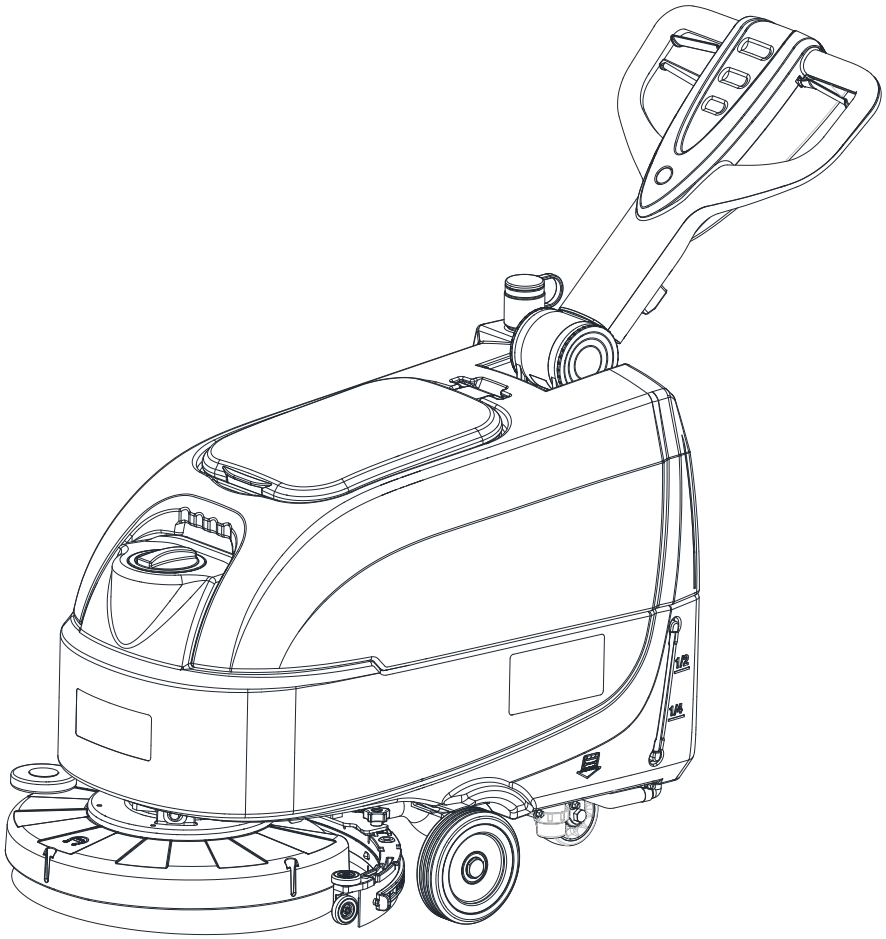
SC370 43B

QUICK START GUIDE



Model No.: 50000627

55942466 Rev. C 16-Jul-2025

Original instructions

NILFISK

EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÚ / AB / EG

Declaration of Conformity
Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatimustenmukaisuusvakuutus
Декларация за съответствие
Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelőségi nyilatkozat
Izjava o sukladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring
Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade
Deklaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Декларация о соответствии
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlásenie o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvođač / Fabbricante / Gamintojas / Ražotājs / Produsent / Fabrikant / Fabricante / Producent / Producător / производитель / Tillverkaren / Výrobca / Proizvajalec/ Üretici firma:

Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby, DENMARK

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote/ Продукт / Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto / Produktas / Produkts / Artikel / Produtos / Produs / Izdelek / Ürün

SC370

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción / Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leírás / Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição / Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery Working mode: 24 VDC; Charging mode: 100-240V 50-60Hz, IP24

EN **We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.**

CS My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnicemi a normami.

DE Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

DA Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

ES Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas

ET Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja

FR Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.

FI Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti

BG Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.

EL Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

HU Mi, Nilfisk Kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak

HR Mi, Nilfisk Izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.

IT Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

LT Mes, „ Nilfisk“, prisiimdami visišką atsakomybę pareiškiame, kad pirmiau minėtas produktas (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus

LV Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem

NO Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

NL We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

PT Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir.

PL My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..

RO Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.

RU Мы, Nilfisk настоящим заявляем под нашу полную ответственность, что вышеперечисленные продукция соответствует следующими директивам и стандартам.

SV Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.

SK My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.

SL Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

TR Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımıza göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

2006/42/EC	**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019** **EN 60335-2-72:2012**
2014/30/EU	**EN 55014-1:2021** **EN 55014-2:2021** **EN 61000-3-2:2019+A1:2021** **EN 61000-3-3:2013+A1:2019**

Authorized to compile Technical File and signatory:

Feb 9, 2023

Mads Christensen, VP R&D, Head of Competence Center Europe • R&D



NILFISK

UK Declaration of Conformity

We,
Nilfisk Ltd
Nilfisk House, Bowerbank Way Gilwilly Industrial Estate
Penrith Cumbria
CA11 9BQ UK

Hereby declare under our sole responsibility that the

Product: FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery
Description: Working mode: 24 VDC; Charging mode: 100-240V 50-60Hz, IP24
Type: SC370

Is in compliance with the following standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019
EN 60335-2-72:2012
EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Following the provisions of:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008/1597
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016/1091

Penrith, Feb 9, 2023



Stewart Dennett
GM/MD

TABLE OF CONTENTS

ENGLISH	**QUICK START GUIDE**	**1-18**
БЪЛГАРСКИ	**КРАТКО РЪКОВОДСТВО**	**19-36**
ČESKY	**RYCHLÁ PŘÍRUČKA**	**37-54**
DEUTSCH	**SCHNELLSTARTANLEITUNG**	**55-72**
DANSK	**LYNVEJLEDNING TIL HURTIG OPSTART**	**73-90**
ΕΛΛΗΝΙΚΆ	**ΟΔΗΓΟΣ ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ**	**91-108**
ESPAÑOL	**GUÍA RÁPIDA DE UTILIZACIÓN**	**109-126**
EESTI	**KIIRJUHEND**	**127-144**
SUOMI	**PIKAKÄYNNISTYSOPAS**	**145-162**
FRANÇAIS	**GUIDE DE DÉMARRAGE RAPIDE**	**163-180**
HRVATSKI	**PRIRUČNIK ZA BRZI POČETAK RADA**	**181-198**
MAGYAR	**GYORS ÜZEMBE HELYEZÉSI ÚTMUTATÓ**	**199-216**
ITALIANO	**GUIDA RAPIDA ALL'USO**	**217-234**
LIETUVIŠKAI	**GREITOJO PALEIDIMO VADOVAS**	**235-252**
LATVIEŠU VALODA	**PAMATA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**	**253-270**
NEDERLANDS	**SNELSTARTGIDS**	**271-288**
NORSK	**HURTIGSTARTVEILEDNING**	**289-306**
POLSKI	**SKRÓCONA INSTRUKCJA URUCHAMIANIA**	**307-324**
PORTUGUÊS	**GUIA DE INÍCIO RÁPIDO**	**325-342**
ROMÂNĂ	**GHID PENTRU PORNIRE RAPIDĂ**	**343-360**
РУССКИЙ	**РУКОВОДСТВО ПО НАЧАЛУ РАБОТЫ**	**361-378**
SLOVENSKY	**PRÍRUČKA SO STRUČNÝM NÁVODOM**	**379-396**
SLOVENŠČINA	**HITRI VODIČ**	**397-414**
SVENSK	**SNABBSTARTSGUIDE**	**415-432**
TÜRKÇE	**HIZLI BAŞLANGIÇ KILAVUZU**	**433-450**

INTRODUCTION



CAUTION!
Some general and detailed machine information is not included in this guide.
Please refer to QUICK START GUIDE Manual on supplied CD-ROM reading by Adobe® Reader®.



NOTE
The numbers in brackets refer to the components shown in Machine Description chapter.

GUIDE PURPOSE AND CONTENTS

The purpose of this instruction for use is to provide the operator with all basic information and technical characteristics, operation, machine inactivity, spare parts and safety conditions etc.
Before performing any procedure on the machine, the operators and qualified technicians must read the Instruction for Use manual. Contact our company in case of doubts concerning the interpretation of the instructions or for any further information.

HOW TO KEEP THIS INSTRUCTION FOR USE

The instruction for use must be kept near the machine, inside an adequate case, away from liquids and other substances that can cause any damage to it.

DECLARATION OF CONFORMITY

Declaration of Conformity is supplied with the machine and certifies machine conformity with the law in force.



NOTE
The copies of the original declaration of conformity are provided together with the machine documentation.

ACCESSORIES AND MAINTENANCE

All the necessary operation, maintenance and repair procedures must be made by qualified personnel, our company appointed repair center. ONLY original or approved spare parts and accessories can be used.
Contact our company customer service for any service or purchase of accessories or spare parts if necessary.

CHANGE AND IMPROVEMENT

We are committed to continuous improvement of our products, and the company reserves the right to machine changes and improvements without additional information.

SCOPE OF APPLICATION

The scrubber applies to commercial and industrial use. It is suitable for cleaning smooth and solid floor, operated by a qualified person in safe circumstances. It is not suitable for outdoor use or on carpet or rough floor cleaning.

MACHINE IDENTIFICATION DATA

The machine serial number and model name are marked on the serial label.
This information is useful. Use the following table to write down the machine identification data when requiring spare parts for the machine.

MACHINE MODEL .....
MACHINE SERIAL NUMBER.....

TRANSPORT AND UNPACKING

When the carrier delivers the machine, make sure the packaging and machine are both whole and undamaged. If there is any damage, inform the carrier before accepting the goods, and reserve the right to compensation for the damage.
Follow the instructions on packaging strictly when unpacking the machine.
Check the package to ensure following items are included:

1. Technical documentation including instruction for use, and Parts list.
2. Battery connection components.
3. Electronic battery charger manual (if installed) (*)

SAFETY

The following symbols indicate potentially dangerous situations. Always read this information carefully and take all necessary precautions to safeguard people and property.

VISIBLE SYMBOLS ON THE MACHINE



WARNING!
Read all the instructions carefully before performing any operation on the machine.



WARNING!
Do not wash the machine with direct or pressurized water jets.



WARNING!
Do not use the machine on slopes with a gradient exceeding that is defined in the specifications section.

SYMBOLS THAT APPEAR ON THE INSTRUCTION FOR USE



DANGER!
It indicates a dangerous situation with risk of death for the operator.



WARNING!
It indicates a potential risk of injury for people.



CAUTION!
It indicates a caution, or a remark related to important or useful functions.
Pay attention to the paragraphs marked by this symbol.



NOTE
It indicates a remark related to important or useful functions.



CONSULTATION
It indicates the necessity to refer to the Instruction for Use manual before performing any procedure.

GENERAL SAFETY INSTRUCTION

Specific warnings and cautions to inform about potential damages to people and machine are shown below.



DANGER!

- **This machine must be operated by trained and authorized personnel according to guidance of the manual.**
- **Before performing any cleaning, maintenance, repair or replacement procedure, read all the instructions carefully, ensure to turn the machine OFF and disconnect the battery connector.**
- **Do not operate the machine near toxic, dangerous, flammable and/or explosive powders, liquids or vapour. This machine is not suitable for collecting dangerous powders.**
- **Do not wear jewelry when working near electrical components.**
- **Do not work under the lifted machine without supporting it with safety stands.**
- **When using lead (WET) batteries, they may emit inflammable gas under normal use, must keep sparks, flames, smoking materials and radiating, illuminating and burning items away from the batteries.**
- **When charging lead (WET) batteries, they may emit hydrogen gas which may cause explosive. Must ensure the charging environment is well ventilated and away from potential flames.**



WARNING!

- **This machine is intended for COMMERCIAL USE, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses.**
- **Machines left unattended shall be secured against unintentional movement.**
- **In order to prevent unauthorized use of the machine, the power source shall be switched off or locked, for example by removing the key of the main switch or the ignition key.**
- **Check the machine carefully before each use. Ensure that all the components have been well assembled before use. Loose components may cause damage to people and properties.**
- **Before using the battery charger, ensure that the values of frequency and voltage indicated on the machine serial number label match those of mains.**
- **Never move the machine by pulling the battery charger cable. Do not allow the charging cable to become damaged by a door closing, or sharp corners. Do not run the machine over the battery charger cable. Keep the battery charger cable away from heated surfaces.**
- **Do not charge the batteries if the battery charger cable or the plug are damaged.**
- **To reduce the risk of fire, electric shock, or injury, make sure machine is off before leaving.**
- **Use or store the machine indoors in dry conditions, it is not allowed for outdoor use.**
- **The machine storage and working temperature must be between 0 °C and +40 °C, the humidity of air must be between 30% - 95%.**
- **Do not use the machine on slopes with a gradient exceeding the specifications shown.**
- **When using and handling floor cleaning detergents, follow the instructions on the labels of the detergent bottles and wear suitable gloves and other protective devices.**
- **Use brushes and pads supplied with the machine or defined in the manual. Using other brushes or pads could reduce safety.**
- **In case of machine malfunctions, ensure that these are not due to lack of maintenance. If necessary, request assistance from the authorized personnel or from an authorized Service Center.**
- **Take all necessary precautions to prevent hair, jewelry, and loose clothes from being caught by the machine moving parts.**
- **Do not use the machine in particularly dusty areas.**
- **Do not wash the machine with direct or pressured water jets, or with corrosive substances.**
- **Do not bump into shelves or scaffoldings, especially where there is a risk of falling objects.**
- **Do not lean liquid containers on the machine, use the relevant can holder.**

- **To avoid damaging the floor, do not allow the brush/pad to operate while the machine is stationary.**
- **In case of fire, use a dry powder fire extinguisher. Do not use liquid fire extinguishers.**
- **Do not remove or modify the machine stickers.**
- **Do not tamper with the machine safety guards and follow the scheduled maintenance instructions closely.**
- **Pay attention during machine transportation when temperature is below freezing point. The water in the recovery tank and in the hoses could freeze and cause serious damage to the machine.**
- **If spare parts need be replaced, order ORIGINAL spare parts from an Authorized Dealers or Retailers.**
- **Return the machine to the Service Center if it doesn't work as usual or it is in condition such as damaged, placed outdoors, dropped into water.**
- **To ensure machine proper and safe operation, the scheduled maintenance shown in the relevant chapter of this Manual, must be performed by the authorized personnel or an authorized Service Center.**
- **The machine must be properly disposed of, due to the presence of toxic-harmful materials (batteries, etc.), which are subject to standards that require disposal in special centers (see Scrapping chapter).**
- **This machine is a cleaning tool only, not for, and is not intended for any other purpose.**
- **Always keep the openings free from dust, hairs and any other foreign material which could reduce the air flow. Do not use the machine if the openings are clogged.**
- **Use the machine only where proper lighting is provided.**
- **This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.**
- **Close attention is necessary when used near children.**
- **Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.**
- **While using this machine, take care not to cause damage to people or objects.**
- **Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.**
- **Operators shall be adequately instructed on the use of these machines。**

MACHINE DESCRIPTION
MACHINE STRUCTURE (as shown in Figure 1)

1. Handlebar
2. Safety switch lever
3. Handlebar adjusting lever
4. Recovery water drain hose
5. Recovery tank lid
6. Fresh water cover
7. Cover retention chain
8. Filling hose neck
9. Recovery tank
10. Solution tank
11. Brush deck bumper wheel
12. Brush/pad-holder deck
13. Brush/pad-holder
14. Solution level hose
15. Solenoid valve
16. Solution filter
17. Front wheels
18. Squeegee knobs
19. Squeegee lifting handle
20. Squeegee assembly
21. Control panel
22. Accessory parts box (*)
23. Battery charge cable holder
24. Battery charge cable
25. Security cover of changing jack
26. Charging signal lights
27. Deck lifting/lowering pedal
    a) Pedal position when deck is lowered
    b) Pedal position when deck is lifted
28. Caster wheel
29. Recovery water drain hose
30. Outlet cover

(*): Optional

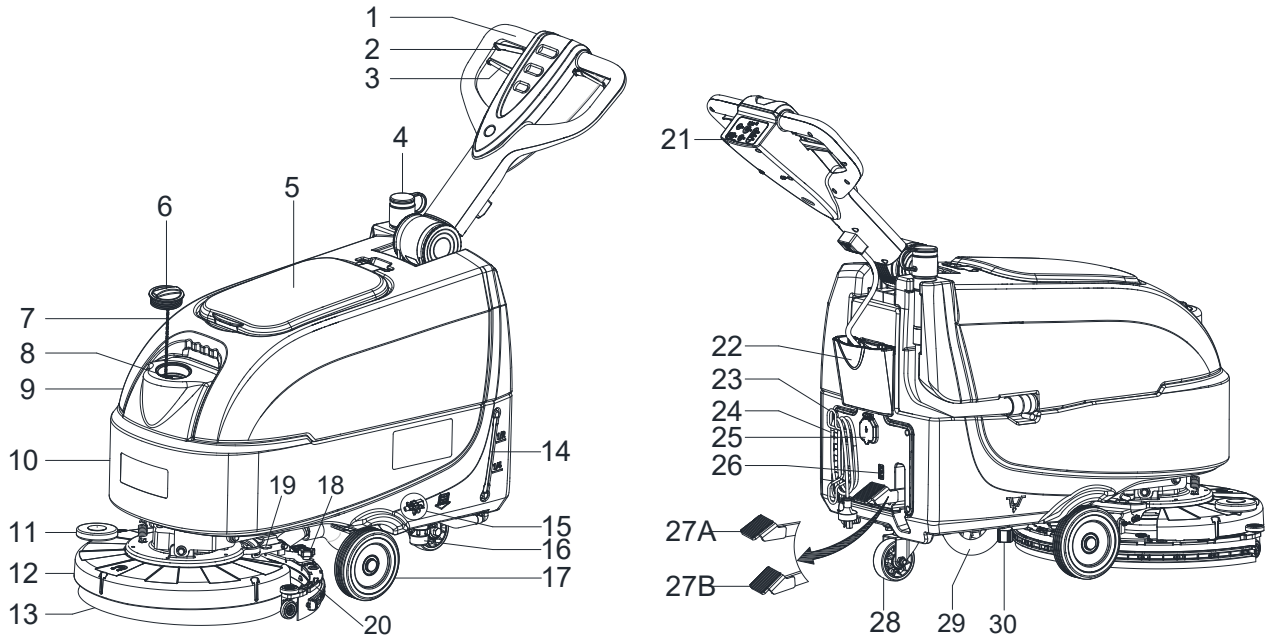


Figure 1

CONTROL PANEL (as shown in Figure 2)

31. Discharged battery warning light (red)
32. Semi-discharged battery warning light (yellow)
33. Charged battery warning light (green)
34. Flow increase switch
35. Solution flow indicator
36. Flow decrease switch
37. Brush/pad-holder release switch
38. Normal vacuum motor model
39. One button starting
40. ECO mode
41. Serial number plate/technical data
42. Charging red LED
43. Charging yellow LED
44. Charging green LED
45. Skirt (*)
46. Brush
47. Pad-holder (*)

(*): Optional

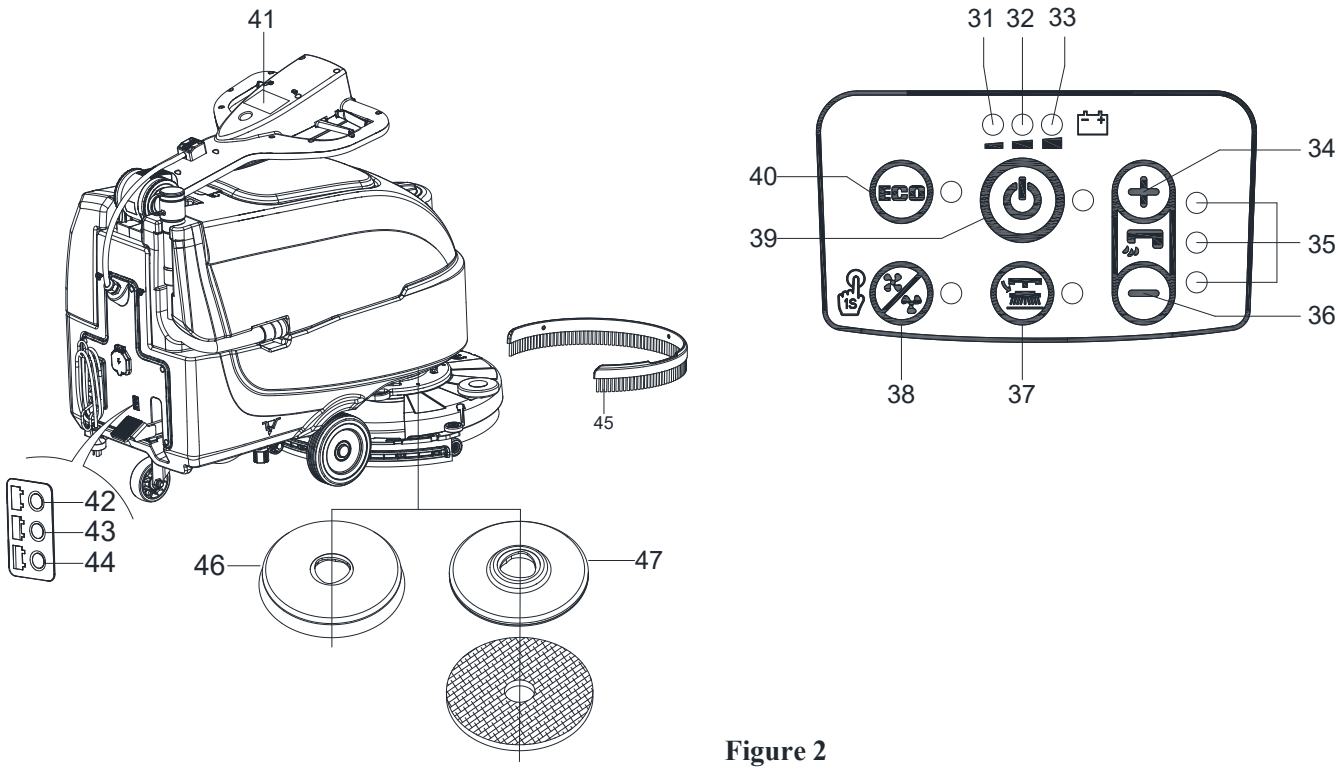


Figure 2

DISPLAY WINDOW OF CHARGER INDICATION LIGHT (as shown in Figure 2)

1. At the beginning of charging, the red LED (42) of charger is normally on. It is the first stage of charging.
2. After charging some time, the red LED (42) turns off, the yellow LED (43) turns on, this is the second stage of charging.
3. After the charging is finished, the yellow LED (43) is off, the green LED (44) turns on to indicate that the battery is fully charged.

NOTE

When charging, if the yellow LED (43) of charger is flashing, it may be caused by: Battery and charger does not match, battery is not connected well, or output is short-circuited.

The red LED of charger flashing may be caused by charger internal short circuit.

TECHNICAL PARAMETERS

Parameter Type	Units	Model
		SC370 43B
Rated Power	W / A	905W
Solution tank capacity	L / Gal	25 L / 6.6 Gal.
Recovery tank capacity	L / Gal	25 L / 6.6 Gal.
Machine Length	mm/Inches	1020 mm / 40.1 Inches
Machine width with squeegee	mm/Inches	570 mm / 22.4 Inches
Machine width without squeegee	mm/Inches	485 mm / 19.1 Inches
Machine Height (without handle)	mm/Inches	647 mm / 25.5 Inches
Machine Height (with vertical handle)	mm/Inches	1182 mm / 46.5 Inches
Working width	mm/Inches	432 mm / 17 Inches
Driving wheel diameter	mm/Inches	153 mm / 6 Inches
Rear wheel diameter	mm/Inches	89 mm / 3.5 Inches
Brush/Pad diameter	mm/Inches	432 mm / 17 Inches
Brush/Pad pressure (max)	Kg/Lbs.	19 Kg / 41.8 Lbs
Solution Flow (max) per setting	L / Gal per minute	(0.59/0.69/1.11/1.68) Liters (0.16/0.18/0.29/0.44) Gallons
Sound pressure level	dB (A)	67 ± 3 dB (A)
Sound pressure level in ECO mode or in silent mode	dB (A)	63 ± 3 dB (A)
Handle Vibration Level (max)	m/s^2	< 2.5 m/s^2
Climbing capacity (max)	% grade	2%
Min. aisle turn	Cm / Inches	103cm / 40.5 Inches
Vacuum motor power	Watt / H.P.	300 W / 0.4 HP
Vacuum capacity	mm/In of H_2O	900 mm / 33±3 In of H_2O
Vacuum capacity in ECO mode or in silent mode	mm/In of H_2O	650 mm / 25±3 In of H_2O
Brush motor power	Watt / H.P.	400 Watt / 0.54 HP
Brush speed in normal mode	RPM	140 RPM
Brush speed in ECO mode	RPM	100 RPM
IP protection class	IP	IP24
Battery Compartment Size (L x W x H)	mm/Inches	(265 x 350 x 230) mm / 10.4 x 13.8 x 9.1 Inches
Voltage	DC	24 V
Batteries (*)	Ah	85Ah C20 / 67Ah C5
Battery run time (standard batteries) (*)	Hour	Up to 4 hours
On-Board Charger (*)	Volts/Amps	24V 10A
Productivity (max)	m^2/h	18,514 sq. ft./hr (1720 m^2/h)
Machine weight with empty tanks (without batteries)	Kg/Lbs.	58 Kg / 128 Lbs.
Gross Vehicle Weight (GVW)	Kg/Lbs.	134 Kg / 295 Lbs.
Shipping Weight	Kg/Lbs.	137 Kg / 302 Lbs.
Packing dimensions (L x W x H)	mm/Inches	(1130 x 730 x 1040 mm) / (44.5 x 28.7 x 41 Inches)

(*): Optional

OPERATING GUIDE

WARNING!
On some points of the machine there are some adhesive plates indicating:
– DANGER!
– WARNING!
– CAUTION!
– CONSULTATION

While reading this Manual, the operator must pay particular attention to the symbols shown on the plates. Do not cover these plates for any reason and immediately replace them if damaged.

BATTERY CHECK/SETTING ON A NEW MACHINE

WARNING!
The electric components of the machine can be seriously damaged if the batteries are either improperly installed or connected. The batteries must be installed by qualified personnel only. Set the function of the electronic board and the built-in battery charger according to the type of batteries used (WET or GEL/AGM batteries). Check the batteries for damage before installation. Disconnect the battery connector and the battery charger plug. Handle the batteries with great care. Install the battery terminal protection caps supplied with the machine.

NOTE
The machine requires two 12 V batteries, connected according to the diagram (Figure 3).

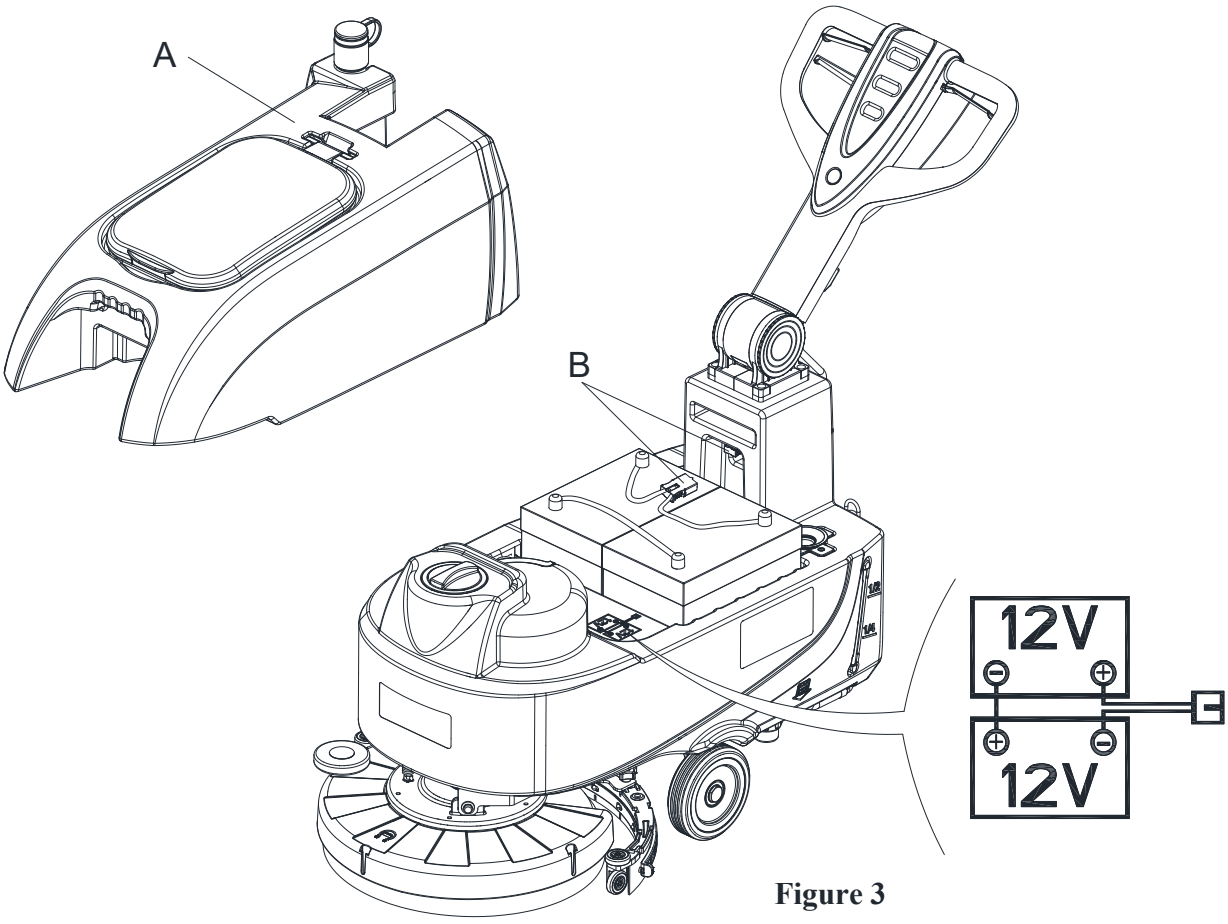


Figure 3

The machine can be supplied in one of the following modes:

A) Batteries (WET or GEL/ AGM) already installed and charged

1. Check that the batteries are connected to the machine with the connector (B, Figure 3).
2. Pressing the switch (39 Figure 2). If the green warning light (33) turns on, the batteries are fully charged. If the yellow (32) or red warning light (31) turns on, the batteries must be charged (see the procedure in Maintenance chapter).

B) Without batteries

1. Buy appropriate batteries (see the Technical Data paragraph).
2. For battery choice and installation, apply to qualified battery Retailers.
3. Set the machine and the battery charger according to the type of batteries (WET or GEL/ AGM), as shown in the next paragraph.

BATTERY INSTALLATION AND BATTERY TYPESETTING (WET OR GEL/ AGM)

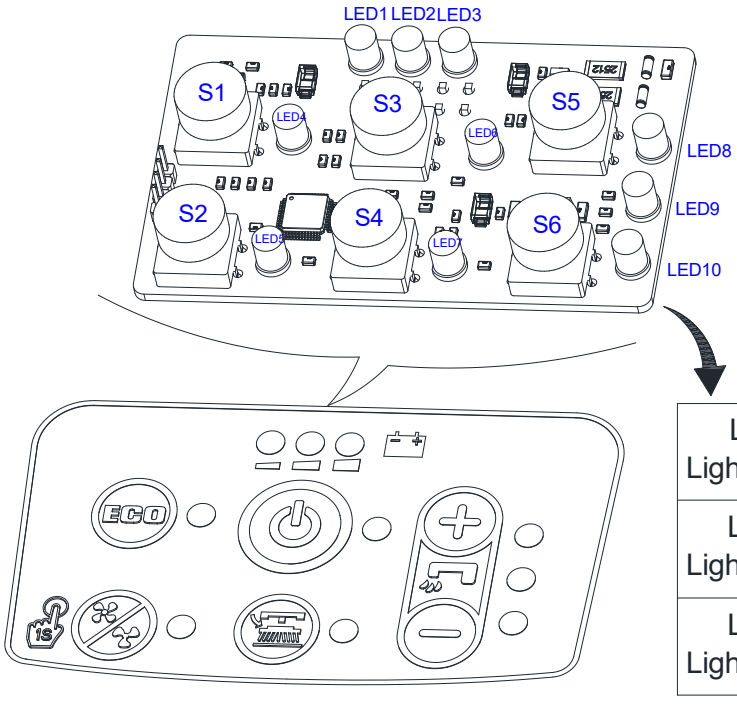
According to the type of batteries (WET or GEL/AGM), set the machine and electronic board of the battery charger as follows:

Machine setting

When One-button Start S3 is turned off, press water volume + and - buttons (S5 and S6) at the same time, 0.5 seconds later, LED1, LED2 and LED3 are all lit up to enter the battery mode setting:

1. Then press water volume + or – to switch between “WET”, “GEL/AMG” and “DIS-EV”. In the mode of “WET”, Red light is on. And “GEL/AGM”, light is green. “DIS-EV”, light is yellow.
2. Press One-button Start to finish setting and exit, turn off machine to store and update all battery setting, when it’s on, it will work as setting.

NOTE
Default battery type is GEL/AGM.



LED1 Light is Red	WET BATTERIES
LED2 Light is Yellow	DISCOVER EV AGM BATTERIES
LED3 Light is Green	GENERAL GEL/AGM BATTERIES

Figure 4

Battery installation

1. Open the recovery tank cover (5, Figure 1) and check that the recovery tank (9, Figure 1) is empty; otherwise empty it with the drain hose. (4, Figure 1)
2. Close the recovery tank cover (5, Figure 1).
3. Move the recovery tank kit (A, Figure 3) carefully.
4. The machine is supplied with cables suitable to install 2x12V batteries. Carefully put the batteries into the compartment, then install them correctly.
5. Route and install the battery cable as shown in (Figure 3), then carefully tighten the nut on each battery terminal.
6. Place the protection cap on each terminal, then connect the battery connector (B, Figure 3).
7. Carefully put it back the recovery tank kit (A, Figure 3).

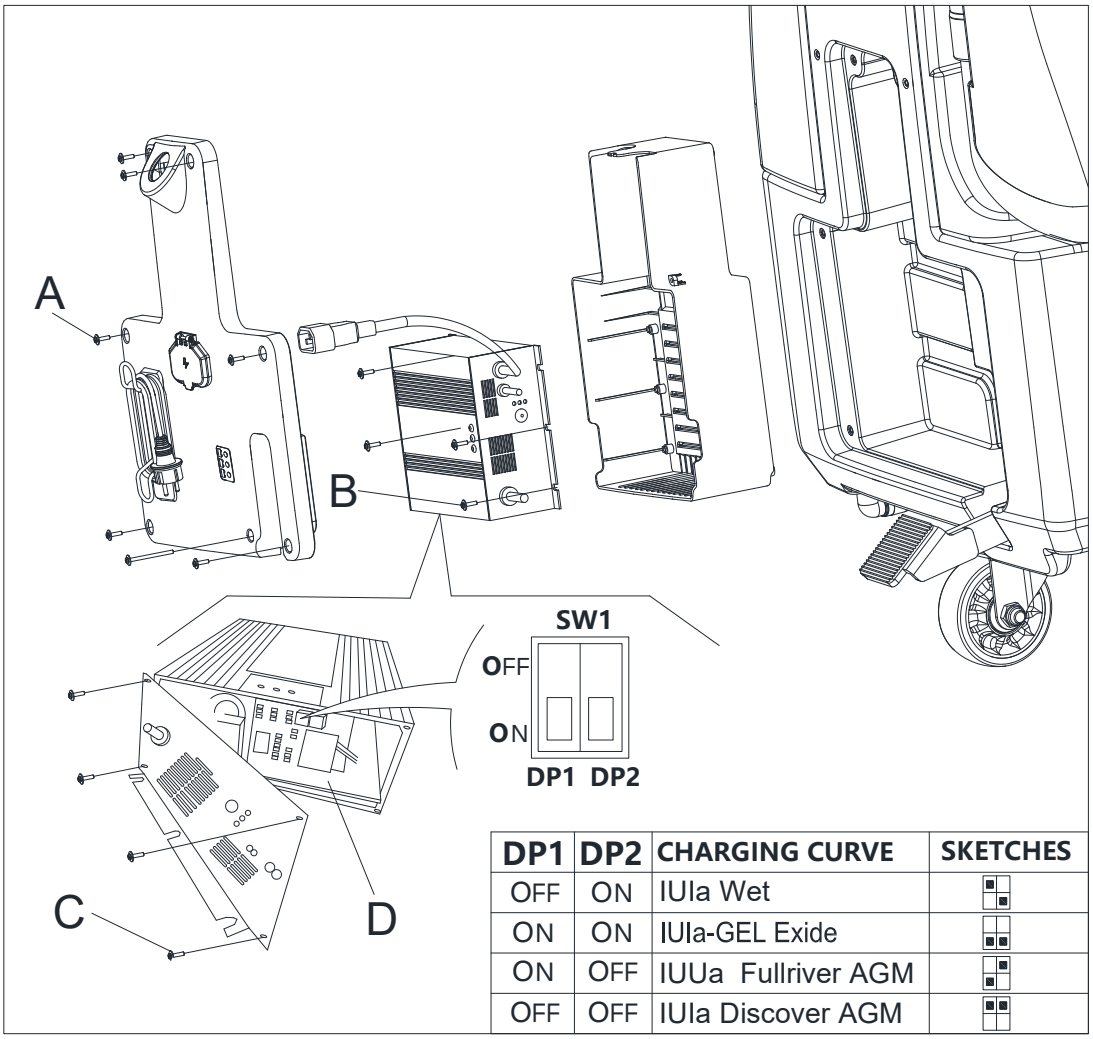
Battery charging

1. Charge the batteries. (See procedures in maintenance chapter).

CAUTION!
Cut off all the power of the machine before perform the following procedure!

Battery charger setting

1. Remove the screws (A, B, C, Figure 4.1).
2. Open the charger and find the sw1 (D, Figure 4.1).
3. Set the switches as the table of Figure 4.1.
4. Install the screws (A, B, C, Figure 4.1) after setting complete.



DP1	DP2	CHARGING CURVE	SKETCHES
OFF	ON	IUIa Wet	
ON	ON	IUIa-GEL Exide	
ON	OFF	IUUa Fullriver AGM	
OFF	OFF	IUIa Discover AGM	

Figure 4.1

BRUSH/PAD-HOLDER INSTALLATION AND REMOVAL

NOTE
Install either the brush (A, Figure 5) or pad-holder (B and C, Figure 5) according to the type of floor to be cleaned.

CAUTION!
Before installation or removal of brush or pad-holder, make sure all the switches on machine are in off position and lifting up the squeegee and the brush/pad-holder deck from the floor. The operator must be equipped with suitable personnel protection devices such as gloves to reduce the risk of accidents.
Proceed as following:

1. Shut off the power switch (39, Figure 2).
2. Lift the deck by pressing the pedal (27, Figure 1).
3. Place the brushes (A, Figure 5) or the pad-holder (B, Figure 5) under the deck (12, Figure 1).
4. Lower the deck on the brushes/pad-holders by pressing the pedal (27, Figure 1).
5. Press the start switch (39, Figure 2).
6. Press one of the Brush/forward gear safety switch lever (2, Figure 1) to engage the brush/pad-holder, then release it. If necessary, repeat the procedure until the brushes/pad-holders are engaged.
7. If Step No. 6 above proves to be difficult, use the manual method by turning the brush/pad-holder in the direction opposite to the normal turning direction, and it can be taken off. (as shown in Figure 5)

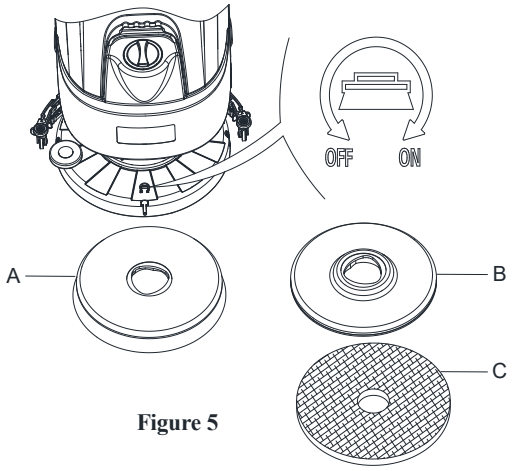


Figure 5

WARNING!
To engage the brush/pad-holder press the safety switch lever (2, Figure 1) which turns on the brush/pad-holder motor.

8. To remove the brush/pad-holder lift the deck by pressing the pedal (27, Figure 1), then press the switch (37, Figure 2), the brush/pad-holder will be removed.

SQUEEGEE ASSEMBLE INSTALLATION AND REMOVAL

CAUTION!

It is advisable to wear protective gloves when installation and removal the squeegee assemble because there may be sharp debris.

1. Push the machine to a level floor.
2. Ensure that the machine is off.
3. Lower the brush/pad-holder deck (12, Figure 1) by lifting the pedal (36), Brush on the floor.
4. Place squeegee in the place between brush deck and front wheel.
5. Fix stud A to the opening B, then fix another screw D to the open C, fasten squeegee knob and connect recovery water drain hose F to the connector E (Figure 6).
6. Disconnect the squeegee in the reverse order of disassembly.

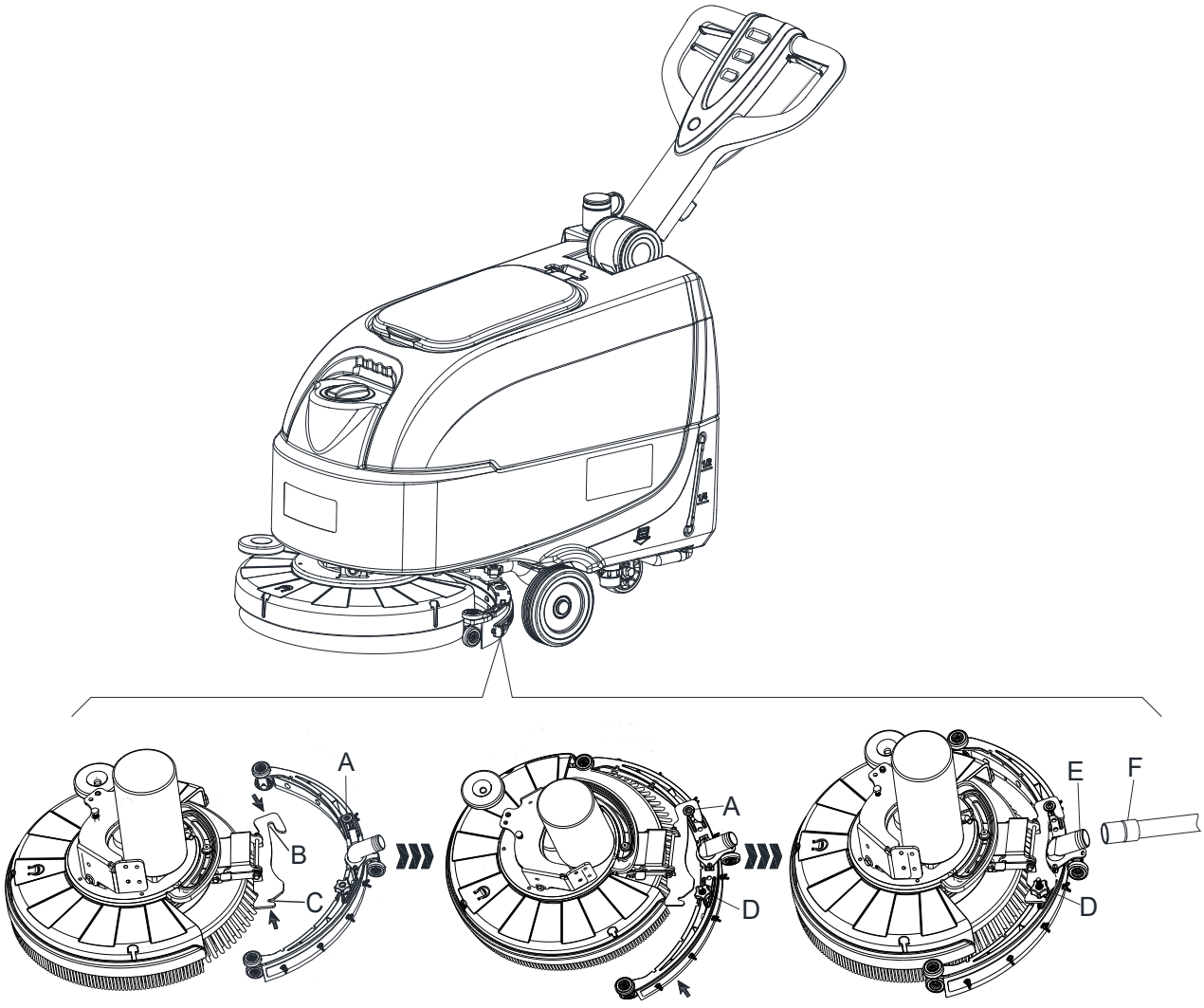


Figure 6

SOLUTION OR WASHING WATER TANK FILLING

1. Open the water inlet cover (A, Figure 7).
2. Fill with water or solution suitable for work performance.
   The solution temperature must not exceed +104°F (+40°C).
3. Do not overfill the tank, refer to water level indicator (B, Figure 7) for the water volume.

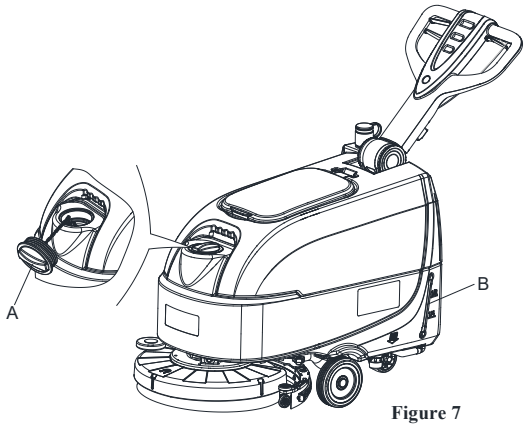


Figure 7

WARNING!
Use only low-foam and non-flammable detergents, intended for automatic scrubber applications.

MACHINE START AND STOP

Starting the machine

1. Prepare the machine as shown in the previous paragraph.
2. Push the machine to the area to be cleaned, by pushing it with the hands on the handlebar (I, Figure 8).
3. Lower the brush/pad-holder deck (M, Figure 8) and the squeegee (L) by lifting the pedal (K).
4. Press the start switch (G, Figure 8). Check that the green warning light (C) turns on (charged battery). If the yellow (B) or red warning light (A) turns on, Shutoff the power switch (G, Figure 8) and charge the batteries (see the procedure in Maintenance chapter).
5. Press the washing water flow control switches (D, Figure 8) as necessary, depending on the type of cleaning to be performed.
6. Start cleaning by pushing the machine with the hands on the handlebar (I) and pressing the safety switch lever (J).

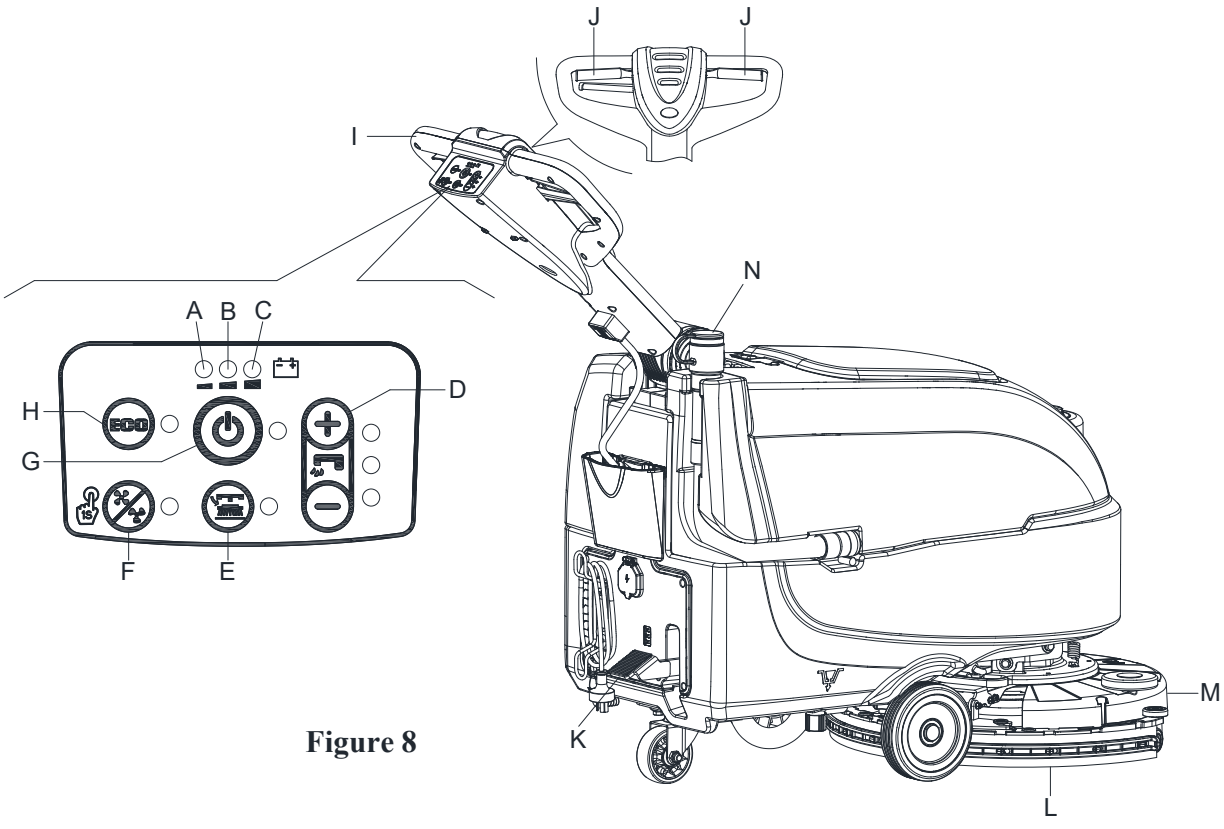


Figure 8

NOTE
To move the machine forward, press either the left or right safety switch lever (J, Figure 8) or both.

7. If necessary, press the handlebar adjusting lever (3, Figure 1) to adjusting the handlebar height.

Stopping the machine

8. Stop the machine by using the handlebar (I).
9. Stop the brushes and the vacuum system by pressing the switch (G). The vacuum system stops after a few seconds.
10. Lift the brush/pad-holder deck(M) and the squeegee (L) by pressing the pedal (K).
11. Make sure that the machine cannot move independently.

MACHINE OPERATION (SCRUBBING AND DRYING)

1. Start the machine as shown in previous paragraphs.
2. While keeping both hands on the handlebar press the safety switch lever (J, Figure 8), then maneuvre the machine and start scrubbing/drying the floor.

NOTE
For correct scrubbing/drying of floors at the sides of the walls, it is Suggested to go near the walls with the right side of the machine (A and B, Figure 9) as shown in the figure.

CAUTION!
To avoid any damage to the floor surface, turn off the brushes/pad-holders when the machine stops in one place.

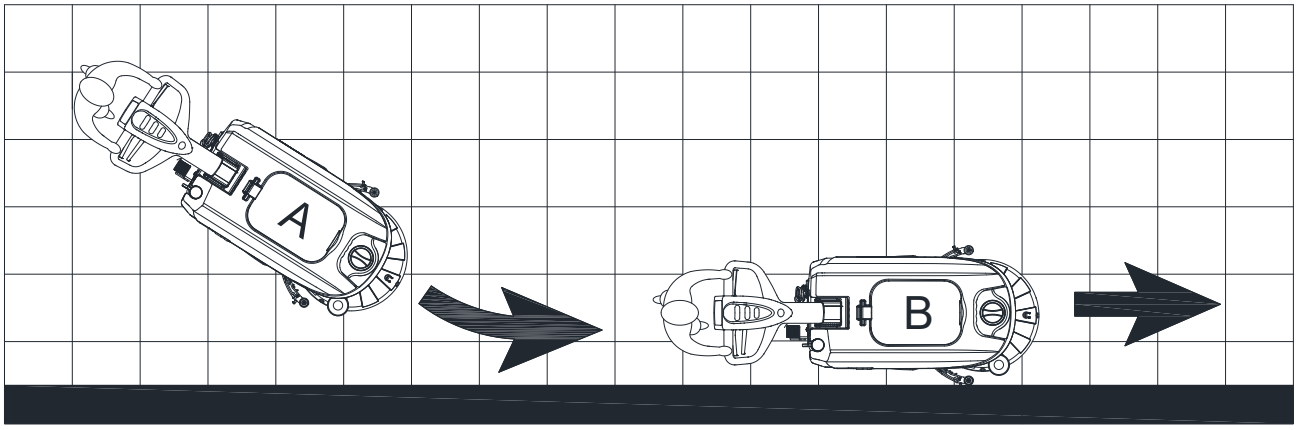


Figure 9

Battery discharge during operation

While the green warning light (C, Figure 8) stays on, the batteries allow the machine to work normally. When the green warning light (C) turns off, and the yellow warning light (B) turns on, it is advisable to charge the batteries, because the remaining charge will last for a few minutes (depending on battery characteristics and work to be performed). When the red warning light (A) turns on, batteries are fully discharged. After a few seconds, the brush/pad-holder is automatically tuned off.

CAUTION!
Do not use the machine with discharged batteries, to avoid damaging the batteries and reducing the battery life.

TANK EMPTYING

An automatic float shut-off system (B, Figure 10) blocks the vacuum system when the recovery water tank (C) is full. The vacuum system deactivation is signaled by a sudden increase in the vacuum system motor noise frequency, also the floor has not dried.

CAUTION!
If the vacuum system turns off accidentally (for example, when the float is activated because of a sudden machine movement), to resume the operation: turn off the vacuum system by pressing the switch (G, Figure 8), then open the cover (A, Figure 10) and check that the float inside the grid (B) has gone down to the water level. Then close the cover (A) and turn on the vacuum system by pressing the switch (G, Figure 8).

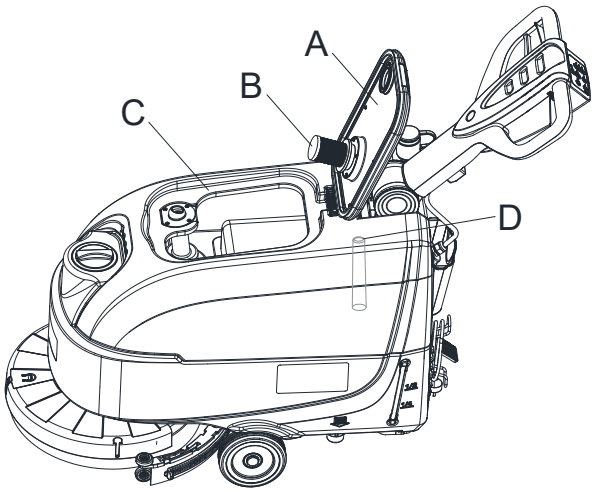


Figure 10

When the recovery water tank (C, Figure 10) is full, empty it according to the following procedure.

Recovery water tank emptying

1. Stop the machine.
2. Lift the brush/pad-holder deck (M, Figure 8) and the squeegee (L) by pressing the pedal (K).
3. Push the machine to the appointed disposal area.
4. Empty the recovery water tank with the hose (N, Figure 8). Then, rinse the recovery tank (C, Figure 10) with clean water.
5. Remove the recovery tank lid (A, Figure 10) and clean the inside of the cover and the filter floater grid (B) with clean water.
6. Check the recovery tank (D, Figure 10) whether there is foreign body jam and clean it.

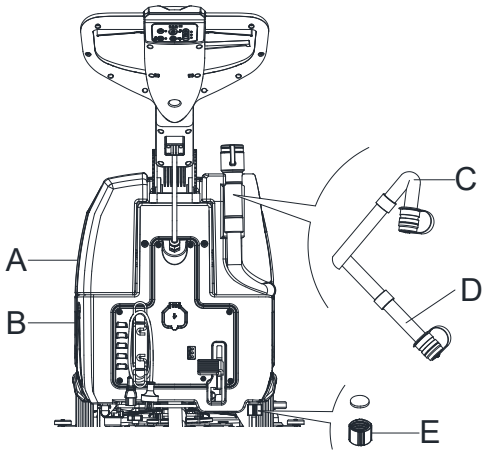


Figure 11

CAUTION!
When draining the wastewater, the vacuum tube for waste must be folded (C, Figure 11) and lowered to a lower position (D, Figure 11), and then open the lid of the vacuum tube for waste to drain the water. Do not make the outlet of the vacuum tube for waste face upward to drain the water vertically. This is to avoid wastewater spilling onto the operator.

7. Perform steps 1 to 4.

Solution/clean water tank emptying

8. Empty the solution tank with the outlet cover (E, Figure 11). After working, rinse the tank with clean water.

BATTERY CHARGING

Preliminary procedures

1. Open the cover (C, Figure 12) and check that the recovery water tank (B) is empty, otherwise empty it with the drain hose (A).
2. Carefully move the recovery tank kit (B, Figure 12).
3. Connect the battery connector (D, Figure 12).

4. Carefully put it back the recovery tank kit (B, Figure 12).
5. Pushing the machine on a level floor.
6. Press the start switch (G, Figure 12).
7. For WET batteries only:
   - Check the level of electrolyte inside the batteries (F); if necessary, top up through the caps.
   - Leave all the battery caps open for next charging.
   - If necessary, clean the upper surface of the batteries (F).
8. Charge the batteries according to the following procedure.

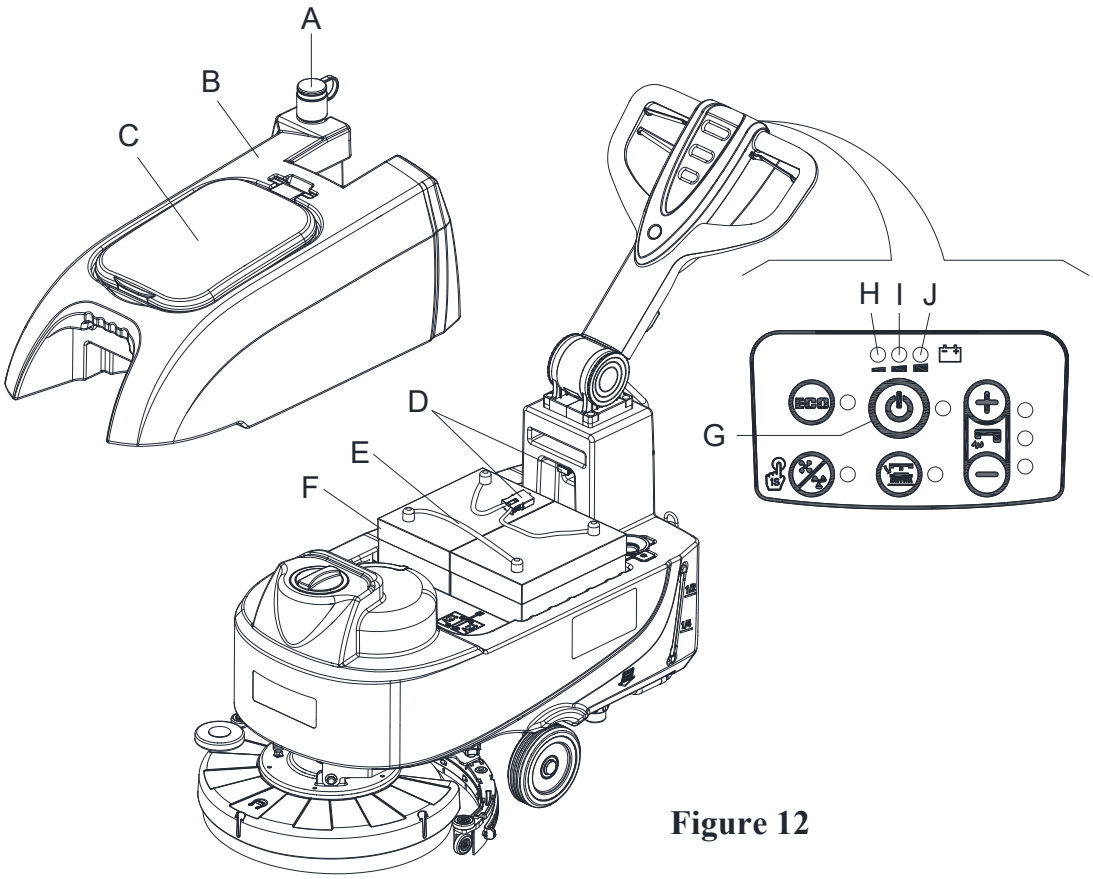


Figure 12

NOTE
Charge the batteries when the yellow (I, Figure 12) or red warning light (H) turns on, or when finishing cleaning.

CAUTION!
Keeping the batteries charged makes their life last longer.

CAUTION!
When the batteries are discharged, charge them as soon as possible, as that condition makes their life shorter. Check for battery charge at least once a week.

WARNING!
WET battery charging produces highly explosive hydrogen gas. Charge the batteries in well-ventilated areas and away from naked flames. Do not smoke while charging the batteries. Keep the tank open while charging the batteries.

WARNING!
Pay careful attention when charging the batteries as there may be battery fluid leakages. The battery fluid is corrosive. If it comes in contact with skin or eyes, rinse thoroughly with water and consult a physician.

Battery charging with battery charger installed on the machine

1. Connect the battery charger cable (C, Figure 13) to the electrical mains (A) voltage and frequency must be compatible with the battery charger values shown on the machine serial number plate (41, Figure 2). When the battery charger is connected to the electrical mains, all machine functions are automatically cut off. If the red warning light (E) on the battery charger control panel stays on, the battery charger is charging the batteries.
2. When the green warning light (D) turns on, the battery charging is completed.
3. When the battery charging is completed, disconnect the battery charger cable (C) from the electrical mains (A) and wind it round its housing (B).

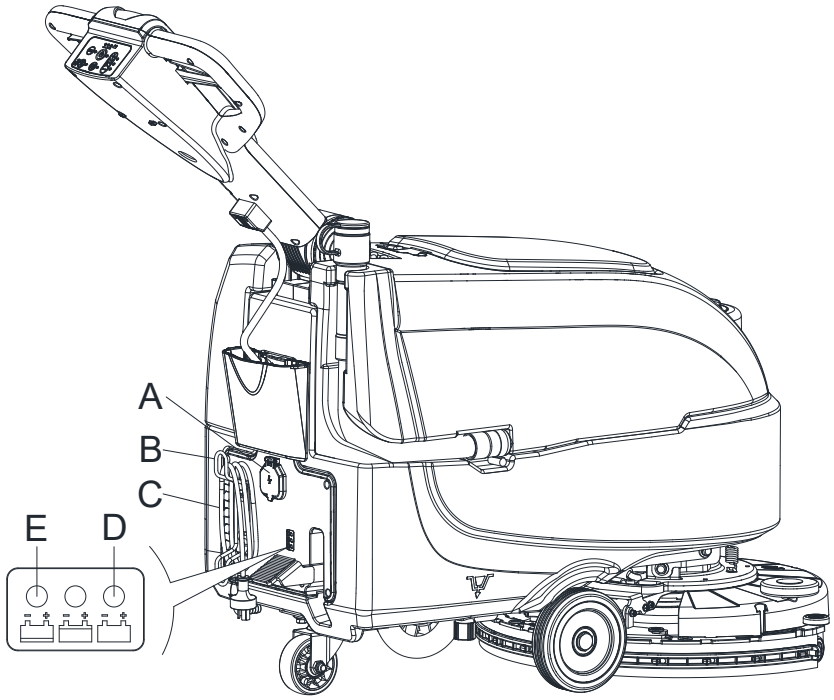


Figure 13

NOTE
For further information about the operation of the battery charger, see the relevant Manual.

AFTER USING THE MACHINE

After working, before leaving the machine:

1. Remove the brushes/pad-holders.
2. Empty the tanks (A and B, Figure 11) as shown in the previous paragraph.
3. Perform the daily maintenance procedures (see the Maintenance chapter).
4. Store the machine in a clean and dry place, with the brushes/ pad-holders and the squeegee lifted or removed.

MACHINE LONG INACTIVITY

If the machine is not going to be used for more than 30 days, proceed as follows:

1. Perform the procedures shown in After Using the machine paragraph.
2. Disconnect the battery connector (B, Figure 3).

FIRST PERIOD OF USE

After the first 8 hours, check the machine fastening and connecting parts for proper tightening and check the visible parts for wear and leakage.

MAINTENANCE



WARNING!
Maintenance procedures must be performed after the machine is turned off and the battery charger cable is disconnected. In addition, carefully read the safety chapters in the manual.

All scheduled or extraordinary maintenance procedures must be performed by qualified personnel or an authorized Service Center. This manual only describes the general and common maintenance procedures.

SCHEDULED MAINTENANCE TABLE



CAUTION!
The procedure marked with (1) must be performed when the machine is used after 9 hours for the first time.
The procedure marked with (2) must be done by Service Center that is qualified by our company.

Procedure	Daily, after each use	Weekly	Semiannually	Yearly
Battery charging				
Squeegee cleaning				
Brush/Pad-holder cleaning				
Tank cleaning				
Tank sealing strip inspection				
Float ball filter cleaning				
Squeegee blade check and replacement				
Cleaning water filter cleaning				
Solution filter cleaning				
WET battery fluid level check				
Screw and nut tightness inspection			(1)	
Brush/Pad-holder carbon brush check or replacement				(2)
Suction motor carbon brush check or replacement				(2)

ВЪВЕДЕНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Част от общата и детайлна информация за уреда не е включена в настоящото ръководство. Моля, прочетете КРАТКОТО РЪКОВОДСТВО, което се предоставя на CD-ROM и може да бъде прочетено с Adobe® Reader®.



ЗАБЕЛЕЖКА
Числата в скобите се отнасят за елементите, посочени в раздел Описание на уреда.

ЦЕЛ И СЪДЪРЖАНИЕ НА РЪКОВОДСТВОТО

Предназначението на тези инструкции за употреба е да се предостави на оператора цялата основна информация за техническите характеристики, работата и покоя на машината, резервните части и условията за безопасност.
Преди да извършват каквито и да е дейности по уреда, както операторите, така и квалифицираният персонал трябва да прочетат Инструкциите за употреба. Свържете се с нашата компания в случай на съмнение относно тълкуването на инструкциите или за всяка допълнителна информация.

КАК ДА СЪХРАНЯВАТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Инструкциите за употреба трябва да се съхраняват в близост до уреда, в подходяща опаковка, далеч от течности и други вещества, които могат да го повредят.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларация за съответствие се предоставя заедно с устройството и удостоверява, че уредът в съответствие с действащото законодателство.



ЗАБЕЛЕЖКА
Копията от оригинала на декларацията за съответствие се предоставят заедно с документация на уреда.

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПОДДРЪЖКА

Всички необходими процедури за експлоатация, поддръжка и ремонт трябва да се извършват от квалифициран персонал, или одобрен от нашата фирма сервизен център. Могат да се използват само оригинални или одобрени резервни части и аксесоари. В случай на необходимост от ремонт или поръчка на резервни части или аксесоари, моля свържете се с нас

ПРОМЕНИ И ПОДОБРЕНИЯ

Ние непрекъснато подобряваме и обновяваме нашите продукти, като компанията си запазва правото да променя и подобрява уредите, без да съобщава за това допълнително.

ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ

Подочистачката е предназначена за търговски и промишлени нужди. Подходяща е за почистване на гладки и твърди подови настилки, като трябва да се използва от квалифицирано лице в безопасна среда. Не е подходяща за използване на открито, върху килими или груби подови настилки.

ИДЕНТИФИКАЦИОННИ ДАННИ НА УРЕДА

Моделът и серийния номер на уреда са отбелязани на етикета със серийния номер.
Тази информация е важна. Използвайте следната таблица, за да запишете идентификационните данни на уреда, те ще са Ви необходими при поръчка на резервни части.

МОДЕЛ НА МАШИНАТА.....
СЕРИЕН НОМЕР НА МАШИНАТА.....

РАЗОПАКОВАНЕ И ТРАНСПОРТ

При доставката, уверете се, че опаковката и самият уред са здрави и непокътнати. Ако установите някакви щети, информирайте транспортната фирма за тях, преди да приемете доставката, за да си запазите правото на обезщетение за щетите.
При разопаковане на уреда, следвайте стриктно инструкциите на опаковката.
Проверете дали следните части да налични в опаковката.

1. Техническа документация, включваща инструкции за употреба и списък на частите.
2. Компоненти за свързване на акумулатора.
3. Ръководство за електронно зарядно устройство за акумулатора (ако е инсталирано) (*)

БЕЗОПАСНОСТ

Следните символи предупреждават за потенциално опасни ситуации. Прочетете тази информация внимателно и да вземете всички необходими предпазни мерки, за защита на хората и имуществото.

ВИДИМИ ОЗНАЧЕНИЯ



ВНИМАНИЕ!
Прочетете внимателно всички инструкции, преди да извършите каквато и да е дейност върху уреда.



ВНИМАНИЕ!
Не мийте уреда с директна струя или вода под налягане.



ВНИМАНИЕ!
Не използвайте уреда върху наклони повърхности, чийто градус надвишава посочения в спецификациите.

СИМВОЛИ, КОИТО СЕ ИЗПОЛЗВАТ В ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА УПОТРЕБА



ОПАСНО!
Отнася се за опасна ситуация, която може да причини смъртта на оператора.



ВНИМАНИЕ!
Показва потенциален риск от наранявания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Предупреждение за повишено внимание или забележка, свързана с важни или полезни функции.
Обърнете внимание на абзаците, маркирани с този символ.



ЗАБЕЛЕЖКА
Съдържа специална информация, свързана с важни или полезни функции.



ПРЕПОРЪКА
Това показва необходимостта да проверите Инструкциите за употреба, преди да изпълните някоя процедура.

ОБЩИ НАСОКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Специфични предупреждения и предпазни мерки относно риска от евентуални наранявания за хората и щети за уреда, както е указано по-долу.



ОПАСНО!

- **Този уред трябва да се използва само от обучени и упълномощени служители, съгласно напътствията в това ръководство.**
- **Преди провеждането на каквато и да е процедура за почистване, поддръжка, ремонт или замяна, прочетете внимателно всички инструкции, уверете се, че уредът е изключен и извадете конектора на акумулатора.**
- **Не работете с уреда в близост до токсични, опасни, лесно възпламеними и/или взривоопасни прахове, течности или пари. Уредът не е подходящ за събиране на опасен прах.**
- **Не носете бижута, когато работите в близост до електрически компоненти.**
- **Не работете под уреда, когато е повдигнат, освен ако не се уверите, че е добре обезопасен.**
- **При използване на оловни акумулатори (с ТЕЧЕН ЕЛЕКТРОЛИТ), имайте предвид, че при нормалната си употреба те могат да излъчват запалими газове. Ето защо трябва да се съхраняват далеч от искри, пламъци, димящи и облъчващи вещества, осветителни тела и горящи материали.**
- **По време на зареждането си оловните акумулатори (съдържащи ТЕЧЕН ЕЛЕКТРОЛИТ) отделят газообразен водород, който може да доведе до експлозия. За зареждането осигурете проветриво пространство, далеч от потенциален огън.**



ВНИМАНИЕ!

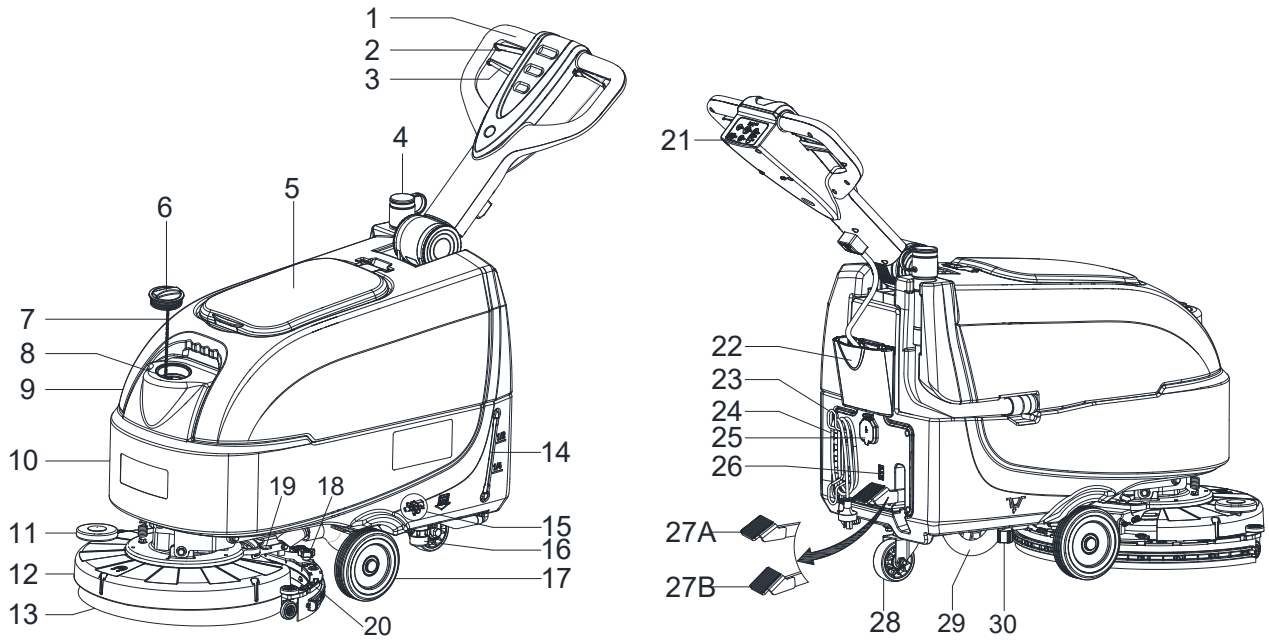
- **Тази машина е предназначена за ПРОФЕСИОНАЛНА употреба, например в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси или фирми за отдаване под наем.**
- **Уредите, оставени без надзор, трябва да бъдат обезопасени срещу неволно движение.**
- **С цел да се предотврати неразрешено използване на уреда, източникът на захранване трябва да бъде изключен или заключен, например чрез отстраняване на ключа от основния превключвател или ключа за запалване.**
- **Проверявайте уреда внимателно преди всяка употреба. Преди да използвате уреда, уверете се, че всички компоненти са били сглобени добре. Разхлабените компоненти могат да причинят вреда на хора или имущество.**
- **Преди да използвате зарядното устройство, уверете се, че стойностите на честота и напрежение, посочени на етикета със серийния номер на уреда, съвпадат с характеристиките на електрическата мрежа.**
- **Никога не местете уреда, като го дърпате чрез кабела на зарядното устройство. Не позволявайте зареждащият кабел да бъде увреден от затварящи се врати или остри ръбове. Не настъпвайте кабела на зарядното устройство със самия уред. Пазете кабела на зарядното устройство далеч от горещи повърхности.**
- **Не зареждайте батериите, ако кабелът или конекторът на зарядното устройство са повредени.**
- **За да намалите риска от пожар, токов удар или нараняване, се уверете, че уредът е изключен, преди да го оставите без надзор.**
- **Използвайте и съхранявайте устройството на закрито, в сухи помещения, употребата на открито не е разрешена.**
- **Както температурата за съхранение, така и работната температура, трябва да бъдат между 0°C и 40°C, при влажност на въздуха в интервала 30% - 95%.**
- **Не използвайте уреда върху наклонени повърхности, чийто градус надвишава допустимия съгласно спецификациите.**
- **При използване и работа с почистващи препарати за подови настилки, следвайте инструкциите на етикетите на бутилките и носете подходящи ръкавици и други защитни приспособления.**
- **Използвайте предоставените с уреда или посочените в указанията четки и почистващи подложки. Употребата на други четки или подложки може да намали безопасността.**
- **При поява на дефект се уверете, че причината не е поради липсата на поддръжка. Ако е необходимо, поискайте съдействие от упълномощени лица или оторизирани сервизни центрове.**

- **Вземете всички необходими мерки, за да предотвратите защипването на коса, бижута или широки дрехи в подвижните части на уреда.**
- **Не използвайте уреда в особено запрашени помещения.**
- **Не мийте уреда с директна струя вода под налягане или корозивни вещества.**
- **Избягвайте удари в рафтове и скелета, тъй като съществува риск от падащи предмети.**
- **Не облягайте съдове с течности върху уреда, използвайте съответната поставка.**
- **За да избегнете повреди по настилката, не оставяйте четката / почистващата подложка да работи, докато уредът не се движи.**
- **В случай на пожар използвайте сух прахов пожарогасител. Не използвайте течни пожарогасители**
- **Не сваляйте и не променяйте стикерите на уреда.**
- **Не променяйте защитните приспособления на машината и следвайте стриктно инструкциите за планова поддръжка.**
- **Бъдете внимателни при транспортиране на уреда, когато температурата е под нулата. Водата в резервоара за мръсна вода и в маркучите може да замръзне, което би причинило сериозни повреди на уреда.**
- **Ако е необходима подмяна на части, поръчвайте ОРИГИНАЛНИ резервни части от оторизирани дистрибутори или търговски представители.**
- **Върнете уреда на обслужващия сервиз, ако не работи както обикновено, или при едно от следните обстоятелства: повреда, оставяне на открито, падане във вода.**
- **За да гарантирате безопасната и правилна работа на уреда, осигурете извършването на планово техническо обслужване от упълномощен персонал или сервизен център в съответствие с плановете за поддръжка в съответните раздели на ръководството.**
- **Уредът трябва да бъде бракуван правилно поради наличието на отровни и опасни материали (акумулатори и др.), като те трябва да бъдат изхвърлени в специални депа съгласно приложимите закони и разпоредби (вижте раздел Бракуване на уреда).**
- **Тази машина е предназначена единствено за почистване, не е проектирана за използване за никакви други цели.**
- **Винаги поддържайте отворите чисти - без прах, косми и всякакви чужди тела, които биха могли да намалят притока на въздух. Не използвайте уреда, ако отворите са запушени.**
- **Използвайте уреда само когато е осигурено подходящо осветление.**
- **Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с физически, сензорни или умствени увреждания, или с недостатъчен опит и знания.**
- **Специално внимание е необходимо, когато се използва в близост до деца.**
- **Децата трябва бъдат наблюдавани, за да не си играят с уреда.**
- **По време на използване на уреда внимавайте да не причините щети или наранявания.**
- **Почистване и обслужване не трябва да се извършват от деца без надзор.**
- **Операторите трябва да бъдат подходящо инструктирани за използването на тези машини.**

ОПИСАНИЕ НА УРЕДА
УСТРОЙСТВО НА УРЕДА (както е указано на Фигура 1)

1. Дръжка за управление
2. Предпазителен лост
3. Лост за регулиране на дръжката
4. Маркуч за източване на резервоара за мръсна вода
5. Капак на резервоара за мръсна вода
6. Капак на резервоара за чиста вода
7. Верижка за придържане на капака
8. Накрайник на маркуча за пълнене
9. Резервоар за мръсна вода
10. Резервоар за почистващ разтвор
11. Буферно колело на платформата с четката
12. Платформа с четка/почистваща подложка
13. Държач на четка/почистваща подложка
14. Маркуч за препарат
15. Електромагнитен клапан
16. Филтър за разтвора
17. Предни колела
18. Регулатори на накрайника
19. Ръкохватка за повдигане на накрайника
20. Комплект на гумен накрайник
21. Панел за управление
22. Кутия за аксесоари и части (*)
23. Държач на захранващия кабел
24. Захранващ кабел
25. Защитен капак на жака за зареждане
26. Светлинни индикатори за зареждане
27. Педал за повдигане/сваляне на платформата
    a) Положение на педала при свалена платформа
    b) Положение на педала при вдигната платформа
28. Ходово колело
29. Маркуч за източване на резервоара за мръсна вода
30. Капак на изхода

(*): По избор

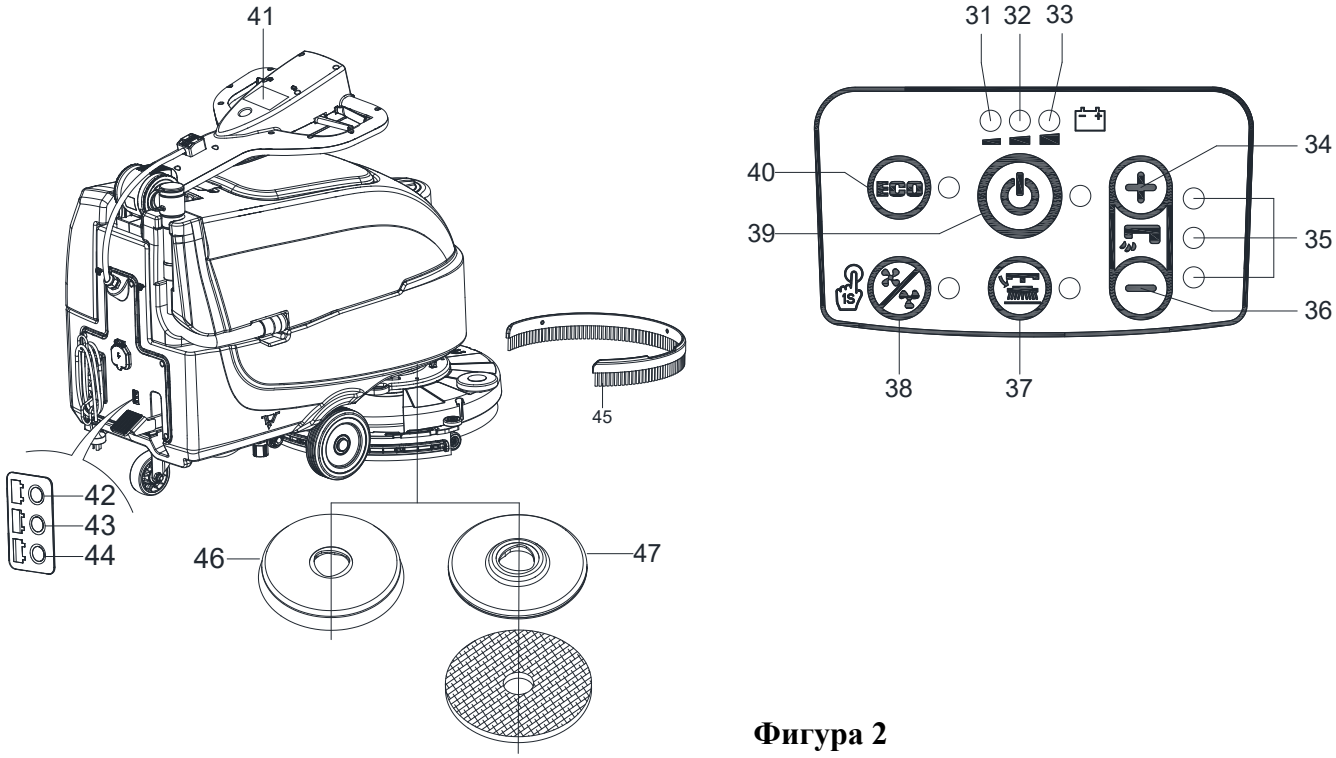


Фигура 1

ПАНЕЛ ЗА УПРАВЛЕНИЕ (както е показано на Фигура 2)

31. Предупредителна светлина за разреден акумулатор (червена)
32. Предупредителна светлина за полуразреден акумулатор (жълта)
33. Предупредителна светлина за зареден акумулатор (зелена)
34. Ключ за увеличаване на струята
35. Индикатор за струята
36. Ключ за намаляване на струята
37. Ключ за освобождаване на накрайника с четка/почистваща подложка
38. Нормален модел на мотор за прахосмукачка
39. Стартиране с един бутон
40. Икономичен (ECO) режим
41. Табела със серийния номер/технически параметри
42. LED индикатор за зареждане - червен
43. LED индикатор за зареждане - жълт
44. LED индикатор за зареждане - зелен
45. Пола (*)
46. Четка
47. Държач на подложката за почистване (*)

(*): По избор



Фигура 2

ПРОЗОРЕЦ ЗА ИНДИКАЦИЯ НА ЗАРЯДА (както е указано на Фигура 2)

48. В началото на зареждането червеният LED индикатор (42) на зарядното устройство обикновено свети. Това е първата фаза от зареждането.
49. След известно време на зареждане, червеният светодиод (42) изгасва и се включва жълтият светодиод (43), това е вторият етап на зареждане.
50. След като зареждането приключи, жълтият LED индикатор (43) изгасва и светва зеленият (44), което показва, че акумулаторът е напълно зареден.

ЗАБЕЛЕЖКА

Ако по време на зареждането жълтият LED индикатор (43) на зарядното устройство примигва, причината за това може да е: Акумулаторът и зарядното устройство не са съвместими, акумулаторът не е свързан добре или има късо съединение.

Мигането на червения светодиод може да означава вътрешно късо съединение.

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

Тип параметър	Единици	Модел
		SC370 43B
Номинална мощност	ватове / ампери	905 ватове
Вместимост на резервоара за почистващ разтвор	л / галони	25 л / 6,6 гал.
Вместимост на резервоара за мръсна вода	л / галони	25 л / 6,6 гал.
Дължина на уреда	мм/инчове	1020 мм/ 40,1 инча
Широчина на уреда с накрайника	мм/инчове	570 мм/22,4 инча
Широчина на уреда без накрайника	мм/инчове	485 мм/19,1 инча
Височина на машината (без дръжката)	мм/инчове	647 мм/25,5 инча
Височина на машината (с вертикална дръжка)	мм/инчове	1182 мм/46,5 инча
Работна повърхност	мм/инчове	432 мм/17 инча
Диаметър на водещите колела	мм/инчове	153 мм/6 инча
Диаметър на задните колела	мм/инчове	89 мм/3,5 инча
Диаметър на четката/почистващата подложка	мм/инчове	432 мм/17 инча
Налягане на четката/почистващата подложката (максимално)	кг/паунди	19 кг / 41,8 паунда
Подаване на почистващ разтвор (максимално) на деление	л / галони за минута	(0,59/0,69/1,11/1,68) литра (0,16/0,18/0,29/0,44) галона
Ниво на шума	dB (A)	67 ± 3 dB (A)
Ниво на шума в икономичен (ECO) режим или в безшумен режим	dB (A)	63 ± 3 dB (A)
Ниво на вибрация на дръжката (максимално)	м/с^2	< 2,5 м/с^2
Изкачване (Максимално)	% градуса	2%
Минимално завъртане на пътеката	CM / инча	103 CM /40.5 инча
Мощност на прахосмукачката	ватове / конски сили	300 W / 0,4 конски сили
Дебит на прахосмукачката	мм/инча от H_2O	900 mm / 33 ± 3 инча за H_2O
Дебит на прахосмукачката в икономичен (ECO) режим или в безшумен режим	мм/инча от H_2O	650 mm / 25 ± 3 инча за H_2O
Мощност на мотора на четката	ватове / конски сили	400 W / 0,54 конски сили
Скорост на четката в нормален режим	Обороти в минута (об./мин)	140 об./мин
Скорост на четката в икономичен (ECO) режим	Обороти в минута (об./мин)	100 об./мин
Клас на IP защита	IP	IP24
Размер на отделението за акумулатора (Д x Ш x В)	мм/инчове	(265 x 350 x 230) мм / 10,4 x 13,8 x 9,1 инча
Напрежение	Постоянен ток	24 V
Акумулатори (*)	Ah	85 Ah C20 / 67 Ah C5
Време на работа на акумулатора (Стандартни акумулатори) (*)	Часове	До 4 часа
Вградено зарядно устройство (*)	Волтове/ампери	24V 10A
Производителност (макс.)	м^2/час	18514 кв. фута/ч (1720 м^2/ч)
Маса на машината с празни резервоари (без акумулаторите)	кг/паунди	58 кг / 128 паунда
Максимално общо тегло (GVW)	кг/паунди	134 кг / 295 паунда
Транспортно тегло	кг/паунди	137 кг / 302 паунда
Размери на опаковката (Д x Ш x В)	мм/инчове	(1130 x 730 x 1040 мм)/(44.5 x 28.7 x 41 инча)

(*): По избор

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

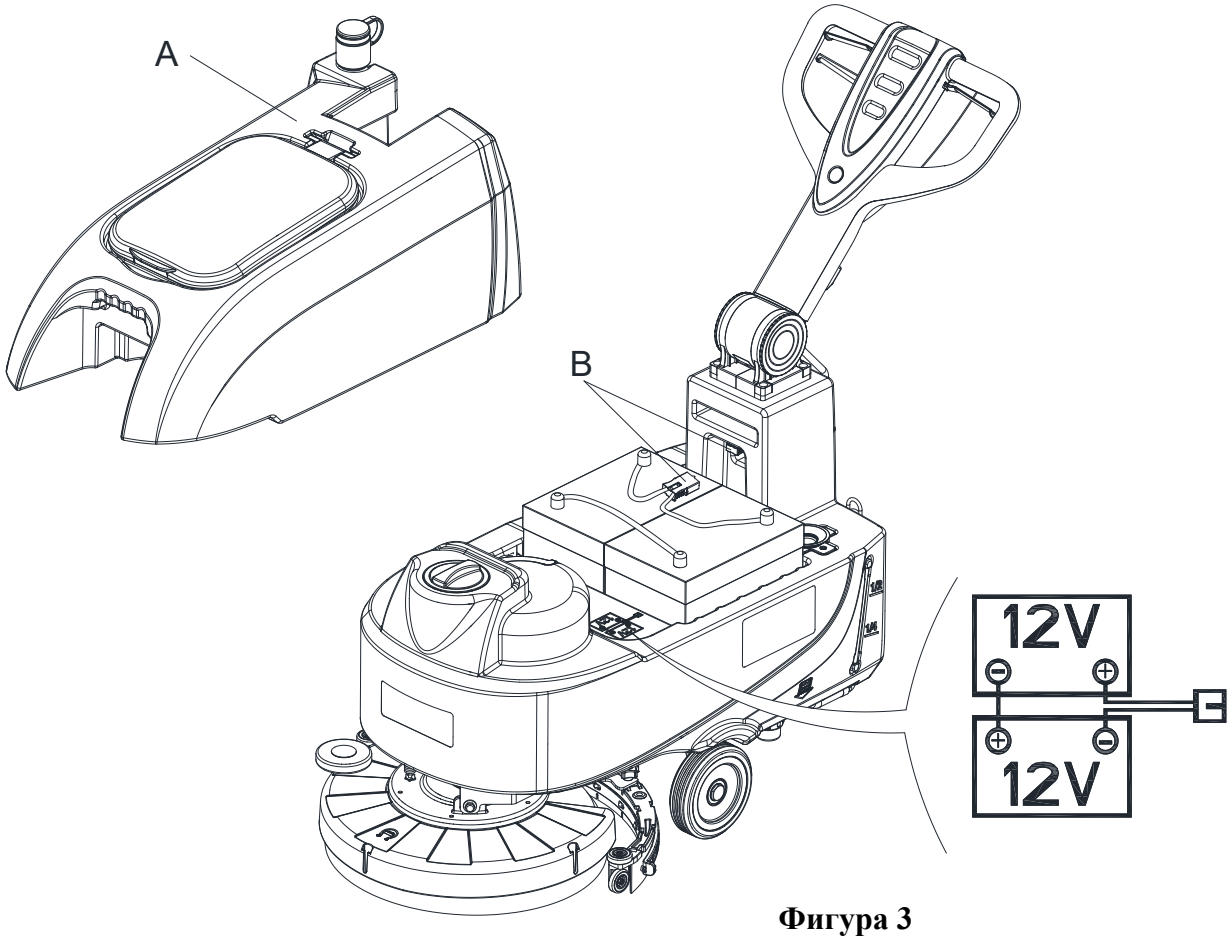
ВНИМАНИЕ!
На няколко места върху уреда има табели, указващи:
– ОПАСНО!
– ВНИМАНИЕ!
– ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
– ПРЕПОРЪКА

Докато чете настоящото упътване, операторът трябва да обърне специално внимание на обозначенията върху тези табели. В никакъв случай не покривайте табелите и ги подменете веднага, в случай че са повредени.

ПРОВЕРКА НА АКУМУЛАТОРА/НАСТРОЙКА НА НОВ УРЕД

ВНИМАНИЕ!
Електрическите компоненти на уреда могат да бъдат сериозно повредени, ако акумулаторите са или монтирани или свързани. Акумулаторите трябва да бъдат монтирани единствено от квалифициран за целта персонал. Настройте електронното табло и вградено зарядно устройство спрямо вида на акумулатора (с ТЕЧЕН ЕЛЕКТРОЛИТ или с ГЕЛ/AGM). Преди да инсталирате акумулаторите, проверете дали не са повредени. Изключете конектора на акумулатора и конектора на зарядното устройство. С акумулаторите трябва да се борави изключително внимателно. Поставете върху клемите на акумулатора защитните капачки, които се предоставят заедно с уреда.

ЗАБЕЛЕЖКА
Машината изисква два акумулатора 12 V, свързани в съответствие със схемата (Фигура 3).



Фигура 3

Машината се доставя в един от следните варианти:

А) Акумулаторите (с ТЕЧЕН ЕЛЕКТРОЛИТ или с ГЕЛ/AGM) са вече монтирани и заредени

1. Проверете дали акумулаторите са включени към машината посредством конектора (B, Фигура 3).
2. Натиснете ключ (39, Фигура 2). Ако зелената предупредителна лампа (33) светне, акумулаторите са напълно заредени. Ако светне жълтата (32) или червената предупредителна лампа (31), акумулаторите трябва да се заредят (вижте стъпките в раздел Поддръжка).

В) Без акумулатори

1. Купете подходящи акумулатори (вижте раздел Технически характеристики).
2. За избор и монтаж на акумулаторите се обърнете към оторизиран търговец.
3. Настройте машината и зарядното устройство спрямо вида акумулатори (с ТЕЧЕН ЕЛЕКТРОЛИТ или с ГЕЛ/AGM), както е описано в следващия абзац.

МОНТАЖ НА АКУМУЛАТОРА И ИЗБОР НА НАСТРОЙКА СПРЯМО ВИДА НА АКУМУЛАТОРА (С ТЕЧЕН ЕЛЕКТРОЛИТ ИЛИ ГЕЛ/AGM)

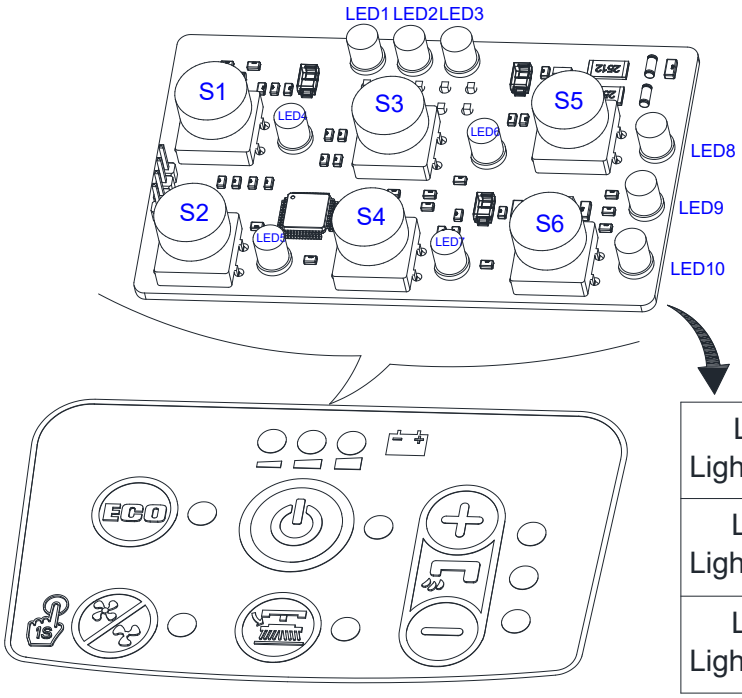
Според вида на акумулатора (с ТЕЧЕН ЕЛЕКТРОЛИТ или ГЕЛ/AGM) настройте машината и електронното табло на зарядното устройство, както следва:

Настройка на уреда

При изключен бутон за еднократно стартиране S3, натиснете бутоните за обем на водата + и - (S5 и S6) едновременно, 0,5 секунди по-късно LED1, LED2 и LED3 ще светнат за въвеждане на вида на акумулатора:

1. След това натискайте бутоните за обем на водата + или –, за да превключите между „ТЕЧЕН ЕЛЕКТРОЛИТ“, „ГЕЛ/AMG“ и „DIS-EV“. В режим „ТЕЧЕН ЕЛЕКТРОЛИТ“ свети червената светлина. При „ГЕЛ/AGM“ светлината е зелена. При „DIS-EV“ светлината е жълта.
2. Натиснете стартирането с един бутон, за да завършите настройването и да излезете, изключете машината, за да запаметите и актуализирате всички настройки за акумулатора, когато я включите, машината ще работи с новите настройки.

ЗАБЕЛЕЖКА
Фабрично зададеният тип акумулатор е ГЕЛ/AGM.



LED1 Light is Red	WET BATTERIES
LED2 Light is Yellow	DISCOVER EV AGM BATTERIES
LED3 Light is Green	GENERAL GEL/AGM BATTERIES

Фигура 4

Монтаж на акумулатора

3. Отворете капака на резервоара за мръсна вода (5, Фигура 1) и се уверете, че резервоарът за мръсна вода (9, Фигура 1) е празен; в противен случай го източете посредством маркуча за източване. (4, Фигура 1)
4. Затворете капака на резервоара за мръсна вода (5, Фигура 1).
5. Отстранете гарнитурата на резервоара за мръсна вода (A, Фигура 3) внимателно.
6. Машината се доставя с кабели, подходящи за монтажа на 2 акумулатора по 12V. Внимателно поставете акумулаторите в отделението, след което ги наместете плътно.
7. Прекарайте и монтирайте кабела на акумулаторите, както е показано на (Фигура 3), след което внимателно стегнете гайката на всяка една от клемите.
8. Поставете предпазната капачка на всяка клема и после свържете конектора на акумулатора (B, Фигура 3).
9. Внимателно поставете обратно гарнитурата на резервоара за мръсна вода (A, Фигура 3).

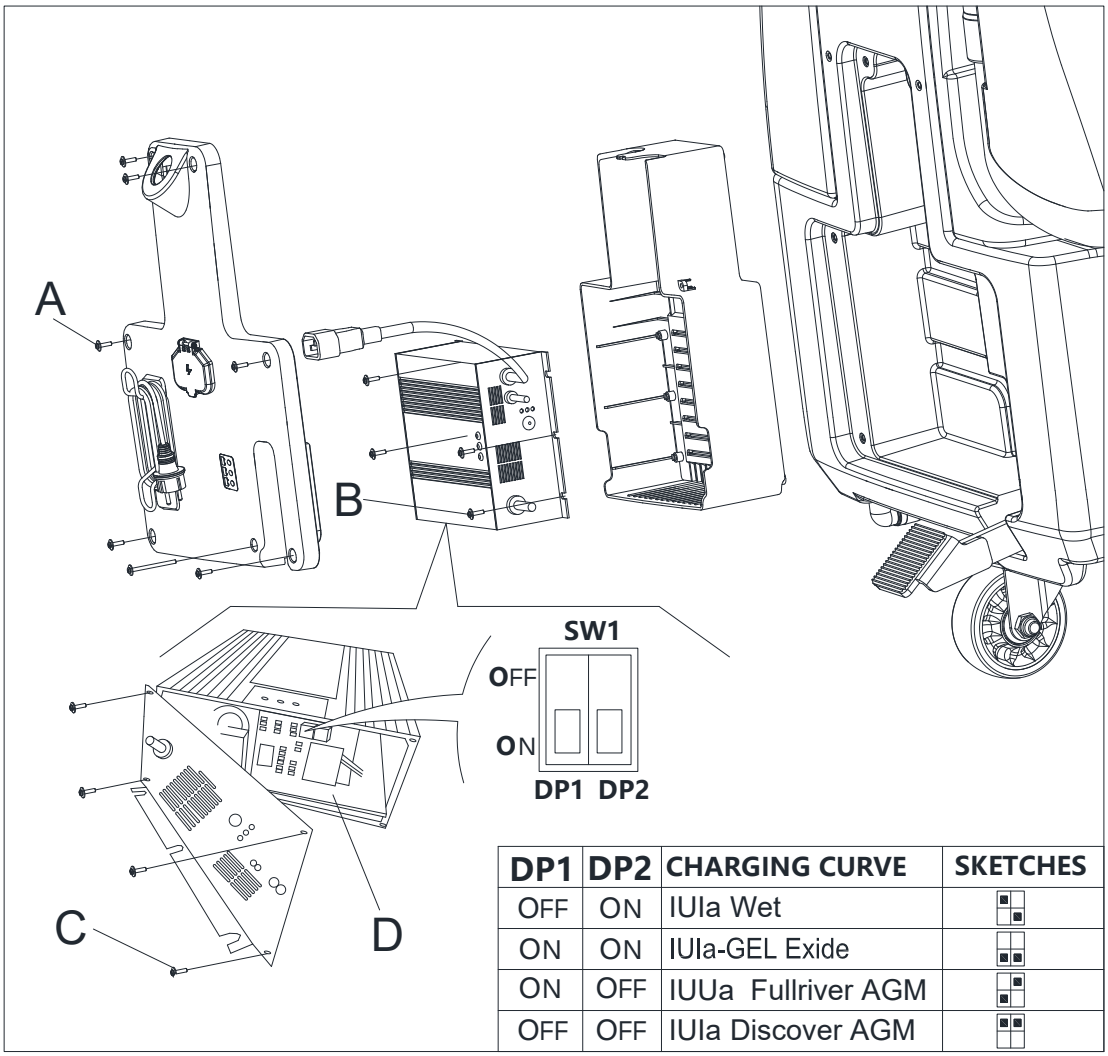
Зареждане на акумулатора

10. Заредете акумулаторите. (Вижте процедурите в раздел Поддръжка).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Прекъснете напълно захранването на машината, преди да изпълните следващата процедура!

Настройки на зарядното устройство за акумулатор

11. Отстранете винтовете (A, B, C, Фигура 4.1).
12. Отворете зарядното устройство и намерете sw1 (D, Фигура 4.1).
13. Поставете ключовете както е показано в таблицата на Фигура 4.1.
14. Завийте винтовете (A, B, C, Фигура 4.1) след като завършите настройките.



DP1	DP2	CHARGING CURVE	SKETCHES
OFF	ON	IUIa Wet	
ON	ON	IUIa-GEL Exide	
ON	OFF	IUUa Fullriver AGM	
OFF	OFF	IUIa Discover AGM	

Фигура 4.1

МОНТАЖ/ДЕМОНТАЖ НА ДЪРЖАЧА НА ЧЕТКА/ПОЧИСТВАЩА ПОДЛОЖКА

ЗАБЕЛЕЖКА

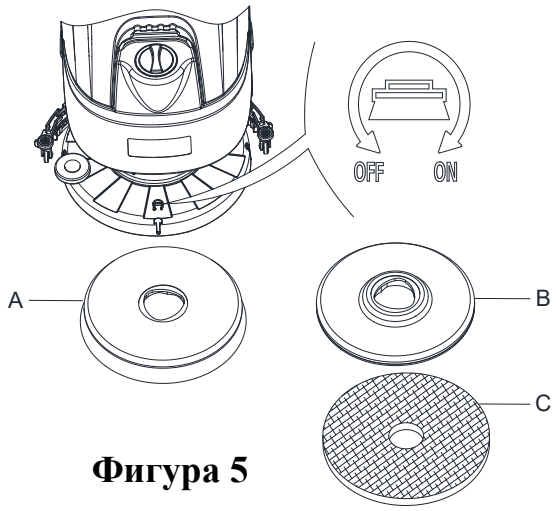
ЗАБЕЛЕЖКА Монтирайте или четката (A, Фигура 5) или накрайника с подложката (B и C, Фигура 5) спрямо подовата повърхност, която трябва да се почисти.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Преди да монтирате или демонтирате четката или почистващата подложка, се уверете, че всички ключове на машината са в изключено положение, и вдигнете гумения накрайник и платформата с държача на четката/почистващата подложка от пода. Операторът трябва да има подходящи защитни средства като ръкавици, за да намали риска от инциденти.

Направете следното:

1. Изключете ключа за захранването (39, Фигура 2).
2. Вдигнете платформата, като натиснете педала (27, Фигура 1).
3. Поставете четките (A, Фигура 5) или държача за почистващата подложка (B, Фигура 5) под платформата (12, Фигура 1).
4. Свалете надолу платформата върху четките/държачите за почистваща подложка, като натиснете педала (27, Фигура 1).
5. Натиснете ключа за старт (39, Фигура 2).
6. Натиснете един от предпазителните лостове на четката/предното колело (2, Фигура 1), за да захванете държача на четката/подложката за почистване, после го отпуснете. Ако е необходимо, повторете процедурата, докато четките/почистващите подложки се закачи.
7. Ако стъпка №6 по-горе е трудна, го направете ръчно, като завъртите държача на четките/подложките в посока, обратна на нормалното въртене, и той може да бъде свален. (както е показано на фигура 5)



Фигура 5

ВНИМАНИЕ!

За да захванете държача на четката/почистващата подложка, натиснете предпазителния лост (2, Фигура 1), който включва мотора на четката/почистващата подложка.

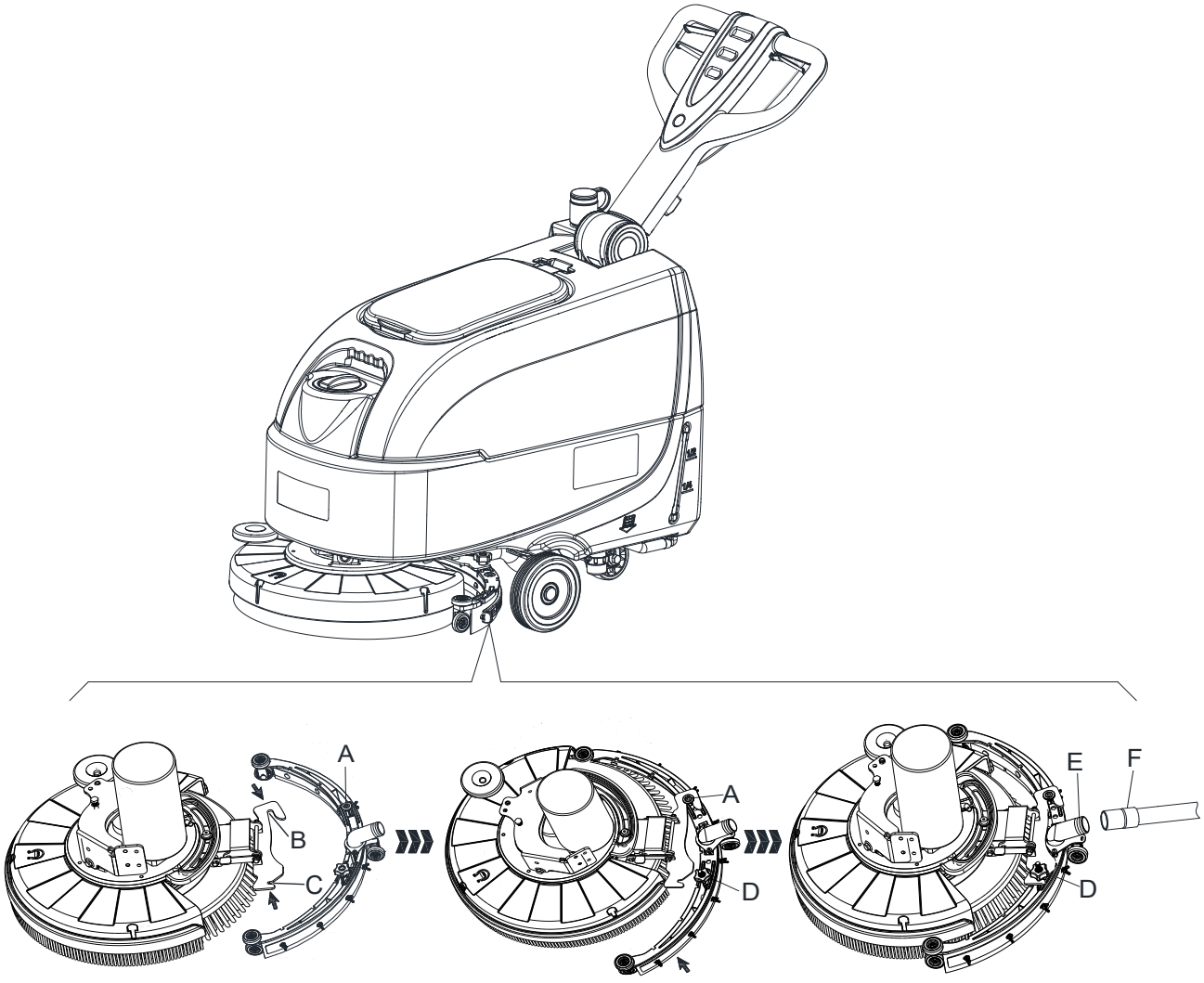
8. За да извадите държача за четки/подложки, повдигнете дека, като натиснете педала (27, Фигура 1), после натиснете ключ (37, Фигура 2), държачът на четки/подложки ще бъде освободен.

МОНТАЖ И ДЕМОНТАЖ НА БЛОКА НА НАКРАЙНИКА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

При монтаж и демонтаж на накрайника е препоръчително използването на защитни ръкавици, тъй като може да има остри ръбове.

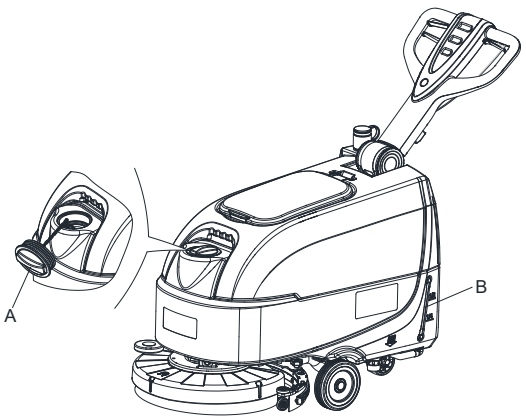
1. Придвижете машината до равна повърхност.
2. Уверете се, че машината е изключена.
3. Свалете надолу платформата с държача на четката/подложката (12, Фигура 1), като вдигнете педала (36), четката е на пода.
4. Поставете накрайника на мястото му между платформата за четката и предното колело.
5. Поставете щифта A в отвор B, после поставете винта D в отвор C, затегнете врътката и свържете маркуча за мръсна вода F към конектора E (Фигура 6).
6. Демонтирайте накрайника, като изпълнявате стъпките за монтаж в обратен ред.



Фигура 6

ПЪЛНЕНЕ НА РЕЗЕРВОАРА С ВОДА ИЛИ ПОЧИСТВАЩ РАЗТВОР

1. Отворете капака на отвора за водата (A, Фигура 7).
2. Напълнете с вода или разтвор, подходящ за съответната почистваща процедура.
   Температурата на разтвора не бива да надвишава +104°F (+40°C).
3. Не препълвайте резервоара, проверете обема на течността чрез индикатора за ниво на водата (B, Фигура 7).



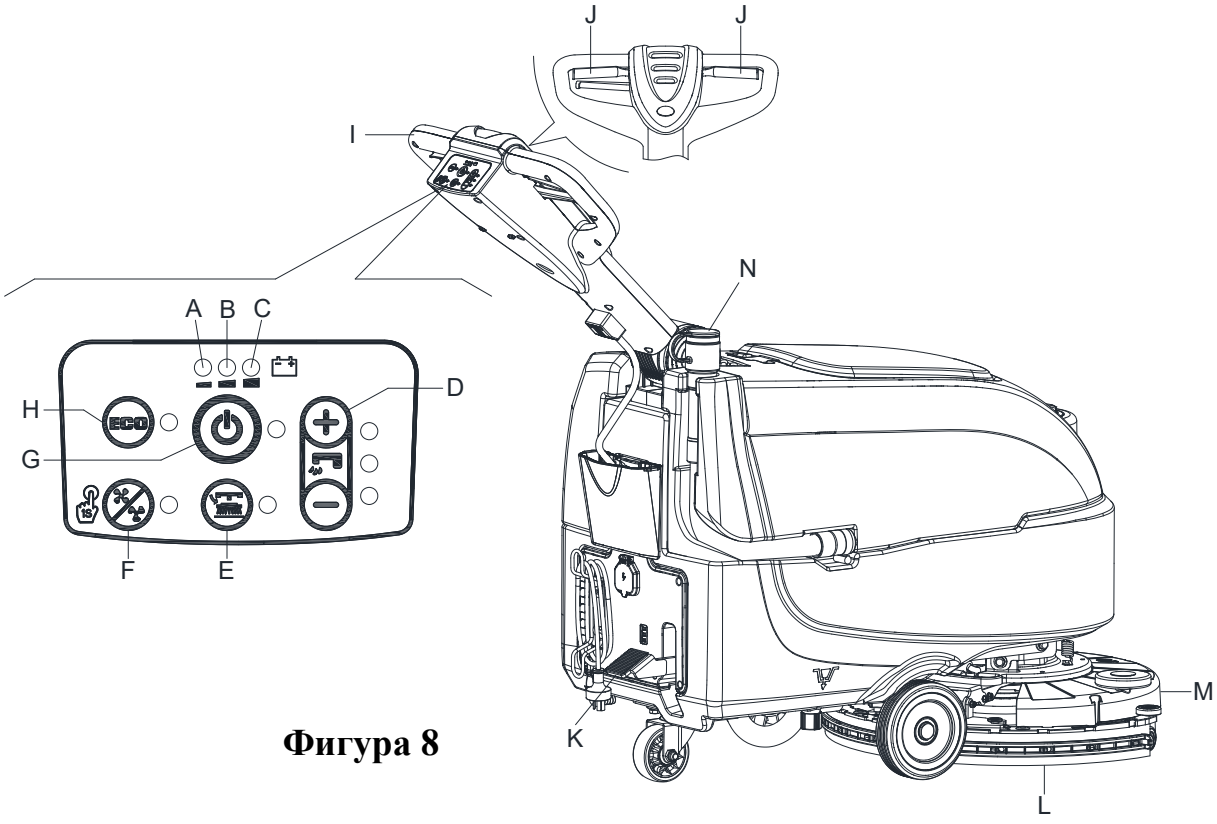
Фигура 7

ВНИМАНИЕ!
Използвайте само почистващи препарати, които не образуват пяна, не са леснозапалими и са подходящи за автоматични уреди за почистване.

СТАРТИРАНЕ И СТОПИРАНЕ НА МАШИНАТА

Стартиране на машината

1. Подгответе уреда, както е описано в предходния раздел.
2. Преместете машината до мястото, което ще бъде почиствано, като бутате с ръце за дръжката (I, Фигура 8).
3. Свалете надолу платформата с държача на четката/накрайника (M, Фигура 8) и накрайника (L), като вдигнете педала (K).
4. Натиснете ключа за старт (G, Фигура 8). Уверете се, че зелената предупредителна светлина (C) свети (акумулаторите са заредени). Ако се включи жълтата (B) или червената (A) предупредителна светлина, завъртете ключа за запалване отново (G, Фигура 8) и заредете акумулаторите (вижте стъпките в раздел Поддръжка).
5. Натиснете превключвателите за регулиране на водната струя (D, Фигура 8), за да регулирате количеството спрямо почистваната повърхност.
6. Започнете почистването, като бутате машината с ръце за дръжката (I) и натискате предпазителния лост (J).



Фигура 8

ЗАБЕЛЕЖКА
За да придвижите машината напред, натиснете или левия, или десния предпазителен лост (J, Фигура 8), или и двата.

7. Ако е необходимо, натиснете регулиращия лост на дръжката (3, Фигура 1), за да промените височината на дръжката.

Изключване на уреда

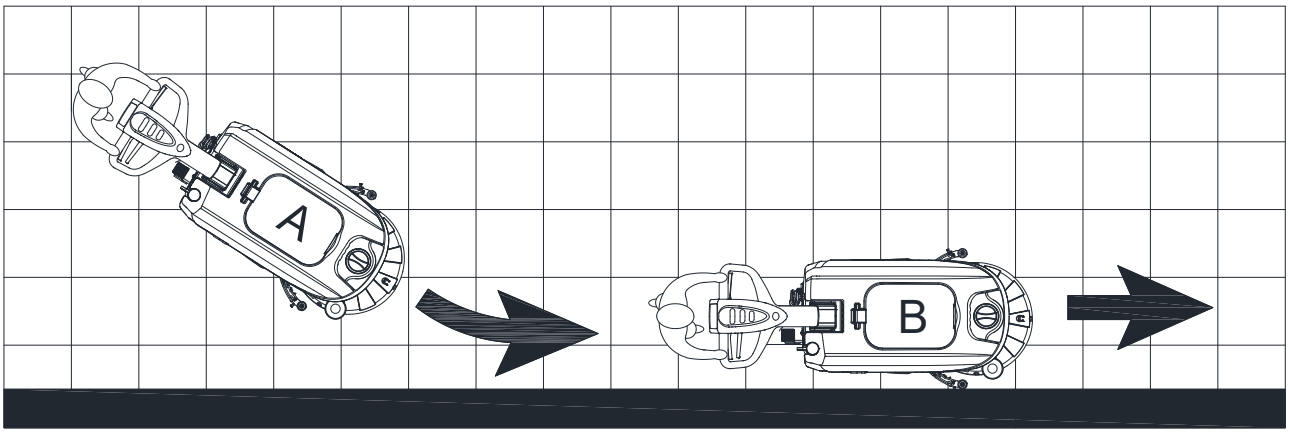
8. Спрете машината с помощта на дръжката (I).
9. Спрете четките и смукателната система, като използвате ключа (G). Смукателната система се изключва след няколко секунди.
10. Повдигнете нагоре платформата с държача на четката/накрайника (M) и накрайника (L), като натиснете педала (K).
11. Уверете се, че уредът не може да се задвижи самостоятелно.

РАБОТА НА МАШИНАТА (ПОЧИСТВАНЕ И ПОДСУШАВАНЕ)

1. Стартирайте уреда според описанието по-горе.
2. Докато държите и двете си ръце на дръжката, натиснете предпазителния лост (J, Фигура 8), придвижете машината напред и започнете почистването/подсушаването на пода.

ЗАБЕЛЕЖКА
За правилното почистване/подсушаване на подови повърхности в близост до стени ви съветваме да се приближите до стената с дясната страна на машината (A и B, Фигура 9), както е показано на фигурата.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
За да не повредите подовата повърхност, изключвайте четката/почистващата подложка, когато уредът спре на място, особено когато е включена функцията за допълнително налягане.



Фигура 9

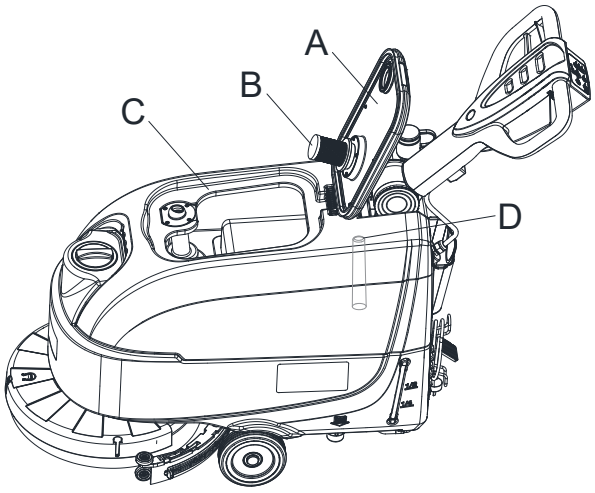
Изтощаване на акумулатора по време на работа

Докато свети зелената предупредителна светлина (C, Фигура 8), акумулаторите осигуряват нормалната работа на машината. Когато угасне зелената предупредителна светлина (C) и светне жълтата предупредителна светлина (B), се препоръчва да заредите акумулаторите, защото оставащият заряд ще е достатъчен само за няколко минути (в зависимост от характеристиките на акумулаторите и извършваната работа). Когато светне червената предупредителна лампа (A), акумулаторите са напълно изтощени. След няколко секунди държачът на четката/почистващата подложка се изключва автоматично.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Не използвайте машината с изтощени акумулатори, за да избегнете повреда на акумулаторите и скъсяване на живота им.

ИЗТОЧВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРИТЕ

Автоматична спирателна система с поплавък (B, Фигура 10) блокира смукателната система, когато резервоарът за мръсна вода (C) е пълен. Спирането на смукателната система се сигнализира с внезапно увеличаване на шума на мотора на прахосмукачката, а подовата повърхност остава неподсушена.



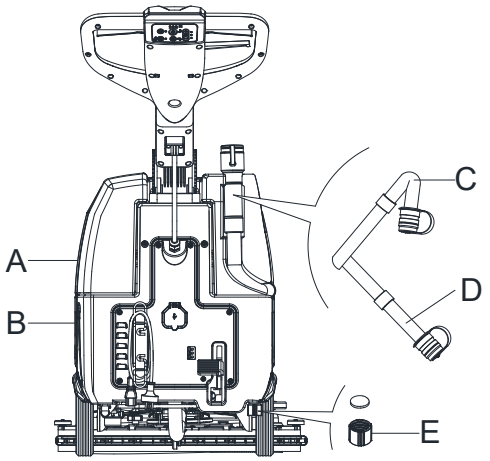
Фигура 10

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Ако смукателната система се изключи случайно (например, ако поплавъкът се задвижи при рязко движение на машината), за да продължите работа: изключете смукателната система с натискане на ключа (G, Фигура 8), след което отворете капака (A, Фигура 10) и проверете дали поплавъкът в решетката (B) се е изравнил с нивото на водата. След това затворете капака (A) и включете смукателната система, като натиснете ключа (G, Фигура 8).

Когато резервоарът за мръсна вода (C, Фигура 10) се напълни, източете го, като следвате тези стъпки:

Източване на резервоара за мръсна вода

1. Изключете уреда.
2. Повдигнете нагоре платформата с държача на четката/накрайника (M, Фигура 8) и накрайника (L), като натиснете педала (K).
3. Придвижете машината до определената зона за обслужване.
4. Източете резервоара за мръсна вода, като използвате маркуча (N, Фигура 8). След това изплакнете резервоара (C, Фигура 10) с чиста вода.
5. Свалете капака на резервоара за мръсна вода (A, Фигура 10) и почистете капака и решетката с поплавъка (B) с чиста вода.
6. Проверете резервоара за мръсна вода (D, Фигура 10) за натрупване на чужди тела и го почистете.



Фигура 11

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
При източване на мръсната вода смукателният маркуч на прахосмукачката трябва да бъде сгънат (C, Фигура 11) и поставен в най-долно положение (D, Фигура 11), след което можете да отворите капака на смукателната тръба, за да източите водата. Не насочвайте долния край на смукателната тръба вертикално към сифона. Така операторът няма да се напръска.

7. Изпълнете стъпки от 1 до 4.

Източване на резервоара за почистващ разтвор/вода

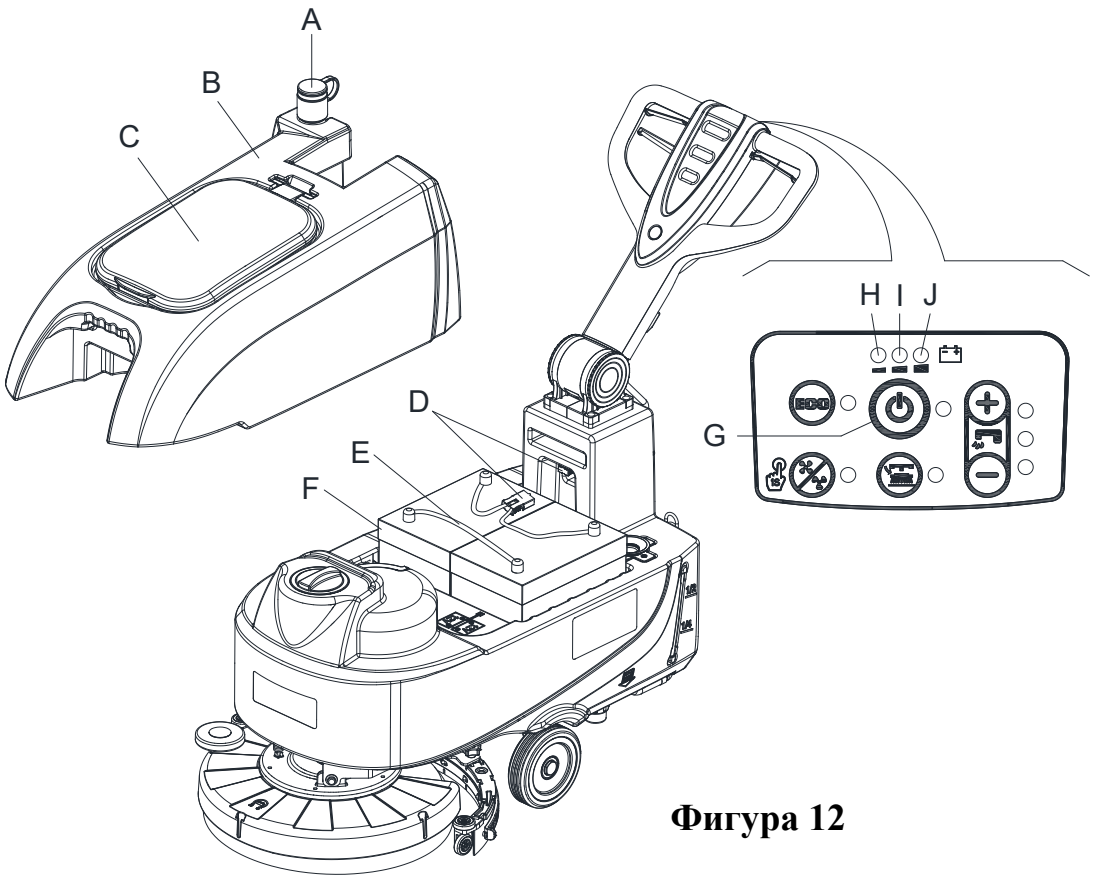
8. Изпразнете резервоара с почистващ препарат през отвора за източване (E, Фигура 11). След употреба изплаквайте резервоара с чиста вода.

ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА

Подготвителни процедури

1. Отворете капака (C, Фигура 12) и проверете дали резервоарът за мръсна вода (B) е празен, в противен случай го изпразнете с маркуча за източване (A).
2. Внимателно преместете гарнитурата на резервоара за мръсна вода (B, Фигура 12).
3. Изключете конектора на акумулатора (D, Фигура 12).

4. Внимателно поставете обратно гарнитурата на резервоара за мръсна вода (B, Фигура 12).
5. Придвижете машината до равна повърхност.
6. Натиснете ключ за старт (G, Фигура 12).
7. Само за акумулатори с ТЕЧЕН ЕЛЕКТРОЛИТ:
   - Проверете нивото на електролита в акумулаторите (F); ако е необходимо долейте през отворите.
   - Оставете всички капачки отворени при следващото зареждане.
   - Ако е необходимо, почистете горната страна на акумулаторите (F).
8. Заредете акумулаторите съгласно следните стъпки.



Фигура 12

ЗАБЕЛЕЖКА
Заредете акумулаторите, когато светне жълтата предупредителна светлина (I, Фигура 12) или червената предупредителна светлина (H), или след края на почистването.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Поддържането на акумулаторите заредени удължава техния живот.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Когато батериите са разредени, заредете ги възможно най-скоро, тъй като иначе се скъсява животът им. Проверявайте заредеността на батериите поне веднъж седмично.

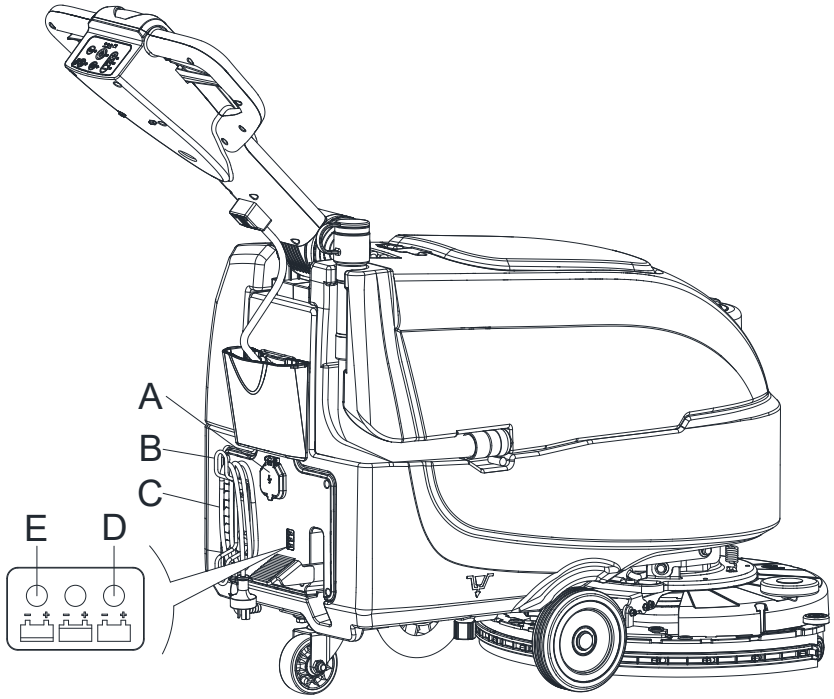
ВНИМАНИЕ!
Акумулаторите с ТЕЧЕН ЕЛЕКТРОЛИТ отделят силно експлозивен газообразен водород. Зареждайте акумулаторите в добре проветряващи се помещения и далеч от открит огън. Не пушете, докато зареждате акумулаторите. Дръжте корпуса отворен, докато зареждате акумулаторите.

ВНИМАНИЕ!

Наблюдавайте внимателно зареждането на акумулаторите, тъй като може да има изтичане на електролит. Електролитът в акумулаторите причинява корозия. Ако попадне върху кожата или очите, промийте обилно с вода и се консултирайте с лекар.

Зареждане на акумулаторите със зарядно устройство, вградено в машината

9. Свържете кабела на зарядното устройство (C, Фигура 13) към електрическата мрежа (A), като напрежението и честотата трябва да са съвместими със стойностите за зарядното устройство, показани върху табелката със серийния номер на машината (41, Фигура 2). Когато зарядното устройство е свързано към мрежата, всички функции на машината се изключват автоматично. Ако свети червената предупредителна светлина (E) върху контролния панел на зарядното устройство, зарядното устройство зарежда акумулаторите.
10. Ако зелената предупредителна лампа (D) светне, акумулаторите са напълно заредени.
11. Когато зареждането на акумулатора завърши, изключете кабела на зарядното устройство (C) от мрежата (A) и го навийте около неговия корпус (B).



Фигура 13

ЗАБЕЛЕЖКА

За допълнителна информация относно работата на зарядното устройство вижте съответното ръководство.

СЛЕД УПОТРЕБА НА УРЕДА

След употреба и преди да приберете уреда:

1. Свалете четките/почистващите подложки.
2. Източете резервоарите (A и B, Фигура 11) според описаните в предишния параграф стъпки.
3. Извършете ежедневната поддръжка (вижте раздел Поддръжка).
4. Приберете уреда на чисто и сухо място, като предварително вдигнете или демонтирате накрайника с четката/почистващата подложка.

ПРОДЪЛЖИТЕЛЕН ПЕРИОД НА СЪХРАНЕНИЕ

Ако не възнамерявате да използвате уреда в продължение на повече от 30 дни, направете следното:

1. Изпълнете стъпките от раздел След употреба на уреда.
2. Изключете конектора на акумулатора (B, Фигура 3).

ПЪРВИ ПЕРИОД НА ИЗПОЛЗВАНЕ

След първите 8 часа проверете дали затварящите и свързващи елементи са добре затегнати и огледайте видимите части за износване или течове.

ПОДДРЪЖКА



ВНИМАНИЕ!
Процедурите по поддръжка трябва да се извършат само при изключен уред и кабел на зарядното устройство. Също така, внимателно прочетете инструкциите в раздел Безопасност от това ръководство.

Всички процедури по поддръжката, независимо дали по график или извънредни, трябва да се извършват от квалифициран персонал или от упълномощен Сервизен център. Това ръководство описва само най-лесните и най-често прилагани процедури по поддръжката.

ТАБЛИЦАТА С ГРАФИКА ЗА ПОДДРЪЖКА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Процедурите, маркирани с (1) трябва да се извършат след първите 9 часа работа. Процедурите, маркирани с (2) трябва да се извършат в оторизиран Сервизен център, който е одобрен от нашата компания.

Процедура	Ежедневно непосредствено след употреба	Седмично	На шест месеца	Ежегодно
Зареждане на акумулатора				
Почистване на накрайника				
Почистване на държача на четката/почистващата подложка				
Почистване на резервоара				
Проверка на уплътнението на резервоара				
Почистване на филтъра на поплавъка				
Проверка и подмяна на пластините на накрайника				
Почистване на резервоара за чиста вода				
Почистване на филтъра за разтвора				
Проверка на нивото на течността в акумулатора с ТЕЧЕН ЕЛЕКТРОЛИТ				
Проверка за натягането на винтовете и гайките			(1)	
Проверка и смяна на карбоновата четка на мотора на четката/ накрайника на подложката				(2)
Проверка и смяна на карбоновата четка на смукателния мотор				(2)

ÚVOD



UPOZORNĚNÍ!
V této příručce nejsou zahrnuty některé všeobecné a podrobné informace o přístroji.
Přečtěte si prosím RYCHLOU PŘÍRUČKU na dodaném CD-ROMu, který lze otevřít v Adobe® Reader®.



POZNÁMKA
Čísla v závorkách se vztahují k součástem uvedeným v kapitole Popis přístroje.

ÚČEL A OBSAH PŘÍRUČKY

Účelem tohoto návodu k použití je poskytnout osobě obsluhující zařízení všechny základní informace a technické vlastnosti, provoz zařízení a jeho nečinnost, náhradní díly a bezpečnostní podmínky atd.
Před zahájením jakýchkoli prací na přístroji je nutné, aby si pracovníci obsluhy a kvalifikovaní technici přečetli Návod k použití. V případě pochybností ohledně interpretace pokynů či jakýchkoli dalších informací prosím kontaktujte naši společnost.

JAK UCHOVÁVAT TENTO NÁVOD K POUŽITÍ

Návod k použití je nutné uložit v blízkosti přístroje, uvnitř adekvátní skříně, mimo dosah tekutin a jiných látek, které by ji mohly poškodit.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlášení o shodě je součástí dodávky přístroje a potvrzuje shodu přístroje s platným zákonem.



POZNÁMKA
Kopie původního prohlášení o shodě jsou poskytovány spolu s dokumentací přístroje.

PŘÍSLUŠENSTVÍ A ÚDRŽBA

Všechny potřebné úkony, údržbu a opravy musí provádět kvalifikovaný personál nebo servisní střediska naší společnosti. Je nutné používat POUZE autorizované náhradní díly a příslušenství.
Pokud je třeba objednat náhradní díly nebo příslušenství, kontaktujte prosím naše oddělení péče o zákazníky.

ZMĚNY A VYLEPŠENÍ

Naše produkty neustále zlepšujeme a vyhrazujeme si právo na změny a vylepšení produktů, a to bez dalších informací.

ÚČEL POUŽITÍ

Tento mycí stroj je určen pro obchodní a průmyslové použití. Je vhodný k čištění hladkých a tvrdých podlah a musí být používán odborným pracovníkem a v bezpečném prostředí. Tento přístroj není určen pro venkovní použití, na kobercích a hrubých podlahách.

ÚDAJE PRO IDENTIFIKACI PŘÍSTROJE

Výrobní číslo a název modelu přístroje jsou vyznačeny na výrobním štítku.
Tyto informace jsou užitečné. Pomocí následující tabulky si poznamenejte identifikační údaje přístroje pro případnou potřebu objednání náhradních dílů.

MODEL PŘÍSTROJE.....
VÝROBNÍ ČÍSLO PŘÍSTROJE .....

DODÁVKA A VYBALENÍ

Při dodání prosím zkontrolujte, zda nebyl obal a přístroj během dodávky poškozen. Dojde-li k poškození, informujte dopravce ještě před přijetím zboží. Máte právo na náhradu škody.
Při vybalování přístroje postupujte striktně dle pokynů na obalu.
Zkontrolujte, zda zásilka obsahuje následující položky:

1. Technická dokumentace včetně návodu k použití a seznamu dílů.
2. Součásti připojení baterie.
3. Návod k elektronické nabíječce baterií (pokud je nainstalovaná) (*)

BEZPEČNOST

Následující symboly označují potenciálně nebezpečné situace. Tyto informace si vždy pozorně přečtěte a přijměte veškerá nutná opatření na ochranu majetku a zdraví osob.

VIDITELNÉ SYMBOLY NA PŘÍSTROJI



VAROVÁNÍ!
Před jakýmkoli úkonem obsluhou přístroje si pečlivě přečtěte všechny pokyny.



VAROVÁNÍ!
Nemyjte přístroj pod přímým nebo tlakovým proudem vody.



VAROVÁNÍ!
Nepoužívejte stroj na svazích se sklonem větším, než je uvedeno v oddílu specifikací.

SYMBOLY, KTERÉ SE OBJEVUJÍ NA POKYNECH K POUŽITÍ



NEBEZPEČÍ!
Označuje nebezpečnou situaci s nebezpečím s následkem smrti pracovníků obsluhy.



VAROVÁNÍ!
Označuje potenciální riziko zranění osob.



UPOZORNĚNÍ!
Označuje upozornění nebo poznámku související s důležitými nebo užitečnými funkcemi.
Věnujte pozornost odstavcům označeným tímto symbolem.



POZNÁMKA
Vztahuje se k důležitým nebo užitečným funkcím.



DOPORUČENÍ
Označuje nutnost přečíst si před jakýmkoli úkonem Návod k použití.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Níže jsou uvedena zvláštní varování a upozornění informující o případných poškozeních týkajících se osob a přístroje.



NEBEZPEČÍ!

- **Tento přístroj musí provozovat vyškolení a autorizovaní pracovníci podle pokynů v příručce.**
- **Před provedením jakékoli údržby, opravy nebo výměny si pozorně přečtěte všechny instrukce, vypněte zařízení a odpojte konektor baterie.**
- **S přístrojem v blízkosti toxických, nebezpečných, hořlavých a/nebo explozivních prachových a tekutých materiálů nebo výparů. Tento stroj není vhodný pro sběr nebezpečných prášků.**
- **Při práci v blízkosti elektrických částí nenoste žádné šperky.**
- **Nepracujte pod zvednutým přístrojem, který nepodpírají bezpečnostní stojany.**
- **Olověné baterie (MOKRÉ) mohou za běžného použití uvolňovat hořlavý plyn. Baterie nevystavujte jiskrám, plamenům, kouřícím materiálům, zářícím a hořícím předmětům.**
- **Olověné baterie (MOKRÉ) mohou při nabíjení uvolňovat plynný vodík, který může způsobit výbuch. Zajistěte, aby místnost, kde se baterie nabíjí, byla dobře větraná a mimo dosah ohně.**



VAROVÁNÍ!

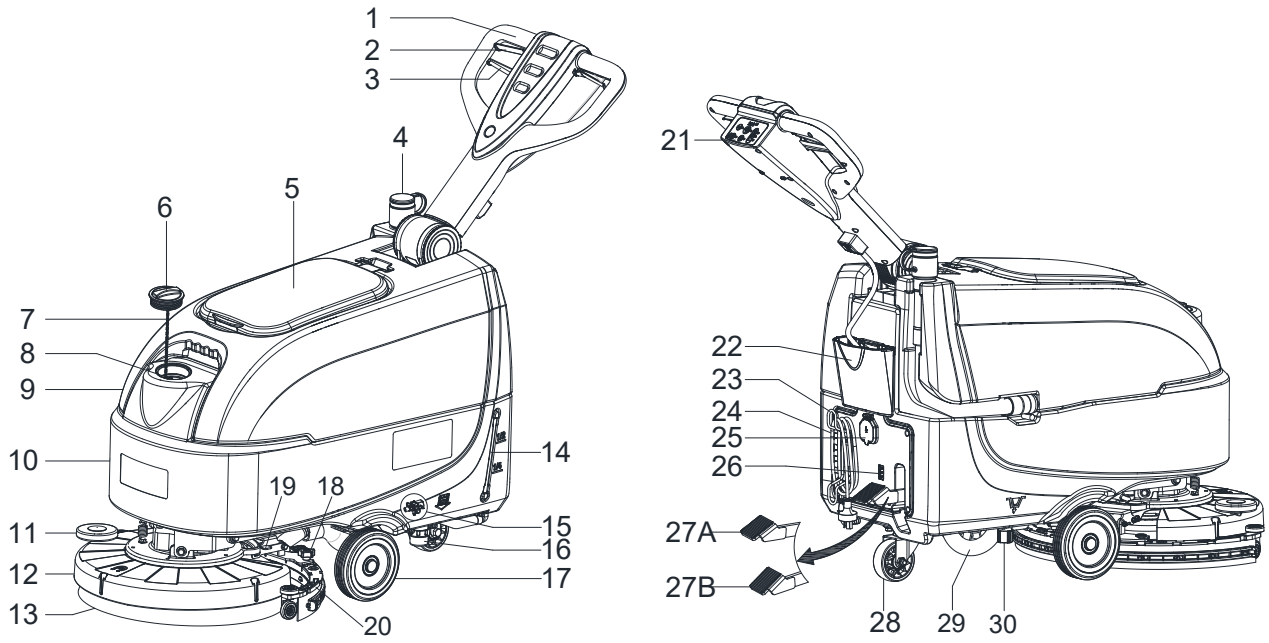
- **Tento stroj je určen pro KOMERČNÍ ZPŮSOB POUŽITÍ, například v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a půjčovnách.**
- **Stroje ponechané bez dozoru musí je nutné zajistit proti neúmyslnému pohybu.**
- **Aby se zabránilo neoprávněnému použití stroje, je nutné vypnout zdroj napájení nebo jej zablokovat, například vyjmutím klíče z hlavního vypínače nebo klíče zapalování.**
- **Před každým použitím přístroj pečlivě zkontrolujte. Před použitím se ujistěte, že všechny komponenty byly správně smontovány. Uvolněné součástky mohou způsobit poškození majetku a zranění osob.**
- **Před použitím nabíječky baterií se ujistěte, že hodnoty frekvence a napětí uvedené na výrobním štítku přístroje se shodují se sítí.**
- **Nikdy přístroj nepřemisťujte tažením za kabel nabíječky baterií. Nedovolte poškození nabíjecího kabelu vlivem zavření do dveří nebo tažením přes ostré hrany. Přístroj nezapínejte pomocí nabíjecího kabelu. Držte kabel nabíječky baterií mimo dosah horkých povrchů.**
- **Baterie nenabíjejte, pokud jsou kabel nabíječky baterií či zástrčka poškozené.**
- **Chcete-li snížit riziko požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění, před opuštěním přístroje se ujistěte, že je vypnutý.**
- **používejte a ukládejte v suchých podmínkách interiéru. Přístroj se nesmí používat ve venkovních podmínkách.**
- **Teplota pro skladování a provozní teplota přístroje se musí pohybovat mezi 0 °C a +40 °C, vlhkost vzduchu musí být v rozmezí 30 % - 95 %.**
- **Přístroj nepoužívejte na plochách se sklonem převyšujícím uvedené specifikace, jak je znázorněno výše.**
- **Při použití a manipulaci s podlahovými čisticími prostředky postupujte dle pokynů na etiketách čisticích prostředků a noste vhodné rukavice a další ochranné prostředky.**
- **Používejte kartáče a podložky dodávané s přístrojem nebo uvedené v tomto návodu. Použití jiných kartáčů nebo podložek by mohlo snížit bezpečnost přístroje.**
- **V případě poruchy přístroje se ujistěte, že porucha není způsobena nedostatečnou údržbou. V případě potřeby požádejte o pomoc autorizovaného pracovníka či autorizované servisní středisko.**
- **Proveďte všechna nezbytná opatření, aby se do pohyblivých částí zařízení nezachytily vlasy, šperky a volné oblečení.**
- **Přístroj nepoužívejte zejména v prašných prostorách.**
- **Přístroj nemyjte hadicí nebo tlakovými vodními tryskami či korozními látkami.**
- **Dbejte na to, abyste nenarazili do regálů či lešení, zejména tam, kde je riziko padajících předmětů.**
- **Neopírejte o přístroj nádoby s tekutinami. Použijte vhodný držák.**

- **Zajistěte, aby byly kartáč/podložka vypnuté, zatímco je přístroj v klidu, aby nedošlo k poškození podlahy.**
- **V případě požáru použijte suchý práškový hasicí přístroj. Nepoužívejte tekuté hasicí přístroje.**
- **Neodstraňujte ani neupravujte štítky na přístroji.**
- **Bezpečnostními prvky zařízení svévolně nemanipulujte a postupujte pozorně podle obvyklých pokynů pro pravidelnou údržbu.**
- **Pokud teplota klesne pod bod mrazu, věnujte při přepravě zařízení zvýšenou pozornost. Voda v nádrži na vodu a v hadicích by mohla zmrznout a přístroj vážně poškodit.**
- **Pokud je třeba vyměnit náhradní díly, objednejte si ORIGINÁLNÍ náhradní díly od autorizovaných prodejců.**
- **Pokud přístroj nepracuje jako obvykle nebo pokud je poškozený, stál venku nebo se namočil, odvezte ho do servisního střediska.**
- **Zajištění správného a bezpečného provozu přístroje je v příslušné kapitole tohoto návodu uvedena plánovaná údržba, kterou smí provádět pouze autorizovaní pracovníci nebo servisní středisko.**
- **Přístroj musí být řádně zlikvidován z důvodu přítomnosti škodlivých toxických materiálů (baterie atd.), které podléhají předpisům, jež předepisují likvidaci ve specializovaných zařízeních (viz kapitola Likvidace přístroje).**
- **Tento stroj je pouze nástroj na úklid, neslouží a není určen pro žádný jiný účel.**
- **Otvory přístroje vždy udržujte od prachu, vlasů a jiných cizích látek, které by mohly snížit proudění vzduchu. Zařízení nepoužívejte, pokud jsou otvory zanesené.**
- **Přístroj používejte pouze v prostorách s řádným osvětlením.**
- **Tento stroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí.**
- **Pokud je přístroj používán v blízkosti dětí, je nutná zvýšená pozornost.**
- **Děti by měly být pod dozorem, aby si s přístrojem nehrály.**
- **Při použití tohoto stroje dávejte pozor, abyste někoho nezranili či nepoškodili okolní předměty.**
- **Čištění a údržbu stroje nesmí provádět děti bez dozoru.**
- **Obsluhu je nutno řádně poučit o použití těchto strojů。**

POPIS PŘÍSTROJE
POPIS PŘÍSTROJE (jak je znázorněno na obrázku 1)

1. Řídítka
2. Páka bezpečnostního spínače
3. Páka nastavení řidítek
4. Vypouštěcí hadice nádrže na obnovu vody
5. Víko nádrže na obnovu vody
6. Kryt na čerstvou vodu
7. Přídržný řetěz krytu
8. Hrdlo plnicí hadice
9. Nádrž na obnovu vody
10. Nádrž s čisticím prostředkem
11. Kolo nárazníku jednotky s kartáči
12. Jednotka držáku kartáče/podložky
13. Držák kartáče/podložky
14. Hadice s pákou na roztok
15. Elektromagnetický ventil
16. Filtr nádrže čisticího prostředku
17. Přední kola
18. Knoflíky sací trysky
19. Páka pro zvednutí sací trysky
20. Sací tryska
21. Ovládací panel
22. Skříň s příslušenstvím (*)
23. Držák napájecího kabelu
24. Napájecí kabel
25. Bezpečnostní kryt nabíjecího konektoru
26. Kontrolky nabíjení
27. Pedál pro zvednutí/spuštění jednotky
    a) Pozice pedálu při spuštěné jednotce
    b) Pozice pedálu při zvednuté jednotce
28. Kolečko
29. Vypouštěcí hadice nádrže na obnovu vody
30. Kryt vývodu

(*): Volitelné

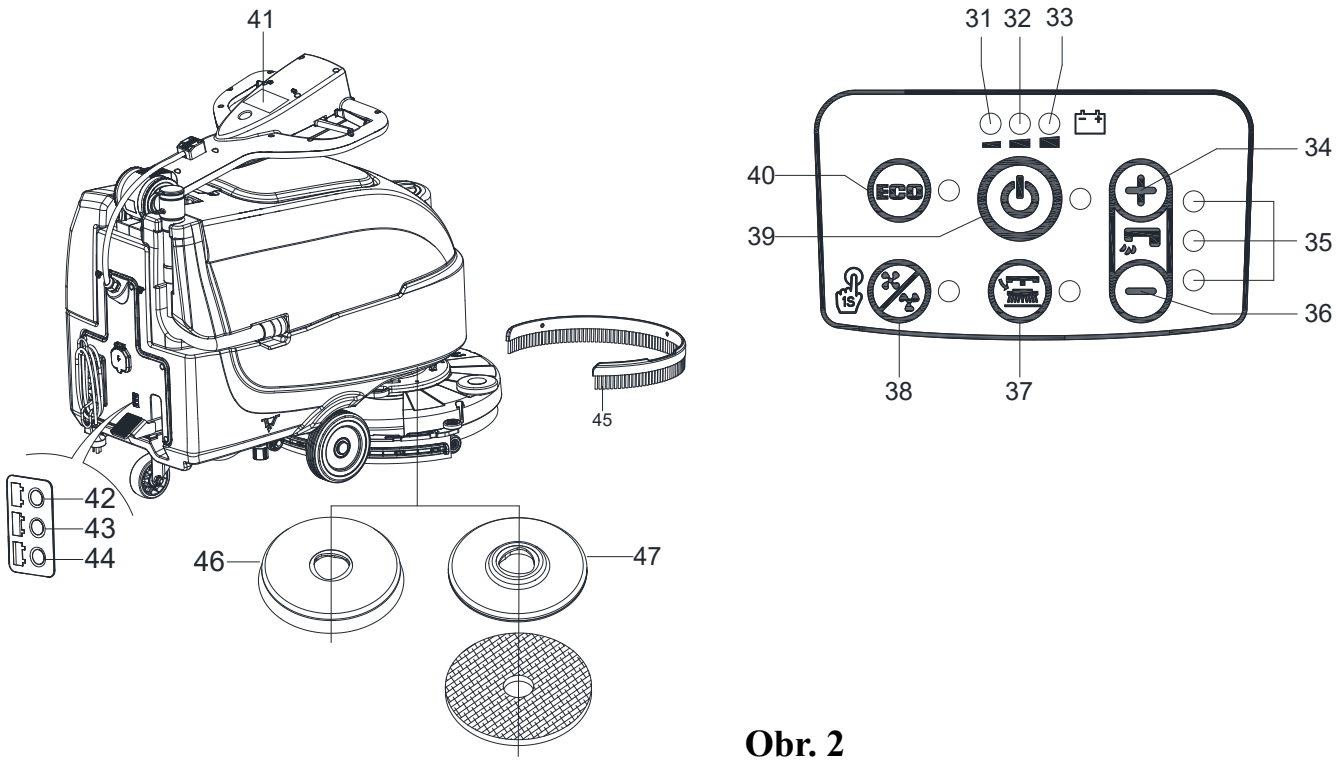


Obr. 1

OVLÁDACÍ PANEL (jak je znázorněno na Obrázek 2)

31. Výstražné světlo vybité baterie (červená)
32. Výstražné světlo téměř vybité baterie (žlutá)
33. Výstražné světlo nabité baterie (zelená)
34. Spínač pro zvýšení průtoku
35. Indikátor toku čisticího prostředku
36. Spínač pro snížení průtoku
37. Spínač pro uvolnění držáku kartáče/podložky
38. Model s normálním motorem pro vysávání
39. Zapnutí pomocí jednoho tlačítka
40. Režim ECO
41. Štítek se sériovým číslem/technickými údaji
42. Červená LED kontrolka nabíjení
43. Žlutá LED kontrolka nabíjení
44. Zelená LED kontrolka nabíjení
45. Zástěrka (*)
46. Kartáč
47. Držák podložky (*)

(*): Volitelné



Obr. 2

DISPLEJ KONTROLKY NABÍJEČKY (jak je znázorněno na Obrázku 2)

1. Na začátku nabíjení je normální, když svítí červená LED (42) kontrolka. Jedná se o první fázi nabíjení.
2. Po chvíli nabíjení červená LED kontrolka (42) zhasne a rozsvítí se žlutá LED kontrolka (43). Jedná se o druhou fázi nabíjení.
3. Po nabití zhasne žlutá LED (43) kontrolka, rozsvítí se zelená LED (44) kontrolka, která značí, že baterie je plně nabitá.

POZNÁMKA

Při nabíjení bliká žlutá LED kontrolka (43) nabíječky, což může být způsobeno tímto: Baterie a nabíječka se neshodují, baterie není správně připojena nebo je výstup zkratovaný.

Blikání červené LED kontrolky nabíječky může být způsobeno vnitřním zkratem nabíječky.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Typ parametru	Jednotky	Model
		SC370 43B
Jmenovitý výkon	W/A	905W
Kapacita nádrže s čisticím prostředkem	l / Gal	25 l / 6,6 Gal.
Kapacita nádrže na obnovu vody	l / Gal	25 l / 6,6 Gal.
Délka stroje	mm/palce	1020 mm/40,1 palců
Šířka přístroje se stěrkou	mm/palce	570 mm/22,4 palců
Šířka přístroje bez stěrky	mm/palce	485 mm/19,1 palců
Výška stroje (bez rukojeti)	mm/palce	647 mm/25,5 palců
Výška stroje (se svislou rukojetí)	mm/palce	1182 mm/46,5 palců
Pracovní šířka	mm/palce	432 mm/17 palců
Průměr hnacího kola	mm/palce	153 mm/6 palců
Průměr zadního kola	mm/palce	89 mm/3,5 palců
Průměr kartáče/podložky	mm/palce	432 mm/17 palců
Přítlak kartáče/podložky (max.)	Kg/Lb	19 Kg / 41,8 Lb
Průtok čisticího prostředku (max.) na jedno nastavení	L / gal za minutu	(0,59 / 0,69 / 1,11 / 1,68) litru (0,16 / 0,18 / 0,29 / 0,44) galonu
Hladina hlučnosti tlaku	dB (A)	67 ± 3 dB (A)
Hladina hlučnosti tlaku v režimu ECO nebo v tichém režimu	dB (A)	63 ± 3 dB (A)
Míra vibrací rukojeti (max.)	m/s^2	< 2,5 m/s^2
Kapacita jízdy do svahu (max.)	% úroveň	2 %
Minimální otočení uličky	cm/palců	103 cm/40.5palců
Výkon motoru sání	Watt / H.P.	300 W / 0,4 hp
Kapacita sání	mm/in H_2O	900 mm / 33 ± 3 in H_2O
Kapacita sání v režimu ECO nebo v tichém režimu	mm/in H_2O	650 mm / 25 ± 3 in H_2O
Příkon motoru kartáče	Watt / H.P.	400 Watt / 0,54 HP
Rychlost kartáče v normálním režimu	Otáčky za minutu	140 ot./min.
Rychlost kartáče v režimu ECO	Otáčky za minutu	100 ot./min.
Třída ochrany IP	IP	IP24
Velikost prostoru na baterie (D x Š x V)	mm/palce	(265 x 350 x 230) mm / 10,4 x 13,8 x 9,1 palců
Napětí	DC	24 V
Baterie (*)	Ah	85 Ah C20 / 67 Ah C5
Výdrž baterie (standardní baterie) (*)	Hodina	Až 4 hodiny
Palubní nabíječka (*)	V/A	24 V 10 A
Produktivita (max.)	m^2/h	18 514 sq. Ft./hod (1720 m^2/h)
Hmotnost přístroje s prázdnými nádržemi (bez baterií)	Kg/Lb	58 Kg / 128 Lb
Hrubá hmotnost přístroje	Kg/Lb	134 Kg / 295 Lb
Hmotnost při doručení	Kg/Lb	137 Kg / 302 Lb
Rozměry balení (D x Š x V)	mm/palce	(1130 x 730 x 1040mm) / (44.5 x 28.7 x 41 palců)

(*): Volitelné

PROVOZNÍ PŘÍRUČKA

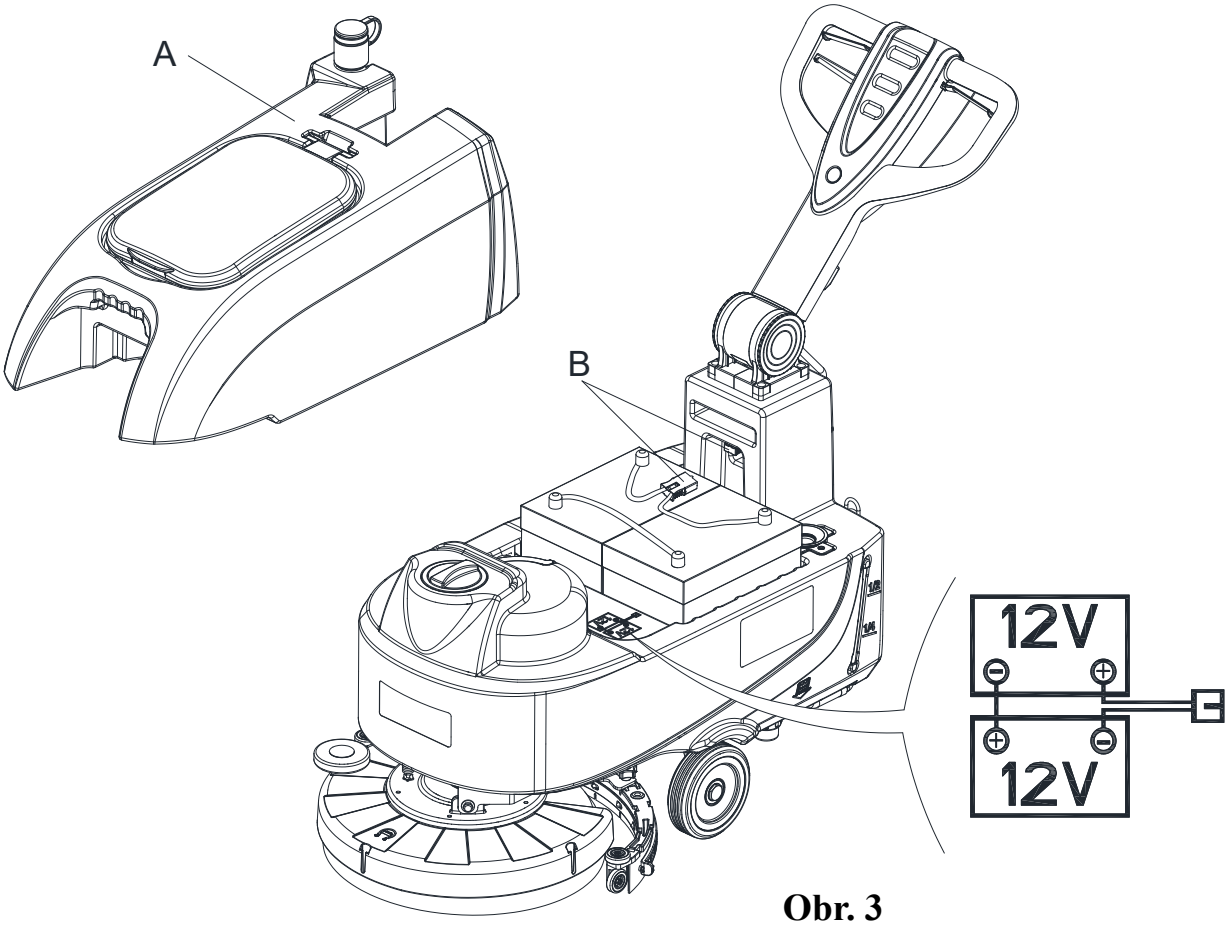
VAROVÁNÍ!
Na některých místech jsou na přístroji lepicí štítky označující:
– NEBEZPEČÍ!
– VAROVÁNÍ!
– UPOZORNĚNÍ!
– DOPORUČENÍ

Při čtení této příručky musí obsluha přístroje věnovat zvláštní pozornost symbolům na štítkách. Tyto štítky za žádných okolností nezakrývejte a v případě jejich poškození je ihned vyměňte.

KONTROLA/NASTAVENÍ BATERIÍ NA NOVÉM PŘÍSTROJI

VAROVÁNÍ!
Elektrické součásti přístroje se mohou vážně poškodit, pokud jsou baterie buď nesprávně vložené, nebo připojené. Vložení baterií musí provádět pouze kvalifikované osoby. Nastavení funkce elektronické desky a vestavěné nabíječky baterií podle typu baterií (MOKRÉ či GELOVÉ/AGM). Před vložením baterií se ujistěte, že baterie nejsou poškozené. Odpojte konektor baterie a zástrčku nabíječky baterie. S bateriemi zacházejte opatrně. Nasaďte ochranné kryty kontaktů baterie dodávané s přístrojem.

POZNÁMKA
Přístroj vyžaduje dvě 12V baterie připojené podle schématu (Obrázek 3).



Obr. 3

Přístroj může být dodáván v jednom z následujících režimů:

A) Baterie (MOKRÉ nebo GELOVÉ/AGM) již nainstalované a nabité

1. Zkontrolujte, zda jsou baterie připojeny k přístroji pomocí konektoru (B, obrázek 3).
2. Stiskněte spínač (39, obrázek 2). Pokud se rozsvítí zelená výstražná kontrolka (33), baterie jsou plně nabité. Pokud se rozsvítí žlutá (32) nebo červená (31) kontrolka, baterie je třeba nabít (viz postup v kapitole Údržba).

B) Bez baterií

1. Zakupte vhodné baterie (viz odstavec Technické údaje).
2. Pro výběr baterií a instalaci se obraťte na kvalifikované prodejce baterií.
3. Nastavte přístroj a nabíječku baterií podle typu baterií (MOKRÉ či GELOVÉ/AGM) podle následujícího odstavce.

VLOŽENÍ BATERIÍ A NASTAVENÍ TYPU BATERIÍ (MOKRÉ NEBO GELOVÉ/AGM)

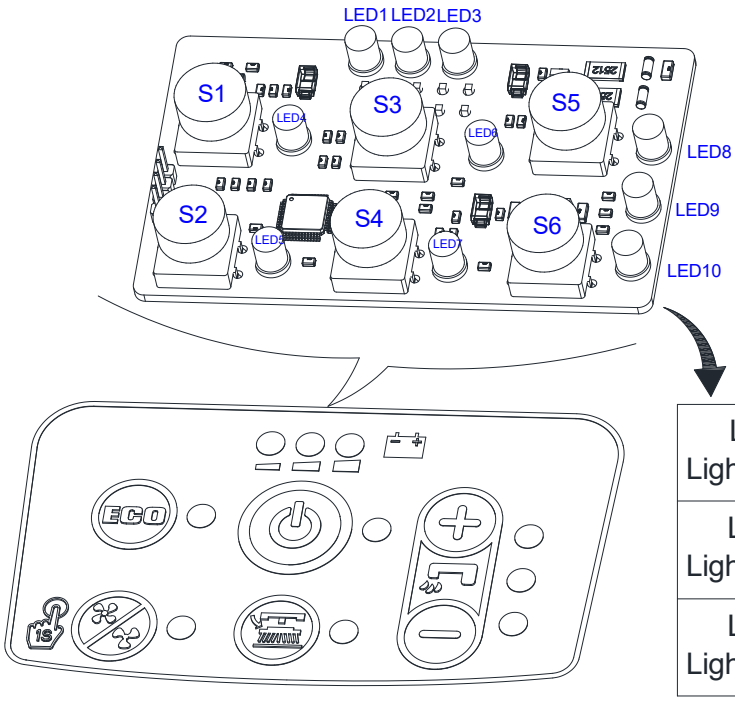
Podle typu baterií (MOKRÉ nebo GELOVÉ / AGM) nastavte stroj a elektronickou desku nabíječky baterií následujícím způsobem:

Nastavení přístroje

Když vypnete zapnutí pomocí jednoho tlačítka S3, stiskněte tlačítka objemu vody + a – (S5 a S6) zároveň, o 0,5 sekundy později se rozsvítí kontrolky LED1, LED2 a LED3, pak je možné spustit nastavení režimu baterie:

1. Pak stiskem tlačítka objemu vody + nebo – přepněte na „MOKRÉ“, „GELOVÉ/AGM“ a „DIS-EV“. V režimu „MOKRÉ“ svítí červená kontrolka. A „GELOVÉ/AGM“ svítí zelená. „DIS-EV“, svítí žlutá.
2. Stiskem zapnutí pomocí jednoho tlačítka zařízení vypnete k uskladnění, aktualizujete nastavení všech baterií, po zapnutí bude fungovat podle nastavení.

POZNÁMKA
Výchozí typ baterie je GELOVÉ/AGM.



LED1 Light is Red	WET BATTERIES
LED2 Light is Yellow	DISCOVER EV AGM BATTERIES
LED3 Light is Green	GENERAL GEL/AGM BATTERIES

Obr. 4

Vložení baterií

3. Otevřete kryt nádrže na obnovu vody (5, obrázek 1) a ujistěte se, že je nádrž (9, obrázek 1) prázdná; v opačném případě ji pomocí vypouštěcí hadičky vyprázdněte. (4, obrázek 1)
4. Zavřete kryt nádrže na obnovu vody (5, obrázek 1).
5. Opatrně posuňte nádrž na obnovu vody (A, obrázek 3).
6. Přístroj je dodáván s kabely vhodnými pro instalaci 2x12V baterií. Pečlivě vložte baterie do prostoru pro baterie, poté je správně nainstalujte.
7. Nainstalujte kabel baterie podle (Obr. 3), poté opatrně utáhněte matici na každém kontaktu baterie.
8. Nasaďte ochranný kryt na každý kontakt, poté připojte konektor baterie (B, obrázek 3).
9. Opatrně vraťte zpět sadu nádrže na obnovu vody (A, obrázek 3).

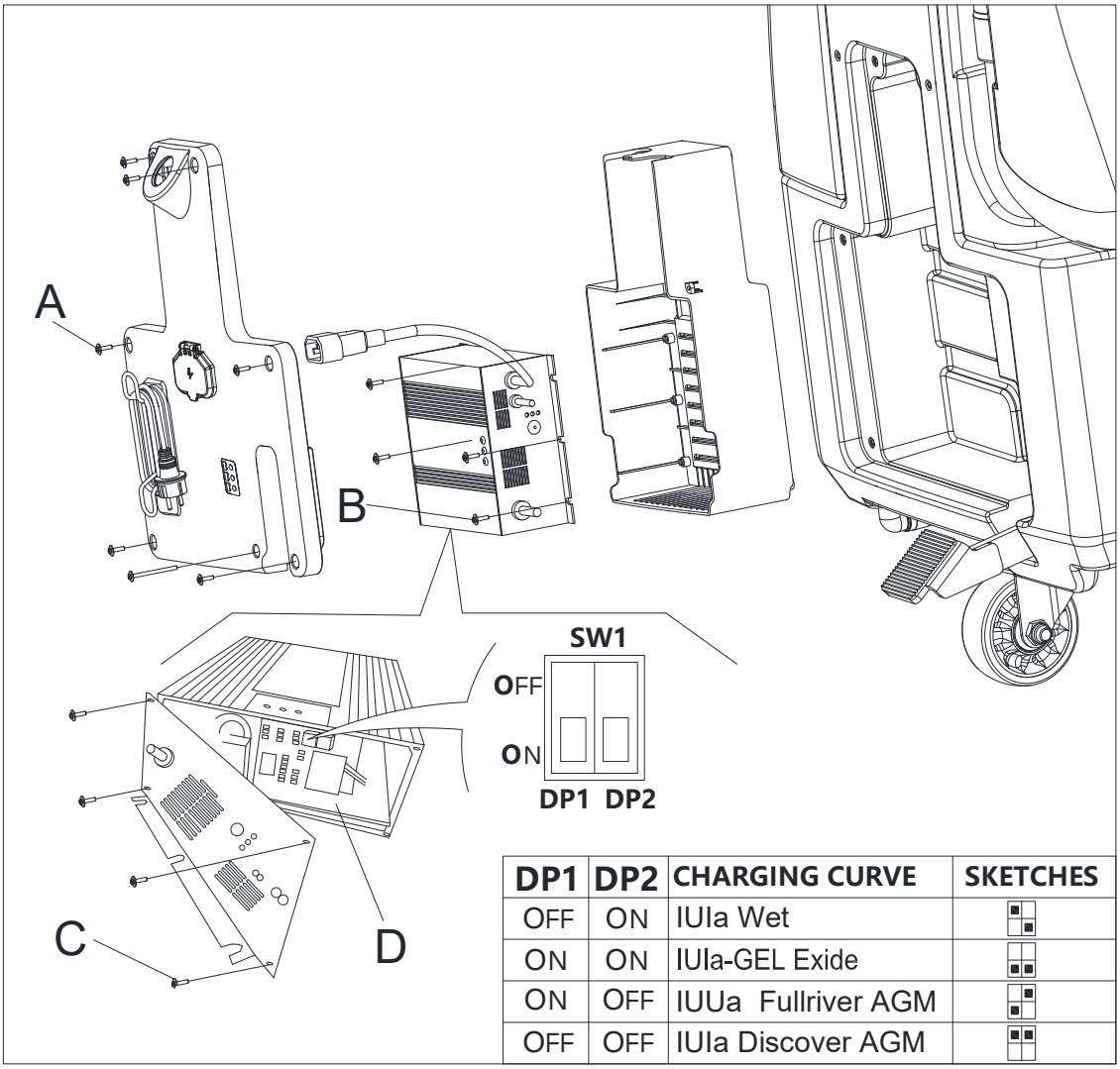
Nabíjení baterií

10. Nabijte baterie. (Postupy najdete v kapitole údržby).

UPOZORNĚNÍ!
Odpojte napájení stroje, než provedete následující postup!

Nastavení nabíječky baterií

11. Demontujte šrouby (A, B, C, obrázek 4.1).
12. Otevřete nabíječku a vyhledejte spínač 1 (D, obrázek 4.1).
13. Nastavte spínače podle tabulky na obrázku 4.1.
14. Namontujte šrouby (A, B, C, obrázek 4.1) po dokončení nastavení.



DP1	DP2	CHARGING CURVE	SKETCHES
OFF	ON	IUIa Wet	
ON	ON	IUIa-GEL Exide	
ON	OFF	IUUa Fullriver AGM	
OFF	OFF	IUIa Discover AGM	

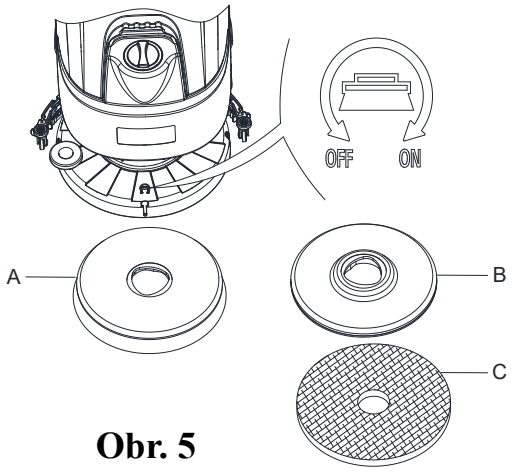
Obr. 4.1

INSTALACE A DEMONTÁŽ DRŽÁKU KARTÁČE/PODLOŽKY

POZNÁMKA
Nainstalujte buď držák kartáče (A, Obr. 5) nebo podložky (B a C, Obr. 5) podle typu podlahy, která se má čistit.

UPOZORNĚNÍ!
Před instalací či demontáží držáku kartáče či podložky se ujistěte, že všechny spínače na přístroje jsou vypnuté a sací tryska a držák kartáče/podložky jsou zvednuté od podlahy. Obsluha musí být vybavena vhodnými ochrannými prostředky, jako jsou rukavice, za účelem snížení rizika poranění.
Postupujte následovně:

1. Vypněte spínač napájení (39, obrázek 2).
2. Zvedněte jednotku stiskem pedálu (27, obrázek 1).
3. Umístěte kartáče (A, obrázek 5) nebo držák podložky (B, obrázek 5) pod jednotku (12, obrázek 1).
4. Snižte jednotku na držáky kartáče/podložky sešlápnutím pedálu (27, obrázek 1).
5. Stiskněte spínač (39, obrázek 2).
6. Stiskněte páčku bezpečnostního spínače kartáče/jízdy vpřed (2, obrázek 1) a zapněte držák kartáče/podložky, pak páčku uvolněte. Pokud je to nutné, opakujte postup, dokud se držáky kartáče/podložky nezapojí.
7. Pokud je předchozí krok č. 6 obtížný, ručně otočte držákem kartáče / podložky ve směru opačném, než je obvyklý směr otáčení, a lze jej sejmout. (jak je znázorněno na obrázku 5)



Obr. 5

VAROVÁNÍ!
Chcete-li držák kartáče/podložky zapojit, stiskněte páčku bezpečnostního spínače (2, obrázek 1), kterou zapnete motor držáku kartáče/podložky.

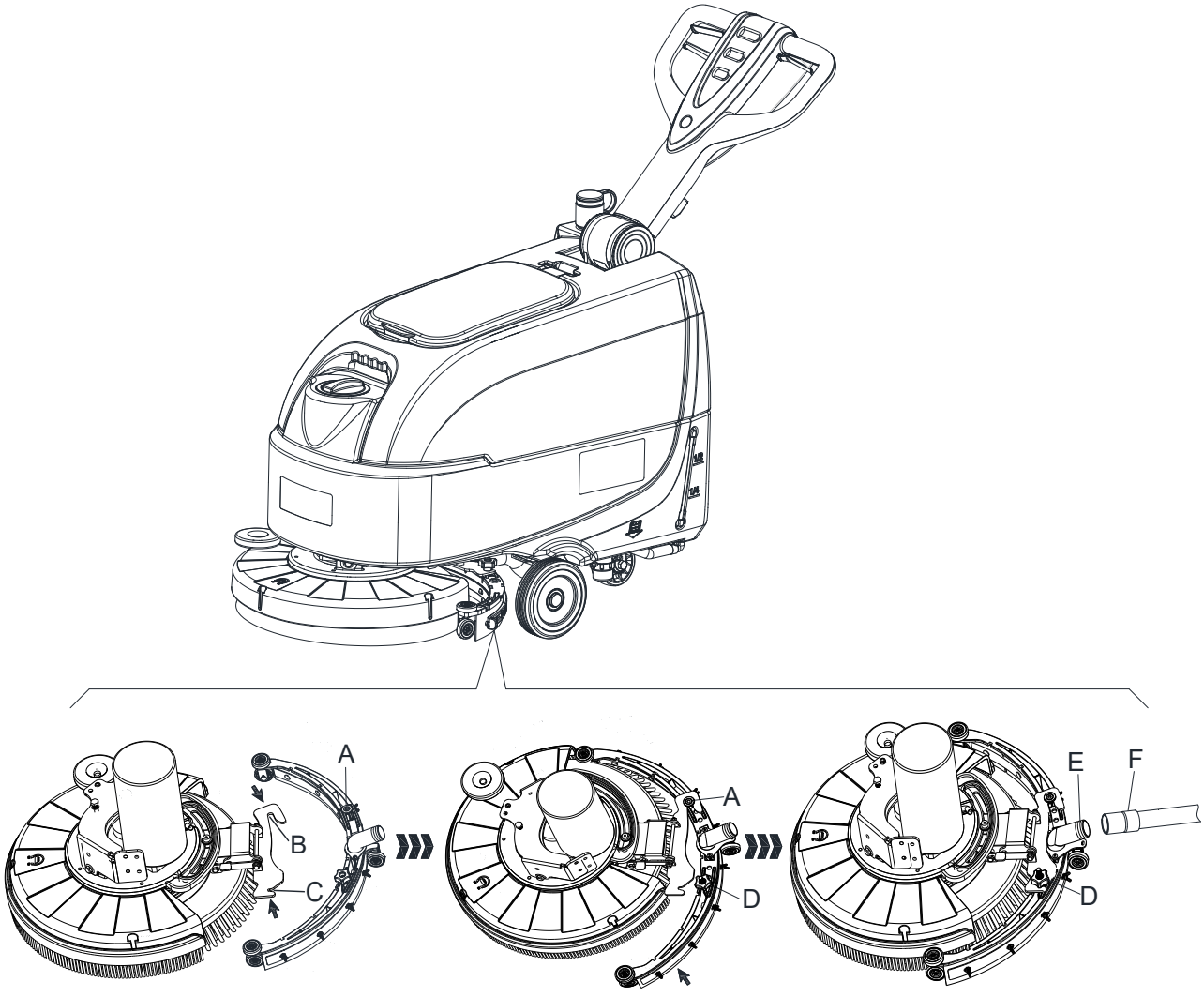
8. Chcete-li držák kartáče/podložky odstranit, zvedněte jednotku sešlápnutím pedálu (27, obrázek 1), poté stiskněte spínač (37, obrázek 2) a držák kartáče/podložky bude odstraněn.

INSTALACE A DEMONTÁŽ SACÍ TRYSKY

UPOZORNĚNÍ!

Při instalaci a demontáži sací trysky doporučujeme používat ochranné rukavice, protože na stěrce může být zachycen ostrý odpad.

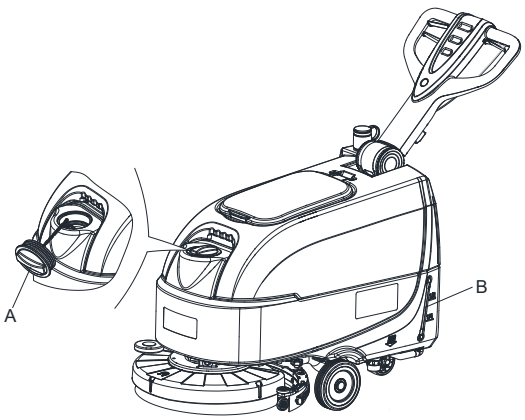
1. Odtlačte přístroj na rovný povrch.
2. Zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý.
3. Spusťte jednotku držáku kartáče/podložky (12, obrázek 1) zvednutím pedálu (36), když je kartáč na podlaze.
4. Umístěte sací trysku na místo mezi jednotku s kartáči a přední kolo.
5. Upevněte kolík A k otvoru B, pak upevněte další šroub D k otvoru C, upevněte knoflík sací trysky a připojte vypouštěcí hadici nádrže na obnovu vody F ke konektoru E (obrázek 6).
6. Odmontujte sací trysku v opačném pořadí postupu pro demontáž.



Obr. 6

PLNĚNÍ NÁDRŽE ČISTICÍHO PROSTŘEDKU NEBO ČISTÉ VODY

1. Otevřete kryt přívodu vody (A, obrázek 7).
2. Naplňte vodou nebo roztokem vhodným pro danou práci.
   Teplota čisticího přípravku nesmí přesáhnout +104 °F (+40 °C).
3. Nádrž nepřeplňujte, řiďte se indikátorem hladiny vody (B, obrázek 7) pro objem vody.



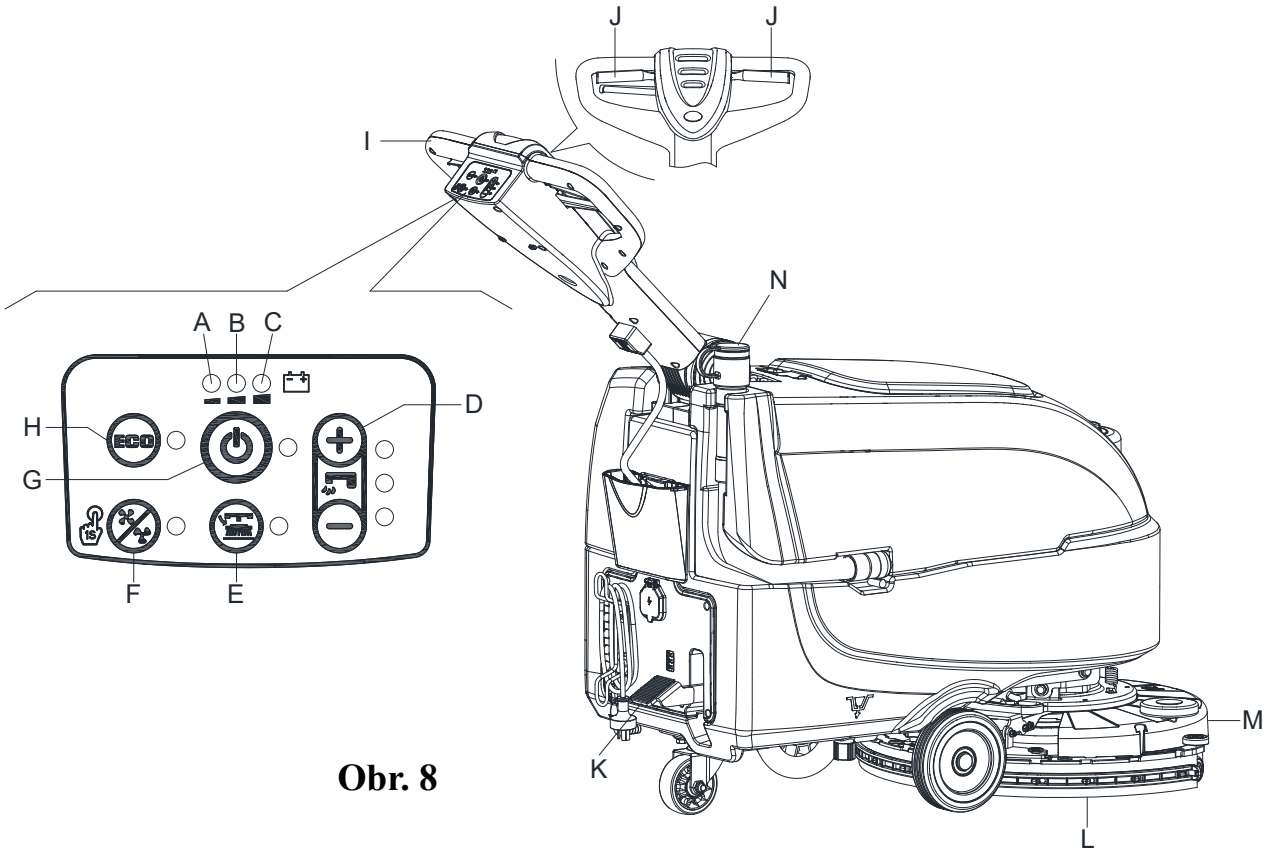
Obr. 7

VAROVÁNÍ!
Používejte pouze nízce pěnicí a nehořlavé čisticí prostředky určené pro automatické mycí stroje.

SPUŠTĚNÍ A ZASTAVENÍ PŘÍSTROJE

Spuštění přístroje

1. Připravte přístroj podle pokynů v předchozím odstavci.
2. Odtlačte stroj do oblasti k vyčištění, zatlačte jej s rukama na řídítkách (I, obrázek 8).
3. Spusťte jednotku držáku kartáče/podložky (M, obrázek 8) a sací trysku (L) zvednutím pedálu (K).
4. Stiskněte spínač (G, obrázek 8). Zkontrolujte, zda se zelená kontrolka (C) rozsvítí (nabitá baterie). Pokud se rozsvítí žlutá (B) nebo červená (A) kontrolka, vypněte klíček zapalování (G, obrázek 8) a nabijte baterie (viz postup v kapitole Údržba).
5. Stiskněte spínače řízení toku čisté vody (D, obrázek 8) podle potřeby v závislosti na typu prováděného čištění.
6. Spusťte čištění zatlačením stroje s rukama na řídítkách (I) a stiskem páky bezpečnostního spínače (J).



Obr. 8

POZNÁMKA
Pro pojezd vpřed stiskněte buď levý nebo pravý bezpečnostní spínač (F, Obr. 8) nebo oba dva.

7. Podle potřeby stiskněte páku nastavení řidítek (3, obrázek 1) k nastavení výšky řidítek.

Zastavení přístroje

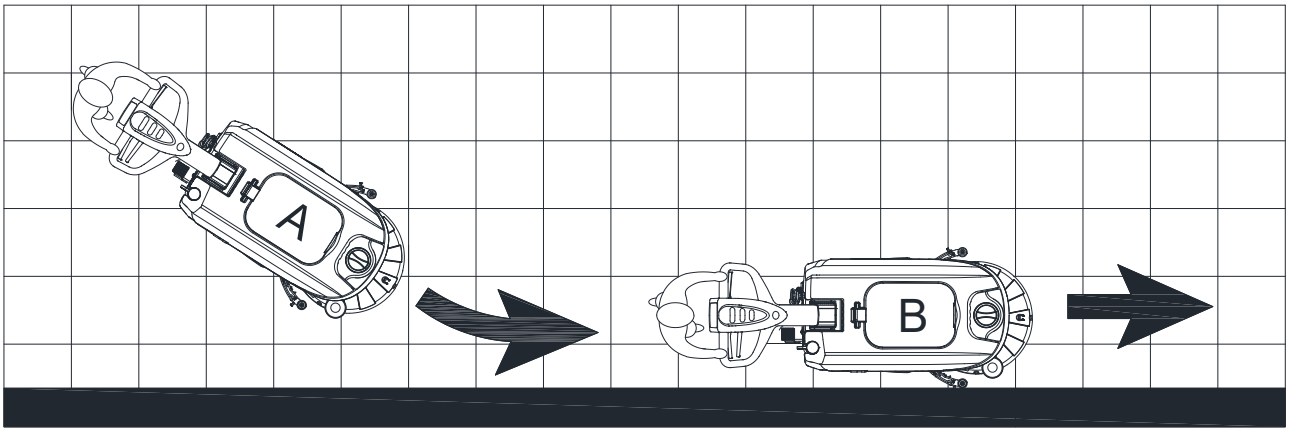
8. Stroj zastavíte pomocí řidítek (I).
9. Kartáče a sací systém zastavíte stisknutím spínače (G). Sací systém se po pár sekundách zastaví.
10. Zvedněte jednotku držáku kartáče/podložky (M) a sací trysku (L) stlačením pedálu (K).
11. Ujistěte se, že se přístroj nemůže samovolně pohybovat.

OBSLUHA PŘÍSTROJE (ČIŠTĚNÍ A VYSOUŠENÍ)

1. Spusťte přístroj tak, jak je popsáno v předchozích odstavcích.
2. Nechte obě ruce na řídítkách a stiskněte páku bezpečnostního spínače (F, obrázek 8), poté přístroj uveďte do pohybu a začněte čistit/vysoušet podlahu.

POZNÁMKA
Pro správné čištění/sušení podlahy po stranách zdí, se doporučuje jet u zdi pravou stranou přístroje (A a B, obrázek 9), jak je znázorněno na obrázku.

UPOZORNĚNÍ!
Aby nedošlo k poškození povrchu podlahy, po zastavení přístroje na jednom místě vypněte držáky kartáče/podložky, zvlášť když je zapnutá funkce přídavného tlaku.



Obr. 9

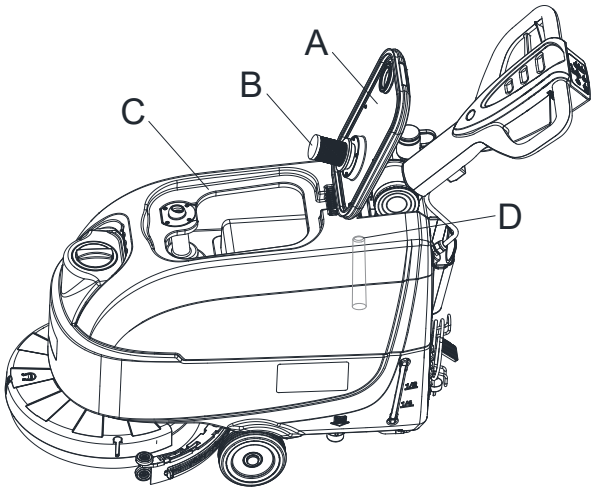
Vybití baterie během provozu

Když trvale svítí zelená kontrolka (C, obrázek 8), baterie umožní, aby stroj normálně fungoval. Když zelená kontrolka (C) zhasne a rozsvítí se žlutá kontrolka (B), doporučuje se nabít baterie, protože zbývající nabití vydrží jen pár minut (v závislosti na parametrech baterie a prováděné práci). Pokud se rozsvítí červená výstražná kontrolka (A), baterie jsou plně vybité. Po pár sekundách se držák kartáče/podložky automaticky vypne.

UPOZORNĚNÍ!
Nepoužívejte stroj s vybitými bateriemi, jinak hrozí poškození baterií a snížení životnosti baterie.

VYPRÁZDNĚNÍ NÁDRŽE

Systém automatického vypnutí plováku (B, Obrázek 10) zablokuje sací systém, když je nádrž na obnovu vody (C) plná. Deaktivace sacího systému je signalizována náhlým zvýšením frekvence hlučnosti motoru sacího systému a tím, že podlaha není suchá.



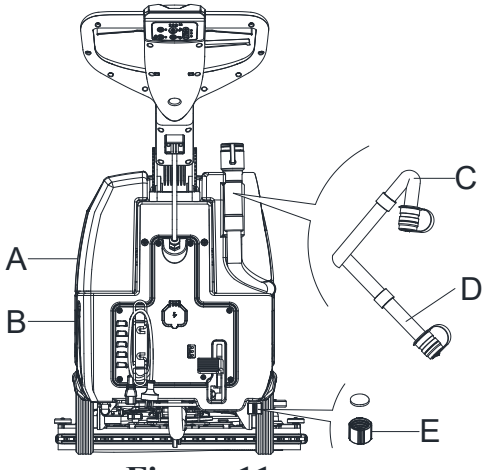
Obr. 10

UPOZORNĚNÍ!
Pokud se sací systém náhodou vypne (například když se aktivuje plovák v důsledku náhlého pohybu přístroj), činnost obnovíte následovně: vypněte sací systém stisknutím spínače (G, obrázek 8), poté otevřete kryt (A, obrázek 10) a zkontrolujte, zda plovák uvnitř mřížky (B) spadl na vodní hladinu. Poté zavřete kryt (A) a zapněte sací systém stisknutím spínače (G, obrázek 8).

Pokud je nádrž na obnovu vody (C, Obrázek 10) plná, vyprázdněte ji podle následujícího postupu.

Vyprázdnění nádrže na obnovu vody

1. Zastavte přístroj.
2. Zvedněte jednotku držáku kartáče/podložky (M, obrázek 8) a sací trysku (L) stlačením pedálu (K).
3. Odtlačte přístroj na určené místo pro vyprázdnění obsahu.
4. Pomocí hadičky nádrž na obnovu vody vyprázdněte (N, obrázek 8). Poté nádrž vypláchněte (C, obrázek 10) čistou vodou.
5. Demontujte víko nádrže na obnovu vody (A, obrázek 10) a vyčistěte vnitřek krytu a mřížku plováku filtru (B) čistou vodou.
6. Zkontrolujte, zda nádrž na obnovu vody (D, obrázek 10) neblokují cizí předměty, a vyčistěte ji.



Obr. 11

UPOZORNĚNÍ!
Při vypouštění odpadní vody musí být sací trubice na odpad složena (C, obrázek 11) a spuštěna do dolní polohy (D, obrázek 11). Poté otevřete víko sací trubice na odpad a vodu vypusťte. Výpust sací trubice na odpad nesmí při odtoku vody směřovat nahoru, vodu nelze vypustit vertikálně. Předejdete tak rozlití špinavé vody a zašpinění.

7. Proveďte kroky 1 až 4.

Vyprázdnění nádrže čisticího prostředku/čisté vody

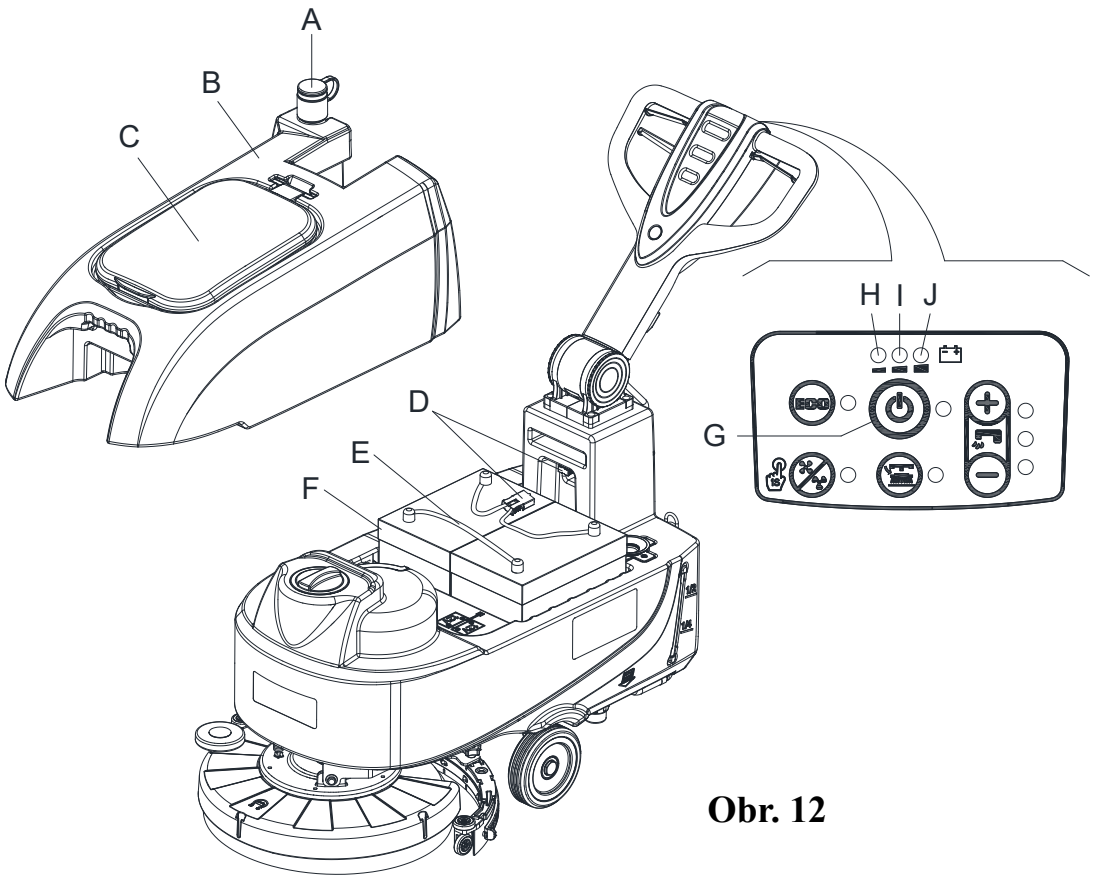
8. Vyprázdněte nádrž s čisticím prostředkem přes vypouštěcí otvor (E, obrázek 11). Po práci nádrž vypláchněte čistou vodou.

NABÍJENÍ BATERIÍ

Příprava

1. Otevřete kryt (C, obrázek 12) a zkontrolujte, zda je nádrž na obnovu vody (B) prázdná; v opačném případě ji pomocí vypouštěcí hadičky vyprázdněte (A).
2. Opatrně posuňte sadu nádrže na obnovu vody (B, obrázek 12).
3. Zapojte konektor baterie (D, obrázek 12).

4. Opatrně vraťte zpět sadu nádrže na obnovu vody (B, obrázek 12).
5. Odtlačte přístroj na rovný povrch.
6. Stiskněte spínač (G, obrázek 12).
7. Pouze pro MOKRÉ baterie:
   - Zkontrolujte hladinu elektrolytu v bateriích (F); podle potřeby dolijte přes krytky.
   - Nechte všechny krytky baterií otevřené kvůli příštímu nabíjení.
   - Podle potřeby vyčistěte horní povrch baterií (F).
8. Baterie nabíjejte podle následujícího postupu.



Obr. 12

POZNÁMKA
Nabijte baterie, když se rozsvítí žlutá (I, obrázek 12) nebo červená kontrolka (H) nebo po konci čištění.

UPOZORNĚNÍ!
Uchovávání baterií v nabitém stavu prodlužuje jejich životnost.

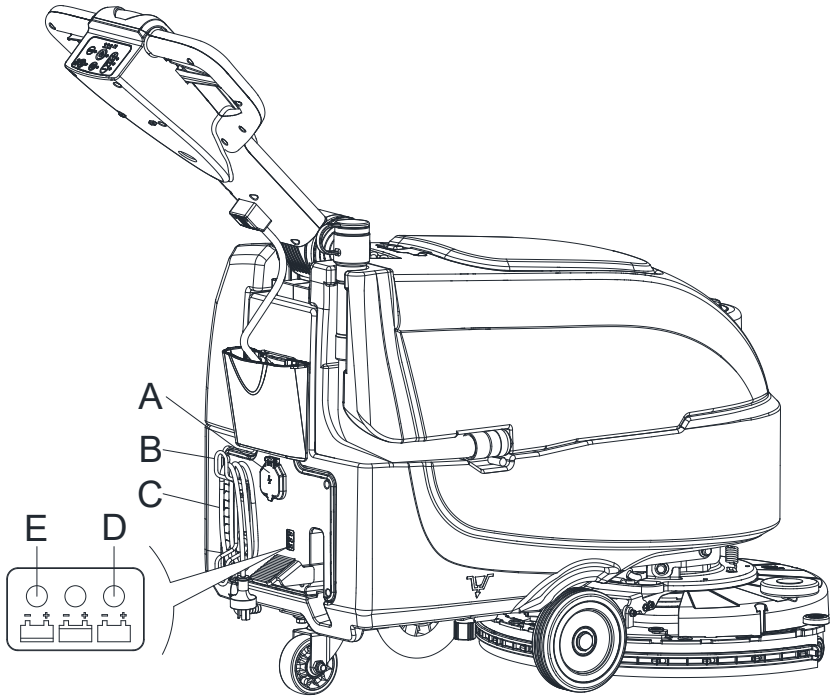
UPOZORNĚNÍ!
Když jsou baterie vybité, nabijte je co nejdříve, protože tento stav zkracuje jejich životnost. Zkontrolujte nabití baterie alespoň jednou za týden.

VAROVÁNÍ!
Nabíjení MOKRÉ baterie produkuje vysoce výbušný plynný vodík. Baterie nabíjejte v dobře větraných prostorách a mimo dosah otevřeného ohně. Během nabíjení baterií nekuřte. Během nabíjení baterií ponechte nádrž otevřenou.

VAROVÁNÍ!
Nabíjení baterií věnujte zvýšenou pozornost, protože může dojít k úniku tekutiny z baterií. Tekutina v bateriích je žíravá. Při kontaktu s kůží nebo očima důkladně propláchněte vodou a vyhledejte pomoc lékaře.

Nabíjení baterií s nabíječkou instalovanou na stroji

9. Připojte kabel nabíječky baterií (C, obrázek 13) k elektrické síti (A), napětí a frekvence musejí být slučitelné s hodnotami nabíječky baterií zobrazenými na štítku s výrobním číslem stroje (41, obrázek 2). Když je nabíječka baterií připojena k elektrické síti, všechny funkce stroje se automaticky vypnou. Pokud zůstane svítit červená kontrolka (E) na ovládacím panelu nabíječky baterií, nabíječka baterií nabíjí baterie.
10. Pokud se rozsvítí zelená výstražná kontrolka (D), nabíjení baterií je dokončeno.
11. Po dokončení nabíjení baterie odpojte kabel nabíječky baterií (C) z elektrické sítě (A) a naviňte jej kolem jeho opláštění (B).



Obr. 13

POZNÁMKA
Další informace o funkci nabíječky baterií najdete v příslušném návodu.

PO POUŽITÍ PŘÍSTROJE

Po práci a před opuštěním přístroje:

1. Odstraňte držáky kartáče/podložky.
2. Vyprázdněte nádrže (A a B, obrázek 11), jak je popsáno v předchozím odstavci.
3. Proveďte denní úkony údržby (viz kapitola Údržba).
4. Uložte přístroj na čisté a suché místo, s držákem kartáče/podložky a se zvednutou sací tryskou nebo ji odstraňte.

DLOUHÁ NEČINNOST PŘÍSTROJE

Pokud přístroj nebudete používat po dobu delší než 30 dní, postupujte následovně.

1. Proveďte postupy uvedené v odstavci Po použití přístroje.
2. Odpojte konektor baterie (B, obrázek 3).

PRVNÍ OBDOBÍ POUŽÍVÁNÍ

Po prvních 8 hodinách zkontrolujte řádné utažení upevňovacích a spojovacích dílů a zkontrolujte opotřebení a možné poškození viditelných částí.

ÚDRŽBA



VAROVÁNÍ!
Úkony údržby se musí provádět po vypnutí přístroje a odpojení kabelu nabíječky baterií. Dále si pečlivě přečtěte kapitoly týkající se bezpečnosti uvedené v tomto návodu.

Všechny postupy plánované nebo mimořádné údržby musí provádět kvalifikovaný personál či autorizované servisní středisko. Tento návod popisuje pouze obecné a běžné úkony údržby.

TABULKA PLÁNOVANÉ ÚDRŽBY



UPOZORNĚNÍ!
Úkon označený (1) musí být proveden po prvních 9 hodinách použití přístroje. Úkon označený (2) musí provést servisní středisko kvalifikované naší společností.

Úkon	Každý den, po každém použití	Každý týden	Každých 6 měsíců	Každý rok
Nabíjení baterií				
Čištění sací trysky				
Čištění držáku kartáče/podložky				
Čištění nádrže				
Kontrola těsnění nádrže				
Čištění filtru plováku				
Kontrola a výměna chlopní sací trysky				
Čištění vodního filtru				
Čištění filtru nádrže s čisticím prostředkem				
Kontrola hladiny kapaliny MOKRÉ baterie				
Kontrola dotažení matic a šroubů			(1)	
Kontrola či výměna motorového uhlíkového držáku kartáče/podložky				(2)
Kontrola či výměna uhlíkového kartáče motoru sání				(2)

EINFÜHRUNG



VORSICHT!
Einige allgemeine und detaillierte Maschinendaten sind in dieser Anleitung nicht enthalten.
Bitte schlagen Sie in der KURZANLEITUNG auf der mitgelieferten CD-ROM nach, die mittels Adobe® Reader® geöffnet werden kann.



HINWEIS
Die Ziffern in Klammern beziehen sich auf die Komponenten im Kapitel Beschreibung des Geräts.

ZWECK UND INHALT DER ANLEITUNG

Das vorliegende Bedienungshandbuch soll dem Bediener alle grundlegenden Informationen vermitteln und ihn mit den technischen Eigenschaften, dem Betrieb, dem Gerätestillstand, den Ersatzteilen sowie Sicherheitsbedingungen vertraut machen.
Vor jeglichem Geräteeinsatz müssen sowohl Bediener als auch qualifizierte Techniker das vorliegende Bedienungshandbuch lesen. Wenden Sie sich in Zweifelsfällen bezüglich der Auslegung der Anweisungen oder für weiterführende Informationen an unser Unternehmen.

AUFBEWAHRUNG DIESES BEDIENUNGSHANDBUCHES

Diese Gebrauchsanleitung muss in Gerätenähe in einem geeigneten Fach und geschützt vor Flüssigkeiten und anderen Substanzen, die sie beschädigen könnten, aufbewahrt werden.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Konformitätserklärung wird mit dem Gerät geliefert und zertifiziert, dass das Gerät den geltenden gesetzlichen Vorschriften entspricht.



HINWEIS
Die Kopien der Original-Konformitätserklärung werden zusammen mit den Geräteunterlagen zur Verfügung gestellt.

ERSATZTEILE UND INSTANDHALTUNG

Alle notwendigen Betriebs-, Wartungs- und Reparaturmaßnahmen dürfen nur von qualifiziertem Personal oder von einer von unserem Unternehmen bestellten Reparaturwerkstatt durchgeführt werden. Es dürfen AUSSCHLIESSLICH Original-Ersatzteile oder ausdrücklich genehmigte Ersatz- und Zubehörteile verwendet werden.
Kontaktieren Sie den Kundendienst unseres Unternehmens, wenn Sie eine Dienstleistung benötigen oder Zubehör- bzw. Ersatzteile erwerben möchten.

ÄNDERUNGEN UND VERBESSERUNGEN

Wir verpflichten uns zur kontinuierlichen Verbesserung unserer Produkte und behalten uns als Unternehmen das Recht vor, ohne Vorankündigung Änderungen und Verbesserungen an den Geräten vorzunehmen.

ANWENDUNGSBEREICH

Die Scheuersaugmaschine ist für gewerbliche und industrielle Zwecke vorgesehen. Sie eignet sich für die Reinigung von glatten und festen Böden und muss von einer qualifizierten Person unter Beachtung aller Sicherheitsanweisungen betrieben werden. Sie eignet sich nicht für Reinigungsarbeiten in Außenbereichen oder von Teppichen und rauen Böden.

GERÄTEIDENTIFIKATIONSDATEN

Seriennummer und Modellname des Geräts befinden sich auf dem Typenschild.
Diese Informationen sind nützlich. Notieren Sie anhand der folgenden Tabelle die Geräteidentifizierungsdaten, wenn Ersatzteile für das Gerät erforderlich sind.

GERÄTEMODELL.....
GERÄTESERIENNUMMER.....

TRANSPORT UND VERPACKUNG

Stellen Sie bei Lieferung sicher, dass Verpackung und Gerät vollständig und unbeschädigt sind. Setzen Sie den Spediteur vor der Warenannahme hinsichtlich festgestellter Schäden in Kenntnis und behalten Sie sich das Recht auf Schadensersatz vor.
Folgen Sie beim Auspacken des Geräts strikt den Anweisungen auf der Verpackung.
Überprüfen Sie die Verpackung, um sicherzustellen, dass folgende Artikel enthalten sind:

1. Technische Unterlagen einschließlich der Bedienungsanweisung und der Teileliste.
2. Akkuanschlusskomponenten.
3. Handbuch des elektronischen Akkuladegeräts (falls vorhanden) (*)

SICHERHEIT

Die folgenden Symbole zeigen gefährliche Situationen an. Lesen Sie diese Informationen immer sorgfältig durch und treffen Sie alle erforderlichen Vorkehrungen, um Personen und Eigentum zu schützen.

AUF DEM GERÄT SICHTBARE SYMBOLE



WARNUNG!
Lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch, bevor das Gerät eingesetzt wird.



WARNUNG!
Das Gerät darf nicht direkt mit Wasser oder einem Wasserstrahl gereinigt werden.



WARNUNG!
Verwenden Sie das Gerät keinesfalls auf geneigten Oberflächen mit einer Steigung, die die im Abschnitt Spezifikationen genannten Angaben überschreitet.

IM BEDIENUNGSHANDBUCH ABGEBILDETE SYMBOLE



GEFAHR!
Weist auf eine gefährliche Situation mit Todesgefahr für den Bediener hin.



WARNUNG!
Weist auf eine Verletzungsgefahr für Personen hin.



VORSICHT!
Bedeutet eine Aufforderung zur Vorsicht oder einen Hinweis auf wichtige oder nützliche Funktionen.
Beachten Sie die mit diesem Symbol gekennzeichneten Absätze.



HINWEIS
Weist auf einen Hinweis bezüglich wichtiger oder nützlicher Funktionen hin.



NACHSCHLAGEN
Weist darauf hin, dass vor jeglichem weiteren Schritt das Bedienungshandbuch eingesehen werden muss.

ALLGEMEINER SICHERHEITSHINWEIS

Nachstehend finden Sie spezifische Vorsichts- und Warnhinweise hinsichtlich möglicher Geräte- und Personenschäden.



GEFAHR!

- **Dieses Gerät darf nur von speziell ausgebildetem und autorisiertem Personal entsprechend den Vorgaben im Handbuch bedient werden.**
- **Vor der Durchführung von Reinigungs-, Wartungs-, Reparatur- oder Austauschmaßnahmen alle Anweisungen sorgfältig lesen und sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet und der Akkustecker abgezogen sind.**
- **Das Gerät nicht in der Nähe giftiger, gefährlicher, brennbarer und/oder explosiver Pulver, Flüssigkeiten oder Dämpfe betreiben. Dieses Gerät ist nicht geeignet zum Auffangen gefährlicher Pulver.**
- **Tragen Sie beim Arbeiten in der Nähe elektrischer Komponenten keinerlei Schmuck.**
- **Arbeiten Sie keinesfalls unter dem angehobenen Gerät ohne dieses durch Sicherheitsständer abzustützen.**
- **Bleibatterien (NASS) können bei normaler Verwendung entzündliches Gas emittieren. Die Akkus von Funken, Feuer, rauchenden und strahlenden Materialien sowie von leuchtenden und brennenden Gegenständen fernhalten.**
- **Werden Bleibatterien (NASS) geladen, könnten sie explosionsfähiges Wasserstoffgas emittieren. Im Ladebereich müssen daher eine ausreichende Belüftung sichergestellt und das Vorhandensein von Feuer ausgeschlossen werden.**



WARNUNG!

- **Dieses Gerät ist für die GEWERBLICHE VERWENDUNG in Hotels, Krankenhäusern, Fabriken, Geschäften, Büros und Vermietgeschäften bestimmt.**
- **Unbeaufsichtigt gelassene Geräte müssen gegen versehentliches Einschalten geschützt werden.**
- **Zur Vermeidung der unbefugten Benutzung des Geräts muss die Stromversorgung ausgeschaltet oder gesperrt werden, indem z. B. der Schlüssel des Hauptschalters oder der Zündschlüssel abgezogen werden.**
- **Das Gerät muss vor jedem Gebrauch sorgfältig überprüft werden. Vor Gebrauch sicherstellen, dass alle Komponenten ordnungsgemäß montiert wurden. Gelockerte Komponenten können Geräte- und Personenschäden zur Folge haben.**
- **Vor der Verwendung des Akku-Ladegeräts sicherstellen, dass der Netzstrom den auf dem Seriennummernschild genannten Frequenz- und Spannungswerten entspricht.**
- **Das Gerät darf keinesfalls durch Ziehen am Akku-Ladekabel bewegt werden. Stellen Sie sicher, dass das Ladekabel nicht durch das Schließen einer Tür oder scharfe Kanten beschädigt werden kann. Fahren Sie mit dem Gerät nicht über das Akku-Ladekabel. Das Akku-Ladekabel von heißen Oberflächen fernhalten.**
- **Die Akkus nicht aufladen, wenn das Akku-Ladekabel oder der Stecker beschädigt sind.**
- **Zur Verringerung der Brand-, Stromschlag- und Verletzungsgefahr sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor es verlassen wird.**
- **Das Gerät muss in Innenbereichen und unter trockenen Verhältnissen verwendet und aufbewahrt werden. Es darf nicht in Außenbereichen verwendet werden.**
- **Die Lager- und Betriebstemperatur des Geräts liegt zwischen 0 °C und +40 °C. Die Luftfeuchtigkeit muss zwischen 30% - 95% liegen.**
- **Das Gerät keinesfalls auf geneigten Oberflächen mit einer die genannten Spezifikationen überschreitenden Steigung verwenden.**
- **Bei Verwendung und Handhabung von Bodenreinigungsmitteln die Anweisungen auf den Etiketten der Flaschen beachten, geeignete Schutzhandschuhe tragen und ggf. andere Schutzvorrichtungen verwenden.**
- **Die mitgelieferten oder in der Betriebsanleitung genannten Bürsten und Pads verwenden. Die Verwendung anderer Bürsten oder Pads könnte zur Beeinträchtigung der Sicherheit führen.**
- **Stellen Sie bei Fehlfunktionen des Geräts sicher, dass diese nicht auf einen Mangel an Wartung zurückzuführen sind. Fordern Sie falls erforderlich Unterstützung durch autorisiertes Personal oder ein autorisiertes Service-Center an.**
- **Treffen Sie alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen, damit sich Haare, Schmuck und lose Kleidung nicht in den beweglichen Teilen des Geräts verfangen können.**
- **Verwenden Sie das Gerät nicht in besonders staubiger Umgebung.**
- **Das Gerät darf nicht direkt mit Wasser oder einem Wasserstrahl oder korrosiven Substanzen gereinigt werden.**
- **Vor allem dann, wenn Gegenstände hinunterfallen könnten, keinesfalls gegen Regale oder Gerüste stoßen.**
- **Flüssigkeitsbehälter nicht an das Gerät lehnen. Entsprechende Halterungen verwenden.**

- **Um eine Beschädigung des Bodens zu vermeiden, Bürste/Pad nicht betreiben, während das Gerät sich nicht fortbewegt.**
- **Im Brandfall einen Feuerlöscher mit Trockenlöschmittel verwenden. Keinesfalls Feuerlöscher mit flüssigem Löschmittel verwenden.**
- **Die Aufkleber auf dem Gerät dürfen weder entfernt noch modifiziert werden.**
- **An den Schutzeinrichtungen des Geräts darf nicht herumgebastelt werden. Die geplanten Wartungsanweisungen müssen streng befolgt werden.**
- **Achten Sie während des Gerätetransports auf Temperaturen unter dem Gefrierpunkt. Das Wasser im Schmutzwassertank und den Schläuchen könnte gefrieren und schwere Geräteschäden verursachen.**
- **Müssen Teile ersetzt werden, nur Original-Ersatzteile von einem autorisierten Händler oder Einzelhändler bestellen.**
- **Wenden Sie sich in das Service-Center, wenn das Gerät nicht wie gewohnt funktioniert, beschädigt ist, im Freien stand oder in Wasser gefallen ist.**
- **Um den ordnungsgemäßen und sicheren Gerätebetrieb zu gewährleisten muss die im entsprechenden Kapitel dieses Handbuchs geplante Wartung von autorisiertem Personal oder von einem autorisierten Service-Center durchgeführt werden.**
- **Das Gerät muss ordnungsgemäß entsorgt werden, da sie toxische Schadstoffe (Akkus usw.) enthält, die eine Entsorgung in speziellen Zentren erforderlich machen (siehe Kapitel Entsorgung).**
- **Beim vorliegenden Gerät handelt es sich um eine Reinigungsmaschine, die ausschließlich für diesen Zweck geeignet ist.**
- **Halten Sie die Öffnungen frei von Staub, Haaren und anderen Fremdkörpern, damit der Luftdurchfluss nicht beeinträchtigt wird. Im Falle verstopfter Öffnungen darf das Gerät nicht verwendet werden.**
- **Verwenden Sie das Gerät nur bei angemessener Beleuchtung.**
- **Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen bestimmt.**
- **Wird ein Gerät in der Nähe von Kindern verwendet, ist besondere Achtsamkeit erforderlich.**
- **Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.**
- **Während des Gerätebetriebs muss darauf geachtet werden, keine Personen zu verletzen und keine Gegenstände zu beschädigen.**
- **Die Reinigung und Wartung dürfen keinesfalls von Kindern und ohne Aufsicht durchgeführt werden.**
- **Die Bediener müssen hinsichtlich der Verwendung dieser Geräte entsprechend eingeschult werden。**

GERÄTEBESCHREIBUNG
AUFBAU DES GERÄTS (wie in Abbildung 1 dargestellt)

1. Lenkstange
2. Sicherheits-Schalthebel
3. Einstellhebel für die Lenkstange
4. Schmutzwasserablaufschlauch
5. Schmutzwassertankdeckel
6. Frischwassertankdeckel
7. Rückhaltekette für Deckel
8. Einfüllschlauchstutzen
9. Schmutzwassertank
10. Reinigungslösungstank
11. Bürstendeck-Abweisrolle
12. Bürsten-/Pad-Halterdeck
13. Bürsten-/Pad-Halter
14. Schlauch Reinigungslösungshebel
15. Magnetventil
16. Reinigungslösungsfilter
17. Vorderräder
18. Saugleisten-Einstellknöpfe
19. Saugleisten-Hebegriff
20. Saugleistenbaugruppe
21. Bedienfeld
22. Zubehörteilbox (*)
23. Stromkabelhalter
24. Stromkabel
25. Sicherheitsabdeckung der Ladebuchse
26. Ladeanzeigeleuchten
27. Pedal zum Anheben/Absenken des Decks
    a) Pedalstellung bei abgesenktem Deck
    b) Pedalstellung bei angehobenem Deck
28. Schwenkrad
29. Schmutzwasserablaufschlauch
30. Ablaufabdeckung

(*): Optional

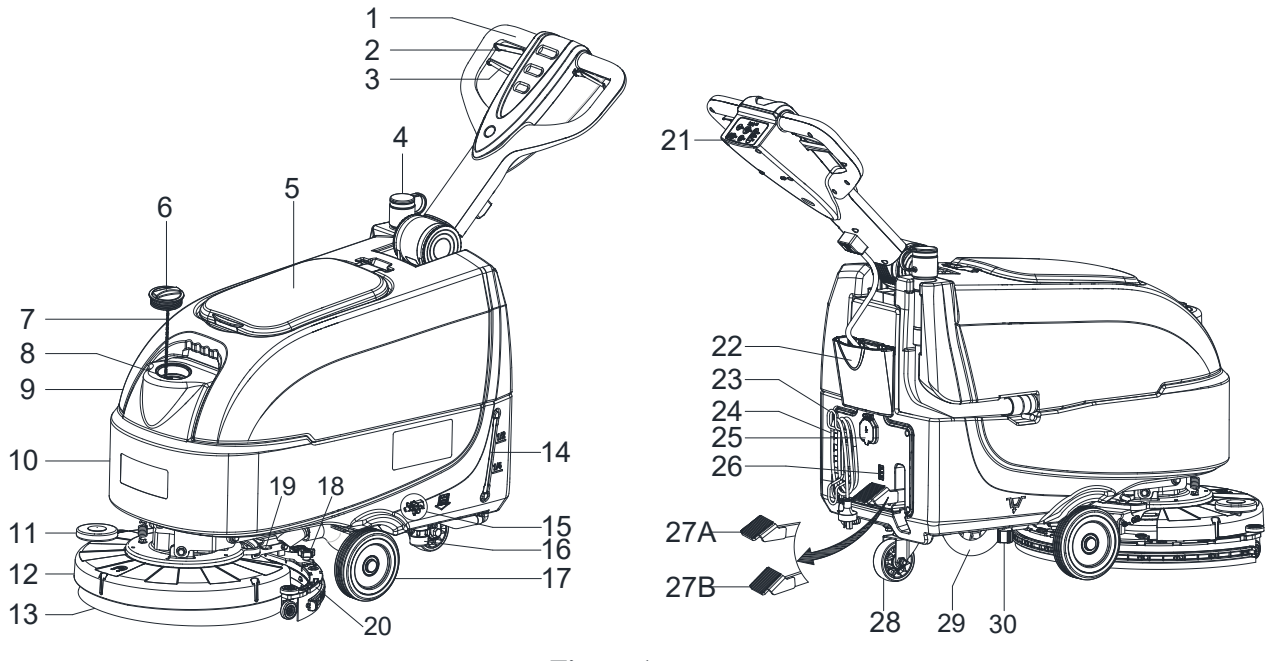


Abb. 1

BEDIENFELD (wie in Abbildung 2 dargestellt)

31. Kontrollleuchte - Entladener Akku (rot)
32. Kontrollleuchte - Halb entladener Akku (gelb)
33. Kontrollleuchte - Geladener Akku (grün)
34. Durchflusserhöhungsschalter
35. Reinigungslösungsflussanzeige
36. Durchflussverringerungsschalter
37. Freigabeschalter Bürsten-/Pad-Halter
38. Normales Saugmotormodell
39. Starten über Taste zum Sofortstart
40. ECO-Modus
41. Seriennummernschild/technische Daten
42. Aufladen rote LED
43. Aufladen gelbe LED
44. Aufladen grüne LED
45. Borstenschürze (*)
46. Bürste
47. Pad-Halter (*)

(*): Optional

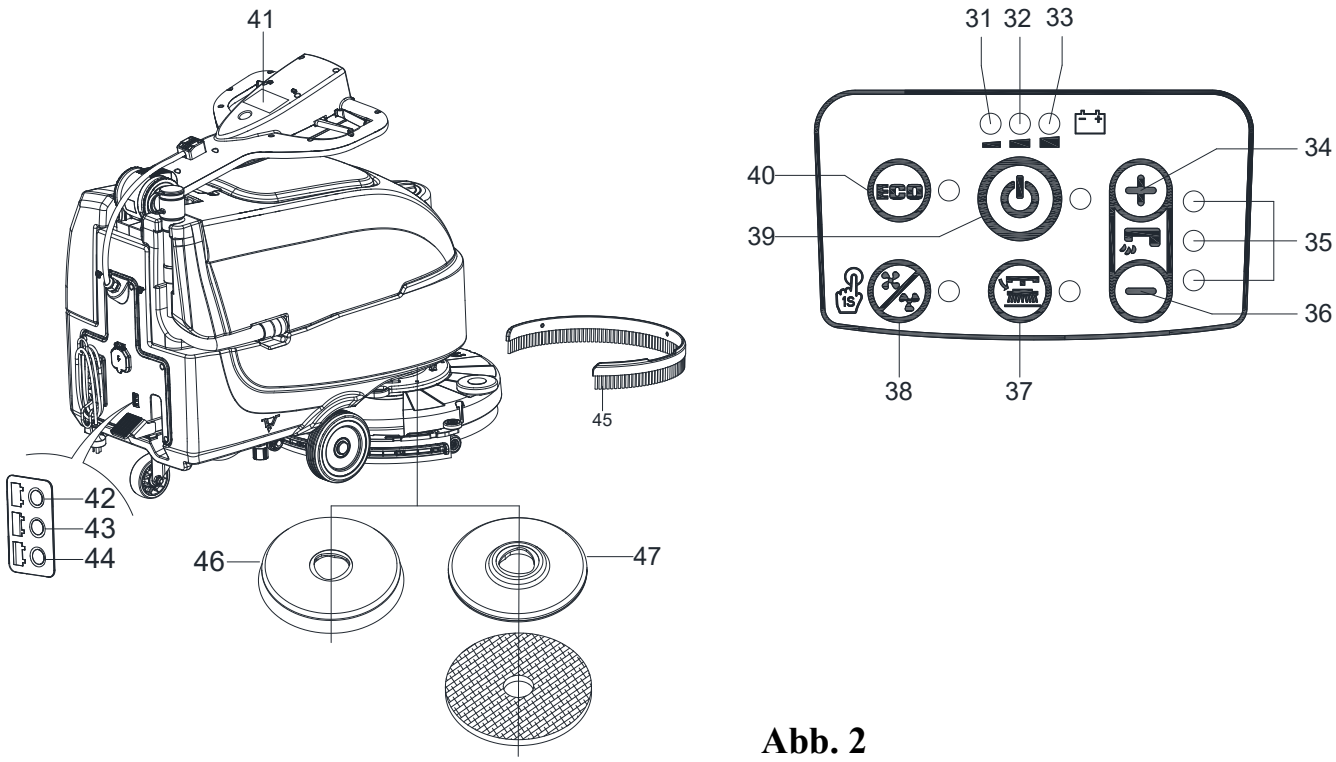


Abb. 2

ANZEIGEFENSTER DER LADEANZEIGELEUCHTE (wie in Abbildung 2 dargestellt)

1. Zu Beginn des Ladevorgangs leuchtet die rote LED (42) des Ladegeräts normal auf. Es ist der erste Schritt des Aufladens.
2. Nach dem anfänglichen Laden erlischt die rote LED (42) und die gelbe LED (43) leuchtet. Hierbei handelt es sich um die zweite Ladestufe.
3. Nach der Beendigung des Ladevorgangs, schaltet sich die gelbe LED (43) aus und die grüne LED (44) leuchtet auf, um anzuzeigen, dass der Akku vollständig aufgeladen ist.

HINWEIS

Blinkt die gelbe LED (43) des Ladegeräts beim Laden, kann dies auf folgende Umstände zurückzuführen sein: Akku und Ladegerät passen nicht zusammen, der Akku ist nicht ordnungsgemäß angeschlossen oder der Ausgang ist kurzgeschlossen.

Blinkt die rote LED des Ladegeräts kann eine interne Komponente des Ladegeräts kurzgeschlossen sein.

TECHNISCHE ANGABEN

Parametertyp	Einheiten	Modell
		SC370 43B
Nennleistung	W/A	905W
Fassungsvermögen Reinigungslösungstank	l / gal	25 l / 6,6 gal.
Fassungsvermögen Schmutzwassertank	l / gal	25 l / 6,6 gal.
Gerätelänge	mm/in.	1020 mm/40,1 in.
Gerätebreite mit Saugleiste	mm/in.	570 mm/22,4 in.
Gerätebreite ohne Saugleiste	mm/in.	485 mm/19,1 in.
Gerätehöhe (ohne Griff)	mm/in.	647 mm/25,5 in.
Gerätehöhe (mit vertikalem Griff)	mm/in.	1182 mm/46,5 in.
Arbeitsbreite	mm/in.	432 mm/17 in.
Antriebsraddurchmesser	mm/in.	153 mm/6 in.
Hinterraddurchmesser	mm/in.	89 mm/3,5 in.
Bürsten-/Paddurchmesser	mm/in.	432 mm/17 in.
Bürsten-/Paddruck (max)	kg/lbs.	19 kg/ 41,8 lbs.
Reinigungslösungsdurchfluss (max) pro Einstellung	l / gal pro Minute	(0,59/0,69/1,11/1,68) Liter (0,16/0,18/0,29/0,44) Gallonen
Schalldruckpegel	dB (A)	67 ± 3 dB (A)
Schalldruckpegel im ECO-Modus oder im Lautlos-Modus	dB (A)	63 ± 3 dB (A)
Vibration am Griff (max)	m/s^2	< 2,5 m/s^2
Steigfähigkeit (Max)	% Steigung	2 %
Minimale Gangdrehung	cm/in.	103 cm/40.5 in.
Saugmotorleistung	Watt / PS	300 W / 0,4 PS
Saugkapazität	mm/in H_2O	838 mm / 33 ± 3 in H_2O
Saugkapazität im ECO-Modus oder Lautlos-Modus	mm/in H_2O	635 mm / 25 ± 3 in H_2O
Bürstenmotorleistung	Watt / PS	400 Watt / 0,54 PS
Bürstendrehzahl im Normalmodus	U/min	140 U/min
Bürstendrehzahl im ECO-Modus	U/min	100 U/min
IP-Schutzklasse	IP	IP24
Größe des Batteriefachs (L x B x H)	mm/in.	(265 x 350 x 230) mm / 10,4 x 13,8 x 9,1 in.
Spannung	DC	24 V
Akkus (*)	Ah	85Ah C20 / 67Ah C5
Akkulaufzeit (Standardbatterien) (*)	Stunde	Bis zu 4 Stunden
Integriertes Ladegerät (*)	Volt/A	24 V 10 A
Produktivität (max)	m^2/h	18514 sq. ft./h (1720 m^2/h)
Gerätegewicht mit leeren Tanks (ohne Akkus)	kg/lbs.	58 kg/ 128 lbs.
Fahrzeugbruttogewicht (zGG)	kg/lbs.	134 kg / 295 lbs.
Versandgewicht	kg/lbs.	137 kg/ 302 lbs.
Verpackungsabmessungen (L x B x H)	mm/in.	(1130 x 730 x 1040 mm) / (44.5 x 28.7 x 41 in)

(*): Optional

BEDIENUNGSANLEITUNG

WARNUNG!
An einigen Stellen des Geräts sind einige Aufkleber angebracht:
- GEFAHR!
- WARNUNG!
– VORSICHT!
- NACHSCHLAGEN

Beim Lesen dieses Handbuches muss der Bediener die auf den Schildern angezeigten Symbole besonders beachten. Verdecken Sie diese Schilder keinesfalls und ersetzen Sie sie im Falle von Beschädigungen umgehend.

ÜBERPRÜFUNG/EINSTELLUNG DES AKKUS BEI EINEM NEUEN GERÄT

WARNUNG!
Die elektrischen Komponenten des Geräts können ernsthaft beschädigt werden, wenn die Akkus nicht ordnungsgemäß installiert oder falsch angeschlossen sind. Die Akkus dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden. Stellen Sie die Funktion der elektronischen Platine und des eingebauten Ladegeräts in Abhängigkeit vom verwendeten Akkutyp (NASS oder GEL/AGM-Akku) ein. Überprüfen Sie die Akkus vor der Installation auf Schäden. Trennen Sie den Akkuanschluss und ziehen Sie den Akkuladegerätstecker ab. Die Akkus mit großer Sorgfalt behandeln. Installieren Sie die mit dem Gerät mitgelieferten Schutzkappen des Akkuanschlusses.

HINWEIS
Für das Gerät sind zwei 12 V Batterien erforderlich, die entsprechend dem Schaltplan (Abbildung 3) anzuschließen sind.

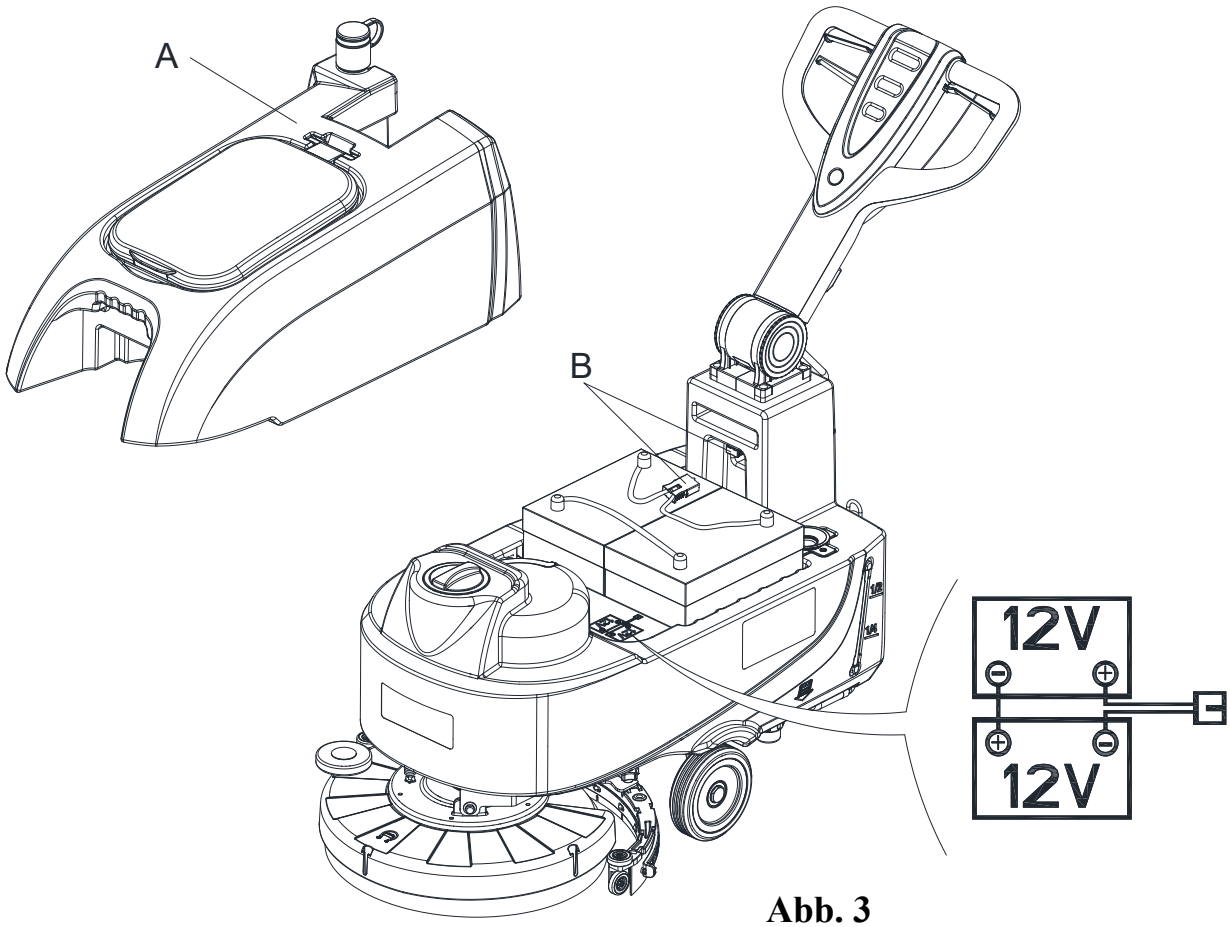


Abb. 3

Das Gerät kann auf eine der folgenden Weisen mit Strom versorgt werden:

A) Bereits installierte und aufgeladene Akkus (NASS- oder GEL/AGM)

1. Stellen Sie sicher, dass die Akkus über den Steckverbinder (B, Abbildung 3) am Gerät angeschlossen sind.
2. Drücken des Schalters (39 Abbildung 2). Beginnt die grüne Kontrollleuchte (33) zu leuchten, sind die Akkus vollständig aufgeladen. Wenn die gelbe (32) oder die rote Kontrollleuchte (31) aufleuchtet, müssen die Batterien aufgeladen werden (siehe Verfahrensweise im Absatz „Instandhaltung“).

B) Ohne Akkus

1. Kaufen Sie geeignete Akkus (siehe Absatz „Technische Daten“).
2. Wenden Sie sich für Auswahl und Installation an qualifizierte Akku-Einzelhändler.
3. Stellen Sie das Gerät und das Akkuladegerät entsprechend dem nächsten Abschnitt nach Akkutyp (NASS oder GEL/AGM) ein.

BATTERIEINSTALLATION UND EINSTELLUNG DES BATTERIETYPS (NASS ODER GEL/AMG)

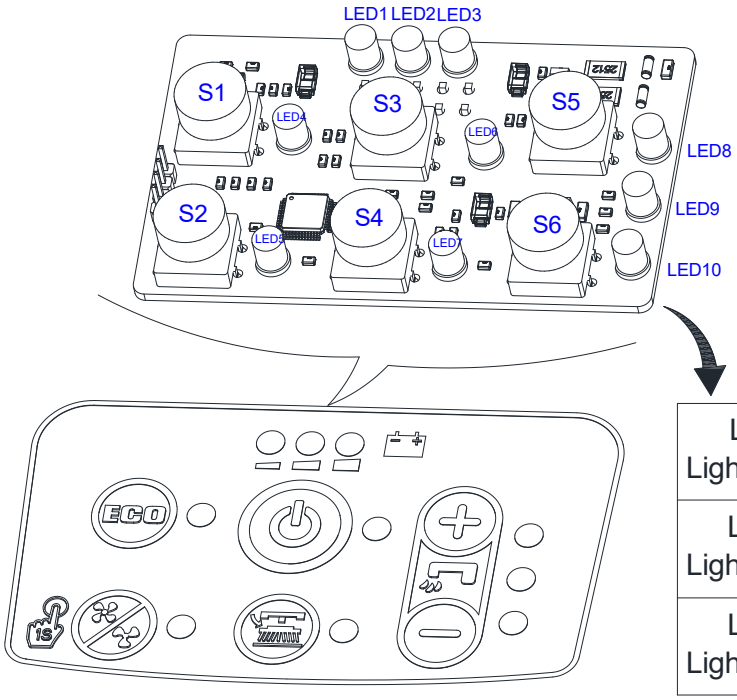
Stellen Sie das Gerät und die elektronische Platine des Akkuladegeräts entsprechend dem Akkutyp (NASS oder GEL/AGM) wie folgt ein:

Einstellung des Geräts

Ist der Start über die Taste zum Sofortstart S3 ausgeschaltet, drücken Sie die + und - Tasten für die Wassermenge (S5 und S6) gleichzeitig. Nach 0,5 Sekunden schalten sich LED1, LED2 und LED3 ein, um die Einstellung des Akkumodus einzugeben:

1. Drücken Sie dann Wassermenge + oder - um zwischen „WET“, GEL/AMG“ und „DIS-EV“ umzuschalten. Im „WET“-Modus leuchtet das rote Licht. Im Falle von „GEL/AGM“ leuchtet das grüne Licht. Bei „DIS-EV“ leuchtet das gelbe Licht.
2. Drücken Sie zum Fertigstellen der Einstellung und zum Beenden die Taste zum Sofortstart, schalten Sie das Gerät zum Speichern und zum Aktualisieren der gesamten Akkueinstellung aus. Beim erneuten Einschalten arbeitet das Gerät entsprechend der Einstellung.

HINWEIS
Der standardmäßige Akkutyp ist GEL/AGM.



LED1 Light is Red	WET BATTERIES
LED2 Light is Yellow	DISCOVER EV AGM BATTERIES
LED3 Light is Green	GENERAL GEL/AGM BATTERIES

Abb. 4

Einsetzen der Akkus

3. Öffnen Sie den Deckel des Schmutzwassertanks (5, Abbildung 1), vergewissern Sie sich, dass der Schmutzwassertank (9, Abbildung 1) leer ist oder entleeren Sie ihn ggf. über den Ablaufschlauch. (4, Abbildung 1)
4. Schließen Sie den Schmutzwassertankdeckel (5, Abbildung 1).
5. Bewegen Sie den Schmutzwassertank-Einbausatz (A, Abbildung 3) vorsichtig.
6. Das Gerät ist mit Kabeln ausgestattet, an die 2 12-V-Batterien angeschlossen werden können. Setzen Sie die Batterien vorsichtig und korrekt ausgerichtet in das Fach ein.
7. Verlegen und installieren Sie das Akkukabel (wie in Abbildung 3 gezeigt) und ziehen Sie dann vorsichtig die Mutter auf jeder Akkuklemme an.
8. Versehen Sie jede Klemme mit einer Schutzkappe und schließen Sie den Akkustecker an (B, Abbildung 3).
9. Den Schmutzwassertank-Einbausatz (A, Abbildung 3) vorsichtig wieder zurückbewegen.

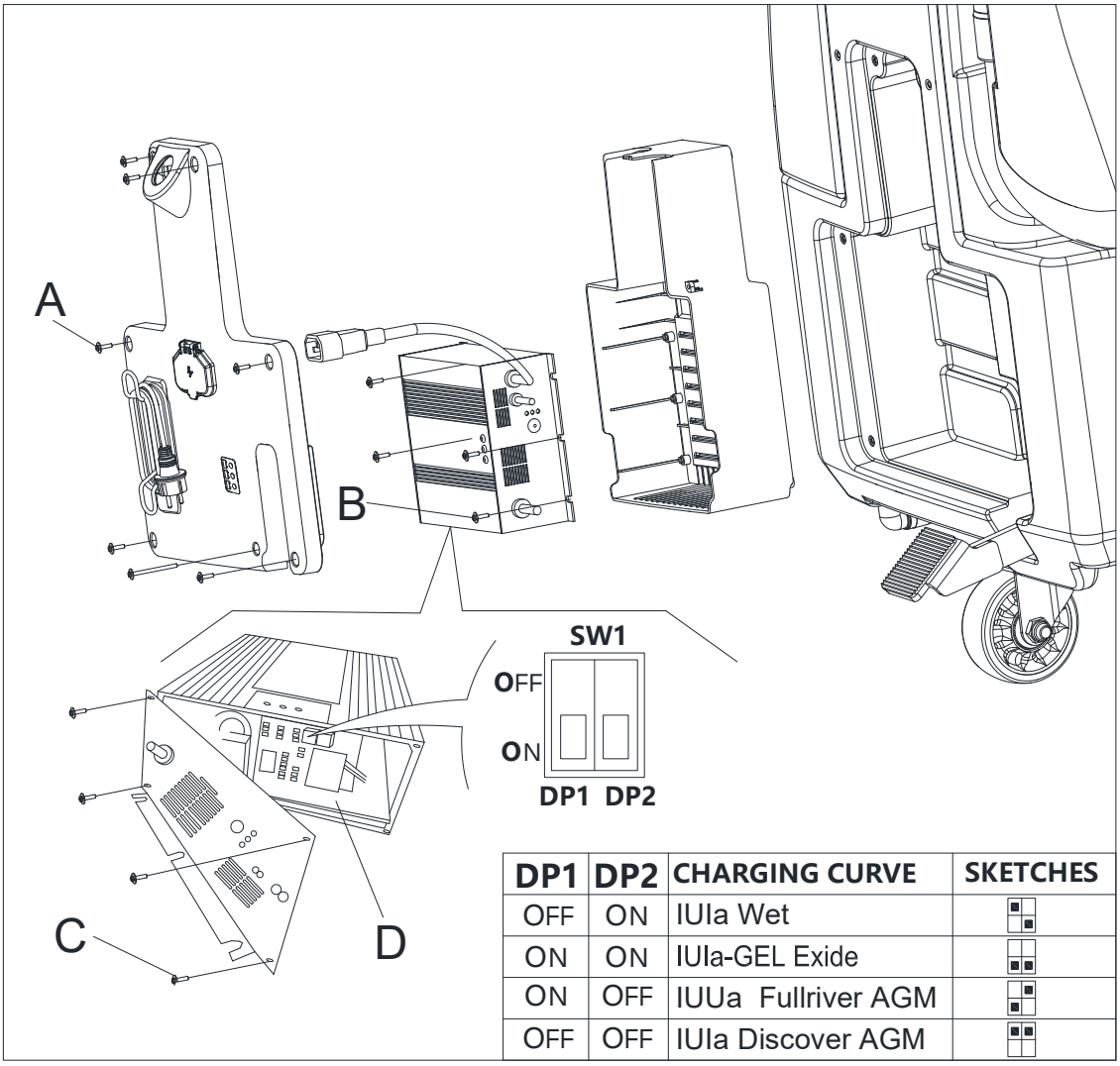
Laden der Akkus

10. Laden Sie die Akkus auf. (siehe Verfahrensweise im Absatz „Instandhaltung“).

VORSICHT!
Trennen Sie die gesamte Versorgung des Geräts bevor Sie folgende Schritte durchführen!

Einstellen des Akkuladegeräts

11. Lösen Sie die Schrauben (A, B, C, Abbildung 4.1).
12. Öffnen Sie das Ladegerät und lokalisieren Sie die Komponente SW1 (D, Abbildung 4.1).
13. Stellen Sie die Schalter entsprechend der Tabelle in Abbildung 4.1 ein.
14. Installieren Sie die Schrauben (A, B, C, Abbildung 4.1), sobald die Einstellung fertiggestellt wurde.



DP1	DP2	CHARGING CURVE	SKETCHES
OFF	ON	IUIa Wet	
ON	ON	IUIa-GEL Exide	
ON	OFF	IUUa Fullriver AGM	
OFF	OFF	IUIa Discover AGM	

Abb. 4,1

INSTALLATION UND ENTFERNUNG DES BÜRSTEN-/PAD-HALTERS

HINWEIS
Installieren Sie entweder die Bürste (A, Abbildung 5) oder den Pad-Halter (B und C, Abbildung 5) entsprechend der Art des zu reinigenden Bodens.

VORSICHT!
Vor dem Einbau oder der Entfernung des Bürsten- oder des Pad-Halters sicherstellen, dass sich alle Schalter am Gerät in der „AUS"-Stellung befinden und die Saugleiste wie der Bürsten-/Pad-Halter vom Boden angehoben ist. Der Bediener muss geeignete persönliche Schutzausrüstung wie etwa Handschuhe tragen, um die Gefahr von Unfällen zu reduzieren.
Gehen Sie wie folgt vor:

1. Den Netzschalter (39, Abbildung 2) ausschalten.
2. Heben Sie das Deck an, indem Sie das Pedal (27, Abbildung 1) drücken.
3. Positionieren Sie den Bürsten- (A, Abbildung 5) oder Pad-Halter (B, Abbildung 5) unter dem Deck (12, Abbildung 1).
4. Senken Sie das Deck auf den Bürsten-/Pad-Halter, indem Sie das Pedal (27, Abbildung 1) drücken.
5. Drücken Sie die den Startschalter (39, Abbildung 2).
6. Drücken Sie einen der Bürsten-/Vorwärtsgang-Sicherheits-Schalthebel (2, Abbildung 1) um den Bürsten-/Pad-Halter zuzuschalten. Anschließend wieder freigeben. Falls erforderlich, wiederholen Sie den Vorgang, bis der Bürsten/Pad-Halter aktiviert ist.
7. Sollte sich der 6. Schritt oben als schwierig erweisen, gehen Sie von Hand vor und drehen Sie den Bürsten-/Pad-Halter in die der normalen Drehrichtung entgegengesetzte Richtung, sodass er abgenommen werden kann. (wie in Abbildung 5 dargestellt)

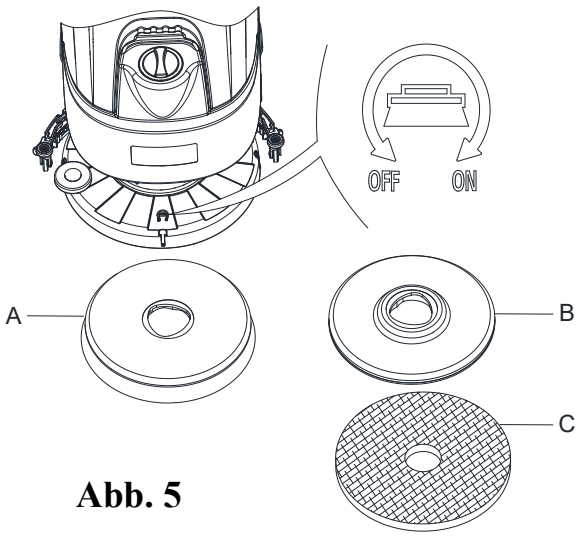


Abb. 5

WARNUNG!
Zum Zuschalten des Bürsten-/Pad-Halters den Sicherheits-Schalthebel (2, Abbildung 1) drücken, durch den der Bürsten-/Pad-Haltermotor eingeschaltet wird.

8. Um den Bürsten-/Pad-Halter auszubauen, heben Sie das Deck durch Drücken des Pedals (27, Abbildung 1). Anschließend den Schalter (37, Abbildung 2) drücken, worauf der Bürsten-/Pad-Halter entfernt wird.

INSTALLATION UND ENTFERNUNG DER SAUGLEISTEN-BAUGRUPPE

VORSICHT!

Es empfiehlt sich, während der Installation und des Ausbaus der Saugleisten-Baugruppe Schutzhandschuhe zu tragen, da sich scharfkantiger Schmutz darauf befinden könnte.

1. Bewegen Sie das Gerät auf einen ebenen Untergrund.
2. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
3. Senken Sie das Bürsten-/Pad-Halterdeck (12, Abbildung 1) indem Sie das Pedal (36) anheben. Die Bürste liegt auf dem Boden.
4. Positionieren Sie die Saugleiste zwischen dem Bürstendeck und dem Vorderrad.
5. Befestigen Sie den Bolzen A an der Öffnung B und dann eine weitere Schraube D an der Öffnung C, befestigen Sie den Saugleisten-Einstellknopf und verbinden Sie den Schmutzwasserablaufschlauch F am Verbindungsstück E (Abbildung 6).
6. Entfernen Sie die Saugleiste in der umgekehrten Reihenfolge der ist in der umgekehrten Reihenfolge der Demontage.

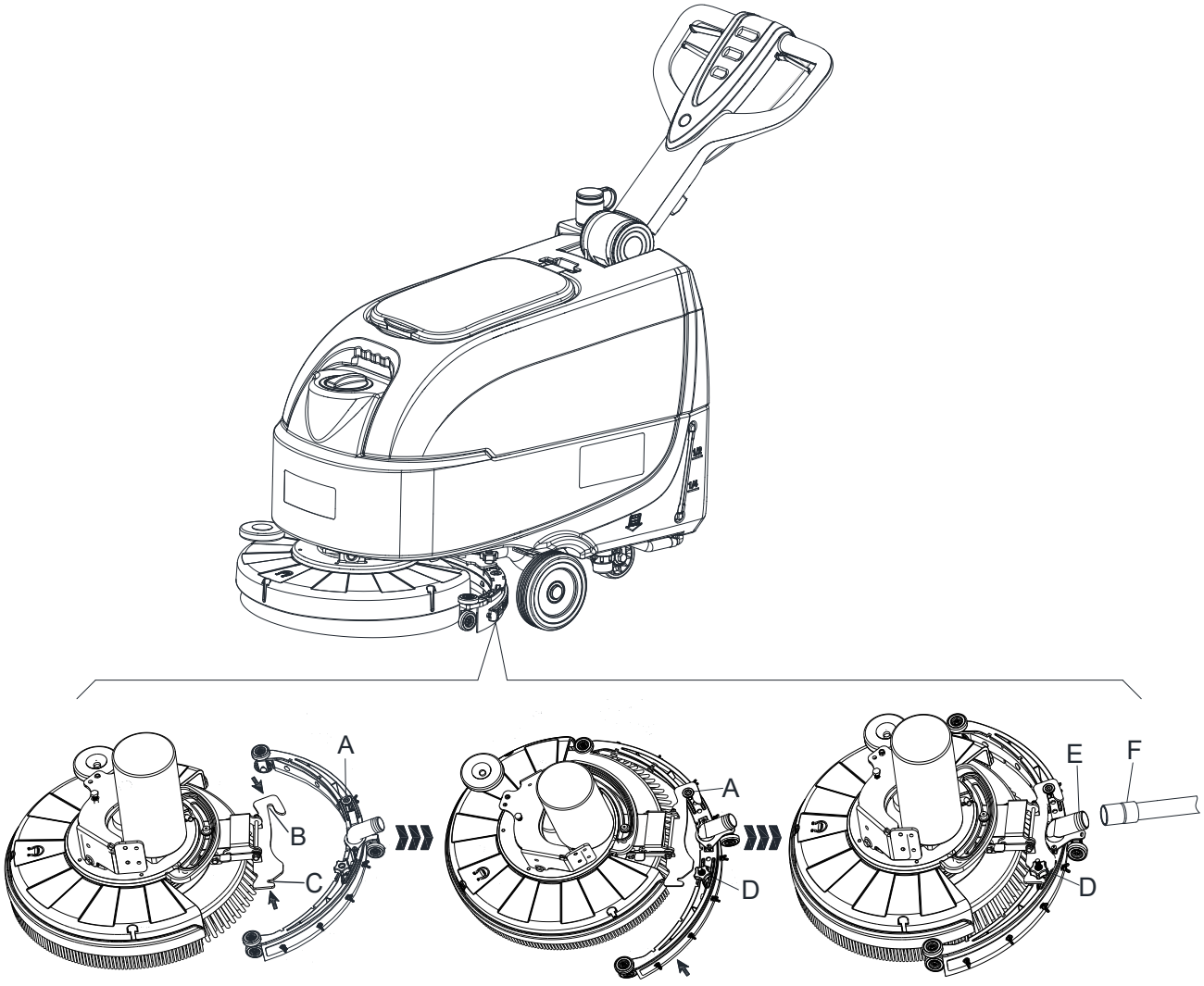


Abb. 6

BEFÜLLUNG DES TANKS MIT WASCHWASSER ODER REINIGUNGSLÖSUNG

1. Öffnen Sie den Deckel des Wassereinlasses (A, Abbildung 7).
2. Füllen Sie Wasser oder eine für die entsprechende Arbeitsleistung geeignete Reinigungslösung ein.
   Die Temperatur der Reinigungslösung darf keinesfalls +40 °C (+104 °F) überschreiten.
3. Überfüllen Sie den Tank nicht, beziehen Sie sich für die Wassermenge auf die Wasserstandsanzeige (B, Abbildung 7).

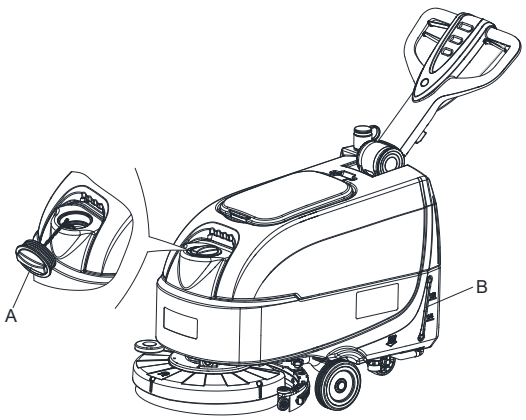


Abb. 7

WARNUNG!
Verwenden Sie nur schaumarme und nicht brennbare Reinigungsmittel, die für automatische Scheuersaugmaschinenanwendungen bestimmt sind.

STARTEN UND STOPPEN DES GERÄTS

Starten des Geräts

1. Bereiten Sie das Gerät entsprechend den Angaben im vorigen Absatz vor.
2. Bewegen Sie das Gerät zum Bereich, der gereinigt werden soll. Benutzen Sie zum Schieben die Lenkstange (I, Abbildung 8).
3. Senken Sie durch Anheben des Pedals (K) das Bürsten-/Pad-Halterdeck (M, Abbildung 8) und die Saugleiste (L) ab.
4. Drücken Sie die den Startschalter (G, Abbildung 8). Überprüfen Sie, ob die grüne Kontrollleuchte (C) aufleuchtet (geladener Akku). Schalten Sie, wenn die gelbe (B) oder rote Kontrollleuchte (A) aufleuchtet, den Netzschalter (G, Abbildung 8) wieder aus und laden die Akkus auf (siehe die Vorgehensweise im Kapitel „Instandhaltung“).
5. Drücken Sie ggf. je nach der Art der durchzuführenden Reinigung die Steuerschalter (D, Abbildung 8) für den Waschwasserdurchfluss.
6. Beginnen Sie die Reinigung, indem Sie das Gerät mit den Händen auf der Lenkstange (I) schieben und den Sicherheits-Schalthebel (J) drücken.

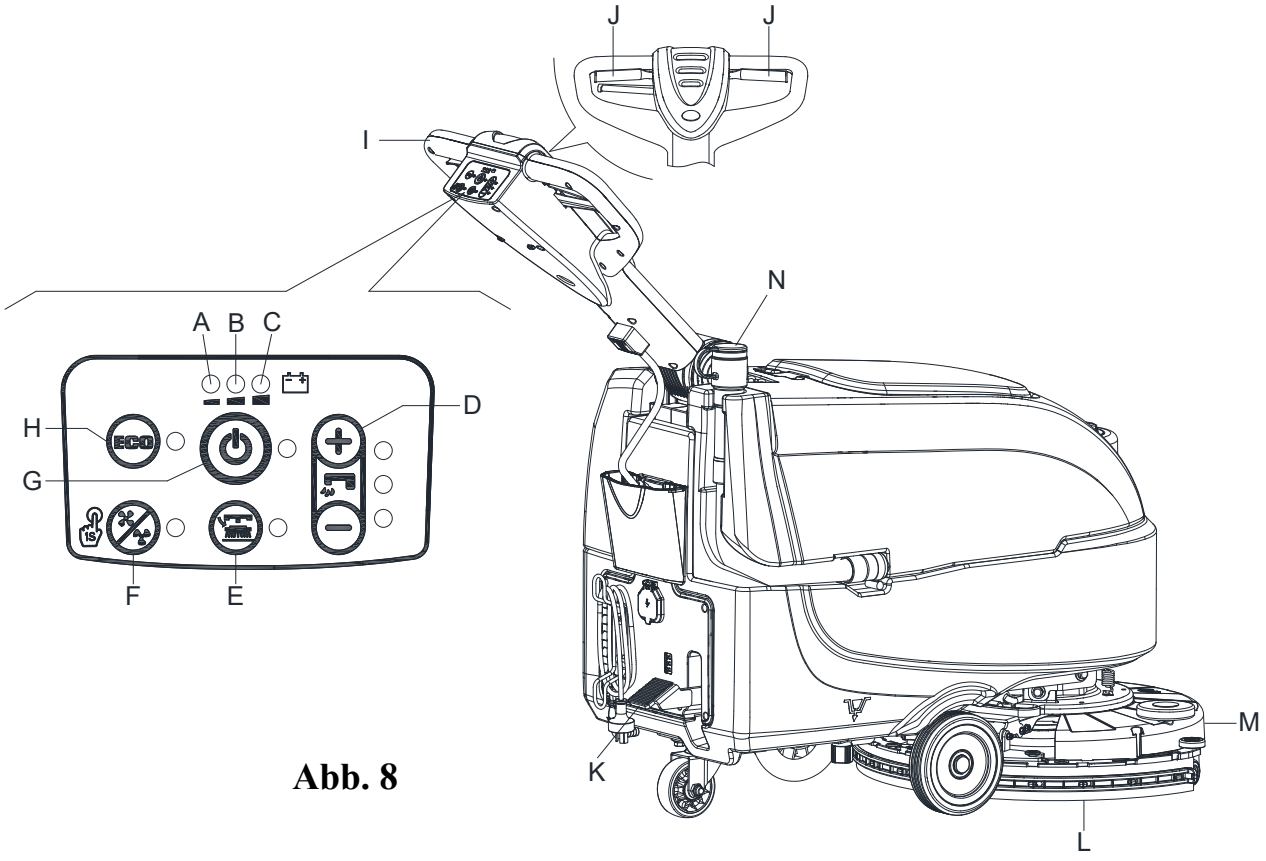


Abb. 8

HINWEIS
Um das Gerät vorwärts zu bewegen, drücken Sie entweder den linken Sicherheits-Schalthebel, den rechten Sicherheits-Schalthebel (J, Abbildung 8) oder beide.

7. Ggf. den Einstellhebel für die Lenkstange (3, Abbildung 1) betätigen, um die Lenkstangenhöhe einzustellen.

Anhalten des Geräts

8. Das Gerät über die Lenkstange (I) anhalten.
9. Stoppen Sie die Bürsten und das Vakuumsystem durch Drücken des Schalters (G). Das Saugsystem stoppt nach wenigen Sekunden.
10. Heben Sie durch Drücken des Pedals (K) das Bürsten-/Pad-Halterdeck (M) und die Saugleiste (L) an.
11. Stellen Sie sicher, dass das Gerät sich nicht eigenständig bewegen kann.

GERÄTEBETRIEB (SCHEUERN UND TROCKNEN)

1. Starten Sie das Gerät unter Berücksichtigung der Anweisungen in den vorigen Absätzen.
2. Während Sie beide Hände auf der Lenkstange halten den Sicherheits-Schalthebel (J, Abbildung 8) drücken, dann das Gerät bewegen und das Scheuern/Trocknen des Bodens starten.

HINWEIS
Für eine korrekte Bürstenreinigung/Trocknung von Böden seitlich von Wänden empfiehlt es sich, die rechte Seite des Geräts (A und B, Abbildung 9) entsprechend der Abbildung an die Wand anzunähern.

VORSICHT!
Um Schäden an der Bodenfläche zu vermeiden, schalten Sie den Bürsten-/Pad-Halter aus, wenn das Gerät an einer Stelle anhält.

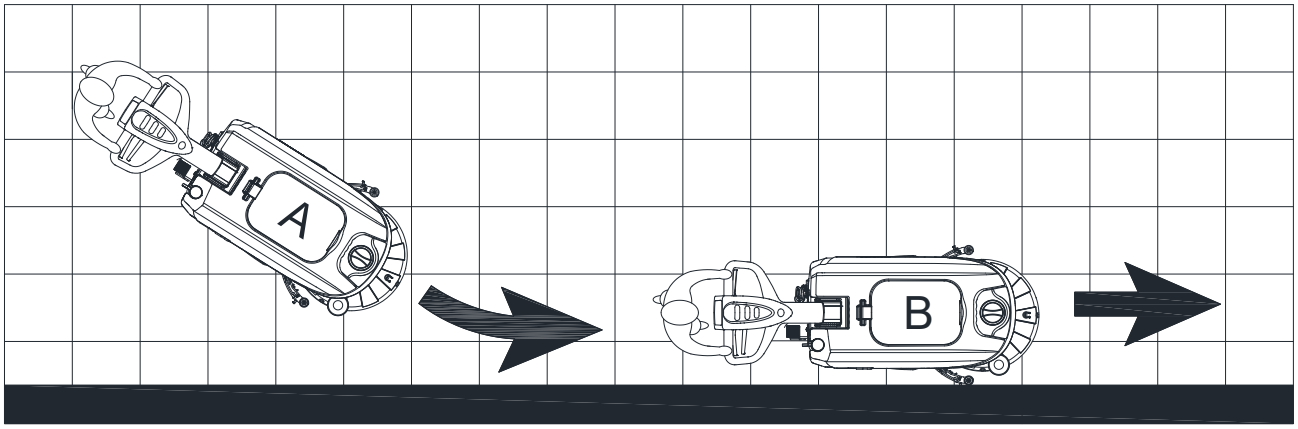


Abb. 9

Entladen des Akkus während des Betriebs

Während die grüne Kontrollleuchte (C, Abbildung 8) eingeschaltet bleibt, kann das Gerät dank der Akkus normal funktionieren. Sobald die grüne Kontrollleuchte (C) ausgeht und die gelbe Kontrollleuchte (B) zu leuchten beginnt, empfiehlt es sich, die Batterien aufzuladen, da die Restladung (je nach Batterieeigenschaften und der auszuführenden Arbeit) nur noch einige Minuten lang ausreicht. Beginnt die rote Kontrollleuchte (A) zu leuchten, sind die Akkus komplett entladen. Nach ein paar Sekunden wird der Bürsten-/Pad-Halter automatisch ausgeschaltet.

VORSICHT!
Verwenden Sie das Gerät keinesfalls mit entladenen Akkus um die Beschädigung der Akkus und eine Verringerung ihrer Lebensdauer zu vermeiden.

TANKENTLEERUNG

Eine automatische Schwimmerabschaltung (B, Abbildung 10) blockiert das Saugsystem, sobald der Schmutzwassertank (C) voll ist. Die Deaktivierung des Saugsystems wird durch einen plötzlichen Frequenzanstieg des Motorgeräusches des Saugsystems angezeigt auch wenn der Boden noch nicht getrocknet wurde.

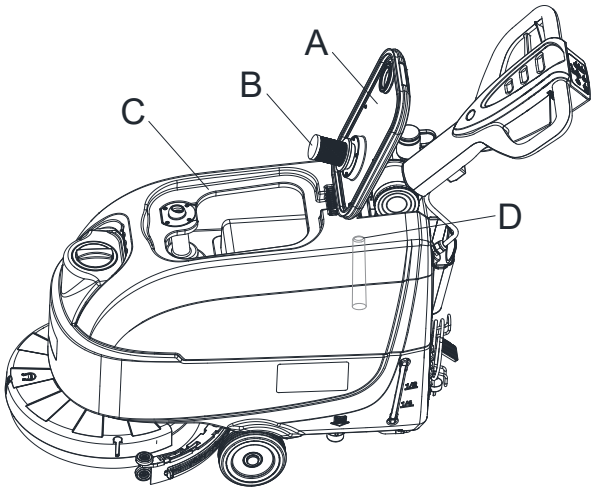


Abb. 10

VORSICHT!

Wenn das Vakuumsystem versehentlich abgeschaltet wird (z.B., wenn der Schwimmer wegen einer plötzlichen Bewegung des Geräts aktiviert wird), gehen Sie zur Wiederaufnahme des Betriebs wie folgt vor: Schalten Sie das Saugsystem durch Drücken des Schalters (G, Abbildung 8) aus, öffnen Sie dann die Abdeckung (A, Abbildung 10) und prüfen Sie, ob der Schwimmer im Inneren des Gitters (B) sich auf Wasserhöhe befindet. Dann schließen Sie die Abdeckung (A) und schalten Sie das Vakuumsystem durch Drücken des Schalters (G, Abbildung 8) ein.

Wenn der Schmutzwassertank (C, Abbildung 10) voll ist, entleeren Sie ihn, indem Sie wie folgt vorgehen.

Entleeren des Schmutzwassertanks

1. Stoppen Sie das Gerät.
2. Heben Sie durch Drücken des Pedals (K) das Bürsten-/Pad-Halterdeck (M, Abbildung 8) und die Saugleiste (L) an.
3. Schieben Sie das Gerät zu dem vorgesehenen Entsorgungsbereich.
4. Entleeren Sie den Schmutzwassertank mit dem Schlauch (N, Abbildung 8). Spülen Sie dann den Schmutzwassertank (C, Abbildung 10) mit sauberem Wasser.
5. Nehmen Sie den Schmutzwassertankdeckel (A, Abbildung 10) ab und reinigen Sie die Deckelinnenseite und das Filterschwimmergitter (B) mit sauberem Wasser.
6. Überprüfen Sie den Schmutzwassertank (D, Abbildung 10) auf die Verlegung durch Fremdkörper und reinigen Sie ihn.

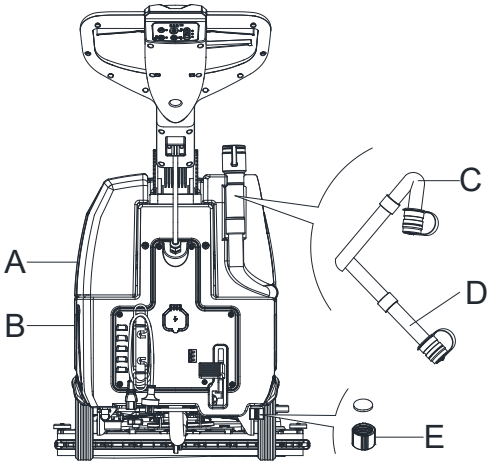


Abb. 11

VORSICHT!

Wenn Sie das Schmutzwasser entleeren muss der Saugschlauch für den Abfall (C, Abbildung 11) zusammengefaltet und in eine niedrigere Position (D, Abbildung 11) abgesenkt sein. Öffnen Sie dann den Deckel der Saugschlauches für den Abfall, um das Wasser abzulassen. Richten Sie den Abfluss des Vakuumrohrs nicht nach oben, um das Wasser vertikal abtropfen zu lassen. Dadurch wird vermieden, dass Schmutzwasser auf den Gerätebediener geschüttet wird.

7. Führen Sie die Schritte 1 bis 4 aus.

Reinigungslösungs-/Reinwassertank entleeren

8. Leeren Sie den Lösungsmitteltank durch die Ablassabdeckung (, Abbildung 11). Nach der Beendigung spülen Sie den Behälter gründlich mit klarem Wasser aus.

LADEN DER AKKUS

Vorbereitende Tätigkeiten

1. Öffnen Sie den Deckel (C, Abbildung 12), vergewissern Sie sich, dass der Schmutzwassertank (B) leer ist oder entleeren Sie ihn über den Ablaufschlauch (A).
2. Den Schmutzwassertank-Baugruppe (B, Abbildung 12) vorsichtig bewegen.
3. Den Batteriestecker (D, Abbildung 12) anschließen.

4. Den Schmutzwassertank-Einbausatz (B, Abbildung 12) vorsichtig wieder zurückbewegen.
5. Bewegen Sie das Gerät auf einen ebenen Untergrund.
6. Drücken Sie die den Startschalter (G, Abbildung 12).
7. Nur für NASS-Batterien:
   - Überprüfen Sie den Elektrolystand in den Akkus (F). Falls erforderlich durch die Kappen auffüllen.
   - Für das nächste Laden alle Akkukappen geöffnet lassen.
   - Ggf. die Oberfläche der Akkus (F) reinigen.
8. Laden Sie die Akkus entsprechend dem folgenden Verfahren.

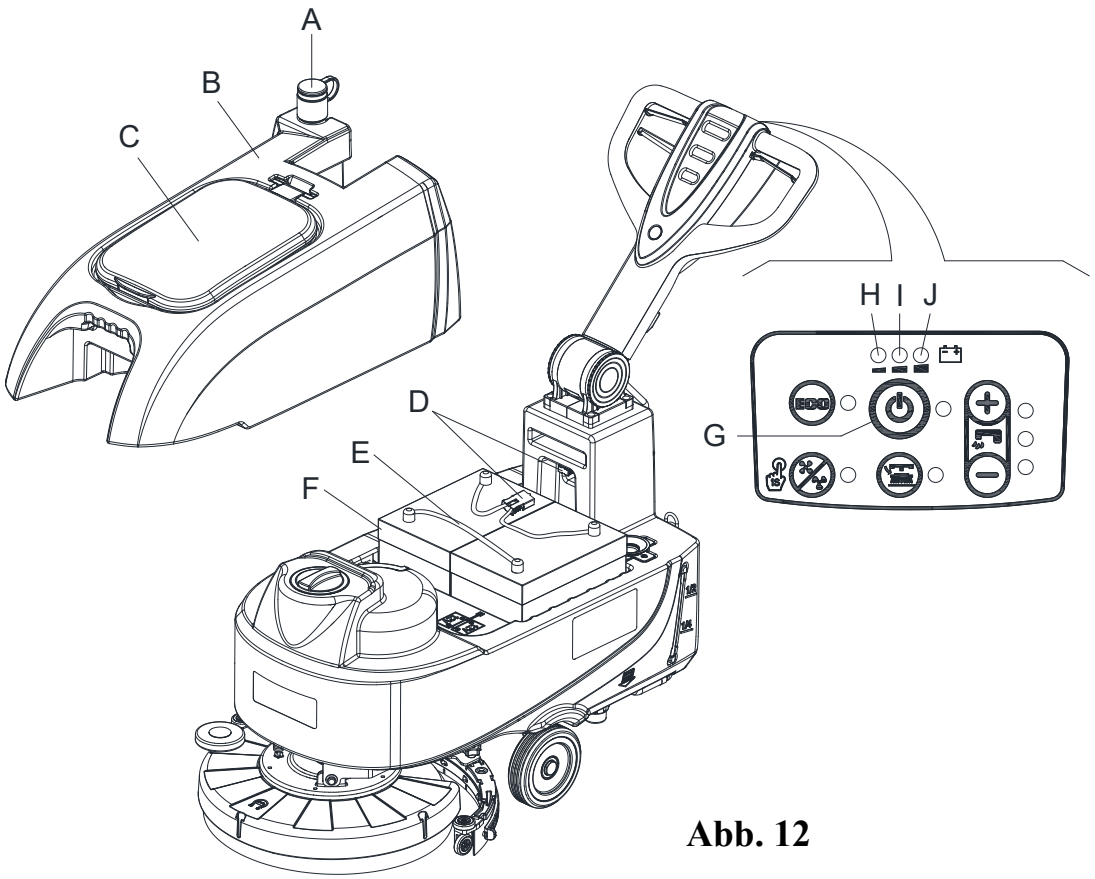


Abb. 12

HINWEIS
Die Akkus laden, wenn die gelbe (I, Abbildung 12) oder die rote Kontrollleuchte (H) zu leuchten beginnen oder der Reinigungsvorgang abgeschlossen wurde.

VORSICHT!
Durch das Erhalten der Akkuladung wird deren längere Lebensdauer sichergestellt.

VORSICHT!
Entladene Akkus so rasch wie möglich wieder aufladen, da ihre Lebensdauer durch den entladenen Zustand verkürzt wird. Prüfen Sie auf die Akkuladung mindestens einmal wöchentlich.

WARNUNG!
Bei Laden von NASS-Batterien wird hochexplosives Wasserstoffgas gebildet. Laden Sie die Akkus in gut belüfteten Räumen und fernab von offenem Feuer. Rauchen Sie nicht während des Ladens der Akkus. Halten Sie den Tank geöffnet, während die Akkus aufgeladen werden.

WARNUNG!
Seien Sie beim Aufladen der Akkus vorsichtig, um das Austreten von Akkuflüssigkeit zu vermeiden. Die Akkuflüssigkeit ist ätzend. Bei Haut- oder Augenkontakt sofort sorgfältig mit Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.

Aufladen der Akkus mit am Gerät installierten Ladegerät

9. Das Kabel des Batterieladegeräts (C, Abbildung 13) am Stromnetz (A) anschließen. Dabei sicherstellen, dass die Spannung und Frequenz mit den Werten des Batterieladegeräts übereinstimmen, die auf dem Seriennummernschild des Geräts (41, Abbildung 2) genannt werden. Sobald das Akkuladegerät an das Stromnetz angeschlossen wird, werden alle Gerätefunktionen automatisch unterbunden. Bleibt die rote Kontrollleuchte (E) auf dem Bedienfeld des Akkuladegeräts weiter eingeschaltet, ladet das Akkuladegerät die Batterien auf.
10. Beginnt die grüne Kontrollleuchte (D) zu leuchten, ist der Ladevorgang der Akkus abgeschlossen.
11. Wenn die Akkuladung vollständig ist, trennen Sie das Akkuladegerätkabel (C) vom Stromnetz (A) und wickeln Sie es um sein Gehäuse.

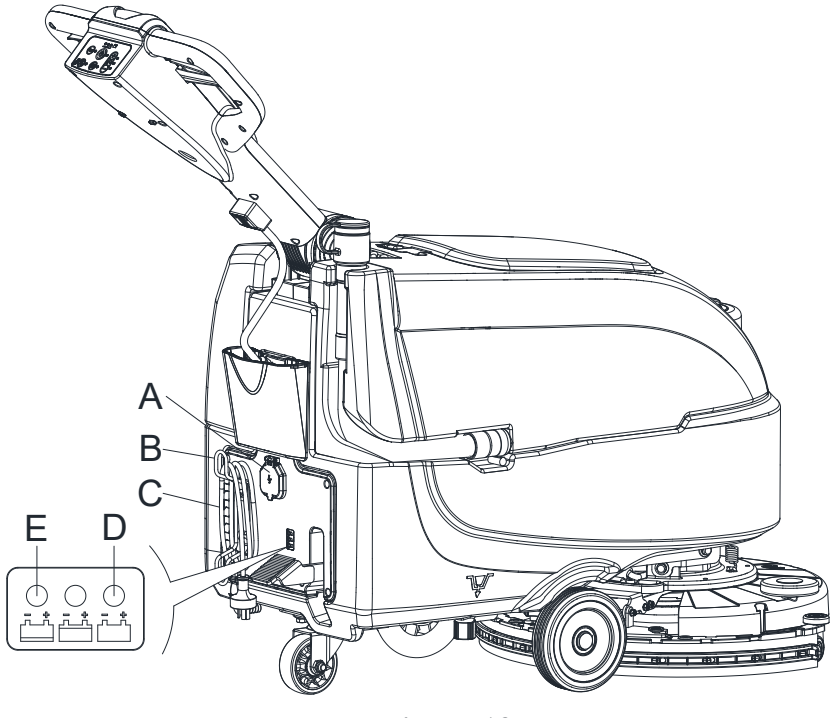


Abb. 13

HINWEIS
Detaillierte Informationen zum Betrieb des Batterieladegeräts finden Sie im entsprechenden Handbuch.

NACH DER GERÄTEBENUTZUNG

Nach der Arbeit vor dem Verlassen des Geräts:

1. Entfernen Sie die Bürsten-/Pad-Halter.
2. Leeren Sie die Tanks (A und B, Abbildung 11) entsprechend den Anweisungen im vorherigen Absatz.
3. Führen Sie die täglichen Wartungsarbeiten (siehe Kapitel „Instandhaltung“) aus.
4. Lagern Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort, wobei sich die Bürsten-/Pad-Halter und die Saugleiste in angehobener Position befinden sollen oder abgenommen worden sein müssen.

NICHTVERWENDUNG DES GERÄTS ÜBER EINEN LÄNGEREN ZEITRAUM HINWEG

Wenn das Gerät länger als 30 Tage nicht benutzt wird, gehen Sie wie folgt vor:

1. Gehen Sie wie im Absatz „Nach der Gerätebenutzung“ beschrieben vor.
2. Trennen Sie die Akkuverbindung (B, Abbildung 3).

NACH DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Überprüfen Sie nach den ersten 8 Stunden die Befestigungs- und Verbindungsteile des Geräts, stellen Sie sicher, dass diese sachgemäß angezogen sind und überprüfen Sie sichtbare Teile auf Verschleiß und Leckage.

INSTANDHALTUNG



WARNUNG!
Wartungsarbeiten müssen durchgeführt werden, nachdem das Gerät ausgeschaltet und das Batterie-Ladekabel getrennt wurden. Darüber hinaus müssen die Kapitel über Sicherheit in diesem Handbuch sorgfältig gelesen werden.

Alle geplanten oder außerordentlichen Wartungsmaßnahmen müssen von qualifiziertem Personal oder einem autorisierten Service-Center durchgeführt werden. Dieses Handbuch beschreibt nur die allgemeinen Wartungsverfahren.

TABELLE DER PLANMÄSSIGEN WARTUNG



VORSICHT!
Das mit (1) gekennzeichnete Verfahren muss durchgeführt werden, nachdem das Gerät die ersten 9 Erstbetriebsstunden gelaufen ist. Das mit (2) gekennzeichnete Verfahren muss vom Service-Center durchgeführt werden, das von unserem Unternehmen autorisiert wird.

Verfahren	Täglich, nach jedem Gebrauch	Wöchentlich	Halbjährlich	Jährlich
Laden der Akkus				
Reinigung der Saugleiste				
Reinigung der Bürsten/Pad-Halter				
Tankreinigung				
Inspektion der Tankdichtleiste				
Reinigung des Schwimmerkugelfilters				
Überprüfung und Austausch der Saugleistenlippen				
Reinigung des Reinwasserfilters				
Reinigung des Reinigungslösungsfilters				
Überprüfung des Flüssigkeitsstands der Nassbatterien				
Festigkeitsprüfung der Schrauben und Muttern			(1)	
Überprüfung oder Austausch der Kohlebürsten der Bürsten-/Pad-Halter				(2)
Überprüfung oder Austausch der Kohlebürsten des Saugmotors				(2)

INTRODUKTION



FORSIGTIG!
Visse generelle og detaljerede maskinoplysninger er ikke inkluderet i denne vejledning.
Se LYNVEJLEDNINGEN TIL HURTIG OPSTART på den medfølgende cd-rom, som kan åbnes med Adobe® Reader®.



BEMÆRK
Tallene i parentes henviser til komponenterne, som vist i kapitlet Maskinbeskrivelse.

FORMÅLET MED VEJLEDNINGEN OG DENS INDHOLD

Formålet med denne brugsvejledning er at gøre operatøren bekendt med maskinens tekniske ydeevne, konstruktion, drift, inaktivitet, reservedele og sikkerhedsforhold mm.
Inden der udføres arbejde på maskinen, skal operatører og kvalificerede teknikere læse denne vejledning nøje. Kontakt os, hvis du er i tvivl eller har spørgsmål i forbindelse med instruktionerne i denne vejledning.

OPBEVARING AF DENNE BRUGSVEJLEDNING

Denne vejledning skal opbevares i umiddelbar nærhed af maskinen, i en passende holder og på afstand af væsker og andre stoffer, der kan forårsage skader på den.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Overensstemmelseserklæring leveres sammen med maskinen og certificerer at maskinen er i overensstemmelse med gældende lovgivning.



BEMÆRK
Kopierne af den oprindelige overensstemmelseserklæring leveres sammen med maskinens dokumentation.

TILBEHØR OG VEDLIGEHOLDELSE

Alle nødvendige procedurer vedrørende drift, vedligeholdelse og reparation skal udføres af kvalificerede teknikere eller et af os godkendt værksted. Der må KUN anvendes originale og godkendte reservedele.
Kontakt vores firmas kundeservice for service eller køb af tilbehør eller reservedele om nødvendigt.

UDSKIFTNING OG FORBEDRINGER

Vi arbejder ihærdigt på løbende at forbedre vores produkter, og firmaet forbeholder sig ret til at foretage ændringer og forbedringer af maskinen uden forudgående varsel.

ANVENDELSESOMRÅDE

Gasvaskeren er anvendelig for kommerciel og industriel brug. Den er udviklet til rengøring af glatte og faste overflader og skal betjenes af kvalificeret personale under sikre forhold. Den er ikke egnet til udendørs brug, tæpperensning eller brug på ujævne overflader.

MASKINENS IDENTIFIKATIONSDATA

Maskinens serienummer og modelnavn er markeret på seriemærket.
Denne information er nyttig. Brug følgende tabel til at nedskrive maskinens identifikationsdata, i tilfælde af at der kræves reservedele til maskinen.

MASKINENS MODEL.....
MASKINENS SERIENUMMER.....

TRANSPORT OG UDPAKNING

Når fragtselskabet leverer maskinen, skal du sørge for at emballage og maskine er hele og ubeskadigede. Hvis der konstateres skade, skal fragtselskabet underrettes ved levering for at kunne gøre krav på skadeserstatning.
Følg nøje anvisningerne på emballagen ved udpakning af maskinen.
Kontroller pakken for at sikre at følgende dele er inkluderet:

1. Teknisk dokumentation inklusive brugsvejledning og stykliste.
2. Batterikomponenter.
3. Vejledning til elektronisk batterioplader (ekstraudstyr) (*)

SIKKERHED

Følgende symboler angiver potentielt farlige situationer. Læs altid denne information grundigt og træf alle nødvendige forholdsregler for at beskytte mennesker og ejendom.

SYNLIGE SYMBOLER PÅ MASKINEN



ADVARSEL!
Læs nøje alle instruktionerne, før der udføres arbejde på maskinen.



ADVARSEL!
Vask ikke maskinen med direkte vandstråler eller vand under tryk.



ADVARSEL!
Betjen ikke maskinen på skråninger, der er stejlere end den angivne sikkerhedsgrænse.

SYMBOLER ANVENDT I DENNE BRUGSVEJLEDNING



FARE!
Det indikerer en farlig situation med risiko for død for operatøren.



ADVARSEL!
Det indikerer en potentiel risiko for skader på mennesker.



FORSIGTIG!
Det angiver, at man skal være opmærksom på vigtige eller nyttige funktioner.
Vær opmærksom på de afsnit, der er markeret med dette symbol.



BEMÆRK
Den angiver en bemærkning om vigtige eller nyttige funktioner.



TJEK MANUAL
Det indikerer en nødvendighed af at henvise til brugsvejledningen, før du udfører nogen procedure.

GENERELLE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Specifikke advarsler og forholdsregler for at informere om potentielle skader på mennesker og maskine er vist nedenfor.



FARE!

- **Denne maskine skal betjenes af uddannet og autoriseret personale i henhold til brugsvejledningen.**
- **Inden der udføres rengøring, vedligeholdelse, reparation eller udskiftning, skal alle instruktioner læses nøje. Maskinen skal desuden slukkes, og batteristikket skal frakobles.**
- **Betjen ikke maskinen i nærheden af giftige, farlige, brændbare og/eller eksplosive stoffer, væsker eller dampe. Denne maskine er ikke egnet til opsamling af farlige pulvere.**
- **Bær ikke smykker, når der arbejdes i nærheden af elektriske komponenter.**
- **Arbejd ikke under den løftede maskine, hvis den ikke er fastgjort med et sikkerhedsstativ.**
- **Når der anvendes blybatterier (VÅD), er der risiko for afgivelse af brændbare gasser. Batterierne skal derfor holdes væk fra gnister, flammer, rygende materialer og udstrålende, lysende og brændende genstande.**
- **Ved opladning af blybatterier (VÅD) kan der afgives en brintgas, som kan forårsage eksplosioner. Sørg for at fjerne antændelseskilder og sikre god ventilation i arbejdsområdet.**



ADVARSEL!

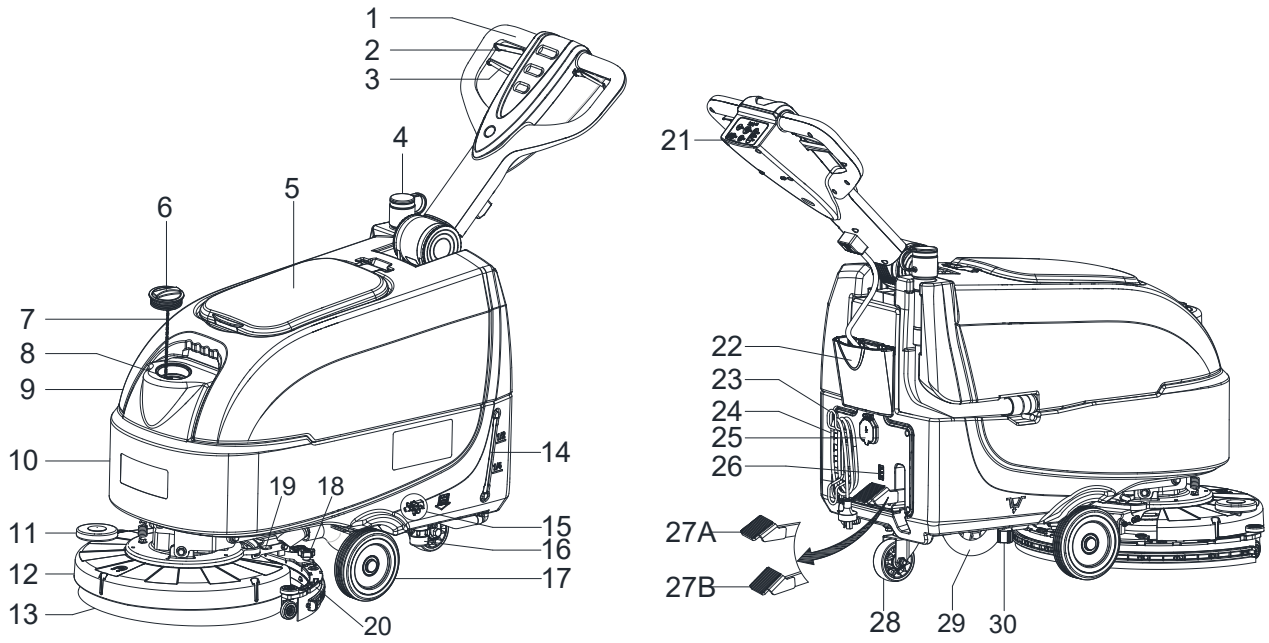
- **Denne maskine er beregnet til ERHVERVSMÆSSIG BRUG, for eksempel i hoteller, skoler, hospitaler, fabrikker, butikker, kontorer og udlejningsvirksomheder.**
- **Maskiner, der efterlades uden opsyn, skal sikres mod utilsigtet at kunne sætte sig i bevægelse.**
- **Med henblik på at forhindre utilsigtet brug af maskinen skal strømkilden slukkes eller låses. Dette kan for eksempel gøres ved at fjerne nøglen fra hovedafbryderen eller tændingsnøglen.**
- **Undersøg nøje maskinen før hver brug. Sørg for, at alle komponenter er blevet godt samlet, før brug. Løse komponenter kan medføre risiko for personskade eller på anden vis forårsage ødelæggelser.**
- **Inden batteriopladeren tages i brug, skal det sikres at værdierne for frekvens og spænding matcher lysnettet og svarer til angivelserne på maskinens typeskilt.**
- **Flyt aldrig maskinen ved at trække i batteriopladerkablet. Lad ikke ledningen komme i klemme i en dør, og træk den ikke rundt om hjørner med skarpe kanter. Kør ikke maskinen hen over batteriopladerkablet. Hold batteriopladerkablet væk fra varme overflader.**
- **Oplad ikke batterierne, hvis batteriopladerkablet eller stikket er beskadiget.**
- **For at reducere risikoen for brand, elektrisk stød eller personskade skal maskinen slukkes, inden den forlades.**
- **Brug eller opbevar maskinen indendørs under tørre forhold; den må ikke anvendes udendørs.**
- **Maskinens opbevarings- og arbejdstemperatur skal være mellem 0 °C og 40 °C; luftfugtigheden skal være mellem 30 % og 95 %.**
- **Betjen ikke maskinen på skråninger, der er stejlere end den angivne sikkerhedsgrænse.**
- **Ved brug og håndtering af gulvrengøringsmidler skal instruktionerne på emballagen følges nøje, og der skal anvendes passende beskyttelseshandsker og beskyttelsestøj.**
- **Anvend børster og rondeller, der leveres med maskinen eller anbefales i vejledningen. Brug af andre børster eller rondeller kan reducere sikkerheden.**
- **I tilfælde af funktionsfejl kontrolleres det, at disse ikke er forårsaget af manglende vedligeholdelse. Hvis det er nødvendigt, anmod om assistance fra autoriseret personale eller fra et autoriseret servicecenter.**
- **Træf alle de nødvendige forholdsregler for at forhindre, at hår, smykker og løse beklædningsdele bliver fanget af maskinens bevægelige dele.**
- **Anvend ikke maskinen i særligt støvede områder.**
- *** Vask ikke maskinen med direkte eller højttryks stråler, eller ætsende stoffer.**
- **Undgå at støde ind i hylder eller stilladser, især hvor der er risiko for nedfaldende genstande.**
- **Undgå at læne væskebeholdere op ad maskinen. Brug i stedet den relevante holder.**

- **For at undgå at beskadige gulvet skal børsterne/rondellerne slås fra, når maskinen holder stille.**
- **I tilfælde af brand skal der anvendes pulverslukker. Brug ikke flydende brandslukkere.**
- **Flyt og fjern ikke maskinens skilte.**
- **Pil ikke ved maskinens sikkerhedsskærme, og følg altid nøje de planlagte vedligeholdelsesinstruktioner.**
- **Udvis forsigtighed, når maskinen transporteres ved temperaturer under frysepunktet. Vandet i opsamlingstanken og i slangerne kan fryse og forårsage alvorlig skade på maskinen.**
- **Hvis reservedele skal udskiftes, skal der bestilles ORIGINALE reservedele fra en autoriseret forhandler.**
- **Indlever maskinen til servicecenteret, hvis den ikke fungerer som den skal, eller hvis den er beskadiget, har været opbevaret udendørs eller er blevet våd.**
- **For at sikre korrekt og sikker drift af maskinen skal den planlagte vedligeholdelse, som er angivet i det relevante afsnit i denne vejledning, udføres af autoriseret personale eller et autoriseret servicecenter.**
- **Maskinen skal bortskaffes korrekt, da den indeholder giftige-skadelige materialer (batterier, osv.), der er underlagt standarder, som kræver bortskaffelse i særlige centre (se afsnittet Bortskaffelse).**
- **Denne maskine er kun beregnet til rengøring og må således ikke anvendes til andre formål.**
- **Sørg altid for at holde maskinens åbninger fri for støv, hår og andre fremmedlegemer, der kan reducere luftstrømmen. Maskinen må ikke anvendes, hvis åbningerne er tilstoppede.**
- **Brug kun maskinen i områder med en korrekt belysning.**
- **Denne maskine må ikke anvendes af personer (inklusive børn) med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne eller med begrænset erfaring og viden.**
- **Udvis stor forsigtighed, når maskinen anvendes i nærheden af børn.**
- **Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.**
- **Ved betjening af denne maskine skal der træffes alle de nødvendige foranstaltninger for at undgå risiko for personskade eller andre former for ødelæggelse.**
- **Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.**
- **Operatørerne skal have passende anvisninger og uddannelse i forhold til brugen af disse maskiner。**

BESKRIVELSE AF MASKINEN
MASKINENS STRUKTUR (som vist i Figur 1)

1. Kørehåndtag
2. Sikkerhedskontakt
3. Kørehåndtagets justeringshåndtag
4. Opsamlingstankens afløbsslange
5. Opsamlingstankens låg
6. Ferskvandsdæksel
7. Dækselkæde
8. Påfyldningsslange
9. Opsamlingstank
10. Opløsningstank
11. Børsteophængets hjul
12. Børste-/rondelophæng
13. Børste-/rondelholder
14. Sæbeslange
15. Magnetventil
16. Sæbefilter
17. Forhjul
18. Sugefodens drejeknapper
19. Sugefods løftehåndtag
20. Sugefodens ophæng
21. Betjeningspanel
22. Kasse til tilbehør (*)
23. Holder til strømledning
24. Strømledning
25. Sikkerhedslåg til ladestik
26. Ladelamper
27. Pedal til at løfte/sænke ophæng
    a) Pedalstilling, når ophænget er sænket
    b) Pedalstilling, når ophænget er løftet
28. Svingbart hjul
29. Opsamlingstankens afløbsslange
30. Udledningslåg

(*): Ekstraudstyr

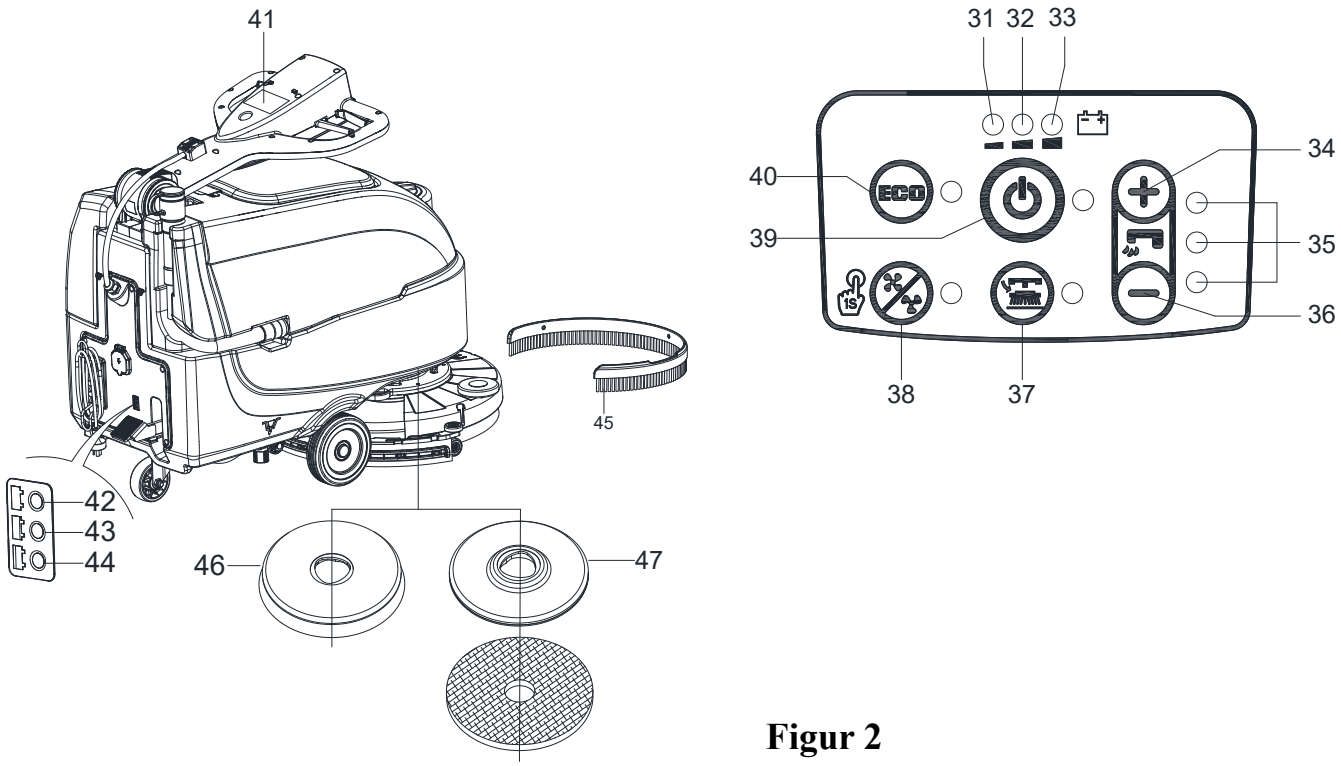


Figur 1

KONTROLPANEL (som vist i Figur 2)

31. Advarselslys om brugt batteri (rødt)
32. Advarselslys om delvist brugt batteri (gult)
33. Advarselslys om fuldt batteri (grønt)
34. Kontakt til forøgelse af flow
35. Indikator for sæbetilførsel
36. Kontakt til sænkning af flow
37. Børste-/rondelholder-udløsningskontakt
38. Normal sugemotormodel
39. Enknapsstart
40. ECO-tilstand
41. Typeskilt/tekniske data
42. Ladende, rødt LED
43. Ladende, gult LED
44. Ladende, grønt LED
45. Klap (*)
46. Børste
47. Rondelholder (*)

(*): Ekstraudstyr



Figur 2

DISPLAYVINDUE MED OPLADERENS INDIKATIONSLYS (som vist i Figur 2)

1. Ved begyndelsen af opladning er det røde LED (42) på opladeren normalt tændt. Det er første trin af opladning.
2. Efter nogen tid med opladning, vil den røde LED (42) slukke og den gule LED (43) tændes, dette er anden fase af opladningen.
3. Efter afslutning af opladning er det gule LED (43) slukket, det grønne LED (44) tænder for at vise, at batteriet er fuldt opladet.

BEMÆRK

Hvis det gule LED (43) på opladeren blinker under opladning, kan det skyldes at: Batteriet og opladeren ikke passer til hinanden, at batteriet ikke er sat rigtigt i, eller at der er sket en kortslutning i outputtet.
Den røde LED på opladereni blinkende tilstand kan skyldes intern kortslutning i oplader.

TEKNISKE PARAMETRE

Parameter Type	Enheder	Model
		SC370 43B
Nominel effekt	W/A	905W
Opløsningstankens kapacitet	L / Gal	25 L / 6,6 Gal.
Opsamlingstankens kapacitet	L / Gal	25 L / 6,6 Gal.
Maskinens længde	mm/tommer	1.020 mm / 40,1 tommer
Maskinens bredde inkl. sugefod	mm/tommer	570 mm / 22,4 tommer
Maskinens bredde ekskl. sugefod	mm/tommer	485 mm / 19,1 tommer
Maskinhøjde (uden kørehåndtag)	mm/tommer	647 mm / 25,5 tommer
Maskinhøjde (med lodret kørehåndtag)	mm/tommer	1182 mm / 46,5 tommer
Arbejdsbredde	mm/tommer	432 mm / 17 tommer
Forhjulsdiameter	mm/tommer	153 mm / 6 tommer
Baghjulsdiameter	mm/tommer	89 mm / 3,5 tommer
Børstens/rondelholderens diameter	mm/tommer	432 mm / 17 tommer
Børstens/rondellens tryk (maks.)	Kg/Lbs.	19 Kg / 41,8 Lbs
Sæbetilførsel (maks.) pr. indstilling	L / Gal pr. minut	(0,59/0,69/1,11/1,68) liter (0,16/0,18/0,29/0,44) Gallons
Støjniveau	dB (A)	67 ± 3 dB (A)
Støjniveau i ECO-tilstand eller støjsvag drift	dB (A)	63 ± 3 dB (A)
Vibrationsniveau ved kørehåndtag (maks.)	m/s^2	< 2,5 m/s^2
Stigningsevne (maks.)	% hældning	2%
Mindste gangsving	cm/tommer	103 cm/40.5 tommer
Vakuummotorens effekt	Watt / H.P.	300 W / 0,4 HP
Sugeevne	mm/In of H_2O	838 mm / 33 ± 3 In of H_2O
Sugeevne i ECO-tilstand eller støjsvag drift	mm/In of H_2O	635 mm / 25 ± 3 In of H_2O
Børstemotorkraft	Watt / H.P.	400 Watt / 0,54 HP
Børstehastighed i normal drift	Omdr./min.	140 omdr./min.
Børstehastighed i ECO-tilstand	Omdr./min.	100 omdr./min.
IP-beskyttelsesklasse	IP	IP24
Batterikammerets mål (L x B x H)	mm/tommer	(265 x 350 x 230) mm / 10,4 x 13,8 x 9,1 tommer
Spænding	DC	24 V
Batterier (*)	Ah	85 Ah C20/67 Ah C5
Batteriets køretid (standardbatterier) (*)	Time	Op til 4 timer
Indbygget oplader (*)	Volt/Amp	24V 10A
Produktivitet (maks.)	m^2/t	18.514 sq. ft./hr (1.720 m^2/t)
Maskinvægt med tomme tanke (uden batterier)	Kg/Lbs.	58 Kg / 128 Lbs.
Køretøjets totalvægt (GVW)	Kg/Lbs.	134 Kg / 295 Lbs.
Transportvægt	Kg/Lbs.	137 Kg / 302 Lbs.
Emballagens mål (L x B x H)	mm/tommer	(1130 x 730 x 1040 mm) / (44.5 x 28.7 x 41 tommer)

(*): Ekstraudstyr

BRUGSVEJLEDNING

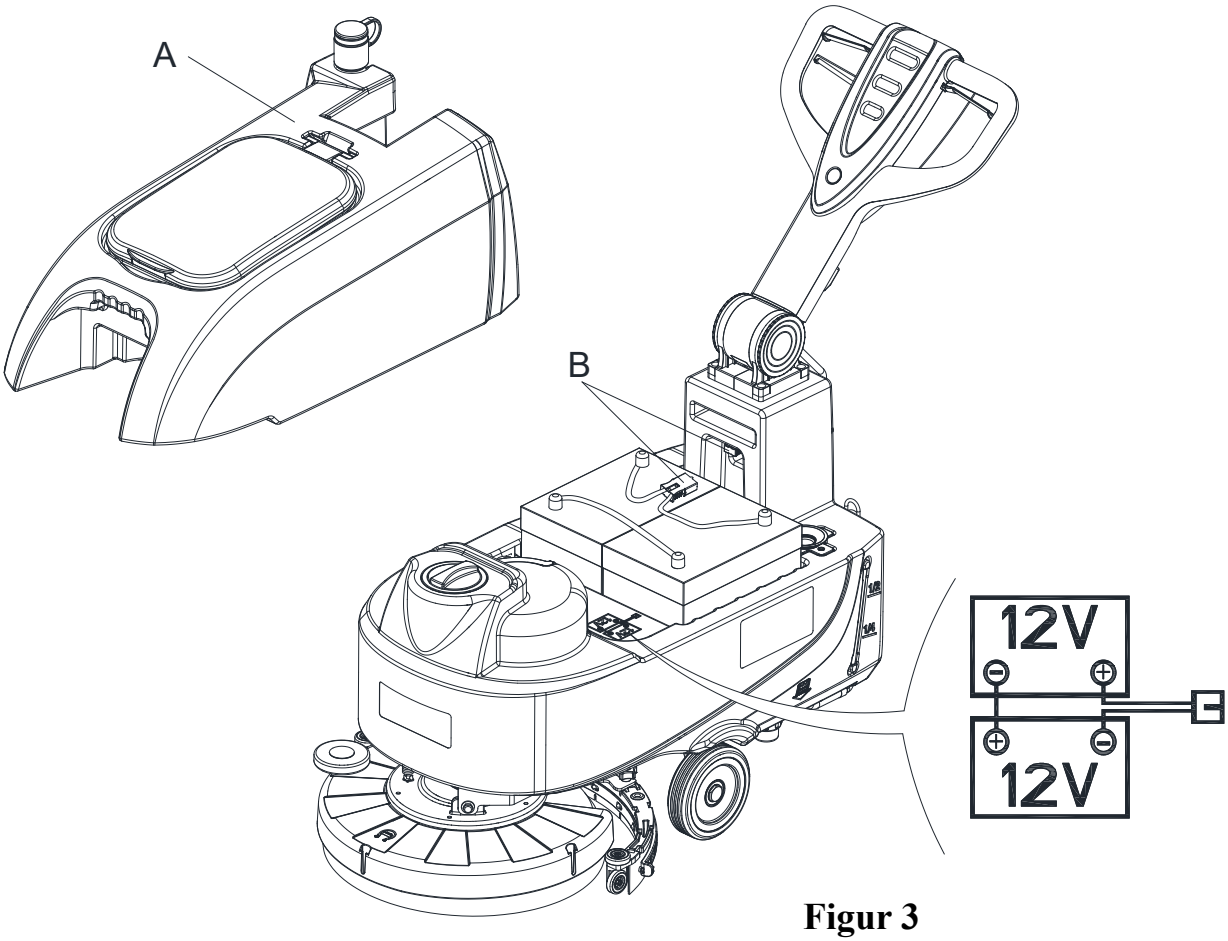
ADVARSEL!
Nogle steder på maskinen er der nogle klæbende skilte, som viser:
– FARE!
– ADVARSEL!
– FORSIGTIG!
– TJEK MANUAL

Når brugeren læser denne Håndbog, skal han/hun være særlig opmærksom på symbolerne, der er vist på skiltene. Dæk ikke disse skilte til af nogen som helst grund, og udskift dem straks, hvis de beskadiges.

BATTERIKONTROL/INDSTILLING PÅ EN NY MASKINE

ADVARSEL!
Maskinens elektriske komponenter kan beskadiges alvorligt, dersom batterierne enten installeres eller forbindes forkert. Batterierne skal installeres af en kvalificeret person. Indstil det elektroniske kredsløbskort og den indbyggede batterioplader til den anvendte batteritype (VÅD- eller GEL/AGM-batterier). Efterse batterierne for skader, inden de installeres. Afbryd batteristikket og batteriopladerstikket. Behandl batterierne med stor forsigtighed. Installer beskyttelses-afslutningerne på batteriterminalerne, der er leveret med maskinen.

BEMÆRK
Maskinen kræver to 12 V batterier, forbundet i overensstemmelse med diagrammet (Figur 3).



Figur 3

Maskinen kan leveres på en af følgende måder:

A) (VÅD eller GEL/AGM) allerede installeret og opladet

1. Kontrollér, at batterierne er forbundet til maskinen med stikket (B, figur 3).
2. Tryk på kontakten (39, figur 2). Hvis den grønne kontrollampe (33) tænder, er batterierne fuldt opladet. Hvis den gule (32) eller røde kontrollampe (31) tænder, skal batterierne oplades (se fremgangsmåde i afsnittet Vedligeholdelse).

B) Uden batterier

1. Køb passende batterier (Se afsnittet Tekniske data).
2. Kontakt en kvalificeret batteriforhandler for at få hjælp til at udvælge og installere batterierne.
3. Indstil maskinen og batteriopladeren i overensstemmelse med batteritypen (VÅD eller GEL/AGM), som vist i næste afsnit.

BATTERINSTALLATION OG INDSTILLING AF BATTERITYPE (VÅD ELLER GEL/AGM)

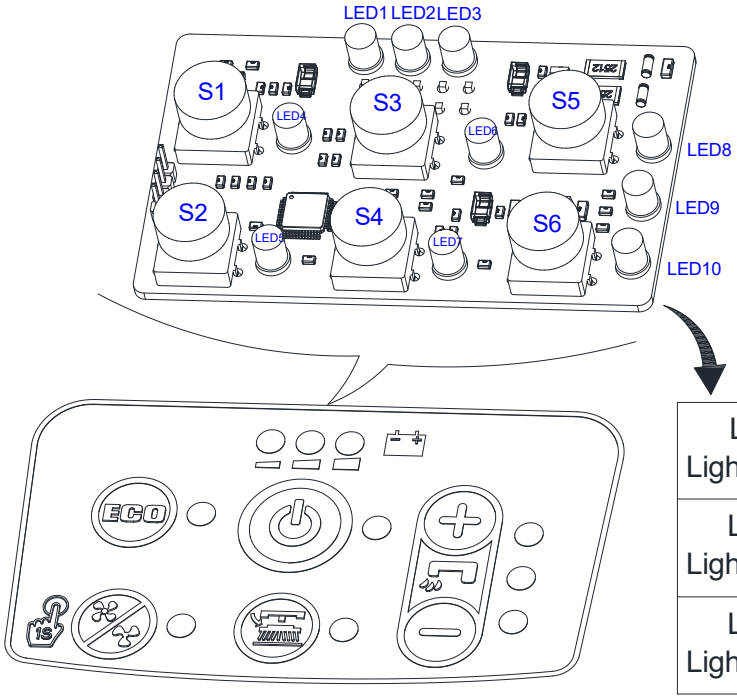
Afhængigt af den valgte type batterier (VÅD eller GEL/AGM) indstilles maskinen og batteriopladerens elektroniske kredsløbskort som følger:

Maskinindstilling

Når enknapsstart S3 er slået fra, trykkes der samtidigt på vandtilførselsknapperne + og - (S5 og S6). Efter cirka et halvt sekund tændes LED1, LED2 og LED3, og batteriindstillingen aktiveres:

1. Tryk derefter på vandtilførselsknapperne + eller – for at skifte mellem “WET”, “GEL/AMG” og “DIS-EV”. I tilstanden “WET” tændes et rødt lys. I tilstanden “GEL/AGM” tændes et grønt lys. I tilstanden “DIS-EV” tændes et gult lys.
2. Tryk på enstartsknappen for at afslutte indstillingen og lukke menuen. Sluk for maskinen for at gemme og opdatere batteriindstillingerne. Når maskinen startes, vil de gemte indstillinger blive anvendt.

BEMÆRK
Maskinen er som standard indstillet til GEL/AGM.



LED1 Light is Red	WET BATTERIES
LED2 Light is Yellow	DISCOVER EV AGM BATTERIES
LED3 Light is Green	GENERAL GEL/AGM BATTERIES

Figur 4

Batteriinstallation

3. Åbn opsamlingstankens dæksel (5, figur 1) og kontrollér, at opsamlingstanken (9, figur 1) er tom; tøm den om nødvendigt ved brug af afløbsslangen. (4, Figur 1)
4. Luk opsamlingstankens dæksel (5, figur 1).
5. Flyt forsigtigt opsamlingstankens sæt (A, figur 3).
6. Maskinen leveres med ledninger, der passer til at installere 2x12 V batterier. Læg forsigtigt batterierne ind i aflukket, og installer dem så korrekt.
7. Forbind og installer batteriledningen som vist i (figur 3), og stram derefter forsigtigt møtrikken på hver batteriterminal.
8. Sæt beskyttelseshætterne på hver terminal, og tilslut så batteristikket (B, figur 3).
9. Sæt forsigtigt opsamlingstankens sæt (A, figur 3) tilbage på plads.

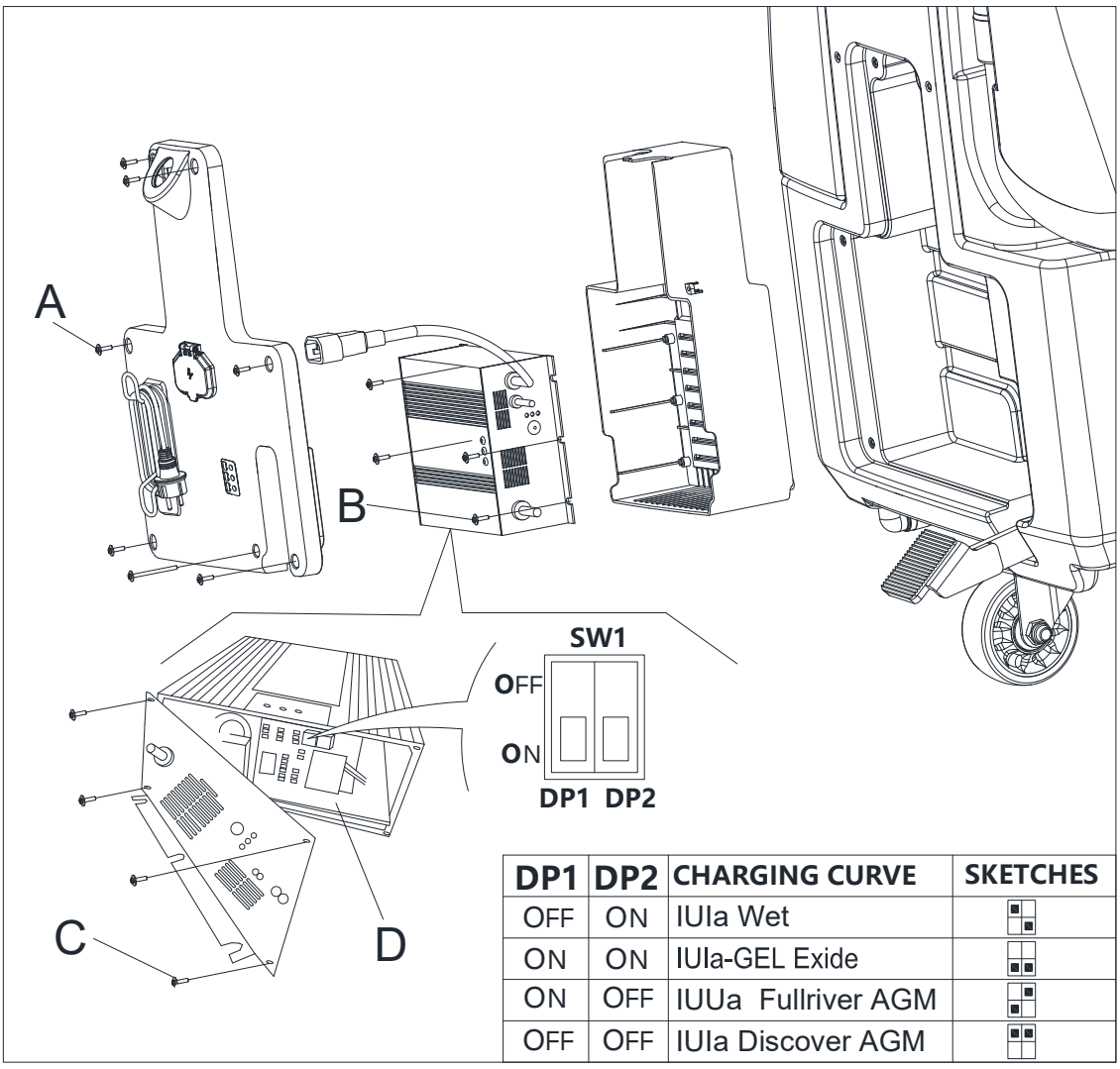
Opladning af batteri

10. Oplad batterierne. (Se fremgangsmåde i afsnittet Vedligeholdelse).

FORSIGTIG!
Slå al strøm fra på maskinen, før følgende procedure udføres!

Indstilling af batterioplader

11. Fjern skruerne (A, B, C, figur 4.1).
12. Åbn opladeren, og find sw1 (D, figur 4.1).
13. Indstil kontakterne som vist i tabellen i figur 4.1.
14. Slut af med at sætte skruerne (A, B, C, figur 4.1) tilbage på plads.



DP1	DP2	CHARGING CURVE	SKETCHES
OFF	ON	IUIa Wet	
ON	ON	IUIa-GEL Exide	
ON	OFF	IUUa Fullriver AGM	
OFF	OFF	IUIa Discover AGM	

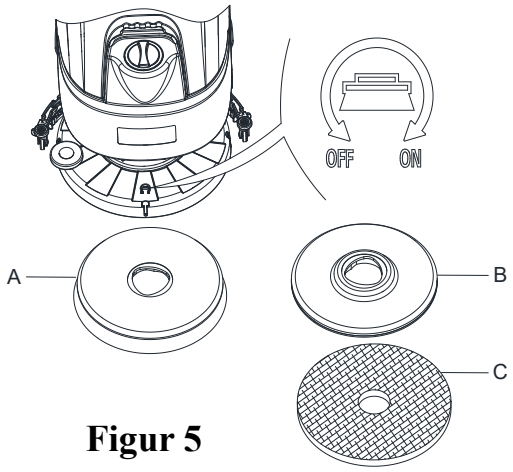
Figur 4.1

AF- OG PÅMONTERING AF BØRSTE-/RONDELHOLDER

BEMÆRK
Installer enten børste- (A, Figur 5) eller pudeholder (B og C, Figur 5) efter gulvtypen, der skal rengøres.

FORSIGTIG!
Inden på- eller afmontering af børsten eller rondelholderen sikres det, at alle kontakter på maskinen er slået fra, at sugefoden er løftet, og at børste-/rondelophænget er løftet fra gulvet. Brugeren skal være udstyret med passende personlig beskyttelsesanordninger såsom handsker for at formindske risikoen for ulykker.
Gå frem på følgende måde:

1. Sluk for afbryderen (39, figur 2).
2. Løft ophænget ved at trykke på pedalen (27, figur 1).
3. Placer børsterne (A, Figur 5) eller rondelholderen (B, figur 5) under ophænget (12, figur 1).
4. Sænk ophænget på børsterne/rondelholderne ved at trykke på pedalen (27, figur 1).
5. Tryk på startknappen (39, figur 2).
6. Tryk på børstens/det fremadgående gears sikkerhedshåndtag (2, figur 1) for at aktivere børsten/rondelholderen. Slip derefter håndtaget. Gentag om nødvendigt proceduren, indtil børster/pudeholdere er aktiveret.
7. Hvis pkt. 6 ovenfor volder problemer, anvendes den manuelle metode til at dreje børsterne/rondelholderen i den modsatte retning af deres almindelige rotationsretning, hvorefter de kan tages af. (Se figur 5).



Figur 5

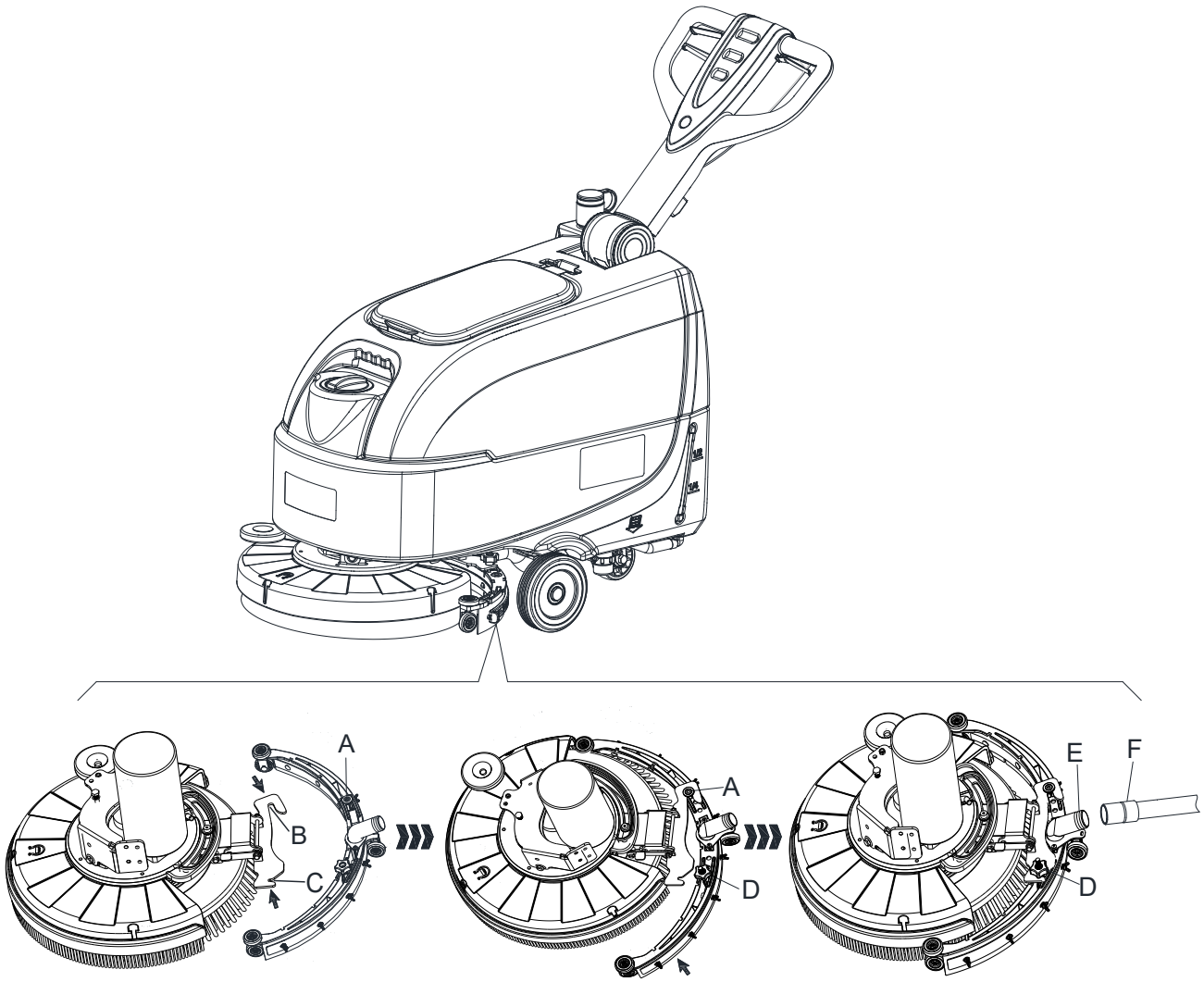
ADVARSEL!
For at aktivere børste-/rondelholderen trykkes på sikkerhedshåndtaget (2, figur 1), som tænder for børste-/rondelholderens motor.

8. For at fjerne børste-/rondelholderen løftes ophænget ved at trykke på pedalen (27, figur 1). Tryk derefter på kontakten (37, figur 2), og børste-/rondelholderen fjernes.

AF- OG PÅMONTERING AF SUGEFOD

FORSIGTIG!
Det tilrådes at anvende beskyttelseshandsker ved af- og påmontering af sugefoden, da der kan forekomme affald med skarpe kanter.

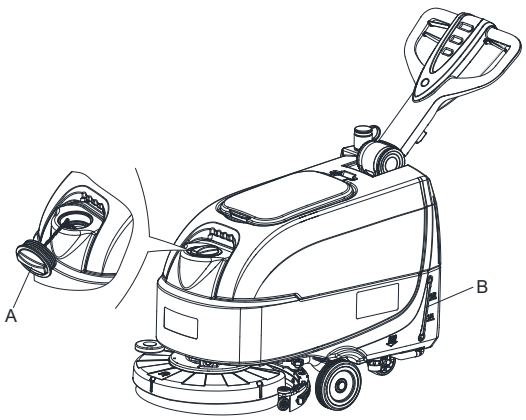
1. Skub maskinen hen til et jævnt, vandret underlag.
2. Sørg for at maskinen er slukket.
3. Sænk børste-/rondelophænget (12, figur 1) ved at løfte pedalen (36).
4. Placer sugefoden mellem børsteophænget og forhjulet.
5. Fastgør A til B, og skru D fast til den åbne C. Fastgør derefter sugefodens greb, og tilslut afløbsslangen F til åbningen E (figur 6).
6. Frakobl sugefoden ved at følge ovenstående fremgangsmåde i omvendt rækkefølge.



Figur 6

PÅFYLDNING AF OPLØSNINGS- ELLER VASKEVANDSTANK

1. Åbn vandtankens dæksel (A, figur 7).
2. Fyld tanken med vand eller opløsning afhængigt af den forestående type arbejde.
   Opløsningens temperatur må ikke overstige +104 °F (+40 °C).
3. Overfyld ikke tanken. Fyld kun tanken op til det angivne niveau (B, figur 7).



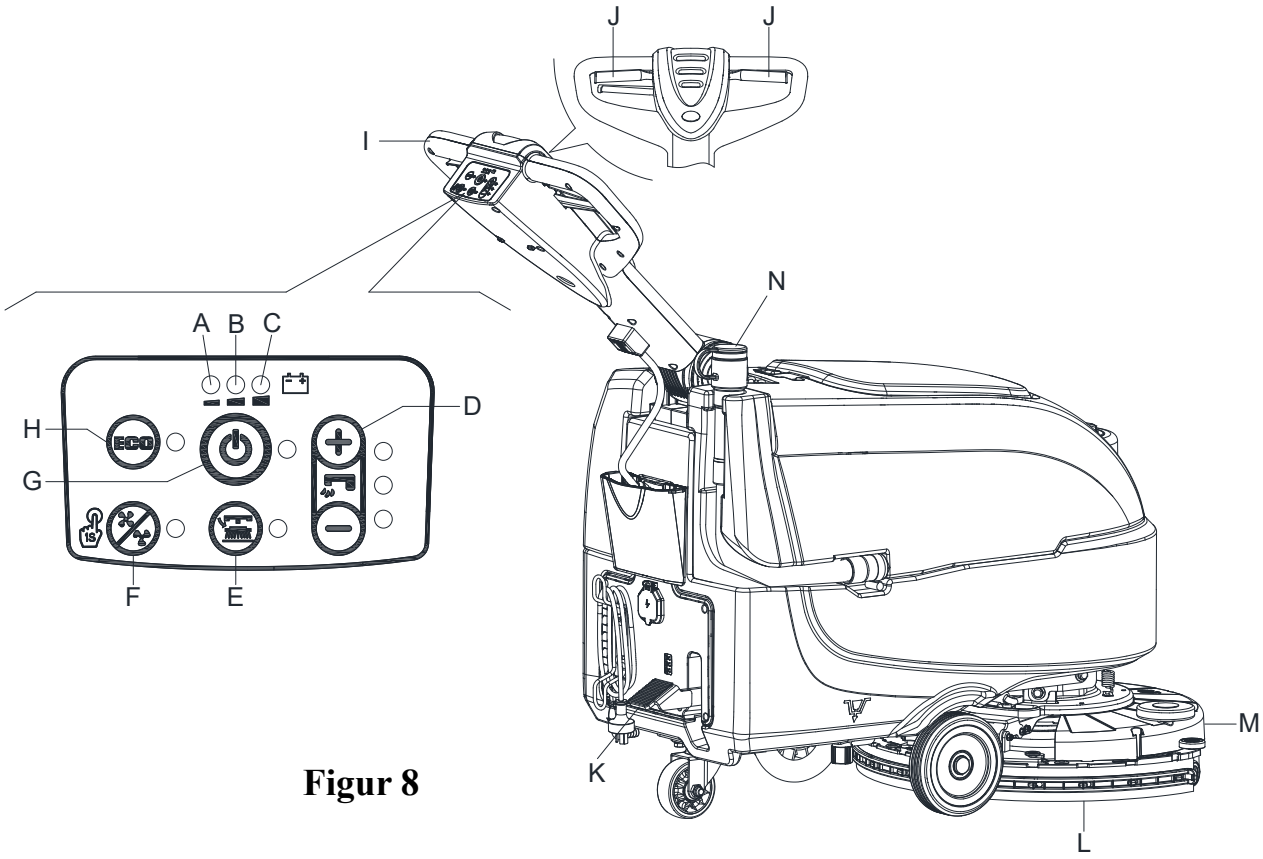
Figur 7

ADVARSEL!
Brug kun lavtskummende og ikke brændbare vaskemidler, som er beregnede til automatiske scrubber applikationer.

MASKINSTART OG -STOP

Start af maskinen

1. Forbered maskinen som vist i det foregående afsnit.
2. Skub maskinen hen til rengøringsområdet med hænderne på kørehåndtaget (I, figur 8).
3. Sænk børste-/rondelophænget (M, figur 8) og sugefoden (L) ved at løfte pedalen (K).
4. Tryk på startknappen (G, figur 8). Kontrollér, at den grønne kontrollampe (C) tænder (opladet batteri). Hvis den gule (B) eller røde kontrollampe (A) tænder, slukkes for strømmen (G, figur 8), og batterierne oplades (se fremgangsmåde i afsnittet Vedligeholdelse).
5. Tryk om nødvendigt på vaskevands-flow kontrolkontakterne (D, figur 8), afhængigt af den type forestående type rengøring.
6. Påbegynd rengøringen ved at skubbe til maskinen med hænderne på kørehåndtaget (I) og trykke på sikkerhedshåndtaget (J).



Figur 8

BEMÆRK
For at køre maskinen fremad trykkes der enten på det venstre eller højre sikkerhedshåndtag (J, figur 8) eller på begge håndtag samtidig.

7. Tryk om nødvendigt på justeringsknappen på kørehåndtaget (3, figur 1) for at justere dets højde.

Standsning af maskinen

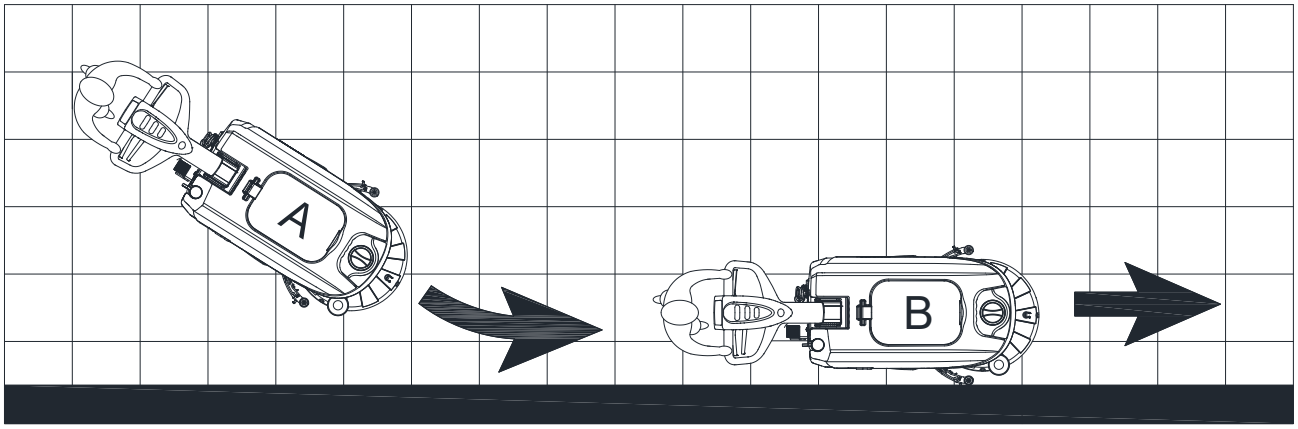
8. Stands maskinen ved brug af kørehåndtaget (I).
9. Stands børsterne og vakuumsystemet ved at trykke på kontakten (G). Vakuumsystemet standser efter nogle få sekunder.
10. Løft børste-/rondelophænget (M) og sugefoden (L) ved at trykke på pedalen (K).
11. Sørg for at maskinen ikke selv kan sætte i bevægelse.

MASKINENS BRUG (SKURING OG TØRRING)

1. Start maskinen som vist i de foregående afsnit.
2. Mens du holder begge hænder på kørehåndtaget, trykkes på sikkerhedshåndtaget (J, figur 8), hvorefter maskinen manøvreres og skrubbe-/tørrearbejdet påbegyndes.

BEMÆRK
For korrekt skrubning/tørring af gulve ved sidevægge anbefales det at man køre tæt hen til væggene med maskinens højre side (A og B, figur 9) som vist i figuren.

FORSIGTIG!
For at undgå nogen form for skade på gulvoverfladen skal man slå børster/pudeholdere fra, når maskinen stopper på et sted, især når ekstra tryk-funktionen er slået til.



Figur 9

Maskinen løber tør for batteri, mens den er i brug

Når den grønne kontrollampe (C, figur 8) er tændt, kan maskinen anvendes på normal vis. Når den grønne kontrollampe (C) slukker, og den gule kontrollampe (B) tænder, anbefales det at oplade batterierne, da maskinen kun vil kunne køre i yderligere nogle minutter (afhængigt af batteri- og arbejdstype). Hvis den røde kontrollampe (A) tænder, er batterierne fuldt afladet. Efter nogle få sekunder vil børste-/rondelholderen automatisk slukke.

FORSIGTIG!
For at undgå at beskadige batterierne og øge deres levetid må maskinen ikke anvendes med afladede batterier.

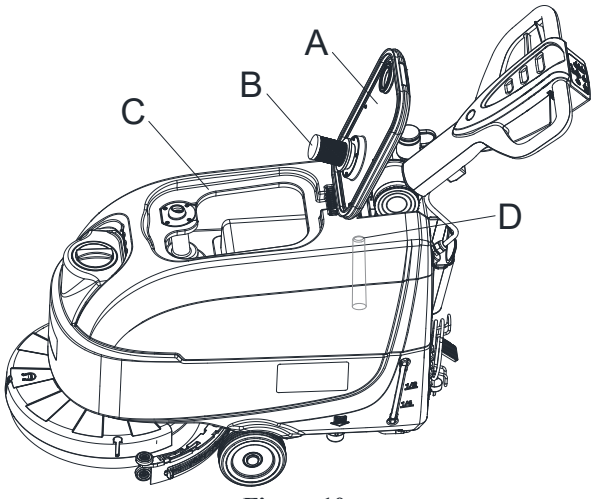
TØMNING AF TANK

Et automatisk flyder-lukkesystem (B, Figur 10) blokkerer vakuumsystemet, når genvindingstanken (C) er fuld. Deaktiveringen af vakuumsystemet vises ved en pludselig tiltagen i vakuummotor-systemets støjfrekvens, og gulvet er heller ikke blevet tørt.



FORSIGTIG!

Hvis vakuumsystemet slår fra ved et uheld (for eksempel, når flyderen aktiveres pga. en pludselig maskinbevægelse), så gør man følgende for at genoptage brugen: sluk for vakuumsystemet ved at trykke på kontakten (G, figur 8). Åbn derefter dækslet (A, figur 10) og kontrollér, at flyderen inden for gitteret (B) er faldet til vandniveau. Luk derefter dækslet (A), og slå vakuumsystemet til ved at trykke på kontakten (G, figur 8).

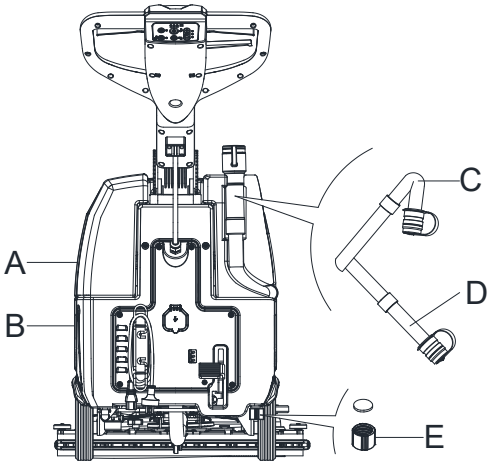


Figur 10

Når genvindingsvandtanken (C, Figur. 10) er fuld, så tøm den i overensstemmelse med følgende procedure.

Tømning af genvindingsvandtank

1. Stands maskinen.
2. Løft børste-/rondelophænget (M, figur 8) og sugefoden (L) ved at trykke på pedalen (K).
3. Skub maskinen hen til det udvalgte tømningsområde.
4. Tøm opsamlingstanken ved brug af slangen (N, figur 8). Skyl derefter tanken (C, figur 10) med rent vand.
5. Fjern opsamlingstankens dæksel (A, figur 10), og skyl den indvendige side af dækslet og filterflyderens gitter (B) med rent vand.
6. Efterse opsamlingstanken (D, figur 10) for fastklemte fremmedlegemer, og skyl den.



Figur 11



FORSIGTIG!

Ved tømning af opsamlingstanken skal vakuumledningen til affald foldes (C, figur 11) og sænkes til en lavere stilling (D, figur 11). Herefter åbnes låget på vakuumledningen, så vandet kan løbe ud. Gør det ikke sådan, at udledningen fra vakuumledningen vender opad for at dræne vandet lodret. Dette tjener til at undgå, at affaldsvand spildes på brugeren.

7. Udfør trin 1 til 4.

Tømning af opløsnings-/rent-vandtanken

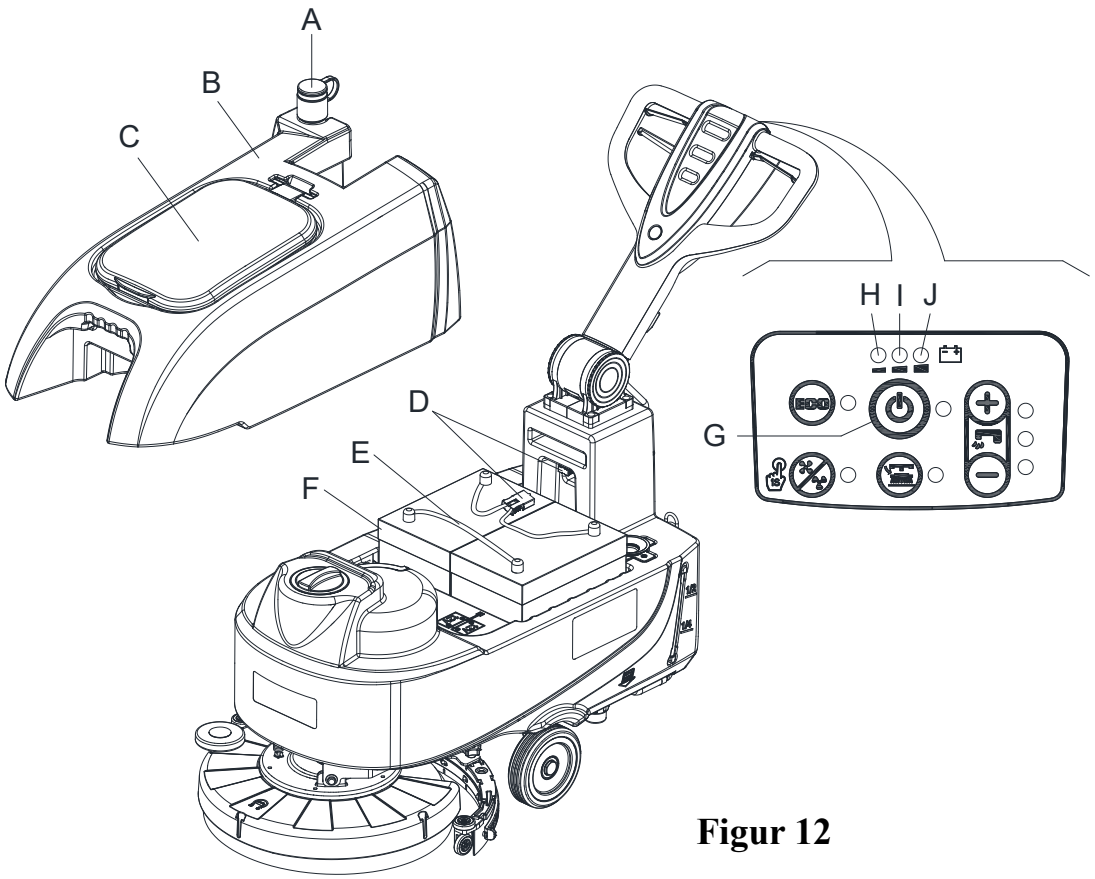
8. Tøm opløsningstanken gennem udledningsdækslet (E, figur 11). Rengør tanken med rent vand efter arbejdet.

OPLADNING AF BATTERI

Indledende procedurer

1. Åbn dækslet (C, figur 12), og kontrollér at opsamlingstanken (B) er tom. Hvis dette ikke er tilfældet, tømmes den ved brug af afløbsslangen (A).
2. Fjern forsigtigt opsamlingstankens sæt (B, figur 12).
3. Frakobl batteristikket (D, Figur 12).

4. Sæt forsigtigt opsamlingstankens sæt (B, figur 12) tilbage på plads.
5. Kør maskinen hen til et jævnt, vandret underlag.
6. Tryk på startknappen (G, figur 12).
7. Kun for VÅD-batterier:
   - Kontrollér elektrolytniveauet i batterierne (F); efterfyld om nødvendigt gennem hætterne.
   - Lad alle hætterne stå åbne til næste opladning.
   - Rens om nødvendigt batteriernes overflade (F).
8. Oplad batterierne efter følgende fremgangsmåde.



Figur 12

BEMÆRK
Oplad batterierne, når den gule (I, figur 12) eller røde kontrollampe (H) tænder, eller efter endt rengøring.

FORSIGTIG!
Batteriernes levetid forøges, hvis de altid er korrekt opladet.

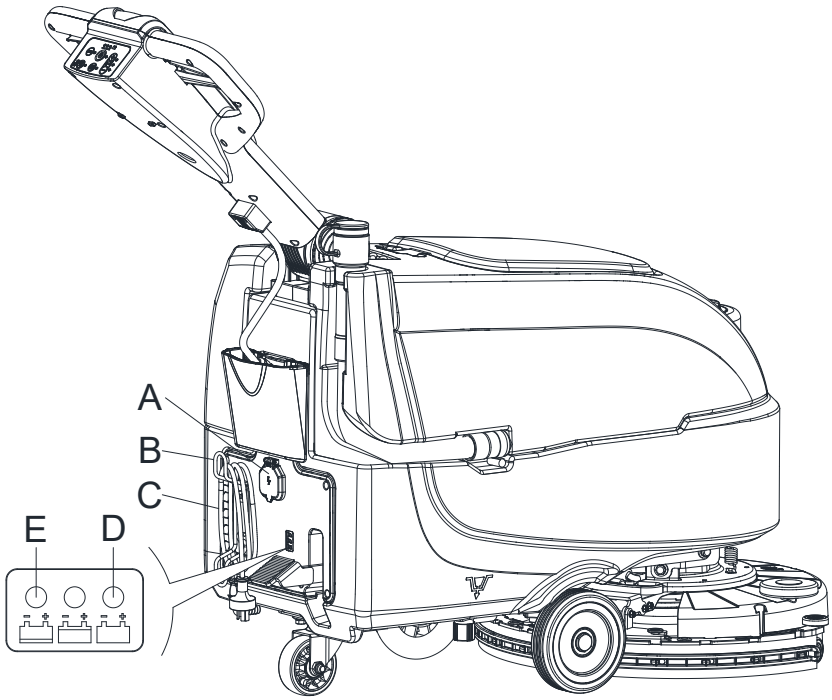
FORSIGTIG!
Når batterierne er afladet, skal de hurtigst muligt oplades, da deres levetid ellers vil blive forringet. Tjek batteriernes opladning mindst en gang om ugen.

ADVARSEL!
VÅD-batterier kan afgive en eksplosiv brintgas, når de oplades. Oplad altid batterierne i områder med god ventilation og på afstand af antændelseskilder. Ryg ikke, mens batterierne oplades. Lad tanken stå åben, når batterierne oplades.

ADVARSEL!
Udvis stor forsigtighed, når batterierne oplades, da de kan lække. Akkumulatorvæske er ætsende. Hvis den kommer i kontakt med huden eller øjnene, skylles omgående med vand og læge kontaktes.

Opladning af batterierne med maskinens batterioplader

1. Tilslut batteriopladerens ledning (C, figur 13) til strømforsyningen (A). Sørg for, at spændingen og frekvensen passer til batteriopladerens værdier, som vist på maskinen serienummerplade (41, figur 2). Når batteriopladeren er tilsluttet strømforsyningen, slås alle maskinfunktioner automatisk fra. Hvis den røde kontrollampe (E) på batteriopladerens kontrolpanel forbliver tændt, er batteriopladeren i gang med at oplade batterierne.
2. Når den grønne kontrollampe (D) tænder, er batterierne fuldt opladet.
3. Når batterierne er blevet opladet, frakobles batteriopladeren ledning (C) fra strømforsyningen (A), og ledningen rulles op og lægges på plads (B).



Figur 13

BEMÆRK
Yderligere oplysninger om batteriopladeren findes i den relevante brugsvejledning.

EFTER BRUGEN AF MASKINEN

Inden maskinen forlades:

1. Fjern børste-/pudeholderne.
2. Tøm tankene (A og B, figur 11) som vist i det foregående afsnit.
3. Udfør de daglige vedligeholdelsesprocedurer (se afsnittet Vedligeholdelse).
4. Opbevar maskinen et rent og tørt sted med børsterne/rondelholderne og sugefoden løftet eller fjernet.

LANG INAKTIVITET FOR MASKINEN

Hvis maskinen ikke skal anvendes I mere end 30 dage, så gå frem således:

1. Udfør procedurerne beskrevet i afsnittet Efter brug af maskinen.
2. Frakobl batteristikket (B, figur 3).

FØRSTE BRUGSPERIODE

Efter de første 8 timer kontrolleres fastgøringelsen af maskinen og de forbindende dele angående korrekt fastgørelse., og de synlige dele kontrolleres for slitage og lækage.

VEDLIGEHOLDELSE



ADVARSEL!
Vedligeholdelsesprocedurer skal udføres, efter at maskinen er slukket, og batteriopladerkablet er frakoblet. Hertil skal du omhyggeligt læse kapitler med sikkerhedsforskrifterne i manualen.

Alle planlagte eller ekstraordinære vedligeholdelsesprocedurer skal udføres af kvalificeret personale eller et autoriseret servicecenter. Denne manual beskriver kun de generelle og almindelige vedligeholdelsesprocedurer.

TABEL FOR PLANLAGT VEDLIGEHOLDELSE



FORSIGTIG!
Proceduren markeret med (1) skal udføres når maskinen har været i brug i de første 9 timer. Fremgangsmåden markeret med (2) skal udføres af et Servicecenter, der er udpeget af vores firma.

Procedure	Dagligt, efter hver brug	Ugenligt	Halvårligt	Årligt
Opladning af batteri				
Rengøring af sugefod				
Rengøring af børste-/pudeholder				
Rengøring af tank				
Inspektion af af tankens forsegling				
Rengøring af flydeboldfilter				
Kontrol og udskiftning af blade				
Rengøring af rentvandsfilter				
Rengøring af opløsningsfilter				
Kontrol af væskeniveau på WET-batteri				
Inspektion af skruer og møtrikker			(1)	
Kontrol og udskiftning af børste-/pudeholder				(2)
Kontrol og udskiftning af sugemotor				(2)

ΕΙΣΑΓΩΓΗ



ΠΡΟΣΟΧΗ!
Ορισμένες γενικές και αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με το μηχάνημα δεν περιλαμβάνονται στον παρόντα οδηγό.
Ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο του ΟΔΗΓΟΥ ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ που βρίσκεται στο παρεχόμενο CD-ROM. Η ανάγνωση πραγματοποιείται μέσω του Adobe® Reader®.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Οι αριθμοί στις παρενθέσεις αναφέρονται στα εξαρτήματα που εμφανίζονται στο κεφάλαιο <<Περιγραφή του μηχανήματος>>.

ΣΚΟΠΟΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΟΥ ΟΔΗΓΟΥ

Σκοπός αυτών των οδηγιών χρήσης είναι να εφοδιάσουν τον χειριστή με όλες τις βασικές πληροφορίες, καθώς και με πληροφορίες σχετικά με τα τεχνικά χαρακτηριστικά, τη λειτουργία, την αδράνεια του μηχανήματος, τα ανταλλακτικά, τις συνθήκες ασφαλείας κλπ.
Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε διαδικασίας στο μηχάνημα, οι διαχειριστές και οι εξειδικευμένοι τεχνικοί πρέπει να διαβάσουν το εγχειρίδιο με τις Οδηγίες χρήσης. Επικοινωνήστε με την εταιρεία μας σε περίπτωση που έχετε αμφιβολία ως προς την ερμηνεία των οδηγιών ή για οποιαδήποτε περαιτέρω πληροφορία.

ΤΡΟΠΟΣ ΦΥΛΑΞΗΣ ΑΥΤΩΝ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

Πρέπει να φυλάσσετε τις οδηγίες χρήσης κοντά στο μηχάνημα, μέσα σε κατάλληλη θήκη, μακριά από υγρά και άλλες ουσίες που μπορούν να προκαλέσουν οποιαδήποτε ζημιά σε αυτόν.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Η δήλωση συμμόρφωσης συνοδεύει το μηχάνημα και πιστοποιεί ότι το μηχάνημα πληροί τις προϋποθέσεις της ισχύουσας νομοθεσίας.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Αντίγραφα της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης συνοδεύουν τα έγγραφα του μηχανήματος.

ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Όλες οι απαραίτητες διαδικασίες λειτουργίας, συντήρησης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό, είτε από εξουσιοδοτημένο Κέντρο εξυπηρέτησης που έχει καθοριστεί από την εταιρεία μας. Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται ΜΟΝΟ εξουσιοδοτημένα ανταλλακτικά και αξεσουάρ.
Εάν χρειαστεί, επικοινωνήστε με το Κέντρο εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας, για οποιαδήποτε εξυπηρέτηση ή για να αγοράσετε αξεσουάρ ή ανταλλακτικά.

ΑΛΛΑΓΗ ΚΑΙ ΒΕΛΤΙΩΣΗ

Έχουμε δεσμευτεί για συνεχή βελτίωση των προϊόντων μας και η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αλλαγών και βελτιώσεων του μηχανήματος χωρίς πρόσθετη ενημέρωση.

ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Η πλυντρίδα κάνει για εμπορική και βιομηχανική χρήση. Είναι κατάλληλη για τον καθαρισμό ομαλών και συμπαγών δαπέδων και πρέπει να τη λειτουργεί ειδικευμένο άτομο υπό ασφαλείς συνθήκες. Δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε εξωτερικούς χώρους ή χαλιά ή για καθαρισμό τραχέος δαπέδου.

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Ο σειριακός αριθμός του μηχανήματος και το όνομα του μοντέλου αναγράφονται στη σειριακή ετικέτα.
Η πληροφορία αυτή είναι χρήσιμη. Χρησιμοποιήστε τον παρακάτω πίνακα για να γράψετε τα στοιχεία αναγνώρισης του μηχανήματος, όταν χρειάζεστε ανταλλακτικά για το μηχάνημα.

ΜΟΝΤΕΛΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ .....
ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ.....

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Όταν ο μεταφορέας παραδίδει το μηχάνημα, βεβαιωθείτε ότι η συσκευασία και το μηχάνημα είναι ακέραια και άθικτα. Αν υπάρχει οποιαδήποτε ζημιά, ενημερώστε τον μεταφορέα προτού αποδεχθείτε το εμπόρευμα και επιφυλαχτείτε του δικαιώματος για αποζημίωση σχετικά με τη ζημιά.

Ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες στη συσκευασία των προϊόντων κατά την αφαίρεση της συσκευασίας.

Ελέγξτε τη συσκευασία για να βεβαιωθείτε ότι περιλαμβάνονται τα παρακάτω στοιχεία:

1. Τεχνικά έγγραφα, συμπεριλαμβανομένων οδηγιών χρήσης και καταλόγου ανταλλακτικών.
2. Εξαρτήματα σύνδεσης μπαταρίας.
3. Εγχειρίδιο ηλεκτρονικού φορτιστή μπαταρίας (αν έχει εγκατασταθεί) (*)

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Τα παρακάτω σύμβολα υποδεικνύουν πιθανές επικίνδυνες καταστάσεις. Να διαβάζετε πάντα τις πληροφορίες προσεκτικά και να παίρνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για την προστασία ανθρώπων και περιουσίας.

ΟΡΑΤΑ ΣΥΜΒΟΛΑ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Διαβάστε όλες τις οδηγίες προσεκτικά πριν προβείτε σε οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Μην πλένετε το μηχάνημα με νερό που πέφτει κατευθείαν πάνω του ή με νερό υπό πίεση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε πλαγιές με κλίση μεγαλύτερη από ό,τι ορίζεται στην ενότητα των προδιαγραφών.

ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΕΜΦΑΝΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
Υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση με κίνδυνο θανάτου για το χειριστή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Αυτό δείχνει έναν πιθανό κίνδυνο τραυματισμού για τους ανθρώπους.



ΠΡΟΣΟΧΗ!
Αυτό δείχνει μία προφύλαξη ή παρατήρηση που σχετίζεται με σημαντικές ή χρήσιμες λειτουργίες.
Δώστε προσοχή στις παραγράφους που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Αυτό δείχνει μια παρατήρηση που σχετίζεται με σημαντικές ή χρήσιμες λειτουργίες.



ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ
Αυτό δείχνει την ανάγκη να συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης πριν εκτελέσετε κάποια διαδικασία.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Παρακάτω εμφανίζονται ειδικές προειδοποιήσεις και προφυλάξεις που ενημερώνουν σχετικά με πιθανές ζημιές σε ανθρώπους και το μηχάνημα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

- **Αυτό το μηχάνημα πρέπει να το λειτουργεί εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό, σύμφωνα με τις οδηγίες του εγχειριδίου.**
- **Πριν εκτελέσετε κάποια διαδικασία καθαρισμού, συντήρησης, επισκευής ή αντικατάστασης, διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες, φροντίστε να απενεργοποιήσετε το μηχάνημα (στη θέση OFF) και να αποσυνδέσετε το βύσμα της μπαταρίας.**
- **Μη λειτουργείτε το μηχάνημα κοντά σε τοξικές, επικίνδυνες, εύφλεκτες ή / και εκρηκτικές σκόνες, υγρά ή ατμούς. Αυτό το μηχάνημα δεν είναι κατάλληλο για τη συλλογή επικίνδυνης σκόνης.**
- **Μη φοράτε κοσμήματα όταν εργάζεστε κοντά σε ηλεκτρικά εξαρτήματα.**
- **Μην εργάζεστε κάτω από το ανυψωμένο μηχάνημα αν δεν υποστηρίζεται με βάσεις ασφαλείας.**
- **Κατά τη χρήση μπαταριών μολύβδου (WET), μπορεί να εκλύονται εύφλεκτα αέρια υπό κανονικές συνθήκες χρήσης. Για το λόγο αυτό πρέπει να κρατάτε μακριά από τις μπαταρίες τα εξής: σπινθήρες, φλόγες, τσιγάρα, αναπτήρες, σπίρτα, καθώς και αντικείμενα που εκπέμπουν ακτινοβολία, φωτισμό ή φλόγες.**
- **Κατά τη φόρτιση μπαταριών μολύβδου (WET), μπορεί να υπάρξει εκπομπή αερίου υδρογόνου, το οποίο μπορεί να εκραγεί. Πρέπει να διασφαλίσετε ότι το περιβάλλον φόρτισης αερίζεται καλά και βρίσκεται μακριά από ενδεχόμενες φλόγες.**



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

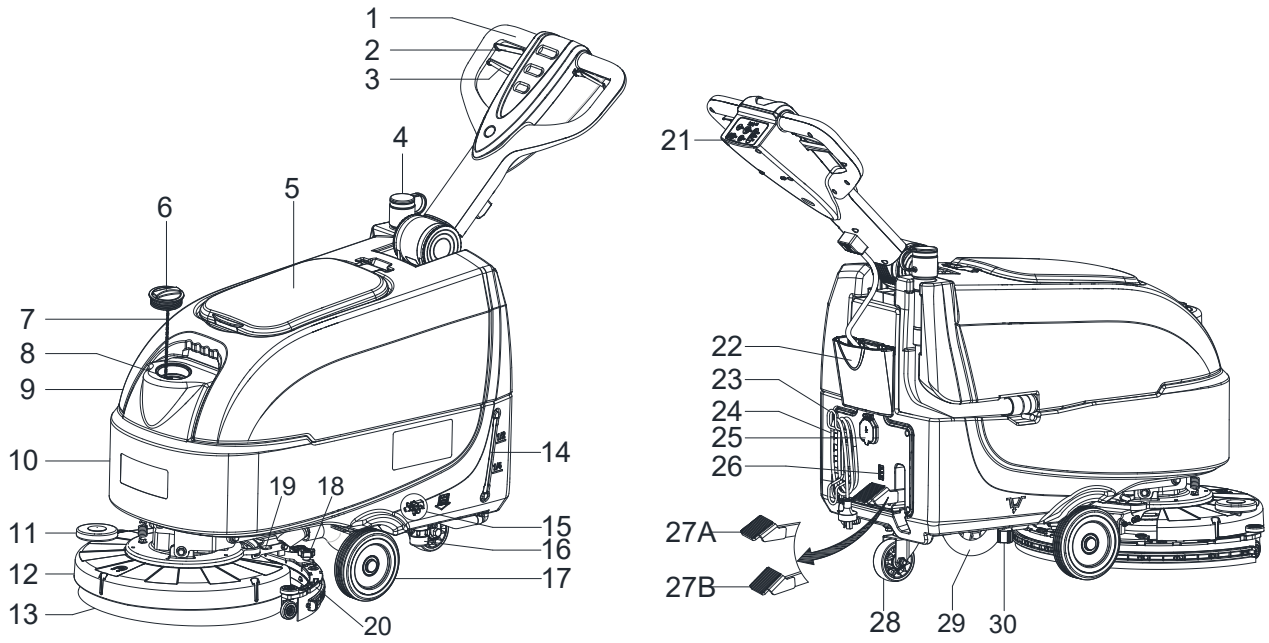
- **Αυτό το μηχάνημα προορίζεται για ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ, για παράδειγμα, σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και επιχειρήσεις εκμισθώσεων.**
- **Τα μηχανήματα που αφήνονται χωρίς επίβλεψη θα πρέπει να ασφαλίζονται έναντι αθέλητης μετακίνησης.**
- **Για να αποφευχθεί η μη εξουσιοδοτημένη χρήση του μηχανήματος, η πηγή τροφοδοσίας ισχύος θα απενεργοποιείται ή θα κλειδώνεται, για παράδειγμα, αφαιρώντας το κλειδί του κύριου διακόπτη ή το κλειδί της μίζας.**
- **Ελέγξτε προσεκτικά το μηχάνημα πριν από κάθε χρήση. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν συναρμολογηθεί καλά πριν από τη χρήση. Τα μη ασφαλισμένα εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς σε ανθρώπους και ζημιές σε περιουσίες.**
- **Πριν χρησιμοποιήσετε το φορτιστή μπαταρίας, βεβαιωθείτε ότι οι τιμές της συχνότητας και τάσης που αναγράφονται στην ετικέτα σειριακού αριθμού του μηχανήματος ταιριάζουν με τις τιμές του ηλεκτρικού σας ρεύματος.**
- **Ποτέ μη μετακινείτε τη συσκευή τραβώντας το καλώδιο του φορτιστή μπαταρίας. Μην αφήνετε το καλώδιο φόρτισης σε σημείο όπου μπορεί να καταστραφεί από το κλείσιμο μιας πόρτας ή από αιχμηρές γωνίες. Μην περνάτε το μηχάνημα πάνω από το καλώδιο του φορτιστή μπαταρίας. Κρατήστε το καλώδιο του φορτιστή μπαταρίας μακριά από θερμαινόμενες επιφάνειες.**
- **Μη φορτίζετε τις μπαταρίες εάν έχει πάθει ζημιά το καλώδιο του φορτιστή μπαταρίας ή το φις.**
- **Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη πριν φύγετε.**
- **Να χρησιμοποιείτε ή να αποθηκεύετε το μηχάνημα σε εσωτερικούς χώρους, σε στεγνό περιβάλλον. Δεν επιτρέπεται η χρήση του σε εξωτερικούς χώρους.**
- **Η θερμοκρασία αποθήκευσης και λειτουργίας του μηχανήματος πρέπει να είναι μεταξύ 0°C και +40°C. Η υγρασία του αέρα πρέπει να είναι μεταξύ 30% - 95%.**
- **Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε πλαγιές με κλίση μεγαλύτερη από αυτή που περιλαμβάνεται στις προδιαγραφές.**
- **Όταν χρησιμοποιείτε και μεταχειρίζεστε απορρυπαντικά καθαρισμού πατωμάτων, ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στις ετικέτες των απορρυπαντικών και φορέστε κατάλληλα γάντια και προστατευτικά γυαλιά.**
- **Χρησιμοποιήστε τις βούρτσες και τους δίσκους που παρέχονται με το μηχάνημα ή αυτά που καθορίζονται στο εγχειρίδιο. Η χρήση άλλων βουρτσών και δίσκων μπορεί να μειώσει την ασφάλεια.**
- **Σε περίπτωση δυσλειτουργίας του μηχανήματος, ελέγξτε εάν οφείλεται σε έλλειψη συντήρησης. Εάν χρειάζεται, ζητήστε βοήθεια από εξουσιοδοτημένο προσωπικό ή από εξουσιοδοτημένο Κέντρο εξυπηρέτησης.**

- **Λάβετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για να μην πιαστούν μαλλιά, κοσμήματα και χαλαρά ενδύματα από κινούμενα μέρη του μηχανήματος.**
- **Μη χρησιμοποιείτε αυτό το μηχάνημα σε ιδιαίτερα βρώμικες περιοχές.**
- **Μην πλένετε το μηχάνημα με νερό που πέφτει κατευθείαν πάνω του ή με νερό υπό πίεση, ή με διαβρωτικές ουσίες.**
- **Μη χτυπάτε πάνω σε ράφια ή σκαλωσιές, ιδίως εάν υπάρχει κίνδυνος πτώσης αντικειμένων.**
- **Μην ακουμπάτε δοχεία υγρού πάνω στο μηχάνημα, χρησιμοποιήστε τις θήκες για κάθε δοχείο.**
- **Για να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στο πάτωμα, μην αφήνετε να λειτουργήσει η βούρτσα / ο δίσκος, όσο το μηχάνημα είναι στάσιμο.**
- **Σε περίπτωση πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε πυροσβεστήρα ξηρής σκόνης. Μη χρησιμοποιείτε πυροσβεστήρες υγρού.**
- **Μην αφαιρείτε ή τροποποιείτε τα αυτοκόλλητα πάνω στο μηχάνημα.**
- **Μην παρεμβαίνετε στα διάφορα προστατευτικά του μηχανήματος και ακολουθείτε επακριβώς τις οδηγίες προγραμματισμένης συντήρησης.**
- **Προσοχή κατά τη μεταφορά του μηχανήματος όταν η θερμοκρασία είναι κάτω από το σημείο ψύξης. Το νερό στον κάδο ακάθαρτου υγρού και στους σωλήνες μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στο μηχάνημα.**
- **Εάν χρειάζεται να αντικατασταθούν κάποια ανταλλακτικά, παραγγείλτε ΓΝΗΣΙΑ ανταλλακτικά από εξουσιοδοτημένους εμπόρους, ή μεταπωλητές.**
- **Επιστρέψτε το μηχάνημα στο Κέντρο εξυπηρέτησης εάν δεν λειτουργεί όπως συνήθως ή εάν έχει ζημιά, έχει τοποθετηθεί σε εξωτερικό χώρο, ή έχει πέσει στο νερό.**
- **Για να εξασφαλίσετε σωστή και ασφαλή λειτουργία του μηχανήματος, πρέπει να πραγματοποιηθεί η προγραμματισμένη συντήρηση που φαίνεται στο σχετικό κεφάλαιο του παρόντος εγχειριδίου, από το αρμόδιο προσωπικό ή εξουσιοδοτημένο Κέντρο εξυπηρέτησης.**
- **Το μηχάνημα πρέπει να απορριφθεί σωστά, λόγω της παρουσίας τοξικών-επιβλαβών υλικών (μπαταρίες, κλπ.), τα οποία εμπίπτουν σε πρότυπα που απαιτούν απόρριψη σε ειδικά κέντρα (βλέπε κεφάλαιο <<Απόσυρση>>).**
- **Αυτό το μηχάνημα αποτελεί μόνο εργαλείο καθαρισμού και δεν προορίζεται για κανέναν άλλον σκοπό.**
- **Να καθαρίζετε πάντοτε τρίχες, σκόνη, και οποιοδήποτε άλλο ξένο υλικό από τα ανοίγματα, γιατί μπορεί να μειώσουν τη ροή αέρα. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν έχουν φράξει τα ανοίγματα.**
- **Χρησιμοποιήστε το μηχάνημα μόνο όταν υπάρχει κατάλληλος φωτισμός.**
- **Το μηχάνημα δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.**
- **Ιδιαίτερη προσοχή απαιτείται όταν χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά.**
- **Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να μην παίζουν με το μηχάνημα.**
- **Όταν χρησιμοποιείτε αυτό το μηχάνημα, προσέξτε να μην προκληθεί ζημιά σε ανθρώπους ή αντικείμενα.**
- **Δεν θα πραγματοποιείται καθαρισμός και συντήρηση από παιδιά χωρίς επίβλεψη.**
- **Οι χειριστές οφείλουν να λάβουν επαρκείς οδηγίες σχετικά με τη χρήση αυτών των μηχανημάτων.**

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ
ΔΟΜΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (όπως φαίνεται στο σχήμα 1)

1. Τιμόνι
2. Μοχλός διακόπτη ασφαλείας
3. Μοχλός ρύθμισης τιμονιού
4. Σωλήνας αποστράγγισης ακάθαρτου υγρού
5. Καπάκι κάδου ακάθαρτου υγρού
6. Κάλυμμα καθαρού νερού
7. Αλυσίδα συγκράτησης καλύμματος
8. Λαιμός σωλήνα πλήρωσης
9. Κάδος ακάθαρτου υγρού
10. Κάδος διαλύματος καθαρισμού
11. Τροχός προφύλαξης πλατφόρμας βούρτσας
12. Πλατφόρμα βούρτσας/βάσης δίσκου
13. Βούρτσα/βάση δίσκου
14. Σωλήνας μοχλού διαλύματος καθαρισμού
15. Σωληνοειδής βαλβίδα
16. Φίλτρο διαλύματος καθαρισμού
17. Μπροστινοί τροχοί
18. Χερούλια του μάκτρου
19. Λαβή ανύψωσης μάκτρου
20. Διάταξη μάκτρου
21. Πίνακας ελέγχου
22. Κιβώτιο βοηθητικών εξαρτημάτων (*)
23. Θήκη καλωδίου παροχής ρεύματος
24. Καλώδιο ρεύματος
25. Κάλυμμα προστασίας υποδοχής φόρτισης
26. Λυχνίες σήμανσης φόρτισης
27. Πεντάλ ανύψωσης/χαμηλώματος πλατφόρμας
    a) Θέση πεντάλ όταν χαμηλώνει η πλατφόρμα
    b) Θέση πεντάλ όταν ανυψώνεται η πλατφόρμα
28. Ροδάκι
29. Σωλήνας αποστράγγισης ακάθαρτου υγρού
30. Κάλυμμα εξόδου

(*): Προαιρετικά

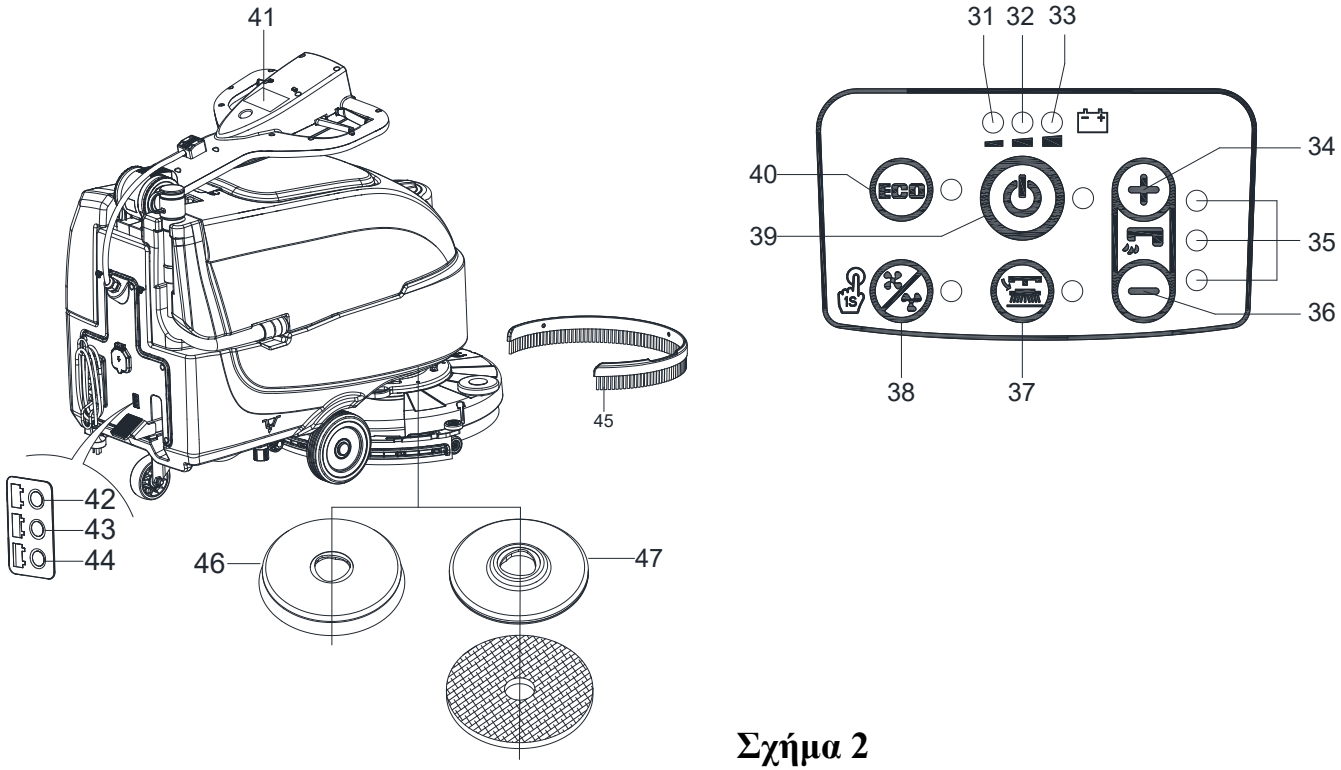


Σχήμα 1

ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ(όπως φαίνεται στο σχήμα 2)

31. Λυχνία προειδοποίησης αποφορτισμένης μπαταρίας (κόκκινη)
32. Λυχνία προειδοποίησης ημι-αποφορτισμένης μπαταρίας (κίτρινη)
33. Λυχνία προειδοποίησης φορτισμένης μπαταρίας (πράσινη)
34. Διακόπτης αύξησης ροής
35. Δείκτης ροής διαλύματος καθαρισμού
36. Διακόπτης μείωσης ροής
37. Διακόπτης απελευθέρωσης βούρτσας/βάσης δίσκου
38. Μοντέλο κινητήρα κανονικής αναρρόφησης
39. Εκκίνηση με ένα πλήκτρο
40. Λειτουργία ECO
41. Πινακίδα σειριακού αριθμού / Τεχνικά δεδομένα
42. Κόκκινη λυχνία LED φόρτισης
43. Κίτρινη λυχνία LED φόρτισης
44. Πράσινη λυχνία LED φόρτισης
45. Κάτω περίβλημα (*)
46. Βούρτσα
47. Βάση δίσκου (*)

(*): Προαιρετικά



Σχήμα 2

ΟΘΟΝΗ ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΗΣ ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗΣ ΛΥΧΝΙΑΣ ΦΟΡΤΙΣΤΗ (όπως φαίνεται στο σχήμα 2)

1. Κατά την έναρξη της φόρτισης, η κόκκινη λυχνία LED (42) του φορτιστή είναι κανονικά αναμμένη. Είναι το πρώτο στάδιο της φόρτισης.
2. Μετά από κάποιο χρονικό διάστημα φόρτισης, σβήνει η κόκκινη λυχνία LED (42), ανάβει το κίτρινο LED (43), κι αυτό είναι το δεύτερο στάδιο της φόρτισης.
3. Αφού η φόρτιση ολοκληρωθεί, η κίτρινη λυχνία LED (43) σβήνει και ανάβει η πράσινη λυχνία LED (44) για να υποδειχθεί ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αν, κατά τη φόρτιση, η κίτρινη λυχνία LED (43) του φορτιστή αναβοσβήνει, αυτό μπορεί να προκαλείται από τα εξής: Η μπαταρία δεν αντιστοιχεί στον φορτιστή, η μπαταρία δεν έχει συνδεθεί καλά ή η έξοδος παρουσιάζει βραχυκύκλωμα.

Εάν αναβοσβήνει το κόκκινο LED του φορτιστή αυτό μπορεί να έχει προκληθεί από εσωτερικό βραχυκύκλωμα του φορτιστή.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

Τύπος παραμέτρου	Μονάδες	Μοντέλο
		SC370 43B
Ονομαστική ισχύς	W/A	905W
Χωρητικότητα του κάδου διαλύματος καθαρισμού	L / Gal	25 L / 6,6 Gal.
Χωρητικότητα του κάδου ακάθαρτου υγρού	L / Gal	25 L / 6,6 Gal.
Μήκος μηχανήματος	mm/Inch	1020 mm/40,1 Inch
Πλάτος μηχανήματος με μάκτρο	mm/Inch	570 mm/22,4 Inch
Πλάτος μηχανήματος χωρίς μάκτρο	mm/Inch	485 mm/19,1 Inch
Ύψος μηχανήματος (χωρίς λαβή)	mm/Inch	647 mm/25,5 Inch
Ύψος μηχανήματος (με κάθετη λαβή)	mm/Inch	1182 mm/46,5 Inch
Πλάτος εργασίας	mm/Inch	432 mm/17 Inch
Διάμετρος τροχού κίνησης	mm/Inch	153 mm/6 Inch
Διάμετρος πίσω τροχού	mm/Inch	89 mm/3,5 Inch
Διάμετρος βούρτσας/δίσκου	mm/Inch	432 mm/17 Inch
Πίεση βούρτσας/δίσκου (μέγ.)	Kg/Lb	19 Kg / 41,8 Lb
Ροή καθαριστικού διαλύματος (μέγ.) ανά ρύθμιση	L / Gal ανά λεπτό	(0,59/0,69/1,11/1,68) L (0,16/0,18/0,29/0,44) Gal
Στάθμη ηχητικής πίεσης	dB (A)	67 ± 3 dB (A)
Στάθμη ηχητικής πίεσης σε λειτουργία ECO ή σε αθόρυβη λειτουργία	dB (A)	63 ± 3 dB (A)
Επίπεδο κραδασμών λαβής (μέγ.)	m/s^2	< 2,5 m/s^2
Αναρριχητική ικανότητα (μέγ.)	% κλίση	2%
Ελάχιστη στροφή διαδρόμου	cm/Inch	103cm/40.5 Inch
Ισχύς κινητήρα αναρρόφησης	Watt / H.P.	300 W / 0,4 HP
Ικανότητα αναρρόφησης	mm/In H_2O	900 mm / 33 ± 3 In H_2O
Ικανότητα αναρρόφησης σε λειτουργία ECO ή σε αθόρυβη λειτουργία	mm/In H_2O	650 mm / 25 ± 3 In H_2O
Ισχύς κινητήρα βούρτσας	Watt / H.P.	400 Watt / 0,54 HP
Ταχύτητα βούρτσας σε κανονική λειτουργία	RPM	140 RPM
Ταχύτητα βούρτσας σε λειτουργία ECO	RPM	100 RPM
Τάξη προστασίας IP	IP	IP24
Μέγεθος χώρου μπαταριών (Μ x Π x Υ)	mm/Inch	(265 x 350 x 230) mm / 10,4 x 13,8 x 9,1 Inch
Τάση	DC	24 V
Μπαταρίες (*)	Ah	85 Ah C20 / 67 Ah C5
Χρόνος λειτουργίας μπαταρίας (τυπικές μπαταριές) (*)	Ώρα	Έως και 4 ώρες
Ενσωματωμένος φορτιστής (*)	Volt/Amp	24V 10A
Απόδοση (μέγ.)	m^2/h	18.514 sq. ft./hr (1.720 m^2/h)
Βάρος μηχανήματος με άδειους κάδους (χωρίς μπαταρίες)	Kg/Lb	58 Kg / 128 Lb
Μικτό βάρος οχήματος	Kg/Lb	134 Kg / 295 Lb
Βάρος αποστολής	Kg/Lb	137 Kg / 302 Lb
Διαστάσεις συσκευασίας (Μ x Π x Υ)	mm/Inch	(1130 x 730 x 1040 mm) / (44.5x 28.7 x 41 Inch)

(*): Προαιρετικά

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

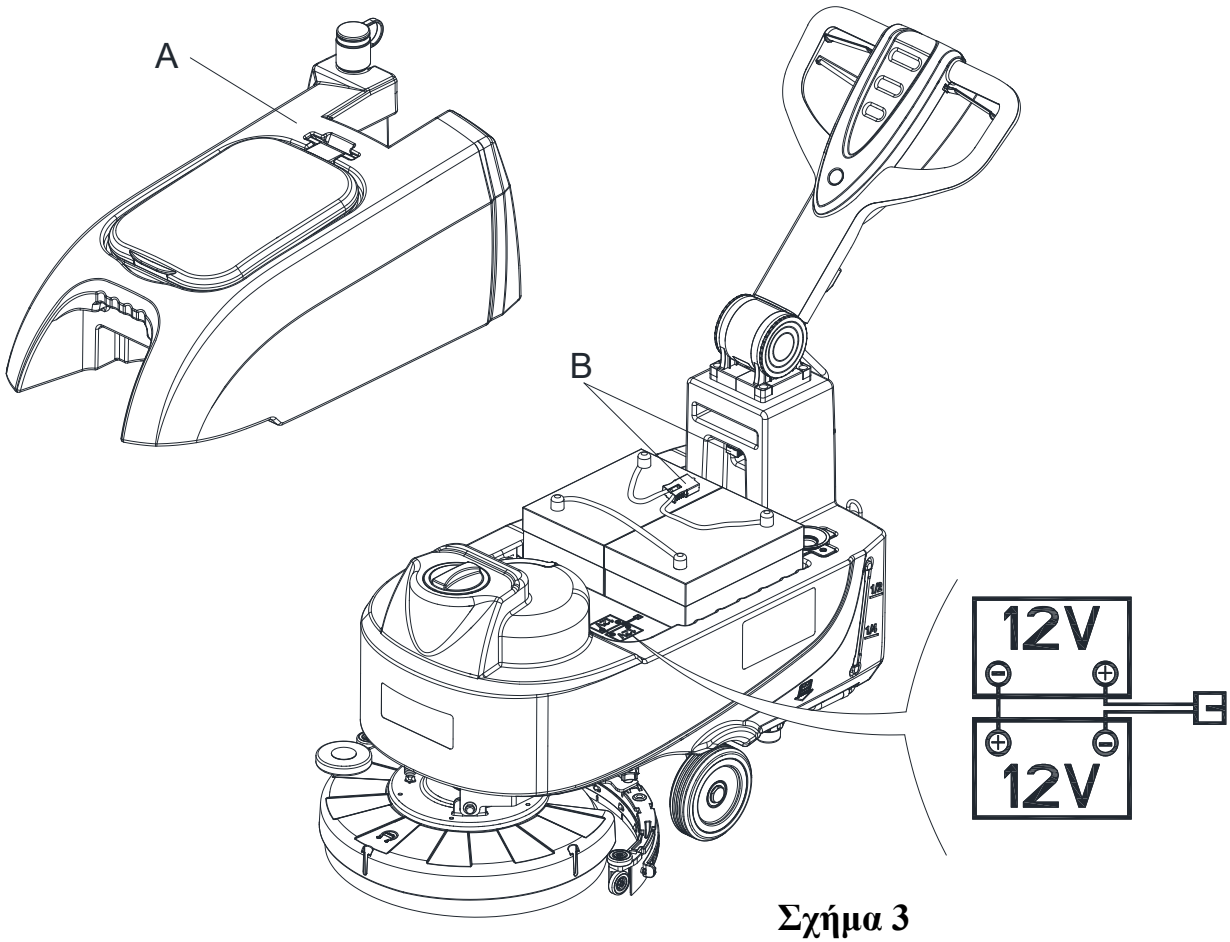
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Σε μερικά σημεία του μηχανήματος υπάρχουν αυτοκόλλητες πινακίδες που λένε:
- ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
- ΠΡΟΣΟΧΗ!
- ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

Κατά την ανάγνωση αυτού του εγχειριδίου, ο χειριστής πρέπει να προσέξει ιδιαίτερα τα σύμβολα σε αυτές τις πινακίδες. Μην καλύπτετε αυτές τις πινακίδες για κανένα λόγο και αντικαταστήστε τις αμέσως εάν υποστούν ζημιά.

ΕΛΕΓΧΟΣ/ΡΥΘΜΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΣΕ ΚΑΙΝΟΥΡΙΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Τα ηλεκτρικά εξαρτήματα του μηχανήματος μπορεί να έχουν υποστεί σοβαρές ζημιές, εάν οι μπαταρίες είτε δεν έχουν εγκατασταθεί σωστά ή δεν έχουν συνδεθεί σωστά. Οι μπαταρίες θα πρέπει να εγκατασταθούν μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Ρυθμίστε τη λειτουργία της ηλεκτρονικής πλακέτας και του ενσωματωμένου φορτιστή μπαταριών ανάλογα με τον τύπο των μπαταριών που χρησιμοποιούνται (μπαταρίες WET ή GEL/AGM). Ελέγξτε τις μπαταρίες για τυχόν ζημιές πριν τις τοποθετήσετε. Αποσυνδέστε το βύσμα της μπαταρίας και το βύσμα του φορτιστή μπαταρίας. Χειριστείτε τις μπαταρίες με μεγάλη προσοχή. Τοποθετήστε τα καλύμματα προστασίας των πόλων της μπαταρίας που συνοδεύουν το μηχάνημα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Το μηχάνημα χρειάζεται δύο μπαταρίες 12 V, συνδεδεμένες σύμφωνα με το διάγραμμα (Σχήμα 3).



Σχήμα 3

Το μηχάνημα παρέχεται σε μία από τις παρακάτω λειτουργίες:

Α) Οι μπαταρίες (WET ή GEL/AGM) έχουν ήδη τοποθετηθεί και φορτιστεί

1. Ελέγξτε ότι οι μπαταρίες έχουν συνδεθεί στο μηχάνημα με το βύσμα (Β, σχήμα 3).
2. Πάτημα του διακόπτη (39, σχήμα 2). Αν ανάβει η πράσινη λυχνία προειδοποίησης (33), οι μπαταρίες είναι πλήρως φορτισμένες. Αν ανάβει η κίτρινη (32) ή η κόκκινη (31) λυχνία προειδοποίησης, πρέπει να φορτίσετε τις μπαταρίες (δείτε τη διαδικασία στο κεφάλαιο Συντήρηση).

Β) Χωρίς μπαταρίες

1. Αγοράστε κατάλληλες μπαταρίες (δείτε την παράγραφο Τεχνικά δεδομένα).
2. Για επιλογή και τοποθέτηση της μπαταρίας, επιλέξτε ειδικούς λιανοπωλητές μπαταριών.
3. Ρυθμίστε το μηχάνημα και τον φορτιστή μπαταριών ανάλογα με τον τύπο των μπαταριών (WET ή GEL/AGM), όπως φαίνεται στην επόμενη παράγραφο.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΥΠΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (WET ή GEL/AGM)

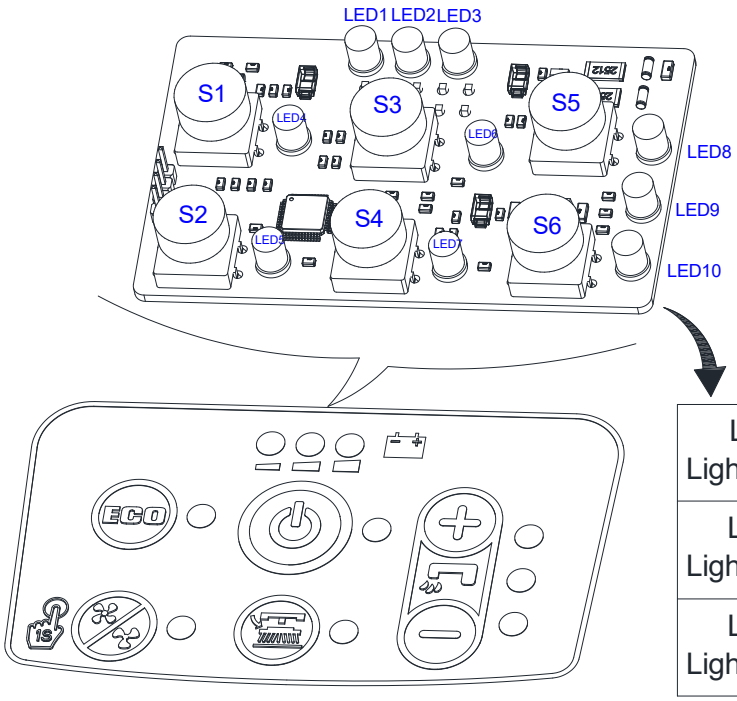
Ανάλογα με τον τύπο των μπαταριών (WET ή GEL/AGM), ρυθμίστε το μηχάνημα και την ηλεκτρονική πλακέτα του φορτιστή μπαταριών ως εξής:

Ρύθμιση του μηχανήματος

Όταν η εκκίνηση με ένα πλήκτρο S3 απενεργοποιηθεί, πατήστε τα κουμπιά + και - (S5 και S6) για τον όγκο νερού ταυτόχρονα και 0,5 δευτερόλεπτα αργότερα οι λυχνίες LED1, LED2 και LED3 ανάβουν όλες για να εισέλθετε στη ρύθμιση λειτουργίας μπαταρίας:

1. Στη συνέχεια, πατήστε + ή – για τον όγκο νερού για εναλλαγή μεταξύ των ρυθμίσεων «WET», «GEL/AMG» και «DIS-EV». Στη λειτουργία «WET», ανάβει η κόκκινη λυχνία. Και στην «GEL/AGM», η λυχνία είναι πράσινη. Στην «DIS-EV», η λυχνία είναι κίτρινη.
2. Πατήστε το κουμπί εκκίνησης με ένα πλήκτρο για να ολοκληρώσετε τη ρύθμιση και να εξέλθετε, απενεργοποιήστε το μηχάνημα για να αποθηκεύσετε και να ενημερώσετε όλη τη ρύθμιση της μπαταρίας και όταν ενεργοποιηθεί θα λειτουργεί σύμφωνα με τη ρύθμιση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Ο προεπιλεγμένος τύπος μπαταρίας είναι GEL/AGM.



LED1 Light is Red	WET BATTERIES
LED2 Light is Yellow	DISCOVER EV AGM BATTERIES
LED3 Light is Green	GENERAL GEL/AGM BATTERIES

Σχήμα 4

Εγκατάσταση της μπαταρίας

3. Ανοίξτε το κάλυμμα του κάδου ακάθαρτου υγρού (5, σχήμα 1) και ελέγξτε ότι ο κάδος ακάθαρτου υγρού (9, σχήμα 1) είναι άδειος. Διαφορετικά αδειάστε τον με τον σωλήνα αποστράγγισης. (4, σχήμα 1)
4. Κλείστε το καπάκι του κάδου ακάθαρτου υγρού (5, σχήμα 1).
5. Μετακινήστε το κιτ κάδου ακάθαρτου υγρού (A, σχήμα 3) προσεκτικά.
6. Το μηχάνημα είναι εφοδιασμένο με καλώδια κατάλληλα για την τοποθέτηση 2 μπαταριών 12 V. Τοποθετήστε προσεκτικά τις μπαταρίες μέσα στη θήκη, και στη συνέχεια εγκαταστήστε τις σωστά.
7. Περάστε το καλώδιο της μπαταρίας και εγκαταστήστε το όπως φαίνεται στο σχήμα 3 και, στη συνέχεια, σφίξτε προσεκτικά το παξιμάδι σε κάθε πόλο της μπαταρίας.
8. Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα σε κάθε πόλο και, στη συνέχεια, συνδέστε το βύσμα της μπαταρίας (B, σχήμα 3).
9. Τοποθετήστε το προσεκτικά πίσω στο κιτ κάδου ακάθαρτου υγρού (A, σχήμα 3).

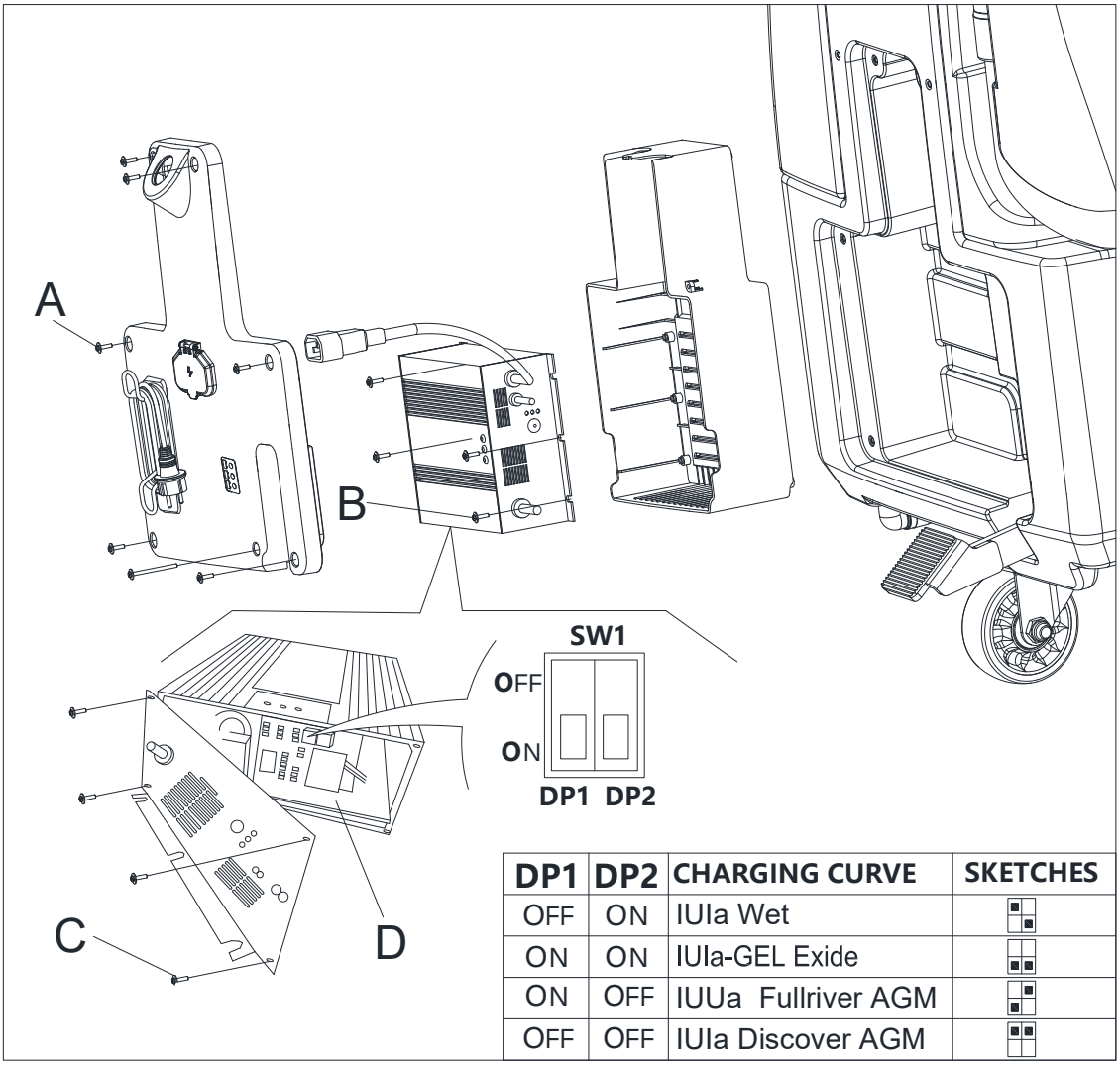
Φόρτιση μπαταρίας

10. Φορτίστε τις μπαταρίες. (Δείτε τις διαδικασίες στο κεφάλαιο συντήρησης).

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Πριν από την εκτέλεση της ακόλουθης διαδικασίας, διακόψτε όλη την παροχή ρεύματος στο μηχάνημα!

Ρύθμιση φορτιστή μπαταριών

11. Αφαιρέστε τις βίδες (A, B, Γ, σχήμα 4.1).
12. Ανοίξτε τον φορτιστή και εντοπίστε τον διακόπτη 1 (Δ, σχήμα 4.1).
13. Ρυθμίστε τους διακόπτες όπως στον πίνακα του σχήματος 4.1.
14. Τοποθετήστε τις βίδες (A, B, Γ, σχήμα 4.1) μετά την ολοκλήρωση της ρύθμισης.



DP1	DP2	CHARGING CURVE	SKETCHES
OFF	ON	IUIa Wet	
ON	ON	IUIa-GEL Exide	
ON	OFF	IUUa Fullriver AGM	
OFF	OFF	IUIa Discover AGM	

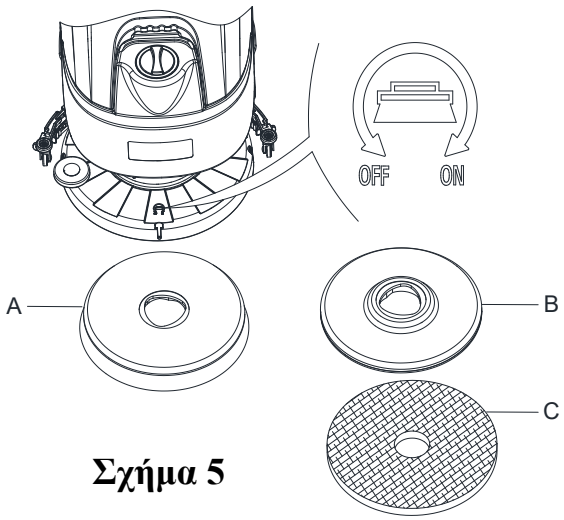
Σχήμα 4.1

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΒΟΥΡΤΣΑΣ/ΒΑΣΗΣ ΔΙΣΚΟΥ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Εγκαταστήστε είτε τη βούρτσα (Α, σχήμα 5) ή τη βάση δίσκου (Β και Γ, σχήμα 5) σύμφωνα με τον τύπο του δαπέδου που πρόκειται να καθαριστεί.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Προτού τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε τη βούρτσα ή τη βάση δίσκου, βεβαιωθείτε ότι όλοι οι διακόπτες στο μηχάνημα βρίσκονται στη θέση απενεργοποίησης και ανυψώστε το μάκτρο και την πλατφόρμα βούρτσας/βάσης δίσκου από το δάπεδο. Ο χειριστής πρέπει να φέρει κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας, όπως γάντια, για περιορισμό του κινδύνου ατυχημάτων.
Ενεργήστε ως εξής:

1. Απενεργοποιήστε τον διακόπτη ισχύος (39, σχήμα 2).
2. Ανυψώστε την πλατφόρμα πατώντας το πεντάλ (27, σχήμα 1).
3. Τοποθετήστε τις βούρτσες (Α, σχήμα 5) ή τη βάση δίσκου (Β, σχήμα 5) κάτω από την πλατφόρμα (12, σχήμα 1).
4. Χαμηλώστε την πλατφόρμα στις βούρτσες/βάσεις δίσκων, πατώντας το πεντάλ (27, σχήμα 1).
5. Πατήστε τον διακόπτη εκκίνησης (39, σχήμα 2).
6. Πατήστε έναν από τους μοχλούς διακόπτη ασφαλείας βούρτσας/εμπρόσθιου γραναζιού (2, σχήμα 1) για να εμπλέξετε τη βούρτσα/βάση δίσκου και, στη συνέχεια, απελευθερώστε τον. Εάν είναι απαραίτητο, επαναλάβετε τη διαδικασία μέχρι να εμπλακούν οι βούρτσες/βάσεις δίσκου.
7. Αν το βήμα αρ. 6 παραπάνω αποδειχθεί δύσκολο, χρησιμοποιήστε τη χειροκίνητη μέθοδο, στρέφοντας τη βούρτσα/βάση δίσκου προς την αντίθετη κατεύθυνση από την κανονική κατεύθυνση περιστροφής και θα μπορεί να αφαιρεθεί. (όπως φαίνεται στο σχήμα 5)



Σχήμα 5

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Για να εμπλέξετε τη βούρτσα/βάση δίσκου, πατήστε τον μοχλό διακόπτη ασφαλείας (2, σχήμα 1) που στρέφει τον κινητήρα βούρτσας/βάσης δίσκου.

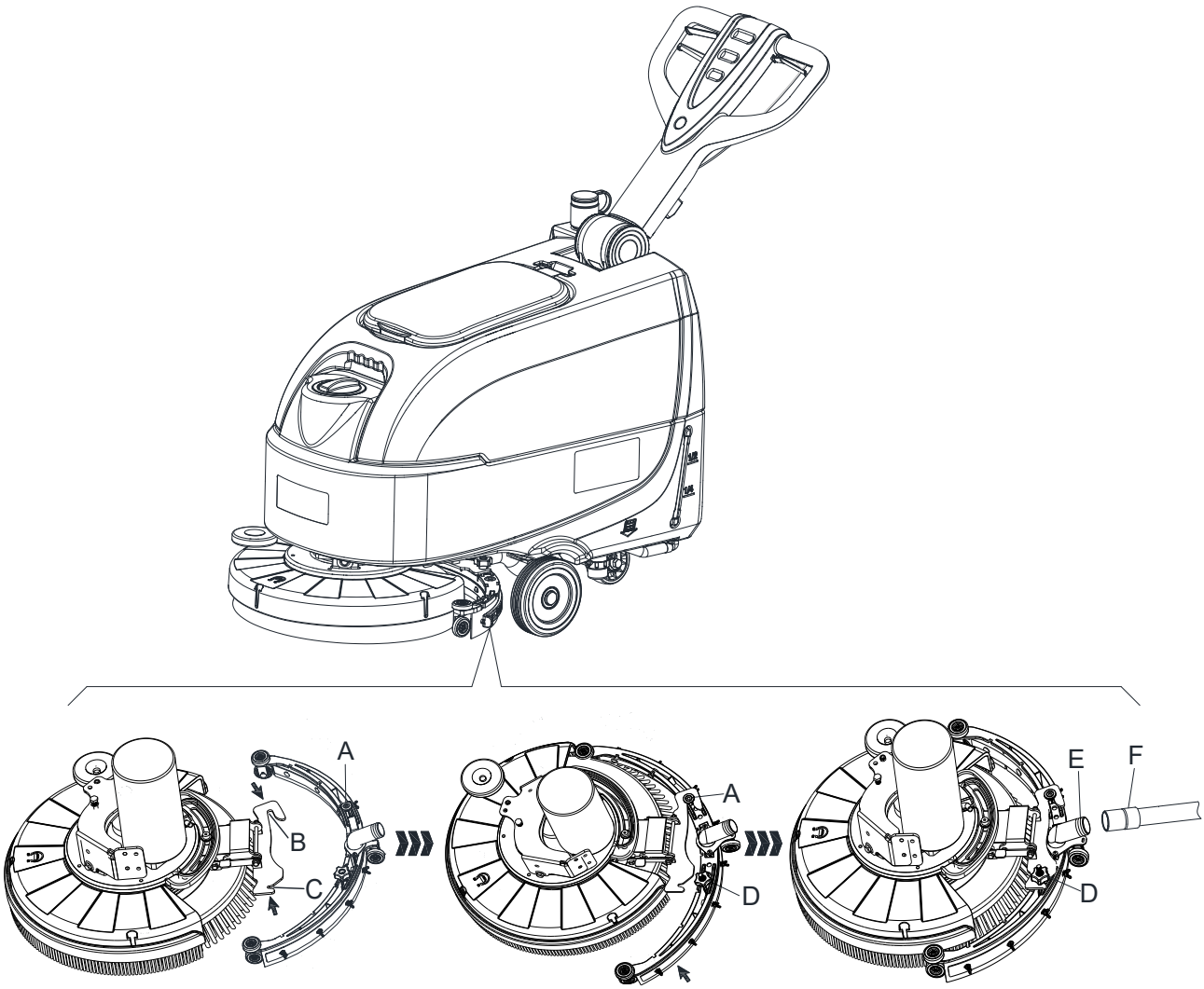
8. Για να αφαιρέσετε τη βούρτσα/βάση δίσκου, ανυψώστε την πλατφόρμα πατώντας το πεντάλ (27, σχήμα 1), πατήστε τον διακόπτη (37, σχήμα 2) και η βούρτσα/βάση δίσκου θα αφαιρεθεί.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΔΙΑΤΑΞΗΣ ΜΑΚΤΡΟΥ

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Συνιστάται να φοράτε προστατευτικά γάντια κατά την τοποθέτηση και την αφαίρεση της διάταξης μάκτρου, καθώς ενδέχεται να υπάρχουν αιχμηρά σκουπίδια.

1. Σπρώξτε το μηχάνημα σε επίπεδο δάπεδο.
2. Διασφαλίστε ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο.
3. Χαμηλώστε την πλατφόρμα βούρτσας/βάσης δίσκου (12, σχήμα 1) ανυψώνοντας το πεντάλ (36) με τη βούρτσα στο δάπεδο.
4. Τοποθετήστε το μάκτρο στη θέση του μεταξύ της πλατφόρμας βούρτσας και του μπροστινού τροχού.
5. Στερεώστε το στέλεχος Α στο άνοιγμα Β και, στη συνέχεια στερεώστε άλλη μια βίδα Δ στο άνοιγμα Γ, προσδέστε το χερούλι μάκτρου και συνδέστε τον σωλήνα αποστράγγισης ακάθαρτου υγρού ΣΤ στο βύσμα Ε (Σχήμα 6).
6. Αποσυνδέστε το μάκτρο με σειρά αντίστροφη της αποσυναρμολόγησης.



Σχήμα 6

ΠΛΗΡΩΣΗ ΤΟΥ ΚΑΔΟΥ ΔΙΑΛΥΜΑΤΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ Ή ΝΕΡΟΥ ΕΚΠΛΥΣΗΣ

1. Ανοίξτε το κάλυμμα εισόδου νερού (Α, σχήμα 7).
2. Γεμίστε με νερό ή διάλυμα καθαρισμού κατάλληλο για απόδοση εργασίας.
   Η θερμοκρασία του διαλύματος καθαρισμού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους +104°F (+40°C).
3. Μη γεμίζετε υπερβολικά τον κάδο. Για τον όγκο του νερού, ανατρέξτε στην ένδειξη στάθμης νερού (Β, σχήμα 7).



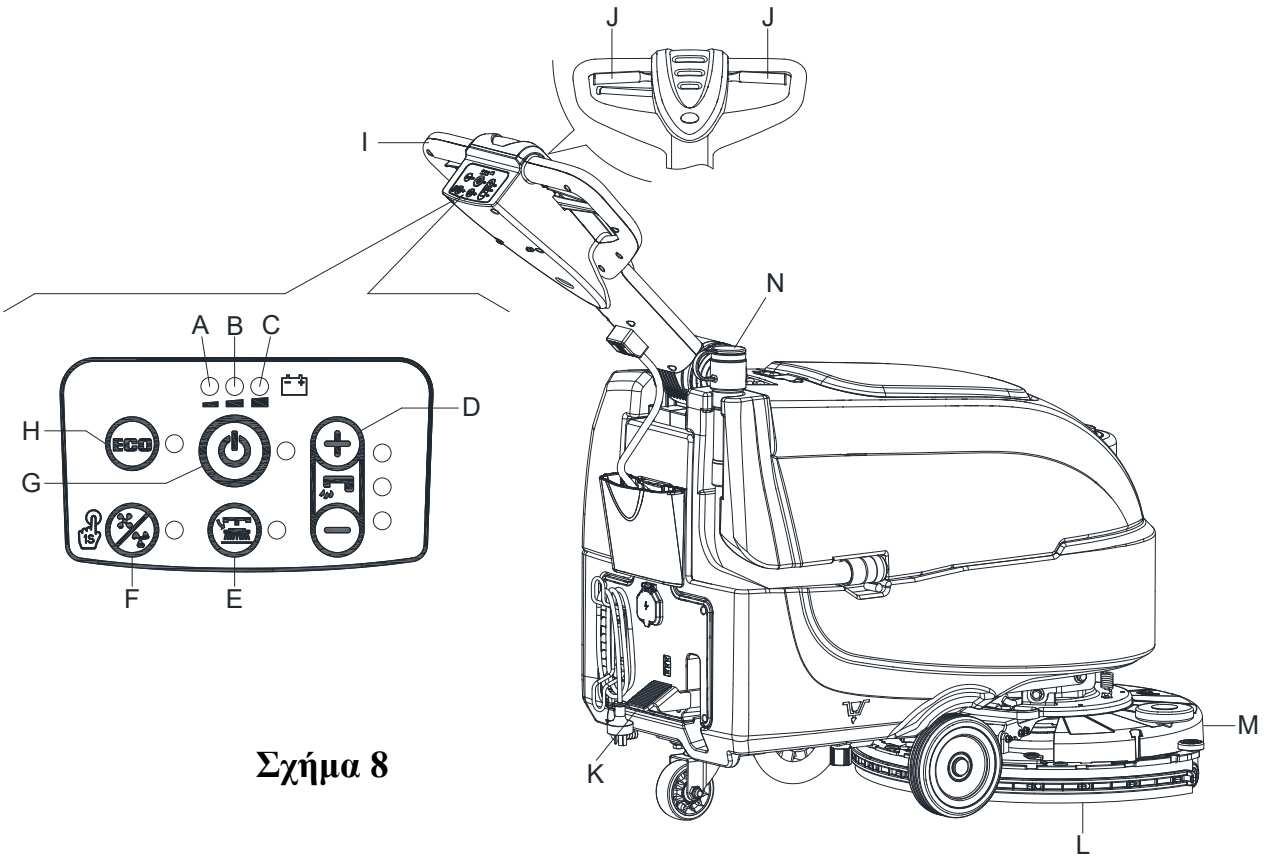
Σχήμα 7

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Χρησιμοποιείτε μόνο απορρυπαντικά με λίγο αφρό και μη εύφλεκτα, που προορίζονται για εφαρμογές αυτόματης πλυντρίδας.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Εκκίνηση του μηχανήματος

1. Προετοιμάστε το μηχάνημα, όπως φαίνεται στην προηγούμενη παράγραφο.
2. Σπρώξτε το μηχάνημα στον χώρο που πρόκειται να καθαριστεί, ωθώντας το με τα χέρια στο τιμόνι (Θ, σχήμα 8).
3. Χαμηλώστε την πλατφόρμα βούρτσας/βάσης δίσκου (ΙΓ, σχήμα 8) και το μάκτρο (ΙΒ) ανυψώνοντας το πεντάλ (ΙΑ).
4. Πατήστε τον διακόπτη εκκίνησης (Z, σχήμα 8). Ελέγξτε ότι ανάβει η πράσινη λυχνία προειδοποίησης (Γ) (φορτισμένη μπαταρία). Αν ανάβει η κίτρινη (Β) ή η κόκκινη (Α) λυχνία προειδοποίησης, απενεργοποιήστε τον διακόπτη ισχύος (Z, σχήμα 8) και φορτίστε τις μπαταρίες (δείτε τη διαδικασία στο κεφάλαιο Συντήρηση).
5. Πατήστε τους διακόπτες ελέγχου ροής νερού πλυσίματος (Δ, σχήμα 8) όσο χρειάζεται, ανάλογα με τον τύπο του καθαρισμού που πρόκειται να εκτελεστεί.
6. Ξεκινήστε τον καθαρισμό σπρώχνοντας το μηχάνημα με τα χέρια στο τιμόνι (Θ) και πατώντας τον μοχλό διακόπτη ασφαλείας (Ι).



Σχήμα 8

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για να μετακινήσετε το μηχάνημα προς τα εμπρός, πατήστε είτε τον αριστερό ή τον δεξί μοχλό διακόπτη ασφαλείας (Ι, σχήμα 8) ή και τους δύο.

7. Αν χρειάζεται, πατήστε τον μοχλό ρύθμισης τιμονιού (3, σχήμα 1) για να ρυθμίσετε το ύψος του τιμονιού.

Σταμάτημα του μηχανήματος

8. Σταματήστε το μηχάνημα χρησιμοποιώντας το τιμόνι (Θ).
9. Σταματήστε τις βούρτσες και το σύστημα αναρρόφησης πατώντας τον διακόπτη (Z). Το σύστημα αναρρόφησης σταματά μετά από μερικά δευτερόλεπτα.
10. Ανυψώστε την πλατφόρμα βούρτσας/βάσης δίσκου (ΙΓ) και το μάκτρο (ΙΒ) πατώντας το πεντάλ (ΙΑ).
11. Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα δεν μπορεί να κινηθεί από μόνο του.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (ΤΡΙΨΙΜΟ ΚΑΙ ΣΤΕΓΝΩΜΑ)

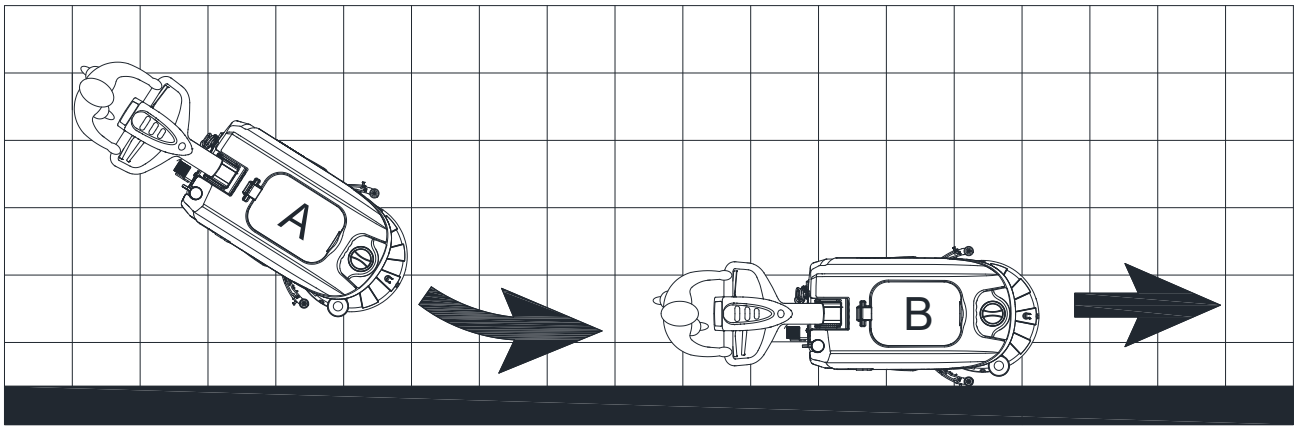
1. Ξεκινήστε το μηχάνημα όπως περιγράφεται στις προηγούμενες παραγράφους.
2. Διατηρώντας και τα δύο σας χέρια στο τιμόνι, πατήστε τον μοχλό διακόπτη ασφαλείας (Ι, σχήμα 8), οδηγήστε με ελιγμούς το μηχάνημα και ξεκινήστε το τρίψιμο/στέγνωμα του δαπέδου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Για σωστό τρίψιμο/στέγνωμα των δαπέδων στις πλευρές των τοίχων, προτείνεται να πλησιάζετε στους τοίχους με τη δεξιά πλευρά του μηχανήματος (Α και Β, σχήμα 9) όπως φαίνεται στο σχήμα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Για να αποφύγετε τυχόν ζημιά στην επιφάνεια του δαπέδου, απενεργοποιήστε τις βούρτσες / βάση δίσκων, όταν το μηχάνημα σταματάει σε ένα μέρος, ειδικά όταν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία επιπλέον πίεσης.



Σχήμα 9

Αποφόρτιση μπαταρίας κατά τη λειτουργία

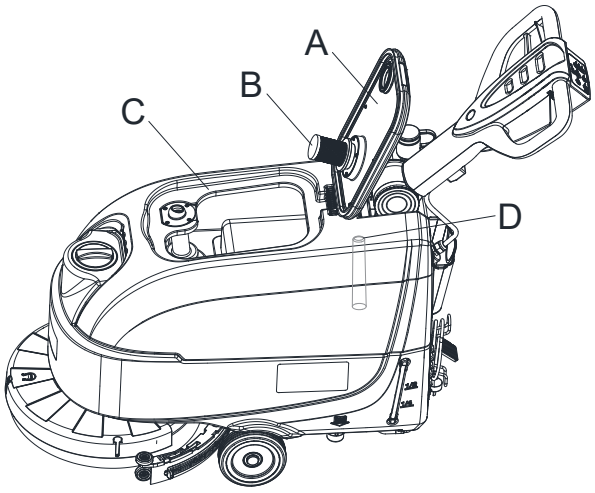
Όσο η πράσινη λυχνία προειδοποίησης (Γ, σχήμα 8) παραμένει αναμμένη, οι μπαταρίες επιτρέπουν στο μηχάνημα να λειτουργεί κανονικά. Όταν η πράσινη λυχνία προειδοποίησης (Γ) σβήσει και ανάψει η κίτρινη λυχνία προειδοποίησης (Β), συνιστάται να φορτίσετε τις μπαταρίες, καθώς η φόρτιση που απομένει θα διαρκέσει για λίγα λεπτά (ανάλογα με τα χαρακτηριστικά της μπαταρίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί). Όταν ανάψει η κόκκινη λυχνία προειδοποίησης (Α), οι μπαταρίες είναι πλήρως αποφορτισμένες. Μετά από λίγα δευτερόλεπτα, η βούρτσα/βάση δίσκου απενεργοποιείται αυτόματα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Για να αποφευχθεί η πρόκληση βλάβης στις μπαταρίες και η μείωση της διάρκειας ζωής τους, μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με αποφορτισμένες μπαταρίες.

ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΚΑΔΟΥ

Ένα αυτόματο σύστημα τερματισμού λειτουργίας με φλοτέρ (Β, σχήμα 10) αποκλείει το σύστημα αναρρόφησης όταν γεμίσει ο κάδος ακάθαρτου υγρού (Γ). Η απενεργοποίηση του συστήματος αναρρόφησης σηματοδοτείται από μια ξαφνική αύξηση στη συχνότητα θορύβου του κινητήρα του συστήματος αναρρόφησης, και το δάπεδο δεν είναι στεγνό.



Σχήμα 10

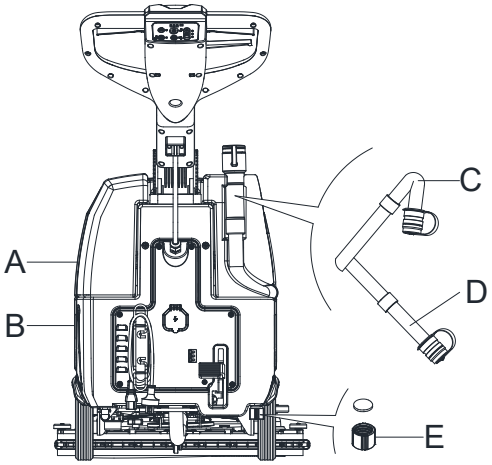
ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αν απενεργοποιηθεί εκ παραδρομής το σύστημα αναρρόφησης (για παράδειγμα όταν το φλοτέρ ενεργοποιείται εξαιτίας μιας απότομης κίνησης του μηχανήματος), για να συνεχίσετε τη λειτουργία: απενεργοποιήστε το σύστημα αναρρόφησης πατώντας τον διακόπτη (Z, σχήμα 8), ανοίξτε το κάλυμμα (A, σχήμα 10) και ελέγξτε ότι το φλοτέρ μέσα στη σχάρα (B) έχει κατέβει έως τη στάθμη του νερού. Στη συνέχεια, κλείστε το κάλυμμα (A) και ενεργοποιήστε το σύστημα αναρρόφησης πατώντας τον διακόπτη (Z, σχήμα 8).

Όταν γεμίσει ο κάδος ακάθαρτου υγρού (Γ, σχήμα 10), αδειάστε τον ακολουθώντας την παρακάτω διαδικασία.

Άδειασμα του κάδου ακάθαρτου υγρού

1. Σταματήστε το μηχάνημα.
2. Ανυψώστε την πλατφόρμα βούρτσας/βάσης δίσκου (ΙΓ, σχήμα 8) και το μάκτρο (ΙΒ) πατώντας το πεντάλ (ΙΑ).
3. Σπρώξτε το μηχάνημα στον καθορισμένο χώρο διάθεσης.
4. Αδειάστε τον κάδο ακάθαρτου υγρού με τον σωλήνα (ΙΔ, σχήμα 8). Στη συνέχεια, ξεπλύνετε τον κάδο ακάθαρτου υγρού (Γ, σχήμα 10) με καθαρό νερό.
5. Αφαιρέστε το καπάκι του κάδου ακάθαρτου υγρού (Α, σχήμα 10) και καθαρίστε το εσωτερικό του καλύμματος και τη σχάρα φλοτέρ φίλτρου (Β) με καθαρό νερό.
6. Ελέγξτε αν έχει εμπλακεί ξένο σώμα στον κάδο ακάθαρτου υγρού (Δ, σχήμα 10) και καθαρίστε το.



Σχήμα 11

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κατά την αποστράγγιση των υγρών αποβλήτων, πρέπει να αναδιπλώσετε τον σωλήνα αναρρόφησης αποβλήτων (Γ, σχήμα 11), να τον κατεβάσετε σε χαμηλότερη θέση (Δ, σχήμα 11) και, στη συνέχεια, να ανοίξετε το καπάκι του σωλήνα αναρρόφησης αποβλήτων για να αποστραγγίσετε το υγρό. Μη γυρίζετε την έξοδο του σωλήνα αναρρόφησης αποβλήτων προς τα πάνω για να αδειάσετε το υγρό κάθετα. Αυτό γίνεται για να αποφευχθεί η έκχυση αποβλήτων στον χειριστή.

7. Εκτελέστε τα βήματα 1 έως 4.

Άδειασμα του κάδου διαλύματος καθαρισμού/καθαρού νερού

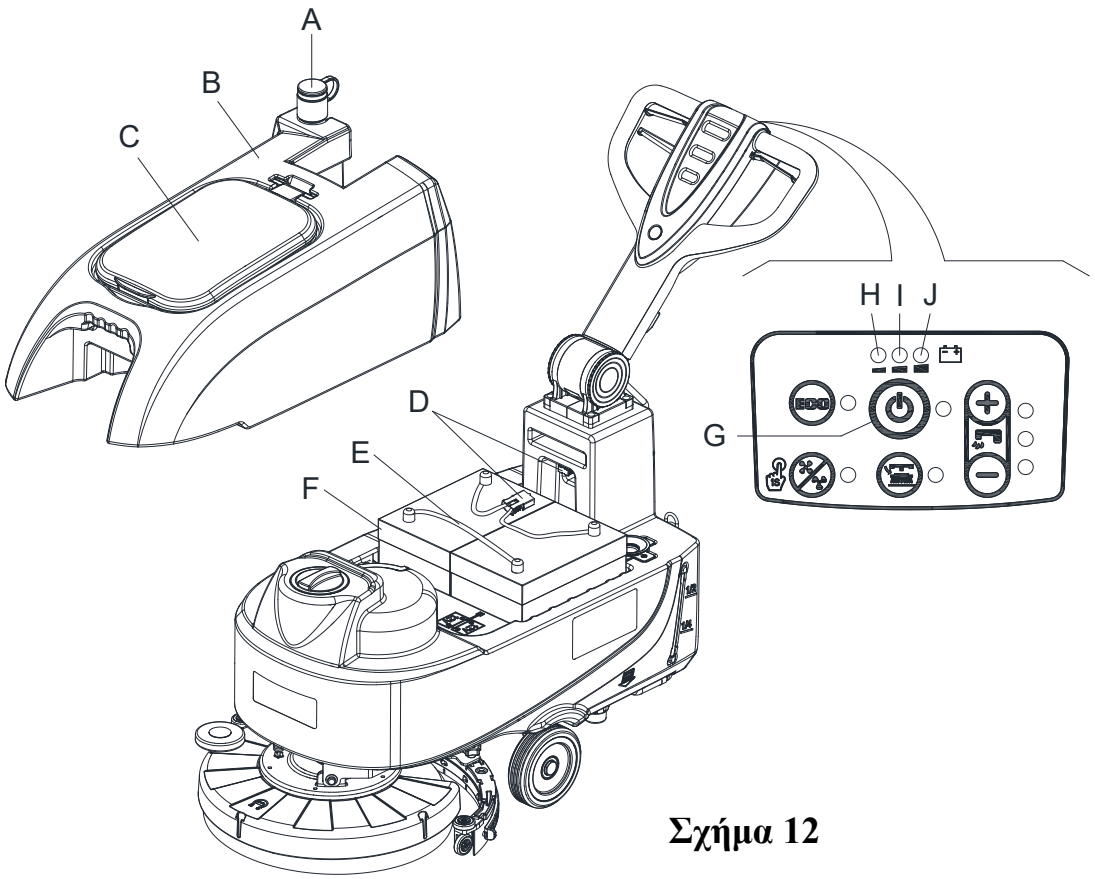
8. Αδειάστε τον κάδο διαλύματος καθαρισμού με το κάλυμμα εξόδου (Ε, σχήμα 11). Μετά το τέλος της εργασίας, ξεπλύνετε τον κάδο με καθαρό νερό.

ΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Προκαταρκτικές διαδικασίες

1. Ανοίξτε το κάλυμμα (Γ, σχήμα 12) και ελέγξτε ότι ο κάδος ακάθαρτου υγρού (Β) είναι άδειος. Διαφορετικά αδειάστε τον με τον σωλήνα αποστράγγισης (Α).
2. Μετακινήστε προσεκτικά το κιτ κάδου ακάθαρτου υγρού (Β, σχήμα 12).
3. Συνδέστε το βύσμα της μπαταρίας (Δ, σχήμα 12).

4. Τοποθετήστε το προσεκτικά πίσω στο κιτ κάδου ακάθαρτου υγρού (B, σχήμα 12).
5. Ώθηση του μηχανήματος σε επίπεδο δάπεδο.
6. Πατήστε τον διακόπτη εκκίνησης (Z, σχήμα 12).
7. Μόνο για μπαταρίες WET:
   - Ελέγξτε τη στάθμη του ηλεκτρολύτη μέσα στις μπαταρίες (ΣΤ). Αν χρειάζεται, συμπληρώστε μέσω των καπακιών.
   - Αφήστε όλα τα καπάκια των μπαταριών ανοικτά για την επόμενη φόρτιση.
   - Αν χρειάζεται, καθαρίστε την επάνω επιφάνεια των μπαταριών (ΣΤ).
8. Φορτίστε τις μπαταρίες σύμφωνα με την εξής διαδικασία.



Σχήμα 12

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Φορτίστε τις μπαταρίες όταν η κίτρινη (Θ, σχήμα 12) ή κόκκινη (Η) λυχνία προειδοποίησης ανάψει ή όταν ολοκληρωθεί ο καθαρισμός.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Αν οι μπαταρίες διατηρούνται φορτισμένες, παρατείνεται η διάρκεια ζωής τους.

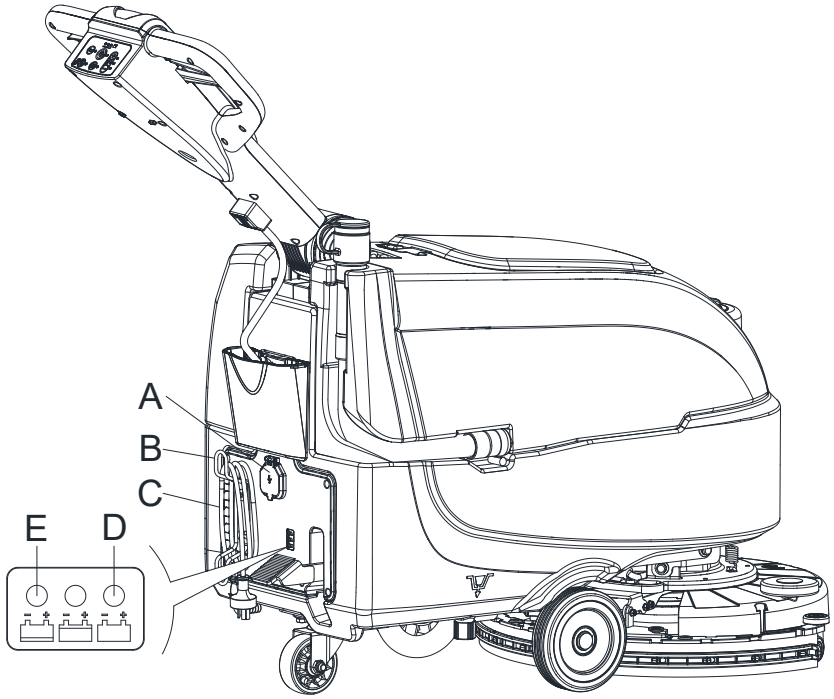
ΠΡΟΣΟΧΗ!
Όταν οι μπαταρίες έχουν αποφορτιστεί, φορτίστε τις το συντομότερο δυνατό, καθώς η κατάσταση αυτή μειώνει τη διάρκεια ζωής τους. Ελέγξτε τη φόρτιση της μπαταρίας τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Η φόρτιση μπαταριών WET παράγει εξαιρετικά εκρηκτικό αέριο υδρογόνο. Φορτίζετε τις μπαταριές σε καλά αεριζόμενους χώρους και μακριά από γυμνές φλόγες. Μην καπνίζετε κατά τη φόρτιση των μπαταριών. Διατηρείτε τον κάδο ανοιχτό κατά τη φόρτιση των μπαταριών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Δώστε ιδιαίτερη προσοχή κατά τη φόρτιση των μπαταριών, καθώς ενδέχεται να υπάρχουν διαρροές υγρών. Το υγρό της μπαταρίας είναι διαβρωτικό. Αν έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια, ξεπλύνετε σχολαστικά με νερό και συμβουλευτείτε γιατρό.

Φόρτιση μπαταριών με φορτιστή μπαταριών τοποθετημένο στο μηχάνημα

9. Συνδέστε το καλώδιο φορτιστή μπαταριών (Γ, σχήμα 13) στο κεντρικό ηλεκτρικό δίκτυο (Α). Η τάση και η συχνότητα πρέπει να είναι συμβατές με τις τιμές του φορτιστή μπαταριών που αναγράφονται στην πινακίδα σειριακού αριθμού του μηχανήματος (41, σχήμα 2). Όταν ο φορτιστής μπαταριών είναι συνδεδεμένος στο κεντρικό ηλεκτρικό δίκτυο, όλες οι λειτουργίες του μηχανήματος διακόπτονται αυτόματα. Αν η κόκκινη λυχνία προειδοποίησης (Ε) στον πίνακα ελέγχου του φορτιστή μπαταριών παραμένει αναμμένη, ο φορτιστής μπαταριών φορτίζει τις μπαταρίες.
10. Όταν ανάψει η πράσινη λυχνία προειδοποίησης (Δ), έχει ολοκληρωθεί η φόρτιση της μπαταρίας.
11. Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση της μπαταρίας, αποσυνδέστε το καλώδιο φορτιστή μπαταριών (Γ) από το κεντρικό ηλεκτρικό δίκτυο (Α) και περιτυλίξτε το γύρω από το περίβλημά του (Β).



Σχήμα 13

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία του φορτιστή μπαταριών, δείτε το σχετικό εγχειρίδιο.

ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Μετά τη λειτουργία του μηχανήματος, και πριν το αφήσετε:

1. Αφαιρέστε τις βούρτσες/βάσεις δίσκου.
2. Αδειάστε τους κάδους (Α και Β, σχήμα 11), όπως φαίνεται στην προηγούμενη παράγραφο.
3. Εκτελέστε τις καθημερινές διαδικασίες συντήρησης (βλ. κεφάλαιο Συντήρηση).
4. Φυλάξτε το μηχάνημα σε καθαρό και στεγνό μέρος, με τη βούρτσα/βάση δίσκου και το μάκτρο ανασηκωμένα ή βγαλμένα.

ΜΑΚΡΟΧΡΟΝΙΑ ΑΔΡΑΝΕΙΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί το μηχάνημα για πάνω από 30 ημέρες, συνεχίστε ως εξής:

1. Εκτελέστε τις διαδικασίες που περιγράφονται στην παράγραφο <<Μετά από τη χρήση του μηχανήματος>>.
2. Αποσυνδέστε το βύσμα της μπαταρίας (Β, σχήμα 3).

ΠΡΩΤΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Μετά τις πρώτες 8 ώρες, ελέγξτε τα στερεωτικά και συνδετικά μέρη του μηχανήματος εάν είναι σφιγμένα σωστά και ελέγξτε τα ορατά μέρη για φθορά και διαρροές.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Οι διαδικασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται αφού απενεργοποιηθεί το μηχάνημα και αποσυνδεθεί το καλώδιο του φορτιστή μπαταρίας. Επιπλέον, διαβάστε προσεκτικά στο εγχειρίδιο τα κεφάλαια ασφαλείας.

Όλες οι προγραμματισμένες ή έκτακτες διαδικασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό, ή από εξουσιοδοτημένο Κέντρο εξυπηρέτησης. Αυτό το εγχειρίδιο περιγράφει μόνο τις γενικές και κοινές διαδικασίες συντήρησης.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΕΝΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ!
Η διαδικασία που είναι σημειωμένη με (1) πρέπει να εκτελείται όταν το μηχάνημα χρησιμοποιείται για πρώτη φορά, μετά από 9 ώρες. Η διαδικασία που είναι σημειωμένη με (2) πρέπει να εκτελείται από κέντρο εξυπηρέτησης που είναι εξουσιοδοτημένο από την εταιρεία μας.

Διαδικασία	Καθημερινά, μετά από κάθε χρήση	Μία φορά τη βδομάδα	Μία φορά το εξάμηνο	Μία φορά τον χρόνο
Φόρτιση μπαταρίας				
Καθαρισμοσ του μακτρου				
Καθαρισμός βούρτσας/βάσης δίσκου				
Καθαρισμός κάδου				
Επιθεώρηση λωρίδας στεγανοποίησης κάδου				
Καθαρισμός φίλτρου μπάλας επίπλευσης				
Έλεγχος και αντικατάσταση των πτερυγίων του μάκτρου				
Καθαρισμός φίλτρου νερού καθαρισμού				
Καθαρισμοσ φιλτρου διαλυματοσ				
Έλεγχος στάθμης υγρού μπαταρίας WET				
Επιθεώρηση σφιξίματος της βίδας και του παξιμαδιού			(1)	
Έλεγχος ή αντικατάσταση στο καρβουνάκι της βούρτσας/βάσης δίσκου				(2)
Έλεγχος ή αντικατάσταση στο καρβουνάκι του κινητήρα αναρρόφησης				(2)

INTRODUCCIÓN



¡ATENCIÓN!
Parte de la información general y detallada no está incluida en esta guía.
Por favor consulte el Manual GUÍA RÁPIDA DE INICIO proporcionado en CD-ROM para su lectura con Adobe® Reader®.



NOTA
Los números entre paréntesis hacen referencia a los componentes que se muestran en la sección Descripción de la Máquina.

PROPÓSITO Y CONTENIDOS DE ESTA GUÍA

El propósito del presente Manual de Instrucciones de Uso es proporcionar al operador toda la información básica, los datos técnicos, el funcionamiento, el almacenamiento, las piezas de repuesto, las condiciones de seguridad etc.
Antes de efectuar cualquier operación en la máquina, los operadores y los técnicos calificados tienen que leer cuidadosamente el Manual de Instrucciones de Uso. En caso de dudas sobre la correcta interpretación de las instrucciones, contacte con nuestra empresa para obtener más información.

CÓMO GUARDAR EL MANUAL DE INSTRUCCIONES DE USO

El manual de instrucciones de uso debe conservarse junto a la máquina, dentro de su contenedor, lejos de líquidos y otras substancias que podrían dañarlo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

La Declaración de conformidad se suministra con la máquina y certifica la conformidad de la máquina con la ley vigente.



NOTA
Las copias de la declaración de conformidad original se proporcionan junto con la documentación de la máquina.

ACCESORIOS Y MANTENIMIENTO

Todos los procedimientos de operación, mantenimiento y reparación necesarios deben ser realizados por personal calificado o por los centros de servicio designados de nuestra empresa. SOLO se permite el uso de accesorios y piezas de repuesto originales.
Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de nuestra empresa por cualquier servicio o compra de accesorios o piezas de repuesto según necesario.

CAMBIOS Y MEJORAS

Estamos comprometidos con la mejora continua de nuestros productos, y la empresa se reserva el derecho de aportar cambios y mejoras al producto sin aviso previo.

ÁMBITO DE APLICACIÓN

La fregadora está destinada al uso comercial e industrial. Es apropiada para la limpieza de suelos lisos y sólidos, cuando es utilizada por personal calificado en condiciones de seguridad. No es apta para el uso al aire libre o para la limpieza de alfombras o suelos ásperos.

DATOS DE IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA

El número de serie y el modelo de la máquina aparecen marcados en la etiqueta de serie.
Esta información es útil. Utilice la siguiente tabla para anotar los datos de identificación de la máquina a la hora de comprar piezas de repuesto para la máquina.

MODELO DE LA MÁQUINA .....
NÚMERO DE SERIE DE LA MÁQUINA .....

TRANSPORTE Y DESEMBALAJE

Cuando el transportista entrega la máquina, asegúrese de que el embalaje y la máquina se encuentran enteros y sin daños. En caso de daños, avise al transportista dicha situación, antes de aceptar las mercancías para reservarse el derecho de indemnización.
Al desembalar la máquina siga estrictamente las instrucciones en el embalaje.
Compruebe el paquete y asegúrese de que los siguientes artículos están incluidos:

1. Documentación técnica que incluye las instrucciones de uso y el catálogo de piezas.
2. Componentes de conexión de la batería.
3. Manual del cargador de baterías electrónico (si está en dotación) (*)

SEGURIDAD

Los siguientes símbolos indican situaciones potencialmente peligrosas. Siempre lea atentamente esta información y tome todas las precauciones necesarias para salvaguardar a las personas y las propiedades.

SÍMBOLOS VISIBLES EN LA MÁQUINA



¡ADVERTENCIA!
Lea detenidamente todas las instrucciones antes de realizar cualquier operación en la máquina.



¡ADVERTENCIA!
No lave la máquina con chorros directos o agua a presión.



¡ADVERTENCIA!
No utilice la máquina en pendientes con un grado de inclinación superior al que se define en la especificación.

SÍMBOLOS QUE APARECEN EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES DE USO



¡PELIGRO!
Indica una situación peligrosa con riesgo de muerte para el operador.



¡ADVERTENCIA!
Indica un riesgo potencial de lesiones a las personas.



¡ATENCIÓN!
Indica una advertencia o una nota relacionada con funciones importantes o útiles.
Preste atención a los párrafos marcados con este símbolo.



NOTA
Indica una observación relacionada con funciones importantes o útiles.



CONSULTA
Indica la necesidad de consultar el manual de instrucciones de uso antes de realizar cualquier procedimiento.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Advertencias y precauciones específicas para informar acerca de los posibles daños a las personas y a la máquina se muestran a continuación.



¡PELIGRO!

- **Esta máquina debe ser operada por personal capacitado y autorizado de acuerdo con las instrucciones del manual.**
- **Antes de realizar cualquier procedimiento de limpieza, mantenimiento, reparación o sustitución, lea todas las instrucciones con cuidado, asegúrese de apagar la máquina y desconectar el conector de la batería.**
- **No utilice la máquina cerca de polvos, líquidos o vapores tóxicos, peligrosos, inflamables y/o explosivos. Esta máquina no es adecuada para la recogida de polvos peligrosos.**
- **Quítese las joyas cuando trabaje cerca de los componentes eléctricos.**
- **No trabajar bajo la máquina levantada si ésta no está fijada con los soportes de seguridad adecuados.**
- **Cuando se usan baterías de plomo (WET), en condiciones de uso normales estas pueden emitir gases inflamables por lo que hay que mantener las chispas, llamas, materiales humeantes y radiantes, objetos iluminadores y ardientes lejos de las baterías.**
- **Durante la carga, las baterías de plomo (WET) pueden emitir gas hidrógeno que es explosivo. Asegúrese de que el entorno de la carga está bien ventilado y lejos de llamas potenciales.**



¡ADVERTENCIA!

- **Esta máquina es para USO COMERCIAL, por ejemplo en hoteles, colegios, hospitales, fábricas, tiendas y oficinas y negocios de alquiler.**
- **Las máquinas desatendidas deberán estar protegidas ante cualquier movimiento involuntario.**
- **Para evitar usos no autorizados de la máquina, la fuente de energía debe apagarse o bloquearse, por ejemplo quitando la llave del interruptor principal o la llave de encendido.**
- **Inspeccione cuidadosamente la máquina antes de cada uso. Asegúrese de que todos los componentes se encuentran montados seguramente antes de su uso. Los componentes sueltos podrían producir daños a las personas y a las propiedades.**
- **Antes de utilizar el cargador de baterías, asegúrese de que los valores de frecuencia y voltaje indicados en la etiqueta del número de serie de la máquina coincidan con los de la red eléctrica.**
- **Nunca mueva la máquina tirando del cable del cargador de la batería. Evite que el cable de carga se dañe con el cierre de puertas o en esquinas afiladas. No conduzca la máquina sobre el cable del cargador de la batería. Mantenga el cable del cargador de la batería lejos de superficies calientes.**
- **No cargue las baterías si el cable o el enchufe del cargador de la batería están dañados.**
- **Para reducir el riesgo de incendio, descargas eléctricas o lesiones, asegúrese de que la máquina está apagada antes de salir.**
- **Utilice o guarde la máquina en interiores en condiciones secas, no está permitido usarla al aire libre.**
- **La temperatura tanto de almacenamiento como de funcionamiento de la máquina debe ser entre 0 °C y +40 °C, la humedad del aire debe oscilar entre 30% y 95%.**
- **No utilice la máquina en pendientes con un grado de inclinación superior al que se define en la especificación.**
- **Durante el uso y manipulación de detergentes de limpieza de suelos, siga las instrucciones en las etiquetas del detergente y use guantes y protecciones adecuadas.**
- **Utilice cepillos y pads suministrados con la máquina o definidos en el manual. El uso de otros cepillos o pads podría reducir la seguridad.**
- **Cuando la máquina no funciona correctamente, asegurarse de que esto no sea causado por falta de mantenimiento. Si es necesario, solicite la asistencia del personal autorizado o se un Centro de asistencia autorizado.**
- **Tomar todas las precauciones necesarias para que el pelo, las joyas y las ropas no sean capturados por las partes móviles de la máquina.**
- **No usar la máquina en ambientes demasiado polvorientos.**
- **No lave la máquina con chorros directos o presurizados de agua, o con sustancias corrosivas.**
- **No chocar contra estanterías o andamios de los que puedan caer objetos.**
- **No poner recipientes de líquidos sobre la máquina, usar el portabebidas.**

- **Para evitar daños en el suelo, no permita que el cepillo/pad funcione mientras la máquina está parada.**
- **En caso de incendio, use un extintor de polvo seco. No utilice extintores líquidos.**
- **No retire o modifique las pegatinas de la máquina.**
- **No manipule las protecciones de seguridad de la máquina y siga escrupulosamente las instrucciones para el mantenimiento programado.**
- **Tener cuidado durante el traslado de la máquina en condiciones de temperatura muy baja. El agua en el depósito de recuperación o en los tubos podría congelarse y dañar la máquina.**
- **Si deben sustituirse piezas, solicite piezas de repuesto ORIGINALES a un Concesionario y/o Revendedor autorizado.**
- **Lleve la máquina al Centro de asistencia si no funciona como de costumbre o está en condiciones de haber sido dañada, dejada al aire libre, caída al agua.**
- **Para garantizar el funcionamiento correcto y seguro de la máquina, el mantenimiento programado que se muestra en el capítulo correspondiente de este manual, debe ser realizado por el personal autorizado o un Centro de asistencia autorizado.**
- **La máquina debe desecharse de forma adecuada, debido a la presencia de materiales tóxicos dañinos (baterías, etc.), que están sujetos a las normas que requieren la eliminación en centros especiales (véase capítulo Desguace).**
- **Esta máquina es una herramienta de limpieza y no sirve para ningún otro propósito.**
- **Las aperturas deben mantenerse libre de polvo, hilacha, pelos y cualquier otro cuerpo extraño que pueda reducir el flujo de aire. No utilice la máquina si los orificios están obstruidos.**
- **Usar la máquina sólo en áreas con suficiente iluminación.**
- **Esta máquina no debe ser utilizada por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos.**
- **Tener mucho cuidado cuando se utiliza cerca de niños.**
- **Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.**
- **Cuando se usa esta máquina, tener cuidado de salvaguardar la incolumidad de personas y cosas.**
- **Los niños no pueden efectuar limpieza y mantenimiento de la máquina sin supervisión adecuada.**
- **Las operadores deberán haber recibido la capacitación adecuada para usar este tipo de máquinas.**

DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA
CONSTRUCCIÓN DE LA MÁQUINA (como se indica en Figura 1)

1. Manillar
2. Palanca del interruptor de seguridad
3. Palanca de ajuste del manillar
4. Tubo de descarga del agua de recuperación
5. Tapa del depósito de recuperación
6. Tapa del agua fresca
7. Cadena de sujeción de la tapa
8. Boca de la manguera de llenado
9. Depósito de recuperación
10. Depósito de la solución detergente
11. Rueda del parachoques del cabezal portacepillos
12. Cabezal del cepillo/porta-pad
13. Cepillo/porta-pad
14. Manguera del nivel de solución
15. Electroválvula
16. Filtro de la solución detergente
17. Ruedas delanteras
18. Reguladores de la boquilla
19. Palanca de subida de la boquilla
20. Grupo boquilla
21. Panel de control
22. Caja de las piezas accesorias (*)
23. Soporte para el cable de alimentación
24. Cable de alimentación
25. Tapa de seguridad del conector de carga
26. Luces de señal de carga
27. Pedal de elevación/descenso del cabezal
    a) Posición del pedal cuando el cabezal está bajado
    b) Posición del pedal cuando el cabezal está elevado
28. Rueda pivotante
29. Tubo de descarga del agua de recuperación
30. Tapa de salida

(*): Opcional

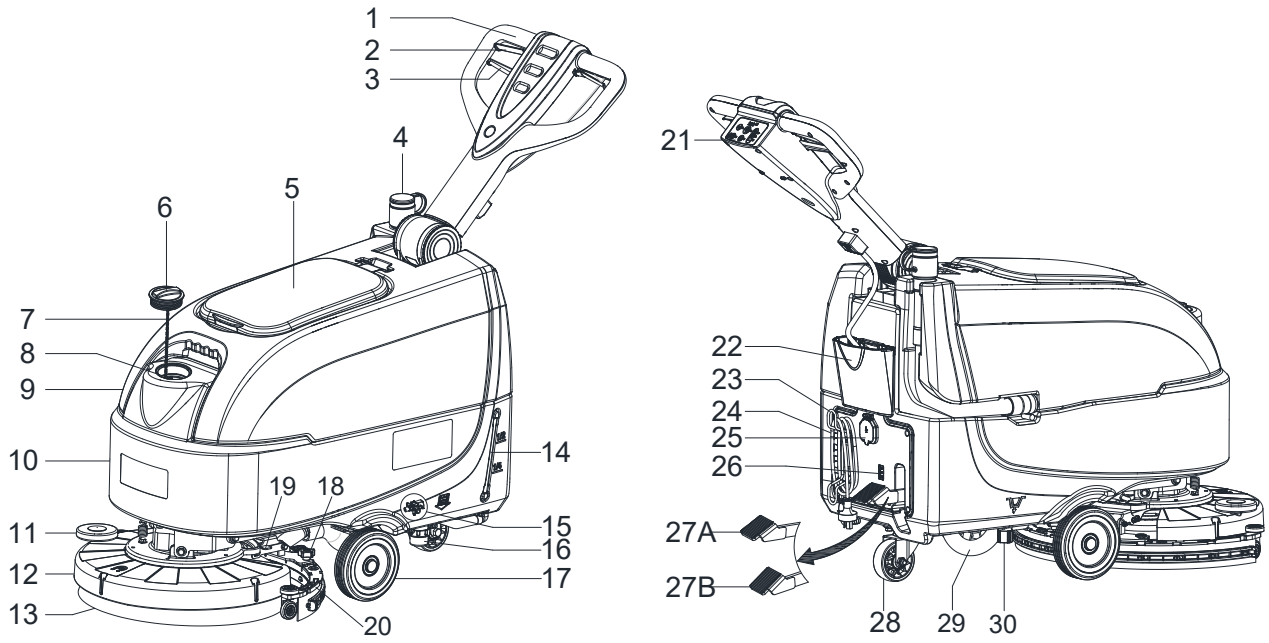


Figura 1

PANEL DE CONTROL (como se indica en la Figura 2)

31. Luz de aviso de batería descargada (roja)
32. Luz de aviso de batería semi-descargada (amarilla)
33. Luz de aviso de batería cargada (verde)
34. Interruptor de aumento del flujo
35. Indicador del flujo de solución
36. Interruptor de disminución de flujo
37. Interruptor de liberación del cepillo/porta-pad
38. Modelo motor de aspiración normal
39. Un botón de arranque
40. Modo ECO
41. Placa número de serie/datos técnicos
42. LED de carga rojo
43. LED de carga amarillo
44. LED de carga verde
45. Faldón (*)
46. Cepillo
47. Porta-pad (*)

(*): Opcional

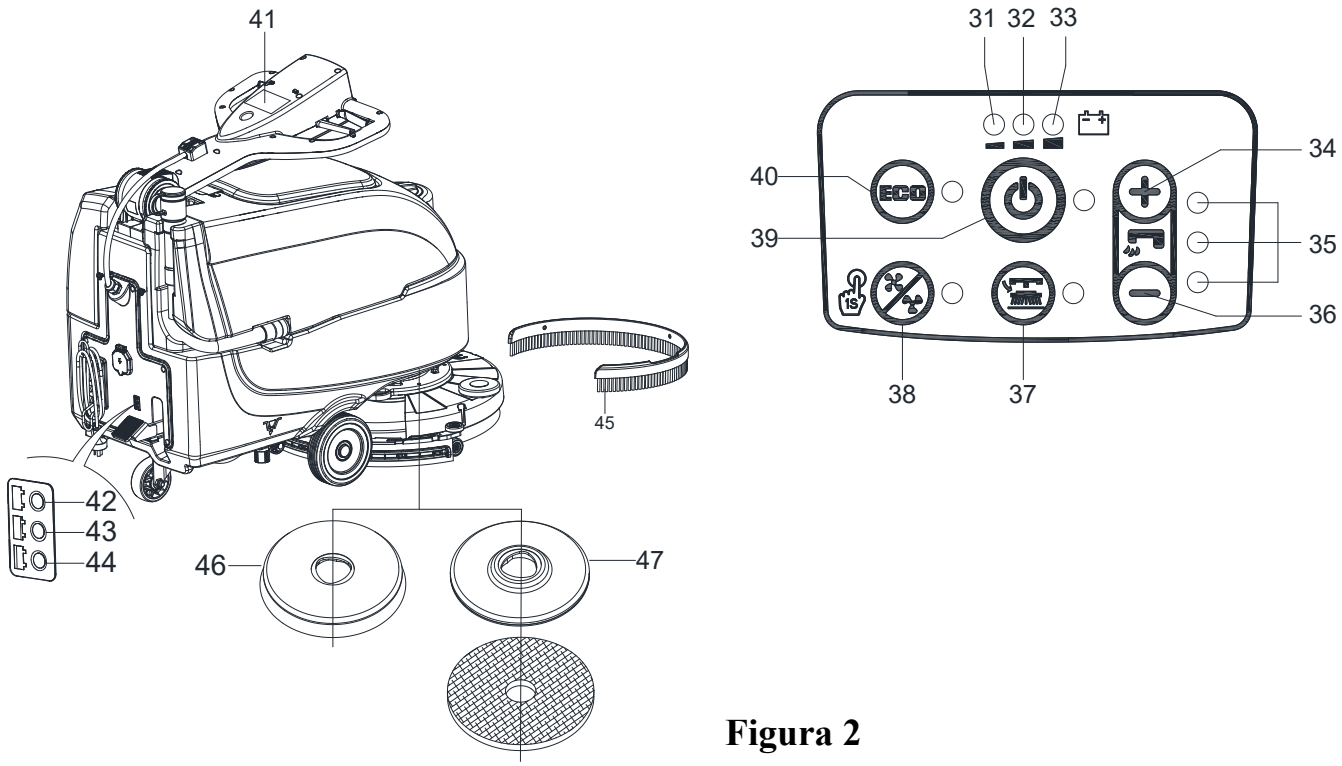


Figura 2

VENTANA DE VISUALIZACIÓN DEL INDICADOR LUMINOSO DEL CARGADOR (como se indica en la Figura 2)

1. Cuando comienza la carga, el LED rojo (42) del cargador se ilumina normalmente. Es la primera etapa de la carga.
2. Tras un tiempo de carga, el LED rojo (42) se apaga y el LED amarillo (43) se ilumina, esta es la segunda etapa de la carga.
3. Una vez que se ha completado la carga, el LED amarillo (43) se apaga y el LED verde (44) se ilumina para indicar que la batería está completamente cargada.

NOTA

Cuando se está realizando la carga, si el LED amarillo (43) del cargador parpadea, puede indicar: La batería y cargador no coinciden, la batería no se conecta bien, o la salida tiene un cortocircuito.
El parpadeo del LED rojo puede ser causado por un cortocircuito interno en el cargador.

PARÁMETROS TÉCNICOS

Tipos de parámetros	Unidades	Modelo
		SC370 43B
Potencia nominal	W/A	905W
Capacidad del depósito de la solución detergente	L / Gal	25 L / 6,6 Gal.
Capacidad del depósito de recuperación	L / Gal	25 L / 6,6 Gal.
Longitud de la máquina	mm/pulg.	1020 mm/40,1 pulg.
Anchura de la máquina con boquilla	mm/pulg.	570 mm/22,4 pulg.
Anchura de la máquina sin boquilla	mm/pulg.	485 mm/19,1 pulg.
Altura de la máquina (sin la empuñadura)	mm/pulg.	647 mm/25,5 pulg.
Altura de la máquina (con la empuñadura vertical)	mm/pulg.	1182 mm/46,5 pulg.
Ancho de trabajo	mm/pulg.	432 mm/17 pulg.
Diámetro ruedas de tracción	mm/pulg.	153 mm/6 pulg.
Diámetro de la rueda trasera	mm/pulg.	89 mm/3,5 pulg.
Diámetro cepillo/pad	mm/pulg.	432 mm/17 pulg.
Presión del cepillo/pad (máx.)	kg/lbs.	19 Kg / 41,8 lbs
Flujo de la solución detergente (máx) por configuración	L / Gal por minuto	(0,59/0,69/1,11/1,68) Litros (0,16/0,18/0,29/0,44) Galones
Nivel de potencia acústica	dB (A)	67 ± 3 dB (A)
Nivel de potencia acústica en modalidad ECO o en modalidad silenciosa	dB (A)	63 ± 3 dB (A)
Nivel de vibración asa (máx)	m/s^2	< 2,5 m/s^2
Capacidad de ascenso (máx.)	% grados	2%
Giro mínimo del pasillo	cm/pulg.	103 cm/40.5 pulg.
Potencia del motor de aspiración	Watt/H.P.	300 W/0,4 HP
Capacidad de aspiración	mm/pulg. de H_2O	900 mm / 33 ± 3 pulg. de H_2O
Capacidad de aspiración en modalidad ECO o en modalidad silenciosa	mm/pulg. de H_2O	650 mm / 25 ± 3 pulg. de H_2O
Potencia del motor del cepillo	Watt/H.P.	400 Watt / 0,54 HP
Velocidad cepillos en modalidad normal	RPM	140 RPM
Velocidad cepillos en modalidad ECO	RPM	100 RPM
Grado de protección IP	IP	IP24
Tamaño del compartimiento de la batería (L x W x H)	mm/pulg.	(265 x 350 x 230) mm/10,4 x 13,8 x 9,1 pulg.
Voltaje	CD	24 V
Baterías (*)	Ah	85Ah C20 / 67Ah C5
Tiempo de funcionamiento de la batería (baterías estándares) (*)	Horas	Hasta 4 horas
Cargador de a bordo (*)	Volt/Amp	24V 10A
Productividad (máx)	m^2/h	18,514 pies cuadrados/h (1720 m^2/h)
Peso de la máquina con los depósitos vacíos (sin baterías)	kg/lbs.	58 Kg / 128 Lbs
Peso total de la máquina	kg/lbs.	134 Kg / 295 Lbs
Peso de transporte	kg/lbs.	137 Kg / 302 Lbs
Dimensiones del embalaje (L x W x H)	mm/pulg.	(1130 x730 x 1040 mm) / (44.5 x 28.7x 41 pulgadas)

(*): Opcional

GUÍA DE FUNCIONAMIENTO

¡ADVERTENCIA!
En algunos lugares de la máquina se encuentran algunas placas adhesivas que indican:
- ¡PELIGRO!
- ¡ADVERTENCIA!
- ¡ATENCIÓN!
- CONSULTA

Durante la lectura de este manual, el operador debe prestar especial atención a los símbolos que aparecen en las placas. No cubra estas placas por cualquier motivo y reemplácelas inmediatamente si están dañadas.

VERIFICACIÓN/CONFIGURACIÓN DE LA BATERÍA EN UNA MÁQUINA NUEVA

¡ADVERTENCIA!
Los componentes eléctricos de la máquina pueden resultar seriamente dañados si las baterías están mal instaladas o conectadas. Las baterías deben ser instaladas solamente por personal cualificado. Ajuste de la función de la tarjeta electrónica funciones y del cargador de baterías, según el tipo de batería utilizado (WET o GEL/AGM). Antes de instalar las baterías, controlar que no estén dañadas. Desconecte el conector de batería y el enchufe el cargador de batería. Manipule las baterías con gran cuidado. Instale las tapas de protección de los terminales de las baterías suministradas con la máquina.

NOTA
La máquina requiere dos baterías de 12 V, conectadas según el diagrama (Figura 3).

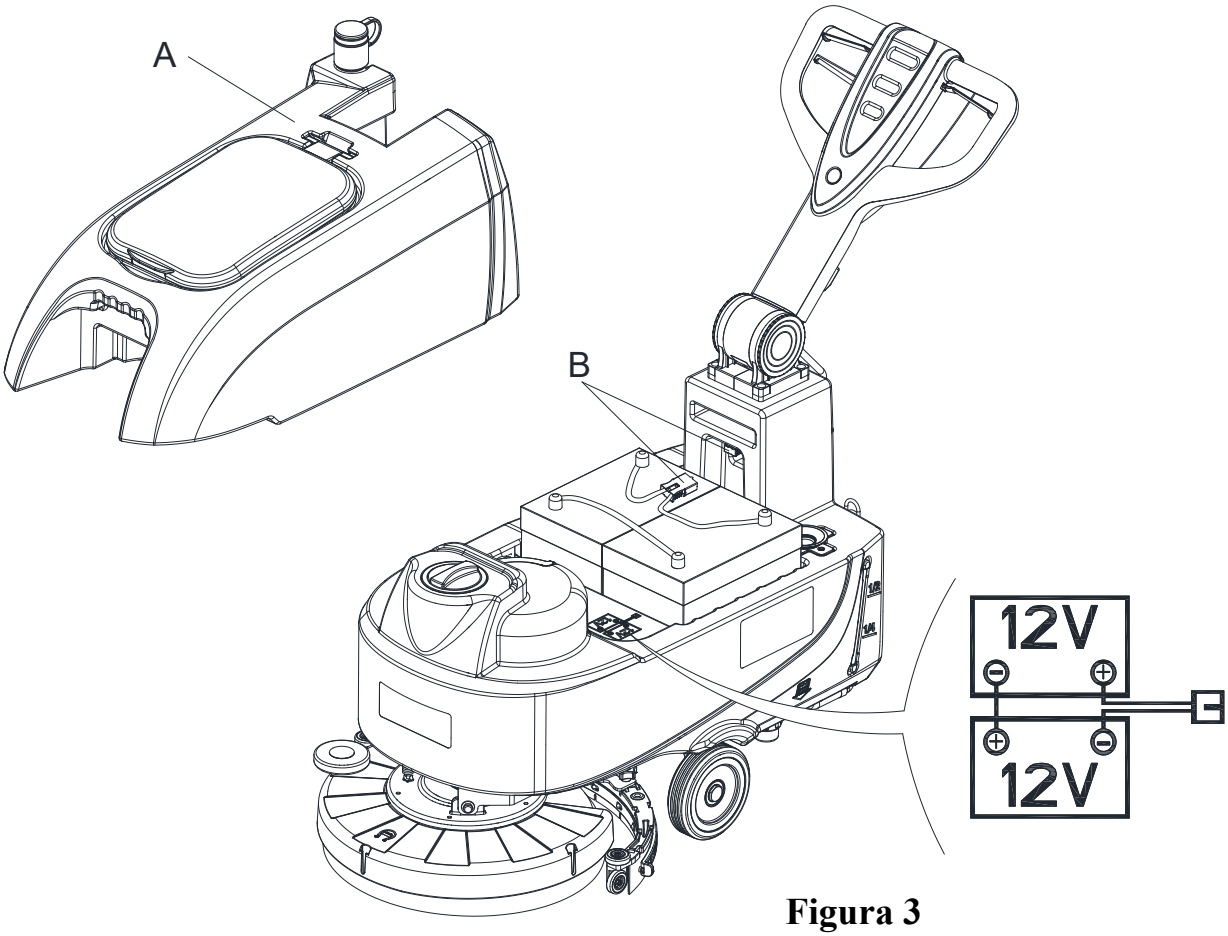


Figura 3

La máquina se entrega en uno de los siguientes modos:

A) Las baterías (WET o de GEL/AGM) están ya instaladas y cargadas

1. Compruebe si las baterías están conectadas a la máquina mediante el conector (B, Figura 3).
2. Pulse el interruptor (39 Figura 2). Si la luz verde de advertencia (33) está encendida, las baterías están completamente cargadas. Si se ilumina la luz de advertencia amarilla (32) o roja (31), las baterías deben cargarse (consulte el procedimiento en el capítulo Mantenimiento).

B) Sin baterías

1. Compre baterías apropiadas (véase el párrafo Datos Técnicos).
2. Para escoger e instalar las baterías, acudir a un Revendedor calificado.
3. Configure la máquina y el cargador de baterías de acuerdo con el tipo de baterías (WET o de GEL/AGM), tal y como se indica en el siguiente párrafo.

INSTALACIÓN DE LA BATERÍA Y CONFIGURACIÓN DEL TIPO DE BATERÍA (WET O GEL/AGM)

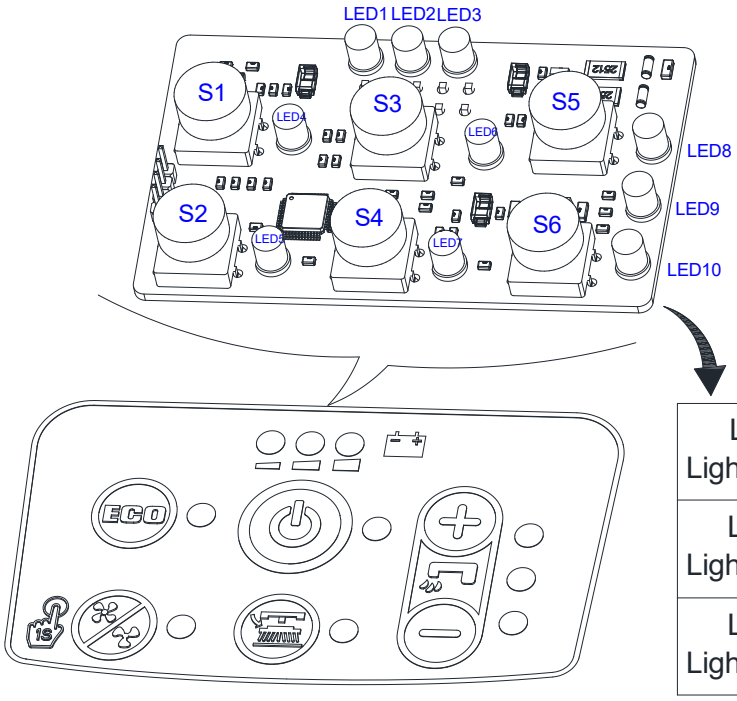
Según el tipo de baterías (WET o GEL/AGM), configure la máquina y la tarjeta electrónica del cargador de baterías del modo siguiente:

Configuración de la máquina

Cuando el botón de arranque S3 está apagado, pulse contemporáneamente los botones + y - del volumen de agua (S5 y S6), 0,5 segundos después, LED1, LED2 y LED3 siguen iluminados para ingresar la configuración del modo de la batería:

1. Después pulse volumen de agua + o – para cambiar entre «WET», «GEL/AMG» y «DIS-EV». La luz roja está encendida en el modo «WET». Y en el modo «GEL/AGM», la luz es verde. En «DIS-EV», la luz es amarilla.
2. Pulse el botón de arranque para terminar la configuración y salir, apague la máquina para guardar y actualizar todas las configuraciones de la batería cuando está encendida, seguirá trabajando como ha sido configurada.

NOTA
La batería predeterminada es del tipo GEL/AGM.



LED1 Light is Red	WET BATTERIES
LED2 Light is Yellow	DISCOVER EV AGM BATTERIES
LED3 Light is Green	GENERAL GEL/AGM BATTERIES

Figura 4

Instalación de las baterías

3. Abra la tapa del depósito de recogida (5, Figura 1) y compruebe si el depósito de recogida (9, Figura 1) está vacío; de lo contrario, vacíelo mediante la manguera de desagüe. (4, Figura 1)
4. Cierre la tapa del depósito de recogida (5, Figura 1).
5. Mueva el kit del depósito de recogida con cuidado (A, Figura 3).
6. La máquina se entrega con los cables adecuados para instalar 2 baterías de 12V. Coloque con cuidado las baterías en el compartimiento y a continuación instálelas correctamente.
7. Pase e instale el cable de las baterías como se indica (en la Figura 3), luego apriete cuidadosamente la tuerca en cada uno de los terminales de la batería.
8. Coloque la tapa de protección encima de cada borne, luego conecte el conector de las baterías (B, Figura 3).
9. Vuelva a colocar con cuidado el kit del depósito de recogida (A, Figura 3).

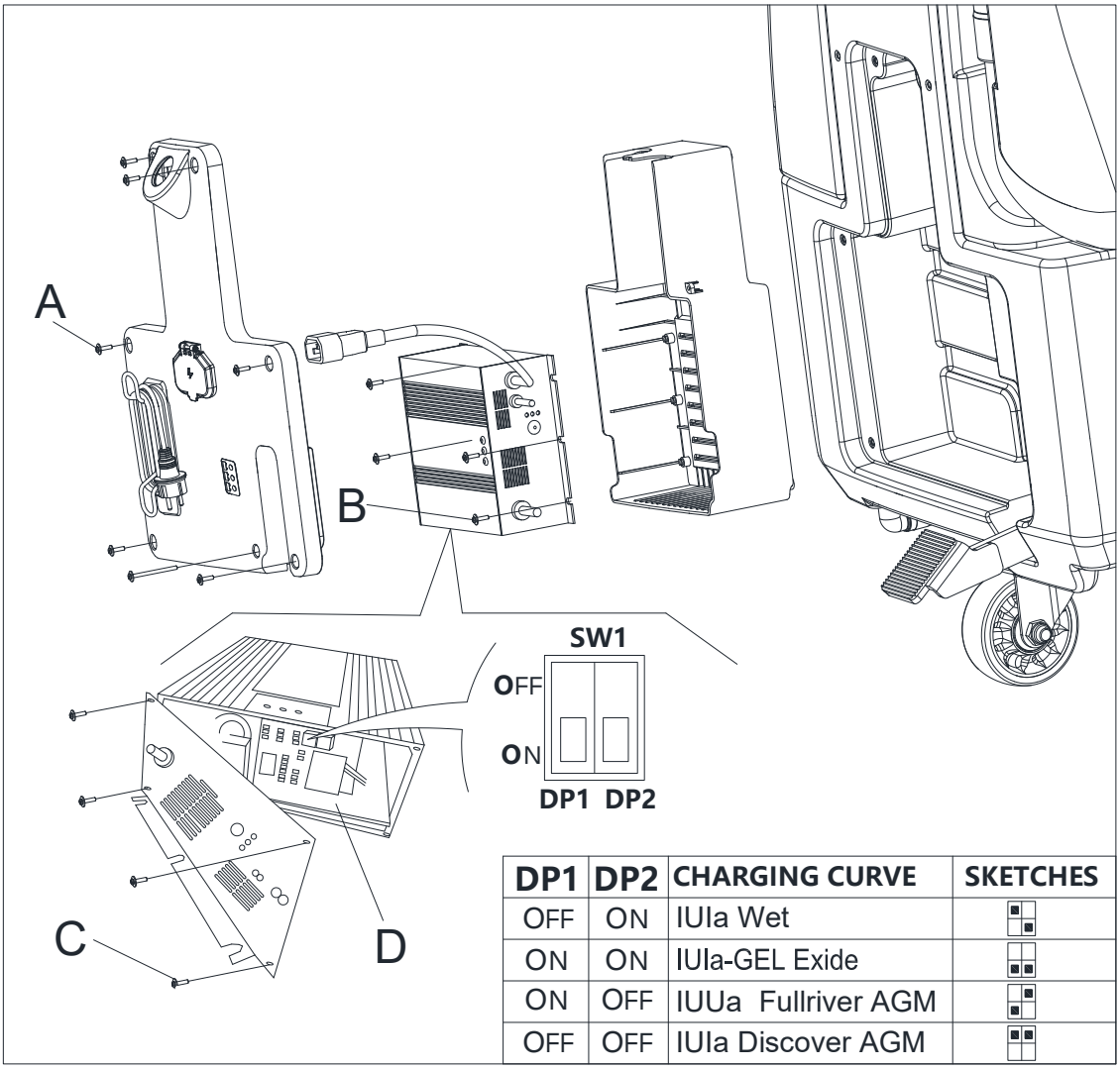
Carga de la batería

10. Cargar las baterías. (Véanse los procedimiento en el capítulo de mantenimiento).

¡ATENCIÓN!
¡Desconecte la alimentación de la máquina antes de realizar cualquiera de los procedimientos siguientes!

Configuración del cargador de baterías

11. Quite los tornillos (A, B, C, Figura 4.1).
12. Abra el cargador y busque sw1 (D, Figura 4.1).
13. Configure los interruptores del modo indicado en la tabla de la Figura 4.1.
14. Coloque los tornillos (A, B, C, Figura 4.1) después de haber completado la configuración.



DP1	DP2	CHARGING CURVE	SKETCHES
OFF	ON	IUIa Wet	
ON	ON	IUIa-GEL Exide	
ON	OFF	IUUa Fullriver AGM	
OFF	OFF	IUIa Discover AGM	

Figura 4.1

INSTALACIÓN Y EXTRACCIÓN DEL CEPILLO/PORTA-PAD

NOTA
Instale el cepillo (A, Figura 5) o el portapad (B y C, Figura 5) según el tipo de suelo a limpiar.

¡ATENCIÓN!
Antes de la instalación o extracción del cepillo o porta-pad, asegúrese de que todos los interruptores de la máquina están en posición off y la boquilla y el cabezal del cepillo/porta-pad estén levantados del suelo. El operador debe estar equipado con dispositivos de protección como guantes para reducir el riesgo de accidentes. Siga las instrucciones:

1. Corte la alimentación (39, Figura 2).
2. Levante el cabezal pisando el pedal (27, Figura 1).
3. Coloque los cepillos (A, Figura 5) o el porta-pad (B, Figura 5) debajo del cabezal (12, Figura 1).
4. Baje el cabezal en los cepillos/porta-pads pisando el pedal (27, Figura 1).
5. Pulse el interruptor de arranque (39 Figura 2).
6. Pulse una de las palancas del interruptor de seguridad del cepillo/marcha adelante (2, Figura 1) para enganchar el cepillo/porta-pad y después suéltela. Si es necesario, repita el procedimiento hasta que los cepillos/porta-pads estén enganchados.
7. Si el paso anterior n.6 es difícil de realizar, utilice el método manual girando el cepillo/porta-pad en la dirección opuesta a la dirección de giro normal, para poder quitarlo. (como se indica en la Figura 5)

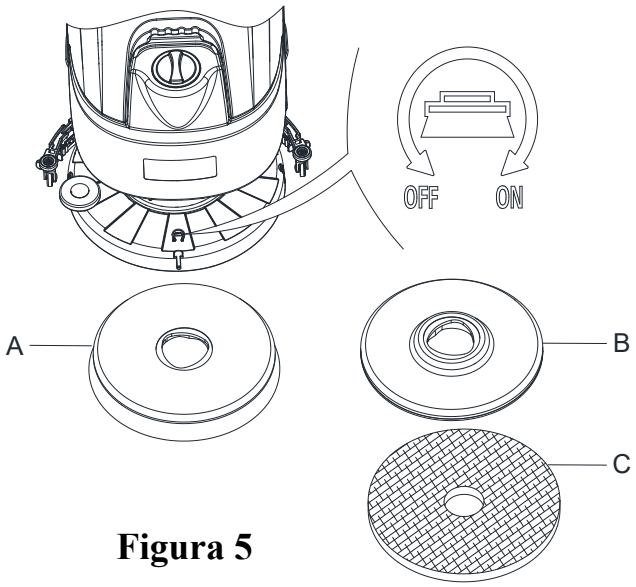


Figura 5

¡ADVERTENCIA!
Para enganchar el cepillo/porta-pad, presione la palanca del interruptor del seguridad (2, Figura 1) que se enciende en el motor del cepillo/porta-pad.

8. Para retirar el cepillo/porta-pad, levante el cabezal pisando el pedal (27, Figura 1) y a continuación presione el interruptor (37, Figura 2) y el cepillo/porta-pad se soltará.

INSTALACIÓN Y EXTRACCIÓN DE LA BOQUILLA

¡ATENCIÓN!
Es aconsejable usar guantes de protección para instalar y quitar el grupo boquilla, dada la posible presencia de residuos cortantes.

1. Empuje la máquina hacia una superficie nivelada.
2. Asegúrese de que la máquina está apagada.
3. Baje el cabezal del cepillo/porta-pad (12, Figura 1) levantando el pedal (36), cepillo en el suelo.
4. Coloque la boquilla entre el cabezal del cepillo y la rueda delantera.
5. Fije el taco A en la apertura B, después fije el otro tornillo D para abrir C, sujete el regulador de la boquilla y conecte el tubo de descarga del agua de recuperación F al conector E (Figura 6).
6. Desconecte la boquilla realizando los pasos en orden inverso al de desmontaje.

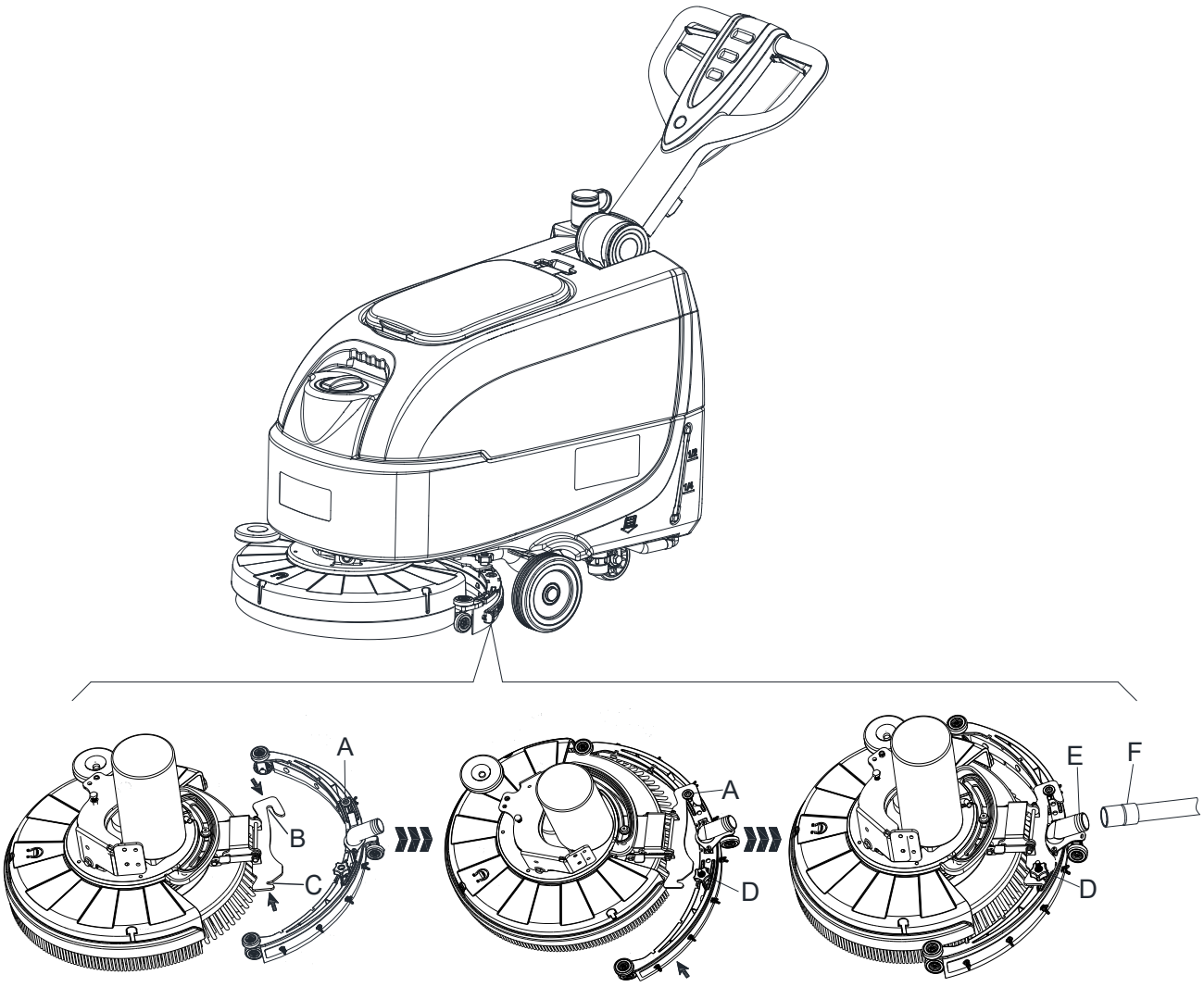


Figura 6

LLENAR EL DEPÓSITO DE SOLUCIÓN O AGUA DE LAVADO

1. Abra la tapa de entrada del agua (A, Figura 7).
2. Llene con agua o con una solución apropiada para el trabajo que se tiene que realizar.
   La temperatura de la solución no debe superar los +104°F (40°C).
3. No llene demasiado el depósito, refiérase al indicador del nivel de agua (B, Figure 7) en cuanto al volumen del agua.

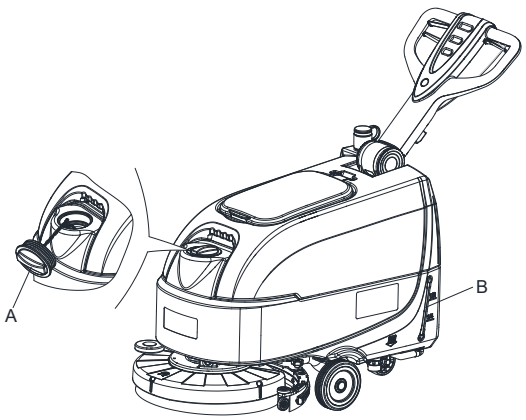


Figura 7

¡ADVERTENCIA!
Utilice solo detergentes no inflamables y de baja espuma, indicados para el uso en fregadoras automáticas.

PUESTA EN MARCHA Y PARADA DE LA MÁQUINA

Puesta en marcha de la máquina

1. Preparar la máquina como indicado en el párrafo antecedente.
2. Empuje la máquina hacia la zona que se quiere limpiar, empujándolo con las manos el manillar (I, Figura 8).
3. Baje el cabezal del cepillo/porta-pad (M, Figura 8) y la boquilla (L) levantando el pedal (K).
4. Pulse el interruptor de arranque (G, Figura 8). Compruebe si la luz de advertencia verde (C) se ilumina (batería cargada). Si se ilumina la luz de advertencia amarilla (B) o roja (A), cierre el interruptor de encendido (G, Figura 8) y cargue las baterías (consulte el procedimiento en el capítulo Mantenimiento).
5. Pulse los interruptores de control del flujo de agua de lavado (D, Figura 8), según sea necesario, dependiendo del tipo de limpieza a realizar.
6. Empiece a limpiar empujando la máquina con las manos usando el manillar (I) y presionando la palanca del interruptor de seguridad.

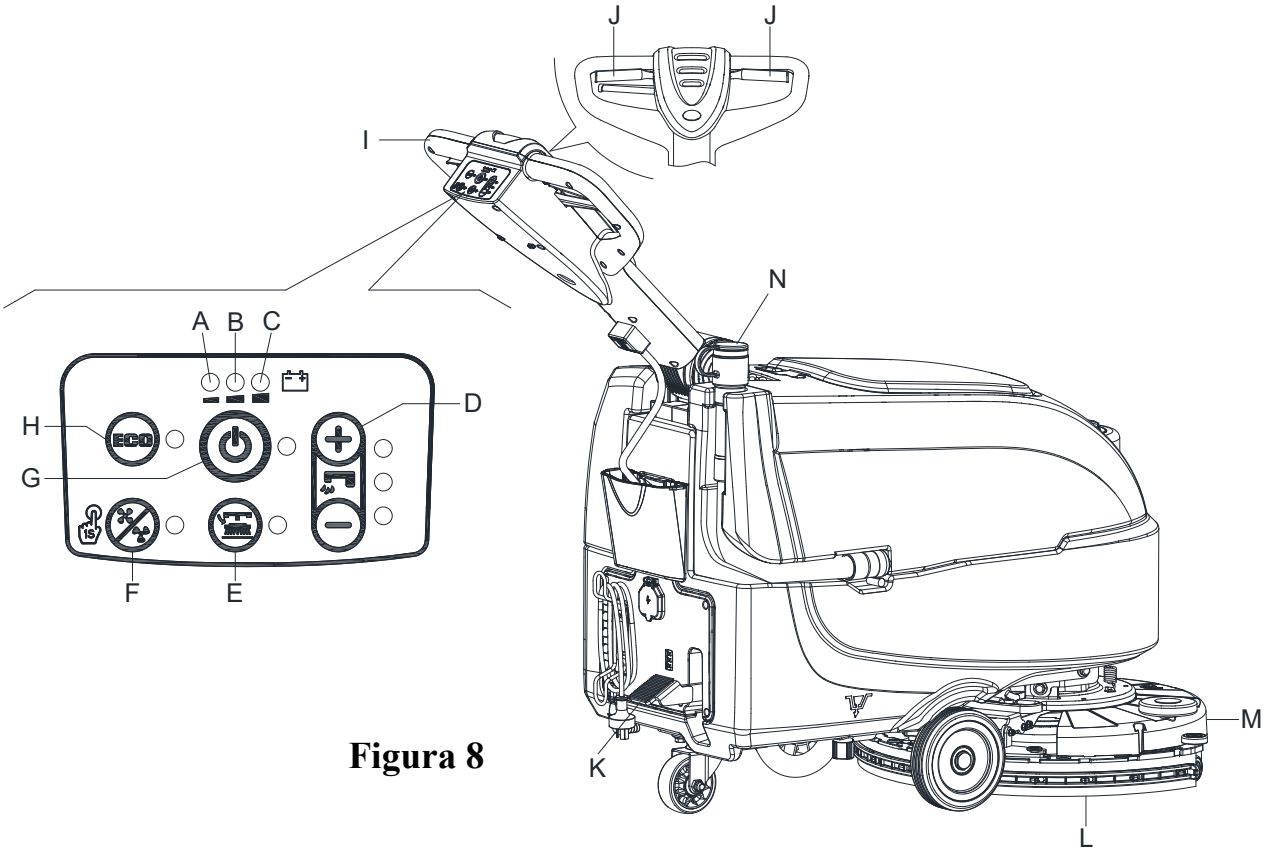


Figura 8

NOTA
Para la marcha adelante, pulse la palanca del interruptor de seguridad (J, Figura 8) derecha o izquierda, o ambas.

7. Si es necesario, presione la palanca de ajuste del manillar (3, Figura 1) para ajustar la altura del manillar.

Parada de la máquina

8. Detenga la máquina usando el manillar (I).
9. Pare los cepillos y el sistema de aspiración al pulsar el interruptor (G). El sistema de aspiración se detiene al cabo de algunos segundos.
10. Levante el cabezal del cepillo/porta-pad (M) y la boquilla (L) levantando el pedal (K).
11. Asegurarse de que la máquina no pueda moverse de forma autónoma.

CONDUCCIÓN DE LA MÁQUINA (FREGAR Y SECAR)

1. Ponga la máquina en marcha como se indica en los párrafos anteriores.
2. Mientras mantiene ambas manos en el manillar, presione la palanca del interruptor de seguridad (J, Figura 8), después maniobre la máquina e inicie el fregado/secado del suelo.

NOTA
Para el fregado/secado correcto de los suelos en los lados de las paredes, se sugiere aproximarse a las paredes con el lado derecho de la máquina (A y B, Figura 9) como se indica en la figura.

¡ATENCIÓN!
Para evitar cualquier daño a la superficie del suelo, apague los cepillos/portapad cuando la máquina se detiene en un lugar, especialmente cuando la función de presión extra está activa.

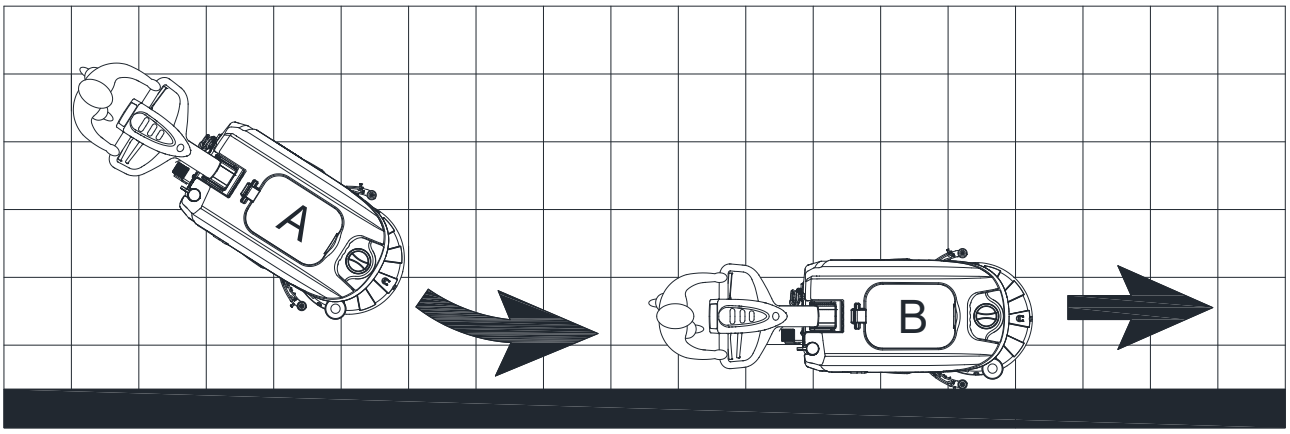


Figura 9

Descarga de la batería durante el funcionamiento

Cuando la luz de advertencia verde (C, Figura 8) permanece encendida, las baterías permiten el funcionamiento normal de la máquina. Cuando se apaga la luz de advertencia verde (C) y se enciende la luz de advertencia amarilla (B), es aconsejable cargar las baterías porque la carga remanente durará solo unos pocos minutos (según las características de la batería y la tarea a realizar). Si la luz roja de advertencia (A) está encendida, las baterías están completamente descargadas. Después de unos segundos, el cepillo/porta-pad se apaga automáticamente.

¡ATENCIÓN!
No use la máquina con las baterías descargadas, para evitar que se dañen y se reduzca su vida útil.

VACIAR LOS DEPÓSITOS

Un sistema de cierre del flotador automático (B, Figura 10) bloquea el sistema de aspiración cuando el depósito de agua sucia (C) está lleno. La desactivación del sistema de aspiración se indica mediante un aumento repentino en la frecuencia de ruido del motor del sistema de aspiración, y también el suelo no se seca.

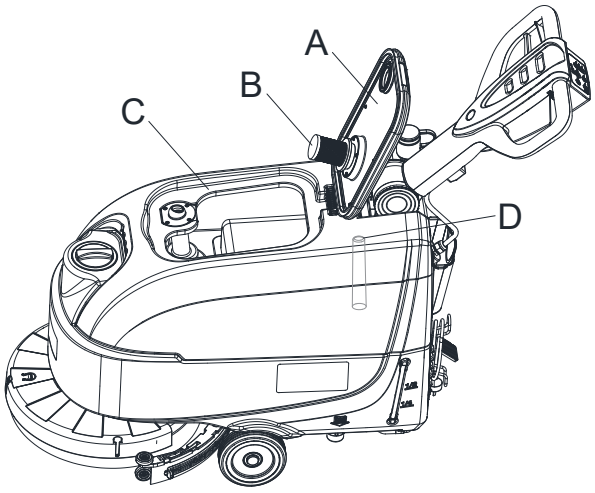


Figura 10

¡ATENCIÓN!
Si el sistema de aspiración se apaga accidentalmente (por ejemplo, cuando el flotador se activa debido a un movimiento brusco de la máquina), para reanudar la operación: apague el sistema de aspiración pulsando el interruptor (G, Figura 8), a continuación, abra la tapa (A, Figura 10) y compruebe que el flotador dentro de la rejilla (B) ha bajado al nivel del agua. Luego cierre la tapa (A) y ponga en marcha el sistema de aspiración pulsando el interruptor (G, Figura 8).

Cuando el depósito de agua sucia (C, Figura 10) está lleno, vacíelo de acuerdo con el siguiente procedimiento.

Vaciar el depósito de agua sucia

1. Parar la máquina.
2. Levante el cabezal del cepillo/porta-pad (M, Figura 8) y la boquilla (L) pisando el pedal (K).
3. Empuje la máquina hacia el área de eliminación designada.
4. Vacíe el depósito de recuperación con el tubo (N, Figura 8). Luego, enjuague el depósito de recogida (C, Figura 10) con agua limpia.
5. Quite la tapa del depósito de recogida (A, Figura 10) y limpie el interior de la tapa y la rejilla del flotador del filtro (B) con agua limpia.
6. Controle el depósito de recogida (D, Figura 10) para ver si hay cuerpos extraños y después límpielo.

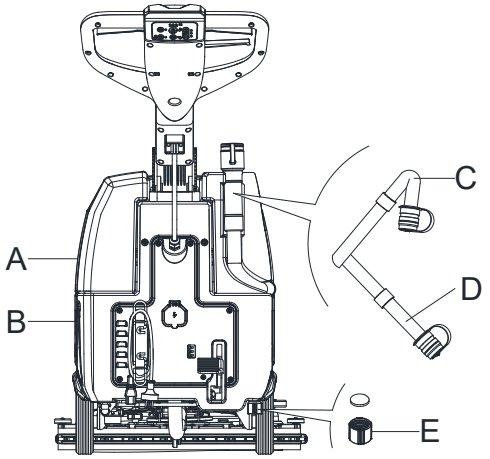


Figura 11

¡ATENCIÓN!
Al vaciar el agua residual, el tubo de aspiración de los residuos se debe doblar (C, Figura 11) y bajar a una posición más baja (D, Figura 11), a continuación, abra la tapa del tubo de aspiración de residuos para vaciar el agua. Evite que la boca del tubo de aspiración de residuos esté orientada hacia arriba para drenar el agua verticalmente. Esto es para prevenir que las aguas residuales salpiquen al operador.

7. Realice los pasos 1 a 4.

Vaciar el depósito de solución/agua limpia

8. Vacíe el depósito de solución detergente con la tapa de salida (E, Figura 11). Después del uso, enjuague el depósito con agua limpia.

CARGA DE LA BATERÍA

Operaciones preliminares

1. Abra la tapa (C, Figura 12) y controle que el depósito de recogida del agua (B) esté vacío, de lo contrario vacíelo mediante el tubo de descarga (C).
2. Mueva con cuidado el kit del depósito de recogida (B, Figura 12).
3. Conecte el conector de la batería (D, Figura 12).

4. Vuelva a colocar con cuidado el kit del depósito de recogida (B, Figura 12).
5. Empujando la máquina a una superficie nivelada.
6. Pulse el interruptor de arranque (G, Figura 12).
7. Solo para las baterías WET:
   - Controle el nivel de electrolitos dentro de las baterías (F); si es necesario, llénelas mediante los tapones.
   - Deje todos los tapones de las baterías abiertos para la siguiente carga.
   - Si es necesario, limpie la superficie superior de las baterías (F).
8. Cargar las baterías mediante el procedimiento siguiente.

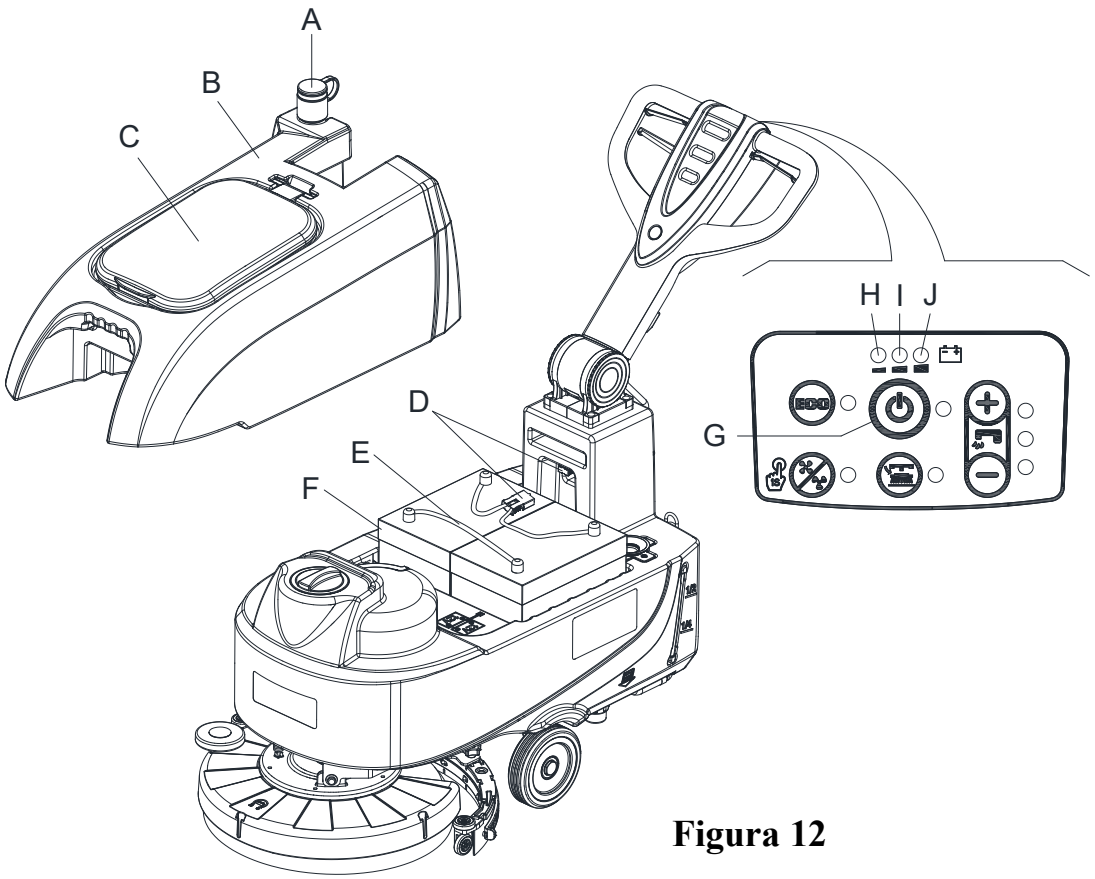


Figura 12

NOTA
Cargar las baterías cuando la luz de advertencia amarilla (I, Figura 12) o roja (H) están encendidas o cuando haya terminado la limpieza.

¡ATENCIÓN!
Si se mantienen las baterías cargadas, su durabilidad aumenta.

¡ATENCIÓN!
No dejar las baterías descargadas durante mucho tiempo, porque su durabilidad podría reducirse. Controlar la carga de las baterías por lo menos una vez por semana.

¡ADVERTENCIA!
Cargando las baterías WET se produce gas hidrógeno muy explosivo. Cargar las baterías sólo en áreas bien ventiladas y lejos de llamas libres. No fume mientras recarga las baterías. El depósito debe permanecer abierto mientras se cargan las baterías.

¡ADVERTENCIA!
Durante la carga tener mucho cuidado que el líquido de las baterías no sobresalga. Este líquido es corrosivo. En caso de contacto con la piel o los ojos lavar a conciencia con agua y consultar un médico.

Carga de la batería con el cargador de baterías instalado en la máquina

9. Conecte el cable del cargador de la batería (C, Figura 13) en la red eléctrica (A), la frecuencia y la tensión deben ser compatibles con los valores del cargador de baterías de la placa que indica el número de serie de la máquina (41, Figura 2). Cuando el cargador de baterías está conectado a la red eléctrica, todas las funciones de la máquina se paran automáticamente. Si la luz de advertencia roja (E) en el panel de control del cargador de baterías sigue encendida, el cargador de baterías está cargando las baterías.
10. Si la luz verde de advertencia (D) se enciende, significa que se ha completado la carga de la batería.
11. Una vez realizada la carga completa de la batería, desconecte el cable del cargador de la batería (C) de la red eléctrica (A) y enróllelo alrededor de su alojamiento (B).

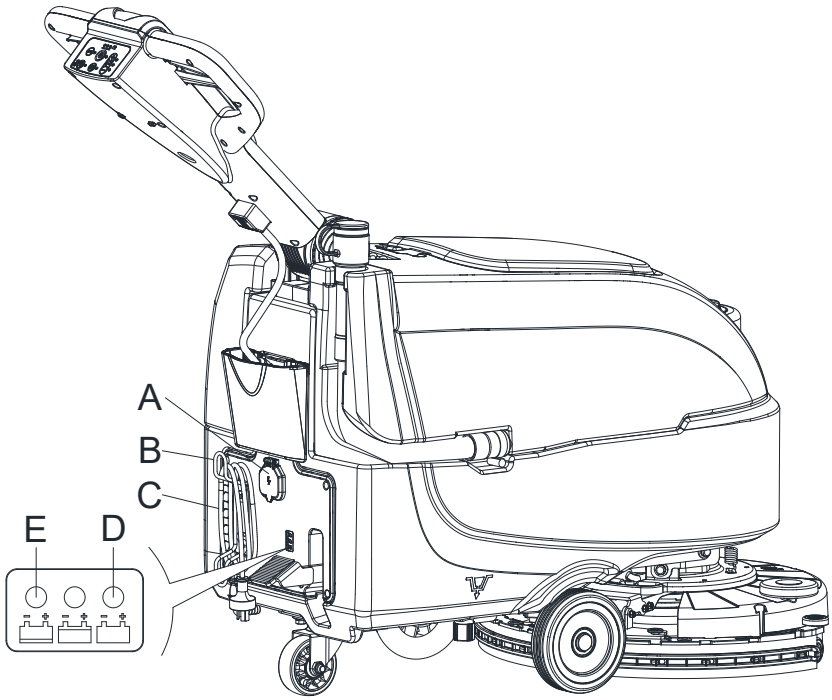


Figura 13

NOTA
Para más información sobre el funcionamiento del cargador de baterías, véase el manual respectivo.

DESPUÉS DEL USO DE LA MÁQUINA

Después de usar, antes de guardar la máquina:

1. Retire los cepillos/porta-pads.
2. Vacíe los depósitos (A y B, Figura 11) tal y como se indica en el párrafo anterior.
3. Lleve a cabo los procedimientos de mantenimiento diario (véase el capítulo Mantenimiento).
4. Guarde la máquina en un lugar limpio y seco, con los cepillos/porta-pads y la boquilla levantados o desmontados.

INACTIVIDAD PROLONGADA DE LA MÁQUINA

Si la máquina no va a ser utilizado durante más de 30 días, proceda de la siguiente manera:

1. Realice los procedimientos que se muestran en el párrafo Después del uso de la máquina.
2. Desconecte el conector de la batería (B, Figura 3).

PRIMER PERÍODO DE USO

Después de las primeras 8 horas, compruebe si los elementos de sujeción y unión de la máquina están bien apretados e inspeccione las partes visibles en busca de desgaste y fugas.

MANTENIMIENTO



¡ADVERTENCIA!
Los procedimientos de mantenimiento deben ser realizados cuando la máquina está apagada y el cable del cargador de la batería está desconectado. Además, lea atentamente los capítulos de seguridad en el manual.

Todos los procedimientos de mantenimiento programado o extraordinario deben ser realizados por personal cualificado o un Centro de asistencia autorizado. Este manual sólo describe los procedimientos de mantenimiento generales y comunes.

TABLA DE MANTENIMIENTO PROGRAMADO



¡ATENCIÓN!
El procedimiento marcado con (1) debe realizarse 9 horas después del primer uso de la máquina. El procedimiento marcado con (2) debe ser realizado por el Centro de asistencia designado por nuestra empresa.

Procedimiento	Diario, después de cada uso	Semanal	Cada 6 meses	Anualmente
Carga de la batería				
Limpieza de la boquilla				
Limpieza del cepillo/porta-pad				
Limpieza de los depósitos				
Inspección de las tiras de sellado de los depósitos				
Limpieza del filtro con flotador de bola				
Control y sustitución de los labios de la boquilla				
Limpieza del filtro de agua				
Limpieza del filtro de la solución				
Control del nivel de líquido de la batería WET				
Inspección de los tornillos y tuercas			(1)	
Inspeccionar o reemplazar la escobilla de carbón del cepillo/porta-pad				(2)
Inspeccionar o reemplazar la escobilla de carbón del motor de aspiración				(2)

SISSEJUHATUS



ETTEVAATUST!
Mõningad üldised ja üksikasjalikud masina andmed ei sisaldu käesolevas juhendis.
Vaadake kaasasoleval CD-plaadil kiirjuhendit, mille saate avada tarkvara Adobe® Reader® kasutades.



MÄRKUS
Sulgudes toodud arvud viitavad masina kirjelduse peatükis loetletud komponentidele.

JUHENDI EESMÄRK JA SISU

Selle kasutusjuhendi eesmärk on pakkuda kasutajale kogu põhiteavet tehniliste omaduste, kasutamise, masina hoiustamise, varuosade ja ohutustingimuste jne kohta.
Sõltumata operaatoritest ja kvalifitseerunud tehnikutest lugege kasutusjuhendit enne mistahes protseduuride toestamist hoolikalt. Kui teil on kahtlusi kasutusjuhendi või mistahes muu teabe tõlgendamise kohta, võtke ühendust meie ettevõttega.

KUIDAS KÄESOLEVAID KASUTUSJUHISEID SÄILITADA

Kasutusjuhiseid tuleb hoida masina läheduses, sobilikus kestas, eemal mistahes vedelikest ja muudest kahjulikest ainetest.

VASTAVUSAVALDUS

Masinaga on kaasas vastavusavaldus, mis kinnitab selle vastavust kehtivatele seadustele.



MÄRKUS
Masina dokumentatsiooniga on kaasas vastavusavalduse originaali koopiad.

LISASEADMED JA HOOLDAMINE

Masina mistahes kasutamine, hooldus ja remont on lubatud üksnes kvalifitseerunud personali poolt või meie ettevõtte poolt määratud teeninduskeskuses. Kasutada on lubatud ÜKSNES autoriseeritud varuosi ja lisaseadmeid.
Lisaseadmete või varuosade vajadusel võtke ühendust meie ettevõtte teeninduskeskusega.

VAHETAMINE JA PARENDUSED

Oleme pühendunud oma toodete pidevale parendamisele ja jätame õiguse teha masina muudatusi ja parendusi ilma täiendava eelneva teavitamiseta.

KOHALDAMISALA

Küürija on sobilik kaubanduslikuks ja tööstuslikuks kasutamiseks. See on sobilik siledate ja tugevate põrandate puhastamiseks kvalifitseerunud isiku poolt ohututes oludes. Masin ei sobi kasutamiseks välitingimustes, vaipade puhastamiseks või karedatel põrandatel.

MASINA IDENTIFITSEERIMISANDMED

Masina seerianumber ja mudeli nimetus on markeeritud andmesildil.
Tegemist on kasuliku teabega. Kasutage masina andmete üles märkimiseks allpool asuvat tabelit. See on abiks masina varuosade tellimisel.

MASINA MUDEL .....
MASINA SEERIANUMBER.....

TRANSPORT JA LAHTIPAKKIMINE

Veenduge masina saabumisel, et pakend ja masin on terviklikud ja kahjustusteta. Kahjustuste korral teavitage transpordiettevõtet enne kauba vastu võtmist ja säilitage kahjustuste eest kompensatsiooni saamise õigus.
Järgige masina lahti pakkimisel rangelt pakendil toodud juhiseid.
Kontrollige, et pakend sisaldaks järgnevaid esemeid:

1. Tehniline dokumentatsioon, sealhulgas kasutusjuhised ja osade loend.
2. Akuühenduse komponendid.
3. Elektroonilise akulaadija (kui on paigaldatud) juhend (*)

OHUTUS

Järgnevaid sümboleid on käsiraamatus kasutatud, et viidata võimalikele ohtudele. Lugege seda teavet hoolikalt ja astuge vajalikke samme isikute ja vara ohutuse tagamiseks.

MASINAL NÄHTAVAD SÜMBOLID



HOIATUS!
Lugege kõiki juhiseid enne mistahes protseduuride toestamist hoolikalt.



HOIATUS!
Ärge peske masinat otsese veejoa või survega veega.



HOIATUS!
Ärge kasutage masinat kallakul, mille kalle ületab tehnilistes andmetes toodud piirväärtust.

KASUTUSJUHENDIS KASUTATUD SÜMBOLID



OHT!
Viitab operaatorit surmavalt ohustavale olukorrale.



HOIATUS!
Viitab võimalikele isikuvigastustele.



ETTEVAATUST!
Viitab tähelepanu vajavale kohale või oluliste või kasulike funktsioonidega seotud märkusele.
Pöörake selle sümboliga tähistatud lõikudele erilist tähelepanu.



MÄRKUS
Viitab tähelepanu vajavale kohale või kasulikele juhenditele lisatud märkusele.



KONSULTEERIGE
Viitab vajadusele enne protseduuri kasutusjuhendiga konsulteerimiseks.

ÜLDISED OHUTUSJUHISED

Spetsiifilised hoiatused ja tähelepanekud võimalike ohtude ja kahjude kohta isikutele ja masinale on toodud allpool.



OHT!

- **Mainat võib kasutada vastava väljaõppe ja volitusega personal selle juhendi suuniseid järgides.**
- **Enne masina puhastamist, hooldust, remonti või varuosade vahetamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja veenduge, et masin oleks välja lülitatud ning akupistik lahti ühendatud.**
- **Ärge kasutage masinat märgiste, ohtlike, tuleohtlike ja/või plahvatusohtlike pulbrite, vedelike või aurude läheduses. Masin ei ole sobilik ohtlike puudrite kogumiseks.**
- **Ärge kandke elektriosade lähedal töötades ehteid.**
- **Ärge töötage ülestõstetud masina all, kui see pole ohutustugedega toestatud.**
- **Kui kasutate pliiakusid (märgakud), mis eritavad tavakasutuse käigus kergestisüttivat gaasi, tuleb hoida akud eemal sädemetest, leekidest, suitsevatest materjalidest, kiirgusest, valgus- ja süüteallikatest.**
- **Pliiakude (märgakud) laadimisel võivad need eritada plahvatusohtlikku vesinikgaasi. Tagage laadimiskeskkonnas hea ventilatsioon ja hoidke akud võimalikust tulest eemal.**



HOIATUS!

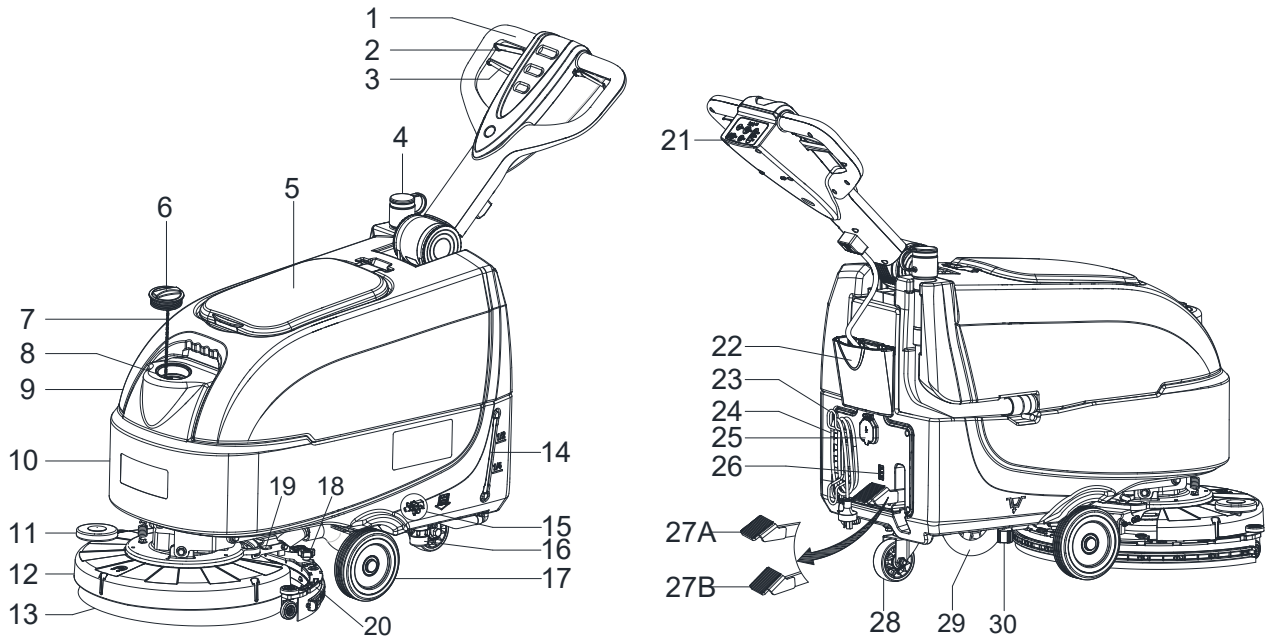
- **See masin on ette nähtud kaubanduslikuks kasutuseks näiteks hotellides, koolides, haiglates, tehastes, kauplustes, kontorites ja rendiettevõtetes.**
- **Järelevalveta jäetud masinad tuleb fikseerida, et vältida nende juhuslikku liikumist.**
- **Masina volitamata kasutamise vältimiseks tuleb toiteallikas välja lülitada või lukustada, näiteks eemaldades pealüliti võtme või süütevõtme.**
- **Kontrollige masinat enne iga kasutuskorda hoolikalt. Veenduge, et kõik komponendid on enne kasutamist omal kohal. Lahtised komponendid võivad põhjustada varakahju ja tekitada kehavigastusi.**
- **Enne akulaadija kasutamist veenduge, et masina seerianumbri sildile märgitud sageduse ja pinge parameetrid vastaksid vooluvõrgu parameetritele.**
- **Ärge kunagi liigutage masinat akulaadija kaablist tõmmates. Vältige laadimiskaabli kahjustamist ukse sulgemise või teravate nurkade tõttu. Ärge sõitke masinaga üle akulaadija kaabli. Hoidke akulaadija kaabel eemal soojusallikatest.**
- **Ärge laadige akusid, kui akulaadija kaabel või pistik on kahjustatud.**
- **Tule-, elektrilöögi- või vigastusohu vähendamiseks veenduge enne masina juurest lahkumist, et see oleks välja lülitatud.**
- **Kasutage või hoiustage masinat üksnes kuivades sisetingimustes. Masinat ei tohi kasutada välitingimustes.**
- **Masina töö- ja hoiustamistemperatuur peab jääma vahemikku 0 °C kuni +40 °C, õhuniiskus vahemikku 30–95%.**
- **Ärge kasutage masinat kallakul, mille kalle ületab tehnilistes andmetes toodud piirväärtust.**
- **Põranda puhastusainete kasutamisel järgige alati puhastusainete pudelile märgitud suuniseid ning kasutage sobivaid kindaid ja kaitsevarustust.**
- **Kasutage masinaga kaasasolevaid või kasutusjuhendis nimetatud harju ja patju. Muude harjade või patjade kasutamine võib vähendada masina ohutust.**
- **Masina rikete korral veenduge, et need ei oleks põhjustatud puudulikust hooldusest. Vajadusel paluge abi meie poolt autoriseeritud teeninduskeskuse volitatud personalilt.**
- **Rakendage kõik vajalikud ettevaatusabinõud, et vältida juuste, ehete ja lahtiste riiete sattumist masina liikuvate osade vahele.**
- **Ärge kasutage masinat äärmiselt tolmustes keskkondades.**
- **Ärge peske masinat otsese veejoa või survega veega või söövitavate ainetega.**
- **Ärge sõitke masinaga vastu riiuleid või tellinguid, eelkõige juhul, kui esineb kukkuvate esemete oht.**
- **Ärge toetage masinale vedelike mahuteid, kasutage selleks ettenähtud pudelihoidjat.**

- **Põranda kahjustamise vältimiseks ärge laske harjal/padjal töötada, kui masin seisab paigal.**
- **Tulekahju korral kasutage kustutamiseks pulberkustutit. Ärge kasutage vedelikke sisaldavaid tulekustuteid.**
- **Ärge eemaldage masinalt kleebiseid ega tehke neile muudatusi.**
- **Ärge tehke masina ohutuskaitsmetele muudatusi ja järgige täpselt plaanipäraseid hooldusjuhiseid.**
- **Olge masina transportimisel tähelepanelik, kui temperatuur on alla nulli. Tagasivoolupaagis ja voolikutes olev vesi võib külmuda ning põhjustada masinale tõsiseid kahjustusi.**
- **Kui mõni osa vajab vahetamist, tellige originaalvaruosad volitatud edasimüüjatelt või jaemüüjatelt.**
- **Toimetage masin hoolduskeskusesse, kui see ei tööta tavapäraselt või see saanud kahjustada, seda on kasutatud välitingimustes või see on kukkunud vette.**
- **Masina õige ja ohutu töö tagamiseks tuleb lasta seda volitatud personalil või volitatud hoolduskeskuses selle juhendi vastavas jaotises toodud hooldusgraafiku alusel hooldada.**
- **Masin tuleb kõrvaldada kasutuselt nõuetekohaselt, kuna see hõlmab mürgiseid ja kahjulikke materjale (nt akud), mis tuleb eeskirjade kohaselt toimetada selleks ettenähtud kogumispunktidesse (vt jaotist kasutuselt kõrvaldamise kohta).**
- **See masin on ainult puhastustööriist ning see ei ole mõeldud kasutamiseks ühelgi muul otstarbel.**
- **Hoidke masina avad alati tolmust, juustest ja muudest õhuvoolu takistavatest võõrmaterjalidest puhtana. Ärge kasutage masinat, kui avad on ummistunud.**
- **Kasutage masinat ainult hästi valgustatud kohas.**
- **See masin ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või kogemusteta ja teadmisteta isikutele.**
- **Olge laste lähedal masinat kasutades eriti tähelepanelik.**
- **Valvake lapsi ja hoolitsege selle eest, et nad masinaga ei mängiks.**
- **Vältige masina kasutamise ajal inimeste vigastamist või vara kahjustamist.**
- **Lapsed ei tohi masinat puhastada ja hooldada ilma järelevalveta.**
- **Kasutajad peavad olema saanud nende masinate kasutamise kohta piisava väljaõppe.**

MASINA KIRJELDUS
MASINA STRUKTUUR (vastavalt Joonisele 1)

1. Käepide
2. Ohutuslüliti kang
3. Käepideme reguleerimise kang
4. Tagasivooluvee väljalaskevoolik
5. Tagasivoolupaagi kate
6. Puhta vee kate
7. Katte kinnituskett
8. Täitevooliku kael
9. Tagasivoolupaak
10. Pesuvahendi paak
11. Harja katte puhverratas
12. Harja või padjahoidja kate
13. Hari või padjahoidja
14. Pesuvahendi kangi voolik
15. Solenoidklapp
16. Pesuvahendi filter
17. Esirattas
18. Kaabitsa nupud
19. Kaabitsa tõstmise käepide
20. Kaabitsa koost
21. Juhtpaneel
22. Tarvikute osade karp (*)
23. Toitekaabli hoidik
24. Toitekaabel
25. Laadimisühenduse kaitsekate
26. Laadimise signaaltuled
27. Katte tõstmise/langetamise pedaal
    a) Pedaali asend langetatud kattega
    b) Pedaali asend tõstetud kattega
28. Rullik
29. Tagasivooluvee väljalaskevoolik
30. Väljalaske kate

(*): valikuline

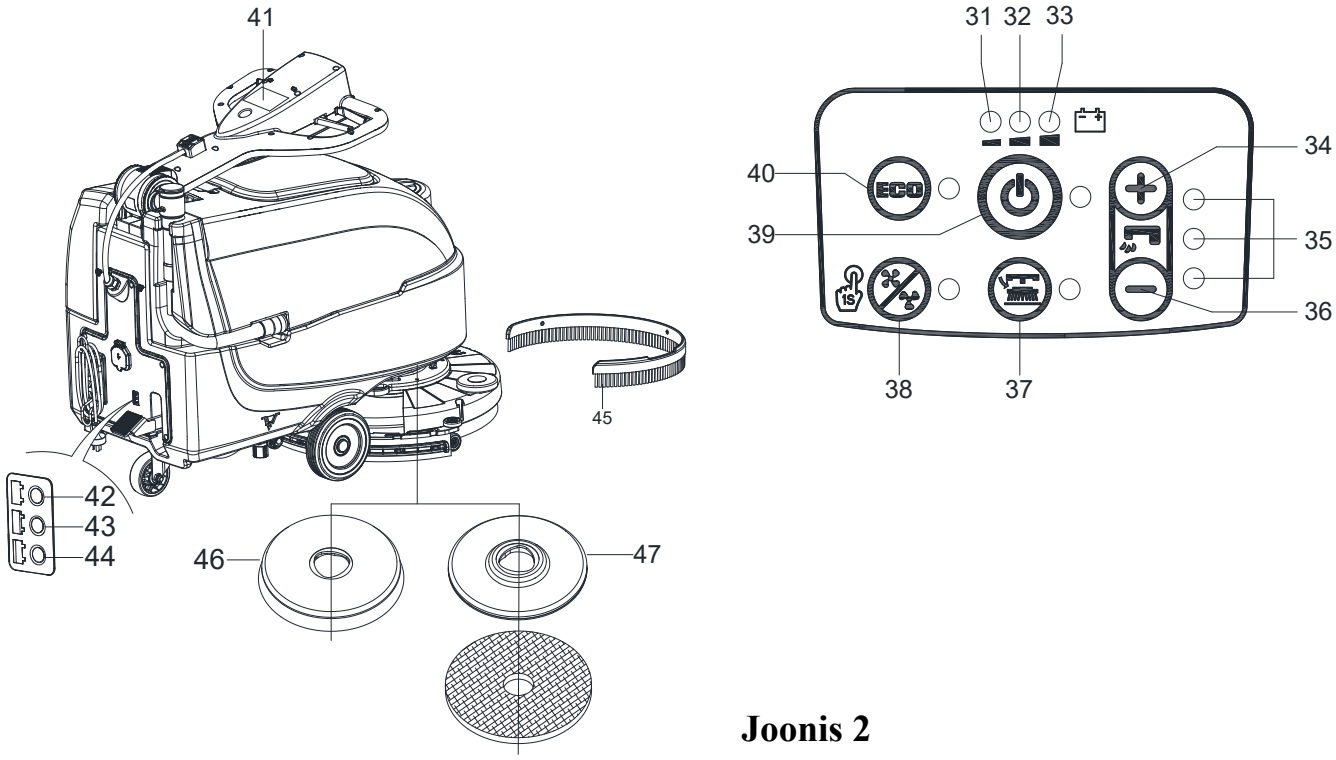


Joonis 1

JUHTPANEEL (vastavalt Joonisele 2)

31. Tühjenenud aku hoiatustuli (punane)
32. Poolenisti tühjenenud aku hoiatustuli (kollane)
33. Laetud aku hoiatustuli (roheline)
34. Voolu suurendamise lüliti
35. Pesuvahendi voolu indikaator
36. Voolu vähendamise lüliti
37. Harja/padjahoidja vabastamise lüliti
38. Tavalise vaakumsüsteemi mootoriga mudel
39. Ühe nupuga käivitamine
40. ECO-režiim
41. Seerianumbri plaat/tehnilised andmed
42. Punane laadimise LED
43. Kollane laadimise LED
44. Roheline laadimise LED
45. Serv (*)
46. Hari
47. Padjahoidja (*)

(*): valikuline



Joonis 2

LAADIJA INDIKAATORTULE EKRAAN (vastavalt Joonisele 2)

1. Laadimist alustades põleb laadija punane LED (42). Tegemist on laadimise esimese etapiga.
2. Pärast mõnda aega laadimist lülitub punale LED (42) välja ja süttib kollane LED (43). See tähistab laadimise teist etappi.
3. Pärast lõpetamist lülitub kollane LED (43) välja ja süttib roheline LED (44), mis tähistab laetud akut.

MÄRKUS

Kui laadimise hakkab kollane LED (43) vilkuma, võib see tähendada järgmist: aku ja laadija ei ühildu, aku ei ole korralikult ühendatud või väljund on lühises.

Laadijal vilkuv punane LED võib tähendada laadija sisest lühist.

TEHNILISED PARAMEETRID

Parameetri tüüp	Üksused	Mudel
		SC370 43B
Nimivõimsus	W/A	905W
Pesuvahendi paagi maht	l/gal	25 l/6,6 gal.
Tagasivoolupaagi maht	l/gal	25 l/6,6 gal.
Masina pikkus	mm/tolli	1020 mm/40,1 tolli
Masina laius koos kaabitsaga	mm/tolli	570 mm/22,4 tolli
Masina laius ilma kaabitsata	mm/tolli	485 mm/19,1 tolli
Masina kõrgus (ilma käepidemeta)	mm/tolli	647 mm/25,5 tolli
Masina kõrgus (vertikaalse käepidemega)	mm/tolli	1182 mm/46,5 tolli
Töölaius	mm/tolli	432 mm/17 tolli
Sõiduratta diameeter	mm/tolli	153 mm/6 tolli
Tagumise ratta diameeter	mm/tolli	89 mm/3,5 tolli
Harja/padja diameeter	mm/tolli	432 mm/17 tolli
Harja/padja surve (max)	kg/naela	19 kg/41,8 naela
Pesuvahendi vool (max) seadistuse kohta	l/gal minutis	(0,59/0,69/1,11/1,68) liitrit (0,16/0,18/0,29/0,44) gallonit
Helirõhutase	dB(A)	67 ± 3 dB (A)
Helirõhutase ECO-režiimis või vaikses režiimis	dB(A)	63 ± 3 dB (A)
Käepideme vibratsioonitase (max)	m/s^2	< 2,5 m/s^2
Ronimisvõime (max)	% kalle	2%
Minimaalne vahekäigu pööre	cm/tolli	103 cm/40.5 tolli
Vaakumsüsteemi mootori võimsus	W/hj	300 W/0,4 hj
Vaakumsüsteemi võimsus	mm/tolli H_2O	900 mm / 33 ± 3 tolli H_2O
Vaakumsüsteemi võimsus ECO-režiimis või vaikses režiimis	mm/tolli H_2O	650 mm / 25 ± 3 tolli H_2O
Harjamootori võimsus	W/hj	400 W/0,54 hj
Harja kiirus tavarežiimis	p/min	140 p/min
Harja kiirus ECO-režiimis	p/min	100 p/min
IP-kaitseklass	IP	IP24
Akusahtli mõõtmed (P x L x K)	mm/tolli	(265 x 350 x 230) mm/10,4 x 13,8 x 9,1 tolli
Pinge	alalisvool	24 V
Akud (*)	Ah	85 Ah C20/67 Ah C5
Aku tööaeg (standardakud) (*)	tund	kuni 4 tundi
Integreeritud laadija (*)	V/A	24 V/10A
Jõudlus (max)	m^2/h	18 514 ruutjalga/h (1720 m^2/h)
Masina mass tühjade paakidega (ilma akudeta)	kg/naela	58 kg /128 naela
Masina kogumass	kg/naela	134 kg/295 naela.
Tarnemass	kg/naela	137 kg/302 naela.
Pakendi mõõtmed (P x L x K)	mm/tolli	(1130 x 730 x 1040 mm)/(44.5 x 28.7 x 41 tolli)

(*): valikuline

TÖÖJUHEND

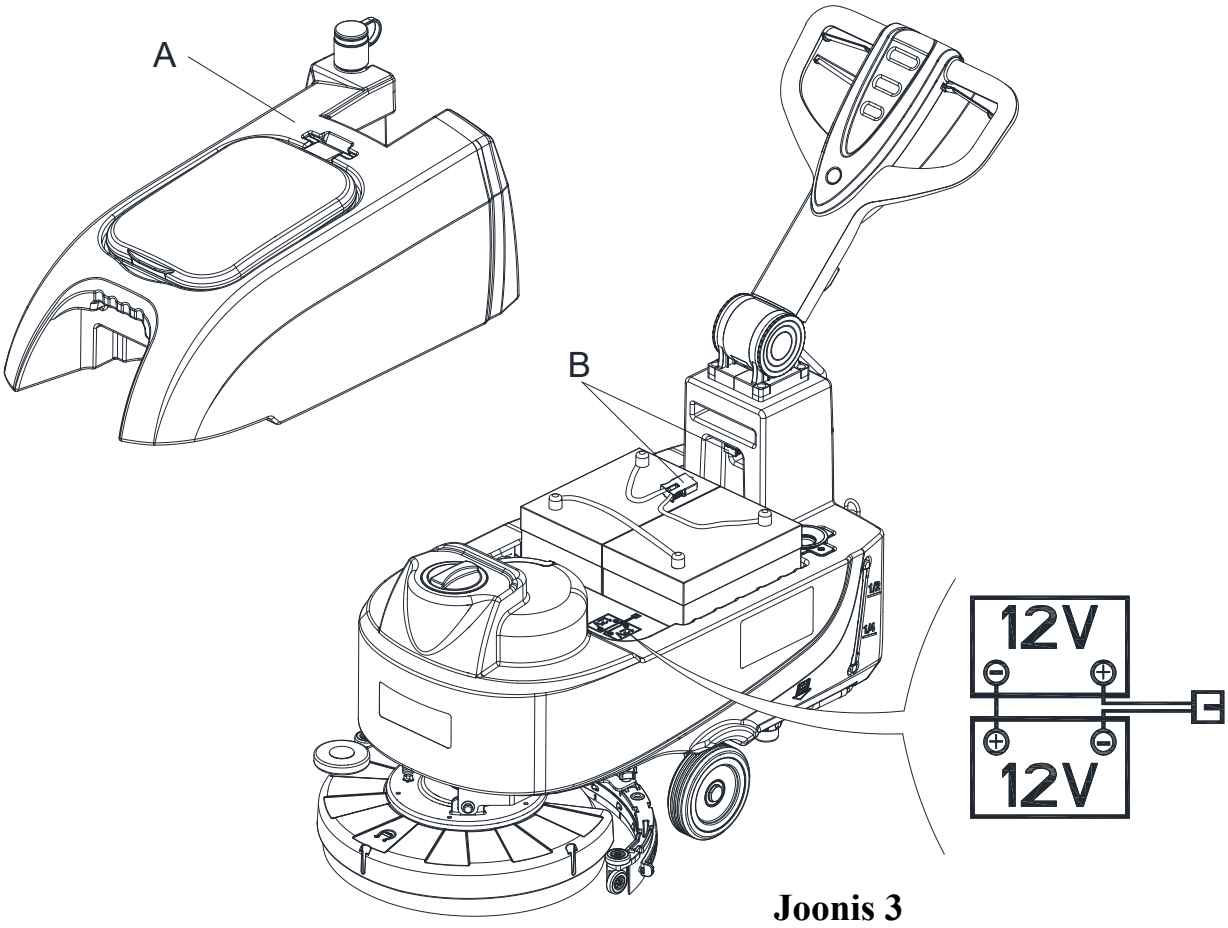
HOIATUS!
Mõnedele masina osadele on kleebitud plaadid järgmiste tähistega:
– OHT!
– HOIATUS!
– ETTEVAATUST!
– KONSULTEERIGE

Käesolevat kasutusjuhendit lugedes peaks kasutaja plaatidel näidatud sümbolitele pöörama erilist tähelepanu. Ärge katke plaate kunagi kinni ja asendage kahjustatud plaadid vajadusel viivitamatult.

AKU KONTROLLIMINE/SEADISTAMINE UUEL MASINAL

HOIATUS!
Valesti paigaldatud või ühendatud akud võivad tõsiselt kahjustada masina elektroonilisi komponente. Akud tuleb paigaldada kvalifitseerunud personali poolt. Määrake elektroonikaplaadi ja integreeritud akulaadija funktsioonid vastavalt kasutatavate akude tüübile (märg- või geel-/AGM-akud). Veenduge enne akude paigaldamist, et need ei oleks kahjustatud. Ühendage lahti akuühendus ning akulaadija pistik. Olge akusid käsitledes hoolikas. Paigaldage masinaga tarnitud akuklemmide kaitsekorgid.

MÄRKUS
Masin vajab kahte 12 V akut, mis on ühendatud vastavalt skeemile (joonis 3).



Joonis 3

Masin võidakse tarnida ühes järgmistest režiimidest:

A) Akud (WET või GEL/AGM) on juba paigaldatud ja laetud

1. Veenduge, et akud on ühenduse (B, joonis 3) abil masinaga ühendatud.
2. Vajutage lülitit (39, joonis 2). Kui süttib roheline hoiatustuli (33), on akud täielikult laetud. Kui süttib kollane (32) või punane (31) hoiatustuli, vajavad akud laadimist (vt hoolduse peatükki).

B) Ilma akudeta

1. Ostke sobilikud akud (vt tehniliste andmete peatükki).
2. Akude valimisel ja paigaldamisel valige alati kvalifitseerunud akumüüja.
3. Seadistage elektroonika plaat ja integreeritud akulaadija vastavalt kasutatavate akude tüübile (WET või GEL/AGM akud) (vt järgmist peatükki).

AKUDE PAIGALDAMINE JA TÜÜBI SEADISTAMINE (MÄRG- VÕI GEEL-/AGM-AKUD)

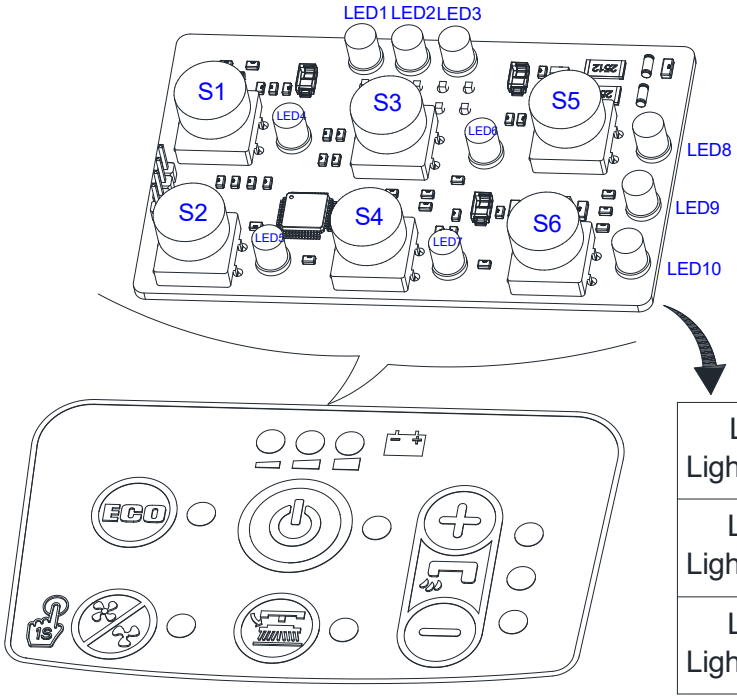
Seadistage masin ja akulaadija elektroonika plaat akude tüübi (märg- või geel-/AGM-akud) kohaselt järgmiselt.

Masina seadistus

Kui ühe nupuga käivitamine S3 on välja lülitatud, vajutage korraga vee hulga + ja - nuppe (S5 ja S6), 0,5 sekundit hiljem süttivad LED1, LED2 ja LED3 korraga aku režiimi seadistamisse sisenemiseks:

1. Seejärel vajutage “WET”, “GEL/AMG” ja “DIS-EV” vahel lülitamiseks vee hulk + või –. Režiimis “WET” põleb punane tuli. Ja “GEL/AGM” tuli on roheline. “DIS-EV” tuli on kollane.
2. Vajutage ühe nupuga käivitamist seadistamise lõpetamseks ja väljumiseks, lülitage masin kõigi aku seadistuste salvestamiseks ja uuendamiseks välja, sisse lülitamisel töötab see vastavalt seadistusele.

MÄRKUS
Vaikimisi aku tüüp on GEL/AGM.



LED1 Light is Red	WET BATTERIES
LED2 Light is Yellow	DISCOVER EV AGM BATTERIES
LED3 Light is Green	GENERAL GEL/AGM BATTERIES

Joonis 4

Akude paigaldamine

3. Avage tagasivoolupaagi kate (5, joonis 1) ja kontrollige, et tagasivoolupaak (9, joonis 1) oleks tühi. Kui ei ole, tühjendage see väljalaskevooliku kaudu. (4, joonis 1)
4. Sulgege tagasivoolupaagi kate (5, joonis 1).
5. Liigutage tagasivoolupaagi komplekti (A, joonis 3) ettevaatlikult.
6. Masin on varustatud 2 x 12 V akude paigaldamiseks sobivate kaablitega. Asetage akud ettevaatlikult kambrisse, seejärel paigaldage need korralikult.
7. Paigutage ja ühendage akukaabel joonisel 3 näidatud viisil ja seejärel pingutage ettevaatlikult iga akuklemmi mutrit.
8. Asetage klemmidele kaitsekork, seejärel ühendage akuühendus (B, joonis 3).
9. Asetage see ettevaatlikult tagasi tagasivoolupaagi komplekti (A, joonis 3).

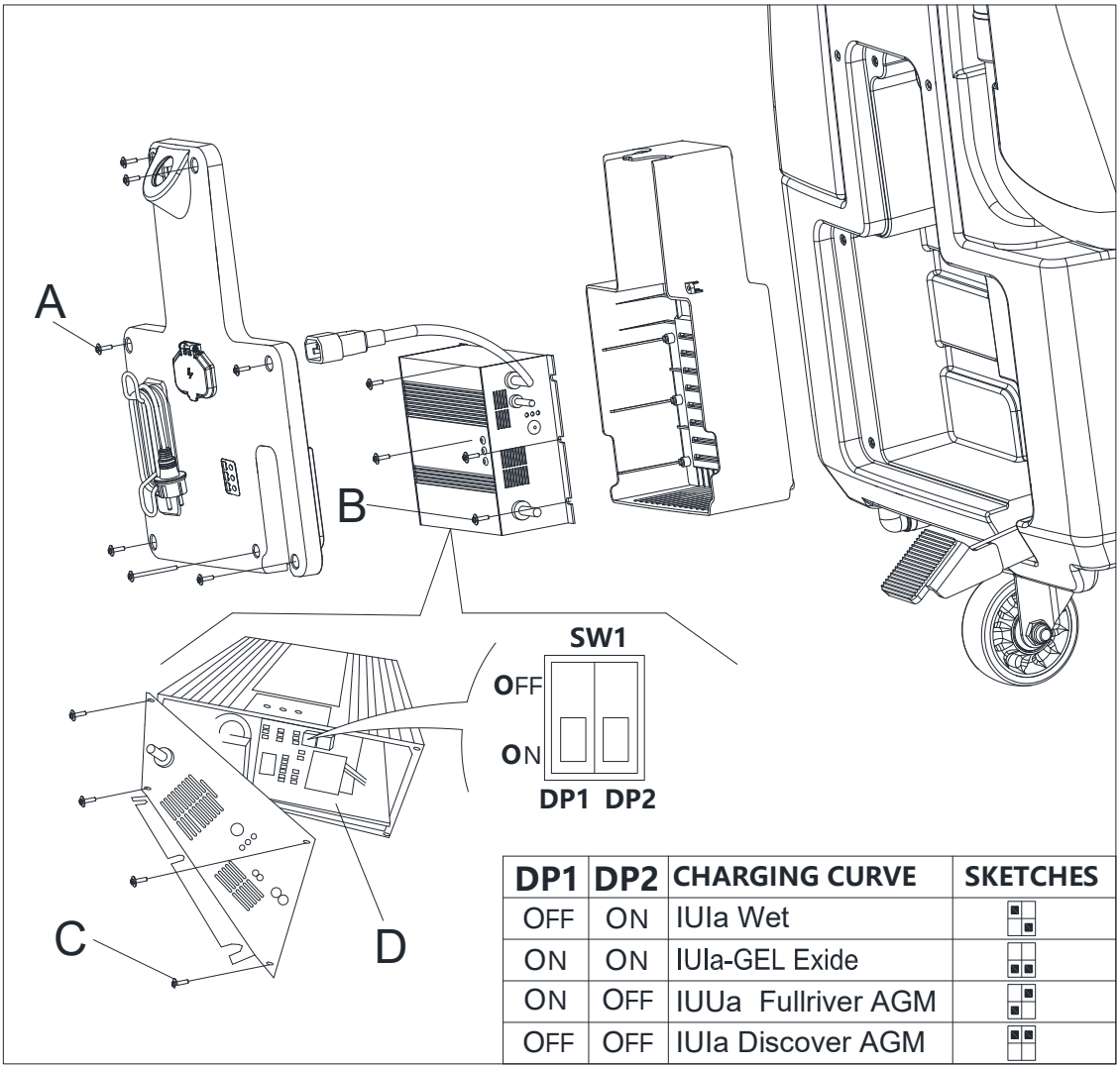
Akude laadimine

10. Laadige akusid. (Vt toiminguid jaotises „Hooldus“).

ETTEVAATUST!
Enne järgmise toimingu teostamist katkestage kogu masina toide.

Akulaadija seadistus

11. Eemaldage kruvid (A, B, C, joonis 4.1).
12. Avage laadija ja leidke sw1 (D, joonis 4.1).
13. Seadke lülitid vastavalt tabelile joonisel 4.1.
14. Pärast seadistamise lõpetamist paigaldage kruvid (A, B, C, joonis 4.1).



DP1	DP2	CHARGING CURVE	SKETCHES
OFF	ON	IUIa Wet	
ON	ON	IUIa-GEL Exide	
ON	OFF	IUUa Fullriver AGM	
OFF	OFF	IUIa Discover AGM	

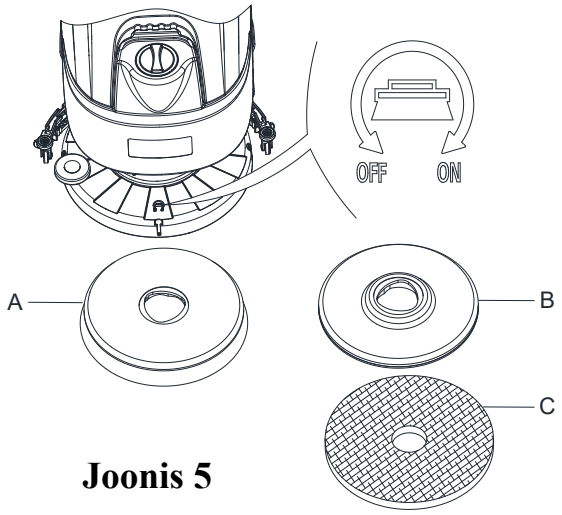
Joonis 4.1

HARJA/PADJAHOIDJA PAIGALDAMINE JA EEMALDAMINE

MÄRKUS
Paigaldage kas hari (A, Joonis 5) või padjahoidja (B ja C, Joonis 5) vastavalt puhastatava põranda tüübile.

ETTEVAATUST!
Enne harja või padjahoidja paigaldamist veenduge, et kõik masina lülitid oleks välja lülitatud ning kaabits ja harja/padjahoidja kate oleks põrandalt üles tõstetud. Kasutaja peab kasutama õnnetusohu minimeerimiseks sobivaid isikukaitsevahendeid, nt kindaid.
Toimige järgmiselt.

1. Lülitage välja toitelüliti (39, joonis 2).
2. Vajutage katte tõstmiseks pedaalile (27, joonis 1).
3. Paigaldage harjad (A, joonis 5) või padjahoidja (B, joonis 5) katte (12, joonis 1) alla.
4. Vajutage katte harjadele/padja hoidjatele langetamiseks pedaalile (27, joonis 1).
5. Vajutage käivituslülitit (39, joonis 2).
6. Vajutage harja/padjahoidja aktiveerimiseks ühele harja/edasikäigu ohutuslüliti kangile (2, joonis 1), seejärel vabastage see. Vajadusel korrake protseduuri, kuni harjad/padja hoidjad on aktiveeritud.
7. Kui ülaltoodud samm nr 6 osutub keerukaks, pöörake eemaldamiseks harja või padja hoidjat käsitsi tavapärasele pöörlemissuunale vastassuunas. (vt joonist 5).



Joonis 5

HOIATUS!
Vajutage harja/padjahoidja aktiveerimiseks ohutuslüliti kangi (2, joonis 1), mis lülitab sisse vastava mootori.

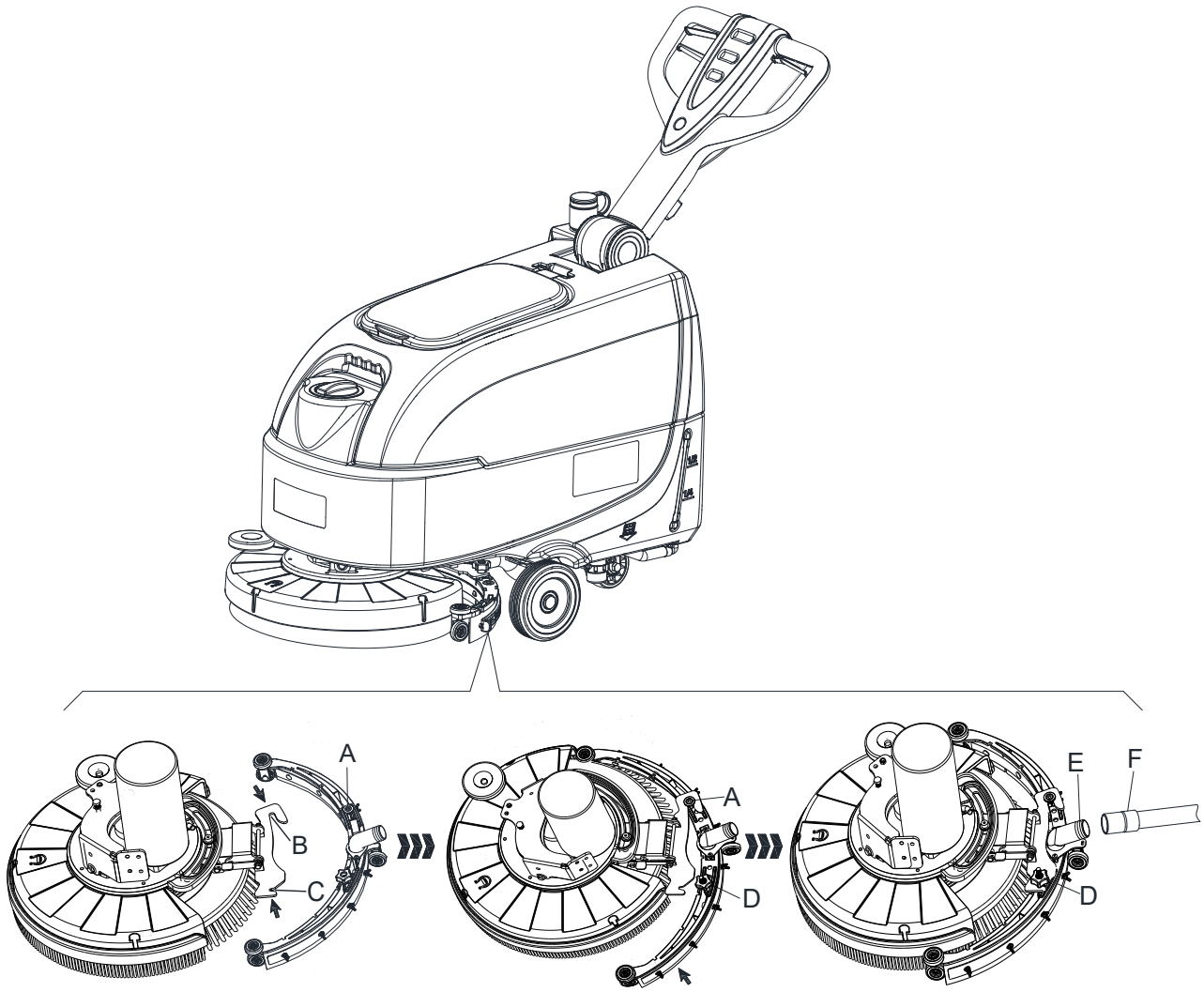
8. Harja/padjahoidja eemaldamiseks vajutage pedaalile (27, joonis 1) ja kergitage katet. Seejärel vajutage lülitile (37, joonis 2), mis võimaldab harja/padjahoidja eemaldamist.

KAABITSA KOOSTU PAIGALDAMINE JA EEMALDAMINE

ETTEVAATUST!

Kaabitsa koostu paigaldamisel ja eemaldamisel on soovitatav kanda kaitsekindaid, kuna selle küljes võib olla teravat prahti.

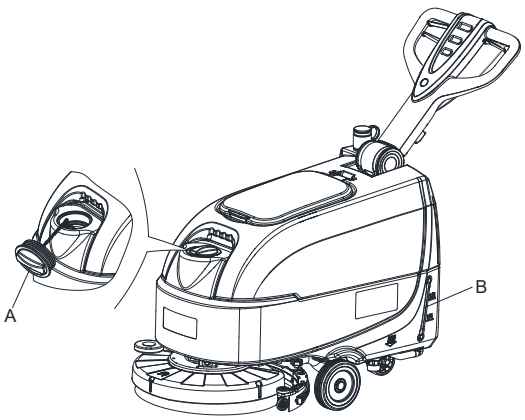
1. Lükake masin tasasele põrandale.
2. Veenduge, et masin on välja lülitatud.
3. Langetage harja/padjahoidja kate (12, joonis 1), tõstes pedaali (36), hari peab olema põrandal.
4. Asetage kaabits harja takke ja esiratta vahelisse kohta.
5. Kinnitage tihvt A avasse B, seejärel kinnitage veel üks kruvi D avasse C, kinnitage kaabitsa nupp ja ühendage tagasivoolu vee kogumisvoolik F ühendusega E (joonis 6).
6. Eemaldage kaabits vastupidises järjekorras.



Joonis 6

PESUVAHENDI VÕI PESUVEE PAAGI TÄITMINE

1. Avage vee sisselaskeava kaas (A, joonis 7).
2. Täitke paak vee või sobiva pesuvahendi lahusega.
   Pesuvahendi temperatuur ei tohi ületada +40 °C (+104 °F).
3. Ärge täitke paaki üle, vaadake veetaset veetaseme indikaatori (B, joonis 7) kaudu.



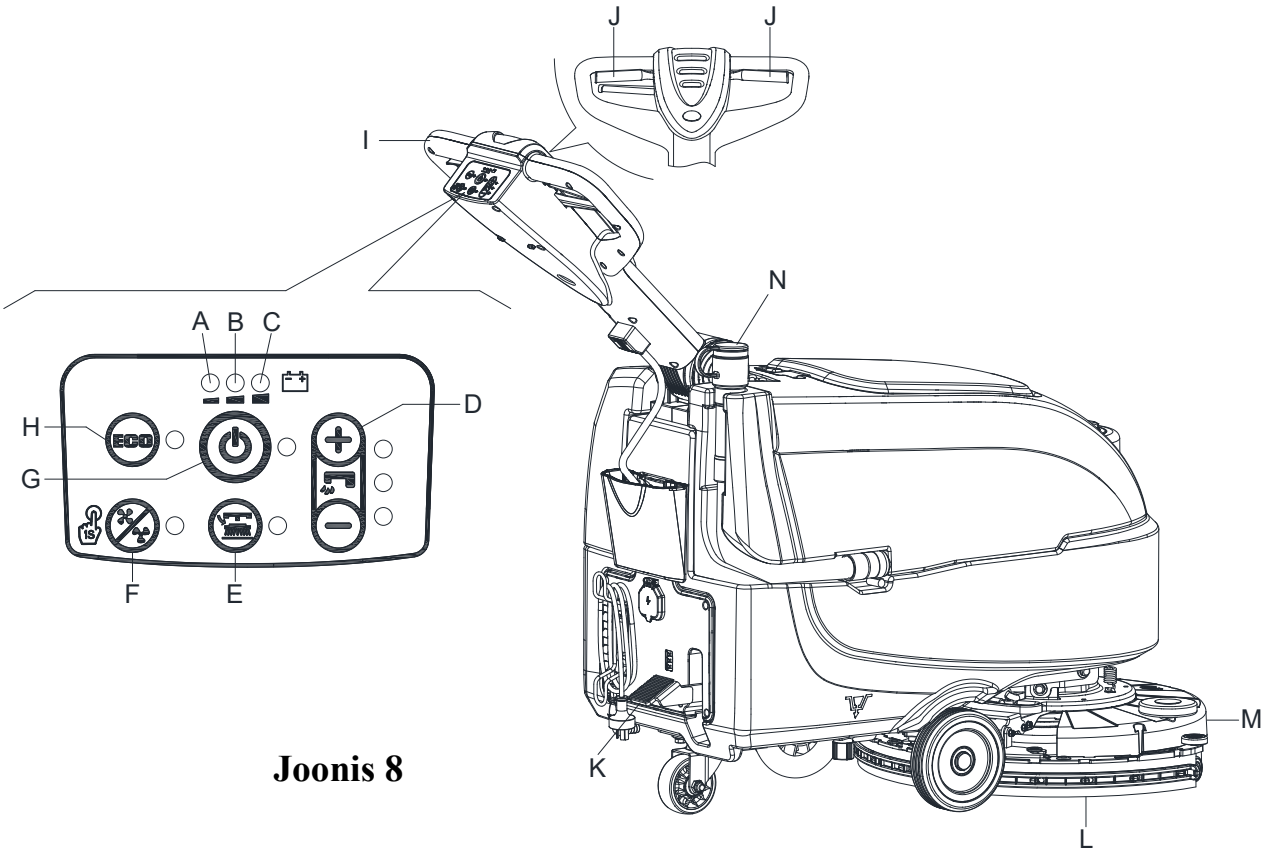
Joonis 7

HOIATUS!
Kasutage üksnes nõrgalt vahutavaid ja mitte-süttivaid puhastusaineid, mis on ette nähtud automaatseks küürimiseks.

MASINA KÄIVITAMINE JA PEATAMINE

Masina käivitamine

1. Valmistage masin ette, nagu eelmistes jaotistes kirjeldatud.
2. Lükake masin puhastatavale alale, lükates seda kätega käepidemel (I, joonis 8).
3. Langetage harja/padjahoidja kate (M, joonis 8) ja kaabits (L), tõstes pedaali (K).
4. Vajutage käivituslülitit (G, joonis 8). Kontrollige, et süttiks roheline hoiatustuli (C) (laetud aku). Kui süttib kollane (B) või punane hoiatustuli (A), lülitage toitelüliti (G, joonis 8) välja ja laadige akusid (vt protseduuri hoolduse peatükist).
5. Vajutage vajadusel pesuvee voolu juhtimise lüliteid (D, joonis 8), sõltuvalt puhastuse tüübist.
6. Alustage puhastamist, lükates masinat kätega käepidemel (I) ja vajutades ohutuslüliti kangi (J).



Joonis 8

MÄRKUS
Masina edasiliikumiseks vajutage kas vasak- või parempoolset ohutuslüliti kangi (J, Joonis 8) või mõlemat.

7. Vajadusel vajutage käepideme kõrguse reguleerimiseks käepideme reguleerimise kangi (3, joonis 1).

Masina peatamine

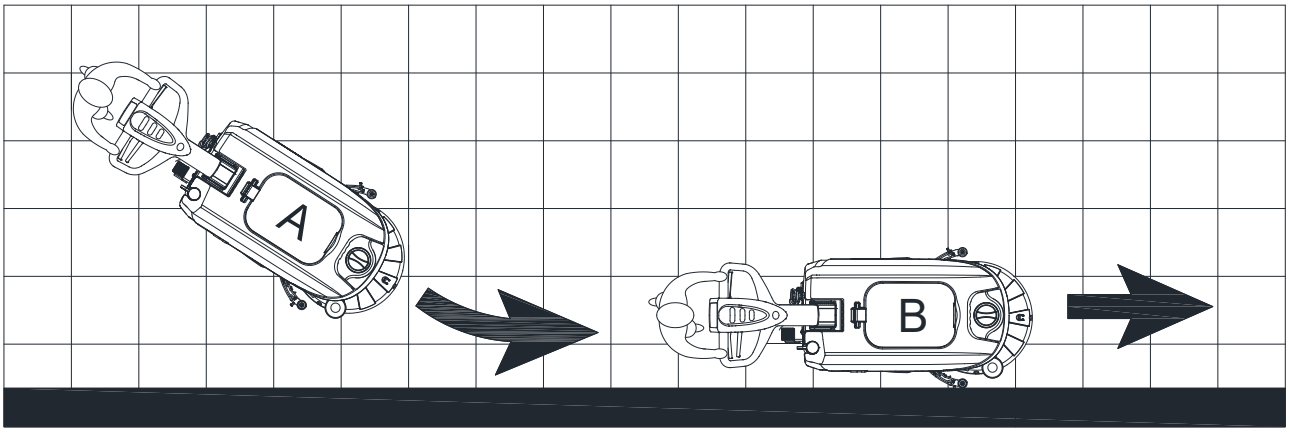
8. Peatage masin käepideme (I) abil.
9. Peatage harjad ja vaakumsüsteem lülitist (G). Vaakumsüsteem peatub mõne sekundiga.
10. Tõstke harja/padjahoidja kate (M) ja kaabits (L), vajutades pedaali (K).
11. Veenduge, et masin ei saaks iseseisvalt liikuda.

MASINA KASUTAMINE (PUHASTAMINE JA KUIVATAMINE)

1. Käivitage masin, nagu eelmistes jaotistes kirjeldatud.
2. Hoidke mõlemad käed käepidemel ja vajutage ohutuslüliti kangi (J, Joonis 8), seejärel manööverdage masinaga ja alustage põranda kraapimist/kuivatamist.

MÄRKUS
Seinte ääres soovitatakse põranda korralikuks puhastamiseks läheneda masina parema küljega (A ja B, Joonis 9), nagu näidatud joonisel.

ETTEVAATUST!
Põranda kahjustamise vältimiseks lülitage harjad/padja hoidjad välja, kui masin seisab paigal.



Joonis 9

Aku tühjenemine töö ajal

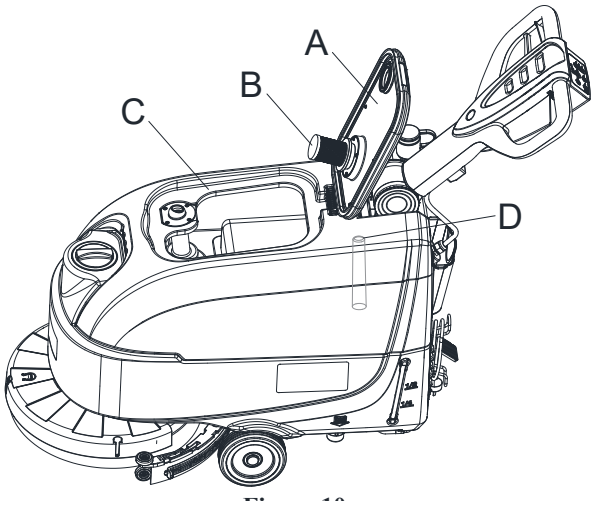
Kui põleb roheline hoiatustuli (C, joonis 8), võimaldavad akud masina normaalset tööd. Kui roheline hoiatustuli (C) kustub ja süttib kollane hoiatustuli (B), on soovitatav akud laadida, kuna järelejäänud laengust piisab mõneks minutiks (sõltuvalt akude omadustest ja teostatavast tööst). Kui süttib punane hoiatustuli (A), on akud täielikult tühjenenud. Mõne sekundi järel lülitatakse hari/padjahoidja automaatselt välja.

ETTEVAATUST!
Akude kahjustamise ja nende tööea lühendamise vältimiseks ärge kasutage masinat tühjenenud akudega.

PAAGI TÜHJENDAMINE

Automaatne ujukiga sulgemissüsteem (B, Joonis 10) peatab vaakumsüsteemi, kui tagasivoolupaak (C) on täis. Vaakumsüsteemi töö lõpust annab märku äkiline müratase tõus vaakumsüsteemi müra sageduses ning kuivatamata põrand.

ETTEVAATUST!
Kui vaakumsüsteem lülitub välja juhuslikult (nt ujuksüsteem aktiveerub järsu liikumise tõttu), tuleb töö jätkamiseks toimida järgmiselt: lülitage vaakumsüsteem lüliti (G, joonis 8) abil välja, avage kate (A, joonis 10) ja veenduge, et süsteemis (B) olev ujuk oleks tagasi vee pinnal. Sulgege kate (A) ja lülitage vaakumsüsteem lüliti (G, joonis 8) abil sisse.

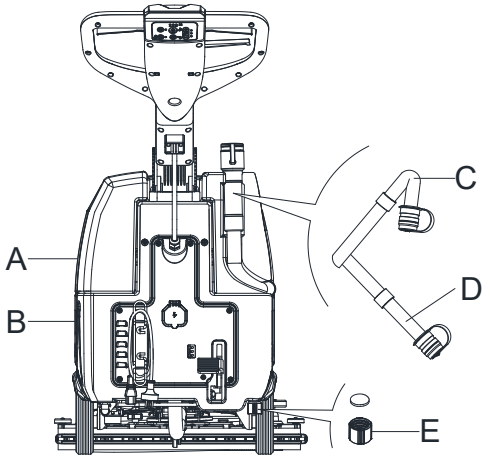


Joonis 10

Kui tagasivoolupaak (C, joonis 10) on täis, tühjendage see järgmiselt.

Tagasivoolupaagi tühjendamine

1. Peatage masin.
2. Tõstke harja/padjahoidja kate (M, joonis 8) ja kaabits (L), vajutades pedaali (K).
3. Lükake masin määratud tühjendusalale.
4. Tühjendage tagasivoolupaak vooliku (N, joonis 8) kaudu. Seejärel loputage tagasivoolupaaki (C, joonis 10) puhta veega.
5. Eemaldage tagasivoolupaagi kaas (A, joonis 10) ning puhastage katte sisekülg ja filtri ujukisüsteem (B) puhta veega.
6. Kontrollige tagasivoolupaaki (D, joonis 10) võõrkehade põhjustatud ummistuste suhtes ja puhastage see.



Joonis 11

ETTEVAATUST!
Heitvee väljalaskmiseks tuleb heitvee vaakumtoru kokku voltida (C, joonis 11) ja seada alumisse asendisse (D, joonis 11). Seejärel avage vaakumtoru kate, et heitvesi välja lasta. Ärge suunake jäätmete eemaldamiseks kasutatava vaakumtoru otsa ülespoole ega üritage vett vertikaalselt eemaldada. Sedasi väldite heitvee pritsimist kasutaja peale.

7. Järgige samme 1 kuni 4.

Pesuvahendi/puhta vee paagi tühjendamine

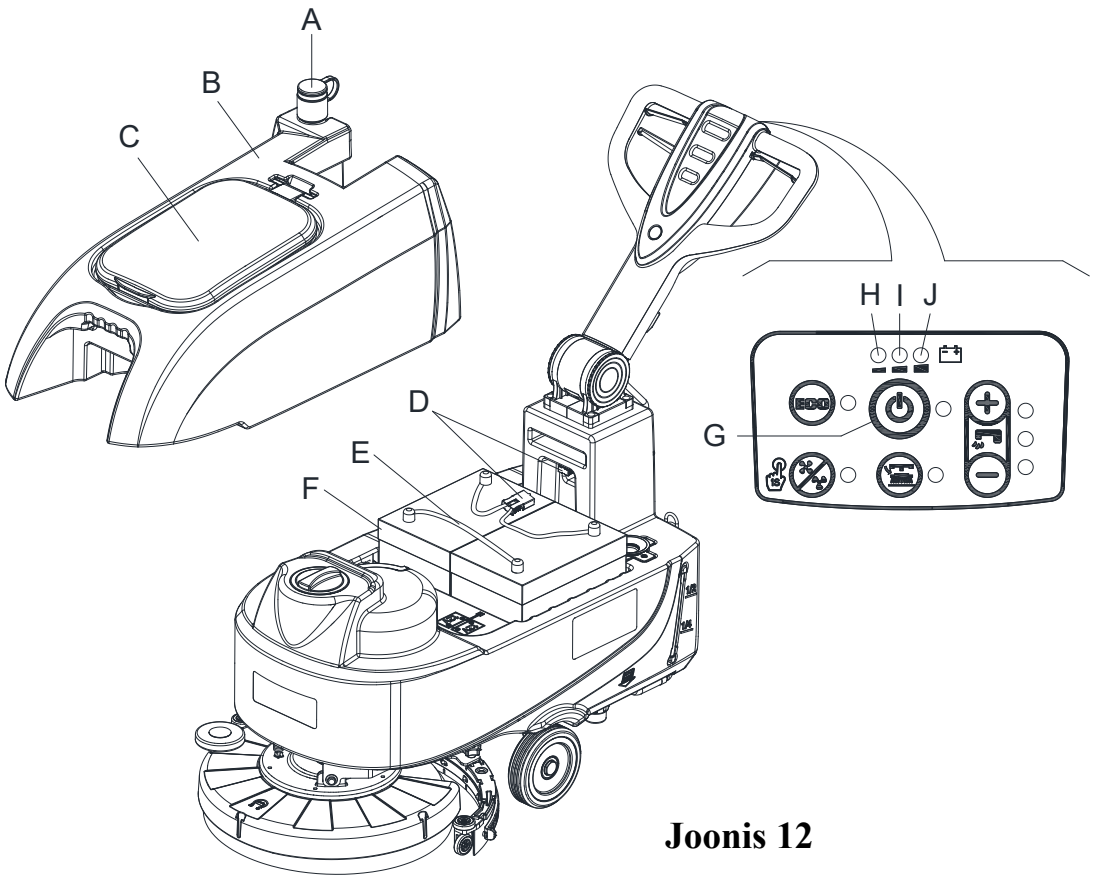
8. Tühjendage pesuvahendi paak väljalaskeava (E, joonis 11) kaudu. Pärast tööd loputage paaki puhta veega.

AKUDE LAADIMINE

Eeltoimingud

1. Avage kate (C, joonis 12) ja kontrollige, et tagasivoolupaak (B) oleks tühi. Kui ei ole, tühjendage see väljalaskevooliku (A) kaudu.
2. Liigutage tagasivoolupaagi komplekti (B, joonis 12) ettevaatlikult.
3. Ühendage aku ühendus (D, joonis 12).

4. Asetage see ettevaatlikult tagasi tagasivoolupaagi komplekti (B, joonis 12).
5. Lükake masin tasasele põrandale.
6. Vajutage käivituslülitit (G, joonis 12).
7. Ainult WET akude puhul:
   - Kontrollige elektrolüüdi taset akudes (F), vajadusel lisage korkide kaudu.
   - Jätke kõik aku korgid järgmiseks laadimiseks avatuks.
   - Vajadusel puhastage akude (F) pealmine pind.
8. Laadige akusid, toimides järgmiselt.



Joonis 12

MÄRKUS
Laadige akud kollase (I, joonis 12) või puhase hoiatustule (H) süttimisel või puhastamsie lõpetamisel.

ETTEVAATUST!
Hoides akud laetuna, pikendate nende kasutusiga.

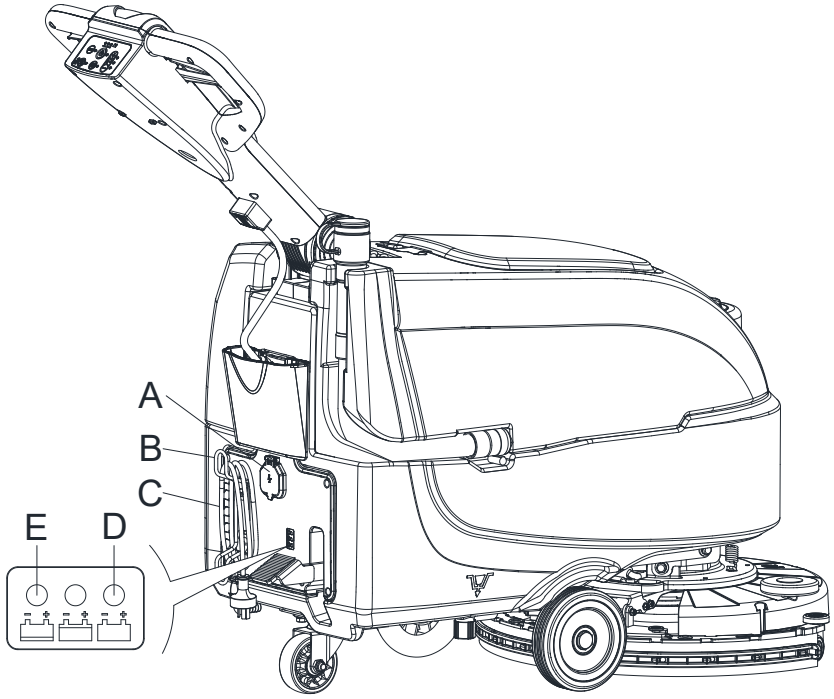
ETTEVAATUST!
Kui akud on tühjad, laadige neid esimesel võimalusel, et vältida akude kasutusea lühenemist. Kontrollige akude laetust vähemalt kord nädalas.

HOIATUS!
Märgakude laadimine tekitab äärmiselt plahvatusohtlikku vesinikgaasi. Laadige akusid hea ventilatsiooniga kohas lahtisest tulest eemal. Ärge suitsetage akude lähedal nende laadimise ajal. Hoidke paak akude laadimise ajal avatuna.

HOIATUS!
Olge akude laadimise ajal väga tähelepanelik, kuna nendest võib lekkida akuvedelikku. Akuvedelik on söövitava toimega. Kui akuvedelik satub nahale või silma, loputage kohe rohke veega ja pöörduge arsti poole.

Akude laadimine masinale paigaldatud akulaadijaga

9. Ühendage akulaadija kaabel (C, joonis 13) vooluvõrku (A), pinge ja sagedus peavad ühilduma masina seerianumbri plaadil (41, joonis 2) näidatud akulaadija väärtustega. Akulaadija ühendamisel toitepesaga lülitatakse kõik masina funktsioonid automaatselt välja. Kui punane hoiatustuli (E) akulaadija juhtpaneelil jääb põlema, laeb akulaadija akusid.
10. Kui süttib roheline hoiatustuli (D), on akude laadimine lõpetatud.
11. Kui akude laadimine on lõpetatud, eemaldage akulaadija kaabel (C) vooluvõrgust (A) ja kerige see ümber selle korpuse (B).



Joonis 13

MÄRKUS
Täiendava teabe saamiseks akulaadija kasutamise kohta vaadake vastavat kasutusjuhendit.

PÄRAST MASINA KASUTAMIST

Pärast tööd ja enne masina juurest lahkumist:

1. Eemaldage harjad/padjahoidjad.
2. Tühjendage paagid (A ja B, joonis 11), nagu eelmises jaotises kirjeldatud.
3. Tehke igapäevane hooldus (vt jaotist „Hooldus“).
4. Hoiustage masinat puhtas ja kuivas keskkonnas nii, et harjad/padja hoidjad ning kaabits oleks üles tõstetud või eemaldatud.

MASINA PIKAAEGNE MITTE-KASUTAMINE

Kui masinat 30 päeva jooksul ei kasutata, toimige järgmiselt:

1. Tehke jaotises „Pärast masina kasutamist“ kirjeldatud toimingud.
2. Ühendage aku (B, joonis 3) lahti.

ESIMENE KASUTUSKORD

Pärast esimest kaheksat töötundi kontrollige masina kinnitusi ja ühendusi ning veenduge, et need on korralikult kinni. Kontrollige nähtavate osade kulumist ja lekkeid.

HOOLDUS



HOIATUS!
Hooldustööde tegemiseks tuleb masin välja lülitada ja akulaadija kaabel lahti ühendada. Lisaks sellele tuleb hoolikalt lugeda käesoleva kasutusjuhendi ohutust puudutavaid peatükke.

Mistahes plaanipärane või erakorraline hooldus ja remont on lubatud üksnes kvalifitseerunud personali poolt või meie autoriseeritud teeninduskeskuses. Kasutusjuhendis on kirjeldatud üksnes üldisi ja tavapäraseid hooldusprotseduure.

PLANEERITUD HOOLDUSTÖÖDE GRAAFIK



ETTEVAATUST!
Tähisega (1) protseduurid tuleb teostada pärast masina esimest üheksat 9 töötundi. Tähisega (2) protseduurid tuleb teostada meie ettevõtte. poolt kvalifitseeritud teeninduskeskuses.

Protseduur	Puhastage pärast igat kasutuskorda	Iga nädal	Iga poole aasta järel	igal aastal
Akude laadimine				
Kaabitsa puhastamine				
Harja või padjahoidja puhastamine				
Paakide puhastamine				
Paakide tihendite kontroll				
Ujuva kuulfiltri puhastamine				
Kaabitsa labade kontrollimine ja vahetamine				
Puhastusvee filtri puhastamine				
Pesuvahendi filtri puhastamine				
WET aku vedelikutaseme kontroll				
Kruvide ja mutrite kinnituste kontroll			(1)	
Harja või padjahoidja süsinikharjade kontrollimine või asendamine				(2)
Imimootori süsinikharjade kontrollimine või asendamine				(2)

JOHDANTO



HUOMIO!
Tämä opas sisältää vain osan laitetta koskevista ohjeista ja tiedoista.
Katso PIKAKÄYNNISTYSOPAS-käsikirjaa, joka toimitetaan Adobe® Reader® -CD-ROM:lla.



HUOMAUTUS
Sulkeissa esitetyt numerot ovat Laitteen kuvaus -luvussa esitettyjä osanumeroita.

OPPAAN SISÄLTÖ JA TARKOITUS

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on antaa kuljettajalle kaikki perustiedot ja tekniset ominaisuudet, toiminta, koneen passiivisuus, varaosat ja turvallisuusolosuhteet, jne.
Kaikkien laitetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on luettava laitteen käyttöopas huolellisesti ennen laitteen käsittelyä. Ota meihin yhteyttä, mikäli et ole varma ohjeiden sisällöstä tai jos haluat laitetta koskevia lisätietoja.

KUINKA SÄILYTTÄÄ TÄMÄ OHJE KÄYTTÖÄ VARTEN

Säilytä tätä opasta laitteen välittömässä läheisyydessä ja asianmukaisesti suojattuna. Pidä opas etäällä nesteistä ja muista aineista, jotka saattaisivat vahingoittaa sitä.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Laitteen mukana toimitetaan vaatimustenmukaisuusvakuutus, joka toimii vakuutena siitä, että laite on voimassa olevan lainsäädännön mukainen.



HUOMAUTUS
Kopio alkuperäisestä vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta sisältyy laiteen mukana toimitettaviin asiakirjoihin.

OSAT JA HUOLTO

Laitetta saavat korjata ja huoltaa ainoastaan asianmukaisen koulutuksen saaneet henkilöt tai yrityksemme viralliset huoltoliikkeet. Laiteessa tulee käyttää AINOASTAAN valmistajan omia tai valmistajan hyväksymiä varusteita ja varaosia.
Ota yhteys yhtiömme asiakaspalveluun, mikäli tarvitset apua varusteiden tai lisäosien hankintaan.

MUUTOKSET JA PARANNUKSET

Olemme sitoutuneet kehittämään tuotteitamme jatkuvasti ja varaamme oikeuden tehdä laitteeseen muutoksia ja parannuksia ilman erillistä ilmoitusta.

KÄYTTÖTARKOITUKSET

Tämä lattianperuskone on tarkoitettu kaupalliseen ja teolliseen käyttöön. Se sopii sileän ja kiinteän lattian puhdistamiseen, jota pätevä henkilö käyttää sitä turvallisissa olosuhteissa. Laite ei sovellu ulkokäyttöön tai epätasaisten lattioiden tai mattojen puhdistamiseen.

LAITTEEN TUNNISTETIEDOT

Laitteen sarjanumero ja mallin nimi on ilmoitettu siihen kiinnitetyssä tunnistetarrassa.
Nämä tiedot ovat tärkeitä ja saatat tarvita niitä. Kirjoita tarraan merkityt tiedot alla oleville riveille, jotta ne ovat helposti saatavilla, mikäli sinun on tilattava laitteeseen varaosia.

KONEEN MALLI .....
KONEEN SARJANUMERO .....

KULJETTAMINEN JA PAKKAUKSEN AVAAMINEN

Kun vastaanotat laitteen, varmista, että laite ja sen pakkaus ovat asianmukaiset ja vahingoittumattomat. Jos siinä on vaurioita, ilmoita siitä kuljetusyritykselle ennen tavaroiden hyväksymistä, ja varaa oikeus vahingonkorvaukseen.
Noudata pakkauksessa ilmoitettuja ohjeita pakkausta avatessasi.
Varmista, että pakkaus sisältää kaikki seuraavat tuotteet:

1. Tekninen asiakirja mukaanlukien Käyttöohje ja Osaluettelo.
2. Akun liitännän komponentit.
3. Sähköisen akkulaturin käyttöohje (jos asennettu) (*)

TURVALLISUUS

Seuraavat symbolit ilmoittavat tilanteista, jotka saattavat aiheuttaa vaaran. Lue nämä tiedot huolellisesti, ja varmista, että olet tehnyt kaikki sellaiset toimet, jotka ovat välttämättömiä henkilövahinkojen ja aineellisten vahinkojen välttämiseksi.

LAITTEESSA OLEVAT VAROITUSMERKINNÄT



VAROITUS!
Lue kaikki laitteen käyttöohjeet huolellisesi ennen laitteen käyttämistä.



VAROITUS!
Älä pese laitetta painepesurilla tai suihkuta vettä suoraan sitä kohti.



VAROITUS!
Älä käytä laitetta pinnoilla, joiden kaltevuus ylittää ohjeissa ilmoitetun suurimman sallitun kaltevuuden.

SYMBOLIT, JOTKA TULEVAT NÄKYVIIN OHJEESSA KÄYTTÖÄ VARTEN



VAARA!
Uhkaava vaaratilanne, joka voi aiheuttaa käyttäjälle kuolemanvaaran.



VAROITUS!
Ilmoittaa henkilövahinkojen riskistä.



HUOMIO!
Ilmoittaa laitteen käyttöön tai toimintoihin liittyvästä varoituksesta tai huomautuksesta.
Kiinnitä erityistä huomiota tällä merkinnällä varustettuihin kappaleisiin.



HUOMAUTUS
Ilmoittaa laitteen käyttöön tai toimintoihin liittyvästä huomautuksesta.



NEUVOTTELU
Tämä merkintä ilmoittaa tilanteista, joissa käyttäjän on syytä tarkistaa asianmukainen kohta laiteen käyttöoppaasta ennen toimenpiteen suorittamista.

YLEISET TURVAOHJEET

Ihmisiin ja laitteeseen mahdollisesti aiheutuvia vahinkoja koskevat erityiset varoitukset ja huomautukset on esitetty alla.



VAARA!

- **Laitetta saavat käyttää ainoastaan asianmukaisen koulutuksen ja käyttöön vaadittavat luvat omaavat henkilöt, ja käytön on tapahduttava käyttöoppaan ohjeiden mukaisella tavalla.**
- **Ennen kuin puhdistat, huollat tai korjaat laitetta tai vaihdat siihen osia, lue laitteen käyttöopas huolellisesti ja varmista, että laitteen kytkimet ovat OFF-asennossa ja että akun liitin on irrotettu.**
- **Älä käytä laitetta minkään myrkyllisten, vaarallisten, tulenarkojen ja/tai räjähdysherkkien pölyjen, nesteiden tai kaasujen läheisyydessä. Laite ei sovellu vaarallisten pölyjen keräämiseen.**
- **Älä käytä koruja, kun työskentelet sähköisten komponenttien läheisyydessä.**
- **Jos työskentelet laitteen alla, varmista, että laite on asetettu turvatukien varaan.**
- **Lyijyä sisältävistä (WET-) akuista saattaa päästä tulenarkaa kaasua käytön aikana. Pidä akut etäällä kipinöistä, avotulesta ja savuavista materiaaleista sekä säteilevistä, hohtavista ja palavista esineistä.**
- **Lataamisen aikana lyijyä sisältävistä (WET)-akuista saattaa päästä räjähdysherkkää vetykaasua. Varmistettava, että latausympäristössä on hyvä ilmanvaihto ja poissa mahdollisesta liekeistä.**



VAROITUS!

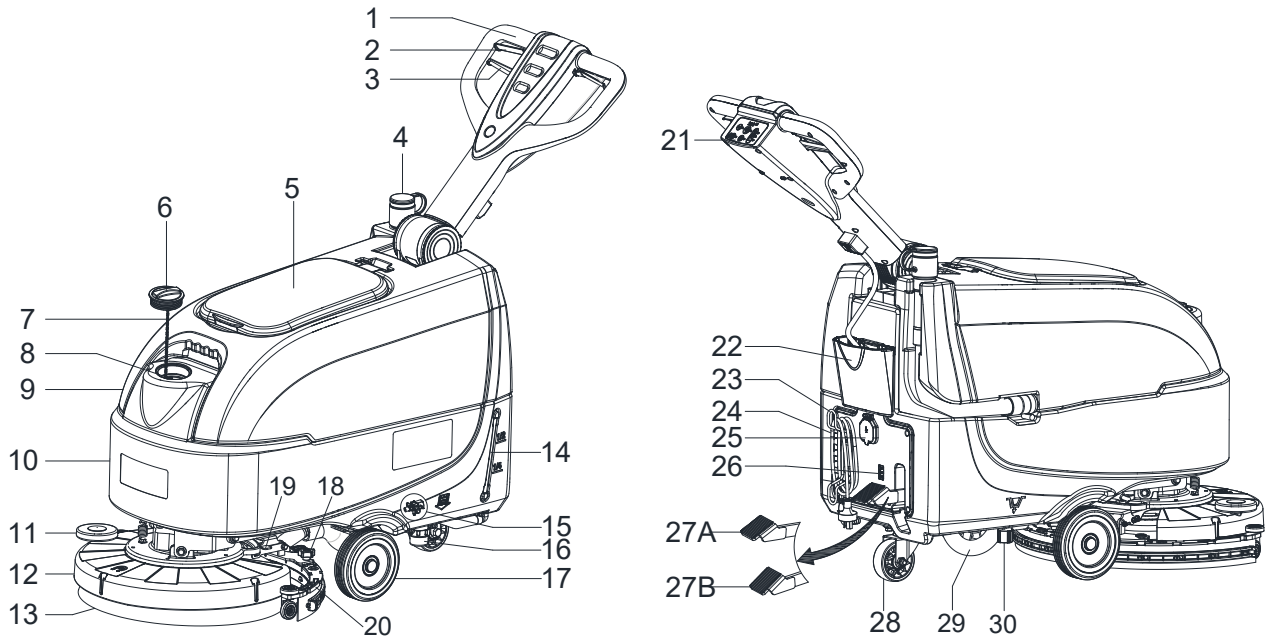
- **Tämä kone on tarkoitettu KAUPALLISEEN KÄYTTÖÖN, esimerkiksi hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja vuokrausyrityksissä.**
- **Valvomattomat koneet on varmistettava tahattomalta liikkeeltä.**
- **Koneen luvattoman käytön estämiseksi virtalähde on kytkettävä pois päältä tai lukittava esimerkiksi poistamalla pääkytkimen avain tai virta-avain.**
- **Tarkista laite huolellisesti ennen jokaista käyttökertaa. Varmista, että kaikki laitteen osat ovat tiukasti paikoillaan ennen kuin käytät laitetta. Irralliset osat saattavat aiheuttaa henkilö- tai aineellisia vahinkoja**
- **Ennen kuin käytät akkulaturia, varmista, että laitteen merkintätarrassa ja laturin ulostulovirtaa koskevissa merkinnöissä olevat taajuutta ja volttimäärää koskevat merkinnät ovat yhdenmukaisia.**
- **Älä koskaan siirrä laitetta akun latausjohdosta vetämällä. Älä anna kaapelin vaurioitua oven sulkemisen tai terävien kulmien takia. Älä kuljeta laitetta akun latausjohdon yli. Pidä akun latausjohto etäällä kuumista pinnoista.**
- **Älä lataa laitetta, mikäli akun latausjohto tai latausjohdon pistoke on vaurioitunut.**
- **Tulipalon, sähköiskun ja vammojen välttämiseksi varmista, että laite on sammutettu, kun poistut laitteen luota.**
- **Säilytä laitetta kuivassa sisätilassa. Laitetta ei ole sallittu ulkokäyttöön.**
- **Laitetta tulee käyttää ja säilyttää ainoastaan tiloissa, joiden lämpötila on 0 - 40 °C ja joiden ilmankosteus on välillä 30 % - 95 %.**
- **Älä käytä laitetta pinnoilla, joiden kaltevuus ylittää ohjeissa ilmoitetun suurimman sallitun kaltevuuden.**
- **Käyttäessäsi ja käsitellessäsi lattianpesuaineita noudata aineiden pakkauksissa esitettyjä ohjeita ja käytä asianmukaisia suojakäsineitä ja -varusteita.**
- **Käytä ainoastaan laitteen mukana toimitettuja tai sen ohjeissa ilmoitettuja harjoja ja laikkoja. Muiden harjojen ja laikkojen käyttö saattaa heikentää käyttöturvallisuutta.**
- **Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriö, varmista aluksi, ettei häiriö johdu puutteellisiksi jääneistä huoltotoimenpiteistä. Mikäli tarpeen, ota yhteys asianmukaiseen huoltohenkilöstöön tai viralliseen huoltopisteeseen.**
- **Varmista aina, ettei hiuksia, koruja tai löysiä vaatteita pääse laitteen liittyvien osien väliin.**
- **Älä käytä laitetta erityisen pölyisissä ympäristöissä.**
- **Älä pese laitetta painepesurilla, vesisuihkulla tai millään syövyttävällä aineella.**
- **Vältä törmäämistä hyllyihin tai telineisiin, etenkin mikäli näillä on esineitä, jotka voivat pudota.**
- **Älä aseta nesteastioita laitetta vasten tai sen päälle. Pidä astiat asianmukaisissa pidikkeissään.**

- **Lattiavaurioiden välttämiseksi käytä laitteen harjaa/laikkaa ainoastaan silloin, kun laite on liikkeessä.**
- **Tulipalon sattuessa: käytä jauhesammutinta palon sammuttamiseen. Älä käytä nestettä sisältäviä sammuttimia.**
- **Älä poista tai muokkaa laitteeseen kiinnitettyjä tarroja.**
- **Älä poista tai muokkaa laitteen turvasuojuksia ja noudata tarkkaan kaikkia laitetta koskevia huolto-ohjeita.**
- **Ole erityisen varovainen, mikäli kuljetat laitetta lämpötilan ollessa alle nolla astetta. Likavesisäiliössä ja letkuissa oleva vesi saattaa jäätyä, minkä seurauksena laite voi vaurioitua vakavasti.**
- **Mikäli laitteeseen tulee vaihtaa osia, tilaa asianmukaiset ja ALKUPERÄISET varaosat valtuutetulta jälleenmyyjältä tai maahantuojalta.**
- **Mikäli laite ei toimi asianmukaisella tavalla, tai mikäli se on vaurioitunut, pudonnut veteen tai ollut pitkään ulkona, toimita se asianmukaiseen huoltoliikkeeseen tarkistamista varten.**
- **Jotta laite toimisi asianmukaisella ja turvallisella tavalla, sitä on huollettava asianmukaisen huoltohenkilöstön tai valtuutetun huoltoliikkeen toimesta tämän oppaan huoltoa koskevassa luvussa esitetyn huolto-ohjelman mukaisella tavalla.**
- **Laite on hävitettävä näissä ohjeissa esitetyllä tavalla, sillä laite sisältää haitallisia aineita (esim. akut), jotka lakien ja määräysten mukaan tulee toimittaa asianmukaisiin keräyspisteisiin (kts. luku Hävittäminen).**
- **Tämä kone on vain puhdistustyökalu, eikä sitä ole tarkoitettu mihinkään muuhun tarkoitukseen.**
- **Pidä pöly, hiukset tai muut vieraat aineet etäällä laitteen ilmanvaihtoaukoista, jotta laitteen ilmanvaihto toimii asianmukaisesti. Älä käytä laitetta, mikäli ilmanvaihtoaukot ovat tukkeutuneet.**
- **Käytä laitetta vain hyvin valaistuissa tiloissa.**
- **Tätä konetta ei ole tarkoitettu käyttämään henkilöitä (mukaan lukien lapset), joilla on heikentyneet fyysiset, aisti- tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole kokemusta ja tietoja.**
- **Tarkka tarkkaavaisuus on tarpeen käytettäessä lasten lähellä.**
- **Älä anna lasten leikkiä laitteella.**
- **Varmista, ettei laitteen käytöstä aiheudu henkilö- tai aineellisia vahinkoja.**
- **Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa käyttäjiä ilman valvontaa.**
- **Käyttäjien on saatava riittävästi ohjeita näiden koneiden käytöstä.**

LAITTEEN KUVAUS
KONEEN RAKENNE (esitetty kuvassa 1)

1. Vetotanko
2. Turvakytkinvipu
3. Ohjaustangon säätövipu
4. Veden tyhjennysletku
5. Talteenottosäiliön kansi
6. Raikasveden kansi
7. Peitä säilytysketju
8. Täyttöletkun kaula
9. Talteenottosäiliö
10. Liuossäiliö
11. Harjan kannen puskuripyörä
12. Harjan/laipan pidikkeen kansi
13. Harjan/laipan pidike
14. Liuoksen vivun letku
15. Magneettiventtiili
16. Liuossuodatin
17. Etupyörät
18. Imulastan nupit
19. Imulastan nostokahva
20. Imulastan kokoonpano
21. Ohjauspaneeli
22. Varusteosakotelo (*)
23. Virtalähteen kaapelinpidin
24. Virtakaapeli
25. Vaihtojakin suojakansi
26. Lataussignaalin valot
27. Kannen nosto-/laskupoljin
    a) Polkimen asento, kun kansi laskettu
    b) Polkimen asento, kun kansi nostettu
28. Rullapyörä
29. Veden tyhjennysletku
30. Poistoaukon kansi

(*): Valinnainen

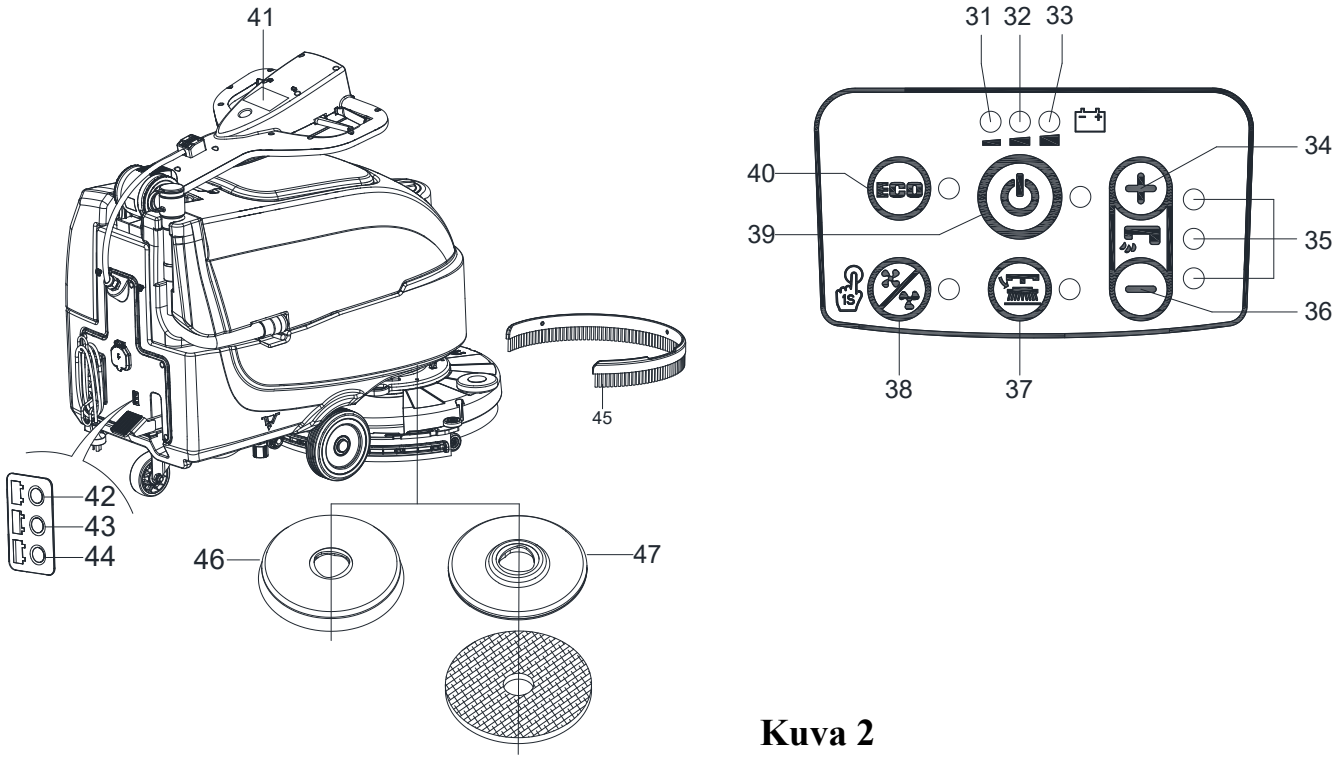


Kuva 1

OHJAUSPANEELI (esitetty kuvassa 2)

31. Purkautuneen akun varoitusvalo (punainen)
32. Puoliksi purkautuneen akun varoitusvalo (keltainen)
33. Ladatun akun varoitusvalo (vihreä)
34. Virtauksen lisäämiskytkin
35. Liuoksen virtauksen merkkivalo
36. Virtauksen vähennyskytkin
37. Harjan/laipan pitimen vapautuskytkin
38. Normaalin imumoottorin malli
39. Yhden painikkeen käynnistys
40. ECO-tila
41. Sarjanumerokilpi/tekniset tiedot
42. Latauksen punainen LED
43. Latauksen keltainen LED
44. Latauksen vihreä LED
45. Reunus (*)
46. Harja
47. Laipan pidike (*)

(*): Valinnainen



Kuva 2

LATAUKSEN MERKKIVALON NÄYTTÖIKKUNA (esitettynä Kuva 2)

1. Latauksen alussa laturin punainen LED (42) on normaalisti päällä. Se on latauksen ensimmäinen vaihe.
2. Jonkin ajan kuluttua punainen LED-valo (42) sammuu ja keltainen LED-valo (43) syttyy. Tämä käynnistää latauksen toisen vaiheen.
3. Kun lataus on suoritettu, keltainen LED (43) on sammuneena, vihreä LED (44) syttyy osoittamaan, että akku on ladattu täyteen.

HUOMAUTUS

Ladattaessa: jos laturin keltainen LED (43) vilkkuu, sen voi aiheuttaa: Akku ja laturi eivät täsmää, akkua ei ole liitetty kunnolla tai lähtö on oikosuljettu.

Mikäli laturin punainen LED-valo vilkkuu, laturissa saattaa olla sisäinen oikosulku.

TEKNISET PARAMETRIT

Parametrin tyyppi	Yksikköä	Malli
		SC370 43B
Nimellinen teho	Wattia/Ampeeria	905W
Liuossäiliön kapasiteetti	L / gal	25 L / 6,6 Gal.
Talteenottosäiliön kapasiteetti	L / gal	25 L / 6,6 Gal.
Koneen pituus	mm/tuumaa	1020 mm/40,1 tuumaa
Koneen leveys vetolastan kanssa	mm/tuumaa	570 mm/22,4 tuumaa
Koneen leveys ilman vetolastaa	mm/tuumaa	485 mm/19,1 tuumaa
Koneen korkeus (ilman kahvaa)	mm/tuumaa	647 mm/25,5 tuumaa
Koneen korkeus (pystykahvan kanssa)	mm/tuumaa	1182 mm/46,5 tuumaa
Työleveys	mm/tuumaa	432 mm/17 tuumaa
Vetopyörän halkaisija	mm/tuumaa	153 mm/6 tuumaa
Takapyörän halkaisija	mm/tuumaa	89 mm/3,5 tuumaa
Harjan/laikan halkaisija	mm/tuumaa	432 mm/17 tuumaa
Harjan/laipan paine (maksimi)	Kg/lbs.	19 Kg / 41,8 Lbs
Liuoksen virtaus (maksimi) asetusta kohden	L / gal minuuttia kohden	(0,59/0,69/1,11/1,68) litraa (0,16/0,18/0,29/0,44) gallonaa
Melutaso	dB (A)	67 ± 3 dB (A)
Äänen taso EKO-tilassa tai hiljainen-tilassa	dB (A)	63 ± 3 dB (A)
Kahva tärinätaso (maksimi)	m/s^2	< 2,5 m/s^2
Nousukyky (maks.)	% astetta	2%
Pienin käytävän käännös	cm/tuumaa	103 cm/40.5 tuumaa
Imumoottorin teho	Wattia / hv	300 W / 0,4 hv
Tyhjiön kapasiteetti	mm/In H_2O	900 mm / 33 ± 3 In H_2O
Tyhjiön kapasiteetti EKO-tilassa tai hiljainen-tilassa	mm/In H_2O	650 mm / 25 ± 3 In H_2O
Harjamoottorin teho	Wattia / hv	400 wattia / 0,54 hv
Harjan nopeus normaali-tilassa	RPM	140 RPM
Harjan nopeus EKO-tilassa	RPM	100 RPM
IP-suojausluokka	IP	IP24
Akkukotelon koko (P x L x K)	mm/tuumaa	(265 x 350 x 230) mm / 10,4 x 13,8 x 9,1 tuumaa
Jännite	DC	24 V
Akut (*)	Ah	85Ah C20 / 67Ah C5
Akun ajoaika (vakioakut) (*)	Tunti	4 tuntiin saakka
Sisäinen laturi (*)	Volttia/ampeeria	24V 10A
Tuottavuus (maks)	m^2/h	18,514 sq. ft./hr (1720 m^2/h)
Koneen paino tyhjillä säiliöillä (ilman akkuja)	Kg/lbs.	58 Kg / 128 Lbs.
Bruttopaino (GVW)	Kg/lbs.	134 Kg / 295 Lbs.
Lähetyspaino	Kg/lbs.	137 Kg /302 Lbs.
Pakkauksen mitat (P x L x K)	mm/tuumaa	(1130 x 730 x 1040 mm) / (44.5 x 28.7 x 41 tuumaa)

(*): Valinnainen

KÄYTTÖOPAS

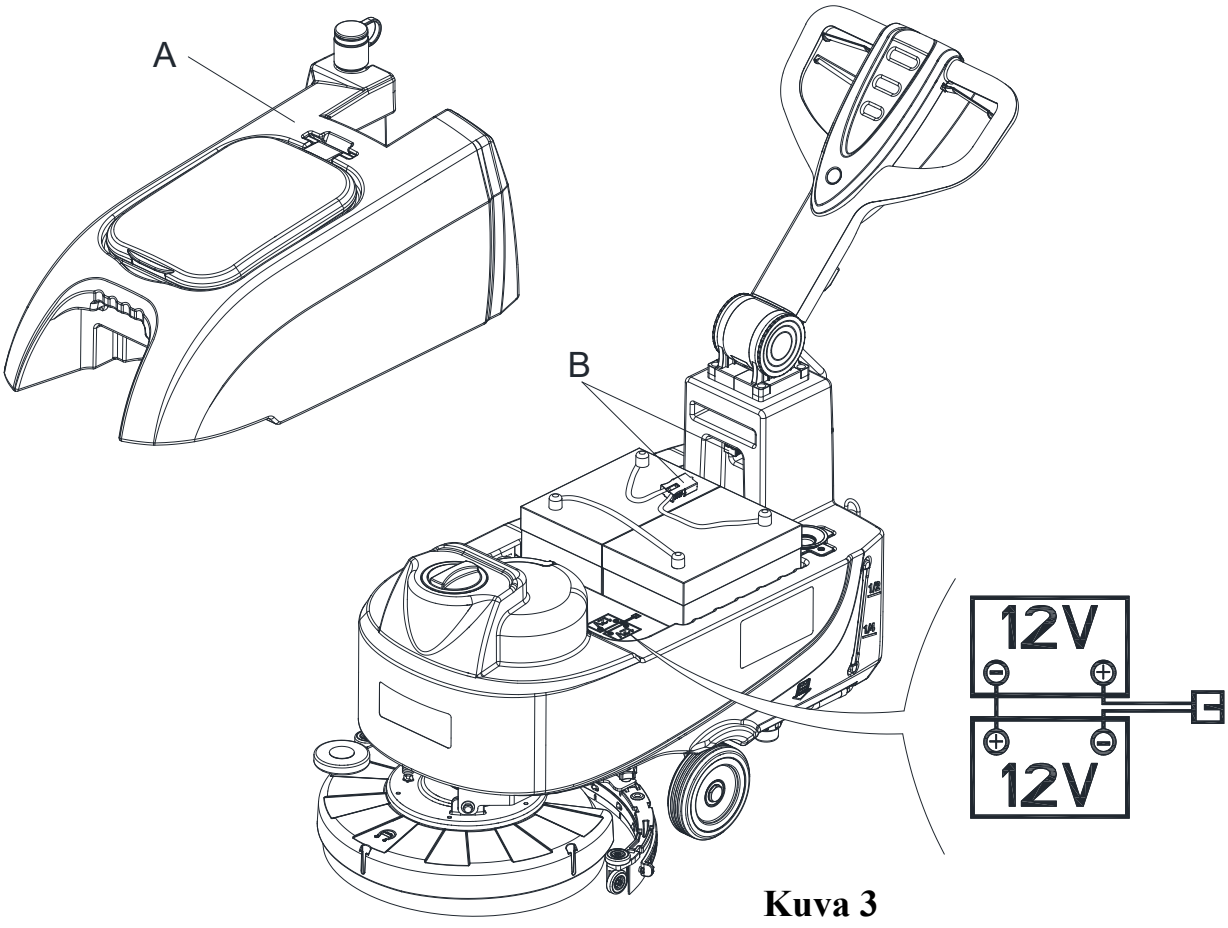
VAROITUS!
Koneen joissakin kohdissa on joitakin tarrakylttejä osoittaen:
– VAARA!
– VAROITUS!
– HUOMIO!
– NEUVOTTELU

Kun käyttäjä lukee tätä opasta, hänen on kiinnitettävä erityistä huomiota levyillä näkyviin symboleihin. Älä peitä näitä kylttejä mistään syystä ja vaihda ne välittömästi, jos ne ovat vahingoittuneet.

AKUN TARKISTUS / -ASETUS UUDELLA KONEELLA

VAROITUS!
Koneen sähkökomponentit voivat vaurioitua vakavasti jos akut on asennettu tai liitetty väärin. Vain pätevä henkilöstö voi asentaa akut. Aseta elektroniikkakortin toiminto ja sisäänrakennettu akkulaturi käytettävän akkutyypin mukaan (NESTEAKKU tai GEELI-/AGM-akut). Tarkista akut vaurioiden varalta ennen asennusta. Irrota akun liitin ja akkulaturin pistoke. Käsittele akkuja huolellisesti. Asenna koneen mukana toimitetut akun napojen suojahatut.

HUOMAUTUS
Kone tarvitsee kaksi 12 V akkua, jotka on kytketty kaavion mukaisesti (Kuva 3).



Kuva 3

Kone voidaan toimittaa jollakin seuraavista tiloista:

A) Akut (NESTEAKKU tai GEELI- / AGM) on jo asennettu ja ladattu

1. Tarkista, että akut on liitetty koneeseen liittimellä (B, Kuva 3).
2. Kytkimen painaminen (39 Kuva 2). Jos vihreä varoitusvalo (33) syttyy, akut ovat täyteen ladattuja. Jos keltainen (32) tai punainen varoitusvalo (31) syttyy, akut on ladattava (katso kohta Huolto-luvussa).

B) Ilman akkuja

1. Osta sopivat akut (katso Tekniset tiedot -kappale).
2. Pariston valinta ja asennus, koskee valtuutettuja akkujälleenmyyjiä.
3. Aseta kone ja akkulaturi akkujen tyypin mukaan (NESTEAKKU tai GEELI-/AGM), kuten on esitetty seuraavassa kappaleessa.

AKUN ASENNUS JA AKKUTYYPIN ASETUS (NESTEAKKU TAI GEELI- / AGM)

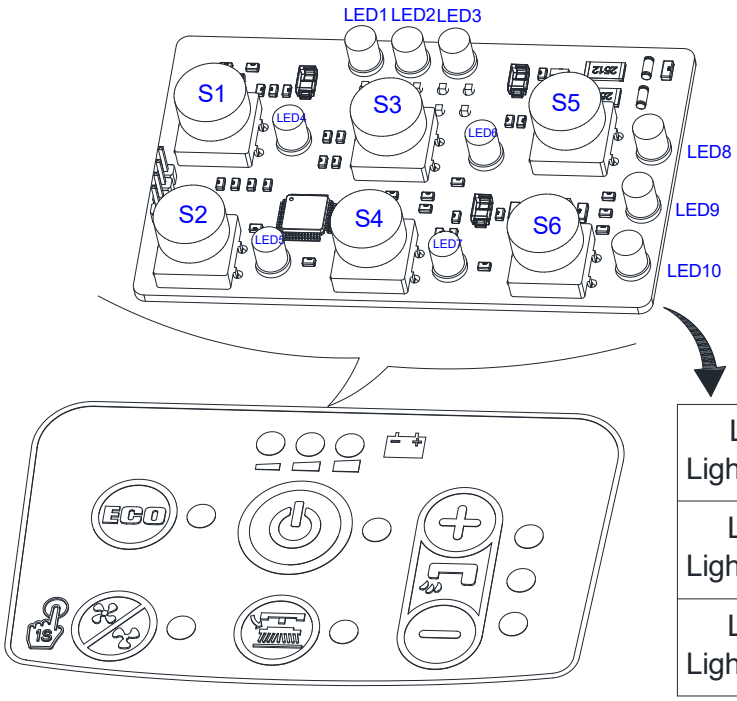
Aseta akkujen tyypin (NESTEAKKU tai GEELI-/AGM) mukaan, aseta kone ja akkulaturin elektroniikkakortti seuraavasti:

Koneen asetukset

Kun yhden painikkeen Start S3 on kytketty pois päältä, paina veden määrän + ja - painikkeita (S5 ja S6) samanaikaisesti, 0,5 sekuntia myöhemmin LED1, LED2 ja LED3 syttyvät kaikki siirtyäksesi akun tilan asetukseen:

1. Paina sitten veden määrä + tai - vaihtaaksesi välillä "MÄRKÄAKKU", "GEELI/AMG" ja "DIS-EV". "MÄRKÄAKKU"-tilassa punainen valo on päällä. ja "GEELI/AGM" -valo on vihreä. "DIS-EV" -valo on keltainen.
2. Paina yhden painikkeen Käynnistä-painiketta viimeistelläksesi asetukset ja poistuaksesi, sammuta kone tallentaaksesi ja päivittääksesi kaikki akun asetukset, kun se on päällä, se toimii asetuksena.

HUOMAUTUS
Oletusakun tyyppi on GEELI/AGM.



LED1 Light is Red	WET BATTERIES
LED2 Light is Yellow	DISCOVER EV AGM BATTERIES
LED3 Light is Green	GENERAL GEL/AGM BATTERIES

Kuva 4

Akun asennus

3. Avaa talteenottosäiliön (5, Kuva 1) kansi ja tarkista, että täytä talteenottosäiliö (9, Kuva 1) on tyhjä, muussa tapauksessa tyhjennä sen poistoletkulla. (4, Kuva 1)
4. Sulje talteenottosäiliön kansi (5, Kuva 1).
5. Siirrä palautussäiliösarjaa (A, Kuva 3) huolellisesti.
6. Koneen mukana toimitetaan kaapelit, jotka soveltuvat 2x12 V akkujen asentamiseen. Aseta akut varovaisesti akkutilaan ja asenna ne oikein.
7. Ohjaa ja asenna akun kaapeli (Kuva 3) mukaisesti, ja kiristä sitten varovasti akun napojen mutterit.
8. Aseta suojahattu kunkin navan päälle, sen jälkeen liitä akun liitin (B, Kuva 3).
9. Pane se takaisin palautussäiliösarjaan huolellisesti (A, Kuva 3).

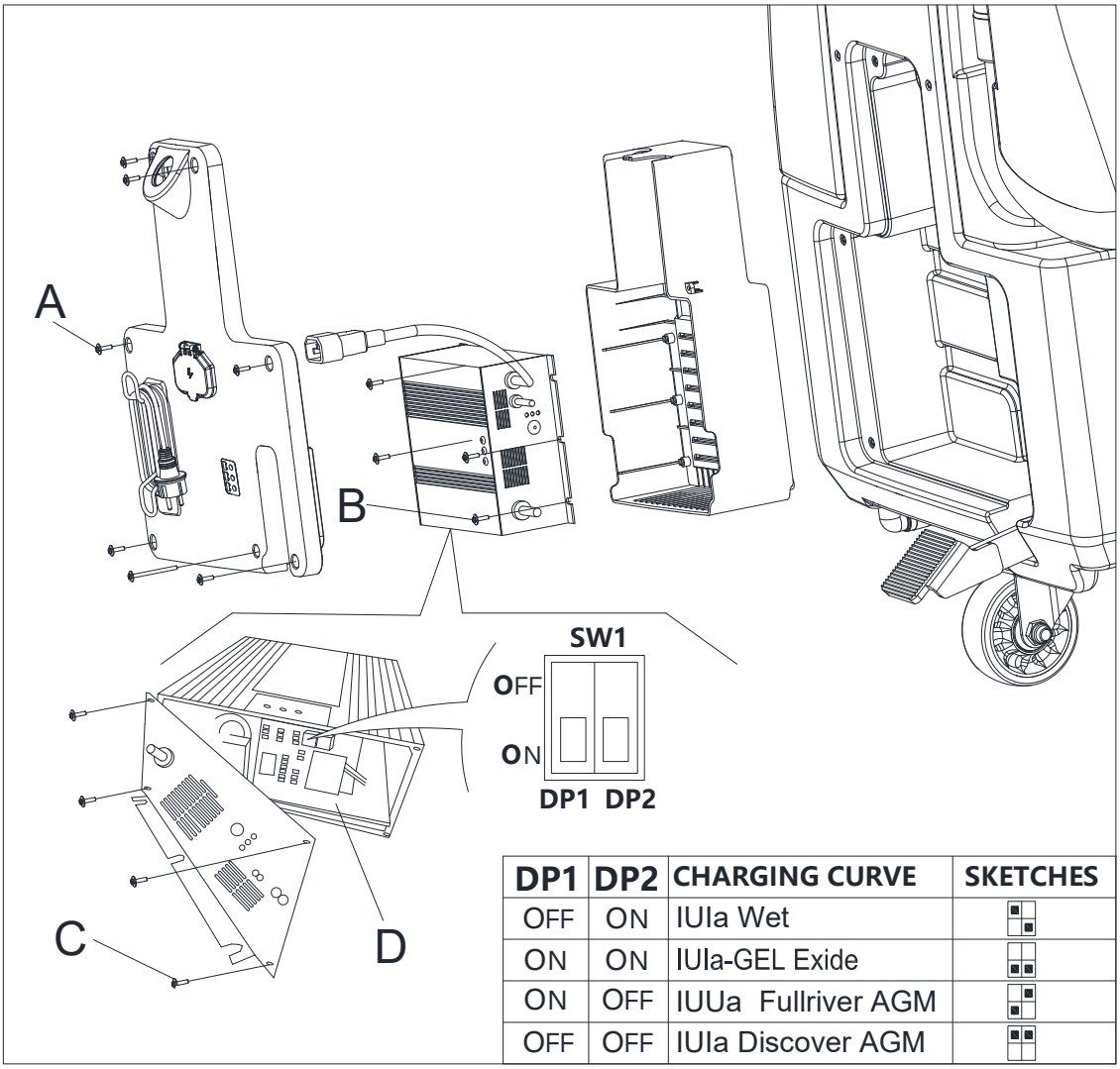
Akun lataaminen

10. Lataa akut. (Katso toimenpiteet Huolto-luvussa).

HUOMIO!
Katkaise koneesta virta ennen seuraavien toimenpiteen suorittamista!

Akun laturin asettaminen.

11. Poista ruuvit (A, B, C, Kuva 4.1).
12. Avaa akkulaturi ja hae sw1 (D, Kuva 4.1).
13. Aseta kytkimet Kuvan 4.1 taulukon mukaisesti.
14. Asenna ruuvit (A, B, C, Kuva 4.1) sen jälkeen, kun asetus on suoritettu.



DP1	DP2	CHARGING CURVE	SKETCHES
OFF	ON	IUIa Wet	
ON	ON	IUIa-GEL Exide	
ON	OFF	IUUa Fullriver AGM	
OFF	OFF	IUIa Discover AGM	

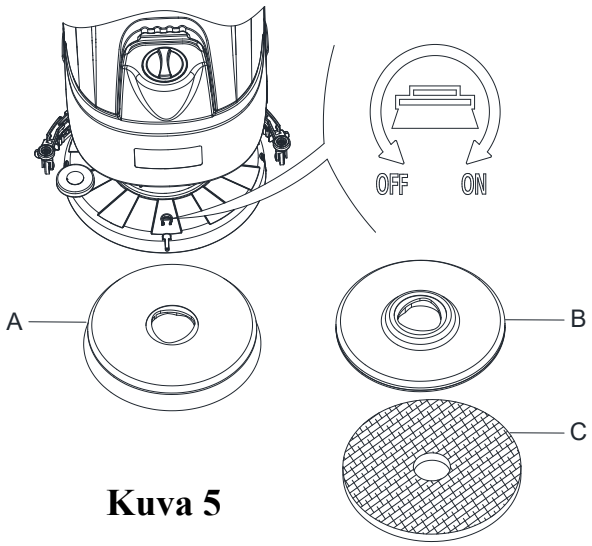
Kuva 4.1

HARJAN/LAIPAN PIDIKKEEN ASENNUS JA POISTO

HUOMAUTUS
Asenna joko harja (A, kuva 5) tai laipan pidike (B ja C, kuva 5) puhdistettavan lattian tyypin mukaan.

HUOMIO!
Varmista ennen harjan tai laipan pitimen asennusta tai irrottamista, että kaikki koneen kytkimet ovat off-asennossa ja imulasta on nostettu ylös. Koneen käyttäjän tulee käyttää tehtävään sovel - tuvia suojavarusteita, kuten hansikkaita, onnet - tomuusriskien vähentämiseksi.
Toimi näin:

1. Sammuta virtakytkin (39, Kuva 2).
2. Nosta kansi painamalla poljinta (27, Kuva 1).
3. Laita harjat (A, Kuva 5) tai laipan pidin (B, Kuva 5) kannen (12, Kuva 1) alle.
4. Laske kansi harjoille / laipan pidikkeille painamalla poljinta (27, Kuva 1).
5. Paina käynnistyskytkintä (39, Kuva 2).
6. Paina yhtä harjan/eteenpäin vaihteen turvakytkimen vipua (2, Kuva 1) kiinnittääksesi harjan/laipan pitimen, vapauta se sen jälkeen. Toistatarvittaessa toimenpiteet, kunnes harjat/laipan pidikkeet on kytketty.
7. Jos yllä oleva vaihe 6 osoittautuu vaikeaksi, käytä manuaalista menetelmää kääntämällä harjan/laipan pidikkeen normaaliin kääntymissuuntaan nähden vastakkaiseen suuntaan, ja se voidaan poistaa. (kuten esitetty Kuvassa 5)



Kuva 5

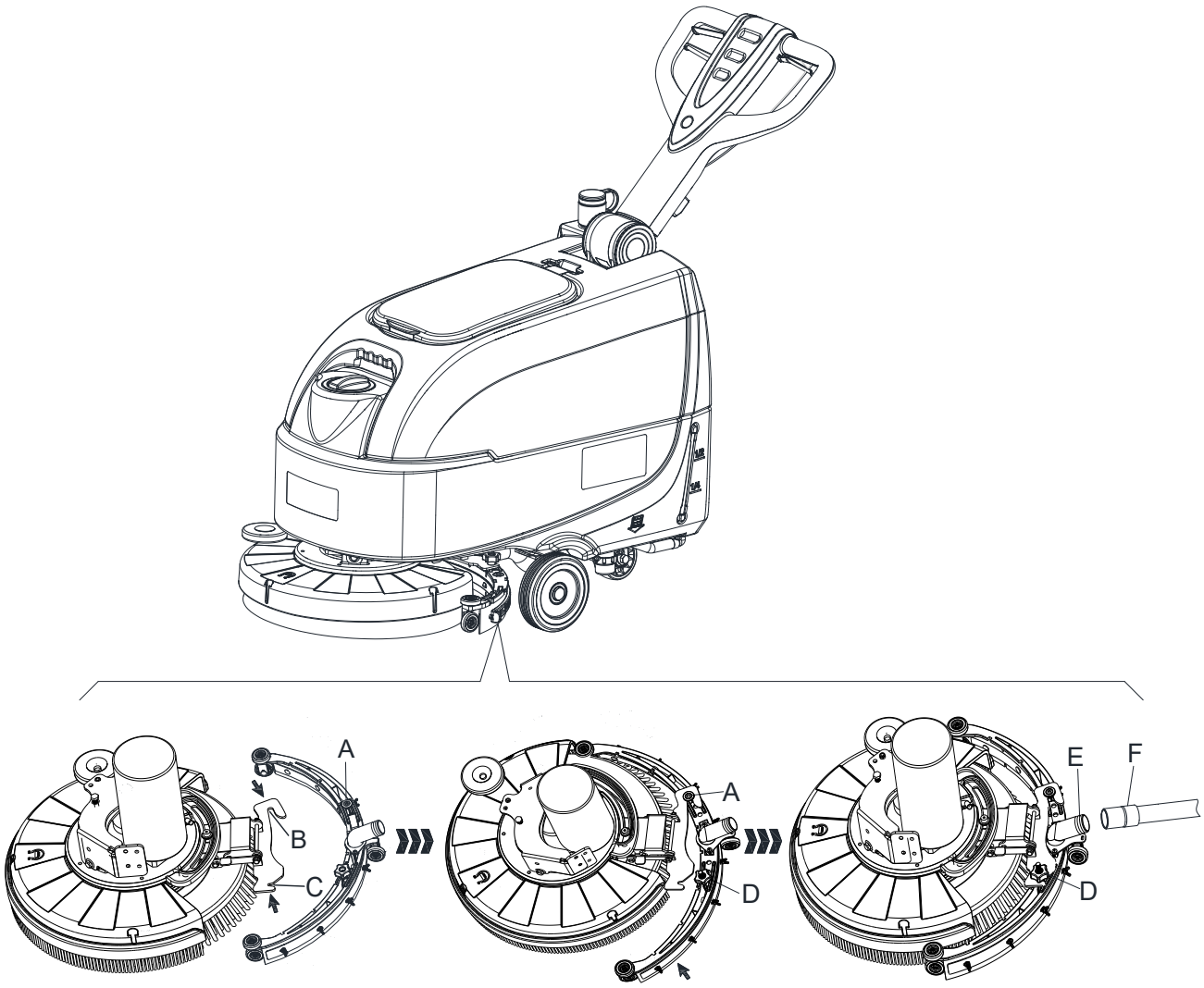
VAROITUS!
Kiinnittääksesi harjan/laipan pidikkeen paina turvakytkimen vipua (2, Kuva 1), joka käynnistää harjan/laipan pidikkeen moottorin.

8. Voit poistaa harjan/laipan pidikkeen painamalla poljinta (27, Kuva 1), paina sen jälkeen kytkintä (37, Kuva 2), harja/laipan pidike poistetaan.

IMULASTAN KOKOONPANON ASENNUS JA POISTO

HUOMIO!
On suositeltavaa käyttää suojakäsineitä puhdistettaessa imulastan kokoonpanoa, koska siinä voi olla teräviä roskia.

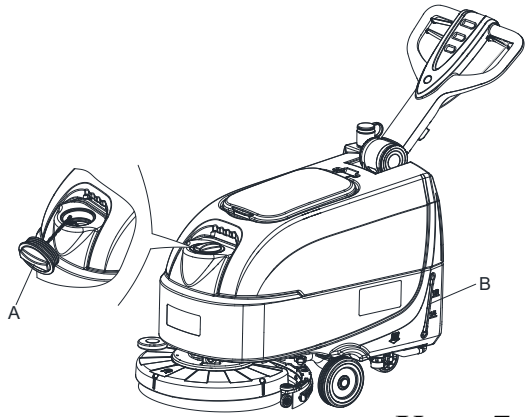
1. Työnnä kone tasaiselle lattialle.
2. Varmistu, että kone on pois päältä.
3. Laske harjan/laipan pidikkeen kansi (12, Kuva 1) nostamalla poljinta (36), harjaa lattialle.
4. Aseta imulasta paikoilleen harjan kannen ja etupyörän väliin.
5. Kiinnitä tuki A aukkoon B, kiinnitä sitten toinen ruuvi D avaamaan C, kiinnitä imulastan nuppi ja liitä talteenottoveden tyhjennysletku F liittimeen E (kuva 6).
6. Irrota imulasta käänteisessä järjestyksessä.



Kuva 6

LIUOS- TAI PESUVESISÄILIÖN TÄYTTÖ

1. Avaa vedenottoaukon kansi (B, Kuva 7).
2. Täytä vedellä tai työsuoritukseen sopivalla liuoksella. Liuoksen lämpötila ei saa olla yli +40 °C (+104 °F).
3. Älä täytä säiliötä liikaa, katso vesimäärän tiedot veden-korkeuden osoittimesta (B, Kuva 7).



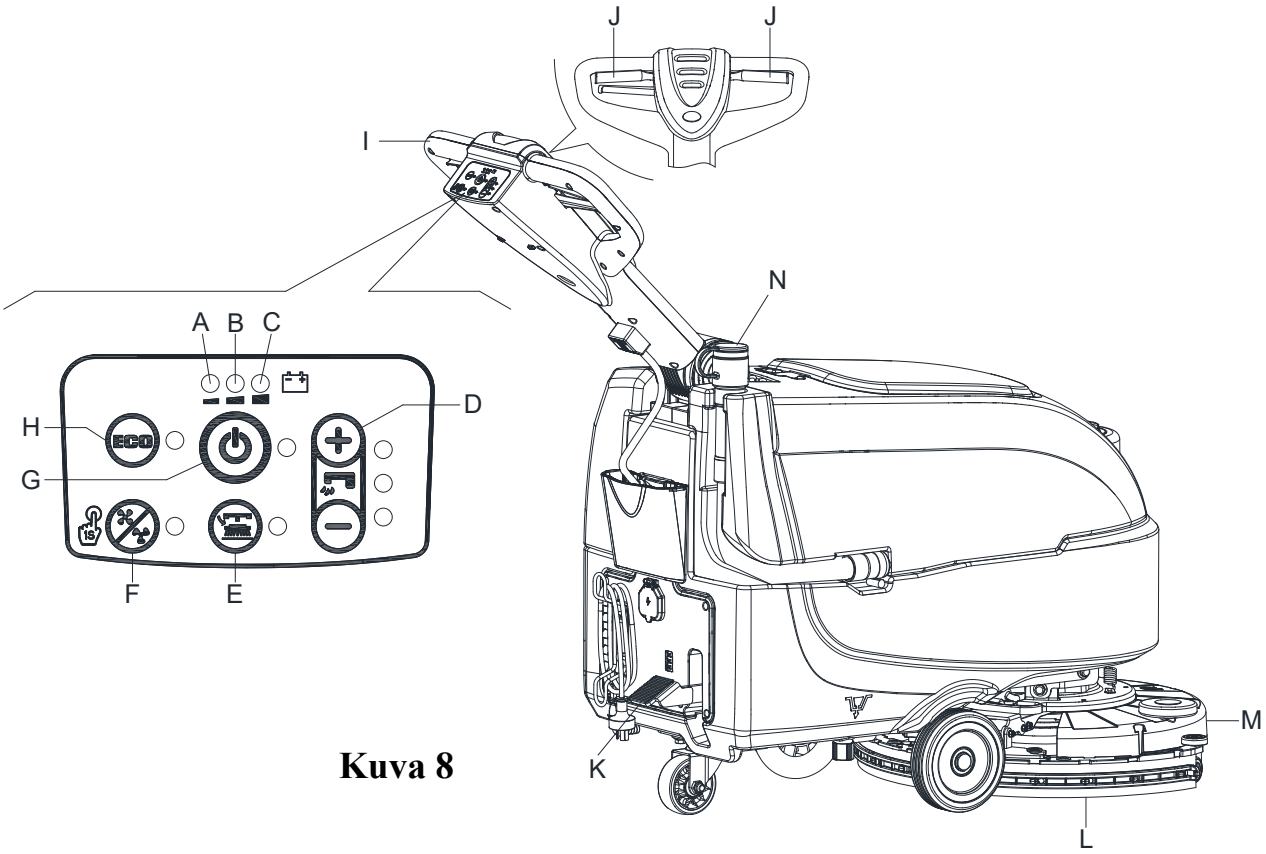
Kuva 7

VAROITUS!
Käytä vain vähän vaahtoavia ja palamattomia pesuaineita, jotka on tarkoitettu automaattipesusovelluksia varten.

KONEEN KÄYNNISTYS JA PYSÄYTYS

Koneen käynnistäminen

1. Valmistele kone kuten näytetty edellisessä kappaleessa.
2. Työnnä kone puhdistettavalle alueelle työntämällä sitä käsin ohjaustangosta (1, Kuva 8).
3. Laske harjan/laipan pidikkeen kansi (M, Kuva 8) ja imulasta (L) nostamalla poljinta (K).
4. Paina käynnistyskytkintä (G, Kuva 8). Tarkista, että vihreä varoitusvalo (B) syttyy (ladattu akku). Jos keltainen (B) tai punainen varoitusvalo (A) syttyy, Sammuta virtakytkin (G, Kuva 8) ja lataa akut (katso menettely Huolto-luvusta).
5. Paina pesuveden virtauksen ohjauskytkimiä (D, Kuva 8) tarvittaessa riippuen suoritettavan puhdistuksen tyypistä.
6. Aloita puhdistus työntämällä konetta käsin ohjaustangolla (I) ja painamalla turvakytkimen vipua (J).



Kuva 8

HUOMAUTUS
Voit siirtää konetta eteenpäin painamalla joko vasenta tai oikeaa turvavipua (J, Kuva 8) tai molempia.

7. Tarvittaessa paina ohjaustangon säätövipua (3, Kuva 1) säätääksesi ohjaustangon korkeutta.

Koneen pysäyttäminen

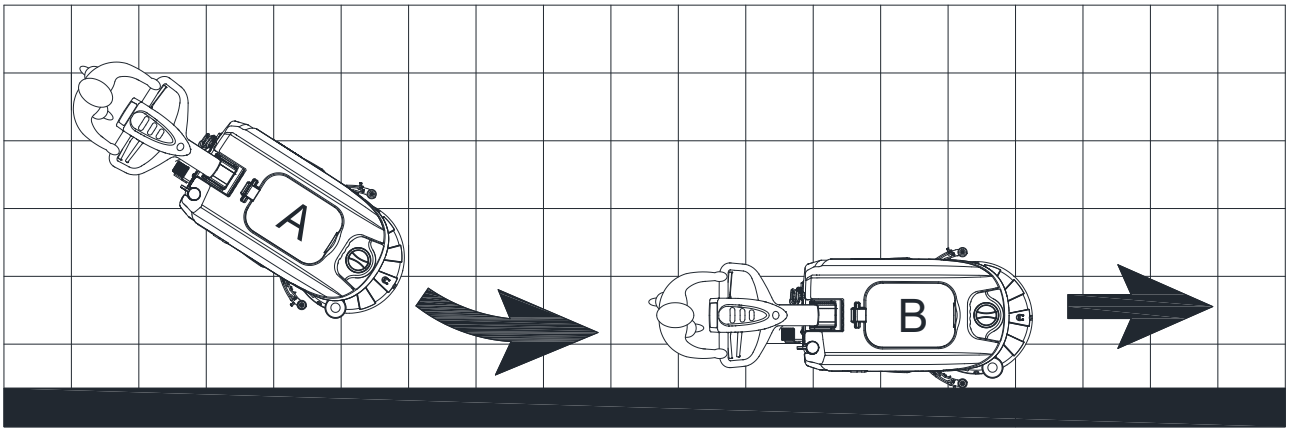
8. Pysäytä kone käyttämällä ohjaustankoa (I)
9. Pysäytä harjat ja imujärjestelmä painamalla kytkintä (G). Imujärjestelmä pysähtyy muutaman sekunnin kuluttua.
10. Nosta harjan/laipan pidikkeen kansi (M) ja imulasta (L) painamalla poljinta (K).
11. Varmista, että kone ei voi liikkua itsenäisesti.

KONEEN KÄYTTÖ (PESU JA KUIVAAMINEN)

1. Käynnistä laite edellisten kappaleiden mukaan.
2. Pitäen kiinni molemmin käsin ohjaustangosta paina turvakytkinvipua (J, Kuva 8), minkä jälkeen voit aloittaa lattian pesun/kuivauksen työntäen laitetta eteenpäin.

HUOMAUTUS
Lattioiden oikeaa pesua/kuivausta varten seinien vierustoilla, suositellaan, että koneen oikealla puolella ajetaan lähellä seiniä (A ja B, Kuva 9) kuten kuvassa näytetään.

HUOMIO!
Lattiapinnan vaurioiden välttämiseksi kytke harjat / laipan pidikkeet pois päältä, kun kone pysähtyy johonkin paikkaan, varsinkin kun ylimääräinen painetoiminto on käytössä.



Kuva 9

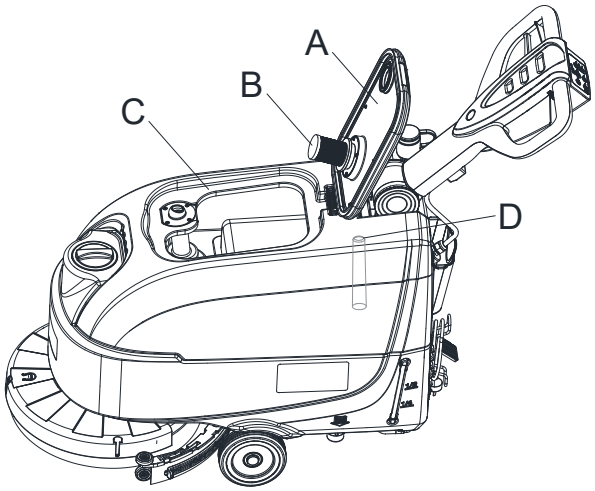
Akun purkaminen käytön aikana

Kun vihreä varoitusvalo (C, Kuva 8) palaa, akut antavat koneen toimia normaalisti. Kun vihreä varoitusvalo (C) sammuu, ja keltainen varoitusvalo (B) syttyy, on suositeltavaa ladata akut, koska jäljellä oleva lataus kestää muutaman minuutin (riippuen akun ominaisuuksista ja suoritettavasta työstä). Kun punainen varoitusvalo (A) syttyy, akut ovat täyteen ladattuja. Muutaman sekunnin kuluttua harjan/laipan pidike sammuu automaattisesti.

HUOMIO!
Älä käytä konetta purettujen akkujen kanssa, jotta akut eivät vaurioidu ja lyhennä akun käyttöikää.

SÄILIÖN TYHJENNYS

Automaattinen ylitäyttösuoja (B, kuva 10) estää imujärjestelmän, kun likavesisäiliö (C) on täynnä. Imujärjestelmän deaktivointi osoitetaan äkillisellä imujärjestelmän moottorin äänitaajuuden nousulla, ja lattiaa ei ole kuivattu.



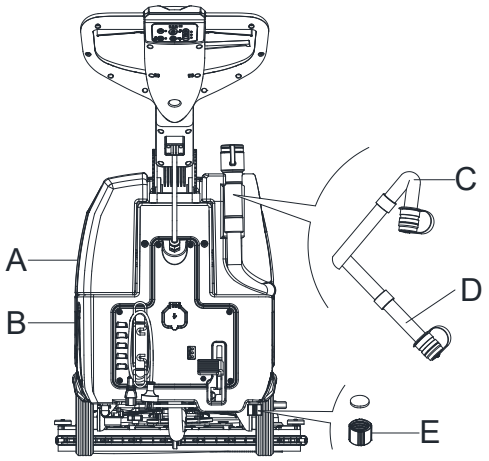
Kuva 10

HUOMIO!
Jos imujärjestelmä sammuu vahingossa (esimerkiksi, kun uimuri aktivoidaan johtuen äkillisestä koneen liikkeestä), toimintaa voidaan jatkaa: sammuta imujärjestelmä painamalla kytkintä (G, Kuva 8), avaa sen jälkeen kansi (A, Kuva 10) ja tarkista, että ruudukon (B) sisällä oleva uimuri on laskeutunut veden pinnan tasolle. Sulje sitten kansi (A) ja kytke imujärjestelmä päälle painamalla kytkintä (G, Kuva 8).

Kun likavesisäiliö on täynnä (C, kuva 10), tyhjennä se seuraavien ohjeiden mukaisesti.

Veden talteenottosäiliön tyhjentäminen

1. Pysäytä kone.
2. Nosta harjan/laipan pidikkeen kansi (M, Kuva 8) ja imulasta (L) painamalla poljinta (K).
3. Työnnä kone osoitetulle poistoalueelle.
4. Tyhjennä veden talteenottosäiliö letkulla (N, Kuva 8). Huuhtele sen jälkeen talteenottosäiliö (C, Kuva 10) puhtaalla vedellä.
5. Poista talteenottosäiliön kansi (A, kuva 10) ja puhdista kannen ja suodattimen kelluva ristikko (B) puhtaalla vedellä.
6. Tarkista talteenottosäiliö (D, kuva 10), onko siellä vieraita kappaleita, ja puhdista se.



Kuva 11

HUOMIO!
Kun jätevettä tyhjennetään, jätteiden imuputki pitää taittaa (C, Kuva 11) ja laskea ala-asentoon (D, Kuva 11), ja avaa sen jälkeen jätteen imuputken kansi jätteelle veden tyhjentämiseksi. Älä aseta jätteiden imuputken aukkoa veden tyhjentämiseksi pystysuoraan. Näin vältetään jäteveden valuminen käyttäjän päälle.

7. Suorita vaiheet 1 - 4.

Liuoksen / puhdasvesisäiliön tyhjentäminen

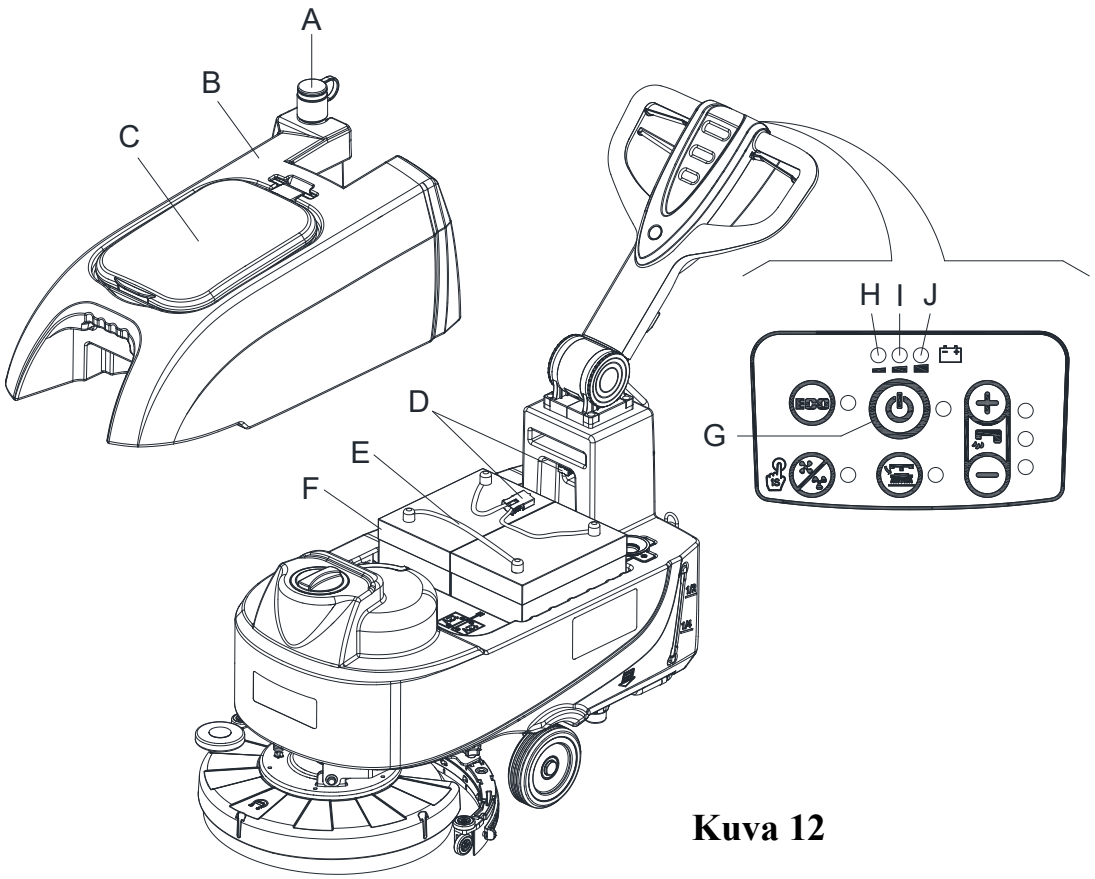
8. Tyhjennä liuossäiliö tyhjennysaukon (E, Kuva 11) kautta. Huuhtele säiliö puhtaalla vedellä työskentelyn jälkeen.

AKUN LATAAMINEN

Alustavat toimenpiteet

1. Avaa kansi (C, Kuva 12) ja tarkista, että veden talteenottosäiliö (B) on tyhjä, muussa tapauksessa tyhjennä se poistoletkulla (A).
2. Siirrä palautussäiliösarjaa huolellisesti (B, Kuva 12).
3. Liitä akun liitin (D, Kuva 12).

4. Pane se takaisin palautussäiliösarjaan huolellisesti (B, Kuva 12).
5. Työnnä kone tasaiselle alustalle.
6. Paina käynnistyskytkintä (G, Kuva 12).
7. Vain MÄRKÄAKUILLE:
   - Tarkista akkujen elektrolyyttitaso akkujen sisällä (F); lisää tarvittaessa korkkien kautta.
   - Jätä akun korkit auki seuraavaa lataamista varten.
   - Tarvittaessa puhdista akkujen (F) yläpinta.
8. Lataa akut seuraavaan menettelyn mukaisesti.



Kuva 12

HUOMAUTUS
Lataa akut, kun keltainen (I, Kuva 12) tai punainen varoitusvalo (H) syttyy, tai kun puhdistus lopetetaan.

HUOMIO!
Akkujen lataaminen pidentää niiden käyttöikää.

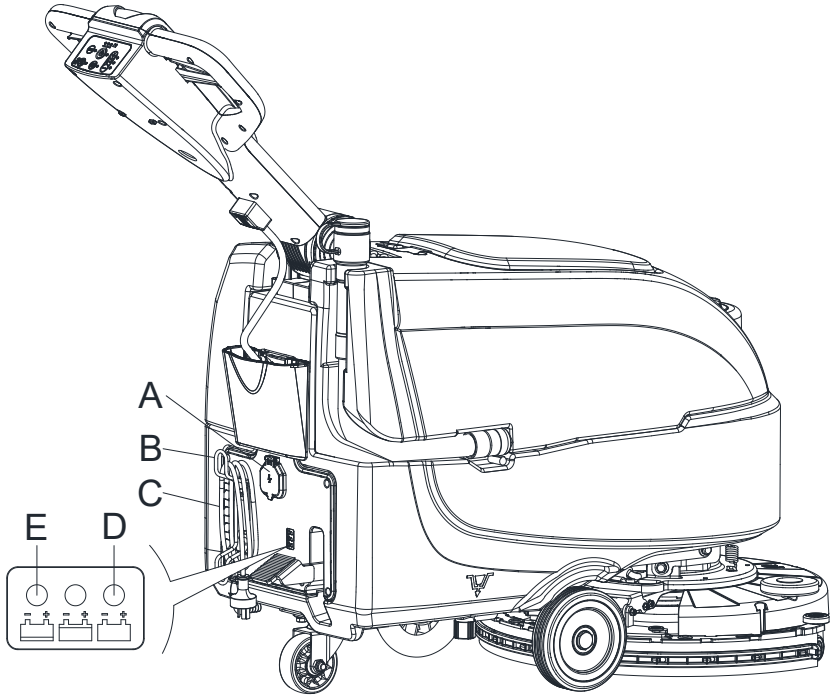
HUOMIO!
Kun akut ovat puretut, lataa ne mahdollisimman pian, koska tämä tila lyhentää niiden käyttöikää. Tarkasta akun lataus vähintään kerran viikossa.

VAROITUS!
WET-akkujen lataus tuottaa erittäin räjähtävää vetykaasua. Lataa akut hyvin ilmastoiduissa tiloissa ja kaukana avotulesta. Älä tupakoi akkuja ladattaessa. Pidä säiliö auki akkuja ladattaessa.

VAROITUS!
Ole varovainen akkujen lataamisessa, koska nestevuotoja voi olla. Akun neste on syövyttävää. Jos ainetta joutuu iholle tai silmiin, huuhtele huolellisesti vedellä ja ota yhteys lääkäriin.

Akun lataus koneeseen asennetulla akkulaturilla

9. Liitä akkulaturin kaapeli (C, Kuva 13) sähköverkkoon (A). Jännitteen ja taajuuden on oltava yhteensopivia koneen sarjanumerokilvessä (41, Kuva 2) esitettyjen akkulaturin arvojen kanssa. Kun akkulaturi on liitetty sähköverkkoon, kaikki koneen toiminnot katkaistaan automaattisesti. Jos akkulaturin ohjauspaneelin punainen varoitusvalo (E) palaa, akkulaturi lataa akkuja.
10. Jos vihreä varoitusvalo (D) syttyy, akut ovat täyteen ladattuja.
11. Kun akun lataus on valmis, irrota akkulaturin kaapeli sähköverkosta (A) ja kääri se kotelonsa (B) ympärille.



Kuva 13

HUOMAUTUS
Lisätietoja akkulaturin toiminnasta on asiaankuuluvassa käyttöoppaassa.

KONEEN KÄYTÖN JÄLKEEN

Työskentelyn jälkeen, ennen koneelta poistumista:

1. Irrota harjat/laipan pidikkeet.
2. Tyhjennä säiliöt (A ja B, Kuva 11), kuten näytetty edellisessä kappaleessa.
3. Suorita päivittäiset huoltotoimenpiteet (katso Huolto-kappale).
4. Säilytä konetta puhtaassa ja kuivassa paikassa, kun harjat/laipan pidikkeet ja vetolasta on nostettu tai poistettu.

KONEEN PITKÄ SEISOKKI

Jos konetta ei käytetä yli 30 päivään, menettele seuraavasti:

1. Suorita Koneen Käytön jälkeen -kappaleessa osoitetut menettelyt.
2. Irrota akun liitin (B, Kuva 3).

KÄYTÖN ENSIMMÄINEN JAKSO

Tarkista ensimmäisen 8 tunnin jälkeen laitteen kiinnitys ja liitososien kireys ja tarkista näkyvät osat kulumisen ja vuotojen varalta.

HUOLTO



VAROITUS!
Huoltotoimenpiteet tulee suorittaa vasta sen jälkeen, kun laite on kytketty pois päältä ja akun latausjohto on irrotettu. Lue lisäksi kaikki käyttöoppaassa esitetyt turvaohjeet.

Määräaikaiset ja ylimääräiset huoltotoimenpiteet saa suorittaa vain asianmukaisen koulutuksen saanut henkilö tai valtuutettu huoltoliike. Tässä oppaassa on kuvattu vain yleiset/tavanomaiset huoltotoimenpiteet.

MÄÄRÄAIKAISHUOLTOJEN AIKATAULU



HUOMIO!
Numerolla (1) merkityt toimenpiteet tulee suorittaa ensimmäisten 9 käyttötunnin jälkeen. Numerolla (2) merkityt toimenpiteet saa suorittaa ainoastaan yrityksemme valtuuttama huoltokeskus.

Toimenpide	Päivittäin, jokaisen käyttökerran jälkeen	Viikoittain	Puolivuosittain	Vuosittain
Akun lataaminen				
Imulastan puhdistus				
Harja-/laikkapään puhdistus				
Säiliön puhdistus				
Säiliön tiivisteen tarkistus				
Kohosuodattimen puhdistus				
Imulastan terän tarkistus ja vaihto				
Puhtaan veden suodattimen puhdistus				
Liuoksen suodattimen puhdistus				
WET-akun nestetason tarkistus				
Ruuvien ja mutterien kireyden tarkistus			(1)	
Harja-/laikkapään hiiliharjan tarkistus tai vaihto				(2)
Imumoottorin hiiliharjan tarkistus tai vaihto				(2)

INTRODUCTION



ATTENTION !
Certaines informations générales et détaillées de la machine ne figurent pas dans ce guide.
Reportez-vous au Manuel de DÉMARRAGE RAPIDE fourni sur le CD-ROM et lisible avec Adobe® Reader®.



REMARQUE
Les chiffres entre parenthèses renvoient aux éléments présentés dans le chapitre Description de la Machine.

BUT ET CONTENU DU GUIDE

Le but de ces instructions d'utilisation est de fournir à l'opérateur toutes les informations de base et les caractéristiques techniques, les conditions de fonctionnement, d'inactivité, les pièces détachées et les conditions de sécurité de la machine, etc.
Avant d'effectuer toute opération sur la machine, les opérateurs et les techniciens qualifiés doivent lire les Instructions d'utilisation. Contacter notre société en cas de doutes concernant l'interprétation des instructions ou pour toute information complémentaire.

COMMENT CONSERVER CES INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Les instructions d'utilisation doivent être conservées près de la machine, dans une pochette spéciale, à l'écart des liquides et d'autres substances susceptibles de l'abîmer.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La déclaration de conformité est fournie avec la machine et certifie la conformité de la machine rapport à la loi en vigueur.



REMARQUE
Les copies de la déclaration originale de conformité sont fournies avec la documentation de la machine.

ACCESSOIRES ET ENTRETIEN

Toutes les opérations nécessaires, des procédures d'entretien et de réparation doivent être effectuées par un personnel qualifié ou par le centre d'entretien désigné de notre société. SEULS les pièces détachées et les accessoires autorisés devraient être utilisés.
Contacter le service à la clientèle de notre société pour tout service ou achat d'accessoires ou pièces détachées si nécessaire.

CHANGEMENT ET AMÉLIORATION

Nous nous engageons à l'amélioration continue de nos produits. La société se réserve le droit de modifier et d'améliorer la machine sans informations supplémentaires.

CHAMP D'APPLICATION

L'autolaveuse s'applique à l'usage commercial et industriel. Elle convient pour le nettoyage de sols lisses et pleins et doit être manipulée par une personne qualifiée dans des conditions de sécurité. Elle ne convient pas pour une utilisation en extérieur ou pour le nettoyage de la moquette ou des revêtements de sol rugueux.

DONNÉES D'IDENTIFICATION DE LA MACHINE

Le numéro de série et le nom du modèle de la machine sont indiqués sur l'étiquette de série.
Ces informations sont utiles. Utiliser le tableau suivant pour noter les données d'identification de la machine, lors de communication nécessitant des pièces de rechange pour la machine.

MODÈLE DE MACHINE.....
NUMÉRO DE SÉRIE DE LA MACHINE.....

TRANSPORT ET DÉBALLAGE

Lorsque le transporteur livre la machine, s'assurer que l'emballage et la machine sont à la fois intacts et en bon état. En cas de dommages, en informer le transporteur avant d'accepter les marchandises et réservez-vous le droit à compensation pour les dommages.
Suivre attentivement les instructions sur l'emballage, lors du déballage de la machine.
Vérifier l'emballage pour assurer que les éléments suivants sont inclus :

1. Documentation technique, y compris instructions d'utilisation et liste des pièces.
2. Composants de connexion de la batterie.
3. Manuel du chargeur électronique de la batterie (selon les modèles) (*)

SÉCURITÉ

Les symboles suivants indiquent les situations potentiellement dangereuses. Toujours lire attentivement ces informations et prendre toutes les précautions nécessaires pour protéger les personnes et les biens.

SYMBOLES VISIBLES SUR LA MACHINE



AVERTISSEMENT !
Lire toutes les instructions avec attention avant d'effectuer toute opération sur la machine.



AVERTISSEMENT !
Ne pas laver la machine avec des jets d'eau directs ou sous pression.



AVERTISSEMENT !
Ne pas utiliser la machine sur des pentes dont l'inclinaison dépasse les indications du chapitre des spécifications.

SYMBOLES UTILISÉS DANS LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION



DANGER !
Cela indique une situation dangereuse avec risque de mort pour l'opérateur.



AVERTISSEMENT !
Cela indique un risque potentiel de blessure pour les personnes.



ATTENTION !
Cela indique un avertissement ou une remarque concernant des fonctions importantes ou utiles.
Prêter l'attention aux paragraphes marqués par ce symbole.



REMARQUE
Cela indique une remarque sur des fonctions importantes ou utiles.



CONSULTATION
Ceci indique la nécessité de se référer aux instructions d'utilisation avant d'entreprendre toute procédure.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Les avertissements et les mises en garde spécifiques, pour informer des dommages potentiels aux personnes et à la machine, sont indiqués ci-dessous.



DANGER !

- **Cette machine doit être exploitée par du personnel qualifié et autorisé selon les conseils du manuel.**
- **Avant d'effectuer toute opération de nettoyage, d'entretien, de réparation ou de remplacement, lire attentivement toutes les instructions, veiller à éteindre la machine et à débrancher le connecteur de la batterie.**
- **Ne pas faire fonctionner la machine à proximité de poudres, vapeurs ou liquides toxiques, dangereux, inflammables et/ou explosifs. Cette machine ne convient pas pour la collecte des poudres dangereuses.**
- **Ne pas porter de bijoux, lorsque l'on travaille à proximité de composants électriques.**
- **Ne pas travailler sous la machine soulevée sans qu'elle soit supportée par des béquilles de sécurité.**
- **Lors de l'utilisation de batteries au plomb (À LIQUIDE), celles-ci peuvent émettre des gaz inflammables en utilisation normale. Éloigner les étincelles, les flammes, les substances fumigènes et les éléments rayonnants, éclairants et brûlants des batteries.**
- **Lors du chargement de batteries au plomb (À LIQUIDE), de l'hydrogène gazeux peut s'en dégager risquant de provoquer des explosions. Veillez à ce que le local de charge soit bien aéré et éloigné de possibles flammes.**



AVERTISSEMENT !

- **Cette machine est conçue pour l'USAGE COMMERCIAL, par exemple dans des hôtels, des écoles, des hôpitaux, des usines, des magasins, des bureaux et des entreprises de propreté.**
- **Les machines laissées sans surveillance seront bloquées afin d'empêcher tout mouvement involontaire.**
- **Afin de prévenir un usage nonautorisé de la machine, la source d'alimentation sera commutée ou verrouillée, par exemple en enlevant la clé du commutateur principal ou la clé de contact.**
- **Inspecter attentivement la machine avant chaque utilisation. Veiller à ce que tous les composants aient été bien assemblés avant l'utilisation. Les éléments lâches peuvent causer des dommages aux personnes et aux biens.**
- **Avant d'utiliser le chargeur de batterie, veiller à ce que les valeurs de fréquence et de tension indiquées sur la plaquette du numéro de série de la machine correspondent à celles du secteur.**
- **Ne jamais déplacer la machine en tirant sur le câble du chargeur de batterie. Veillez à ce que le câble de charge ne soit pas endommagé par une fermeture de porte ou des coins à angle aigu. Ne pas faire fonctionner la machine sur le câble du chargeur de batterie. Éloigner le câble du chargeur de batterie des surfaces chauffées.**
- **Ne pas charger les batteries si le câble de chargeur de batterie ou la fiche sont endommagés.**
- **Pour réduire le risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure, s'assurer que la machine est éteinte avant de partir.**
- **Utiliser ou stocker la machine en intérieur dans des conditions sèches. Il est interdit de l'utiliser en extérieur.**
- **La température de stockage et de travail doit être comprise entre 0 °C et +40 °C, l'humidité de l'air doit être comprise entre 30% et 95%.**
- **Ne pas utiliser la machine sur des pentes dont l'inclinaison dépasse les spécifications.**
- **Lors de l'utilisation et de la manipulation de détergents de nettoyage de sols, suivre les instructions des étiquettes des bouteilles de détergent et porter des gants et de protection appropriés.**
- **Utiliser les brosses et les supports de disque fournis avec la machine ou définis dans le manuel. L'utilisation d'autres brosses ou support de disque pourrait diminuer la sécurité.**
- **En cas de mauvais fonctionnements de la machine, veiller à ce qu'ils ne soient pas dus à un manque d'entretien. Si nécessaire, demander l'assistance du personnel autorisé ou d'un centre d'entretien agréé.**
- **Prendre toutes les précautions nécessaires pour empêcher les cheveux, les bijoux et les vêtements amples d'être retenus par des pièces en mouvement de la machine.**
- **Ne pas utiliser la machine dans des endroits particulièrement poussiéreux.**
- **Ne pas laver la machine avec des jets d'eau directs ou sous pression, ou avec des substances corrosives.**
- **Ne pas heurter d'étagères ou d'échafaudages, en particulier lorsqu'il y a un risque de chute d'objets.**
- **Ne pas poser de récipients contenant des liquides sur la machine, utiliser le porte-gobelet prévu à cet effet.**

- **Pour éviter d'endommager le sol, ne pas laisser la brosse/le disque fonctionner alors que la machine est à l'arrêt.**
- **En cas d'incendie, utiliser un extincteur à poudre. Ne pas utiliser les extincteurs liquides.**
- **Ne pas enlever ou modifier les autocollants de la machine.**
- **Ne pas modifier les dispositifs de sécurité de la machine et suivez scrupuleusement les instructions d'entretien prévu.**
- **Faire attention pendant le transport de la machine, si la température est sous le point de congélation. L'eau, dans le réservoir de récupération et dans les tuyaux pourrait geler et causer de sérieux dommages à la machine.**
- **Si les pièces détachées doivent être remplacées, commander les pièces détachées D'ORIGINE auprès d'un concessionnaire agréé.**
- **Ramener la machine au centre d'entretien, si elle ne fonctionne pas comme d'habitude ou si elle est endommagée, placée à l'extérieur ou si elle est tombée dans l'eau.**
- **Pour assurer un fonctionnement adéquat et sécurisé de la machine, l'entretien prévu indiqué dans le chapitre respectif de ce manuel, doit être effectué par le personnel autorisé ou un centre d'entretien agréé.**
- **La machine doit être correctement mise à la ferraille, étant donné la présence de matières toxiques (batteries, etc.) soumises à des normes qui exigent l'élimination dans des centres spéciaux (voir le chapitre Démolition).**
- **Cette machine est un outil de nettoyage qui ne doit pas être utilisé à d'autres fins.**
- **Toujours veiller à ce que les ouvertures soient libres de poussière, poils et tout autre corps étranger qui pourrait réduire le flux d'air. Ne pas utiliser la machine si les ouvertures sont bouchées.**
- **Utiliser la machine à condition de disposer d'un éclairage adapté.**
- **Cette machine n'est pas conçue pour être utilisée par des personnes (y compris des enfants) avec des facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances.**
- **Une attention particulière est nécessaire lorsqu'elle est utilisée à proximité d'enfants.**
- **Les enfants doivent être surveillé afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.**
- **Tout en utilisant cette machine, prendre soin de ne pas causer de dommages aux personnes ou aux objets se trouvant aux alentours.**
- **Le nettoyage et l'entretien réservés à l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants sans surveillance.**
- **Les opérateurs doivent être formés correctement à l'utilisation de ces machines。**

DESCRIPTION DE LA MACHINE
STRUCTURE DE LA MACHINE (comme représenté sur la Figure 1)

1. Poignée
2. Levier d'interrupteur de sécurité
3. Levier de réglage de guidon
4. Tuyau de vidange de l'eau de récupération
5. Couvercle du réservoir de récupération
6. Capot pour eau douce
7. Chaîne de retenue de capot
8. Col du tuyau de remplissage
9. Réservoir de récupération
10. Réservoir de la solution
11. Roue tampon de tête de brosse
12. Tête de lavage
13. Brosse/support disque
14. Tuyau du levier de solution
15. Électrovanne
16. Filtre de solution
17. Roues avant
18. Molettes de l'embouchure
19. Poignée de levage de l'embouchure
20. Ensemble d'embouchure
21. Panneau de commande
22. Boîte de pièces d'accessoire (*)
23. Support du câble d'alimentation
24. Câble d'alimentation
25. Couvercle de sécurité de la prise de chargement
26. Voyant de signal de charge
27. Pédale de levage/d'abaissemment de la tête de lavage
    a) Position de la pédale lorsque la tête de lavage est abaissée
    b) Position de la pédale lorsque la tête de lavage est relevée
28. Roue à pivot
29. Tuyau de vidange de l'eau de récupération
30. Bouchon de vidange

(*) : Options

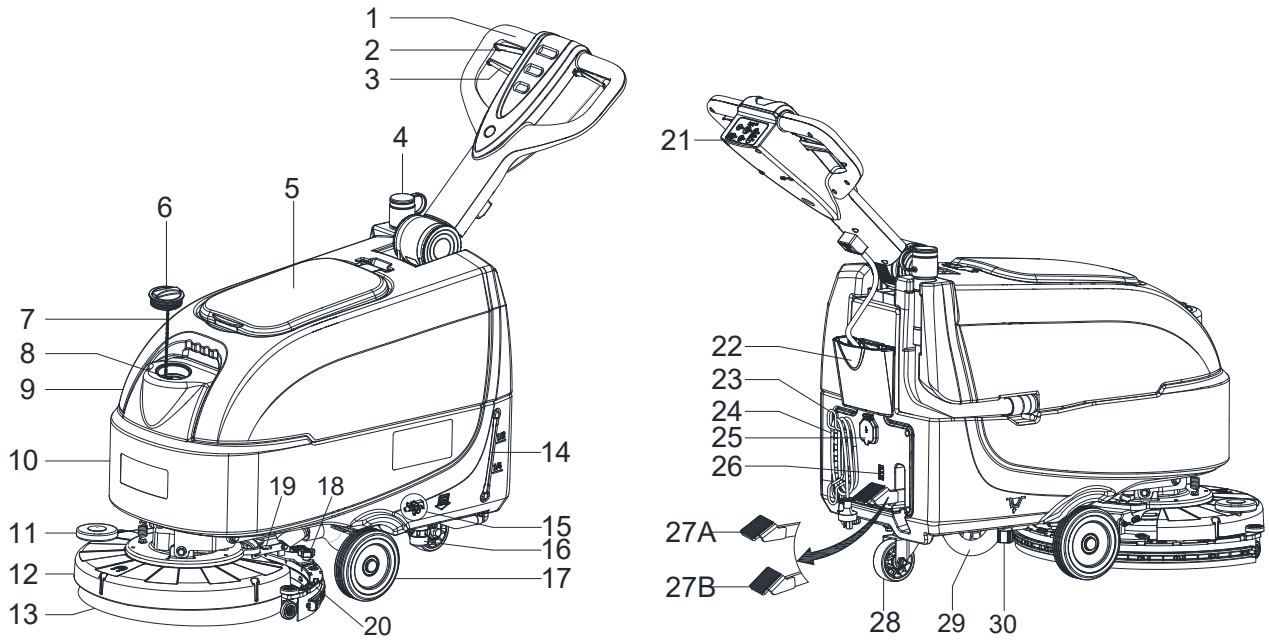


Figure 1

PANNEAU DE COMMANDE (comme représenté sur la Figure 2)

31. Voyant de batterie déchargée (rouge)
32. Voyant de batterie partiellement déchargée (jaune)
33. Voyant de batterie chargée (vert)
34. Commutateur d'augmentation de débit
35. Indicateur de débit de solution
36. Commutateur de réduction de débit
37. Commutateur de libération de la brosse/du support de disque
38. Modèle de moteur de vide normal
39. Bouton unique de démarrage
40. Mode ECO
41. Plaque signalétique/ données techniques
42. LED rouge de charge
43. LED jaune de charge
44. LED verte de charge
45. Jupe (*)
46. Brosse
47. Support de disque (*)

(*) : Options

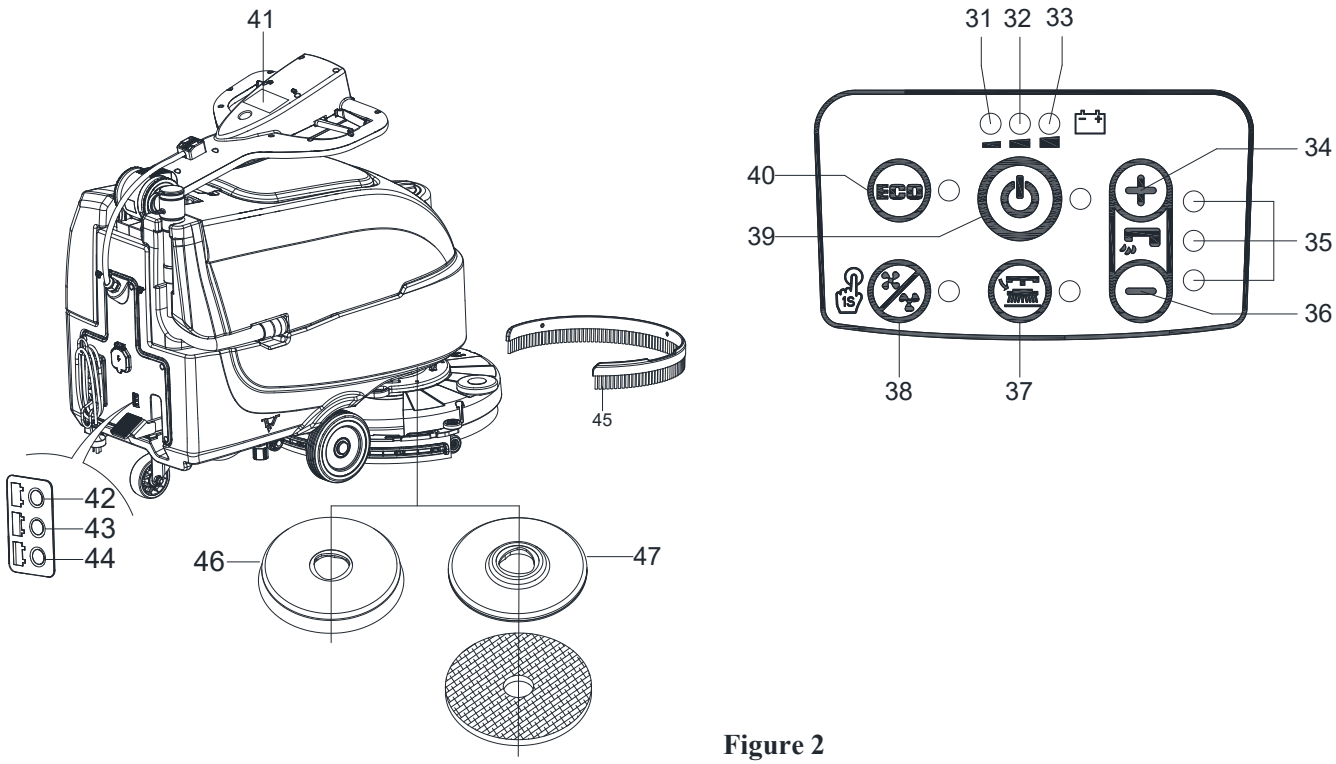


Figure 2

FENÊTRE D'AFFICHAGE DU VOYANT DU CHARGEUR (comme indiqué à la Figure 2)

1. Au début de la charge, la LED rouge (42) du chargeur est normalement allumée. C'est la première étape de charge.
2. Après un certain temps de charge, le voyant rouge (42) s'éteint, le voyant LED (43) jaune s'allume, ceci est la deuxième étape de la charge.
3. Lorsque la charge est terminée, la LED jaune (43) s'éteint, et la LED verte (44) s'allume pour indiquer que la batterie est complètement chargée.

REMARQUE

Lors de la charge, si la LED jaune (43) du chargeur clignote, cela peut être dû à : La batterie et le chargeur ne correspondent pas, la batterie n'est pas bien branchée ou la sortie est en court-circuit.
Le voyant LED rouge du chargeur clignote peut être causé par le court-circuit interne du chargeur.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Type de paramètre	Unités	Modèle
		SC370 43B
Puissance nominale	Watt/A	905 Watt
Capacité du réservoir de solution	L / Gal	25 l / 6,6 Gal.
Capacité du réservoir de récupération	L / Gal	25 l / 6,6 Gal.
Longueur de la machine	mm/pouces	1020 mm/40,1 pouces
Largeur de la machine avec embouchure	mm/pouces	570 mm/22,4 pouces
Largeur de la machine sans embouchure	mm/pouces	485 mm/19,1 pouces
Hauteur de la machine (sans les poignées)	mm/pouces	647 mm/25,5 pouces
Hauteur de la machine (avec poignée verticale)	mm/pouces	1182 mm/46,5 pouces
Largeur de travail	mm/pouces	432 mm/17 pouces
Diamètre des roues motrices	mm/pouces	153 mm/6 pouces
Diamètre roue arrière	mm/pouces	89 mm/3,5 pouces
Diamètre de la brosse/disque	mm/pouces	432 mm/17 pouces
Pression de la brosse/disque (max)	kg/lbs.	19 Kg / 41,8 Lbs
Débit de solution (max) pour réglage	L/gal par minute	(0,59/0,69/1,11/1,68) litres (0,16/0,18/0,29/0,44) gallons
Niveau de pression acoustique	dB (A)	67 ± 3 dB (A)
Niveau de pression acoustique en mode ECO ou en mode silencieux	dB (A)	63 ± 3 dB (A)
Niveau de vibration de la poignée (max)	m/s^2	< 2,5 m/s^2
Pente admissible (max)	% degré	2 %
Virage minimum dans l'allée	cm/pouces	103 cm/40.5 pouces
Puissance du moteur d'aspiration	Watt / CV	300 W / 0,4 CV
Capacité d'aspiration	mm/In de H_2O	900 mm / 33 ± 3 In de H_2O
Capacité d'aspiration en mode ECO ou en mode silencieux	mm/In de H_2O	650 mm / 25 ± 3 In de H_2O
Puissance du moteur de la brosse	Watt / CV	400 Watt / 0,54 CV
Vitesse de brosse en mode normal	Tr/min	140 tr/min
Vitesse de brosse en mode ECO	Tr/min	100 tr/min
Indice de protection IP	IP	IP24
Dimensions du compartiment de la batterie (L X l X H)	mm/pouces	(265 x 350 x 230) mm / 10,4 x 13,8 x 9,1 pouces
Tension	CC	24 V
Batteries (*)	Ah	85Ah C20 / 67Ah C5
Temps de fonctionnement de la batterie (batteries standard) (*)	Heure	Jusqu'à 4 heures
Chargeur embarqué (*)	Volts/A	24V 10A
Productivité (max)	m^2/h	18,514 sq. ft./hr (1720 m^2/h)
Poids de la machine avec des réservoirs vides (sans batteries)	kg/lbs.	58 Kg / 128 Lbs.
Masse totale en charge (MTC)	kg/lbs.	134 Kg / 295 Lbs.
Poids d'expédition	kg/lbs.	137 Kg / 302 Lbs.
Dimensions de l'emballage (L x l x h)	mm/pouces	(1130 x 730 x 1040 mm) / (44.5 x 28.7 x 41 pouces)

(*) : Options

GUIDE D'UTILISATION

AVERTISSEMENT !
En certains endroits de la machine il y a des plaques adhésives indiquant :
– DANGER !
– AVERTISSEMENT !
– ATTENTION !
– CONSULTATION

En lisant ce manuel, l'opérateur doit prêter une attention particulière aux symboles figurant sur les plaques. Ne pas couvrir ces plaques pour une raison quelconque et les remplacer immédiatement en cas de détérioration.

VÉRIFICATION/RÉGLAGE DE LA BATTERIE SUR UNE NOUVELLE MACHINE

AVERTISSEMENT !
Les composants électriques de la machine peuvent être sérieusement endommagés si les batteries sont soit mal installées ou mal connectées. Les batteries doivent être uniquement installées par un personnel qualifié. Réglez le fonctionnement de la carte électronique et du chargeur de batterie intégré en fonction du type de batterie utilisé (batteries À LIQUIDE ou GEL/AGM). Vérifiez les dommages à la batterie avant installation. Déconnecter le connecteur de la batterie et la fiche du chargeur de batterie. Manipuler les batteries avec grande précaution. Installer les bouchons de protection des bornes de la batterie fournis avec la machine.

REMARQUE
La machine nécessite deux batteries 12 V, connectées conformément au schéma (Figure 3).

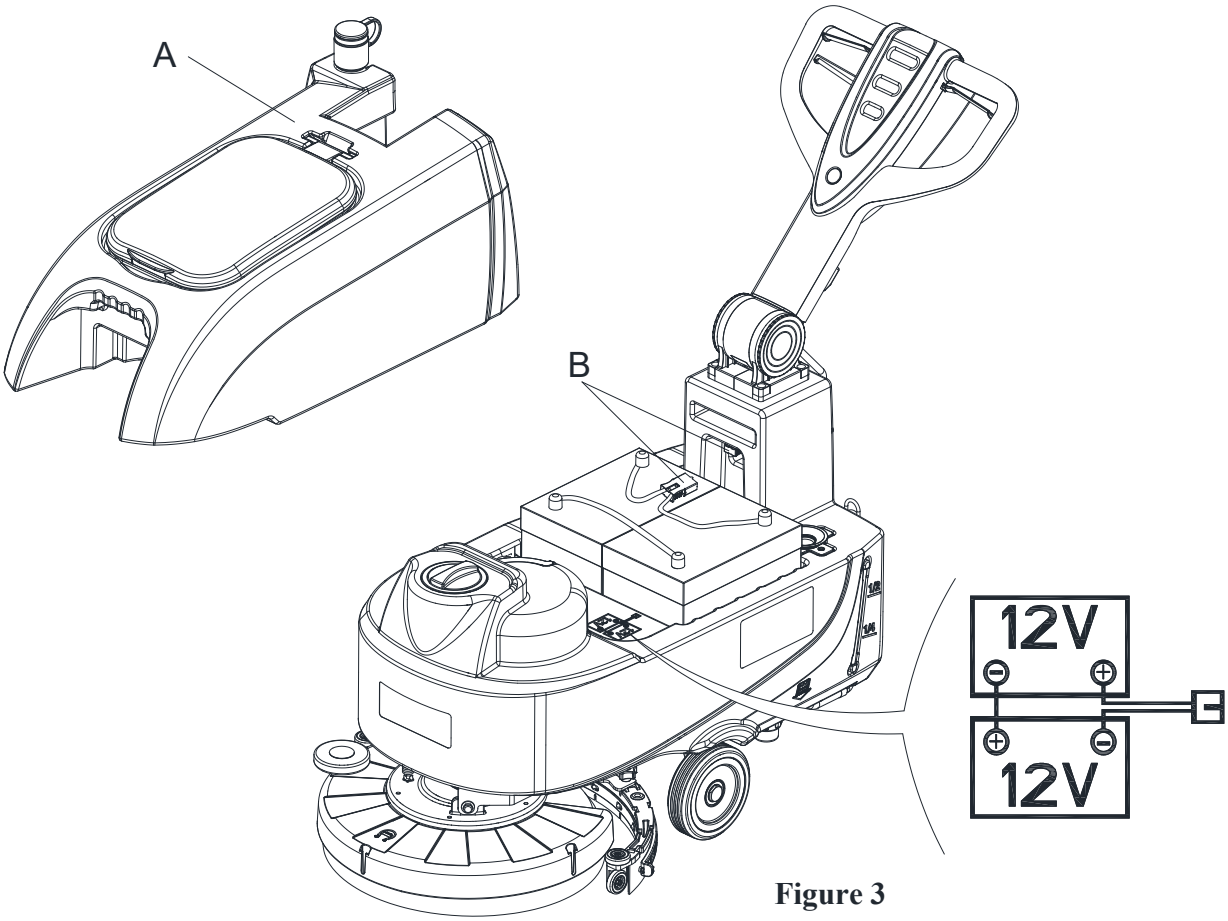


Figure 3

La machine peut être fournie dans l'un des modes suivants :

A) batteries (À LIQUIDE ou GEL/AGM) déjà installées et chargées

1. Vérifiez que les batteries sont connectées à la machine à l'aide du connecteur (B, Figure 3).
2. En appuyant sur le bouton (39 Figure 2). Si le voyant d'avertissement vert (33) s'allume, les batteries sont complètement chargées. Si le voyant d'avertissement jaune (32) ou rouge (31) s'allume, les batteries doivent être chargées (voir la procédure au chapitre Entretien).

B) Sans batteries

1. Achetez des batteries appropriées (voir le paragraphe Caractéristiques techniques).
2. Pour le choix et l'installation des batteries, s'adresser à des revendeurs de batteries qualifiés.
3. Réglez la machine et le chargeur de batterie en fonction du type de batterie (À LIQUIDE ou GEL/AGM), comme indiqué au paragraphe suivant.

INSTALLATION ET COMPOSITION DE LA BATTERIE (À LIQUIDE OU GEL/AGM)

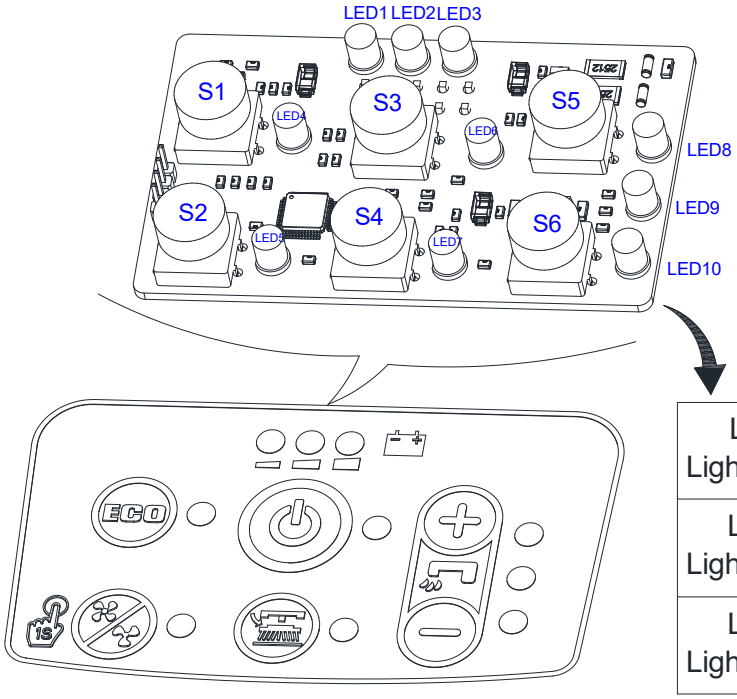
Selon le type de batteries (À LIQUIDE ou GEL/AGM), réglez la machine et la carte électronique du chargeur de batterie comme suit :

Réglage de la machine

Lorsque le Démarrage Une touche S3 est désactivé, appuyez simultanément sur les boutons + et - de volume d'eau (S5 et S6), 0,5 seconde plus tard, LED1, LED2 et LED3 sont toutes allumées pour accéder au réglage du mode batterie :

1. Appuyez ensuite sur volume d'eau + ou – pour basculer entre “À LIQUIDE”, “GEL/AMG” et “DIS-EV”. En mode “À LIQUIDE”, le voyant rouge est allumé. En mode “GEL/AGM”, le voyant est vert. En mode “DIS-EV”, le voyant est jaune.
2. Appuyez le Démarrage Une touche pour terminer le réglage et quitter, éteignez la machine pour enregistrer et mettre à jour tous les réglages de la batterie. Une fois activé, cela fonctionnera comme réglé.

REMARQUE
Le type de batterie par défaut est GEL/AGM.



LED1 Light is Red	WET BATTERIES
LED2 Light is Yellow	DISCOVER EV AGM BATTERIES
LED3 Light is Green	GENERAL GEL/AGM BATTERIES

Figure 4

Installation de la batterie

3. Ouvrez le couvercle du réservoir de récupération (5, Figure 1) et vérifiez que le réservoir de récupération (9, Figure 1) est vide ; sinon, le vider avec le flexible de vidange. (4, Figure 1)
4. Fermez le couvercle du réservoir de récupération (5, , Figure 1).
5. Enlevez avec précaution le kit du réservoir de récupération (A , Figure 3).
6. La machine est fournie avec des câbles adaptés à l'installation de 2 batteries 12 V. Mettre soigneusement les batteries dans le compartiment, puis les installer correctement.
7. Acheminer et installer le câble de la batterie comme indiqué dans la (Figure 3), puis serrer soigneusement l'écrou sur chaque borne de la batterie.
8. Placez le capuchon de protection sur chaque borne, puis branchez le connecteur de batterie (B, Figure 3).
9. Enlevez avec précaution le kit du réservoir de récupération (A, Figure 3).

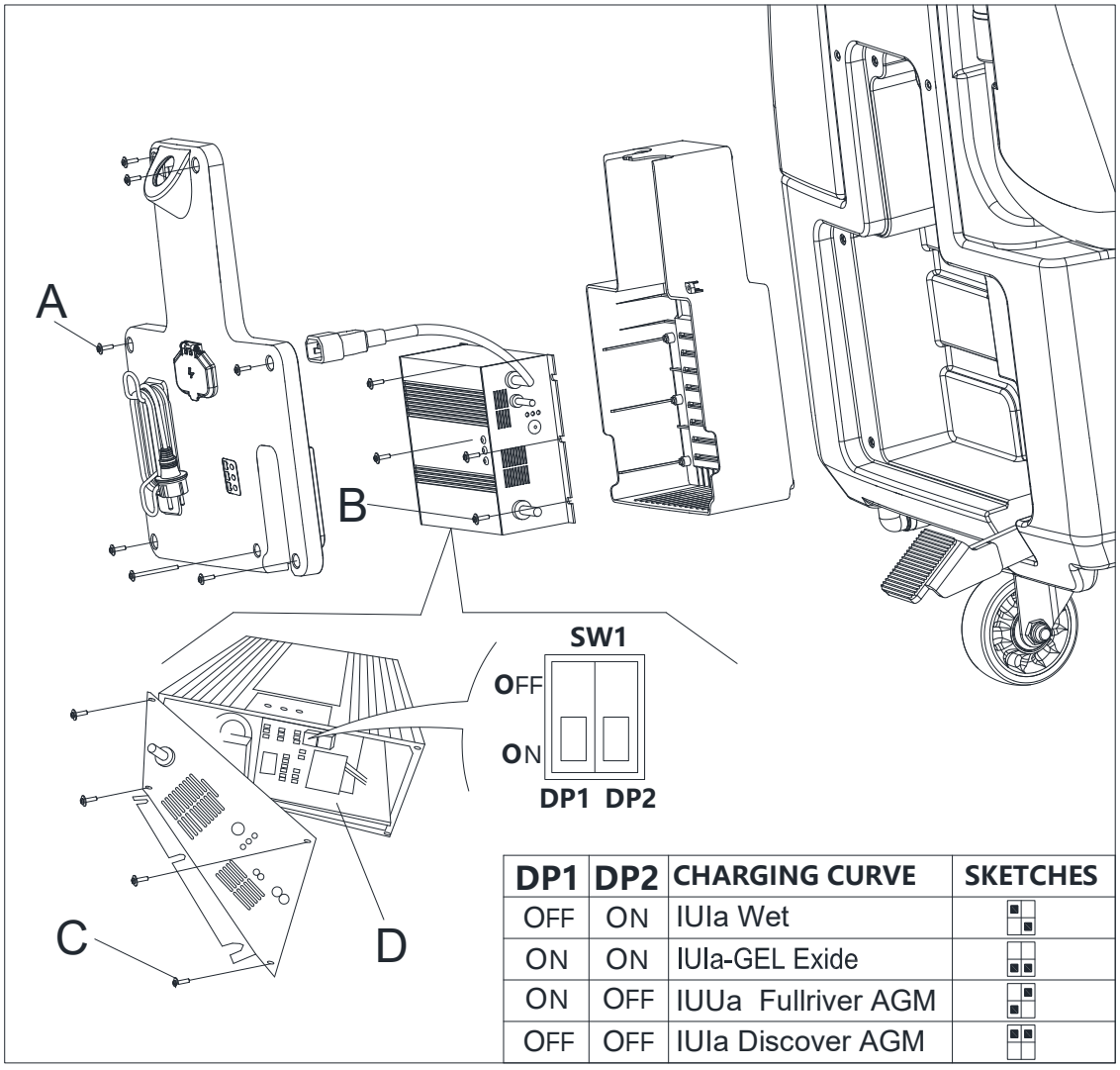
Chargement des batteries

10. Charger les batteries. (Voir les procédures dans le chapitre Entretien).

ATTENTION !
Couper toute alimentation de la machine avant d'effectuer la procédure suivante !

Réglage du chargeur de batterie

11. Retirez les vis (A, B, C, Figure 4.1).
12. Ouvrez le chargeur et trouvez le sw1 (D, Figure 4.1).
13. Définissez les commutateurs comme dans le tableau de la Figure 4.1.
14. Installez les vis (A, B, C, Figure 4.1) une fois le réglage terminé.



DP1	DP2	CHARGING CURVE	SKETCHES
OFF	ON	IUIa Wet	
ON	ON	IUIa-GEL Exide	
ON	OFF	IUUa Fullriver AGM	
OFF	OFF	IUIa Discover AGM	

Figure 4.1

INSTALLATION ET RETRAIT DE LA TÊTE DE LAVAGE

REMARQUE
Installer soit la brosse (A, Figure 5) ou le support de disque (B et C, Figure 5) selon le type de sol à nettoyer.

ATTENTION !
Avant l'installation ou la désinstallation de la tête de lavage, vérifiez que tous les interrupteurs de la machine sont en position d'arrêt et que la raclette et la tête de lavage se soulèvent du sol. L'opérateur doit être doté de dispositifs de protection personnels appropriés tels que des gants, afin de réduire le risque d'accidents.
Procéder comme suit :

1. Mettez l'interrupteur d'alimentation hors tension (39, Figure 2).
2. Soulevez la plate-forme en appuyant sur la pédale (27, Figure 1).
3. Placez les brosses (A, Figure 5) ou le support de disque (B, Figure 5) sous le plateau (12, Figure 1).
4. Abaissez le plateau sur les têtes de lavage en appuyant sur la pédale (27, Figure 1).
5. Appuyez sur l'interrupteur de démarrage (39, Figure 2).
6. Appuyez sur l'un des leviers du commutateur de sécurité de la brosse/marche avant (2, Figure 1) pour engager la tête de lavage, puis relâchez-le. Si nécessaire, répéter la procédure jusqu'à ce que les brosses/les supports de disque sont engagés.
7. Si l'étape n° 6 ci-dessus s'avère difficile, utilisez la méthode manuelle en tournant la tête de lavage dans la direction opposée au sens de rotation normal et il peut être retiré. (cf. la Figure 5)

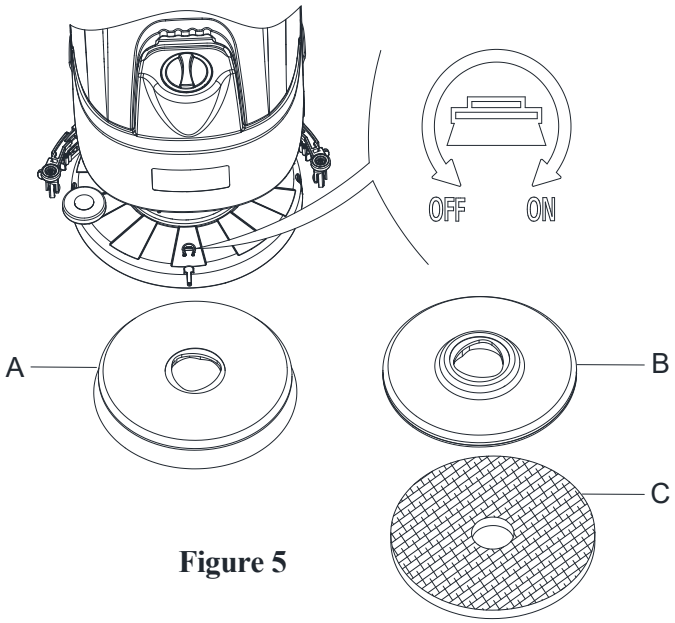


Figure 5

AVERTISSEMENT !
Pour engager la tête de lavage, appuyez sur le levier du commutateur de sécurité (2, Figure 1) qui allume le moteur de tête de lavage.

8. Pour retirer la tête de lavage, soulevez la plate-forme en appuyant sur la pédale (27, Figure 1), puis appuyez sur le commutateur (37, Figure 2). La tête de lavage peut alors être retirée.

POSE ET DÉPOSE DE L'ENSEMBLE RACLOIR

ATTENTION !

Il est conseillé de porter des gants de protection lors de l'installation et de la dépose du racloir car il peut y avoir des débris tranchants.

1. Pousser la machine sur un sol plat.
2. Vérifiez que la machine est arrêtée.
3. Abaissez la tête de lavage (12, Figure 1) en soulevant la pédale (36), la brosse sur le sol.
4. Placer la raclette entre la brosse et la roue avant.
5. Fixez le goujon A sur l'ouverture B, puis fixez une autre vis D sur l'ouverture C, serrez le bouton de la raclette et brancher le flexible de vidange d'eau de récupération F au connecteur E (Figure 6).
6. Débranchez la raclette dans l'ordre inverse du démontage.

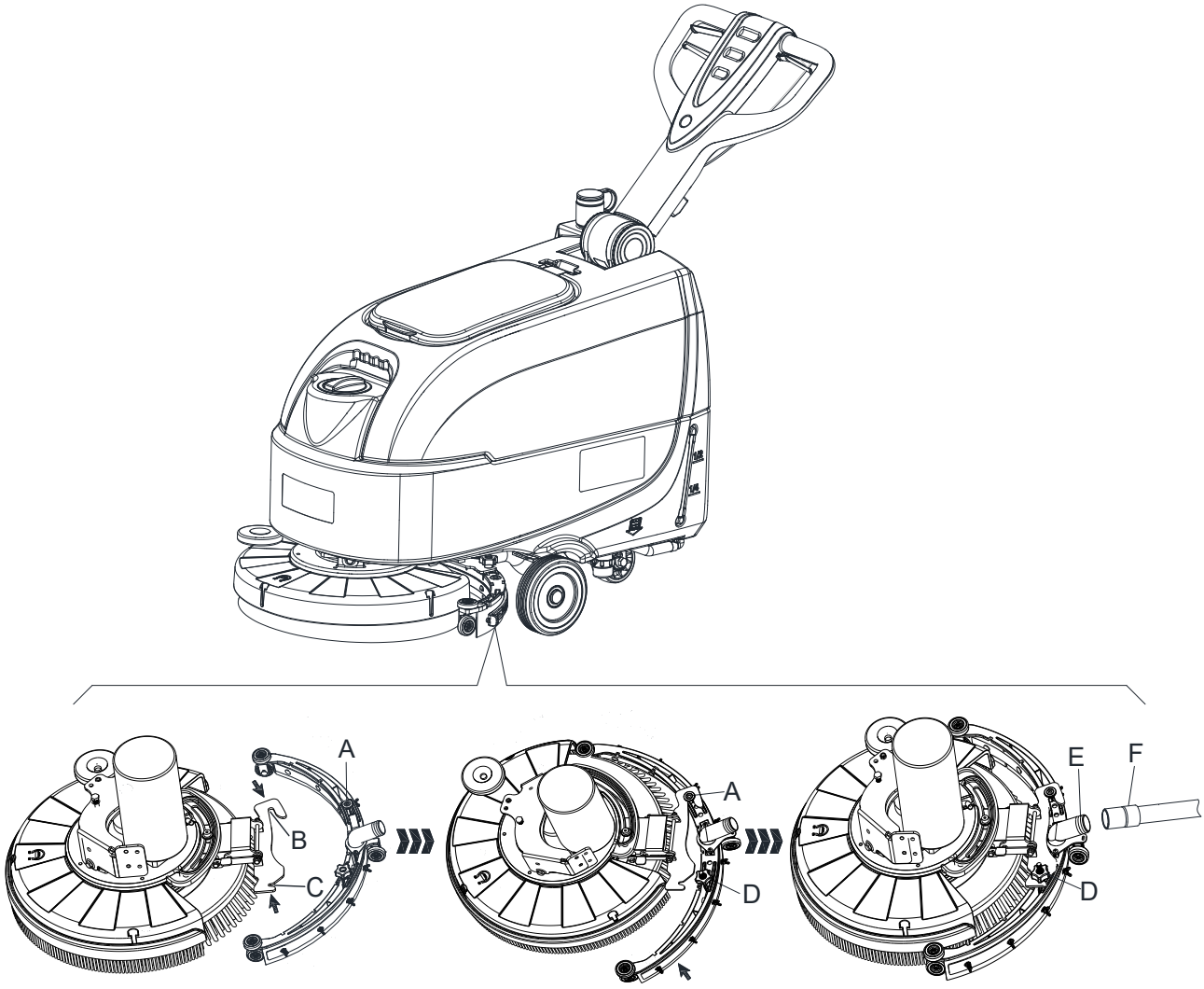


Figure 6

REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR AVEC UNE SOLUTION OU DE L'EAU DE LAVAGE

1. Ouvrez le couvercle d'entrée d'eau (A, Figure 7).
2. Remplir d'eau ou de solution adaptée au travail.
   La température de la solution ne doit pas dépasser +104 °F (+40 °C).
3. Ne remplissez pas trop le réservoir, et surveillez l'indicateur de niveau d'eau (B, Figure 7) pour connaître le volume d'eau.

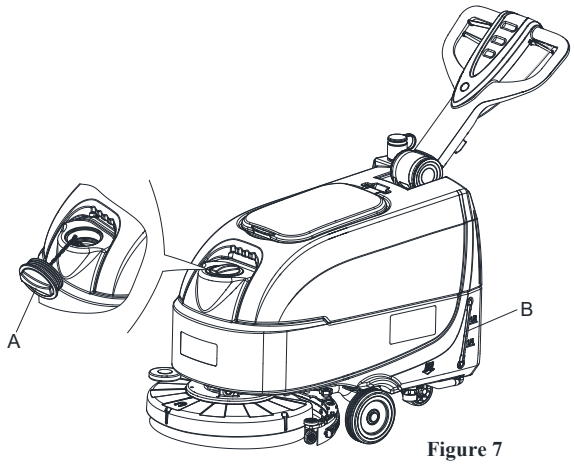


Figure 7

AVERTISSEMENT !
Utiliser uniquement des détergents à faible pouvoir moussant et non-inflammables, qui sont destinés à des applications a l'autolaveuse.

DÉMARRAGE/ARRÊT DE LA MACHINE

Démarrage de la machine

1. Préparer la machine comme indiqué dans le paragraphe précédent.
2. Poussez la machine jusqu'à la zone à nettoyer en laissant les mains sur le guidon (I, Figure 8).
3. Abaissez la tête de lavage (M, Figure 8) et la raclette (L) en soulevant la pédale (K).
4. Appuyez sur l'interrupteur de démarrage (G, Figure 8). Vérifiez que le voyant d'avertissement vert (C) s'allume (batterie chargée). Si le voyant d'avertissement jaune (B) ou rouge (A) s'allume, éteignez le commutateur d'alimentation (G, Figure 8) et chargez les batteries (voir la procédure au chapitre Entretien).
5. Appuyez sur les commutateurs de contrôle du débit d'eau de lavage (D, Figure 8) selon le type de nettoyage à effectuer.
6. Commencez le nettoyage en poussant la machine avec les mains sur le guidon (I) et en appuyant sur le levier du contacteur de sécurité (J).

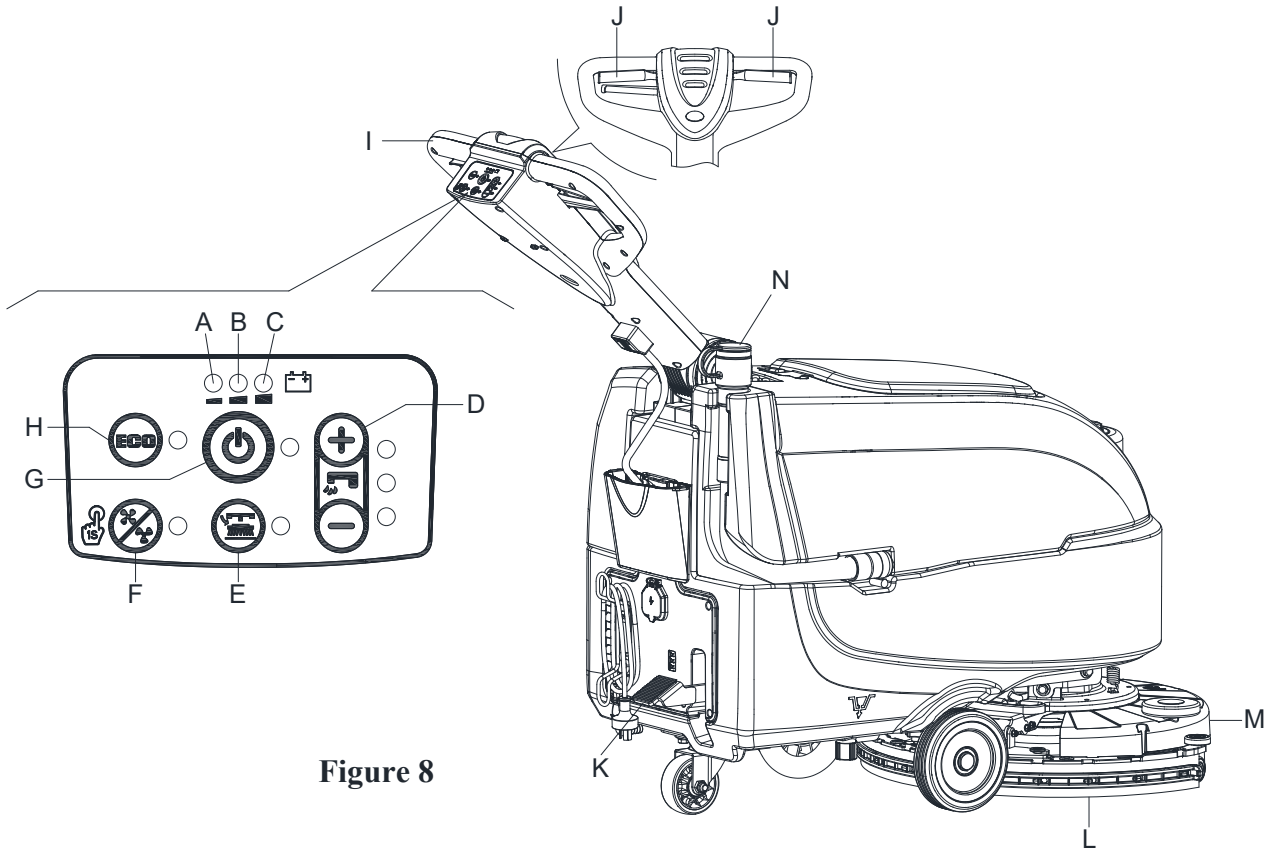


Figure 8

REMARQUE
Pour déplacer la machine vers l'avant, appuyez sur le levier du contacteur de sécurité gauche ou droit (J, schéma 8) ou les deux.

7. Si nécessaire, appuyez sur le levier de réglage du guidon (3, Figure 1) pour régler sa hauteur.

Arrêt de la machine

8. Arrêtez la machine à l'aide du guidon (I).
9. Arrêtez les brosses et le système d'aspiration en appuyant sur le contacteur (G). Le système d'aspiration s'arrête au bout de quelques secondes.
10. Levez la tête de lavage (M) et la raclette (L) en appuyant sur la pédale (K).
11. S'assurer que la machine ne peut pas bouger de façon indépendante.

FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE (BROSSAGE ET SÉCHAGE)

1. Démarrer la machine, comme indiqué dans les paragraphes précédents.
2. Tout en gardant les deux mains sur le guidon, appuyez sur le levier du contacteur de sécurité (J, Figure 8), puis manœuvrez la machine et commencez à laver/sécher le sol.

REMARQUE
Pour un nettoyage/séchage correct des sols sur les côtés des murs, il est conseillé de le faire par le côté droit de la machine (A et B, Figure 9) comme illustré sur la figure.

ATTENTION !
Pour éviter tout dommage à la surface du sol, éteindre la brosse/le support de disque lorsque la machine s'arrête en un point, en particulier lorsque la fonction de pression supplémentaire est activée.

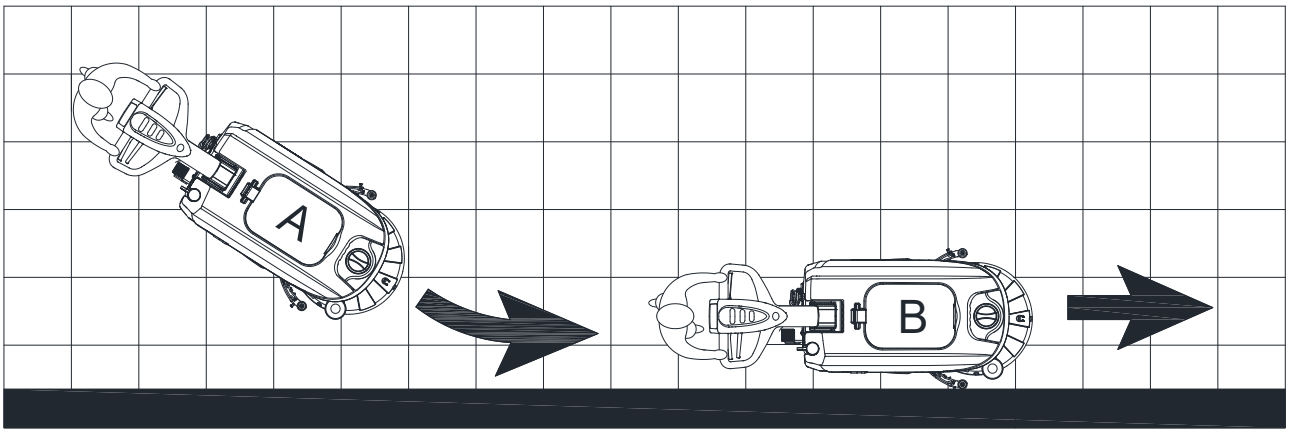


Figure 9

Décharge de la batterie pendant le fonctionnement

Lorsque le témoin d'avertissement vert (C, Figure 8) reste allumé, les batteries permettent à la machine de fonctionner normalement. Lorsque le témoin d'avertissement vert (C) s'éteint et que le témoin d'avertissement jaune (B) s'allume, il est conseillé de charger les batteries, car la charge restante ne dure que quelques minutes (en fonction des caractéristiques de la batterie et du travail à effectuer). Lorsque le voyant d'avertissement rouge (A) s'allume, les batteries sont complètement déchargées. Au bout de quelques secondes, la tête de lavage est automatiquement éteinte.

ATTENTION !
N'utilisez pas la machine avec des batteries déchargées pour éviter de les endommager et de réduire leur durée de vie.

VIDANGE DU RÉSERVOIR

Un système automatique de fermeture à flotteur (B, Figure 10) bloque le système d'aspiration lorsque le réservoir d'eau de récupération (C) est plein. La désactivation du système d'aspiration est indiquée par une augmentation soudaine de la fréquence du bruit du moteur du système d'aspiration, le sol aussi ne sera pas sec.

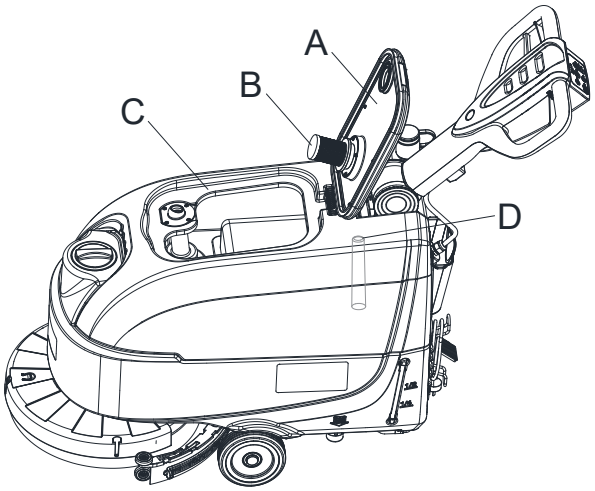


Figure 10

ATTENTION !
Si le système d'aspiration s'éteint accidentellement (par exemple, lorsque le flotteur est activé en raison d'un mouvement soudain de la machine), pour reprendre l'opération : mettez hors tension le système d'aspiration en appuyant sur l'interrupteur (G, Figure 8), puis ouvrez le capot (A, Figure 10) et vérifiez que le flotteur à l'intérieur de la grille (B) est descendu jusqu'au niveau d'eau. Fermez ensuite le couvercle (A) et mettez le système d'aspiration sous tension en appuyant sur le commutateur (G, Figure 8).

Lorsque le réservoir d'eau de récupération (C, Figure 10) est plein, le vider selon la procédure suivante.

Vider le réservoir d'eau récupération

1. Arrêter la machine.
2. Soulevez la tête de lavage (M, Figure 8) et la raclette (L) en appuyant sur la pédale (K).
3. Poussez la machine jusqu'à la zone de rangement désignée.
4. Videz le réservoir d'eau de récupération à l'aide du flexible (N, Figure 8). Ensuite, rincez le réservoir de récupération (C, Figure 10) à l'eau claire.
5. Retirez le couvercle du réservoir de récupération (A, Figure 10) et nettoyez l'intérieur du couvercle et la grille du flotteur du filtre (B) à l'eau propre.
6. Vérifiez si le réservoir de récupération (D, Figure 10) présente un corps étranger et nettoyez-le.

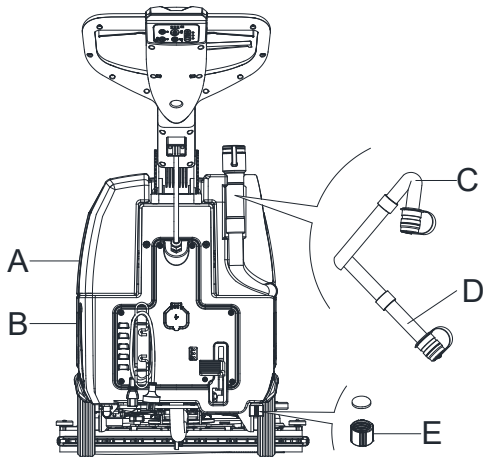


Figure 11

ATTENTION !
Lors de la vidange des eaux usées, le tube d'aspiration des déchets doit être replié (C, Figure 11) et abaissé en position inférieure (D, Figure 11), puis ouvrez le couvercle du tube d'aspiration des déchets pour vidanger l'eau. Ne pas orienter vers le haut le tuyau de vidange, afin de drainer l'eau à la verticale. Ceci afin d'éviter que les eaux usées se déversent sur l'opérateur.

7. Effectuez les étapes 1 à 4.

Vidange du réservoir de solution/d'eau propre

8. Videz le réservoir de solution avec le couvercle de sortie (E, Figure 11). Après avoir travaillé, rincer le réservoir avec de l'eau propre.

CHARGEMENT DES BATTERIES

Procédures préliminaires

1. Ouvrez le couvercle (C, Figure 12) et vérifiez que le réservoir d'eau de récupération (B) est vide, sinon videz-le avec le flexible de vidange (A).
2. Enlevez avec précaution le kit du réservoir de récupération (B, Figure 12).
3. Branchez le connecteur de batterie (D, Figure 12).

4. Replacez avec précaution le kit du réservoir de récupération (B, Figure 12).
5. Poussez la machine sur un sol plat.
6. Appuyez sur l'interrupteur de démarrage (G, Figure 12).
7. Pour les batteries À LIQUIDE uniquement :
   - Vérifier le niveau d'électrolyte à l'intérieur des batteries (F) ; si nécessaire, faire l'appoint par les bouchons.
   - Laissez tous les bouchons de batterie ouverts pour la charge suivante.
   - Si nécessaire, nettoyez la surface supérieure des batteries (F).
8. Charger les batteries selon la procédure suivante.

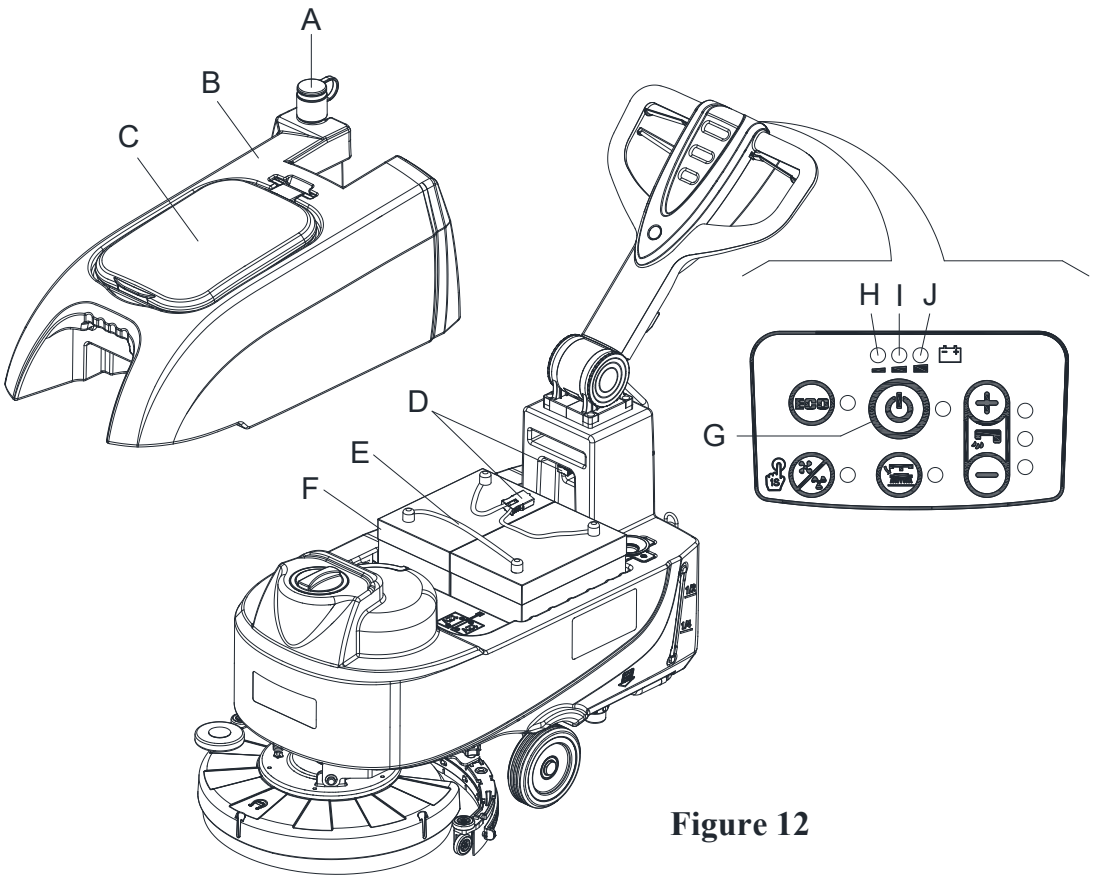


Figure 12

REMARQUE
Chargez les batteries lorsque les voyants d'avertissement jaune (I, Figure 12) ou rouge (H) s'allument ou lorsque vous avez terminé le nettoyage.

ATTENTION !
Le maintien de la charge des batteries prolonge leur durée de vie.

ATTENTION !
Lorsque les batteries sont déchargées, les charger dès que possible, puisque cette situation raccourcit leur durée de vie. Contrôler la charge des batteries au moins une fois par semaine.

AVERTISSEMENT !
Le chargement de batterie à liquide (avec entretien) produit des gaz d'hydrogène hautement explosifs. Charger les batteries dans des zones bien ventilées et à l'écart des flammes nues. Ne pas fumer pendant le chargement des batteries. Laisser le réservoir ouvert pendant le chargement des batteries.

AVERTISSEMENT !
Faire bien attention lors du chargement des batteries car il peut y avoir des fuites de li-quides de batterie. Le liquide de batterie est corrosif. S'il entre en contact avec la peau ou les yeux, rincer abondamment à l'eau et consulter un médecin.

Charge de la batterie avec chargeur de batterie installé sur la machine

9. Branchez le câble du chargeur de batterie (C, Figure 13) sur le secteur (A) la tension et la fréquence du secteur doivent être compatibles avec les valeurs du chargeur de batterie indiquées sur la plaque de numéro de série de la machine (41, Figure 2). Lorsque le chargeur de batterie est branché sur le secteur, toutes les fonctions de la machine sont automatiquement coupées. Si le voyant d'avertissement rouge (E) du panneau de commande du chargeur de batterie reste allumé, cela signifie que le chargeur de batterie charge les batteries.
10. Lorsque le voyant d'avertissement vert (D) s'allume, la charge des batteries est terminée.
11. Une fois terminée la charge de la batterie, débranchez le câble du chargeur de batterie (C) de l'alimentation électrique (A) et enroulez-le autour de son boîtier (B).

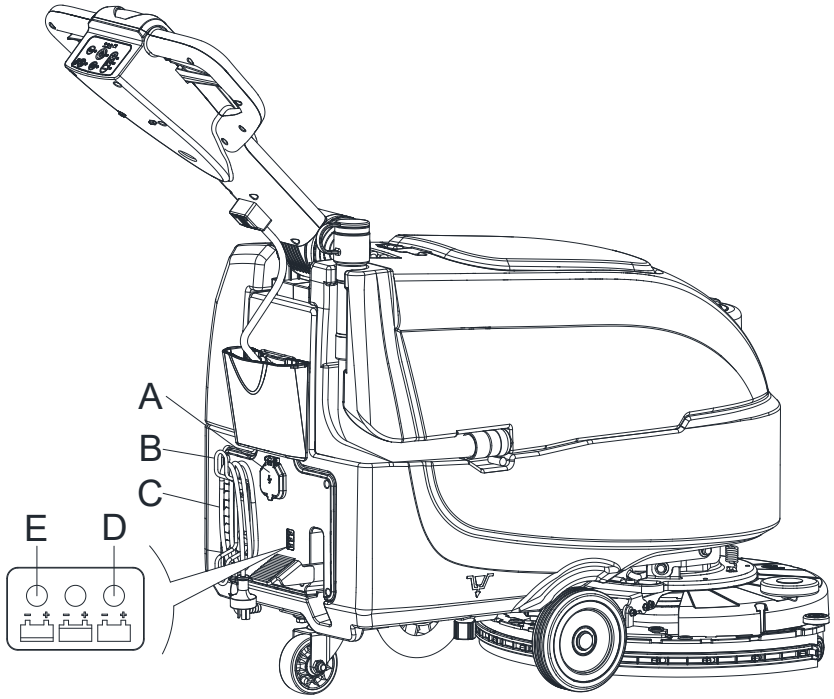


Figure 13

REMARQUE
Pour plus d'informations concernant le fonctionnement du chargeur de batterie, reportez-vous au manuel correspondant.

APRÈS UTILISATION DE LA MACHINE

Après utilisation, avant de ranger la machine :

1. Retirez les têtes de lavage.
2. Videz les réservoirs (A et B, Figure 11) comme indiqué au paragraphe précédent.
3. Effectuer les procédures d'entretien quotidien (voir le chapitre d'entretien).
4. Ranger la machine dans un endroit propre et sec, avec les brosses/supports de disque et l'embouchure soulevés ou retirés.

LONGUE INACTIVITÉ DE LA MACHINE

Si la machine n'est pas utilisée pendant plus de 30 jours, procéder comme suit :

1. Effectuer les procédures indiquées dans le paragraphe « Après utilisation de la machine ».
2. Débranchez le connecteur de la batterie (B, Figure 3).

PREMIÈRE PÉRIODE D'UTILISATION

Après les 8 premières heures, vérifier le serrage de la machine et les pièces de liaison pour un serrage correct et vérifier les pièces visibles pour l'usure et les fuites.

ENTRETIEN



AVERTISSEMENT !
Les procédures d'entretien doivent être effectuées après que la machine ait été éteinte et le câble du chargeur de batterie ait été débranché. En outre, lire attentivement les chapitres de sécurité dans le Manuel.

Toutes les procédures de maintenance programmées ou extraordinaires doivent être effectuées par un personnel qualifié ou un centre d'entretien agréé. Ce manuel ne décrit que les procédures d'entretien générales et communes.

CALENDRIER D'ENTRETIEN PROGRAMME



ATTENTION !
La procédure, indiquée avec (1), doit être effectuée lorsque la machine est utilisée après 9 heures pour la première fois. La procédure indiquée par (2) doit être effectuée par le Centre de service qualifié par notre société.

Procédure	Quotidien, après chaque utilisation	Chaque semaine	Semestriellement	Chaque année
Chargement des batteries				
Nettoyage de l'embouchure				
Nettoyage de la brosse/du support de disque				
Nettoyage du réservoir				
Inspection du joint de couvercle du réservoir				
Nettoyage du filtre à flotteur				
Vérification et remplacement de la lamelle de l'embouchure				
Nettoyage du filtre à eau				
Nettoyage du filtre de solution				
Vérification du niveau de liquide de la batterie À LIQUIDE				
Inspection du serrage des vis et écrous			(1)	
Vérification ou remplacement des charbons du moteur de brosse				(2)
Vérification ou remplacement des charbons du moteur d'aspiration				(2)

UVOD



OPREZ!
Ovaj priručnik ne sadrži neke opće i detaljne informacije o stroju.
Proučite PRIRUČNIK ZA BRZI POČETAK RADA na isporučenom CD-ROM-u i čitajte ga u programu Adobe® Reader®.



NAPOMENA
Brojevi u zagradama odnose se na komponente, prikazane u poglavlju Opis stroja.

SVRHA I SADRŽAJ PRIRUČNIKA

Svrha ovih uputa za uporabu je pružiti rukovatelju sve osnovne informacije o tehničkim karakteristikama, načinu rada, nekorištenju stroja, rezervnim dijelovima i sigurnosnim uvjetima, itd.
Prije izvođenja bilo kakvih postupaka strojem rukovatelji i kvalificirani tehničari moraju pročitati priručnik s Uputama za uporabu. Obratite se našem poduzeću u slučaju dvojbi koje se tiču tumačenja uputa ili za bilo kakve dodatne informacije.

KAKO ČUVATI OVE UPUTE ZA UPORABU

Upute za uporabu moraju se čuvati u blizini stroja, unutar odgovarajuće kutije, daleko od tekućina i drugih tvari koje bi ih mogle oštetiti.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Izjava o sukladnosti isporučuje se sa strojem i potvrđuje sukladnost stroja sa zakonima koji su na snazi.



NAPOMENA
Kopije originalne Izjave o sukladnosti isporučuju se zajedno s dokumentacijom o stroju.

PRIBOR I ODRŽAVANJE

Sve potrebne postupke, održavanje i popravak mora obaviti kvalificirano osoblje, servisni centar kojeg imenuje naše poduzeće. Smiju se koristiti SAMO originalni ili odobreni rezervni dijelovi i pribor.
Obratite se korisničkoj službi našeg poduzeća za sve servisne usluge ili kupnju pribora ili rezervnih dijelova, po potrebi.

IZMJENE I POBOLJŠANJA

Predani smo stalnom poboljšanju naših proizvoda. Poduzeće pridržava pravo na izmjene i poboljšanja stroja bez dodatnih informacija.

SVRHA UPORABE

Ovaj perač upotrebljava se u komercijalne i industrijske svrhe. Prikladan je za čišćenje glatkih i tvrdih podova ako njime rukuje kvalificirana osoba u sigurnim okolnostima. Nije prikladan za uporabu na otvorenom ili na tepisima ili za čišćenje hrapavih podova.

IDENTIFIKACIJSKI PODACI O STROJU

Serijski broj stroja i naziv modela navedeni su na naljepnici serije.
Ova informacija je korisna. Koristite sljedeću tablicu da zapišete identifikacijske podatke o stroju kada tražite rezervne dijelove za stroj.

MODEL STROJA .....
SERIJSKI BROJ STROJA .....

TRANSPORT I SKIDANJE AMBALAŽE

Kada prijevoznik dostavi stroj, uvjerite se da su i ambalaža i stroj čitavi i neoštećeni. Ako ima nekih oštećenja, obavijestite prijevoznika prije preuzimanja robe kako biste zadržali pravo na naknadu štete.
Strogo se pridržavajte uputa na ambalaži kada stroj vadite iz ambalaže.
Provjerite ambalažu kako biste se uvjerili da su u isporuku uključeni:

1. Tehnička dokumentacija uključujući Upute za uporabu i Popis dijelova.
2. Komponente za spajanje akumulatora.
3. Priručnik za elektronski punjač akumulatora (ako je instaliran) (*)

SIGURNOST

Sljedeći simboli ukazuju na potencijalno opasne situacije. Uvijek pažljivo pročitajte ove informacije i poduzmite sve mjere predostrožnosti radi zaštite ljudi i imovine.

VIDLJIVI SIMBOLI NA STROJU



UPOZORENJE!
Pažljivo pročitajte sve upute prije izvođenja bilo kakvih postupaka strojem.



UPOZORENJE!
Ne perite stroj direktnim mlazom vode ili mlazom vode pod tlakom.



UPOZORENJE!
Ne koristite stroj na kosinama čiji je nagib veći od nagiba, utvrđenog u specifikacijama stroja.

SIMBOLI KOJI SE POJAVLJUJU NA UPUTAMA ZA UPORABU



OPASNOST!
Ukazuje na opasnu situaciju s rizikom od smrti po rukovatelja.



UPOZORENJE!
Ukazuje na potencijalni rizik od ozljeda za ljude.



OPREZ!
Ukazuje na potreban oprez ili napomenu u vezi važnih ili korisnih funkcija.
Obratite pozornost na odlomke, označene ovim simbolom.



NAPOMENA
Ukazuje na napomenu u vezi važnih ili korisnih funkcija.



KONZULTIRANJE
Ukazuje na nužnost konzultiranja priručnika s Uputama za uporabu prije obavljanja bilo kakvog postupka.

OPĆE SIGURNOSNE UPUTE

Specifična upozorenja i mjere opreza kojima se informira o potencijalnim rizicima za ljude i stroj prikazani su u nastavku.



OPASNOST!

- **Ovim strojem mora rukovati obučeno i ovlašteno osoblje u skladu sa smjernicama iz priručnika.**
- **Prije izvođenja bilo kakvih radova čišćenja, održavanja, popravaka ili zamjene pažljivo pročitajte sve upute, pobrinite se da stroj bude OFF /ISKLJUČEN/ i odvojite priključak akumulatora.**
- **Ne koristite stroj u blizini otrovnih, opasnih, zapaljivih i/ili eksplozivnih prahova, tekućina ili pare. Ovaj stroj nije prikladan za prikupljanje opasnih prahova.**
- **Ne nosite nakit dok radite u blizini električnih komponenti.**
- **Ne radite ispod podignutog stroja ako ga ne pridržavaju sigurnosni držači.**
- **Kada koristite olovne (MOKRE) akumulatore, oni mogu ispuštati zapaljivi plin u normalnom radu. Iskre, plamen, materijali koji se dime te predmeti koji zrače, stvaraju rasvjetu i gorivi su moraju biti podalje od akumulatora.**
- **Kada punite olovne (MOKRE) akumulatore, oni mogu ispuštati plinoviti vodik koji može izazvati eksploziju. Pobrinite se da okolina u kojoj vršite punjenje bude dobro prozračena i daleko od potencijalnog plamena.**



UPOZORENJE!

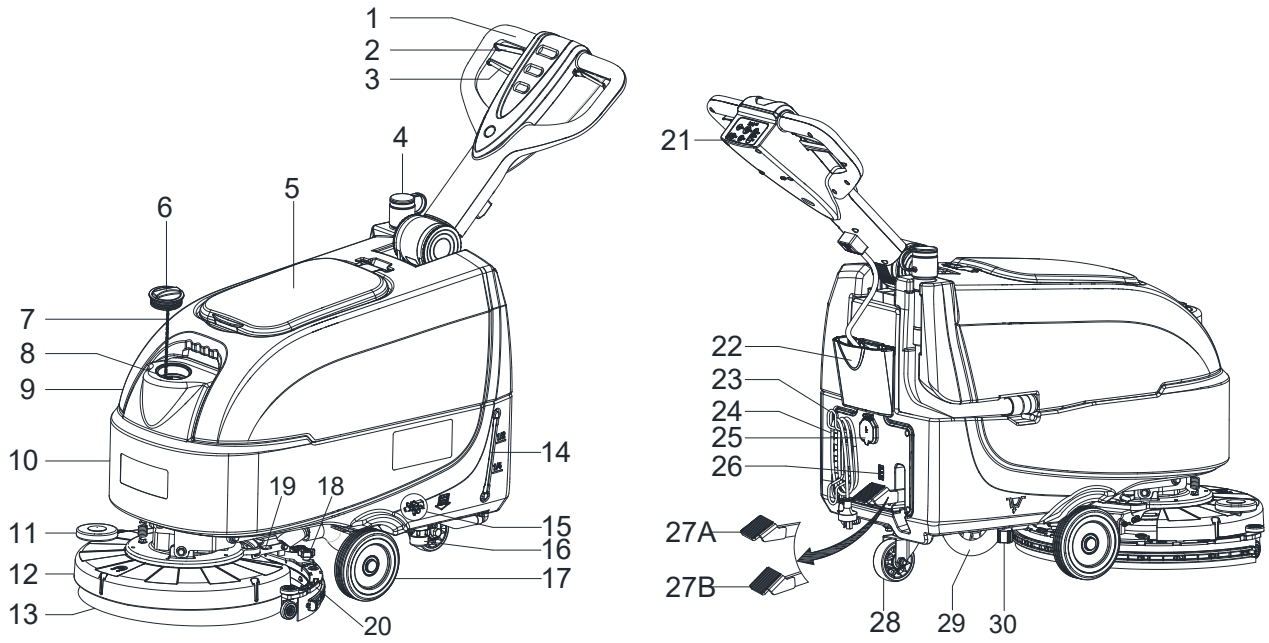
- **Ovaj je stroj predviđen za KOMERCIJALNU UPORABU, npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovinama, uredima i na području poslova iznajmljivanja.**
- **Strojevi bez nadzora moraju se osigurati od nehotičnog pokretanja.**
- **Kako bi se spriječilo neovlašteno korištenje stroja, izvor snage mora se isključiti ili zaključati, npr. uklanjanjem ključa glavne sklopke ili ključa za paljenje.**
- **Pažljivo pregledajte stroj prije svake uporabe. Provjerite jesu li sve komponente dobro montirane prije uporabe. Labave komponente mogu prouzročiti ozljede i materijalnu štetu.**
- **Prije korištenja punjača akumulatora uvjerite se da su vrijednosti frekvencije i napona, navedene na naljepnici sa serijskim brojem stroja, iste kao i vrijednosti električne mreže.**
- **Nikada ne pomičite stroj povlačeći ga za kabel za punjenje akumulatora. Pazite da ne dođe do oštećenja kabela za punjenje prilikom zatvaranja vrata ili povlačenja duž oštrih uglova. Ne prelazite strojem preko kabla punjača akumulatora. Kabel punjača akumulatora držite podalje od zagrijanih površina.**
- **Ne punite akumulatore ako su kabel punjača akumulatora ili utikač oštećeni.**
- **Kako biste smanjili rizik od požara, strujnog udara ili ozljede, uvjerite se da je stroj isključen prije nego se udaljite.**
- **Koristite ili skladištite stroj unutra, na suhom mjestu, nije dopušteno koristiti ga na otvorenom.**
- **Temperatura skladištenja i radna temperatura stroja mora biti između 0 °C i +40 °C, vlažnost zraka mora biti između 30 % - 95 %.**
- **Ne koristite stroj na kosinama čiji je nagib veći od nagiba, prikazanog u specifikacijama stroja.**
- **Kada koristite i rukujete deterdžentima za čišćenje podova, slijedite upute s naljepnica na bočicama s deterdžentom i nosite odgovarajuće rukavice te ostalu zaštitnu opremu.**
- **Koristite četke i diskove, isporučene sa strojem ili definirane u priručniku. Korištenje drugih četki ili diskova može smanjiti sigurnost.**
- **U slučaju smetnji u radu stroja, provjerite nije li njihov uzrok nedostatno održavanje. Ako je potrebno, obratite se za pomoć ovlaštenom osoblju ili ovlaštenom servisnom centru.**
- **Poduzmite sve potrebne mjere predostrožnosti kako pokretni dijelovi stroja ne bi zahvatili kosu, nakit i labavu odjeću.**
- **Ne koristite stroj u jako prašnjavoj okolini.**
- **Ne perite stroj direktnim mlazom vode ili mlazom vode pod tlakom ili korozivnim tvarima.**
- **Ne sudarajte se s policama ili skelama, naročito tamo gdje postoji opasnost od pada predmeta.**
- **Ne naslanjajte spremnike s tekućinom na stroj, koristite odgovarajući držače bočica.**

- **Kako biste izbjegli oštećenja poda, pobrinite se da četka/disk ne rade dok je stroj u mirovanju.**
- **U slučaju požara koristite vatrogasni aparat sa suhim prahom. Ne koristite vatrogasne aparate s tekućinom.**
- **Ne uklanjajte niti modificirajte naljepnice na stroju.**
- **Ne manipulirajte sigurnosnim zaštitama stroja i strogo se pridržavajte plana i uputa za održavanje.**
- **Budite pažljivi tijekom transporta stroja kada je temperatura ispod točke smrzavanja. Voda u spremniku za prikupljanje vode i u crijevima mogla bi se smrznuti i prouzročiti ozbiljno oštećenje stroja.**
- **Ako je potrebno zamijeniti rezervne dijelove, naručite ORIGINALNE rezervne dijelove od ovlaštenih distributera ili trgovaca na malo.**
- **Vratite stroj u servisni centar ako ne radi kako je uobičajeno ili ako je oštećen, ako je bio ostavljen vani ili pao u vodu.**
- **Kako bi se zajamčio pravilan i siguran rad stroja, ovlašteno osoblje ili ovlašteni servisni centar moraju obaviti planirano održavanje, prikazano u odgovarajućem poglavlju ovog priručnika.**
- **Stroj treba zbrinuti u skladu s propisima zbog prisutnosti otrovnih-štetnih materijala (akumulatori, itd.). Njihovo zbrinjavanje podliježe standardima koji propisuju odnošenje u posebne centre (vidi poglavlje Zbrinjavanje).**
- **Ovaj je stroj predviđen isključivo za čišćenje, ne smije se koristiti u druge svrhe.**
- **Otvori uvijek moraju biti čisti odn. bez prašine, kose ili drugih stranih materijala koji bi mogli smanjiti protok zraka. Ne koristite stroj ako su otvori začepljeni.**
- **Koristite stroj samo na mjestima s dobrom rasvjetom.**
- **Nije predviđeno da ovaj stroj koriste osobe (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili s nedostatnim iskustvom i znanjem.**
- **Budite naročito pažljivi ako se stroj koristi u blizini djece.**
- **Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se zajamčilo da se neće igrati strojem.**
- **Dok koristite ovaj stroj, pazite da ne ozlijedite ljude i ne oštetite predmete.**
- **Djeca bez nadzora ne smiju čistiti stroj niti vršiti korisničko održavanje.**
- **Rukovatelji moraju biti prikladno upućeni u korištenje ovih strojeva.**

OPIS STROJA
STRUKTURA STROJA (kako je prikazano na slici 1)

1. Poluga za rukovanje
2. Ručica sigurnosne sklopke
3. Ručica za namještanje poluge za rukovanje
4. Crijevo za ispuštanje prikupljene vode
5. Poklopac spremnika za prikupljanje vode
6. Poklopac čiste vode
7. Lanac za zadržavanje poklopca
8. Nastavak crijeva za punjenje
9. Spremnik za prikupljanje vode
10. Spremnik otopine
11. Amortizacijski kotač ploče za četku
12. Ploča držača četke/diska
13. Držač četke/diska
14. Ručica crijeva za otopinu
15. Magnetni ventil
16. Filtar otopine
17. Prednji kotači
18. Gumbi brisača
19. Ručica za podizanje brisača
20. Komplet brisača
21. Upravljačka ploča
22. Kutija s dijelovima pribora (*)
23. Držač kabela za opskrbu energijom
24. Energetski kabel
25. Sigurnosni poklopac utičnice za punjenje
26. Signalna svjetla punjenja
27. Papučica za podizanje/spuštanje ploče
    a) Položaj papučice kada je ploča spuštena
    b) Položaj papučice kada je ploča podignuta
28. Kotač za upravljanje
29. Crijevo za ispuštanje prikupljene vode
30. Poklopac ispusnog otvora

(*): opcija

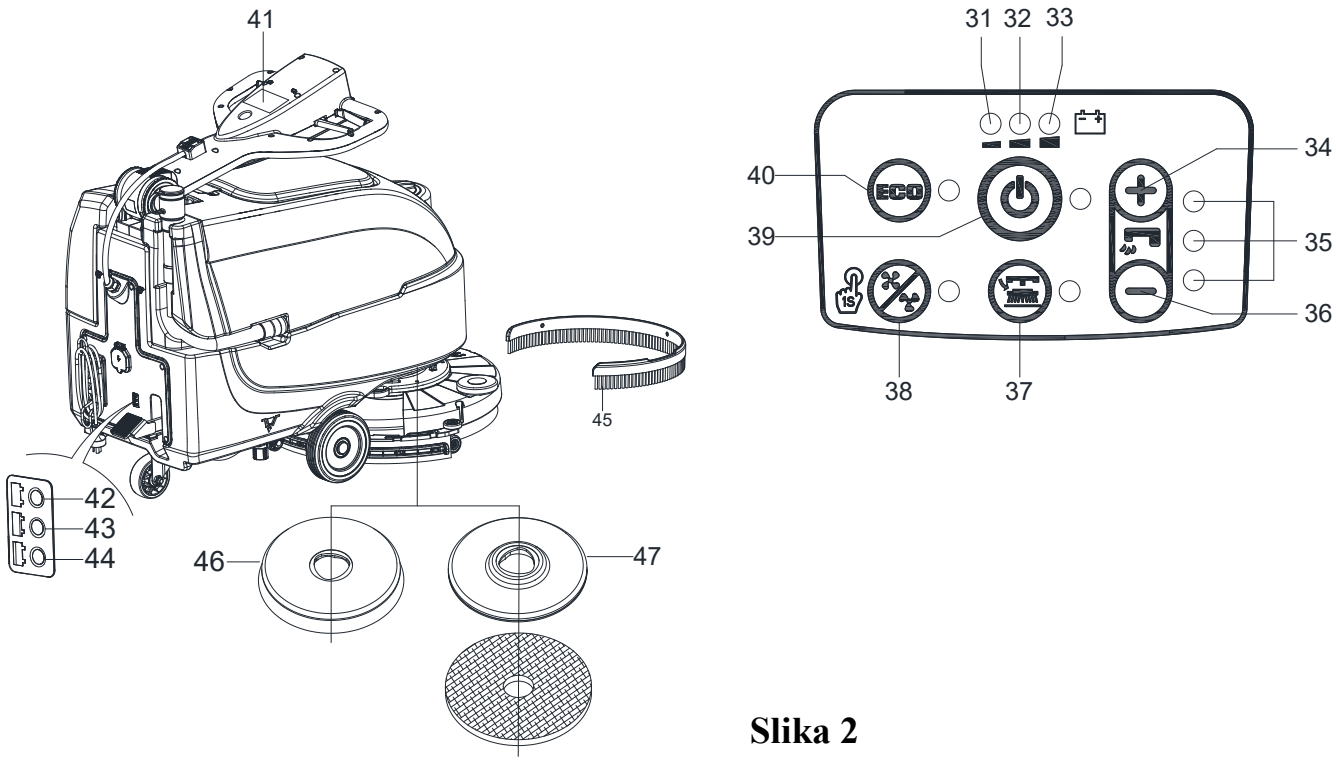


Slika 1

UPRAVLJAČKA PLOČA (kako je prikazano na slici 2)

31. Signalno svjetlo ispražnjenog akumulatora (crveno)
32. Signalno svjetlo napola ispražnjenog akumulatora (žuto)
33. Signalno svjetlo napunjenog akumulatora (zeleno)
34. Sklopka za povećanje protoka
35. Indikator protoka otopine
36. Sklopka za smanjenje protoka
37. Sklopka za otpuštanje držača četke/diska
38. Model normalnog usisnog motora
39. Start pritiskom na jednu tipku
40. ECO način rada
41. Pločica sa serijskim brojem/tehničkim podacima
42. Punjenje - crvena LED-dioda
43. Punjenje - žuta LED-dioda
44. Punjenje - zelena LED-dioda
45. Zaštita (*)
46. Četka
47. Držač diska (*)

(*): opcija



Slika 2

PRIKAZNI PROZOR INDIKATORSKOG SVJETLA PUNJAČA (kako je prikazano na slici 2)

1. Na početku punjenja crvena LED-dioda (42) punjača uobičajeno je upaljena. To je prva faza punjenja.
2. Nakon što punjenje traje neko vrijeme, crvena LED-dioda (42) se gasi, žuta LED-dioda (43) se pali, to je druga faza punjenja.
3. Po završetku punjenja gasi se žuta LED-dioda (43), a pali se zelena LED-dioda (44) što ukazuje na potpunu napunjenost akumulatora.

NAPOMENA

Ako za vrijeme punjenja treperi žuta LED-dioda (43) punjača, uzrok tome može biti: Akumulator i punjač nisu kompatibilni, akumulator nije dobro spojen ili postoji kratki spoj na izlazu.
Ako treperi crvena LED-dioda punjača, uzrok može biti interni kratki spoj punjača.

TEHNIČKI PARAMETRI

Vrsta parametra	Jedinice	Model
		SC370 43B
Nazivna snaga	W/A	905W
Kapacitet spremnika otopine	l / galona	25 l / 6,6 gal.
Kapacitet spremnika za prikupljanje vode	l / galona	25 l / 6,6 gal.
Duljina stroja	mm/inča	1020 mm / 40,1 inča
Širina stroja s brisačem	mm/inča	570 mm / 22,4 inča
Širina stroja bez brisača	mm/inča	485 mm / 19,1 inča
Visina stroja (bez poluge)	mm/inča	647 mm / 25,5 inča
Visina stroja (s okomitom polugom)	mm/inča	1182 mm / 46,5 inča
Radna širina	mm/inča	432 mm / 17 inča
Promjer pogonskog kotača	mm/inča	153 mm / 6 inča
Promjer stražnjeg kotača	mm/inča	89 mm / 3,5 inča
Promjer četke/diska	mm/inča	432 mm / 17 inča
Pritisak četke/diska (maks.)	kg/funti	19 kg / 41,8 funti
Protok otopine (maks.) po postavci	l / gal. po minuti	(0,59/0,69/1,11/1,68) litre (0,16/0,18/0,29/0,44) galona
Razina zvučnog pritiska	dB (A)	67 ± 3 dB (A)
Razina zvučnog pritiska u ECO ili tihom načinu rada	dB (A)	63 ± 3 dB (A)
Razina vibracija ručice (maks.)	m/s^2	< 2,5 m/s^2
Kapacitet uspona (maks.)	% nagiba	2 %
Minimalno okretanje prolaza	cm/inča	103 cm/40.5 inča
Snaga usisnog motora	W / HP	300 W / 0,4 HP
Kapacitet usisavanja	mm/inča H_2O	900 mm / 33 ± 3 inča H_2O
Kapacitet usisavanja u ECO ili tihom načinu rada	mm/inča H_2O	650 mm / 25 ± 3 inča H_2O
Snaga motora četke	W / HP	400 W / 0,54 HP
Brzina četke u normalnom načinu rada	okr./min	140 okr./min
Brzina četke u ECO načinu rada	okr./min	100 okr./min
Razred zaštite IP	IP	IP24
Dimenzije pretinca akumulatora (d x š x v)	mm/inča	(265 x 350 x 230) mm / 10,4 x 13,8 x 9,1 inča
Napon	DC	24 V
Akumulatori (*)	Ah	85Ah C20 / 67Ah C5
Trajanje rada akumulatora (standardni akumulatori) (*)	Sati	do 4 sata
Ugrađeni punjač (*)	V/A	24 V / 10A
Učinkovitost (maks.)	m^2/h	18.514 četvornih stopa/hr (1720 m^2/h)
Težina stroja s praznim spremnicima (bez akumulatora)	kg/funti	58 kg / 128 funti
Ukupna težina vozila (GVW)	kg/funti	134 kg / 295 funti
Transportna težina	kg/funti	137 kg / 302 funti
Dimenzije ambalaže (d x š x v)	mm/inča	(1130 x 730 x 1040 mm) / (44.5 x 28.7 x 41 inča)

(*): opcija

PRIRUČNIK ZA RAD

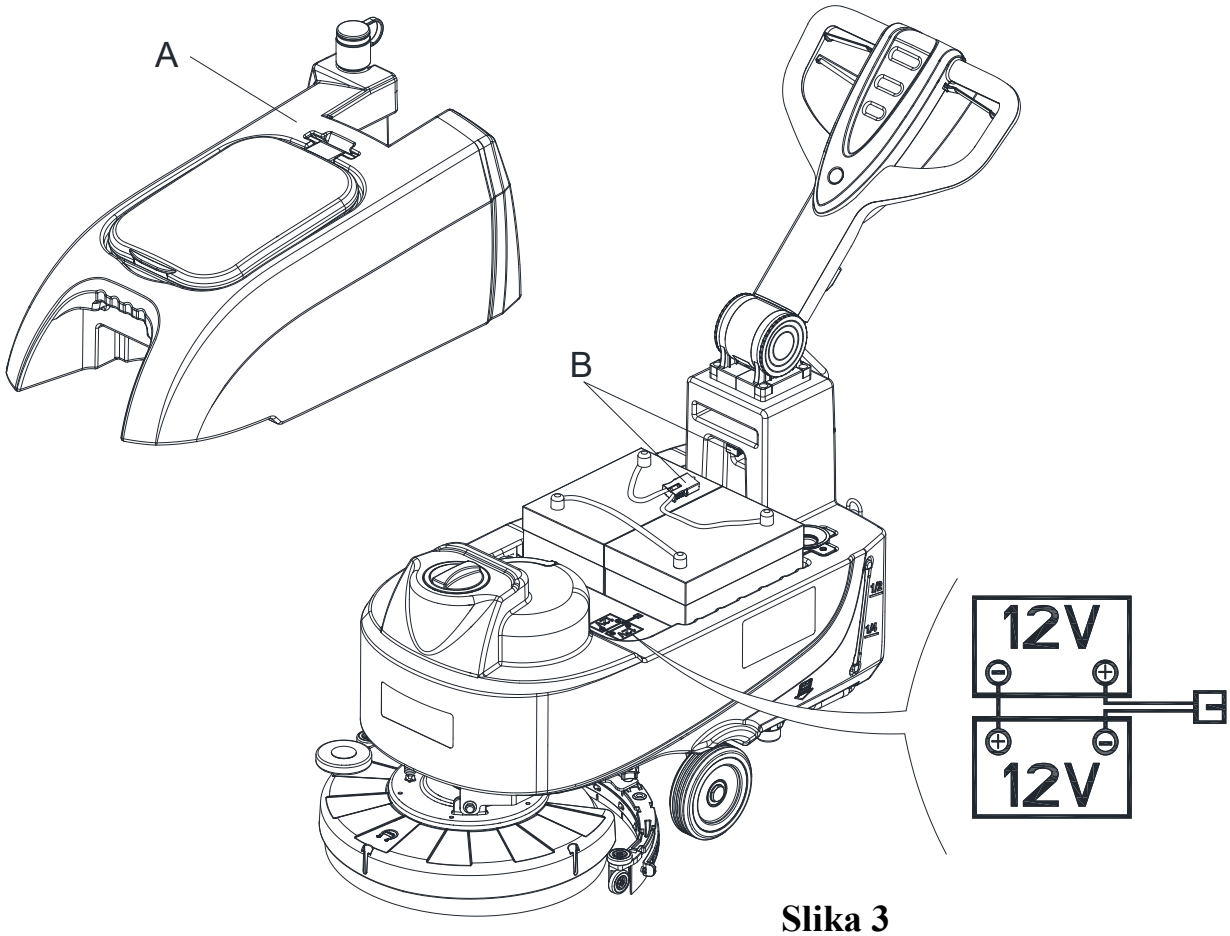
UPOZORENJE!
Na nekim mjestima na stroju nalaze se samoljepljive pločice koje ukazuju na:
－OPASNOST!
－UPOZORENJE!
－OPREZ!
－KONZULTIRANJE

Dok čita ovaj priručnik, rukovatelj mora naročito voditi brigu o simbolima, prikazanima na tim pločicama. Ne prekrivajte ove pločice zbog bilo kojeg razloga i odmah ih zamijenite ako se oštete.

PROVJERA AKUMULATORA/POSTAVLJANJE NA NOVI STROJ

UPOZORENJE!
Može doći do ozbiljnih oštećenja električnih komponenti stroja ako su akumulatori nepravilno instalirani ili spojeni. Akumulatore smije instalirati samo kvalificirano osoblje. Zadajte postavke rada elektroničke ploče i ugrađenog punjača akumulatora ovisno o vrsti korištenih akumulatora (MOKRI ili GEL/AGM). Prije instaliranja akumulatora provjerite jesu li oštećeni. Odvojite priključak akumulatora i utikač za punjenje akumulatora. Budite vrlo pažljivi dok rukujete akumulatorima. Postavite kapice za zaštitu stezaljki akumulatora koje ste dobili sa strojem.

NAPOMENA
Za stroj su potrebna dva akumulatora od 12 V, povezana kako je prikazano na dijagramu (slika 3).



Slika 3

Stroj može biti isporučen na jedan od sljedećih načina:

A) Akumulatori (MOKRI ili GEL/AGM) već instalirani i napunjeni

1. Provjerite jesu li akumulatori spojeni na stroj pomoću priključka (B, slika 3).
2. Pritisnite sklopku (39, slika 2). Ako se upali zeleno signalno svjetlo (33), akumulatori su do kraja napunjeni. Ako se upali žuto (32) ili crveno signalno svjetlo (31), treba napuniti akumulatore (za postupak vidi poglavlje Održavanje).

B) Bez akumulatora

1. Kupite odgovarajuće akumulatore (vidi odlomak "Tehnički podaci").
2. Za izbor i instaliranje akumulatora obratite se kvalificiranim maloprodajnim trgovcima akumulatora.
3. Zadajte postavke stroja i punjača akumulatora ovisno o vrsti akumulatora (MOKRI ili GEL/AGM) kako je opisano u sljedećem odlomku.

INSTALIRANJE AKUMULATORA I POSTAVKE TIPA AKUMULATORA (MOKRI ILI GEL/AGM)

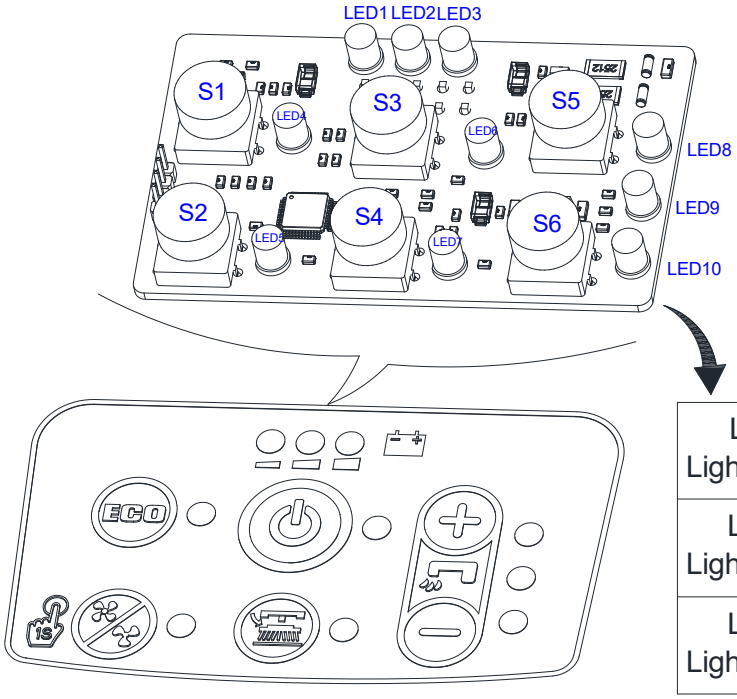
Ovisno o vrsti akumulatora (MOKRI ili GEL/AGM), zadajte postavke stroja i elektroničke ploče punjača akumulatora kako slijedi:

Zadavanje postavki stroja

Za vrijeme dok je start pritiskom na jednu tipku S3 isključen, istodobno pritišćite tipke za razinu vode + i - (S5 i S6), a 0,5 sekunde kasnije, diode LED1, LED2 i LED3 su upaljene kako bi se unio način rada akumulatora:

1. Zatim pritišćite tipke za razinu vode + ili - za prebacivanje između načina rada "MOKRI", "GEL/AGM" i "DIS-EV". U načinu rada "MOKRI" gori crveno svjetlo. U načinu rada "GEL/AGM" gori zeleno svjetlo. U načinu rada "DIS-EV" gori žuto svjetlo.
2. Pritisnite start pritiskom na jednu tipku za dovršetak zadavanja postavki i zatim izađite /exit/, isključite stroj da spremite i ažurirate sve postavke akumulatora. Kada se uključi, radit će u skladu sa zadanim postavkama.

NAPOMENA
Zadani tip akumulatora je GEL/AGM.



LED1 Light is Red	WET BATTERIES
LED2 Light is Yellow	DISCOVER EV AGM BATTERIES
LED3 Light is Green	GENERAL GEL/AGM BATTERIES

Slika 4

Instaliranje akumulatora

3. Otvorite poklopac spremnika za prikupljanje vode (5, slika 1) i uvjerite se da je spremnik za prikupljanje vode (9, slika 1) prazan; ako nije, ispraznite ga crijevom za ispuštanje vode. (4, slika 1)
4. Zatvorite poklopac spremnika za prikupljanje vode (5, slika 1).
5. Pažljivo pomičite garnituru spremnika za prikupljanje vode (A, slika 3).
6. Stroj ima kabele, prikladne za instaliranje dva akumulatora od 12 V. Pažljivo stavite akumulatore u pretinac, zatim ih pravilno instalirajte.
7. Usmjerite i instalirajte kabel akumulatora kako je prikazano (slika 3), zatim pažljivo pritegnite maticu na svakoj stezaljki akumulatora.
8. Postavite zaštitnu kapicu na svaku stezaljku, zatim spojite priključak akumulatora (B, slika 3).
9. Pažljivo vratite garnituru spremnika za prikupljanje vode nazad (A, slika 3).

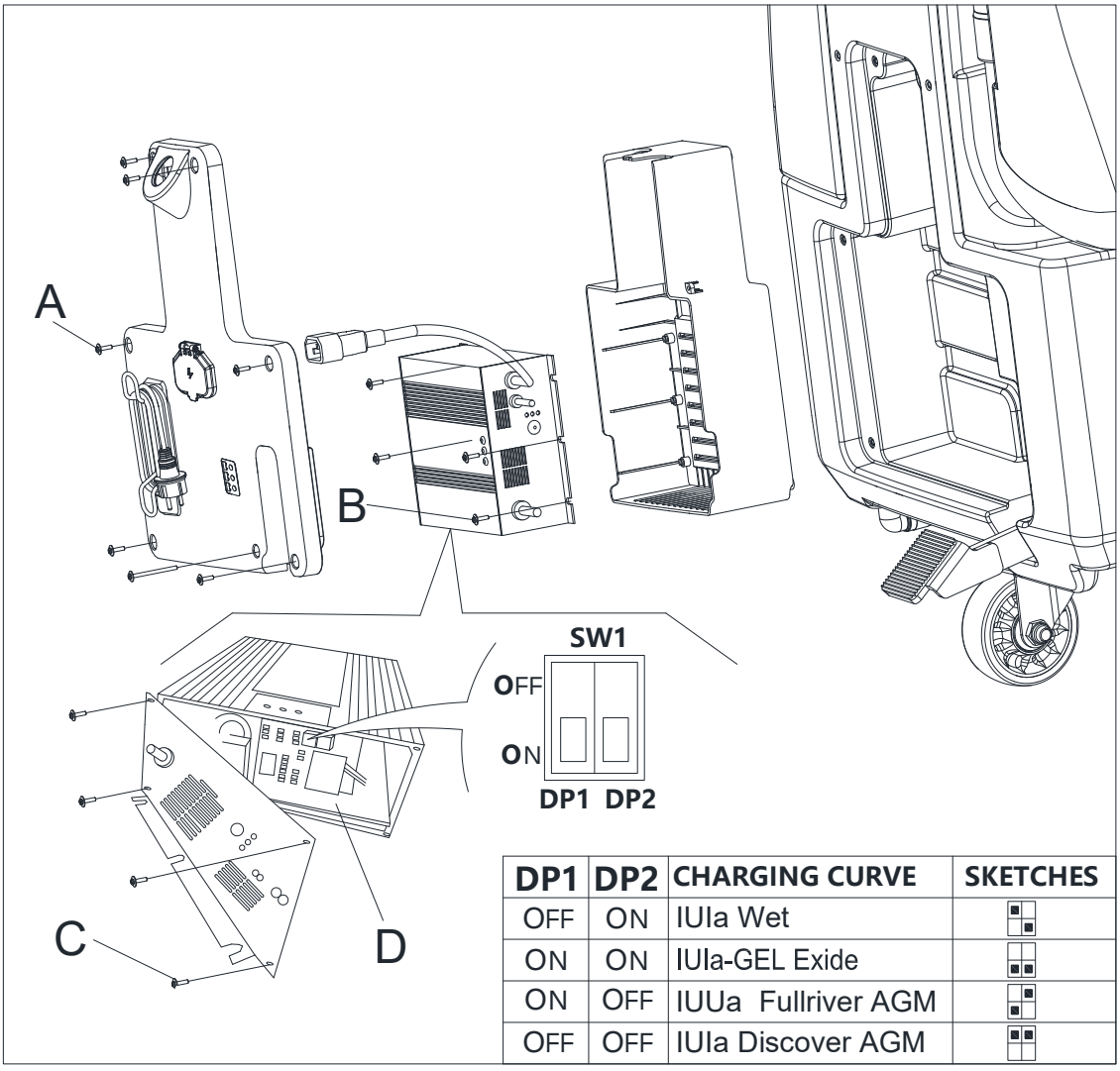
Punjenje akumulatora

10. Napunite akumulatore. (Za postupke vidi poglavlje Održavanje).

OPREZ!
Odvojite stroj od svih izvora energije prije izvođenja sljedećeg postupka!

Zadavanje postavki punjača akumulatora

11. Uklonite vijke (A, B, C, slika 4.1).
12. Otvorite punjač i pronađite sklopku 1 (D, slika 4.1).
13. Namjestite sklopke kao u tablici, slika 4.1.
14. Instalirajte vijke (A, B, C, slika 4.1) po završetku zadavanja postavki.



DP1	DP2	CHARGING CURVE	SKETCHES
OFF	ON	IUIa Wet	
ON	ON	IUIa-GEL Exide	
ON	OFF	IUUa Fullriver AGM	
OFF	OFF	IUIa Discover AGM	

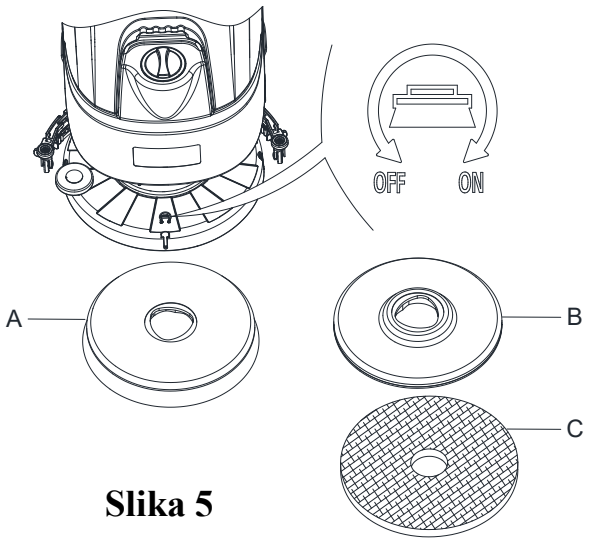
Slika 4.1

INSTALIRANJE I UKLANJANJE DRŽAČA ČETKE/DISKA

NAPOMENA
Instalirajte držač četke (A, slika 5) ili držač diska (B i C, slika 5) ovisno o vrsti poda kojeg čistite.

OPREZ!
Prije instaliranja ili uklanjanja držača četke ili diska, pobrinite se da sve sklopke na stroju budu u položaju isklj. i da su brisač te ploča držača četke/diska odignuti od poda. Rukovatelj mora nositi odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu, kao što su rukavice, kako bi se smanjio rizik od nesreća.
Postupite kako slijedi:

1. Isključite sklopku za napajanje energijom (39, slika 2).
2. Podignite ploču pritiskom na papučicu (27, slika 1).
3. Postavite držač četki (A, slika 5) ili diska (B, slika 5) ispod ploče (12, slika 1).
4. Spustite ploču držača četki/diska pritiskom na papučicu (27, slika 1).
5. Pritisnite sklopku start (39, slika 2).
6. Pritisnite jednu od poluga sigurnosne sklopke za kretanje četke prema naprijed (2, slika 1) radi zahvaćanja držača četke/diska, zatim otpustite. Po potrebi ponavljajte postupak sve dok ne zahvatite držače četki/diska.
7. Ako se gornji korak br. 6 pokaže teškim, koristite ručnu metodu i okrenite držač četke/diska u smjeru suprotnome od smjera normalnog okretanja. Tada se može skinuti. (kako je prikazano na slici 5)



Slika 5

UPOZORENJE!
Za zahvaćanje držača četke/diska pritisnite polugu sigurnosne sklopke (2, slika 1) koja pokreće motor držača četke/diska.

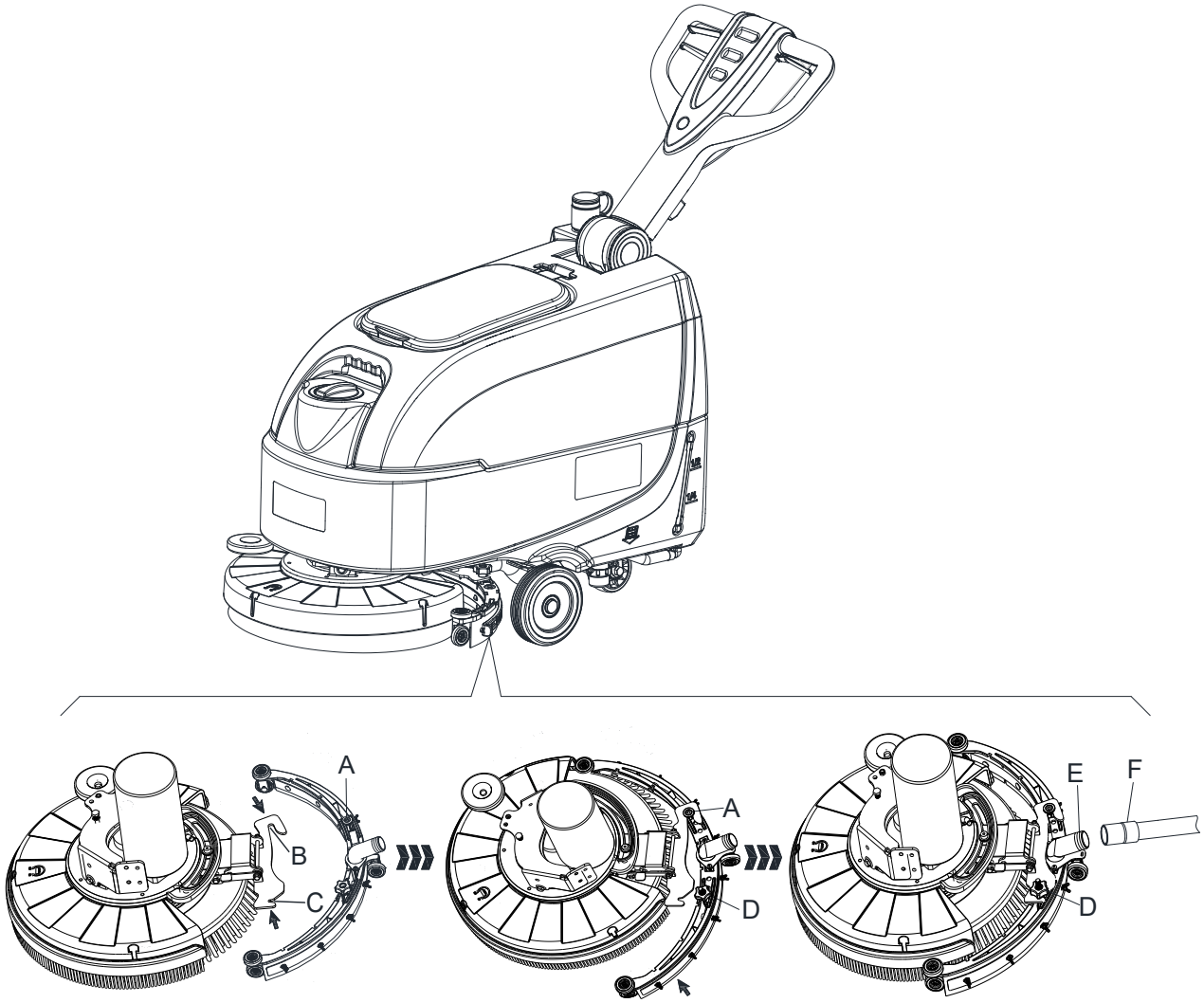
8. Za uklanjanje držača četke/diska podignite ploču pritiskom na papučicu (27, slika 1), zatim pritisnite sklopku (37, slika 2). Držač četke/diska bit će uklonjen.

INSTALIRANJE I UKLANJANJE KOMPLETA BRISAČA

OPREZ!

Preporuča se korištenje zaštitnih rukavica pri instaliranju i uklanjanju kompleta brisača jer na njemu može biti oštrih krhotina.

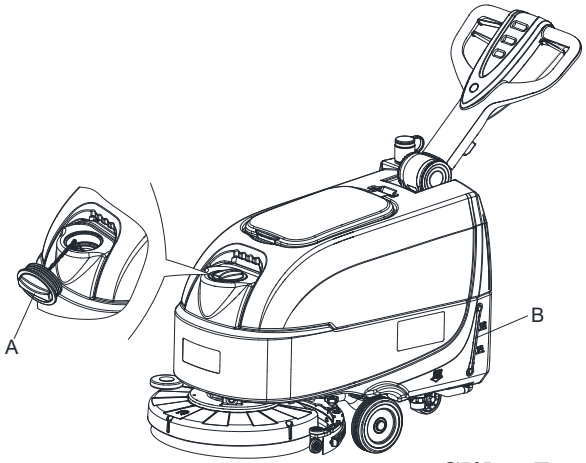
1. Gurnite stroj na ravan pod.
2. Uvjerite se da je stroj isključen.
3. Spustite ploču držača četke/diska (12, slika 1) podizanjem papučice (36), četka na podu.
4. Postavite brisač na mjesto između ploče četke i prednjeg kotača.
5. Učvrstite zatik A na otvor B, zatim učvrstite drugi vijak D na otvor C, pritegnite gumb brisača i spojite crijevo za ispuštanje prikupljene vode F na priključak E (slika 6).
6. Odvojite brisač redoslijedom koji je obrnut od redoslijeda rastavljanja.



Slika 6

PUNJENJE SPREMNIKA OTOPINE ILI VODE ZA PRANJE

1. Otvorite poklopac ulaza za vodu (A, slika 7).
2. Ulijte vodu ili otopinu, prikladnu za radne performanse. Temperatura otopine ne smije biti viša od +104 °F (+40 °C).
3. Nemojte prepuniti spremnik, gledajte u indikator razine vode (B, slika 7) i pratite razinu vode.



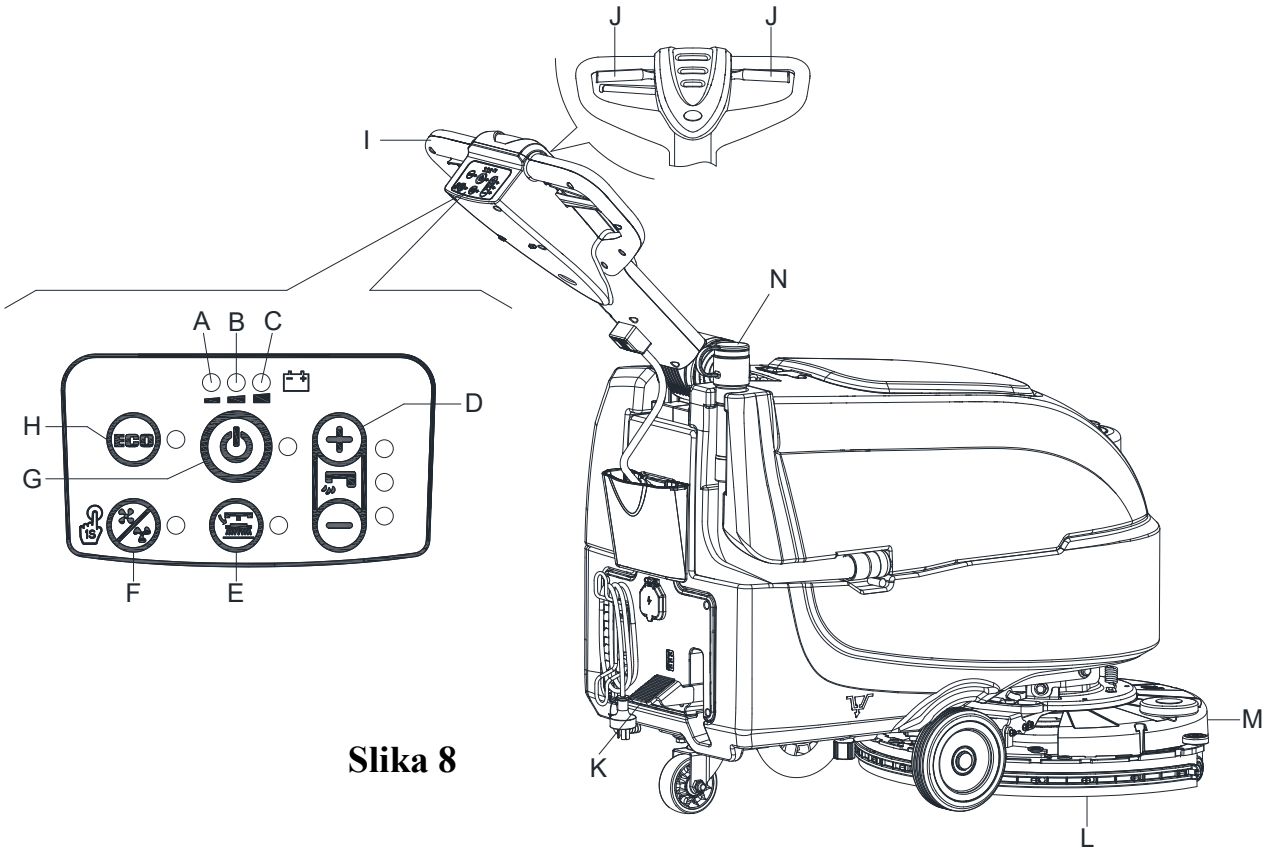
Slika 7

UPOZORENJE!
Koristite samo deterdžente koji se slabo pjene i koji su nezapaljivi te predviđeni za primjenu u automatskim peračima.

POKRETANJE I ZAUSTAVLJANJE STROJA

Pokretanje stroja

1. Pripremite stroj kako je objašnjeno u prethodnom odlomku.
2. Gurnite stroj do područja koje treba očistiti, gurajte ga tako da vam ruke budu na poluzi za rukovanje (I, slika 8).
3. Spustite ploču držača četke/diska (M, slika 8) i brisač (L) podizanjem papučice (K).
4. Pritisnite sklopku start (G, slika 8). Uvjerite se da se upalilo zeleno signalno svjetlo (C) (akumulator napunjen). Ako se upali žuto (B) ili crveno signalno svjetlo (A), isključite sklopku za napajanje energijom (G, slika 8) i napunite akumulatore (za postupak vidi poglavlje Održavanje).
5. Po potrebi pritišćite sklopke za upravljanje protokom vode za pranje (D, slika 8), ovisno o vrsti čišćenja koje treba obaviti.
6. Počnite čistiti tako da gurate stroj s rukama na poluzi za rukovanje (I), uz pritiskanje ručice sigurnosne sklopke (J).



Slika 8

NAPOMENA
Za pomicanje stroja prema naprijed pritišćite lijevu ili desnu ručicu sigurnosne sklopke (J, slika 8) ili obje.

7. Po potrebi pritisnite ručicu za namještanje poluge za rukovanje (3, slika 1) kako biste namjestili visinu poluge za rukovanje.

Zaustavljanje stroja

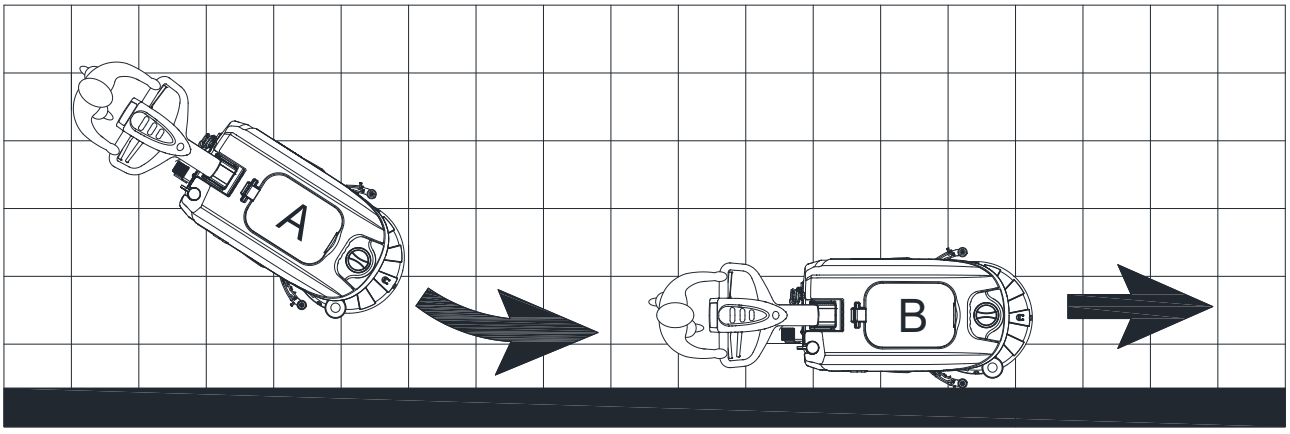
8. Zaustavite stroj koristeći polugu za rukovanje (I).
9. Zaustavite četke i sustav usisavanja pritiskom na sklopku (G). Sustav usisavanja zaustavlja se nakon nekoliko sekundi.
10. Podignite ploču držača četke/diska (M) i brisač (L) pritiskom na papučicu (K).
11. Pobrinite se da se stroj ne može kretati sam od sebe.

RAD STROJEM (ČETKANJE I SUŠENJE)

1. Pokrenite stroj kako je objašnjeno u prethodnim odlomcima.
2. Dok su vam obje ruke na poluzi za rukovanje, pritisnite ručicu sigurnosne sklopke (J, slika 8), zatim upravljajte strojem i počnite četkati/sušiti pod.

NAPOMENA
Za precizno četkanje/sušenje podova bočno od zidova preporučljivo je približiti se zidovima desnom stranom stroja (A i B, slika 9) kako je prikazano na slici.

OPREZ!
Kako bi se izbjegla oštećenja površine poda, isključite držače četki/diska kada se stroj zaustavi na jednom mjestu.



Slika 9

Pražnjenje akumulatora tijekom rada

Sve dok je zeleno signalno svjetlo (C, slika 8) upaljeno, akumulatori omogućavaju normalan rad stroja. Nakon što se zeleno signalno svjetlo (C) ugasi te kada se upali žuto signalno svjetlo (B), preporuča se napuniti akumulatore jer će preostala snaga trajati još nekoliko minuta (ovisno o karakteristikama akumulatora i poslu kojeg treba obaviti). Kada se upali crveno signalno svjetlo (A), akumulatori su do kraja ispražnjeni. Nakon nekoliko sekundi držač četke/diska automatski se isključuje.

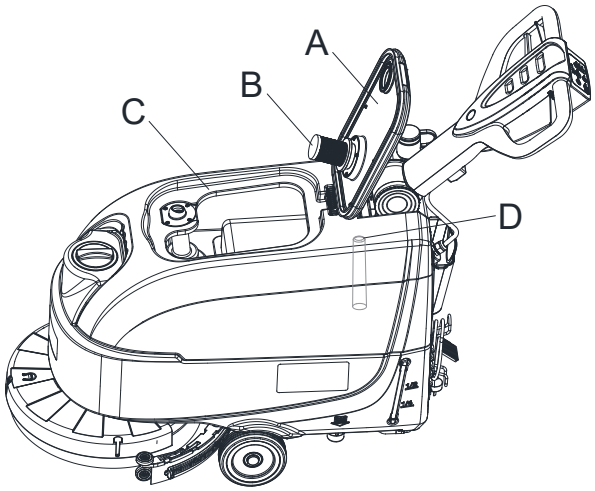
OPREZ!
Ne koristite stroj s ispražnjenim akumulatorima kako biste izbjegli oštećenje akumulatora i skraćenje njihovog vijeka trajanja.

PRAŽNJENJE SPREMNIKA

Automatski sustav za isključenje s plovkom (B, slika 10) blokira sustav usisavanja kada je spremnik za prikupljanje vode (C) pun. Deaktiviranje sustava usisavanja signalizira se iznenadnim povećanjem frekvencije buke motora sustava usisavanja, osim toga pod se nije osušio.

OPREZ!

Ako se sustav usisavanja slučajno isključi (npr. ako se plovak aktivira zbog iznenadnog pokreta stroja), evo kako nastaviti s radom: isključite sustav usisavanja pritiskom na sklopku (G, slika 8), zatim otvorite poklopac (A, slika 10) i uvjerite se da se plovak unutar rešetke (B) spustio do razine vode. Zatim zatvorite poklopac (A) i uključite sustav usisavanja pritiskom na sklopku (G, slika 8).

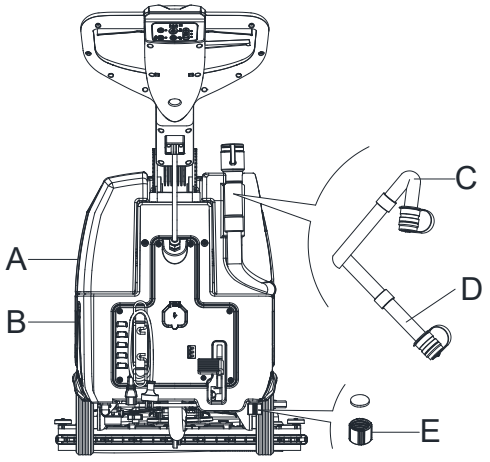


Slika 10

Kada je spremnik za prikupljanje vode (C, slika 10) pun, ispraznite ga slijedeći niže opisani postupak.

Pražnjenje spremnika za prikupljanje vode

1. Zaustavite stroj.
2. Podignite ploču držača četke/diska (M, slika 8) i brisač (L) pritiskom na papučicu (K).
3. Odgurajte stroj do mjesta predviđenog za pražnjenje.
4. Ispraznite spremnik za prikupljanje vode pomoću crijeva (N, slika 8). Zatim isperite spremnik za prikupljanje vode (C, slika 10) čistom vodom.
5. Uklonite poklopac spremnika za prikupljanje vode (A, slika 10) i očistite unutrašnjost poklopca i rešetku plutajućeg filtra (B) čistom vodom.
6. Provjerite ima li u spremniku za prikupljanje vode (D, slika 10) zaglavljenih stranih tijela i očistite ih.



Slika 11

OPREZ!

Kada ispuštate otpadnu vodu, usisna cijev za otpad mora biti preklopljena (C, slika 11) i spuštena u donji položaj (D, slika 11). Zatim otvorite poklopac usisne cijevi za otpad kako biste ispustili vodu. Pazite da ispusni otvor usisne cijevi za otpad ne bude usmjeren prema gore za okomito ispuštanje vode. To je važno da se izbjegne prolijevanje otpadne vode po rukovatelju.

7. Obavite korake 1 do 4.

Pražnjenje spremnika otopine/čiste vode

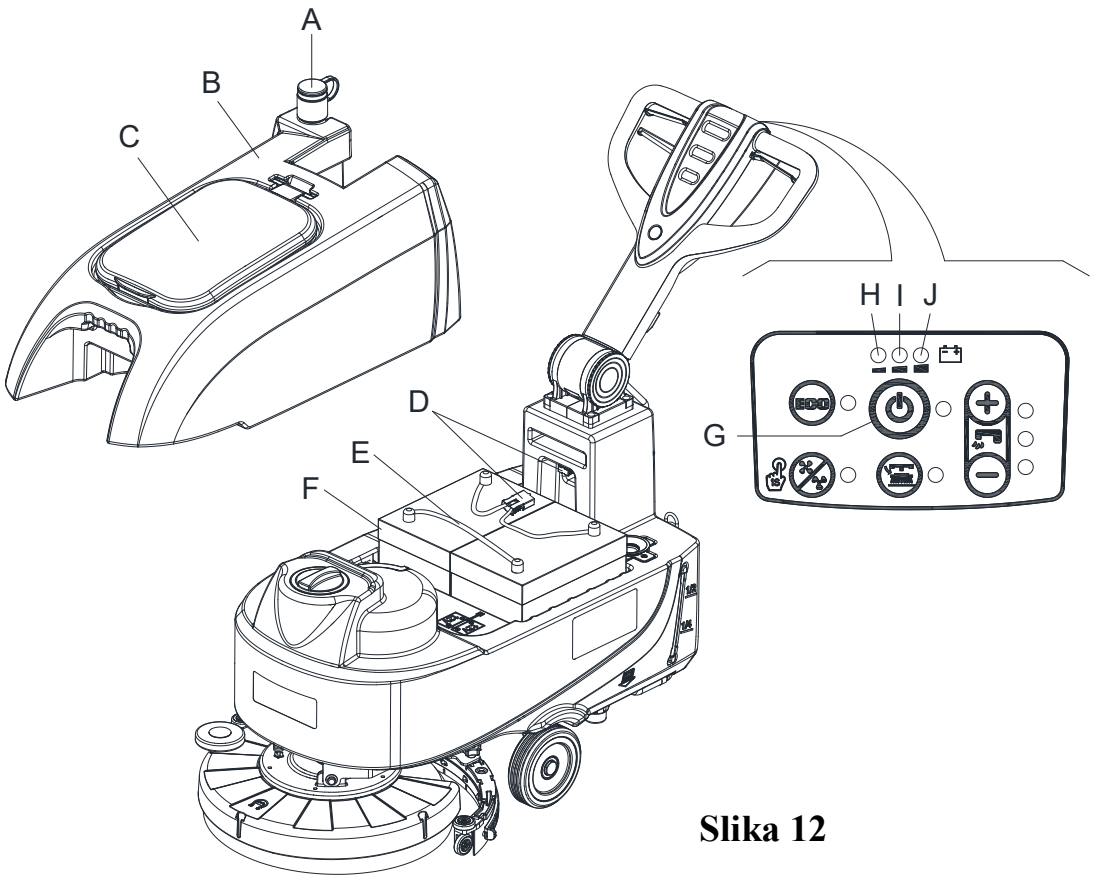
8. Ispraznite spremnik otopine kroz poklopac ispusnog otvora (E, slika 11). Nakon rada isperite spremnik čistom vodom.

PUNJENJE AKUMULATORA

Preliminarni postupci

1. Otvorite poklopac (C, slika 12) i uvjerite se da je spremnik za prikupljanje vode (B) prazan; ako nije, ispraznite ga crijevom za ispuštanje vode (A).
2. Pažljivo pomaknite garnituru spremnika za prikupljanje vode (B, slika 12).
3. Spojite priključak akumulatora (D, slika 12).

4. Pažljivo vratite garnituru spremnika za prikupljanje vode nazad (B, slika 12).
5. Gurnite stroj na ravan pod.
6. Pritisnite sklopku start (G, slika 12).
7. Samo za MOKRE akumulatore:
   - Provjerite razinu elektrolita unutar akumulatora (F); po potrebi dolijte tekućinu kroz čepove.
   - Sve čepove akumulatora ostavite otvorene za sljedeće punjenje.
   - Po potrebi očistite gornju površinu akumulatora (F).
8. Napunite akumulatore na sljedeći način.



Slika 12

NAPOMENA
Napunite akumulatore kada se upali žuto (I, slika 12) ili crveno signalno svjetlo (H), ili kada završite sa čišćenjem.

OPREZ!
Napunjeni akumulatori imaju dulji vijek trajanja.

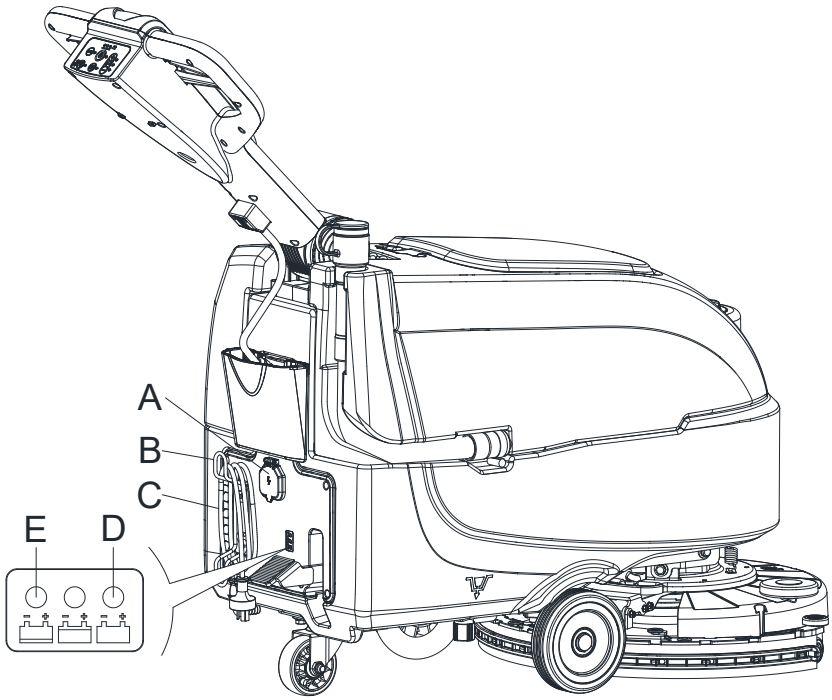
OPREZ!
Kada su akumulatori ispražnjeni, napunite ih što prije, jer stanje ispražnjenosti smanjuje njihov vijek trajanja. Barem jednom tjedno provjeravajte napunjenost akumulatora.

UPOZORENJE!
Pri punjenju MOKROG akumulatora stvara se jako eksplozivan plinoviti vodik. Akumulatore punite u dobro prozračenim područjima i podalje od otvorenog plamena. Ne pušite dok punite akumulatore. Dok punite akumulatore, neka spremnik bude otvoren.

UPOZORENJE!
Budite naročito pažljivi dok punite akumulatore jer može doći do curenja tekućine iz njih. Akumulatorska tekućina je korozivna. Ako dođe u kontakt s kožom ili očima, dobro isperite vodom i obratite se liječniku.

Punjenje akumulatora s punjačem akumulatora, instaliranim u stroj

9. Spojite kabel punjača akumulatora (C, slika 13) s električnom mrežom (A); napon i frekvencija moraju biti kompatibilni s vrijednostima punjača akumulatora, prikazanima na pločici sa serijskim brojem stroja (41, slika 2). Kada je punjač akumulatora spojen na električnu mrežu, sve funkcije stroja automatski su isključene. Ako crveno signalno svjetlo (E) na upravljačkoj ploči punjača akumulatora ostane upaljeno, punjač puni akumulatore.
10. Kada se upali zeleno signalno svjetlo (D), akumulatori su do kraja napunjeni.
11. Kada punjenje akumulatora završi, odvojite kabel punjača akumulatora (C) od električne mreže (A) i omotajte ga oko njegovog kućišta (B).



Slika 13

NAPOMENA
Za daljnje informacije o radu punjača akumulatora pogledajte odgovarajući priručnik.

NAKON KORIŠTENJA STROJA

Nakon rada, prije nego napustite stroj:

1. Uklonite držače četki/diska.
2. Ispraznite spremnike (A i B, slika 11) kako je objašnjeno u prethodnom odlomku.
3. Obavite postupke svakodnevnog održavanja (vidi poglavlje Održavanje).
4. Spremite stroj na čisto i suho mjesto. Držači četki/diska i brisač moraju biti podignuti ili uklonjeni.

DUGO NEKORIŠTENJE STROJA

Ako se stroj neće koristiti dulje od 30 dana, postupite kako slijedi:

1. Obavite postupke objašnjenje u odlomku Nakon korištenja stroja.
2. Odvojite priključak akumulatora (B, slika 3).

PRVO RAZBOLJE KORIŠTENJA

Nakon prvih 8 sati provjerite jesu li pričvrsni i spojni dijelovi stroja dobro učvršćeni te ima li na vidljivim dijelovima znakova istrošenosti i propuštanja.

ODRŽAVANJE



UPOZORENJE!
Postupci održavanja moraju se vršiti nakon što isključite stroj i odvojite kabel punjača akumulatora. Osim toga, pažljivo pročitajte sigurnosna poglavlja u priručniku.

Sve planirane ili izvanredne postupke održavanja mora obavljati kvalificirano osoblje ili ovlašteni servisni centar. Ovaj priručnik samo opisuje opće i uobičajene postupke održavanja.

TABLICA PLANIRANOG ODRŽAVANJA



OPREZ!
Postupak označen s (1) mora se obaviti kada se stroj koristi nakon 9 sati rada po prvi puta. Postupak označen s (2) mora obaviti servisni centar kojeg je ovlastilo naše poduzeće.

Postupak	Svakodnevno, nakon svakog korištenja	Jednom tjedno	Jednom u pola godine	Jednom godišnje
Punjenje akumulatora				
Čišćenje brisača				
Čišćenje držača četke/diska				
Čišćenje spremnika				
Inspekcija trake za brtvljenje spremnika				
Čišćenje filtra plutajuće kuglice				
Provjera i zamjena kraka brisača				
Čišćenje filtra vode za čišćenje				
Čišćenje filtra otopine				
Provjera razine tekućine u MOKROM akumulatoru				
Inspekcija učvršćenosti vijaka i matica			(1)	
Provjera ili zamjena grafitne četkice držača četke/diska				(2)
Provjera ili zamjena grafitne četkice usisnog motora				(2)

BEVEZETÉS



VIGYÁZAT!
Néhány általános és részletes berendezés információ nem található ebben az útmutatóban.
Kérjük, olvassa el a mellékelt CD-ROM-on található GYORS ÜZEMBE HELYEZÉSI ÚTMUTATÓ kézikönyvet Adobe® Reader® programmal.



MEGJEGYZÉS
A zárójelben lévő számok a Gépleírás fejezetben feltüntetett komponenseket jelölik.

AZ ÚTMUTATÓ CÉLJA ÉS TARTALMA

Ennek a használati utasításnak az a célja, hogy biztosítsa a kezelő számára az összes alapvető információt és a műszaki jellemzőket, valamint hogy tájékoztatást nyújtson a működtetésre, a használaton kívüli gépre, az alkatrészekre, a biztonsági feltételekre stb. vonatkozóan.
Bármilyen tevékenység elvégzése előtt a berendezésen a az üzemeltetőknek és minden szakképzett szakembernek el kell olvasnia a Használati útmutatót. Az utasítások értelmezését illetően vagy bármilyen további információ esetén lépjen kapcsolatba a vállalatunkkal.

A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ TÁROLÁSÁNAK MÓDJA

A használati útmutatót a berendezéshez közel, megfelelő tokban, folyadékoktól és más olyan anyagoktól távol kell tartani, melyek megrongálhatnák.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A megfelelőségi nyilatkozat a gép tartozéka és igazolja a gép jog általi megfelelősségét.



MEGJEGYZÉS
Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat másolatai a gép dokumentációval együtt található.

KIEGÉSZÍTŐK ÉS KARBATNTARTÁS

Minden szükséges műveletet, karbantartási és javítási eljárást szakképzett szakembernek, a vállalatunk által kiválasztott javítóközpontnak kell elvégeznie. CSAK eredeti és jóváhagyott alkatrészek és tartozékok használhatók.
Keresse fel cégünk vevőszolgálatát bármilyen kiegészítő és pótalkatrész vásárlása, szervizelése kapcsán, amennyiben szükséges.

VÁLTOZTATÁS ÉS FEJLESZTÉS

Elkötelezettek vagyunk termékeink folyamatos fejlesztése mellet, és vállalatunk fenntartja a jogot arra, hogy a gépet további tájékoztatás nélkül módosítsa, illetve fejlessze.

ALKALMAZÁS HATÁLYA

A súroló kereskedelmi és ipari felhasználásra is alkalmas. Megfelelő sima és szilárd padló takarítására, amennyiben képzett személy, biztonságos körülmények mellett kezeli. Nem alkalmas kültéri használatra, illetve szőnyeg vagy durva padló tisztítására.

GÉP AZONOSÍTÁSI ADATOK

A gép sorozatszáma és modell neve a sorozatcímkén vannak feltüntetve.
Ez hasznos információ. Használja az alábbi táblázatot és töltse ki a gép azonosítási adatait amikor pótalkatrészeket rendel a géphez.

GÉPMODELL.....
GÉP SOROZATSZÁMA .....

SZÁLLÍTÁS ÉS KICSOMAGOLÁS

Amikor a szállítmányozó kiszállítja a gépet, bizonyosodjon meg róla, hogy a csomagolás és a gép teljes és sértetlen. Ha bármilyen sérülés van a gépen, akkor a termék átvétele előtt tájékoztassa a futárt a kárról, és tartsa fenn a megtérítésre vonatkozó jogot.
Pontosan kövesse az utasításokat a gép kicsomagolásakor.
Ellenőrizze a csomagot és bizonyosodjon meg róla, hogy a következők mind benne vannak:

1. Műszaki dokumentáció, beleértve a használati útmutatót és az alkatrészlistát.
2. Komponensek akkumulátor csatlakoztatásához.
3. Elektronikus akkumulátor töltőjének kézikönyve (felszereltségtől függően) (*)

BIZTONSÁG

A következő szimbólumok jelölik a potenciálisan veszélyes helyzeteket. Mindig figyelmesen olvassa el ezt az információt és elővigyázatosan járjon el a személyi és tulajdon védelem érdekében.

LÁTHATÓ SZIMBÓLUMOK A GÉPEN



FIGYELMEZTETÉS!
Olvassa el a teljes útmutatót a gép bármiféle használata előtt.



FIGYELMEZTETÉS!
Ne mossa a gépet direct vagy nyomás alatti vízsugárral.



FIGYELMEZTETÉS!
Ne használja a gépet olyan lejtőkön, melyek dőlésszöge meghaladja a specifikációk részben meghatározott értéket.

A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓBAN SZEREPLŐ SZIMBÓLUMOK



VESZÉLY!
Halálosan veszélyes helyzetet jelöl a gépkezelő számára.



FIGYELMEZTETÉS!
Potenciális sérülés veszélyét jelöli a gépkezelő számára.



VIGYÁZAT!
Fontos vagy hasznos információkra hívja fel a figyelmet.
Figyeljen az ezzel az ikonnal jelölt bekezdésekre.



MEGJEGYZÉS
Fontos vagy hasznos információkra hívja fel a figyelmet.



KONZULTÁCIÓ
Az útmutatóban leírt instrukciók pontos követésére hívja fel a figyelmet, mielőtt bármiféle eljárást végeznének a gépen.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI INSTRUKCIÓK

Előírások és figyelmeztetések potenciális emberi és gépi sérülésekről alább találhatóak.



VESZÉLY!

- **A gépet kizárólag képzett és felhatalmazott személy kezelheti, a kézikönyv szabályai szerint.**
- **Bármilyen tisztítási, karbantartási, javítási vagy alkatrészcsere művelete előtt, figyelmesen olvassa el az utasításokat, biztosítsa, hogy a gép ki legyen kapcsolva és csatlakoztassa le az akkumulátor csatlakozóját.**
- **Ne használja a gépet mérgező, veszélyes, gyúlékony és/vagy robbanékony porfélék, folyadékok vagy gőzök közelében. A készülék nem alkalmas veszélyes porfélék összegyűjtésére.**
- **Ne viseljen ékszereket, mikor elektromos alkatrészek közelében végez munkát.**
- **Ne dolgozzon a felemelt gép alatt, amennyiben az nincs biztonsági állványokkal megtámasztva.**
- **Ólom akkumulátor használatakor az gyúlékony gázt bocsáthat ki normál használat mellett, mindenképp tartsa távol szikrától, lángtól, füstölgő és sugárzó anyagoktól, fényárasztó és égő eszközöktől.**
- **Ólom akkumulátor töltésekor az robbanásveszélyes hidrogén gázt bocsáthat ki. Gondoskodjon arról, hogy a töltési környezet jól szellőzzön és az esetleges lángoktól mentes legyen.**



FIGYELMEZTETÉS!

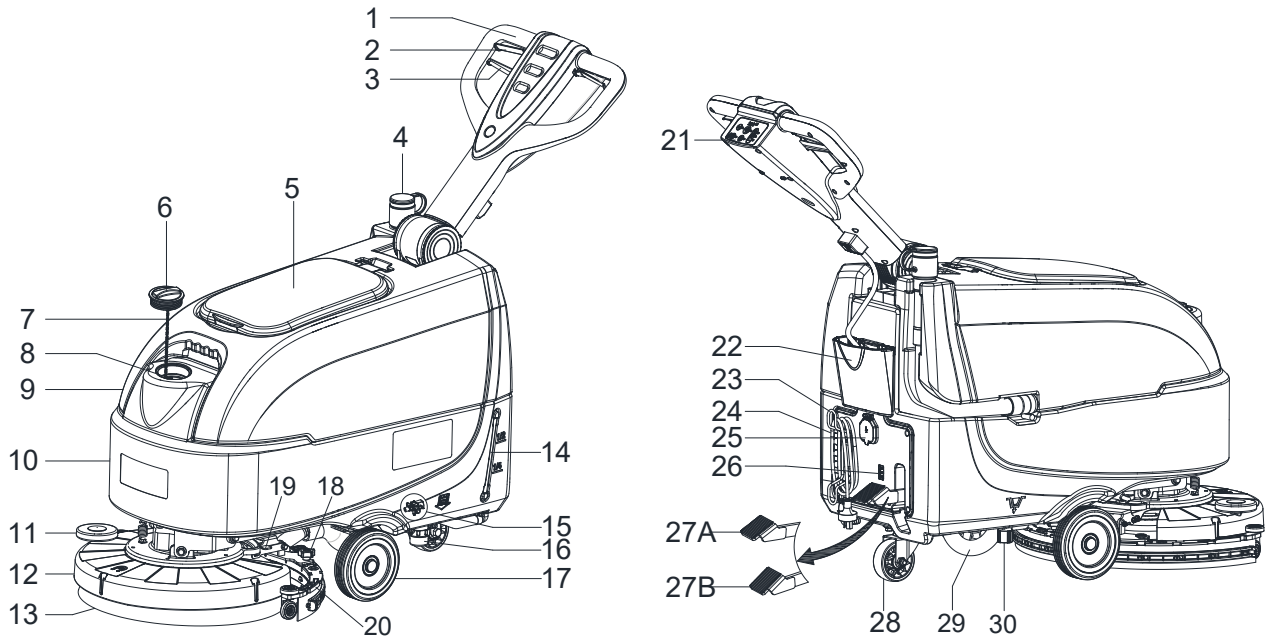
- **A gép például szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, üzletekben, irodákban vagy lízingvállalkozásokban történő KERESKEDELMI HASZNÁLATRA nem alkalmas.**
- **Biztosítani kell, hogy a felügyelet nélkül hagyott gép ne végezhessen véletlen mozgásokat.**
- **A gép illetéktelen használatának megakadályozása érdekében az áramforrást ki kell kapcsolni vagy le kell zárni, például a főkapcsoló vagy az indítókulcs eltávolításával.**
- **Minden használat előtt ellenőrizze a gépet figyelmesen. Biztosítsa, hogy az összes alkatrész megfelelően lett összeszerelve használat előtt. A kilazult komponensek személyi sérüléshez és anyagi kárhoz vezethetnek.**
- **Az akkumulátor töltő használata előtt biztosítsa, hogy a hálózati frekvencia és feszültség értékei a gép sorozatcímkéjén feltüntetettekkel egyeznek.**
- **Soha ne mozgassa a gépet az akkumulátor töltő kábelénél fogva. Ne engedje, hogy a töltőkábelt ajtócsukás vagy éles sarkok károsítsák. Ne tolja át a gépet az akkumulátor töltőkábelén. Tartsa az akkumulátor töltő kábelt fűtött felületektől távol.**
- **Ne töltse az akkumulátort, ha az akkumulátor töltő kábel vagy annak csatlakozója sérült.**
- **Hogy csökkentse a tűz, áramütés vagy baleset esélyét, győződjön meg róla, hogy a gép ki van kapcsolva, mielőtt otthagyná.**
- **Használja és tárolja a gépet fedett helyen, nem engedett a kültéri használata.**
- **A gép tárolási és üzemi hőmérsékletének 0 °C és +40 °C között kell lennie, a levegő páratartalma 30% – 95% lehet.**
- **A gépet ne használja olyan lejtőn, amelynek dőlésszöge meghaladja a specifikációban megadott értéket.**
- **Padlótisztító mosószerek használatakor, kövesse a mosószer csomagolásának címkéjén található utasításokat, valamint viseljen megfelelő kesztyűt és védőfelszerelést.**
- **Használjon a géphez mellékelt vagy a kézikönyvben leírtaknak megfelelő keféket és szivacsokat. Egyéb típusú kefék vagy szivacsok használata a biztonság csökkenéséhez vezethet.**
- **A készülék meghibásodása esetén, győződjön meg róla, hogy az nem a karbantartás hiánya miatt következett be. Szükség esetén, kérjen segítséget a felhatalmazott személytől vagy felhatalmazott szerviz központtól.**
- **Tegyen meg mindent annak érdekében, hogy ne kerüljön haj, ékszerek vagy laza ruházat a gép mozgó alkatrészeihez.**
- **Ne használja a gépet rendkívül poros környezetben.**
- **Ne mossa a gépet direct vagy nyomás alatti vízsugárral, vagy maró anyagokkal.**
- **Ne ütközzön polcokkal vagy állványzatokkal, különösen, ahol leeső tárgyak veszélye áll fenn.**
- **Ne támasszon folyadék konténereket a gépnek, használja a megfelelő kannatartót.**

- **A padló védelme érdekében, ne hagyja a kefét, szivacsot álló helyben is dolgozni.**
- **Tűz esetén, használjon száraz porral oltó készüléket. Ne használjon folyékony tűzoltó készüléket.**
- **Ne távolítsa el vagy módosítsa a gép matricáit.**
- **Ne módosítsa a gép biztonsági védőberendezéseit, és szigorúan tartsa be az ütemezett karbantartásra vonatkozó utasításokat.**
- **A gép szállításakor figyeljen rá, ha a hőmérséklet fagypont alatt van. A víz a gyűjtőtartályban és csövekben megfagyhat és súlyos kárt okozhat a gépben.**
- **Alkatrészcsere esetén, rendeljen EREDETI alkatrészeket egy Hivatalos forgalmazói és Kiskereskedőtől.**
- **Vigye a gépet a szerviz központba, amennyiben nem működik megfelelően vagy megsérült, kint hagyták, vízbe esett.**
- **A gép megfelelő és biztonságos működésének érdekében, a kézikönyvben található menetrendszerű karbantartást egy felhatalmazott személy vagy szerviz központ végezheti el.**
- **A gépet megfelelően kell leselejtezni, a mérgező/káros anyagok jelenléte miatt (akkumulátor, stb.), mivel ezek speciális leselejtezési előírások hatálya alá esnek (lásd a Selejtezés c. fejezetet).**
- **Ez a gép kizárólag takarítóeszköz, semmilyen más célra nem való és rendeltetésszerűen nem használható.**
- **A nyílásokat mindig tartsa portól, hajszálaktól és egyéb olyan idegen anyagoktól mentesen, amelyek csökkenthetik a légáramlást. Ne használja a gépet, ha a nyílások elzáródtak.**
- **A gépet kizárólag megfelelő világítás mellett használja.**
- **A gépet nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve olyan személyek, akik nem rendelkeznek a megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel (beleértve a gyermekeket).**
- **Ha gyermekek közelében használják, akkor különös körültekintésre van szükség.**
- **A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy biztosan ne játszanak a géppel.**
- **A gép használata közben vigyázzon, hogy ne tegyen kárt személyekben vagy tulajdonban.**
- **A gép tisztítását és karbantartását gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.**
- **A gépek használatáról megfelelő oktatást kell kapniuk a kezelőknek.**

GÉPLEÍRÁS
GÉP FELÉPÍTÉSE (az Ábra 1 szerint)

1. Fogantyú
2. Biztonsági kapcsolókar
3. Fogantyúállító kar
4. Szennyvízleeresztő tömlő
5. Szennyvíztartály fedele
6. Friss víz fedele
7. Fedélrögzítő lánc
8. Feltöltő tömlő nyaka
9. Szennyvíztartály
10. Oldattartály
11. Kefetető lökhárító
12. Kefe/párnatartó plató
13. Kefe/párnatartó
14. Oldat karos tömlő
15. Szolenoid szelep
16. Oldatszűrő
17. Első kerekek
18. Gumitörlő tekerőgombjai
19. Gumitörlő-emelő kar
20. Gumilemezek
21. Vezérlőpanel
22. Tartozék alkatrészek doboza (*)
23. Tápellátó kábel tartója
24. Tápkábel
25. Töltési dugasz biztonsági kupakja
26. Töltésjelző lámpák
27. Platóemelő/-leengedő pedál
    a) Pedálpozíció leengedett platónál
    b) Pedálpozíció felemelt platónál
28. Önbeálló kerék
29. Szennyvízleeresztő tömlő
30. Kimenet burkolata

(*): Választható

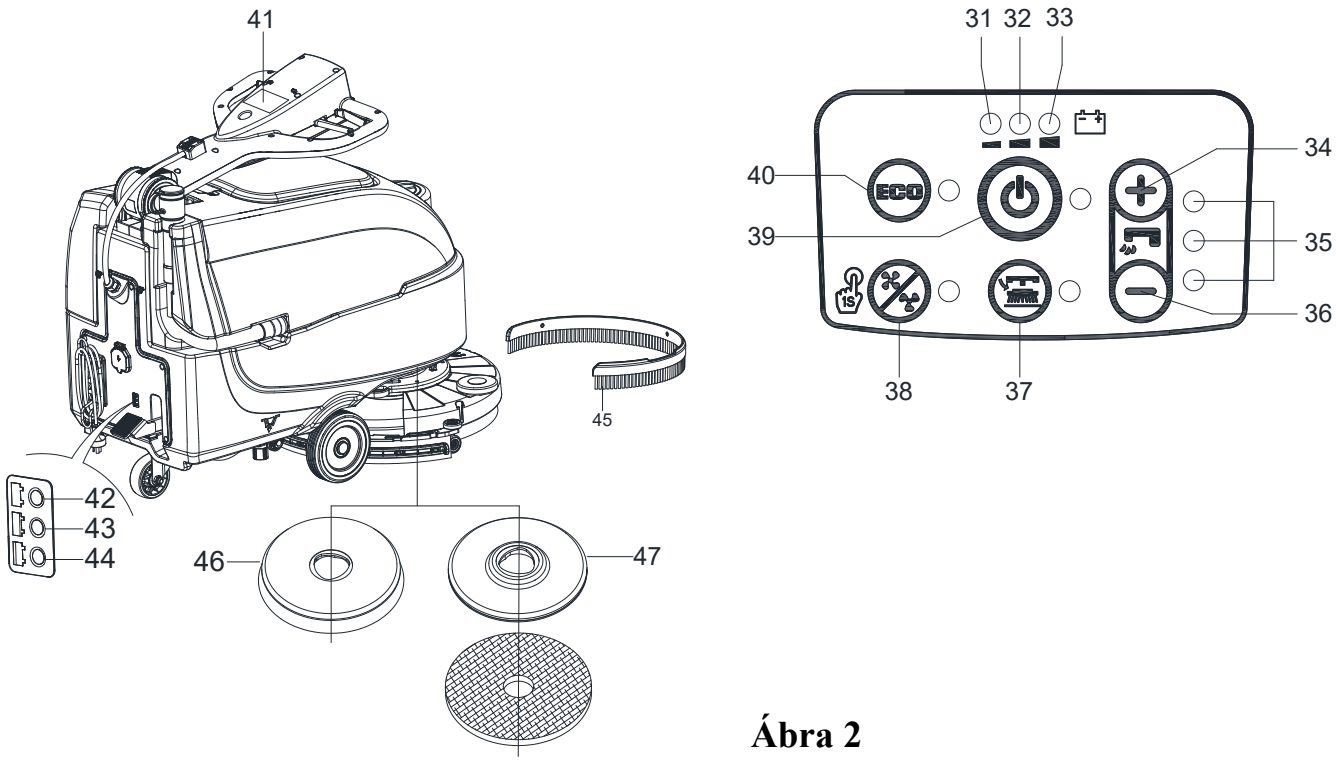


Ábra 1

VEZÉRLŐPULT (az Ábra 2 szerint)

31. Lemerült akkumulátorra figyelmeztető fény (piros)
32. Lemerüléshez közelítő akkumulátorra figyelmeztető fény (sárga)
33. Feltöltött akkumulátort jelző fény (zöld)
34. Áramlásnövelő kapcsoló
35. Oldatáramlás-jelző
36. Áramláscsökkentő kapcsoló
37. Kefe/párnatartó kioldó kapcsoló
38. Normál szívómotoros modell
39. Egygombos indítás
40. ECO üzemmód
41. Sorozatszám/műszaki adatok
42. Piros töltés jelzőfény
43. Sárga töltés jelzőfény
44. Zöld töltés jelzőfény
45. Gallér (*)
46. Kefe
47. Párnatartó (*)

(*): Választható



Ábra 2

TÖLTÉST INDIKÁLÓ KIJELZŐ (az Ábra 2 szerint)

1. A töltés elején a töltő piros LED lámpája (42) általában világít. Ez a töltés első fázisa.
2. Bizonyos idejű töltés után, a piros LED (42) kialszik, a sárga LED (43) bekapcsol, ez a töltés második fázisa.
3. A töltés befejezését követően a sárga LED lámpa (43) kikapcsol, és a zöld LED lámpa (44) gyullad ki, jelezve, hogy az akkumulátor teljesen feltöltődött.

MEGJEGYZÉS

Ha a töltés során a töltő sárga LED lámpája (43) villog, azt a következő okozhatja: Az akkumulátor és a töltő nem illik össze; az akkumulátor nincs jól csatlakoztatva; vagy a kimenet rövidzárlatos.
A piros LED villogását a töltő belső rövidzárlata okozhatja.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter típusa	Egységek	Modell
		SC370 43B
Névleges teljesítmény	Watt/A	905W
Oldattartály kapacitása	Liter/Gallon	25 liter / 6,6 gall.
Gyűjtőtartály kapacitása	Liter/Gallon	25 liter / 6,6 gall.
Gép hossza	mm/hüvelyk	1020 mm/40,1 hüvelyk
Gép szélessége gumitörlővel	mm/hüvelyk	570 mm/22,4 hüvelyk
Gép szélessége gumitörlő nélkül	mm/hüvelyk	485 mm/19,1 hüvelyk
A gép magassága (fogantyú nélkül)	mm/hüvelyk	647 mm/25,5 hüvelyk
A gép magassága (a függőleges fogantyúval)	mm/hüvelyk	1182 mm/46,5 hüvelyk
Munkaszélesség	mm/hüvelyk	432 mm/17 hüvelyk
Hajtókerék átmérője	mm/hüvelyk	153 mm/6 hüvelyk
Hátsó kerék átmérője	mm/hüvelyk	89 mm/3,5 hüvelyk
Kefe/szivacs átmérője	mm/hüvelyk	432 mm/17 hüvelyk
Kefe-/szivacsnyomás (max.)	Kg/font	19 kg / 41,8 font
Oldatáramlás (max.) beállítás szerint	Liter/gallon per-cenként	(0,59/0,69/1,11/1,68) liter (0,16/0,18/0,29/0,44) gallon
Hangnyomásszint	dB (A)	67 ± 3 dB (A)
Hangnyomásszint ECO üzemmódban vagy csendes üzemmódban	dB (A)	63 ± 3 dB (A)
Kar rezgésszintje (max.)	m/s^2	< 2,5 m/s^2
Mászóképesség (max.)	% fok	2%
Minimális folyosóforduló	cm/hüvelyk	103 cm/40.5 hüvelyk
Szívómotor teljesítménye	Watt/LE	300 W/0,4 LE
Vákuumteljesítmény	mm/hüvelyk H_2O	900 mm / 33 ± 3 hüvelyk H_2O
Vákuumkapacitás ECO üzemmódban vagy csendes üzemmódban	mm/hüvelyk H_2O	650 mm / 25 ± 3 hüvelyk H_2O
Kefemotor teljesítménye	Watt/LE	400 Watt/0,54 LE
Kefe sebessége normál üzemmódban	Ford./perc	140 ford./perc
Kefe sebessége ECO üzemmódban	Ford./perc	100 ford./perc
IP védelmi osztály	IP	IP24
Akkumulátorrekesz mérete (H x Sz x Ma)	mm/hüvelyk	(265 x 350 x 230) mm / 10,4 x 13,8 x 9,1 hüvelyk
Feszültség	DC	24 V
Akkumulátorok (*)	Ah	85 Ah C20 / 67 Ah C5
Akkumulátor üzemideje (standard akkumulátorok) (*)	Óra	Legfeljebb 4 óra
Fedélzeti töltő (*)	Volt/A	24V 10A
Produktivitás (max.)	m^2/h	18514 négyzetláb/ó (1720 m^2/ó)
Berendezés súlya üres tartályokkal (akkumulátorok nélkül)	Kg/font	58 kg /128 font
Jármű bruttó súlya (GVW)	Kg/font	134 Kg / 295 font
Szállítási súly	Kg/font	137 Kg / 302 font
Csomag méretei (H x Sz x Ma)	mm/hüvelyk	(1130 x 730 x 1040 mm) / (44.5 x 28.7 x 41 hüvelyk)

(*): Választhat

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

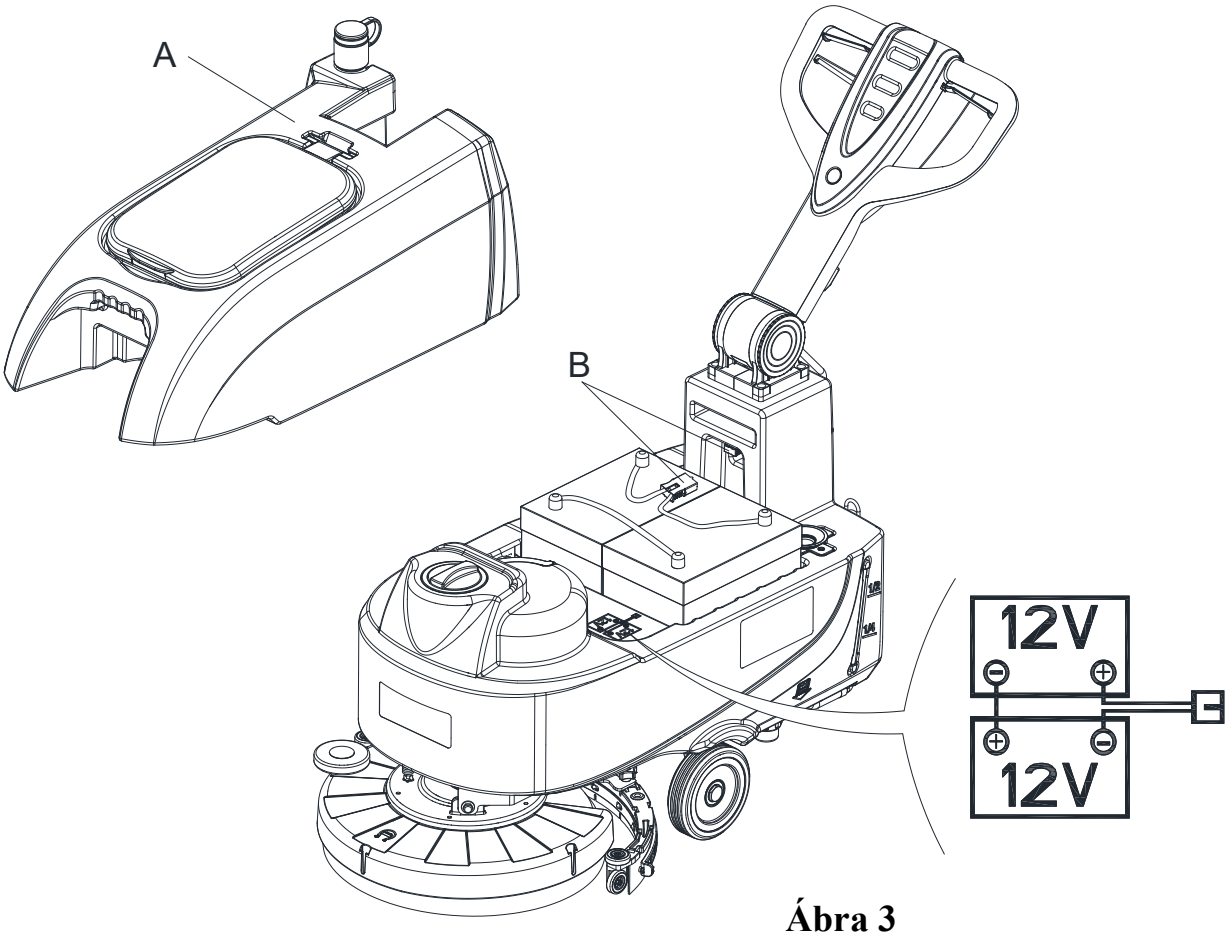
FIGYELMEZTETÉS!
A berendezés egyes pontjain matricák találhatók az alábbiakat jelezve:
– VESZÉLY!
– FIGYELMEZTETÉS!
– VIGYÁZAT!
– KONZULTÁCIÓ

A Kézikönyv olvasása közben az üzemelőnek különös figyelmet kell szentelnie a matricákon található szimbólumoknak. Ezeket soha ne takarja el, és ha megsérültek, azonnal cserélje ki őket.

AKKUMULÁTOR ELLENŐRZÉS / AZ ÚJ BERENDEZÉS BEÁLLÍTÁSA

FIGYELMEZTETÉS!
Az akkumulátorok helytelen behelyezése vagy csatlakoztatása esetén a berendezés elektromos komponensei súlyosan megsérülhetnek. Az akkumulátorokat csak szakképzett személy helyezheti be. A használt akkumulátorok típusának megfelelően (NEDVES vagy ZSELÉS/AGM akkumulátorok) állítsa be az elektromos lapot és a beépített akkumulátor töltőjét. Beszerelés előtt ellenőrizze, hogy nincs-e sérülés az akkumulátorokon. Válassza le az akkumulátor csatlakozóját és az akkumulátor töltőt csatlakozóját. Óvatosan kezelje az akkumulátorokat. Helyezze fel a berendezésslek apott akkumulátor-terminál védő sapkákat.

MEGJEGYZÉS
A berendezésbe két 12 V akkumulátor szükséges, a diagramnak megfelelően bekötve (Ábra 3).



Ábra 3

A berendezést az alábbi opciók valamelyikével szállítjuk:

A) Már beszerelt és feltöltött akkumulátorok (WET vagy GEL/AGM)

1. Ellenőrizze, hogy az akkumulátorok csatlakoznak-e a berendezéshez csatlakozó (B, Ábra 3) segítségével.
2. A kapcsoló megnyomásával (39, Ábra 2). Ha kigyullad a zöld figyelmeztető lámpa (33), az akkumulátorok teljesen fel vannak töltve. Ha a sárga (32) vagy piros (31) figyelmeztető lámpa gyullad ki, az akkumulátorokat fel kell tölteni (az eljárást lásd a Karbantartás fejezetben).

B) Akkumulátorok nélkül

1. Megfelelő akkumulátorokat vásároljon (lásd: Műszaki adatok rész).
2. Az akkumulátor választást és beszerelést illetően forduljon szakképzett akkumulátor értékesítőhöz.
3. Állítsa be a berendezést és az akkumulátor töltőt az akkumulátorok típusának megfelelően (WET vagy GEL/AGM), a következő bekezdésben leírottak szerint.

AKKUMULÁTOR BEHELYEZÉSE ÉS AKKUMULÁTOR-TÍPUS BEÁLLÍTÁS (WET VAGY GEL/AGM)

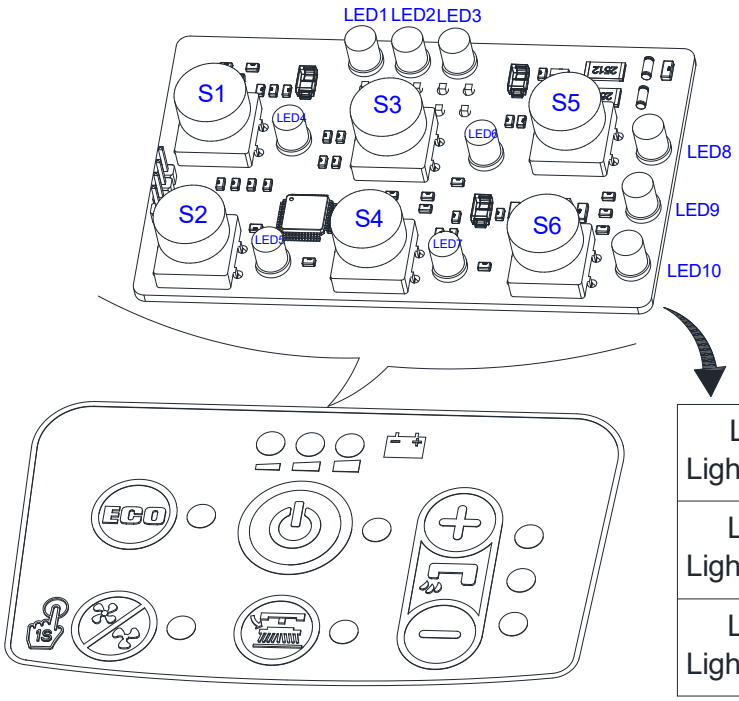
Az akkumulátortípusnak (NEDVES vagy ZSELÉS/AGM) megfelelően állítsa be a gépet és az akkumulátortöltő elektronikus lapját az alábbiak szerint:

Gépbeállítás

Ha az S3 egygombos indítás ki van kapcsolva, nyomja meg egyszerre a vízmennyiség + és - gombját (S5 és S6); 0,5 másodperc múlva a LED1, LED2 és a LED3 mind kigyullad, hogy az akkumulátormód beállításába lépjen:

1. Utána nyomja meg a vízmennyiség + vagy – gombját a „WET”, „GEL/AMG” és „DIS-EV” közötti váltáshoz. „WET” mód esetén ég a piros lámpa. „GEL/AGM” esetén pedig zöld a lámpa. „DIS-EV” esetén sárga a lámpa.
2. A beállítás befejezéséhez és a kilépéshez nyomja meg az egygombos indítást, kapcsolja ki a gépet az összes akkumulátorbeállítás eltárolásához és frissítéséhez, hogy a bekapcsoláskor ezek a beállítások érvényesüljenek.

MEGJEGYZÉS
Az alapértelmezett akkumulátortípus a GEL/AGM.



LED1 Light is Red	WET BATTERIES
LED2 Light is Yellow	DISCOVER EV AGM BATTERIES
LED3 Light is Green	GENERAL GEL/AGM BATTERIES

Ábra 4

Az akkumulátor beszerelése

3. Nyissa fel a szennyvíztartály fedelét (5, Ábra 1) és ellenőrizze, hogy a szennyvíztartály (9, Ábra 1) üres-e; ellenkező esetben eressze le a leeresztő tömlő segítségével. (4, Ábra 1)
4. Zárja le a gyűjtőtartály fedelét (5, Ábra 1).
5. Óvatosan mozgassa a gyűjtőtartályt (A, Ábra 3).
6. A berendezést 2x12 V akkumulátor telepítését támogató kábelekkel szállítjuk. Óvatosan helyezze az akkumulátorokat a rekeszbe, majd helyesen szerelje be őket.
7. Az akkumulátorkábelt megfelelően vezesse és szerelje be (Ábra 3), majd óvatosan szorítsa meg az akkumulátorcsatlakozók anyáját.
8. A csatlakozókra helyezze rá a védőtapaszt, majd csatlakoztassa az akkumulátor csatlakozóját (B, Ábra 3) megnyomásával.
9. Gondosan helyezze vissza a gyűjtőtartályt (A, Ábra 3).

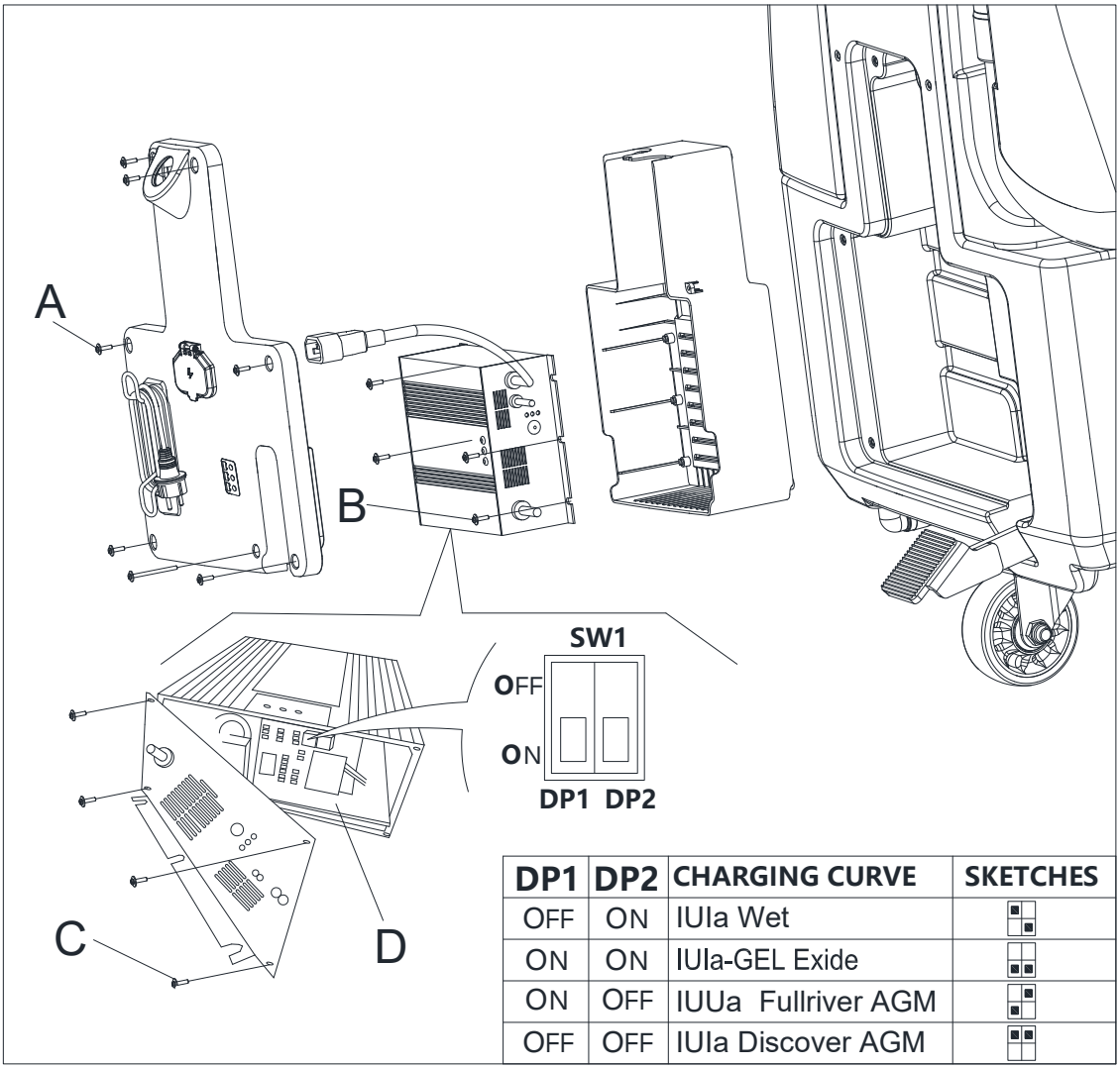
Akkumulátor töltés

10. Töltse fel az akkumulátorokat. (Az eljárásokat lásd a karbantartási fejezetben.)

VIGYÁZAT!
Az alábbi eljárás végrehajtása előtt teljesen áramtalanítsa a gépet!

Akkumulátortöltő beállítása

11. Távolítsa el a csavarokat (A, B, C, Ábra 4.1).
12. Nyissa fel a töltőt, és keresse meg az sw1 kapcsolót (D, Ábra 4.1).
13. Állítsa be a kapcsolókat az Ábra 4.1 táblázatának megfelelően.
14. Miután befejezte a beállítást, szerelje be a csavarokat (A, B, C, Ábra 4.1).



DP1	DP2	CHARGING CURVE	SKETCHES
OFF	ON	IUIa Wet	
ON	ON	IUIa-GEL Exide	
ON	OFF	IUUa Fullriver AGM	
OFF	OFF	IUIa Discover AGM	

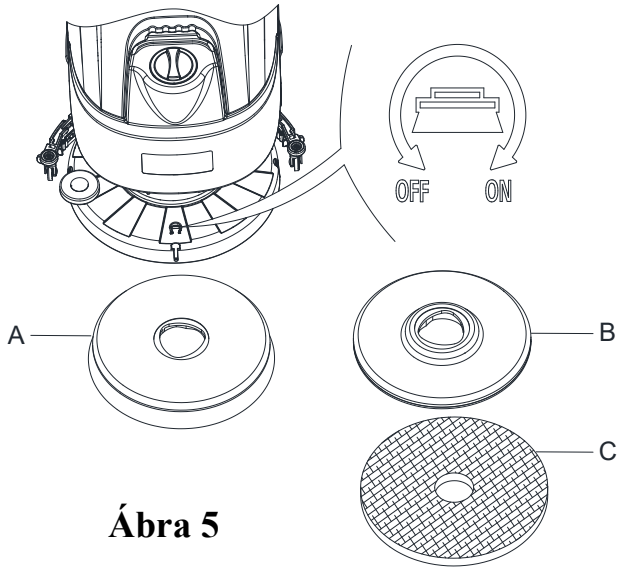
Ábra 4.1

KEFE/PÁRNATARTÓ TELEPÍTÉSE ÉS ELTÁVOLÍTÁSA

MEGJEGYZÉS
A tisztítani kívánt padlófelülettől függően helyezze fel a kefetartót (A, Ábra 5) vagy párnatartót (B és C, Ábra 5).

VIGYÁZAT!
A kefe vagy a párnatartó telepítése vagy eltávolítása előtt győződjön meg róla, hogy a gép minden kapcsolója kikapcsolt helyzetben van, és a gumitörlő, valamint a kefe/párnatartó fel van emelve a padlóról. A gép működtetőjét megfelelő személyi védelmi eszközökkel kell ellátni, mint például kesztyűvel, ami csökkenti a balesetek kockázatát.
Végezze el az alábbiakat:

1. Kapcsolja ki a kapcsológombot (39, Ábra 2).
2. A pedál (27, Ábra 1) megnyomásával emelje fel a platót.
3. Helyezze a keféket (A, Ábra 5) vagy párnatartót (B, Ábra 5) a plató alá (12, Ábra 1).
4. Engedje le a platót a kefékre/párnatartókra a pedál (27, Ábra 1) lenyomásával.
5. Nyomja le az indítókapcsolót (39, Ábra 2).
6. Nyomja meg a kefe/előremenet biztonsági kapcsolókarok egyikét (2, Ábra 1) a kefe/párnatartó rögzítéséhez, majd engedje el. Szükségesetén ismételje meg az eljárást, amíg a kefék/párnatartók nem illeszkednek.
7. Ha a fenti 6. lépés nehéznek bizonyul, forgassa a kefét/párnatartót a normál forgási iránnyal ellentétes irányba, így levehető lesz. (lásd: Ábra 5)



Ábra 5

FIGYELMEZTETÉS!
A kefe/párnatartó rögzítéséhez nyomja meg a biztonsági kapcsolókart (2, Ábra 1), ami bekapcsolja a kefe/párnatartó motorját.

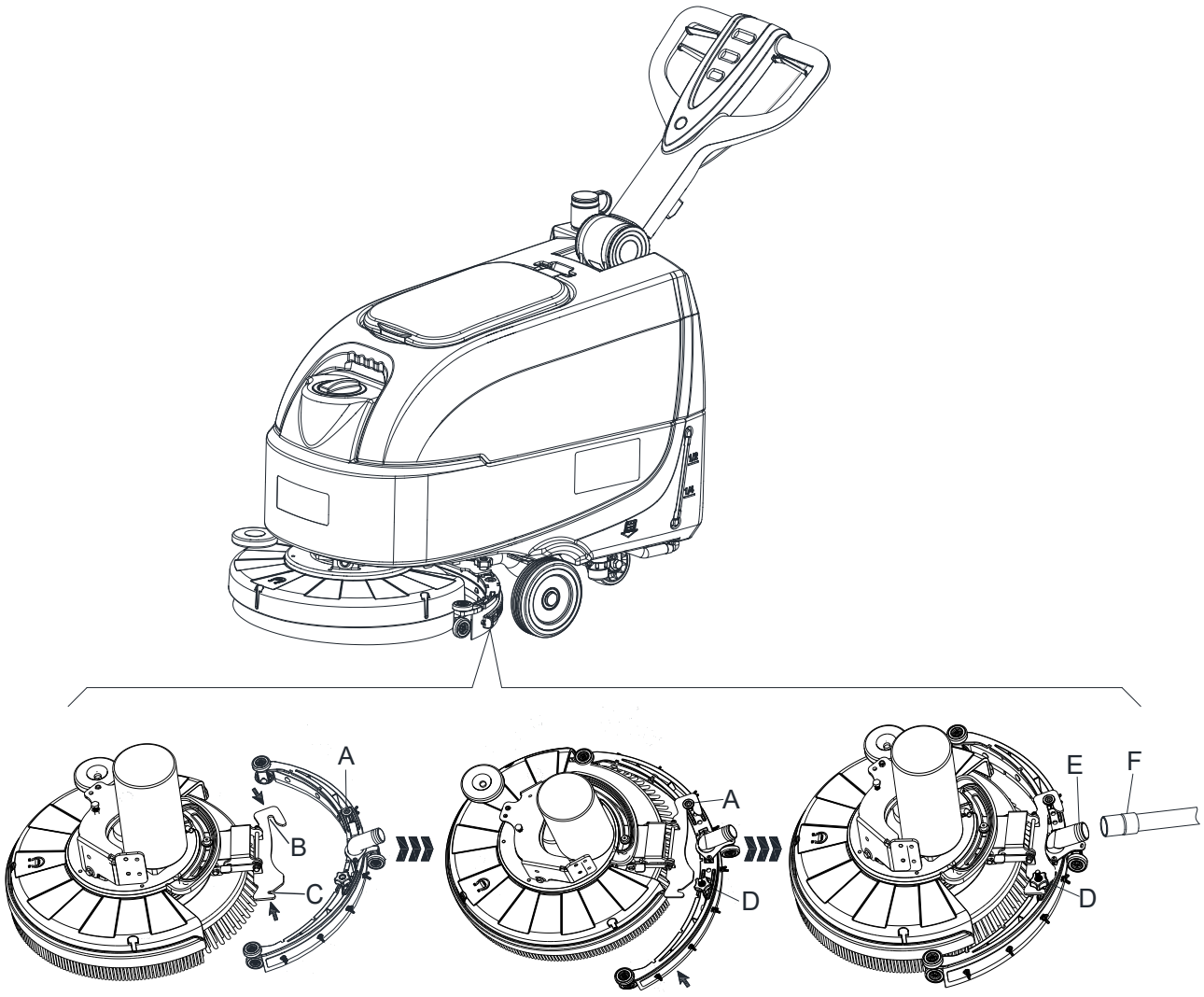
8. A kefe/párnatartó eltávolításához a pedál (27, Ábra 1) megnyomásával emelje fel a platót, majd nyomja meg a kapcsolót (37, Ábra 2) - ezzel eltávolítja a kefe/párnatartót.

GUMILEMEZEK TELEPÍTÉSE ÉS ELTÁVOLÍTÁSA

VIGYÁZAT!

Azt javasoljuk, hogy a gumilemezek telepítésekor és eltávolításakor viseljen védőkesztyűt, mivel éles törmelékekkel találkozhat.

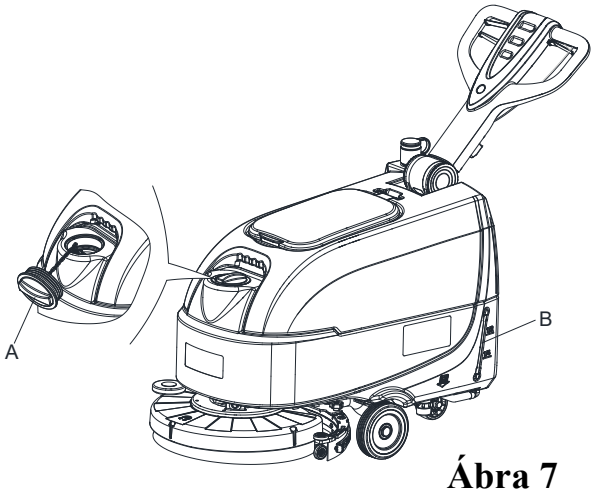
1. A berendezést tolja egyenes talajra.
2. Ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva.
3. Engedje le a kefe/párnatartó platót (12, Ábra 1) a pedál (36) felemelésével; a kefe legyen a padlón.
4. Helyezze a gumitörlőt a kefetető és az első kerék közé.
5. Rögzítse az A csavart a B nyílásba, majd rögzítsen egy másik, D csavart a C nyílásba, rögzítse a gumitörlő tekerőgombját, majd csatlakoztassa az F szennyvízgyűjtő tömlőt az E csatlakozóra (Ábra 6).
6. Válassza le a gumitörlőt a szétszereléshez fordított sorrendben.



Ábra 6

OLDAT- VAGY MOSÓVÍZTARTÁLY FELTÖLTÉSE

1. Nyissa fel a vízbemenet fedelét (A, Ábra 7).
2. Töltse meg vízzel vagy a munka teljesítményének megfelelő oldattal.
   Az oldat hőmérséklete nem haladhatja meg a +104 °F (+40 °C)-ot.
3. A tartályt ne töltse túl, ellenőrizze a víz mennyiségét a vízszintjelző (B, Ábra 7) segítségével.



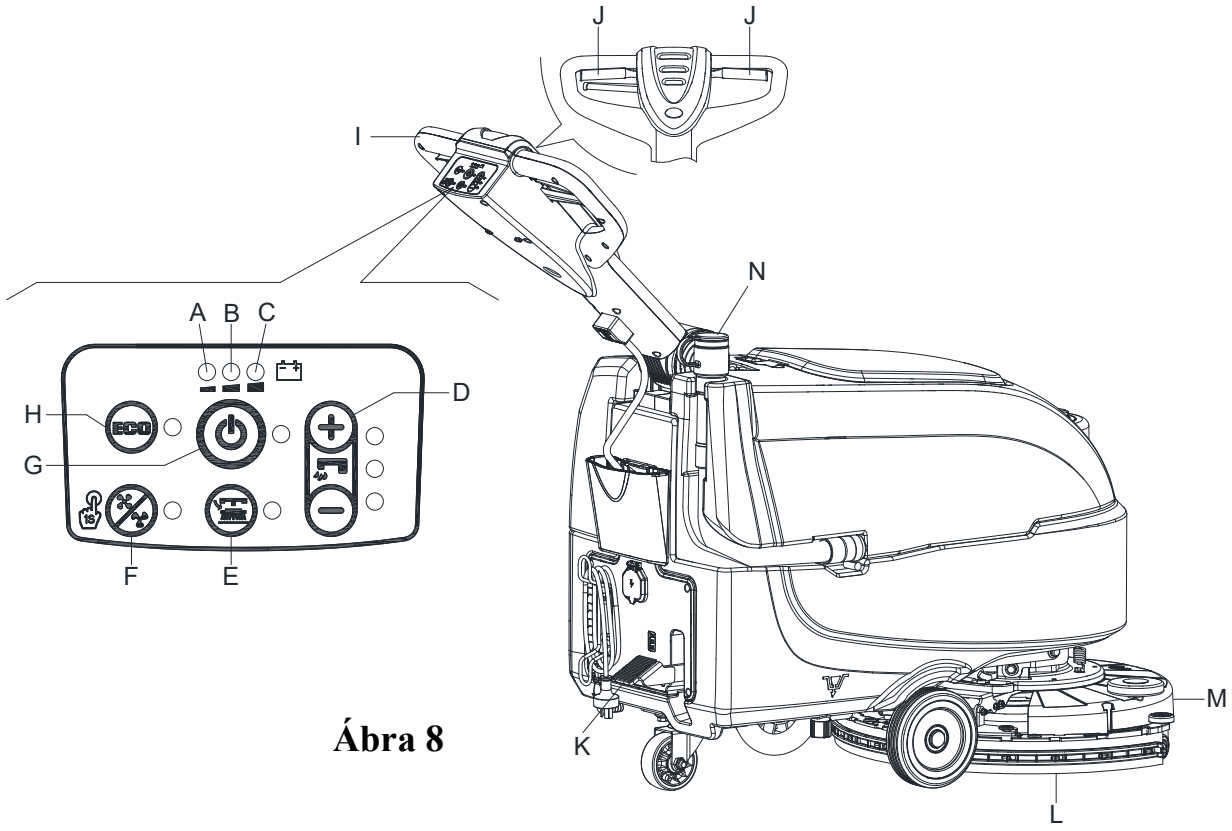
Ábra 7

FIGYELMEZTETÉS!
Csak alacsony habzású és nem gyúlékony, automatikus padlómosó alkalmazásokhoz gyártott tisztítószereket használjon.

BERENDEZÉS ELINDÍTÁSA ÉS LEÁLLÍTÁSA

Berendezés elindítása

1. Készítse elő a berendezést az előző bekezdésben leírtak szerint.
2. Tolja a berendezést a tisztítandó területre, két kézzel a fogantyúnál tolva azt (I, Ábra 8).
3. Engedje le a kefe/párnatartó platót (M, Ábra 8) és a gumitörlőt (L) a pedál (K) felemelésével.
4. Nyomja le az indítókapcsolót (G, Ábra 8). Ellenőrizze, hogy a zöld figyelmeztető lámpa (C) kigyullad-e (feltöltött akkumulátor). Ha a sárga (B) vagy piros (A) figyelmeztető lámpa gyullad ki, zárja el az indítókulcsot (G, Ábra 8), és töltse fel az akkumulátorokat (az eljárást lásd a Karbantartás fejezetben).
5. Szükség szerint nyomja meg a felmosóvíz áramlás-szabályozó kapcsolókat (D, Ábra 8), a végrehajtani kívánt tisztítás típusának megfelelően.
6. A tisztítást úgy kezdje meg, hogy a berendezést a kezét a fogantyún (I) tartva tolja, és lenyomja a biztonsági kapcsolókart (J).



Ábra 8

MEGJEGYZÉS
A géppel történő előrehaladáshoz nyomja le a bal, a jobb vagy mindkettő biztonsági kapcsolókart (J, Ábra 8).

7. Szükség esetén nyomja le a fogantyú állítókarját (3, Ábra 1) a fogantyú magasságának beállításához.

Berendezés leállítása

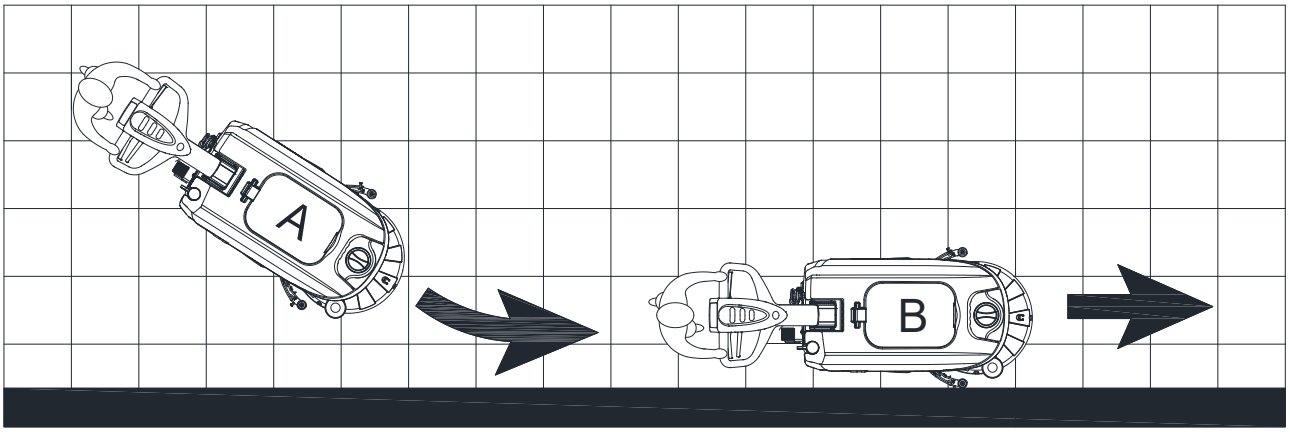
8. A berendezést a fogantyú (I) segítségével állítsa le.
9. A keféket és a szívórendszert a kapcsoló (G) megnyomásával állíthatja le. A szívás néhány másodperc múlva leáll.
10. Emelje fel a kefe/párnatartó platót (M) és a gumitörlőt (L) a pedál (K) lenyomásával.
11. Bizonyosodjon meg arról, hogy a berendezés nem tud elindulni.

A GÉP MŰKÖDÉSE (SÚROLÁS ÉS SZÁRÍTÁS)

1. Indítsa el a gépet az előző bekezdésekben leírtak szerint.
2. Miközben mindkét kezét a fogantyún tartja, nyomja le a biztonsági kapcsolókart (J, Ábra 8), majd manőverezzen a berendezéssel és kezdje súrolni/szárítani a padlót.

MEGJEGYZÉS
A fal melletti padlórészek megfelelő tisztítása/szárítása érdekében ajánlott a falakat a berendezés jobb oldalával megközelíteni (A és B, Ábra 9), az ábrán látható módon.

VIGYÁZAT!
A padlófelület-sérülések elkerülése érdekében kapcsolja ki a keféket/párnatartókat, amikor a berendezés egy helyben áll, különösen akkor, amikor az extra nyomás funkció is be van kapcsolva.



Ábra 9

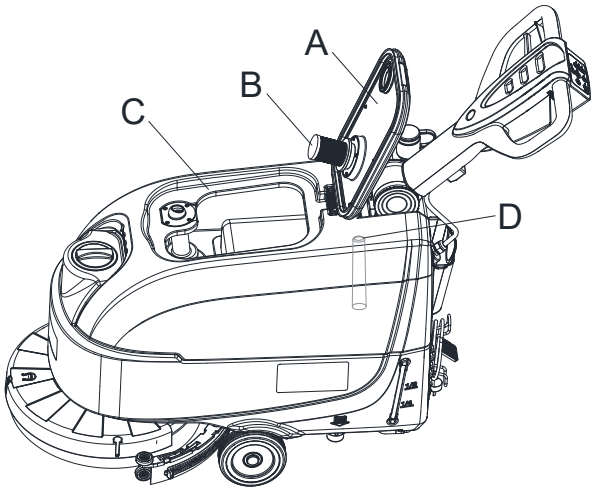
Akkumulátor lemerülése működés közben

Amíg a zöld figyelmeztető lámpa (C, Ábra 8) égve marad, az akkumulátorok lehetővé teszik a berendezés normál működését. Ha kikapcsol a zöld figyelmeztető lámpa (C) és kigyullad a sárga figyelmeztető lámpa (B), ajánlott feltölteni az akkumulátorokat, mivel a fennmaradó töltés csak pár percig tart ki (az akkumulátor jellemzőitől és az elvégzendő munkától függően). Ha kigyullad a piros figyelmeztető lámpa (A), az akkumulátorok teljesen lemerültek. Pár másodperc múlva automatikusan kikapcsol a kefe/párnatartó.

VIGYÁZAT!
Az akkumulátorok károsodását és az akkumulátor élettartamának rövidülését megelőzendő ne használja a berendezést lemerült akkumulátorokkal.

ÜRES TARTÁLY

Egy automatikus lebegés-kikapcsoló rendszer (B, Ábra 10) blokkolja a szívórendszert, amikor a szennyvíztartály (C) megtelt. A szívórendszer deaktiválását a szívórendszer motor zajszintjének hirtelen megnövekedése jelzi, valamint az, hogy a padló nem száradt meg.



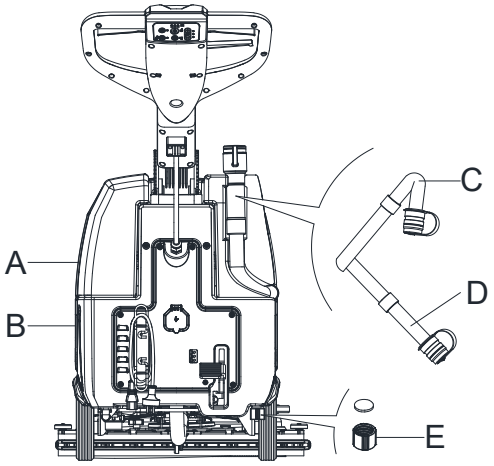
Ábra 10

VIGYÁZAT!
Ha a szívórendszer véletlenül kikapcsol (pl. a lebegés aktiválásakor a berendezés hirtelen mozgása esetén), a használat folytatásához: kapcsolja ki a szívórendszert a kapcsoló (G, Ábra 8) megnyomásával, majd nyissa fel a fedelet (A, Ábra 10) és ellenőrizze, hogy a lebegő labda a rácson belül (B) lement-e a víz szintjére. Ezt követően zárja le a fedelet (A) és kapcsolja be a szívórendszert a kapcsoló (G, Ábra 8) megnyomásával.

Amikor a szennyvíztartály (C, Ábra 10) tele van, az alábbi eljárást követve ürítse ki.

Szennyvíztartály ürítése

1. Állítsa le a berendezést.
2. Emelje fel a kefe/párnatartó platót (M, Ábra 8) és a gumitörlőt (L) a pedál (K) lenyomásával.
3. Tolja a gépet a kijelölt ürítési területre.
4. Ürítse ki a gyűjtőtartályt a tömlőn keresztül (N, Ábra 8). Majd öblítse ki a gyűjtőtartályt (C, Ábra 10) tiszta vízzel.
5. Távolítsa el a gyűjtőtartály fedelét (A, Ábra 10), és tisztítsa meg a fedél belsejét és a szűrő lebegő rácsát (B) tiszta vízzel.
6. Ellenőrizze a gyűjtőtartályt (D, Ábra 10), hogy nincs-e beleszorulva idegen tárgy, és tisztítsa meg.



Ábra 11

VIGYÁZAT!
A szennyvíz leeresztésekor a szennyvízleeresztő tömlőt be kell hajtani (C, Ábra 11) és alsó pozícióba kell állítani (D, Ábra 11), majd a víz leeresztéséhez ki kell nyitni a szennyvízleeresztő tömlő fedelét. Ne hagyja, hogy a szennyvízleeresztő tömlő felfelé nézzen és a szennyvíz vízszintesen távozzon. Ezzel elérheti, hogy a szennyvíz Önre menjen.

7. Végezze el az 1-4. lépést.

Oldószer/tiszta víz tartály kiürítése

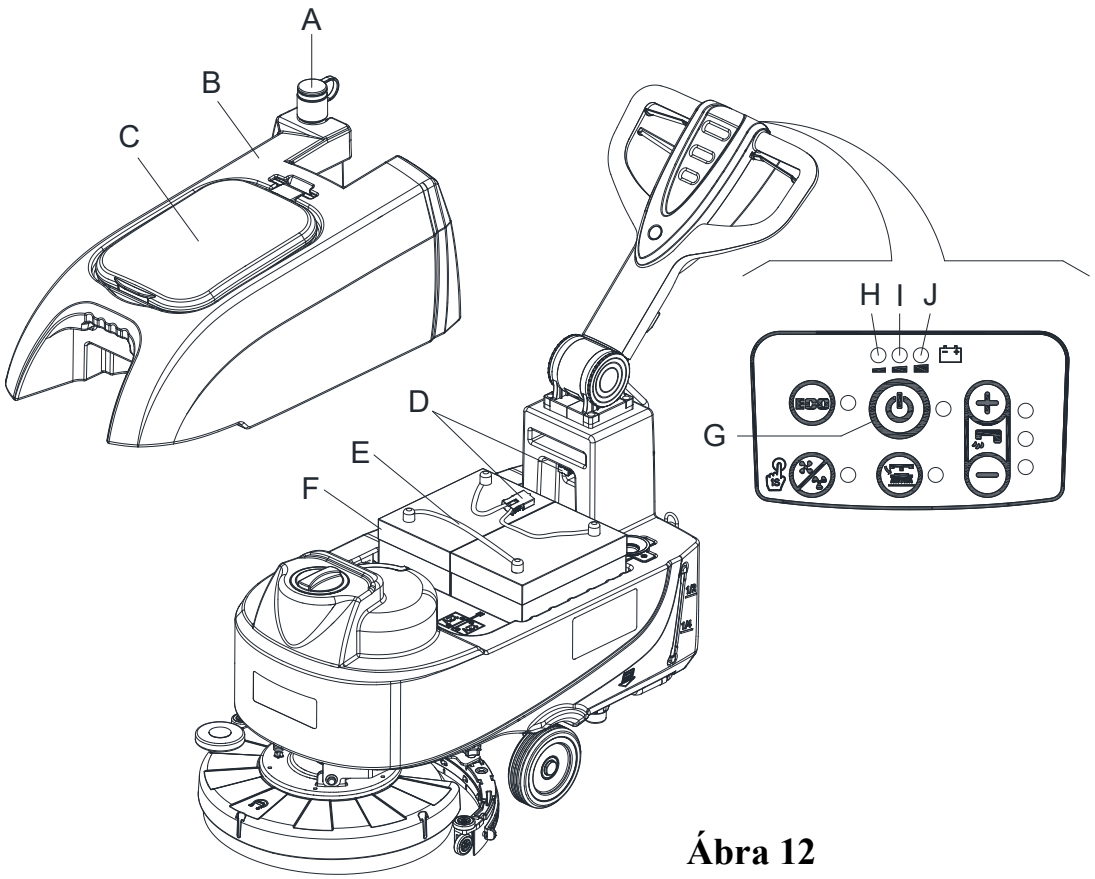
8. Ürítse ki a tisztítószeres tartályt a kimeneti fedélen keresztül (E, Ábra 11). Munka után öblítse ki a tartályt tiszta vízzel.

AKKUUMULÁTOR TÖLTÉS

Előkészítő eljárások

1. Nyissa fel a burkolatot (C, Ábra 12) és ellenőrizze, hogy a gyűjtőtartály (B) üres-e; ha nem, akkor eressze le a leeresztőtömlő segítségével (A).
2. Óvatosan mozgassa a gyűjtőtartályt (B, Ábra 12).
3. Csatlakoztassa az akkumulátor csatlakozóját (D, Ábra 12).

4. Gondosan helyezze vissza a gyűjtőtartályt (B, Ábra 12).
5. A berendezést tolja egyenes talajra.
6. Nyomja le az indítókapcsolót (G, Ábra 12).
7. Kizárólag WET akkumulátorok esetében:
   - Ellenőrizze az elektrolitszintet az akkumulátorokban (F); szükség esetén pótolja a kupakokon keresztül.
   - Az akkumulátor összes sapkáját hagyja nyitva a következő töltésig.
   - Szükség esetén tisztítsa meg az akkumulátorok (F) felső felületét.
8. Töltse fel az akkumulátorokat az alábbi eljárással.



Ábra 12

MEGJEGYZÉS
Töltse fel az akkumulátorokat, amikor kigyullad a sárga (I, Ábra 12) vagy a piros (H) figyelmeztető lámpa, vagy amikor befejezte a tisztítást.

VIGYÁZAT!
Ha az akkumulátorokat nem engedi lemerülni, az meghosszabbítja az élettartamukat.

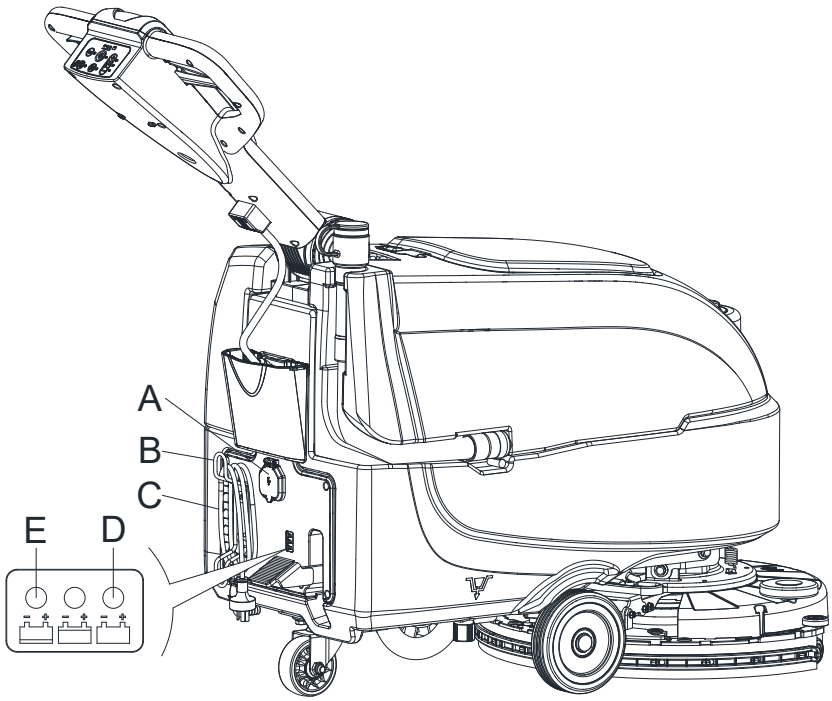
VIGYÁZAT!
A lemerült akkumulátorokat a lehető leghamarabb fel kell tölteni, mivel ez az állapot lerövidíti az élettartamukat. Az akkumulátorok töltöttségét legalább hetente egyszer ellenőrizni kell.

FIGYELMEZTETÉS!
A nedves akkumulátor töltésekor rendkívül robbanékony hidrogéngáz keletkezik. Az akkumulátorok töltését jól szellőző, nyílt lángtól távol található területeken végezze. Az akkumulátorok töltése közben ne dohányozzon. Az akkumulátorok töltése közben tartsa nyitva a tartályt.

FIGYELMEZTETÉS!
Az akkumulátorok töltése során legyen körültekintő, mivel az akkumulátorfolyadék szivároghat. Az akkumulátorfolyadék maró hatású. Ha bőrre vagy szembe kerül, akkor alaposan öblítse ki vízzel és forduljon orvoshoz.

Akkumulátortöltés a berendezésre telepített akkumulátortöltővel

9. Csatlakoztassa az akkumulátortöltő kábelt (C, Ábra 13) az elektromos hálózatra (A); a feszültség és a frekvencia kompatibilis kell, hogy legyen az akkumulátortöltőnek a berendezés sorozatszám-tábláján (41, Ábra 2) látható értékeivel. Amikor az akkumulátortöltő csatlakoztatva van az elektromos hálózathoz, a gép összes funkciója automatikusan kikapcsol. Ha égve marad az akkumulátortöltő vezérlőpanelén a piros figyelmeztető lámpa (E), az akkumulátortöltő tölti az akkumulátorokat.
10. Ha kigyullad a zöld figyelmeztető lámpa (D), az akkumulátortöltés befejeződött.
11. Az akkumulátor feltöltésének befejezése után válassza le az akkumulátor töltőkábelét (C) az elektromos hálózatról (A), és tekerje fel a házára (B).



Ábra 13

MEGJEGYZÉS
Az akkumulátortöltő működésére vonatkozó további információkért lásd a vonatkozó kézikönyvet.

A BERENDEZÉS HASZNÁLATA UTÁN

Munka után, mielőtt magára hagyná a berendezést:

1. Távolítsa el a keféket/párnatartókat.
2. Ürítse ki a tartályokat (A és B, Ábra 11) az előző bekezdésben leírtak szerint.
3. Végezze el a napi karbantartási eljárásokat (lásd: Karbantartás fejezet).
4. A berendezést tiszta és száraz helyen tárolja, felemelt vagy eltávolított kefékkel/párnatartókkal és gumitörlővel.

HOSSZÚ INAKTIVITÁSI IDŐSZAK

Ha a berendezést több mint 30 napig nem fogja használni, végezze el a következőket:

1. Végezze el az A gép használata után bekezdésben leírt eljárásokat.
2. Válassza le az akkumulátor csatlakozóját (B, Ábra 3).

A HASZNÁLAT ELSŐ IDŐSZAKA

Az első 8 óra után ellenőrizze a rögzített és csatlakoztatottrészek megfelelő tartását, és ellenőrizze, hogy a láthatórészeken nincs-e kopás vagy szivárgás.

KARBANTARTÁS



FIGYELMEZTETÉS!
Karbantartási munkálatokat kizárólag a gép kikapcsolása és az akkumulátor töltő kábel lecsatlakoztatása után lehet végrehajtani. Továbbá, figyelmesen olvassa el a biztonsági fejezeteket a kézikönyvben.

Minden ütemezett és rendkívüli karbantartási munkálatot kizárólag képzett személy vagy felhatalmazott szerviz központ hajthat végre. Ez a kézikönyv csak az általános és egyszerű karbantartási folyamatokat tárgyalja.

ÜTEMEZETT KARBANTARTÁSI TÁBLÁZAT



VIGYÁZAT!
Az eljárás, melyet (1) jelöl, kötelezően elvégzendőek a gép első 9 órás használata után. Az eljárás, melyet (2) jelöl, kizárólag a cégünk által képesített szerviz központunk által hajtható végre.

Folyamat	Naponta, minden használat után	Hetente	Félévente	Évente
Akkumulátor töltés				
Gumitörlő tisztítás				
Kefe/szivacstartó tisztítás				
Tartály tisztítás				
Tartály tömítő zsinór ellenőrzés				
Úszó labda szűrő tisztítás				
Gumitörlő lap ellenőrzés és csere				
Tisztítóvíz szűrő tisztítás				
Oldattartály tisztítása				
Nedves akkumulátor folyadékszint ellenőrzés				
Csavar és anya szorosság ellenőrzés			(1)	
Kefe/szivacstartó szénkefe ellenőrzés vagy csere				(2)
Szívómotor szénkefe ellenőrzés vagy csere				(2)

INTRODUZIONE



ATTENZIONE!
Alcune informazioni generali e dettagliate sulla macchina non sono incluse in questa guida.
Consultare la GUIDA RAPIDA ALL'USO sul CD-ROM accluso leggibile con Adobe® Reader®.



NOTA
I numeri tra parentesi si riferiscono alle parti elencate nel capitolo Descrizione della Macchina.

SCOPO E CONTENUTI DELLA GUIDA

Il presente Manuale d'uso intende fornire l'operatore di tutte le informazioni basilari, le caratteristiche tecniche, il funzionamento, l'inattività della macchina, le parti di ricambio e le condizioni di sicurezza ecc.
Prima di effettuare un qualsiasi intervento sulla macchina, gli operatori e i tecnici qualificati devono leggere il Manuale d'uso. Contattare la nostra azienda in caso di dubbi sull'interpretazione delle istruzioni e per qualsiasi ulteriore informazione.

COME CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE D'USO

Il Manuale d'uso deve essere riposto vicino alla macchina, in un adeguato contenitore, lontano da liquidi e da altre sostanze che potrebbero danneggiarlo.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La dichiarazione di Conformità viene fornita con la macchina e certifica la sua conformità alle vigenti leggi.



NOTA
Copie della dichiarazione originale sono fornite insieme con la documentazione relative alla macchina.

ACCESSORI E MANUTENZIONE

Tutte le necessarie operazioni, procedure di manutenzione e riparazione devono essere eseguite da personale qualificato di un nostro Centro di assistenza e di riparazione designato. È possibile utilizzare SOLO ricambi e accessori originali od omologati.
Se necessario, contattare il servizio clienti della nostra azienda per qualsiasi riparazione o acquisto di accessori e pezzi di ricambio.

MODIFICHE E MIGLIORAMENTI

Dal momento che ci proponiamo un costante miglioramento dei nostri prodotti, la società si riserva il diritto di modificare e di apportare miglioramenti alla macchina senza fornire ulteriori informazioni.

GAMMA DI APPLICAZIONI

La macchina è destinata al solo uso commerciale e industriale. È stata progettata per la pulizia di pavimenti lisci e solidi, da parte di personale qualificato in condizioni di sicurezza. Non è destinata all'uso in esterni o alla pulizia di moquette o superfici ruvide.

DATI IDENTIFICATIVI DELLA MACCHINA

Il numero di matricola della macchina e il nome del modello sono segnati sull'etichetta di serie.
Queste informazioni sono necessarie. Usare la seguente tabella per trascrivere i dati identificativi della macchina al momento della richiesta di parti di ricambio.

MODELLO DELLA MACCHINA .....
NUMERO DI MATRICOLA DELLA MACCHINA.....

TRASPORTO E DISIMBALLO

Quando il corriere consegna la macchina, assicurarsi che la confezione e la macchina siano entrambi integri e non danneggiati. In presenza di danni, avvisare il corriere del danno prima di accettare la merce, per riservarsi il diritto al risarcimento dello stesso.
Seguire rigorosamente le istruzioni sulla confezione quando si disimballa la macchina.
Verificare la confezione per assicurarsi che le seguenti voci siano incluse:

1. Documentazione tecnica comprensiva di Manuale d'uso e catalogo ricambi.
2. Componenti di collegamento della batteria.
3. Manuale del caricabatterie elettronico (se installato) (*)

SICUREZZA

Per segnalare potenziali condizioni di pericolo viene utilizzata la seguente simbologia. Leggere sempre queste informazioni con attenzione e prendere tutte le necessarie precauzioni per salvaguardare cose e persone.

SIMBOLI VISIBILI SULLA MACCHINA



AVVERTENZA!
Leggere tutte le istruzioni attentamente prima di utilizzare la macchina.



AVVERTENZA!
Non lavare la macchina con getti d'acqua diretti o pressurizzati.



AVVERTENZA!
Non usare la macchina su superfici con gradiente superiore a quello indicato nelle specifiche.

SIMBOLI PRESENTI NEL MANUALE D'USO



PERICOLO!
Indica una situazione pericolosa con rischio di morte per l'operatore.



AVVERTENZA!
Indica un potenziale rischio di lesioni a persone.



ATTENZIONE!
Indica una precauzione o una nota relative a funzioni importanti o utili.
Fare attenzione ai paragrafi contrassegnati da questo simbolo.



NOTA
Indica una nota riferita a funzioni utili o importanti.



CONSULTAZIONE
Indica la necessità di consultare le istruzioni contenute nel Manuale d'Uso prima di eseguire una qualsiasi procedura.

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Specifiche avvertenze e precauzioni per informarvi dei potenziali danni a persone e alla macchina sono elencate di seguito.



PERICOLO!

- **Questa macchina deve essere utilizzata da personale autorizzato e opportunamente istruito circa le indicazioni contenute nel manuale.**
- **Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, manutenzione, riparazione, o sostituzione, leggere attentamente le istruzioni, assicurarsi che la macchina sia SPENTA e scollegare il connettore della batteria.**
- **Non operare con questa macchina in ambienti dove sono presenti polveri, liquidi o vapori nocivi, pericolosi, infiammabili e/o esplosivi: questa macchina non è adatta a raccogliere polvere pericolosa.**
- **Non indossare gioielli mentre si utilizza la macchina in prossimità di componenti elettrici.**
- **Non lavorare sotto la macchina sollevata senza adeguati sostegni fissi di sicurezza.**
- **Se si usano batterie ad acido (WET), queste potrebbero emettere gas infiammabili in condizioni di uso normale, pertanto occorre tenere scintille, fiamme, materiali fumanti, oggetti che irradiano calore, luce o che bruciano lontano dalle batterie.**
- **Durante la ricarica delle batterie al piombo (WET), le batterie potrebbero emettere gas idrogeno che può risultare esplosivo. Occorre pertanto assicurarsi che l'ambiente di ricarica sia ben ventilato e tenersi a distanza da possibili fiamme.**



AVVERTENZA!

- **La presente macchina è destinata a un USO COMMERCIALE, ad esempio in hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e attività di noleggio.**
- **Se lasciate incustodite, le macchine devono essere protette da movimenti accidentali.**
- **Per impedire l'utilizzo non autorizzato della macchina, è necessario disattivare o bloccare l'alimentazione, rimuovendo ad esempio la chiave dell'interruttore generale o di accensione.**
- **Verificare con attenzione la macchina prima di ogni utilizzo. Assicurarsi che tutti i componenti siano stati correttamente fissati prima dell'uso. In caso contrario possono causare danni a persone e proprietà.**
- **Prima di usare il caricabatterie, assicurarsi che i valori di frequenza e tensione indicati sull'etichetta del numero di matricola della macchina coincidano con quelli della rete elettrica.**
- **Non spostare mai la macchina tirando il cavo del caricabatterie. Impedire che la chiusura di una porta o che angoli taglienti possano danneggiare il cavo di ricarica. Non far passare la macchina sopra il cavo del caricabatterie. Tenere il cavo del caricabatterie lontano da superfici calde.**
- **Non caricare le batterie se il cavo di ricarica o la spina sono danneggiati.**
- **Per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche o lesioni, assicurarsi che la macchina sia spenta prima di andarsene.**
- **Usare o riporre la macchina al chiuso in condizioni asciutte; la macchina non è progettata per uso in esterni.**
- **La temperatura sia di lavoro che di conservazione della macchina deve essere compresa tra 0 °C e +40 °C, l'umidità dell'aria deve essere compresa tra 30% e 95%.**
- **Non usare la macchina su superfici con gradiente superiore a quello indicato.**
- **Nell'utilizzare detergenti per pavimenti, attenersi alle istruzioni e alle avvertenze indicate sulle etichette dei flaconi e indossare appositi guanti e altri dispositivi di protezione.**
- **Usare spazzole e feltri forniti con la macchina o indicate nel manuale. L'utilizzo di spazzole o di feltri diversi potrebbe ridurre la sicurezza.**
- **Qualora dovessero riscontrarsi anomalie nel funzionamento della macchina, accertarsi che non dipendano dalla mancata manutenzione. Se necessario, richiedere assistenza a personale autorizzato oppure al Centro di assistenza autorizzato.**
- **Prendere le opportune precauzioni affinché i capelli, i gioielli, le parti non aderenti degli abiti, non vengano catturati dalle parti in movimento della macchina.**
- **Non usare la macchina in ambienti particolarmente polverosi.**
- **Non lavare la macchina con getti d'acqua diretti o pressurizzati o con sostanze corrosive.**
- **Non urtare scaffalature o impalcature, soprattutto se esiste il pericolo di caduta oggetti.**
- **Non appoggiare contenitori di liquidi sulla macchina, utilizzare l'apposita sede portaoggetti.**

- **Per evitare di danneggiare il pavimento, non permettere che la spazzola/feltro sia in funzione a macchina ferma.**
- **In caso di incendio usare l'estintore a polvere e non uno a liquidi.**
- **Non rimuovere o modificare gli adesivi sulla macchina.**
- **Non alterare i dispositivi di sicurezza della macchina e seguire scrupolosamente le istruzioni per la manutenzione programmata.**
- **Durante i trasferimenti della macchina con temperature inferiori al punto di congelamento, prestare attenzione in quanto l'acqua, presente nel serbatoio acqua di recupero o nei tubi, potrebbe congelare e danneggiare seriamente la macchina.**
- **Se alcuni componenti necessitano di essere sostituiti, ordinare ricambi ORIGINALI presso Fornitori o Rivenditori Autorizzati.**
- **Se la macchina non funziona correttamente, è danneggiata, rimasta all'aperto o caduta nell'acqua, portarla presso un Centro di assistenza.**
- **Per garantire un funzionamento appropriato e sicuro della macchina, la manutenzione programmata indicata nell'apposito capitolo di questo Manuale deve essere puntualmente eseguita da personale autorizzato o da un Centro di assistenza autorizzato.**
- **La macchina deve essere smaltita correttamente, per la presenza di materiali tossici-dannosi (batterie, ecc.) che sono soggetti ad apposita normativa e che richiedono lo smaltimento in centri specializzati (vedere capitolo Smaltimento).**
- **La presente macchina è esclusivamente uno strumento per la pulizia e non è destinata a utilizzi diversi.**
- **Mantenere le aperture della macchina libere da polvere, filaccia, peli e qualsiasi altro corpo estraneo che possa ridurre la ventilazione. Non usare la macchina se le aperture sono ostruite.**
- **Usare la macchina solo dove sia disponibile un'opportuna illuminazione.**
- **questa macchina non è destinata all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e formazione.**
- **Porre estrema attenzione quando la si usa vicino ai bambini.**
- **I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con la macchina.**
- **Mentre si usa la macchina, assicurarsi di non causare danni a persone o oggetti.**
- **La pulizia e la manutenzione della macchina non possono essere eseguite da bambini senza adeguata supervisione.**
- **Gli operatori devono ricevere adeguate istruzioni per l'utilizzo di queste macchine.**

DESCRIZIONE DELLA MACCHINA
STRUTTURA DELLA MACCHINA (come illustrato in Figura 1)

1. Manubrio
2. Leva interruttore di sicurezza
3. Leva di regolazione manubrio
4. Tubo di scarico acqua di recupero
5. Coperchio del serbatoio acqua di recupero
6. Tappo acqua dolce
7. Catena di ritenzione del tappo
8. Bocchettone di riempimento
9. Serbatoio acqua di recupero
10. Serbatoio soluzione detergente
11. Ruota paracolpi testata portaspazzole
12. Testata portaspazzole/portafeltro
13. Spazzola/portafeltro
14. Tubo livello soluzione
15. Elettrovalvola
16. Filtro soluzione detergente
17. Ruote anteriori
18. Manopole tergitore
19. Impugnatura sollevamento tergitore
20. Gruppo tergitore
21. Pannello di controllo
22. Vano accessori (*)
23. Supporto cavo di alimentazione
24. Cavo di alimentazione
25. Coperchio di sicurezza dello spinotto di ricarica
26. Spie di caricamento
27. Pedale sollevamento/abbassamento testata
    a) Posizione del pedale quando la testata è abbassata
    b) Posizione del pedale quando la testata è sollevata
28. Ruota girevole
29. Tubo di scarico acqua di recupero
30. Coperchio uscita

(*): Opzionale

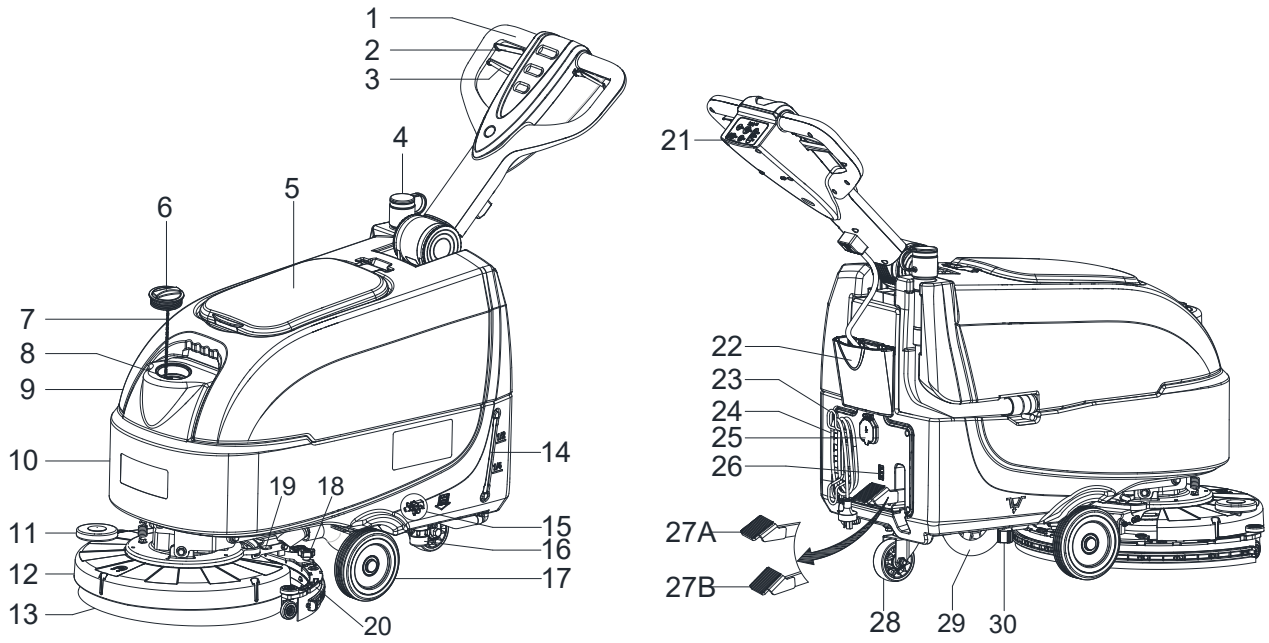


Figura 1

PANNELLO DI CONTROLLO (come illustrato in Figura 2)

31. Segnalatore luminoso di batterie scariche (rosso)
32. Segnalatore luminoso di batterie semicariche (giallo)
33. Segnalatore luminoso di batterie cariche (verde)
34. Interruttore aumento flusso
35. Indicatore flusso soluzione
36. Interruttore diminuzione flusso
37. Interruttore rilascio spazzola/portafeltro
38. Modello con motore di aspirazione normale
39. Pulsante di avviamento unico
40. Modalità ECO
41. Targhetta matricolare/dati tecnici
42. LED rosso caricamento
43. LED giallo caricamento
44. LED verde caricamento
45. Bordo (*)
46. Spazzola
47. Portafeltro (*)

(*): Opzionale

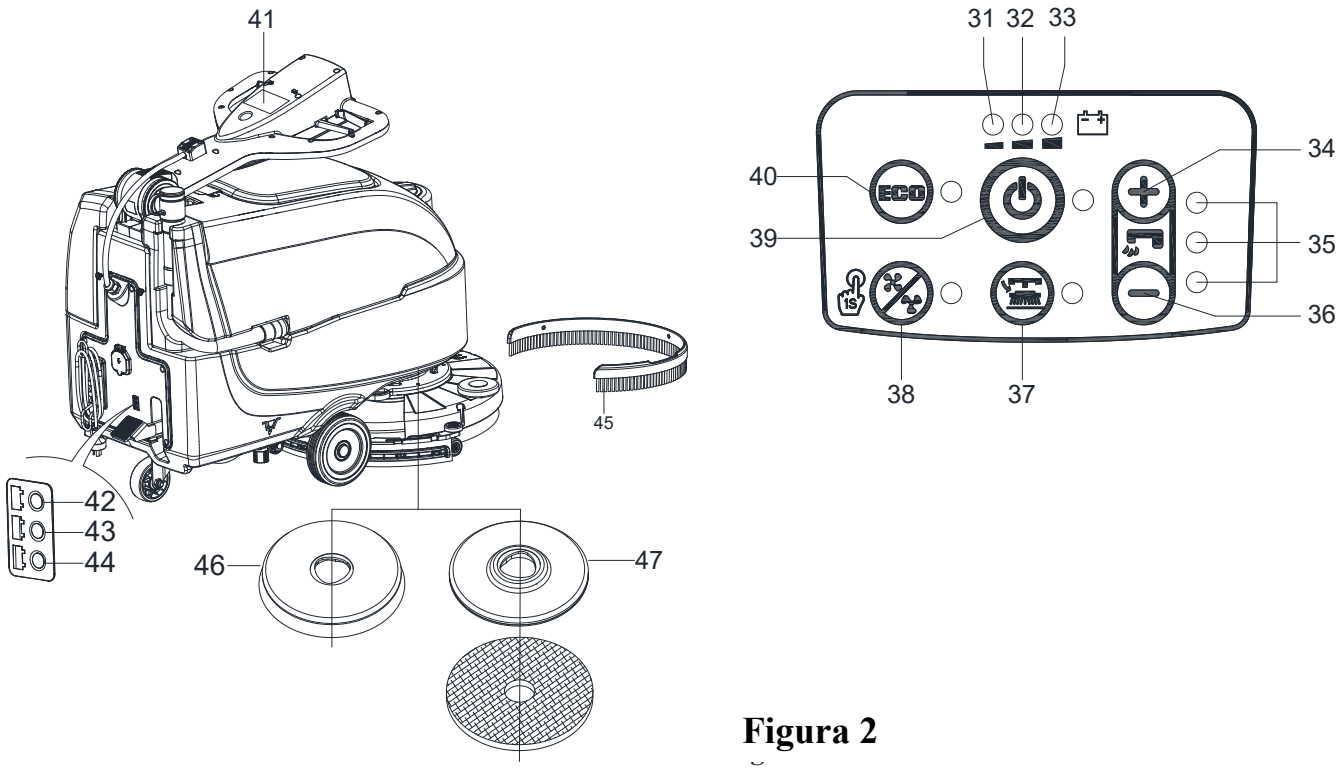


Figura 2

SCHEMA DI SEGNALAZIONE DELLE SPIE DI RICARICA (come illustrato in Figura 2)

1. All'inizio della ricarica, il LED rosso (42) del caricatore è normalmente acceso. Si tratta della prima fase di ricarica.
2. o Dopo qualche tempo in ricarica, il LED rosso (42) si spegne, e si accende il LED giallo (43). Secondo stadio di ricarica.
3. A ricarica ultimata, il LED giallo (43) si spegne e si accende il LED verde (44) a indicare che la batteria è completamente carica.

NOTA

Se durante la ricarica il LED giallo (43) del caricatore lampeggia, ciò potrebbe dipendere dall'incompatibilità tra batteria e caricatore, da un collegamento scorretto della batteria o da un cortocircuito in uscita.
Se il LED ROSSO del caricatore è acceso, ciò potrebbe essere dovuto a cortocircuito interno.

PARAMETRI TECNICI

Tipologia parametro	Unità	Modello
		SC370 43B
Potenza nominale	Watt/Ampere	905 Watt
Capacità serbatoio soluzione detergente	L / Gal	25 L / 6,6 Gal.
Capacità serbatoio acqua di recupero	L / Gal	25 L / 6,6 Gal.
Lunghezza macchina	mm/poll.	1020 mm/40,1 poll.
Larghezza macchina con tergitore	mm/poll.	570 mm/22,4 poll.
Larghezza macchina senza tergitore	mm/poll.	485 mm/19,1 poll.
Altezza macchina (senza impugnatura)	mm/poll.	647 mm/25,5 poll.
Altezza macchina (con impugnatura verticale)	mm/poll.	1182 mm/46,5 poll.
Larghezza di pulizia	mm/poll.	432 mm/17 poll.
Diametro ruote di trazione	mm/poll.	153 mm/6 poll.
Diametro ruota posteriore	mm/poll.	89 mm/3,5 poll.
Diametro spazzola/feltro	mm/poll.	432 mm/17 poll.
Pressione spazzola/feltro (max)	kg/lbs.	19 kg / 41,8 lb
Flusso soluzione detergente (max) per impostazione	L/Gal al minuto	(0,59 / 0,69 / 1,11 / 1,68) litri (0,16 / 0,18 / 0,29 / 0,44) galloni
Pressione acustica	dB (A)	67 ± 3 dB (A)
Livello pressione acustica in modalità ECO o in modalità silenziosa	dB (A)	63 ± 3 dB (A)
Livello vibrazioni (max)	m/s^2	< 2,5 m/s^2
Capacità di salita (max)	grado %	2%
Rotazione minima del corridoio	cm/poll.	103 cm/40.5 poll.
Potenza del motore di aspirazione	Watt/hp	300 W/0,4 hp
Capacità di aspirazione	mm/poll. di H_2O	900 mm / 33 ± 3 poll. di H_2O
Capacità di aspirazione in modalità ECO o in modalità silenziosa	mm/poll. di H_2O	650 mm / 25 ± 3 poll. di H_2O
Potenza motore spazzole	Watt/hp	400 Watt / 0,54 hp
Velocità di rotazione spazzola in modalità normale	Giri/min.	140 giri/min.
Velocità di rotazione spazzola in modalità ECO	Giri/min.	100 giri/min.
Grado di protezione IP	IP	IP24
Dimensioni vano batterie (L x P x A)	mm/poll.	(265 x 350 x 230) mm / 10,4 x 13,8 x 9,1 poll.
Voltaggio	DC	24 V
Batterie (*)	Ah	85Ah C20 / 67Ah C5
Autonomia batterie (batterie standard) (*)	Ore	Fino a 4 ore
Carica-batterie incorporato (*)	Volt/Ampere	24V 10A
Produttività (max)	m^2/h	18.514 sq ft/h (1.720 m^2/h)
Peso della macchina con i serbatoi vuoti (senza batterie)	kg/lbs.	58 kg / 128 lb
Peso totale macchina GVW (Gross Vehicle Weight)	kg/lbs.	134 kg /295 lbs.
Peso di spedizione	kg/lbs.	137 kg /302 lbs.
Dimensioni imballaggio (L x P x A)	mm/poll.	(1130 x 730 x 1040 mm)/(44.5 x 28.7 x 41 poll.)

(*): Opzionale

GUIDA OPERATIVA

AVVERTENZA!
In alcuni punti della macchina ci sono etichette adesive che indicano:
– PERICOLO!
– AVVERTENZA!
– ATTENZIONE!
– CONSULTAZIONE

Durante la lettura del presente manuale, l'operatore deve prestare particolare attenzione ai simboli delle targhette. Non coprire le targhette per nessuna ragione e sostituirle immediatamente nel caso in cui vengano danneggiate.

VERIFICA/IMPOSTAZIONE DELLA BATTERIA SU MACCHINA NUOVA

AVVERTENZA!
I componenti elettrici della macchina possono subire gravi danni se le batterie non vengono installate e collegate in modo corretto. Le batterie devono essere installate solo da personale qualificato. Impostare la funzione della scheda elettronica e il caricabatterie incorporato a seconda del tipo di batterie utilizzate (batterie WET o GEL/AGM). Verificare prima dell'installazione che le batterie non siano danneggiate. Scollegare il connettore della batteria e la spina del caricabatterie. Maneggiare le batterie con molta cura. Installare i cappucci protettivi dei terminali della batteria forniti con la macchina.

NOTA
La macchina richiede due batterie da 12 V, collegate come nello schema (Figura 3).

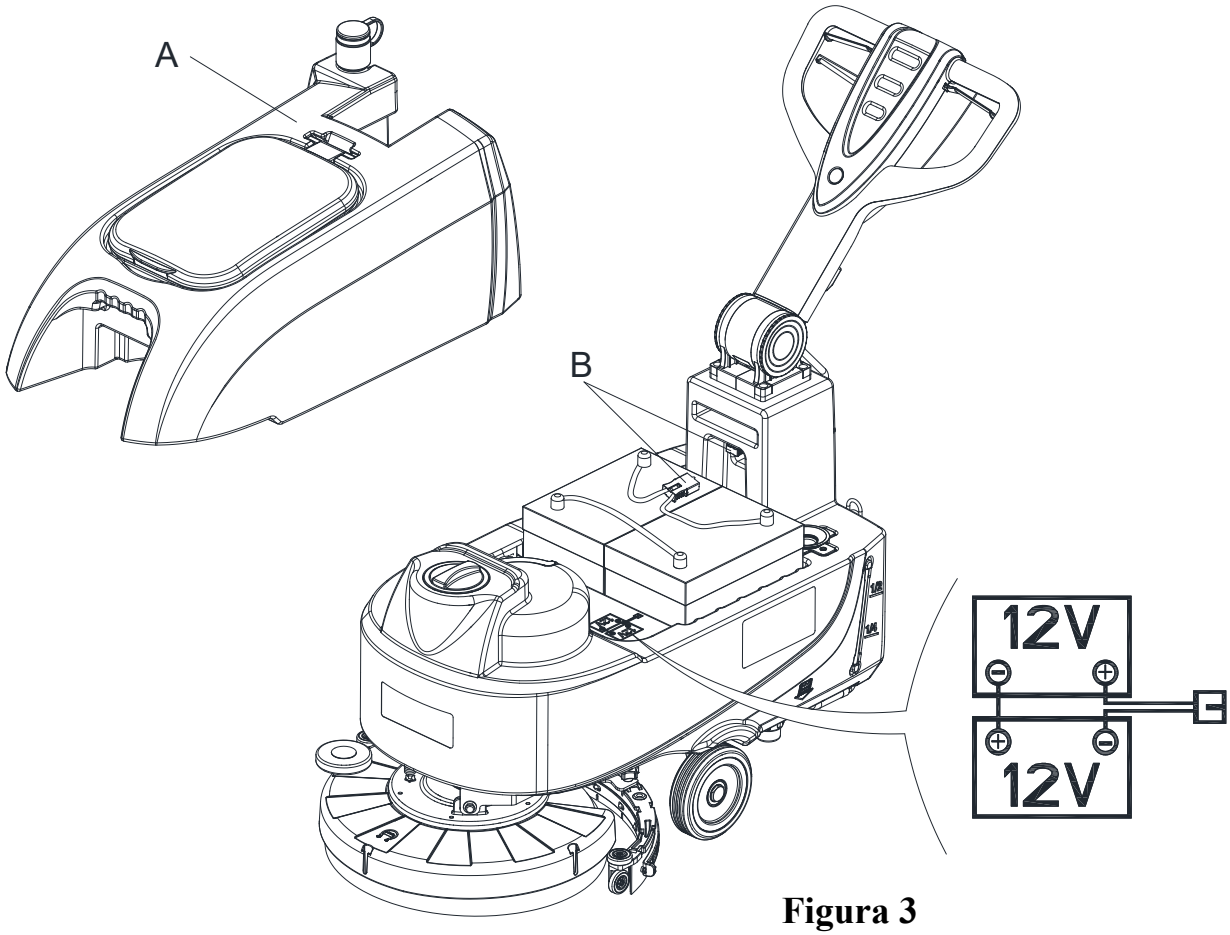


Figura 3

La macchina può essere fornita in uno dei seguenti modi:

A) Batterie (WET o GEL/AGM) già montate e caricate

1. Controllare che le batterie siano collegate alla macchina con il connettore (B, Figura 3).
2. Se premendo l'interruttore (39, Figura 2) si accende la spia verde (33), le batterie sono completamente cariche. Se si accende la spia gialla (32) o rossa (31), le batterie devono essere ricaricate (vedere la procedura nel capitolo Manutenzione).

B) Senza batterie

1. Acquistare batterie adeguate (vedere paragrafo sui dati tecnici).
2. Per la scelta e l'installazione della batteria, rivolgersi a rivenditori di batterie qualificati.
3. Predisporre la macchina e il caricabatterie a seconda del tipo di batterie (WET o GEL/AGM), come mostrato nel paragrafo successivo.

INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE E IMPOSTAZIONE DEL TIPO DI BATTERIE (WET O GEL/AGM)

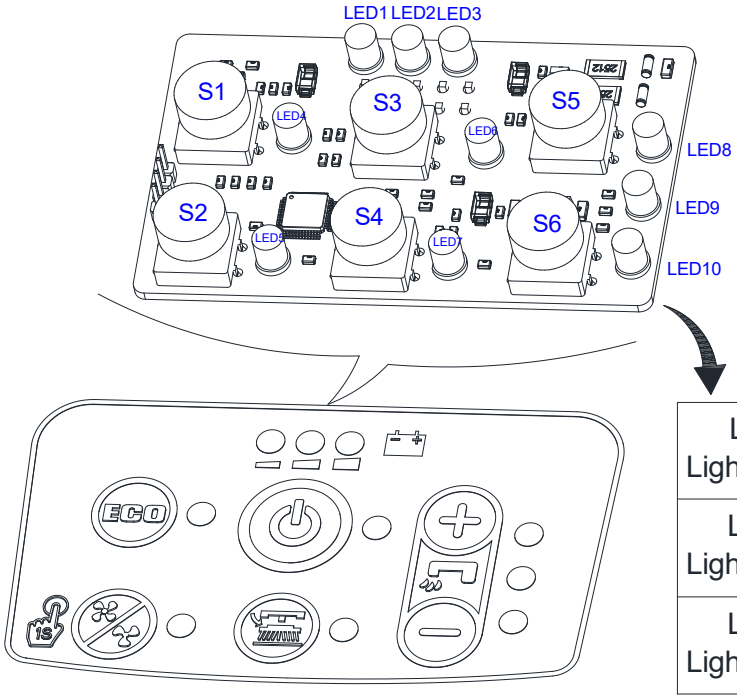
In base alla tipologia di batterie (WET o GEL/AGM), impostare la macchina e la scheda elettronica del caricabatterie nel modo seguente:

Impostazione della macchina

Se il pulsante di avviamento unico S3 è spento, premere contemporaneamente i pulsanti + e - (S5 ed S6) del volume dell'acqua, trascorsi 0,5 secondi, si accendono LED1, LED2 e LED3 per accedere alla procedura di impostazione della modalità batterie:

1. Premere successivamente + o – del volume acqua per passare tra "WET", "GEL/AMG" e "DIS-EV". In modalità "WET", si accende la spia rossa e in "GEL/AGM" si accende la spia verde. In "DIS-EV" la spia è gialla.
2. Premere il pulsante di avviamento unico per completare l'impostazione e uscire, spegnere la macchina per salvare e aggiornare tutte le impostazioni della batteria. Alla successiva accensione, la macchina funzionerà in base alle nuove impostazioni.

NOTA
Il tipo di batteria predefinito è GEL/AGM.



LED1 Light is Red	WET BATTERIES
LED2 Light is Yellow	DISCOVER EV AGM BATTERIES
LED3 Light is Green	GENERAL GEL/AGM BATTERIES

Figura 4

Installazione delle batterie

3. Aprire il coperchio del serbatoio acqua di recupero (5, Figura 1) e verificare che il serbatoio acqua di recupero (9, Figura 1) sia vuoto; altrimenti svuotarlo con il tubo di scarico (4, Figura 1)
4. Richiudere il coperchio del serbatoio acqua di recupero (5, Figura 1).
5. Spostare delicatamente il kit serbatoio acqua di recupero (A, Figura 3).
6. La macchina è dotata di cavi adatti all'installazione di 2 batterie da 12 V. Inserire delicatamente le batterie nel vano, installandole correttamente.
7. Installare il cavo della batteria come mostrato in (Figura 3), poi serrare con cura il dado su ciascun terminale della batteria.
8. Posizionare il cappuccio protettivo su ciascun terminale, quindi collegare il connettore delle batterie (B, Figura 3).
9. Riposizionare delicatamente il kit del serbatoio acqua di recupero (A, Figura 3).

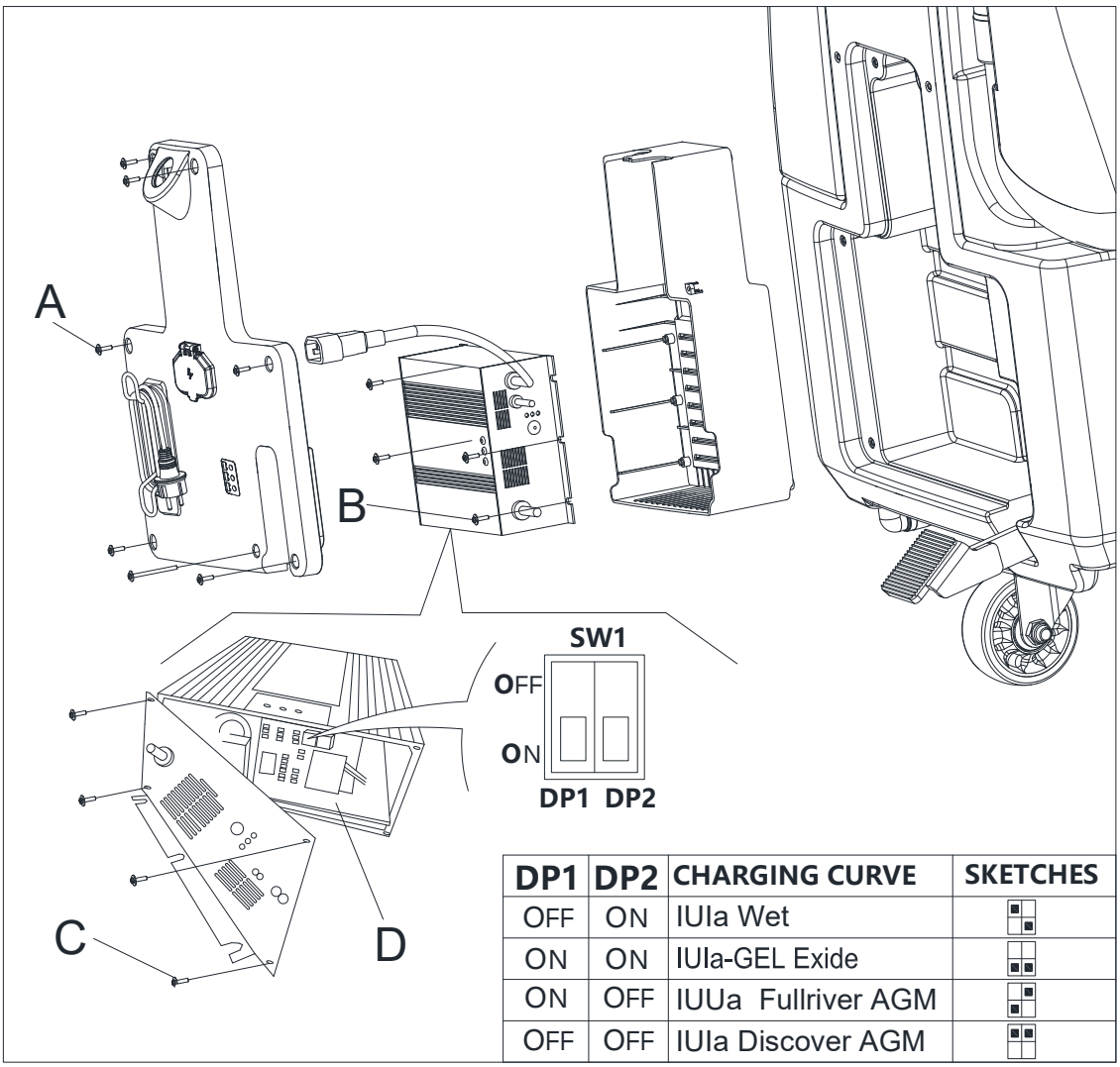
Ricarica delle batterie

10. Ricaricare le batterie. (Vedere le procedure al capitolo Manutenzione).

ATTENZIONE!
Prima di effettuare la seguente procedura, interrompere l'alimentazione della macchina!

Impostazione caricabatterie

11. Rimuovere le viti (A, B, C, Figura 4.1).
12. Aprire il caricabatterie e ricercare l'interruttore sw1 (D, Figura 4.1).
13. Impostare gli interruttori in base alla tabella della Figura 4.1.
14. Montare le viti (A, B, C, Figura 4.1) al termine dell'impostazione.



DP1	DP2	CHARGING CURVE	SKETCHES
OFF	ON	IUIa Wet	
ON	ON	IUIa-GEL Exide	
ON	OFF	IUUa Fullriver AGM	
OFF	OFF	IUIa Discover AGM	

Figura 4.1

INSTALLAZIONE E RIMOZIONE DI SPAZZOLE/PORTAFELTRO

NOTA
Installare le spazzole (A, Figura 5) o i portafeltro (B e C, Figura 5) a seconda del tipo di pavimento da pulire.

ATTENZIONE!
Prima dell'installazione o rimozione delle spazzole o del portafeltro, assicurarsi che tutti gli interruttori della macchina siano in posizione OFF e che il tergitore e la testata portaspazzole/portafeltro siano sollevati da terra. L'operatore deve indossare dispositivi di protezione personale adeguati come i guanti, per ridurre il rischio di incidenti.
Procedere come segue:

1. Spegnere l'interruttore di alimentazione (39, Figura 2).
2. Sollevare la testata abbassando il pedale (27, Figura 1).
3. Sistemare le spazzole (A, Figura 5) o il portafeltro (B, Figura 5) sotto la testata (12, Figura 1).
4. Abbassare la testata sulla spazzola/portafeltro abbassando il pedale (27, Figura 1).
5. Premere l'interruttore di avviamento (39, Figura 2).
6. Premere la leva di uno degli interruttori di sicurezza spazzola/marcia avanti (2, Figura 1) per innestare la spazzola/portafeltro, quindi rilasciarla. Se necessario, ripetere la procedura finché la spazzola/portafeltro non viene agganciata.
7. Se il precedente punto n. 6 risultasse difficoltoso, ruotare manualmente la spazzola/portafeltro nella direzione opposta alla direzione di rotazione normale, in tal modo è possibile rimuoverlo (come mostrato in Figura 5).

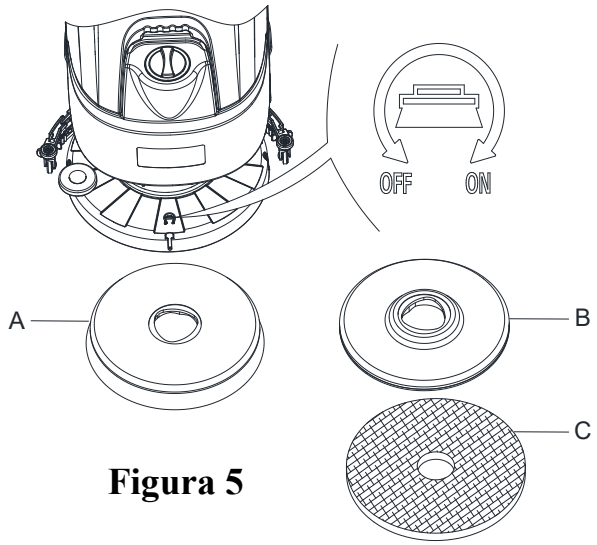


Figura 5

AVVERTENZA!
Per innestare la spazzola/portafeltro premere la leva dell'interruttore di sicurezza (2, Figura 1) che accende il motore della spazzola/portafeltro.

8. Per rimuovere la spazzola/portafeltro sollevare la testata abbassando il pedale (27, Figura 1), quindi premere l'interruttore (37, Figura 2) e la spazzola/portafeltro viene rimossa.

INSTALLAZIONE E RIMOZIONE DEL GRUPPO TERGITORE

ATTENZIONE!

Si raccomanda di indossare guanti protettivi per l'installazione e la rimozione del gruppo tergitore per la presenza di possibili detriti taglienti.

1. Portare la macchina su un pavimento livellato.
2. Assicurarsi che la macchina sia spenta.
3. Abbassare la testata portaspazzole/portafeltro (12, Figura 1) sollevando il pedale (36), spazzola sul pavimento.
4. Posizionare il tergitore tra la testata portaspazzole e la ruota anteriore.
5. Fissare la vite prigioniera A nell'apertura B, quindi fissare un'altra vite D nell'apertura C, avvitare la manopola del tergitore e collegare il tubo di scarico dell'acqua di recupero F al connettore E (Figura 6).
6. Scollegare il tergitore nell'ordine inverso rispetto allo smontaggio.

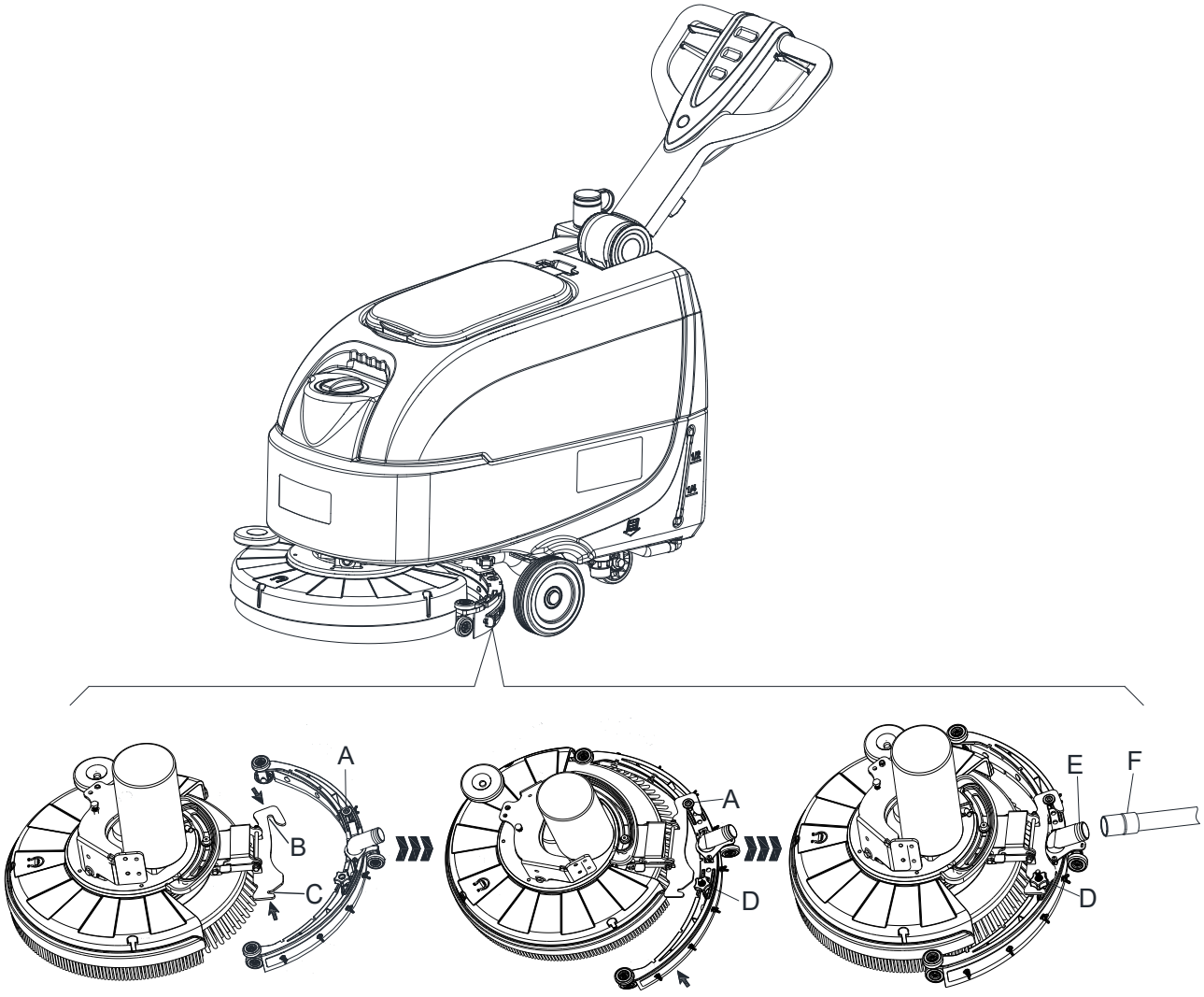


Figura 6

RIEMPIMENTO SERBATOIO SOLUZIONE O ACQUA PER LAVARE

1. Aprire il coperchio di ingresso dell'acqua (A, Figura 7).
2. Riempire con acqua o con una soluzione adatta al lavoro. La temperatura della soluzione detergente non deve superare i +104 F (+40°C).
3. Non riempire eccessivamente il serbatoio, fare riferimento all'indicatore del livello dell'acqua (B, Figura 7) per regolare il volume dell'acqua.

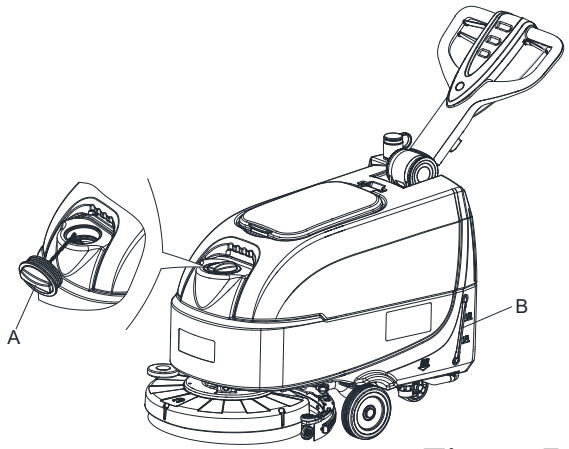


Figura 7

AVVERTENZA!
Usare solo detergenti a bassa schiuma e non infiammabili, appositi per macchine di pulizia automatiche.

AVVIAMENTO E SPEGNIMENTO DELLA MACCHINA

Avviamento della macchina

1. Preparare la macchina come indicato nel paragrafo precedente.
2. Portare la macchina nell'area da pulire, spingendola con le mani sul manubrio (I, Figura 8).
3. Abbassare la testata portaspazzole/portafeltro (M, Figura 8) e il tergitore (L) sollevando il pedale (K).
4. Premere l'interruttore di avviamento (G, Figura 8). Controllare l'accensione della spia verde (C) (batteria carica). Se si accende la spia gialla (B) o rossa (A), disattivare l'interruttore di alimentazione (G, Figura 8) e caricare le batterie (vedere la procedura nel capitolo sulla manutenzione).
5. Premere gli interruttori di regolazione flusso acqua di lavaggio (D, Figura 8) secondo necessità, in base al tipo di pulizia da eseguire.
6. Iniziare la pulizia spingendo la macchina con le mani sul manubrio (I) e premendo la leva dell'interruttore di sicurezza (J).

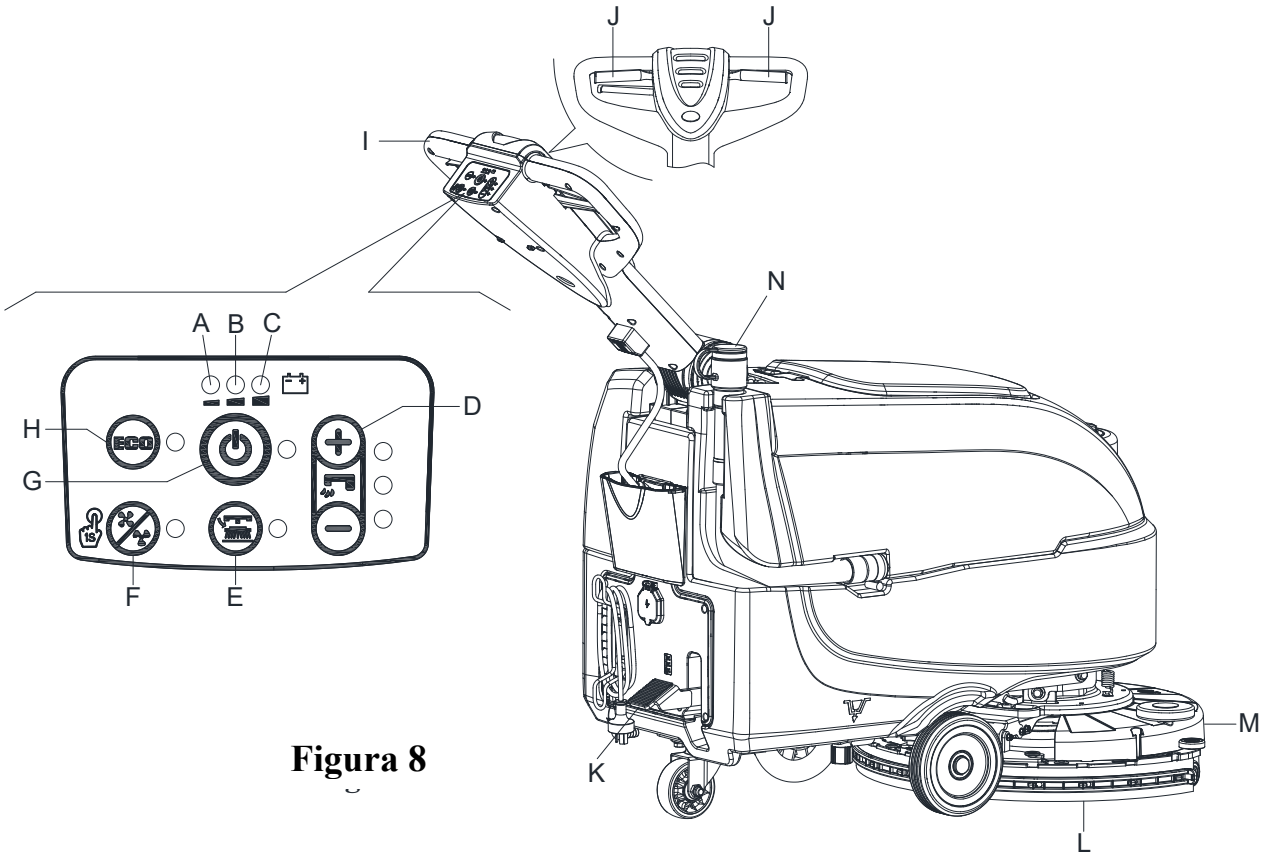


Figura 8

NOTA
Per spostare la macchina in avanti, premere la leva dell'interruttore di sicurezza di destra o di sinistra (J, Figura 8) o entrambe.

7. Se necessario, premere la leva di regolazione del manubrio (3, Figura 1) per regolare l'altezza del manubrio.

Spegnimento della macchina

8. Arrestare la macchina mediante il manubrio (I).
9. Arrestare le spazzole e l'impianto di aspirazione premendo l'interruttore (G). L'impianto di aspirazione si arresta dopo pochi secondi.
10. Sollevare la testata portaspazzole/portafeltro (M) e il tergitore (L) abbassando il pedale (K).
11. Assicurarsi che la macchina non possa muoversi da sola.

FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA (LAVAGGIO E ASCIUGATURA)

1. Avviare la macchina come indicato nei paragrafi precedenti.
2. Tenendo entrambe le mani sul manubrio, premere la leva dell'interruttore di sicurezza (J, Figura 8), quindi manovrare la macchina e avviare il lavaggio/asciugatura del pavimento.

NOTA
Per un corretto lavaggio/asciugatura dei pavimenti lungo le pareti, si consiglia di avvicinarsi alle pareti con il lato destro della macchina (A e B, Figura 9) come mostrato in figura.

ATTENZIONE!
Per non danneggiare la superficie del pavimento da trattare, evitare di mantenere azionate le spazzole/portafeltro con la macchina ferma.

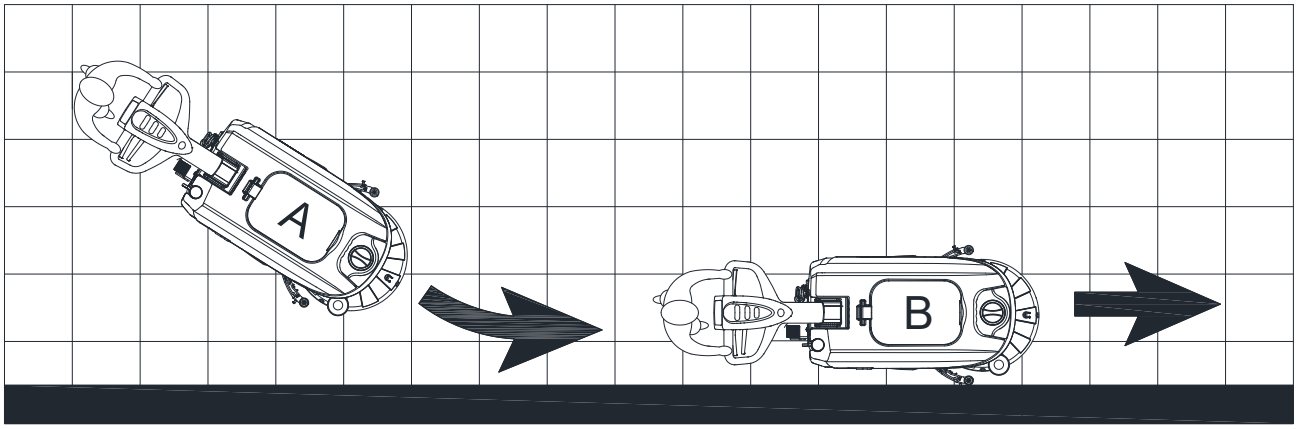


Figura 9

Esaurimento della batteria durante il funzionamento

Quando la spia verde (C, Figure 8) è accesa, le batterie consentono alla macchina di operare normalmente. Quando si spegne la spia verde (C) e si accende la spia gialla (B), si consiglia di ricaricare le batterie, perché la carica residua è sufficiente solo per pochi minuti (in base alle caratteristiche delle batterie e al lavoro da eseguire). Quando si accende la spia rossa (A), le batterie sono completamente esaurite. Dopo alcuni secondi la spazzola/portafeltro si spegne automaticamente.

ATTENZIONE!
Non utilizzare la macchina con le batterie scariche, per evitare danni alle batterie, riducendone la durata.

SVUOTAMENTO DEL SERBATOIO

Un sistema di spegnimento automatico a galleggiante (B, Figura 10) blocca il sistema di aspirazione quando il serbatoio acqua di recupero (C) è pieno. La disattivazione del sistema di aspirazione è segnalata da un aumento improvviso della frequenza del rumore del motore dell'impianto di aspirazione, inoltre il pavimento non è asciutto.

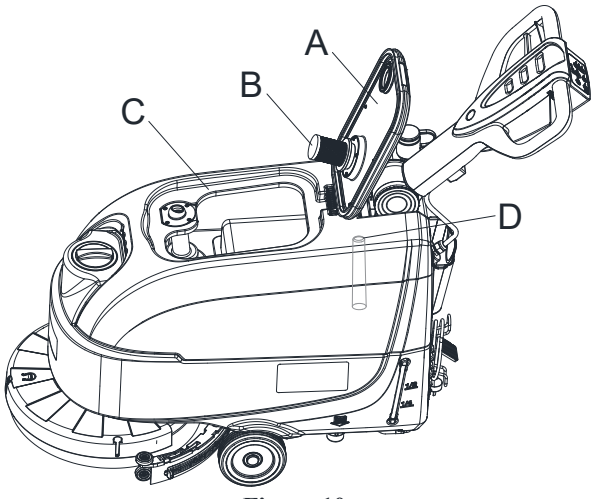


Figura 10

ATTENZIONE!
Nel caso in cui l'impianto di aspirazione si spenga per cause accidentali (ad esempio per l'intervento del galleggiante durante un brusco spostamento della macchina), per ripristinarne il funzionamento, spegnerlo premendo l'interruttore (G, Figura 8), quindi aprire il coperchio (A, Figura 10) e accertarsi che il galleggiante presente all'interno della griglia (B) sia sceso fino al livello dell'acqua, quindi chiudere il coperchio (A) e riavviare il sistema di aspirazione, premendo l'interruttore (G, Figura 8).

Quando il serbatoio acqua di recupero (C, Figura 10) è pieno, svuotarlo effettuando la seguente procedura.

Svuotamento del serbatoio acqua di recupero

1. Fermare la macchina.
2. Sollevare la testata portaspazzole/portafeltro (M, Figura 8) e il tergitore (L) abbassando il pedale (K).
3. Portare la macchina nella zona di smaltimento designata.
4. Svuotare il serbatoio acqua di recupero con il tubo flessibile (N, Figura 8). Quindi, sciacquare il serbatoio acqua di recupero (C, Figura 10) con acqua pulita.
5. Rimuovere il coperchio del serbatoio acqua di recupero (A, Figura 10) e pulire la parte interna del coperchio e la rete del galleggiante del filtro (B) con acqua pulita.
6. Controllare il serbatoio acqua di recupero (D, Figura 10) per verificare la presenza di corpi estranei incastrati ed eliminarli.

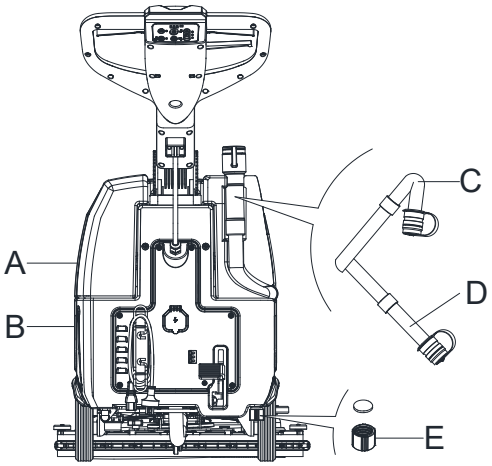


Figura 11

ATTENZIONE!
Durante lo scarico dell'acqua di recupero, il tubo dell'aspirazione dello scarico deve essere piegato (C, Figura 11) e abbassato al punto più basso (D, Figura 11), quindi aprire il coperchio del tubo di aspirazione dello scarico per svuotare l'acqua. Non orientare l'uscita del tubo di aspirazione di scarico verso l'alto per drenare l'acqua verticalmente. Tale accorgimento impedisce di riversare l'acqua sull'operatore.

7. Eseguire i passaggi da 1 a 4.

Svuotare il serbatoio della soluzione detergente/acqua pulita

8. Svuotare il serbatoio della soluzione detergente dal coperchio di uscita (E, Figura 11). Al termine, sciacquare il serbatoio con acqua pulita.

RICARICA DELLE BATTERIE

Operazioni preliminari

1. Aprire il coperchio (C, Figura 12) e assicurarsi che il serbatoio dell'acqua di recupero (B) sia vuoto, altrimenti svuotarlo tramite il tubo di scarico (A).
2. Spostare delicatamente il kit del serbatoio acqua di recupero (B, Figura 12).
3. Collegare il connettore della batteria (D, Figura 12).

4. Riposizionare delicatamente il kit del serbatoio acqua di recupero (B, Figura 12).
5. Portare la macchina su un pavimento livellato.
6. Premere l'interruttore di avviamento (G, Figura 12).
7. Solo per le batterie WET:
   - Controllare il livello dell'elettrolito all'interno delle batterie (F); se necessario, rabboccare tramite i tappi.
   - Lasciare aperti tutti tappi delle batterie per la successiva ricarica.
   - Se necessario, pulire la superficie superiore delle batterie (F).
8. Procedere alla carica delle batterie, come indicato di seguito.

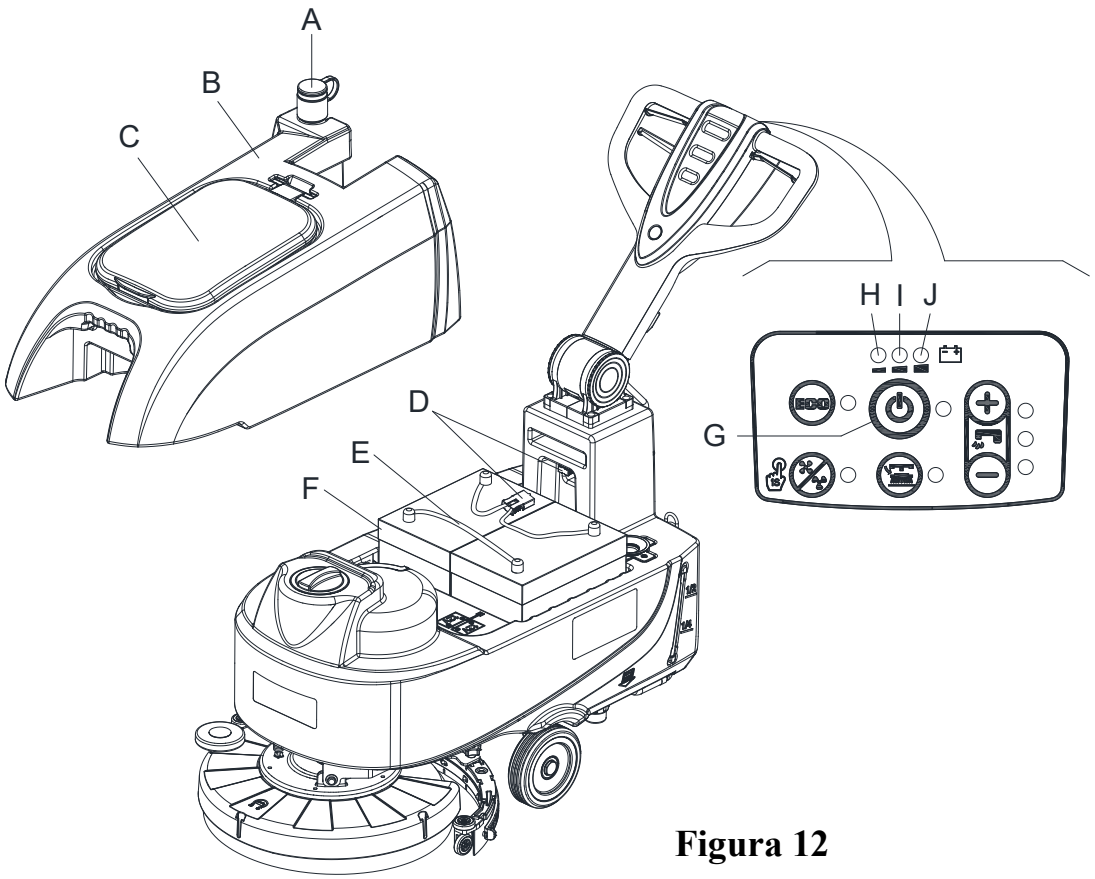


Figura 12

NOTA
Caricare le batterie quando si accende la spia gialla (I, Figura 12) o la spia rossa (H) oppure al termine della pulizia.

ATTENZIONE!
Mantenere le batterie cariche, ne allunga la durata.

ATTENZIONE!
Quando le batterie sono scariche, fare in modo che non rimangano a lungo in tale condizione per non ridurre la vita delle batterie stesse. Controllare il livello di carica delle batterie almeno una volta la settimana.

AVVERTENZA!
Durante la ricarica della batteria WET si produce un gas idrogeno altamente esplosivo. Caricare soltanto in aree ben ventilate e lontano da fiamme libere. Non fumare durante il caricamento delle batterie. Lasciare il serbatoio aperto durante la ricarica delle batterie.

AVVERTENZA!
Durante la ricarica delle batterie prestare particolare attenzione a eventuali fuoriuscite di liquido dalle batterie. Il liquido delle batterie è corrosivo. In caso di contatto con la pelle o gli occhi, lavare abbondantemente con acqua e consultare un medico.

Ricarica delle batterie con il caricabatterie montato sulla macchina

9. Collegare il cavo del caricabatterie (C, Figura 13) alla rete elettrica (A), la cui tensione e frequenza devono essere compatibili con i valori indicati sulla targhetta del numero di matricola della macchina (41, Figura 2). Quando il caricabatterie è collegato alla rete elettrica, tutte le funzioni della macchina sono automaticamente disattivate. Se sul pannello di controllo del caricabatterie rimane accesa la spia rossa (E), ciò indica che il caricabatterie sta ricaricando le batterie.
10. Quando si accende la spia verde (D), la carica della batteria è stata completata.
11. Al termine della ricarica della batteria, scollegare il cavo del caricabatterie (C) dalla rete elettrica (A) e avvolgerlo sul relativo alloggiamento.

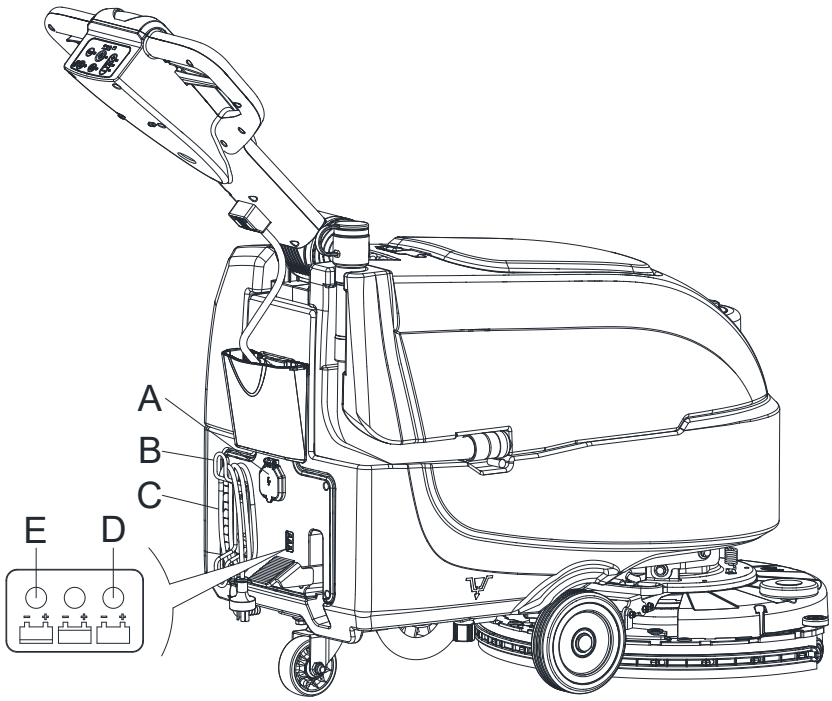


Figura 13

NOTA
Per ulteriori informazioni sul funzionamento del caricabatterie, consultare il relativo manuale.

DOPO L'USO DELLA MACCHINA

A fine lavoro, prima di riporre la macchina:

1. Rimuovere la spazzola/portafeltro.
2. Svuotare i serbatoi (A e B, Figura 11) come indicato nel paragrafo precedente.
3. Eseguire le procedure di manutenzione quotidiana (vedere il capitolo Manutenzione).
4. Riporre la macchina in un luogo asciutto e pulito, con le spazzole/portafeltro e il tergitore sollevati o rimossi.

INATTIVITÀ PROLUNGATA DELLA MACCHINA

Se la macchina non verrà usata per più di 30 giorni, procedere come segue:

1. Eseguire le procedure mostrate nel paragrafo "Dopo l'uso della macchina".
2. Scollegare il connettore della batteria (B, Figura 3).

PRIMO PERIODO D'USO

Dopo le prime 8 ore, verificare il fissaggio e la connessione delle parti della macchina per assicurarsi che siano salde e verificare che non ci siano visibili segni di usura o perdite.

MANUTENZIONE



AVVERTENZA!
Le procedure di manutenzione devono essere eseguite dopo che la macchina è stata spenta e il cavo del caricabatterie è stato scollegato. Inoltre, leggere attentamente i capitoli sulla sicurezza del manuale.

Tutte le procedure di manutenzione straordinaria o programmata devono essere eseguite da personale qualificato o da un Centro di assistenza autorizzato. Il presente manuale descrive solo le procedure di manutenzione generica e ordinaria.

TABELLA DI MANUTENZIONE PROGRAMMATA



ATTENZIONE!
È necessario eseguire la procedura contrassegnata con (1) trascorse 9 ore dal primo utilizzo. La procedura contrassegnata con (2) deve essere effettuata dal Centro di assistenza, autorizzato dalla nostra società.

Procedura	Quotidiana, dopo ogni uso	Set-timanale	Semestrale	Annuale
Ricarica delle batterie				
Pulizia del tergitore				
Pulizia di spazzola/portafeltro				
Pulizia del serbatoio				
Ispezione guarnizione del serbatoio				
Pulizia filtro del galleggiante				
Verifica e sostituzione delle gomme del tergitore.				
Pulizia del filtro dell'acqua				
Pulizia del filtro soluzione detergente				
Verifica livello del liquido batteria WET				
Ispezione del fissaggio di viti e bulloni			(1)	
Controllo o sostituzione carboncini della spazzola/portafeltro				(2)
Controllo o sostituzione carboncini del motore di aspirazione				(2)

ĮŽANGA



ATSARGIAI!
Šiame greitojo paleidimo vadove pateikta tik nedidelė informacijos apie mašiną dalis.
Prašome vadovautis „GREITOJO PALEIDIMO VADOVU“, kuris tiekiamas kompaktiniame diske ir kurį perskaitysite naudodamiesi programa „Adobe® Reader®“.



PASTABA
Skliausteliuose nurodyti skaičiai atitinka mašinos aprašyme nurodytus elementus.

INSTRUKCIJOS PASKIRTIS IR TURINYS

Šioje instrukcijoje operatoriui pateikiama visa pagrindinė informacija apie mašiną, nurodomos jos techninės charakteristikos, aprašomas valdymas, saugojimas, atsarginės dalys, sauga ir pateikiama kita susijusi informacija.
Prieš vykdydami bet kokius darbus su mašina, būtinai perskaitykite šią mašinos naudojimo instrukciją. Iškilus klausimams ar neaiškumams dėl instrukcijoje pateiktos informacijos, susisiekite su mūsų atstovais.

KAIP SAUGOTI ŠIĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ

Naudojimo instrukciją laikykite netoli mašinos, apsauginiame įdėkle, apsaugotą nuo skysčių ir kitų ją pažeisti galinčių medžiagų.

ATITIKTIES DEKLARACIJA

Atitikties deklaracija patvirtina mašinos atitikimą galiojantiems ir jai taikomiems reikalavimams, ir yra tiekiama kartu su mašina.



PASTABA
Atitikties deklaracijos kopijos tiekiamos kartu su kita mašinos dokumentacija.

PRIEDAI IR PRIEŽIŪRA

Visas būtinąsias naudojimo, priežiūros ir remonto procedūras turi vykdyti kvalifikuoti specialistai arba mūsų įmonės įgaliotasis remonto centras. Naudoti galima TIK originalias arba gamintojo patvirtintas atsargines dalis.
Jei jums reikia įsigyti kokių nors mašinos priedų arba atsarginių dalių, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo skyrių.

PAKEITIMAI IR PATOBULINIMAI

Mes nepaliaujamai tobuliname savo gaminius, todėl pasiliekame teisę keisti ir gerinti mašiną be išankstinio įspėjimo.

TAIKYMO SRITIS

Ši šveitimo mašina skirta komerciniam ir pramoniniam naudojimui. Šią mašiną galima naudoti ant lygių ir kietų grindų; ją valdyti gali tik kvalifikuotas operatorius, kuris privalo laikytis saugos nurodymų. Mašinos negalima naudoti lauko sąlygomis, ant kilimų ar šiurkščių grindų paviršių.

MAŠINOS IDENTIFIKAVIMAS

Mašinos serijos numeris ir modelio pavadinimas nurodyti mašinos vardinėje etiketėje.
Ši informacija naudinga. Kreipdamiesi dėl atsarginių dalių pasinaudokite toliau pateikta lentele, kurioje nurodykite mašinos identifikavimo duomenis.

MAŠINOS MODELIS .....
MAŠINOS SERIJOS NUMERIS .....

TRANSPORTAVIMAS IR IŠPAKAVIMAS

Transporto kompanijai atvežus mašiną patikrinkite jos pakuotę ir pačią mašiną, dėl komplektacijos ir galimų pažeidimų. Pastebėję bet kokius pažeidimus informuokite apie tai vežėją ir įforminkite šį faktą, kad turėtumėte teisę į kompensaciją.
Išpakuodami mašiną griežtai laikykitės ant jos pakuotės pateiktų nurodymų.
Patikrinkite pakuotę ir įsitikinkite, kad gavote visus toliau įvardytus mašinos elementus:

1. Techninė dokumentacija – naudojimo instrukcija ir dalių sąrašas.
2. Akumuliatoriaus prijungimo elementai.
3. Elektroninio akumuliatoriaus įkroviklio (jei įdiegtas) instrukcija (*)

SAUGA

Toliau nurodyti simboliai įspėja apie potencialiai pavojingas situacijas. Įdėmiai perskaitykite šią informaciją ir imkitės visų būtinų žmonių ir turto apsaugos priemonių.

MATOMI MAŠINOS SIMBOLIAI



ĮSPĖJIMAS!
Prieš imdamiesi bet kokių veiksmų, įdėmiai perskaitykite visą šios mašinos naudojimo instrukciją.



ĮSPĖJIMAS!
Neplaukite mašinos tiesiogine ir (arba) didelio spaudimo vandens srove.



ĮSPĖJIMAS!
Nenaudokite mašinos nuolydžiuose, statesniuose nei specifikacijoje nurodytas didžiausias leistinas nuolydis.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOJE NURODYTI SIMBOLIAI



PAVOJUS!
Šis simbolis įspėja dėl atitinkamoje situacijoje operatoriui gręsiančio mirtino pavojaus.



ĮSPĖJIMAS!
Šis simbolis įspėja dėl atitinkamoje situacijoje žmonėms gręsiančio pavojaus.



ATSARGIAI!
Šis simbolis įspėja apie galimą pavojų ir apie susijusias svarbias arba naudingas funkcijas.
Atkreipkite dėmesį į šiuo simboliu pažymėtus skyrius.



PASTABA
Šis simbolis nurodo susijusią svarbią arba naudingą informacija.



KONSULTACIJA
Šis simbolis nurodo būtinybę, prieš imantis tolesnių veiksmų, perskaityti naudojimo instrukcijoje pateiktus atitinkamus nurodymus.

BENDRIEJI SAUGOS NURODYMAI

Toliau nurodyti specialieji įspėjimai informuojantys apie potencialius pavojus žmonėms ir mašinai.



PAVOJUS!

- **Šią mašiną, vadovaudamiesi naudojimo instrukcija, gali naudoti tik išmokyti ir įgalioti darbuotojai.**
- **Prieš pradėdami vykdyti bet kokius valymo, priežiūros, remonto ar dalių keitimo darbus, įdėmiai perskaitykite visą šios mašinos naudojimo instrukciją ir nepamirškite IŠJUNGTI mašiną ir atjungti akumuliatorių.**
- **Nenaudokite mašinos šalia toksinių, pavojingų, degių ir (arba) sprogių medžiagų (miltelių, skysčių, garų ir kt.). Ši mašina nėra tinkama pavojingoms medžiagoms (milteliams) surinkti.**
- **Prieš dirbdami šalia elektrinių sistemų elementų, nusiimkite bet kokius metalinius papuošalus.**
- **Nedirbkite po pakelta ir saugiai stovais neparemta mašina.**
- **Įprastai švininiai (WET) akumuliatoriai gali išskirti lengvai užsidegančias dujas, todėl būtina pasirūpinti, kad šalia akumuliatorių nebūtų kibirkščių, liepsnos, degimo šaltinių ar intensyviai spinduliuojančių, šviečiančių ar degančių objektų.**
- **Įkraunant švininius (WET) akumuliatorius, gali išsiskirti sprogios vandenilio dujos. Būtina pasirūpinti, kad įkrovimo vieta būtų gerai vėdinama ir apsaugota nuo degimo šaltinių.**



ĮSPĖJIMAS!

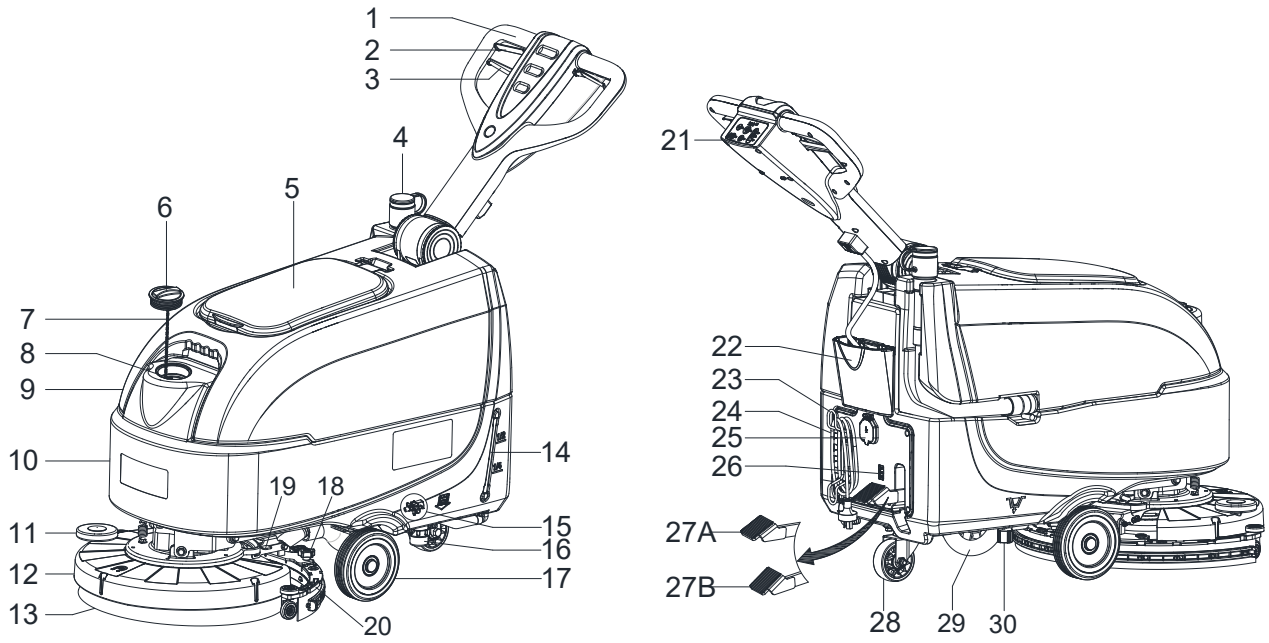
- **Ši mašina yra KOMERCINĖS PASKIRTIES ir gali būti naudojama viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, gamyklose, parduotuvėse, biuruose ir kitose patalpose.**
- **Be priežiūros palikta mašina turi būti apsaugota nuo atsitiktinio judėjimo.**
- **Norint apsaugoti mašiną nuo nelegalaus jos naudojimo, būtina išjungti arba užblokuoti elektros maitinimo šaltinį – pavyzdžiui, ištraukti pagrindinio jungiklio arba užvedimo raktelį.**
- **Kiekvieną kartą prieš naudodami mašiną kruopščiai ją patikrinkite. Prieš naudodamiesi mašina patikrinkite, ar visi mašinos elementai tinkamai sumontuoti. Atsilaisvinę mašinos elementai gali kelti pavojų žmonėms ir aplinkiniam turtui.**
- **Prieš naudodamiesi akumuliatoriaus įkrovikliu patikrinkite, ar elektros maitinimo parametrai atitinka mašinos vardinėje etiketėje nurodytus dažnį ir įtampą.**
- **Niekada netraukite mašinos paėmę už akumuliatoriaus įkroviklio laido. Neleiskite pažeisti įkrovimo kabelio uždarant duris ar aštriais kampais. Pasirūpinkite, kad mašina nepervažiuotumėte per akumuliatoriaus įkroviklio laidą. Saugokite akumuliatoriaus įkroviklio laidą nuo šilumos šaltinių.**
- **Nebandykite įkrauti akumuliatoriaus, jei pažeistas jo laidas arba kištukas.**
- **Prieš palikdami mašiną be priežiūros, būtinai ją išjunkite, taip sumažinsite gaisro, elektros smūgio ir sužeidimų pavojų.**
- **Mašiną naudokite ir laikykite tik sausose patalpose. Mašiną naudoti lauko sąlygomis draudžiama.**
- **Mašinos sandėliavimo ir darbinės temperatūros diapazonas – nuo 0 °C iki +40 °C, oro drėgmė turi būti nuo 30 % iki 95 %.**
- **Nenaudokite mašinos nuolydžiuose, statesniuose nei specifikacijoje parodytas didžiausias leistinas nuolydis.**
- **Naudodami ir tvarkydami grindų valymo priemones laikykitės priemonių etiketėse pateiktų nurodymų ir naudokite atitinkamas apsaugines pirštines ir kitas priemones.**
- **Naudokite kartu su mašina tiekiamus arba instrukcijoje nurodytus šepečius ir šveitimo padus. Naudodami kitus šepečius arba šveitimo padus galite sukelti pavojų.**
- **Mašinos gedimo atveju patikrinkite, ar tinkamai atlikti mašinos priežiūros darbai. Jei reikia, pagalbos kreipkitės į įgaliotąjį atstovą arba remonto centrą.**
- **Imkitės visų būtinų prevencinių priemonių, kad judančios mašinos dalys neįtrauktų jūsų ar kito asmens plaukų, papuošalų ir laisvų drabužių dalių.**
- **Labai dulkėtoje aplinkoje mašinos nenaudokite.**
- **Neplaukite mašinos tiesiogine ir (arba) didelio spaudimo vandens srove ir (arba) koroziją sukeliančiomis priemonėmis.**
- **Būkite atsargūs ir su mašina neatsitrenkite į lentynas, pastolius ar kitus objektus, nuo kurių gali nukristi kokie nors objektai.**
- **Nestatykite ant mašinos jokių indų su skysčiais, naudokite specialiai tam skirtą laikiklį.**

- **Tam, kad nesugadintumėte grindų paviršiaus, pasirūpinkite, kad mašinai stovint vietoje šepečiai ir (arba) šveitimo padai būtų išjungti.**
- **Gaisro atveju gesinimui naudokite sausų miltelių gesintuvą. Nenaudokite skysčiais užpildytų gesintuvų.**
- **Nebandykite nuimti ar pakeisti prie mašinos pritvirtintų etikečių.**
- **Nekeiskite mašinos saugos aptvarų ir tiksliai laikykitės instrukcijoje nurodytų priežiūros darbų.**
- **Jei mašiną planuojate transportuoti žemos temperatūros aplinkoje, atkreipkite dėmesį į toliau pateiktas pastabas. Vanduo grąžinimo rezervuare ir žarnose gali užšalti ir rimtai pažeisti mašiną.**
- **Jei reikėtų pakeisti kokias nors mašinos dalis, atsargines ORIGINALIAS dalis užsisakykite iš įgaliotojo atstovo arba prekybininko.**
- **Jei mašina pradėtų veikti neįprastai, sugestų, būtų palikta lauke ar įkristų į vandenį, perduokite ją mūsų remonto centro darbuotojams.**
- **Jei norite užtikrinti tinkamą ir saugų mašinos naudojimą, pasirūpinkite, kad įgaliotas darbuotojas arba remonto centras laiku vykdytų šioje instrukcijoje numatytus techninės priežiūros darbus.**
- **Nebenaudojamą mašiną būtina priduoti specialiame atliekų surinkimo centre, nes mašinoje yra toksinių ir kenksmingų medžiagų (akumuliatorius ir kt.). Žr. skyrių „Mašinos utilizavimas“.**
- **Ši mašina yra tik valymo įrenginys ir ji nėra skirta kitaip paskirčiai.**
- **Pasirūpinkite, kad mašinos angos visuomet būtų švarios nuo dulkių, plaukų ar kitų objektų, galinčių trikdyti oro srautą. Jei nors viena mašinos anga yra užsikimšusi, mašinos nenaudokite.**
- **Mašiną naudokite tik gerai apšviestoje vietoje.**
- **Šią mašiną draudžiama naudoti vaikams ir asmenims neturintiems pakankamai darbo su tokia įranga patirties, ar turintiems fizinių, jutiminių ar protinių sutrikimų.**
- **Jei mašina naudojama šalia vaikų, būtina elgtis ypač atsargiai.**
- **Netoli mašinos esančius vaikus privalo prižiūrėti suaugusieji, kurie turi pasirūpinti, kad vaikai niekada nežaistų su mašina.**
- **Naudodami šią mašiną būkite atsargūs, nesužeiskite žmonių ir nepadarykite žalos aplinkiniams objektams.**
- **Valymo ir priežiūros darbus vaikams, be suaugusiųjų priežiūros, vykdyti draudžiama.**
- **Operatoriai turi būti tinkamai apmokyti naudotis šiomis mašinomis.**

MAŠINOS APRAŠYMAS
MAŠINOS KONSTRUKCIJA (žr. 1 pav.)

1. Rankena
2. Apsauginio jungiklio svirtis
3. Apdorojimo juostos reguliavimo svirtis
4. Grąžinamo vandens išpylimo žarna
5. Grąžinimo rezervuaro dangtis
6. Gėlo vandens dangtis
7. Dangčio atgavimo grandinė
8. Užpildymo žarnos kakliukas
9. Grąžinimo rezervuaras
10. Tirpalo rezervuaras
11. Šepečio dėklo buferinis ratas
12. Šepečio / šveitimo pado laikiklis platformą
13. Šepečio / pado laikiklis
14. Tirpalo svirties žarna
15. Solenoidinis vožtuvas
16. Tirpalo filtras
17. Priekiniai ratai
18. Valytuvo rankenėlės
19. Valytuvo pakėlimo rankenėlė
20. Valytuvo komplektas
21. Valdymo pultas
22. Pagalbinė dalių dėžutė (*)
23. Maitinimo kabelio laikiklis
24. Maitinimo kabelis
25. Apsauginis įkrovimo kištuko dangtelis
26. Įkrovimo signalinės lemputės
27. Platformos kėlimo / nuleidimo pedalas
    a) Pedalo padėtis, kaip platforma nuleista
    b) Pedalo padėtis, kaip platforma pakelta
28. Ratukas
29. Grąžinamo vandens išpylimo žarna
30. Lizdo dangtis

(*): Atskirai užsakomas priedas

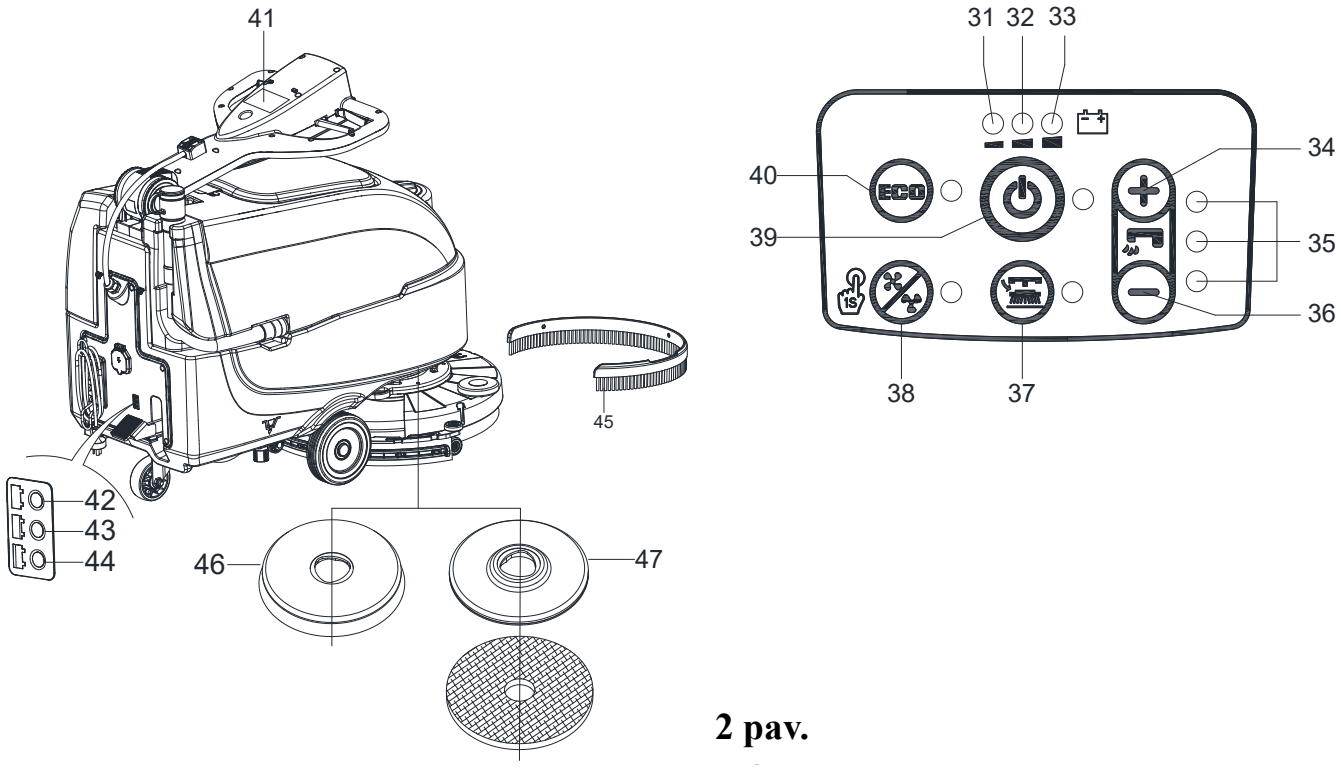


1 pav.

VALDYMO PULTAS (kaip parodyta 2 pav.)

31. Išsikrovusios baterijos įspėjimo lemputė (raudona)
32. Pusiau išsikrovusios baterijos įspėjimo lemputė (geltona)
33. Įkrautos baterijos įspėjimo lemputė (žalia)
34. Srauto didinimo jungiklis
35. Tirpalo srauto indikatorius
36. Srauto mažinimo jungiklis
37. Šepečio / pado laikiklio išleidimo jungiklis
38. Įprastinis vakuuminis variklio modelis
39. Paleidimas vienu mygtuku
40. ECO režimas
41. Vardinė etiketė su serijos numeriu ir techniniais duomenimis
42. Įkrovimo raudonas LED
43. Įkrovimo geltonas LED
44. Įkrovimo žalias LED
45. Gaubtas (*)
46. Šepetys
47. Pado laikiklis (*)

(*): Atskirai užsakomas priedas



2 pav.

ĮKROVIKLIO INDIKACINĖS LEMPUTĖS MONITORIAUS LANGAS (kaip parodyta 2 pav.)

1. Įkrovimo pradžioje įkroviklio raudona LED lemputė (42) paprastai įkrauta. Tai pirmasis įkrovimo etapas.
2. Įkraudami kurį laiką, raudona LED lemputė (42) išsijungia, įsijungia geltona LED (43) lemputė, tai antrasis įkrovimo etapas.
3. Kai įkrovimas baigtas, geltona Led (43) išjungiama, įsijungia žalia LED (44) lemputė, kuri nurodo, kad akumuliatorius pilnai įkrautas.

PASTABA

Kai įkraunama, jei įkroviklio geltona LED lemputė (43) mirksi, tai gali būti: Akumuliatorius ir įkroviklis neatitinka modelių, akumuliatorius blogai prijungtas arba trumpina išėjimas.

Raudona įkroviklio LED lemputė mirksi dėl įkroviklio vidinio trumpinimo.

TECHNINIAI PARAMETRAI

Parametro tipas	Mat. vnt.	Modelis
		SC370 43B
Vardinė galia	W/A	905W
Tirpalo rezervuaro talpa	Litrai / gal.	25 L / 6.6 gal.
Grąžinimo rezervuaro talpa	Litrai / gal.	25 L / 6.6 gal.
Mašinos ilgis	mm / col.	1020 mm / 40,1 col.
Mašinos plotis su valytuvu	mm / col.	570 mm / 22,4 col.
Mašinos plotis be valytuvo	mm / col.	485 mm / 19,1 col.
Mašinos aukštis (be rankenos)	mm / col.	647 mm / 25,5 col.
Mašinos aukštis (su vertikalia rankena)	mm / col.	1182 mm / 46,5 col.
Darbinis plotis	mm / col.	432 mm / 17 col.
Varančiojo rato skersmuo	mm / col.	153 mm / 6 col.
Galinio rato skersmuo	mm / col.	89 mm / 3,5 col.
Šepečio / šveitimo pado skersmuo	mm / col.	432 mm / 17 col.
Šepečio / šveitimo pado slėgis (maks.)	kg / lbs.	19 kg / 41,8 lbs.
Nustatymą atitinkantis tirpalo srautas (maks.)	l/min / gal./min.	(0,59 / 0,69 / 1,11 / 1,68) litrai (0,16 / 0,18 / 0,29 / 0,44) gal.
Triukšmo lygis	dB (A)	67 ± 3 dB (A)
Triukšmo lygis naudojant ECO arba tylųjį siurbimo režimą	dB (A)	63 ± 3 dB (A)
Rankenos virpėjimo lygis (maks.)	m/s^2	< 2,5 m/s^2
Įveikiamas pakilimas (maks.)	% pokytis	2%
Minimalus praėjimo posūkis	cm/col.	103 cm/40.5 col.
Siurblio variklio galia	W / AG	300 W / 0,4 AG
Siurbimo galia	mm / col. H_2O	900 mm / 33 ± 3 col. H_2O
Siurbimo galia naudojant ECO arba tylųjį siurbimo režimą	mm / col. H_2O	650 mm / 25 ± 3 col. H_2O
Šepečio variklio galia	W / AG	400 vatų / 0.54 HP
Šepečio greitis pasirinkus įprastą režimą	aps./min.	140 aps./min.
Šepečio greitis pasirinkus ECO režimą	aps./min.	100 aps./min.
IP apsaugos klasė	IP	IP24
Akumuliatoriaus sekcijos dydis (ilgis x plotis x aukštis)	mm / col.	(265 x 350 x 230) mm / 10,4 x 13,8 x 9,1 col.
Įtampa	DC	24 V
Akumuliatoriai (*)	Ah	85Ah C20 / 67Ah C5
Akumuliatoriaus veikimo laikas (standartiniai akumuliatoriai) (*)	Val.	Iki 4 val.
Integruotasis įkroviklis (*)	V, A	24 V, 10A
Našumas (maks.)	m^2/val.	18514 kv. pėdų/hr (1720 m^2/h)
Mašinos svoris su tuščiais rezervuarais (be akumuliatorių)	kg / lbs.	58 kg / 128 lbs.
Bendrasis mašinos svoris (GVW)	kg / lbs.	134 kg / 295 lbs.
Transportavimo svoris	kg / lbs.	137 kg / 302 lbs.
Pakuotės matmenys (ilgis x plotis x aukštis)	mm / col.	(1130 x 730 x 1040 mm) / (44.5 x 28.7 x 41 col.)

(*): Atskirai užsakomas priedas

NAUDOJIMO VADOVAS

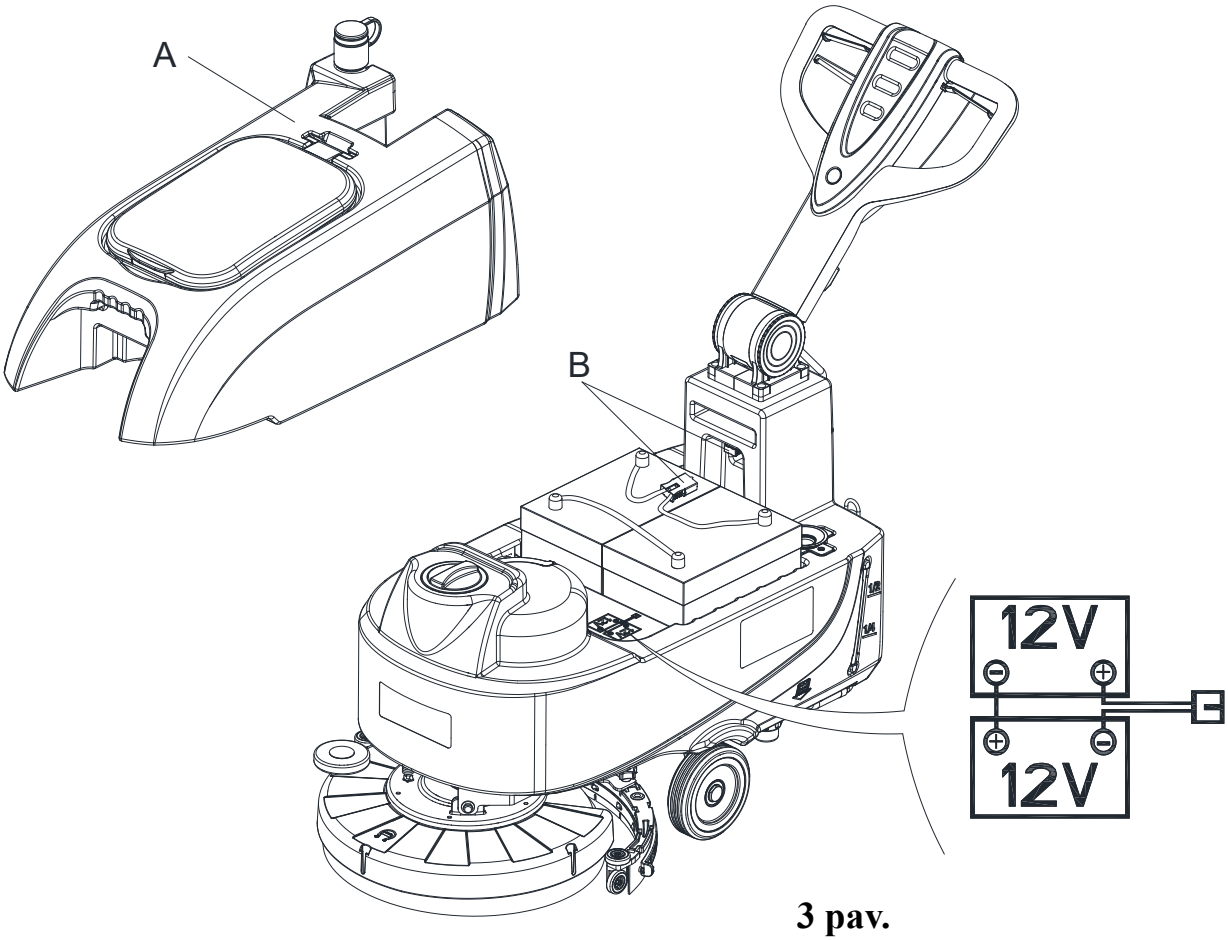
ĮSPĖJIMAS!
Kai kuriose mašinos vietose rasite pritvirtintus įspėjamuosius lipdukus:
– PAVOJUS!
– ĮSPĖJIMAS!
– ATSARGIAI!
- KONSULTACIJA

Skaitydami šią naudojimo instrukcija ypatingą dėmesį atkreipkite į įspėjamuosius lipdukus. Neuždenkite šių lipdukų jokiomis aplinkybėmis, o pažeistus nedelsiant pakeiskite naujais.

AKUMULIATORIAUS TIKRINIMAS / PAJUNGIMAS NAUJOJE MAŠINOJE

ĮSPĖJIMAS!
Netinkamai pajungus arba sumontavus akumuliatorius elektrinius mašinos elementus galima pažeisti. Akumuliatorius montuoti ir pajungti turi kvalifikuotas darbuotojas. Nustatykite funkcinę elektroninę plokštę ir integruotą akumuliatoriaus įkroviklį priklausomai nuo sumontuotų akumuliatorių tipo (WET arba GEL/AGM). Prieš montuodami patikrinkite, ar akumuliatoriai nepažeisti. Atjunkite akumuliatoriaus jungtį ir akumuliatoriaus įkroviklio kištuką. Su akumuliatoriais elkitės labai atsargiai. Uždėkite kartu su mašina tiekiamą apsauginį akumuliatorių dangtelį.

PASTABA
Remiantis pajungimo schema (žr. 3 pav.) prie mašinos reikia prijungti du 12 V akumuliatorius.



3 pav.

Mašina gali būti tiekiama vienu iš šių modelių:

A) Akumuliatoriai (DRĖGNIEJI ar ŽELINIAI / AGM) jau sumontuoti ir įkrauti

1. Patikrinkite, kad akumuliatoriai būtų prijungti prie mašinos su jungtimi (B, 3 pav.)
2. Spauskite jungiklį (39, 2 pav.) Jei įjungta žalia įspėjimo lemputė (33), akumuliatoriai yra pilnai įkrauti. Jei įjungta geltona (32) ar raudona įspėjimo lemputė (31), akumuliatoriai turi būti įkraunami (žr. Techninės priežiūros skyriaus procedūrą).

B) Be akumuliatorių

1. Įsigykite tinkamus akumuliatorius (žr. skyrių „Techniniai duomenys“).
2. Dėl informacijos apie akumuliatorių tipus ir montavimą, kreipkitės į akumuliatorių pardavėjus.
3. Nustatykite mašiną ir akumuliatorių įkroviklį pagal akumuliatorių tipą (DRĖGNIEJI ar ŽELINIAI), kaip parodyta kitame skirsnyje.

AKUMULIATORIŲ MONTAVIMAS IR TIPO NUSTATYMAS (DRĖGNIEJI ARBA ŽELINIAI / AGM)

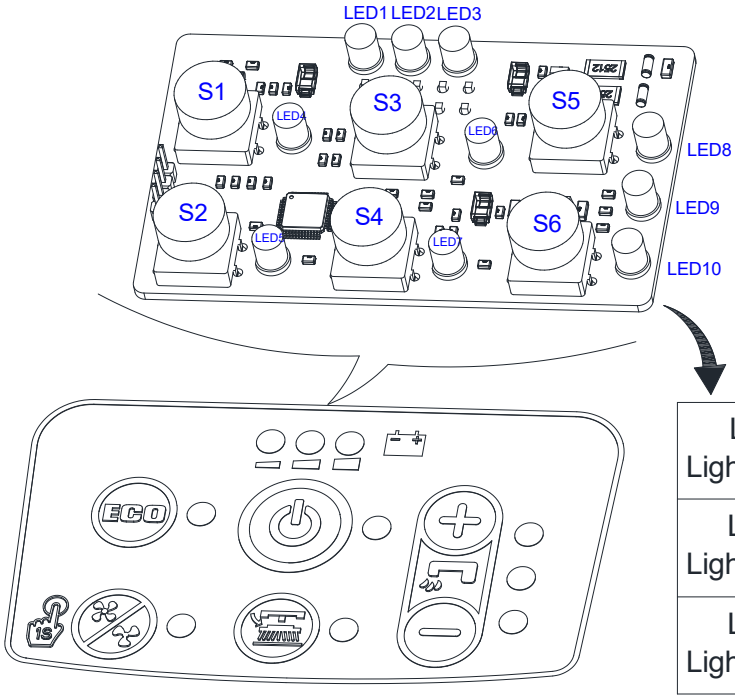
Priklausomai nuo akumuliatorių tipo (DRĖGNIEJI ar ŽELINIAI / AGM), atlikite šiuos mašinos ir elektroninės akumuliatorių įkroviklio plokštės nustatymus:

Mašinos nustatymas

Kai „Vieno-mygtuko“ paleidimas S3 išjungtas, spauskite vandens apimtis + ir - mygtukus (S5 ir S6) tuo pačiu metu, po 0,5 sek., LED1, LED2 ir LED3 yra įjungti, kad pereitumėte akumuliatoriaus režimo nustatymą:

1. Tada spauskite vandens apimtis + ar –, kad perjungtumėte „WET“, „GEL/AMG“ ir „DIS-EV“. „DRĖGNIEJI“ režimu įjungta raudona lemputė. Ir „GEL / AGM“ lemputė - žalia. „DIS-EV“ lemputė - geltona.
2. Spauskite „Vieno mygtuko paleidimas“, kad užbaigtumėte nustatymą ir išeitumėte, išjunkite mašiną sandėliavimui ir atnaujinkite visus akumuliatoriaus nustatymus, kai įjungtas, jis veiks pagal nustatymus.

PASTABA
Numatytasis akumuliatoriaus tipas - „GEL / AGM“.



LED1 Light is Red	WET BATTERIES
LED2 Light is Yellow	DISCOVER EV AGM BATTERIES
LED3 Light is Green	GENERAL GEL/AGM BATTERIES

4 pav.

Akumuliatorių montavimas

3. Atidarykite grąžinimo rezervuaro dangtį (1 pav., 5) ir patikrinkite, ar grąžinimo rezervuaras (9, 1 pav.) tuščias; jei rezervuaras nėra tuščias, ištuštinkite jį naudodami išleidimo žarną. (4, 1 pav.)
4. Uždarykite grąžinimo rezervuaro dangtį (5, 1 pav.).
5. Perkelkite grąžinimo rezervuaro dangtį (A, 3 pav.) atsargiai.
6. Mašinoje tiekiami kabeliai, tinkami sujungti du 2x12V akumuliatorius. Atsargiai įdėkite akumuliatorius į skyrelį ir tinkamai sujunkite.
7. Praveskite ir sujunkite akumuliatoriaus laidą (žr. 3 pav.), tada atsargiai priveržkite kiekvieno kontakto veržlę.
8. Ant kiekvieno kontakto uždėkite apsauginį dangtelį ir pajunkite akumuliatoriaus jungtį (B, 3 pav.).
9. Atsargiai uždėkite grąžinimo rezervuaro rinkinį (A, 3 pav.).

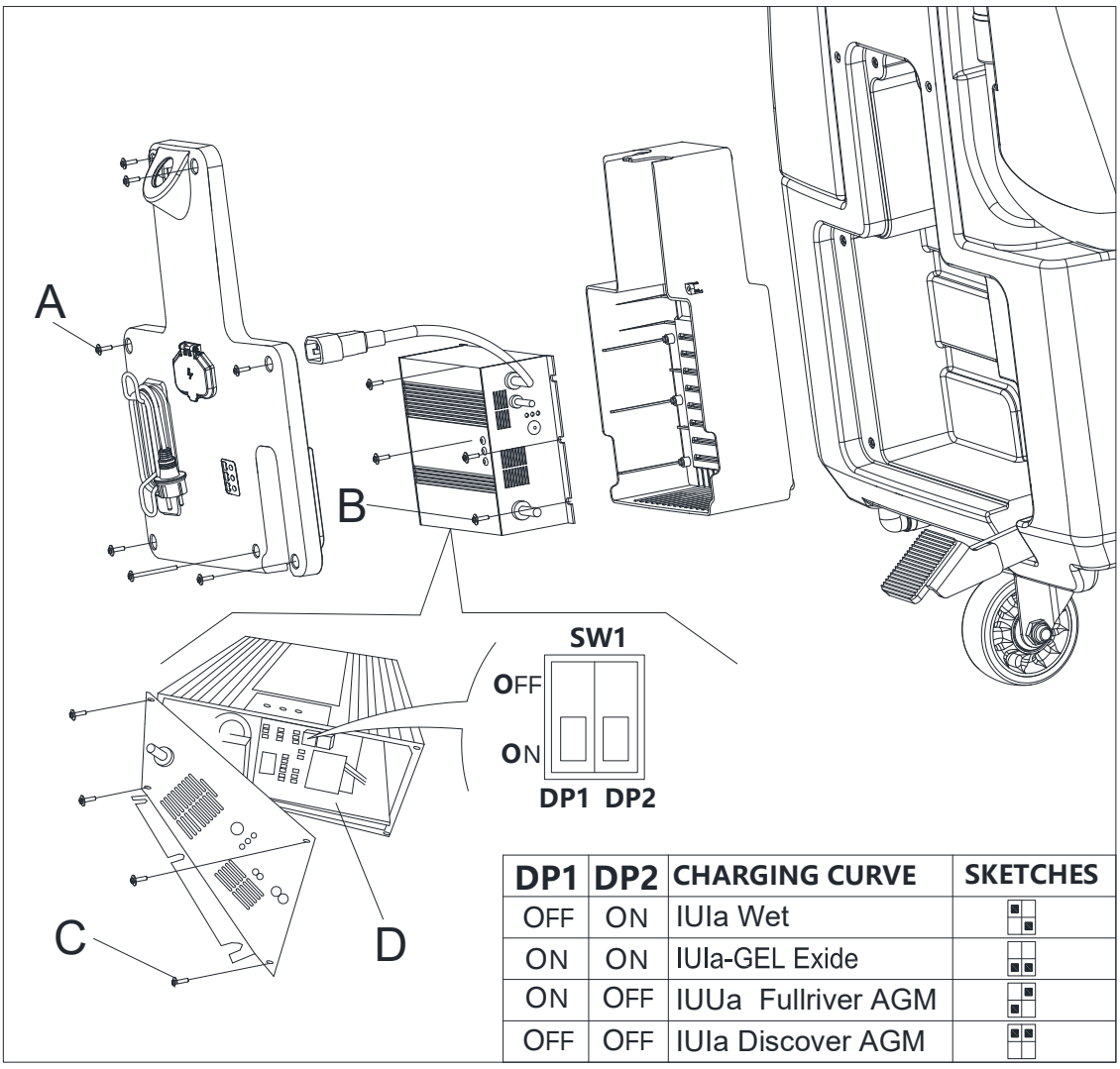
Akumuliatoriaus įkrovimas

10. Įkraukite akumuliatorius. (Žr. Procedūras techninės priežiūros skyriuje).

ATSARGIAI!
Išjunkite mašinos maitinimą prieš atlikdami šią procedūrą!

Akumuliatoriaus įkroviklio nustatymas

11. Išmontuokite varžtus (A, B, C, 4.1 pav.).
12. Atverkite įkroviklį ir raskite sw1 (D, 4.1 pav.).
13. Nustatykite jungiklius, kaip nurodyta 4.1 pav. lentelėje.
14. Sumontuokite varžtus (A, B, C, 4.1 pav.), baigę nustatymą.



DP1	DP2	CHARGING CURVE	SKETCHES
OFF	ON	IUIa Wet	
ON	ON	IUIa-GEL Exide	
ON	OFF	IUUa Fullriver AGM	
OFF	OFF	IUIa Discover AGM	

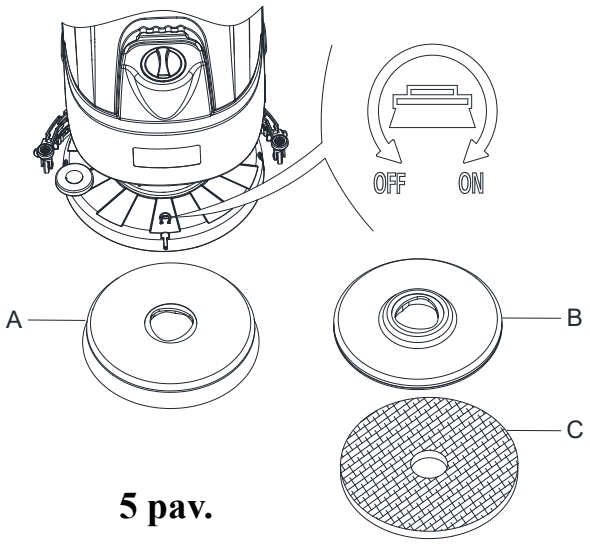
4.1 pav.

ŠEPEČIO / ŠVEITIMO PADO LAIKIKLIO MONTAVIMAS IR IŠMONTAVIMAS

PASTABA
Priklausomai nuo grindų, kurias reikia išvalyti, sumontuokite šepetį (5 pav., A) arba šveitimo pado laikiklį (5 pav., B ir C).

ATSARGIAI!
Prieš montuodami ar išimdami šepetį arba šveitimo pado laikiklį pasirūpinkite, kad visi mašinos jungikliai būtų išjungti, o valytuvas ir šepetys / šveitimo pado laikiklis būtų pakeltas nuo grindų. Operatorius privalo turėti ir naudoti pavojų susižaloti mažinančias asmeninės apsaugos priemones pvz., apsaugines pirštines.
Atlikite šiuos veiksmus:

1. Išjunkite maitinimo jungiklį (39, 2 pav.).
2. Pakelkite platformą, spausdami pedalą (27, 1 pav.).
3. Po platforma (12, 1 pav.) sumontuokite šepečius (B, 5 pav.) arba šveitimo pado laikiklį (B, 5 pav.).
4. Nuleiskite platformą, spausdami pedalą (27, 1 pav.).
5. Spauskite paleidimo jungiklį (39, 2 pav.).
6. Spauskite vieną iš šepečio / priekinės pavaros saugos jungiklio svirčių (2, 1 pav.), kad aktyvuotumėte šepetį / šveitimo pado laikiklį, tada jį atleiskite. Jei reikia, pakartokite procedūrą, kol šepečiai / šveitimo pado laikikliai aktyvuoti.
7. Jei 6 veiksmas sunkiai atliekamas, šepetį arba šveitimo pado laikiklį prisukite rankomis, sukdami prieš laikrodžio rodyklės kryptį ir tada išjunkite. (žr. 5 pav.).



5 pav.

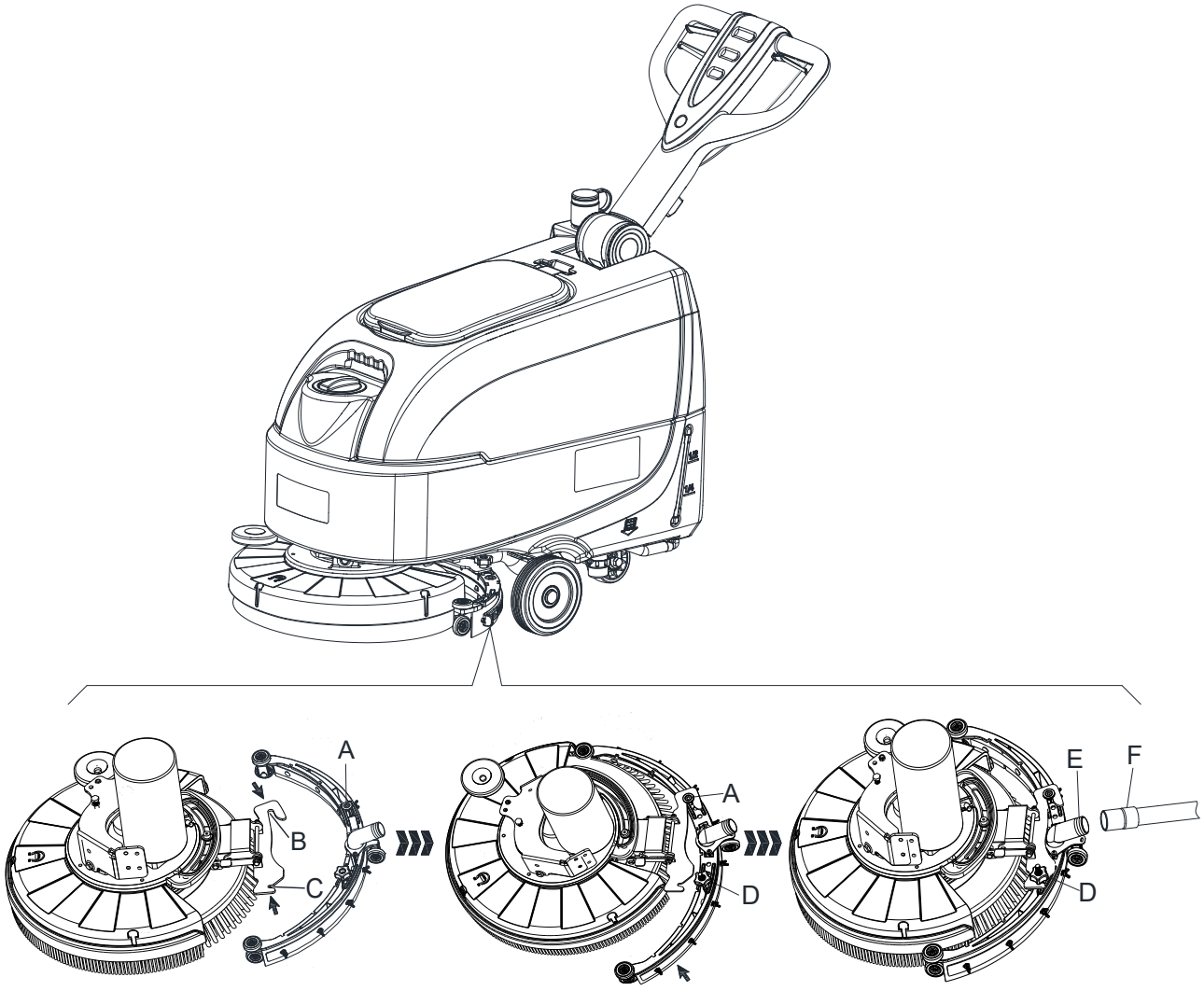
ĮSPĖJIMAS!
Norėdami aktyvuoti šepečio/šveitimo pado laikiklį, spauskite apsauginio jungiklio svirtį (2, 1 pav.), kuris įjungia šepečio/šveitimo pado laikiklio variklį.

8. Norėdami nuimti šepetį arba šveitimo pado laikiklio pakėlimo platformą, paspauskite pedalą (27, 1 pav.), tada spauskite jungiklį (37, 2 pav.), šepečio / šveitimo pado laikiklis bus nuimtas.

VALYTUVO KOMPLEKTO MONTAVIMAS IR ŠALINIMAS

ATSARGIAI!
Rekomenduojame mūvėti apsaugines pirštines montuodami ir išmontuodami valytuvo komplektą, nes gali būti aštrių nuolaužų.

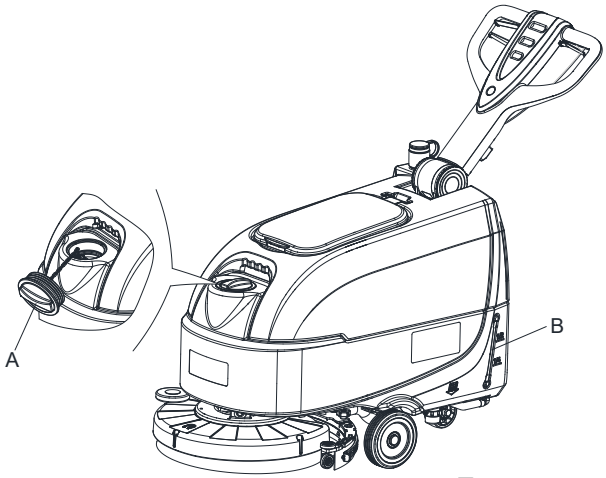
1. Stumkite mašiną lygiu paviršiumi.
2. Užtikrinkite, kad mašina būtų išjungta.
3. Nuleiskite šepečio / šveitimo pado laikiklio platformą (12, 1 pav.) pakeldami pedalą (36), valykite grindis.
4. Padėkite valytuvą į vietą tarp šepečio platformos ir priekinio ratuko.
5. Užfiksuokite kaištį A B angoje, tada pritvirtinkite kitą varžtą D prie atviro C, pritvirtinkite valytuvo rankenėlę ir prijunkite vandens grąžinimo išleidimo žarną F prie jungties E (6 pav.).
6. Atjunkite valytuvą priešinga išmontavimo seka.



6 pav.

TIRPALO AR PLOVIMO VANDENS BAKO UŽPILDYMAS

1. Atidarykite vandens įpylimo dangtį (A, 7 pav.).
2. Užpildykite vandeniu ar tirpalu, kad būtų galima atlikti darbą.
   Tirpalo temperatūra neturi viršyti +104 °F (+40 °C).
3. Neperpildykite rezervuaro, vandens ar tirpalo lygio indikatorius (B, 7 pav.) neturi viršyti vandens apimties.



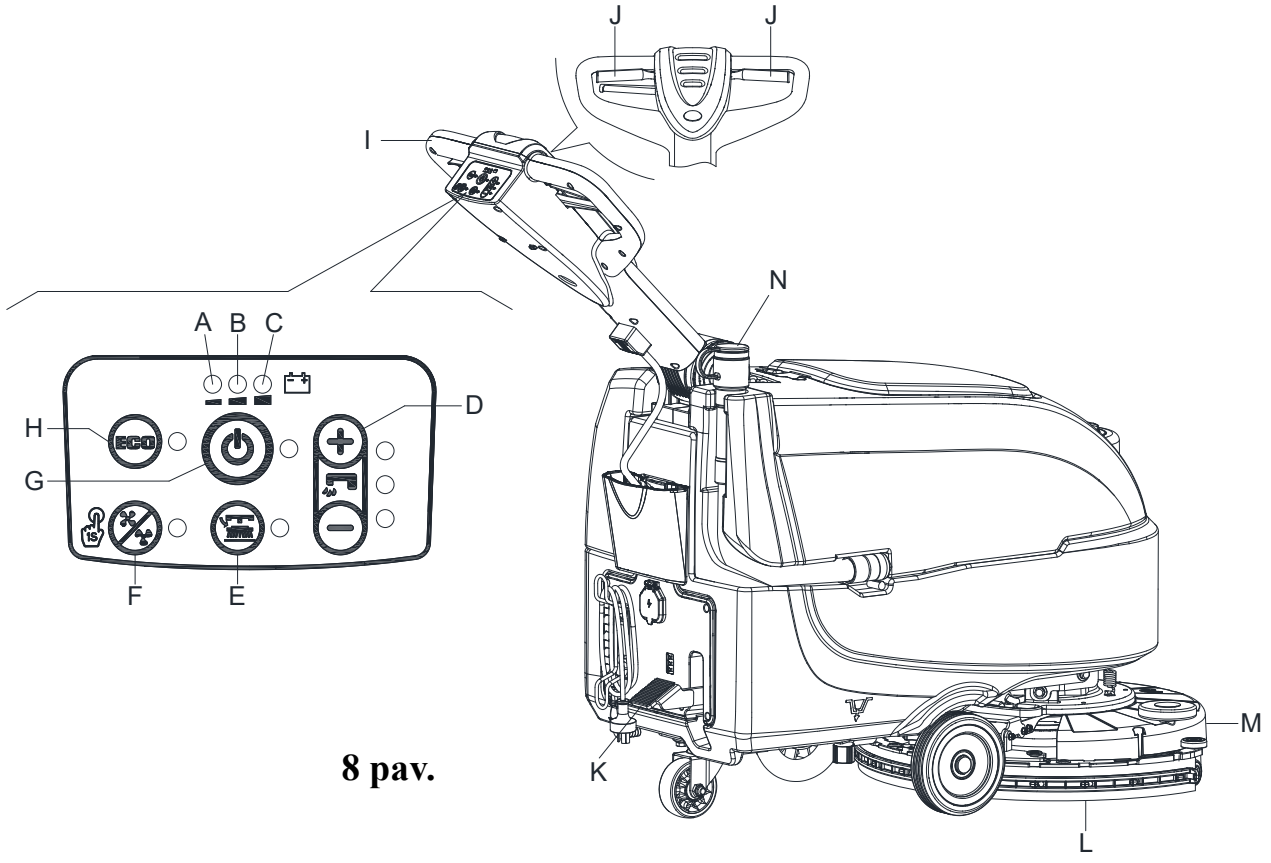
7 pav.

ĮSPĖJIMAS!
Naudokite tik neputojančias ir nedegias plovimo priemones, skirtas automatinėms šveitimo mašinoms.

MAŠINOS PALEIDIMAS IT STABDYMAS

Mašinos paleidimas

1. Paruoškite mašiną darbui taip, kaip aprašyta ankstesniame skyriuje.
2. Stumkite mašiną į valomą zoną, stumdami rankomis, laikydamiesi už rankenėlės (I, 8 pav.).
3. Nuleiskite šepetį / šveitimo pado laikiklio platformą (M, 8 pav.) ir valytuvą (L), spausdami pedalą (K).
4. Spauskite paleidimo jungiklį (G, 8 pav.). Patikrinkite, kad būtų įjungta žalia įspėjimo lemputė (C) (įkrautas akumuliatorius). Jei įjungta geltona (B) ar raudona įspėjimo lemputė (A), išjunkite maitinimo jungiklį (G, 8 pav.) ir įkraukite akumuliatorius (žr. Techninės priežiūros skyriaus procedūrą).
5. Jei reikia, priklausomai nuo valymo užduoties, spauskite plovimo vandens srauto valdymo jungiklius (D, 8 pav.).
6. Pradėkite valymo darbus, stumdami mašina rankomis, laikydamiesi už rankenėlės (I) ir spauskite apsauginę jungiklio svirtį (J).



8 pav.

PASTABA
Norint, kad mašiną judėtų į priekį, paspauskite kairės arba dešinės pusės apsauginio jungiklio svirtį (J, 8 pav.) arba juos abu.

7. Jei reikia, spauskite rankenėlės plokštės reguliavimo svirtį (3, 1 pav.), kad sureguliuotumėte aukštį.

Mašinos stabdymas

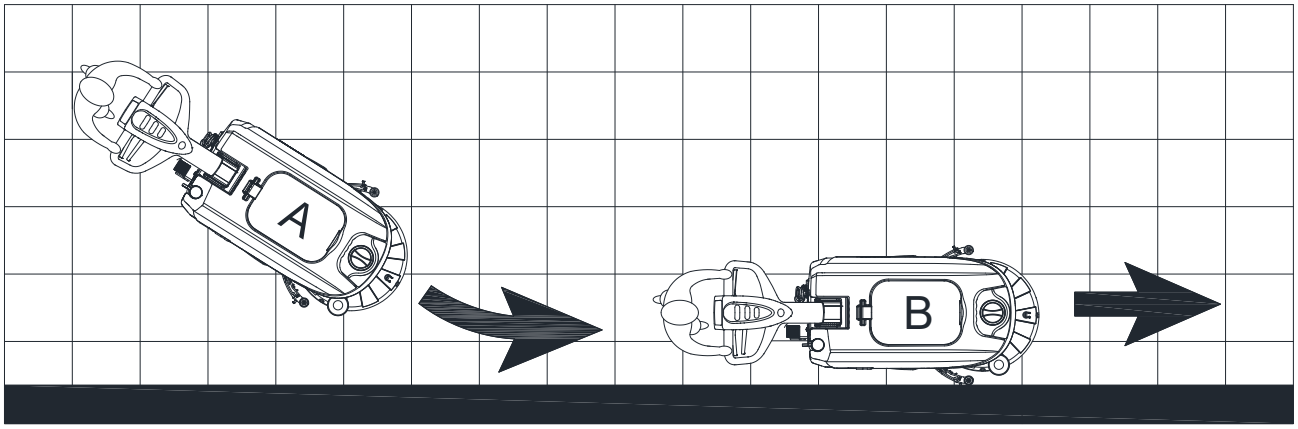
8. Mašina sustabdykite naudodamiesi rankenėlės plokštę (I).
9. Šepečius ir įsiurbimo sistemą sustabdykite spausdami jungiklį (G). Siurbimo sistema išsijungs po kelių sekundžių.
10. Pakelkite šepetį / šveitimo pado laikiklio platformą (M) ir valytuvą (L), spausdami pedalą (K).
11. Pasirūpinkite, kad mašina pati neriedėtų.

MAŠINOS VALDYMAS (ŠVEITIMAS IR DŽIOVINIMAS)

1. Paleiskite mašiną taip, kaip aprašyta ankstesniuose skyriuose.
2. Laikydami abi rankas ant rankenėlės, spauskite saugos jungiklio svirtį (J, 8 pav.), tada manevruokite mašiną ir pradėkite šveisti / džiovinti grindis.

PASTABA
Norint tinkamai šveisti / džiovinti grindis arti sienų, rekomenduojama privažiuoti dešiniąja mašinos puse (A ir B, 9 pav.), kaip parodyta pav.

ATSARGIAI!
Siekiant apsaugoti grindis nuo pažeidimų, sustabdę mašiną išjunkite šepečius / šveitimo pado laikiklius.



9 pav.

Akumuliatoriaus iškrova naudojimo metu

Kai lieka įjungta žalia įspėjimo lemputė (C, 8 pav.), akumuliatoriai leidžia veikti mašinai įprastiniu režimu. Kai žalia įspėjimo lemputė (C) išjungta ir įjungta geltona įspėjimo lemputė (B), rekomenduojama įkrauti akumuliatorius, nes likusios įkrovos pakaks kelioms minutėms (priklausomai nuo akumuliatoriaus savybių ir atliktino darbo). Kai įjungta raudona įspėjimo lemputė (A), akumuliatoriai yra pilnai išsikrovę. Po kelių sekundžių šepetys / šveitimo pado laikiklis automatiškai išjungtas.

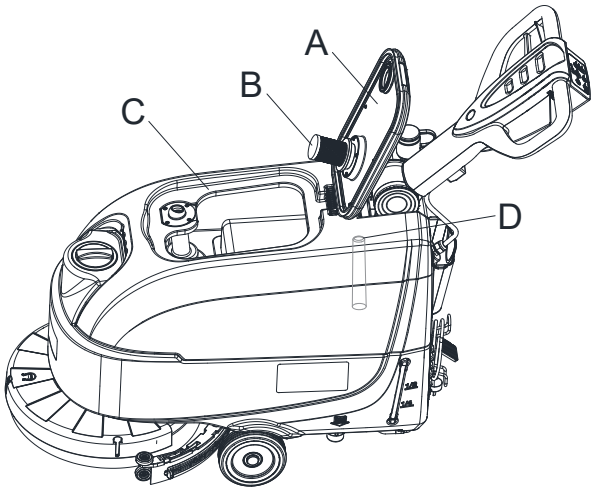
ATSARGIAI!
Nenaudokite mašinos išsikrovusiais akumuliatoriais, venkite pažeisti akumuliatorių ir sumažinti jų eksploatavimo trukmės.

REZERVUARO IŠTUŠTINIMAS

Prisipildžius grąžinamo vandens rezervuarui (C), plūdinė automatinio išjungimo sistema (B, 10 pav.) išjungia siurbimo sistemą. Apie siurblio sistemos išsijungimą galima suprasti iš staigaus siurbimo sistemos variklio skleidžiamo triukšmo pagarsėjimo, taip pat iš šlapių grindų.



ATSARGIAI!
Siurbimo sistemą išjungus atsitiktinai (pavyzdžiui, kai plūdė suveikia dėl staigaus mašinos judesio), norėdami vėl ją įjungti, iš pradžių spausdami jungiklį (G, 8 pav.) išjunkite siurbimo sistemą, tada atidarykite dangtį (A, 10 pav.) ir patikrinkite, ar plūdė tinklelyje (B) viduje nusileidusi iki vandens lygio. Tada uždarykite dangtį (C) ir spausdami jungikli (G, 8 pav.) įjunkite siurbimo sistemą.

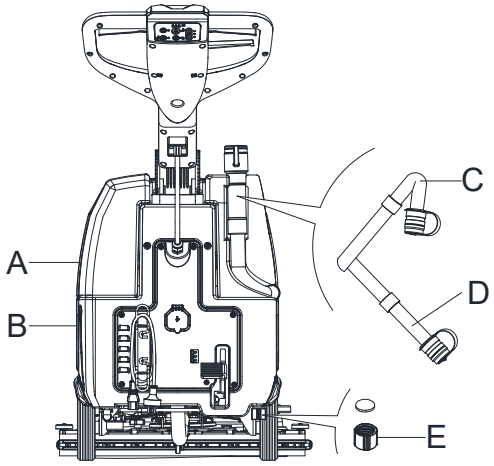


10 pav.

Grąžinamo vandens rezervuarui (C, 10 pav.) prisipildžius, laikydamiesi toliau pateiktų nurodymų ištuštinkite jį.

Grąžinamo vandens rezervuaro ištuštinimas

1. Sustabdykite mašiną.
2. Pakelkite šepetį / šveitimo pado laikiklio platformą (M, 8 pav.) ir valytuvą (L), spausdami pedalą (K).
3. Nustumkite mašiną iki specialiai skirtos atliekų išpylimo vietos.
4. Naudodami žarną (N, 8 pav.), ištuštinkite grąžinamo vandens rezervuarą. Tada rezervuarą (C, 10 pav.) išskalaukite švariu vandeniu.
5. Išmontuokite grąžinimo rezervuaro dangtį (A, 10 pav.) ir išvalykite dangčio vidų ir filtro plūdės tinklelį švariu vandeniu.
6. Patikrinkite grąžinimo rezervuarą (D, 10 pav.), ar jis neužkimštas pašaliniu daiktu ir išvalykite.



11 pav.



ATSARGIAI!
Prieš išpildami purviną vandenį sulenkite siurbimo sistemos žarną (11 pav., C) ir nuleiskite ją į apatinę padėtį (11 pav., D), tada atidarykite siurbimo žarnos dangtelį, kad išleistumėte vandenį. Vandens išpylimo metu nekelkite vertikaliai į viršų siurbimo žarnos. Iškėlę žarną į viršų galite apsilaistyti.

7. Atlikite 1 - 4 veiksmus.

Tirpalo / švaraus vandens rezervuaro ištuštinimas

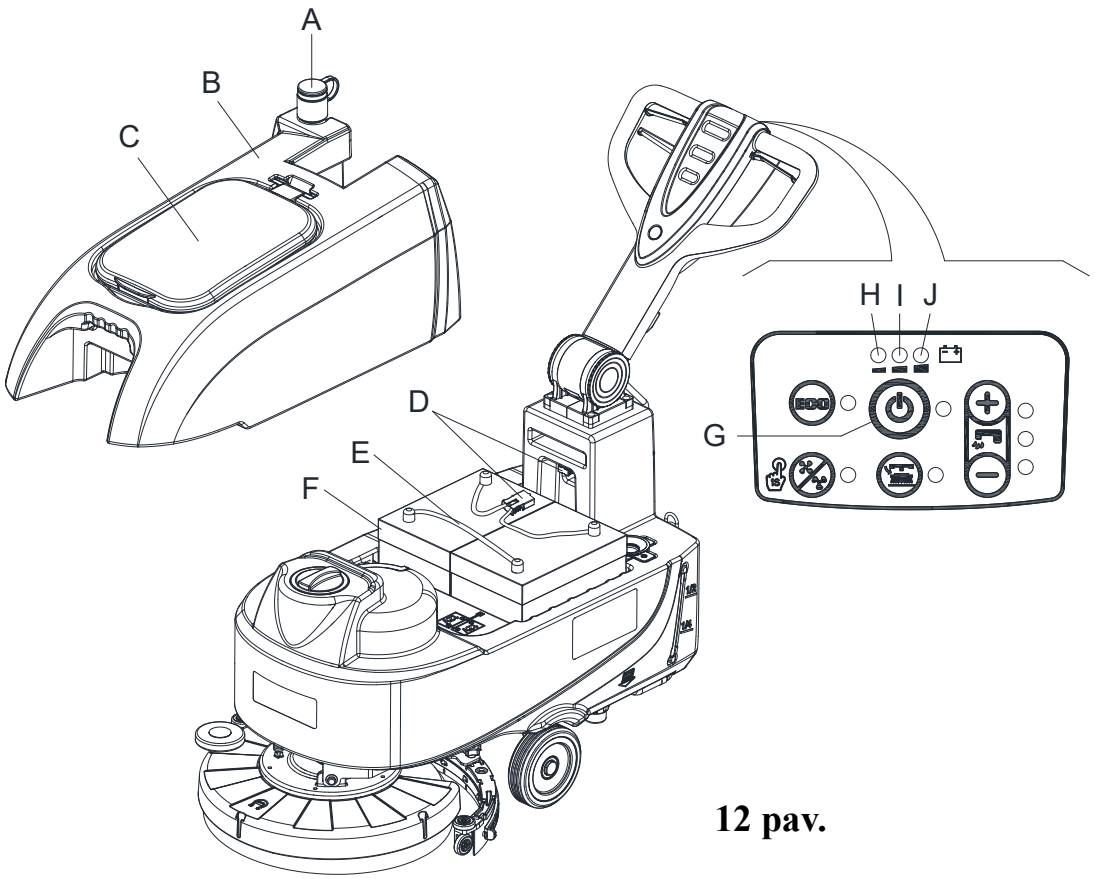
8. Atidarę išleidimo dangtelį (E, pav. 11) ištuštinkite tirpalo rezervuarą. Po darbo, išskalaukite rezervuarą švariu vandeniu.

AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMAS

Pirminės procedūros

1. Atidarykite dangtį (V, pav. 12) ir patikrinkite, ar grąžinimo rezervuaras (B) tuščias; jei rezervuaras nėra tuščias, ištuštinkite jį naudodami išleidimo žarną (A).
2. Atsargiai nuleiskite grąžinimo rezervuaro rinkinį (B, pav. 12).
3. Atjunkite akumuliatoriaus jungtį (D, 12 pav.).

4. Atsargiai uždėkite grąžinimo rezervuaro rinkinį (12 pav., B).
5. Užvažiuokite mašina ant lygaus paviršiaus.
6. Spauskite paleidimo jungiklį (G, 12 pav.).
7. Tik DRĖGNĖSIEMS akumuliatoriams:
   - Patikrinkite elektrolito lygį akumuliatoriuose (F); jei reikia, papildykite pro dangtelius.
   - Palikite visus akumuliatorių dangtelius atidarytus šalia įkrovimo.
   - Jei reikia, nuvalykite viršutinį akumuliatorių paviršių (F).
8. Laikydamiesi toliau pateiktų nurodymų įkraukite akumuliatorius.



12 pav.

PASTABA
Įkraukite akumuliatorius, kai įsijungia geltona (I, 12 pav.) ar raudona įspėjimo lemputė (H), arba kai baigiate valymą.

ATSARGIAI!
Reguliariai įkraunant akumuliatorius, ilgėja jų eksploatacijos laikas.

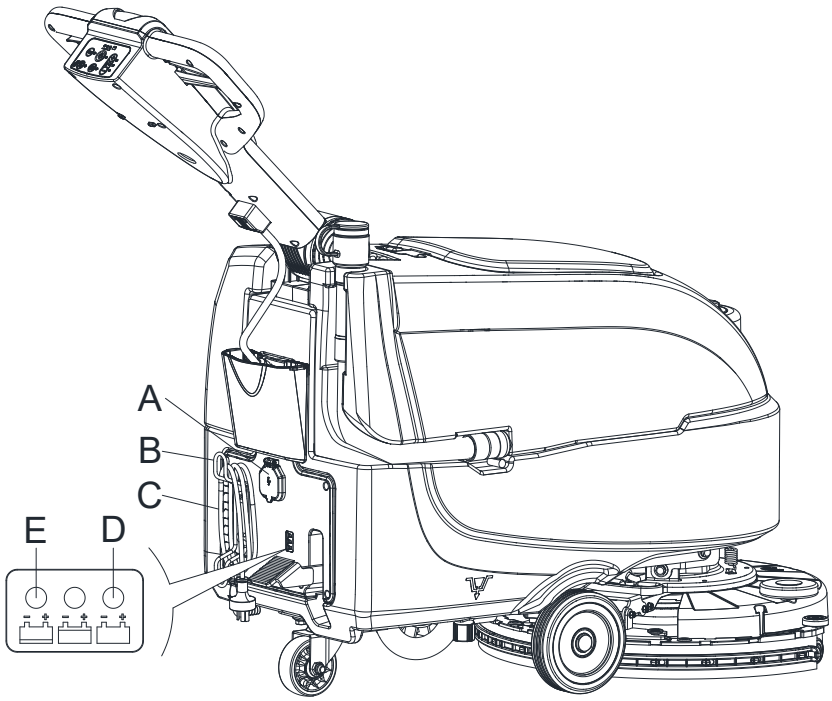
ATSARGIAI!
Akumuliatoriams išsikrovus įkraukite juos nedelsdami, nes išsikrovimo būsenoje trumpėja akumuliatorių naudojimo trukmė. Akumuliatorių įkrovimo lygį tikrinkite bent vieną kartą per savaitę.

ĮSPĖJIMAS!
WET akumuliatorių įkrovimo metu išsiskiria ypač sprogios dujos. Akumuliatorius kraukite tik gerai vėdinamose patalpose, toliau nuo atviros ugnies. Šalia kraunamų akumuliatorių nerūkykite. Akumuliatorių įkrovimo metu rezervuarą laikykite atidarytą.

ĮSPĖJIMAS!
Akumuliatorius kraukite atsargiai, saugokitės galimo akumuliatorių skysčių ištekėjimo. Akumuliatorių skystis korozinis. Akumuliatorių skysčiui patekus į akis ar ant odos, gausiai nuskalaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.

Akumuliatoriaus įkrovimas su mašinoje sumontuotu akumuliatoriaus įkrovikliu

9. Prijunkite akumuliatoriaus įkroviklio kabelį (C, 13 pav.) prie elektros tinklo (A), elektros maitinimo lizdo įtampa ir dažnis turi būti suderinamas su akumuliatoriaus įkroviklio reikšmėmis, kaip parodyta mašinos serijos numerio lentelėje (41, 2 pav.). Pajungus akumuliatoriaus įkroviklį prie elektros maitinimo lizdo, visos mašinos funkcijos automatiškai išjungiamos. Jei raudona įspėjimo lemputė (E) baterijos įkroviklio valdymo pulte įjungta, akumuliatoriaus kroviklis įkrauna akumuliatorius.
10. Jei įjungta žalia įspėjimo lemputė (D), akumuliatoriaus įkrovimas baigtas.
11. Baigus krauti akumuliatorių, atjunkite akumuliatoriaus įkroviklio laidą (C) nuo elektros maitinimo lizdo (A) ir apvyniokite jį aplink korpusą (B).



13 pav.

PASTABA
Daugiau informacijos apie akumuliatoriaus įkroviklio veikimą nurodyta atitinkamame vadove.

PANAUDOJUS MAŠINĄ

Prieš palikdami mašiną po darbo, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

1. Išimkite šepečius / sandariklių laikiklius.
2. Ištuštinkite rezervuarus (11 pav., A ir B), kaip aprašyta ankstesniuose skyriuose.
3. Atlikite kasdienines priežiūros procedūras (žr. skyrių „Priežiūra“).
4. Pakėlę šepečius / šveitimo padų laikiklius ir pakėlę arba nuėmę valytuvą, mašiną laikykite švarioje ir sausoje vietoje.

MAŠINOS NENAUDOJIMAS ILGĄ LAIKĄ

Jei mašinos ketinate nenaudoti 30 ar daugiau dienų, laikykitės toliau pateiktų nurodymų.

1. Atlikite procedūras aprašytas skyriuje „Panaudojus mašiną“.
2. Atjunkite akumuliatoriaus jungtį (3 pav., B).

PIRMASIS NAUDOJIMO LAIKOTARPIS

Po pirmųjų 8 darbo valandų patikrinkite mašinos dalių sujungimus ir tvirtinimus, taip pat pažiūrėkite, ar nesimato dalių susidėvėjimo ar skysčių pratekėjimo.

PRIEŽIŪRA



ĮSPĖJIMAS!
Priežiūros procedūras būtina vykdyti išjungus mašiną ir atjungus akumuliatoriaus įkrovimo laidą. Taip pat prieš bet kokių darbų pradžią būtina įdėmiai perskaityti šios instrukcijos saugaus darbo skyrius.

Visas suplanuotas arba priverstines priežiūros darbų procedūras turi vykdyti kvalifikuoti darbuotojai arba įgaliotasis remonto centras. Šioje naudojimo instrukcijoje aprašytos bendrosios ir standartinės priežiūros darbų procedūros.

PRIEŽIŪROS DARBŲ GRAFIKAS



ATSARGIAI!
Pirmąją procedūra (1) būtina atlikti praėjus 9 darbo valandos, jei mašina naudojama pirmą kartą. Kitą procedūrą (2) turi atlikti kvalifikuoti mūsų įmonės remonto centro darbuotojai.

Procedūra	Kiekvieną dieną, kiekvieną kartą panaudojus	Kas savaitę	Kas pusę metų	Kas metus
Akumuliatoriaus įkrovimas				
Valytuvo valymas				
Šepečio / šveitimo pado laikiklio valymas				
Rezervuaro valymas				
Rezervuaro sandarinimo siūlių apžiūra				
Plūdės filtro valymas				
Valytuvo mentės tikrinimas ir keitimas				
Vandens filtro valymas				
Tirpalo filtro valymas				
WET akumuliatoriaus skysčio lygio tikrinimas				
Varžtų ir veržlių užveržimo tikrinimas			(1)	
Šepečio / sandariklių laikiklio anglinių šepetėlių tikrinimas ir keitimas				(2)
Įsiurbimo variklio anglinių šepetėlių tikrinimas ir keitimas				(2)

IEVADS



UZMANĪBU!
Daži vispārīgi un detalizēti dati par mašīnām šajā rokasgrāmatā nav iekļauti.
Lūdzu, skatiet PAMATA LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS rokasgrāmatu piegādātajā kompaktdiskā izmantojot Adobe® Reader®.



PIEZĪME
Skaitļi iekavās attiecas uz komponentiem, kas redzami sadaļā Mašīnas apraksts.

ROKASGRĀMATAS MĒRĶIS UN SATURS

Šīs lietošanas instrukcijas mērķis ir sniegt operatoram visu pamatinformāciju un tehniskos parametrus par mašīnas darbību, mašīnas neaktivitāti, rezerves detaļām un drošības nosacījumiem utt.
Operatoriem un kvalificētiem tehniķiem, pirms ekspluatācijas uzsākšanas, jāizlasa Lietošanas instrukcijas rokasgrāmata. Sazinieties ar mūsu uzņēmumu, ja rodas šaubas par instrukciju interpretāciju vai papildu informāciju.

KĀ UZGLABĀT ŠOLIETOŠANAS INSTRUKCIJU

Lietošanas instrukcija jāglabā netālu no mašīnas, piemērotā korpusa iekšpusē, prom no šķidrumiem un citām vielām, kas to var sabojāt.

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Atbilstības deklarācija tiek piegādāta kopā ar mašīnu, un tā apliecina mašīnas atbilstību spēkā esošajai likumdošanai.



PIEZĪME
Oriģinālās atbilstības deklarācijas kopijas tiek piegādātas kopā ar mašīnas dokumentāciju.

PIEDERUMI UN APKOPE

Visas nepieciešamās ekspluatācijas, apkopes un remonta procedūras jāveic kvalificētam personālam, mūsu uzņēmuma nozīmētam apkopes centram. Atļauts izmantot TIKAI oriģinālās vai apstiprinātās rezerves daļas un piederumus.
Sazinieties ar mūsu uzņēmuma klientu apkalpošanas dienestu, lai veiktu jebkādu apkopi vai piederumu vai rezerves daļu iegādi.

IZMAIŅAS UN UZLABOŠANA

Mēs esam apņēmušies nepārtraukti uzlabot savus produktus, un uzņēmums patur tiesības veikt izmaiņas mašīnā un uzlabojumus bez papildu informācijas.

IZMANTOŠANAS JOMA

Skruberis ir paredzēts komerciālai un rūpnieciskai izmantošanai. Tas ir piemērots gludu un cietu grīdu tīrīšanai, ja kvalificēts cilvēks to ekspluatē drošos apstākļos. Tas nav piemērots izmantošanai ārpus telpām, kā arī uz paklāju vai neapstrādātu grīdu tīrīšanai.

MAŠĪNAS IDENTIFIKĀCIJAS DATI

Mašīnas sērijas numurs un modeļa nosaukums ir norādīti uz sērijas etiķetes.
Šī informācija ir noderīga. Izmantojiet šo tabulu, lai pierakstītu mašīnas identifikācijas datus, kad pieprasāt mašīnai rezerves detaļas.

MAŠĪNAS MODELIS .....
MAŠĪNAS SĒRIJAS NUMURS .....

TRANSPORTS UN IEPAKOJUMS

Kad pārvadātājs piegādā mašīnu, pārliecinieties, ka iepakojums un mašīna ir vesela un nesabojāta. Ja radušies bojājumi, pirms preču pieņemšanas informējiet pārvadātāju par tiem, lai saglabātu tiesības uz zaudējumu atlīdzību.
Izsaiņojot mašīnu, stingri ievērojot instrukcijas uz iepakojuma.
Pārbaudiet iepakojumu, lai pārliecinātos, ka ir iekļautas šādas preces:

1. Tehniskā dokumentācija, ieskaitot lietošanas instrukciju un detaļu sarakstu.
2. Akumulatora savienojuma komponenti.
3. Elektroniskā akumulatora lādētāja rokasgrāmata (ja uzstādīta) (*)

DROŠĪBA

Šie simboli norāda uz potenciāli bīstamām situācijām. Vienmēr uzmanīgi izlasiet šo informāciju un veiciet visus nepieciešamos piesardzības pasākumus, lai aizsargātu cilvēkus un īpašumu.

UZ MAŠĪNAS REDZAMIE SIMBOLI



BRĪDINĀJUMS!
Pirms mašīnas ekspluatācijas uzsākšanas izlasiet visas instruckijas.



BRĪDINĀJUMS!
Nemazgājiet mašīnu zem spiediena vai ar tiešām ūdens strūklām.



BRĪDINĀJUMS!
Nelietojiet mašīnu nogāzēs ar slīpumu, kas pārsniedz specifikāciju sadaļā noteikto.

SIMBOLI, KAS REDZAMI LIETOŠANAS INSTRUKCIJĀ



BĪSTAMI!
Tas norāda uz bīstamu situāciju ar operatora nāves risku.



BRĪDINĀJUMS!
Tas norāda uz iespējamu traumu risku cilvēkiem.



UZMANĪBU!
Tas norāda uz piesardzību vai piezīmi, kas saistīta ar svarīgām vai noderīgām funkcijām.
Pievērsiet uzmanību rindkopām, kuras apzīmētas ar šo simbolu.



PIEZĪME
Tas norāda uz piezīmi, kas saistīta ar svarīgām vai noderīgām funkcijām.



KONSULTĀCIJA
Tas norāda uz nepieciešamību pirms jebkuras procedūras veikšanas iepazīties ar Lietošanas instrukcijas rokasgrāmatu.

VISPĀRĪGĀS DROŠĪBAS INSTRUKCIJA

Zemāk ir parādīti īpaši brīdinājumi un piesardzības pasākumi, lai informētu par iespējamu kaitējumu cilvēkiem un mašīnām.



BĪSTAMI!

- **Saskaņā ar rokasgrāmatu, ar šo mašīnu jāstrādā apmācītam un pilnvarotam personālam.**
- **Pirms tīrīšanas, apkopes, remonta vai nomaiņas veikšanas uzmanīgi izlasiet visas instrukcijas, pārliecinieties, ka mašīna ir IZSLĒGTA un ir atvienots akumulatora savienotājs.**
- **Nedarbiniet mašīnu toksisku, bīstamu, viegli uzliesmojošu un/vai sprādzienbīstamu pulveru, šķidrumu vai tvaiku tuvumā. Šī mašīna nav piemērota bīstamu pulveru savākšanai.**
- **Nevalkājiet rotaslietas, strādājot tuvu elektriskajiem komponentiem.**
- **Nestrādājiet zem paceltās mašīnas, neatbalstot to ar drošības stendiem.**
- **Lietojot svina (WET) baterijas, normālā lietošanā tās var izdalīt viegli uzliesmojošu gāzi, tāpēc turēt dzirksteles, liesmas, smēķēšanas materiālus un izstarojošos, apgaismojošos un degošos priekšmetus prom no baterijām.**
- **Uzlādējot svina (WET) baterijas, tās var izdalīt ūdeņraža gāzi, kas var izraisīt eksploziju. Jānodrošina, lai uzlādes vide būtu labi vēdināta un atrastos prom no potenciālās liesmas.**



BRĪDINĀJUMS!

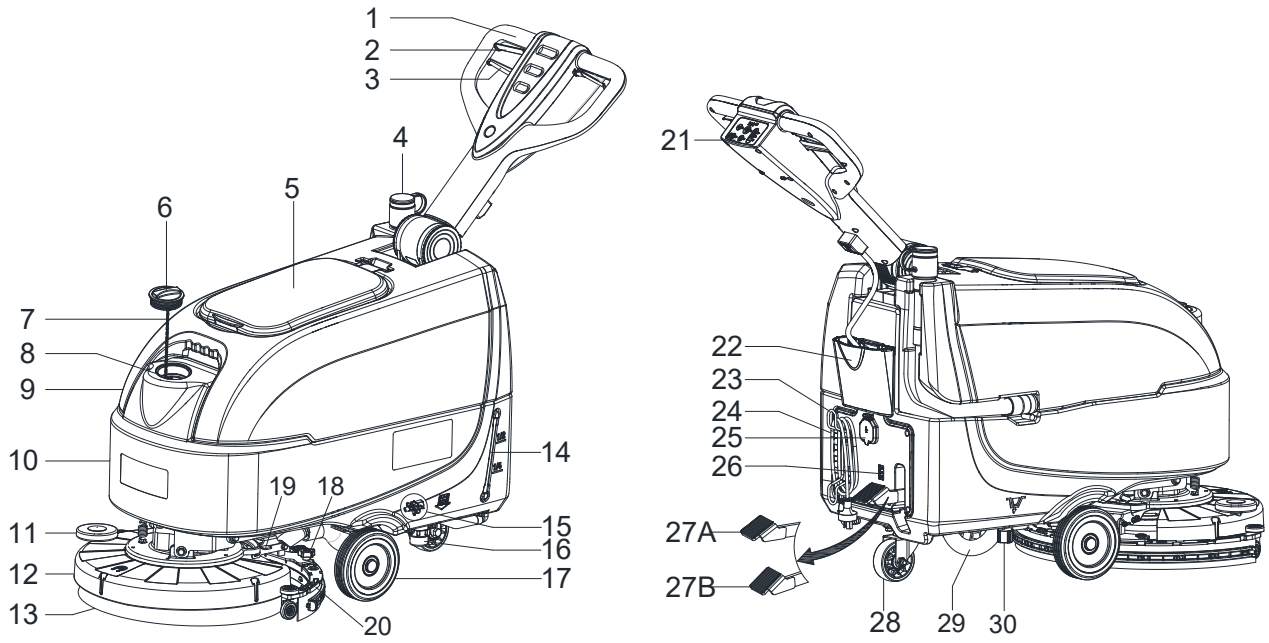
- **Šī mašīna ir paredzēta KOMERCIĀLAI LIETOŠANAI, piemēram, viesnīcās, skolās, slimnīcās, rūpnīcās, veikalos, birojos un nomas uzņēmumos.**
- **Mašīnas, kuras atstāj bez uzraudzības, ir jānodrošina pret nejaušu pārvietošanos.**
- **Lai novērstu neatļautu mašīnas izmantošanu, enerģijas avotu izslēdz vai bloķē, piemēram, noņemot galvenā slēdža atslēgu vai aizdedzes atslēgu.**
- **Pirms katras lietošanas rūpīgi pārbaudiet mašīnu. Pirms lietošanas pārliecinieties, vai visas sastāvdaļas ir saliktas pareizi. Vaļīgās detaļas var radīt kaitējumu cilvēkiem un īpašumam.**
- **Pirms akumulatora lādētāja lietošanas pārliecinieties, ka frekvences un sprieguma vērtības, kas norādītas uz mašīnas sērijas numura etiķetes, atbilst elektrotīkla vērtībām.**
- **Nekad nepārvietojiet mašīnu, velkot aiz akumulatora lādētāja kabeļa. Nepieļaujiet, ka uzlādes vads tiek bojāts aizverot durvis vai gar asiem stūriem. Nebrauciet ar mašīnu pāri akumulatora lādētāja kabelim. Turiet akumulatora lādētāja kabeli prom no apsildāmām virsmām.**
- **Neuzlādējiet akumulatorus, ja ir bojāts akumulatora lādētāja kabelis vai kontaktdakša.**
- **Lai samazinātu ugunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena vai ievainojumu risku, pirms darba vietas atstāšanas pārliecinieties, ka mašīna ir izslēgta.**
- **Izmantojiet vai uzglabājiet mašīnu telpās sausos apstākļos. To nav atļauts izmantot ārpus telpām.**
- **Mašīnas uzglabāšanas un darba temperatūrai jābūt no 0° C līdz +40° C, gaisa mitrumam jābūt no 30% līdz 95%.**
- **Nelietojiet mašīnu nogāzēs ar slīpumu, kas pārsniedz norādītās specifikācijas.**
- **Izmantojot un rīkojoties ar grīdas tīrīšanas līdzekļiem, ievērojiet instrukcijas uz mazgāšanas līdzekļu pudeļu etiķetēm un valkājiet piemērotus cimdus un citas aizsargierīces.**
- **Izmantojiet sukas un spilventiņus, kas piegādāti kopā ar mašīnu vai definēti rokasgrāmatā. Citu suku vai spilventiņu lietošana var mazināt drošību.**
- **Mašīnas darbības traucējumu gadījumā pārliecinieties, ka tie nav radušies apkopes trūkuma dēļ. Ja nepieciešams, lūdziet palīdzību pilnvarotajam personālam vai pilnvarotajam servisa centram.**
- **Veiciet visus nepieciešamos piesardzības pasākumus, lai matus, rotaslietas un vaļīgās drēbes neieķertos mašīnas kustīgajās detaļās.**
- **Nelietojiet mašīnu īpaši putekļainās vietās.**
- **Nemazgājiet mašīnu zem spiediena vai ar tiešām ūdens strūklām, vai ar kodīgām vielām.**
- **Neietriecieties plauktos vai sastatnēs, it īpaši vietās, kur pastāv risks nokrist priekšmetiem.**
- **Nenovietojiet šķidruma tvertnes uz mašīnas, izmantojiet atbilstošo tvertņu turētāju.**

- **Lai nesabojātu grīdu, neļaujiet sukai/paliktnim darboties, kamēr mašīna stāv uz vietas.**
- **Ugunsgrēka gadījumā izmantojiet sauso ugunsdzēšanas pulveri. Nelietojiet šķidros ugunsdzēšamos aparātus.**
- **Nenoņemiet un nemodificējiet mašīnas uzlīmes.**
- **Neveiciet nekādas izmaiņas mašīnas drošības sargos un stingri ievērojiet plānotās apkopes instrukcijas.**
- **Mašīnas transportēšanas laikā pievērsiet īpašu uzmanību, kad temperatūra ir zemāka par sasalšanas temperatūru. Ūdens rekuperācijas tvertnē, un šļūtenēs, var sasalst un nopietni sabojāt mašīnu.**
- **Ja rezerves daļas ir jāmaina, pasūtiet ORIĢINĀLĀS rezerves daļas pie pilnvarota izplatītāja vai mazumtirgotāja.**
- **Atgrieziet mašīnu servisa centrā, ja tas nedarbojas kā parasti vai ir bojāta, ir atstāta ārā, vai tā iekritusi ūdeni.**
- **Lai nodrošinātu mašīnas pareizu un drošu darbību, pilnvarotajam personālam vai pilnvarotajam servisa centram jāveic plānotā apkope, kas norādīta šīs rokasgrāmatas attiecīgajā nodaļā.**
- **Mašīna ir pienācīgi jāiznīcina, jo tajā ir toksiski kaitīgi materiāli (akumulatori utt.), uz kuriem attiecas standarti, kas prasa iznīcināšanu īpašos centros (sk. nodaļu Metāllūžņi).**
- **Šī mašīna ir vienīgi tīrīšanas instruments, un nav paredzēta citiem mērķiem,**
- **Vienmēr pārliecinieties, ka atverēs nav putekļu, matiņu un citu svešķermeņu, kas varētu apgrūtināt gaisa plūsmu. Nelietojiet mašīnu, ja atveres ir aizsērējušas.**
- **Izmantojiet mašīnu tikai tad, ja ir nodrošināts atbilstošs apgaismojums.**
- **Šī mašīna nav paredzēta lietošanai personām (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgajām spējām, vai pieredzes un zināšanu trūkumu.**
- **Ja to lieto bērnu tuvumā, nepieciešama īpaša uzmanība.**
- **Bērni jāuzrauga, lai viņi nespēlētos ar mašīnu.**
- **Šīs mašīnas lietošanas laikā uzmanieties, lai netraumētu cilvēkus vai nesabojātu priekšmetus.**
- **Tīrīšanu un apkopi bērni nedrīkst veikt bez uzraudzības.**
- **Operatoriem saņems atbilstošas instrukcijas par šo mašīnu lietošanu.**

MAŠĪNAS APRAKSTS
MAŠĪNAS KONSTRUKCIJA (kā parādīts 1. attēlā)

1. Stūres stienis
2. Drošības slēdža svira
3. Stūres regulēšanas svira
4. Rekuperācijas ūdens novadīšanas šļūtene
5. Rekuperācijas tvertnes vāks
6. Saldūdens vāks
7. Pārsega aiztures ķēde
8. Uzpildes šļūtenes kakls
9. Rekuperācijas tvertne
10. Šķīduma tvertne
11. Birstes ritenis ar suku
12. Suku/palikņa turētāja klājs
13. Suku/palikņa turētājs
14. Šķīduma sviras šļūtene
15. Solenoīda vārsts
16. Šķīduma filtrs
17. Priekšējie riteņi
18. Skrāpja pogas
19. Skrāpja pacelšanas rokturis
20. Skrāpja montāža
21. Vadības panelis
22. Piederumu daļu kaste (*)
23. Strāvas padeves kabeļa turētājs
24. Strāvas kabelis
25. Nomaiņas ligzdas drošības vāks
26. Lādēšanas signāllampiņas
27. Klāja pacelšanas/nolaišanas pedālis
    a) Pedāļa pozīcija, kad klājs ir nolaists
    b) Pedāļa pozīcija, kad klājs ir pacelts
28. Ritenis
29. Rekuperācijas ūdens novadīšanas šļūtene
30. Izplūdes vāks

(*): Papildus

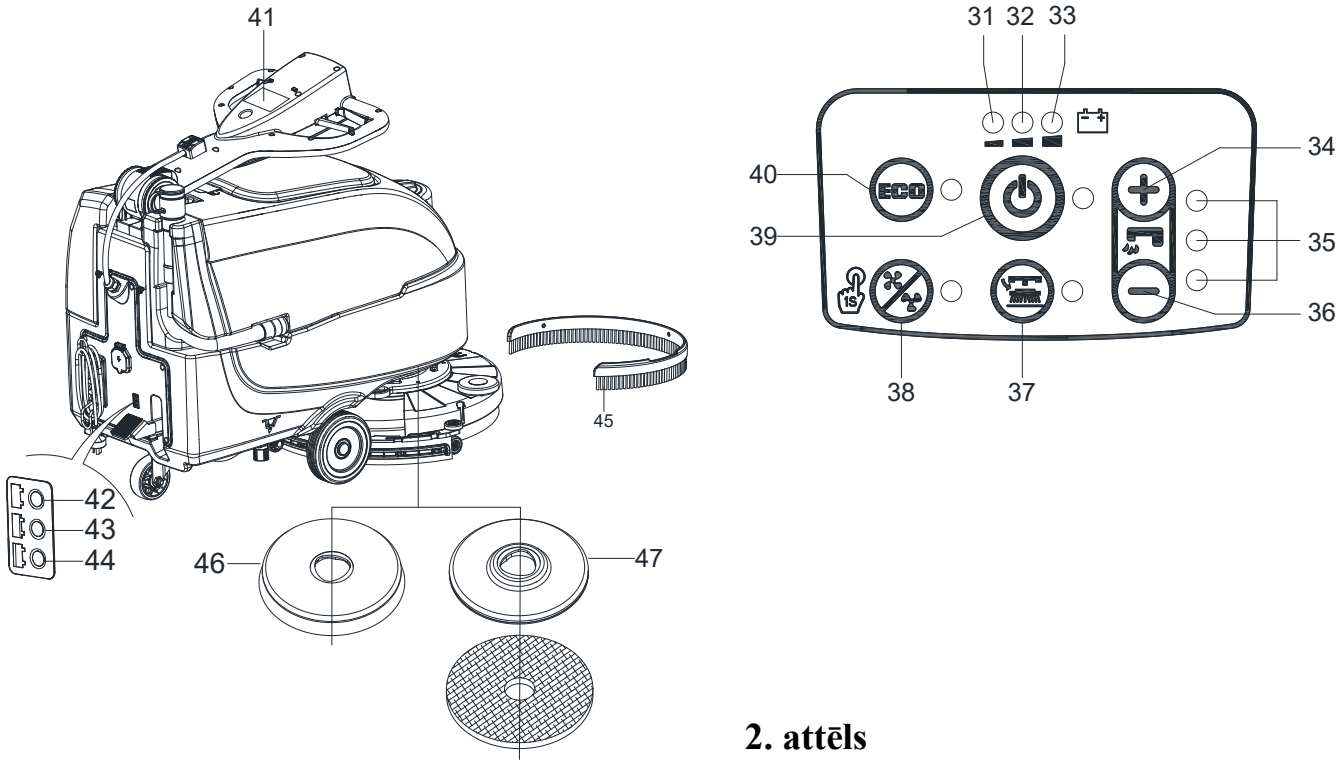


1. attēls

VADĪBAS PANELIS (kā parādīts 2. attēlā)

31. Brīdinājuma indikators par izlādētu akumulatoru (sarkans)
32. Brīdinājuma indikators par daļēji izlādētu akumulatoru (dzeltena)
33. Brīdinājuma indikators par uzlādētu akumulatoru (sarkans)
34. Plūsmas palielināšanas slēdzis
35. Šķīduma plūsmas indikators
36. Plūsmas samazināšanas slēdzis
37. Sukas/paliktņa turētāja atbrīvošanas slēdzis
38. Parasts putekļsūkšanas motora modelis
39. Uzsākšana ar vienu pogu
40. EKO režīms
41. Sērijas numura zīme/tehniskie dati
42. Uzlādējas sarkana gaismas diode
43. Uzlādējas dzeltena gaismas diode
44. Uzlādējas zaļa gaismas diode
45. Apvalks (*)
46. Suka
47. Paliktņa turētājs (*)

(*): Papildus



2. attēls

UZLĀDES STĀVOKĻA GAISMAS LODZIŅŠ (kā redzams 2. attēlā)

1. Lādēšanas sākumā parasti deg sarkanā lādētāja gaismas diode (42). Tas ir pirmais uzlādes posms.
2. Pēc kāda laika uzlādēšanas sarkanā gaismas diode (42) nodziest, un iedegas dzeltenā gaismas diode (43), šī ir otrā uzlādes pakāpe.
3. Pēc uzlādes beigām dzeltenā gaismas diode (43) nodziest un iedegas zaļā gaismas diode (44), lai norādītu, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts.

PIEZĪME

Ja uzlādes laikā mirgo dzeltena lādētāja gaismas diode (43) , to, iespējams, izraisījis: Akumulators un lādētājs nav saderīgi, akumulators nav pareizi pievienots vai izejā radies īssavienojums.
Lādētāja mirgojošo sarkano gaismas diodi var izraisīt lādētāja iekšējais īssavienojums.

TEHNISKIE PARAMETRI

Parametru tips	Vienības	Modelis
		SC370 43B
Nominālā jauda	Vats/ampēri	905W
Šķīduma tvertnes kapacitāte	l / gal	25 l/6,6 gal.
Rekuperācijas tvertnes kapacitāte	l / gal	25 l/6,6 gal.
Mašīnas garums	mm/collas	1020 mm/40,1 collas
Mašīnas platums ar skrāpi	mm/collas	570 mm/22,4 collas
Mašīnas platums bez skrāpja	mm/collas	485 mm/19,1 collas
Mašīnas augstums (bez roktura)	mm/collas	647 mm/25,5 collas
Mašīnas augstums (ar vertikālo rokturi)	mm/collas	1182 mm/46,5 collas
Darba platums	mm/collas	432 mm/17 collas
Braucamā riteņa diametrs	mm/collas	153 mm/6 collas
Aizmugurējā riteņa diametrs	mm/collas	89 mm/3,5 collas
Sukas/paliktņa diametrs	mm/collas	432 mm/17 collas
Sukas/paliktņ spiediens (maks.)	kg/lbs.	19 kg /41,8 lbs
Šķīduma plūsma (maks.) vienā iestatījumā	l / gal minūtē	(0,59/0,69/1,11/1,68) litri (0,16/0,18/0,29/0,44) galoni
Skaņas spiediena līmenis	dB (A)	67 ± 3 dB (A)
Skaņas spiediena līmenis EKO režīmā vai klusuma režīmā	dB (A)	63 ± 3 dB (A)
Roktura vibrācijas līmenis (maks.)	m/s^2	< 2,5 m/s^2
Kāpšanas spēja (maks.)	% pakāpe	2%
Minimālais ejas pagrieziens	cm/collas	103 cm/40.5 collas
Putekļsūkšanas motora jauda	Vats/ZS	300 W / 0,4 ZS
Putekļsūkšanas kapacitāte	H_2O mm/collas	H_2O 900 mm / 33 ± 3 collas
Putekļsūkšanas ietilpība EKO režīmā vai klusuma režīmā	H_2O mm/collas	H_2O 650 mm / 25 ± 3 collas
Suku motora jauda	Vats/ZS	400 Vati / 0,54 ZS
Suku ātrums normālā režīmā	apgr/min	140 apgr/min
Suku ātrums EKO režīmā	apgr/min	100 apgr/min
IP aizsardzības klase	IP	IP24
Akumulatora nodalījuma izmērs (G x P x A)	mm/collas	(265 x 350 x 230) mm / 10,4 x 13,8 x 9,1 collas
Spriegums	DC	24 V
Akumlatori (*)	Ah	85Ah C20 / 67Ah C5
Akumulatora darbības laiks (standarta akumulatoriem) (*)	Stunda	Līdz 4 studnām
Iebūvētais lādētājs (*)	Volti/ampēri	24V 10A
Produktivitāte (maks.)	m^2/h	18,514 kv. ft./st. (1720 m^2/h)
Mašīnas svars ar tukšām tvertnēm (bez akumulatoriem)	kg/lbs.	58 Kg / 128 Lbs.
Pilna transportlīdzekļa masa (PTM)	kg/lbs.	134 Kg / 295 Lbs.
Piegādes svars	kg/lbs.	137 Kg / 302 Lbs.
Iepakošanas izmēri (G x P x A)	mm/collas	(1130 x 730 x 1040 mm) / (44.5 x 28.7 x 41 collas)

(*): Papildus

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

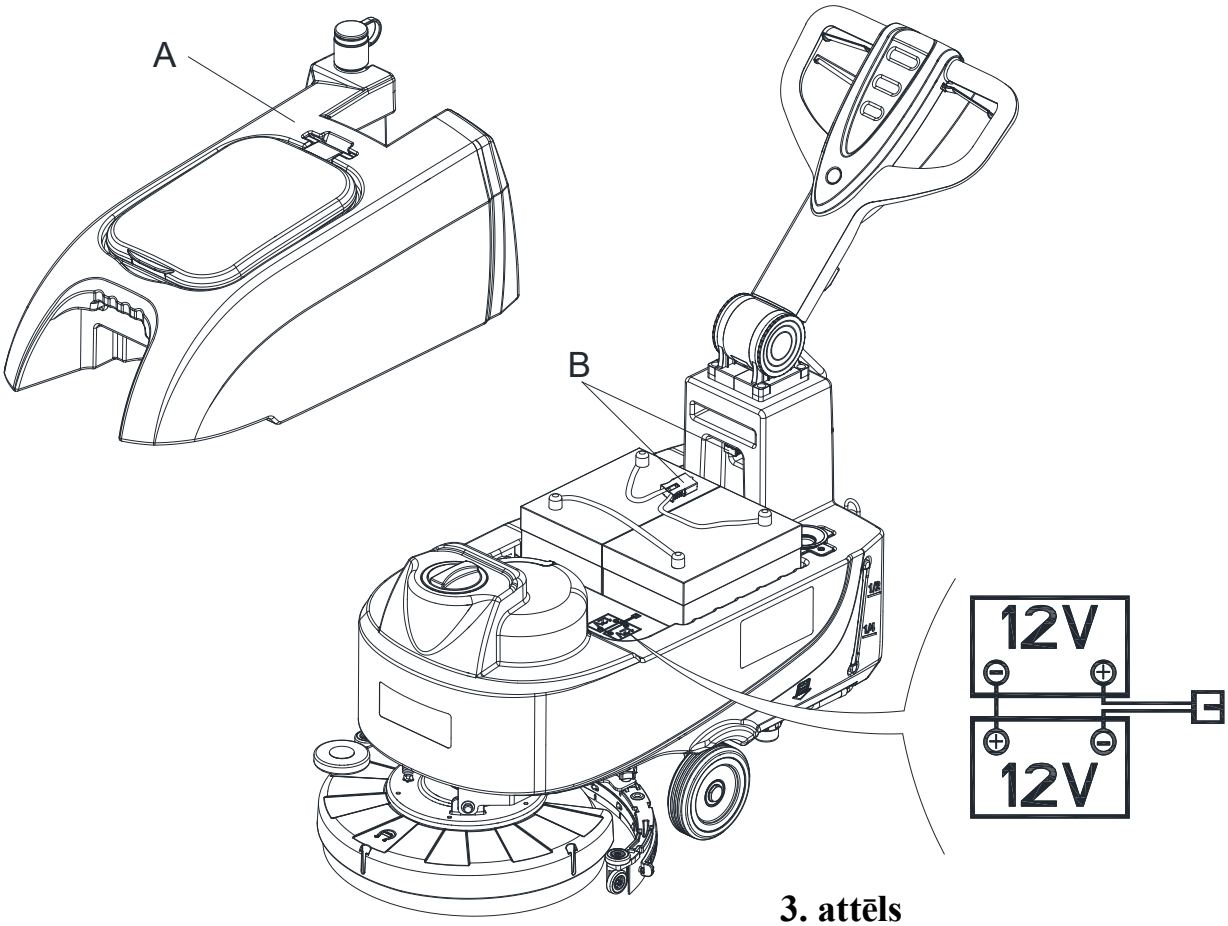
BRĪDINĀJUMS!
Dažos mašīnas punktos ir dažas līmplāksnes, kas norāda:
- BĪSTAMI!
– BRĪDINĀJUMS!
– UZMANĪBU!
– KONSULTĀCIJA

Lasot šo rokasgrāmatu, operatoram īpaša uzmanība jāpievērš simboliem, kas parādīti uz šīm plāksnēm. Nekāda iemesla dēļ neaizklājiet šīs plāksnes un nekavējoties nomainiet tās, ja tās ir bojātas.

AKUMULATORU PĀRBAUDE/JAUNAS MAŠĪNAS IESTATĪŠANA

BRĪDINĀJUMS!
Mašīnas elektriskās detaļas var tikt nopietni bojātas, ja akumulatori ir nepareizi uzstādīti vai pievienoti. Akumulatorus drīkst uzstādīt tikai kvalificēts personāls. Iestatiet elektroniskā paneļa funkciju un iebūvēto akumulatora lādētāju atbilstoši izmantoto akumulatoru tipam (WET vai GEL/AGM akumulatori). Pirms uzstādīšanas pārbaudiet, vai akumulatori nav bojāti. Atvienojiet akumulatora savienotāju un akumulatora lādētāja spraudni. Ar akumulatoriem rīkojieties ļoti uzmanīgi. Uzstādiet akumulatora spaiļu aizsardzības vāciņus, kas piegādāti kopā ar mašīnu.

PIEZĪME
Mašīnai ir vajadzīgas divi 12 V akumulatori, kas savienoti saskaņā ar shēmu (3. attēls).



3. attēls

Mašīnu var piegādāt vienā no sekojošajiem veidiem:

A) Akumulatori (WET vai GEL/AGM) jau uzstādīti un uzlādēti

1. Pārbaudiet, vai akumulatori ir savienoti ar mašīnu ar savienotāju (B, 3. attēls).
2. Nospiežot slēdzi (39, 2. attēls). Ja iedegas zaļā signāllampiņa (33), akumulatori ir pilnībā uzlādēti. Ja iedegas dzeltenā (32) vai sarkanā brīdinājuma gaisma (31), akumulatori ir jāuzlādē (sk. nodaļu Apkope).

B) Bez akumulatoriem

1. Iegādājieties atbilstošus akumulatorus (skat. sadaļu Tehniskie dati).
2. Lai izvēlētos un uzstādītu akumulatoru, izmantojiet kvalificētus akumulatoru mazumtirgotājus.
3. Iestatiet mašīnu un akumulatora lādētāju atbilstoši akumulatoru tipam (WET vai GEL/AGM), kā parādīts nākamajā rindkopā.

AKUMULATORU UZSTĀDĪŠANA UN AKUMULATORA TIPA IESTATĪŠANA (WET VAI GEL/AGM)

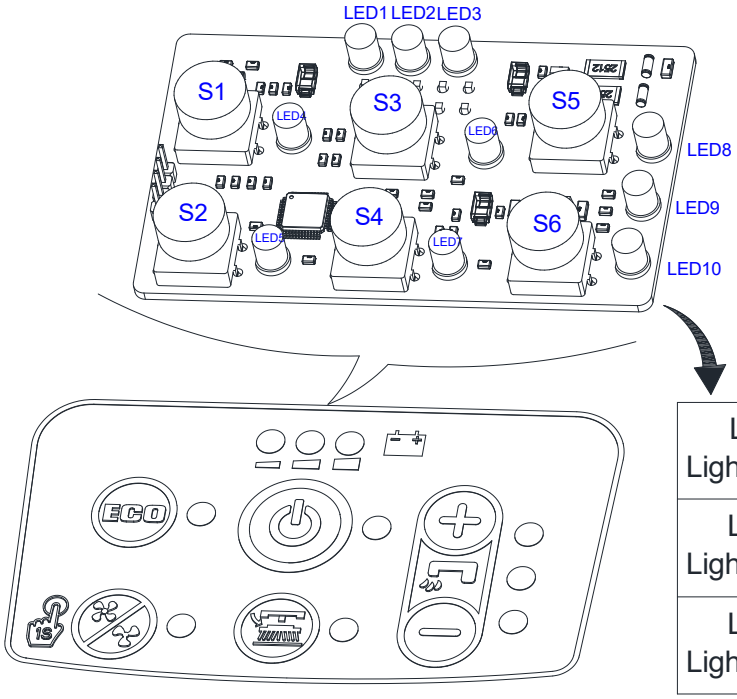
Atkarībā no akumulatora veida (WET vai GEL/AGM) iestatiet mašīnu un akumulatora lādētāja elektronisko paneli sekojoši:

Mašīnas iestatīšana

Kad Starts ar vienu pogu S3 ir izslēgts, pēc 0,5 sekundēm vienlaikus nospiediet ūdens tilpuma + un - pogas (S5 un S6), visas diodes - LED1, LED2 un LED3 tiek iedegtas, lai ievadītu akumulatora režīma iestatījumu:

1. Pēc tam nospiediet ūdens daudzumu + vai -, lai pārslēgtos no “WET”, “GEL / AMG” un “DIS-EV”. Režīmā “WET” deg sarkanā gaisma. Un “GEL/AGM”, gaisma ir zaļa. “DIS-EV”, gaisma ir dzeltena.
2. Nospiediet Starts ar vienu pogu, lai pabeigtu iestatīšanu un izietu. Izslēdziet iekārtu, lai saglabātu un atjauninātu visu akumulatora iestatījumu, kad tas ir ieslēgts, tas darbosies kā iestatījums.

PIEZĪME
Noklusējuma akumulatora tips ir GEL/AGM.



LED1 Light is Red	WET BATTERIES
LED2 Light is Yellow	DISCOVER EV AGM BATTERIES
LED3 Light is Green	GENERAL GEL/AGM BATTERIES

4. attēls

Akumulatora uzstādīšana

3. Atveriet rekuperācijas tvertnes vāku (5, 1. attēls) un pārbaudiet, vai rekuperācijas tvertne (9, 1. attēls) ir tukša, pretējā gadījumā iztukšojiet izmantojot noplūdes šļūteni. (4, 1.attēls)
4. Aizveriet rekuperācijas tvertnes pārsegu (5. 1.attēls).
5. Uzmanīgi pārvietojiet reģenerācijas tvertnes komplektu (A, 3. attēls).
6. Mašīna tiek piegādāta ar kabeļiem, kas ir piemēroti divu 12 V akumulatoru uzstādīšanai. Uzmanīgi ievietojiet akumulatorus nodalījumā, pēc tam uzstādiet tos pareizi.
7. Virziet un uzstādiet akumulatora kabeli, kā parādīts (3. attēls), pēc tam uzmanīgi pievelciet uzgriezni uz katra akumulatora termināļa.
8. Uzlieciet aizsargvāciņu uz katram terminālim, pēc tam pievienojiet akumulatora savienotāju (B, 3. attēls).
9. Uzmanīgi ievietojiet atpakaļ reģenerācijas tvertnes komplektu (A, 3. attēls).

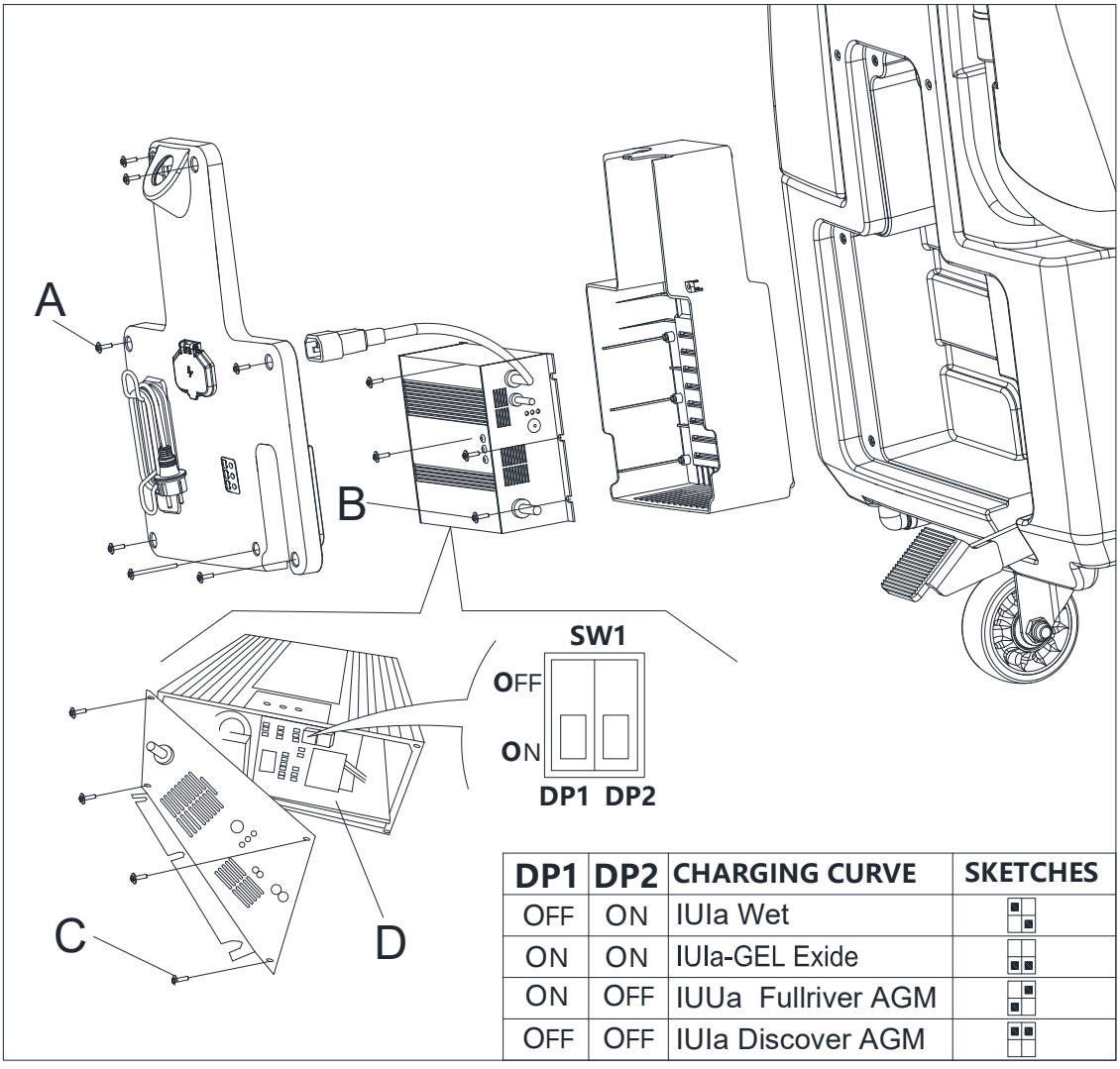
Akumulatora uzlāde

10. Uzlādējiet baterijas. (Skatīt procedūras apkopes nodaļā).

UZMANĪBU!
Pirms šīs darbības, pārtrauciet jebkādu jaudas padevi mašīnai!

Akumulatora lādētāja iestatīšana

11. Noņemiet skrūves (A, B, C, 4.1. attēls).
12. Atveriet lādētāju un atrodiet sl.1 (D, 4.1. attēls).
13. Iestatiet slēdžus kā 4.1. attēla tabulā.
14. Pēc iestatīšanas pabeigšanas uzstādiet skrūves (A, B, C, 4.1. attēls).



DP1	DP2	CHARGING CURVE	SKETCHES
OFF	ON	IUIa Wet	
ON	ON	IUIa-GEL Exide	
ON	OFF	IUUa Fullriver AGM	
OFF	OFF	IUIa Discover AGM	

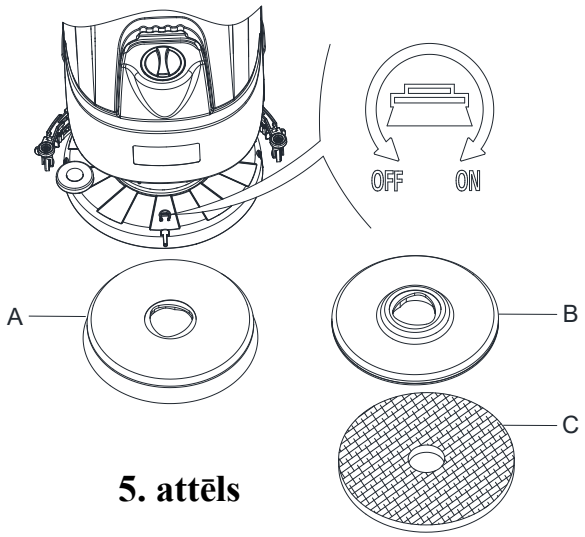
4.1. attēls

SUKU/PAKLIKŅU TURĒTĀJU UZSTĀDĪŠANA UN NOŅEMŠANA

PIEZĪME
Uzstādiet vai nu suku (A, 5. attēls), vai paliktņu turētāju (B un C, 5. attēls) atbilstoši tīrāmās grīdas veidam.

UZMANĪBU!
Pirms sukas vai paliktņa turētāja uzstādīšanas vai noņemšanas pārliecinieties, ka visi mehānismi ir izslēgtā stāvoklī un skrāpis un suku/palikņa turētāja klājs ir pacelts no grīdas. Operatoram jābūt aprīkotam ar piemērotām personāla aizsardzības ierīcēm, piemēram, cimdiem, lai samazinātu negadījumu risku.
Rīkojieties šādi:

1. Izslēdziet barošanas slēdzi (39, 2. attēls).
2. Paceliet klāju, nospiežot pedāli (27, 1. attēls).
3. Novietojiet sukas (A, 5. attēls) vai paliktņa turētāju (B, 5. attēls) zem klāja (12, 1. attēls).
4. Nolaidiet klāju, nospiežot pedāli (27, 1. attēls).
5. Nospiediet starta slēdzi (39, 2. attēls).
6. Nospiediet vienu no sukas/priekšējās pārnesuma drošības slēdža sviru (2, 1. attēls), lai nofiksētu suku/paliktņu turētāju, pēc tam atlaidiet to. Ja nepieciešams, atkārtojiet procedūru, līdz sukas/paliktņu turētāji ir nofiksējušies.
7. Ja iepriekš minētais 6. solis izrādās grūts, izmantojiet manuālo metodi, pagriežot suku/paliktņa turētāju virzienā, kas ir pretējs parastajam pagrieziena virzienam, un to var noņemt. (kā tas redzams 5. attēlā)



5. attēls

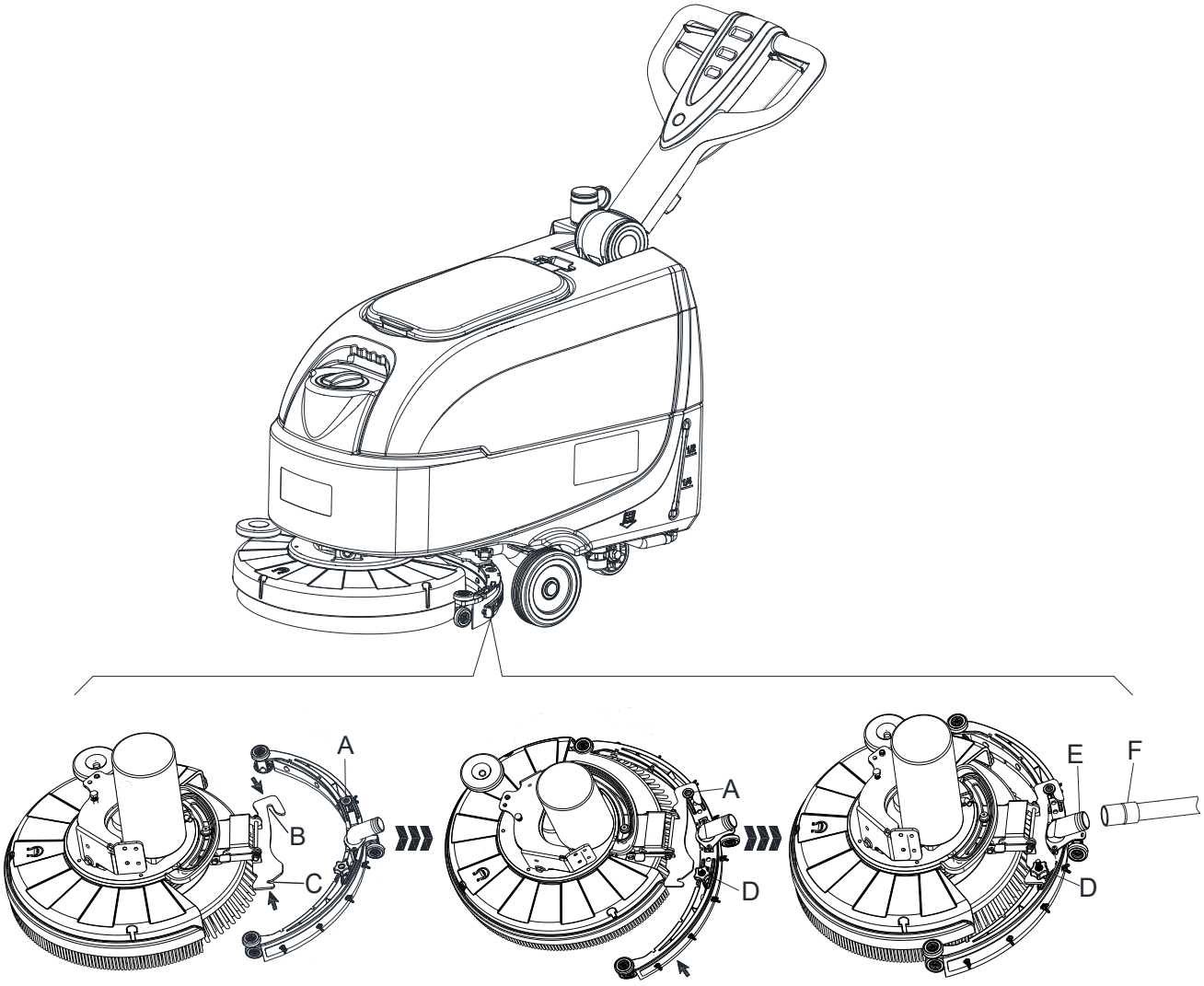
BRĪDINĀJUMS!
Lai nofiksētu suku/paliktņu turētāju, nospiediet drošības slēdža sviru (2, 1. attēls), kas ieslēdz suku/paliktņu turētāju.

8. Lai noņemtu suku/paliktņu turētāju, paceliet klāju, nospiežot pedāli (27, 1. attēls), pēc tam nospiediet slēdzi (37, 2. attēls), sukas/paliktņu turētājs tiks noņemts.

SKRĀPJA MONTĀŽAS UZSTĀDĪŠANA UN NOŅEMŠANA

UZMANĪBU!
Uzstādot un noņemot skrāpi, ieteicams valkāt aizsargcimdus, jo tajā var būt asas gruveši.

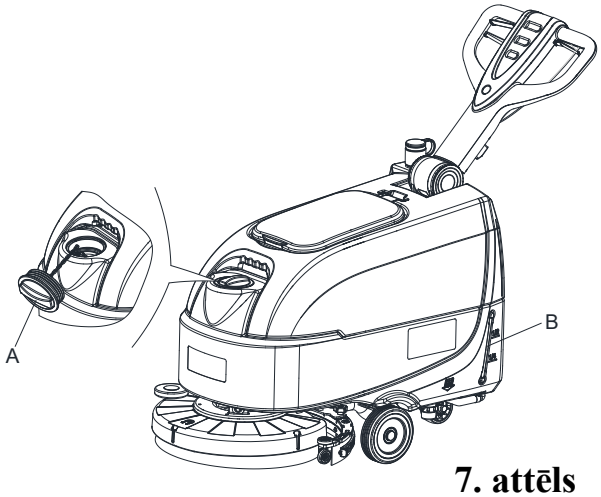
1. Stumiet mašīnu uz līdzenas grīdas.
2. Pārliecinieties, ka mašīna ir izslēgta.
3. Nolaidiet sukas/paliktņu turētāja klāju (12, 1. attēls), paceļot pedāli (36), suka uz grīdas.
4. Novietojiet skrāpi vietā starp suku un priekšējo riteni.
5. Piestipriniet tapskrūvi A pie atveres B, pēc tam piestipriniet vēl vienu skrūvi D pie atvērtās C, piestipriniet skrāpja pogu un savienojiet reģenerācijas ūdens novadīšanas šļūteni F ar savienotāju E (6. attēls).
6. Atvienojiet skrāpi demontāžas apgrieztā secībā.



6. attēls

ŠĶĪDUMA VAI MAZGĀŠANAS ŪDENS TANKA PIEPILDĪŠANA

1. Atveriet ūdens ieplūdes vāku (A, 7. attēls).
2. Piepildiet ar ūdeni vai šķīdumu, kas piemērots darba veikšanai.
   Šķīduma temperatūra nedrīkst pārsniegt + 40 °C (+ 104°F).
3. Nepārpildiet tvertni, ūdens līmenim sekojiet līdzi ūdens līmeņa indikatorā (B, 7.attēls).



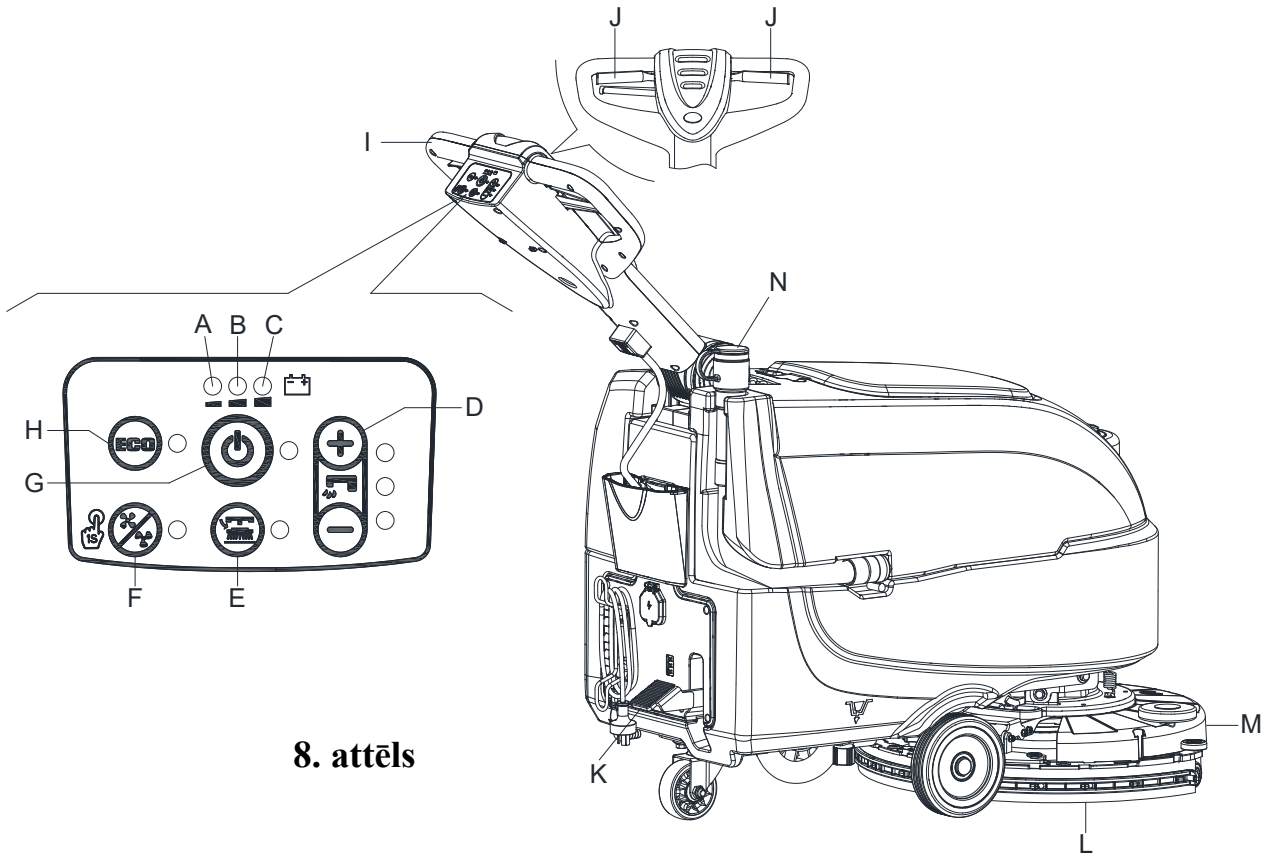
7. attēls

BRĪDINĀJUMS!
Izmantojiet tikai mazgāšanas līdzekļus ar mazu putu saturu, un neuzliesmojošus mazgāšanas līdzekļus, kas paredzēti automātiskai tīrīšanai.

MAŠĪNAS IEDARBONĀŠANA UN APTURĒŠANA

Mašīnas iedarbināšana

1. Sagatavojiet mašīnu, kā tas aprakstīts iepriekšējā rindkopā.
2. Stumiet mašīnu uz tīrīšanas vietu, ar rokām spiežot uz stūres (I, 8. attēls).
3. Nolaidiet suku/paliktņu turētāja klāju (M, 8. attēls) un skrāpi (L), paceļot pedāli (K).
4. Nospiediet starta slēdzi (G, 8. attēls). Pārbaudiet, vai deg zaļā brīdinājuma gaisma (C) (uzlādēts akumulators). Ja iedegas dzeltenā (B) vai sarkanā brīdinājuma lampiņa (A), izslēdziet barošanas slēdzi (G, 8. attēls) un uzlādējiet akumulatorus (sk. nodaļu Apkope).
5. Atkarībā no veicamās tīrīšanas veida, ja nepieciešams, nospiediet mazgāšanas ūdens plūsmas vadības slēdžus (D, 8. attēls).
6. Sāciet tīrīšanu, stumjot mašīnu ar rokām uz stūres (I) un nospiežot drošības slēdža sviru (J).



8. attēls

PIEZĪME
Lai virzītu mašīnu uz priekšu, nospiediet vai nu kreiso vai labo drošības slēdzi (J, 8. attēls) vai abus.

7. Ja nepieciešams, nospiediet stūres regulēšanas sviru (3, 1. attēls), lai noregulētu stūres augstumu.

Mašīnas apturēšana

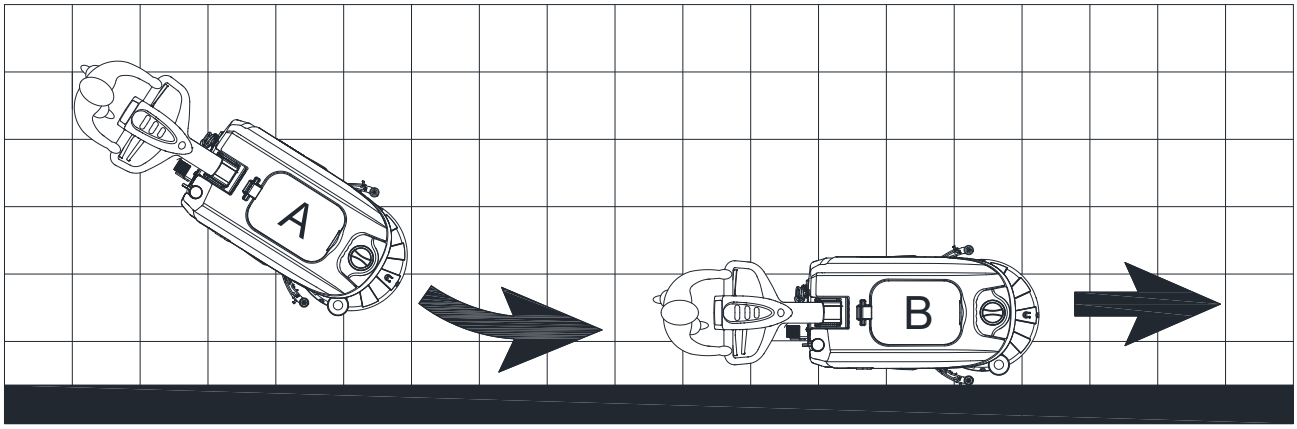
8. Apstādiniet mašīnu, izmantojot stūri (I).
9. Apturiet sukas un putekļsūkšanas sistēmu, nospiežot slēdzi (G). Pēc dažām sekundēm apstājas putekļsūkšanas sistēma.
10. Paceliet suku/paliktņu turētāja klāju (M) un skrāpi (L), nospiežot pedāli (K).
11. Pārliecinieties, ka mašīna nevar pārvietoties patstāvīgi.

MAŠĪNAS LIETOŠANA (TĪRĪŠANA UN ŽĀVĒŠANA)

1. Iedarbiniet mašīnu, kā tas aprakstīts iepriekšējos punktos.
2. Turot abas rokas uz stūres, nospiediet drošības slēdža sviru (J, 8. attēls), pēc tam manevrējiet ar mašīnu un sāciet berzt/žāvēt grīdu.

PIEZĪME
Pareizai grīdu beršanai/žāvēšanai sienu sānos ieteicams iet netālu no sienām ar mašīnas labo pusi (A un B, 9. attēls), kā parādīts attēlā.

UZMANĪBU!
Lai izvairītos no grīdas virsmas bojājumiem, kad mašīna apstājas vienā vietā, izslēdziet suku/paliktņu turētājus.



9. attēls

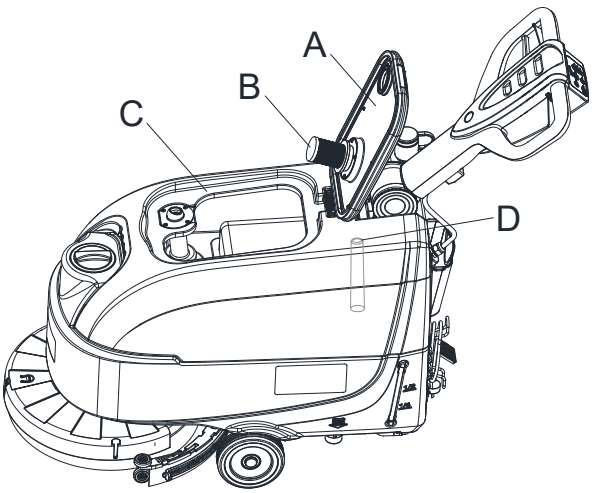
Akumulatora izlāde darbības laikā

Kamēr deg zaļā brīdinājuma gaisma (C, 8. attēls), akumulators ļauj mašīnai normāli darboties. Kad zaļā brīdinājuma gaisma (C) nodziest un dzeltenā brīdinājuma gaisma (B) iedegas, ieteicams uzlādēt akumulatorus, jo atlikušais lādiņš ilgs dažas minūtes (atkarībā no akumulatora īpašībām un veicamā darba). Kad sarkanā brīdinājuma gaisma (A) iedegas, akumulatori ir pilnībā izlādējušies. Pēc dažām sekundēm suku/paliktņu turētājs tiek automātiski izslēgts.

UZMANĪBU!
Nelietojiet mašīnu ar izlādētiem akumulatoriem, lai nesabojātu akumulatorus un nesaīsinātu akumulatora darbības laiku.

TVERTNES IZTUKŠOŠANA

Automātiska pludiņa slēgšanas sistēma (B, 10. attēls) bloķē putekļsūkšanas sistēmu, kad rekuperācijas ūdens tvertne (C) ir pilna. Putekļsūkšanas sistēmas deaktivizāciju signalizē par pēkšņu putekļsūkšanas sistēmas motora trokšņu frekvences palielināšanos, arī grīda nav nožuvusi.



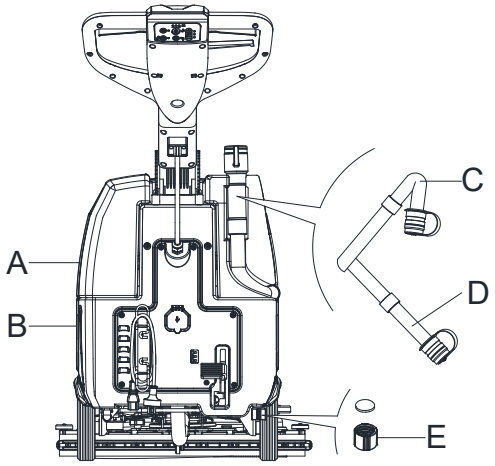
10. attēls

UZMANĪBU!
Ja putekļsūkšanas sistēma nejauši izslēdzas (piemēram, kad pludiņš tiek aktivizēts pēkšņas mašīnas kustības dēļ), lai atsāktu darbību: izslēdziet vakuuma sistēmu, nospiežot slēdzi (G, 8. attēls), pēc tam atveriet pārsegu (A, 10. attēls) un pārbaudiet, vai pludiņš režģa (B) iekšpusē ir nokrities līdz ūdens līmenim. Pēc tam aizveriet pārsegu (A) un ieslēdziet putekļsūkšanas sistēmu, nospiežot slēdzi (G, 8. attēls).

Kad rekuperācijas ūdens tvertne (C, 10. attēls) ir pilna, iztukšojiet to saskaņā ar šo procedūru.

Rekuperācijas ūdens tvertnes iztukšošana

1. Apturiet mašīnu.
2. Paceliet suku/paliktņu turētāja klāju (M, 8.attēls) un skrāpi (L), nospiežot pedāli (K).
3. Stumiet mašīnu uz likvidācijas vietu.
4. Iztukšojiet rekuperācijas ūdens tvertni izmantojot šļūteni (N, 8. attēls). Pēc tam izskalojiet rekuperācijas tvertni (C, 10. attēls) ar tīru ūdeni.
5. Noņemiet rekuperācijas tvertnes vāku (A, 10. attēls) un notīriet vāka iekšpusi un filtra pludiņa režģi (B) ar tīru ūdeni.
6. Pārbaudiet rekuperācijas tvertni (D, 10. attēls), vai nav iestrēguši svešķermeņi, un notīriet to.



11. attēls

UZMANĪBU!
Novadot notekūdeņus, atkritumu uzsūkšanas caurule ir salocīta (A, 11. attēls) un nolaista zemākā pozīcijā (D, 11. attēls), un pēc tam atveriet putekļsūkšanas caurules vāku, lai atkritumi varētu tikt novadīt ūdeni. Negrieziet putekļsūkšanas cauruli uz augšu, lai nolaistu ūdeni vertikāli. Tas ir paredzēts, lai izvairītos no notekūdens neuzlītu virsū operatoram.

7. Veiciet 1. līdz 4. darbību.

Šķīduma/tīrā ūdens tvertnes iztukšošana

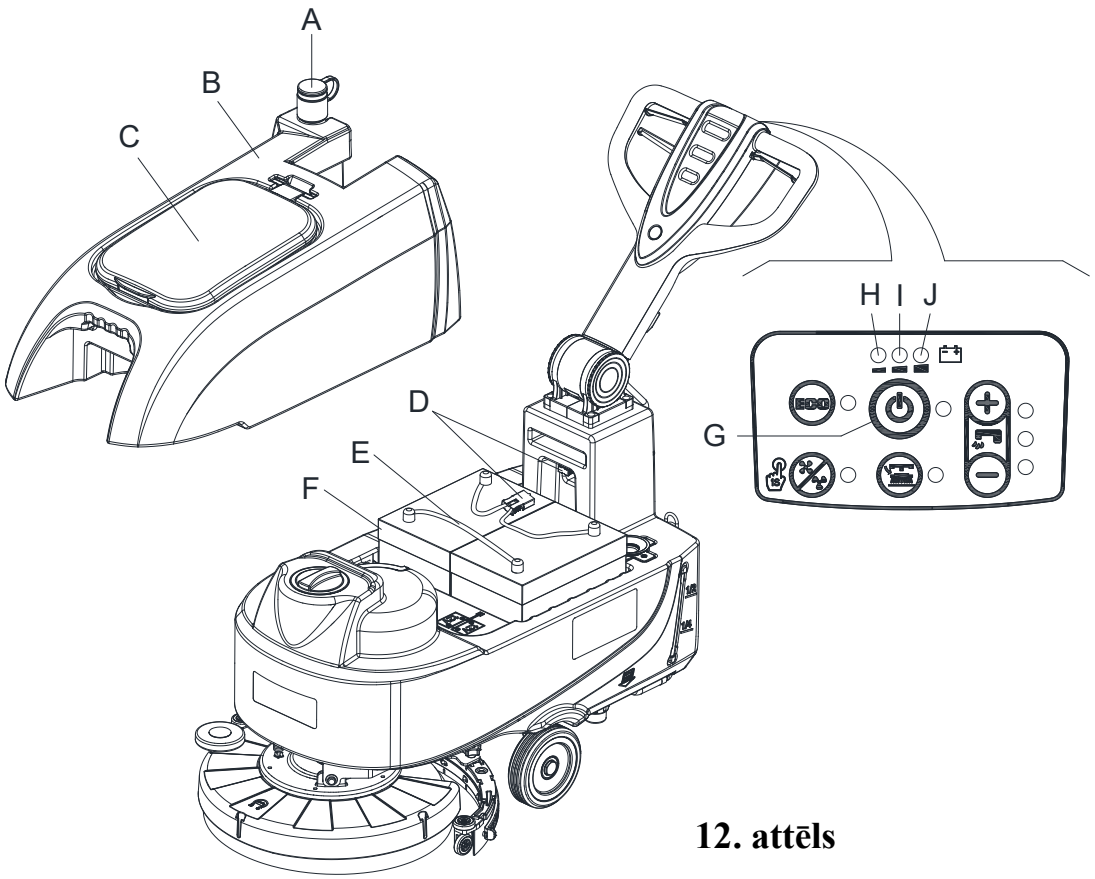
8. Iztukšojiet šķīduma tvertni ar izplūdes vāku (E, 11. attēls). Pēc darba izskalojiet tvertni ar tīru ūdeni.

AKUMULATORA UZLĀDE

Sākotnējās procedūras

1. Atveriet vāku (C, 12. attēls) un pārbaudiet, vai rekuperācijas ūdens tvertne (B) ir tukša, pretējā gadījumā iztukšojiet izmantojot noplūdes šļūteni(A).
2. Uzmanīgi pārvietojiet rekuperācijas tvertnes komplektu (B, 12. attēls).
3. Satvienojiet akumulatora savienotāju (D, 12. attēls).

4. Uzmanīgi ievietojiet atpakaļ reģenerācijas tvertnes komplektu (B, 12. attēls).
5. Stumiet mašīnu uz līdzenas grīdas.
6. Nospiediet starta slēdzi (G, 12. attēls).
7. Tikai WET baterijām:
   - Pārbaudiet elektrolīta līmeni akumulatoros (F); ja nepieciešams, uzpildiet caur vāciņiem.
   - Atstājiet visus akumulatora vāciņus atvērtus nākamās uzlādēšanas reizei.
   - Ja nepieciešams, notīriet akumulatoru augšējo virsmu (F).
8. Uzlādējiet akumulatorus, ievērojot sekojošo procedūru.



12. attēls

PIEZĪME
Uzlādējiet akumulatorus, kad iedegas dzeltenā (I, 12. attēls) vai sarkanā brīdinājuma gaisma (H), vai kad esat pabeidzis tīrīšanu.

UZMANĪBU!
Ja akumulatori ir uzlādēti, to kalpošanas laiks būs ilgāks.

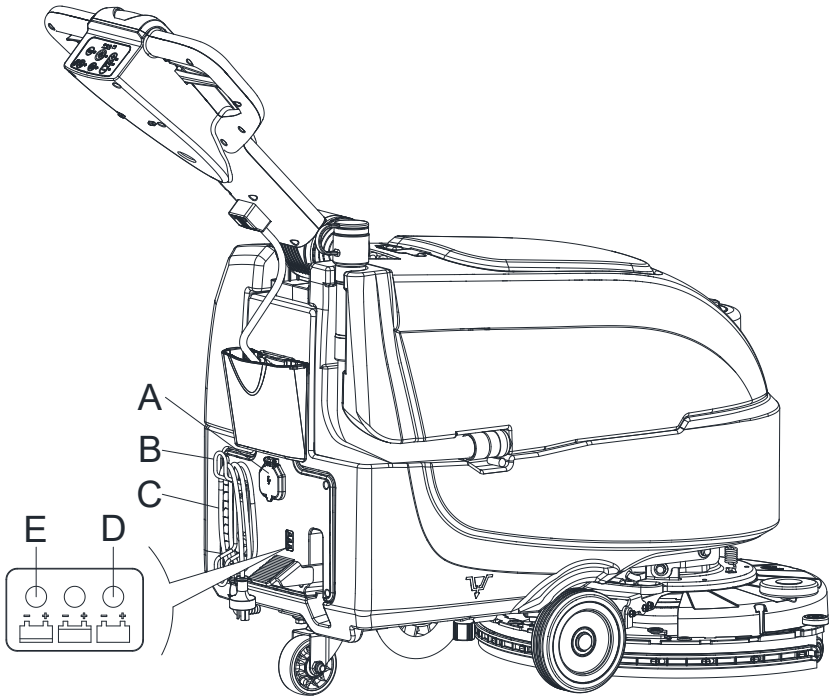
UZMANĪBU!
Kad akumulatori ir izlādējušies, uzlādējiet tos pēc iespējas ātrāk, jo izlādes stāvoklis samazina to kalpošanas laiku. Pārbaudiet akumulatoru līmeni vismaz reizi nedēļā.

BRĪDINĀJUMS!
WET akumulatora uzlāde rada ļoti sprādzienbīstamu ūdeņraža gāzi. Uzlādējiet baterijas labi vēdināmās vietās un prom no atklātām liesmām. Akumulatoru uzlādes laikā nesmēķējiet. Uzlādējot akumulatorus, turiet tvertni atvērtu.

BRĪDINĀJUMS!
Uzlādējot akumulatorus, pievērsiet īpašu uzmanību, jo var rasties akumulatora šķidruma noplūdes. Akumulatora šķidrums ir kodīgs. Ja tas nonāk saskarē ar ādu vai acīm, rūpīgi izskalojiet to ar ūdeni un konsultējieties ar ārstu.

Akumulatora uzlādēšana ar mašīnā uzstādītu akumulatora lādētāju

9. Pievienojiet akumulatora lādētāja kabeli (C, 13. attēls) elektrotīklam (A). Spriegumam un frekvencei jābūt saderīgai ar akumulatora lādētāja vērtībām, kas norādītas mašīnas sērijas numura zīmē (41, 2. attēls). Kad akumulatora lādētājs ir pievienots elektrotīklam, visas mašīnas funkcijas tiek automātiski izslēgtas. Ja akumulatora lādētāja vadības panelī deg sarkanā brīdinājuma gaisma (E), akumulatora lādētājs uzlādē akumulatorus.
10. Kad zaļā brīdinājuma gaisma (D) iedegas, akumulatora uzlāde ir pabeigta.
11. Kad akumulatora uzlāde ir pabeigta, atvienojiet akumulatora lādētāja kabeli no elektrotīkla (A) un aptiniet to ap pamatni (B).



13. attēls

PIEZĪME
Papildinformāciju par akumulatora lādētāja darbību skatiet attiecīgajā rokasgrāmatā.

PĒC MAŠĪNAS LIETOŠANAS

Pēc darba, pirms atstājat mašīnu:

1. Noņemiet suku/paliktņu turētājus.
2. Iztukšojiet tvertnes (A un B, 11. attēls), kā norādīts iepriekšējā nodaļā.
3. Veiciet ikdienas apkopes procedūras (sk. nodaļu Apkope).
4. Uzglabājiet mašīnu tīrā un sausā vietā, paceļot vai noņemot sukas/paliktņu turētājus un skrāpi.

MAŠĪNAS ILGSTOŠA NEAKTIVITĀTE

Ja mašīna netiks lietota ilgāk par 30 dienām, rīkojieties šādi:

1. Veiciet procedūras, kas norādītas nodaļā Pēc mašīnas lietošanas.
2. Atvienojiet akumulatora savienotāju (B, 3. attēls).

PIRMAIS LIETOŠANAS PERIODS

Pēc pirmajām 8 stundām pārbaudiet, vai mašīnas stiprinājumi un savienojošās daļas ir pareizi pievilktas, un pārbaudiet, vai redzamās daļas nav nodilušas un vai nav noplūdes.

APKOPE



BRĪDINĀJUMS!
Pēc mašīnas izslēgšanas un akumulatora lādētāja kabeļa atvienošanas jāveic apkopes procedūras. Turklāt uzmanīgi izlasiet rokasgrāmatā iekļautās drošības nodaļas.

Visas plānotās vai ārkārtas tehniskās apkopes procedūras jāveic kvalificētam personālam vai pilnvarotam servisa centram. Šajā rokasgrāmatā aprakstītas tikai vispārīgās un ierastās apkopes procedūras.

PLĀNOTĀS APKOPES TABULA



UZMANĪBU!
Procedūra, kas apzīmēta ar (1), jāveic, kad mašīna izmantota pirmās 9 stundas. Procedūra, kas apzīmēta ar (2), jāveic servisa centram ko sertificējis mūsu uzņēmums.

Procedūra	Katru dienu, pēc katras lietošanas reizes	Katru nedēļu	Reizi sešos mēnešos	Reizi gadā
Akumulatora uzlāde				
Skrāpja tīrīšana				
Suku/palikņa turētāja tīrīšana				
Tvertnes tīrīšana				
Tvertnes blīvēšanas sloksnes pārbaude				
Pludiņa lodīšu filtra tīrīšana				
Skrāpja asmens pārbaude un nomaiņa				
Ūdens filtru tīrīšana				
Šķīduma filtra tīrīšana				
WET akumulatora šķidruma līmeņa pārbaude				
Skrūvju un uzgriežņu hermētiskuma pārbaude			(1)	
Suku/paliktņu turētāja motora oglekļa sukas pārbaude vai nomaiņa				(2)
Sūkšanas motora oglekļa sukas pārbaude vai nomaiņa				(2)

INLEIDING



VOORZICHTIG!
Enige algemene en gedetailleerde informatie is niet opgenomen in deze handleiding.
Raadpleeg de SNELSTARTGIDS op de meegeleverde cd-rom die door Adobe® Reader® wordt gelezen.



OPMERKING
De cijfers tussen haakjes verwijzen naar de onderdelen weergegeven in het hoofdstuk over de Machine-beschrijving.

DOEL VAN DE GIDS EN INHOUD

In deze gebruiksaanwijzing vindt de gebruiker alle basisinformatie en technische kenmerken, de werking, de stilstand van de machine, reserveonderdelen en veiligheidsvoorwaarden, enz.
Alvorens enige procedure aan de machine uit te voeren, moeten de bedieners en gekwalificeerde technici de gebruiksaanwijzing lezen.
Neem contact op met ons bedrijf in geval van twijfel over de interpretatie van de instructies of voor meer informatie.

HOE DEZE GEBRUIKSAANWIJZING TE BEWAREN VOOR GEBRUIK

De gebruiksaanwijzing moet worden bewaard in de buurt van de machine, in een geschikte tas, uit de buurt van vloeistoffen en andere stoffen die kunnen leiden tot schade aan het document.

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Verklaring van overeenstemming wordt geleverd met de machine en verklaart dat de machine in overeenstemming is met het geldende recht.



OPMERKING
De kopieën van de oorspronkelijke verklaring van overeenstemming worden geleverd samen met de machine-documentatie.

ACCESSOIRES EN ONDERHOUD

Alle noodzakelijke gebruiks-, onderhouds- en reparatieprocedures moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, of door een door ons bedrijf aangewezen dienstcenter. ALLEEN geautoriseerde reserveonderdelen en accessoires mogen gebruikt worden.
Neem contact op met de klantendienst van ons bedrijf voor elke service of aankoop van accessoires of reserveonderdelen indien nodig.

VERANDERING EN VERBETERING

Wij zetten ons in voor de continue verbetering van onze producten, het bedrijf behoudt het recht om de machinewijzigingen en verbeteringen uit te voeren zonder dit bijkomend te moeten meedelen.

TOEPASSINGSGEBIED

De scrubber wordt gebruikt voor commercieel en industrieel gebruik. De machine is geschikt voor het reinigen van een gladde en stevige vloer, bediend door een gekwalificeerd persoon onder veilige omstandigheden. De machine is niet geschikt voor gebruik buitenshuis, tapijten of reiniging van ruwe vloeren.

IDENTIFICATIEGEGEVENS VAN DE MACHINE

Het serienummer van de machine en de naam van het model zijn op het serielabel vermeld.
Deze informatie is nuttig. Gebruik de volgende tabel om de identificatiegegevens van de machine te noteren wanneer reserveonderdelen vereist worden voor de machine.

MODEL MACHINE .....
SERIENUMMER MACHINE.....

VERVOER EN UITPAKKEN

Wanneer de vervoerder de machine levert moet er gecontroleerd worden of de verpakking en de machine zijn onbeschadigd zijn. Indien er sprake is van schade, moet de vervoerder hiervan op de hoogte gesteld worden voordat de goederen worden aanvaard om het recht op vergoeding voor schade te behouden.
Volg strikt de aanwijzingen op de verpakking bij het uitpakken van de machine.
Controleer de verpakking om ervoor te zorgen de volgende items zijn opgenomen:

1. Technische documentatie inclusief de gebruiksaanwijzing en onderdelenlijst.
2. Componenten voor de aansluiting van de accu.
3. Handleiding van de acculader (indien geïnstalleerd) (*)

VEILIGHEID

De volgende symbolen wijzen op potentieel gevaarlijke situaties. Lees altijd deze informatie aandachtig en nemen alle nodige voorzorgsmaatregelen ter bescherming van mensen en bezittingen.

ZICHTBARE SYMBOLEN OP DE MACHINE



WAARSCHUWING!
Lees alle instructies zorgvuldig door voordat u enige actie uitvoert met de machine.



WAARSCHUWING!
Was de machine met directe of onder druk staande waterstralen.



WAARSCHUWING!
Gebruik de machine niet op hellingen groter dan aangegeven in het hoofdstuk met specificaties.

SYMBOLEN AANGEGEVEN IN DE GEBRUIKSAANWIJZING



GEVAAR!
Dit geeft aan dat een gevaarlijke situatie bestaat met risico op overlijden voor de gebruiker.



WAARSCHUWING!
Dit geeft aan dat er een potentieel risico bestaat op verwonding voor mensen.



VOORZICHTIG!
Dit geeft een waarschuwing of opmerking gerelateerd aan belangrijke of nuttige functies.
Besteed aandacht aan de alinea's die voorzien zijn van dit symbool.



OPMERKING
Dit geeft een opmerking weer gerelateerd aan belangrijke of nuttige functies.



RAADPLEGEN
Dit geeft aan dat u de gebruiksaanwijzing moet raadplegen voordat u een procedure uitvoert.

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIE

Specifieke waarschuwingen en waarschuwingen ter informatie over de potentiële verwondingen voor mensen en schade aan machines worden hieronder weergegeven.



GEVAAR!

- **Deze machine moet worden bediend door opgeleide en geautoriseerde medewerkers volgens richtlijnen uit de handleiding.**
- **Voor elke reinigings-, onderhouds-, reparatie- of vervangingsprocedure moeten alle instructies aandachtig gelezen worden, controleer dat de machine UITGESCHAKELD is en verbreek het contact met de accuconnector.**
- **Gebruik de machine niet in de buurt van giftige, gevaarlijke, ontvlambare en/of explosieve poeders, vloeistoffen of damp. Deze machine is niet geschikt voor het verzamelen van gevaarlijke poeders.**
- **Draag geen sieraden bij het werken in de buurt van elektrische onderdelen.**
- **Werk niet onder de opgeheven machine zonder dat het ondersteund wordt met veiligheidssteunen.**
- **Bij het gebruik van loodzuuraccu's (NATTE type) kunnen deze ontvlambaar gas uitstoten bij normaal gebruik zorg ervoor dat vonken, vlammen, rokende, gloeiende en brandende materialen uit de buurt van de accu's worden gehouden.**
- **Bij het opladen van loodzuuraccu's (NATTE type) kan waterstofgas vrijkomen dat explosies kunnen veroorzaken. Er moet voor gezorgd worden dat de oplaadruimte goed geventileerd is en er geen open vuur aanwezig is.**



WAARSCHUWING!

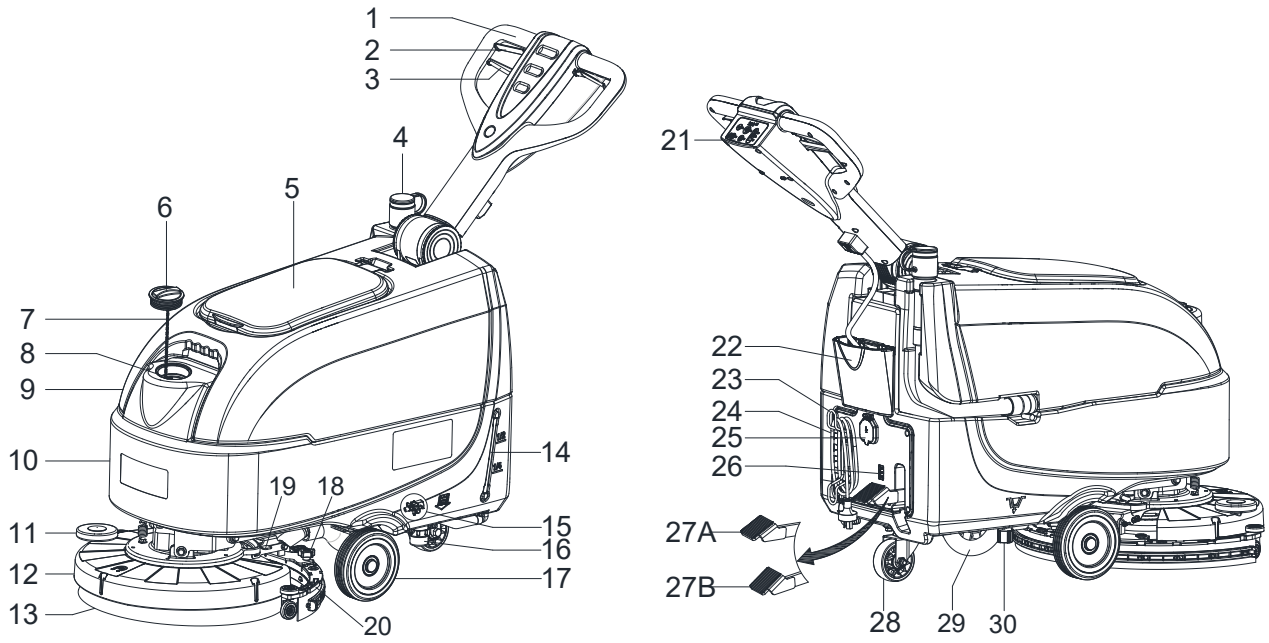
- **Deze machine is bestemd voor COMMERCIEEL GEBRUIK, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurbedrijven.**
- **Machines die onbeheerd worden achtergelaten, moeten worden beveiligd tegen onbedoelde verplaatsing.**
- **Om onbevoegd gebruik van de machine te voorkomen, moet de stroombron worden uitgeschakeld of afgesloten, bijvoorbeeld door de sleutel van de hoofdschakelaar of de contactsleutel te verwijderen.**
- **Controleer de machine zorgvuldig vóór elk gebruik. Controleer voor gebruik of alle onderdelen goed gemonteerd zijn. Losse onderdelen kunnen schade aan personen en eigendommen veroorzaken.**
- **Voordat u de acculader gebruikt moet u ervoor zorgen dat de waarden van de frequentie en de spanning aangegeven op het label met het machineserienummer overeenkomen met die van de netspanning.**
- **Verplaats de machine nooit door aan de oplaadkabel te trekken. Beschadig de oplaadkabel niet door hierop een deur te sluiten of door hem over scherpe hoeken te laten lopen. Gebruik de machine niet met aangesloten oplaadkabel. Houd de oplaadkabel van de accu uit de buurt van hete oppervlakken.**
- **Laad de accu’s niet op als de kabel van de acculader of de stekker beschadigd zijn.**
- **Om het risico van brand, elektrische schokken of letsel te beperken moet er gecontroleerd worden of de machine is uitgeschakeld.**
- **Gebruik of bewaar de machine binnenshuis in droge omstandigheden, het is niet toegestaan voor gebruik buitenshuis.**
- **De bedrijfstemperatuur voor gebruik en opslag moet liggen tussen 0 °C en + 40 °C, de vochtigheid van de lucht moet liggen tussen 30% - 95%.**
- **Gebruik de machine niet op hellingen groter dan aangegeven in de specificaties.**
- **Volg bij het gebruik en de behandeling van vloerreinigingsmiddelen de instructies op de etiketten van de wasmiddelflessen en draag geschikte handschoenen en andere beschermende middelen.**
- **Gebruik borstels en pads die bij de machine zijn geleverd of in de handleiding zijn aangegeven. Het gebruik van andere borstels of pads kan de veiligheid beperken.**
- **Bij storingen aan de machine dient u te controleren of dit eventueel te wijten is aan gebrekkig onderhoud. Indien nodig verzoek om bijstand van geautoriseerd personeel of een erkend Service Center.**
- **Neem alle nodige voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat haren, sieraden en losse kleren in de bewegende delen van de machine verstrikt raken.**
- **Gebruik de machine niet in bijzonder stoffige omgevingen.**
- **Was de machine met directe of onder druk staande waterstralen of corrosieve stoffen.**
- **Stoot niet tegen planken of steigers aan, vooral niet als er gevaar bestaat voor vallende voorwerpen.**
- **Plaats geen containers met vloeistoffen op de machine, gebruik de betreffende blikkenhouder.**

- **Om beschadiging van de vloer te voorkomen, mag u de borstel/pads niet laten werken terwijl de machine stilstaat.**
- **Gebruik in geval van brand een droge poederblusser. Gebruik geen vloeibare brandblussers.**
- **Verwijder of wijzig de stickers van de machine niet.**
- **Knoei niet met de veiligheidsvoorzieningen van de machine en volg nauwkeurig de geplande onderhoudsinstructies.**
- **Let tijdens het transport van de machine op wanneer de temperatuur onder het vriespunt ligt. Het water in de vuilwatertank en in de slangen kan bevriezen en ernstige schade aan de machine veroorzaken.**
- **Als reserveonderdelen moeten worden vervangen, bestel dan ORIGINELE-reserveonderdelen bij een erkende dealer of detailhandelaar.**
- **Breng de machine terug naar het Service Center als deze niet naar behoren werkt na buiten te zijn geplaatst of in het water te zijn gevallen.**
- **Om een goede en veilige werking van de machine te garanderen, moet het geplande onderhoud dat in het desbetreffende hoofdstuk van deze handleiding wordt getoond, worden uitgevoerd door bevoegd personeel of een geautoriseerd servicecentrum.**
- **De machine moet op de juiste wijze worden afgevoerd vanwege de aanwezigheid van giftige schadelijke materialen (accu's, enz.), die onderworpen zijn aan normen die in speciale centra moeten worden afgevoerd (zie hoofdstuk "Sloop").**
- **Deze machine is uitsluitend een reinigingswerktuig en is niet bedoeld voor enig ander doel.**
- **Houd de openingen altijd vrij van stof, haren en andere vreemde voorwerpen die de luchtstroom kunnen verminderen. Gebruik de machine niet als de openingen zijn verstopt.**
- **Gebruik de machine alleen op plaatsen waar een goede verlichting aanwezig is.**
- **Deze machine is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis.**
- **Bij gebruik in de buurt van kinderen dient u goed op te letten.**
- **Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met de machine spelen.**
- **Zorg ervoor dat u tijdens het gebruik van deze machine geen schade aan personen of voorwerpen veroorzaakt.**
- **Reiniging en onderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.**
- **De bedieners moeten adequaat worden geïnstrueerd over het gebruik van deze machines.**

BESCHRIJVING VAN DE MACHINE
MACHINESTRUCTUUR (zoals weergegeven in Figuur 1)

1. Stuur
2. Veiligheidsschakelaarhendel
3. Verstelhendel stuur
4. Vuilwaterafvoerslang
5. Deksel vuilwatertank
6. Deksel schoonwatertank
7. Dekselketting
8. Vulslangopening
9. Vuilwatertank
10. Oplossingtank
11. Bumperwiel borsteldek
12. Borstel-/padhouderdek
13. Borstel/padhouder
14. Oplossingsslang
15. Magneetventiel
16. Oplossingsfilter
17. Voorwielen
18. Knoppen voor zuigmond
19. Handgreep voor opheffen zuigmond
20. Zuigmondsamenstel
21. Bedieningspaneel
22. Doos voor accessoires (*)
23. Voedingskabelhouder
24. Netsnoer
25. Veiligheidsafdekking van oplaadstekker
26. Laadsignaallichten
27. Pedaal voor opheffen/neerlaten dek
    a) Pedaalpositie wanneer dek wordt neergelaten
    b) Pedaalpositie wanneer dek wordt opgeheven
28. Zwenkwiel
29. Vuilwaterafvoerslang
30. Uitlaatafdekking

(*): Optioneel

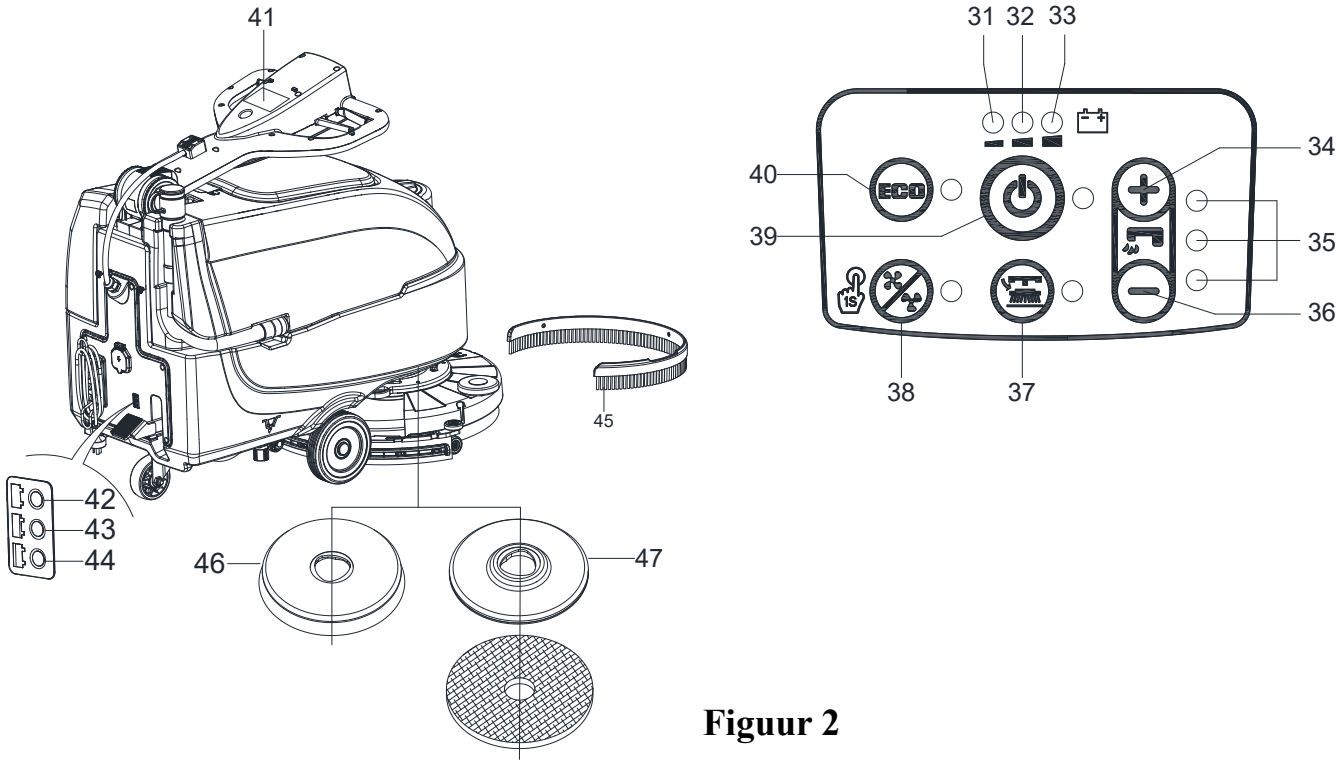


Figuur 1

BEDIENINGSPANEEL (zoals weergegeven in Figuur 2)

31. Waarschuwingslichtje lege accu (rood)
32. Waarschuwingslichtje halflege accu (geel)
33. Waarschuwingslichtje opgeladen accu (groen)
34. Schakelaar voor verhogen stroom
35. Indicator oplossingsstroom
36. Schakelaar voor verlagen stroom
37. Ontkoppelingsschakelaar borstel/padhouder
38. Normaal model vacuümmotor
39. Startknop
40. ECO-modus
41. Serienummerplaat/technische gegevens
42. Rood LED-oplaadlichtje
43. Geel LED-oplaadlichtje
44. Groen LED-oplaadlichtje
45. Rok (*)
46. Borstel
47. Padhouder (*)

(*): Optioneel



Figuur 2

WEERGAVEVENSTER VAN LADERINDICATIELICHT (zoals weergegeven in Figuur 2)

1. Bij het begin van het laden brandt de rode LED (42) gewoonlijk. Het is de eerste stap van het opladen.
2. Na enige tijd te hebben opgeladen wordt de rode LED (42) uitgeschakeld, de gele LED (43) wordt ingeschakeld, dit is de tweede fase van het opladen.
3. Na het opladen is de gele LED (43) uit en gaat de groene LED (44) branden om aan te geven dat de accu volledig opgeladen is.

OPMERKING

Als tijdens het opladen de gele LED (43) knippert, kan dit worden veroorzaakt door: Accu en lader komen niet overeen, accu is niet goed aangesloten of de uitgang is kortgesloten.

De rode LED van de lader knippert, dit kan worden veroorzaakt door de interne kortsluiting van de lader.

TECHNISCHE PARAMETERS

Type parameter	Eenheden	Model
		SC370 43B
Nominaal vermogen	Watt/Amp	905W
Inhoud oplossingtank	L / Gal	25 L / 6,6 Gal.
Inhoud vuilwatertank	L / Gal	25 L / 6,6 Gal.
Machinelengte	mm/Inches	1020 mm / 40.1 Inches
Machinebreedte met zuigmond	mm/Inches	570 mm / 22.4 Inches
Machinebreedte zonder zuigmond	mm/Inches	485 mm / 19.1 Inches
Machinehoogte (zonder handgreep)	mm/Inches	647 mm / 25.5 Inches
Machinehoogte (met verticale handgreep)	mm/Inches	1182 mm / 46.5 Inches
Werkbreedte	mm/Inches	432 mm / 17 Inches
Diameter van het aandrijfwiel	mm/Inches	153 mm / 6 Inches
Diameter achterwiel	mm/Inches	89 mm / 3.5 Inches
Diameter borstel/pad	mm/Inches	432 mm / 17 Inches
Borstel/pad druk (Max)	Kg/Lbs.	19 Kg / 41,8 Lbs
Oplossingsstroom (max.) per instelling	L / Gal per minuut	(0,59/0,69/1,11/1,68) Liter (0,16/0,18/0,29/0,44) Gallons
Geluidsdrukniveau	dB (A)	67 ± 3 dB (A)
Geluidsdrukniveau in de ECO-modus of in de stille modus	dB (A)	63 ± 3 dB (A)
Handgreep trillingsniveau (max.)	m/s^2	< 2,5 m/s^2
Klimvermogen (max.)	% hellingshoek	2%
Minimale gangpaddraaiing	cm/Inches	103 cm/40.5 Inches
Vacuüm motorvermogen	Watt / H.P.	300 W / 0,4 HP
Vacuümcapaciteit	mm/In aan H_2O	900 mm / 33 ± 3 In aan H_2O
Vacuümcapaciteit in de ECO-modus of in de stille modus	mm/In aan H_2O	650 mm / 25 ± 3 In aan H_2O
Borstelmotorvermogen	Watt / H.P.	400 Watt / 0.54 HP
Borstelsnelheid in normale modus	TPM	140 TPM
Borstelsnelheid in ECO-modus	TPM	100 TPM
IP-klasse	IP	IP24
Batterijvakgrootte (L x B x H)	mm/Inches	(265 x 350 x 230) mm / 10.4 x 13.8 x 9.1 Inches
Spanning	DC	24 V
Accu's (*)	Ah	85Ah C20 / 67Ah C5
Levensduur accu (standaardaccu's) (*)	Uren	Tot 4 uur
Ingebouwde lader (*)	Volt/Amp	24V 10A
Productiviteit (max.)	m^2/h	18.514 sq. ft./hr (1720 m^2/h)
Machinegewicht met lege tanks (zonder accu's)	Kg/Lbs.	58 Kg / 128 Lbs.
Maximum bruto voertuiggewicht (GVW)	Kg/Lbs.	134 Kg / 295 Lbs.
Verzendgewicht	Kg/Lbs.	137 Kg / 302 Lbs.
Verpakkingsafmetingen (L x B x H)	mm/Inches	(1130 x730 x 1040 mm) / (44.5 x 28.7 x 41 Inches)

(*): Optioneel

WERKINGSGIDS

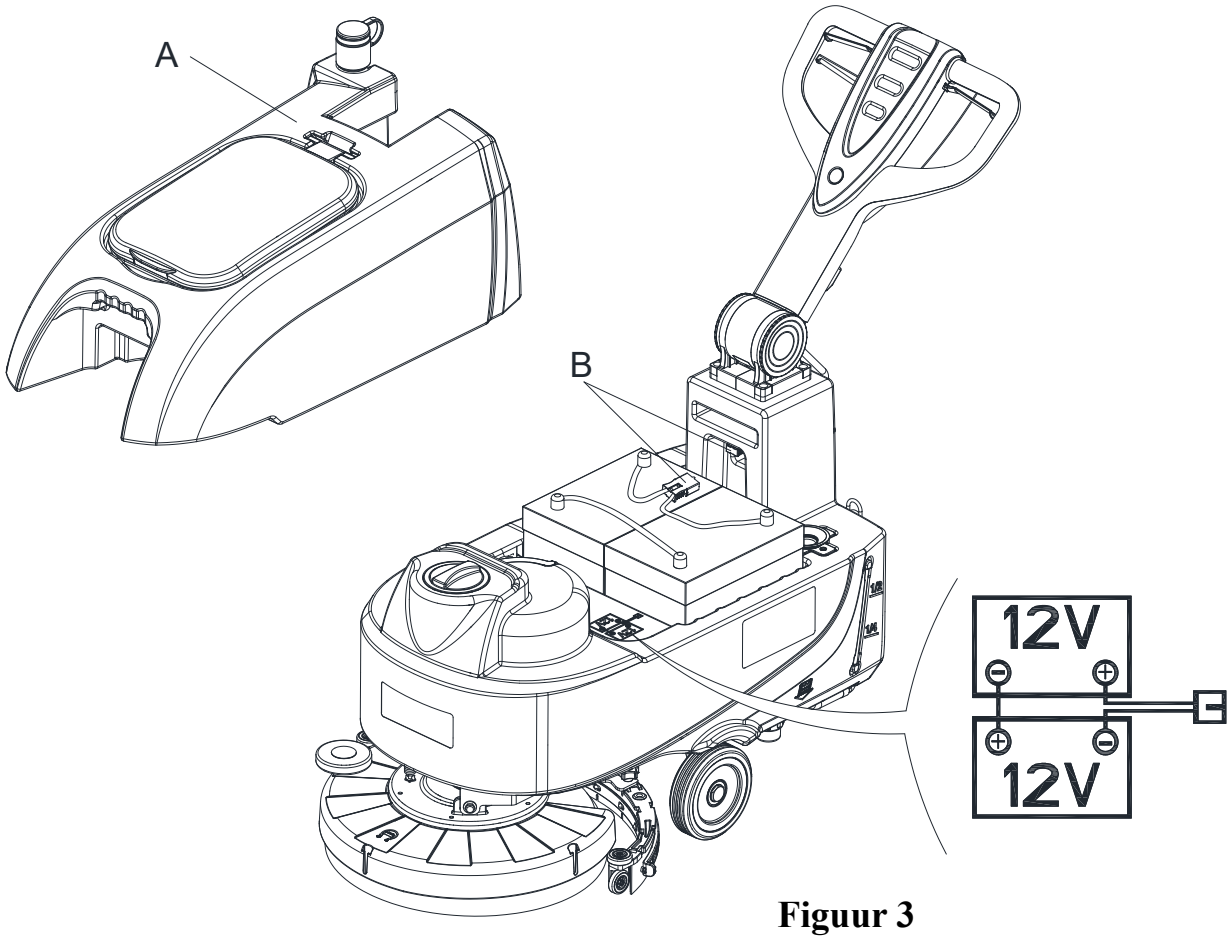
WAARSCHUWING!
Op sommige plaatsen op de machine zijn er zelfklevende plaatjes aangebracht die het volgende aangeven:
– GEVAAR!
– WAARSCHUWING!
– VOORZICHTIG!
– RAADPLEGEN

Tijdens het lezen van deze handleiding moet de gebruiker bijzondere aandacht besteden aan de symbolen getoond op de plaatjes. Bedek deze plaatjes niet voor welke reden dan ook niet en vervang deze onmiddellijk indien beschadigd.

CONTROLE/INSTELLING ACCU OP EEN NIEUW TOESTEL

WAARSCHUWING!
De elektrische onderdelen van de machine kunnen ernstig worden beschadigd als de accu's verkeerd geïnstalleerd of aangesloten zijn. De accu's moeten door bevoegd onderhoudspersoneel worden geïnstalleerd. Stel de functie van de elektronische kaart en de ingebouwde acculader in volgens het type gebruikte accu's (NATTE of GEL/AGM-accu's). Controleer de accu's vóór installatie op beschadigingen. Ontkoppel de accu-connector en de aansluiting voor de acculader. Hanteer de accu's met de grootste zorg. Installeer de accu-terminalbeschermingafdekking verstrekt met de machine.

OPMERKING
De machine heeft twee 12 V accu's nodig, verbonden volgens het schema (Figuur 3).



Figuur 3

De machine kan geleverd worden in één van de volgende modi:

A) Accu's (NAT of GEL/AGM) al geïnstalleerd en opgeladen

1. Controleer of de accu's zijn aangesloten op de machine met de connector (B, Figuur 3).
2. Druk de schakelaar in (39 Figuur 2). Als het groene lichtje (33) gaat branden, zijn de accu's volledig opgeladen. Als het gele (32) of rode lichtje (31) gaat branden, moeten de accu's opgeladen worden (zie de procedure in het hoofdstuk Onderhoud).

B) Zonder accu's

1. Koop geschikte accu's (Zie de paragraaf Technische gegevens).
2. Voor de keuze en installatie van de accu's kunt u terecht bij gekwalificeerde accuverkopers.
3. Stel de machine en de acculader in volgens het type accu (NAT of GEL/AGM) zoals getoond in de volgende paragraaf.

INSTALLATIE VAN DE ACCU EN INSTELLING ACCUTYPE (NAT OF GEL / AGM)

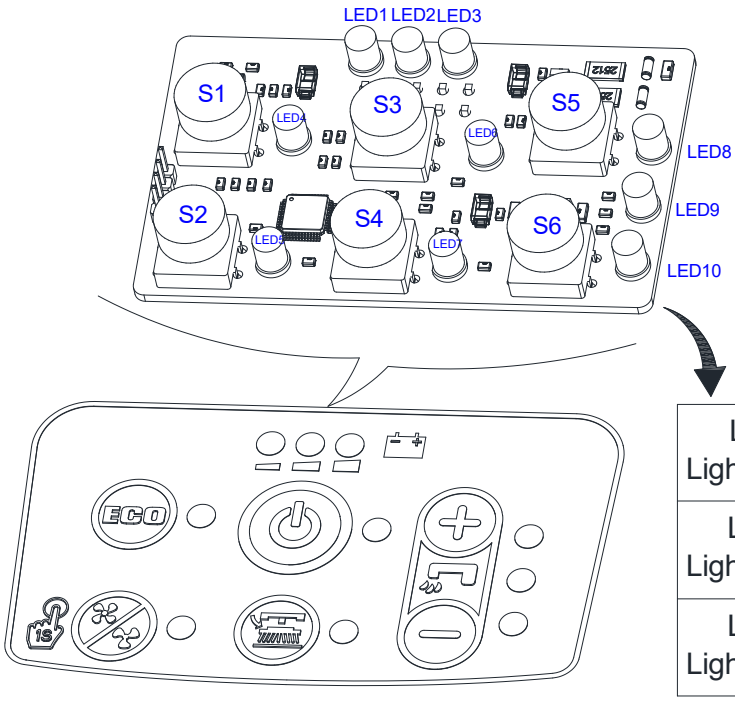
Afhankelijk van het type accu (NAT of GEL/AGM), stelt u de machine en de elektronische kaart van de acculader als volgt in:

Instelling van de machine

Wanneer de startknop S3 is uitgeschakeld, drukt u tegelijkertijd op de knoppen watervolume + en - (S5 en S6), 0,5 seconde later gaan LED1, LED2 en LED3 allemaal branden om de instelling van de accumodus te openen:

1. Druk vervolgens op watervolume + of - om te schakelen tussen "NAT", "GEL/AMG" en "DIS-EV". In de modus "NAT" brandt het rode lichtje. En bij "GEL/AGM" brandt het groene lichtje. "DIS-EV", het gele lichtje brandt.
2. Druk op de startknop om het instellen te beëindigen, schakel de machine uit om alle accu-instellingen op te slaan en bij te werken. Wanneer zij weer wordt ingeschakeld, zal zij volgens de instellingen werken.

OPMERKING
De standaardaccu is van het type GEL/AGM.



LED1 Light is Red	WET BATTERIES
LED2 Light is Yellow	DISCOVER EV AGM BATTERIES
LED3 Light is Green	GENERAL GEL/AGM BATTERIES

Figuur 4

Accu installeren

3. Open het deksel van de vuilwatertank (5, Figuur 1) en controleer of de vuilwatertank (9, Figuur 1) leeg is; anders moet deze met de afvoerslang worden geleegd. (4, Figuur 1)
4. Sluit het deksel van de vuilwatertank (5, Figuur 1).
5. Verplaats de vuilwatertankkit (A, Figuur 3) voorzichtig.
6. De machine wordt geleverd met geschikte kabels voor het installeren van 2x12V accu's. Plaats de accu's voorzichtig in de houder en installeer ze dan correct.
7. Leid en installeer de accukabel zoals aangegeven in Figuur 3 en draai vervolgens de moer van elke accuklem voorzichtig vast.
8. Plaats de beschermkap op elke klem en sluit vervolgens de accuconnector aan (B, Figuur 3).
9. Plaats de vuilwatertankkit voorzichtig terug (A, Figuur 3).

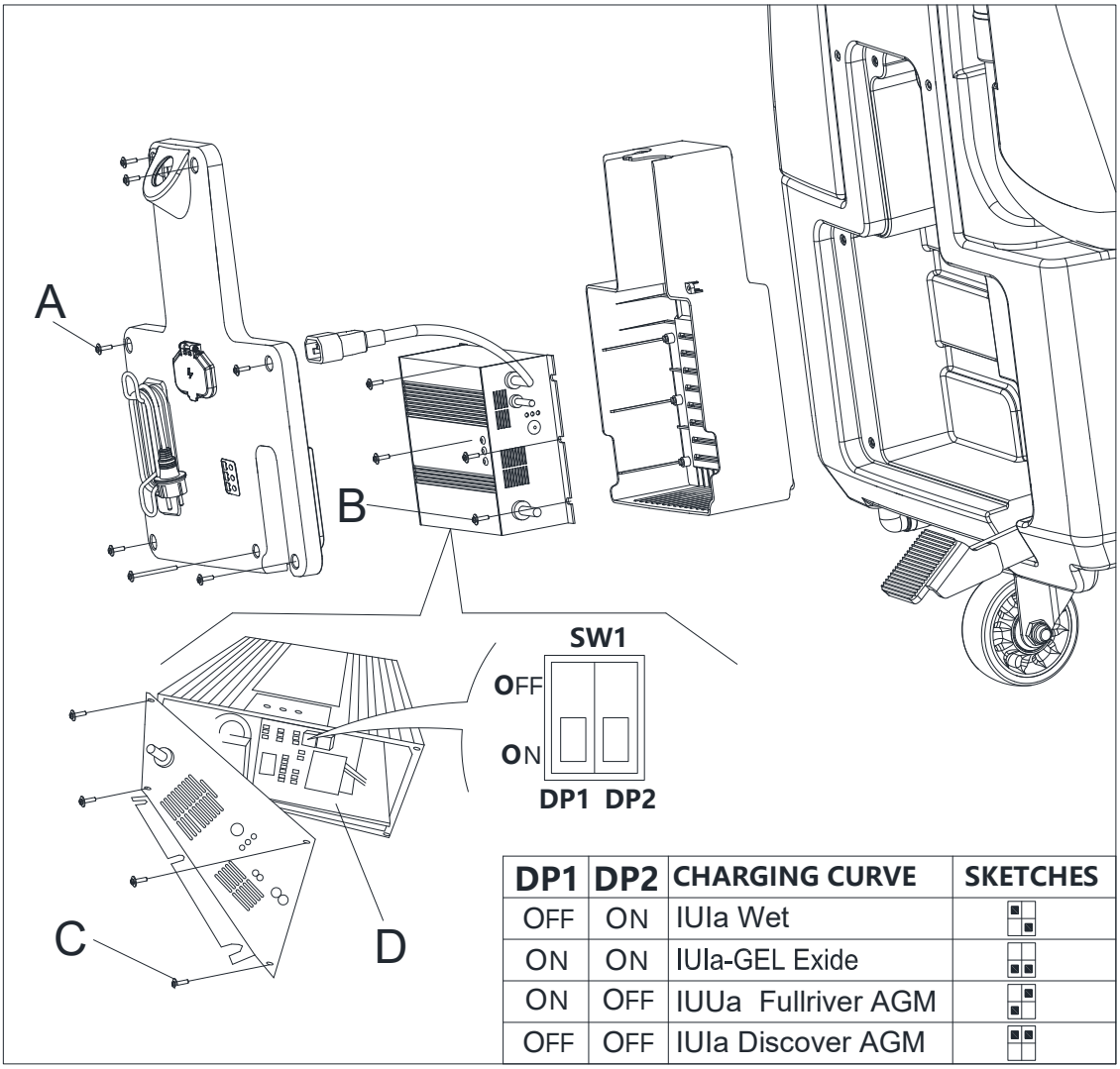
Opladen van de accu

10. Laad de accu's op. (Zie de procedures in het hoofdstuk Onderhoud).

VOORZICHTIG!
Sluit alle stroom van de machine af voordat u de volgende procedure uitvoert!

Instelling acculader

11. Verwijder de schroeven (A, B, C, Figuur 4.1).
12. Open de lader en zoek de sw1 (D, Figuur 4.1).
13. Stel de schakelaars in volgens de tabel in Figuur 4.1.
14. Breng de schroeven (A, B, C, Figuur 4.1) weer na instelling aan.



DP1	DP2	CHARGING CURVE	SKETCHES
OFF	ON	IUIa Wet	
ON	ON	IUIa-GEL Exide	
ON	OFF	IUUa Fullriver AGM	
OFF	OFF	IUIa Discover AGM	

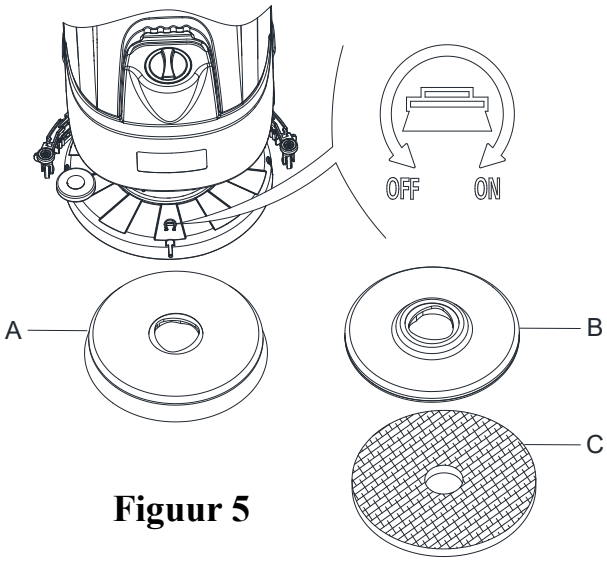
Figuur 4.1

INSTALLATIE EN VERWIJDERING BORSTEL/PADHOUDER

OPMERKING
Installeer ofwel borstel (A, Figuur 5) of de padhouder (B en C, Figuur 5) volgens het type vloer dat moet worden gereinigd.

VOORZICHTIG!
Vóór installatie of verwijdering van de borstel of de padhouder moet er voor gezorgd worden dat alle schakelaars uitgeschakeld zijn, de zuigmond is opgegeven en het borstel-/padhouderdek zich boven de vloer bevindt. De bediener moet uitgerust zijn met geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals handschoenen, om de kans op ongelukken te beperken.
Ga als volgt te werk:

1. Schakel de stroomschakelaar uit (39, Figuur 2).
2. Til het dek op door te drukken op het pedaal (27, Figuur 1).
3. Plaats de borstels (A, Figuur 5) of de padhouder (B, Figuur 5) onder het dek (12, Figuur 1).
4. Breng het dek omlaag op de borstels/padhouders door op het pedaal (27, Figuur 1) te drukken.
5. Druk op de startschakelaar (39, Figuur 2).
6. Druk op een van de borstel/vooruit veiligheidsschakelaarhendels (2, Figuur 1) om de borstel/padhouder in te schakelen en laat deze vervolgens los. Indien nodig, herhaal de procedure totdat de borstels/padhouders zijn ingeschakeld.
7. Als bovenstaande stap nr. 6 moeilijk blijkt te zijn, gebruik dan de handmatige methode door de borstel/padhouder in de richting tegengesteld aan de normale draairichting te draaien en deze kan er vervolgens af worden gehaald. (zoals weergegeven in Figuur 5)



Figuur 5

WAARSCHUWING!
Om de borstel/padhouder in te schakelen, drukt u op deveiligheidsschakelaarhendel (2, Figuur 1) die de motor van de borstel/padhouder inschakelt.

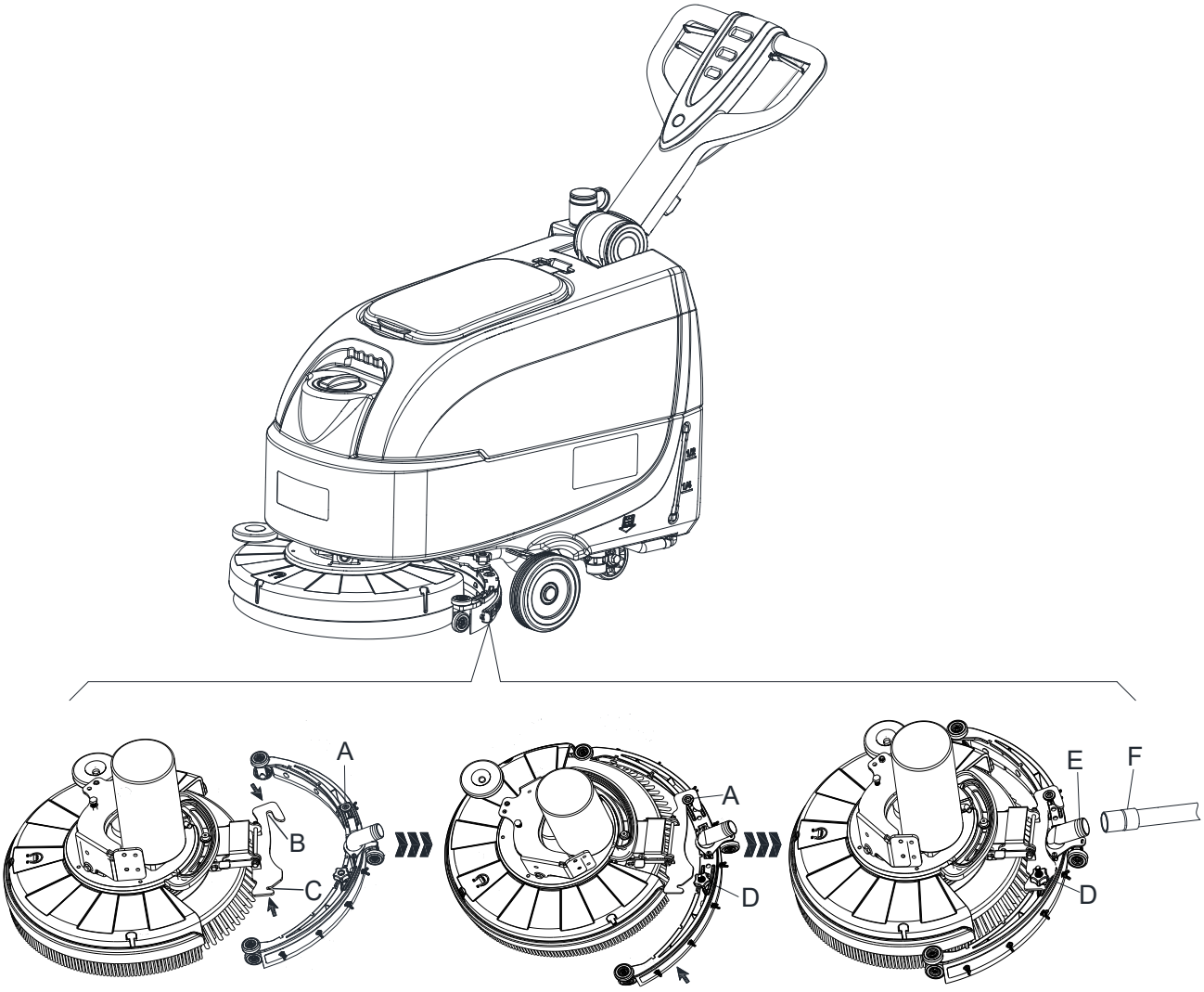
8. Om de borstel/padhouder te verwijderen, tilt u het dek op door het pedaal in te drukken (27, Figuur 1) en drukt u op de schakelaar (37, Figuur 2), dan wordt de borstel/padhouder verwijderd.

INSTALLATIE EN VERWIJDERING VAN HET ZUIGMONDSAMENSTEL

VOORZICHTIG!

Het is raadzaam om beschermende handschoenen te dragen tijdens het installeren en verwijderen van de zuigmond omdat er mogelijk scherp vuil aanwezig kan zijn.

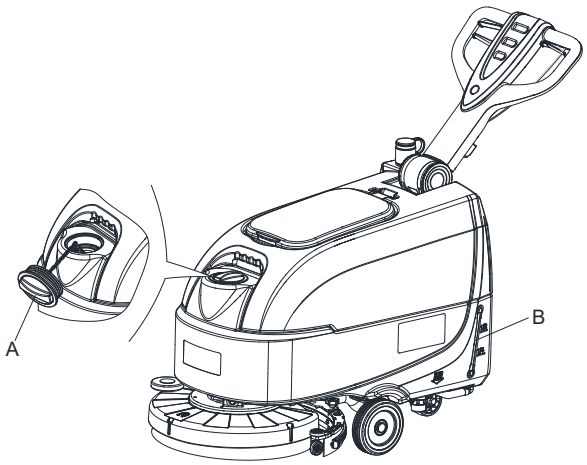
1. Duw de machine naar een horizontale vloer.
2. Zorg ervoor dat de machine is uitgeschakeld.
3. Laat het borstel-/padhouderdek (12, Figuur 1) zakken door het pedaal (36) op te tillen, Borstel op de vloer.
4. Plaats de zuigmond in de ruimte tussen het borsteldek en het voorwiel.
5. Bevestig bout A aan opening B, bevestig vervolgens een andere bout D aan de open C, bevestig de zuigmondknop en sluit de vuilwaterafvoerslang F aan op de aansluiting E (Figuur 6).
6. Demonteer de zuigmond in omgekeerde volgorde van montage.



Figuur 6

VULLEN VAN DE OPLOSSINGS- OF SCHOONWATERTANK

1. Open het waterinlaatdeksel (A, Figuur 7).
2. Vul met water of een oplossing die geschikt is voor het uitvoeren van het werk.
   De oplossingstemperatuur mag zich niet boven + 104°F (+40°C) bevinden.
3. Vul de tank niet te veel, raadpleeg de waterpeilindicator (B, Figuur 7) voor het watervolume.



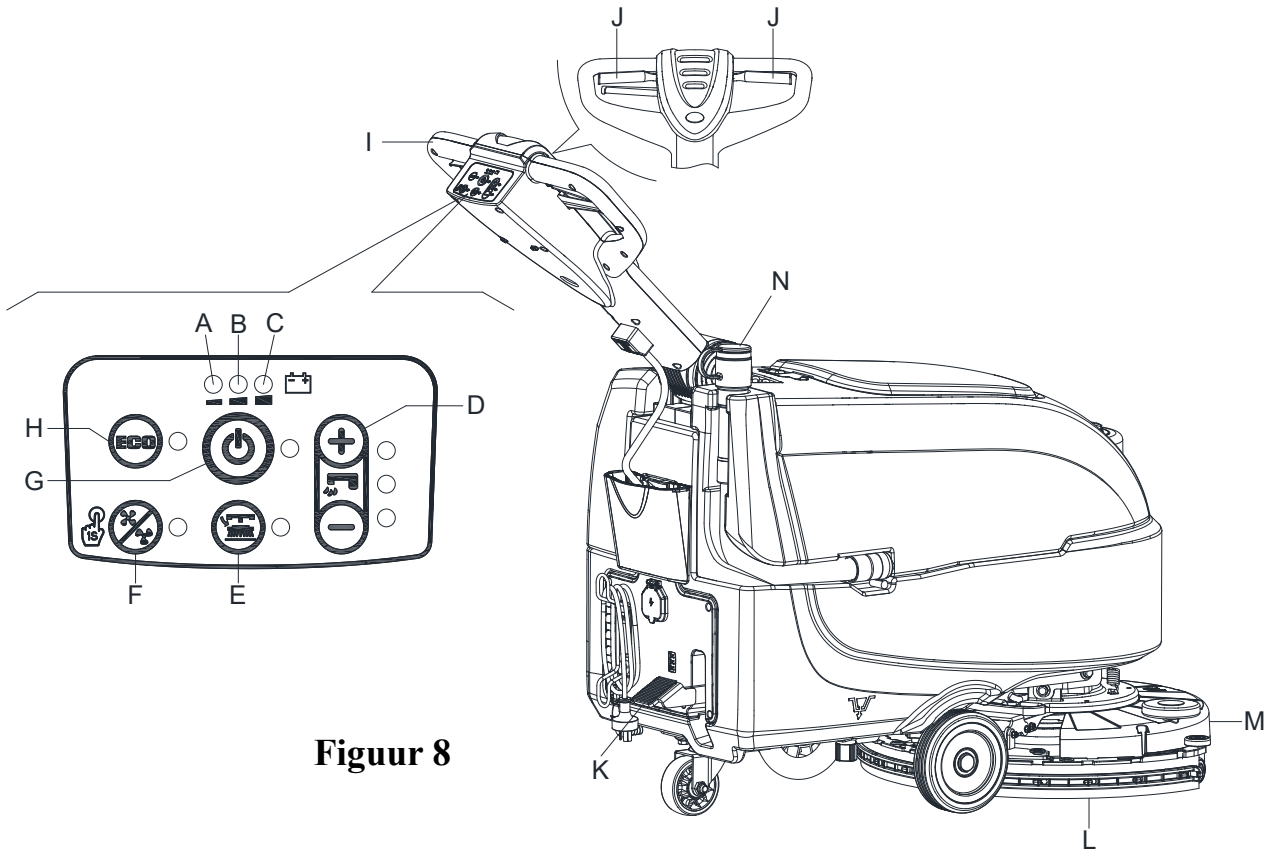
Figuur 7

WAARSCHUWING!
Gebruik alleen laagschuimende en niet-ontvlambare reinigingsmiddelen, die bedoeld zijn voor automatische schrobzuigtoepassingen.

MACHINE START EN STOP

Starten van de machine

1. Bereid de machine voor zoals aangegeven in de vorige paragraaf.
2. Duw de machine naar het te reinigen gebied door met de handen op het stuur te duwen (I, Figuur 8).
3. Laat het borstel-/padhouderdek (M, Figuur 8) en de zuigmond (L) zakken door het pedaal (K) op te tillen.
4. Druk op de startschakelaar (G, Figuur 8). Controleer of het groene waarschuwingslichtje (C) brandt (opgeladen accu). Als het gele (B) of rode waarschuwingslichtje (A) brandt, schakel dan de stroomschakelaar (G, Figuur 8) uit en laad de accu's op (zie de procedure in het hoofdstuk Onderhoud).
5. Druk naar behoefte op de schakelaar voor het regelen van het waswaterdebiet (D, Figuur 8), afhankelijk van het type reiniging dat moet worden uitgevoerd.
6. Begin met het reinigen door de machine met de handen op het stuur (I) te duwen en de veiligheidsschakelaarhendel (J) in te drukken.



Figuur 8

OPMERKING
Druk op de linker of rechter veiligheidsschakelaarhendel (J, Figuur 8) of beide om de machine naar voren te verplaatsen.

7. Druk zo nodig op de stuurverstelhendel (3, Figuur 1) om de stuurhoogte in te stellen.

Stoppen van de machine

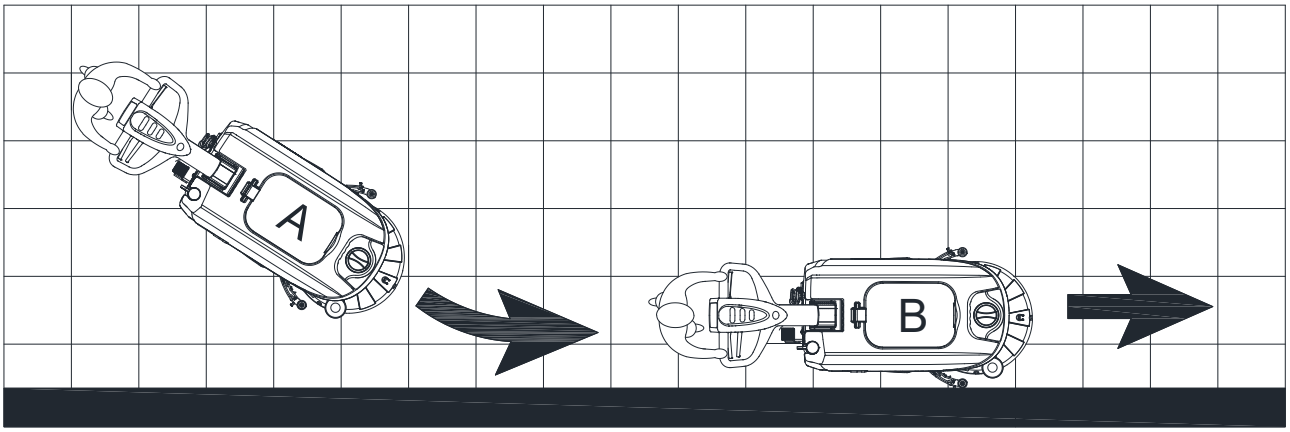
8. Stop de machine met behulp van het stuur (I).
9. Stop de borstels en het vacuümsysteem door het indrukken van de schakelaar (G). Het vacuümsysteem stopt na enkele seconden.
10. Til het borstel-/padhouderdek (M) en de zuigmond (L) op door het pedaal (K) in te drukken.
11. Zorg ervoor dat de machine niet vanzelf kan bewegen.

MACHINEGEBRUIK (SCHROBBEN EN DROGEN)

1. Start de machine zoals beschreven in de vorige hoofdstukken.
2. Druk, terwijl u met beide handen het stuur vasthoudt, op de veiligheidsschakelaarhendel (F, Figuur 8), beweeg de machine en begin de vloer te schrobben/drogen.

OPMERKING
Voor het correct schrobben/drogen van vloeren aan de zijkanten van de wanden wordt voorgesteld om met de rechterzijde van de machine langs de wand te bewegen (A en B, Figuur 9) zoals getoond in de figuur.

VOORZICHTIG!
Om schade te voorkomen aan het oppervlak van de vloer, moet de borstel/pad worden wanneer de machine stopt op één plaats.



Figuur 9

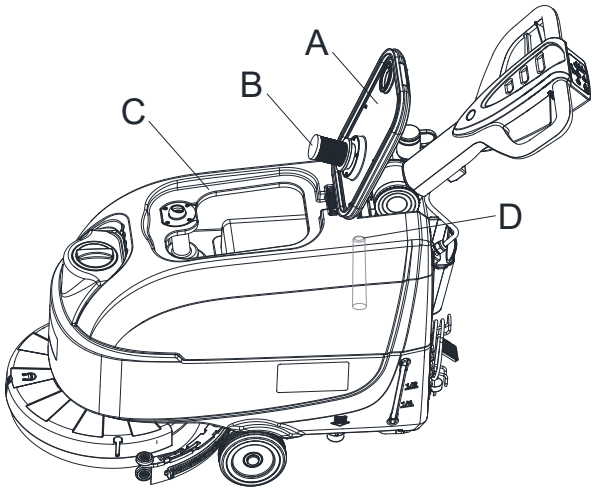
Ontlading van de accu tijdens het gebruik

Als het groene waarschuwingslichtje (C, Figuur 8) brandt, laten de accu's de machine normaal werken. Wanneer het groene waarschuwingslichtje (C) uitgaat en het gele waarschuwingslichtje (B) gaat branden, is het raadzaam de accu's op te laden, omdat de resterende lading nog maar een paar minuten zal duren (afhankelijk van de eigenschappen van de accu en de uit te voeren werkzaamheden). Als het groene waarschuwingslichtje (A) gaat branden, zijn de accu's volledig opgeladen. Na enkele seconden wordt de borstel/padhouder automatisch uitgeschakeld.

VOORZICHTIG!
Gebruik de machine niet met ontladen accu's, om beschadiging en een kortere levensduur van de accu's te voorkomen.

LEGEN VAN DE TANK

Een automatisch vlotteruitschakelsysteem (B, Figuur 10) blokkeert het vacuümsysteem wanneer de vuilwatertank (C) vol is. De uitschakeling van het vacuümsysteem wordt gemeld door een plotselinge toename van de geluidsfrequentie van de motor van het vacuümsysteem en de vloer wordt ook niet gedroogd.



Figuur 10

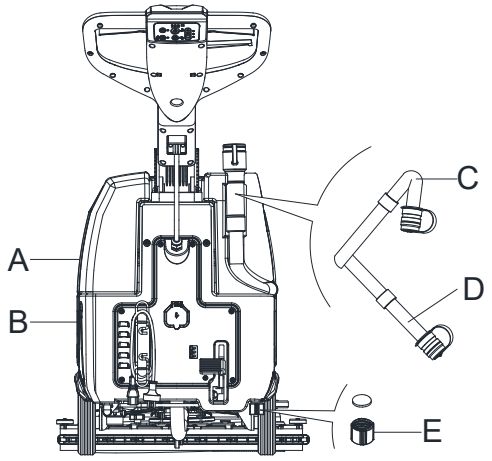
VOORZICHTIG!

Als het vacuümsysteem per ongeluk wordt uitgeschakeld (bijvoorbeeld wanneer de vlotter wordt geactiveerd vanwege een plotselinge machinebeweging), om de werking te hervatten: schakel het vacuümsysteem uit door de schakelaar (G, Figuur 8) in te drukken, open het deksel (A, Figuur 10) en controleer of de vlotter in het rooster (B) naar het waterniveau is gezakt. Sluit vervolgens het deksel (A) en schakel het vacuümsysteem in door het indrukken van de schakelaar (G, Figuur 8).

Wanneer de vuilwatertank (C, Figuur 10) gevuld is, moet deze geleegd worden volgens de volgende procedure.

Legen van de vuilwatertank

1. Stop de machine.
2. Til het borstel-/padhouderdek (M, Figuur 8) en de zuigmond (L) op door het pedaal (K) in te drukken.
3. Duw de machine naar de aangewezen plaats voor lozing.
4. Leeg de vuilwatertank met de slang (N, Figuur 8). Spoel vervolgens de vuilwatertank (C, Figuur 10) met schoon water.
5. Verwijder het deksel van de vuilwatertank (A, Figuur 10) en reinig de binnenkant van het deksel en het filtervlotterrooster (B) met schoon water.
6. Controleer de vuilwatertank (D, Figuur 10) op verstoppingen met vreemde voorwerpen en maak hem schoon.



Figuur 11

VOORZICHTIG!

Tijdens het lozen van het afvalwater moet de vacuümslang worden opgevouwen (C, Figuur 11) en in een lagere positie worden gezet (D, Figuur 11) en vervolgens het deksel van de vacuümslang geopend worden om het water af te voeren. Richt de uitlaat van de vacuümslang niet omhoog om het water verticaal te lozen. Dit is om het morsen van het afvalwater op de gebruiker te voorkomen.

7. Voer stappen 1 tot en met 4 uit.

Legen van oplossing-/schoonwatertank

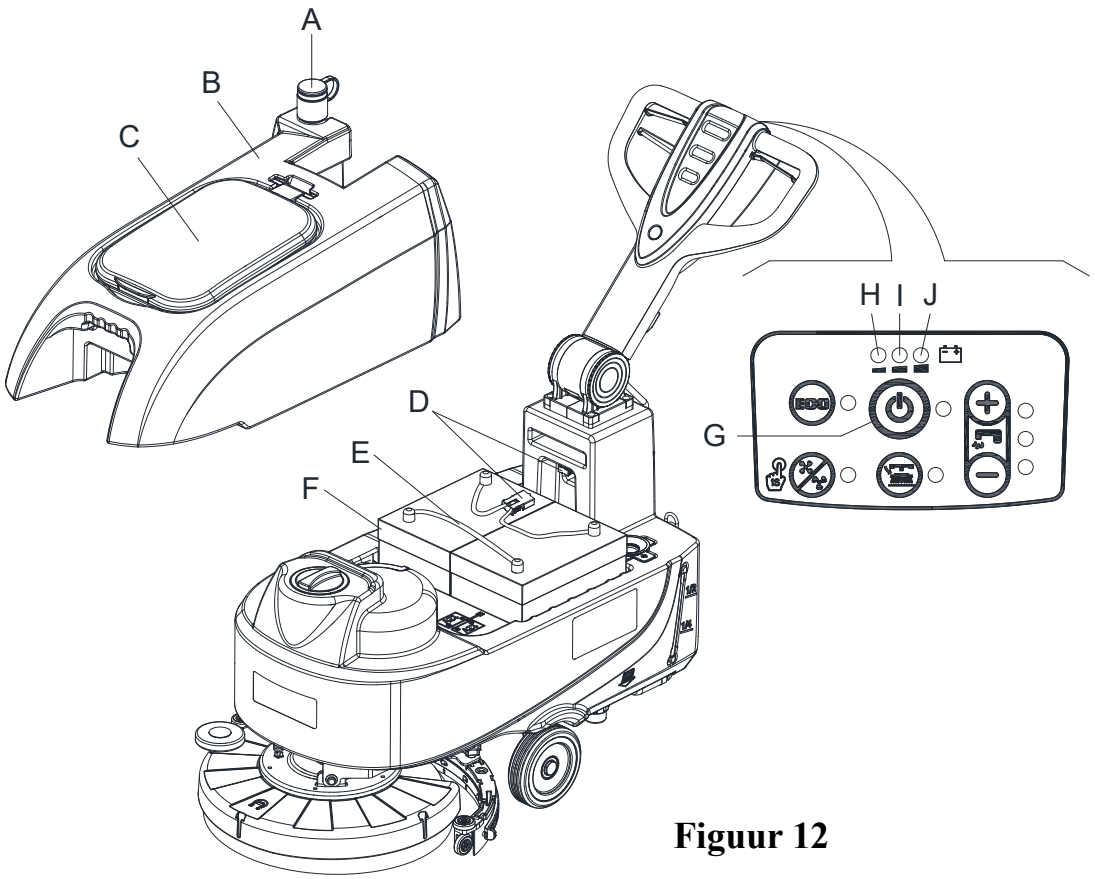
8. Leeg de oplossingtank met de uitlaatafdekking (E, Figuur 11). Spoel de tank na de werkzaamheden met schoon water.

OPLADEN VAN DE ACCU

Voorbereidingen

1. Open het deksel (C, Figuur 12) en controleer of de vuilwatertank (B) leeg is, anders moet deze met de afvoerslang (A) worden geleegd.
2. Verplaats de vuilwatertankkit voorzichtig (B, Figuur 12).
3. Sluit de accuconnector aan (D, Figuur 12).

4. Plaats de vuilwatertankkit voorzichtig terug (B, Figuur 12).
5. Duw de machine op een horizontale vloer.
6. Druk op de startschakelaar (G, Figuur 12).
7. Alleen voor NATTE accu's:
   - Controleer het niveau van het elektrolyt in de accu's (F); vul indien nodig bij via de doppen.
   - Laat alle accudoppen open voor het opladen.
   - Reinig indien nodig de bovenzijde van de accu's (F).
8. Laad de accu's op als volgt.



Figuur 12

OPMERKING
Laad de accu's op wanneer het gele (I, Figuur 12) of rode waarschuwingslichtje (H) gaat branden, of wanneer u klaar bent met schoonmaken.

VOORZICHTIG!
Opgeladen accu's gaan langer mee.

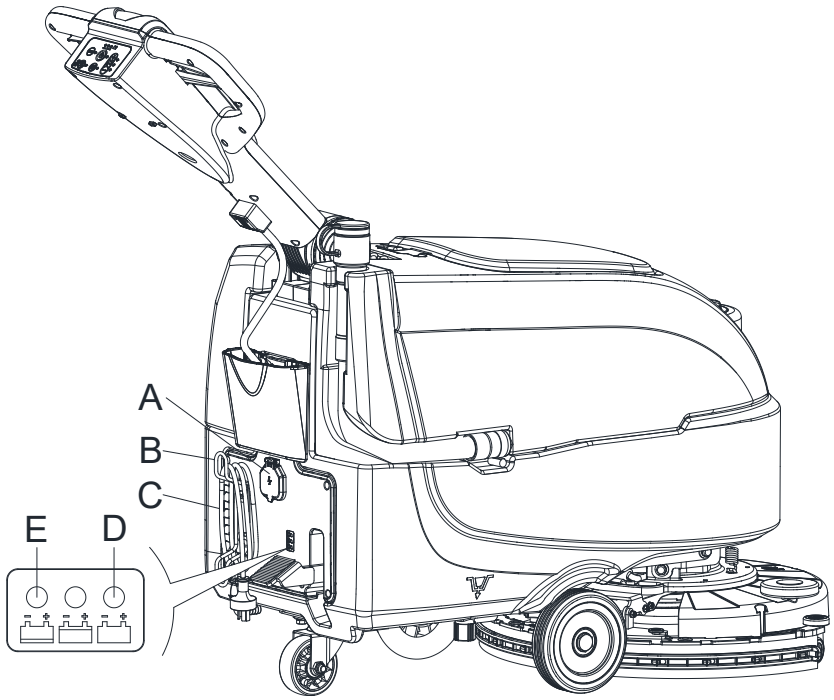
VOORZICHTIG!
Als de accu's ontladen zijn, laad ze dan zo snel mogelijk op, omdat die toestand hun levensduur verkort. Controleer ten minste eenmaal per week of de accu is opgeladen.

WAARSCHUWING!
Bij het natladen van de accu's ontstaat zeer explosief waterstofgas. Laad de accu's op in goed geventileerde ruimtes en uit de buurt van open vuur. Rook niet tijdens het opladen van de accu's. Houd de tank open tijdens het laden van de accu's.

WAARSCHUWING!
Let goed op bij het opladen van de accu's, want er kan vloeistof uit de accu's lekken. Accuvloeistof is corrosief. Als de accu in contact komt met de huid of ogen, spoel deze dan grondig af met water en raadpleeg een arts.

Het opladen van de accu met een op de machine geïnstalleerde acculader

9. Sluit de acculaadkabel (C, Figuur 13) aan op het elektriciteitsnet (A); de elektrische netspanning en de frequentie moeten compatibel zijn met de waarden van de acculader die op het serienummerplaatje van de machine staan aangegeven (41, Figuur 2). Wanneer de acculader op het elektriciteitsnet is aangesloten, worden alle machinefuncties automatisch uitgeschakeld. Als het rode waarschuwingslichtje (E) op het bedieningspaneel van de acculader blijft branden, is de acculader de accu's aan te opladen.
10. Als het groene lichtje (D) oplicht, zijn de accu's volledig opgeladen.
11. Wanneer het opladen van de accu is voltooid, koppel dan de kabel van de acculader (C) los van het elektriciteitsnet (A) en wikkel hem rondom zijn houder (B).



Figuur 13

OPMERKING
Voor meer informatie over de werking van de acculader, zie de betreffende handleiding.

NA HET GEBRUIK VAN DE MACHINE

Na het gebruik, vóór het verlaten van de machine:

1. Verwijder de borstels/padhouders.
2. Leeg de tanks (A en B, Figuur 11) zoals aangegeven in de vorige paragraaf.
3. Voer de dagelijkse onderhoudsprocedures uit (zie het hoofdstuk Onderhoud).
4. Bewaar de machine op een schone en droge plaats, met de borstels / pad-houders en de zuigrubber opgetild of verwijderd.

MACHINE LANGE INACTIVITEIT

Als de machine voor meer dan 30 dagen niet gebruikt gaat worden, gaat u als volgt te werk:

1. Voer de procedures uit die zijn beschreven in de paragraaf "Na gebruik van de machine".
2. Koppel de accuconnector los (B, Figuur 3).

EERSTE GEBRUIK

Na de eerste 8 uur, controleer de bevestiging van de machine en aansluitende delen op juiste bevestiging. Controleer ook de zichtbare onderdelen voor slijtage en lekkage.

ONDERHOUD



WAARSCHUWING!
Onderhoudsprocedures moeten worden uitgevoerd nadat de machine is uitgeschakeld en de kabel van de acculader is losgekoppeld. Bovendien moeten de veiligheidshoofdstukken in deze handleiding zorgvuldig gelezen worden.

Alle geplande of buitengewone onderhoudsprocedures moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel of een erkend Service Center. Deze handleiding beschrijft alleen de algemene en gewoonlijke onderhoudsprocedures.

GEPLANDE ONDERHOUDSTABEL



VOORZICHTIG!
De procedure gemarkeerd met (1) moet worden uitgevoerd wanneer de machine wordt gebruikt na 9 uur voor de eerste keer. De procedure gemarkeerd met (2) moet worden uitgevoerd door een Servicecenter dat gekwalificeerd is door ons bedrijf.

Procedure	Dagelijks, na elk gebruik	Wekelijks	Halfjaarlijks	Jaarlijks
Opladen van de accu				
Reinigen van de zuigmond				
Borstel / Padhouder schoonmaken				
Tankreiniging				
Inspectie tankafdichtstrip				
Vlotterkogelfilter schoonmaken				
Zuigmondrubber controleren en vervangen				
Waterfilter reinigen				
Oplossingsfilter reinigen				
Controle vloeistofniveau NATTE accu				
Controle bevestiging schroef en moer			(1)	
Controle of vervanging koolborstel borstel-/padhoudermotor				(2)
Controle of vervanging koolborstel zuigmotor				(2)

INNLEDNING



FORSIKTIG!
Ikke all generell og detaljert maskininformasjon er omhandlet i denne veiledningen.
Se HURTIGSTARTGUIDE på medfølgende CD-ROM-leser av Adobe® Reader®.



MERK
Tallene i parentes viser til komponentene som er vist under "Maskinbeskrivelse".

FORMÅL OG INNHOLD

Formålet med denne bruksanvisningen er å gi operatøren med all grunnleggende informasjon og tekniske egenskaper, betjening, maskininaktivitet, reservedeler og sikre tilstander osv.
Før det utføres arbeid på maskinen, må operatør og kvalifisert teknisk personell nøye lese igjennom instruksene i denne håndboken. Ta kontakt med oss dersom du er i tvil om noe av informasjonen, eller for ytterligere informasjon.

HVORDAN OPPBEVARE DENNE BRUKSANVISNINGEN

Bruksanvisningen må oppbevares i nærheten av maskinen i en egnet mappe, borte fra væsker og andre stoffer som kan før til at den blir ødelagt.

SAMSVARSERKLÆRING

Samsvarserklæringen leveres med maskinen og bekrefter at maskinen samsvarer med gjeldende forskrifter.



MERK
Kopi av den originale samsvarserklæringen leveres sammen med dokumentasjonen for maskinen.

TILBEHØR OG VEDLIKEHOLD

All bruk, vedlikehold og reparasjoner må utføres av kvalifisert personell, eller av et av våre servicesentre. Det skal KUN brukes godkjente reservedeler og tilbehør.
Ta kontakt med vår kundeservice for service eller kjøp av tilbehør og reservedeler.

ENDRINGER OG FORBEDRINGER

Vi tar sikte på kontinuerlig forbedring av våre produkter, og selskapet forbeholder seg retten til å foreta endringer og forbedringer på maskinen uten ytterligere informasjon.

BRUKSOMRÅDE

Gulvvaskeren er beregnet for kommersiell og industriell bruk. Det er egnet for rengjøring av glatt og solid gulv, betjent av en kvalifisert person under trygge omstendigheter. Den er ikke beregnet for utendørs bruk eller for rengjøring av tepper eller grovstrukturerte gulv.

IDENTIFIKASJONSDATA

Maskinens serienummer og modellnavn er merket på typeskiltet.
Her finnes nyttig informasjon. Skriv inn maskinens identifikasjonsdata i tabellen nedenfor, og bruk den når det skal bestilles reservedeler til maskinen.

MASKINMODELL.....
MASKINENS SERIENUMMER.....

TRANSPORT OG UTPAKKING

Ved levering av maskinen, må det sjekkes at emballasjen og maskinen er hel og uskadet. Hvis det er skader, må du informere transportøren før du aksepterer varene, og forbeholde deg retten til erstatning for skaden.
Følg anvisningene for utpakking av maskinen når den skal pakkes ut.
Sjekk at følgende elementer finnes i forpakningen:

1. Teknisk dokumentasjon inkludert bruksanvisning og deleliste.
2. Batteritilkoblingskomponenter.
3. Elektronisk batteriladerhåndbok (hvis installert) (*)

SIKKERHET

Følgende symboler indikerer potensielt farlige situasjoner. Les alltid nøye gjennom denne informasjonen, og ta alle nødvendige forholdsregler for å beskytte personell og materiell.

SYMBOLER MERKET PÅ MASKINEN



ADVARSEL!
Les nøye gjennom alle instruksjonene før du tar i bruk maskinen.



ADVARSEL!
Ikke vask maskinen med direkte stråle eller høytrykksspyler.



ADVARSEL!
Ikke bruk maskinen i hellinger som overskrider det som er definert i spesifikasjonsavsnittet.

SYMBOLER SOM VISES PÅ BRUKSANVISNINGEN



FARE!
Indikerer en farlig situasjon som kan føre til dødsfall for operatøren.



ADVARSEL!
Indikerer en potensiell fare som kan føre til personskade.



FORSIKTIG!
Indikerer en advarsel eller en merknad knyttet til viktige eller nyttige funksjoner.
Vær spesielt oppmerksom på avsnittene som er merket med dette symbolet.



MERK
Indikerer en en merknad knyttet til viktige eller nyttige funksjoner.



KONSULTASJON
Indikerer at det henvises til bruksanvisningen før det utføres noen prosedyre.

GENERELLE SIKKERHETSANVISNINGER

Nedenfor er det beskrevet spesifikke advarsler og forsiktighetsregler for å informere om potensielle skader på personer og maskin.



FARE!

- **Denne maskinen skal kun brukes av kvalifisert og autorisert personell i henhold til informasjonen i håndboken.**
- **Før det gjøres noe som helst rengjøring, vedlikehold, reparasjoner eller utskiftinger, må alle instruksjoner leses nøye gjennom, slå av maskinen og koble fra batterikontakten.**
- **Ikke bruk maskinen i nærheten av giftige, farlige, brennbare og/eller eksplosive pulver, væsker eller damp. Denne maskinen er ikke egnet for oppsamling av farlig pulver.**
- **Ikke bruk smykker når du jobber i nærheten av elektriske komponenter.**
- **Ikke jobb under den løftede maskinen uten å støtte den med sikkerhetsstativer.**
- **Ved bruk av blybatterier (WET) kan disse avgi antennelig gass under normal bruk. Hold gnister, flammer, røykmaterialer og strålende, belysende og brennende elementer borte fra batteriene.**
- **Ved lading av blybatterier (WET) kan de stråle ut hydrogengass som kan forårsake eksplosjon. Må det sørges for at lademiljøet er godt ventilert og borte fra potensielle flammer.**



ADVARSEL!

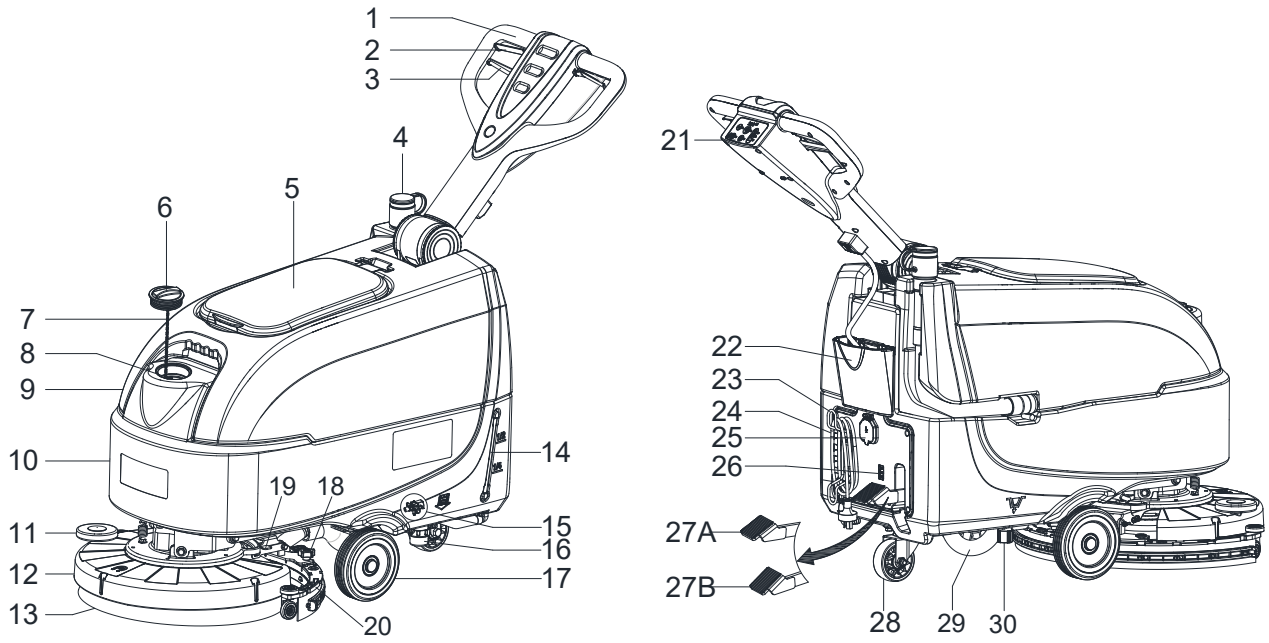
- **Denne maskinen er beregnet til KOMMERSIELL BRUK, for eksempel i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og leieforretninger.**
- **Maskiner som er uten tilsyn, må sikre mot utilsiktet bevegelse.**
- **For å forhindre uautorisert bruk av maskinen skal strømkilden slås av eller låses, for eksempel ved å fjerne nøkkelen fra hovedbryteren eller tenningsnøkkelen.**
- **Sjekk maskinen nøye før hver bruk. Påse at alle komponenter er riktig montert før bruk. Løse komponenter kan forårsake skade på personer og egenskaper.**
- **Før bruk av batteriladeren, se til at verdiene på frekvensen og spenningen som er angitt på maskinens serienummeretikett er i samsvar med de i nettet.**
- **Flytt aldri maskinen ved å trekke i batteriladerkabelen. Ikke la ladekabelen bli skadet av en dør som lukkes eller skarpe hjørner. Ikke kjør maskinen over batteriladerkabelen. Hold batteriladerkabelen på avstand fra oppvarmede overflater.**
- **Ikke lad batteriene hvis batteriladerkabelen eller pluggen er skadet.**
- **For å redusere risikoen for brann, elektrisk støt eller skade, se til at maskinen er av før du går.**
- **Bruk eller oppbevar maskinen innendørs i tørre omgivelser. Maskinen er ikke beregnet for utendørs bruk.**
- **Maskinens lagrings- og arbeidstemperatur må være mellom 0 °C og +40 °C, luftfuktigheten må være mellom 30 % og 95 %.**
- **Ikke bruk maskinen i hellinger som overskrider de viste spesifikasjonene.**
- **Ved bruk og håndtering av rengjøringsmidler for gulv, følg instruksjonene på etikettene på emballasjen for rengjøringsmidlene og bruk egnede hansker og beskyttelsesenheter.**
- **Bruk børster og pads som følger med maskinen eller som er definert i håndboken. Bruk av andre børster eller pads kan redusere sikkerheten.**
- **Ved maskinfeil må det sjekkes at feilen ikke har oppstått på grunn av manglende vedlikehold. Om nødvendig kan du be om hjelp fra autorisert personell eller et autorisert servicesenter.**
- **Ta alle nødvendige forholdsregler for å forhindre at hår, smykker og løse klær hektes fast i maskinens bevegelige deler.**
- **Ikke bruk maskinen på områder som er spesielt støvete.**
- **Ikke vask maskinen med direkte stråle eller høytrykksspyler eller med korrosive stoffer.**
- **Ikke støt mot hyller eller stativer, spesielt der det er fare for fallende gjenstander.**
- **Ikke sett væskebeholdere på maskinen, bruk relevant kanneholder.**

- **For å unngå skade på gulvet skal børste/puten ikke betjenes mens maskinen står stille.**
- **I tilfelle brann bruk et tørt pulverbrannslukkingsmiddel. Ikke bruk væskebrannslukkere.**
- **Ikke fjern eller modifiser maskinens klistremerker.**
- **Ikke tukle med sikkerhetsdeksler og følg de planlagte vedlikeholdsinstruksjonene nøye.**
- **Vær spesielt oppmerksom under transport av maskinen når temperaturen er under frysepunktet. Vannet i gjenvinningstanken og i slangene kan fryse og forårsake alvorlig skade på maskinen.**
- **Hvis reservedeler må skiftes ut, bestill ORIGINALE reservedeler fra autoriserte forhandlere eller distributører.**
- **Returner maskinen til servicesentere hvis den ikke fungerer som vanlig eller den er i en tilstand som skadet, plassert utendørs, har falt i vannet.**
- **For å sikre riktig og sikker drift av maskinen, må det fastsatte vedlikeholdet som vises i relevant kapittel i denne håndboken utføres av det autoriserte personalet eller et autorisert servicesenter.**
- **Maskinen må avfallshåndteres på riktig måte, da tilstedeværelsen av toksiske-skadelige materialer (batterier osv.), som er underlagt standarder som krever håndtering ved spesielle sentre (se kapittelet Skroting).**
- **Denne maskinen er bare et rengjøringsverktøy, og er ikke beregnet til noe annet formål.**
- **Hold alltid åpningene fri for støv, hår og eventuelle fremmedlegemer som kan redusere luftstrømmen. Ikke bruk maskinen til åpningene er tilstoppet.**
- **Bruk kun maskinen der det finnes tilstrekkelig belysning.**
- **Denne maskinen er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap.**
- **Det er nødvendig med stor oppmerksomhet ved bruk i nærheten av barn.**
- **Barn bør være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med denne maskinen.**
- **Ved bruk av denne maskinen må du påse å ikke skade personer eller gjenstander.**
- **Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.**
- **Operatører skal instrueres tilstrekkelig om bruk av disse maskinene。**

MASKINBESKRIVELSE
MASKINSTRUKTUR (som vist i Figur 1)

1. Skyvehåndtak
2. Sikkerhetsbryterspak
3. Styrejusteringsspak
4. Gjenvinningstømmeslange
5. Lokk på oppsamlingstank
6. Deksel for rent vann
7. Festekjede til deksel
8. Slangehals for påfylling
9. Oppsamlingstank
10. Løsningstank
11. Støtfangerhjul for børstedekk
12. Børste- / padholderdekk
13. Børste- / puteholder
14. Oppløsningslangespak
15. Magnetventil
16. Løsningsfilter
17. Framhjul
18. Nalknapper
19. Løftehendel for nal
20. Nalenhet
21. Betjeningspanel
22. Deleboks for tilbehør (*)
23. Holder for strømforsyningskabel
24. Strømkabel
25. Sikkerhetsdeksel for skiftejekk
26. Lading av signallys
27. Dekk heve- / senkepedal
    a) Pedalposisjon når dekket er senket
    b) Pedalposisjon når dekket er hevet
28. Rullehjul
29. Gjenvinningstømmeslange
30. Utgangsdeksel

(*): Ekstrautstyr

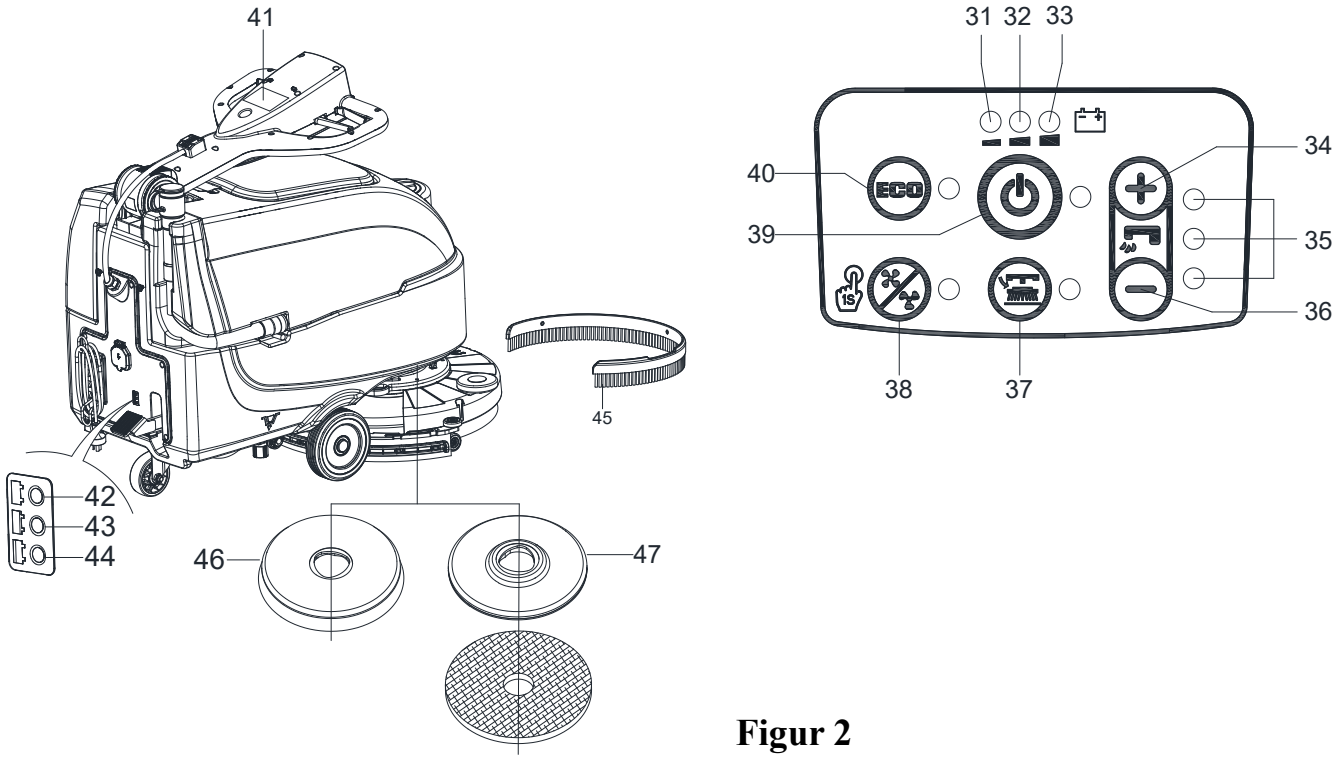


Figur 1

BETJENINGSPANEL (som vist i Figur 2)

31. Varsellys for utladet batteri (rød)
32. Varsellys for nesten utladet batteri (gul)
33. Varsellys for ladet batteri (grønn)
34. Bryter for strømningsøkning
35. Indikator for løsningsflyt
36. Bryter for strømningsreduksjon
37. Utkoblingbryter for børste- / padholder
38. Normal støvsugermotormodell
39. Én knapp starter
40. ECO-modus
41. Serienummerplate/tekniske data
42. Rød ladelysdiode
43. Gul ladelysdiode
44. Grønn ladelysdiode
45. Skjørt (*)
46. Børste
47. Pad-holder (*)

(*): Ekstrautstyr



Figur 2

SKJERMVINDU FOR LADERINDIKASJONSLYS (som vist i figur 2)

1. I begynnelsen av ladingen lyser normalt den røde (42) lampen på laderen. Dette er den første fasen av ladingen.
2. Etter en stund med lading, slukkes den røde lampen (42), den gule lampen (43) begynner å lyse. Dette er den andre fasen av ladingen.
3. Etter at ladingen er ferdig er den gule (43) lampen slukket, og den grønne (44) lampen slås på for å indikere at batteriet er fulladet.

MERK

Hvis den gule lampen (43) blinker under ladingen kan årsaken være: Batteri og lader er ikke kompatibelt, batterier er ikke koblet godt nok til eller utgangen er kortsluttet.

Hvis den røde lampen blinker, kan det være på grunn av intern kortslutning i laderen.

TEKNISKE DATA

Parametertype	Enheter	Modell
		SC370 43B
Nominell effekt	Watt/Ampere	905 W
Løsningstankkapasitet	L / Gal	25 L / 6,6 Gal.
Gjenvinningstankkapasitet	L / Gal	25 L / 6,6 Gal.
Maskinlengde	mm/tommer	1020 mm/40,1 tommer
Maskinbredde med nal	mm/tommer	570 mm/22,4 tommer
Maskinbredde uten nal	mm/tommer	485 mm/19,1 tommer
Maskinhøyde (uten håndtak)	mm/tommer	647 mm/25,5 tommer
Maskinhøyde (med vertikalt håndtak)	mm/tommer	1182 mm/46,5 tommer
Arbeidsbredde	mm/tommer	432 mm/17 tommer
Drivhjuldiameter	mm/tommer	153 mm/6 tommer
Diameter på bakhjul	mm/tommer	89 mm/3,5 tommer
Diameter på børste/pad	mm/tommer	432 mm/17 tommer
Børste/pute-press (maks)	kg/lbs.	19 Kg / 41,8 Lbs
Løsningsflyt (maks) per innstilling	L / Gal per minutt	(0,59/0,69/1,11/1,68) liter (0,16/0,18/0,29/0,44) gallons
Lydtrykknivå	dB (A)	67 ± 3 dB (A)
Lydtrykknivå i ECO-modus eller i stille modus	dB (A)	63 ± 3 dB (A)
Håndtakets vibrasjonsnivå (maks)	m/s^2	< 2,5 m/s^2
Stigningsevne (maks)	% grad	2%
Minimum gangsving	cm/tommer	103 cm/40.5 tommer
Støvsugermotoreffekt	Watt / hk	300 W / 0,4 hk
Støvsugingskapasitet	mm/tomme H_2O	900 mm / 33 ± 3 tomme H_2O
Støvsugingskapasitet i ECO-modus eller i stille modus	mm/tomme H_2O	650 mm / 25 ± 3 tomme H_2O
Børstemotoreffekt	Watt / hk	400 watt / 0,54 hk
Kosthastighet i normal modus	o/min	140 O/MIN
Kosthastighet i ECO-modus	o/min	100 O/MIN
IP-verneklasse	IP	IP24
Batteriromstørrelse (L x B x H)	mm/tommer	(265 x 350 x 230) mm / 10,4 x 13,8 x 9,1 tommer
Spenning	DC	24 V
Batterier (*)	Ah	85Ah C20 / 67Ah C5
Batteridriftstid (standard batterier) (*)	Time	Opptil 4 timer
Integrert lader (*)	volt/ampere	24V 10A
Produktivitet (maks)	m^2/t	18 514 kvadratfot / time (1720 m^2/t)
Maskinvekt med tomme tanker (uten batterier)	kg/lbs.	58 Kg / 128 Lbs.
Brutto kjøretøysvekt (GVW)	kg/lbs.	134 Kg / 295 Lbs.
Forsendelsesvekt	kg/lbs.	137 Kg / 302 Lbs.
Pakningsdimensjoner (L x B x H)	mm/tommer	(1130 x 730 x 1040 mm) / (44.5 x 28.7 x 41 tommer)

(*): Ekstrautstyr

BRUKERVEILEDNING

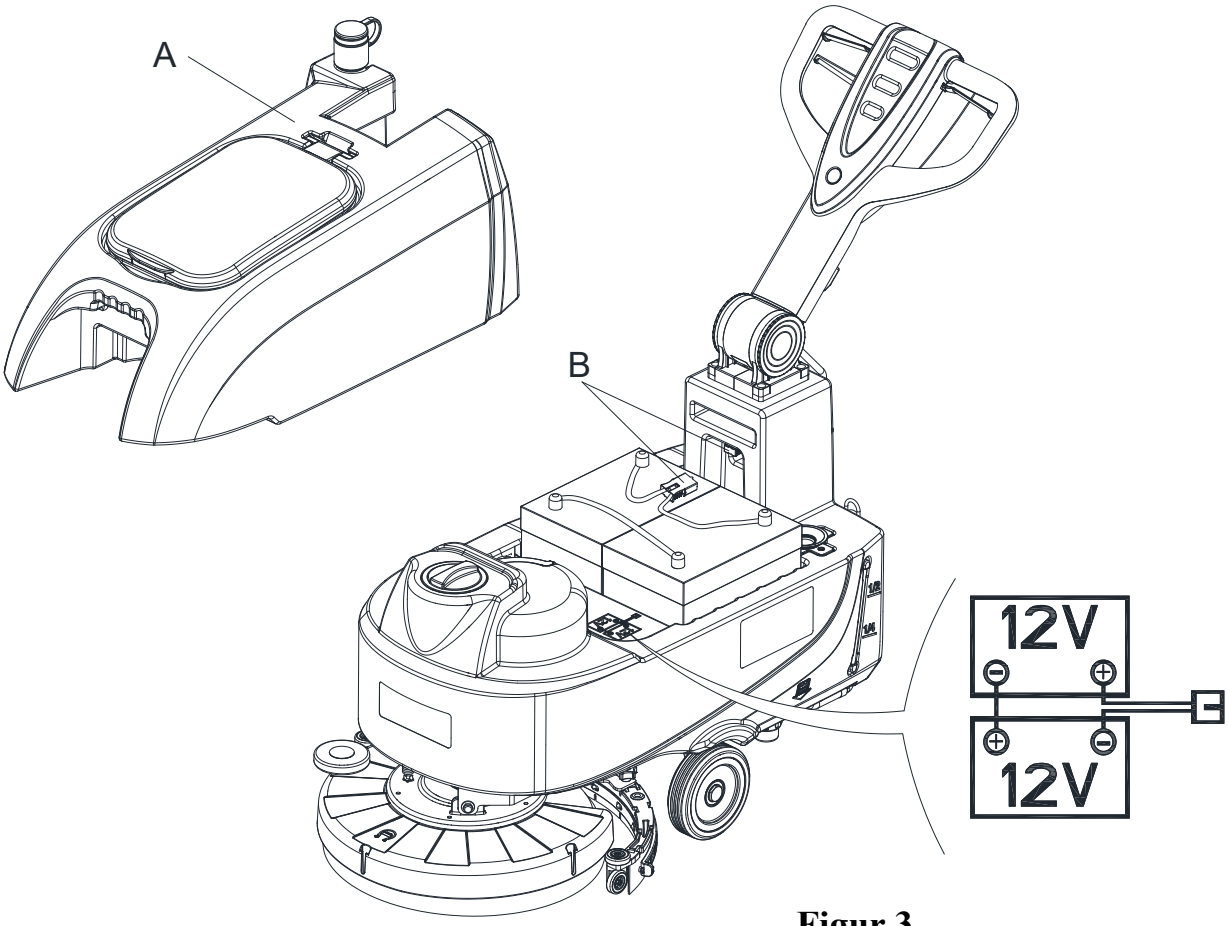
ADVARSEL!
På maskinen finnes det klistremerker som angir:
– FARE!
– ADVARSEL!
– FORSIKTIG!
– KONSULTASJON

Når denne håndboken gjennomgås, må det vies særlig oppmerksomhet til symbolene på disse etikettene. Ikke dekk til etikettene, og skift dem umiddelbart ut dersom de blir skadet.

SJEKK/INNSTILLING AV BATTERIER PÅ NY MASKIN

ADVARSEL!
De elektriske komponentene i maskinen kan bli skadet hvis batteriene installeres eller tilkobles på feil måte. Batteriene må kun installeres av kvalifisert personell. Still inn funksjonen til det elektroniske kortet og den innebygde batteriladeren i henhold til typen batterier som brukes (WET- eller GEL- / AGM-batterier). Kontroller om batteriene er skadet før montering. Koble fra batterikontakten og batteriladerens støpsel. Batteriene må håndteres med forsiktighet. Bruk terminalhettene som følger med maskinen til å beskytte batteriterminalene.

MERK
Maskinen trenger to 12 V-batterier, koblet i henhold til diagrammet (figur 3).



Figur 3

Maskinen kan brukes i følgende modi:

A) Batterier (WET eller GEL / AGM) allerede installert og ladet

1. Kontroller at batteriene er koblet til maskinen med kontakten (B, figur 3).
2. Trykk på bryteren (39 Figur 2). Hvis den grønne varsellampen (33) lyser, er batteriene fulladet. Hvis den gule (32) eller røde varsellampen (31) lyser, må batteriene lades (se prosedyren i kapittelet Vedlikehold).

B) Uten batterier

1. Kjøp passende batterier (se avsnittet Tekniske data).
2. For valg og installasjon av batterier, må det kun brukes kvalifiserte batteriforhandlere.
3. Still inn maskinen og batteriladeren i henhold til batteritypen (WET eller GEL / AGM), som vist i neste avsnitt.

MONTERING AV BATTERI OG INNSTILLING AV BATTERITYPE (WET ELLER GEL / AGM)

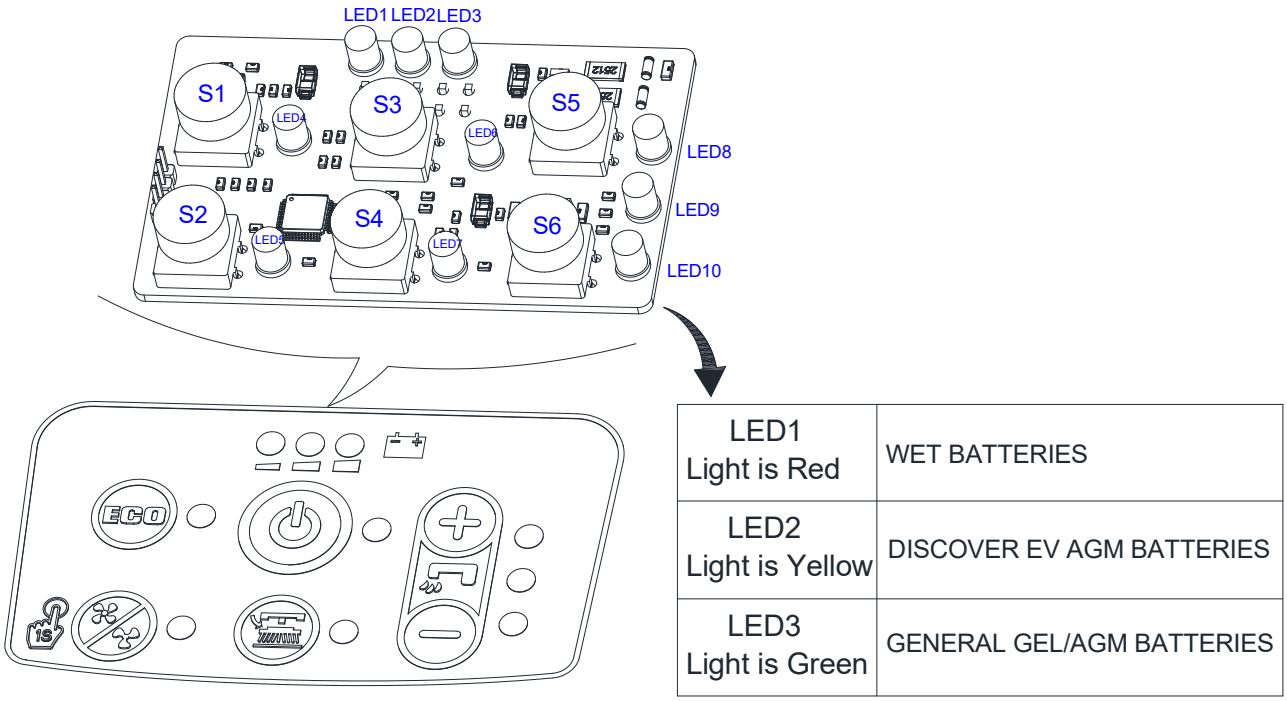
Still inn maskinen og batteriladeren i henhold til batteritypen (WET eller GEL / AGM), som følger:

Maskininnstilling

Når en-knappstart S3 er slått av, trykker du på vannvolum + og - knappene (S5 og S6) samtidig, etter 0,5 sekunder, lyser både LED1, LED2 og LED3 for å gå inn i batterimodusinnstillingen:

1. Trykk deretter vannvolum + eller - for å veksle mellom “WET”, “GEL / AMG” og “DIS-EV”. I "WET"-modus lyser rødt lys. Og i “GEL / AGM” lyser grønt. “DIS-EV” lyset er gult.
2. Trykk på en-knappstart for å fullføre innstillingen og avslutte, slå av maskinen for å lagre og oppdatere alle batteriinnstillinger, når den er på vil den fungere som innstilt.

MERK
Standard batteritype er GEL/AGM.



LED1 Light is Red	WET BATTERIES
LED2 Light is Yellow	DISCOVER EV AGM BATTERIES
LED3 Light is Green	GENERAL GEL/AGM BATTERIES

Figur 4

Batteriinnstallasjon

3. Åpne dekselet til oppsamlingstanken (5, figur 1) og kontroller at oppsamlingstanken (9, figur 1) er tom, hvis ikke tøm den med avløpsslangen. (4, figur 1)
4. Lukk oppsamlingstankens deksel (5, figur 1).
5. Flytt settet til oppsamlingstanken (A, figur 3) forsiktig.
6. Maskinen leveres med kabler som er egnet til å installere 2x12V batterier. Legg batteriene forsiktig inn i huset, installer dem deretter riktig.
7. Legg og installer batterikabelen slik som vist i (figur 3), trekk deretter til mutteren på hver batteriterminal.
8. Plasser beskyttelseshetten på hver terminal, og koble deretter til batterikontakten (B, figur 3).
9. Sett oppsamlingstanksettet forsiktig tilbake (A, figur 3).

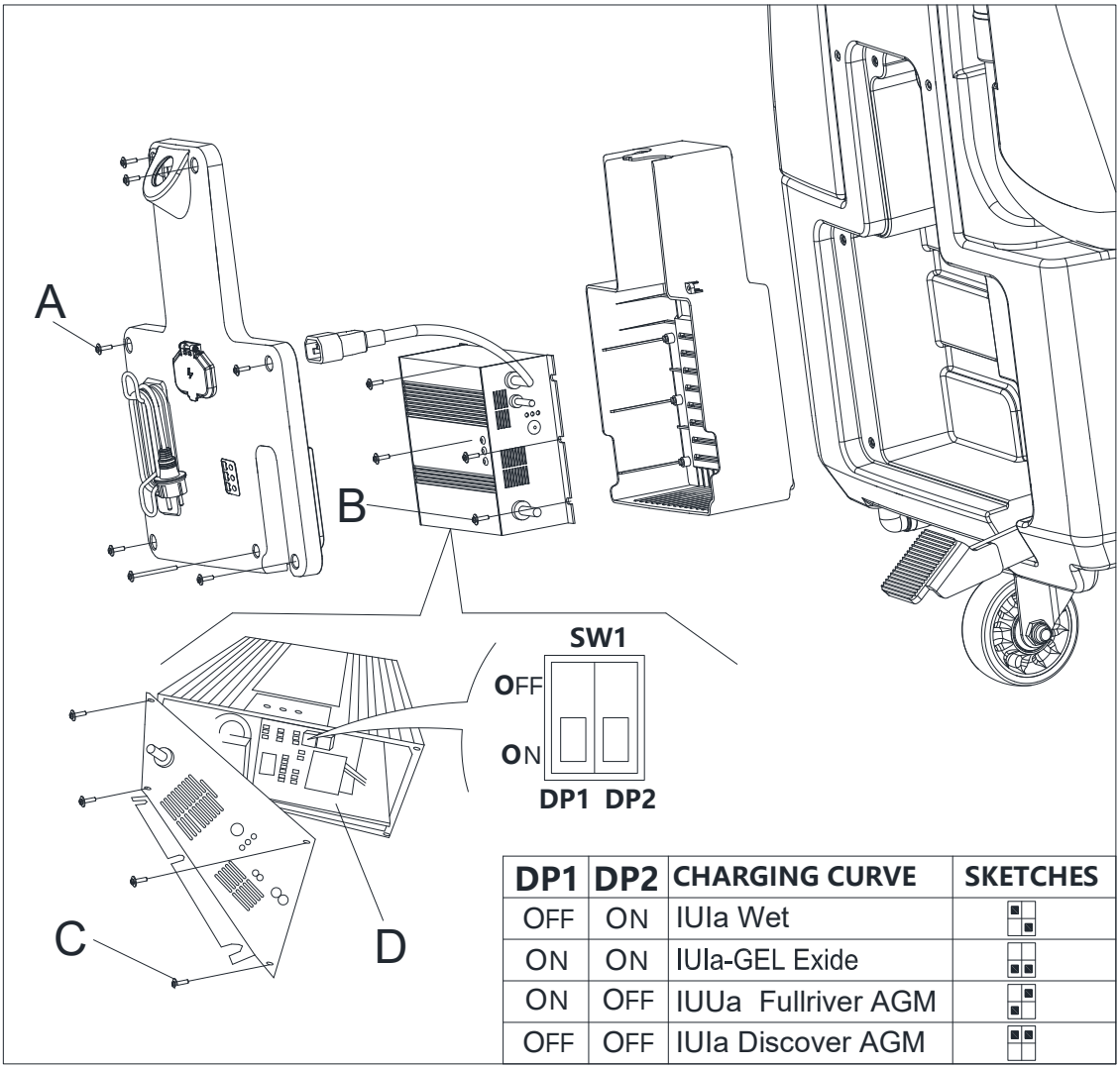
Batterilading

10. Lade batteriene. (Se prosedyrer i kapitlet om vedlikehold).

FORSIKTIG!
Kutt all strøm til maskinen før du utfører følgende prosedyre!

Batteriladerinnstilling

11. Ta av skruene (A, B, C, figur 4.1).
12. Åpne laderen og finn sw1 (D, figur 4.1).
13. Still bryterne som tabellen i figur 4.1.
14. Installer skruene (A, B, C, figur 4.1) etter at innstillingen er fullført.



DP1	DP2	CHARGING CURVE	SKETCHES
OFF	ON	IUIa Wet	
ON	ON	IUIa-GEL Exide	
ON	OFF	IUUa Fullriver AGM	
OFF	OFF	IUIa Discover AGM	

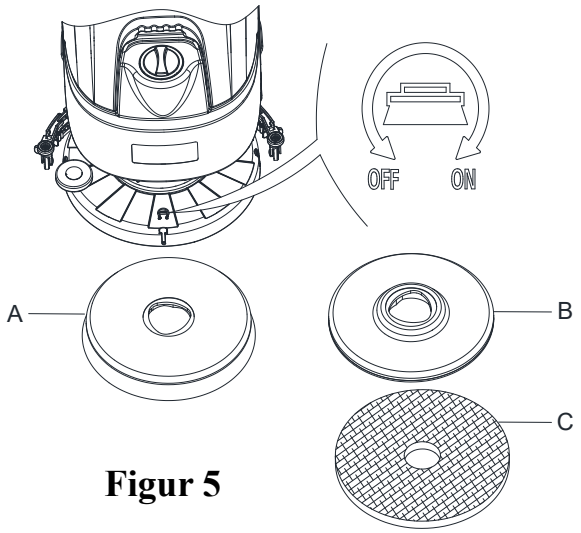
Figur 4.1

INSTALLASJON OG FJERNING AV BØRSTE- / PADHOLDER

MERK
Monter enten børsten (A, Figur 5) eller pad-holderen (B og C, Figur 5) i henhold til gulvtypen som skal rengjøres.

FORSIKTIG!
Før installasjon eller fjerning av børste- eller padholder, må du forsikre deg om at alle bryterne på maskinen er i av-stilling og at nalen og børste- / padholderdekket er hevet fra gulvet. Operatøren må være utstyrt med egnet personellbeskyttelse som hansker for å redusere risikoen for ulykker.
Fortsett som dette:

1. Slå av strømbryteren (39, figur 2).
2. Hev dekket ved å trykke ned pedalen (27, figur 1).
3. Plasser børstene (A, figur 5) eller padholderen (B, figur 5) under dekket (12, figur 1).
4. Senk dekket på børste- / padholderne ved å trykke ned pedalen (27, figur 1).
5. Trykk inn startbryteren (39, figur 2).
6. Trykk på en av sikkerhetsbryterne for børste /fremovergir sikkerhetsbryterspaker (2, figur 1) for å koble inn børste- / padholderen, og slipp den deretter. Gjenta denne fremgangsmåten etter behov til børsten/pad-holderen er festet.
7. Hvis trinn 6 ovenfor viser seg å være vanskelig, bruk den manuelle metoden ved å vri børste- / padholderen i motsatt retning av normal dreieretning, og den kan tas av. (som vist i figur 5)



Figur 5

ADVARSEL!
For å koble til børste- / padholderen trykk sikkerhetsbryterspaken (2, figur 1) som slår på børste- / padholdermotoren.

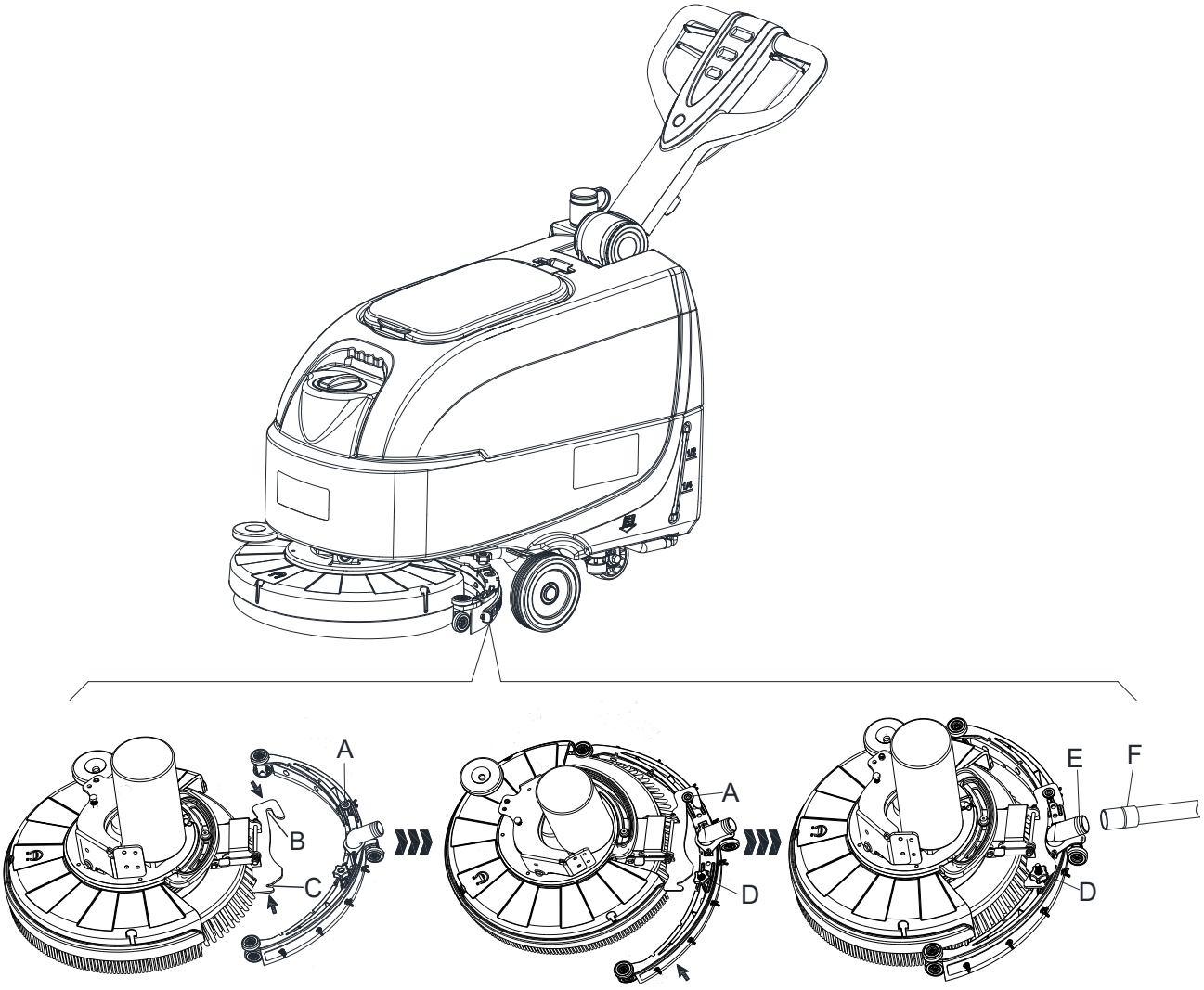
8. For å fjerne børste- / padholderen, hev dekket ved å trykke på pedalen (27, figur 1), og trykk deretter bryteren (37, figur 2), børste- / padholderen kan fjernes.

INSTALLASJON OG FJERNING AV NALENHET

FORSIKTIG!

Det anbefales å bruke vernehansker når du installerer og fjerner nalkonstruksjonen fordi det kan sitte igjen rusk med skarpe kanter.

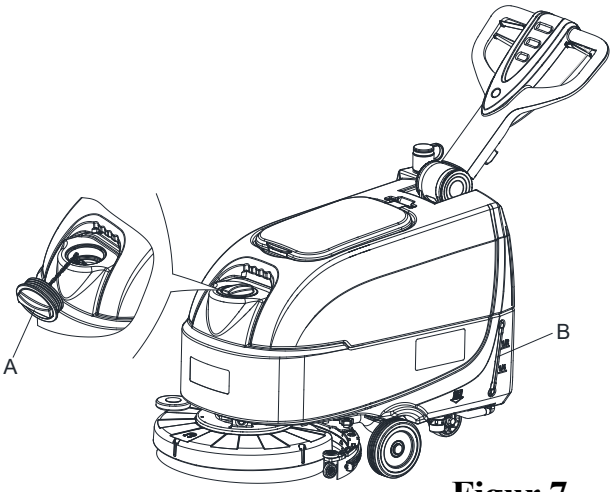
1. Skyv maskinen til et jevnt gulv.
2. Forsikre deg om at maskinen er slått av.
3. Senk børste- / padholderdekket (12, figur 1) ved å heve pedalen (36), børste på gulvet.
4. Plasser nalen på stedet mellom børstedekket og forhjulet.
5. Fest tapp A til åpning B, fest deretter en annen skrue D til den åpne C, fest nalen og koble oppsamlingsvannslangen F til kontakten E (Figur 6).
6. Koble fra nalen i motsatt rekkefølge av demontering.



Figur 6

PÅFYLLING AV VASKELØSNING ELLER VASKEVANN

1. Åpne dekselet til vanninntaket (A, figur 7).
2. Fyll med vann eller løsning som er egnet for arbeidsytelse. Løsningstemperaturen må ikke overstige + 40 ° C (+ 104 ° F).
3. Ikke fyll på for mye i tanken, se vannnivåindikator (B, figur 7) for vannvolum.



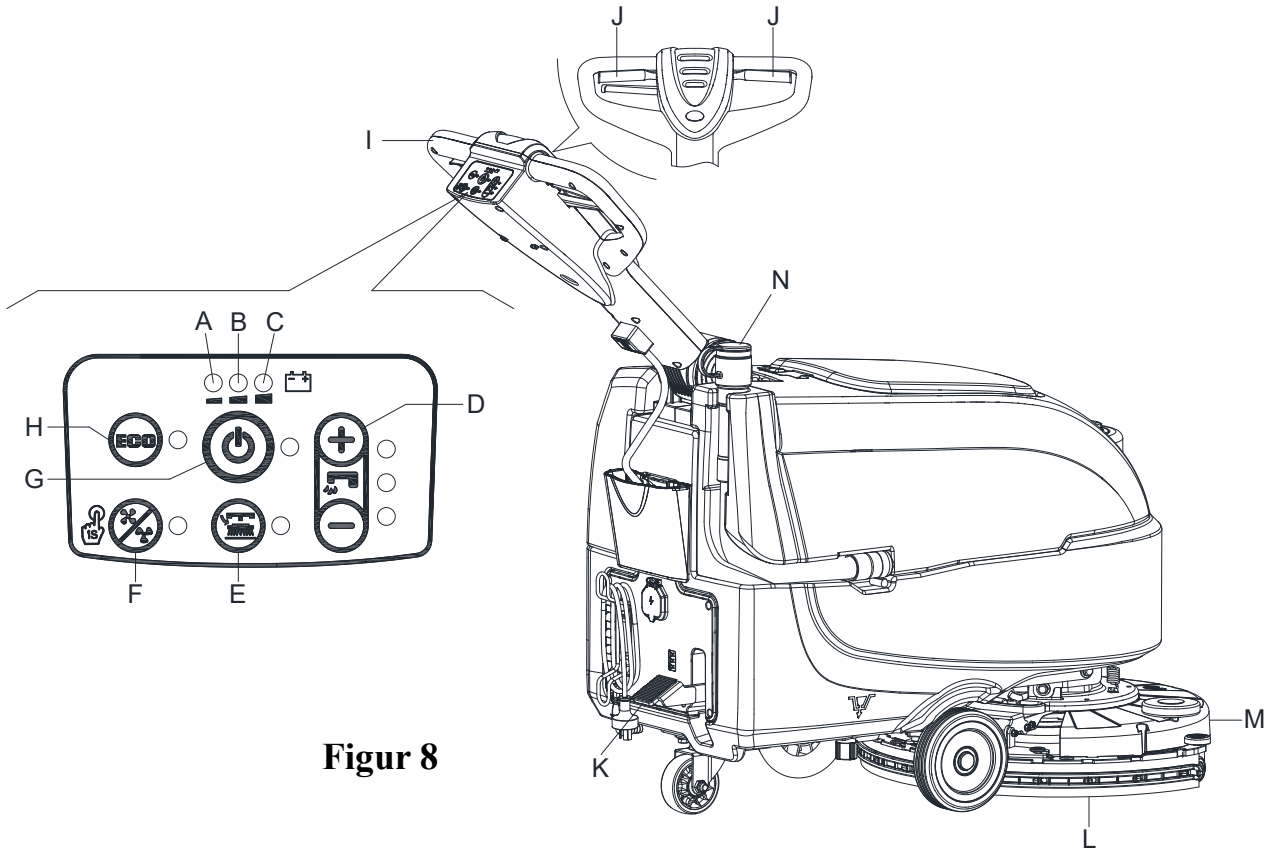
Figur 7

ADVARSEL!
Bruk bare lavtskummende og ikke-brennbare rengjøringsmidler som er beregnet for gulvrengjøringsmaskiner.

START OG STOPP AV MASKINEN

Starte maskinen

1. Klargjør maskinen som beskrevet i forrige avsnitt.
2. Skyv maskinen til området som skal rengjøres, ved å skyve den med hendene på styret (I, figur 8).
3. Senk børste- / padholderdekket (M, figur 8) og nalen (L) ved å heve pedalen (K).
4. Trykk inn startbryteren (G, figur 8). Sjekk at den grønne varsellampen (C) lyser (ladet batteri). Hvis den gule (B) eller røde varsellampen (A) lyser, slår du av strømbryteren (G, figur 8) og lader batteriene (se fremgangsmåten i kapitlet Vedlikehold).
5. Trykk på reguleringsbryterne for vannvannstrømmen (D, figur 8), avhengig av type rengjøring som skal utføres.
6. Begynn å rengjøre ved å skyve maskinen med hendene på styret (I) og trykke på sikkerhetsbryterspaken (J).



Figur 8

MERK
For å bevege maskinen fremover, trykk enten venstre eller høyre sikkerhetsbryterspak (J, figur 8) eller begge.

7. Trykk om nødvendig på justeringsspaken på styret (3, figur 1) for å justere styrets høyde.

Stoppe maskinen

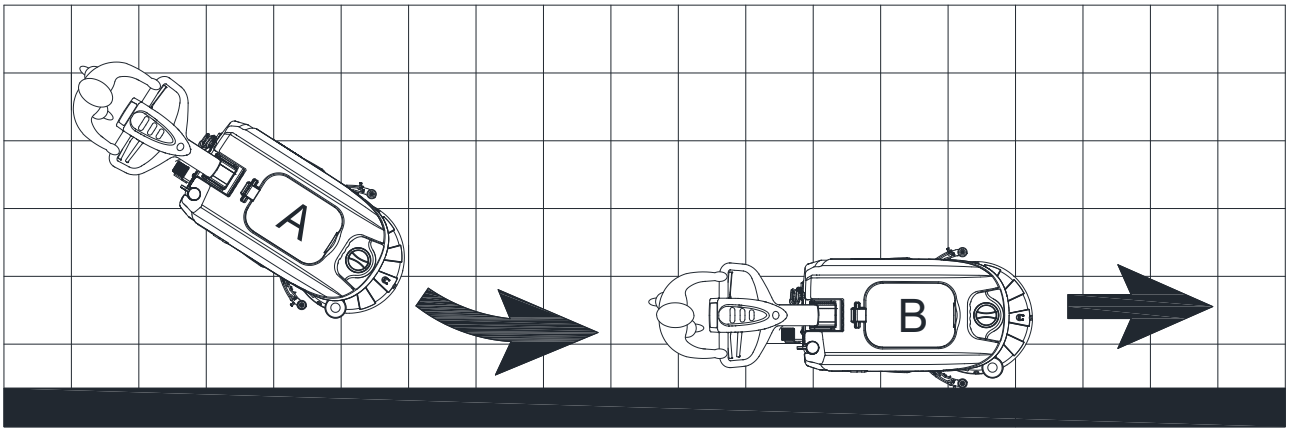
8. Stopp maskinen ved å bruke styret (I).
9. Stopp børstene og vakuumsystemet ved å trykke på bryteren (G). Sugemotoren stopper etter noen få sekunder.
10. Hev børste- / padholderdekket (M) og nalen (L) ved å trykke ned pedalen (K).
11. Sørg for at maskinen ikke kan bevege seg utilsiktet.

MASKINDRIFT (SKRUBBING OG TØRKING)

1. Start maskinen som beskrevet i forrige avsnitt.
2. Mens du holder begge hender på styret, trykk på sikkerhetsbryterspaken (J, figur 8), manøvrer så maskinen og begynn å skrubbe / tørke gulvet.

MERK
For korrekt skrubbing / tørking av gulv langs vegger, anbefales det å gå nær veggene med høyre side av maskinen (A og B, figur 9) som vist på figuren.

FORSIKTIG!
For å unngå skade på gulvflaten, må børsten/pad-holderen stoppes når maskinen står i ro på ett sted, spesielt når funksjonen for ekstra trykk på gulvet er aktiv.



Figur 9

Batteriutladning under drift

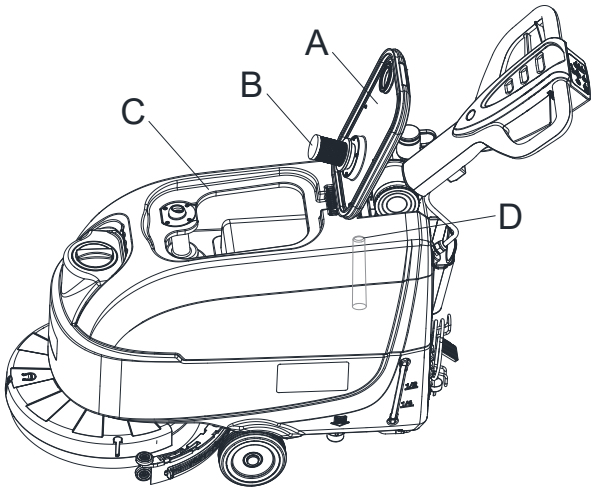
Mens den grønne varsellampen (C, figur 8) lyser, lar batteriene maskinen fungere normalt. Når den grønne varsellampen (C) slukker, og den gule varsellampen (B) lyser, anbefales det å lade batteriene, fordi den gjenværende ladningen vil vare i noen minutter (avhengig av batteriegenskaper og arbeid som skal utføres). Når den røde varsellampen (A) lyser, er batteriene helt utladet. Etter noen sekunder slås børste- / padholderen automatisk av.

FORSIKTIG!
For å unngå skade på batteriene og redusere batteriets levetid, ikke bruk maskinen med utladede batterier.

TØMMING AV TANK

Et automatisk avstengningssystem (B, figur 10) blokkerer vakuumsystemet når oppsamlingstanken (C) er full. Deaktivering av sugemotoren indikeres med en plutselig økning i støyet fra sugemotoren, og gulvet har ikke blitt tørket skikkelig.

FORSIKTIG!
For å fortsette driften hvis vakuumsystemet slås av ved et uhell (for eksempel når flottøren er aktivert på grunn av en plutselig maskinbevegelse): slå av vakuumsystemet ved å trykke på bryteren (G, figur 8), og åpne deretter dekselet (A, figur 10) og sjekk at flottøren inne i gitteret (B) har gått ned til vannstanden. Lukk deretter dekselet (A) og slå på vakuumsystemet ved å trykke på bryteren (G, figur 8).

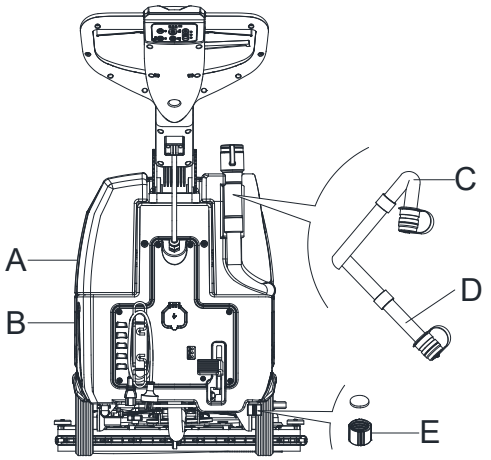


Figur 10

Når oppsamlingstanken (C, figur 10) er full, tøm den i henhold til følgende prosedyre.

Tømming av oppsamlingstank

1. Stopp maskinen.
2. Hev børste- / padholderdekket (M, figur 8) og nalen (L) ved å trykke ned pedalen (K).
3. Skyv maskinen til det angitte avfallsområdet.
4. Tøm oppsamlingstanken med slangen (N, figur 8). Skyll deretter oppsamlingstanken (C, figur 10) med rent vann.
5. Fjern lokket på oppsamlingstanken (A, figur 10) og rengjør innsiden av dekslet og filterflytristen (B) med rent vann.
6. Kontroller om noe sitter fast i oppsamlingstanken (D, figur 10), og rengjør den.



Figur 11

FORSIKTIG!
Ved tømming av avløpsvannet må vakuumrøret for avfall brettes (C, figur 11) og senkes til en lavere posisjon (D, figur 11), åpne deretter lokket på vakuumrøret for avfall for å tømme ut vannet. Ikke la utløpet på slangen vende oppover slik at vannet renner ut vertikalt. Dette er for å unngå at operatøren blir tilsølt.

7. Utfør trinn 1 til 4.

Tømming av vaskemiddel-/rentvannstank

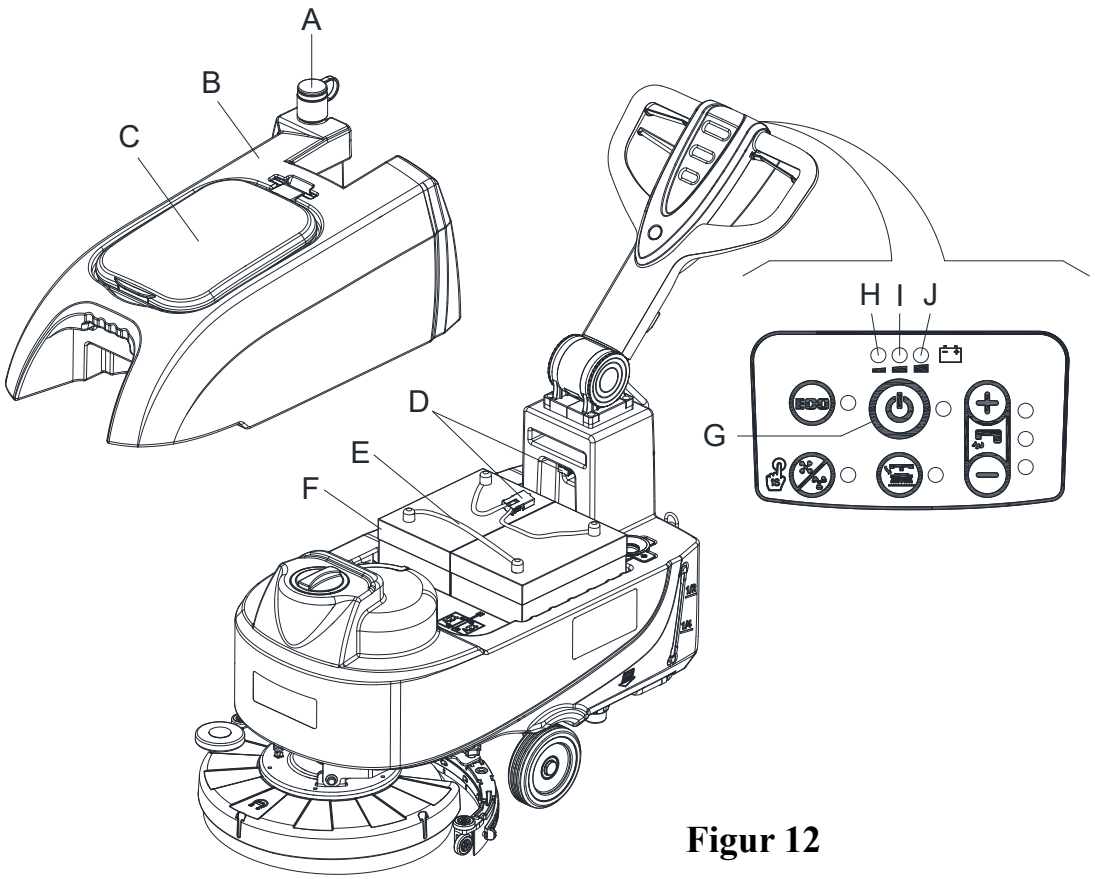
8. Tøm oppløsningstanken med utløpsdekslet (E, figur 11). Skyll tanken med rent vann når arbeidet er ferdig.

BATTERILADING

Midlertidige prosedyrer

1. Åpne dekselet (C, figur 12) og kontroller at oppsamlingstanken (B) er tom, hvis ikke tøm den med avløpsslangen (A).
2. Flytt settet til oppsamlingstanken forsiktig (B, figur 12).
3. Koble til batterikontakten (D, figur 12).

4. Sett oppsamlingstanksettet forsiktig tilbake (B, figur 12).
5. Skyv maskinen på et jevnt gulv.
6. Trykk inn startbryteren (G, figur 12).
7. Kun for WET-batterier:
   - Kontroller elektrolyttnivået inne i batteriene (F), fyll eventuelt gjennom lokkene.
   - La alle batterilokkene være åpne for neste lading.
   - Rengjør overflaten på batteriene (F) om nødvendig.
8. Lad batteriene i henhold til følgende prosedyre.



Figur 12

MERK
Lad batteriene når den gule (I, figur 12) eller den røde varsellampen (H) lyser, eller når du er ferdig med rengjøringen.

FORSIKTIG!
Å holde batteriene ladet øker levetiden.

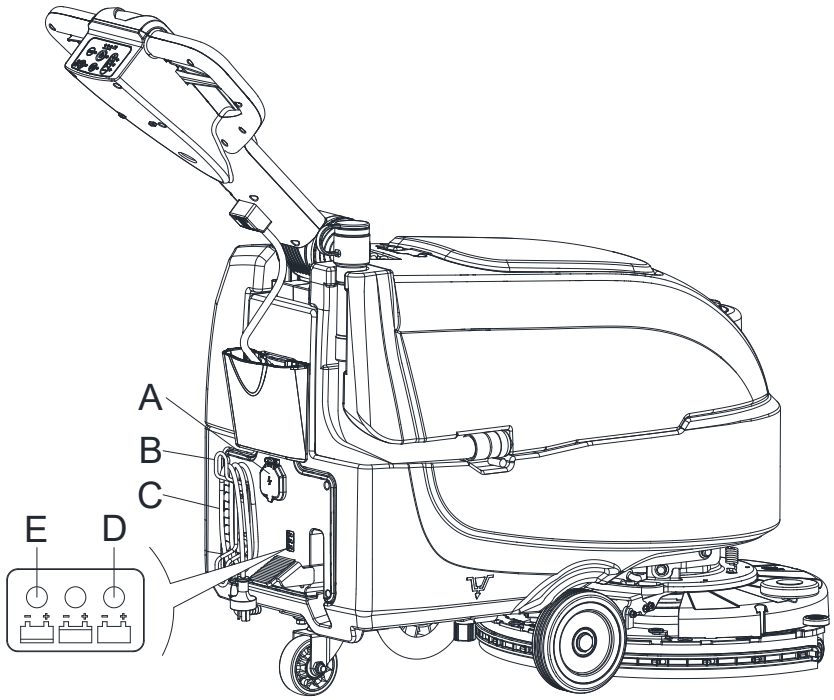
FORSIKTIG!
Når batteriene er tømt, lad dem igjen så snart som mulig, da tilstanden gjør at levetiden forkortes. Kontroller for batteriladning minst én gang i uka.

ADVARSEL!
WET-batterilading produserer svært eksplosiv hydrogengass. Lad batteriene i godt ventilerte områder og på avstand fra åpne flammer. Ikke røyk mens batteriene lades. Hold tanken åpen ved lading av batteriene.

ADVARSEL!
Vær spesielt oppmerksom ved lading av batteriene, da det kan være batterivæskelekkasjer. Batterivæske er korrosiv. Hvis den kommer i kontakt med hud eller øyne, skyll grundig med vann og oppsøk lege.

Batterilading med batterilader installert på maskinen

9. Koble batteriladerkabelen (C, figur 13) til det elektriske hovedstrømnettet (A). Den elektriske nettspenningen og frekvensen må være kompatibel med batteriladerverdiene som er vist på maskinens serienummerplate (41, figur 2). Når batteriladeren er koblet til det elektriske strømnettet, blir alle maskinfunksjonene automatisk slått av. Hvis den røde varsellampen (E) på kontrollpanelet for batteriladeren lyser, lader batteriladeren batteriene.
10. Når den grønne varsellampen (D) lyser, er batteriladingen fullført.
11. Når batteriladingen er fullført, kobler du batteriladerkabelen (C) fra det elektriske strømnettet (A) og vikler det rundt batterihuset (B).



Figur 13

MERK
For relevant informasjon om bruken av batteriladeren, se den aktuelle håndboken.

ETTER BRUK AV MASKINEN

Etter arbeidet er ferdig, før du forlater maskinen:

1. Fjern børste- / padholderne.
2. Tøm tankene (A og B, figur 11) som vist i forrige avsnitt.
3. Gjennomfør daglig vedlikehold (se delen som omhandler vedlikehold).
4. Sett maskinen til lagring på et rent og tørt sted, med børste/pad-holderen og nalen vippet opp eller fjernet.

LAGRING OVER LANG TID

Hvis maskinen ikke skal brukes på 30 dager eller mer, gjør følgende:

1. Gjennomfør trinnene som beskrevet under "Etter bruk av maskinen".
2. Koble fra batterikontakten (B, figur 3).

FØRSTE DRIFTSPERIODE

Etter de første 8 driftstimene må stramheten maskinens festeanordninger og forbindelsesdeler sjekkes, samt at synlige deler må sjekkes for slitasje og lekkasje.

VEDLIKEHOLD



ADVARSEL!
Vedlikehold må utføres etter at maskinen er slått av og batteriladerkabelen er frakoblet. I tillegg må du lese nøye gjennom sikkerhetsinstruksene i håndboken.

Alle planlagte eller ekstraordinære vedlikeholdsprosedyrer må utføres av kvalifisert personell eller et autorisert servicesenter. Denne håndboken beskriver kun de generelle og vanlige vedlikeholdsprosedyrene.

VEDLIKEHOLDSPLAN



FORSIKTIG!
Prosedyren som er merket med (1) må utføres når maskinen har vært brukt i 9 timer for første gang.
Prosedyren merket med (2) må utføres av servicesenter som er kvalifisert av vårt selskap.

Prosedyre	Daglig, etter hver bruk	Ukentlig	Halvårlig	Årlig
Batterilading				
Rengjøring av nal				
Rengjøring av børste/pad-holder				
Tankrengjøring				
Sjekk av tetningslist på tank				
Rengjøring av flottørfilter				
Kontroll og utskifting av nalblad				
Rengjøring av rentvannsfilter				
Løsningsfilterrengjøring				
Sjekk av væskenivå på våtbatteri				
Sjekk av stramheten på skruer og mutre			(1)	
Sjekk/utskifting av kullbørste for børste/pad-holder				(2)
Sjekk/utskifting av kullbørste for sugemotor				(2)

WPROWADZENIE



PRZESTROGA!
Instrukcja nie zawiera niektórych ogólnych i szczegółowych informacji.
Prosimy o przeczytanie SKRÓCONEJ INSTRUKCJI URUCHAMIANIA dostarczonej na płycie CD-ROM, korzystając z programu Adobe® Reader®.



UWAGA
Liczby w nawiasach odnoszą się do elementów pokazanych w rozdziale Opis maszyny.

CEL I ZAWARTOŚĆ PRZEWODNIKA

Celem niniejszej instrukcji jest przekazanie operatorowi wszystkich podstawowych informacji i charakterystyk technicznych dotyczących sposobu obsługi, postępowania z maszyną nieużywaną, części zamiennych, warunków bezpieczeństwa itp.
Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności przy maszynie operatorzy i wykwalifikowani technicy muszą przeczytać uważnie instrukcję obsługi. W razie jakichkolwiek wątpliwości dotyczących interpretacji instrukcji lub potrzeby uzyskania informacji dodatkowych należy się skontaktować z naszą firmą.

SPOSÓB PRZECHOWYWANIA NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

Instrukcję obsługi należy przechowywać w pobliżu maszyny, w odpowiednim schowku, zabezpieczoną przed płynami i innymi substancjami, które mogłyby ją zniszczyć.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Deklaracja zgodności dołączona do urządzenia potwierdza zgodność maszyny z obowiązującymi przepisami.



UWAGA
Do dokumentacji maszyny dołączono dwa oryginalne egzemplarze deklaracji zgodności.

AKCESORIA I KONSERWACJA

Czynności obsługowe, konserwacyjne i naprawy może prowadzić tylko wykwalifikowany personel albo punkt serwisowy wyznaczony przez naszą firmę. Należy używać TYLKO oryginalnych części zamiennych i akcesoriów.
W celu uzyskania serwisu lub nabycia akcesoriów bądź części zamiennych, prosimy o kontakt z naszym centrum obsługi klienta.

ZMIANY I MODERNIZACJE

Nasza firma stale doskonali swoje produkty i zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian i modernizacji bez dodatkowego informowania o tym.

ZASTOSOWANIE

Szczotka nadaje się do użytku komercyjnego i przemysłowego. Służy do czyszczenia gładkich i twardych podłóg i musi być obsługiwana przez wykwalifikowany personel, w bezpiecznym otoczeniu. Nie nadaje się do użytkowania na zewnątrz, ani do czyszczenia wykładzin lub podłóg o szorstkiej powierzchni.

DANE IDENTYFIKACYJNE MASZYNY

Model oraz numer seryjny urządzenia znajduje się na tabliczce znamionowej.
To ważne informacje. Prosimy w tabeli poniżej wpisać te dane, bo będą potrzebne przy zamawianiu części zamiennych.

MODEL MASZYNY .....
NUMER SERYJNY MASZYNY.....

TRANSPORT I ODPAKOWANIE

Po dotarciu urządzenia na miejsce, sprawdzić czy opakowanie i maszyna nie uległy uszkodzeniu w czasie transportu. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń prosimy o zgłoszenie tego przewoźnikowi przed przyjęciem towaru oraz o zastrzeżenie sobie prawa do rekompensaty.

Podczas odpakowywania maszyny, ściśle przestrzegać zaleceń znajdujących się na opakowaniu.

Sprawdzić czy opakowanie zawiera:

1. Dokumentacja techniczna, w tym instrukcja obsługi, oraz lista części.
2. Elementy podłączeniowe akumulatora.
3. Instrukcja elektronicznego prostownika do akumulatorów (jeżeli występuje) (*)

BEZPIECZEŃSTWO

Poniższe symbole wskazują na potencjalne niebezpieczeństwo. Zawsze czytać tak oznakowane informacje i przedsięwziąć wszelkie środki ostrożności w celu ochrony ludzi i mienia.

SYMBOLE NA URZĄDZENIU



OSTRZEŻENIE!
Uważnie przeczytać instrukcje przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności na urządzeniu.



OSTRZEŻENIE!
Nie myć urządzenia bezpośrednio wodą ani strumieniem wody pod ciśnieniem.



OSTRZEŻENIE!
Nie używać maszyny na pochyłościach o nachyleniu większym niż określono w specyfikacji.

SYMBOLE WYSTĘPUJĄCE W INSTRUKCJI OBSŁUGI



NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Wskazuje na wystąpienie niebezpiecznej sytuacji, śmiertelnie zagrażającej operatorowi.



OSTRZEŻENIE!
Wskazuje na potencjalne ryzyko powstania uszczerbku na zdrowiu ludzi.



PRZESTROGA!
Wskazuje na ostrzeżenie lub informację dotyczącą ważnej lub użytecznej funkcji.
Zwracać uwagę na akapity z tym znakiem w tekście.



UWAGA
Wskazuje na informację dotyczącą jakiejś ważnej lub użytecznej funkcji.



SPRAWDZIĆ
Wskazuje na konieczność zajrzenia do Instrukcji użytkowania przed wykonaniem czynności.

OGÓLNA INSTRUKCJA BHP

Poniżej przedstawiono specyficzne ostrzeżenia informujące o możliwości doznania uszczerbku na zdrowiu lub uszkodzenia maszyny.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- **Maszynę może obsługiwać tylko przeszkolony i upoważniony personel, zgodnie z wytycznymi tej instrukcji.**
- **Przed przystąpieniem do jakiejkolwiek procedury czyszczenia, konserwacji, naprawy lub wymiany, należy uważnie przeczytać instrukcje, sprawdzić czy maszyna jest wyłączona i odłączona od akumulatora.**
- **Nie używać maszyny w miejscach, gdzie znajdują się toksyczne, niebezpieczne, łatwopalne i/lub wybuchowe materiały sypkie, ciecze lub opary. Urządzenie nie nadaje się do zbierania niebezpiecznych pyłów.**
- **Pracując przy podzespołach elektrycznych, nie należy nosić biżuterii.**
- **Nie należy pracować pod podniesioną maszyną, jeśli nie jest ona w bezpieczny sposób podparta.**
- **Jeżeli stosuje się akumulatory kwasowe mokre, które w normalnych warunkach eksploatacji wydzielają palny gaz, należy je trzymać z dala od iskier, otwartego ognia, materiałów wydzielających dym, przedmiotów promieniujących, świecących i palących się.**
- **Akumulatory kwasowe mokre w czasie ładowania mogą wydzielać wybuchowy, gazowy wodór. Ładowanie musi być wykonywane w dobrze wentylowanym miejscu, z dala od możliwego otwartego ognia.**



OSTRZEŻENIE!

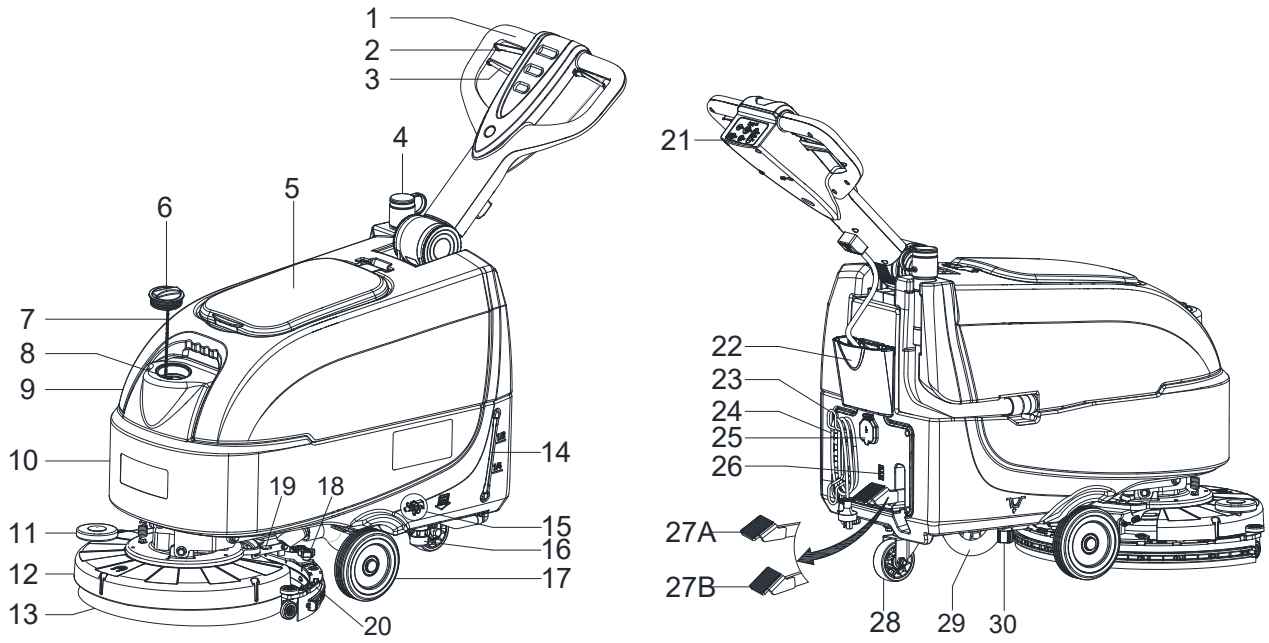
- **Maszyna jest przeznaczona do UŻYTKU KOMERCYJNEGO, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, zakładach przemysłowych, sklepach, biurach czy wypożyczalniach.**
- **W przypadku pozostawiania maszyny bez nadzoru należy ją zabezpieczyć przed przypadkowym poruszeniem się.**
- **Aby zapobiec użyciu maszyny bez zezwolenia, należy odłączać lub blokować zasilanie, na przykład wyjmując kluczyk z głównego wyłącznika lub ze stacyjki.**
- **Przed każdym użyciem dokładnie sprawdzać stan maszyny. Przed użyciem sprawdzić czy dobrze poskładano wszystkie części. Elementy poluzowane mogą spowodować obrażenia ciała i szkody materialne.**
- **Przed użyciem ładowarki sprawdzić, czy wartości częstotliwości i napięcia, podane na tabliczce znamionowej, są zgodne z parametrami zasilania sieciowego.**
- **Nie przemieszczać maszyny ciągnąc za kabel ładowarki. Nie dopuszczać do uszkadzania kabla ładowania przez zamykane drzwi lub ostre kanty. Nie najeżdżać maszyną na kabel ładowarki. Trzymać kabel ładowarki z dala od rozgrzanych powierzchni.**
- **Nie ładować akumulatorów, jeśli kabel lub wtyczka ładowarki jest uszkodzona.**
- **Aby ograniczyć ryzyko wystąpienia pożaru, porażenia elektrycznego lub obrażeń, przed opuszczeniem maszyny należy się upewnić, że jest ona wyłączona.**
- **Maszynę należy użytkować i przechowywać wewnątrz pomieszczeń, w warunkach suchych. Użytkowanie na zewnątrz jest niedozwolone.**
- **Temperatura pracy oraz przechowania maszyny musi mieścić się w zakresie od 0°C do +40°C, a wilgotność powietrza w zakresie od 30% do 95%.**
- **Nie używać maszyny na pochyłościach o nachyleniu większym niż określono w specyfikacji.**
- **W przypadku stosowania detergentów do podłóg, przestrzegać instrukcji podanych na etykietach umieszczonych na pojemnikach z tymi środkami oraz nosić odpowiednie rękawice i inne zabezpieczenia.**
- **Używać szczotek i poduszek dostarczanych wraz z maszyną lub wymienionych w instrukcji. Inne szczotki lub pady mogą obniżać bezpieczeństwo.**
- **W przypadku nieprawidłowego działania maszyny, należy upewnić się, że nie jest to spowodowane brakiem konserwacji. W razie konieczności, zwrócić się o pomoc do upoważnionego personelu lub autoryzowanego punktu serwisowego.**
- **Należy przedsięwziąć wszelkie środki ostrożności, aby zapobiec zahaczeniu się włosów, biżuterii lub luźnych ubrań o ruchome części maszyny.**
- **Nie używać maszyny w miejscach szczególnie zapylonych.**
- **Nie myć urządzenia strumieniem wody pod ciśnieniem ani przy użyciu substancji żrących.**
- **Nie uderzać w regały i rusztowania, zwłaszcza jeżeli istnieje ryzyko spadnięcia z nich przedmiotów.**
- **Nie kłaść pojemników z płynami na maszynie; używać odpowiednich uchwytów na pojemniki.**

- **Aby nie uszkodzić podłogi, nie uruchamiać szczotki/pada w stojącej maszynie.**
- **W przypadku pożaru stosować gaśnice proszkowe. Nie stosować gaśnic płynowych.**
- **Nie usuwać ani nie zmieniać naklejek umieszczonych na maszynie.**
- **Nie naruszać elementów zabezpieczających maszyny i ściśle przestrzegać instrukcji przeglądów planowych.**
- **Zachowywać szczególną ostrożność podczas transportowania maszyny w temperaturach poniżej zera. Woda w zbiorniku zwrotnym lub wężach mogłaby zamarznąć i spowodować poważne uszkodzenia maszyny.**
- **Jeżeli potrzebne są części zamienne, należy zamawiać ORYGINALNE części u autoryzowanych agentów lub sprzedawców.**
- **Jeżeli maszyna nie działa prawidłowa, uległa uszkodzeniu, została pozostawiona na zewnątrz albo wpadła do wody, należy ją oddać do punktu serwisowego.**
- **Aby zapewnić prawidłowe i bezpieczne działanie maszyny, należy przeprowadzać okresowe przeglądy techniczne opisane w stosownym rozdziale niniejszej instrukcji, które muszą być wykonywane tylko przez uprawnionych pracowników lub autoryzowany serwis.**
- **Z powodu obecności materiałów toksycznych i szkodliwych (akumulatory itp.), które zgodnie z obowiązującymi normami wymagają utylizacji w specjalnych ośrodkach, maszynę należy poddać właściwej utylizacji (patrz rozdział poświęcony złomowaniu).**
- **Maszyna służy wyłącznie do czyszczenia. Nie należy korzystać z niej w żadnym innym celu.**
- **Chronić otwory przed pyłem, włosami i innymi ciałami obcymi, które mogą ograniczyć przepływ powietrza. Nie używać urządzenia, w którym otwory zostały zaczopowane.**
- **Z maszyny można korzystać tylko przy odpowiednim oświetleniu.**
- **Maszyna nie jest przeznaczona do użytku przez osoby (w tym dzieci) o obniżonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych albo bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.**
- **Należy zwracać baczną uwagę na dzieci znajdujące się w pobliżu miejsca pracy.**
- **Dzieci należy pilnować, aby nie używały maszyny do zabawy.**
- **Podczas użytkowania maszyny uważać, by nie spowodować uszczerbku na zdrowiu ludzi ani szkód materialnych.**
- **Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.**
- **Operator musi być odpowiednio przeszkolony z korzystania z tego typu maszyn。**

OPIS URZĄDZENIA
BUDOWA URZĄDZENIA (jak na Rys. 1).

1. Kierownica
2. Dźwignia wyłącznika bezpieczeństwa
3. Dźwignia regulacji kierownicy
4. Wąż spustowy odzysku wody
5. Pokrywa zbiornika zwrotnego
6. Pokrywa wody świeżej
7. Łańcuch mocujący pokrywę
8. Szyjka węża napełniania
9. Zbiornik zwrotny
10. Zbiornik na roztwór
11. Zderzak talerza szczotki
12. Podstawa szczotki/uchwytu pada
13. Szczotka/uchwyt pada
14. Przewód dźwigni roztworu
15. Elektrozawór
16. Filtr roztworu
17. Przednie koła
18. Pokrętła zgarniaka
19. Dźwignia podnoszenia zgarniaka
20. Zespół ssawy
21. Panel sterowania
22. Skrzynka z akcesoriami (*)
23. Uchwyt kabla zasilającego
24. Przewód zasilający
25. Pokrywa bezpieczeństwa gniazda ładowania
26. Lampki informujące o ładowaniu
27. Pedał podnoszenia/opuszczania talerza
    a) Położenie pedału, kiedy talerz jest opuszczony
    b) Położenie pedału, kiedy talerz jest podniesiony
28. Koło samonastawne
29. Wąż spustowy odzysku wody
30. Pokrywa wylotu

(*): opcja

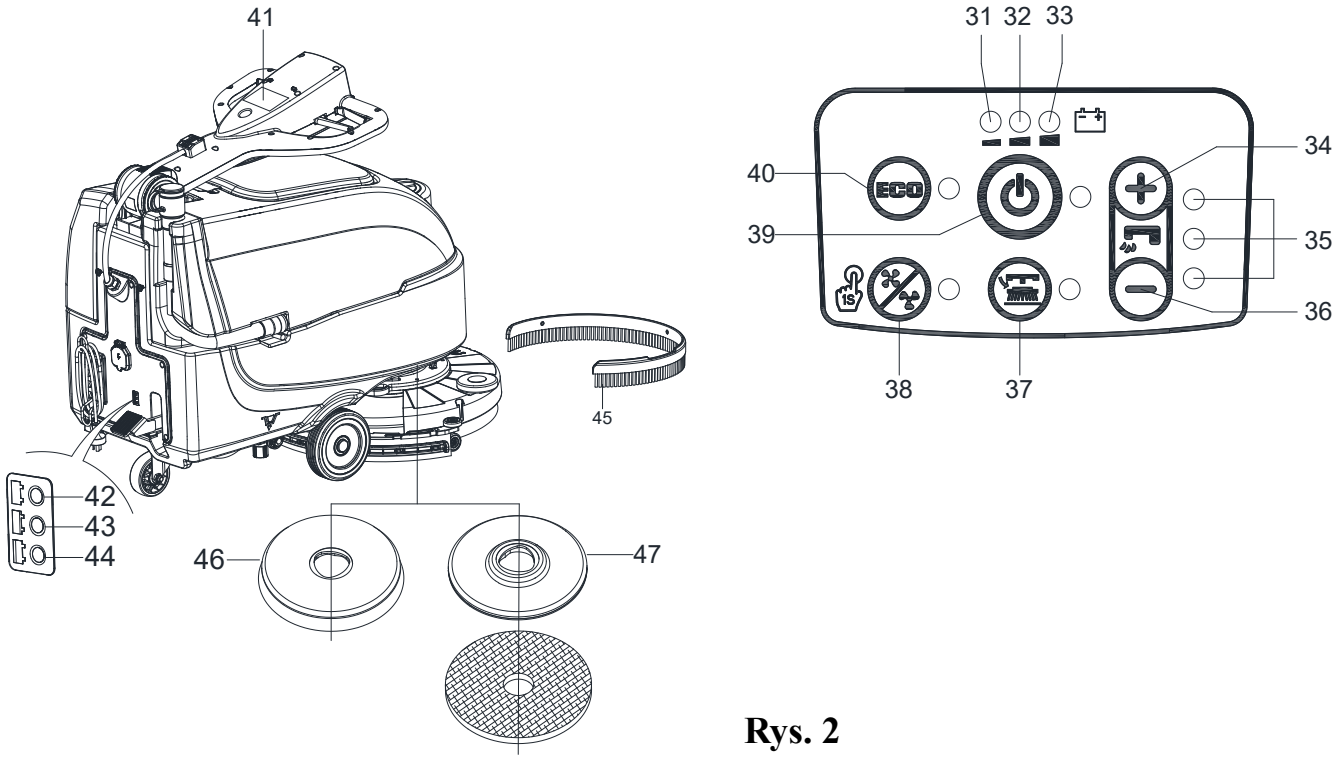


Rys. 1

PANEL STEROWANIA (jak na Rys. 2).

31. Lampka wskaźnikowa rozładowanego akumulatora (czerwona)
32. Lampka wskaźnikowa połowicznie rozładowanego akumulatora (żółta)
33. Lampka wskaźnikowa naładowanego akumulatora (zielona)
34. Włącznik zwiększenia przepływu
35. Wskaźnik przepływu roztworu myjącego
36. Włącznik zmniejszenia przepływu
37. Włącznik zwolnienia szczotki/uchwytu pada
38. Normalnie występujący model silnika odkurzania
39. Uruchamianie jednym przyciskiem
40. Tryb ECO
41. Tabliczka z numerem seryjnym / dane techniczne
42. Czerwona lampka LED ładowania
43. Żółta lampka LED ładowania
44. Zielona lampka LED ładowania
45. Osłona (*)
46. Szczotka
47. Uchwyt pada (*)

(*): opcja



Rys. 2

OKIENKO KONTROLEK ŁADOWARKI AKUMULATORÓW (jak na Rys. 2)

1. Po rozpoczęciu ładowania normalnie włącza się czerwona dioda LED (42) ładowarki. To pierwszy etap ładowania.
2. Po jakimś czasie trwającego ładowania, czerwona dioda LED (42) wyłącza się, a włącza się żółta (43).
3. Po zakończeniu ładowania, żółta dioda LED (43) wyłącza się, a włącza zielona (44), wskazując na pełny stan naładowania akumulatora.

UWAGA

Jeśli w czasie ładowania żółta dioda (43) miga, przyczyną może być: Akumulator i ładowarka nie pasują do siebie, akumulator nie jest właściwie połączony lub wyjście uległo zwarciu.

Miganie czerwonej diody ładowarki może być spowodowane zwarciem wewnątrz ładowarki.

PARAMETRY TECHNICZNE

Rodzaj parametru	Jednostki	Model
		SC370 43B
Moc znamionowa	W/natężenie prądu	905 W
Pojemność zbiornika roztworu	l/gal	25 l / 6,6 gal
Pojemność zbiornika zwrotnego	l/gal	25 l / 6,6 gal
Długość maszyny	mm/cale	1020 mm/40,1 cala
Szerokość maszyny ze zgarniakiem	mm/cale	570 mm/22,4 cala
Szerokość maszyny bez zgarniaka	mm/cale	485 mm/19,1 cala
Wysokość maszyny (bez kierownicy)	mm/cale	647 mm/25,5 cala
Wysokość maszyny (z kierownicą w pionie)	mm/cale	1182 mm/46,5 cala
Szerokość robocza	mm/cale	432 mm/17 cala
Średnica koła jezdnego	mm/cale	153 mm/6 cala
Średnica tylnego koła	mm/cale	89 mm/3,5 cala
Średnica szczotki/pada	mm/cale	432 mm/17 cala
Nacisk szczotki/pada (maks.)	kg/lbs	19 kg / 41,8 lbs
Przepływ roztworu (maks.) w zależności od ustawienia	l/gal na minutę	(0,59/0,69/1,11/1,68) l (0,16/0,18/0,29/0,44) gal
Poziom ciśnienia akustycznego	dB(A)	67 ±3 dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego w trybie ECO lub w trybie cichym	dB(A)	63 ±3 dB(A)
Poziom drgań kierownicy (maks.)	m/s^2	< 2,5 m/s^2
Zdolność pokonywania wzniesienia (maks.)	% nachylenia	2%
Minimalny obrót przejścia	cm/cala	103 cm/40.5 cala
Moc silnika odkurzania	W/KM	300 W/0,4 KM
Wydajność odkurzania	mm/cali H_2O	900 mm / 33 ± 3 cali H_2O
Wydajność odkurzania w trybie ECO lub w trybie cichym	mm/cali H_2O	650 mm / 25 ± 3 cali H_2O
Moc silnika szczotki	W/KM	400 W / 0,54 KM
Prędkość szczotki w trybie normalnym	obr./min	140 obr./min
Prędkość szczotki w trybie ECO	obr./min	100 obr./min
Stopień ochrony IP	IP	IP24
Rozmiary komory na akumulator (dł. x szer. x wys.)	mm/cale	(265 x 350 x 230) mm/10,4 x 13,8 x 9,1 cali
Napięcie	Prąd stały	24 V
Akumulatory (*)	Ah	85 Ah C20 / 67 Ah C5
Czas pracy na zasilaniu z akumulatora (akumulatory standardowe) (*)	Godziny	Do 4 godzin
Ładowarka pokładowa (*)	Napięcie/natężenie prądu	24V 10A
Wydajność (maks.)	m^2/h	1720 m^2/h (18 514 sq. ft/hr)
Masa maszyny z pustymi zbiornikami (bez akumulatorów)	kg/lbs	58 kg / 128 lbs
Masa pojazdu gotowego do jazdy	kg/lbs	134 kg / 295 lbs
Masa wysyłkowa	kg/lbs	137 kg / 302 lbs
Wymiary opakowania (dł. x szer. x wys.)	mm/cale	(1130 x 730 x 1040 mm)/(44.5 x 28.7 x 41 cali)

(*): opcja

SPOSÓB UŻYCIA

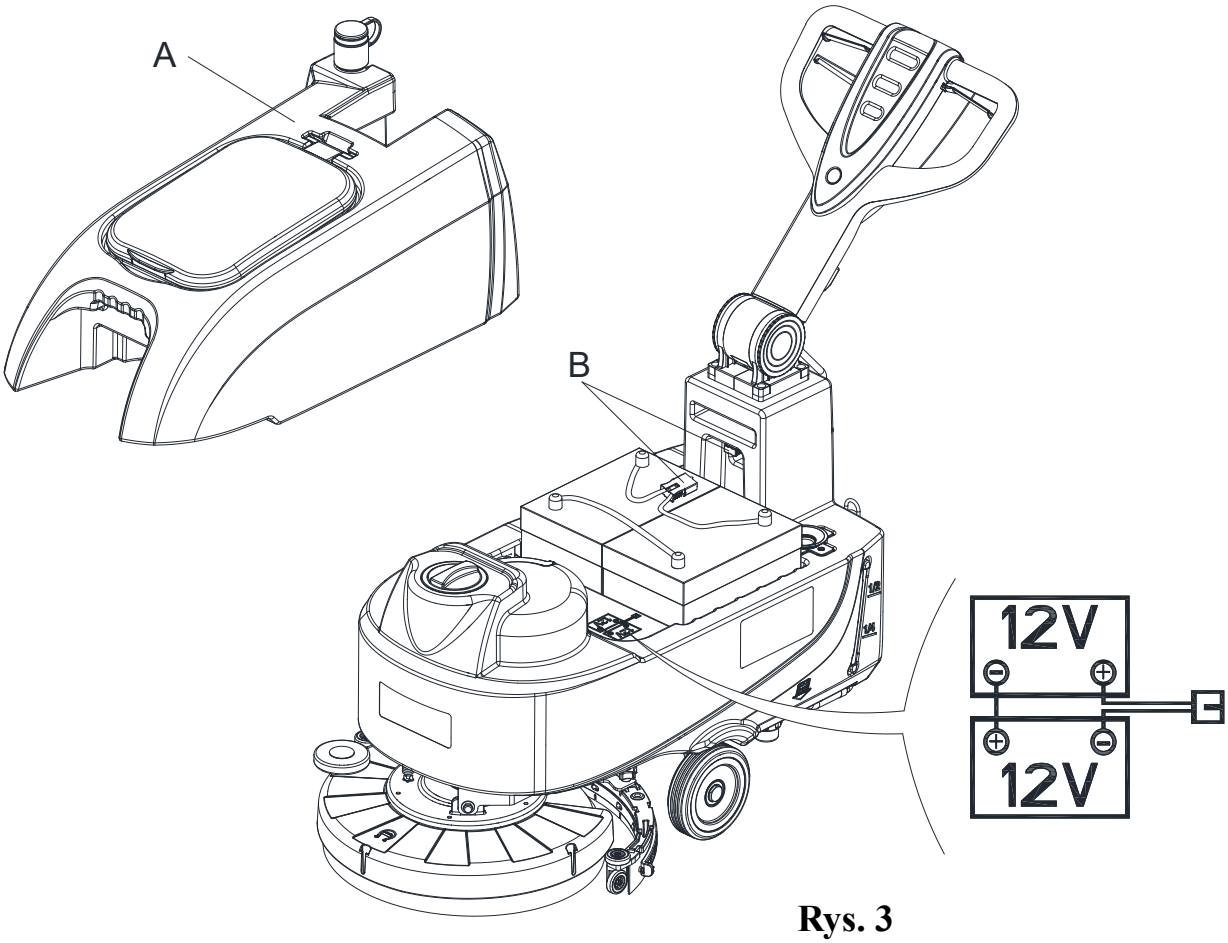
OSTRZEŻENIE!
Na niektórych częściach maszyny znajdują się naklejki wskazujące na:
– NIEBEZPIECZEŃSTWO!
– OSTRZEŻENIE!
– PRZESTROGA!
– SPRAWDZIĆ

W trakcie czytania instrukcji, operator winien zwracać szczególną uwagę na te symbole. W żadnym wypadku nie wolno tych naklejek zasłaniać, a w przypadku uszkodzenia – natychmiast wymienić.

INSTALACJA I USTAWIENIE AKUMULATORÓW W NOWYM URZĄDZENIU

OSTRZEŻENIE!
Elementy elektryczne urządzenia mogą ulec poważnemu uszkodzeniu jeśli akumulatory zostaną nieprawidłowo zainstalowane albo podłączone. Tylko wykwalifikowany personel może instalować akumulatory. Ustawić funkcje tablicy elektronicznej i wbudowanej ładowarki akumulatorów zgodnie z typem używanych akumulatorów (mokre, żelowe lub AGM). Przed montażem akumulatorów sprawdzić, czy nie są one uszkodzone. Rozłączyć łącznik akumulatorów i wtyczkę ładowarki. Bardzo ostrożnie obchodzić się z akumulatorami. Założyć nakrywki ochronne przyłączy akumulatorów, dołączone do urządzenia.

UWAGA
Maszyna wymaga dwóch akumulatorów 12 V, połączonych poniższego schematu (Rys. 3).



Rys. 3

Urządzenie jest dostarczane w następującym stanie:

A) Założone i naładowane akumulatory (MOKRE lub ŻELOWE/AGM)

1. Należy sprawdzić, czy akumulatory są przyłączone do maszyny za pomocą złącza (B, Rys. 3).
2. Nacisnąć przycisk (39, Rys. 2). Jeśli zapali się zielona lampka sygnalizacyjna (33), akumulatory są naładowane. Jeśli zapali się żółta (32) lub czerwona (31) lampka sygnalizacyjna, akumulatory należy naładować (patrz procedura opisana w rozdziale Konserwacja).

B) Bez akumulatorów

1. Zakupić odpowiednie akumulatory (zob. rozdział Dane techniczne).
2. Akumulatory należy zakupić i instalować tylko w licencjonowanych punktach sprzedaży.
3. Ustaw urządzenie i ładowarkę zgodnie z typem używanych akumulatorów (MOKRE lub ŻELOWE/AGM), jak pokazano w następnym rozdziale.

ZAKŁADANIE I USTAWIANIE TYPU AKUMULATORÓW (MOKRE LUB ŻELOWE/AGM)

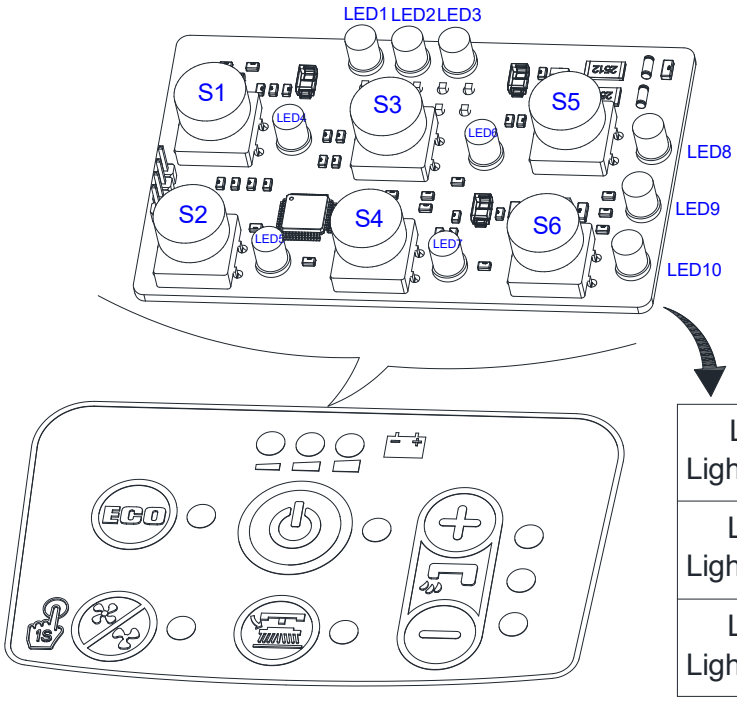
Maszynę i moduł elektroniczny ładowarki należy ustawić w zależności od rodzaju zastosowanych akumulatorów (ołowiowe WET lub żelowe GEL/AGM).

Ustawienia w urządzeniu

Gdy Uruchamianie jednym przyciskiem S3 jest wyłączone, równocześnie wciskać przyciski poziomu wody + i - (S5 i S6), a po 0,5 sekundy zaświecą się wszystkie diody LED1, LED2 i LED3 i urządzenie wejdzie w tryb ustawiania baterii:

1. Następnie wciskać poziom wody + lub - aby przełączać się między „WET” (mokre), „GEL/AMG” (żelowe/AMG) i „DIS-EV”. W trybie „WET” (mokre) świeci się lampka czerwona. Dla „GEL/AMG” (żelowe/AMG) świeci się zielona. Dla „DIS-EV” lampka jest żółta.
2. Wcisnąć Uruchamianie jednym przyciskiem, aby zakończyć ustawianie, wyjść, wyłączyć maszynę na czas przechowywania i zaktualizować ustawienia akumulatora. Gdy urządzenie zostanie ponownie włączone, będzie pracować zgodnie z ustawieniami.

UWAGA
Domyślny typ akumulatora to GEL/AMG.



LED1 Light is Red	WET BATTERIES
LED2 Light is Yellow	DISCOVER EV AGM BATTERIES
LED3 Light is Green	GENERAL GEL/AGM BATTERIES

Rys. 4

Montaż akumulatora

3. Otworzyć pokrywę zbiornika odzysku wody (5, Rys. 1) i sprawdzić czy zbiornik (9, Rys. 1) jest pusty – jeśli nie, opróżnić go przez wąż spustowy. (4, Rys. 1)
4. Zamknij pokrywę zbiornika odzysku wody (5, , Rys. 1).
5. Ostrożnie przesunąć zbiornik zwrotny (A, Rys. 3).
6. Urządzenie jest wyposażone w przewody przystosowane do dwóch akumulatorów 12 V. Ostrożnie umieścić akumulatory w komorze, po czym prawidłowo je zainstaluj.
7. Ułożyć i zamontować przewód akumulatora zgodnie z rysunkiem (Rys. 3), a następnie ostrożnie dokręcić nakrętki wszystkich zacisków akumulatora.
8. Założyć kołpak ochronny na każdy zacisk, a następnie podłączyć złącze akumulatora (B, Rys. 3).
9. Ostrożnie ponownie zamontować zespół zbiornika zwrotnego (A, Rys. 3).

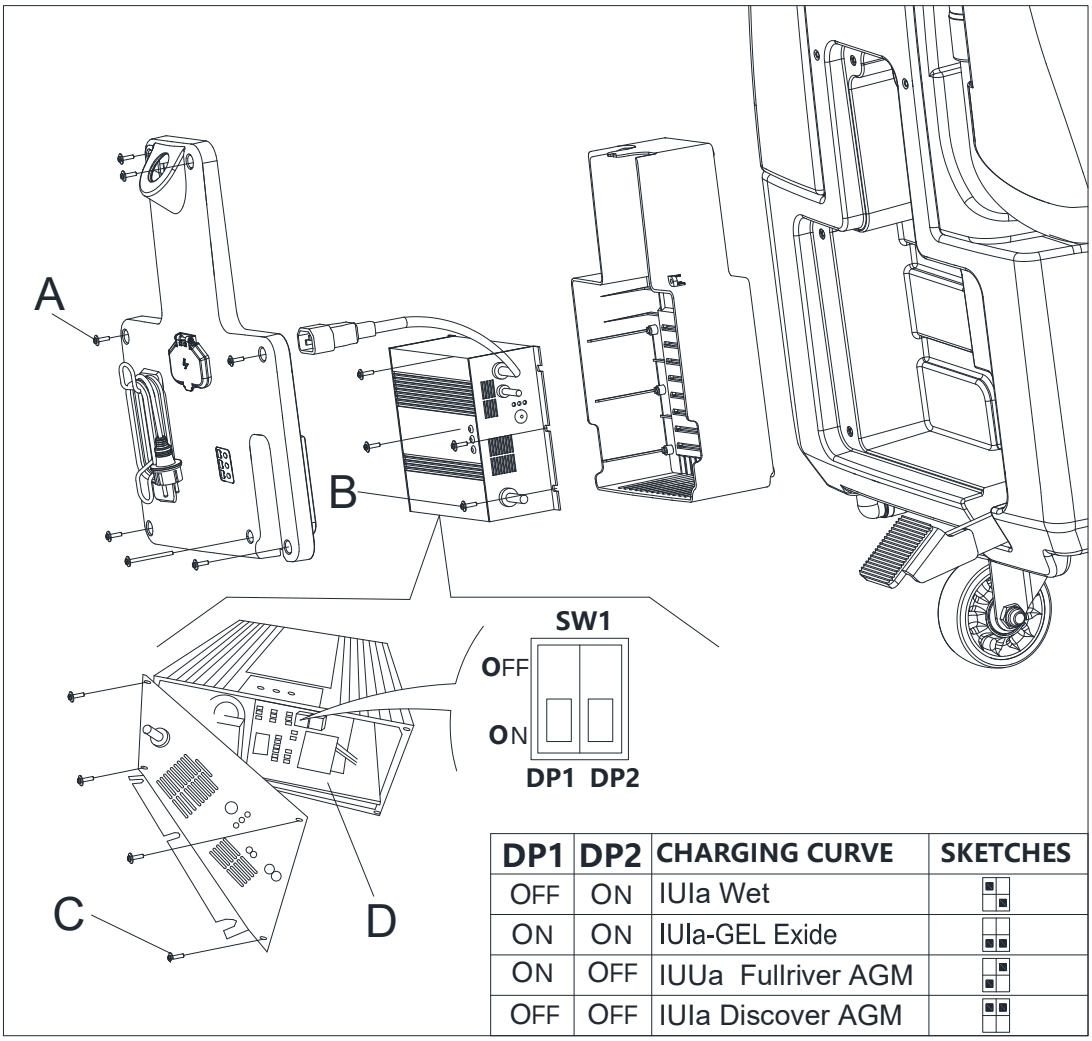
Ładowanie akumulatorków

10. Naładować akumulatory. (Zob. procedury w rozdziale dot. konserwacji).

PRZESTROGA!
Przed wykonaniem poniższej procedury należy całkowicie odciąć urządzenie od zasilania!

Ustawienia ładowarki akumulatorów

11. Odkręcić śruby (A, B, C, Rys. 4.1.).
12. Otworzyć ładowarkę i zlokalizować przełącznik 1 (D, Rys. 4.1).
13. Ustawić przełączniki jak w tabeli do Rys. 4.1.
14. Po zakończeniu ustawiania przykręcić śruby (A, B, C, Rys. 4.1.).



DP1	DP2	CHARGING CURVE	SKETCHES
OFF	ON	IUIa Wet	
ON	ON	IUIa-GEL Exide	
ON	OFF	IUUa Fullriver AGM	
OFF	OFF	IUIa Discover AGM	

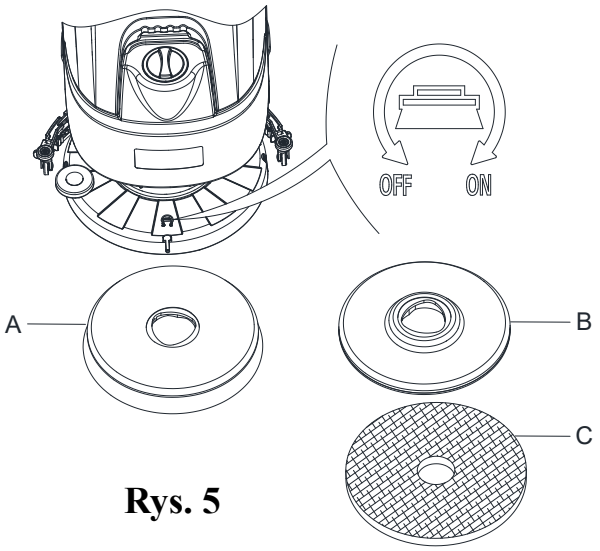
Rys. 4.1

INSTALACJA I DEMONTAŻ SZCZOTKI/UCHWYTU PADA

UWAGA
Zależnie od podłogi, jaka ma być czyszczona, do urządzenia montuje się szczotkę (A, Rys. 5), albo uchwyt pada (B i C, Rys. 5).

PRZESTROGA!
Przed montażem lub demontażem szczotki lub uchwytu pada sprawdzić, czy są wyłączone wszystkie przełączniki na maszynie, a zgarniak i podstawa szczotki/uchwytu pada są uniesione nad podłogę. Operator musi być wyposażony w stosowny sprzęt ochrony indywidualnej, np. rękawice, aby zmniejszyć ryzyko wypadku.
Postępować w następujący sposób:

1. Wyłączyć zasilanie przełącznikiem (39, Rys. 2).
2. Podnieść podstawę naciskając pedał (27, Rys. 1).
3. Umieścić szczotkę (A, Rys. 5) lub uchwyt pada (B, Rys. 5) pod talerzem (12, Rys. 1).
4. Obniżyć podstawę na szczotki/uchwyty pada naciskając pedał (27, Rys. 1).
5. Nacisnąć przycisk uruchamiania (39, Rys. 2).
6. Nacisnąć dźwignię szczotki/biegu do przodu (2, Rys. 1), aby włączyć uchwyt szczotki/pada, a następnie zwolnić przycisk. W razie potrzeby, procedurę powtarzać aż do założenia szczotki/uchwytu pada.
7. Jeśli krok nr 6 powyżej okaże się trudny, użyć sposobu ręcznego obracając ręcznie szczotkę/uchwyt pada w kierunku przeciwnym do normalnego kierunku obrotów — umożliwia to demontaż. (jak na Rys. 5).



Rys. 5

OSTRZEŻENIE!
Aby załączyć szczotki/uchwyt pada, nacisnąć dźwignię wyłącznika bezpieczeństwa (2, Rys. 1), która uruchamia silnik szczotki/uchwytu pada.

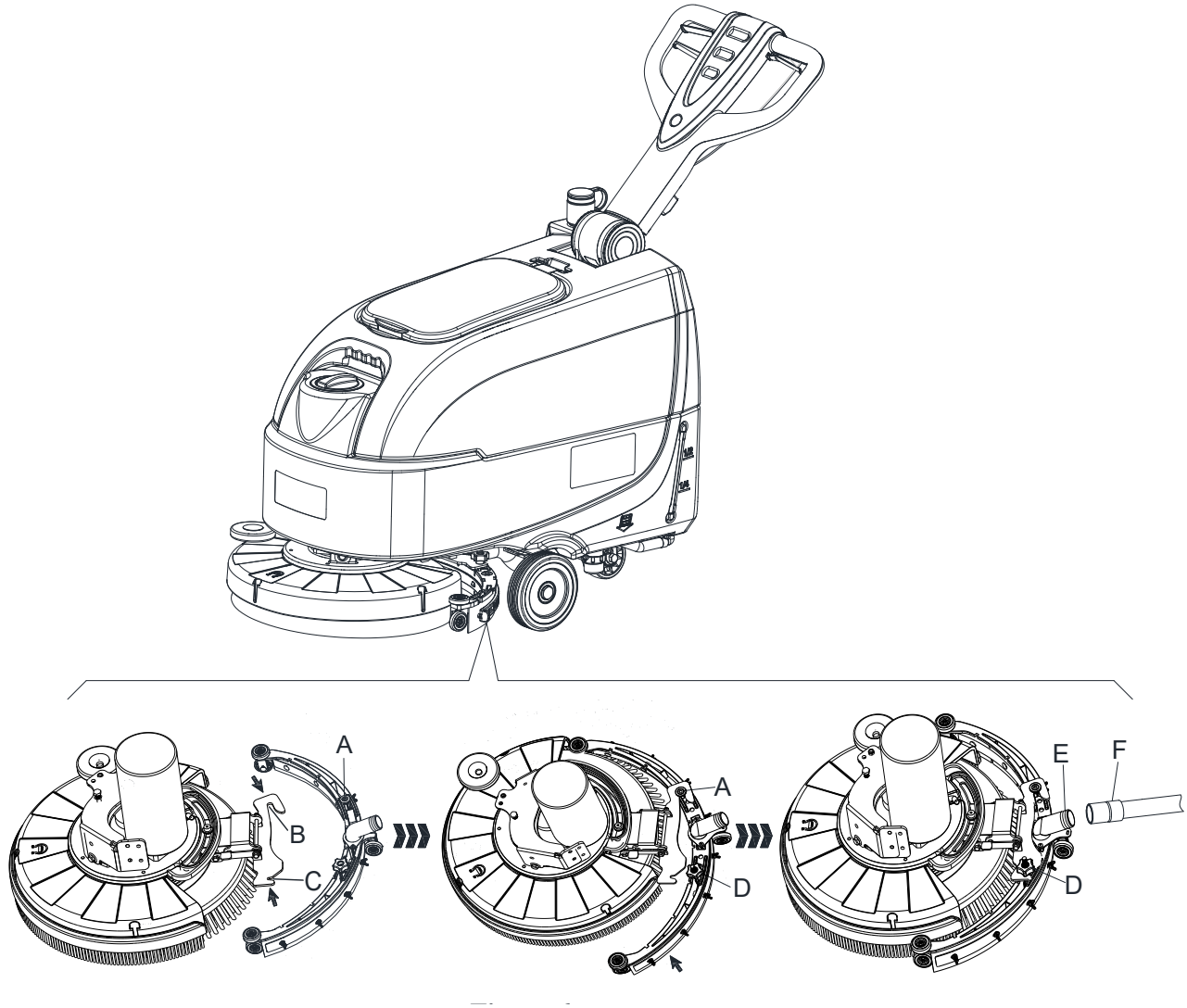
8. Aby zdjąć szczotkę/uchwyt pada, podnieść podstawę naciskając pedał (27, Rys. 1), a następnie nacisnąć włącznik (37, Rys. 2). Szczotka/uchwyt pada zostanie usunięta.

INSTALACJA I DEMONTAŻ ZESPOŁU SSAWY

PRZESTROGA!

Zaleca się noszenie rękawic ochronnych do instalacji i demontażu zespołu ssawy, ponieważ mogą występować ostre krawędzie.

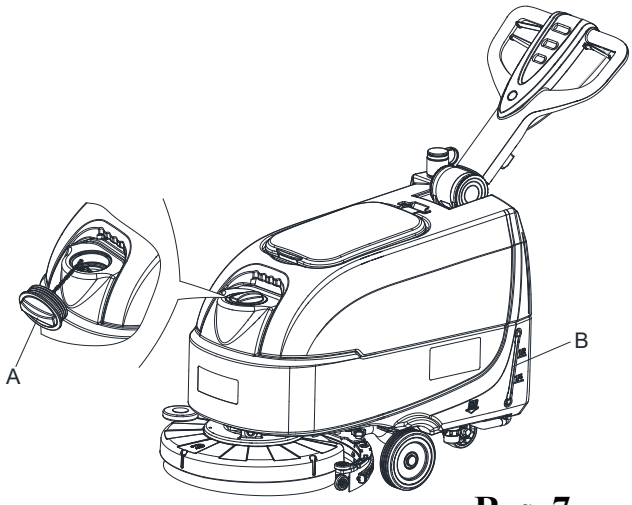
1. Ustawić maszynę na poziomym podłożu.
2. Upewnić się, że maszyna jest wyłączona.
3. Obniżyć podstawę na szczotki/uchwyty pada (12, Rys. 1) unosząc pedał (36), zwolnić szczotkę na podłogę.
4. Umieścić ssawę pomiędzy podstawą szczotki a przednim kołem.
5. Przymocować śrubę A do otworu B, następnie kolejną D do otworu C, zamocować pokrętło zgarniaka i podłączyć wąż spustowy wody recyrkulowanej F do złącza E (Rysunek 6).
6. Odłączać zgarniak w kolejności odwrotnej do montażu.



Rys. 6

NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA NA ROZTWÓR LUB WODĘ DO MYCIA

1. Otworzyć pokrywę wlotu wody (A, Rys. 7).
2. Napełnić zbiornik wodą lub roztworem odpowiednim do pracy.
   Temperatura roztworu nie może przekraczać +40°C (+104°F).
3. Nie przepełniać zbiornika, przy sprawdzaniu objętości stosować się do wskaźnika poziomu wody (B, Rys. 7).



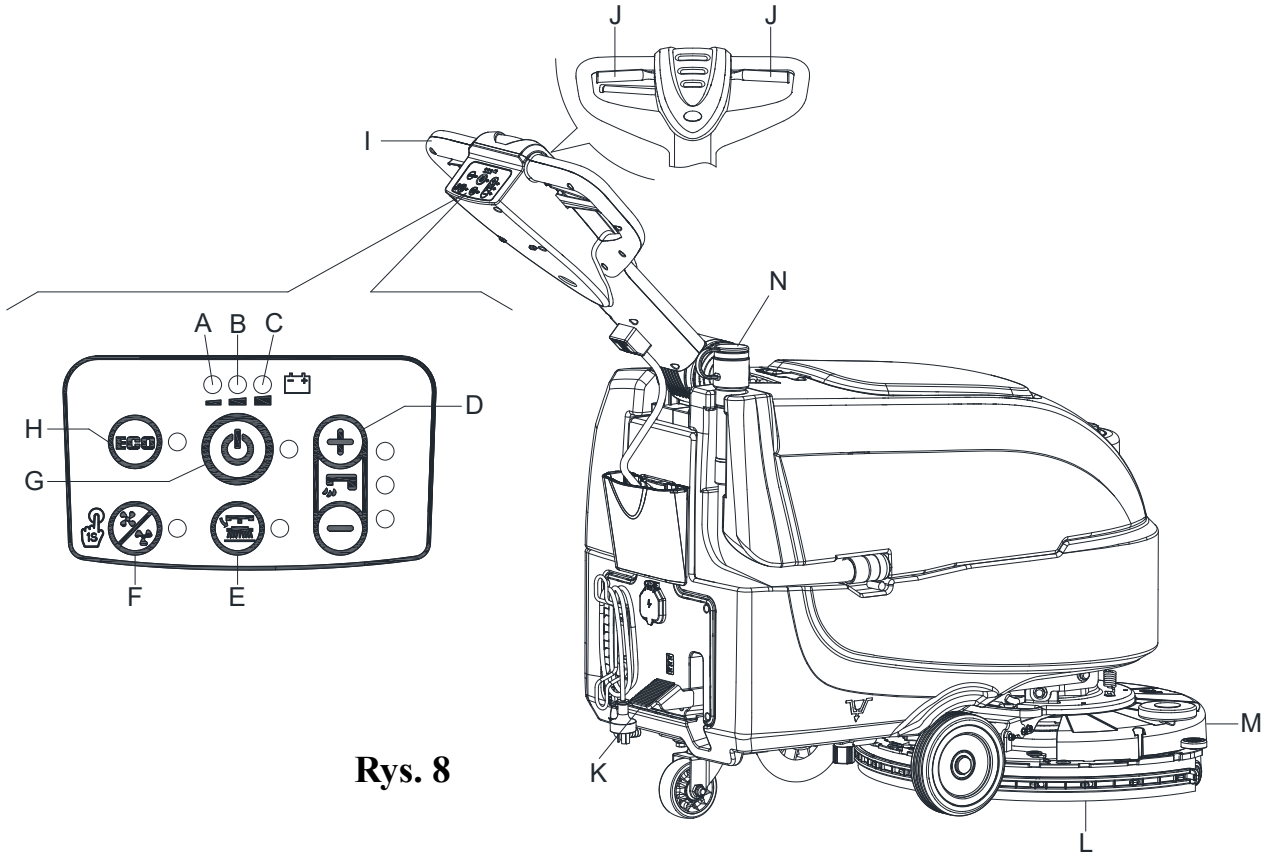
Rys. 7

OSTRZEŻENIE!
Stosować detergenty przeznaczone do automatycznych urządzeń myjących – niskopieniące i niepalne.

URUCHAMIANIE I ZATRZYMYWANIE URZĄDZENIA

Uruchamianie urządzenia

1. Przygotować maszynę do uruchomienia zgodnie z instrukcjami z poprzedniego rozdziału.
2. Ustawić maszynę w miejscu mycia popychając za uchwyty na kierownicy (I, Rys. 8).
3. Obniżyć podstawę na szczotki/uchwyty pada (M, Rys. 8) oraz zgarniak (L) unosząc pedał (K).
4. Nacisnąć przycisk uruchamiania (G, Rys. 8). Sprawdzić, czy zapaliła się zielona lampka kontrolna (C) (naładowane akumulatory). Jeśli zapali się żółta (B) lub czerwona kontrolka (A), wyłączyć maszynę przełącznikiem zasilania (G, Rys. 8) i naładować akumulatory (zob. procedurę w rozdziale Konserwacja).
5. Nacisnąć przyciski sterowania przepływem wody do mycia (D, Rys. 8), zależnie od rodzaju przewidzianego mycia.
6. Rozpocząć mycie popychając maszynę za uchwyty na kierownicy (I) i wciskając dźwignię wyłącznika bezpieczeństwa (J).



Rys. 8

UWAGA
Aby przemieścić maszynę do przodu nacisnąć albo lewy, albo prawy wyłącznik bezpieczeństwa(J, Rys. 8) lub oba wyłączniki.

7. W razie potrzeby wcisnąć dźwignię regulacji kierownicy (3, Rys. 1) aby dopasować wysokość kierownicy.

Zatrzymywanie urządzenia

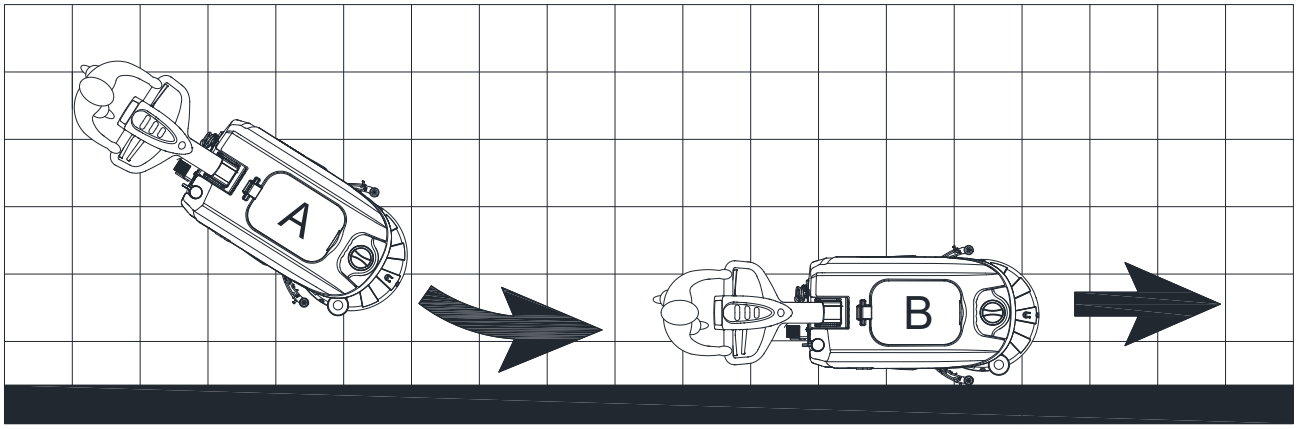
8. Zatrzymać maszynę kierownicą (I).
9. Zatrzymać szczotki i ssawę naciskając wyłącznik (G). Ssawa zakończy pracę po kilku sekundach.
10. Unieść podstawę na szczotki/uchwyty pada (M) oraz zgarniak (L) wciskając pedał (K).
11. Upewnić się, że maszyna nie może ruszyć samodzielnie.

EKSPLOATACJA URZĄDZENIA (CZYSZCZENIE SZCZOTKĄ I SUSZENIE)

1. Uruchomić maszynę zgodnie z instrukcjami z poprzedniego rozdziału.
2. Trzymając kierownicę oburącz, nacisnąć dźwignię wyłącznika bezpieczeństwa (J, Rys. 8), po czym ruszyć urządzeniem i zacząć szczotkowanie/suszenie podłogi.

UWAGA
Aby prawidłowo wyczyścić/wysuszyć podłogę przy ścianie, najlepiej przejeżdżać blisko ściany prawą stroną urządzenia (A i B, Rys. 9), jak pokazano na rysunku.

PRZESTROGA!
Aby nie uszkodzić powierzchni podłogi, należy wyłączać szczotki / uchwyty padów, kiedy urządzenie zatrzymuje się w miejscu.



Rys. 9

Wyładowanie się akumulatora w czasie pracy

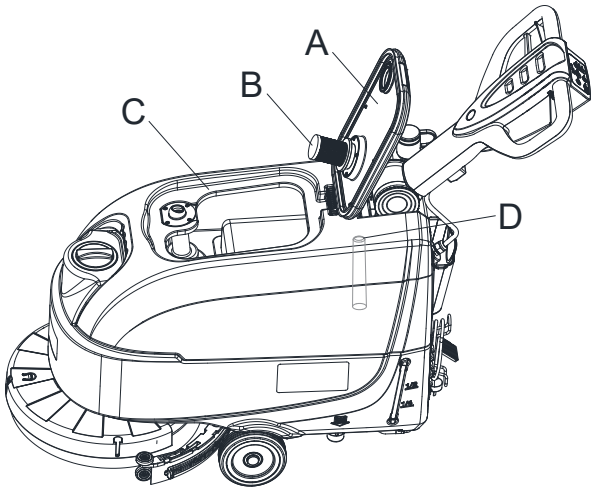
Dopóki świeci zielona lampka (C, Rys. 8), akumulatory umożliwiają normalną pracę maszyny. Gdy zgaśnie zielona lampka ostrzegawcza (C) i zapali się żółta (B), zaleca się naładowanie baterii, gdyż pozostały ładunek akumulatora wystarcza na kilka minut pracy (w zależności od właściwości akumulatora i wykonywanej pracy). Kiedy zaświeci się czerwona lampka sygnalizacyjna (A), akumulatory są całkowicie rozładowane. Po kilku sekundach automatycznie wyłącza się szczotka/uchwyt pada.

PRZESTROGA!
Nie używać maszyny z wyładowanymi akumulatorami, aby nie dopuścić do uszkodzenia akumulatora i skrócenia okresu jego działania.

OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA

Zawór pływakowy (B, Rys. 10) blokuje ssawę wtedy, kiedy zbiornik odzysku wody (C) będzie pełny. Świadczy to też o tym, że podłoga nie została osuszona.

PRZESTROGA!
Jeżeli system odkurzania wyłączy się przypadkowo (na przykład gdy z powodu nagłego ruchu maszyny uruchomi się pływak), aby wznowić pracę, należy: wyłączyć system odkurzania naciskając przycisk (G, Rys. 8), a następnie otworzyć pokrywę (A, Rys. 10) i sprawdzić, czy pływak w kratce (B) nie spadł poniżej poziomu wody. Następnie zamknąć pokrywę (A) i włączyć system ssący włącznikiem (G, Rys. 8).

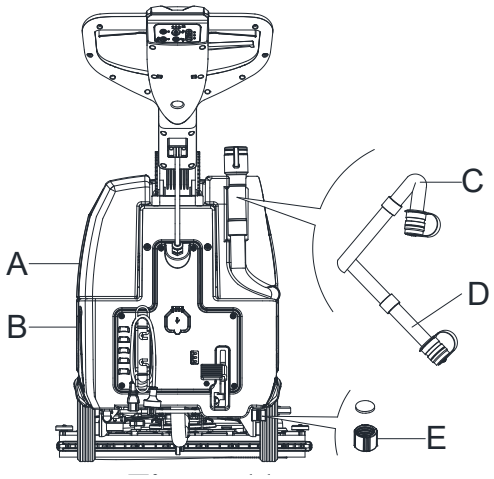


Rys. 10

Po napełnieniu się zbiornika odzysku wody (C, Rys. 10) opróżnić go według procedury poniżej.

Opróżnianie zbiornika odzysku wody

1. Zatrzymać urządzenie.
2. Unieść podstawę na szczotki/uchwyty pada (M, Rys. 8) oraz zgarniak (L) wciskając pedał (K).
3. Dojechać maszyną do wyznaczonego miejsca opróżniania.
4. Opróżnić zbiornik wody zwrotnej przy użyciu przewodu (N, Rys. 8). Następnie wypłukać zbiornik (C, Rys. 10) czystą wodą.
5. Zdjąć pokrywę zbiornika zwrotnego (A, Rys. 10) i wyczyścić czystą wodą wnętrze pokrywy oraz kratę pływaka filtra (B).
6. Sprawdzić, czy zbiornik wody recyrkulowanej (D, Rys. 10) nie jest zatkany obcym przedmiotem i wyczyścić go.



Rys. 11

PRZESTROGA!
Podczas spuszczania brudnej wody należy zagiąć wąż ssący (C, Rys. 11) i bardziej go obniżyć (D, Rys. 11), po czym otworzyć pokrywę węża ssącego i spuścić brudną wodę. Nie kierować wylotu węża wody odpadowej ssawy do góry, by nie opróżniać wody w pionie. Pozwala to uniknąć pochlapania operatora.

7. Wykonać kroki od 1 do 4.

Opróżnianie zbiornika na roztwór / czystą wodę

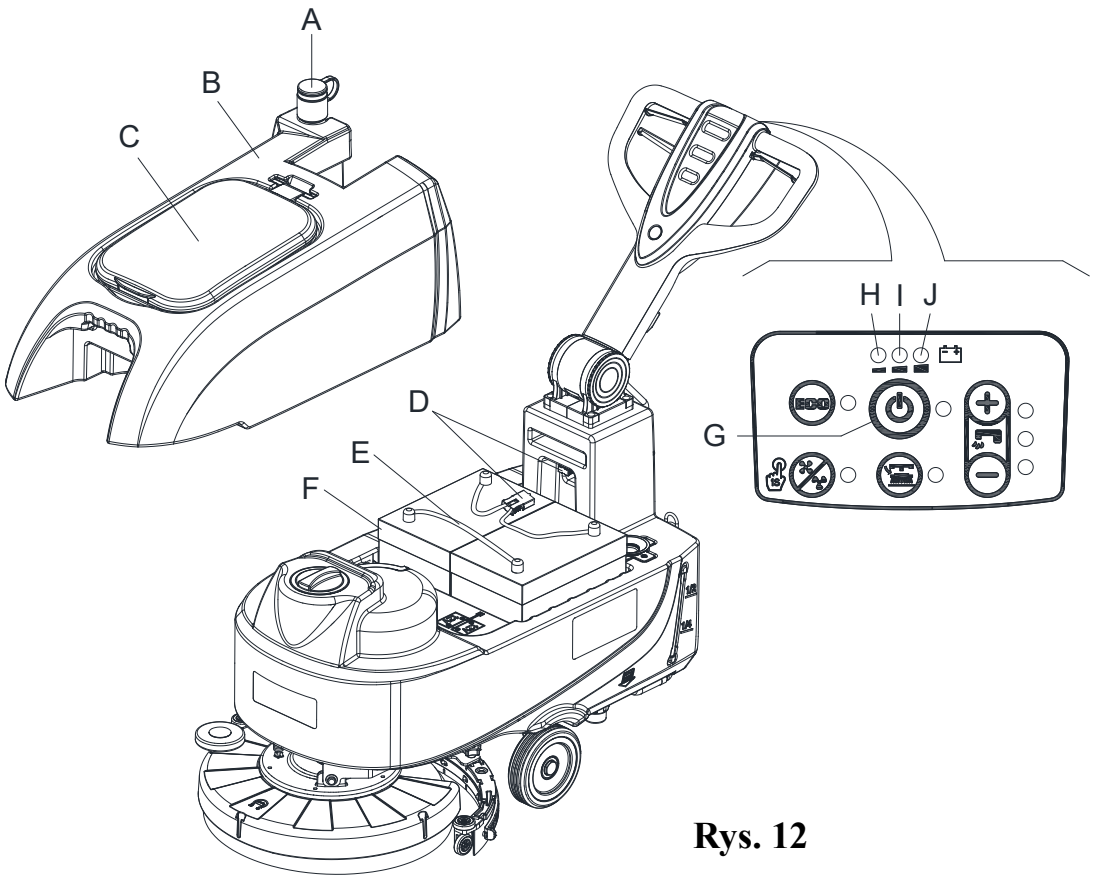
8. Opróżnić zbiornik roztworu przez pokrywę wylotu (E, Rys. 11). Na koniec pracy przepłukać zbiornik czystą wodą.

ŁADOWANIE AKUMULATORÓW

Procedury wstępne

1. Otworzyć pokrywę (C, Rys. 12) i sprawdzić, czy zbiornik odzysku wody (B) jest pusty, a w razie konieczności opróżnić go za pomocą węża spustowego (A).
2. Ostrożnie przesunąć zbiornik zwrotny (B, Rys. 12).
3. Podłączyć złącze akumulatorów (D, Rys. 12).

4. Ostrożnie ponownie zamontować zespół zbiornika zwrotnego (B, Rys. 12).
5. Wjechać maszyną na równe podłoże.
6. Nacisnąć przycisk uruchamiania (G, Rys. 12).
7. Tylko w przypadku akumulatorów mokrych:
   - Sprawdzić poziom elektrolitu w akumulatorach (F). Jeżeli to konieczne, uzupełnić elektrolit dolewając go przez korki wlewu.
   - Pozostawić wszystkie osłonki akumulatorów otwarte do następnego ładowania.
   - W razie potrzeby oczyścić górną powierzchnię akumulatorów (F).
8. Naładować akumulatory zgodnie z poniższą procedurą.



Rys. 12

UWAGA
Akumulatory należy ładować gdy zaświeci się żółta (I, Rys. 12) lub czerwona (H) lampka ostrzegawcza lub po zakończeniu mycia.

PRZESTROGA!
Utrzymywanie akumulatorów w stanie naładowanym przedłuża ich żywotność.

PRZESTROGA!
Gdy akumulatory są rozładowane należy je naładować tak szybko jak to możliwe, ponieważ przedłuża to ich trwałość. Poziom naładowania akumulatorów należy sprawdzać co najmniej raz w tygodniu.

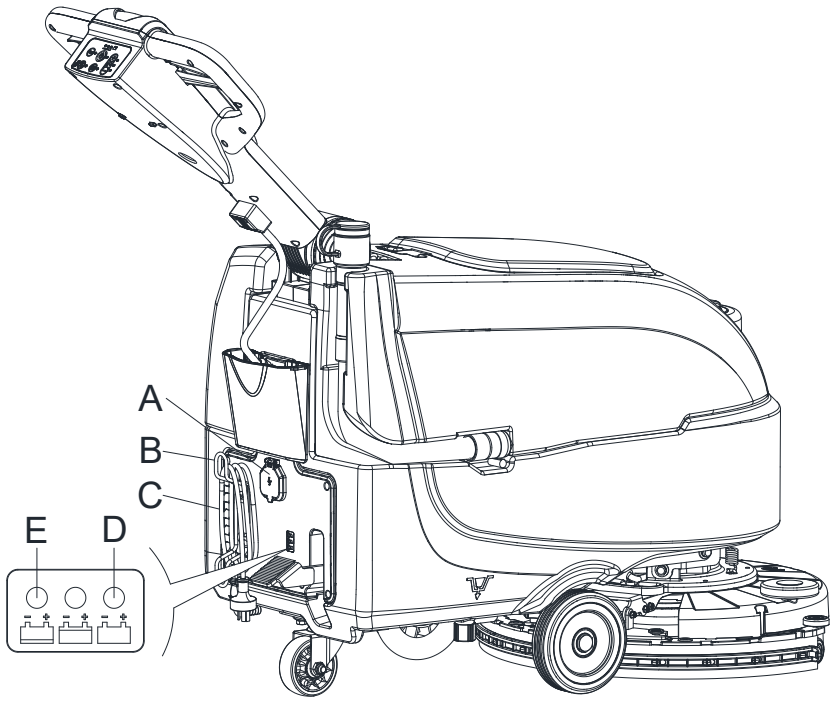
OSTRZEŻENIE!
Podczas ładowania akumulatorów elektrolitowych ulatnia się silnie wybuchowy wodór. Akumulatory należy ładować w dobrze przewietrzonych pomieszczeniach, z dala od otwartego ognia. Podczas ładowania akumulatorów nie wolno palić tytoniu. W czasie ładowania akumulatorów zbiornik powinien być otwarty.

OSTRZEŻENIE!

Podczas ładowania akumulatorów należy zachować najwyższą ostrożność, gdyż mogą wystąpić wycieki elektrolitu akumulatorów. Elektrolit akumulatorów jest substancją żrącą. W przypadku kontaktu ze skórą lub dostania się elektrolitu do oczu należy starannie przepłukać miejsce kontaktu wodą i zasięgnąć porady lekarza.

Ładowanie akumulatora ładowarką wbudowaną w urządzenie

9. Podłączyć kabel prostownika (C, Rys. 13) do sieci (A). Napięcie i częstotliwość prądu w sieci muszą odpowiadać parametrom prostownika podanym na tabliczce z numerem seryjnym maszyny (41, Rys. 2). Gdy prostownik do ładowania akumulatora zostaje podłączony do sieci elektrycznej wszystkie funkcje maszyny są automatycznie wyłączane. Jeśli czerwona lampka sygnalizacyjna (E) na panelu sterowania prostownika jest włączona, prostownik ładuje akumulatory.
10. Gdy zapali się zielona lampka sygnalizacyjna (D), akumulator jest naładowany.
11. Po zakończeniu ładowania wyjąć wtyczkę kabla prostownika (C) z gniazdka (A) i owinąć wokół obudowy maszyny (B).



Rys. 13

UWAGA

Więcej informacji o stosowaniu prostownika do ładowania akumulatora podano w odpowiedniej instrukcji.

PO ZAKOŃCZENIU PRACY

Po zakończeniu pracy, przed pozostawieniem urządzenia:

1. Ściągnąć szczotki/uchwyty pada.
2. Opróżnić zbiorniki (A i B, Rys. 11) zgodnie z opisem w poprzednim akapicie.
3. Wykonać codzienne czynności konserwacyjne (zobacz rozdział „Konserwacja”).
4. Pozostawić maszynę w czystym i suchym miejscu, z podniesionymi lub zdemontowanymi szczotkami/uchwytami poduszek i zgarniakiem.

DŁUŻSZY BRAK AKTYWNOŚCI URZĄDZENIA

Jeśli urządzenie nie będzie eksploatowane przez ponad 30 dni, wykonać co następuje:

1. Wykonać czynności opisane w punkcie „Po zakończeniu pracy”.
2. Odłączyć złącze akumulatorów (B, Rys. 3).

PIERWSZE UŻYCIE

Po 8 godzinach pracy urządzenia sprawdzić szczelność mocowań i połączeń oraz czy nie ma śladów zużycia albo nieszczelności.

KONSERWACJA



OSTRZEŻENIE!
Konserwacje wykonuje się na wyłączonym urządzeniu oraz przy rozłączonym kablu ładowania akumulatorów. Dodatkowo, należy dokładnie przeczytać rozdział o bezpieczeństwie w tej instrukcji.

Planowane przeglądy oraz naprawy może prowadzić tylko wykwalifikowany personel albo serwisanci z autoryzowanego punktu serwisowego. W niniejszym podręczniku opisano tylko najłatwiejsze i najczęściej przeprowadzane czynności konserwacyjne.

HARMONOGRAM PRZEGLĄDÓW



PRZESTROGA!
Procedurę oznaczoną (1) należy wykonać po pierwszych 9 godzinach eksploatacji. Procedurę oznaczoną (2) może wykonać tylko punkt serwisowy autoryzowany przez naszą firmę.

Procedura	Codziennie, po każdym użyciu	Co tydzień	Co pół roku	Co rok
Ładowanie akumulatorków				
Czyszczenie ssawy				
Czyszczenie szczotki/uchwytu pada				
Czyszczenie zbiornika				
Kontrola listwy uszczelniającej zbiornika				
Czyszczenie filtra pływakowego z separatorem				
Kontrola i wymiana piór ssawy				
Czyszczenie filtra wody				
Czyszczenie filtra roztworu				
Kontrola poziomu płynu w akumulatorach mokrych				
Kontrola dokręcenia śrub i nakrętek			(1)	
Kontrola lub wymiana szczotki węglowej szczotki/uchwytu pada				(2)
Kontrola lub wymiana szczotki węglowej silnika ssawy				(2)

INTRODUÇÃO



CUIDADO!
Alguma informação geral e detalhada da máquina não está incluída neste guia.
Consultar o Manual do GUIA DE INICIAÇÃO RÁPIDA fornecido com o CD-ROM para leitura no Adobe® Reader®.



NOTA
Os números em parêntesis referem-se aos componentes mostrados no capítulo da Descrição da Máquina.

FINALIDADE E CONTEÚDOS DO GUIA

O objetivo desta instrução de utilização é de fornecer ao operador todas as informações básicas e características técnicas, operação, inatividade da máquina, peças sobressalentes e condições de segurança etc.
Antes de realizar qualquer procedimento na máquina, os operadores e técnicos qualificados devem ler as Instruções do Manual de Utilização. Contacte a nossa empresa em caso de dúvidas sobre a interpretação das instruções ou para mais informação.

COMO MANTER ESTAS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

As instruções de utilização e manutenção devem ser guardadas próximo da máquina, dentro do seu estojo, protegidas de líquidos e tudo mais que possa deteriorar o seu estado de legibilidade.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

A Declaração de Conformidade é fornecida juntamente com a máquina e certifica-a sobre o cumprimento das leis.



NOTA
São fornecidas cópias da declaração de conformidade original juntamente com a documentação da máquina.

ACESSÓRIOS E MANUTENÇÃO

Todos os procedimentos de operação, manutenção e reparação devem ser realizados por pessoal qualificado, ou pelo centro de assistência nomeado pela nossa empresa. SÓ devem ser utilizadas peças de substituição e acessórios autorizados.
Contacte no nosso apoio ao cliente para qualquer tipo de assistência ou compra de acessórios ou peças de substituição, se necessário.

ALTERAÇÃO E MELHORAMENTO

Estamos comprometidos com a melhoria contínua dos nossos produtos e a empresa reserva-se o direito de efetuar alterações e melhorias na máquina sem informações adicionais.

ÂMBITO DE APLICAÇÃO

A esfregadeira destina-se ao uso comercial e industrial. É adequada para limpar pavimentos suaves e sólidos, operado por pessoas qualificadas em circunstâncias seguras. Não pode ser utilizada para limpeza no exterior, em tapetes nem em chão relativamente áspero.

DADOS DE IDENTIFICAÇÃO DA MÁQUINA

O número de série da máquina e o nome do modelo situam-se na etiqueta de série.
Este informação é útil. Utilize a tabela seguinte para apontar os dados de identificação da máquina quando pedir as peças de substituição para a máquina.

MODELO DA MÁQUINA .....
NÚMERO DE SÉRIE DA MÁQUINA.....

TRANSPORTE E DESEMBALAGEM

Quando a transportadora entregar a máquina, certifique-se que a embalagem e a máquina estão completas e sem danos. Se existir algum dano, informar o transportador antes da aceitação da mercadoria, para reservar o direito de compensação pelo dano.
Siga atentamente as instruções da embalagem quando desembalar a máquina.
Verifique a embalagem para se assegurar que os itens seguintes estão todos incluídos:

1. Documentação técnica que inclui as Instruções de utilização e Lista de peças.
2. Componentes de conexão da bateria.
3. Manual do carregador de bateria eletrónica (se instalado) (*)

SEGURANÇA

Os símbolos seguintes indicam potenciais situações perigosas. Leia atentamente esta informação e siga as precauções necessárias para proteger as pessoas e propriedade à sua volta.

SÍMBOLOS VISÍVEIS NA MÁQUINA



ATENÇÃO!
Leia atentamente todas as instruções antes de realizar qualquer operação na máquina.



ATENÇÃO!
Não lave a máquina com jactos de água directos ou pressurizados.



ATENÇÃO!
Não utilize a máquina em rampas com um gradiente que exceda o definido na secção de especificações.

SÍMBOLOS QUE APARECEM NAS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO



PERIGO!
Indica uma situação perigosa com risco de morte para o operador.



ATENÇÃO!
Indica um risco de ferimento potencial para pessoas.



CUIDADO!
Indica cuidados, ou notificação relacionados com funções importantes ou úteis.
Preste atenção aos parágrafos marcados por este símbolo.



NOTA
Indica uma notificação relacionada com funções importantes ou úteis.



CONSULTA
Indica a necessidade de consulta do manual de Instruções de Utilização antes de realizar qualquer procedimento.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Avisos e cuidados específicos a informar sobre danos potenciais a pessoas e à máquina são exibidos abaixo.



PERIGO!

- **Esta máquina deve ser operada por pessoal treinado e autorizado de acordo com as instruções do manual.**
- **Antes de realizar qualquer procedimento de limpeza, manutenção, reparação ou substituição, leia atentamente todas as instruções, assegure-se que define a máquina para OFF e desliga a bateria do conector.**
- **Não opere a máquina perto de pós, líquidos ou vapores tóxicos, perigosos, inflamáveis e/ou explosivos. Esta máquina não se adequa para recolha de pós perigosos.**
- **Não utilize jóias quando trabalhar perto de componentes eléctricos.**
- **Não trabalhe sob a máquina levantada, sem os suportes de elevação fixos de segurança adequados.**
- **Quando utilizar baterias de chumbo (WET), estas podem emitir gás inflamável durante a utilização normal. Deve manter faíscas, chamas e materiais para fumar, assim como itens irradiantes, iluminados e em chamas longe das baterias.**
- **Quando carregar as baterias de chumbo (WET), estas podem emitir gás de hidrogénio que poderá ser explosivo. Assegure-se que o ambiente de carregamento está bem ventilado e longe de chamas potenciais.**



ATENÇÃO!

- **Esta máquina é destinada ao USO COMERCIAL, por exemplo, em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e empresas de aluguer.**
- **As máquinas deixadas sem vigilância devem ser protegidas contra os movimentos não intencionais.**
- **Para impedir a utilização não autorizada da máquina, a fonte de alimentação deve ser desligada ou bloqueada, por exemplo, através da remoção da chave do interruptor principal ou da chave de ignição.**
- **Inspeccione atentamente a máquina antes de cada utilização. Assegure-se que todos os componentes estão bem montados antes de utilizar. Os componentes frouxos podem causar danos a pessoas e propriedades.**
- **Antes de utilizar o carregador de bateria, assegure-se que os valores de frequência e voltagem indicados na etiqueta de número de série da máquina correspondem aos da corrente.**
- **Nunca mova a máquina puxando pelo cabo de carregamento da bateria. Não permita que o cabo de carregamento seja danificado pelo fecho de uma porta ou devido a cantos afiados. Não deixe que a máquina passe por cima do cabo do carregador da bateria. Mantenha o cabo do carregador da bateria longe de superfícies quentes.**
- **Não carregue as baterias caso o cabo ou ficha do carregador estiverem danificados.**
- **Para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico ou ferimentos, certifique-se que a máquina está desligada antes de sair.**
- **Utilize ou armazene a máquina no interior em ambientes secos. Não é permitida a utilização no exterior.**
- **As temperaturas de armazenamento e funcionamento da máquina devem ser entre 0 °C e +40 °C e a humidade do ar deve ser entre 30% e 95%.**
- **Não utilize a máquina em superfícies cujo gradiente seja superior àquele indicado.**
- **Quando utilizar ou manusear detergentes de limpeza de chão, siga as instruções nas etiquetas da garrafa dos detergentes e utilize luvas e outros dispositivos de proteção.**
- **Utilize as escovas e esponjas fornecidas com a máquina ou como definido no manual. A utilização de outras escovas ou esponjas podem reduzir a segurança.**
- **No caso de se verificarem anomalias no funcionamento da máquina, certifique-se de que não se devem à falta de manutenção periódica. Se necessário, peça assistência a pessoal autorizado ou a um Centro de Assistência autorizado.**
- **Tome as devidas precauções de modo que cabelos, jóias, partes das roupas soltas não fiquem presas nas partes em movimento da máquina.**
- **Não utilize a máquina em espaços particularmente poeirentos.**
- **Não lave a máquina com jactos de água directos ou pressurizados, ou com substâncias corrosivas.**
- **Não encoste a estantes ou andaimes, principalmente se existir o perigo de queda de objectos.**
- **Não pose recipientes com líquidos na máquina, utilize a base específica porta-copos e porta-latas.**

- **Para evitar danos no chão, não deixe a escova/esponja a funcionar enquanto a máquina estiver parada.**
- **Em caso de incêndio, utilize um extintor de incêndio em pó seco. Não utilize extintores de incêndio líquidos.**
- **Não retire nem modifique as etiquetas da máquina.**
- **Não adultere as protecções da máquina e siga atentamente as instruções de manutenção programada atentamente.**
- **Preste atenção durante o transporte da máquina em condições abaixo da temperatura de congelamento. A água no tanque de recuperação e nas mangueiras pode congelar e causar danos sérios à máquina.**
- **Se precisar de substituir alguma peça, compre peças de substituição ORIGINAIS de Revendedores ou Lojas Autorizadas.**
- **Devolva a máquina ao Centro de Assistência se não funcionar normalmente ou se estiver danificada, colocada no exterior ou deixada cair na água.**
- **Para assegurar a operação adequada e segura, a manutenção programada mostrada no capítulo relevante deste Manual, deve ser realizada por pessoal ou Centro de Assistência autorizados.**
- **A máquina deve ser eliminada correctamente uma vez que contém materiais tóxicos e perigosos (baterias, etc.) que estão sujeitos aos padrões que requerem eliminação em centros especiais (consulte o capítulo Demolição).**
- **Esta máquina é apenas uma ferramenta de limpeza, não serve, e não se destina a nenhuns outros objectivos.**
- **Mantenha as aberturas da máquina livres de pó, fios, pelos e qualquer outro corpo estranho que possa reduzir o fluxo de ar. Não utilize a máquina que as aberturas estiverem entupidas.**
- **Utilize a máquina unicamente em áreas suficientemente iluminadas.**
- **Esta máquina não deve ser utilizada por crianças ou por pessoas com diminuição das capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência e conhecimentos.**
- **Preste em particular atenção quando a utilizar com crianças por perto.**
- **As crianças devem ser monitorizadas, para garantir que não brincam com a máquina.**
- **Durante a utilização da máquina, preste atenção para garantir a segurança das outras pessoas e dos objectos.**
- **A limpeza e a manutenção levadas a cabo pelo utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.**
- **Os operadores devem ser instruídos adequadamente sobre a utilização destas máquinas.**

DESCRIÇÃO DA MÁQUINA
ESTRUTURA DA MÁQUINA (como exibido na Figura 1)

1. Guião
2. Alavanca interruptor de segurança
3. Alavanca de regulação do guiador
4. Tubo de descarga da água de recuperação
5. Tampa do tanque de recuperação
6. Cobertura da água-doce
7. Corrente de retenção da cobertura
8. Pescoço da mangueira de enchimento
9. Tanque de recuperação
10. Tanque de solução
11. Roda amortecedora cabeça da escova
12. Cabeça suporte de esponja/escova
13. Suporte de esponja/escova
14. Mangueira alavanca solução
15. Válvula solenoide
16. Filtro de solução
17. Rodas dianteiras
18. Botões do limpador
19. Pega levantamento limpador
20. Montagem do limpador
21. Painel de controlo
22. Caixa peças acessórios (*)
23. Suporte cabo de alimentação
24. Cabo de alimentação
25. Tampa de segurança da entrada de carregamento
26. Luzes indicadoras de carregamento
27. Pedal de elevação/abaixamento da cabeça
    a) Posição do pedal quando a cabeça está abaixada
    b) Posição do pedal quando a cabeça está levantada
28. Rodinha
29. Tubo de descarga da água de recuperação
30. Tampa da saída

(*): Opcional

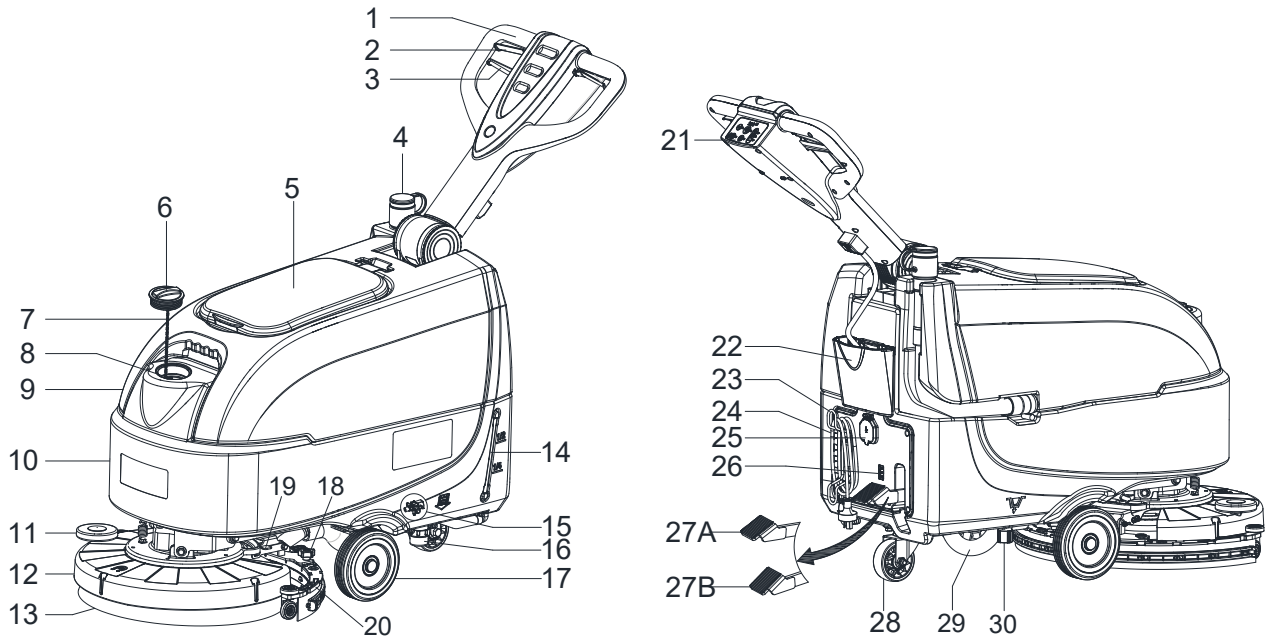


Figura 1

PAINEL DE CONTROLO (como exibido na Figura 2)

31. Luz de aviso de bateria descarregada (vermelho)
32. Luz de aviso de bateria semi-descarregada (amarelo)
33. Luz de aviso de bateria carregada (verde)
34. Interruptor para aumentar o fluxo
35. Barra Led de visualização do fluxo da solução detergente
36. Interruptor de redução do fluxo
37. Interruptor de desengate do suporte de esponja/escova
38. Modelo de motor a vácuo normal
39. Botão de iniciar
40. Modo ECO
41. Placa do número de série/dados técnicos
42. LED vermelho de carregamento
43. LED amarelo de carregamento
44. LED verde de carregamento
45. Saia (*)
46. Escova
47. Suportes da esponja (*)

(*): Opcional

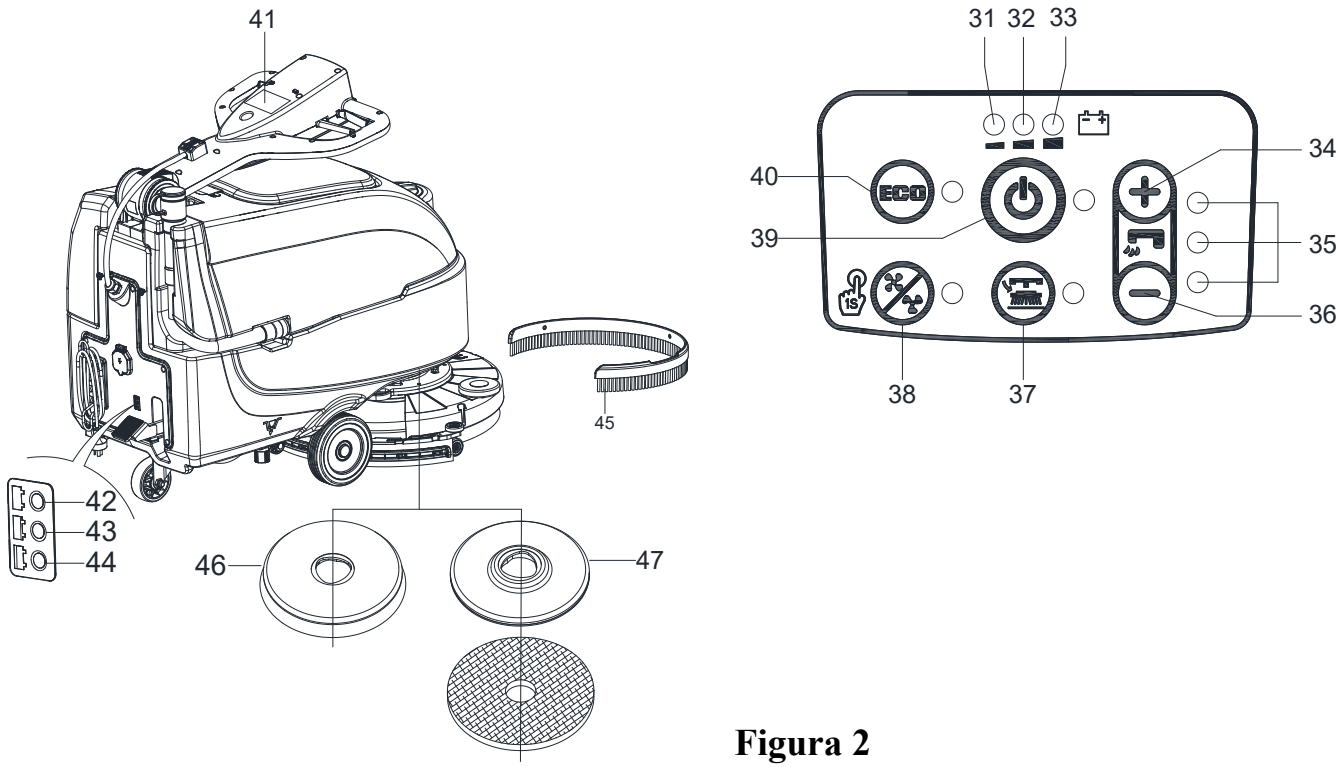


Figura 2

JANELA DE EXIBIÇÃO DA LUZ INDICADORA DO CARREGADOR (como exibido na Figura 2)

1. No início do carregamento, o LED vermelho (42) fica aceso. É o primeiro estágio de carregamento.
2. Após algum tempo de carregamento, o LED vermelho (42) desliga-se, o LED amarelo (43) liga-se indicando o segundo estágio de carregamento.
3. Quando terminar o carregamento, o LED amarelo (43) desliga-se e o LED verde (44) liga-se indicando que a bateria está completamente carregada.

NOTA

Ao carregar, se o LED amarelo (43) do carregador estiver a piscar, pode ser devido a: A bateria e o carregador não coincidem, a bateria não está bem ligada ou a saída está em curto-circuito.
O LED vermelho do carregador a piscar pode ser causado por curto-circuíto interno do mesmo.

PARÂMETROS TÉCNICOS

Parâmetro de tipo	Unidades	Modelo
		SC370 43B
Potência avaliada	Watt/Amp	905 W
Capacidade do reservatório da solução detergente	L / Gal	25 L / 6,6 Gal.
Capacidade do reservatório da água de recuperação	L / Gal	25 L / 6,6 Gal.
Comprimento da máquina	mm/polegadas	1020 mm / 40,1 Polegadas
Largura da máquina com limpador	mm/polegadas	570 mm / 22,4 Polegadas
Largura da máquina sem limpador	mm/polegadas	485 mm / 19,1 Polegadas
Altura da máquina (sem pega)	mm/polegadas	647 mm / 25,5 Polegadas
Altura da máquina (com pega vertical)	mm/polegadas	1182 mm / 46,5 Polegadas
Largura de funcionamento	mm/polegadas	432 mm / 17 Polegadas
Diâmetro da roda motriz	mm/polegadas	153 mm / 6 Polegadas
Diâmetro da roda traseira	mm/polegadas	89 mm / 3,5 Polegadas
Diâmetro da escova/feltro	mm/polegadas	432 mm / 17 Polegadas
Pressão da escova/esponja (máx.)	Kg/Lbs.	19 Kg / 41,8 Lbs
Fluxo da solução (máx.) por configuração	L / Gal por minuto	(0,59/0,69/1,11/1,68) Litros (0,16/0,18/0,29/0,44) galões
Nível da pressão sonora	dB (A)	67 ± 3 dB (A)
Nível de pressão sonora no modo ECO ou no modo silencioso	dB (A)	63 ± 3 dB (A)
Nível da Vibração da alça (máx)	m/s^2	< 2,5 m/s^2
Capacidade de escalada (máx)	% classificação	2%
Curva mínima do corredor	cm/Polegadas	103 cm/40.5 Polegadas
Energia do motor de aspiração	Watt / H.P.	300 W / 0,4 HP
Capacidade de aspiração	mm/pol de H_2O	900 mm / 33 ± 3 pol de H_2O
Capacidade de aspiração no modo ECO ou no modo silencioso	mm/pol de H_2O	650 mm / 25 ± 3 pol de H_2O
Energia do motor da escova	Watt / H.P.	400 Watt / 0,54 HP
Velocidade da escova no modo normal	RPM	140 RPM
Velocidade da escova no modo ECO	RPM	100 RPM
Classe de proteção IP	IP	IP24
Dimensão do vão baterias (C x L x A)	mm/polegadas	(265 x 350 x 230) mm / 10,4 x 13,8 x 9,1 Polegadas
Voltagem	DC	24 V
Baterias (*)	Ah	85Ah C20 / 67Ah C5
Tempo de execução da bateria (baterias padrão) (*)	Hora	Até 4 horas
Carregador de bordo (*)	Volt/Amp	24V 10A
Produtividade (máx)	m^2/h	18.514 sq. ft./hr (1720 m^2/h)
Peso da máquina com tanques vazios (sem baterias)	Kg/Lbs.	58 Kg / 128 Lbs.
Peso veículo bruto (GVW)	Kg/Lbs.	134 Kg / 295 Lbs.
Peso na entrega	Kg/Lbs.	137 Kg / 302 Lbs.
Dimensões da embalagem (C x L x A)	mm/polegadas	(1130 x 730 x 1040 mm) / (44.5 x 28.7 x 41polegadas)

(*): Opcional

GUIA DE OPERAÇÃO

ATENÇÃO!
Em alguns pontos da máquina, existem algumas placas adesivas que indicam:
– PERIGO!
– ATENÇÃO!
– CUIDADO!
– CONSULTA

Ao ler este Manual, o operador deve ter atenção particular aos símbolos mostrados nas placas. Não cubra estas placas de forma alguma e substitua-as se forem danificadas.

VERIFICAÇÃO/DEFINIÇÃO DE BATERIAS NUMA MÁQUINA NOVA

ATENÇÃO!
Os componentes eléctricos da máquina podem ser seriamente danificados caso as baterias estejam instaladas ou ligadas incorrectamente. As baterias devem ser instaladas unicamente por pessoal qualificado. Defina a função da placa electrónica da máquina e o carregador de bateria integrado, segundo o tipo de baterias utilizadas (baterias de CHUMBO ou ao GEL/AGM). Inspeccione as baterias antes da instalação para verificar que não estejam danificadas. Desligue o conector da bateria e a ficha do carregador. Manuseie as baterias com cuidado. Instale as capas de protecção de terminal das baterias fornecidas com a máquina.

NOTA
A máquina precisa de duas baterias de 12 V, ligadas de acordo com o diagrama (Figura 3).

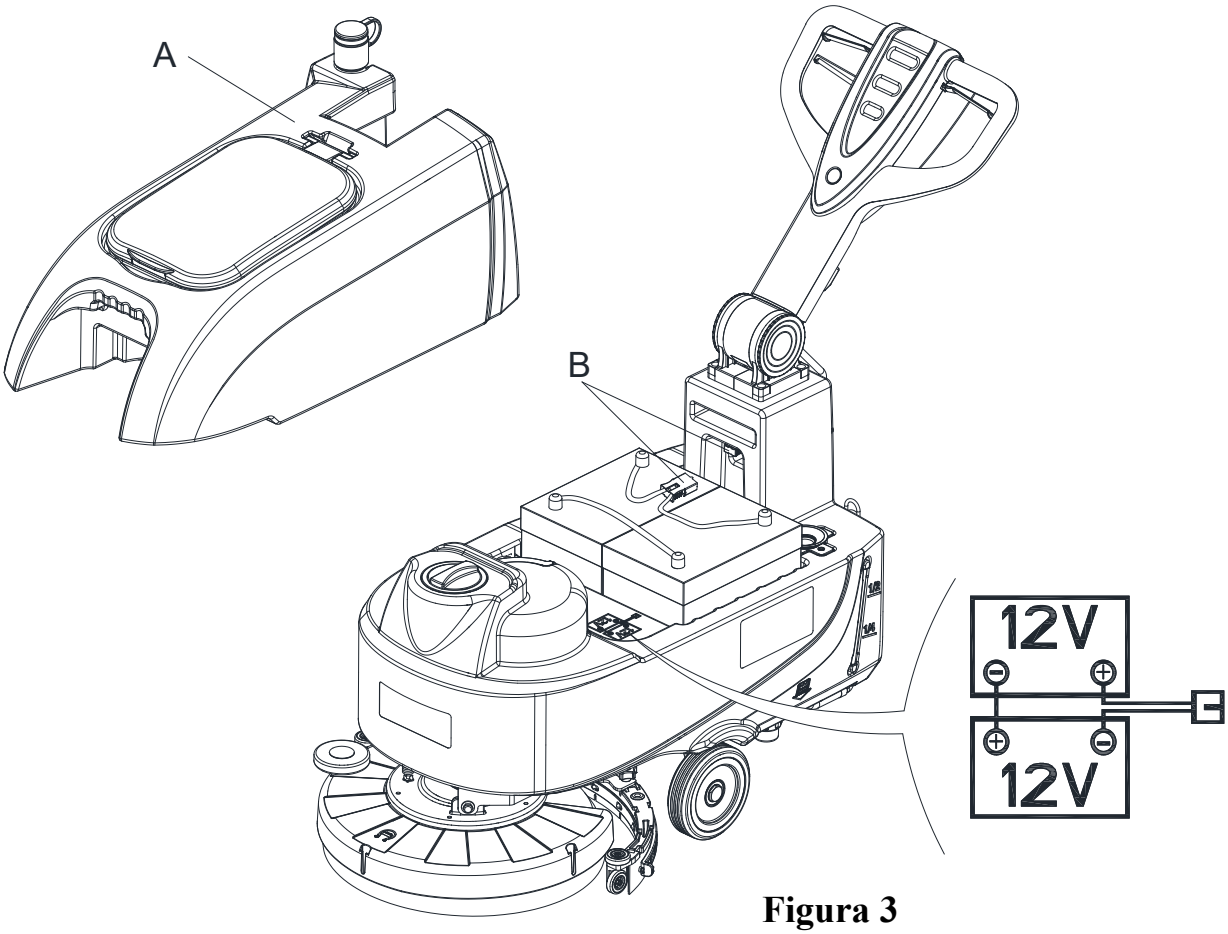


Figura 3

A máquina pode ser fornecida numa das seguintes configurações:

A) Baterias (WET ou GEL/AGM) já instaladas e carregadas

1. Controle que as baterias estejam ligadas à máquina através do conector (B, Figura 3).
2. Pressione o interruptor (39, Figura 2). Se o LED verde (33) se acender, as baterias estão completamente carregadas. Se se acender o led amarelo (32) ou o led vermelho (31), é necessário carregar as baterias (ver o procedimento no capítulo Manutenção).

B) Sem baterias

1. Compre as baterias apropriadas (consulte o parágrafo de Dados Técnicos).
2. Para escolha e instalação da bateria, consulte os Revendedores de baterias qualificados.
3. Defina a máquina e o carregador da bateria de acordo com o tipo de baterias (WET ou GEL/AGM), como mostrado no parágrafo seguinte.

INSTALAÇÃO DA BATERIA E DEFINIÇÃOD O TIPO DE BATEIRA (WET OU GEL/AGM)

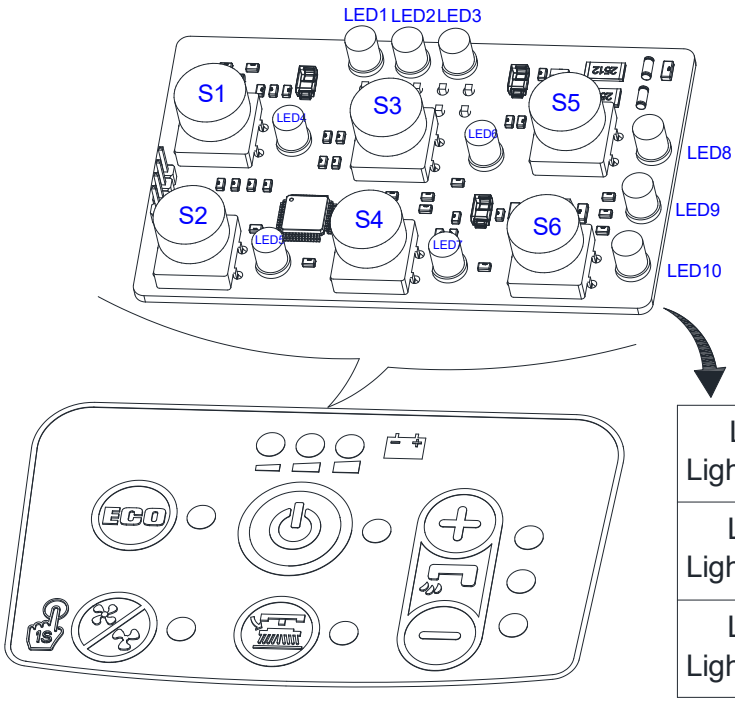
Consoante o tipo de baterias escolhido (WET ou GEL/ AGM), regule a máquina e a placa electrónica do carregador da bateria da seguinte forma:

Definição da máquina

Quando o botão de iniciar S3 está desligado, pressione os botões de volume de água + e - (S5 e S6) ao mesmo tempo; 0,5 segundos depois, LED1, LED2 e LED3 estão todos acesos para entrar na configuração do modo de bateria:

1. Em seguida, pressione o volume da água + ou - para alternar entre “WET”, “GEL/AMG” e “DIS-EV”. No modo “WET”, a luz vermelha está acesa. E "GEL/AGM", a luz está verde. "DIS-EV", a luz está amarela.
2. Pressione o botão de iniciar para concluir a configuração e sair, desligue a máquina para armazenar e atualizar todas as configurações da bateria; quando ligada, funcionará como configuração.

NOTA
O tipo de bateria padrão é GEL/AGM.



LED1 Light is Red	WET BATTERIES
LED2 Light is Yellow	DISCOVER EV AGM BATTERIES
LED3 Light is Green	GENERAL GEL/AGM BATTERIES

Figura 4

Instalação da bateria

3. Abra a capa do tanque de recuperação (5, Figura 1) e verifique se o tanque de recuperação (9, Figura 1) está vazio; se não estiver, esvazie-o com a mangueira de drenagem. (4, Figura 1)
4. Feche a cobertura do tanque de recuperação (5, Figura 1).
5. Mova cuidadosamente o kit do tanque de recuperação (A, Figura 3).
6. A máquina é fornecida com cabos adequados para instalar 2 baterias de 12V. Coloque as baterias no compartimento e instale-as correctamente.
7. Encaminhe e instale o cabo da bateria como mostrado na (Figura 3), e aperte a porca em cada terminal da bateria.
8. Coloque a capa de protecção em cada terminal e ligue o conector da bateria (B, Figura 3).
9. Coloque novamente com atenção o kit do tanque de recuperação (A, Figura 3).

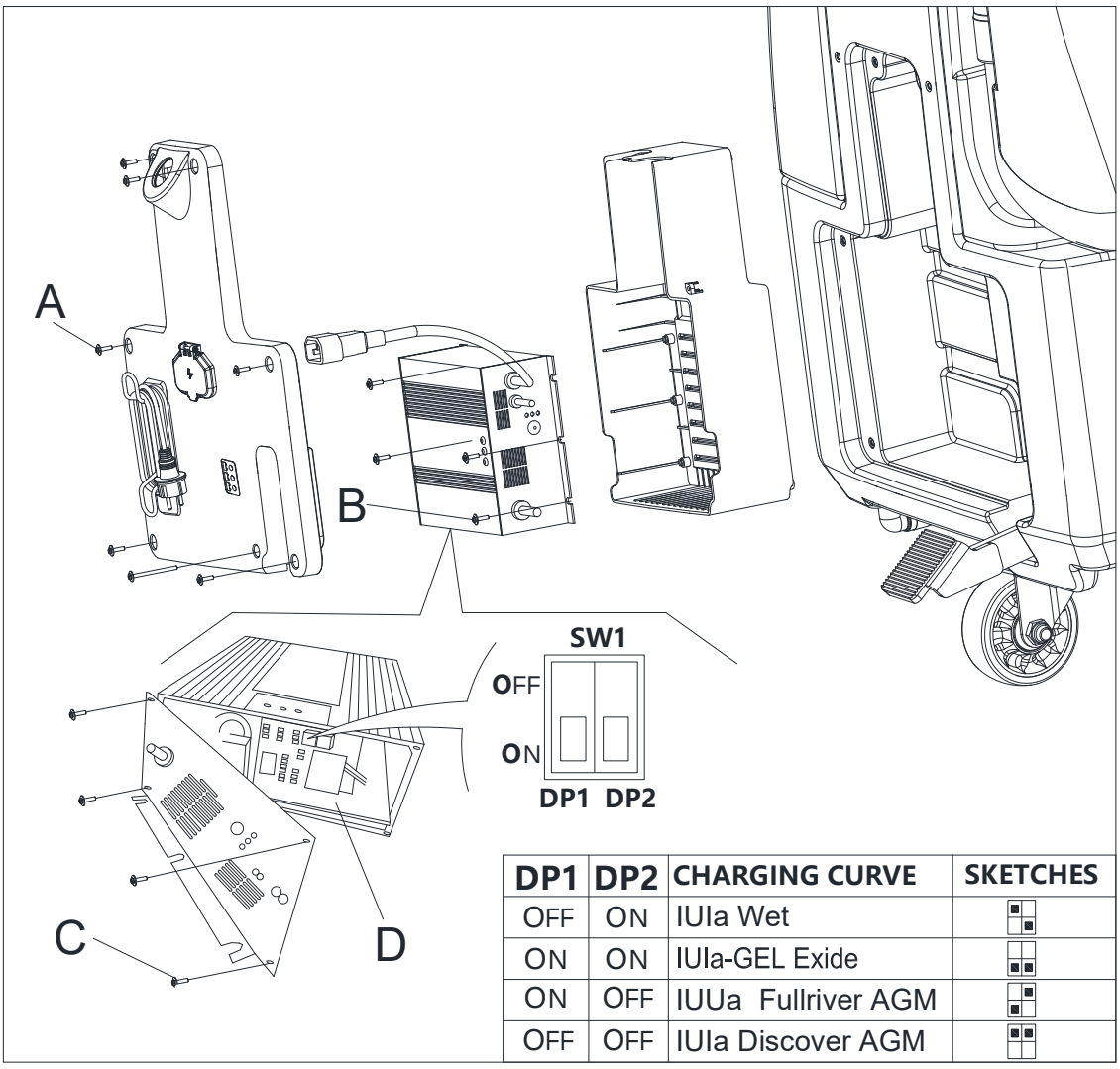
Carregamento da bateria

10. Carregue as baterias. (Veja os procedimentos no capítulo de manutenção).

CUIDADO!
Corte toda a energia da máquina antes de executar o seguinte procedimento!

Definição do carregador de bateria

11. Remova os parafusos (A, B, C, Figura 4.1).
12. Abra o carregador e encontre o sw1 (D, Figura 4.1).
13. Configure os interruptores como na tabela da Figura 4.1.
14. Instale os parafusos (A, B, C, Figura 4.1) após concluir a configuração.



DP1	DP2	CHARGING CURVE	SKETCHES
OFF	ON	IUIa Wet	
ON	ON	IUIa-GEL Exide	
ON	OFF	IUUa Fullriver AGM	
OFF	OFF	IUIa Discover AGM	

Figura 4.1

REMOÇÃO E INSTALAÇÃO DO SUPORTE DE ESCOVA/ESPONJA

NOTA
Instale o suporte da escova (A, Figura 5) ou esponja (B e C, Figura 5) de acordo com o tipo de chão a ser limpo.

CUIDADO!
Antes de instalar ou remover a escova ou suporte da esponja, certifique-se que todos os interruptores da máquina estão na posição off e levante o limpador e a cabeça do suporte da esponja/escova do chão. O operador deve estar equipado com dispositivos de protecção pessoal adequados, como luvas, para reduzir o risco de acidentes.
Proceda como o descrito abaixo:

1. Desligue o interruptor de alimentação (39, Figura 2).
2. Levante a cabeça pressionando o pedal (27, Figura 1).
3. Posicione as escovas (A, Figura 5) ou o suporte da esponja (B, Figura 5) sob a cabeça (12, Figura 1).
4. Abaixe a cabeça no suporte da esponja/escova pressionando o pedal (27, Figura 1).
5. Pressione o interruptor de iniciar (39, Figura 2).
6. Prima uma alavanca do interruptor de segurança de accionamento da escova com marcha para a frente (2, Figura 1) para engatar o suporte de esponja/escova e volte a soltá-lo. Se necessário, repita o procedimento até os suportes de escovas/esponja estarem encaixados.
7. Se o passo n.º 6 acima tornar-se difícil, utilize o método manual e gire o suporte de esponja/escova na direcção oposta à direcção normal de giro para poder retirá-lo. (como mostrado na Figura 5)

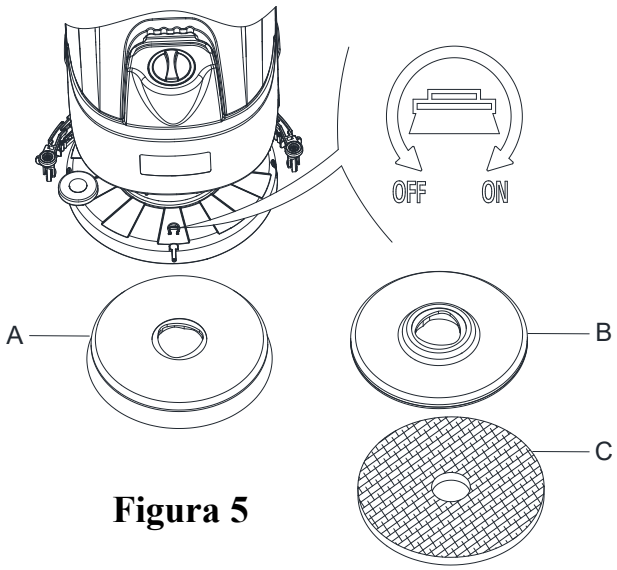


Figura 5

ATENÇÃO!
Para engatar o suporte de esponja/escova, premir o manípulo de comando de segurança (2, Figura 1) que acciona o motor do suporte de esponja/escova.

8. Para remover o suporte da escova/esponja, levante o convés pressionando o pedal (27, Figura 1) e pressione o interruptor (37, Figura 2) para remover o suporte da esponja/escova.

INSTALAÇÃO E REMOÇÃO DO LIMPADOR

CUIDADO!

Recomendamos que utilize luvas protectoras quando instalar e remover o conjunto do limpador uma vez que poderão existir detritos afiados.

1. Empurre a máquina para um piso nivelado.
2. Assegure-se de que a máquina está desligado.
3. Abaixe a cabeça do suporte de esponja/escova (12, Figura 1) levantando o pedal (36); escove no chão.
4. Coloque o limpador no local entre a cabeça das escovas e a roda dianteira.
5. Fixe o pino A na abertura B, depois fixe outro parafuso D na abertura C, aperte o botão do limpador e conectar a mangueira de drenagem da água de recuperação F ao conector E (Figura 6).
6. Desconecte o limpador na ordem contrária dos passos acima descritos.

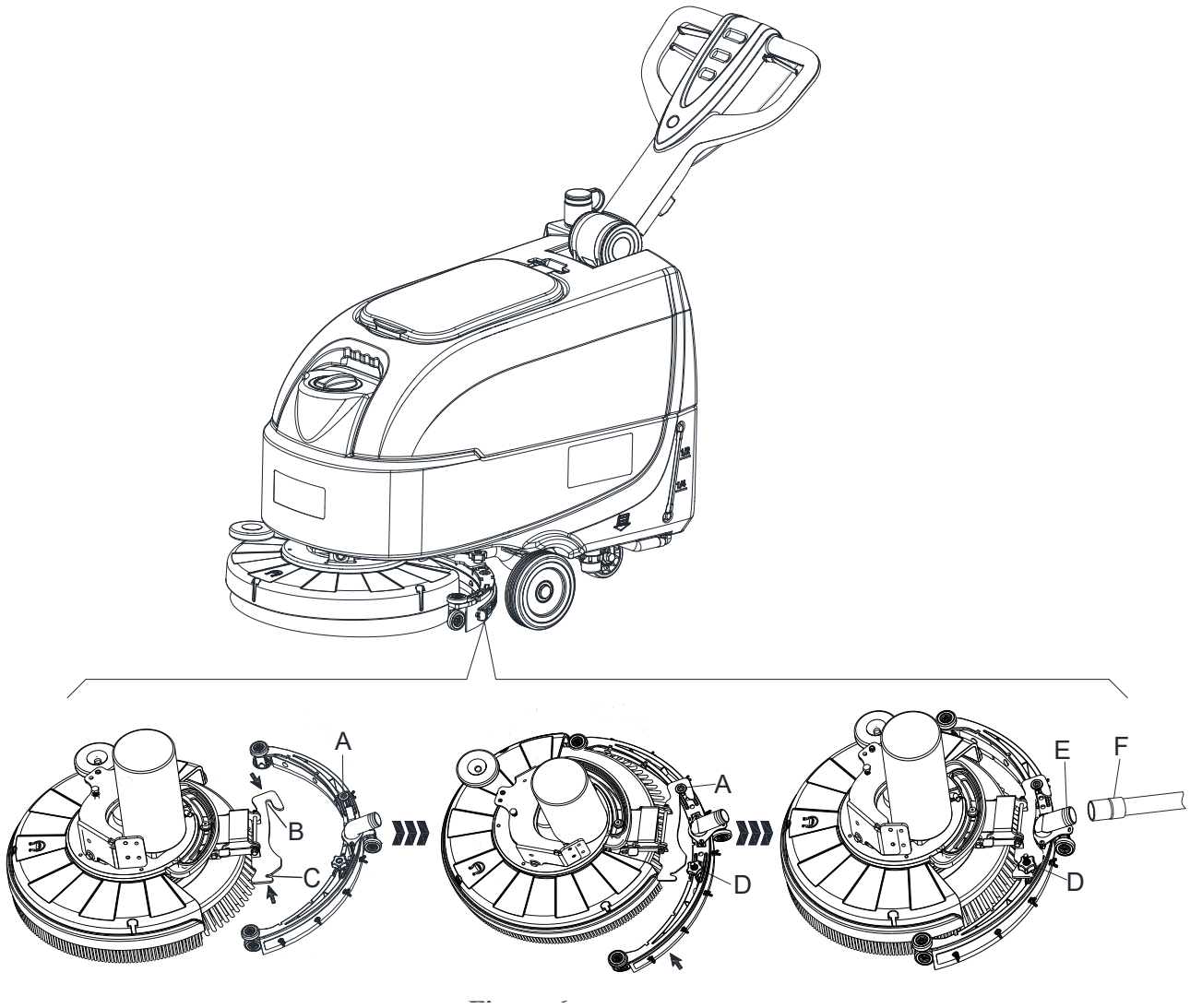


Figura 6

ENCHIMENTO DE SOLUÇÃO OU LIMPEZA DO TANQUE DE ÁGUA

1. Abra a tampa de entrada de água (A, Figura 7).
2. Encha com água ou solução adequada para o desempenho do trabalho.
   A temperatura da solução detergente não deve ultrapassar os +104°F (+40°C).
3. Não encha o tanque em demasia; consulte o volume de água no indicador do nível de água (B, Figura 7).

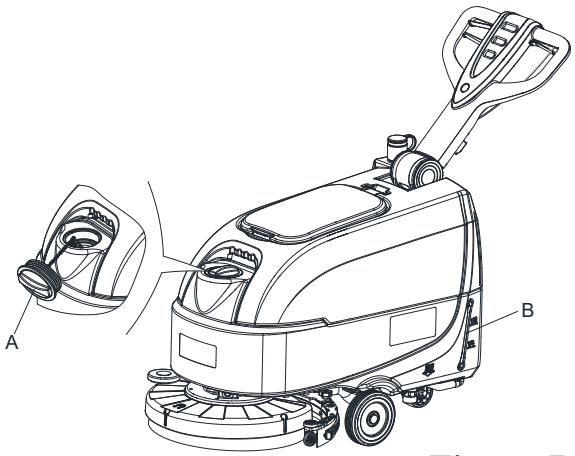


Figura 7

ATENÇÃO!
Unicamente utilize detergentes não inflamáveis, que façam pouca espuma e que sejam adequados para aplicações em escovas automáticas.

INICIAR E PARAR A MÁQUINA

Iniciar a máquina

1. Prepare a máquina como previsto no parágrafo anterior.
2. Empurre a máquina ara a área a ser limpa, empurrando-a com as mãos no guiador (I, Figura 8).
3. Baixe a cabeça do suporte de esponja/escova (M, Figura 8) e o limpador (L) levantando o pedal (K).
4. Pressione o interruptor de iniciar (G, Figura 8). Certifique-se que o sinalizador luminoso verde (C) está ligado (bateria carregada). Se a luz de aviso amarela (B) ou vermelha (A) se ligar, desligar o interruptor de alimentação (G, Figura 8) e carregue as baterias (consulte o procedimento no capítulo de Manutenção).
5. Accione os interruptores de regulação do fluxo da água de lavagem (D, Figura 8) de acordo com as exigências, conforme o volume de lavagem a efectuar.
6. Inicie a limpeza ao empurrar a máquina com as mãos no guiador (I) e pressione a alavanca do interruptor de segurança (J).

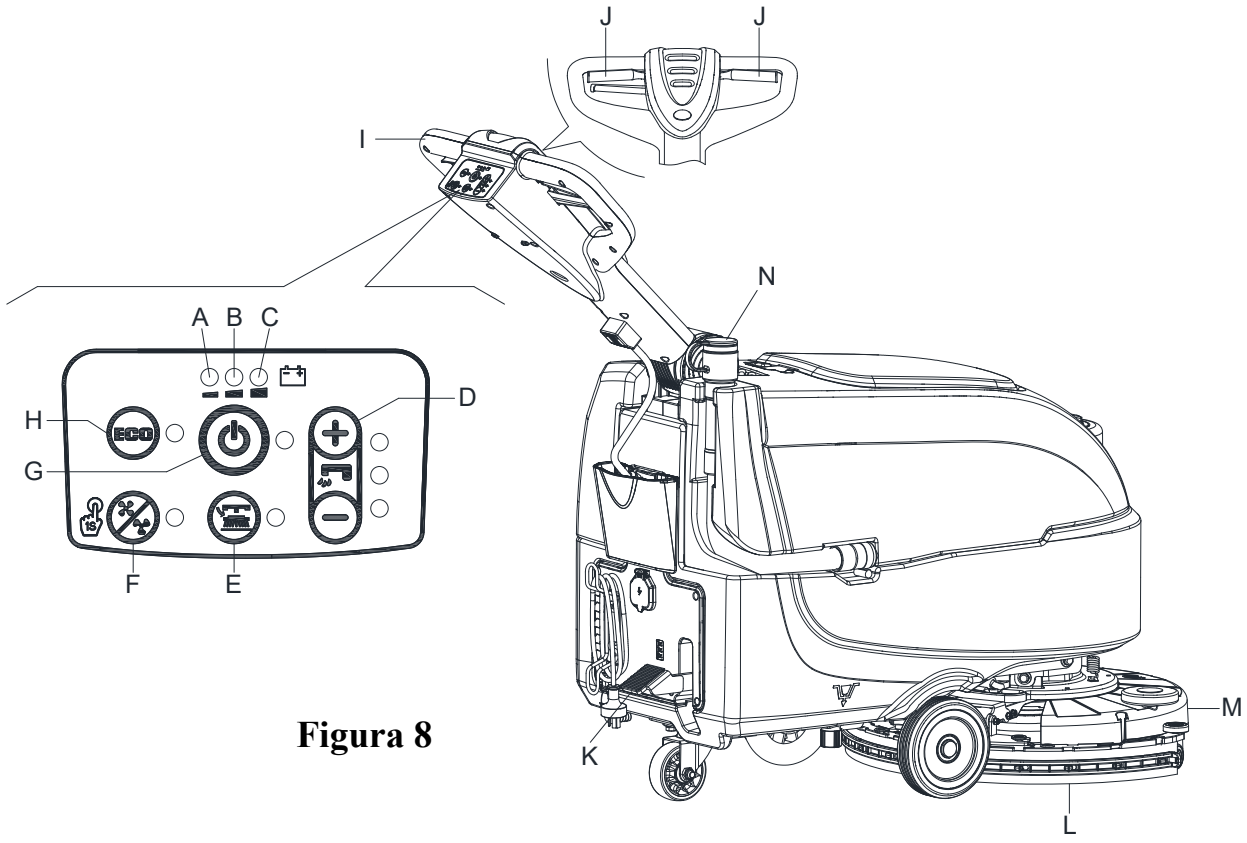


Figura 8

NOTA
Para mover a máquina para a frente, pressione a alavanca do interruptor de segurança esquerdo ou direito (J, Figura 8) ou ambos.

7. Se necessário, pressione a alavanca de ajuste do guiador (3, Figura 1) para ajustar a altura do guiador.

Parar a máquina

8. Pare a máquina utilizando o guiador (1).
9. Pare as escovas e o sistema a vácuo pressionando o interruptor (G). O sistema de aspiração para após alguns segundos.
10. Levante a cabeça com suporte da esponja/escova (M) e o limpador (L) pressionando o pedal (K).
11. Verifique que a máquina não pode mover-se sozinha.

OPERAÇÃO DA MÁQUINA (ESFREGAR E SECAR)

1. Inicie a máquina de acordo com os parágrafos anteriores.
2. Mantenha ambas as mãos no punho e pressione a alavanca do interruptor de segurança (J, Figura 8), de seguida, mexa a máquina para iniciar a escovar/secar o chão.

NOTA
Para escovar/secar o chão correctamente nos lados das paredes, sugere-se que aproxime o lado direito da máquina à paredes (A e B, Figura 9), como exibido na figura.

CUIDADO!
Para evitar quaisquer danos à superfície do chão, desligue os suportes das esponjas/escovas quando a máquina parar em um lugar, especialmente quando a função de pressão extra está ligada.

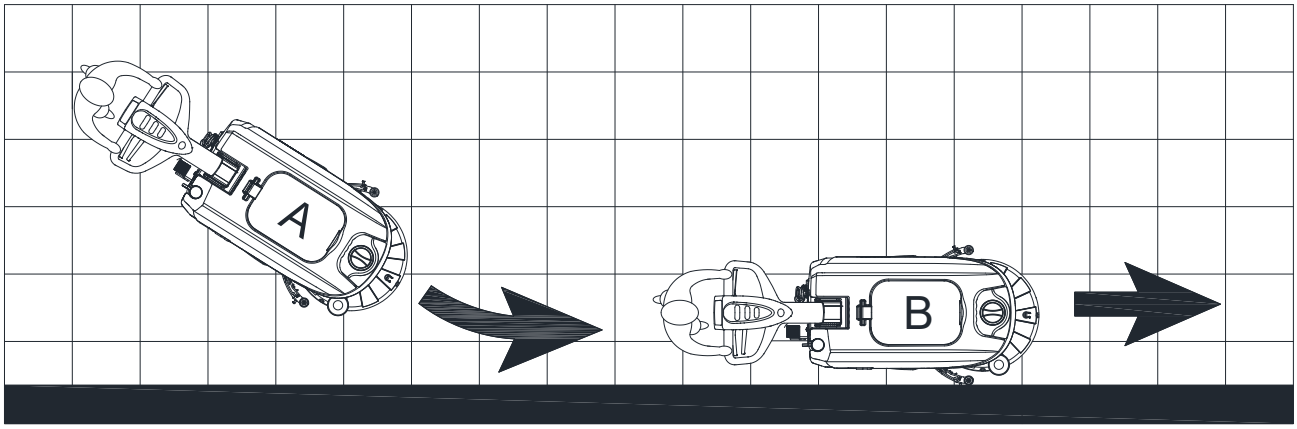


Figura 9

Carregamento da bateria durante o funcionamento

Enquanto o led verde dos indicadores de carregamento da bateria (C, Figura 8) permanecer aceso, a bateria permite que a máquina funcione normalmente. Quando o sinalizador verde (C) se apagar e o sinalizador amarelo se ligar (B), aconselhamos carregar as baterias porque a carga residual da máquina é de poucos minutos (de acordo com as características da bateria utilizada e do trabalho a efectuar). Se o LED vermelho (A) se acender, as baterias estão completamente descarregadas. Após alguns segundos, o suporte de esponja/escova é desligado automaticamente.

CUIDADO!
Não utilize a máquina com as baterias descarregadas para não danificar as baterias e reduzir a vida útil das mesmas.

ESVAZIAMENTO DO TANQUE

Um sistema de desligar automático (B, Figura 10) para o sistema a vácuo quando o tanque de água de recuperação (C) está cheio. A desactivação do sistema de aspiração é assinalada por um aumento súbito na frequência de ruído do motor do sistema de aspiração e o chão não é seco.

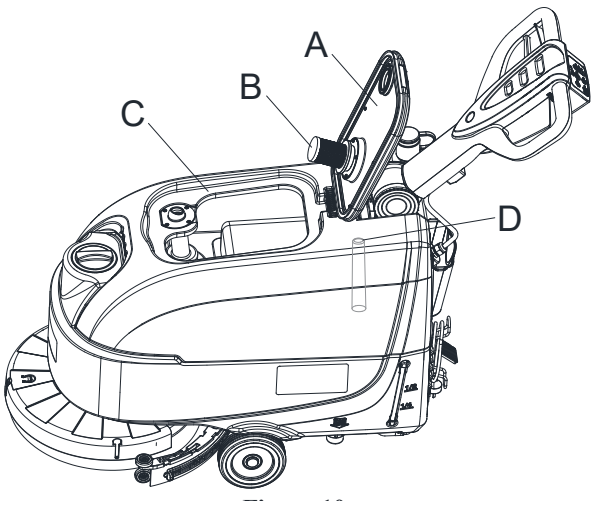


Figura 10

CUIDADO!

Se o sistema a vácuo for desligado acidentalmente (por exemplo, quando a bóia é activa devido a um movimento súbito da máquina), para continuar a operação: desligue o sistema a vácuo pressionando o interruptor (G, Figura 8), abra o revestimento (A, Figura 10) e verifique se a bóia dentro da grelha (B) desceu para o nível da água. De seguida, feche o revestimento (A) e ligue o sistema a vácuo pressionando o interruptor (G, Figura 8).

Quando o tanque água de recuperação (C, Figura 10) estiver cheio, esvazie-o de acordo com os seguintes passos.

Esvaziar o tanque de água de recuperação

1. Parar a máquina.
2. Levante a cabeça com suporte da esponja/escova (M, Figura 8) e o limpador (L) pressionando o pedal (K).
3. Empurre a máquina para a área de eliminação recomendada.
4. Esvazie o reservatório da água de recuperação com a mangueira (N, Figura 8). De seguida, limpe o tanque de recuperação (C, Figura 10) com água limpa.
5. Remova a tampa do tanque de recuperação (A, Figura 10) e limpe o interior da tampa e a grelha da bóia do filtro (B) com água limpa.
6. Controle o tanque de recuperação (D, Figura 10) se há congestionamento de corpos estranhos e limpá-lo.

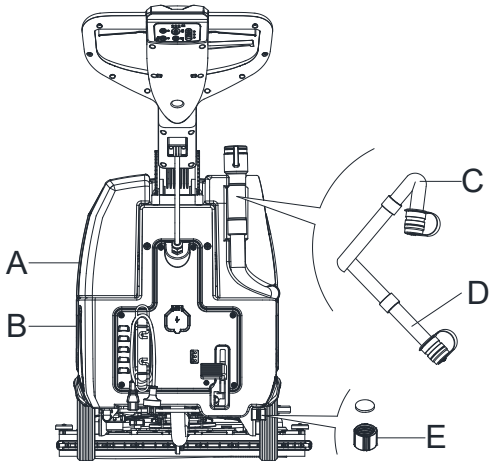


Figura 11

CUIDADO!

Ao drenar a água residual, o tubo de aspiração para resíduos deve ser dobrado (C, Figura 11) e abaixado para uma posição mais baixa (D, Figura 11) e, em seguida, abrir a tampa do tubo de aspiração para que os resíduos drenem a água. Não direccione para cima o tubo de aspiração para lixo. Assim evita que a água suja seja entornada em cima do operador.

7. Execute os passos 1 a 4.

Esvaziar o tanque de solução/água limpa

8. Esvazie o tanque de solução através da saída (E, Figura 11). Quando terminar, limpe o tanque com água limpa.

CARREGAMENTO DA BATERIA

Operações preliminares

1. Abra a tampa (C, Figura 12) e certifique-se de que o reservatório da água de recuperação (B) está vazio. Caso contrário, esvazie-o através do tubo de descarga (C).
2. Mova com cuidado o kit do tanque de recuperação (B, Figura 12).
3. Ligue o conector da bateria (D, Figura 12).

4. Coloque novamente com atenção o kit do tanque de recuperação (B, Figura 12).
5. Empurre a máquina para um piso nivelado.
6. Pressione o interruptor de iniciar (G, Figura 12).
7. Somente para baterias WET:
   - Controle o nível do electrólito das baterias (F); se necessário, reponha o nível através das tampas.
   - Deixe todas as tampas das baterias abertas para o próximo carregamento.
   - Se for necessário, limpe a superfície superior das baterias (F).
8. Efectue o carregamento das baterias como indicado a seguir.

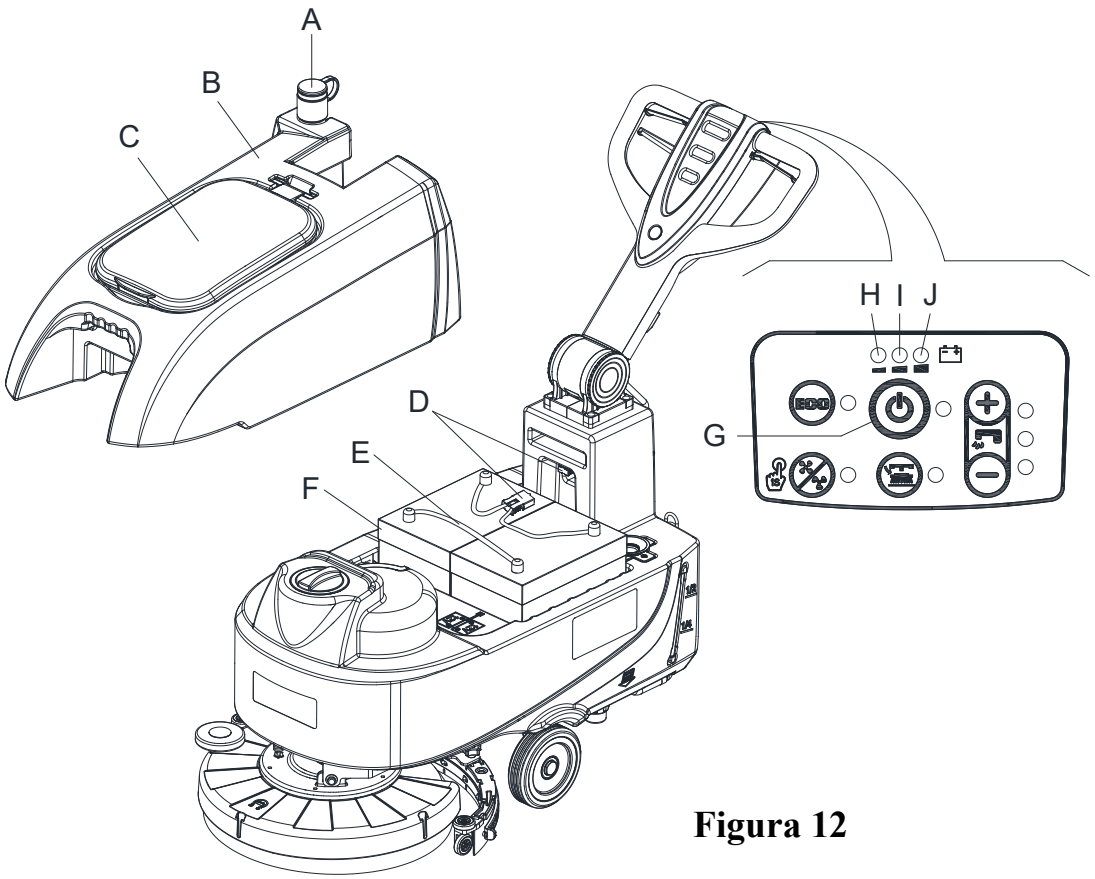


Figura 12

NOTA
Carregue as baterias quando a luz de advertência amarela (I, Figura 12) ou vermelha (H) acenderem-se ou ao terminar a limpeza.

CUIDADO!
Manter as baterias carregadas aumenta a duração da vida útil das mesmas.

CUIDADO!
Quando as baterias estão descarregadas, carregue logo que possível, dado que este estado provoca uma redução da vida das mesmas. Controle a carga das baterias pelo menos uma vez por semana.

ATENÇÃO!
Durante a recarga das baterias WET, é produzido gás hidrogénio altamente explosivo. Carregue somente em áreas bem ventiladas e longe de chamas livres. Não fume enquanto estiver a carregar as baterias. Mantenha o reservatório aberto durante todo o ciclo de recarga das baterias.

ATENÇÃO!
Durante a recarga das bateria, preste particular atenção para vazamentos acidentais de líquido das baterias. O líquido é altamente explosivo. Se entrar em contacto com a pele ou os olhos, lave com muita água e consulte um médico.

Carregamento das baterias com carregador de baterias instalado na máquina

9. Ligue o cabo (C, Figura 13) do carregador de bateria à rede eléctrica (A) a tensão e a frequência devem ser compatíveis aos valores correspondentes do carregador de bateria, indicados na placa (41, Figura 2) situada na máquina. Quando o carregador de baterias está ligado à rede eléctrica, todas as funções da máquina são excluídas automaticamente. O sinalizador luminoso vermelho (E) aceso com luz fixa no painel de controlo do carregador de baterias, indica que o carregador de bateria está carregando as baterias.
10. Quando o led verde (D) se acende, o ciclo de carregamento das baterias está concluído.
11. Ao terminar do ciclo de carga, desligue o cabo (C) do carregador de baterias da rede eléctrica (A) e enrole-o no suporte específico (B).

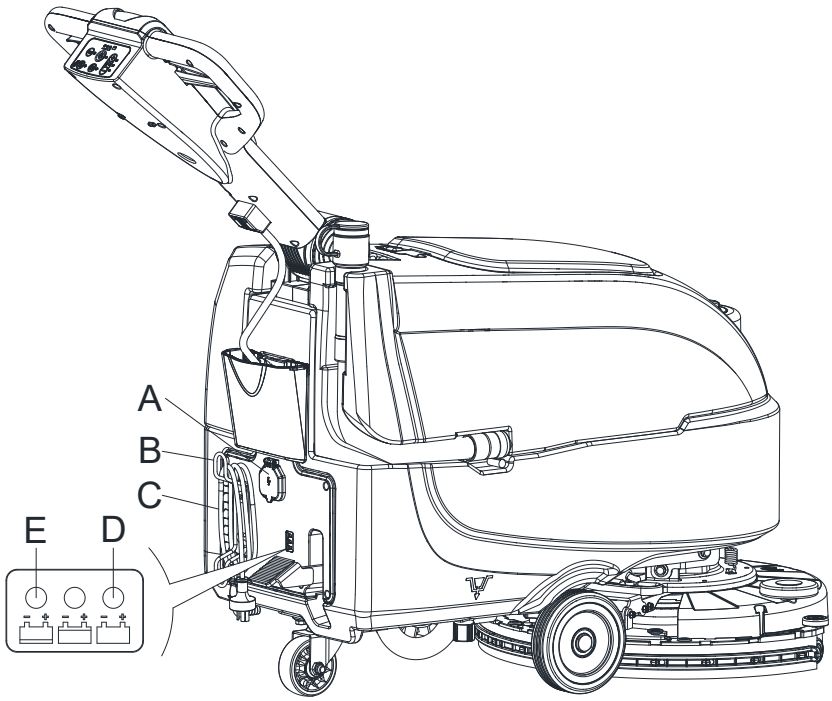


Figura 13

NOTA
Para mais informações sobre o funcionamento do carregador de bateria, consulte o Manual específico.

DEPOIS DE UTILIZAR A MÁQUINA

Antes de guardar a máquina quando terminar de operar:

1. Retire os suportes das escovas/esponja.
2. Esvaziar os tanques (A e B, Figura 11) como mostrado no parágrafo anterior.
3. Realize os procedimentos de manutenção (consulte capítulo de Manutenção).
4. Armazene a máquina num local limpo e seco, com os suportes de escovas/esponjas e limpador levantados ou desmontados.

INACTIVIDADE DURANTE LONGO PERÍODO DE TEMPO

Se a máquina não for ser utilizada durante mais de 30 dias, realize o seguinte:

1. Realize os procedimentos mostrados no parágrafo Após Utilizar a Máquina.
2. Desligue o conector da bateria (B, Figura 3).

PRIMEIRO PERÍODO DE UTILIZAÇÃO

Após as primeiras 8 horas, verifique se as peças de ligação estão bem apertadas e procure por desgaste e vazamento nas peças visíveis.

MANUTENÇÃO



ATENÇÃO!
Os procedimentos de manutenção devem ser realizados com a máquina desligada e o cabo de carregamento desligado. Em adição, leia atentamente os capítulos de segurança no manual.

Todos os procedimentos de manutenção programados ou extraordinários devem ser realizados por técnicos profissionais ou um Centro de Assistência autorizado. Este manual só descreve os procedimentos de manutenção mais comuns e gerais.

TABELA DE MANUTENÇÃO PROGRAMADA



CUIDADO!
O procedimento marcado com (1) deve ser realizado quando a máquina é utilizada após 9 horas pela primeira vez. O procedimento marcado com (2) deve ser realizado por um Centro de Assistência qualificado pela nossa empresa.

Procedimento	Diariamente, após cada utilização	Semanal-mente	Semi anualmente	Anualmente
Carregamento da bateria				
Limpeza do limpador				
Limpeza do suporte da esponja/escova				
Limpeza do tanque				
Inspecção da fita de selamento do tanque				
Limpeza do filtro da bola de flutuação				
Verificação e substituição da lâmina do limpador				
Limpeza do filtro de água limpa				
Limpeza do filtro da solução detergente				
Inspecção do nível de fluído da bateria WET				
Inspecção do aperto dos parafusos e porcas			(1)	
Verificação ou substituição de escova / suporte de almofada de carbono				(2)
Verificação ou substituição de escova de carbono de motor de vácuo				(2)

INTRODUCERE



ATENŢIE!
Anumite date generale şi informaţii despre maşină nu sunt incluse în acest ghid.
Vă rugăm consultaţi manualul GHID PENTRU PORNIRE RAPIDĂ, furnizat pe un CD-ROM care se citeşte cu Adobe® Reader®.



NOTĂ
Numerele din paranteze se referă la componentele arătate la capitolul Descrierea maşinii.

CONŢINUTUL ŞI SCOPUL GHIDULUI

Scopul acestor instrucțiuni de utilizare este să furnizeze operatorului toate informațiile esențiale și caracteristicile tehnice privind modul de operare, starea de inactivitate a mașinii, piesele de schimb, condițiile de siguranță etc.
Înainte de a executa o procedură la mașină, operatorii și tehnicienii calificați trebuie să citească Manualul cu instrucțiunile de utilizare. Contactaţi compania noastră în cazul în care aveţi nelămuriri cu privire la interpretarea instrucţiunilor sau pentru orice alte informaţii.

CUM SE PĂSTREAZĂ ACESTE INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Instrucțiunile de utilizare trebuie păstrate în vecinătatea mașinii, într-o casetă corespunzătoare, ferite de lichide sau de alte substanțe ce pot cauza deteriorarea lor.

DECLARAŢIE DE CONFORMITATE

Declaraţia de conformitate se furnizează odată cu maşina şi certifică faptul că maşina e conformă cu legislaţia în vigoare.



NOTĂ
Împreună cu documentaţia maşinii se dau copii ale declaraţiei de conformitate originale.

ACCESORII ŞI ÎNTREŢINERE

Toate procedurile de operare, întreţinere şi reparaţie trebuie executate de personal calificat sau de compania noastră la centrul service desemnat. Se vor utiliza NUMAI piese de schimb autorizate.
Contactaţi centrul de service clienţi al companiei noastre pentru orice operaţie de service sau pentru achiziţionarea de accesorii sau piese de schimb, dacă este necesar.

SCHIMBARE ŞI ÎMBUNĂTĂŢIRE

Noi suntem angajați într-un proces continuu de îmbunătățire a produselor noastre și ne rezervăm dreptul de a schimba și îmbunătăți mașina fără informare suplimentară.

SCOPUL APLICAŢIEI

Maşina de raşchetare are aplicaţii în domeniul industrial şi comercial. Este potrivită pentru curățenia suprafețelor lustruite și a pardoselilor solide, fiind utilizată de o persoană calificată, în condiții de siguranță. Nu este potrivită pentru utilizarea în spații exterioare și nici pentru curățenia covoarelor sau a pardoselilor rugoase.

DATE DE IDENTIFICARE A MAŞINII

Denumirea modelului şi numărul de serie al maşinii sunt marcate pe eticheta de serie.
Aceste informaţii sunt utile. Utilizaţi următorul tabel pentru a nota datele de identificare a maşinii atunci când se face cerere de ofertă pentru piese de schimb pentru maşină.

MODEL MAŞINĂ .....
NUMĂR DE SERIE MAŞINĂ .....

TRANSPORT ŞI DESPACHETARE

Când transportatorul a adus mașina, asigurați-vă că atât ambalajul cât și mașina sunt nedeteriorate și întregi. În caz de daune, informați transportatorul înainte de a accepta mărfurile, pentru a vă rezerva dreptul de compensare a daunelor.
Urmați instrucțiunile de despachetare cu strictețe atunci când despachetați mașina.
Verificaţi ambalajul pentru a vă asigura că există următoarele:

1. Documentație tehnică, inclusiv instrucțiuni de utilizare și lista pieselor.
2. Componente de conectare a bateriei.
3. Manualul încărcătorului de baterie electronic (dacă este instalat) (*)

NORME DE PROTECŢIE

Următoarele simboluri indică situaţii potenţial periculoase. Citiți întotdeauna aceste informaţii cu atenţie şi luaţi toate măsurile de prevenire pentru protecția personalului și a proprietății.

SIMBOLURI VIZIBILE PE MAŞINĂ



AVERTIZARE!
Citiţi cu atenţie toate instrucţiunile înainte de a executa o operaţiune cu maşina.



AVERTIZARE!
Nu spălaţi maşina sub jet direct de apă sau cu apă sub presiune.



AVERTIZARE!
Nu utilizați mașina pe suprafețe în pantă cu unghi mai mare decât cel prevăzut în secțiunea de specificații.

SIMBOLURI CARE APAR ÎN INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE



PERICOL!
Indică o situație periculoasă cu risc de moarte pentru operator.



AVERTIZARE!
Indică un potențial risc de rănire a persoanelor.



ATENȚIE!
Indică o atenționare sau observație cu privire la funcții importante sau de ajutor.
Dați atenție deosebită paragrafelor marcate cu acest simbol.



NOTĂ
Indică o observaţie cu privire la funcţii importante sau de ajutor.



CONSULTARE
Indică necesitatea de a consulta Instrucţiunile de utilizare înainte de executarea unei proceduri.

INSTRUCŢIUNI GENERALE DE PROTECŢIE

Atenţionările specifice pentru a se aduce la cunoştinţă riscul de defectare a maşinii sau de rănire a persoanelor.



PERICOL!

- **Această mașină trebuie operată de personal autorizat și instruit în conformitate cu instrucțiunile din manual.**
- **Înainte de a executa o operație de curățenie, întreținere, reparație sau înlocuire, citiți toate instrucțiunile cu atenție; asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat bateria.**
- **Nu operați mașina în apropierea lichidelor, prafurilor sau vaporilor toxici, periculoși, inflamabili sau explozivi. Această mașină nu este potrivită pentru strângerea pudrelor periculoase.**
- **Nu purtați bijuterii când lucrați în vecinătatea componentelor electrice.**
- **Nu lucrați sub mașinile ridicate fără ca acestea să fie sprijinite pe standuri de protecție.**
- **Dacă folosiți baterii cu plumb (WET), acestea pot emite gaze inflamabile în condiții normale de lucru și trebuie ferite de scântei, flăcări deschise, materiale fumigene, iradiante, iluminante și arzătoare.**
- **La încărcarea bateriilor cu plumb (WET) acestea pot emite gaz de hidrogen ceea ce poate cauza explozie. Trebuie să se asigure faptul că mediul este bine ventilat și ferit de potențiale flăcări.**



AVERTIZARE!

- **Această mașină este concepută pentru UZ COMERCIAL, de exemplu, în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și agenți comerciali din domeniul închirierilor.**
- **Mașinile lăsate nesupravegheate trebuie să fie blocate împotriva mișcării neintenționate.**
- **Pentru a preveni utilizarea neautorizată a mașinii, sursa de alimentare trebuie să fie oprită sau blocată, de exemplu, prin scoaterea cheii întrerupătorului principal sau a cheii de contact.**
- **Verificați cu atenție mașina înainte de fiecare utilizare. Asiguraţi-vă că toate componentele au fost bine asamblate înainte de utilizare. Componentele slăbite pot cauza avarierea mașinii și rănirea persoanelor.**
- **Înainte de utilizarea încărcătorului, asigurați-vă că valorile frecvenței și tensiunea indicată pe eticheta cu numărul de serie al mașinii sunt corespunzătoare cu cele ale prizei de alimentare.**
- **Nu deplasați niciodată mașina trăgând de cablul încărcătorului bateriei. Evitați deteriorarea cablului de încărcare prin prinderea sa la închiderea ușilor sau de colțurile ascuțite. Nu treceți cu mașina peste cablul de încărcare al bateriei. Feriți cablul încărcătorului de suprafețe încălzite.**
- **Nu încărcați bateriile dacă ştecherul sau cablul încărcătorului sunt defecte.**
- **Pentru reducerea riscului de incendiu, de electrocutare sau rănire, asigurați-vă că mașina este oprită înainte de plecare.**
- **Utilizați și depozitați mașina în spații închise, pe suprafețe uscate; este interzisă utilizarea ei în exterior.**
- **Temperatura de lucru și de depozitare a mașinii trebuie să fie între 0 °C și +40 °C, umiditatea aerului trebuie să fie de 30 %-95 %.**
- **Nu utilizați mașina pe suprafețe în pantă cu unghi mai mare decât în specificațiile date.**
- **Când utilizați și manipulați detergenți pentru curățare, urmați instrucțiunile de pe etichetele ambalajelor de detergent și purtați mănuși corespunzătoare și alte echipamente de protecție.**
- **Utilizați periile și materialele textile furnizate cu mașina sau de tipul prevăzut în manual. Utilizarea altor tipuri de perie sau materiale textile pot duce la diminuarea protecției.**
- **În caz de funcționare defectuoasă a mașinii, asigurați-vă că aceasta nu se datorează întreținerii necorespunzătoare. Dacă este necesar, solicitați asistență din partea personalului autorizat sau de la un centru service autorizat.**
- **Luați toate măsurile de precauție pentru a preveni prinderea părului, a bijuteriilor și a hainelor largi în piesele în mișcare ale mașinii.**
- **Nu utilizați mașina în zone cu foarte mult praf.**
- **Nu spălați mașina cu jet direct de apă sau cu apă sub presiune și nici cu substanțe corozive.**
- **Nu tamponați mașina de rafturi sau de schele, mai ales dacă există riscul de cădere a diferitelor obiecte.**
- **Nu puneți pe mașină recipiente cu lichid, utilizați suportul dedicat pentru acestea.**

- **Pentru evitarea degradării podelei, nu lăsați peria în funcționare în timp ce mașina staționează.**
- **În caz de incendiu, utilizați un extinctor cu praf. A nu se utiliza extinctoare cu lichid.**
- **A nu se îndepărta sau modifica etichetele de pe mașină.**
- **Mențineți în permanență elementele de protecție ale mașinii în bună stare de funcționare și respectați instrucțiunile de mentenanță programată cu scrupulozitate.**
- **Transportul mașinii când temperaturile sunt sub punctul de îngheț se va face cu atenție. Apa din rezervorul de recuperare și din furtunuri poate îngheța și cauza defecțiuni grave ale mașinii.**
- **Dacă trebuie înlocuite piesele de schimb, comandați piese de schimb ORIGINALE de la reprezentanți comerciali autorizați.**
- **Returnați mașina la centrul de service dacă aceasta nu funcționează în mod normal sau este în stare de avariere, a fost ținută în spații exterioare sau a căzut în apă.**
- **Pentru a vă asigura de funcționarea în condiții de siguranță a mașinii, operațiile de întreținere programată indicate în capitolul relevant trebuie să se execute de personal autorizat sau de un centru service.**
- **Mașina se va dezafecta în mod corespunzător, deoarece conține substanțe dăunătoare (baterii, etc.), care se supun prevederilor standardelor ce impun dezafectarea în centre speciale (vedeți capitolul Dezafectare).**
- **Această mașină este doar un instrument de curățare; nu este pentru sau destinată altor scopuri.**
- **A se menține întotdeauna orificiile neînfundate cu păr, praf sau alte corpuri străine, care ar putea reduce debitul de aer. A nu se utiliza mașina dacă orificiile ei sunt înfundate.**
- **A se utiliza mașina numai în locuri iluminate în mod corespunzător.**
- **Această mașină nu este concepută pentru utilizarea de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe.**
- **Este necesară atenție deosebită în cazul utilizării în preajma copiilor.**
- **Copiii vor fi supravegheați să nu se joace cu mașina.**
- **În timpul funcționării mașinii, aveți grijă să nu cauzați rănirea persoanelor sau deteriorarea obiectelor din jur.**
- **Curățarea și întreținerea efectuată de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii nesupravegheați.**
- **Operatorii vor instruiți în mod corespunzător cu privire la utilizarea acestor mașini。**

DESCRIEREA MAŞINII
STRUCTURA MAŞINII (după cum se arată în Figura 1)

1. Ghidon
2. Pârghie de comutare de siguranță
3. Pârghie de reglare a ghidonului
4. Furtun de scurgere apă recuperată
5. Capacul rezervorului apei recuperate
6. Capacul rezervorului de apă proaspătă
7. Lanț de fixare a capacului
8. Gâtul furtunului de umplere
9. Rezervor apă recuperată
10. Rezervor soluție
11. Roata barei de protecție a punții periei
12. Punte suport perie/lavetă
13. Suport perie/lavetă
14. Furtunul pârghiei pentru soluție
15. Supapă cu solenoid
16. Filtru soluție
17. Roți frontale
18. Butoane racletă
19. Mâner de ridicare racletă
20. Ansamblu racletă
21. Panou de comandă
22. Cutie accesorii (*)
23. Suport cablu de alimentare cu energie
24. Cablu de alimentare cu energie
25. Capac de siguranță mufă de încărcare
26. Indicatoare încărcare
27. Pedală de ridicare/coborâre punte
    a) Poziția pedalei când puntea este coborâtă
    b) Poziția pedalei când puntea este ridicată
28. Rotilă
29. Furtun de scurgere apă recuperată
30. Capac evacuare

(*): Opțional

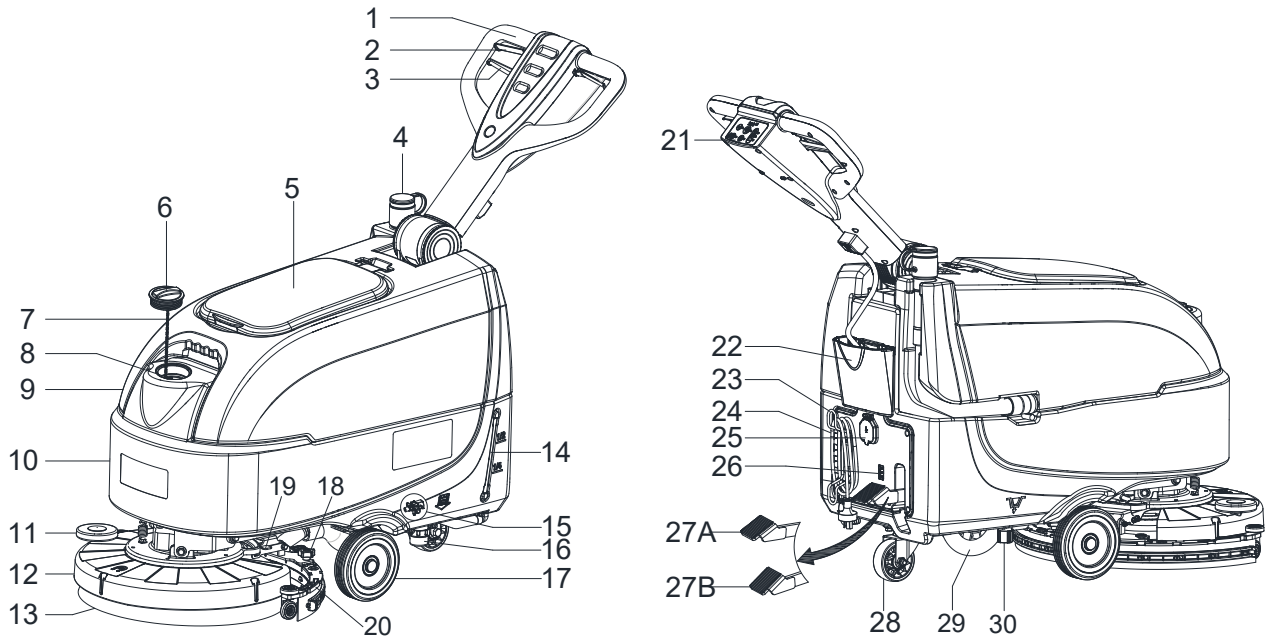


Figura 1

PANOU COMANDĂ (ca în Figura 2)

31. LED (roșu) de avertizare baterie descărcată
32. LED (galben) de avertizare baterie semi-descărcată
33. LED (verde) de avertizare baterie încărcată
34. Comutator mărire debit
35. Indicator debit soluție
36. Comutator scădere debit
37. Comutator eliberare suport perie/lavetă
38. Modelul motorului de aspirare normală
39. Pornire cu un singur buton
40. Mod ECO
41. Placă cu număr de serie/date tehnice
42. LED roșu încărcare
43. LED galben încărcare
44. LED verde încărcare
45. Guler (*)
46. Perie
47. Suport lavetă (*)

(*): Opțional

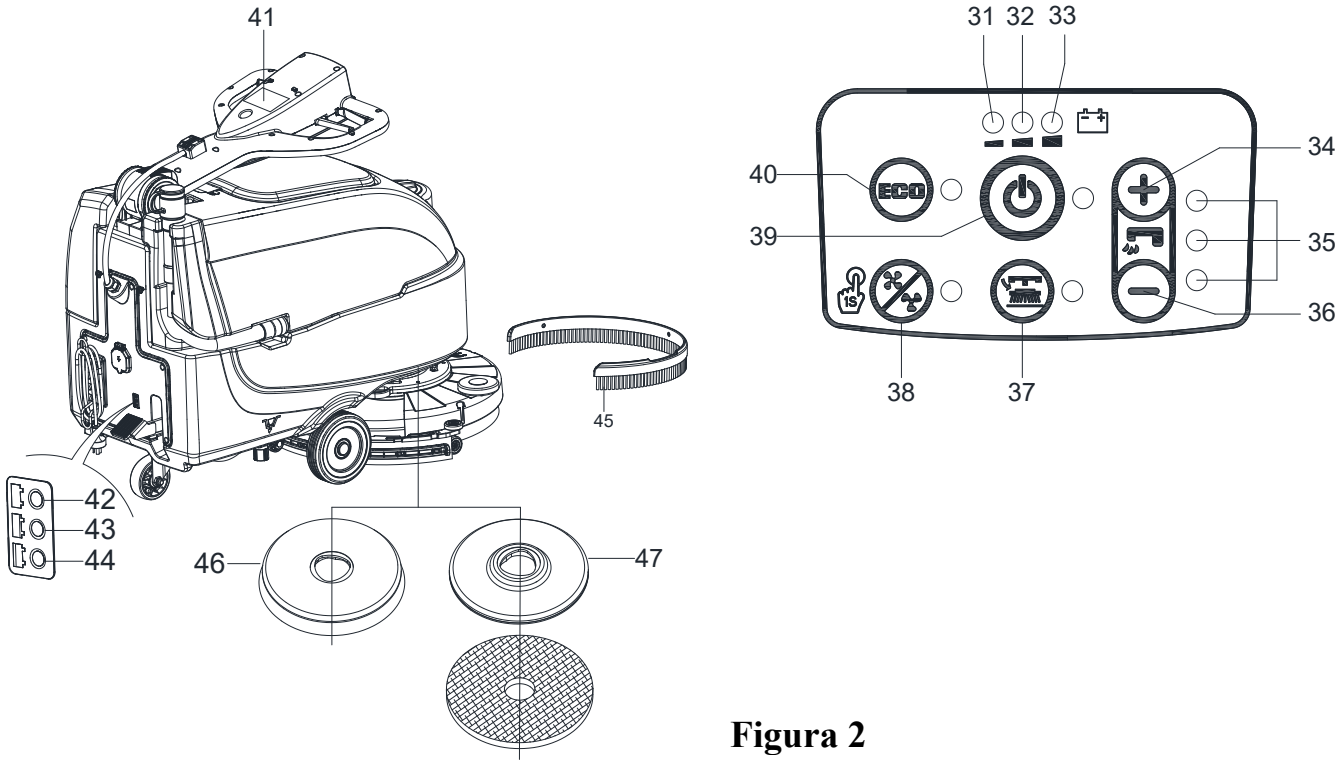


Figura 2

FEREASTRĂ DE AFIŞARE STARE ÎNCĂRCĂTOR (ca în Figura 2)

1. La începutul procesului de încărcare, LED-ul roșu (42) al încărcătorului este în mod normal aprins. Este prima etapă a încărcării.
2. După un timp de încărcare, LED-ul roșu (42) se va stinge, se va aprinde LED-ul galben (43); aceasta este a doua etapă de încărcare.
3. După ce încărcarea s-a finalizat, LED-ul galben (43) se stinge, LED-ul verde (44) se aprinde indicând faptul că bacteria este complet încărcată.

NOTĂ

La încărcare, dacă LED-ul galben (43) al încărcătorului se aprinde intermitent, acest lucru poate fi cauzat de următoarele: Bateria și încărcătorul nu se potrivesc, bateria nu este conectată bine sau ieșirea este scurtcircuitată.

Licărirea LED-ului roșu de pe încărcător poate fi cauzată de un scurtcircuit intern la încărcător.

PARAMETRII TEHNICI

Tip de parametru	Unităţi	Model
		SC370 43B
Putere nominală	waţi/amperi	905 W
Capacitate rezervor soluţie	l/gal.	25 l/6,6 gal.
Capacitate rezervor apă recuperată	l/gal.	25 l/6,6 gal.
Lungime maşină	mm/ţoli	1020 mm/40,1 ţoli
Lăţime maşină cu racletă inclusă	mm/ţoli	570 mm/22,4 ţoli
Lăţime maşină fără racletă	mm/ţoli	485 mm/19,1 ţoli
Înălţime maşină (fără mâner)	mm/ţoli	647 mm/25,5 ţoli
Înălţime maşină (cu mânerul vertical)	mm/ţoli	1182 mm/46,5 ţoli
Lăţime de lucru	mm/ţoli	432 mm/17 ţoli
Diametru roată de tracţiune	mm/ţoli	153 mm/6 ţoli
Diametru roată spate	mm/ţoli	89 mm/3,5 ţoli
Diametru perie/lavetă	mm/ţoli	432 mm/17 ţoli
Presiune perie/lavetă (max.)	kg/livre	19 kg/41,8 livre
Debit soluţie (max.) per setare	l/gal. pe minut	(0,59/0,69/1,11/1,68) litri (0,16/0,18/0,29/0,44) galoane
Nivel de presiune sonoră	dB(A)	67 ± 3 dB(A)
Nivel de presiune sonoră în modul ECO sau modul silenţios	dB(A)	63 ± 3 dB(A)
Nivel vibraţii mâner (max.)	m/s^2	< 2,5 m/s^2
Capacitate de urcare (max.)	Grade procentuale	2%
Rândul său, culoar minim	cm/ţoli	103 cm/40.5 ţoli
Putere motor aspirare	waţi/cai putere	300 W/0,4 CP
Capacitate de aspirare	mm/ţoli de H_2O	900 mm / 33 ± 3 ţoli de H_2O
Capacitate de aspirare în modul ECO sau modul silenţios	mm/ţoli de H_2O	650 mm / 25 ± 3 ţoli de H_2O
Putere motor perie	waţi/cai putere	400 waţi/0,54 CP
Viteză perie în modul normal	rpm	140 rpm
Viteză perie în modul ECO	rpm	100 rpm
Clasă de protecţie IP	IP	IP24
Dimensiuni compartiment baterii (L x l x h)	mm/ţoli	(265 x 350 x 230) mm / 10,4 x 13,8 x 9,1 ţoli
Tensiune	c.c.	24 V
Baterii (*)	Ah	85Ah C20 / 67Ah C5
Durată baterie (baterii standard) (*)	oră	Până la 4 ore
Încărcător de bord (*)	volţi/amperi	24V 10A
Productivitate (max.)	m^2/h	18.514 picioare pătrate/oră (1720 m^2/h)
Greutate maşină cu rezervoarele goale (fără baterii)	kg/livre	58 kg/128 livre
Greutate brută vehicul (GVW)	kg/livre	134 kg / 295 livre
Greutate transport	kg/livre	137 kg / 302 livre
Dimensiuni ambalare (L x l x h)	mm/ţoli	(1130 x 730 x 1040 mm) / (44.5 x 28.7 x 41 ţoli)

(*): Opţional

GHID DE FUNCŢIONARE

AVERTIZARE!
Pe anumite puncte ale maşinii sunt lipite plăcuţe cu menţiunile:
– PERICOL!
– AVERTIZARE!
– ATENȚIE!
– CONSULTARE

După citirea acestui manual, operatorul trebuie să dea o atenţie deosebită acestor simboluri indicate pe plăcuţe. Nu acoperiţi în niciun caz aceste plăcuţe şi înlocuiţi-le imediat în caz de deteriorare.

VERIFICARE/SETARE BATERII PE O NOUĂ MAŞINĂ

AVERTIZARE!
Componentele electrice ale maşinii pot fi grav avariate dacă bateriile sunt instalate sau conectate incorect. Bateriile trebuie instalate numai de către personal calificat. Setaţi funcţionarea plăcii electronice şi a încărcătorului încorporat al bateriilor în conformitate cu tipul de baterii utilizate (baterii WET sau GEL/AGM). Înainte de instalare, verificaţi ca bateriile să nu fie deteriorate. Deconectaţi conectorul bateriei şi ştecărul încărcătorului. Manipulaţi bateriile cu multă atenţie. Instalaţi capacele de protecţie ale bornelor bateriilor furnizate odată cu maşina.

NOTĂ
Pentru mașină sunt necesare 2 baterii de 12 V, conectate conform diagramei (Figura 3).

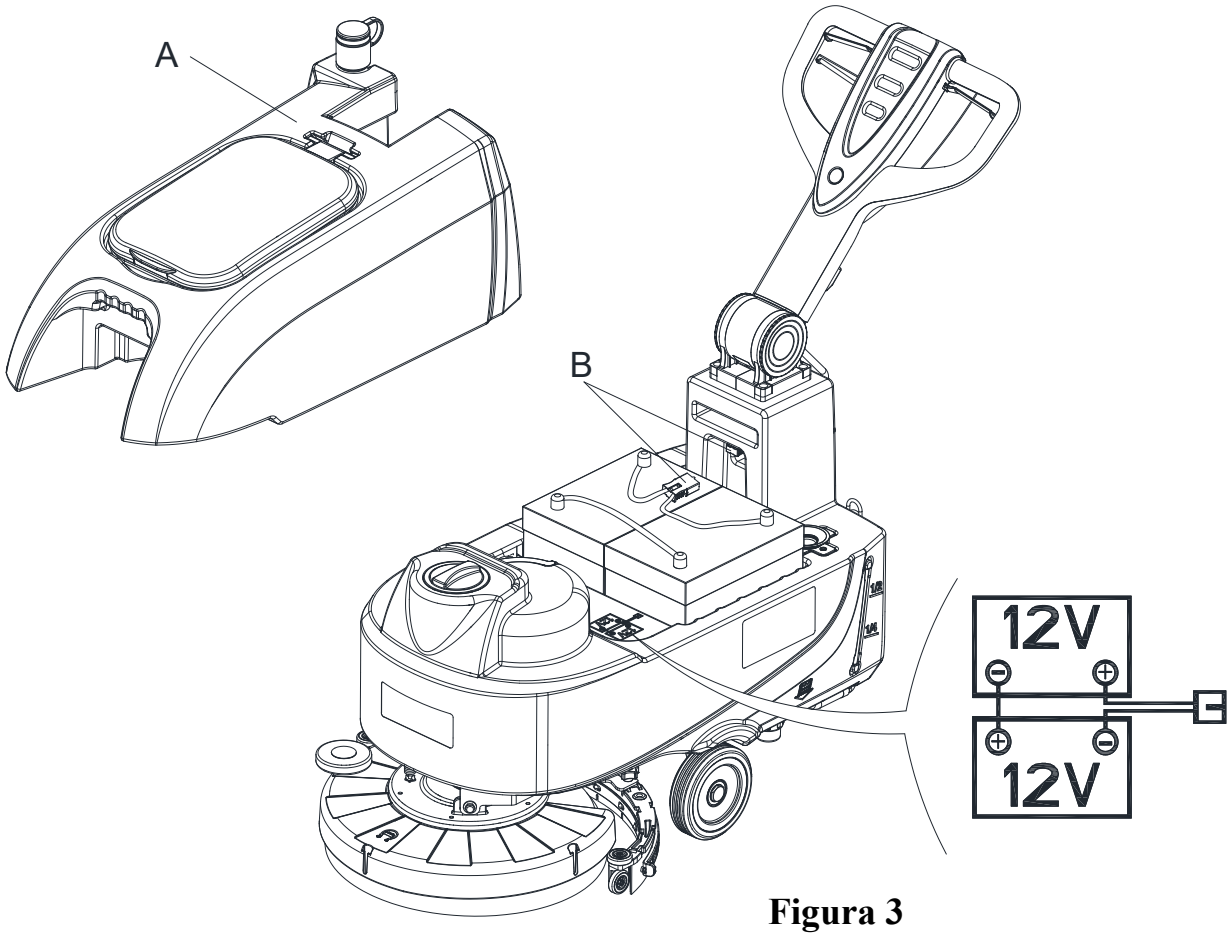


Figura 3

Mașina se furnizează într-unul din următoarele moduri:

A) Cu bateriile (WET sau GEL/AGM) deja instalate și încărcate

1. Verificați ca bateriile să fie conectate la mașină cu conectorul (B, Figura 3).
2. Apăsați comutatorul (39, Figura 2). Dacă se aprinde LED-ul verde (33), bateriile sunt complet încărcate. Dacă se aprinde LED-ul galben (32) sau roșu (31), bateriile trebuie încărcate (vedeți procedura în capitolul Mentenanță).

B) Fără baterii

1. Cumpărați baterii adecvate (vedeți paragraful Date tehnice).
2. Pentru alegerea și instalarea bateriilor, apelați la distribuitorii calificați de baterii.
3. Setați mașina și încărcătorul bateriilor în funcție de tipul bateriilor (WET sau GEL/AGM), după cum se arată în paragraful următor.

INSTALAREA BATERIILOR ŞI STABILIREA TIPULUI BATERIEI (WET SAU GEL/AGM)

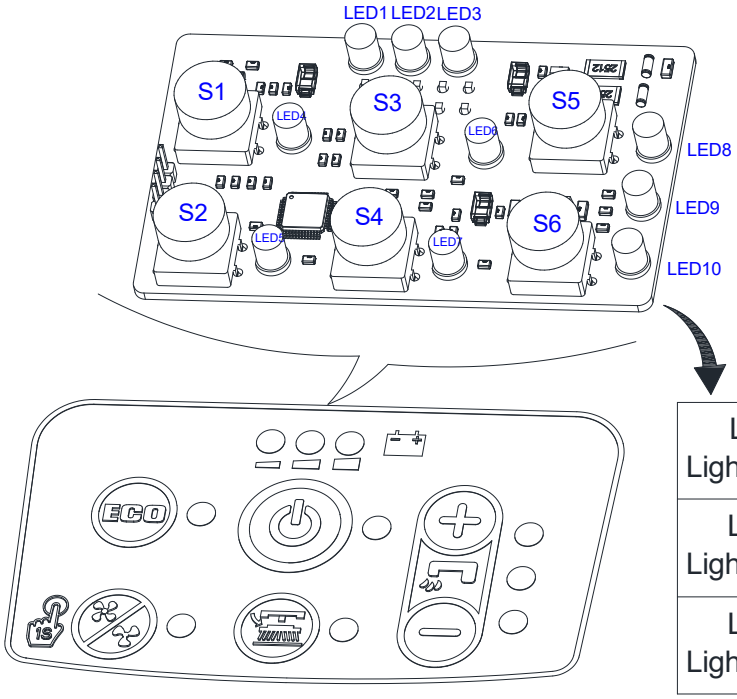
În funcție de tipul de baterii utilizate (WET sau GEL/AGM), setați mașina și placa electronică a încărcătorului bateriilor după cum urmează:

Setarea maşinii

Când pornirea cu un singur buton S3 este dezactivată, apăsați butoanele pentru volumul apei + și - (S5 și S6) în același timp; 0,5 secunde mai târziu, LED1, LED2 și LED3 sunt toate aprinse pentru a accesa setarea modului bateriei:

1. Apoi apăsați butoanele pentru volumul apei + sau - pentru a comuta între „WET”, „GEL/AMG” și „DIS-EV”. În modul „WET”, este aprins LED-ul roșu. În modul „GEL/AGM”, LED-ul este verde. Pentru „DIS-EV”, LED-ul este galben.
2. Acționați pornirea cu un singur buton pentru a finaliza setarea și ieși. Opriți mașina pentru a stoca și actualiza toate setările bateriei; atunci când este pornită, va funcționa conform setărilor.

NOTĂ
Tipul implicit de baterie este GEL/AGM.



LED1 Light is Red	WET BATTERIES
LED2 Light is Yellow	DISCOVER EV AGM BATTERIES
LED3 Light is Green	GENERAL GEL/AGM BATTERIES

Figura 4

Instalarea bateriei

3. Deschideți capacul rezervorului de apă recuperată (5, Figura 1) și verificați ca rezervorul de apă recuperată (9, Figura 1) să fie gol; dacă nu este, goliți-l cu ajutorul furtunului de scurgere. (4, Figura 1)
4. Închideți capacul rezervorului de apă recuperată (5, Figura 1).
5. Mutați cu grijă kitul rezervorului de apă recuperată (A, Figura 3).
6. Mașina este furnizată cu cabluri potrivite pentru instalarea a 2 baterii de 12 V. Puneţi cu atenţie bateriile în compartimentul lor şi instalaţi-le corect.
7. Pozați și instalați cablul bateriei ca în (Figura 3), apoi strângeți cu grijă piulița de la fiecare bornă a bateriei.
8. Puneți capacul de protecție pe fiecare bornă, apoi cuplați conectorul bateriei (B, Figura 3).
9. Puneți cu grijă la loc kitul rezervorului de apă recuperată (A, Figura 3).

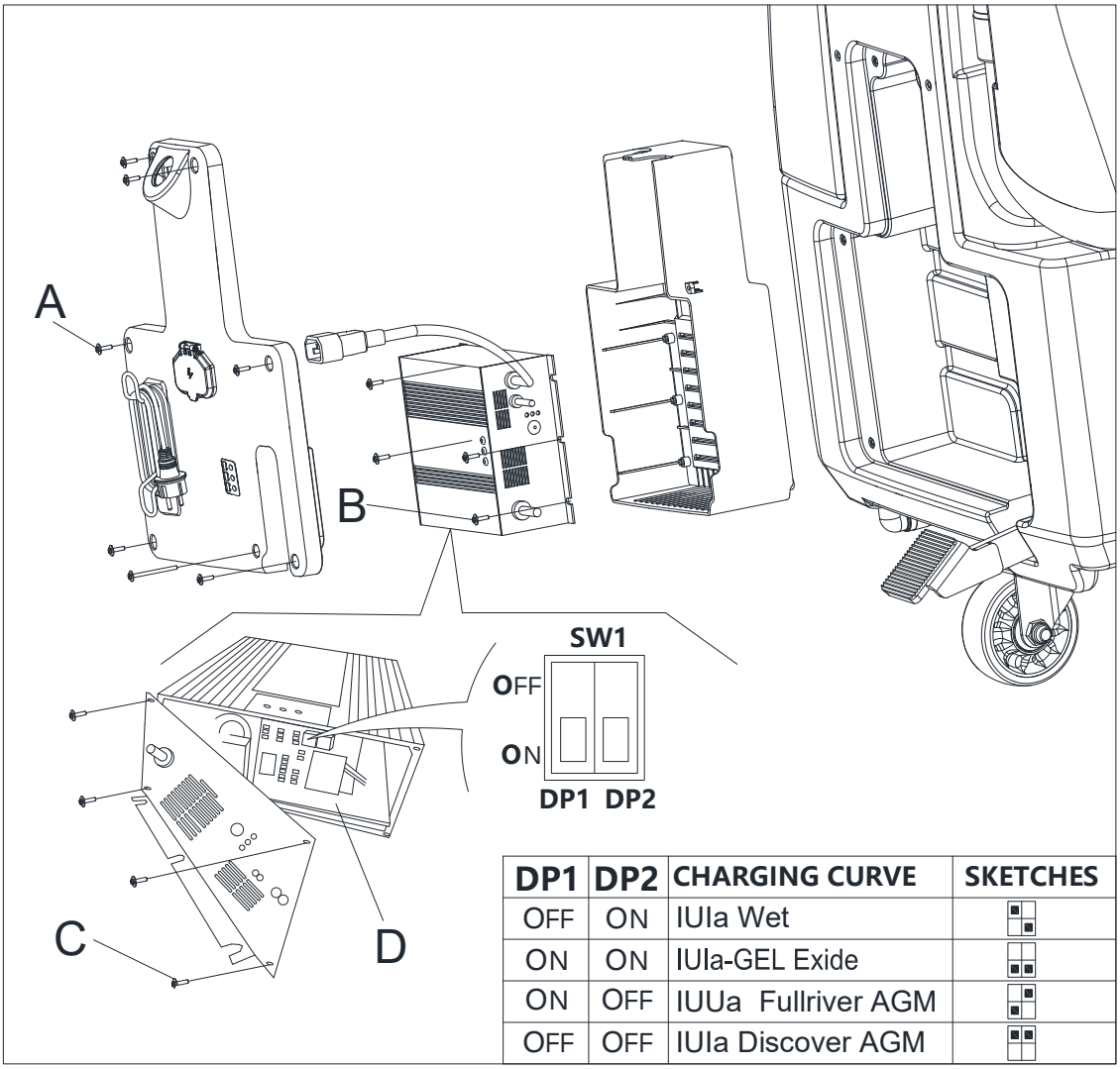
Încărcare baterie

10. Încărcați bateriile. (Consultați procedurile din capitolul Mentenanță).

ATENȚIE!
Înainte de a efectua următoarea procedură, decuplați toate sursele de alimentare a mașinii!

Setarea încărcătorului bateriei

11. Scoateți șuruburile (A, B, C, Figura 4.1).
12. Deschideți încărcătorul și găsiți sw1 (D, Figura 4.1).
13. Setați comutatoarele așa cum se prezintă în tabelul din Figura 4.1.
14. Instalați șuruburile (A, B, C, Figura 4.1) după finalizarea setării.



DP1	DP2	CHARGING CURVE	SKETCHES
OFF	ON	IUIa Wet	
ON	ON	IUIa-GEL Exide	
ON	OFF	IUUa Fullriver AGM	
OFF	OFF	IUIa Discover AGM	

Figura 4.1

INSTALARE ŞI ÎNDEPĂRTARE SUPORT PERIE/LAVETĂ

NOTĂ
Instalaţi peria (A, Figura 5) sau suportul de lavetă (B şi C, Figura 5) în funcţie de tipul de podea ce urmează a fi curăţată.

ATENŢIE!
Înainte de instalarea sau îndepărtarea suportului periei sau lavetei, asigurați-vă că toate comutatoarele mașinii sunt pe poziția OFF și că racleta și puntea suportului de perie/lavetă sunt ridicate de la podea. Operatorul trebuie să fie echipat cu echipament de protecție adecvat, precum mănuși, care are menirea de a reduce riscurile de accidentare.
Procedați după cum urmează:

1. Acționați comutatorul de alimentare în poziția „închis” (39, Figura 2).
2. Ridicați puntea apăsând pedala (27, Figura 1).
3. Puneți suportul de perie (A, Figura 5) sau de lavetă (B, Figura 5) sub punte (12, Figura 1).
4. Coborâți puntea pe suportul de perie/lavetă apăsând pedala (27, Figura 1).
5. Apăsați comutatorul de pornire (39, Figura 2).
6. Apăsați una dintre perii/pârghiile de comutare de siguranță pentru înaintare (2, Figura 1) pentru a cupla suportul periei/lavetei, apoi eliberați-o. Dacă este necesar, repetați procedura până când peria/ suportul de lavetă sunt antrenate.
7. Dacă pasul nr. 6 de deasupra este dificil de realizat, utilizați metoda manuală rotind suportul de perie/lavetă în sensul opus sensului normal de rotire, pentru a se putea îndepărta. (ca în Figura 5)

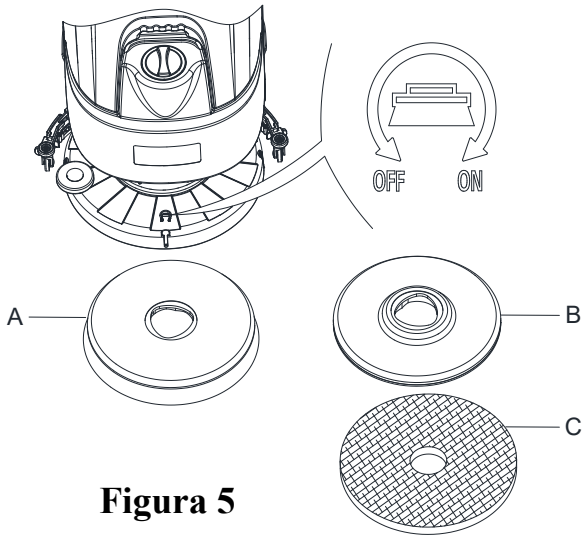


Figura 5

AVERTIZARE!
Pentru a cupla suportul de perie/lavetă, apăsați pârghia de comutare de siguranță (2, Figura 1) ceea ce pornește motorul suportului de perie/lavetă.

8. Pentru a scoate suportul de perie/lavetă, ridicați puntea apăsând pedala (27, Figura 1), apoi apăsați comutatorul (37, Figura 2), suportul de perie/lavetă va fi scos.

INSTALARE ȘI ÎNDEPĂRTARE ANSAMBLU RACLETĂ

ATENȚIE!
Se recomandă purtarea mănușilor de protecție la instalarea și îndepărtarea ansamblului racletei întrucât pot exista resturi ascuțite de material.

1. Împingeți mașina la nivelul podelei.
2. Asigurați-vă că mașina este oprită.
3. Coborâți puntea suportului periei/lavetei (12, Figura 1) ridicând pedala (36). Peria este pe podea.
4. Așezați racleta în locul dintre puntea periei și roata frontală.
5. Fixați știftul A la deschiderea B, apoi fixați un alt șurub D la deschiderea C; fixați butonul-șurub al racletei și conectați furtunul de evacuare a apei recuperate F la conectorul E (Figura 6).
6. Deconectați racleta în ordinea inversă dezasamblării.

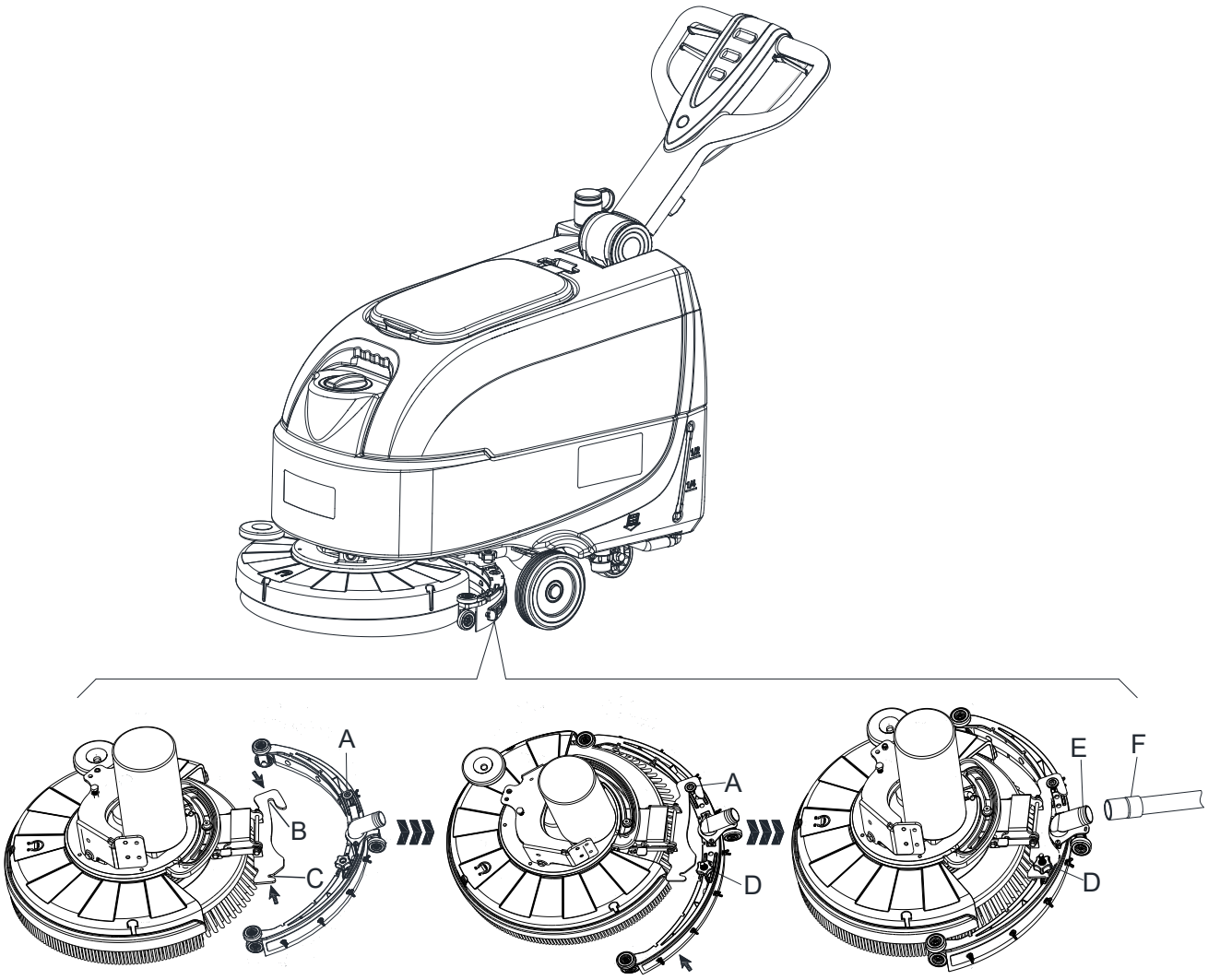


Figura 6

UMPLEREA REZERVORULUI CU SOLUȚIE SAU APĂ DE SPĂLARE

1. Deschideți capacul intrării pentru apă (A, Figura 7).
2. Umpleți cu apă sau soluție potrivită pentru activitatea în cauză.
   Temperatura soluției nu trebuie să depășească +104°F (+40°C).
3. Nu umpleți excesiv rezervorul, consultați indicatorul nivelului de apă (B, Figura 7) în ceea ce privește volumul de apă necesar.

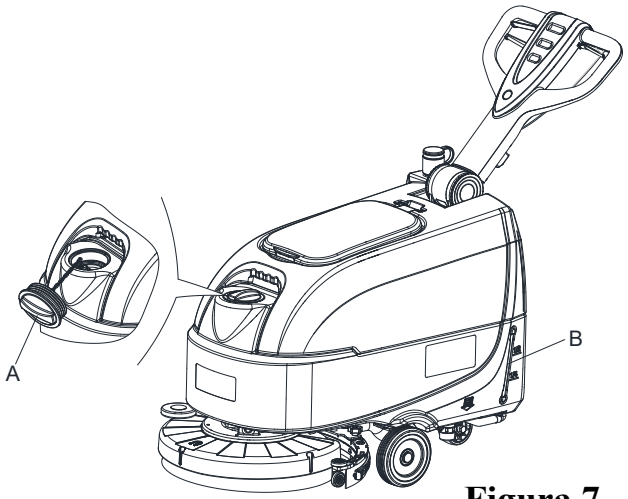


Figura 7

AVERTIZARE!
Utilizaţi numai detergenţi neinflamabili cu grad de spumare redus, destinaţi aplicaţiilor de raşchetare.

PORNIREA ŞI OPRIREA MAŞINII

Pornirea maşinii

1. Pregătiți mașina așa cum s-a arătat în paragraful anterior.
2. Duceți mașina spre zona de curățat, împingând-o cu mâinile pe ghidon (I, Figura 8).
3. Coborâți puntea suportului periei/lavetei (M, Figura 8) și racleta (L) ridicând pedala (K).
4. Apăsați comutatorul de pornire (G, Figura 8). Verificați ca LED-ul verde (C) să se aprindă (baterie încărcată). Dacă se aprinde LED-ul galben (B) sau roșu (A), acționați comutatorul de alimentare în poziția „închis” (G, Figura 8) și încărcați bateriile (vedeți procedura în capitolul Mentenanță).
5. Apăsați comutatoarele de control al debitului apei de spălare (D, Figura 8) după cum este necesar, în funcție de tipul de curățare ce urmează a se executa.
6. Începeți curățarea apăsând mașina cu mâinile de pe ghidon (I) și apăsând pârghia de comutare de siguranță (J).

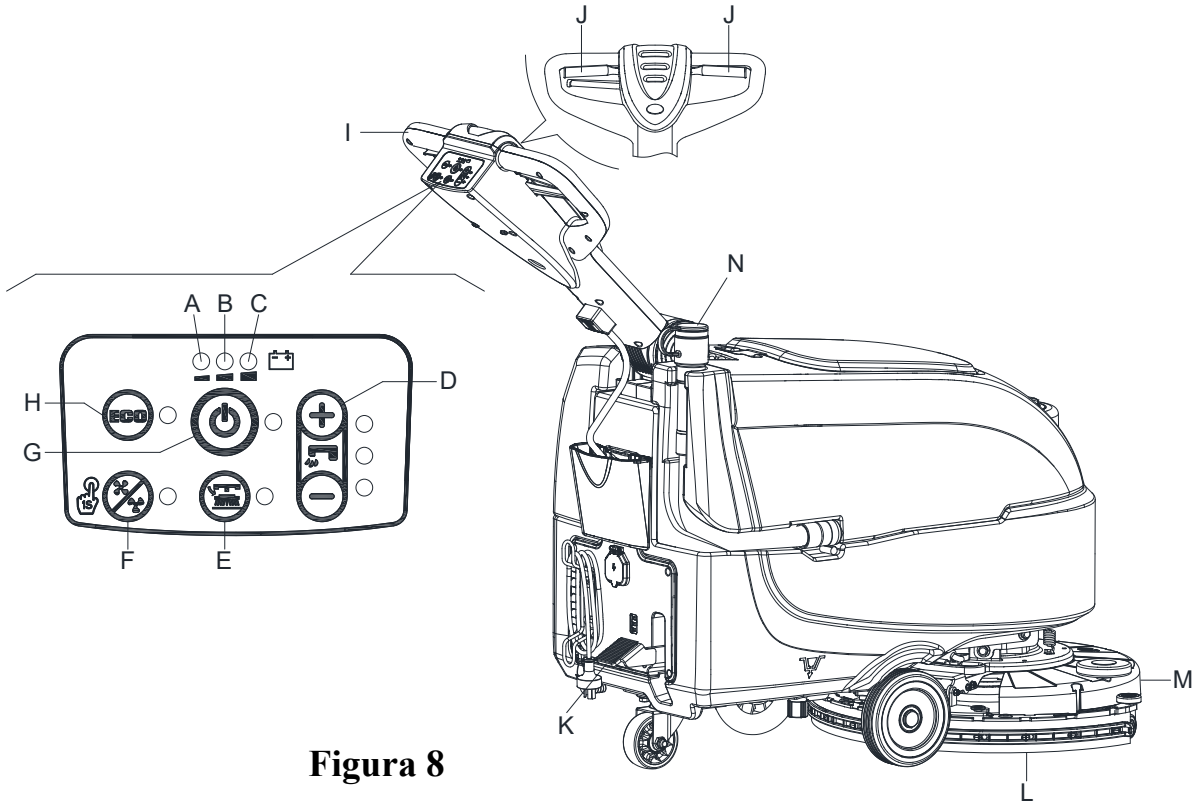


Figura 8

NOTĂ
Pentru a deplasa mașina înainte, apăsați pârghia de comutare de siguranță din stânga sau dreapta (J, Figura 8) sau ambele.

7. Dacă este necesar, apăsați pârghia de reglare a ghidonului (3, Figura 1) pentru a regla înălțimea ghidonului.

Oprirea mașinii

8. Opriți mașina folosind ghidonul (I).
9. Opriți periile și sistemul de aspirare apăsând comutatorul (G). Sistemul de aspirare se opreşte după câteva secunde.
10. Ridicați puntea suportului periei/lavetei (M) și racleta (L) apăsând pedala (K).
11. Asigurați-vă că mașina nu se deplasează singură.

OPERAREA MAŞINII (FRECARE ŞI USCARE)

1. Porniți mașina așa cum s-a arătat în paragrafele anterioare.
2. În timp ce țineți ghidonul cu ambele mâini, apăsați pârghia de comutare de siguranță (J, Figura 8), apoi manevrați mașina și începeți să rașchetați/uscați podeaua.

NOTĂ
Pentru o rașchetare/uscare corespunzătoare a podelelor pe partea de lângă pereți, vă sugerăm să mergeți pe lângă pereți cu partea dreaptă a mașinii (A și B, Figura 9) cum se arată în figură.

ATENŢIE!
Pentru a se evita deteriorarea suprafeţei podelei, opriţi periile/suportul de lavete atunci când maşina este oprită într-un loc, mai ales când este activată funcţia de presiune mărită.

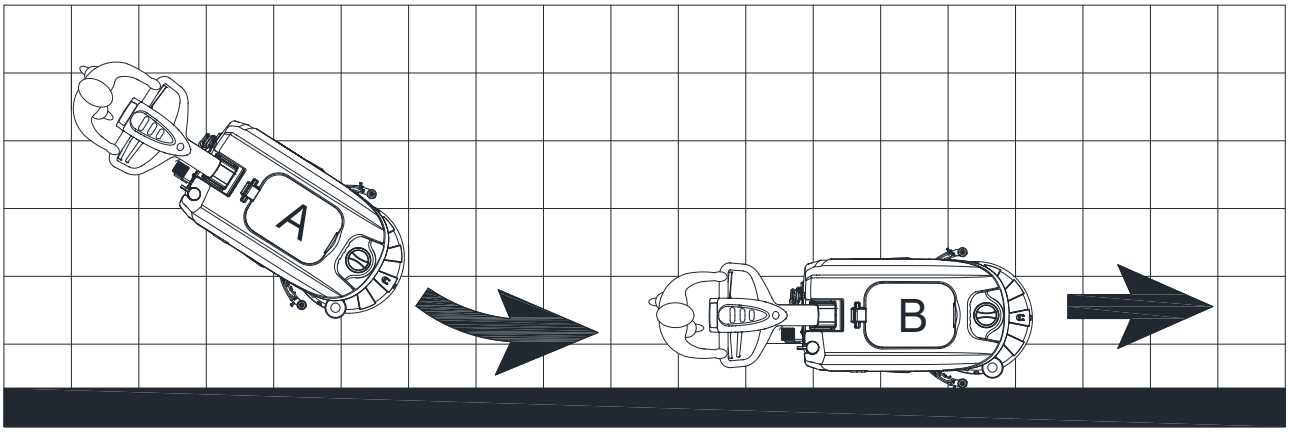


Figura 9

Descărcarea bateriilor în timpul funcționării

Când LED-ul verde (C, Figura 8) este aprins, bateriile permit mașinii să funcționeze normal. Când LED-ul verde (C) se stinge, iar LED-ul galben (B) se aprinde, se recomandă să încărcați bateriile, deoarece nivelul rămas va dura câteva minute (în funcție de caracteristicile bateriei și de activitatea care trebuie efectuată). Dacă se aprinde LED-ul roșu (A), bateriile sunt complet descărcate. După câteva secunde, suportul pentru perie/lavetă este oprit automat.

ATENŢIE!
Nu folosiți mașina cu baterii descărcate, pentru a evita deteriorarea bateriilor și reducerea duratei de viață a bateriilor.

GOLIREA REZERVORULUI

Un sistem de închidere automată, cu flotor, (B, Figura 10) va bloca sistemul de aspirare când rezervorul de apă recuperată (C) este plin. Dezactivarea aspirării va fi semnalizată printr-o creştere bruscă a frecvenţei zgomotului motorului de aspirare, iar podeaua nu va mai fi uscată.

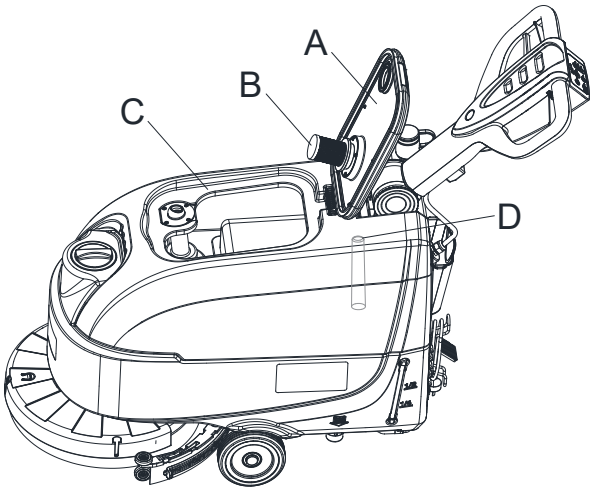


Figura 10

ATENŢIE!
Dacă sistemul de aspirare se opreşte în mod accidental (de exemplu, când flotorul este activat ca urmare a unei mişcări bruşte a maşinii), pentru a relua funcționarea: închideți sistemul de aspirare, apăsând comutatorul (G, Figura 8), apoi deschideți capacul (A, Figura 10) și verificați ca flotorul din interiorul grătarului (B) să coboare la nivelul apei. Apoi închideți capacul (A) și porniți sistemul de aspirare apăsând comutatorul (G, Figura 8).

Când rezervorul de apă recuperată (C, Figura 10) este plin, goliţi-l respectând următoarea procedură.

Golirea rezervorului de apă recuperată

1. Opriți maşina.
2. Ridicați puntea suportului periei/lavetei (M, Figura 8) și racleta (L) apăsând pedala (K).
3. Deplasați maşina la locul destinat golirii murdăriei.
4. Goliți rezervorul de apă recuperată cu ajutorul furtunului (N, Figura 8). Apoi, clătiți rezervorul de apă recuperată (C, Figura 10) cu apă curată.
5. Scoateți capacul rezervorului apei recuperate (A, Figura 10) și curățați interiorul capacului și grătarul flotorului de filtrare (B) cu apă curată.
6. Verificați rezervorul de recuperare (D, Figura 10) pentru a identifica orice blocaj cu corpuri străine și curățați-l.

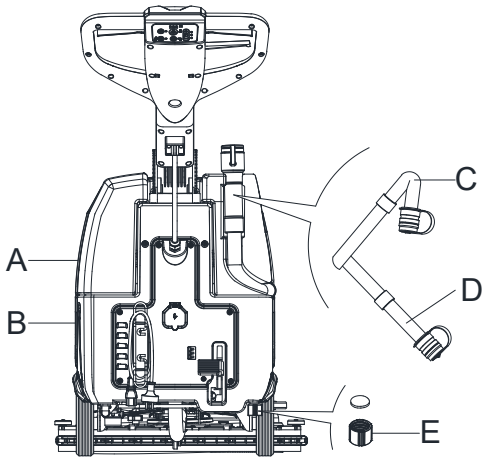


Figura 11

ATENŢIE!
Când apa uzată se evacuează, tubul de aspirare pentru deșeuri trebuie să fie pliat (C, Figura 11) și aflat la o poziție inferioară (D, Figura 11), apoi deschideți capacul tubului de aspirare pentru a se scurge apa. Nu orientați în sus tubul de aspirare pentru gunoi pentru a evacua apa vertical. Aceasta pentru a evita stropirea cu apă murdară a operatorului.

7. Executați pașii de la 1 la 4.

Golirea rezervorului de soluţie/apă curată

8. Goliți rezervorul de soluție prin capacul de evacuare (E, Figura 11). După executarea lucrării, clătiţi rezervorul cu apă curată.

ÎNCĂRCARE BATERIE

Proceduri preliminare

1. Deschideți capacul rezervorului de apă recuperată (C, Figura 12) și verificați ca rezervorul de apă recuperată (B) să fie gol; dacă nu este, goliți-l cu ajutorul furtunului de scurgere (A).
2. Mutați cu grijă kitul rezervorului de apă recuperată (B, Figura 12).
3. Cuplați conectorul bateriei (D, Figura 12).

4. Puneți cu grijă la loc kitul rezervorului de apă recuperată (B, Figura 12).
5. Împingeți mașina la nivelul podelei.
6. Apăsați comutatorul de pornire (G, Figura 12).
7. Exclusiv pentru baterii WET:
   - Verificați nivelul electrolitului din baterii (F); dacă este necesar, adăugați prin capace.
   - Lăsați toate capacele bateriilor deschise pentru următoarea încărcare.
   - Dacă este necesar, curățați suprafața superioară a bateriilor (F).
8. Încărcați bateriile respectând procedura de mai jos.

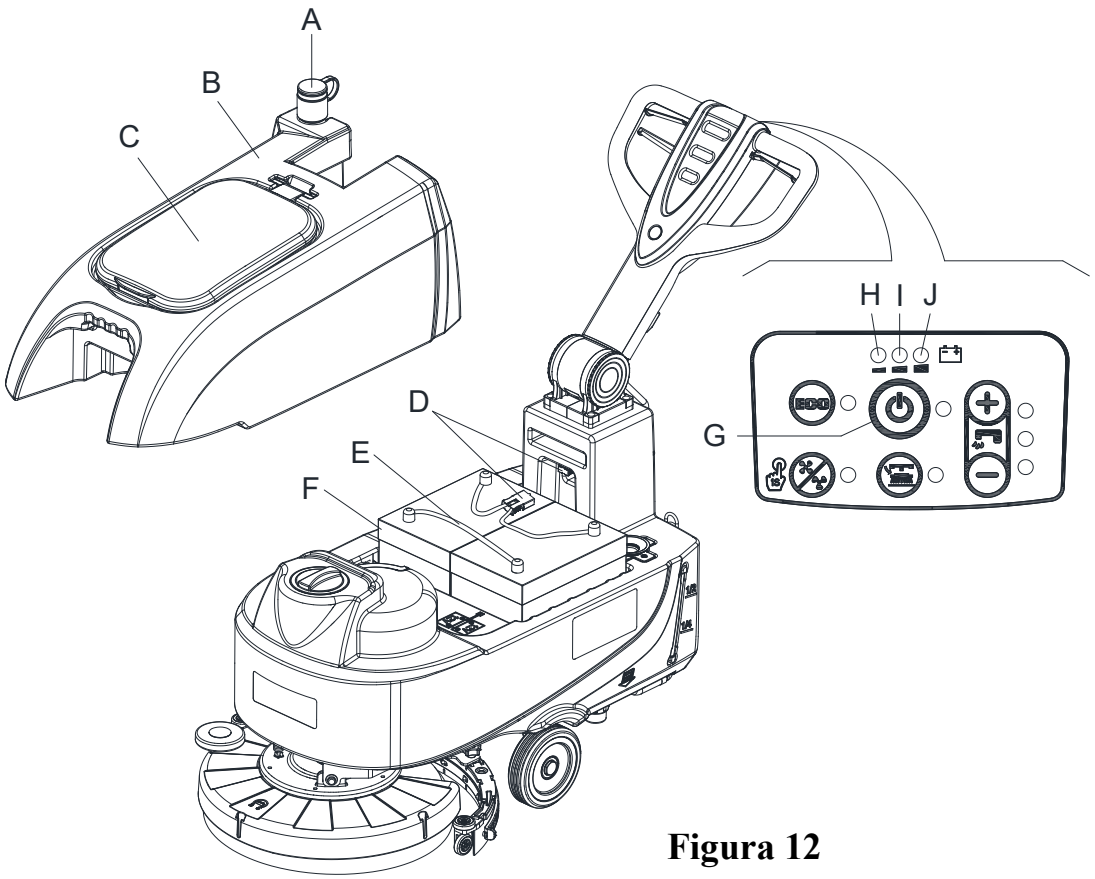


Figura 12

NOTĂ
Încărcați bateriile când se aprinde LED-ul galben (I, Figura 12) sau roșu (H) sau când finalizați curățarea.

ATENȚIE!
Menținerea bateriilor încărcate prelungește durata de viață a acestora.

ATENȚIE!
Când bateriile sunt descărcate, încărcați-le cât mai curând posibil, deoarece păstrarea în stare descărcată reduce durata de viață a bateriilor. Verificați nivelul de încărcare al bateriilor cel puțin o dată pe săptămână.

AVERTIZARE!
Încărcarea bateriilor de tip WET produce gaz hidrogen foarte exploziv. Încărcați bateriile în spații bine-ventilate şi ferite de flăcări deschise. Nu fumați în timpul încărcării bateriilor. Țineți rezervorul deschis în timpul încărcării bateriilor.

AVERTIZARE!
Procedați cu atenție deosebită în timpul încărcării bateriilor, deoarece pot exista scurgeri de fluid din baterii. Fluidul din baterii este coroziv. Dacă intră în contact cu pielea sau cu ochii, clătiți cu apă din abundență și adresați-vă medicului.

Încărcarea bateriei cu încărcătorul de baterii instalat pe mașină

9. Conectați cablul încărcătorului de baterii (C, Figura 13) la rețeaua electrică (A). Tensiunea și frecvența trebuie să fie compatibile cu valorile încărcătorului de baterii afișate pe plăcuța de serie a mașinii (41, Figura 2). În momentul conectării încărcătorului de baterie la rețeaua electrică, toate funcțiile mașinii sunt decuplate automat. Dacă LED-ul roșu (E) de pe panoul de comandă al încărcătorului de baterii rămâne aprins, acesta încarcă bateriile.
10. Dacă se aprinde LED-ul verde (D), încărcarea bateriilor este finalizată.
11. Când încărcarea bateriilor este finalizată, deconectați cablul încărcătorului de baterii (C) de la rețeaua electrică (A) și înfășurați-l în jurul carcasei sale (B).

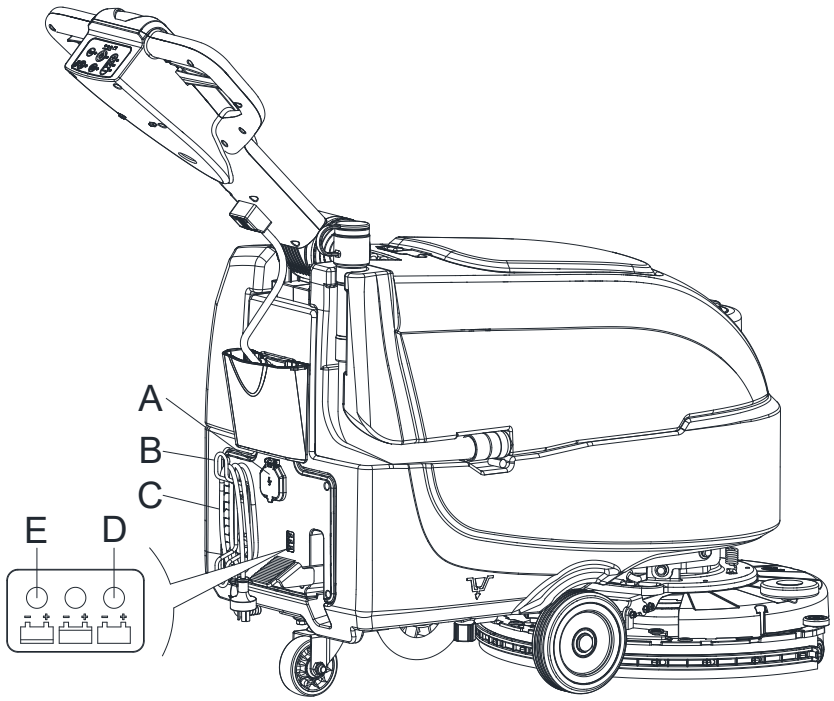


Figura 13

NOTĂ
Pentru informații suplimentare despre funcționarea încărcătorului de baterii, consultați manualul relevant.

DUPĂ UTILIZAREA MAŞINII

După executarea lucrării, înainte de a depozita mașina:

1. Scoateți suporturile de perie/lavetă.
2. Goliți rezervoarele (A și B, Figura 11) cum s-a arătat în paragraful anterior.
3. Executați operațiile de întreținere zilnică (a se vedea capitolul Întreținere).
4. Depozitați mașina într-un loc curat și uscat, cu periile/suporturile de lavetă și racleta ridicate sau îndepărtate.

INACTIVITATE ÎNDELUNGATĂ A MAŞINII

Dacă mașina nu se va folosi o perioadă mai mare de 30 de zile, procedați după cum urmează:

1. Executați procedurile din paragraful „După utilizarea mașinii”.
2. Decuplați conectorul bateriei (B, Figura 3).

PRIMA PERIOADĂ DE UTILIZARE

După primele 8 ore, verificaţi elementele de prindere ale maşinii şi racordurile care trebuie să fie bine strânse, şi verificaţi ca părţile vizibile să nu prezinte urme de uzură sau scurgere.

ÎNTREŢINERE



AVERTIZARE!
Procedurile de mentenanţă trebuie executate după ce maşina a fost oprită şi cablul de încărcare a fost deconectat. În plus, citiţi cu atenţie capitolele dedicate protecţiei muncii, din manual.

Toate procedurile de mentenanţă programate sau extraordinare, trebuie executate de personal calificat sau de un centru service autorizat. În acest manual se descriu doar procedurile generale şi comune de întreţinere.

TABEL ÎNTREŢINERE PROGRAMATĂ



ATENŢIE!
Procedura marcată cu (1) trebuie executată când maşina a fost utilizată timp de 9 ore pentru prima dată.
Procedura marcată cu (2) trebuie executată de un centru de service autorizat de compania noastră.

Procedură	Zilnic, după fiecare utilizare	Săptămânal	Bianual	anual
Încărcare baterie				
Curăţare racletă				
Curăţare suport perie/material textil				
Curăţare rezervor				
Inspectare garnitură etanşare rezervor				
Curăţare filtru sferic flotor				
Verificare și înlocuire lamă racletă				
Curăţare filtru de apă de curățare				
Curăţarea filtrului soluției				
Verificare nivel de fluid baterie WET				
Inspectare înşurubare şuruburi şi piulițe			(1)	
Verificare sau înlocuire perie /suport lavetă				(2)
Verificare sau înlocuire perie şi motor aspirare				(2)

ВВЕДЕНИЕ



ВНИМАНИЕ!
Некоторая общая и подробная информация о машине не входит в данное руководство.
Пожалуйста, см. РУКОВОДСТВО ПО НАЧАЛУ РАБОТЫ на прилагаемом компакт-диске, читаемом Adobe® Reader®.



ПРИМЕЧАНИЕ
Цифры в скобках относятся к компонентам, показанным в главе Описание машины.

ЦЕЛЬ РУКОВОДСТВА И СОДЕРЖАНИЕ

Целью данной инструкции по применению является предоставление оператору всей основной информации, сведений о технических характеристиках, эксплуатации, бездействии машины, техническом обслуживании, запасных частях и условиях безопасности и т.д.
Перед выполнением любой процедуры на машине операторы и квалифицированные специалисты должны прочитать инструкцию по применению. Обращайтесь в нашу компанию, в случае сомнений, касающихся толкования инструкций или за любой дополнительной информацией.

КАК ХРАНИТЬ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Инструкция по применению должна храниться рядом с машиной, в пригодном ящике, подальше от жидкостей и других веществ, которые могут вызвать какие-либо повреждения.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Декларация соответствия предоставляется вместе с машиной и удостоверяет соответствие машины с действующим законодательством.



ПРИМЕЧАНИЕ
Копии оригинала декларации соответствия предоставляются вместе с документацией машины.

АКСЕССУАРЫ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Все необходимые процедуры по эксплуатации, техническому обслуживанию и ремонту должны выполняться квалифицированным персоналом, или назначенным сервисным центром нашей компании. Следует использовать только разрешенные запчасти и аксессуары.
В случае необходимости получения обслуживания или покупки аксессуаров или запасных частей обращайтесь в центр по обслуживанию клиентов нашей компании.

ИЗМЕНЕНИЕ И УЛУЧШЕНИЕ

Мы стремимся к постоянному совершенствованию своей продукции, и компания оставляет за собой право на изменения и улучшения машины без дополнительного информирования.

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

Оборудование подходит для коммерческого и промышленного использования. Машина подходит для очистки гладкого и сплошного пола, выполняемой квалифицированным работником в безопасных условиях. Не подходит для использования на открытом воздухе, очистки ковров или грубой поверхности пола.

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ДАННЫЕ МАШИНЫ

Серийный номер и название модели машины обозначены на серийной этикетке.
Эта информация полезна. Используйте следующую таблицу для того, чтобы записать идентификационные данные машины, когда потребуются запасные части для машины.

МОДЕЛЬ МАШИНЫ.....
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР МАШИНЫ .....

ТРАНСПОРТИРОВКА И РАСПАКОВКА

Когда перевозчик доставляет машину, убедитесь, что упаковка и машина целые и без повреждений. При обнаружении каких-либо повреждений сообщите об этом перевозчику, прежде чем принять товар, чтобы оставить за собой право на компенсацию ущерба.

Строго следуйте инструкциям на упаковке при распаковке машины.

Проверьте упаковку на наличие следующих предметов:

1. Техническая документация, включая Инструкцию по применению и Список деталей.
2. Компоненты для соединения батареи.
3. Руководство к электронному зарядному устройству батареи (при наличии) (*)

БЕЗОПАСНОСТЬ

Следующие символы обозначают потенциально опасные ситуации. Всегда внимательно читайте эту информацию и принимайте все необходимые меры предосторожности для защиты людей и имущества. ВИЗУАЛЬНЫЕ СИМВОЛЫ НА МАШИНЕ.

ВИДИМЫЕ СИМВОЛЫ НА МАШИНЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Перед выполнением любой операции на машине внимательно прочитайте все инструкции.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Не мойте машину под прямой или напорной струей воды.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Не используйте машину на склонах с уклоном, превышающим уклон, указанный в разделе спецификаций.

СИМВОЛЫ, КОТОРЫЕ ПОЯВЛЯЮТСЯ В ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ



ОПАСНОСТЬ!
Это указывает на опасную ситуацию с риском смерти для оператора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Это указывает на потенциальную опасность получения травмы для людей.



ВНИМАНИЕ!
Это указывает на предостережение или замечание, связанное с важными или полезными функциями. Обратите внимание на пункты, обозначенные этим символом.



ПРИМЕЧАНИЕ
Это указывает на замечание, связанное с важными или полезными функциями.



КОНСУЛЬТАЦИЯ
Это указывает на необходимость обратиться к инструкции по применению перед выполнением любой процедуры.

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Конкретные предупреждения и предостережения для сообщения о потенциальных повреждениях людям и машины показаны ниже.



ОПАСНОСТЬ!

- **Данная машина должна эксплуатироваться обученным и уполномоченным персоналом в соответствии с указаниями настоящего руководства.**
- **Перед выполнением любой процедуры очистки, обслуживания, ремонта или замены, внимательно прочитайте все инструкции, убедитесь в том, что машина выключена и отсоедините разъем батареи.**
- **Не используйте машину вблизи токсичных, опасных, горючих и/или взрывоопасных порошков, жидкостей или паров. Эта машина не подходит для сбора опасных порошков.**
- **Не носите драгоценности во время работы рядом с электрическими компонентами.**
- **Не работайте с поднятой машиной без ее надежной фиксации на защитных подножках.**
- **При использовании свинцовых (ЖИДКИХ) батарей, они могут выделять горючий газ при нормальном использовании. Держите искрящиеся, воспламеняющиеся и излучающие материалы, а также предметы освещения и горения подальше от батарей.**
- **При зарядке свинцовых (ЖИДКИХ) батарей, они могут выделять водород, который может вызвать взрыв. Вы должны следить за тем, чтобы обеспечить хорошо проветриваемое зарядное помещение, вдали от потенциальных источников пламени.**



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- **Данная машина предназначена для КОММЕРЧЕСКОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, например, в гостиницах, школах, больницах, на заводах, в магазинах, офисах и арендуемых помещениях.**
- **Машины, оставленные без присмотра, необходимо защитить от случайного передвижения.**
- **Чтобы избежать несанкционированного использования машины, необходимо отключить или заблокировать источник питания: например, вынуть ключ из главного выключателя или ключ зажигания.**
- **Внимательно проверяйте машину перед каждым использованием. Убедитесь, что все компоненты правильно собраны перед использованием. Неправильно закрепленные компоненты могут нанести ущерб людям и имуществу.**
- **Перед использованием зарядного устройства, убедитесь, что значения частоты и напряжения, указанные на табличке с серийным номером машины, совпадают с параметрами сети.**
- **Никогда не перемещайте машину, взявшись за кабель зарядного устройства. Не допускайте повреждения кабеля зарядного устройства в результате закрытия двери или контакта с острыми углами. Не ставьте машину на кабель зарядного устройства. Держите кабель зарядного устройства подальше от нагретых поверхностей.**
- **Не заряжайте батареи, если кабель или вилка зарядного устройства повреждены.**
- **Для снижения риска возникновения пожара, поражения электрическим током или травмы, перед уходом убедитесь, что машина выключена.**
- **Используйте или храните машину в помещении в сухих условиях, не допускается использовать машину вне помещения.**
- **Температура работы и хранения машины должна быть в пределах от 0 °C до +40 °C, влажность воздуха должна быть в пределах 30% - 95%.**
- **Не используйте машину на склонах с уклоном, превышающим уклон, указанный в спецификации.**
- **При использовании и эксплуатации моющих средств для пола, следуйте инструкциям на этикетках моющих средств, надевайте защитные перчатки и используйте прочие защитные устройства.**
- **Используйте щетки и пэды, поставляемые с машиной или указанные в руководстве. Использование других щеток или пэдов может снизить безопасность.**
- **В случае неисправности машины, убедитесь, что это происходит не из-за отсутствия технического обслуживания. При необходимости обратитесь за помощью к уполномоченному персоналу или в авторизованный сервисный центр.**
- **Примите все необходимые меры предосторожности, чтобы предотвратить попадание волос, драгоценностей и частей одежды в движущиеся части машины.**

- **Не используйте машину в сильно запыленных местах.**
- **Не мойте машину под прямой или напорной струей воды или с использованием агрессивных веществ.**
- **Не задевайте полки или стеллажи, особенно там, где существует риск падения предметов.**
- **Не прислоняйте емкости с жидкостью к машине, используйте соответствующие держатели.**
- **Чтобы избежать повреждения пола, не допускайте работу щетки/пэда, когда машина стоит на месте.**
- **В случае пожара, используйте сухой порошковый огнетушитель. Не используйте жидкие огнетушители.**
- **Не удаляйте и не изменяйте наклейки машины.**
- **Не портите защитные приспособления машины и тщательно следуйте инструкциям по плановому техническому обслуживанию.**
- **Будьте внимательны во время транспортировки машины при температуре ниже точки замерзания. Вода в баке для грязной воды и в шлангах может замерзнуть и серьезно повредить машину.**
- **Если какие-либо запасные части необходимо заменить, закажите ОРИГИНАЛЬНЫЕ запасные части в офисе нашей компании или у уполномоченного дилера.**
- **Сообщите в сервисный центр, если машина не работает исправно, повреждена, находилась на открытом воздухе или упала в воду.**
- **Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации машины, плановое техническое обслуживание, указанное в соответствующей главе данного Руководства, должно выполняться уполномоченным персоналом или в авторизованном сервисном центре.**
- **Машина должна быть правильно ввиду наличия токсичных и опасных материалов (батареи и т.д.). Процедура утилизации должна проходить в соответствии со стандартами, требующими утилизации в специализированных центрах (см. главу Утилизация).**
- **Данная машина используется только в качестве поломоечной машины и не предназначена для использования в любых других целях.**
- **Всегда содержите шланги в чистоте, чтобы не было сопротивления потоку воздуха. Не используйте машину, если они забиты.**
- **Используйте машину только при надлежащем освещении.**
- **Данная машина не предназначена для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с отсутствием опыта и знаний.**
- **При использовании машины рядом с детьми необходимо работать максимально внимательно.**
- **Дети должны быть под присмотром и не должны играть с машиной.**
- **При использовании данной машины будьте внимательны, чтобы не нанести вред людям или имуществу.**
- **Очистка и техническое обслуживание силами пользования не должны выполняться детьми без присмотра взрослых.**
- **Операторам необходимо пройти надлежащий инструктаж по использованию этих машин.**

ОПИСАНИЕ МАШИНЫ
СТРУКТУРА МАШИНЫ (как показано на Рис. 1)

1. Рукоятка
2. Рычаг переключателя безопасности
3. Рычаг регулировки рукоятки
4. Дренажный шланг бака грязной воды
5. Крышка бака грязной воды
6. Крышка бака чистой воды
7. Цепь для крепления крышки
8. Горловина наливного шланга
9. Бак грязной воды
10. Бак раствора
11. Буферное колесо настила щетки
12. Настил щетки/штатива подкладки
13. Щетка/штатив подкладки
14. Шланг подачи раствора
15. Электромагнитный клапан
16. Фильтр раствора
17. Передние колеса
18. Ручки скребка
19. Рукоятка поднятия скребка
20. Всасывающий скребок
21. Панель управления
22. Коробка с вспомогательными компонентами (*)
23. Штатив кабеля электропитания
24. Кабель электропитания
25. Защитная крышка разъема зарядки
26. Сигнальные лампы зарядки
27. Педаль поднятия/опускания настила
    a) Позиция педали, когда настил опущен
    b) Позиция педали, когда настил поднят
28. Самоориентирующееся колесо
29. Дренажный шланг бака грязной воды
30. Крышка слива

(*): Опционально

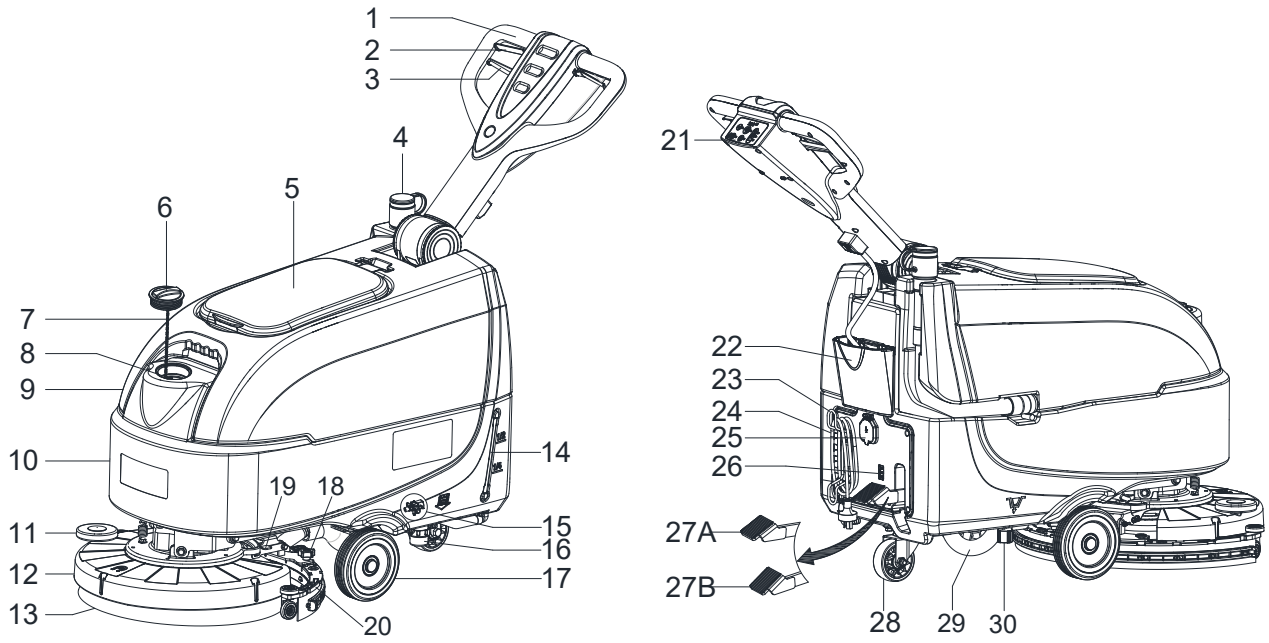


Рис. 1

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ (как показано на Рис. 2)

31. Предупредительный световой сигнал разряда батареи (красный)
32. Предупредительный световой сигнал полуразряда батареи (желтый)
33. Предупредительный световой сигнал заряда батареи (зеленый)
34. Переключатель увеличения потока
35. Индикатор потока раствора
36. Переключатель уменьшения потока
37. Размыкающий переключатель щетки/штатива подкладки
38. Вакуумный мотор подходящей модели
39. Кнопка быстрого запуска
40. Режим ECO
41. Табличка с серийным номером/технические данные
42. Красный светодиод зарядки
43. Желтый светодиод зарядки
44. Зеленый светодиод зарядки
45. Ограждение (*)
46. Щетка
47. Штатив подкладки (*)

(*): Опционально

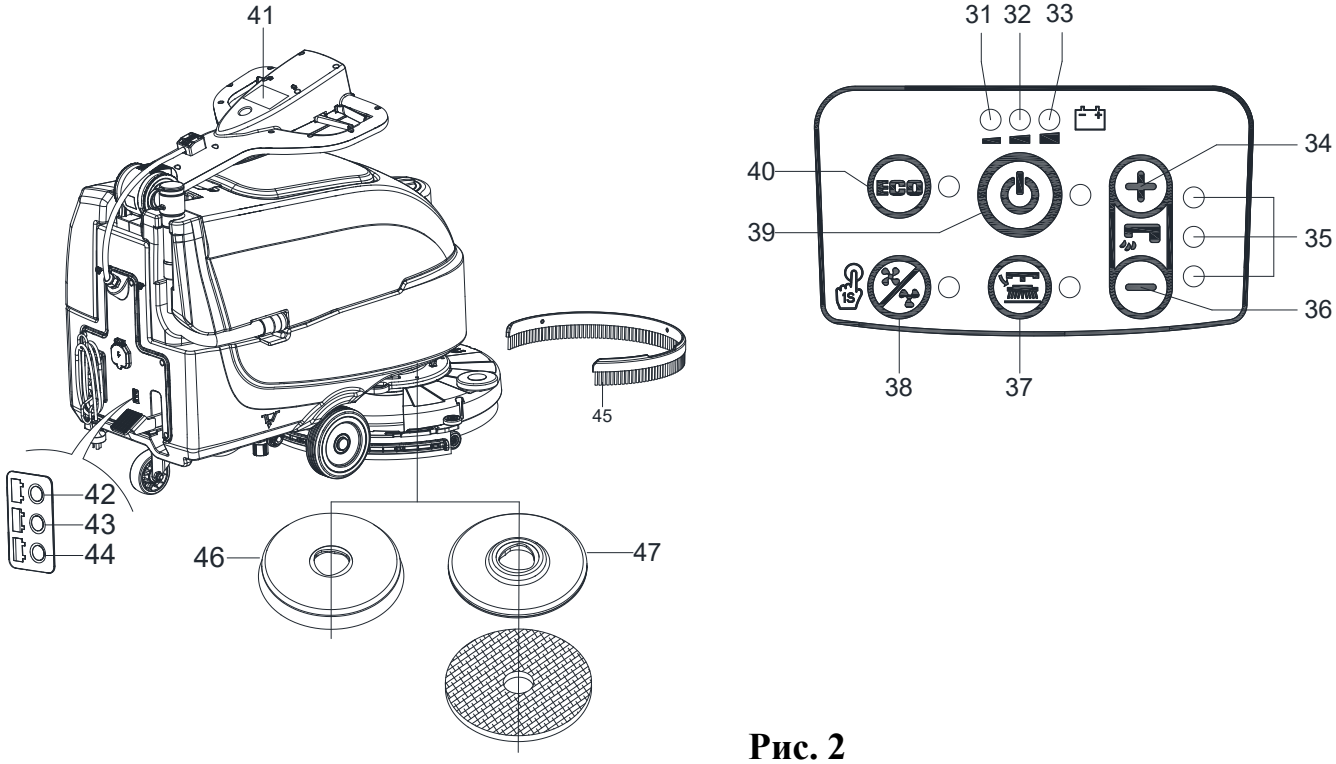


Рис. 2

ОКНО ПРОСМОТРА СВЕТОВОГО ИНДИКАТОРА ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА (как показано на Рис. 2)

1. В начале зарядки красный светодиод (42) зарядного устройства обычно включен. Это первая стадия зарядки.
2. После некоторого времени зарядки красный светодиод (42) выключается, желтый светодиод (43) включается, это вторая стадия зарядки.
3. После завершения зарядки желтый светодиод (43) выключается, включается зеленый светодиод (44), который означает, что батарея полностью заряжена.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если желтый светодиод (43) зарядного устройства мигает во время зарядки, это может быть вызвано следующими причинами: Батарея и зарядное устройство не соответствуют друг другу, батарея плохо подключена, или на выходе произошло короткое замыкание.

(Для получения деталей обратитесь к разделу "Зарядка батарей" Руководства по эксплуатации).

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Тип параметра	Единица	Модель
		SC370 43B
Номинальная мощность	Вт/А	905 Вт
Емкость бака раствора	л / галлон	25 л/6,6 галлона
Емкость бака грязной воды	л / галлон	25 л/6,6 галлона
Длина машины	мм/дюймов	1020 мм/40,1 дюйма
Ширина машины со скребком	мм/дюймов	570 мм/22,4 дюйма
Ширина машины без скребка	мм/дюймов	485 мм/19,1 дюйма
Высота машины (без рукоятки)	мм/дюймов	647 мм/25,5 дюйма
Высота машины (с вертикальной рукояткой)	мм/дюймов	1182 мм/46,5 дюйма
Рабочая ширина	мм/дюймов	432 мм/17 дюйма
Диаметр ведущего колеса	мм/дюймов	153 мм/6 дюйма
Диаметр заднего колеса	мм/дюймов	89 мм/3,5 дюйма
Диаметр щетки/подкладки	мм/дюймов	432 мм/17 дюйма
Давление щетки/подкладки (макс.)	кг/фунтов	19 кг/41,8 фунта
Поток раствора (макс.) в соответствии с настройкой	л / галлон в минуту	(0,59/0,69/1,11/1,68) литра (0,16/0,18/0,29/0,44) галлона
Уровень звукового давления	дБ(А)	67 ± 3 дБ (А)
Уровень звукового давления в режиме ECO или в бесшумном режиме	дБ(А)	63 ± 3 дБ (А)
Уровень вибрации рукоятки (макс.)	м/с^2	< 2,5 м/с^2
Способность к преодолению уклона (макс.)	% уклона	2%
Минимальный поворот в проходе	СМ/дюйма	103 СМ/40.5 дюйма
Мощность вакуумного двигателя	Вт / л.с.	300 Вт/0,4 л.с.
Мощность вакуума	мм/дюймов H_2O	900 mm / 33 ± 3 дюймов H_2O
Мощность вакуума в режиме ECO или в бесшумном режиме	мм/дюймов H_2O	650 mm / 25 ± 3 дюймов H_2O
Мощность двигателя щетки	Вт / л.с.	400 Вт/0,54 л.с.
Скорость щетки в нормальном режиме	об/мин	140 об/мин
Скорость щетки в режиме ECO	об/мин	100 об/мин
Класс защиты IP	IP	IP24
Размер отсека для батарей (Д x Ш x В)	мм/дюймов	(265 x 350 x 230) мм / 10,4 x 13,8 x 9,1 дюйма
Напряжение В	пост. тока	24 В
Батареи (*)	А/ч	85 Ач C20/67 Ач C5
Продолжительность работы батареи (стандартные батареи) (*)	Часы	До 4 часов
Встроенное зарядное устройство (*)	В/А	24В 10А
Производительность (макс.)	м^2/ч	18514 кв. футов/ч (1720 м^2/ч)
Вес машины с пустыми баками (без батарей)	кг/фунтов	58 кг/128 фунтов
Максимальный общий вес (MOB)	кг/фунтов	134 кг / 295 фунтов
Вес при отправке	кг/фунтов	137 кг / 302 фунтов
Размеры упаковки (Д x Ш x В)	мм/дюймов	(1130 x 730 x 1040 мм) / (44.5 x 28.7 x 41 дюймов)

(*): Опционально

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
На некоторых частях машины наклеены таблички, означающие:
– ОПАСНОСТЬ!
– ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
– ВНИМАНИЕ!
– КОНСУЛЬТАЦИЯ

При чтении данного руководства, оператор должен обратить особое внимание на символы, указанные на табличках. Не закрывайте данные таблички по какой-либо причине и немедленно замените их в случае повреждения.

ПРОВЕРКА/УСТАНОВКА БАТАРЕЙ НА НОВОЙ МАШИНЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Электрические компоненты машины могут быть серьезно повреждены, если батареи неправильно установлены или подключены. Батареи должны устанавливаться только квалифицированным персоналом. Настройте работу электронной платы и встроенного зарядного устройства в зависимости от типа используемых батарей (ЖИДКИЕ или ГЕЛЕВЫЕ/AGM батареи). Проверьте батареи на наличие повреждений перед установкой. Отсоедините разъем батареи и штекер зарядного устройства. Обращайтесь с батареями с большой осторожностью. Установите защитные колпачки клемм батареи, поставляемые вместе с машиной.

ПРИМЕЧАНИЕ
Машине необходимы две 12 В батареи, подключенные в соответствии с электрической схемой (Рис. 3).

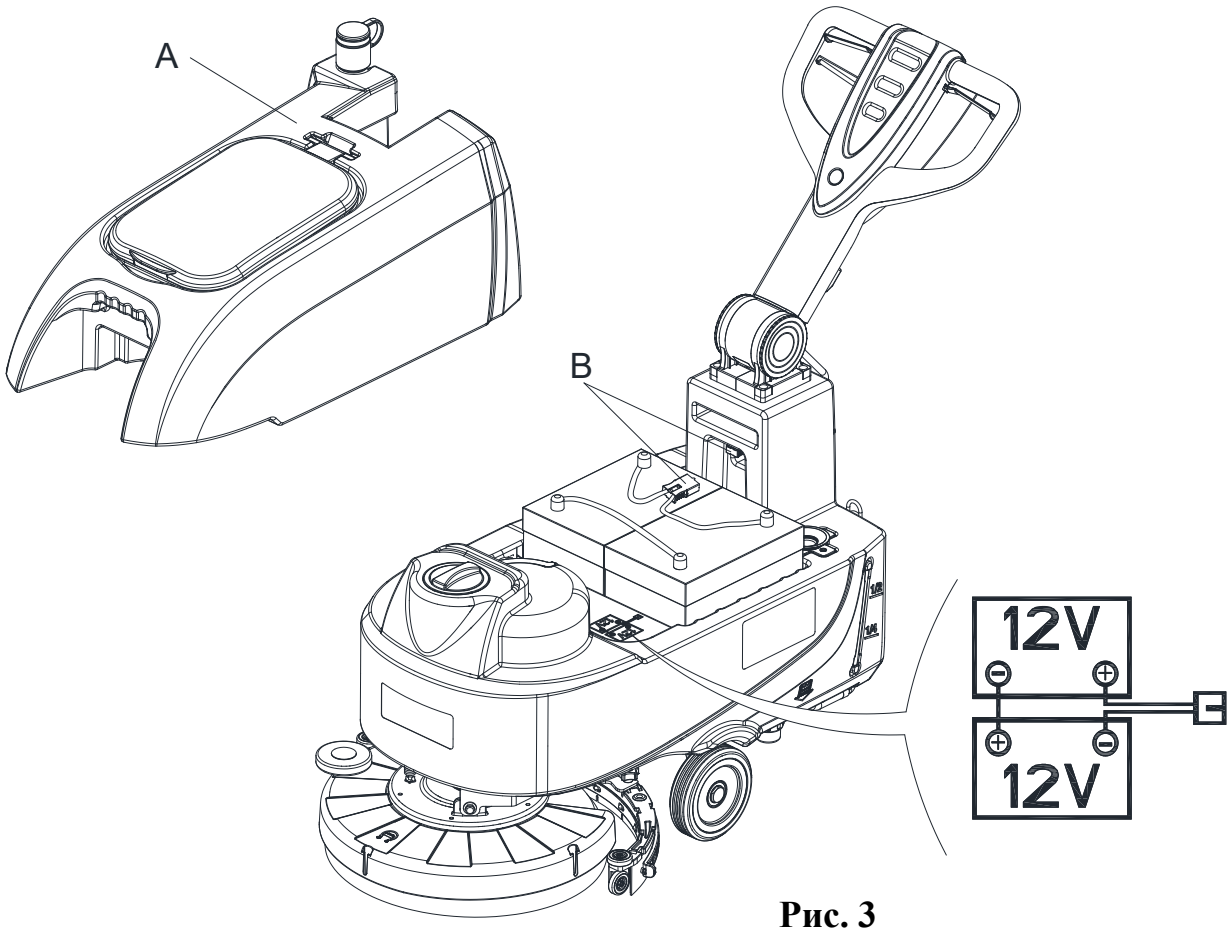


Рис. 3

Машина может поставляться в одном из следующих режимов:

A) Батареи (ЖИДКИЕ или ГЕЛЕВЫЕ/AGM) уже установлены и заряжены

1. Проверьте и убедитесь, что батареи подключены к машине соединителем (B, Рис. 3).
2. Нажмите на переключатель (39, Рис. 2). Если включится зеленый предупредительный световой сигнал (33), батареи полностью заряжены. Если включится желтый (32) или красный предупредительный световой сигнал (31), батареи необходимо зарядить (смотрите процедуры в главе Обслуживание).

B) Без батарей

1. Купите соответствующие батареи (смотрите пункт Технические данные).
2. Для выбора батареи и установки обратитесь к квалифицированным дистрибьюторам батарей.
3. Настройте машину и зарядное устройство в зависимости от типа батарей (ЖИДКИЕ или ГЕЛЕВЫЕ/AGM), как показано в следующем пункте.

УСТАНОВКА БАТАРЕИ И НАСТРОЙКА ТИПА БАТАРЕИ (ЖИДКИЕ ИЛИ ГЕЛЕВЫЕ/AGM)

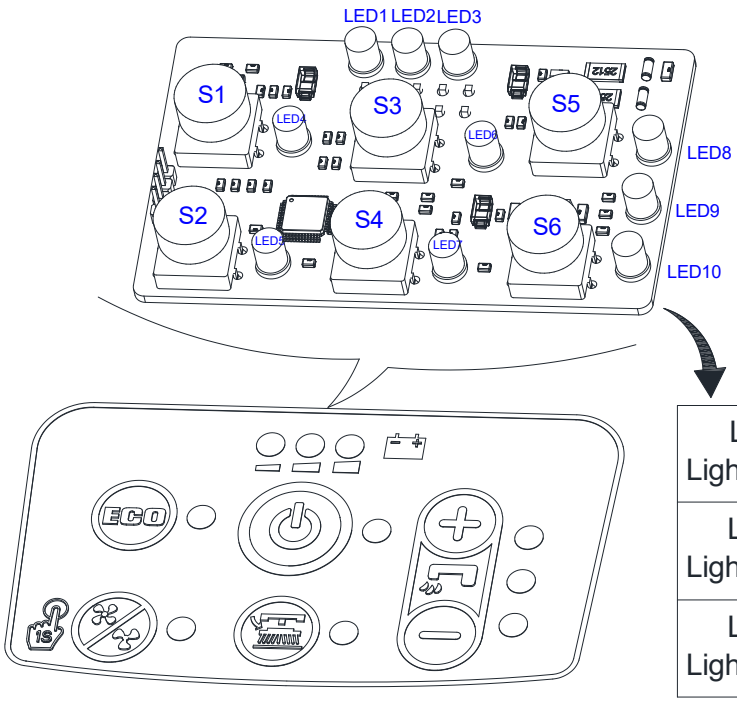
Настройте машину и электронную плату зарядного устройства следующим образом в соответствии с типом батарей (ЖИДКИЕ или ГЕЛЕВЫЕ/AGM):

Настройка машины

При выключенной кнопке быстрого запуска S3 одновременно нажмите кнопки увеличения и уменьшения объема воды (S5 и S6): через 0,5 секунды загорятся светодиоды LED1, LED2 и LED3, и вы сможете настроить режим батареи:

1. Затем нажимайте кнопки увеличения и уменьшения объема воды для переключения между вариантами «WET» (КИСЛОТНЫЕ), «GEL/AMG» (ГЕЛЕВЫЕ/AMG) и «DIS-EV». При выборе режима «WET» (КИСЛОТНЫЕ) горит красная лампа. При выборе режима «GEL/AMG» (ГЕЛЕВЫЕ/AMG) горит зеленая лампа. При выборе режима «DIS-EV» горит желтая лампа.
2. Нажмите на кнопку быстрого запуска для завершения настройки и выхода, выключите машину, чтобы сохранить и обновить все настройки батареи: при следующем включении машина будет работать в соответствии с установленными настройками.

ПРИМЕЧАНИЕ
Тип батареи по умолчанию – ГЕЛЕВЫЕ/AGM.



LED1 Light is Red	WET BATTERIES
LED2 Light is Yellow	DISCOVER EV AGM BATTERIES
LED3 Light is Green	GENERAL GEL/AGM BATTERIES

Рис. 4

Установка батареи

3. Откройте крышку бака грязной воды (5, Рис. 1) и убедитесь, что бак (9, Рис. 1) пустой; в противном случае слейте из него воду при помощи сливного шланга. (4, Рис. 1)
4. Закройте крышку бака грязной воды (5, Рис. 1).
5. Осторожно переместите узел бака грязной воды (A, Рис. 3).
6. Машина оснащена кабелями, подходящими для установки двух 12 В батарей. Аккуратно вставьте батареи в отсек, затем правильно установите их.
7. Направьте и установите кабель батарей, как показано на (Рисунке 3), затем аккуратно зафиксируйте гайку на каждом выводе батарей.
8. На каждый вывод поместите защитный колпачок, затем подсоедините соединитель батарей (B, Рис. 3).
9. Осторожно верните на место узел бака грязной воды (A, Рис. 3).

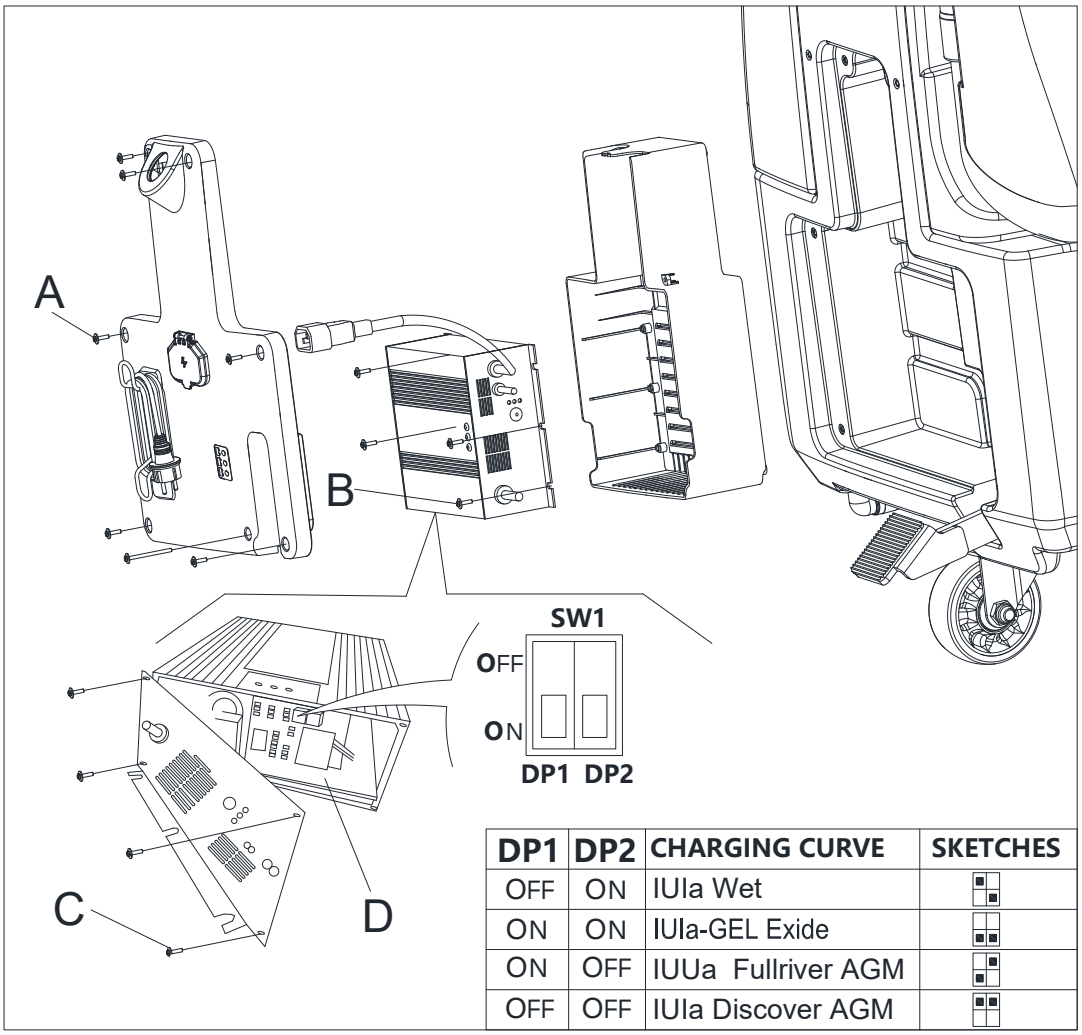
Зарядка батареи

10. Зарядите батареи. (См. процедуры в главе Обслуживание).

ВНИМАНИЕ!
Прежде чем выполнять следующую процедуру, отключите все питание от машины!

Настройка зарядного устройства батарей

11. Открутите винты (A, B, C, Рис. 4.1).
12. Откройте зарядное устройство и найдите комплект переключателей sw1 (D, Рис. 4.1).
13. Настройте переключатели в соответствии с таблицей на Рис. 4.1.
14. Установите винты (A, B, C, Рис. 4.1) на место после завершения настройки.



DP1	DP2	CHARGING CURVE	SKETCHES
OFF	ON	IUIa Wet	
ON	ON	IUIa-GEL Exide	
ON	OFF	IUUa Fullriver AGM	
OFF	OFF	IUIa Discover AGM	

Рис. 4.1

УСТАНОВКА И СНЯТИЕ ЩЕТКИ/ШТАТИВА ПОДКЛАДКИ

ПРИМЕЧАНИЕ
Установите щетку (A, Рис. 5) или подкладку (B и C, Рис. 5) в соответствии с типом пола для уборки.

ВНИМАНИЕ!
Перед установкой или удалением щетки или штатива подкладки убедитесь, что все переключатели на машине находятся в выключенном положении, а всасывающий скребок и настил щетки/штатива подкладки поднят с пола. Оператор должен быть оснащен подходящими средствами индивидуальной защиты, такими как перчатки, чтобы уменьшить риск несчастных случаев.
Выполните следующие:

1. Выключите переключатель питания (39, Рис. 2).
2. Поднимите настил, нажав на педаль (27, Рис. 1).
3. Разместите щетки (A, Рис. 5) или штатив подкладки (B, Рис. 5) под настилом (12, Рис. 1).
4. Опустите настил на щетки/штативы подкладки, нажав на педаль (27, Рис. 1).
5. Нажмите на пусковой переключатель (39, Рис. 2).
6. Нажмите на один из рычагов переключателей безопасности передачи переднего хода/щеток (2, Рис. 1) чтобы запустить щетку/штатив подкладки, затем отпустите его. При необходимости повторяйте процедуру до тех пор, пока щетки/штативы подкладки не запустятся.
7. Если указанный выше шаг 6 выполнить сложно, вручную поверните щетку/штатив подкладки в сторону, противоположную нормальному направлению вращения, после чего их можно будет снять. (как показано на Рисунке 5)

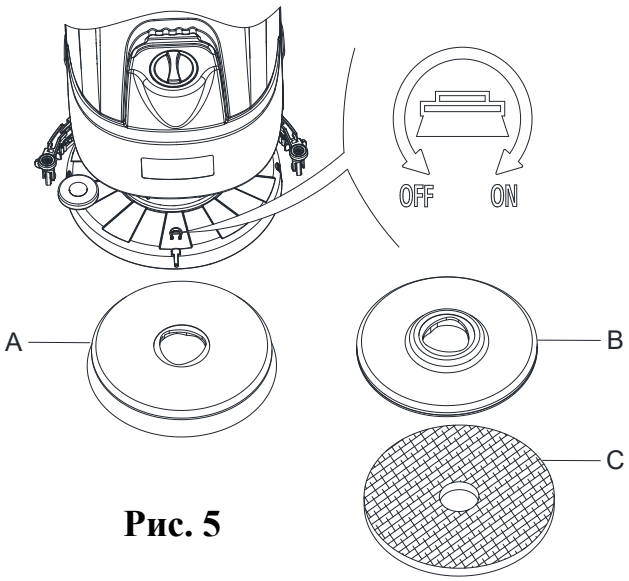


Рис. 5

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Чтобы запустить щетку/штатив подкладки, нажмите на рычаг переключателя безопасности (2, Рис. 1), который включит мотор щетки/штатива подкладки.

8. Для разборки щетки/штатива подкладки поднимите настил, нажав на педаль (27, Рис. 1), затем нажмите переключатель (37, Рис. 2), после чего щетка/штатив подкладки разберется.

УСТАНОВКА И СНЯТИЕ СКРЕБКА

ВНИМАНИЕ!

Рекомендуется использовать защитные перчатки при установке и снятии узла скребка, так как могут попадаться острые предметы.

1. Толкая машину, переместите ее на горизонтальную поверхность.
2. Убедитесь, что машина выключена.
3. Опустите настил щетки/штатива подкладки (12, Рис. 1), подняв педаль (36), после чего щетка будет касаться пола.
4. Расположите скребок на его месте между настилом щетки и передним колесом.
5. Зафиксируйте штифт A в отверстии B, затем зафиксируйте другой винт D в отверстии C, закрепите кнопку скребка и подключите сливной шланг бака грязной воды F к разъему E (Рис. 6).
6. Отсоедините скребок в обратном порядке.

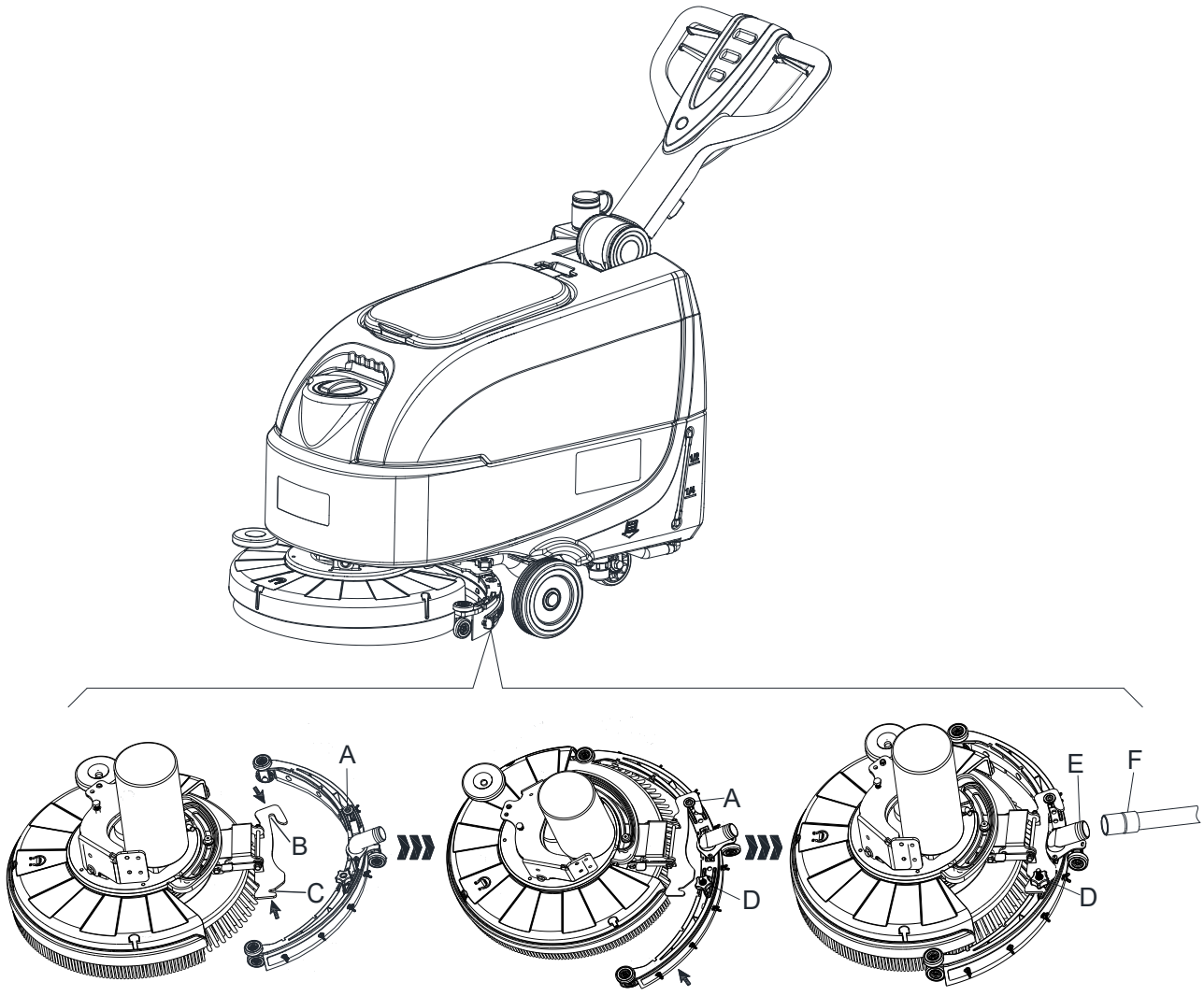


Рис. 6

ЗАПРАВКА БАКА ДЛЯ РАСТВОРА ИЛИ ПРОМЫВОЧНОЙ ВОДЫ

1. Откройте крышку заливного отверстия для воды (A, Рис. 7).
2. Заполните бак водой или раствором, подходящим для работы машины.
   Температура раствора не должна превышать +104 °F (+40 °C).
3. Не переполняйте бак, следите за индикатором уровня воды (B, Рис. 7).

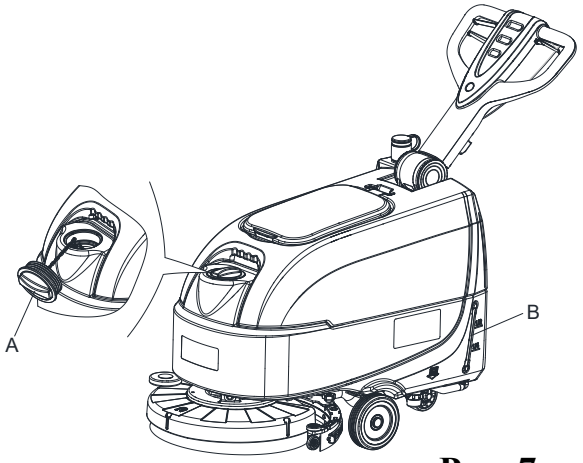


Рис. 7

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Используйте только малопенящиеся и невоспламеняющиеся моющие средства, предназначенные для автоматических поломоечных машин.

ЗАПУСК И ОСТАНОВКА МАШИНЫ

Запуск машины

1. Подготовьте машину, как показано в предыдущем пункте.
2. Переместите машину на место уборки, толкая ее двумя руками при помощи рукоятки (I, Рис. 8).
3. Опустите настил щетки/штатива подкладки (M, Рис. 8) и скребок (L), подняв педаль (K).
4. Нажмите на пусковой переключатель (G, Рис. 8). Убедитесь, что зеленый предупредительный световой сигнал (C) включен (заряженная батарея). Если включился желтый (B) или красный (A) предупредительный световой сигнал, выключите переключатель питания (G, Рис. 8) и зарядите батареи (см. процедуру в главе Обслуживание).
5. Нажмите на контрольные переключатели подачи воды (D, Рис. 8), как это необходимо, в зависимости от типа уборки.
6. Начните уборку, толкая машину руками, расположенными на рукоятке (I), и нажимая на рычаг переключателя безопасности (J).

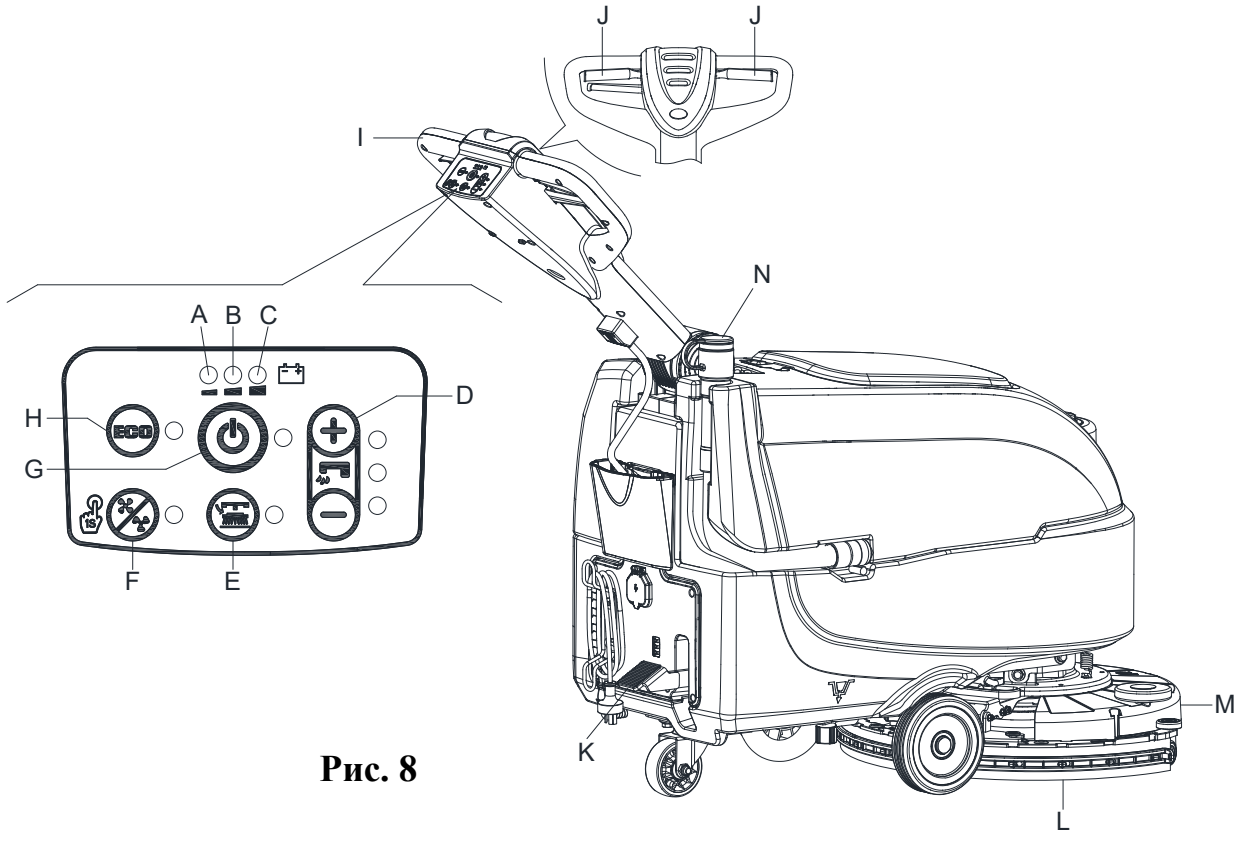


Рис. 8

ПРИМЕЧАНИЕ

Для движения машины вперед нажмите левый или правый рычаг переключателя безопасности (J, Рис. 8) или оба.

7. При необходимости нажмите на рычаг регулировки рукоятки (3, Рис. 1), чтобы отрегулировать высоту рукоятки.

Остановка машины

8. Остановите машину, используя рукоятку (I).
9. Остановите щетки и вакуумную систему, нажав на переключатель (G). Вакуумная система остановится через несколько секунд.
10. Поднимите настил щетки/штатива подкладки (M) и скребок (L), нажав на педаль (K).
11. Убедитесь, что машина не может двигаться самостоятельно.

РАБОТА МАШИНЫ (ЧИСТКА И СУШКА)

1. Запустите машину, как показано в предыдущих пунктах.
2. Удерживая обе руки на рукоятке, нажмите на рычаг переключателя безопасности (J, Рис. 8), а затем маневрируйте машиной и начните чистку скребком/сушку пола.

ПРИМЕЧАНИЕ

Для правильной очистки/сушки полов по бокам от стен, предлагается двигаться возле стен правой стороной машины (A и B, Рис. 9), как показано на рисунке.

ВНИМАНИЕ!

Во избежание повреждений поверхности пола, выключайте щетки/пэды, когда машина останавливается на одном месте, особенно когда включена функция дополнительного давления.

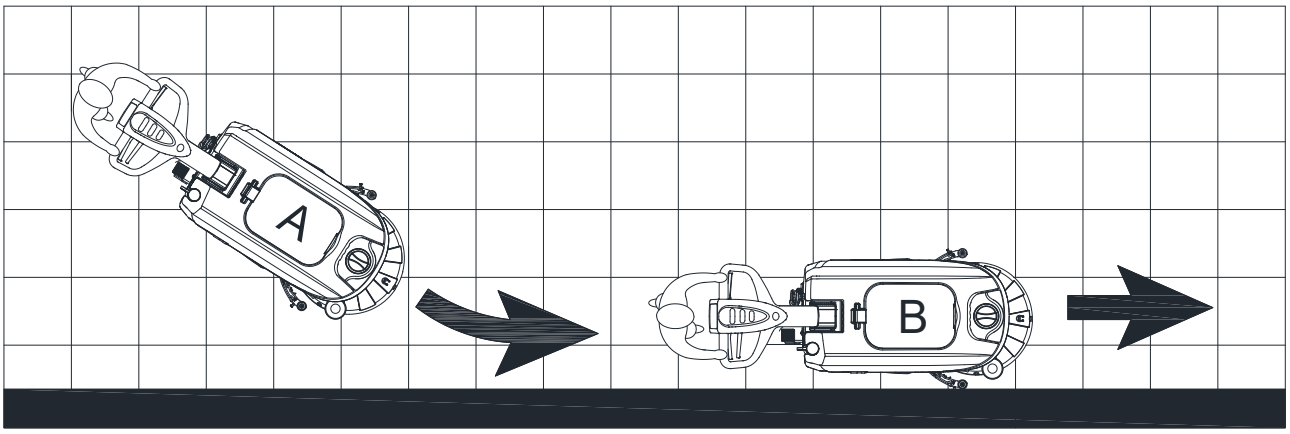


Рис. 9

Батарея разряжается во время работы

Пока горит зеленый предупредительный световой сигнал (C, Рис. 8), батареи обеспечивают нормальную работу машины. Когда зеленый предупредительный световой сигнал (C) гаснет, и загорается желтый предупредительный световой сигнал (B), рекомендуется зарядить батареи, потому что оставшегося заряда батареи хватит всего на несколько минут (в зависимости от характеристик батареи и выполняемой работы). Если включается красный предупредительный световой сигнал (A), батареи полностью разряжены. Через несколько секунд щетка/штатив подкладки автоматически выключится.

ВНИМАНИЕ!

Не используйте машину с разряженными батареями, чтобы предотвратить повреждение батарей и сокращение срока их службы.

СЛИВ БАКА

Поплавковая система выключения (B, Рисунок 10) блокирует вакуумную систему, когда бак грязной воды (C) полон. Дезактивизация вакууиной системы сигнализируется внезапным увеличением частоты шума двигателя вакуумной системы, а также не происходит сушка пола.

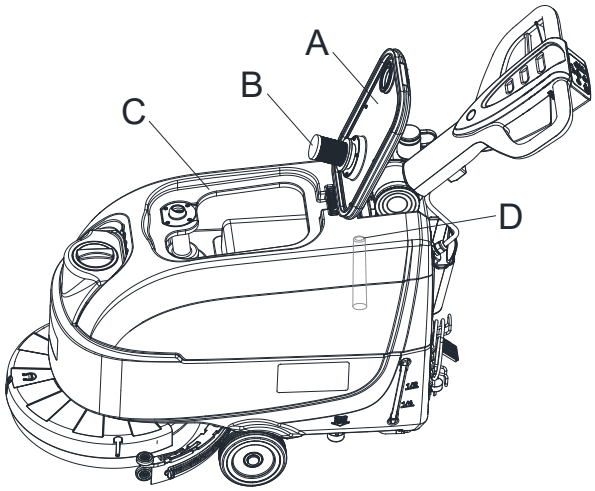


Рис. 10

ВНИМАНИЕ!

Если вакуумная система выключилась случайно (например, когда поплавок блокирует из-за внезапного движения машины), для возобновления работы: выключите вакуумную систему, нажав на переключатель (G, Рис. 8), затем откройте крышку (A, Рис. 10) и проверьте, что поплавок внутри поплавковой камеры (B) опустился ниже уровня воды. Затем закройте крышку (A) и включите вакуумную систему, нажав на переключатель (G, Рис. 8).

Если бак грязной воды (C, Рис. 10) заполнен, слейте из него воду в соответствии со следующей процедурой.

Слив бака утилизации

1. Остановите машину.
2. Поднимите настил щетки/штатива подкладки (M, Рис. 8) и скребок (L), нажав на педаль (K).
3. Толкая машину, переместите ее в определенное место утилизации.
4. Слейте воду из бака грязной воды при помощи шланга (N, Рис. 8). Затем промойте бак грязной воды (C, Рис. 10) чистой водой.
5. Снимите крышку бака грязной воды (A, Рис. 10) и очистите внутреннюю сторону крышки и поплавковую камеру фильтра (B) чистой водой.
6. Проверьте бак грязной воды (D, Рис. 10) на наличие застрявших посторонних предметов и очистите его от них.

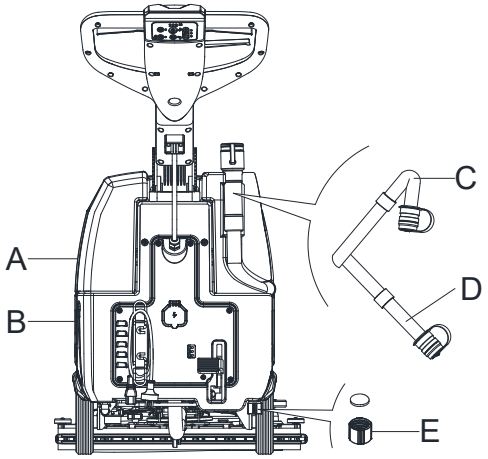


Рис. 11

ВНИМАНИЕ!

При сливе грязной воды вакуумная трубка для грязной воды должна быть пережата (C, Рис. 11) и опущена в нижнее положение (D, Рис. 11), затем откройте крышку вакуумной трубки для грязной воды и слейте воду. Не направляйте выходное отверстие вакуумной трубки для отходов вверх, чтобы сливать воду вертикально. Это позволит избежать попадание отработанной воды на оператора.

7. Выполните шаги от 1 до 4.

Слив бака раствора/чистой воды

8. Слейте воду из бака моющего средства через крышку слива (E, Рис. 11). После эксплуатации промойте бак чистой водой.

ЗАРЯДКА БАТАРЕЙ

Предварительные процедуры

1. Откройте крышку (C, Рис. 12) и убедитесь, что бак грязной воды (B) пуст; в противном случае слейте из него воду при помощи сливного шланга (A).
2. Осторожно переместите узел бака грязной воды (B, Рис. 12).
3. Подсоедините разъем батареи (D, Рис. 12).

4. Осторожно верните на место узел бака грязной воды (B, Рис. 12).
5. Толкая машину, переместите ее на горизонтальную поверхность.
6. Нажмите на пусковой переключатель (G, Рис. 12).
7. Только для КИСЛОТНЫХ батарей:
   - Проверьте уровень электролита внутри батарей (F); при необходимости пополните его через колпачки.
   - Оставьте колпачки батарей открытыми для следующей зарядки.
   - При необходимости очистите верхнюю поверхность батарей (F).
8. Зарядите батареи в соответствии со следующей процедурой.

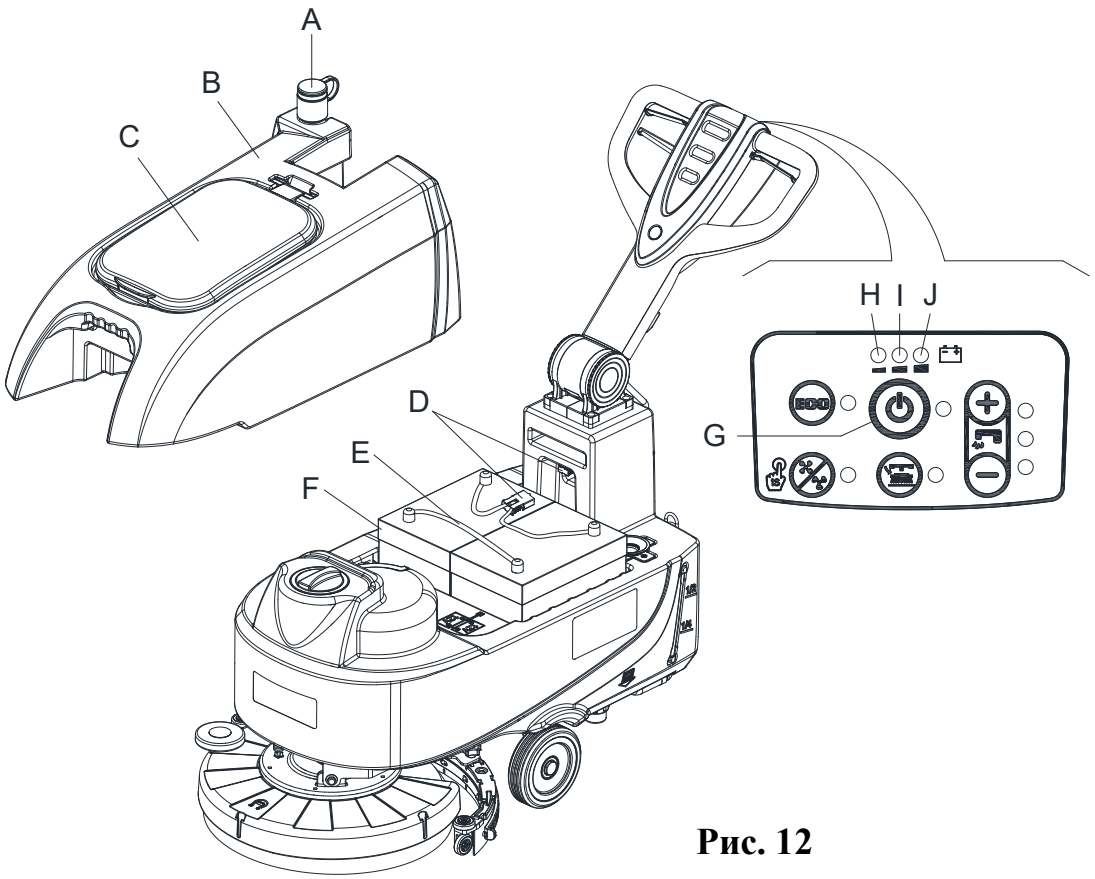


Рис. 12

ПРИМЕЧАНИЕ
Зарядите батареи, если загорелся желтый (I, Рис. 12) или красный предупредительный световой сигнал (H), или после завершения уборки.

ВНИМАНИЕ!
Поддержание батарей в заряженном состоянии увеличивает их срок службы.

ВНИМАНИЕ!
Если батареи разряжены, как можно скорее зарядите их, поскольку такое состояние сокращает срок службы батарей. Проверяйте заряд батареи не реже одного раза в неделю.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
При зарядке ЖИДКИХ батарей выделяется чрезвычайно взрывоопасный водородосодержащий газ. Заряжайте батареи в хорошо проветриваемых помещениях и вдали от источников открытого пламени. Не курите во время зарядки батарей. Оставляйте бак открытым во время зарядки батарей.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Будьте очень внимательны при зарядке батарей, поскольку из батареи может вытекать жидкость. Жидкость в батареях вызывает коррозию. При попадании жидкости на кожу или в глаза тщательно промойте водой и обратитесь за медицинской помощью.

Зарядка батарей при установке зарядного устройства на машине

9. Подключите кабель зарядного устройства батареи (C, Рис. 13) к электросети (A); напряжение и частота сети должны быть совместимы со значениями зарядного устройства батареи, указанными на табличке с серийным номером машины (41, Рис. 2). Когда зарядное устройство батареи подключено к электросети, все функции машины автоматически отключаются. Если на панели управления зарядного устройства горит красный предупредительный световой сигнал (E), зарядное устройство заряжает батареи.
10. Включение зеленого предупредительного светового сигнала (D) означает, что зарядка батареи завершена.
11. После завершения зарядки батареи отсоедините кабель зарядного устройства батареи (C)от электросети (A) и обмотайте его вокруг корпуса (B).

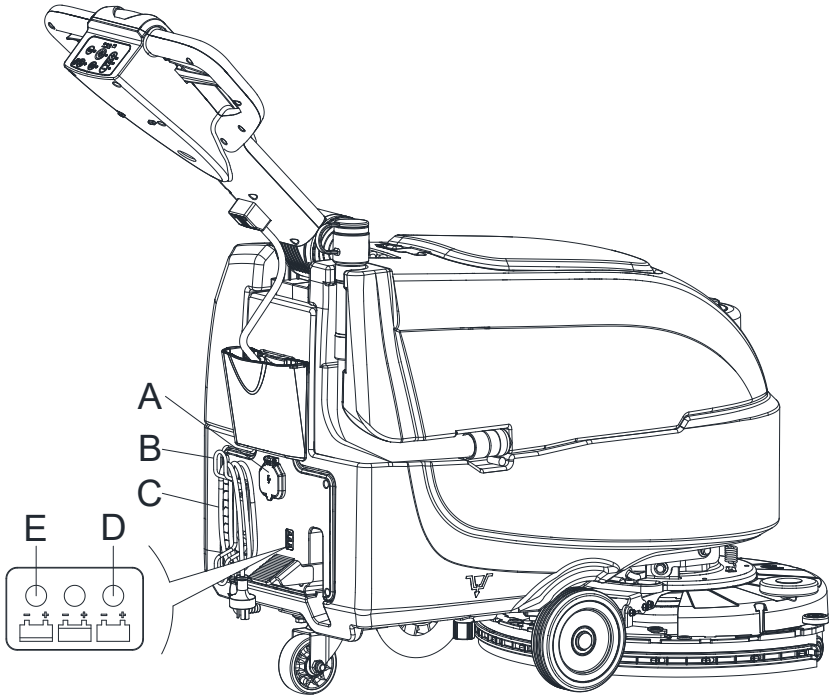


Рис. 13

ПРИМЕЧАНИЕ

Для получения более подробной информации о работе зарядного устройства обратитесь к соответствующему руководству.

ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ

После эксплуатации, перед оставлением машины:

1. Извлеките щетки/штативы подкладки.
2. Слейте воду из баков (A и B, Рис. 11), как показано в предыдущем пункте.
3. Выполните ежедневные процедуры обслуживания (см. главу «Техническое обслуживание»).
4. Храните машину в чистом и сухом месте, с поднятыми или извлеченными щетками/штативами подкладки и скребками.

ДОЛГАЯ БЕЗДЕЯТЕЛЬНОСТЬ МАШИНЫ

Если машина не будет использоваться дольше, чем 30 дней, выполните следующее:

1. Выполните процедуры, указанные в пункте «После использования машины».
2. Отсоедините разъем батареи (B, Рис. 3).

ПЕРВЫЙ ПЕРИОД ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

После первых 8 часов, проверьте крепежные и соединительные детали для надежной фиксации и проверьте видимые части на отсутствие износа и утечки.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Процедуры технического обслуживания должны выполняться после выключения машины и кабель зарядного устройства должен быть отсоединен. Кроме того, обязательно ознакомьтесь с главой по технике безопасности в данном руководстве.

Все запланированные или чрезвычайные процедуры технического обслуживания должны выполняться квалифицированным персоналом или авторизованным сервисным центром. Это руководство описывает только основные и общие процедуры обслуживания.

ТАБЛИЦА ПЛАНОВОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ



ВНИМАНИЕ!
Процедура, отмеченная (1) должна быть выполнена, когда машина используется после 9 часов в первый раз. Процедура с пометкой (2) должна быть выполнена Сервисным центром, который квалифицирован нашей компанией.

Процедура	Ежедневно, после каждого использования	Еженедельно	Два раза в год	Раз в год
Зарядка батареи				
Очистка лезвий скребка				
Очистка щетки/пэда				
Очистка бака				
Осмотр уплотнения бака грязной воды				
Очистка поплавковой камеры				
Проверка и замена лезвий скребка				
Проверка фильтра чистой воды				
Очистка фильтра раствора				
Проверка уровня электролита (только на кислотных батареях)				
Осмотр герметичности винтов и гаек			(1)	
Проверка или замена щетки / держателя накладки карбоновой щетки				(2)
Проверка или замена всасывающего мотора карбоновых щеток				(2)

ÚVOD



UPOZORNENIE!
Niektoré všeobecné a podrobné informácie o zariadení nie sú obsiahnuté v tejto príručke.
Pozrite si PRÍRUČKU SO STRUČNÝM NÁVODOM na dodanom disku CD-ROM, na ktorej prečítanie potrebujete Adobe® Reader®.



POZNÁMKA
Čísla v zátvorke sa vzťahujú na komponenty zobrazené v kapitole Popis zariadenia.

CIEĽ A OBSAH PRÍRUČKY

Účelom týchto pokynov pre použitie je poskytnúť operátorovi všetky základné informácie a technické vlastnosti, prevádzku, nečinnosť stroja, náhradné diely a bezpečnostné podmienky atď.
Pred vykonaním akéhokoľvek úkonu na zariadení si operátori a kvalifikovaný technický personal musí prečítať Používateľskú príručku.
V prípade pochybností týkajúcich sa interpretácie pokynov, alebo ak potrebujete ďalšie informácie, kontaktujte našu spoločnosť.

AKO UCHOVÁVAŤ TIETO POKYNY PRE POUŽITIE

Pokyny pre použitie odkladajte v puzdre do blízkosti zariadenia, v dostatočnej vzdialenosti od kvapalín a iných látok, ktoré by mohli spôsobiť jej poškodenie.

VYHLÁSENIE O ZHODE

Vyhlásenie o zhode je dodávané spolu so zariadením, a certifikuje zhodu zariadenia s platnými právnymi predpismi.



POZNÁMKA
Kópie originálneho vyhlásenia o zhode sú dodávané spolu s dokumentáciou zariadenia.

PRÍSLUŠENSTVO A ÚDRŽBA

Akúkoľvek operáciu, údržbu alebo opravu smie vykonať len kvalifikovaný personál, alebo servisné centrum vymenované našou spoločnosťou. Smú sa používať LEN originálne alebo schválené súčiastky.
Kontaktujte službu zákazníkom našej spoločnosti, ak potrebujete kúpiť príslušenstvo alebo náhradné diely.

ZMENA A VYLEPŠENIE

Zaväzujeme sa o neustále zlepšovanie našich výrobkov a spoločnosť si vyhradzuje právo na zmeny a vylepšenia zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia.

ROZSAH POUŽITIA

Podlahový čistič je určený na komerčné a priemyselné použitie. Je vhodný na čistenie hladkých a spevnených povrchov za použitia kvalifikovanou osobou v bezpečných podmienkach. Nie je vhodný na vonkajšie použitie ani na čalúnenie alebo drsné povrchy.

IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE ZARIADENIA

Sériové číslo a názov modelu zariadenia sú uvedené na sériovom štítku.
Táto informácia je užitočná. Z tabuľky nižšie si vypíšte identifikačné údaje zariadenia pre prípad objednávania náhradných dielov.

MODEL ZARIADENIA .....
SÉRIOVÉ ČÍSLO ZARIADENIA .....

PRENÁŠANIE A ROZBALENIE

Po doručení zariadenia sa uistite, že je baliaci materiál neporušený a zariadenie nepoškodené. Ak sa zistí akékoľvek poškodenie, informujte prepravcu o poškodení pred prevzatím tovaru a vyhraďte si právo na náhradu škody.
Pri rozbaľovaní zariadenia postupujte podľa pokynov na baliacom materiáli.
Skontrolujte, či balenie obsahuje nasledujúce položky:

1. Technická dokumentácia vrátane pokynov pre použitie a zoznamu položiek.
2. Komponenty na pripojenie batérie.
3. Príručka k nabíjačke elektronickej batérie (ak je nainštalovaná) (*)

BEZPEČNOSŤ

Nasledujúce symboly upozorňujú na potenciálne nebezpečné situácie. V záujme ochrany osôb a majetku si ždy pozorne prečítajte tieto informácie a vykonajte všetky potrebné opatrenia.

VIDITEĽNÉ SYMBOLY NA ZARIADENÍ



VAROVANIE!
Pred vykonaním akejkoľvek operácie so zariadením si pozorne prečítajte všetky pokyny.



VAROVANIE!
Neumývajte zariadenie priamym alebo stlačeným prúdom vody.



VAROVANIE!
Nepoužívajte zariadenie na svahoch so sklonom vyšším, ako je hodnota uvedená v časti technických údajov.

SYMBOLY, KTORÉ SA OBJAVUJÚ V POKYNOCH PRE POUŽITIE



NEBEZPEČENSTVO!
Upozorňuje na nebezpečnú situáciu s rizikom usmrtenia operátora.



VAROVANIE!
Upozorňuje na potenciálne riziko zranenia osôb.



UPOZORNENIE!
Označuje výstrahu alebo poznámku súvisiacu s dôležitými alebo užitočnými funkciami.
Venujte zvýšenú pozornosť odstavcu s týmto symbolom.



POZNÁMKA
Poukazuje na poznámku týkajúcu sa dôležitých alebo užitočných funkcií.



KONZULTÁCIA
Ukazuje na nevyhnutnosť pozrieť si Používateľskú príručku pred vykonaním akéhokoľvek úkonu.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Špecifické varovania a výstrahy upozorňujúce na potenciálne zranenie osôb a poškodenie zariadenia.



NEBEZPEČENSTVO!

- **Toto zariadenie musí prevádzkovať poučená a autorizovaná osoba podľa usmernení v príručke.**
- **Pred vykonaním akéhokoľvek čistenia, údržby, opravy alebo zmeny si pozorne prečítajte všetky pokyny, uistite sa, že ste VYPLI zariadenie a odpojili ste batériu.**
- **Neprevádzkujte zariadenie v blízkosti toxických, nebezpečných, horľavých a/alebo výbušných práškov, kvapalín alebo výparov. Toto zariadenie nie je vhodné na zber nebezpečných práčkov.**
- **Pri práci v blízkosti elektrických súčiastok nenoste šperky.**
- **Nepracujte pod zdvihnutým zariadením bez jeho podopretia bezpečnostnými podperami.**
- **Pri používaní olovených (VLHKÝCH) batérií môžu tieto počas bežného používania vypúšťať horľavé plyny - iskry, plamene, dymiace materiály, ako aj zdroje žiarenia, svetla a ohňa udržujte v bezpečnej vzdialenosti od batérií.**
- **Pri nabíjaní olovených (VLHKÝCH) batérií môžu tieto vypúšťať vodíkové plyny, ktoré môžu spôsobiť výbuch. Zabezpečte, aby bolo prostredie nabíjania dobre vetrané a ďalej od možného ohňa.**



VAROVANIE!

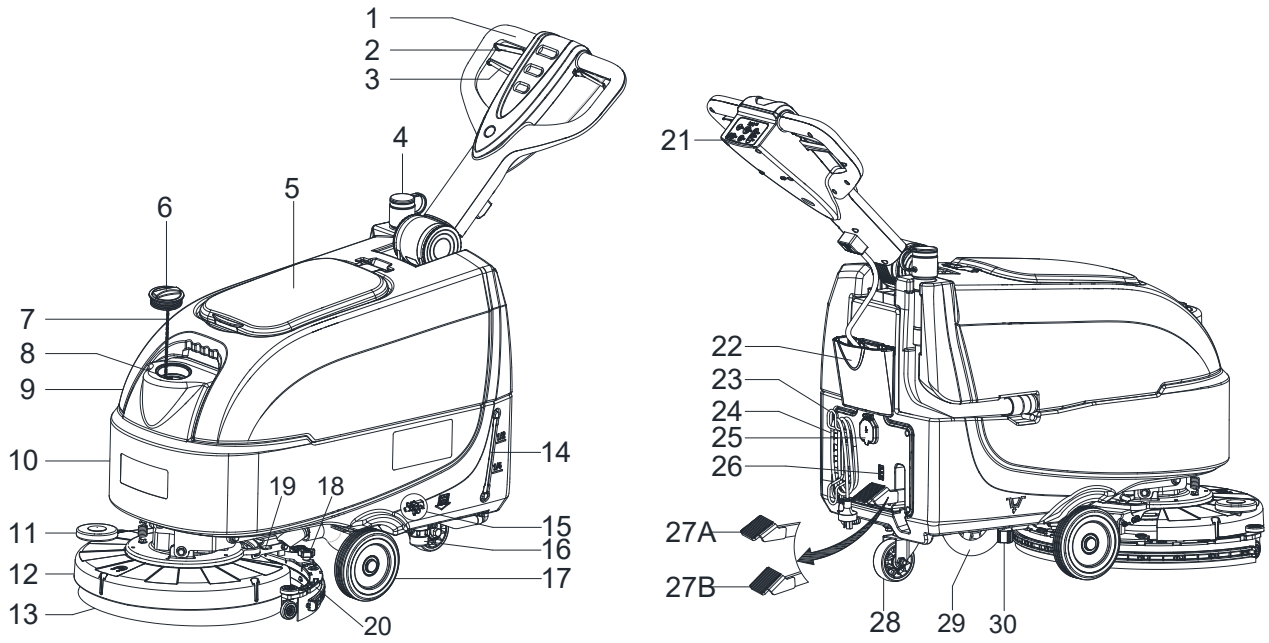
- **Toto zariadenie je určené na KOMERČNÉ POUŽITIE, napríklad v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a prenájmoch.**
- **Zariadenia ponechané bez dozoru musia byť zabezpečené proti neúmyselnému pohybu.**
- **Aby sa zabránilo neoprávnenému použitiu zariadenia, zdroj energie sa musí vypnúť alebo zablokovať, napríklad vytiahnutím kľúča z hlavného vypínača alebo kľúča zapaľovania.**
- **Pred každým použitím dôkladne skontrolujte zariadenie. Uistite sa, že boli všetky súčiastky správne zabudované. Uvoľnené komponenty môžu spôsobiť riziko zranenia osôb a škôd na majetku.**
- **Pred používaním nabíjačky sa uistite, že hodnota frekvencie a napätia na sériovom štítku zariadenia zodpovedá vlastnostiam elektrickej siete.**
- **Nikdy nepremiestňujte zariadenie jeho ťahaním za kábel nabíjačky. Zabráňte poškodeniu nabíjacieho kábla zatvorením dverí alebo ostrými rohmi. Neprechádzajte so zariadením cez kábel nabíjačky batérie. Držte kábel nabíjačky batérie ďalej od horúcich povrchov.**
- **Nenabíjajte batérie, ak sú kábel alebo zástrčka kábla batérie poškodené.**
- **Aby ste znížili riziko požiaru, poranenia elektrickým prúdom alebo zranenia, uistite sa, že zariadenie vypnete, predtým, než odídete.**
- **Používajte a skladujte zariadenie v interiéri v suchom prostredí, nie je povolené používať ho vonku.**
- **Skladovacia a prevádzková teplota zariadenia musí byť medzi 0 °C a +40 °C, vlhkosť vzduchu musí byť medzi 30 % a 95 %.**
- **Nepoužívajte zariadenie na šikmých plochách s prevýšením vyšším, ako je uvedené v technických údajoch.**
- **Pri používaní a narábaní s prostriedkami na čistenie podlahy dodržiavajte pokyny na štítkoch na obaloch týchto prostriedkov a noste vhodné rukavice a iné ochranné prostriedky.**
- **Používajte kefy a mopy dodané so zariadením alebo definované v tejto príručke. Používaním iných kief alebo mopov môžete znížiť bezpečnosť.**
- **V prípade nesprávneho fungovania zariadenia sa uistite, že to nie je v dôsledku nedostatočnej údržby. Ak je to potrebné, požiadajte o pomoc autorizovanú osobu alebo autorizované Servisné centrum.**
- **Vykonajte všetky nevyhnutné opatrenia, aby sa vlasy, šperky a voľné oblečenie nezachytili do pohyblivých častí zariadenia.**
- **Nepoužívajte zariadenie na obzvlášť prašných miestach.**
- **Neumývajte zariadenie priamym alebo stlačeným prúdom vody, ani korozívnymi zmesami.**
- **Nevrážajte do regálov alebo lešení, predovšetkým tam, kde je riziko padajúcich predmetov.**
- **Neopierajte nádoby s tekutinami o zariadenie, používajte príslušný držiak na nádoby.**

- **Aby ste sa vyhli poškodeniu podlahy, nenechávajte kefu/pad pracovať, keď zariadenie nie je v pohybe.**
- **V prípade ohňa použite suchý práškový hasiaci prístroj. Nepoužívajte tekuté hasiace prístroje.**
- **Neodstraňujte ani neupravujte nálepky na zariadení.**
- **Nezasahujte do bezpečnostných krytov zariadenia a dôsledne dodržiavajte pokyny pre plánovanú údržbu.**
- **Venujte pozornosť pri prevoze zariadenia, keď je teplota pod bodom mrazu. Voda v nádrži na špinavú vodu a v hadiciach by mohla zamrznúť a spôsobiť na zariadení vážne škody.**
- **Ak je potrebné vymeniť náhradné diely, objednajte ORIGINÁLNE náhradné diely od Autorizovaných predajcov.**
- **Vráťte zariadenie do Servisného centra, ak nepracuje ako zvyčajne alebo je poškodené, skladované vonku alebo spadlo do vody.**
- **Na zaistenie správneho a bezpečného fungovania zariadenia musí vykonať plánovanú údržbu podľa príslušnej kapitoly tohto návodu autorizovaná osoba alebo autorizované Servisné centrum.**
- **Zariadenie musí byť riadne zlikvidované kvôli prítomnosti škodlivých toxických materiálov (batérie a pod.), ktoré podliehajú normám vyžadujúcim likvidáciu v špeciálnych strediskách (viď kapitola Likvidácia).**
- **Tento stroj je iba čistiacim nástrojom, ktorý nie je určený na žiadne iné účely.**
- **Vždy udržiavajte otvory čisté bez prachu, chĺpkov a iných cudzích materiálov, ktoré by mohli znížiť prietok vzduchu. Nepoužívajte zariadenie, ak sú otvory upchaté.**
- **Zariadenie používajte len tam, kde je riadne osvetlenie.**
- **Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí.**
- **Pri používaní v blízkosti detí je potrebná zvýšená pozornosť.**
- **Deti musia byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa so zariadením nehrajú.**
- **Počas používania tohto zariadenia buďte opatrní, aby ste nespôsobili škody na osobách ani predmetoch.**
- **Čistenie a údržbu používateľa nesmú vykonávať deti bez dozoru.**
- **Operátori musia byť primerane poučení o používaní týchto strojov.**

POPIS ZARIADENIA
ŠTRUKTÚRA ZARIADENIA (ako na Obr. 1)

1. Riadidlá
2. Páka bezpečnostného spínača
3. Páka nastavenia riadidiel
4. Odtoková hadica na špinavú vodu
5. Vrchnák nádrže na špinavú vodu
6. Vrchnák nádrže na čistú vodu
7. Upevňovacia reťaz krytu
8. Hrdlo plniacej hadice
9. Nádrž na špinavú vodu
10. Nádrž na roztok
11. Koleso plošiny kefy
12. Plošina držiaka kefy/mopu
13. Držiak kefy/mopu
14. Hadica páky roztoku
15. Magnetický ventil
16. Filter na roztok
17. Predné kolesá
18. Matice lišty
19. Zdvíhacia páka stieracej lišty
20. Stieracia lišta
21. Ovládací panel
22. Skrinka s dielmi príslušenstva (*)
23. Držiak napájacieho kábla
24. Napájací kábel
25. Ochranný kryt výmenného konektora
26. Nabíjacie kontrolky
27. Zdvíhací/spúšťací pedál plošiny
    a) Poloha pedála, keď je plošina spustená
    b) Poloha pedála, keď je plošina zdvihnutá
28. Koliesko
29. Odtoková hadica na špinavú vodu
30. Odtokový kryt

(*): voliteľne

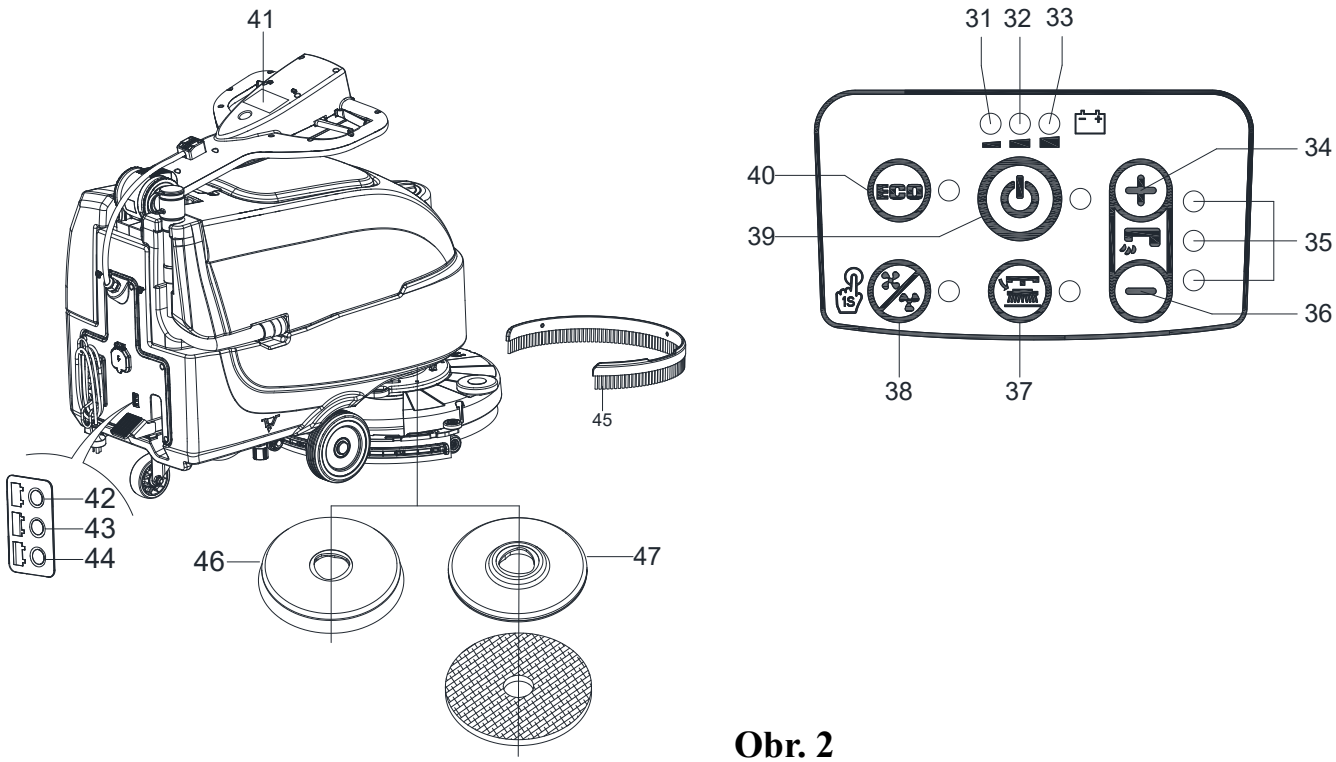


Obr. 1

OVLÁDACÍ PANEL (ako na Obrázku 2)

31. Výstražná kontrolka vybitej batérie (červená)
32. Výstražná kontrolka napoly vybitej batérie (žltá)
33. Výstražná kontrolka nabitej batérie (zelená)
34. Spínač zvýšenia prietoku
35. Indikátor prietoku roztoku
36. Spínač zníženia prietoku
37. Spínač uvoľnenia držiaka kefy/mopu
38. Model s normálnym motorom sania
39. Spustenie jedným tlačidlom
40. Režim ECO
41. Štítok so sériovým číslom/technickými údajmi
42. Červená LED kontrolka nabíjania
43. Žltá LED kontrolka nabíjania
44. Zelená LED kontrolka nabíjania
45. Kryt (*)
46. Kefa
47. Držiak mopu (*)

(*): voliteľne



Obr. 2

ZOBRAZENIE INDIKÁTOROV NABÍJAČKY (ako na obrázku 2)

1. Na začiatku nabíjania červená kontrolka (42) nabíjačky je normálne zapnutá. Je to prvá fáza nabíjania.
2. Po určitom čase červená kontrolka (42) zhasne a rozsvieti sa žltá kontrolka (43) - toto je druhá etapa nabíjania.
3. Po dokončení nabíjania sa žltá LED kontrolka (43) vypne, zapne sa zelená LED kontrolka (44), ktorá indikuje, že batéria je plne nabitá.

POZNÁMKA

Ak počas nabíjania bliká žltá LED kontrolka (43) nabíjačky, môže to byť spôsobené: Batéria a nabíjačka sa nezhodujú, batéria nie je správne pripojená alebo je výstup skratovaný.

Blikajúca červená kontrolka nabíjačky môže byť spôsobená skratom vnútorného okruhu nabíjačky.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Typ parametra	Jednotky	Model
		SC370 43B
Menovitý výkon	Watt/A	905 W
Kapacita nádrže na roztok	l/gal	25 l/6,6 Gal.
Kapacita nádrže na špinavú vodu	l/gal	25 l/6,6 Gal.
DÍžka zariadenia	mm/palce	1020 mm/40,1 palcov
Šírka zariadenia s lištou	mm/palce	570 mm/22,4 palcov
Šírka zariadenia bez lišty	mm/palce	485 mm/19,1 palcov
Výška zariadenia (bez rukoväti)	mm/palce	647 mm/25,5 palcov
Výška zariadenia (s vertikálnou rukoväťou)	mm/palce	1182 mm/46,5 palcov
Pracovná šírka	mm/palce	432 mm/17 palcov
Priemer hnacieho kolesa	mm/palce	153 mm/6 palcov
Priemer zadných kolies	mm/palce	89 mm/3,5 palcov
Priemer kefy/mopu	mm/palce	432 mm/17 palcov
Tlak kefy/mopu (max)	kg/lb	19 kg/41,8 lb
Tok roztoku (max.) podľa nastavenia	l/gal za minútu	(0,59/0,69/1,11/1,68) litrov (0,16/0,18/0,29/0,44) galónov
Hladina akustického tlaku	dB (A)	67 ± 3 dB (A)
Hladina akustického tlaku v režime ECO alebo v tichom režime	dB (A)	63 ± 3 dB (A)
Úroveň vibrácií rukoväte (max)	m/s^2	< 2,5 m/s^2
Stúpavosť (max)	% stupne	2%
Minimálne otočenie uličky	cm/palcov	103 cm/40.5 palcov
Výkon motora vysávača	Watt/H.P.	300 W/0,4 HP
Kapacita vysávača	mm/inH_2O	900 mm / 33 ± 3 inH_2O
Kapacita vysávača v režime ECO alebo v tichom režime	mm/inH_2O	650 mm / 25 ± 3 inH_2O
Výkon motora kefy	Watt/H.P.	400 Watt/0,54 HP
Rýchlosť kief v normálnom režime	ot/m	140 ot/m
Rýchlosť kief v režime ECO	ot/m	100 ot/m
Trieda ochrany IP	IP	IP24
Veľkosť priečinka na batériu (D x Š x V)	mm/palce	(265 x 350 x 230) mm/10,4 x 13,8 x 9,1 palcov
Napätie	DC	24 V
Batérie (*)	Ah	85Ah C20/67Ah C5
Výdrž batérie (štandardné batérie) (*)	hodina	Až 4 hodiny
Palubná nabíjačka (*)	V/A	24V 10A
Produktivita (max)	m^2/h	18 514 št. stôp./hod (1720 m^2/h)
Hmotnosť stroja s prázdnymi nádržami (bez batérií)	kg/lb	58 kg/128 lb
Brutto hmotnosť stroja (BHS)	kg/lb	134 kg / 295 lb.
Váha zásielky	kg/lb	137 kg / 302 lb.
Rozmery balenia (D x Š x V)	mm/palce	(1130 x 730 x 1040 mm)/(44.5 x 28.7 x 41 palcov)

(*): voliteľne

NÁVOD NA POUŽÍVANIE

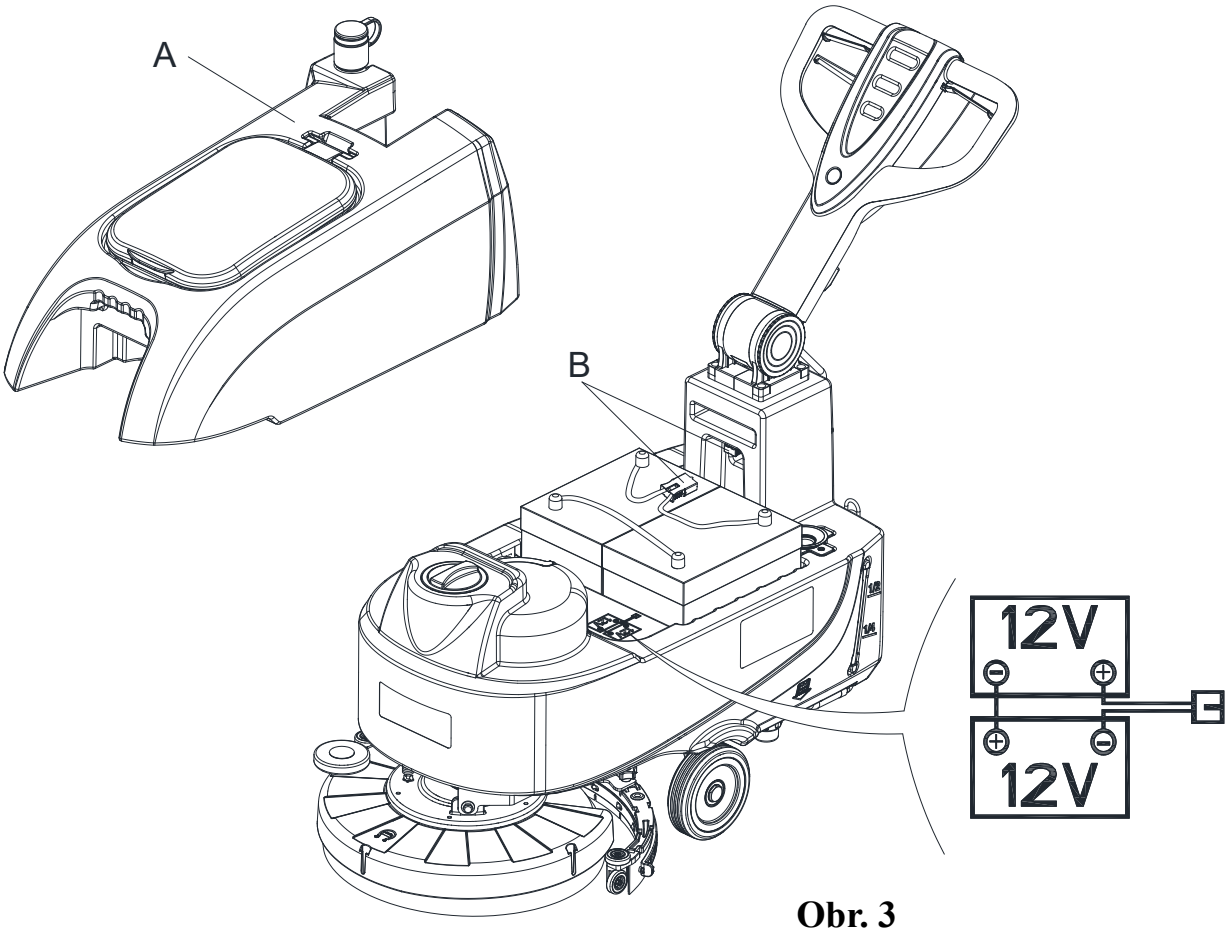
VAROVANIE!
Na niektorých miestach stroja sa nachádzajú lepiace štítky indikujúce:
– NEBEZPEČENSTVO!
– VAROVANIE!
– UPOZORNENIE!
– KONZULTÁCIA

Počas čítania tejto Príručky musí operátor venovať dostatočnú pozornosť symbolom uvedeným na štítkoch. Zo žiadnych dôvodov nezakrývajte tieto štítky a ak sú poškodené, okamžite ich vymeňte.

KONTROLA/NASTAVENIE BATÉRIE NA NOVOM STROJI

VAROVANIE!
Elektrické komponenty stroja sa môžu vážne poškodiť, ak sú batérie nesprávne vložené alebo zapojené. Batérie smie vkladať len kvalifikovaný personál. Nastavte elektronickú dosku a vstavanú nabíjačku batérií podľa typu použitých batérií (WET alebo GEL/AGM batérie). Pred vložením batérií skontrolujte, či nie sú poškodené. Odpojte konektor batérie a zásuvku nabíjačky batérie. S batériami narábajte veľmi opatrne. Namontujte ochranné vrchnáčiky terminálov batérií, ktoré sú dodávané so strojom.

POZNÁMKA
Stroj si vyžaduje dve 12 V batérie, pripojené podľa schémy (obrázok 3).



Obr. 3

Stroj môže byť dodávaný v jednom z týchto režimov:

A) Batérie (WET alebo GEL/AGM) už vložené a nabité

1. Skontrolujte, či sú batérie pripojené ku stroju pomocou konektora (B obrázok 3).
2. Stlačenie spínača (39, obrázok 2). Ak sa rozsvieti zelená výstražná kontrolka (33), batérie sú úplne nabité. Ak sa zapne žltá (32) alebo červená (31) výstražná kontrolka, batérie sa musia nabiť (pozrite si postup v kapitole Údržba).

B) Bez batérií

1. Zakúpte vhodné batérie (pozri časť Technické údaje).
2. Ohľadom voľby a vloženia batérií sa poraďte s kvalifikovaným predajcom batérií.
3. Nastavte stroj a nabíjačku batérie v závislosti od typu batérií (WET alebo GEL/AGM), ako je to v nasledujúcom odseku.

VLOŽENIE BATÉRIE A NASTAVENIE TYPU BATÉRIE (WET ALEBO GEL/AGM)

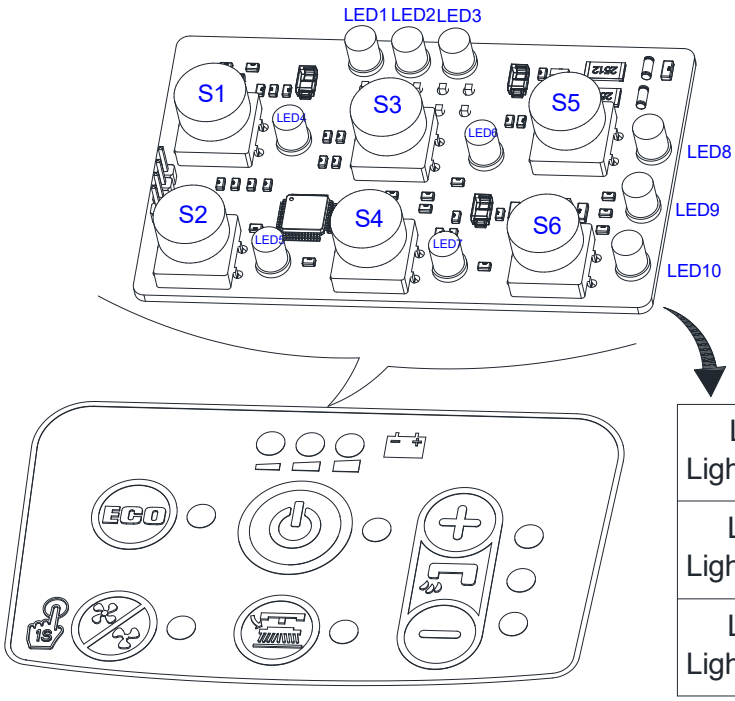
Podľa typu batérií (VLHKÉ alebo GEL/AGM) nastavte zariadenie a elektronickú dosku nabíjačky nasledovne:

Nastavenie stroja

Ak je spustenie jedným tlačidlom S3 vypnuté, stlačte súčasne tlačidlá objemu vody + a - (S5 a S6). O 0,5 sekundy neskôr sa rozsvietia LED indikátory LED1, LED2 a LED3, čo znamená, že sa aktivovalo nastavenie režimu batérie.

1. Stlačením tlačidla objemu vody + alebo - prepínate medzi režimom „WET“, „GEL/AMG“ a „DIS-EV“. V režime „WET“ svieti červená kontrolka. Kontrolka režimu „GEL/AMG“ je zelená. Kontrolka režimu „DIS-EV“ je žltá.
2. Stlačením spustenia jedným tlačidlom dokončíte nastavenie, vypnite stroj, aby sa uložili a aktualizovali všetky nastavenia batérie. Po zapnutí budú fungovať ako nastavenie.

POZNÁMKA
Predvolený typ batérie je GEL/AGM.



LED1 Light is Red	WET BATTERIES
LED2 Light is Yellow	DISCOVER EV AGM BATTERIES
LED3 Light is Green	GENERAL GEL/AGM BATTERIES

Obr. 4

Inštalácia batérie

3. Otvorte vrchnák nádrže na špinavú vodu (5, obrázok 1) a skontrolujte, či je nádrž (9, obrázok 1) prázdna; ak nie, vyprázdnite ju pomocou odtokovej hadice. (4, obrázok 1)
4. Zatvorte vrchnák nádrže na špinavú vodu (5, obrázok 1).
5. Opatrne posuňte nádrž na špinavú vodu (A, obrázok 3).
6. Stroj je vybavený káblami vhodnými na nainštalovanie 2 x 12 V batérií. Opatrne vložte batérie do priehradky, potom ich riadne nainštalujte.
7. Veďte a pripevnite kábel batérie tak, ako je to na (Obr. 3), potom poriadne zatiahnite maticu na každej svorke batérie.
8. Na každú svorku umiestnite ochranný vrchnáčik, potom pripojte konektor batérie (B, obrázok 3).
9. Opatrne vráťte nádrž na špinavú vodu na svoje miesto (A, obrázok 3).

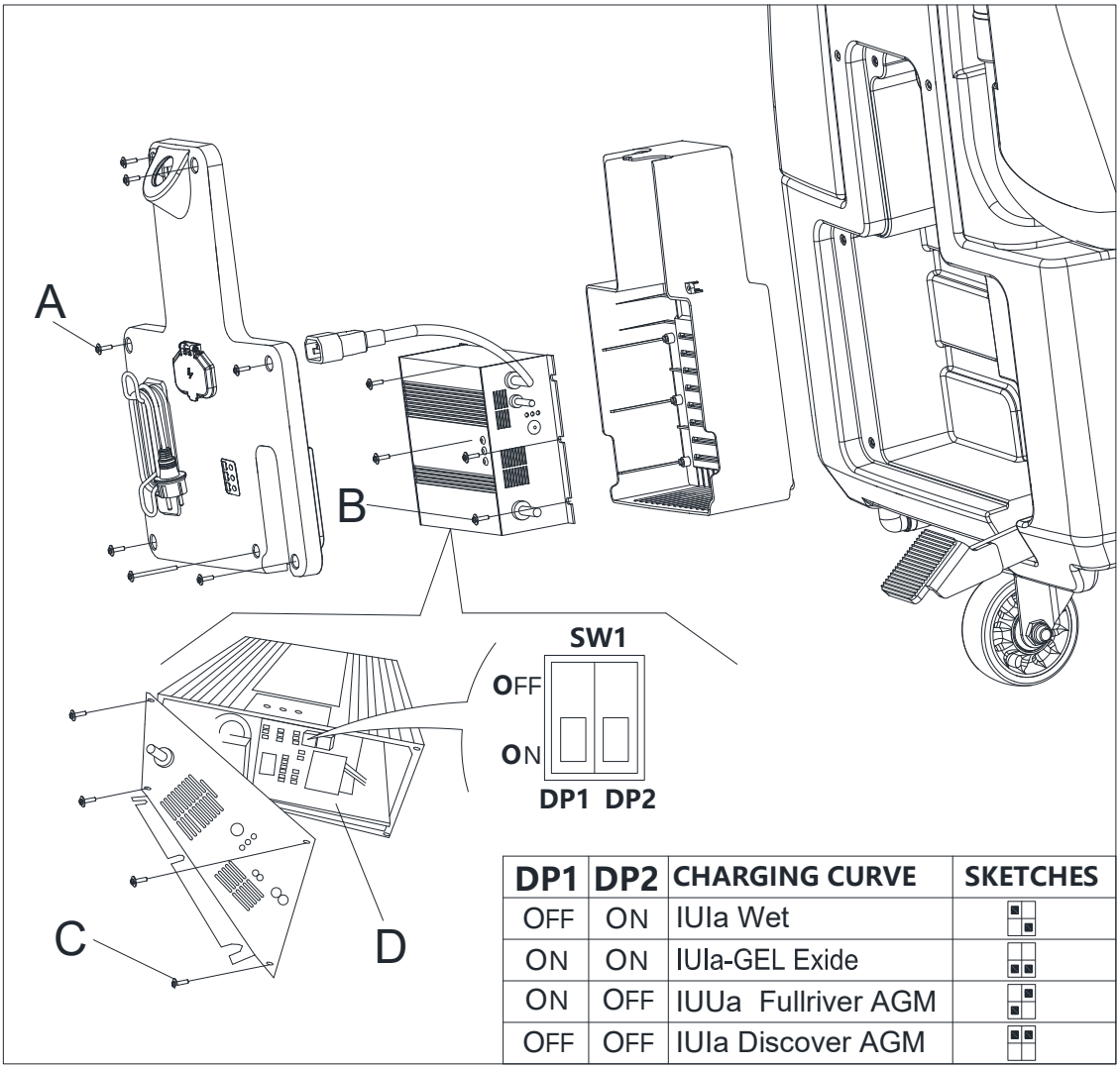
Nabíjanie batérií

10. Nabite batérie. (Pozrite si postupy v kapitole Údržba).

UPOZORNENIE!
Pred vykonaním nasledujúceho postupu odpojte všetko napájanie stroja!

Nastavenie nabíjačky batérií

11. Odstráňte skrutky (A, B, C, obrázok 4.1).
12. Otvorte nabíjačku a nájdite sw1 (D, obrázok 4.1).
13. Nastavte spínače tak, ako to uvádza tabuľka 4.1.
14. Namontujte skrutky (A, B, C, obrázok 4.1).



DP1	DP2	CHARGING CURVE	SKETCHES
OFF	ON	IUIa Wet	
ON	ON	IUIa-GEL Exide	
ON	OFF	IUUa Fullriver AGM	
OFF	OFF	IUIa Discover AGM	

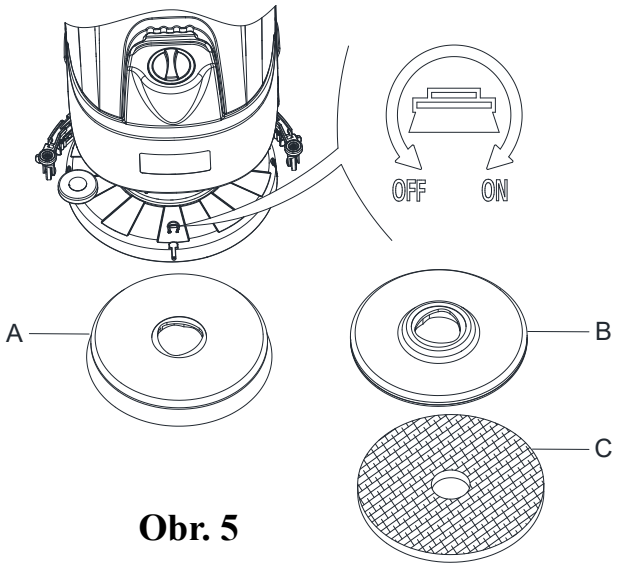
Obr. 4.1

MONTÁŽ A DEMONTÁŽ KEFY/DRŽIAKA MOPU

POZNÁMKA
Vložte buď kefu (A, Obr. 5) alebo držiak mopu (B a C, Obr. 5) v závislosti od typu podlahy, ktorú budete čistiť.

UPOZORNENIE!
Pred namontovaním alebo odmontovaním kefy alebo držiaka mopu sa uistite, že všetky spínače na stroji sú vo vypnutej polohe a lišta a držiak kefy/mopu sú nadvihnuté z podlahy. Obsluhujúca osoba musí byť v záujme zníženia rizika poranenia vybavená vhodnými ochrannými prostriedkami, ako sú napr. rukavice.
Postupujte nasledovne:

1. Vypnite spínač napájania (39, obrázok 2).
2. Nadvihnite plošinu stlačením pedála (27, obrázok 1).
3. Umiestnite kefy (A, obrázok 5) alebo držiak mopu (B, obrázok 5) pod plošinu (12. obrázok 1).
4. Spustite plošinu na kefy/držiaky mopov stlačením pedálu (27, obrázok 1).
5. Stlačte spínač spustenia (39, obrázok 2).
6. Stlačením jednej páky bezpečnostného spínača pohonu kefy smerom vpred (2, obrázok 1) pripojte kefu/držiak mopu, potom ho pustite. Akje to potrebné, opakujte tento postup, kým nie sú kefy/držiaky mopu pripojené.
7. Ak je vyššie uvedený krok č. 6 ťažko realizovateľný, kefu/držiak mopu otočte manuálne v smere, ktorý je opačný voči obvyklému smeru otáčania. Následne ich môžete demontovať. (ako na Obr. 5)



Obr. 5

VAROVANIE!
Ak chcete pripojiť kefu/držiak mopu, stlačte páku bezpečnostného spínača (2, obrázok 1), čím zapnete motor kefy/držiaka mopu.

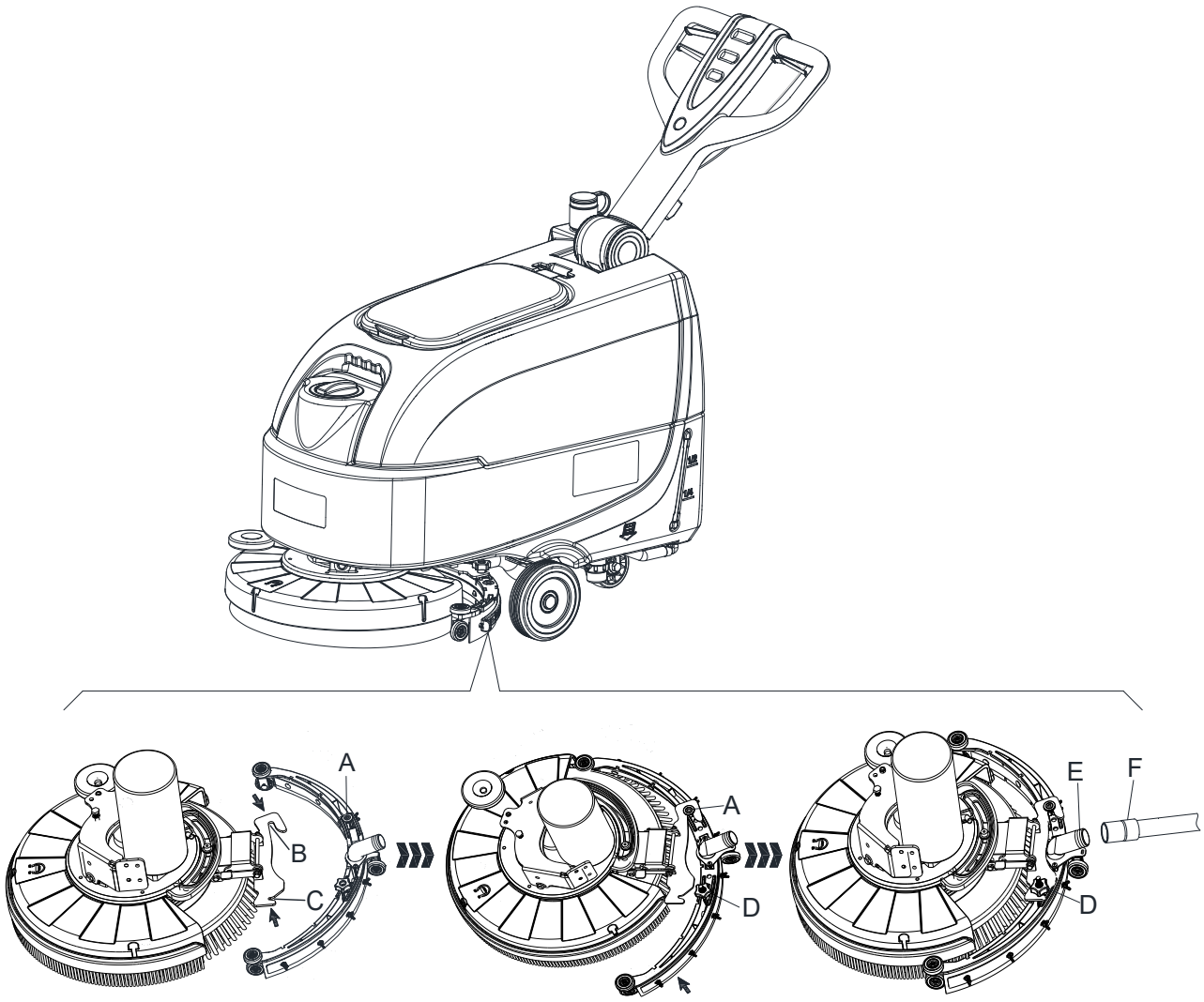
8. Na odpojenie kefy/držiaka mopu nadvihnite plošinu stlačením pedálu (27, obrázok 1), potom stlačte spínač (37, obrázok 2), kefa/držiak mopu sa uvoľní.

MONTÁŽ A DEMONTÁŽ STIERACEJ LIŠTY

UPOZORNENIE!

Počas montáže a demontáže stieracej lišty odporúčame nosiť ochranné rukavice, pretože sa tam môžu nachádzať ostré nečistoty.

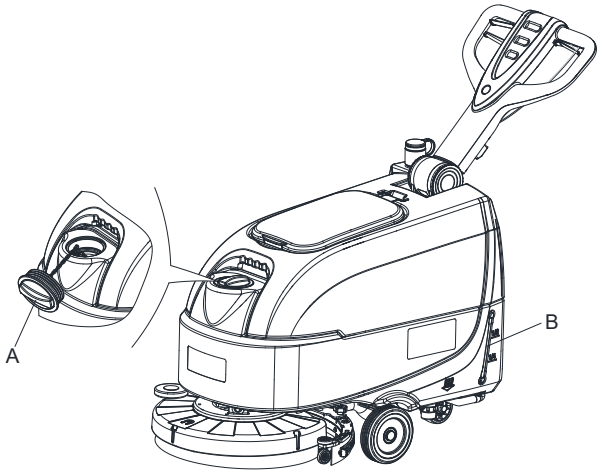
1. Zatlačte stroj na rovnú podlahu.
2. Uistite sa, že stroj je vypnutý.
3. Zdvihnutím pedála (36) spustite nadol kefu/držiak mopu (12, obrázok 1). Kefa je na podlahe.
4. Umiestnite lištu do priestoru medzi plošinu kefy a predné koleso.
5. Upevnite kolík A do otvoru B, následne upevnite ďalšiu skrutku D do otvoru C, upevnite gombík lišty a pripojte hadicu na špinavú vodu F ku konektoru E (obrázok 6).
6. Lištu odmontujte v opačnom poradí, ako ste ju rozmontovali.



Obr. 6

PLNENIE NÁDRŽE NA ROZTOK ALEBO VODU NA UMÝVANIE

1. Otvorte kryt vstupu vody (A, obrázok 7).
2. Naplňte vodou alebo roztokom vhodným pre danú prácu. Teplota roztoku nesmie prekročiť +104 °F (+40 °C).
3. Neprelievajte nádrž, pozrite sa na indikátor hladiny vody (B, obrázok 7) kvôli objemu vody.



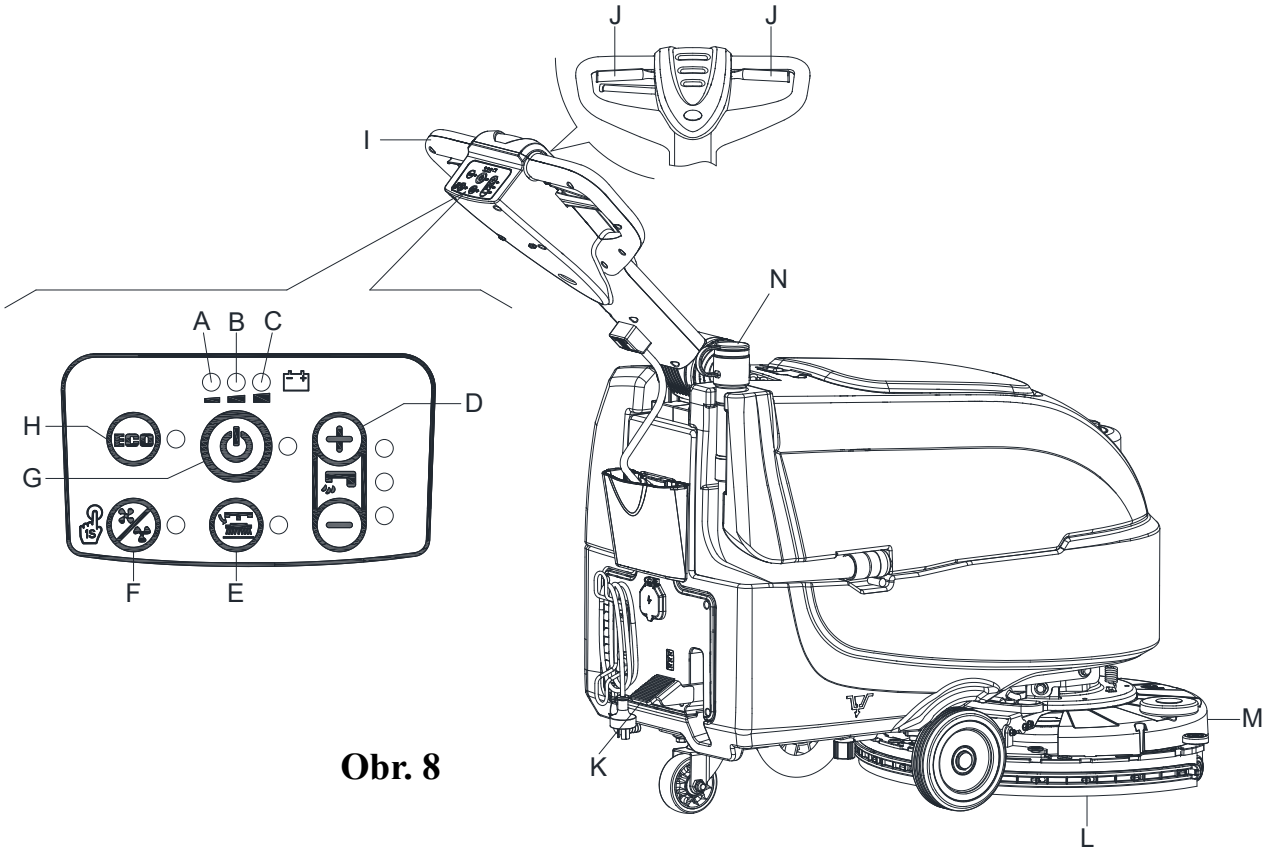
Obr. 7

VAROVANIE!
Používajte len nízko penivé a nehorľavé čistiace prostriedky určené pre automatické čističe podláh.

SPUSTENIE A ZASTAVENIE STROJA

Spustenie stroja

1. Pripravte stroj tak, ako je to zobrazené v predošlom odstavci.
2. Zatlačením za rukoväti riadidiel (I, obrázok 8) zatlačte stroj do oblasti, ktorá sa má vyčistiť.
3. Nadvihnutím pedála (K) spustite plošinu s kefou/držiakom mopu (M, obrázok 8) a lištu (L).
4. Stlačte spínač spustenia (G, obrázok 8). Skontrolujte, či sa rozsvieti zelená výstražná kontrolka (C) (batéria nabitá). Ak sa rozsvieti žltá (B) alebo červená výstražná kontrolka (A), vypnite spínač napájania (G, obrázok 8) a nabite batérie (pozrite si postup v kapitole Údržba).
5. Stlačte spínače kontroly toku vody na umývanie (D, obrázok 8) ako je to potrebné, v závislosti od typu čistenia, ktoré budete vykonávať.
6. Začnite čistenie zatlačením za rukoväti riadidiel (I)a stlačením páky bezpečnostného spínača (J).



Obr. 8

POZNÁMKA
Pre pohyb stroja vpred stlačte buď ľavú alebo pravú páku bezpečnostného spínača (J, obrázok 8) alebo obe páky.

7. V prípade potreby stlačením páky nastavenia riadidiel (3, obrázok 1) nastavte výšku riadidiel.

Zastavenie stroja

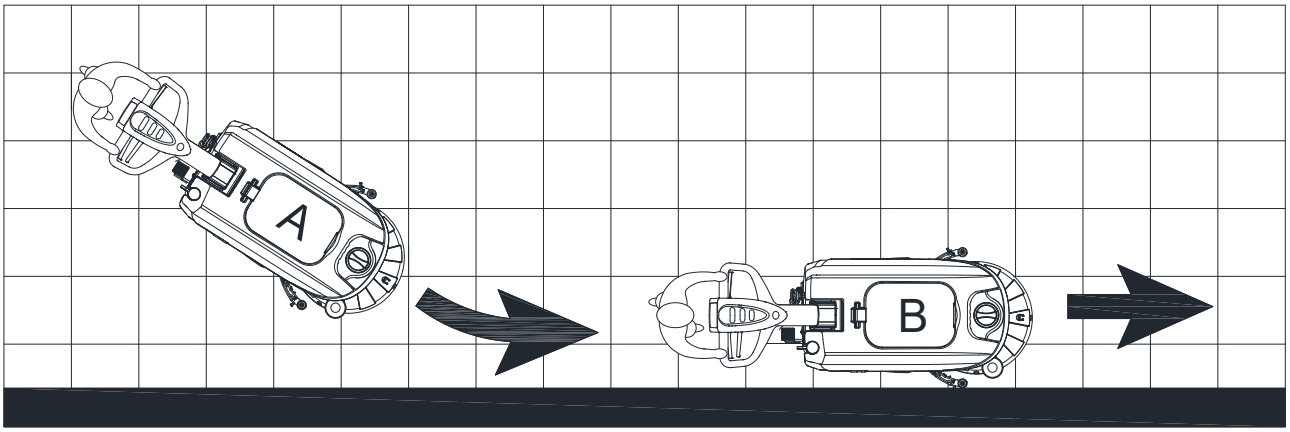
8. Zastavte stroj pomocou riadidiel (I).
9. Zastavte kefy a systém sania stlačením spínača (G). Systém sania sa zastaví po niekoľkých sekundách.
10. Stlačením pedála (K) nadvihnite plošinu s kefou/držiakom mopu (M) a lištu (L).
11. Uistite sa, že stroj sa nemôže sám od seba pohnúť.

CHOD STROJA (UMÝVANIE A SUŠENIE)

1. Spustite zariadenie, ako je to uvedené v predchádzajúcich odsekoch.
2. Držte obe ruky na riadidlách a stlačte páku bezpečnostného spínača (J, obrázok 8), potom manévrujte so zariadením a začnite čistiť/sušiť podlahu.

POZNÁMKA
Pre správne vyčistenie/vysušenie podlahy na krajoch pri stenách sa navrhuje ísť blízko pri stenách s pravou stranou stroja (A a B, obrázok 9), ako je to zobrazené na obrázku.

UPOZORNENIE!
Aby ste predišli škodám na povrchu podlahy, vypnite kefy/držiaky mopu, keď stroj stojí na jednom mieste, predovšetkým keď je zapnutá funkcia extra tlaku.



Obr. 9

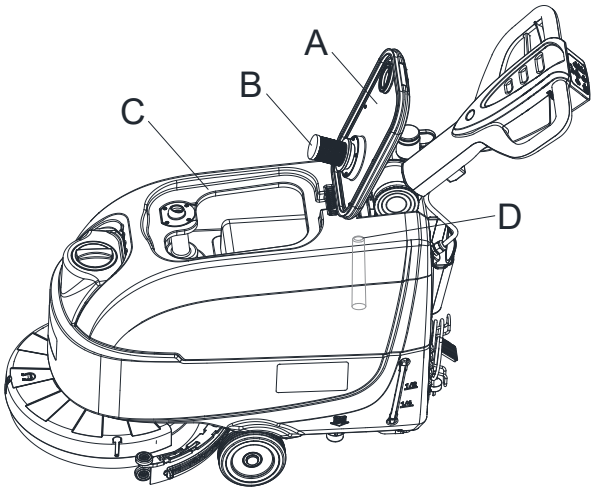
Vybitie batérie počas prevádzky

Ak svieti zelená výstražná kontrolka (C, obrázok 8), batérie umožňujú normálnu prevádzku stroja. Ak zelená výstražná kontrolka (C) zhasne a rozsvieti sa žltá výstražná kontrolka (B), odporúča sa nabiť batérie, pretože zostávajúce nabitie vydrží iba niekoľko minút (v závislosti od vlastností batérie a vykonanej práce). Ak sa rozsvieti červená výstražná kontrolka (A), batérie sú úplne vybité. Po niekoľkých sekundách sa automaticky vypne kefa/držiak mopu.

UPOZORNENIE!
Nepoužívajte stroj s vybitými batériami, aby sa predišlo poškodeniu batérií a skráteniu životnosti batérií.

VYPRÁZDNENIE NÁDRŽE

Systém automatického vypínania (B, Obrázok 10) zablokuje systém sania, keď je nádrž na špinavú vodu (C) plná. Deaktivácia systému sania je signalizovaná náhlym zvýšením frekvencie zvuku vmotore systému sania, atiež podlaha sa nesuší.



Obr. 10

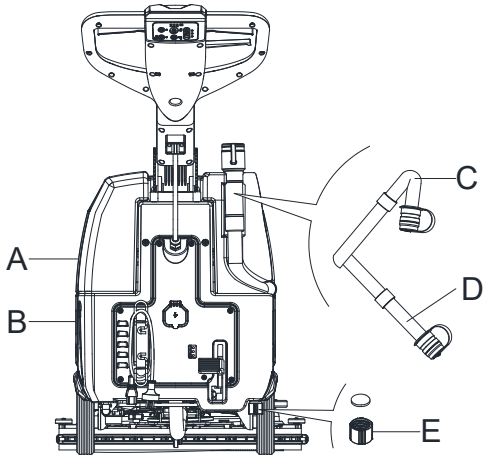
UPOZORNENIE!

Ak sa systém sania náhodou vypne (napríklad pri náhlom pohybe stroja sa aktivuje plavák v automatickom vypínaní), chod znova spustíte takto: vypnite systém sania stlačením spínača (G, obrázok 8), potom otvorte kryt (A, obrázok 10) a skontrolujte, či plavák vo vnútri mriežky (B) klesol dole na hladinu vody. Potom zatvorte kryt (A) a zapnite systém sania stlačením spínača (G, Obrázok 8).

Keď je nádrž na špinavú vodu (C, Obrázok 10) plná, vyprázdnite ju podľa nasledujúceho postupu.

Vyprázdnenie nádrže na špinavú vodu

1. Zastavte stroj.
2. Stlačením pedála (K) nadvihnite plošinu s kefou/držiakom mopu (M, obrázok 8) a lištu (L).
3. Zatlačte stroj na miesto určené na vyliatie vody.
4. Vyprázdnite nádrž na špinavú vodu pomocou hadice (N, obrázok 8). Potom vypláchnite nádrž na špinavú vodu (C, obrázok 10) čistou vodou.
5. Odstráňte nádrž na špinavú vodu (A, obrázok 10) a očistite vnútro krytu a mriežku plaváka filtra (B) čistou vodou.
6. Skontrolujte, či sa v nádrži na špinavú vodu (D, obrázok 10) nachádza zaseknuté cudzie teleso a odstráňte ho.



Obr. 11

UPOZORNENIE!

Keď vypúšťate odpadovú vodu, sacia trubica na odpad musí byť stlačená (C, obrázok 11) a spustená do nižšej polohy (D, obrázok. 11), a až potom otvorte príklop sacej trubice na odpad na vypustenie vody. Nenasmerujte otvor sacej trubice smerom k tvári hore, aby ste vypúšťali vodu zvislo. To je preto, aby ste sa vyhli vyšplechnutiu vody na obsluhúcu osobu.

7. Vykonajte kroky 1 až 4.

Vyprázdnenie nádrže na roztok/čistú vodu

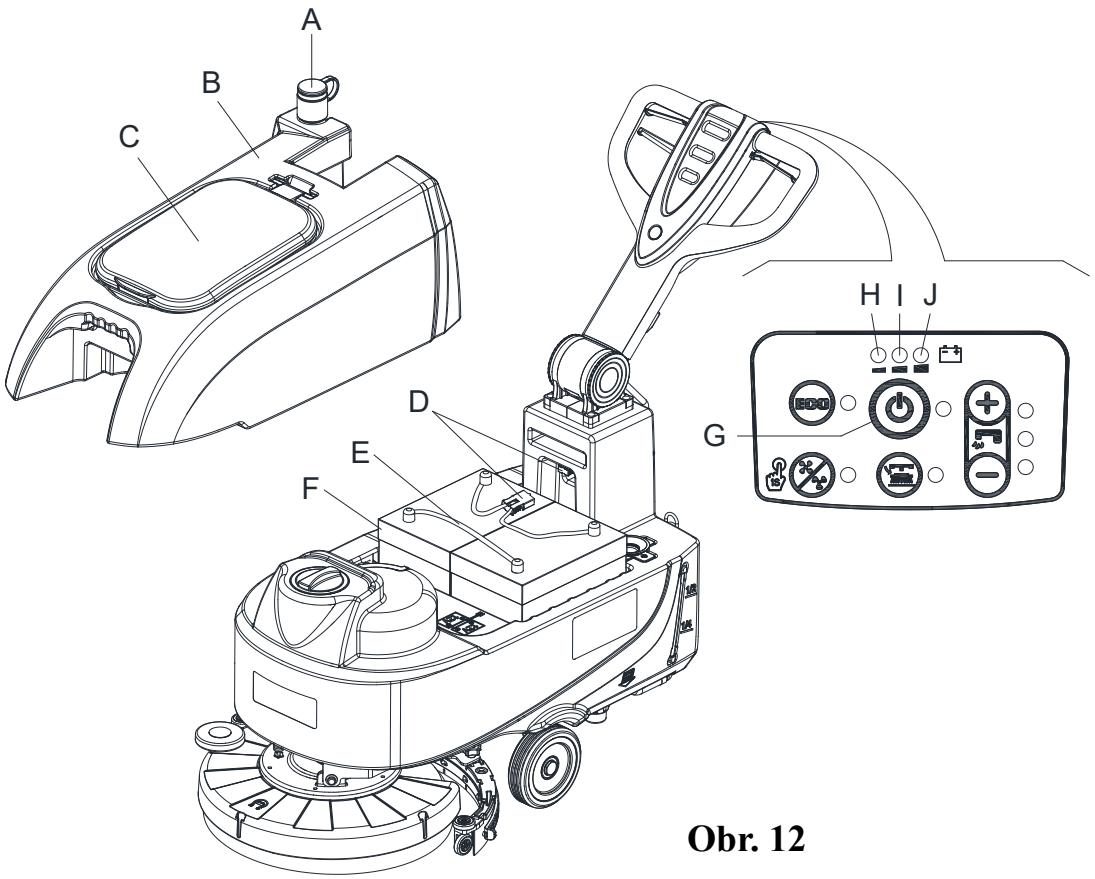
8. Vyprázdnite nádrž na roztok pomocou odtokového krytu (R, obrázok 11). Po práci vypláchnite nádrž čistou vodou.

NABÍJANIE BATÉRIÍ

Predbežné postupy

1. Otvorte vrchnák (C, obrázok 12) a skontrolujte, či je nádrž (B) prázdna; ak nie, vyprázdnite ju pomocou odtokovej hadice (A).
2. Opatrne posuňte nádrž na špinavú vodu (B, obrázok 12).
3. Pripojte konektor batérie (D, obrázok 12).

4. Opatrne vráťte nádrž na špinavú vodu na svoje miesto (B, obrázok 12).
5. Presuňte stroj na rovnú podlahu.
6. Stlačte spínač spustenia (G, obrázok 12).
7. Iba pre batérie WET:
   - Skontrolujte hladinu elektrolytu vo vnútri batérií (F); v prípade potreby doplňte cez uzávery.
   - Nechajte všetky uzávery batérií otvorené pre ďalšie nabíjanie.
   - Ak je to potrebné, vyčistite horný povrch batérií (F).
8. Nabíjajte batérie podľa nasledujúceho postupu.



Obr. 12

POZNÁMKA
Batérie nabíjajte, keď sa rozsvieti žltá (I, obrázok 12) alebo červená výstražná kontrolka (H) alebo keď dokončíte čistenie.

UPOZORNENIE!
Životnosť nabitých batérií vydrží dlhšie.

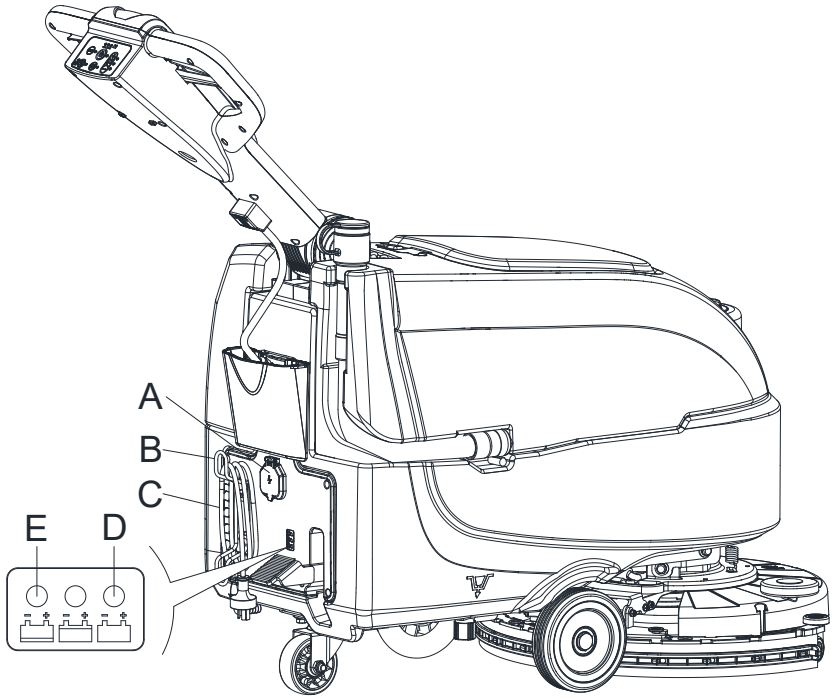
UPOZORNENIE!
Keď sú batérie vybité, nabite ich čo najskôr, pretože ich stav skracuje ich životnosť. Skontrolujte nabitie batérie najmenej raz týždenne.

VAROVANIE!
Nabíjanie VLHKEJ batérie vytvára vysoko výbušný vodík. Nabíjajte batérie v dobre vetraných priestoroch a mimo dosahu otvoreného ohňa. Počas nabíjania batérií nefajčite. Počas nabíjania batérií nechajte nádrž otvorenú.

VAROVANIE!
Pri nabíjaní batérií venujte zvýšenú pozornosť, pretože môže dôjsť k úniku tekutín z batérií. Kvapalina batérie je žieravá. Pri kontakte s pokožkou alebo očami dôkladne opláchnite vodou a konzultujte s lekárom.

Nabíjanie batérie pomocou nabíjačky batérie nainštalovanej na stroji

9. Pripojte kábel nabíjačky batérie (C, obrázok 13) k elektrickej sieti (A). Napätie a frekvencia musia byť kompatibilné s hodnotami nabíjačky batérie, ktoré sú uvedené na štítku so sériovým číslom zariadenia (41, obrázok 2). Keď je nabíjačka batérií pripojená k elektrickej sieti, automaticky sa vypnú všetky funkcie zariadenia. Ak červená výstražná kontrolka (E) na ovládacom paneli nabíjačky batérií zostane svietiť, nabíjačka batérií nabíja batérie.
10. Ak sa rozsvieti zelená výstražná kontrolka (D), nabíjanie batérie je hotové.
11. Po dokončení nabíjania batérie odpojte kábel nabíjačky batérie (C) z elektrickej siete (A) a naviňte ho okolo krytu (B).



Obr. 13

POZNÁMKA
Ďalšie informácie o prevádzke nabíjačky nájdete v príslušnej príručke.

PO POUŽÍVANÍ STROJA

Po práci, pred odložením stroja:

1. Odstráňte kefy/držiaky mopov.
2. Vyprázdnite nádrže (A a B, obrázok 11), ako je to uvedené v predchádzajúcich odsekoch.
3. Vykonajte dennú údržbu (pozrite kapitolu Údržba).
4. Uskladnite stroj na čistom a suchom mieste, s nadvihnutými alebo odstránenými kefami/držiakmi mopov a lištou.

AK JE STROJ DLHO NEČINNÝ

Ak stroj nebudete používať viac ako 30 dní, vykonajte nasledujúce kroky:

1. Vykonajte kroky uvedené v odseku Po používaní stroja.
2. Odpojte konektor batérie (B, obrázok 3).

PRVÉ POUŽITIE

Po prvých 8 hodinách skontrolujte časti stroja, ktoré sú zaskrutkované alebo spojené, či sú riadne utiahnuté, a skontrolujte, či viditeľné miesta nie sú opotrebované alebo neuniká tekutina.

ÚDRŽBA



VAROVANIE!
Údržbu musíte vykonávať po tom, ako zariadenie vypnete a odpojíte kábel nabíjačky batérie. Okrem toho si pozorne prečítajte kapitoly ohľadom bezpečnosti v tejto príručke.

Všetky kroky plánovanej alebo zvláštnej údržby musí vykonať kvalifikovaná osoba alebo autorizované servisné centrum. Táto príručka popisuje len všeobecné alebo bežné postupy údržby.

TABUĽKA PLÁNU ÚDRŽBY



UPOZORNENIE!
Úkon označený (1) sa musí vykonať po prvých 9 hodinách používania. Úkon označený (2) musí vykonať Servisné centrum kvalifikované našou spoločnosťou.

Úkon	Denne, po každom použití	Týždenne	Polročne	Ročne
Nabíjanie batérií				
Čistenie lišty				
Čistenie držiaka kefy/mopu				
Čistenie nádrže				
Kontrola tesniaceho pásika nádrže				
Čistenie plávajúceho filtra				
Kontrola a výmena čepele stieracej lišty				
Čistenie čistiaceho vodného filtra				
Čistenie filtra na roztok				
Kontrola hladiny tekutiny WET batérie				
Kontrola pevnosti skrutiek a matíc			(1)	
Kontrola alebo výmena držiaka kefy/mopu karbónovej kefy				(2)
Kontrola alebo výmena sacieho systému motorovej karbónovej kefy				(2)

NAVODILA



POZOR!
Nekatere splošne in podrobne informacije o napravi niso vključene v ta vodič.
S pomočjo programa Adobe® Reader® si na priloženem CD-ROM-u oglejte priročnik HITRI VODIČ.



OPOMBA
Številke v oklepajih se nanašajo na komponente, prikazane v poglavju Opis naprave.

NAMEN VODIČA IN VSEBINA

Namen teh navodil za uporabo je operaterjem zagotoviti osnovne informacije in tehnične značilnosti, podatke o delovanju, neaktivnosti stroja, rezervnih delih ter varnostnih pogojih itn.
Pred izvajanjem procedur na napravi, morajo operaterji in usposobljeno osebje prebrati navodila za uporabo. Kontaktirajte naše podjetje v primeru kakršnih koli dvomov glede interpretacije navodil ali za dodatne informacije.

KAKO SHRANITI TA NAVODILA ZA UPORABO

Navodila za uporabo morajo biti zmeraj v bližini naprave, v primerni škatlici, stran od tekočin in ostalih snovi, ki lahko povzročijo kakršno koli škodo naprave.

IZJAVA O SKLADNOSTI

Izjava o skladnosti je dobavljena z napravo in dokazuje skladnost naprave z veljavnim zakonom.



OPOMBA
Kopije originalne izjave o skladnosti se nahajajo v sklopu dokumentacije naprave.

DODATKI IN VZDRŽEVANJE

Vse potrebno rokovanje, vzdrževanje in popravila mora opravljati usposobljeno osebje v popravilnem centru, ki ga določi naše podjetje. Uporabljajo se lahko SAMO originalni in odobreni rezervi deli in dodatki.
Kontaktirajte pomoč uporabnikom našega podjetja, če želite pridobiti informacije o servisu, kupiti rezervne dele ali dodatke.

SPREMEMBA IN IZBOLJŠANJE

Zavzemamo se za stalno izboljševanje svojih izdelkov, družba si pridržuje pravico do sprememb, strojnih in izboljšav brez dodatnega obveščanja.

OBSEG UPORABE

Ta brisalnik se lahko uporablja v komercialne in industrijske namene. Primerna je za čiščenje gladkih in trdnih tal, z njo pa lahko rokuje samo usposobljeno osebje v varnih razmerah. Ni primeren za zunanjo uporabo, za preproge ali čiščenje grobih tal.

IDENTIFIKACIJSKI PODATKI NAPRAVE

Serijska številka in naziv modela naprave sta označena na serijski oznaki.
Ta podatek je uporaben. V spodnjo tabelo zapišite identifikacijske podatke naprave, ko boste potrebovali rezervne dele naprave.

MODEL NAPRAVE .....
SERIJSKA ŠTEVILKA NAPRAVE .....

TRANSPORT IN RAZPAKIRANJE

Ko dostavna služba dostavi napravo, preverite, da sta embalaža in naprava cela in nepoškodovana. Če pride do kakršne koli poškodbe, obvestite dostavno službo preden sprejmete izdelke in si pridržite pravico do odškodnine.
Dosledno sledite navodilom na embalaži, ko boste napravo razpakirali.
Preverite embalažo in se prepričajte, da so vključeni naslednji elementi:

1. Tehnična dokumentacija, vključno z navodili za uporabo in seznam delov.
2. Sestavni deli akumulatorskega priključka.
3. Priročnik za elektronski polnilec akumulatorskega priključka (če je nameščen) (*)

VARNOST

Naslednji simboli opozarjajo na potencialno nevarne situacije. Te informacije preberite pozorno in upoštevajte potrebne varnostne ukrepe za zaščito ljudi in imetja.

VIDNI SIMBOLI NA NAPRAVI



OPOZORILO!
Pozorno preberite vsa navodila, preden izvajate dela na napravi.



OPOZORILO!
Ne perite naprave z neposrednimi curki ali curki pod pritiskom.



OPOZORILO!
Naprave ne uporabljajte na pobočjih z naklonom, ki presega tistega, ki je zapisan v specifikacijah.

SIMBOLI, KI SE POJAVLJAJO V NAVODILIH ZA UPORABO



NEVARNOST!
Opozarja na nevarno situacijo s smrtnim tveganjem operaterja.



OPOZORILO!
Opozarja na pogojno tveganje poškodb ljudi.



POZOR!
Opozarja na previdnost ali pozornost na pomembne ali uporabne funkcije.
Bodite pozorni na odstavke, ki so označeni s tem simbolom.



OPOMBA
Opozarja na previdnost ali pozornost na pomembne ali uporabne funkcije.



POSVETOVANJE
Kaže na potrebo po posvetovanju z navodili za uporabo, preden izvedete katero koli proceduro.

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

Spodaj so prikazana posebna opozorila in previdnosti za obveščanje o morebitnih poškodbah ljudi in naprav.



NEVARNOST!

- **To napravo mora upravljati samo usposobljeno in pooblaščeno osebje, glede na vodila v tem priročniku.**
- **Pred čiščenjem, vzdrževanjem, popravilom in zamenjavami, previdno preberite ta navodila, ugasnite napravo in izključite akumulatorski priključek.**
- **Naprave ne uporabljajte v bližini strupenih, nevarnih, vnetljivih in/ali eksplozivnih praškov, tekočin ali hlapov. Ta naprava ni primeren za sesanje nevarnih vrst prahu.**
- **Ob delu v bližini električnih komponent stroja, ne nosite nakita.**
- **Ne delajte pod dvignjeno napravo, brez uporabe varnostnih stojal.**
- **Ob uporabi svinčenih (mokrih) akumulatorje, le-te ob normalni uporabi oddajajo vnetljiv plin, zato ne približujte vse iskrenje, plamene, dimne materiale in sevanje, osvetljevalne in vnetljive predmete.**
- **Ob polnjenju svinčenih (mokrih) akumulatorje, le-te lahko oddajajo vodikov plin, ki lahko povzroči eksplozijo. Zagotoviti morate, da je okolje za polnjenje dobro prezračeno in stran od potencialnih plamenov.**



OPOZORILO!

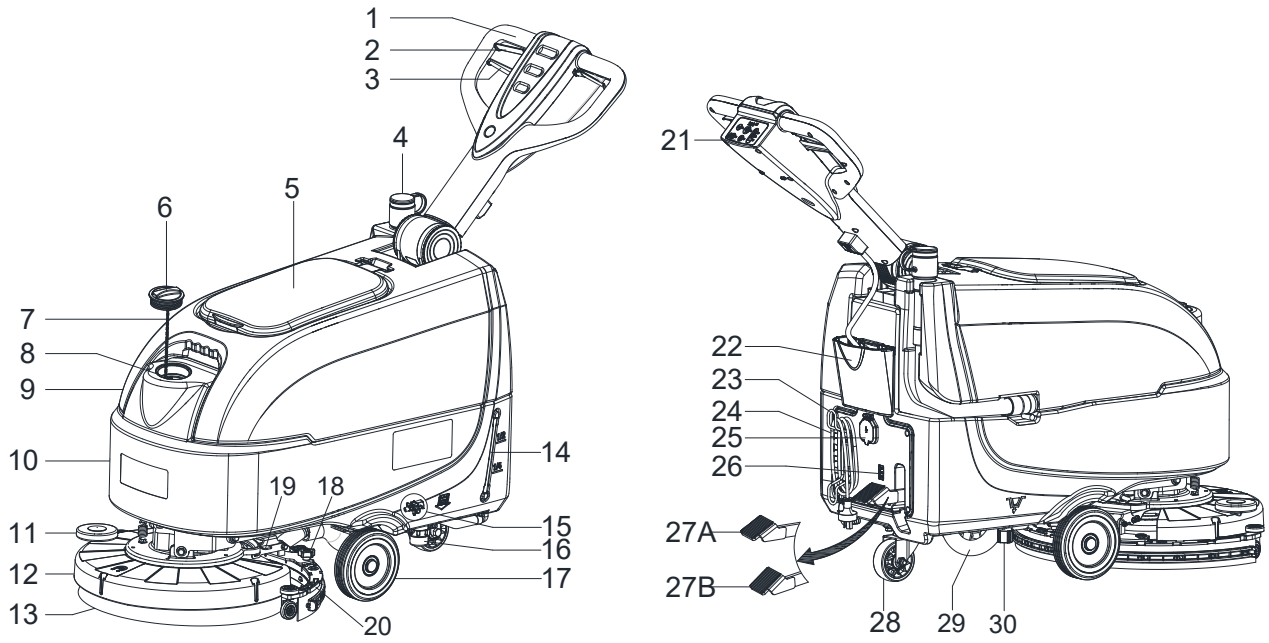
- **Stroj je namenjen KOMERCIALNI UPORABI, na primer v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in izposojevalnicah.**
- **Naprave, ki niso pod nadzorom, je treba pritrditi zaradi nenamernega gibanja.**
- **Da bi preprečili nepooblaščeno uporabo stroja, mora biti vir napajanja izklopljena ali zaklenjen, na primer, tako da odstranite ključ glavnega stikala ali vžigalni ključ.**
- **Pred uporabo previdno preglejte napravo. Preverite, ali so vse komponente pred uporabo pravilno sestavljene. Zrahljane komponente lahko povzročijo poškodbe ljudi in imetja.**
- **Pred uporabo akumulatorskega polnilca se prepričajte, da so vrednosti frekvence in napetosti na serijski številki stroja iste tistim na omrežju.**
- **Nikoli ne premikajte naprave z vlečenjem polnilnega kabla akumulatorja. Ne dovolite, da se kabel za polnjenje poškoduje pri zapiranju vrat ali zaradi ostrih robov. Naprave ne premikajte preko polnilnega kabla akumulatorja. Polnilni kabel akumulatorja naj ne bo v bližini grelnih površin.**
- **Ne polnite akumulatorja, če sta polnilni kabel baterije ali priključek, poškodovana.**
- **Da bi zmanjšali tveganje požara, električnega udara ali poškodbe, se prepričajte, da je naprava ugasnjena, preden jo zapustite.**
- **Uporabljajte in hranite napravo v notranjih prostorih v suhih razmerah, naprave ni dovoljeno uporabljati na prostem.**
- **Temperatura za shranjevanje in delovna temperatura naprave mora biti med 0 °C in +40 °C, vlažnost zraka mora biti med 30 %–95 %.**
- **Ne uporabljajte naprave na pobočjih z naklonom, ki presega tistega, ki je zapisan v specifikaciji.**
- **Ob uporabi in pri rokovanju s čistilnimi detergenti za tla, sledite navodilom na oznakah steklenic detergenta ter nosite primerne rokavice in ostalo zaščitno opremo.**
- **Uporabite ščetke in blazinice, ki so prispele z napravo ali pa so določene v priročniku. Uporaba drugih ščetk ali blazinic lahko zmanjša varnost.**
- **V primeru napačnega delovanja naprave se prepričajte, da do tega ni prišlo zaradi nezadostnega vzdrževanja. Če je potrebno, zaprosite za pomoč pooblaščeno osebje ali pooblaščeni servisni center.**
- **Pazite, da se lasje, nakit ali ohlapna oblačila ne ujamejo v premikajoče dele naprave.**
- **Ne uporabljajte naprave v posebej prašnih področjih.**
- **Ne perite naprave z neposrednimi curki ali curki pod pritiskom, ali s korozivnimi substancami.**
- **Naprave ne približujte policam ali odrom, še posebej tam, kjer obstaja možnost padanja predmetov.**
- **Ne prislanjajte steklenic s tekočinami na stroj, za to uporabite primerno držalo.**

- **V izogib poškodbe tal pazite, da ščetka/blazinica ne deluje, medtem ko naprava miruje.**
- **V primeru požara, uporabite gasilnik s suhim prahom. Ne uporabljajte gasilnikov na tekočino.**
- **Ne odstranjujte ali spreminjajte nalepk na napravi.**
- **Ne posegajte v varnostne mehanizme naprave in strogo sledite običajnim navodilom za vzdrževanje.**
- **Bodite pozorni, kadar je med prevozom stroja, temperatura pod lediščem. Voda v zbiralni posodi in v ceveh lahko zamrzne in povzroči resne poškodbe stroja.**
- **Če je potrebno zamenjati rezervne dele, naročite ORIGINALNE rezervne dele pri pooblaščenih prodajalcih.**
- **Napravo vrnite v servisni center, če ne deluje, kot bi morala ali je poškodovana, se nahaja zunaj na prostem, ali je bila potopljena v vodo.**
- **Za pravilno in varno delovanje naprave, je potrebno izvajati predvideno vzdrževanje, kot je zapisano v poglavju o vzdrževanju v tem priročniku, ki ga mora izvesti pooblaščeno osebje ali pooblaščeni servisni center.**
- **Napravo je potrebno odstraniti na pravilen način, zaradi prisotnosti strupenih materialov (akumulatorji, itd.), ki po standardih zahtevajo odlaganje v posebnih centrih (glej poglavje Odstranitev naprave).**
- **Ta naprava je samo orodje za čiščenje, ni za in ni namenjena za kakršen koli drug namen.**
- **Odprtine naj bodo zmeraj čiste, brez prahu, las ali drugih tujkov, ki bi zmanjšali pretok zraka. Ne uporabljajte stroja, če so odprtine zamašene.**
- **To napravo uporabljajte samo, kjer je dovolj svetlobe.**
- **Naprave naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroci) z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi in umskimi sposobnostmi, ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja.**
- **Ob uporabi v bližini otrok je potrebna posebna pozornost.**
- **Otroke je potrebno imeti pod nadzorom, da se ne igrajo z napravo.**
- **Med uporabo te naprave pazite, da ne boste poškodovali ljudi ali predmetov.**
- **Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja brez nadzora.**
- **Operaterji morajo biti ustrezno poučeni o uporabi teh naprav。**

OPIS NAPRAVE
STRUKTURA NAPRAVE (kot prikazano na Slika 1)

1. Krmilo
2. Ročica varnostnega stikala
3. Nastavna ročica krmila
4. Drenažna cev za zbiralno vodo
5. Pokrov zbiralne posode
6. Pokrov za svežo vodo
7. Zadrževalni pokrov verige
8. Vrat polnilne cevi
9. Zbiralna posoda
10. Posoda z raztopino
11. Varnostni obroč površine ščetke
12. Površina ščetke/držala blazinice
13. Ščetka/držalo blazinice
14. Ročica cevi za raztopino
15. Elektromagnetni ventil
16. Filter za raztopino
17. Prednja kolesa
18. Gumbi za brisalec
19. Ročica za dviganje brisalca
20. Sestav brisalca
21. Nadzorna plošča
22. Škatla z deli dodatkov (*)
23. Držalo električnega kabla
24. Električni kabel
25. Varnostni pokrov dvigalke za menjavo
26. Polnjenje signalnih luči
27. Pedal za dviganje/spuščanje krova
    a) Položaj pedala ob spuščenem krovu
    b) Položaj pedala ob dvignjenem krovu
28. Industrijsko kolo
29. Drenažna cev za zbiralno vodo
30. Pokrovček za vtičnico

(*): Izbirno

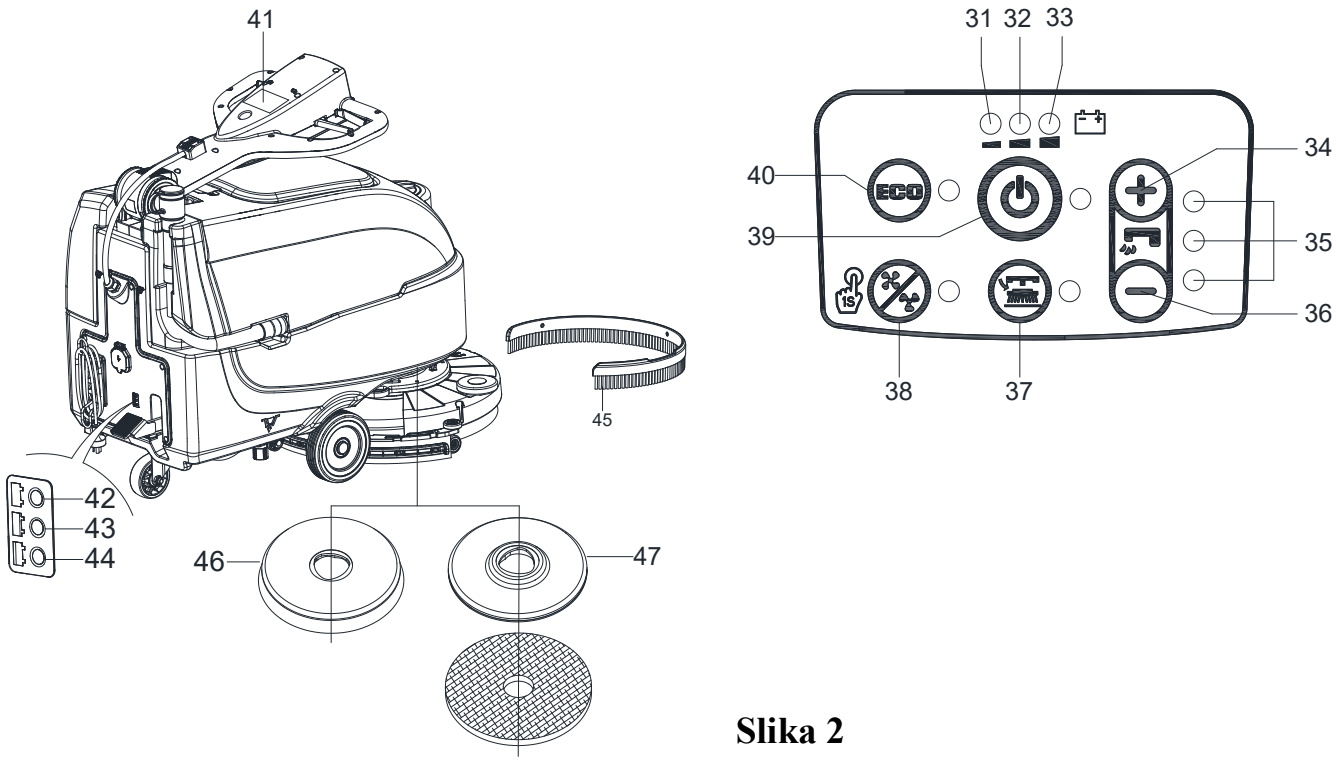


Slika 1

NADZORNA PLOŠČA (kot prikazano na Slika 2)

31. Opozorilna lučka za izpraznjen akumulator (rdeča)
32. Opozorilna lučka za napol izpraznjen akumulator (rumena)
33. Opozorilna lučka za napolnjen akumulator (zelena)
34. Stikalo za povečanje toka
35. Indikator toka raztopine
36. Stikalo za zmanjšanje toka
37. Sprostilno stikalo ščetke/držala blazinice
38. Model z običajnim sesalnim motorjem
39. Zagon z enim gumbom
40. Način ECO
41. Ploščica s serijsko številko/tehničnimi podatki
42. Polnilna rdeča LED
43. Polnilna rumena LED
44. Polnilna zelena LED
45. Ščitnik (*)
46. Ščetka
47. Držalo blazinice (*)

(*): Izbirno



Slika 2

ZASLON ZA PRIKAZOVANJE STANJA POLNJENJA (kot je prikazano na sliki 2)

1. Na začetku polnjenja je običajno sveti rdeča LED (42). To je prva stopnja polnjenja.
2. Po tem, ko se naprava polni nekaj časa, se rdeča LED lučka (42) ugasne, prižge rumena LED lučka (43), kar je druga faza polnjenja.
3. Po končanem polnjenju se rumena LED (43) ugasne, ter prižge zelena LED lučka (44), ki kaže, da je akumulator povsem napolnjen.

OPOMBA
Če med polnjenjem utripa rumena LED (43) , je vzrok za to lahko: Akumulator in polnilec se ne ujemata, akumulator ni dobro priključen ali je pri izhodu prišlo do kratkega stika.
Rdeča utripajoča LED lučka lahko pomeni, da je prišlo do kratkega stika polnilca.

TEHNIČNI PARAMETRI

Vrsta parametra	ENOTE	Model
		SC370 43B
Nazivna moč	vat/amperov	905 vatov
Kapaciteta posode z raztopino	L/Gal	25 L/6,6 Gal.
Kapaciteta zbiralne posode	L/Gal	25 L/6,6 Gal.
Dolžina naprave	mm/in	1020 mm/40,1 inč
Širina naprave z brisalcem	mm/in	570 mm/22,4 inč
Širina naprave brez brisalca	mm/in	485 mm/19,1 inč
Višina naprave (brez držala)	mm/in	647 mm/25,5 inč
Višina naprave (z vertikalnim držalom)	mm/in	1182 mm/46,5 inč
Delovna širina	mm/in	432 mm/17 inč
Premer pogonskega kolesa	mm/in	153 mm/6 inč
Premer zadnjega kolesa	mm/in	89 mm/3,5 inč
Premer ščetke/blazinice	mm/in	432 mm/17 inč
Pritisk ščetke/blazinice (največ)	Kg/Lbs.	19 Kg /41,8 Lbs
Pretok raztopine (največ) na nastavitev	L/Gal na minuto	(0,59/0,69/1,11/1,68) litrov (0,16/0,18/0,29/0,44) galon
Raven zvočnega tlaka	dB(A)	67 ± 3 dB (A)
Raven zvočnega tlaka v načinu ECO ali v tihem načinu	dB(A)	63 ± 3 dB (A)
Nivo vibracije ročaja (največ)	m/s^2	< 2,5 m/s^2
Zmožnost vožnje v klanec (največ)	% naklon	2%
Najmanjši zasuk hodnika	cm/inč	103 cm/40.5 inč
Moč sesalnega motorja	vat/KM	300 W/0,4 KM
Zmogljivost sesalca	mm/In za H_2O	900 mm / 33 ± 3 inč za H_2O
Zmogljivost sesalca v načinu ECO ali v tihem načinu	mm/In za H_2O	650 mm / 25 ± 3 inč za H_2O
Moč motorja ščetke	vat/KM	400 vatov/0,54 KM
Hitrost ščetke v normalnem načinu	vrt./min.	140 vrt./min.
Hitrost ščetke v načini ECO	vrt./min.	100 vrt./min.
Raven zaščite IP	IP	IP24
Velikost prostora za akumulator (D x Š x V)	mm/in	(265 x 350 x 230) mm / 10,4 x 13,8 x 9,1 inč
Voltaža	Enosmerni tok	24 V
Akumulatorji (*)	Ah	85Ah C20/67Ah C5
Čas delovanja akumulatorja (Standardni akumulatorji) (*)	Ur	Do 4 ure
Vgrajen polnilec (*)	voltov/amperov	24V 10A
Produktivnost (največ)	m^2/h	18,514 kvadratnih čevljev/h (1720 m^2/h)
Teža naprave s praznimi posodami (brez akumulatorjev)	Kg/Lbs.	58 Kg/128 Lbs
Bruto teža vozila (GVW)	Kg/Lbs.	134 Kg/295 Lbs
Odpremna teža	Kg/Lbs.	137 Kg/302 Lbs
Dimenzije embalaže (D x Š x V)	mm/in	(1130 x 730 x 1040 mm) / (44.5 x 28.7 x 41 inč)

(*): Izbirno

OBRATOVALNI VODIČ

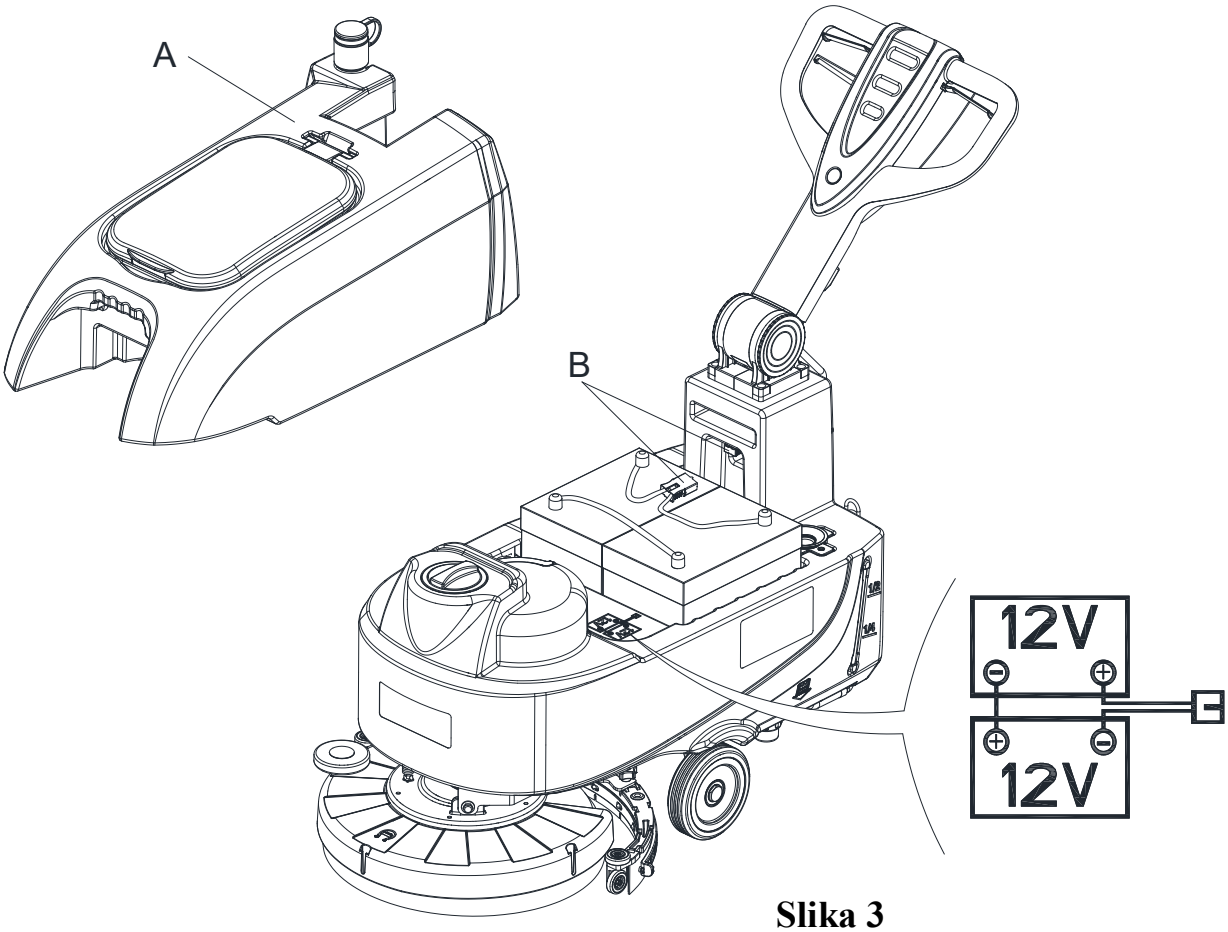
OPOZORILO!
Na nekaterih delih naprave se nahajajo samolepilne ploščice, ki kažejo na:
– NEVARNOST!
– OPOZORILO!
– POZOR!
– POSVETOVANJE

Operater naj ob prebiranju tega vodiča posveti posebno pozornost simbolom, prikazanim na ploščicah. Ne prekrivajte teh ploščic iz katerega koli razloga in jih nemudoma zamenjajte v primeru poškodbe.

PREVERBA AKUMULATORJA/NAMESTITEV V NOVI NAPRAVI

OPOZORILO!
Elektronske komponente naprave se lahko resno poškodujejo, če akumulator ni pravilno nameščen ali priključen. Akumulator mora namestiti samo usposobljeno osebje. Nastavite funkcije elektronske plošče in vgrajenega akumulatorskega polnilca glede na tip uporabljenega akumulatorja (WET ali GEL/AGM). Pred namestitvijo preverite, ali je akumulator poškodovan. Izključite priključek akumulatorja in priklop akumulatorskega polnilca. Z akumulatorjem ravnajte zelo previdno. Namestite zaščitne čepke akumulatorskega terminala, ki so dobavljeni z napravo.

OPOMBA
Naprava zahteva dva 12 V akumulatorja, priključena v skladu s priloženo shemo (slika 3).



Slika 3

Naprava je lahko dobavljena v naslednjih načinih:

A) Akumulatorji (WET ali GEL/AGM) so že nameščeni in napolnjeni

1. Preverite, ali so akumulatorji priključeni na napravo s priključkom (B, slika 3).
2. Pritisnite stikalo (39, slika 2). Če se prižge zelena opozorilna lučka (33), so akumulatorji povsem napolnjeni. Če se prižge rumena (32) ali rdeča opozorilna lučka (31), je akumulatorje potrebno napolniti (postopek si oglejte v postopku Vzdrževanje).

B) Brez akumulatorjev

1. Kupite primerne akumulatorje (oglejte si odstavek Tehnični podatki).
2. Glede izbire in namestitve akumulatorja, se obrnite na kvalificirane prodajalce akumulatorjev.
3. Nastavite napravo in akumulatorski polnilec glede na tip akumulatorjev (WET ali GEL/AGM), kot je prikazano v naslednjem odstavku.

NAMESTITEV AKUMULATORJA IN NASTAVITEV TIPA AKUMULATORJA (WET ALI GEL/AGM)

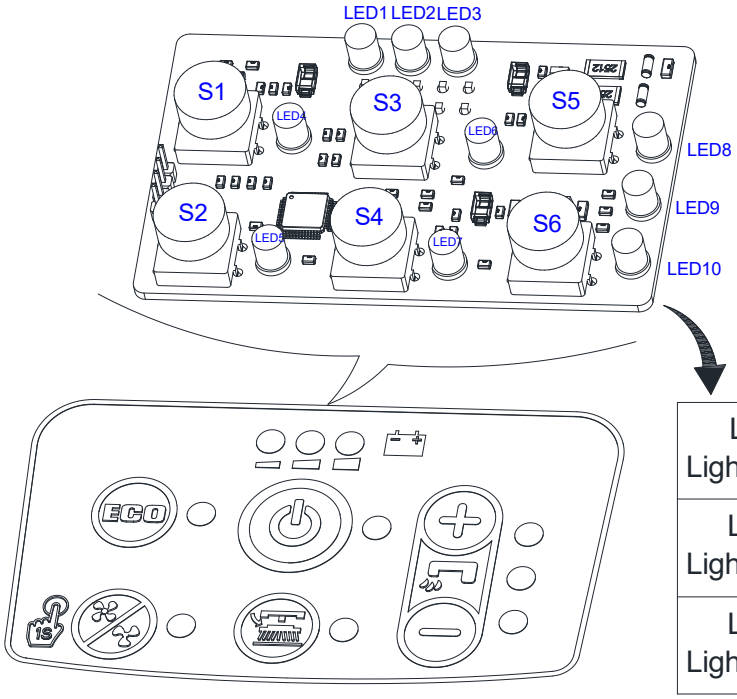
Glede na tip akumulatorjev (WET ali GEL/AGM), nastavite napravo in elektronsko ploščo akumulatorskega polnilca kot sledi:

Nastavitev naprave

Ko je One-button Start S3 izklopljen, istočasno pritisnite tipki + in - za količino vode (S5 in S6), 0,5 sekunde pozneje bodo LED1, LED2 in LED3 lučke svetile, za vstop v nastavitev načina akumulatorja:

1. Nato pritisnite + ali - na tipki za količino vode, da preklopite med »WET«, »GEL/AMG« in »DIS-EV«. V načinu »WET« sveti rdeča lučka. In pri »GEL/AGM« je lučka zelena. »DIS-EV«, lučka je rumena.
2. Pritisnite One-button Start, da končate nastavitev in zaprete, izklopite napravo, da shrani in posodobi vse nastavitve akumulatorja; ko bo vklopljena, bo delovala kot nastavljeno.

OPOMBA
Privzeti tip akumulatorja je GEL/AGM.



LED1 Light is Red	WET BATTERIES
LED2 Light is Yellow	DISCOVER EV AGM BATTERIES
LED3 Light is Green	GENERAL GEL/AGM BATTERIES

Slika 4

Namestitev akumulatorja

3. Odprite pokrov zbiralne posode (5, slika 1) in preverite, ali je zbiralna posoda (9, slika 1) prazna; če ni, jo izpraznite z odtočno cevjo. (4, slika 1)
4. Zaprite pokrov zbiralne posode (5, slika 1).
5. Pazljivo premaknite komplet zbiralne posode (A, slika 3).
6. Napravi sta priložena kabla primerna za namestitev dveh 12 V akumulatorjev. Previdno vstavite akumulatorja v za to primeren prostor, nato ju primerno namestite.
7. Potegnite in namestite kabel akumulatorja, kot je prikazano (Slika 3) ter nato previdno zategnite matico na vsakem akumulatorskem terminalu.
8. Namestite zaščitno kapico na vsak terminal, nato priključite akumulatorski priključek (B, slika 3).
9. Pazljivo vstavite komplet zbiralne posode nazaj (A, slika 3).

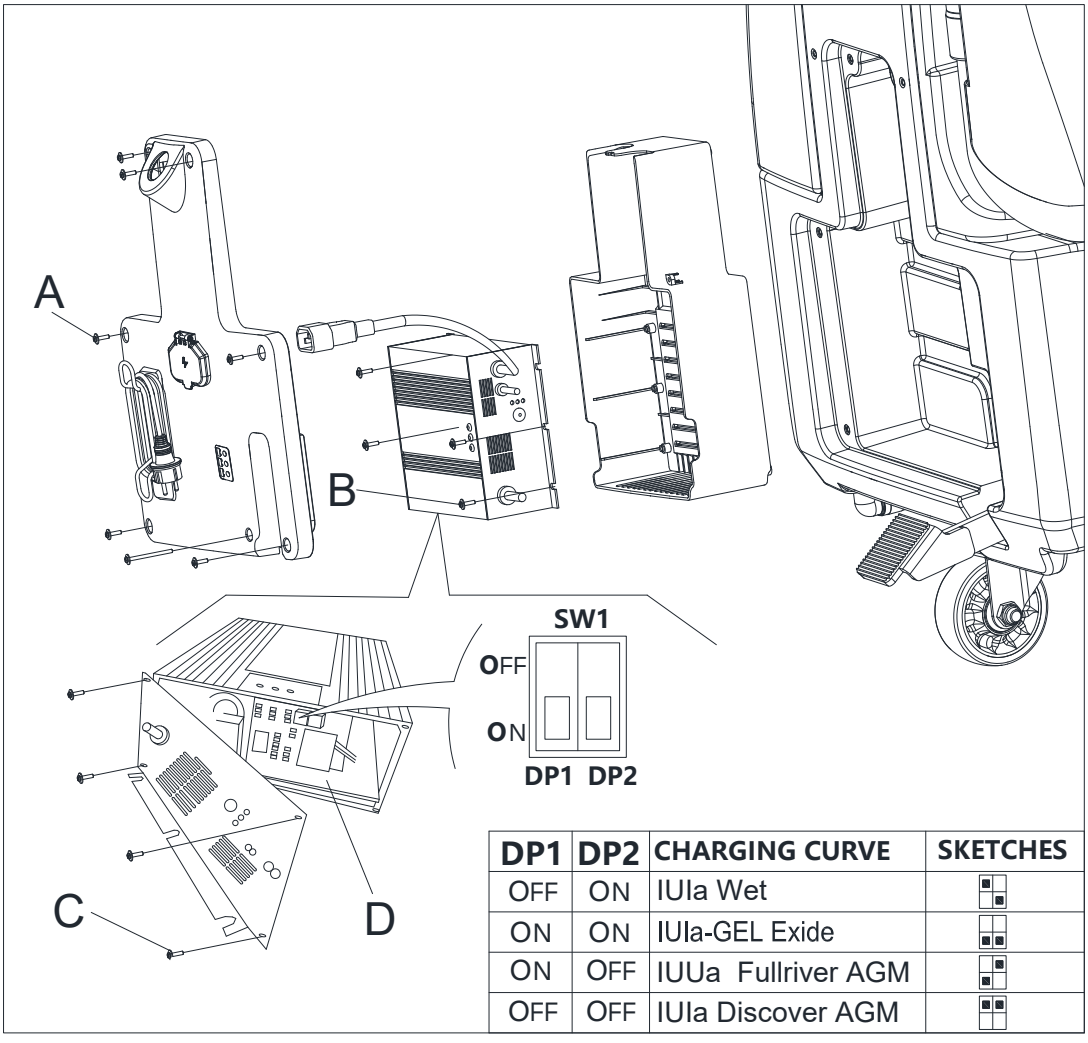
Polnjenje akumulatorja

10. Napolnite akumulatorje. (Postopke si oglejte v poglavju o vzdrževanju).

POZOR!
Prekinite vsak dovod energije napravi preden začnete izvajati naslednji postopek!

Nastavitev akumulatorskega polnilca

11. Odstranite vijake (A, B, C, slika 4.1).
12. Odprite polnilec in najdite sw1 (D, slika 4.1).
13. Stikala nastavite kot kaže v tabeli na sliki 4.1.
14. Namestite vijake (A, B, C, slika 4.1), ko je nastavitev končana.



DP1	DP2	CHARGING CURVE	SKETCHES
OFF	ON	IUIa Wet	
ON	ON	IUIa-GEL Exide	
ON	OFF	IUUa Fullriver AGM	
OFF	OFF	IUIa Discover AGM	

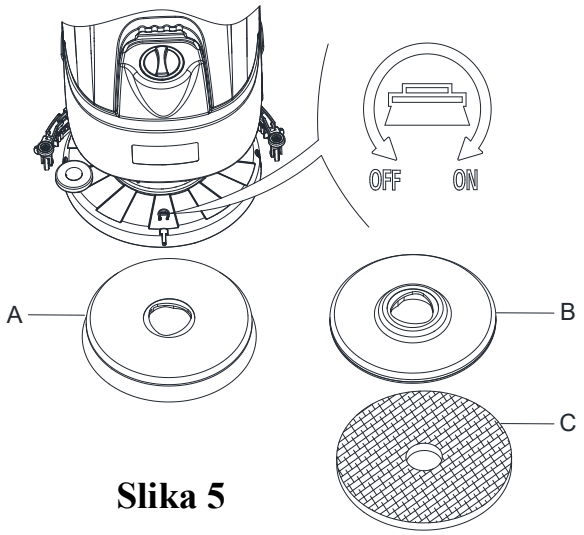
Slika 4.1

NAMESTITEV IN ODSTRANITEV ŠČETKE/DRŽALA BLAZINICE

OPOMBA
Namestite ščetko (A, Slika 5) ali držalo blazinice (B in C, Slika 5) glede na tip tal za čiščenje.

POZOR!
Pred namestitvijo ali odstranitvijo ščetke ali držala blazinice se prepričajte, da so vsa stikala na napravi izklopljena ter da dvignete brisalec in krov ščetke/držala blazinice od tal. Operater mora biti opremljen s primernimi zaščitnimi napravami za osebje, kot so rokavice, da zmanjša možnost nesreč.
Delujte na sledeč način:

1. Izklopite stikalo za vklop in izklop (39, slika 2).
2. S pritiskom na pedal dvignite krov (27, slika 1).
3. Namestite ščetke (A, slika 5) ali držalo blazinice (B, slika 5) pod krov (12, slika 1).
4. S pritiskom na pedal spustite krov na ščetkah/držalih blazinic (27, slika 1).
5. Pritisnite stikalo za vžig (zagon) (39, slika 2).
6. Pritisnite eno od prestavnih ročic varnostnega stikala ščetke/prestave za vožnjo naprej (2, slika 1), da vklopite ščetko/držalo blazinice, nato jo spustite. Po potrebi, ponovite proceduro, dokler ščetke/držala blazinic niso vklopljena.
7. Če se korak št. 6 izkaže za težavnega, uporabite ročno metodo tako, da ščetko/držalo blazinice obrnete v nasprotno smer od običajne smeri obračanja in lahko se sname. (kot prikazano na Sliki 5).



Slika 5

OPOZORILO!
Za vklop ščetke/držala blazinice pritisnite ročico varnostnega stikala (2, slika 1), ki prižge motor ščetke/držala blazinice.

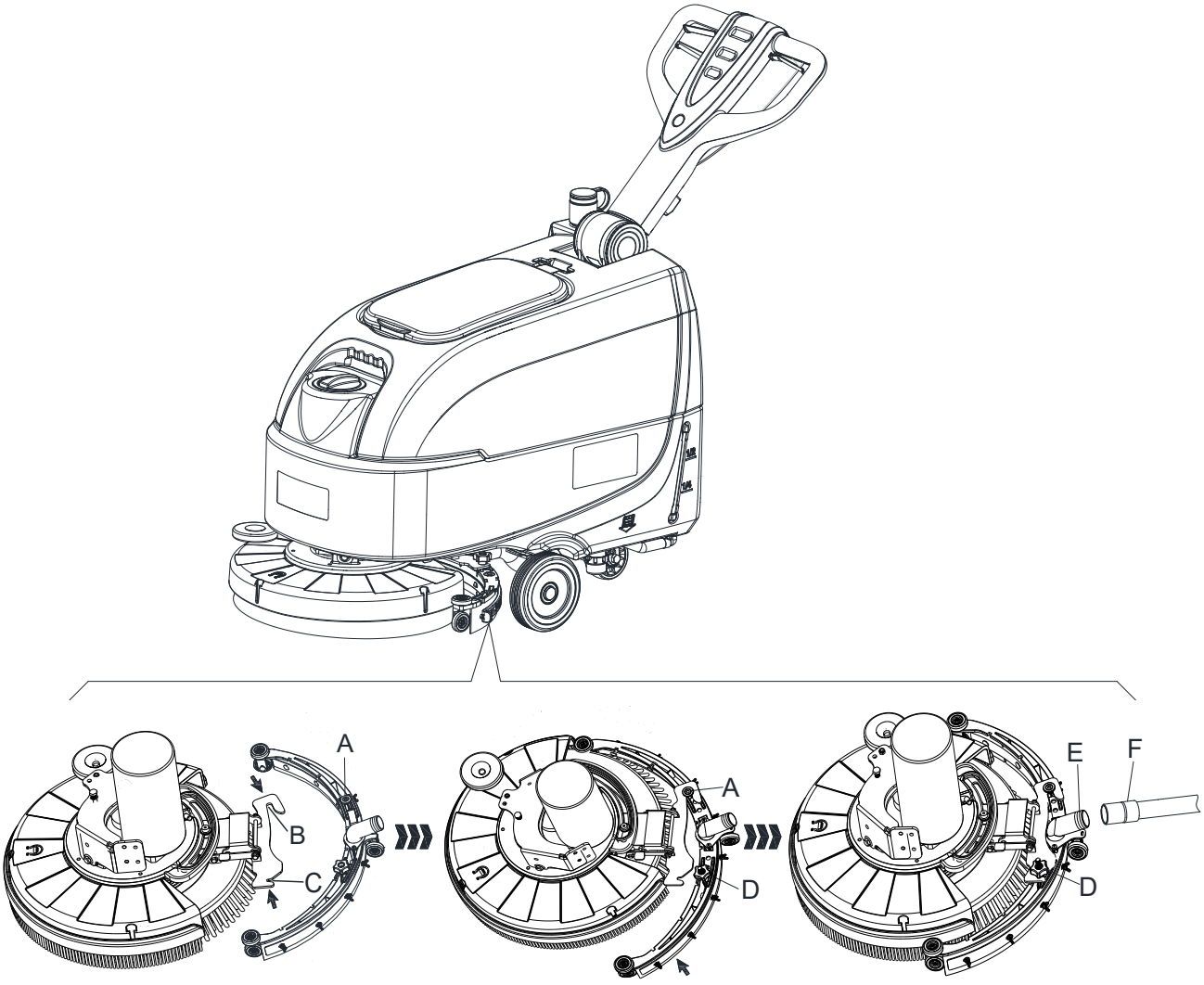
8. Za odstranitev ščetke/držala blazinice, dvignite krov s pritiskom na pedal (27, slika 1) nato pritisnite stikalo (37, slika 2) ter tako odstranite ščetko/držalo blazinice.

NAMESTITEV IN ODSTRANITEV SESTAVA BRISALCA

POZOR!

Priporočljivo je, da pri nameščanju in odstranjevanju sestava brisalca nosite varnostne rokavice, saj vas lahko poškodujejo ostri ostanki.

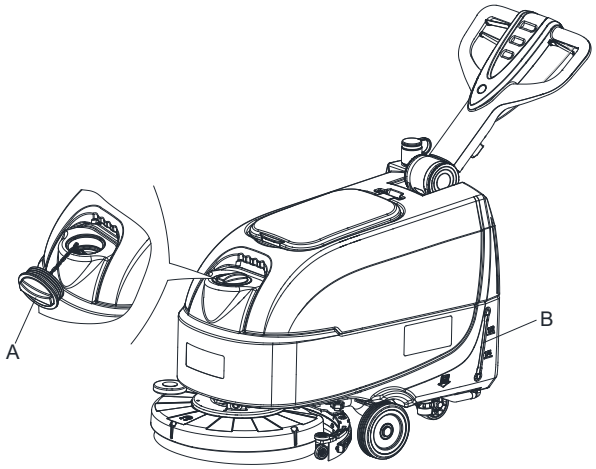
1. Napravo potisnite do ravni tal.
2. Prepričajte se, da je naprava izključena.
3. Z dvigom pedala (36) spustite krov ščetke/držala blazinice (12, slika 1), ščetka je na tleh.
4. Namestite brisalec med krov in sprednje kolo.
5. Popravite žebelj A ob odprtini B, nato popravite drug vijak D ob odprtini C, pritrdite gumb brisalca in priključite odtočno cev zbiralne posode z vodo F na priključek E (slika 6).
6. Brisalec odklopite v obratnem vrstnem redu demontaže.



Slika 6

POLNJENJE POSODE Z RAZTOPINO ALI PRALNO VODO

1. Odprite pokrov dovoda vode (A, slika 7).
2. Napolnite z vodo ali raztopino primerno za opravilo. Temperatura raztopine ne sme preseči + 104 °F (+ 40 °C).
3. Posode ne napolnite preveč, za količino vode si pomagajte z indikatorjem za nivo vode (B, slika 7).



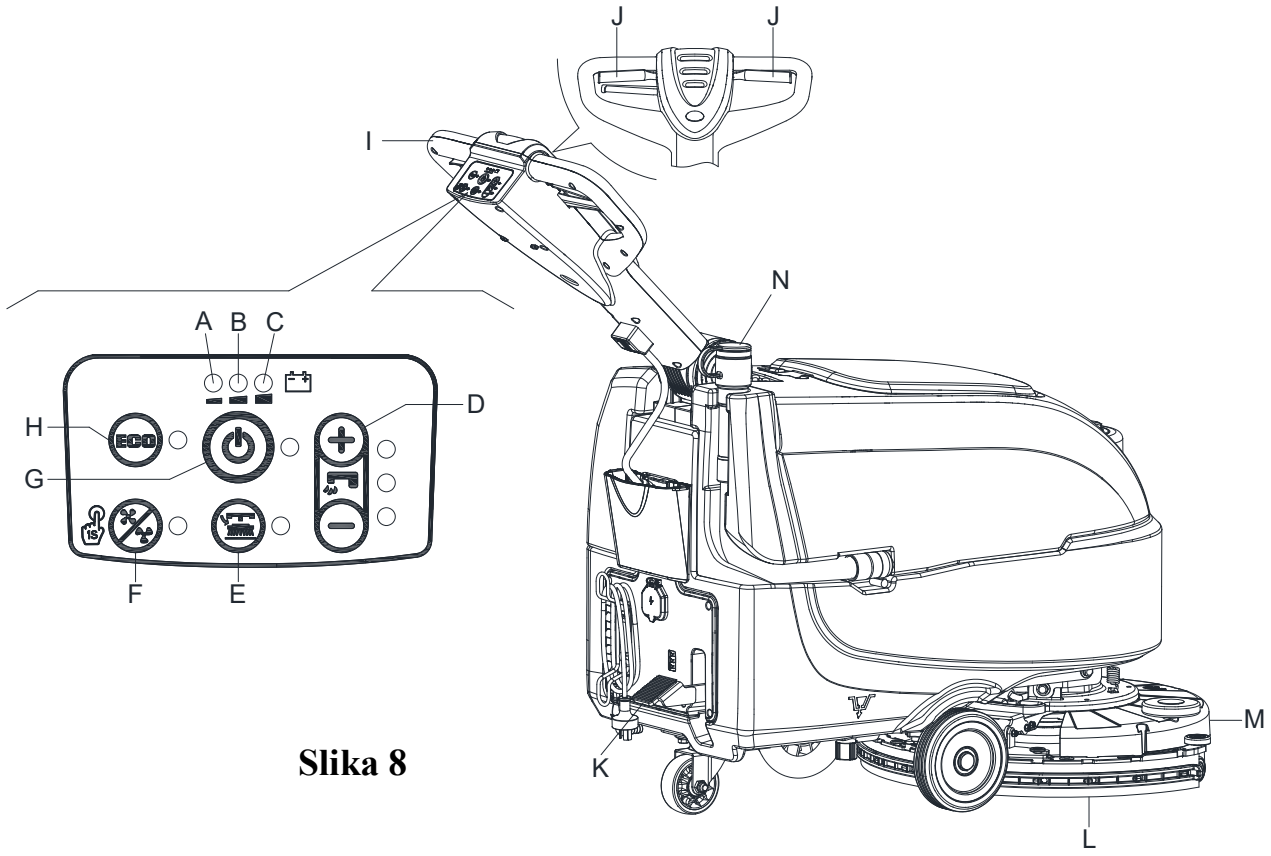
Slika 7

OPOZORILO!
Uporabite samo nevnetljive detergente z nizko peno za samodejno uporabo strgala.

ZAGON IN ZAUSTAVITEV NAPRAVE

Zagon naprave

1. Pripravite napravo, kot je prikazano v prejšnjem odstavku.
2. Napravo potisnite v območje čiščenja tako, da jo potiskate z rokami na krmilu (I, slika 8).
3. Z dvigom pedala (K) spustite krov ščetke/držala blazinice (M, slika 8) in brisalca (L).
4. Pritisnite na stikalo za vžig (zagon) (G, slika 8). Preverite, ali se zelena opozorilna lučka (C) vklopi (napolnjen akumulator). Če se vklopi rumena (B) ali rdeča opozorilna lučka (A), izklopite stikalo za vklop in izklop (G, slika 8) in napolnite akumulatorje (glejte postopek v poglavju o vzdrževanju).
5. Pritisnite nadzorna stikala za pretok pralne vode (D, slika 8) po potrebi, odvisno od tipa čiščenja, ki se bo izvajalo.
6. S potiskom naprave z rokami na krmilu (I) začnite čiščenje in pritisnite ročico varnostnega stikala (J).



Slika 8

OPOMBA
Za premik naprave naprej pritisnite levo ali desno ročico varnostnega stikala (J, slika 8) ali obe.

7. Če je potrebno, pritisnite nastavno ročico krmila (3, slika 1), da nastavite višino krmila.

Zaustavitev naprave

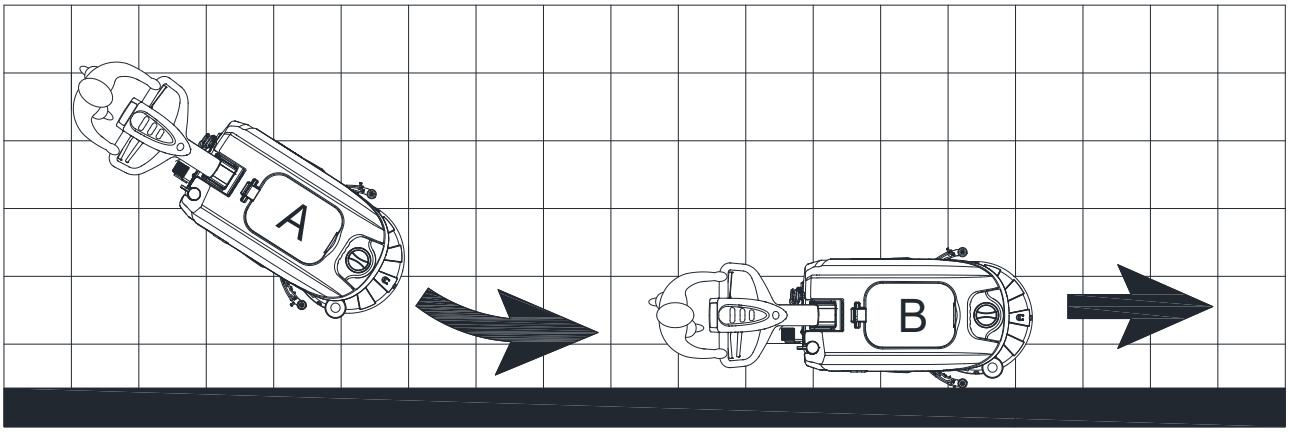
8. Z uporabo krmila zaustavite napravo (I).
9. Ščetke in sesalni sistem zaustavite s pritiskom na stikalo (G). Sesalni sistem se ustavi po nekaj sekundah.
10. S pritiskom na pedal (K) dvignite krov ščetke/držala blazinice (M) in brisalca (L).
11. Prepričajte se, da se naprava ne more premikati neodvisno.

ROKOVANJE Z NAPRAVO (ČIŠČENJE IN SUŠENJE)

1. Zaženite napravo, kot je prikazano v predhodnih odstavkih.
2. Medtem ko imate obe roki na krmilu, pritisnite ročico varnostnega stikala (J, slika 8), nato premaknite napravo in začnite s čiščenjem/sušenjem tal.

OPOMBA
Za pravilno čiščenje/sušenje tal ob straneh sten se svetuje, da se steni približate z desno stranjo naprave (A in B, slika 9) kot je prikazano na sliki.

POZOR!
V izogib škodi na talni površini, ugasnite ščetke/držala blazinic, ko se naprava ustavi na mestu, posebej ko je vključena funkcija dodatnega pritiska.



Slika 9

Akumulator se je izpraznil med delovanjem

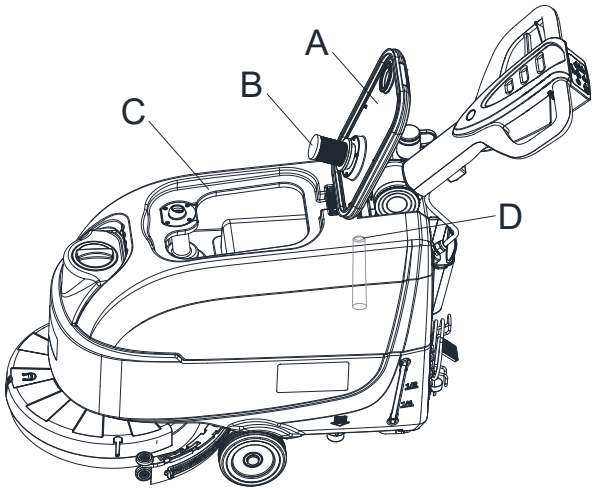
Če ostane prižgana zelena opozorilna luč (C, slika 8), akumulatorji omogočajo napravi normalno delovanje. Ko se zelena opozorilna lučka (C) izklopi in se rumena opozorilna lučka (B) vklopi, je priporočljivo napolniti akumulatorje, saj bo preostanek energije zadostoval le za nekaj minut (odvisno od lastnosti akumulatorja in dela, ki se ga izvaja). Ko se prižge rdeča opozorilna lučka (A), so akumulatorji povsem izpraznjeni. Po nekaj sekundah se ščetka/držalo blazinic samodejno izklopi.

POZOR!
Naprave ne uporabljajte z izpraznjenimi akumulatorji, da se tako izognete poškodbam akumulatorjev in skrajšanju življenjske dobe akumulatorja.

PRAZNJENJE POSODE

Sistem avtomatskega zapiranja toka (B, Slika 10) zablokira sesalni sistem, ko je zbiralna posoda (C) polna. Deaktivacija sesalnega sistema se prikaže kot nenadno povečanje hrupa v motorju sesalnega sistema, prav tako tla niso posušena.

POZOR!
Če se sesalni sistem pomotoma ugasne (na primer, ko se plovec aktivira zaradi nenadnega premika naprave), za ponovno vzpostavitev postopka: ugasnite sesalni s pritiskom na stikalo (G, slika 8), nato odprite pokrov (A, slika 10) in preverite, ali se je plovec v mreži (B) spustil do nivoja vode. Nato zaprite pokrov (A) in vklopite sesalni sistem s pritiskom na stikalo (G, slika 8).

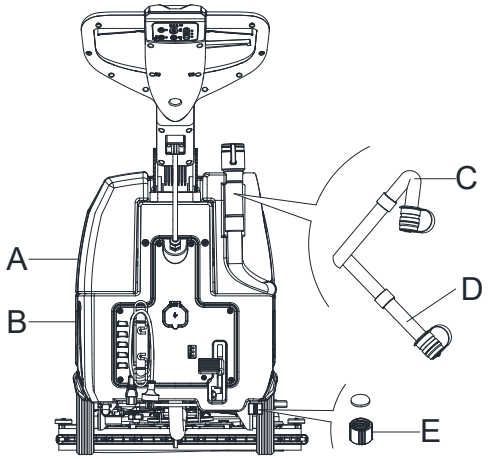


Slika 10

Ko je zbiralna posoda z vodo (C, Slika 10) polna, jo izpraznite po sledeči proceduri.

Praznjenje zbiralne posode z vodo

1. Zaustavite napravo.
2. S pritiskom na pedal (K) dvignite krov ščetke/držala blazinice (M, slika 8) in brisalca (L).
3. Napravo potisnite na določeno odlagališče.
4. S cevjo izpraznite zbiralno posodo z vodo (N, slika 8). Nato zbiralno posodo (C, slika 10) sperite s čisto vodo.
5. Odstranite pokrov zbiralne posode (A, slika 10) ter očistite notranjost pokrova in plavajočo filtrirno mrežo (B) s čisto vodo.
6. Preverite, ali je v zbiralni posodi (D, slika 10) tuja telesna tekočina in jo očistite.



Slika 11

POZOR!
Ob drenaži odpadne vode, mora biti sesalna cev za odpad prepognjena (C, Slika 11) in spuščena na nižji položaj (D, Slika 11), nato pa odprite pokrov sesalne cevi za odpad za drenažo vode. Izpust sesalne cevi za odpad ne sme biti obrnjen navzgor, saj drenaža ne sme potekati vertikalno. To je potrebno narediti, da se izognete iztekanju odpadne vode v operaterja.

7. Izvedite korake od 1 do 4.

Praznjenje posode z raztopino/čisto vodo.

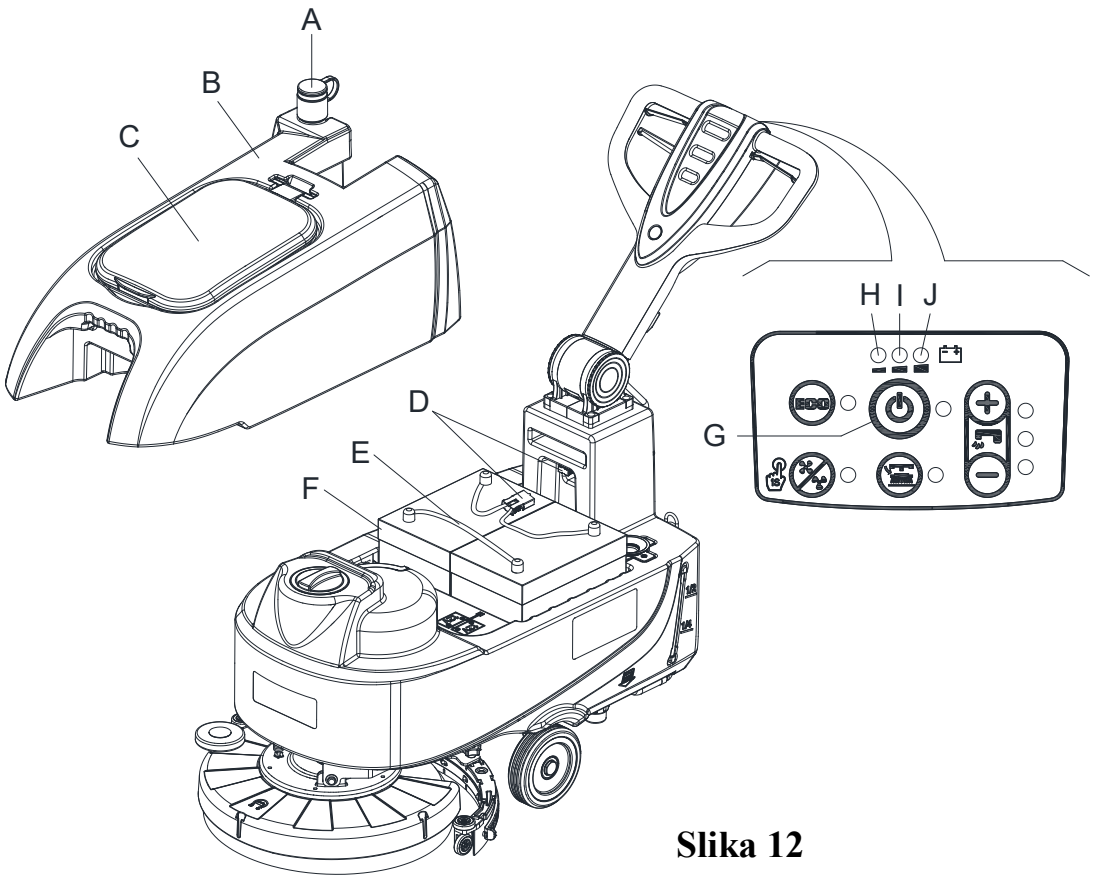
8. Izpraznite posodo z raztopino skozi pokrov izpusta (E, slika 11). Po delu očistite posodo s čisto vodo.

POLNJENJE AKUMULATORJA

Predhodni postopki

1. Odprite pokrov (C, slika 12) in preverite, ali je zbiralna posoda z vodo (B) prazna; sicer jo izpraznite z drenažno cevjo (A).
2. Pazljivo premaknite komplet zbiralne posode (B, slika 12).
3. Priključite akumulatorski priključek (D, slika 12).

4. Pazljivo vstavite komplet zbiralne posode nazaj (B, Figure 12).
5. Napravo potisnite do ravni tal.
6. Pritisnite na stikalo za vžig (G, slika 12).
7. Samo za akumulatorje WET:
   - Preverite nivo elektrolitov znotraj akumulatorja (F); če je potrebno, dopolnite preko kapic.
   - Vse kapice akumulatorja pustite odprte za naslednje polnjenje.
   - Če je potrebno, počistite zgornjo stran akumulatorjev (F).
8. Akumulatorje polnite skladno z naslednjim postopkom.



Slika 12

OPOMBA
Napolnite akumulatorje, ko se vklopi rumena (I, slika 12) ali rdeča opozorilna lučka (H), ali ko končate s čiščenjem.

POZOR!
Akumulatorji imajo daljšo življenjsko dobo, če jih ohranjate napolnjene.

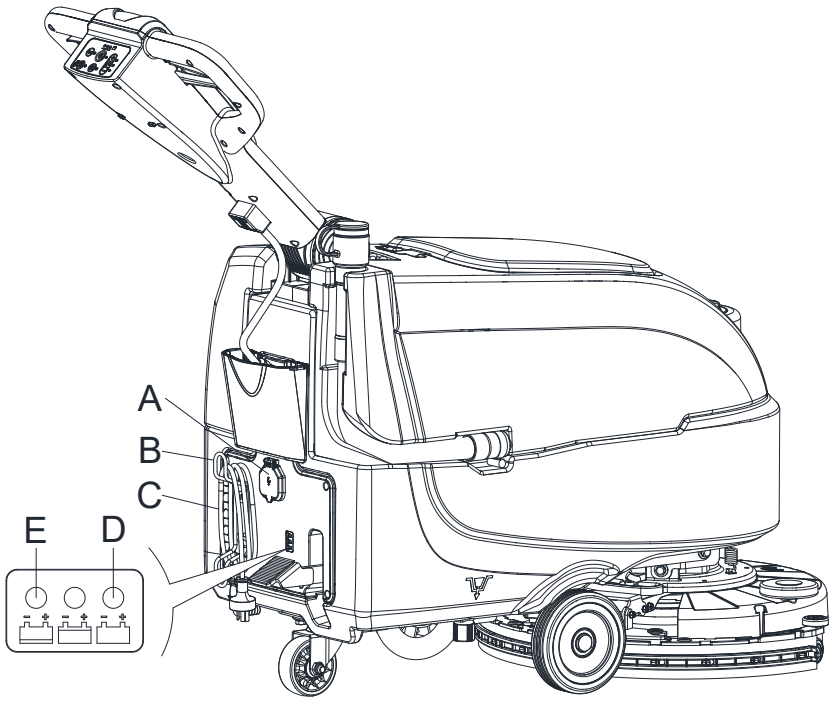
POZOR!
Ko so akumulatorji prazni, jih napolnite takoj kot je to mogoče, saj takšno stanje skrajša njihovo življenjsko dobo. Vsaj enkrat na teden preverite napolnjenost akumulatorja.

OPOZORILO!
Polnjenje akumulatorja WET proizvaja izredno eksploziven vodikov plin. Akumulatorje polnite v dobro prezračevanih prostorih in stran od odprtih plamenov. Med polnjenjem akumulatorja ne kadite. Med polnjenjem akumulatorja naj bo posoda odprta.

OPOZORILO!
Bodite posebno pazljivi kadar polnite akumulatorje, saj lahko pride do puščanja tekočine za akumulatorje. Tekočina za akumulatorje je jedka. Če pride v stik s kožo ali očmi, jih temeljito sperite z vodo in se posvetujte z zdravnikom.

Polnjenje akumulatorja z akumulatorskim polnilcem nameščenim na napravi

9. Priključite polnilni kabel akumulatorja (C, slika 13) na električno omrežje (A), napetost in frekvenca morata biti združljiva z vrednostmi akumulatorskega polnilca prikazanimi na ploščici s serijsko številko naprave (41, slika 2). Ko je akumulatorski polnilec priključen na električno omrežje, se vse funkcije naprave samodejno izklopijo. Če rdeča opozorilna lučka (E) na nadzorni plošči akumulatorskega polnilca ostane še naprej sveti, akumulatorski polnilec polni akumulatorje.
10. Ko se vklopi zelena opozorilna lučka (D), je polnjenje akumulatorja končano.
11. Ko je polnjenje akumulatorja končano, odklopite kabel akumulatorskega polnilca (C) iz električnega omrežja (A) in ga navijte okoli ohišja (B).



Slika 13

OPOMBA
Za več informacij glede upravljanja z akumulatorskim polnilcem, si oglejte ustrezen Priročnik.

PO UPORABI NAPRAVE

Po delu, preden zapustite napravo:

1. Odstranite ščetke/držala blazinic.
2. Izpraznite posode (A in B, slika 11) kot je prikazano v prejšnjem odstavku.
3. Izvedite dnevne vzdrževalne procedure (glej poglavje o Vzdrževanju).
4. Napravo hranite v čistem in suhem prostoru, brisalec in ščetke/držalo blazinic pa naj bo dvignjeno ali odstranjeno.

DOLGOTRAJNA NEAKTIVNOST NAPRAVE

Če naprava ne bo v uporabi več kot 30 dni, ukrepajte na naslednji način:

1. Izvedite procedure, prikazane v odstavku »Po uporabi naprave«.
2. Izključite priključek akumulatorja (B, slika 3).

PRVO OBDOBJE UPORABE

Po prvih 8 urah preverite pritrditev naprave in povezovalne dele, ali so pravilno zategnjeni ter preverite vidne dele, ali so obrabljeni in preverite odtekanje.

VZDRŽEVANJE



OPOZORILO!
Vzdrževalne procedure je potrebno opravljati, ko je naprava ugasnjena in ko je polnilec akumulatorja odklopljen. Poleg tega previdno preberite varnostna poglavja tega priročnika.

Vse planirano in neplanirano vzdrževanje mora opraviti usposobljeno osebje, ali imenovani servisni center našega podjetja. Ta priročnik samo opisuje splošne in skupne vzdrževalne procedure.

TABELA NAČRTOVANIH VZDRŽEVALNIH DEL



POZOR!
Procedura, označena z (1), mora biti opravljena po tem, ko je naprava prvič več kot 9 ur v uporabi. Procedura, označena z (2) mora biti izvedena s strani servisnega centra, ki je usposobljen s strani našega podjetja.

Procedura	Dnevno, po vsaki uporabi	Tedensko	Polletno	Letno
Polnjenje akumulatorja				
Čiščenje brisalca				
Čiščenje krtače/držala blazinice				
Čiščenje rezervoarja				
Pregled tesnenja roba rezervoarja				
Čiščenje plovnega filtra				
Preverba rezila brisalca in njegova zamenjava				
Čiščenje filtra čistilne vode				
Čiščenje filtra raztopine				
Preverjanje nivoja tekočine MOKRE akumulatorja				
Pregled zatesnitve vijakov in matic			(1)	
Preverjanje ali zamenjava ogljikove krtače/držala blazinice				(2)
Preverjanje ali zamenjava ogljikove krtače sesalnega motorja				(2)

INLEDNING



OBSERVERA!
Viss allmän och detaljerad maskininformation ingår inte i denna guide.
Se SNABBSTARTSGUIDEN på medföljande CD-ROM som kan läsas med hjälp av Adobe® Reader®.



OBS!
Siffrorna inom parentes hänvisar till de komponenter som visas i avsnittet Maskinbeskrivning.

GUIDENS SYFTE OCH INNEHÅLL

Syftet med denna bruksanvisning är att ge operatören all grundläggande information samt information om tekniska egenskaper, drift, maskininaktivitet, reservdelar och säkerhetsvillkor etc.
Innan maskinen används, måste operatörer och kvalificerade tekniker läsa bruksanvisningen noga. Kontakta vårt företag om du har frågor om anvisningarna eller för ytterligare information.

FÖRVARING AV BRUKSANVISNINGEN

Bruksanvisningen måste förvaras i närheten av maskinen, i en lämplig låda på avstånd från vätskor och andra ämnen som kan orsaka skador på den.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Försäkran om överensstämmelse levereras tillsammans med maskinen och intygar att maskin överensstämmer med gällande lag.



OBS!
Kopior av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse tillhandahålls tillsammans med maskinens dokumentation.

TILLBEHÖR OCH UNDERHÅLL

Drift, underhåll och reparation måste utföras av kvalificerad personal eller av ett servicecenter som utsetts av vårt företag. ENDAST godkända reservdelar och tillbehör bör användas.
Kontakta vårt företags kundtjänst för tjänster eller köp av tillbehör eller reservdelar.

FÖRÄNDRING OCH FÖRBÄTTRING

Vi har åtagit oss att ständigt förbättra våra produkter, och företaget förbehåller sig rätten att förändra och förbättra maskinen utan föregående meddelande.

ANVÄNDNINGSOMRÅDEN

Skrubbern är för kommersiellt och industriellt bruk. Den är lämplig för rengöring av plana och fasta golv, vid drift av kvalificerad personal i säkra förhållanden. Den är inte lämplig för utomhusbruk, mattrengöring eller rengöring av grova golv.

MASKINENS IDENTIFIKATIONSUPPGIFTER

Maskinens serienummer och modellnamn anges på namnskylten.
Denna information är användbar. Använd följande tabell för att skriva ner maskinens identifieringsuppgifter vid förfrågan av reservdelar för maskinen.

MASKINMODELL.....
MASKINENS SERIENUMMER.....

TRANSPORT OCH UPPACKNING

När transportören levererar maskinen, se till att både förpackningar och maskinen är hela och utan skador. Vid eventuella skador, informera transportören innan du accepterar varorna för att kunna kräva ersättning för skadan.
Följ noggrant instruktionerna på förpackningen vid uppackning av maskinen.
Kontrollera förpackningen för att se till att följande artiklar ingår:

1. Teknisk dokumentation inklusive bruksanvisning och Dellista.
2. Batterianslutningskomponenter.
3. Bruksanvisning elektronisk batteriladdare (om installerad) (*)

SÄKERHET

Följande symboler anger potentiellt farliga situationer. Läs alltid informationen noggrant och vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för att skydda personer och egendom.

SYNLIGA SYMBOLER PÅ MASKINEN



VARNING!
Läs alla instruktionerna noggrant innan du utför något arbete på maskinen.



VARNING!
Tvätta inte maskinen med direkt eller trycksatt vattenstråle.



VARNING!
Använd inte maskinen på sluttande underlag med en lutning som överskrider den som anges i specifikationsavsnittet.

SYMBOLER SOM VISAS I BRUKSANVISNINGEN



FARA!
Anger en farlig situation med risk för dödsfall för operatören.



VARNING!
Anger en potentiell risk för personskada.



OBSERVERA!
Anger en varning eller en anmärkning i samband med viktiga eller användbara funktioner.
Var uppmärksam på de punkter som är markerade med denna symbol.



OBS!
Anger en anmärkning i samband med viktiga eller användbara funktioner.



RÅD
Anger att man bör läsa anvisningen i användarhandboken innan man utför några åtgärder.

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

Särskilda varningar och försiktighetsåtgärder för att informera om eventuella skador på människor och maskin visas nedan.



FARA!

- **Denna maskin måste användas av utbildad och auktoriserad personal med vägledning av handboken.**
- **Innan du utför rengöring, underhåll, reparation eller utbyte, läs alla instruktionerna noga, se till att STÄNGA AV maskinen och koppla ur batteriet.**
- **Använd inte maskinen i närheten av giftiga, farliga, brandfarliga och/eller explosiva pulver, vätska eller ånga. Denna maskin är inte lämplig för uppsugning av farligt pulver.**
- **Bär inte smycken när du arbetar nära elektriska komponenter.**
- **Arbeta inte under upplyft maskin utan att stödja den med säkerhetsstöd.**
- **När du använder blybatterier (WET), så kan de släppa ut lättantändlig gas vid normal användning. Håll gnistor, flammor, rökvaror och strålande, lysande och brinnande föremål på avstånd från batterierna.**
- **När du laddar blybatterier (WET), kan de avge vätgas som kan orsaka en explosion. Se till att laddningsmiljön är väl ventilerad och på avstånd från eventuell eld.**



VARNING!

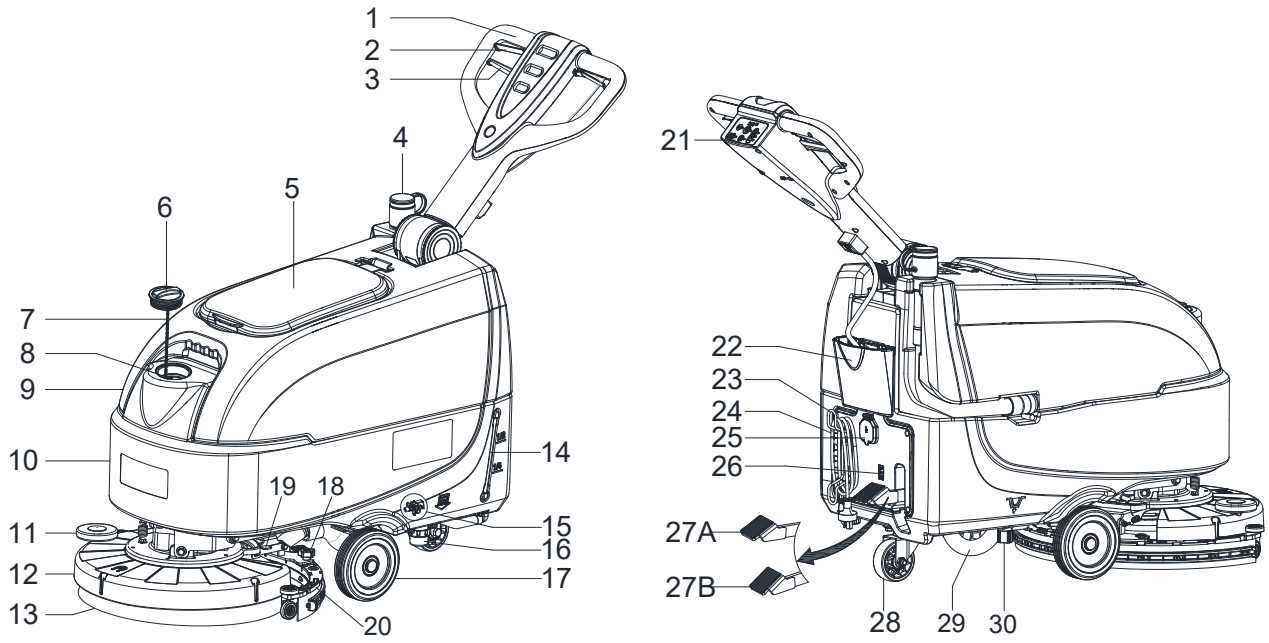
- **Denna maskin är avsedd för KOMMERSIELLT BRUK, till exempel på hotell, skolor, sjukhus, fabriker, i butiker, på kontor samt i uthyrningsbranschen.**
- **Maskiner som lämnas utan uppsikt ska säkras mot oavsiktlig rörelse.**
- **För att förhindra otillåten användning, ska strömkällan stängas av eller låsas, till exempel genom att avlägsna huvudbrytarens nyckel eller startnyckeln.**
- **Kontrollera maskinen noggrant före varje användning. Kontrollera att alla komponenter är ordentligt monterade före användning. Lösa komponenter kan orsaka skador på människor och egendom.**
- **Innan du använder batteriladdaren, kontrollera att frekvensvärdena och spänningsvärdena som anges på maskinens märkskylt stämmer överens med dem för elnätet.**
- **Flytta aldrig maskinen genom att dra den i batteriladdarkabeln. Se till att laddningskabeln inte skadas av en dörr som stängs eller vassa hörn. Kör inte maskinen över batteriladdarkabeln. Håll batteriladdarkabeln på avstånd från varma ytor.**
- **Ladda inte batterierna om batteriladdarkabeln eller kontakten är skadade.**
- **För att minska risken för brand, elektriska stötar eller skada, se till att maskinen är avstängd när den inte används.**
- **Använd eller förvara maskinen inomhus i torra förhållanden. Den bör inte användas för utomhusbruk.**
- **Maskinens förvarings- och arbetstemperatur måste vara mellan 0 °C och + 40 °C, luftfuktigheten måste vara mellan 30 % och 95 %.**
- **Använd inte maskinen på sluttande underlag med en lutning som överskrider den som anges i specifikationerna.**
- **Vid användning och hantering av rengöringsmedel för golvrengöring, följ instruktionerna på flasketiketten och bär lämpliga skyddshandskar och annan skyddsutrustning.**
- **Använd de borstar och dynor som levereras med maskinen eller anges i handboken. Användning av andra borstar eller dynor kan minska säkerheten.**
- **Vid maskinfel, kontrollera att det inte beror på bristande underhåll. Vid behov, begär hjälp från auktoriserad personal eller från ett auktoriserat servicecenter.**
- **Vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för att förhindra att hår, smycken och löst sittande kläder inte fastnar i maskinen rörliga delar.**
- **Använd inte maskinen i mycket dammiga miljöer.**
- **Tvätta inte maskinen med direkt eller högtrycks-vattenstråle eller med frätande ämnen.**
- **Stöt inte till hyllor eller ställningar, särskilt när det finns risk för fallande föremål.**
- **Ställ inte vätskebehållare på maskinen, använd burkhållaren.**

- **För att undvika skador på golvet, låt inte borsten/dynan vara i drift medan maskinen står stilla.**
- **Vid brand, använd en pulverbrandsläckare. Använd inte flytande brandsläckare.**
- **Ta inte bort eller ändra maskinens märkning.**
- **Mixtra inte med maskinens skyddsanordningar och följ schemalagda underhållsinstruktioner noggrant.**
- **Var försiktig om maskinen transporteras när temperaturen är under fryspunkten. Vattnet i återvinningstanken och i slangarna kan frysa och orsaka allvarlig skada på maskinen.**
- **Om reservdelar behöver bytas ut, beställ ORIGINALreservdelar från en auktoriserad återförsäljare.**
- **Returnera maskinen till servicecentret om den inte fungerar som den ska eller om den är skadad, har placerats utomhus, tappats i vatten.**
- **För att säkerställa en korrekt och säker maskindrift, måste det schemalagda underhållet som visas i relevant avsnitt av denna handbok utföras av auktoriserad personal eller en auktoriserad serviceverkstad.**
- **Maskinen måste skrotas korrekt p.g.a. förekomsten av farliga giftämnen (batterier etc.), som omfattas av standarder och måste återvinnas på särskilda centra (se avsnittet Skrotning).**
- **Denna maskin är endast ett rengöringsredskap, den är inte avsedd för andra ändamål.**
- **Se alltid till att öppningarna inte innehåller damm, hår och annat främmande material som kan minska luftflödet. Använd inte maskinen om öppningarna är igentäppta.**
- **Använd maskinen endast om en ordentlig belysning finns.**
- **Denna maskin är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap.**
- **Särskild uppmärksamhet krävs när den används nära barn.**
- **Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med maskinen.**
- **När du använder denna maskin, se till att inte orsaka skador på människor eller föremål.**
- **Rengöring och underhåll får inte utföras av barn som inte hålls under uppsikt.**
- **Operatörer ska få lämpliga instruktioner om användningen av dessa maskiner。**

MASKINBESKRIVNING
MASKINSTRUKTUR (såsom visas i Figur 1)

1. Styrstång
2. Spak säkerhetsbrytare
3. Justeringsspak styrstång
4. Tömningsslang för återvinningsvatten
5. Lock för återvinningsbehållare
6. Lock färskvatten
7. Lock upptagningskedja
8. Lager påfyllningsslang
9. Återvinningsbehållare
10. Lösningsbehållare
11. Stötfångare borsthållare
12. Borst-/dynhållarplattform
13. Borst-/dynhållare
14. Spak lösningsslang
15. Magnetventil
16. Lösningsfilter
17. Framhjul
18. Gummiskrapans vred
19. Spak för att lyfta gummiskrapan
20. Sugskrapa
21. Kontrollpanel
22. Låda tillbehörsdelar (*)
23. Hållare för elsladd
24. Elsladd
25. Skyddslock för laddningsuttag
26. Lampor laddningssignal
27. Pedal för att lyfta/sänka plattform
    a) Pedalläge när plattform sänkts
    b) Pedalläge när plattform lyfts
28. Länkrulle
29. Tömningsslang för återvinningsvatten
30. Utloppslock

(*): Tillval

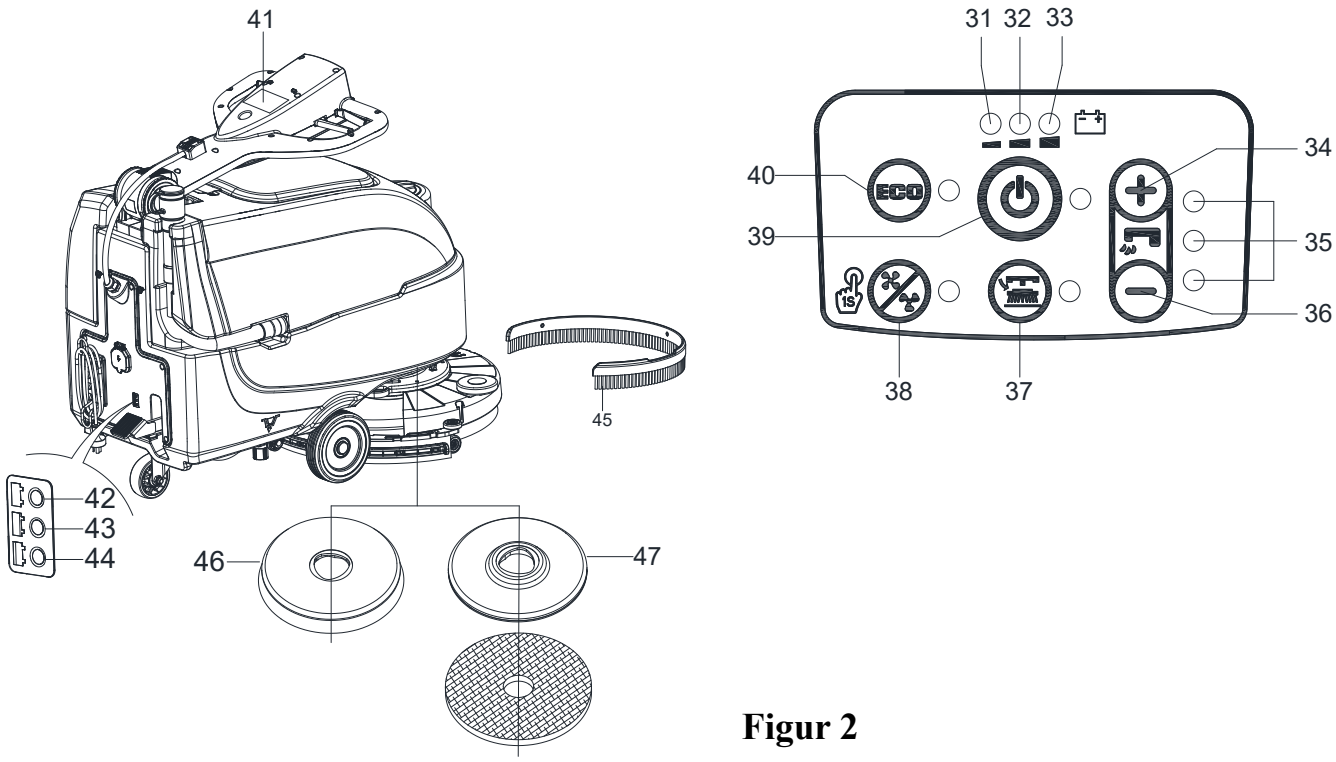


Figur 1

KONTROLLPANEL (såsom visas i Figur 2)

31. Varningslampa för urladdat batteri (röd)
32. Varningslampa för halvt urladdat batteri (gul)
33. Varningslampa för laddat batteri (grön)
34. Flödesökningomkopplare
35. Lösningsflöde-indikator
36. Flödessänkningomkopplare
37. Frikopplingsknapp borst-/dynhållare
38. Normal uppsugningsmotormodell
39. Startknapp
40. ECO-läge
41. Serienummerplåt/tekniska data
42. Laddning röd LED
43. Laddning gul LED
44. Laddning grön LED
45. Skört (*)
46. Borste
47. Dynhållare (*)

(*): Tillval



Figur 2

LADDARENS INDIKATORLAMPA SKÄRM (såsom visas i Figur 2)

1. När laddningen börjar är laddarens röda LED-lampa (42) vanligtvis tänd. Detta är laddningens första steg.
2. Efter att ha laddats under en tid, slocknar den röda LED-lampan (42) och den gula LED-lampan (43) tänds. Det är den andra laddningsnivån.
3. När laddningen är klar, släcks den gula LED-lampan (43) och den gröna LED-lampan (44) tänds för att ange att batteriet är helt laddat.

OBS!
Vid laddning, om laddarens gula LED-lampa (43) blinkar, kan det orsakas av: Batteri och laddare passar inte, batteriet är inte ordentligt anslutet eller arbetseffekten är kortsluten.
När laddarens röda LED-lampa blinkar kan det bero på en intern kortslutning.

TEKNISKA PARAMETRAR

Parametertyp	Enheter	Modell
		SC370 43B
Nominell effekt	Watt/Ampere	905 W
Lösningsbehållarens volym	l/Gal	25 l/6,6 Gal.
Återvinningsbehållarens volym	l/Gal	25 l/6,6 Gal.
Maskinlängd	mm/tum	1020 mm/40,1 tum
Maskinbredd med gummiskrapa	mm/tum	570 mm/22,4 tum
Maskinbredd utan gummiskrapa	mm/tum	485 mm/19,1 tum
Maskinhöjd (utan styrstång)	mm/tum	647 mm/25,5 tum
Maskinhöjd (med vertikal styrstång)	mm/tum	1182 mm/46,5 tum
Arbetsbredd	mm/tum	432 mm/17 tum
Diameter drivhjul	mm/tum	153 mm/6 tum
Bakre hjuldiameter	mm/tum	89 mm/3,5 tum
Borst-/dyndiameter	mm/tum	432 mm/17 tum
Borst-/dyntryck (max)	kg/Lbs.	19 kg /41,8 Lbs
Lösningsflöde (max) per inställning	l/Gal per minut	(0,59/0,69/1,11/1,68) liter (0,16/0,18/0,29/0,44) gallons
Ljudnivå	dB(A)	67 ± 3 dB (A)
Ljudnivå i ECO-läge eller tyst läge	dB(A)	63 ± 3 dB (A)
Vibrationsnivå handtag (max)	m/s^2	< 2,5 m/s^2
Lutningskapacitet (max)	% grad	2 %
Minsta gångvarv	cm/tum	103 cm/40.5 tum
Vakuum motoreffekt	Watt/HK	300 W/0,4 hk
Vakuumkapacitet	mm/tum H_2O	900 mm / 33 ± 3 tum H_2O
Vakuumkapacitet i ECO-läge eller tyst läge	mm/tum H_2O	650 mm / 25 ± 3 tum H_2O
Borstmotoreffekt	Watt/HK	400 Watt/0,54 hk
Borsthastighet i normalt läge	Varv/minut	140 varv/minut
Borsthastighet i ECO-läge	Varv/minut	100 varv/minut
IP-skyddsklass	IP	IP24
Batterifackets storlek (L x B x H)	mm/tum	265 x 350 x 230 mm/10,4 x 13,8 x 9,1 tum
Spänning	DC	24 V
Batterier (*)	Ah	85Ah C20/67Ah C5
Batteriets drifttid (standardbatterier) (*)	Timme	Upp till 4 timmar
Inbyggd laddare (*)	Volt/Ampere	24V 10A
Produktivitet	m^2/h	18 514 kvadratfot/h (1720 m^2/h)
Maskinens vikt med tomma behållare (utan batterier)	kg/Lbs.	58 kg/128 Lbs
Totalvikt	kg/Lbs.	134 kg / 295 Lbs
Leveransvikt	kg/Lbs.	137 kg / 302 Lbs
Förpackningsstorlek (L x B x H)	mm/tum	(1130 x 730 x 1040 mm)/(44.5 x 28.7 x 41 tum)

(*): Tillval

BRUKSANVISNING

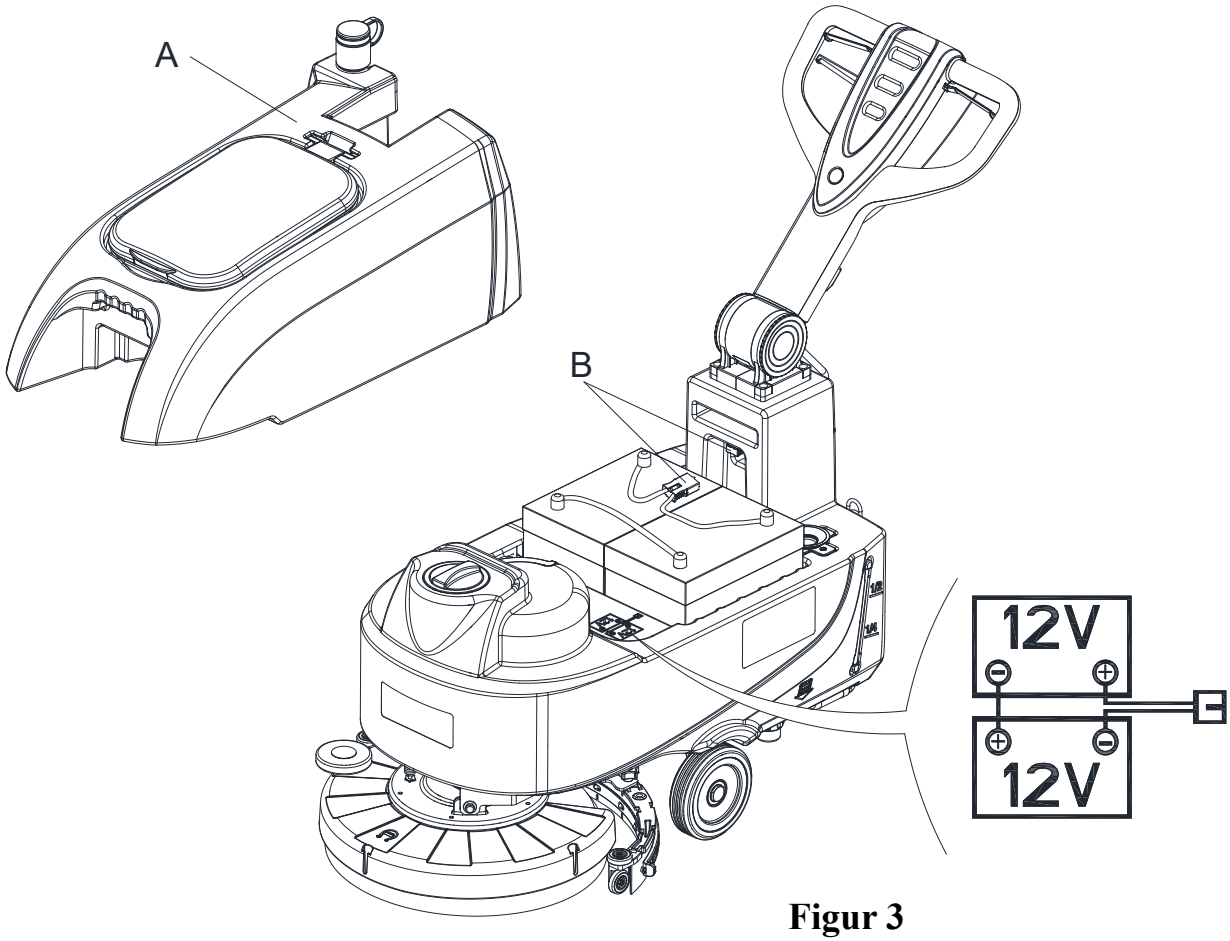
VARNING!
På vissa ställen finns självhäftande skyltar som anger:
– FARA!
– VARNING!
– OBSERVERA!
– RÅD

Vid läsning av denna bruksanvisning, måste operatören ägna stor uppmärksamhet åt symbolerna som visas på skyltarna. Täck inte över dessa plåtar och byt ut dem omedelbart om de skadas.

BATTERIKONTROLL/SLÅ PÅ EN NY MASKIN

VARNING!
De elektriska komponenterna i maskinen kan skadas allvarligt om batterierna installeras eller ansluts felaktigt. Batterierna får endast installeras av behörig personal. Ställ in det elektroniska funktionskortet och den inbyggda batteriladdaren beroende på typ av batterier som används (WET eller GEL/AGM batterier). Kontrollera om batterierna är skadade före installation. Koppla ifrån batterianslutaren och batteriladdningskontakten. Hantera batterierna med försiktighet. Montera batteriterminalens skyddslock som medföljer maskinen.

OBS!
Maskinen behöver två batterier på 12 V som ansluts enligt schemat i (Figur 3).



Figur 3

Maskinen kan levereras i ett av följande lägen:

A) Batterierna (WET eller GEL/AGM) är redan installerade och laddade

1. Kontrollera att batterierna är anslutna till maskinen med laddarkontakten (B, Figur 3).
2. Tryck på omkopplaren (39, Figur 2). Om den gröna lampan (33) lyser, är batterierna fulladdade. Om den gula (32) eller röda varningslampan (31) lyser, måste batterierna laddas (se avsnittet underhåll).

B) Utan batterier

1. Köp lämpliga batterier (se avsnittet om tekniska data).
2. För val av batteri och installation, välj kvalificerade batteriåterförsäljare.
3. Ställ in maskinen och batteriladdaren beroende på typ av batterier (WET eller GEL/AGM), såsom visas i följande avsnitt.

BATTERI INSTALLATION OCH INSTÄLLNING AV BATTERITYP (WET ELLER GEL/AGM)

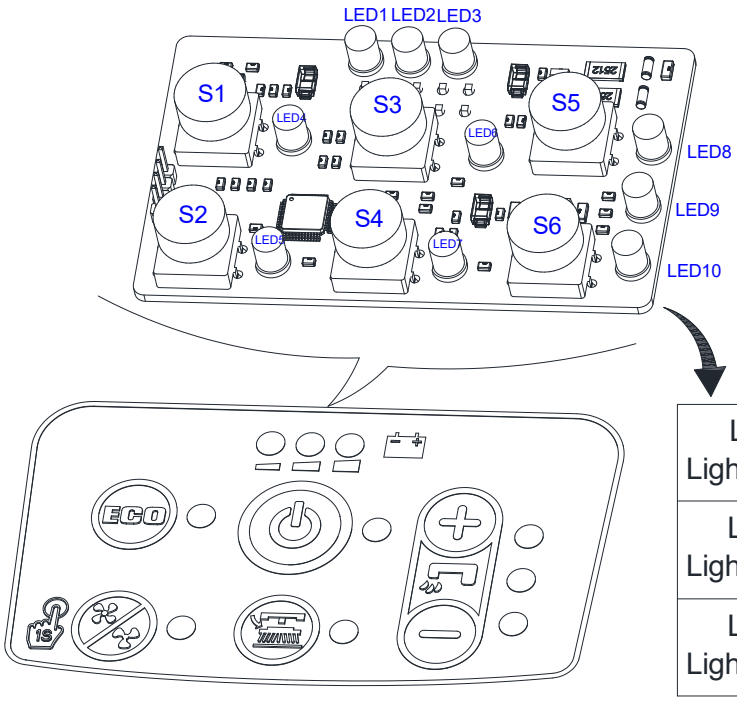
Beroende på batterityp (WET eller GEL/AGM), ställ in maskinen och batteriladdarens kretskort enligt följande:

Maskininställning

När Startknappen S3 stängs av, tryck på knapparna vattenvolym + och - (S5 och S6) samtidigt, 0,5 sekunder senare tänds LED1, LED2 och LED3 för att ange batterilägesinställningen:

1. Tryck sedan på vattenvolym + eller – för att växla mellan ”WET”, ”GEL/AGM” och ”DIS-EV”. I läget ”WET”, tänds den röda lampan. Och i läget ”GEM/AGM”, är lampan grön. I läget ”DIS-EV” är lampan gul.
2. Tryck på Startknappen för att avsluta inställningen, stäng av maskinen för att spara och uppdatera alla batteriinställningar, när den är på arbetar den som inställd.

OBS!
Standardbatterityp är GEL/AGM.



LED1 Light is Red	WET BATTERIES
LED2 Light is Yellow	DISCOVER EV AGM BATTERIES
LED3 Light is Green	GENERAL GEL/AGM BATTERIES

Figur 4

Installation av batteri

3. Öppna luckan (5, Figur 1) och kontrollera att återvinningsbehållaren (9, Figur 1) är tom. Töm den annars med tömningsslangen. (4, Figur 1)
4. Stäng locket till återvinningsbehållaren (5, Figur 1).
5. Flytta återvinningsbehållarkitet (A, Figur 3) försiktigt.
6. Maskinen levereras med kablar som är lämpliga för att installera 2x12V batterier. Sätt in batterier i facket och installera dem korrekt.
7. Vrid och installera batterikabeln såsom visas på (Figur 3) och dra försiktigt åt muttern på varje batteripol.
8. Placera skyddshylsan på varje pol och anslut batterikontakten (B, Figur 3).
9. Sätt försiktigt tillbaka återvinningsbehållarkitet (A, Figur 3).

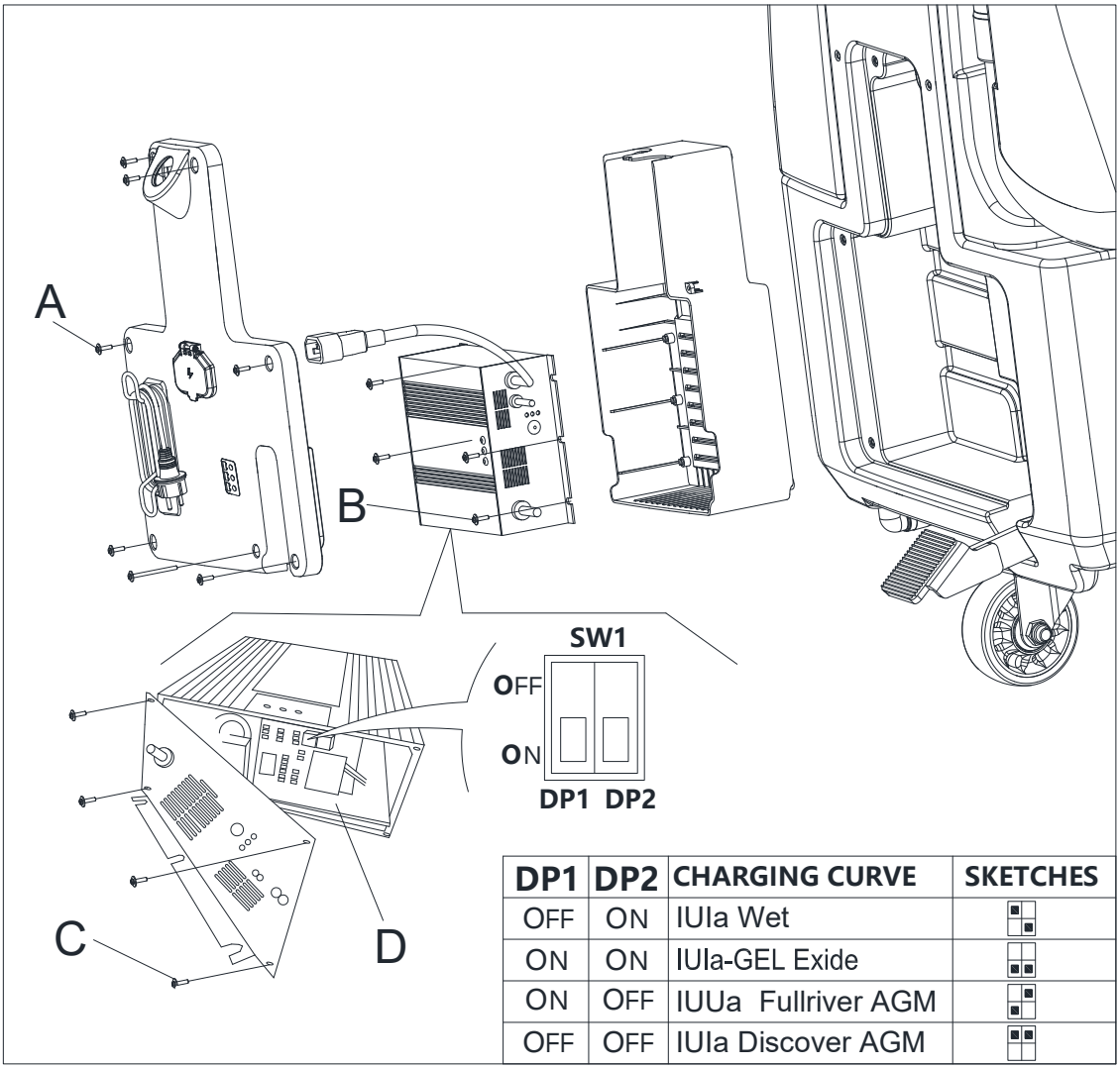
Batteriladdning

10. Ladda batterierna. (Se procedurer i avsnittet underhåll).

OBSERVERA!
Stäng av all ström till maskinen innan följande procedur utförs!

Batteriladdarinställning

11. Ta bort skruvarna (A, B, C, Figur 4.1).
12. Öppna laddaren och hitta omkopplare1 (D, Figur 4.1).
13. Ställ in omkopplarna enligt tabellen i Figur 4.1.
14. Skruva fast skruvarna (A, B, C, Figur 4.1) efter inställningen är klar.



DP1	DP2	CHARGING CURVE	SKETCHES
OFF	ON	IUIa Wet	
ON	ON	IUIa-GEL Exide	
ON	OFF	IUUa Fullriver AGM	
OFF	OFF	IUIa Discover AGM	

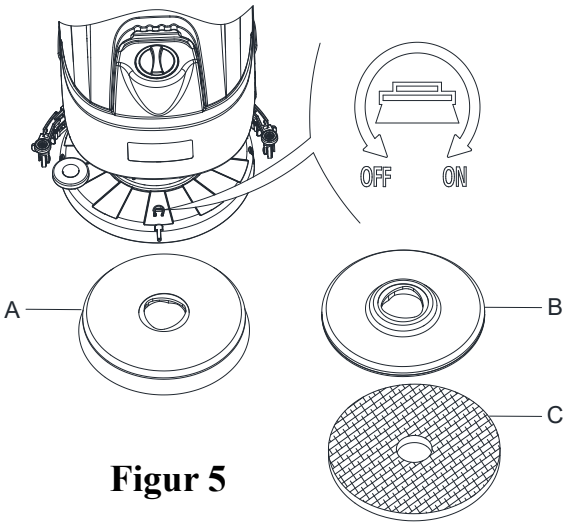
Figur 4.1

INSTALLATION OCH BORTTAGNING AV BORST-/DYNHÅLLARE

OBS!
Installera antingen borst- (A, Figur 5) eller dynhållaren (B och C, Figur 5) beroende på typ av golv som ska rengöras.

OBSERVERA!
Före installation eller borttagning av borst- eller dynhållare, ska du säkerställa att alla strömbrytare på maskinen är i läge av och att lyfta upp sugskrapan och borst-/dynhållaren från golvet. Operatören måste vara utrustad med passande personliga skyddskläder så som handskar för att minska olycksrisken.
Fortsätt enligt följande:

1. Stäng av strömbrytaren (39, Figur 2).
2. Lyft upp plattformen genom att trycka på pedalen (27, Figur 1).
3. Placera borstarna (A, Figur 5) eller dynhållaren (B, Figur 5) under plattformen (12, Figur 1).
4. Sänk plattformen på borst-/dynhållarna genom att trycka på pedalen (27, Figur 1).
5. Tryck på startknappen (39, Figur 2).
6. Tryck på en av borstens säkerhetsbrytare framåt (2, Figur 1) för att aktivera borst-/dynhållaren, släpp den sedan. Vid behov upprepa proceduren tills borsten/dynhållaren installerats.
7. Om steg 6 ovan är svårt att genomföra, använd den manuella metoden genom att vrida borst-/dynhållaren i motsatt riktning till den vanliga vridriktningen, och den kan tas bort. (såsom visas i Figur 5)



Figur 5

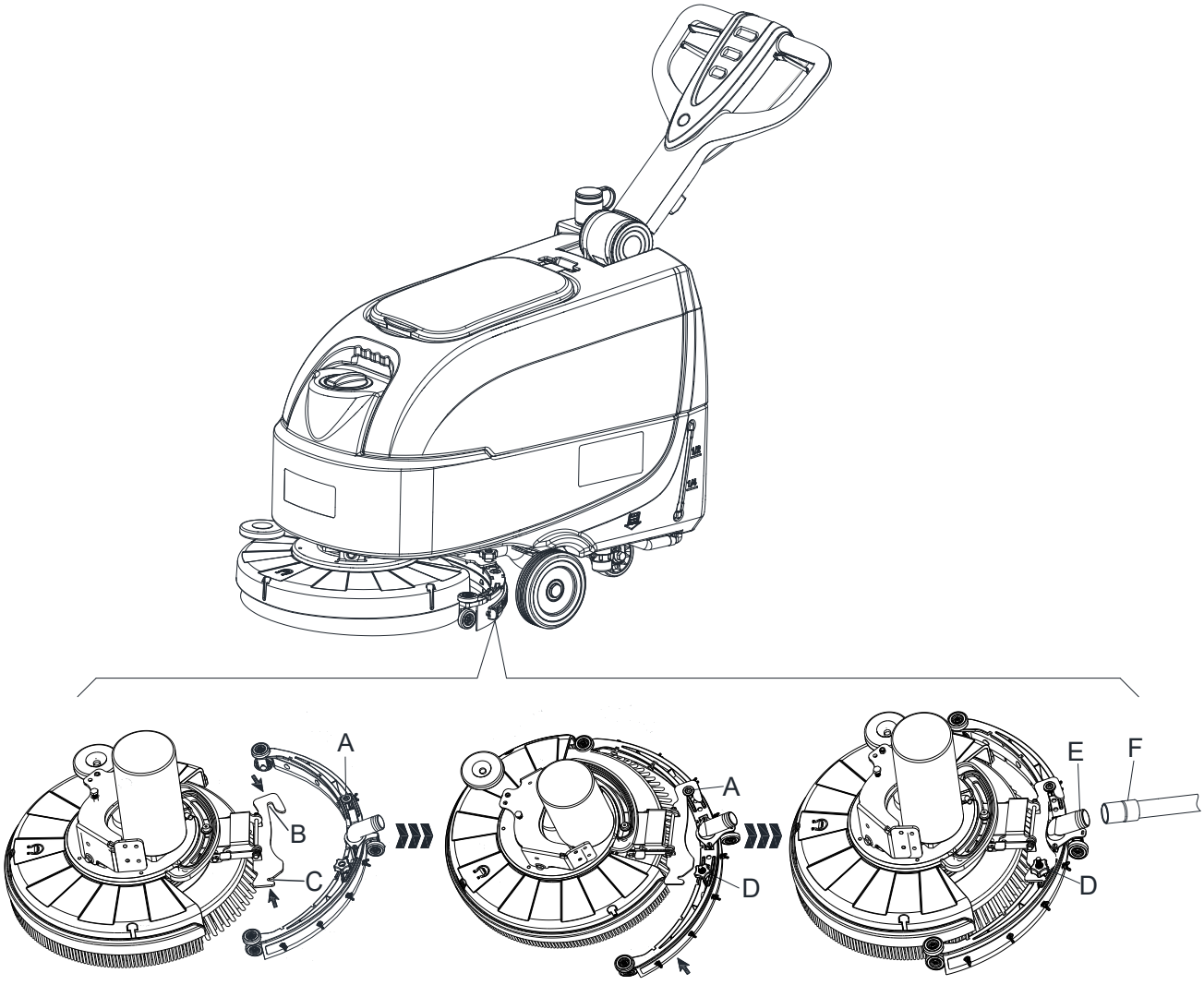
VARNING!
För att aktivera borst-/dynhållaren, tryck på säkerhetsbrytarens spak (2, Figur 1) som slår på borst-/dynhållarens motor.

8. För att ta bort borst-/dynhållaren, lyft plattformen genom att trycka på pedalen (27, Figur 1), tryck sedan på knappen (37, Figur 2) och borst-/dynhållaren avlägsnas.

INSTALLATION OCH BORTTAGNING AV SUGSKRAPA

OBSERVERA!
Använd skyddshandskar när du installerar och tar bort sugskrapan eftersom det kan finnas vasst skräp.

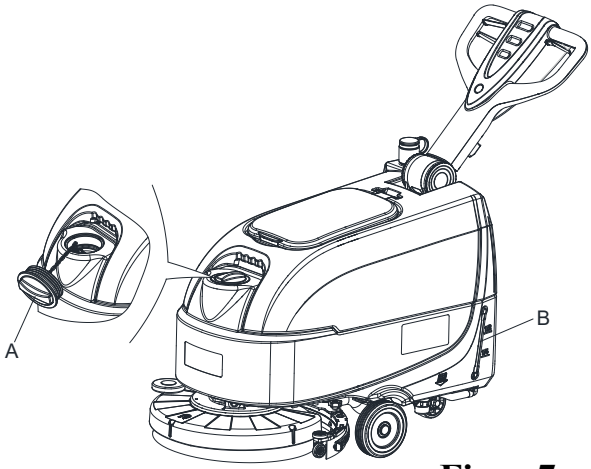
1. Kör maskinen på ett plant golv.
2. Se till att maskinen är avstängd.
3. Sänk borst-/dynhållarplattformen (12, Figur 1) genom att lyfta pedalen (36). Borsten är på golvet.
4. Placera sugskrapan mellan borsthållaren och framhjulet.
5. Fixera stödet A till öppningen B, fixera sedan en annan skruv D till öppningen C. Fäst sugskrapans vred och anslut tömningsslangen för återvinningsvatten F till anslutningen E (Figur 6).
6. Ta bort sugskrapan i omvänd ordning.



Figur 6

PÅFYLLNING AV LÖSNING ELLER RENGÖRING AV VATTENBEHÅLLARE

1. Öppna locket för vattenintaget (A, Figur 7).
2. Fyll med vatten eller lösning lämplig för arbetet.
   Lösningens temperatur får inte överstiga +40°C (+104°F).
3. Fyll inte på behållaren för mycket, se vattennivåindikatorn (B, Figur 7) för vattenvolymen.



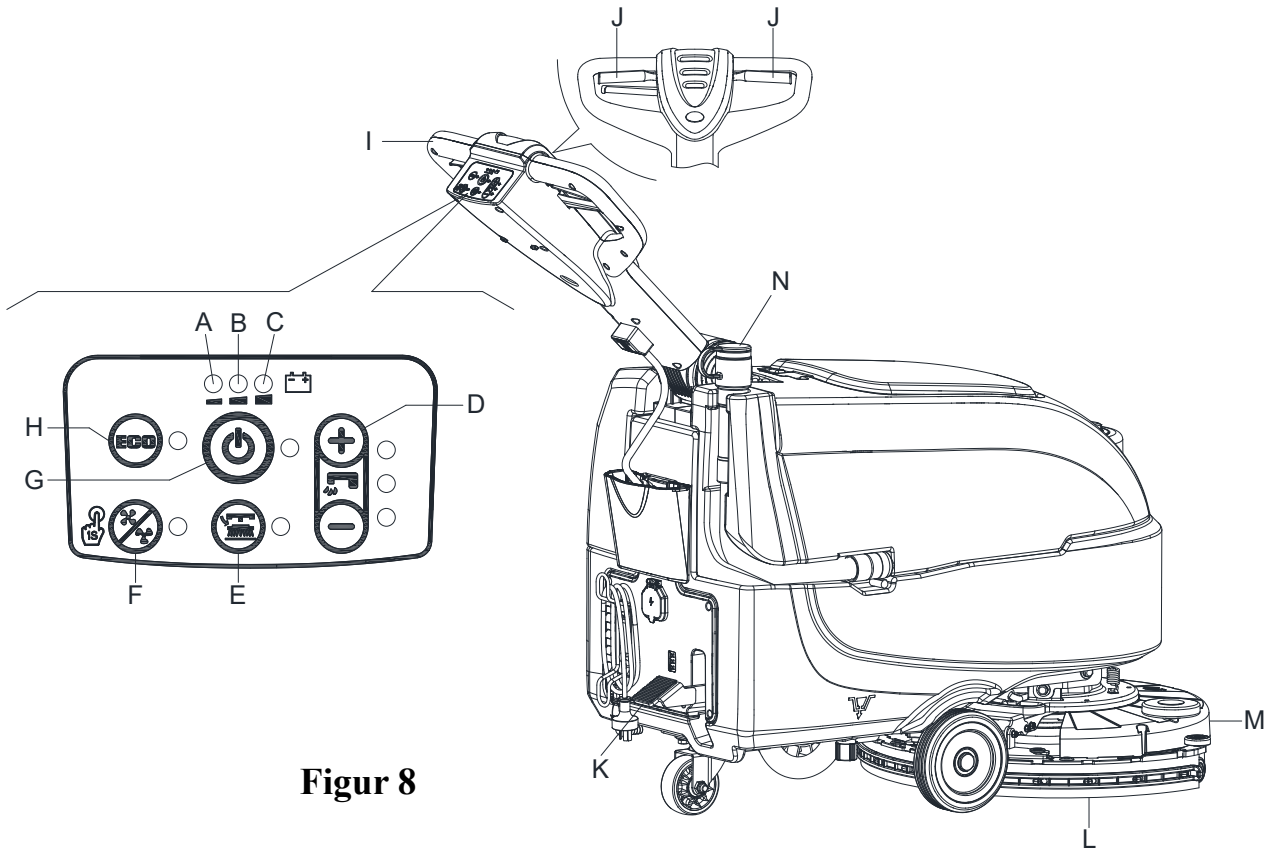
Figur 7

VARNING!
Använd endast lågskummande och brandtåligt rengöringsmedel som är avsett för automatisk skrubbning.

START OCH STOPP AV MASKIN

Starta Maskinen

1. Förbered maskinen såsom framgår i föregående avsnitt.
2. Flytta maskinen till området som ska rengöras, genom att flytta den med händerna på styrstången (I, Figur 8).
3. Sänk borst-/dynhållarplattformen (M, Figur 8) och sugskrapan (L) genom att lyfta pedalen (K).
4. Tryck på startknappen (G, Figur 8). Kontrollera att den gröna varningslampan (C) tänds (laddat batteri). Om den gula (B) eller röda varningslampan (A) tänds, stäng av strömbrytaren (G, Figur 8) och ladda batterierna (se förfarande i avsnittet underhåll).
5. Tryck på kontrollknappen för tvättvattenflödet (D, Figur 8) vid behov, beroende på vilken typ av rengöring som ska utföras.
6. Starta rengöringen genom att flytta maskinen med händerna på styrstången (I) och trycka på säkerhetsbrytarens spak (J).



Figur 8

OBS!
För att flytta maskinen framåt, tryck antingen på vänster eller höger säkerhetsbrytare (J, Figur 8) eller båda två.

7. Om nödvändigt, tryck på styrstångens justeringsspak (3, Figur 1) för att justera styrstångens höjd.

Stoppa maskinen

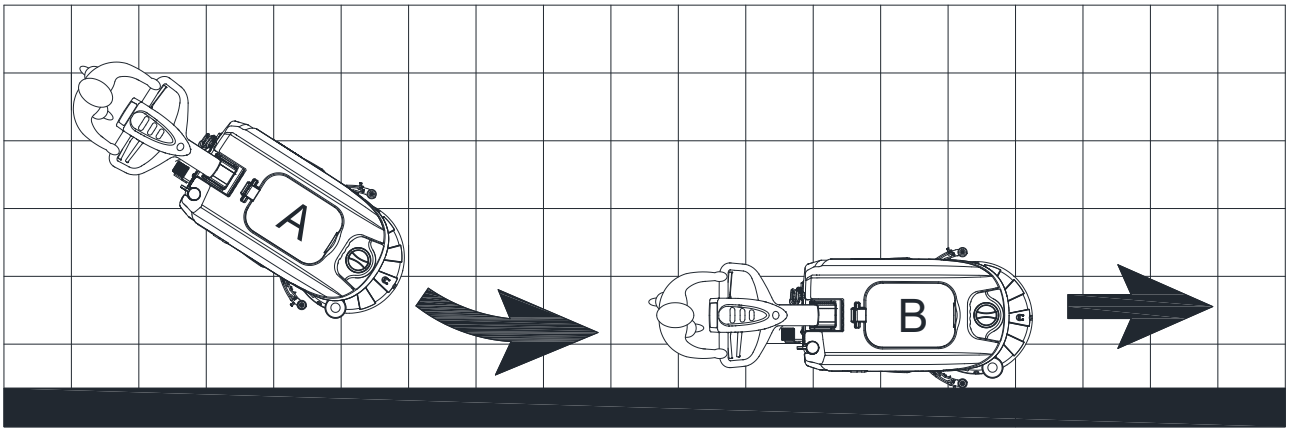
8. Stoppa maskinen med hjälp av styrstången (I).
9. Stoppa borstar och vakuumsystem genom att trycka på strömbrytaren (G). Vakuumsystemet stannar efter några sekunder.
10. Lyft borst-/dynhållarplattformen (M) och sugskrapan (L) genom att trycka på pedalen (K).
11. Kontrollera att maskinen inte kan flyttas.

MASKINDRIFT (SKURA OCH TORKA)

1. Starta maskinen såsom framgår i föregående avsnitt.
2. Samtidigt som du håller båda händerna på styrstången, tryck på säkerhetsbrytaren (F, Figur 8) och manövrera maskinen för att börja skrubba/torka golvet.

OBS!
För en korrekt skrubbning/torkning av golv i närheten av väggar, rekommenderas att man kör nära väggarna med maskinens högra sida (A och B, Figur 9), såsom visas på bilden.

OBSERVERA!
För att undvika skada på golvytan, stäng av borst/dyn-hållarna när maskinen stannar på en plats.



Figur 9

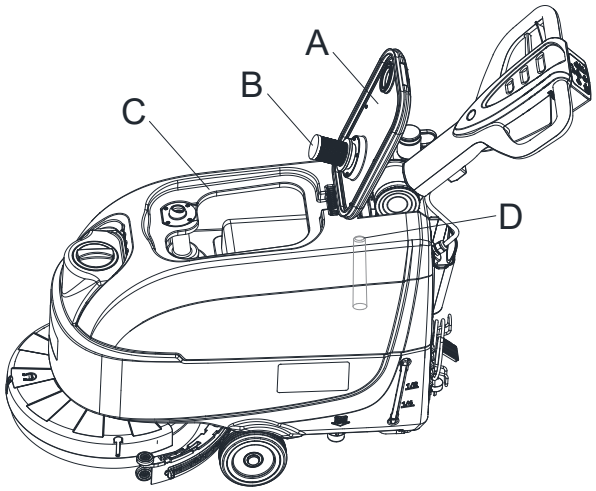
Urladdning av batterierna vid drift

När den gröna varningslampan (C, Figur 8) lyser, fungerar maskinen normalt med batterierna. När den gröna varningslampan (C) släcks, och den gula varningslampan (B) tänds, rekommenderas att ladda batterierna, då den återstående laddningen endast varar i några minuter (beroende på batteriegenskaper och arbetet som ska utföras). Om den röda lampan (A) tänds, är batterierna helt urladdade. Efter några sekunder, stängs borst-/dynhållaren av automatiskt.

OBSERVERA!
Använd inte maskinen med urladdade batterier, för att undvika att skada batterierna och minska batteriernas livslängd.

TÖMMA BEHÅLLAREN

Ett automatisk flytande avstängningssystem (B, Figur 10) blockerar vakuumsystemet när återvinningsbehållaren (C) är full. Vakuumsystemets avaktivering signaleras med en plötslig ökning i vakuumsystemet motorbuller, även om golvet inte har torkats.



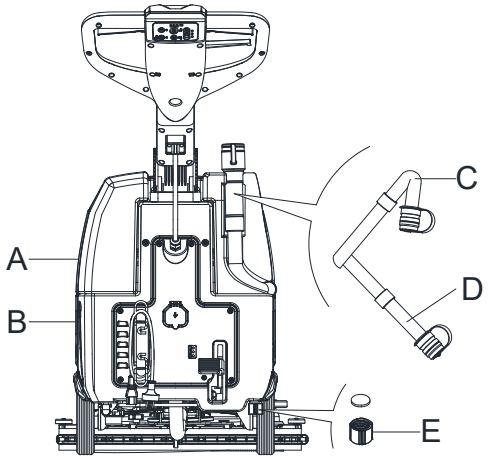
Figur 10

OBSERVERA!
Om vakuumsystemet stängs av av misstag (till exempel, när flottören aktiveras på grund av en plötslig maskinrörelse), för att återuppta driften: stäng av vakuumsystemet genom att trycka på knappen (G, Figur 8), öppna sedan locket (A, Figur 10) och kontrollera att flottören inuti gallret (B) har gått ner till vattennivån. Stäng sedan luckan (A) och slå på vakuumsystemet genom att trycka på knappen (G, Figur 8).

När återvinningsbehållaren (C, Figur 10) är full, töm den enligt följande procedur.

Tömning av återvinningsbehållaren

1. Stoppa maskinen.
2. Lyft borst-/dynhållarplattformen (M, Figur 8) och sugskrapan (L) genom att trycka på pedalen (K).
3. Flytta maskinen till ett utsett tömningsområde.
4. Töm återvinningsbehållaren med slangen (N, Figur 8). Skölj sedan återvinningsbehållaren (C, Figur 10) med rent vatten.
5. Ta bort återvinningsbehållarens lock (A, Figur 10) och rengör lockets insida och filterflottörgaller (B) med rent vatten.
6. Kontrollera återvinningsbehållaren (D, Figur 10) om det finns främmande föremål och rengör den.



Figur 11

OBSERVERA!
När man tömmer smutsvatten, måste vakuumröret fällas ihop (C, Figur 11) och sänkas till en lägre position (D, Figur 11) och öppna sedan locket till vakuumrör för att tömma vattnet. Låt inte vakuumröret vara vänt uppåt för att tömma vattnet till ett vertikalt utlopp. Detta är att undvika att smutsvatten rinner ut på operatören.

7. Utför steg 1 till 4.

Tömning av lösnings-/vattenbehållaren

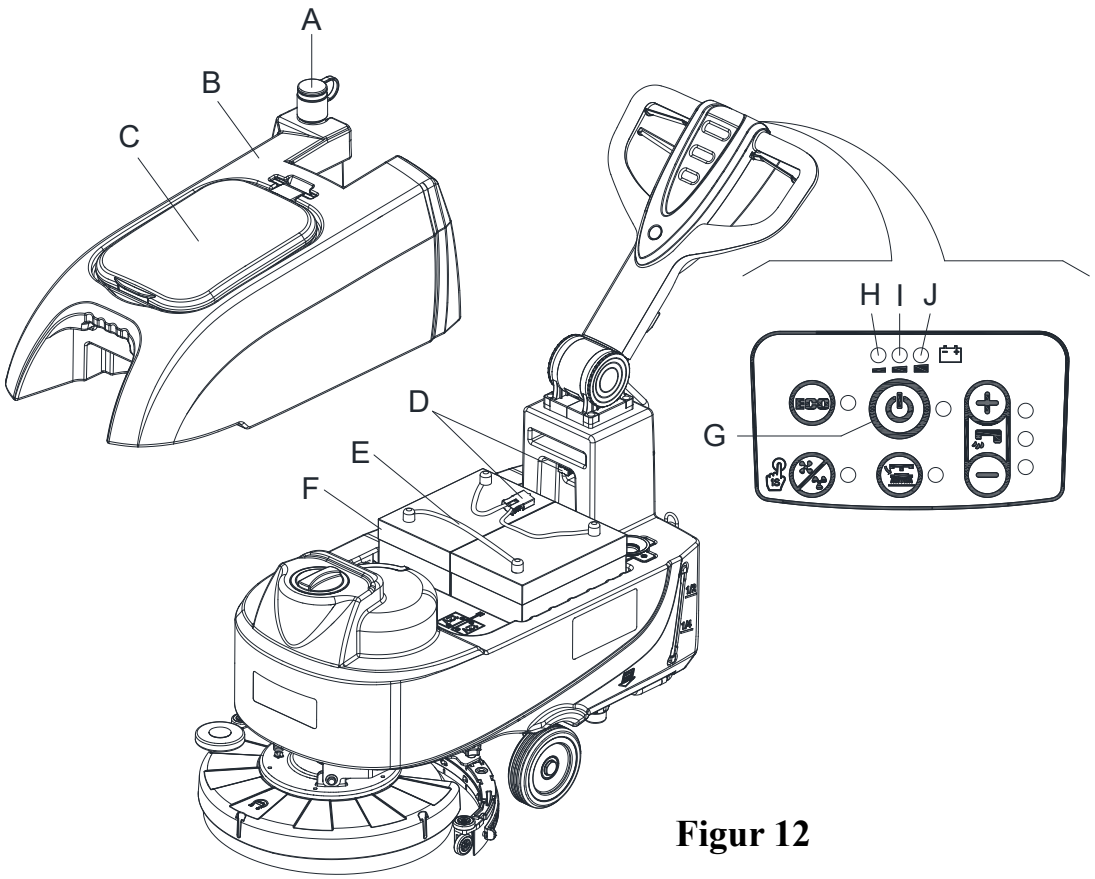
8. Töm lösningsbehållaren med utloppslocket (E, Figur 11). Efter att ha arbetat, skölj behållaren med rent vatten.

BATTERILADDNING

Preliminära förfaranden

1. Öppna luckan (C, Figur 12) och kontrollera att återvinningsbehållaren (B) är tom. Töm den annars med tömningsslangen (A).
2. Flytta försiktigt återvinningsbehållarkitet (B, Figur 12).
3. Anslut batterikontakten (D, Figur 12).

4. Sätt försiktigt tillbaka återvinningsbehållarkitet (B, Figur 12).
5. Kör maskinen på ett plant golv.
6. Tryck på startknappen (G, Figur 12).
7. Endast för WET-batterier:
   - Kontrollera elektrolytnivån i batterierna (F). Fyll om nödvändigt på genom locken.
   - Lämna alla batterilock öppna för nästa laddning.
   - Om nödvändigt, rengör batteriernas ovansida (F).
8. Ladda batterierna enligt följande förfarande.



Figur 12

OBS!
Ladda batterierna när den gula (I, Figur 12) eller röda varningslampan (H) tänds, eller när rengöringen är klar.

OBSERVERA!
Håll batterierna laddade för att förlänga deras livslängd.

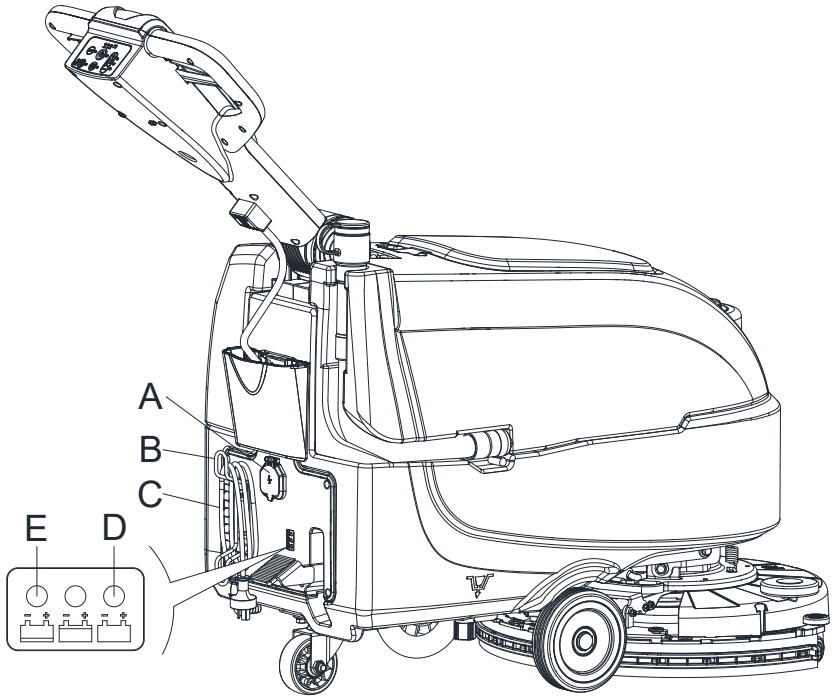
OBSERVERA!
När batterierna är urladdade, ladda dem så fort som möjligt, då detta förhållande gör deras livslängd kortare. Kontrollera batteriladdning minst en gång i veckan.

VARNING!
Laddning av WET-batterier producerar mycket explosiv vätgas. Ladda batterierna i väl ventilerade områden och på avstånd från öppen eld. Rök inte när batterierna laddas. Håll behållaren öppen när batterierna laddas.

VARNING!
Var försiktig när batterierna laddas då de kan läcka batterisyra. Batterisyra är frätande. Om den kommer i kontakt med hud eller ögon, skölj ordentligt med vatten och kontakta läkare.

Batteriladdning med batteriladdare installerad på maskinen

9. Anslut batteriladdarkabeln (C, Figur 13) till elnätet (A). Elnätets spänning och frekvens måste överensstämma med batteriladdarens värden, som anges på maskinens serienummerskylt (41, Figur 2). När batteriladdaren är ansluten till elnätet, stängs maskinens alla funktioner av automatiskt. Om den röda varningslampan (E) på batteriladdarens kontrollpanel förblir tänd, laddar batteriladdaren batterierna.
10. Om den gröna lampan (D) tänds, är batteriladdningen klar.
11. När batteriladdningen är klar, koppla från batteriladdarkabeln (C) från elnätet (A) och linda den runt sitt hölje (B).



Figur 13

OBS!
För mer information om användning av batteriladdaren, se motsvarande bruksanvisning.

EFTER ATT HA ANVÄNT MASKINEN

Efter arbetet, innan man lämnar maskinen:

1. Ta bort borst-/dynhållarna.
2. Töm behållarna (A och B, Figur 11) som visas i föregående avsnitt.
3. Utför dagligt underhåll (se avsnittet Underhåll).
4. Förvara maskinen på en ren och torr plats med borst-/dynhållarna och gummiskrapan lyft eller borttagen.

LÅNG INAKTIVITET AV MASKIN

Om maskinen inte kommer att användas i mer än 30 dagar, gör följande:

1. Utför de förfaranden som visas i avsnittet ”Efter att ha använt maskinen”.
2. Koppla ifrån batterikontakten (B, Figur 3).

FÖRSTA ANVÄNDNING

Efter de första 8 timmarna, kontrollera maskinens fastsättning och anslutande delar för korrekt åtdragning och kontrollera de synliga delarna för slitage och läckage.

UNDERHÅLL



VARNING!
Underhållsrutiner måste utföras när maskinen är avstängd och batteriets laddningskabel är frånkopplad.
Läs noga igenom säkerhetskapitlen i handboken.

Alla schemalagda eller extraordinära underhållsrutiner måste utföras av kvalificerad personal eller en auktoriserad serviceverkstad. Denna handbok beskriver endast de allmänna och vanliga underhållsrutinerna.

TABELL ÖVER PLANERAT UNDERHÅLL



OBSERVERA!
Åtgärden som anges med (1) måste utföras när maskinen används efter 9 timmar för första gången.
Åtgärden som anges med (2) måste utföras av en serviceverkstad som är kvalificerad av vårt företag.

Förfarande	Dagligen, efter varje användning	Varje vecka	Halvårsvis	Varje år
Batteriladdning				
Rengöring av gummiskrapa				
Rengöring av borst-/dynhållare				
Rengöring av behållare				
Inspektion av behållarens förseglingsremsa				
Rengöring av flottörbollfilter				
Kontroll och utbyte av gummiskrapans blad				
Rengöring av vattenfilter				
Rengöring vätskefilter				
Kontroll av vätskenivå för VÅT-batteri				
Kontroll av skruvar och muttrar			(1)	
Kontroll och utbyte av borst-/dynhållare				(2)
Kontroll och utbyte av sugmotorns kolborste				(2)

GİRİŞ

DİKKAT!
Bazı genel ve detaylı makine bilgisi bu kılavuz içerisine dahil edilmemiştir.
Lütfen Adobe® Reader® uygulamasını kullanarak, ürünle birlikte verilen CD-ROM'daki HIZLI BAŞLANGIÇ KILAVUZUNU okuyun.

NOT
Parantez içerisindeki numaralar Makine Tanıtımı bölümünde gösterilen bileşenlere işaret etmektedir.

KILAVUZUN AMACI VE İÇERİĞİ

Bu kullanım kılavuzunun amacı, operatöre tüm temel bilgiler ve teknik özellikler, işletim bilgileri, makine arızaları, yedek parçalar ve güvenlik koşulları, vb. gibi bilgileri sağlamaktır.
Makine üzerinde herhangi bir prosedür gerçekleştirmeden önce, operatörler ve teknik personel bu Kullanım Kılavuzunu dikkatlice okumalıdır. Talimatlarla ilgili aklınıza takılan herhangi bir soru olması durumunda veya daha fazla bilgi edinmek için bizimle iletişime geçin.

KULLANIM KILAVUZUNUN SAKLANMASI

Kullanım Kılavuzu makinenin yakınında, uygun bir kılıf içerisinde ve herhangi bir hasar görebileceği sıvı veya diğer maddelerden uzakta bulundurulmalıdır.

UYGUNLUK BİLDİRİMİ

Makine ile birlikte verilen Uygunluk Bildirimi, makinenin yürürlükte olan yasalara uyumlu olduğunu tasdik etmektedir.

NOT
Orijinal uygunluk bildiriminin kopyaları makine belgeleri ile birlikte sunulmuştur.

AKSESUARLAR VE BAKIM

Gerekli olan tüm işletme, bakım ve onarım prosedürleri kalifiye personel veya şirketimizce belirlenen servis merkezi tarafından yerine getirilmelidir. SADECE yetkilendirilmiş olan yedek parçalar ve aksesuarlar kullanılmalıdır.
Herhangi bir servis, aksesuar veya yedek parça ihtiyacı olduğunda şirketimiz müşteri hizmetleri ile irtibata geçin.

DEĞİŞİKLİK VE GELİŞTİRMELER

Ürünlerimizi sürekli olarak geliştiriyoruz. Şirketimiz ilave bilgi vermeksizin makinede değişiklik ve geliştirme yapma hakkını saklı tutmaktadır.

UYGULAMA ALANI

Fırçalayıcı ticari ve endüstriyel kullanıma uygundur. Yumuşak ve katı zemin üzerinde, kalifiye bir personel tarafından güvenli koşullarda temizlik yapmaya uygundur. Dış mekan, halı veya pürüzlü yüzeylerde kullanıma uygun değildir.

MAKİNE TANIMLAMA VERİSİ

Makine seri numarası ve model adı etiket üzerinde işaretlenmiştir.
Bu bilgi kullanışlıdır. Makine için yedek parça isteği yaparken makine tanımlama bilgilerini yazmak için aşağıdaki tabloyu kullanınız.

MAKİNE MODELİ.....
MAKİNE SERİ NUMARASI .....

TAŞIMA VE PAKETİN AÇILMASI

Nakliyeci makineyi teslim ederken paketin ve makinenin bütün ve hasara uğramamış olduğundan emin olun. Herhangi bir hasar varsa, zarar tazmin hakkını saklı tutmak için ürünleri kabul etmeden önce hasarı nakliyeciye bildirin.
Makinenin paketini açarken paket üzerindeki talimatlara mutlaka uyun.
Paket içerisinde aşağıdakilerin bulunduğunu kontrol edin:

1. Kullanım talimatlarını içeren teknik belgeler ve Parça listesi.
2. Batarya bağlantı bileşenleri.
3. Elektronik batarya şarj cihazı kılavuzu (takılıysa) (*)

GÜVENLİK

Aşağıdaki semboller potansiyel olarak tehlikeli durumları ifade etmektedir. Bu bilgiyi daima büyük bir dikkatle okuyun ve insanların ve eşyaların güvenliğini sağlamak için gereken tüm tedbirleri alın.

MAKİNE ÜZERİNDEKİ GÖRÜNÜR SEMBOLLER



UYARI!
Makine üzerinde herhangi bir operasyon gerçekleştirmeden önce tüm talimatları dikkatlice okuyun.



UYARI!
Makineyi doğrudan veya basınçlı su ile yıkamayın.



UYARI!
Makineyi özellikler bölümünde belirtilenden daha fazla eğimde kullanmayın.

KULLANIM KILAVUZUNDA YER ALAN SEMBOLLER



TEHLİKE!
Operatörün ölüm riski de dâhil olmak üzere tehlikeli bir durumu göstermektedir.



UYARI!
İnsanların karşılaşabileceği potansiyel yaralanma riskini gösterir.



DİKKAT!
Önemli veya faydalı fonksiyonlara ilişkin bir uyarıyı veya işareti belirtir.
Bu sembol ile işaretlenen paragraflara dikkat edin.



NOT
Önemli veya kullanışlı fonksiyonlara işaret etmektedir.



DANIŞMA
Herhangi bir prosedür gerçekleştirmeden önce Kullanım Kılavuzuna bakma gerekliliğini göstermektedir.

GENEL GÜVENLİKTALİMATLARI

İnsanlara ve makineye karşı meydana gelebilecek potansiyel hasarlar hakkında bilgi vermek için belirlenen uyarı ve dikkat çekilecek hususlar aşağıda gösterilmiştir.



TEHLİKE!

- **Bu makine eğitimli ve yetkili bir personel tarafından kılavuza uygun olarak çalıştırılmalıdır.**
- **Herhangi bir temizlik, bakım, tamirat veya değişim işlemi gerçekleştirmeden önce bütün talimatları dikkatlice okuyun, makineyi KAPATTIĞINIZDAN ve batarya bağlantısını çıkardığınızdan emin olun.**
- **Makineyi zehirli, tehlikeli, yanıcı ve/veya patlayıcı toz, sıvı veya buharların yakınında çalıştırmayın. Makine tehlikeli tozların toplanması için uygun değildir.**
- **Elektrikli donanım yakınında çalışırken ziynet eşyası takmayın.**
- **Güvenlik dayanakları ile desteklemeden, lifte alınmış makine altında çalışmayın.**
- **Kurşun (ISLAK) batarya kullanılırken, normal kullanım şartlarında yanıcı gaz yayabilir, kıvılcım, alev, duman çıkaran ve ışıma yapan, aydınlatıcı ve yanıcı malzemeler bataryadan uzak tutulmalıdır.**
- **Kurşun (ISLAK) bataryaları şarj ederken, patlamaya sebep olabilecek hidrojen gazı yayabilirler. Şarj ortamının iyi havalandırıldığından ve çıkabilecek alevlerden uzakta olduğundan emin olun.**



UYARI!

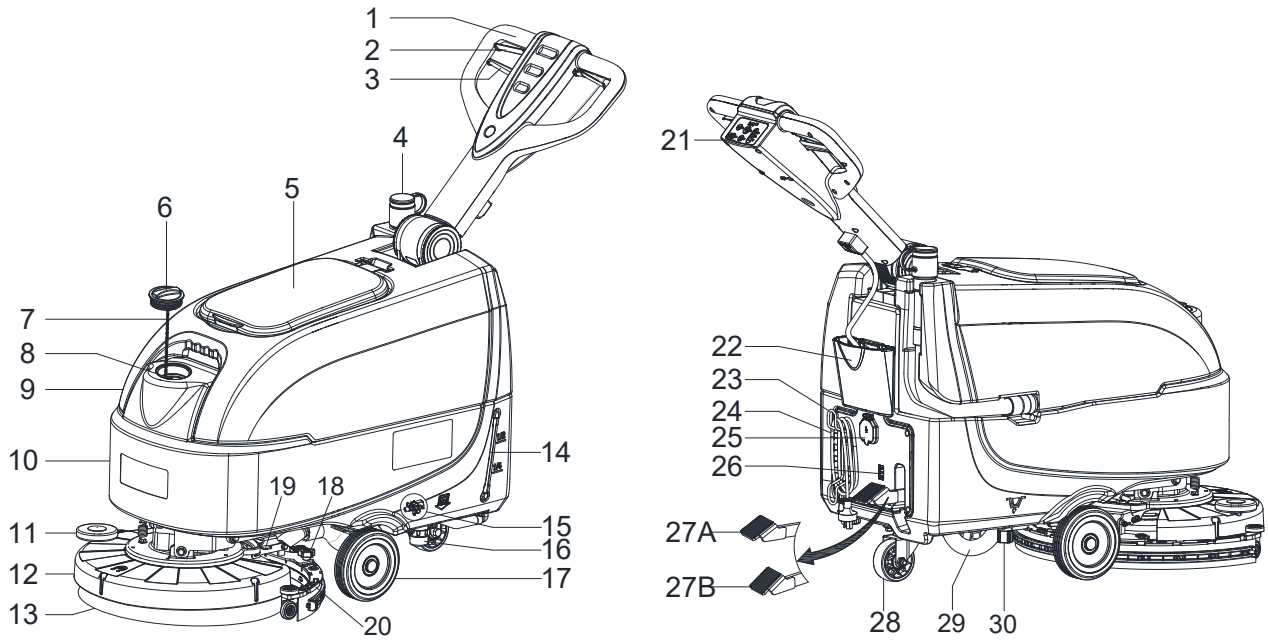
- **Bu makine TİCARİ KULLANIM amaçlıdır (oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, mağazalar, ofisler ve kiralık işletmeler gibi).**
- **Gözetimsiz bırakılan makinelerin, istemsiz yapılan eylemlere karşı güvenliğini sağlayın.**
- **Makinenin yetkisiz kişiler tarafından kullanılmasını önlemek için güç kaynağı kapatılmalı veya kilitlenmelidir örneğin; ana şalter veya kontak anahtarını çıkararak.**
- **Her kullanım öncesi makineyi dikkatli bir şekilde kontrol edin. Kullanımdan önce tüm bileşenlerin doğru bir şekilde birleştiğinden emin olun. Gevşemiş bileşenler insanlara veya çevredeki nesnelere zarar verebilir.**
- **Şarj cihazını kullanmadan önce prizdeki frekans ve voltaj değerlerinin makinenin seri numarası etiketi üzerinde yazılanlar ile uyumlu olduğundan emin olun.**
- **Makineyi asla batarya şarj cihazı kablosundan çekerek hareket ettirmeyin. Şarj kablosunun kapı kapanmasından veya keskin köşelerden ötürü hasar görmesine izin vermeyin. Makineyi, batarya şarj cihazı kablosu üzerinden geçirmeyin. Batarya şarj kablosunu sıcak yüzeylerden uzak tutun.**
- **Batarya şarj cihazı kablosu veya fiş hasarlı ise bataryaları şarj etmeyin.**
- **Yangın, elektrik çarpması veya yaralanma riskini azaltmak için makinenin yanından ayrılmadan önce makinenin kapalı olduğundan emin olun.**
- **Makineyi iç mekânlarda kuru şartlarda kullanın veya saklayın. Dış mekân kullanımı için uygun değildir.**
- **Makinenin depolama ve çalışma sıcaklığı 0°C ile +40°C arasında, havanın nem oranı ise %30 ile %95 arasında olmalıdır.**
- **Makineyi özellikler bölümünde belirtilenden daha fazla eğimde kullanmayın.**
- **Zemin temizleme deterjanlarını kullanırken ve bunlara muamele ederken deterjan kutuları üzerindeki etiketlerde yazan talimatlara uyun ve uygun eldiven ve koruyucu kıyafetleri giyin.**
- **Makine ile birlikte verilen veya özellikle kullanım kılavuzunda belirtilen fırça ve keçeleri kullanın. Diğer fırça ve keçelerin kullanılması güvenliği azaltabilir.**
- **Lütfen makinenin bakım eksikliğinden arızalanmasına müsaade etmeyin. Eğer gerekli ise yetkili personel veya yetkili Servis Merkezinden yardım isteyin.**
- **Saç, takı ve bol giysilerin makinenin hareket eden parçalarına takılmasını engellemek için gereken tüm önlemleri alın.**
- **Makineyi özellikle tozlu alanlarda kullanmayın.**
- **Makineyi doğrudan veya basınçlı su ile veya korozyona sebep olabilecek maddelerle yıkamayın.**
- **Makineyi özellikle de nesnelerin düşme riskinin olduğu raf veya yapı iskelelerine çarpmayın.**
- **Makine üzerindeki sıvı kaplarını yatırmayın, ilgili kap tutucusunu kullanın.**

- **Zemine zarar vermesini engellemek için fırça/keçenin makine sabit iken çalışmasına müsaade etmeyin.**
- **Yangın durumunda lütfen kuru toz ihtiva eden yangın söndürücü kullanın. Sıvı yangın söndürücü kullanmayın.**
- **Makine etiketlerini sökmeyin veya değiştirmeyin.**
- **Makinenin güvenlik muhafazalarını bastırıp sıkıştırmayın ve normal bakım talimatlarına titizlikle uyun.**
- **Hava sıcaklığının sıfırın altında olduğu şartlarda makineyi taşırken dikkatli olun. Geri kazanım tankında veya borularda yer alan su donabilir ve makineye ciddi hasar verebilir.**
- **Şayet yedek parça değişimine ihtiyaç var ise Yetkili Satıcı veya Perakendecilerden ORİJİNAL yedek parça siparişi verin.**
- **Makine olağan şekilde çalışmaz ise veya hasarlı, dış mekâna yerleştirilmiş, suya düşürülmüş gibi bir durumda ise Servis Merkezine geri gönderin.**
- **Makinenin uygun ve güvenli kullanımını sağlamak için bu Kılavuzun ilgili bölümünde gösterilen bakım takviminde yer alan bakımlar yetkili bir personel veya yetkili Servis Merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir.**
- **Özel merkezlerde (bkz. Hurdaya Ayırma bölümü) elden çıkarılmayı gerektiren belirli standartlara konu olan zehirleyici, zarar verici malzemelerin (bataryalar vb.) varlığı nedeniyle makine uygun bir şekilde elden çıkarılmalıdır.**
- **Bu makine yalnızca temizleme işlemleri için kullanılır, başka bir amaç için kullanılamaz.**
- **Girişleri, her zaman hava akışını azaltabilecek toz, saç ve diğer her tür yabancı maddelerden uzak tutun. Eğer girişleri tıkanık ise makineyi kullanmayın.**
- **Makineyi ancak uygun ışığın var olduğu şartlarda kullanın.**
- **Bu makine fiziksel, algısal veya zihinsel yetenekleri az olan veya deneyim ve bilgisi olmayan kişiler (çocukla dahil) tarafından kullanılmamalıdır.**
- **Çocukların yakınında kullanılırken çok dikkatli olunmalıdır.**
- **Çocuklar, makine ile oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında bulundurulmalıdır.**
- **Bu makineyi kullanırken insan veya nesnelere zarar vermemesine dikkat edin.**
- **Temizlik ve bakım işlemleri ebeveynlerinin gözetimi olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.**
- **Operatörler, bu makinelerin kullanımı hakkında yeterli düzeyde bilgilendirilmelidir。**

MAKİNE TANITIMI
MAKİNE YAPISI (Şekil 1'de gösteril diği gibi)

1. Gidon
2. Güvenlik anahtarı kolu
3. Gidon ayarlama kolu
4. Geri kazanım su atık borusu
5. Geri kazanım tankı kapağı
6. Temiz su kapağı
7. Kapak tutma zinciri
8. Dolum hortumu boğazı
9. Geri kazanım tankı
10. Solüsyon tankı
11. Fırça yeri tampon tekerleği
12. Fırça/keçe tutucu iskelesi
13. Fırça/keçe tutucu
14. Solüsyon kolu hortumu
15. Solenoid valf
16. Solüsyon filtresi
17. Ön tekerlekler
18. Silecek topuzları
19. Silecek kaldırma kolu
20. Silecek grubu
21. Kontrol paneli
22. Aksesuar parça kutusu (*)
23. Güç besleme kablosu tutucu
24. Güç kablosu
25. Değiştirme jakı güvenlik kapağı
26. Şarj sinyal ışıkları
27. İskele kaldırma/indirme pedalı
    a) İskele inik durumda iken pedal pozisyonu
    b) İskele kalkık durumda iken pedal pozisyonu
28. Döner tekerlek
29. Geri kazanım su atık borusu
30. Çıkış kapağı

(*): Opsiyonel

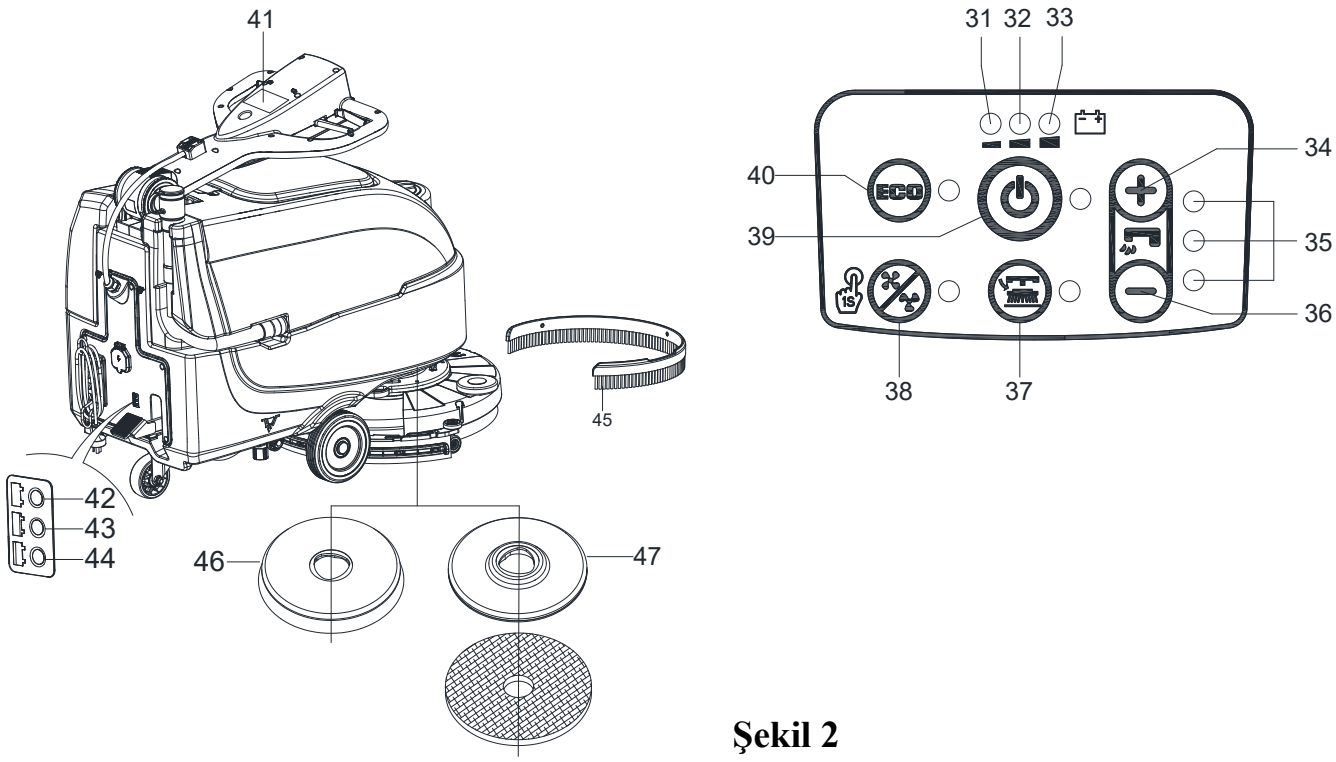


Şekil 1

KONTROL PANELİ (Şekil 2'de gösterildiği gibi)

31. Boşalmış batarya uyarı ışığı (kırmızı)
32. Yarı-boşalmış batarya uyarı ışığı (sarı)
33. Şarj olmuş batarya uyarı ışığı (yeşil)
34. Akış artırma anahtarı
35. Solüsyon akış göstergesi
36. Akış azaltma anahtarı
37. Fırça/keçe tutucu bırakma anahtarı
38. Normal vakum motoru modeli
39. Tek düğmeyle başlatma
40. ECO modu
41. Seri numarası plakası/teknik veriler
42. Şarj, kırmızı LED
43. Şarj, sarı LED
44. Şarj, yeşil LED
45. Etek (*)
46. Fırça
47. Keçe tutucu (*)

(*): Opsiyonel



Şekil 2

ŞARJ GÖSTERGE IŞIĞI EKRAN PENCERESİ (Şekil 2'de gösterildiği gibi)

1. Normal olarak, şarj başlangıcında şarj cihazının kırmızı LED'i (42) yanar. Bu şarjın ilk aşamasıdır.
2. Bir müddet şarj ettikten sonra, kırmızı LED (42) söner, sarı LED (43) yanar, bu şarjın ikinci aşamasıdır.
3. Şarj bittikten sonra, sarı LED (43) söner, yeşil LED (44) yanar, bu bataryanın tamamen şarj olduğunu gösterir.

NOT

Şarj esnasında şarj cihazının sarı LED'i (43) yanıyorsa bunun sebebi şunlar olabilir: Batarya ve şarj cihazı uyuşmamaktadır, batarya düzgün bağlanmamıştır veya çıkış kısa devre yapmaktadır.

Şarj cihazının kırmızı LEDi yanıp sönüyorsa bu şarj cihazının iç kısa devresinden kaynaklanıyor olabilir.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Parametre Tipi	Birimler	Model
		SC370 43B
Anma Gücü	Watt/Amper	905 W
Solüsyon tankı kapasitesi	L / Gal	25 L / 6,6 Gal.
Geri kazanım tankı kapasitesi	L / Gal	25 L / 6,6 Gal.
Makine Uzunluğu	mm/inç	1020 mm/40,1 inç
Silecekli makine genişliği	mm/inç	570 mm/22,4 inç
Silecek olmadan makine genişliği	mm/inç	485 mm/19,1 inç
Makine Yüksekliği (kolsuz)	mm/inç	647 mm/25,5 inç
Makine Yüksekliği (dikey kolla)	mm/inç	1182 mm/46,5 inç
Çalışma genişliği	mm/inç	432 mm/17 inç
Direksiyon simitleri çapı	mm/inç	153 mm/6 inç
Arka tekerlek çapı	mm/inç	89 mm/3,5 inç
Fırça/Keçe çapı	mm/inç	432 mm/17 inç
Fırça/Keçe basıncı (maks.)	Kg/Lb.	19 Kg / 41,8 Lb
Ayar başına solüsyon akışı (maks)	Dakika başına L / Gal	(0,59/0,69/1,11/1,68) Litre (0,16/0,18/0,29/0,44) Gal
Ses basıncı seviyesi	dB (A)	67 ± 3 dB (A)
ECO modda veya sessiz modda ses basıncı seviyesi	dB (A)	63 ± 3 dB (A)
Kol Titreşim Seviyesi (maks.)	m/s^2	< 2,5 m/s^2
Tırmanma kapasitesi (maks.)	% eğim	2%
Minimum koridor dönüşü	cm/inç	103 cm/40.5 inç
Vakum motor gücü	Watt / H.P.	300 W / 0,4 HP
Vakum kapasitesi	mm/inç H_2O	900 mm / 33 ± 3 inç H_2O
ECO modda veya sessiz modda vakum kapasitesi	mm/inç H_2O	650 mm / 25 ± 3 inç H_2O
Fırça motor gücü	Watt / H.P.	400 Watt / 0,54 HP
Normal modda fırça hızı	RPM	140 RPM
ECO modunda fırça hızı	RPM	100 RPM
IP koruma sınıfı	IP	IP24
Batarya Bölümü Boyutu (U x G x Y)	mm/inç	(265 x 350 x 230) mm / 10,4 x 13,8 x 9,1 inç
Voltaj	DC	24 V
Bataryalar (*)	Ah	85Ah C20 / 67Ah C5
Batarya çalışma süresi (standart bataryalar) (*)	Saat	4 saate kadar
Dahili Şarj Cihazı (*)	Volt/Amper	24V 10A
Verimlilik (maks)	m^2/sa	18.514 ft^2/saat (1.720 m^2/saat)
Boş tanklar ile (bataryasız) makinenin ağırlığı	Kg/Lb.	58 Kg / 128 Lb.
Brüt Araç Ağırlığı (GVW)	Kg/Lb.	134 Kg / 295 Lb.
Sevkiyat Ağırlığı	Kg/Lb.	137 Kg / 302 Lb.
Paket boyutları (U x G x Y)	mm/inç	(1130 x 730 x 1040 mm) / (44.5 x 28.7 x 41 İnç)

(*): Opsiyonel

ÇALIŞTIRMA KILAVUZU

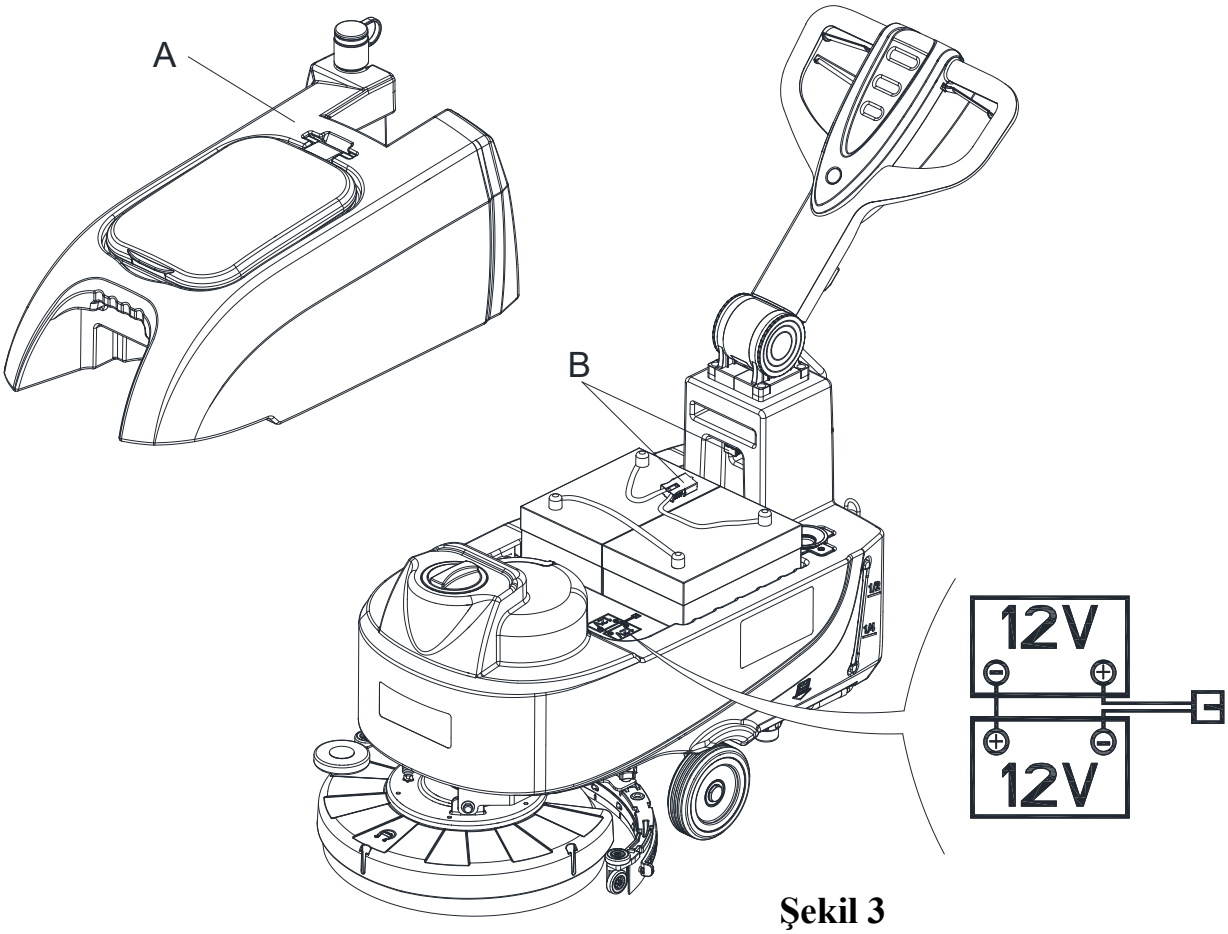
UYARI!
Makinenin bazı noktalarında şu uyarıları gösteren yapıştırma plakalar mevcuttur:
– TEHLİKE!
– UYARI!
– DİKKAT!
– DANIŞMA

Bu Kullanım Kılavuzunu okurken, kullanıcı etiketlerde gösterilen sembollere özel dikkat göstermelidir. Bu plakaları hiç bir sebeple kapatmayın ve eğer zarar görürlerse hemen yenisiyle değiştirin.

YENİ MAKİNEDE BATARYA KONTROLÜ/AYARI

UYARI!
Eğer bataryalar yanlış bir şekilde yerleştirilir veya bağlanırsa makinenin elektrikli bileşenleri ciddi şekilde zarar görebilir. Bataryalar sadece kalifiye bir personel tarafından yerleştirilmelidir. Elektronik pano fonksiyonunu ve gömülü batarya şarj cihazını kullanılan batarya tiplerine göre (ISLAK veya JEL/AGM bataryalar) ayarlayın. Takmadan önce bataryaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Batarya bağlantısını ve şarj cihazı fişini çıkarın. Bataryalara dikkatli bir şekilde muamele edin. Makine ile birlikte verilen batarya terminali koruma kapaklarını takın.

NOT
Makine iki adet 12 V batarya kullanmaktadır ve bunlar aşağıdaki şemaya göre bağlanmalıdır (Şekil 3).



Şekil 3

Makine aşağıdaki modlardan biriyle tedarik edilebilir:

A) Bataryalar (ISLAK veya JEL/AGM) kuruludur ve şarj edilmiştir

1. Bataryaların makineye konnektör (B, Şekil 3) ile bağlı olup olmadığını kontrol edin.
2. Anahtara basarak (39, Şekil 2). Eğer yeşil uyarı ışığı (33) yanıyorsa bataryalar tamamen şarj olmuştur. Sarı (32) veya kırmızı uyarı ışığı (31) yanarsa, bataryaların şarj edilmesi gerekir (bkz., Bakım bölümündeki prosedür).

B) Bataryasız

1. Uygun tipte batarya satın alın (bkz. Teknik Veriler paragrafı).
2. Batarya seçimi ve kurulumu için kalifiye batarya satıcılarına başvurun.
3. Makine ve batarya şarj cihazını batarya tiplerine göre (ISLAK veya JEL/AGM) bir sonraki paragrafta gösterildiği şekilde ayarlayın.

BATARYA KURULUMU VE BATARYA TİPİNİN AYARLANMASI (ISLAK veya JEL/AGM)

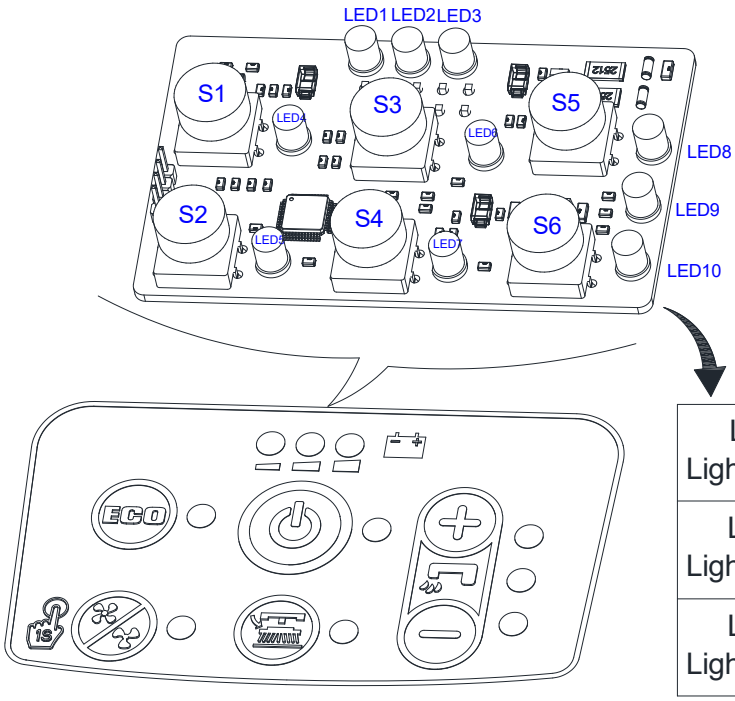
Batarya türüne (ISLAK veya JEL/AGM) göre makineyi ve batarya şarj cihazı elektronik panosunu aşağıdaki şekilde ayarlayın:

Makine ayarı

Tek düğmeli Başlatma S3 kapatıldığında, su hacmi + ve - düğmelerine (S5 ve S6) aynı anda basın, 0,5 saniye sonra LED1, LED2 ve LED3'ün hepsi batarya modu ayarına giriş için yanar:

1. Ardından "ISLAK", "JEL/AMG" ve "DIS-EV" arasında geçiş yapmak için su hacmi + veya – tuşuna basın. "ISLAK" modunda, Kırmızı ışık yanar. Ve "JEL/AGM", yeşil ışık yanar. “DIS-EV”, sarı ışık yanar.
2. Ayarı ve çıkışı bitirmek için Tek düğmeli Başlat öğesine basın, tüm batarya ayarlarını saklamak ve güncellemek için makineyi kapatın; açıldığında ayarlandığı şekilde çalışacaktır.

NOT
Varsayılan batarya türü JEL/AGM'dir.



LED1 Light is Red	WET BATTERIES
LED2 Light is Yellow	DISCOVER EV AGM BATTERIES
LED3 Light is Green	GENERAL GEL/AGM BATTERIES

Şekil 4

Batarya kurulumu

3. Geri kazanım tank kapağını (5, Şekil 1) açın ve geri kazanım tankının (9, Şekil 1) boş olup olmadığını kontrol edin; boş değilse boşaltma hortumu ile boşaltın. (4, Şekil 1)
4. Geri kazanım tank kapağını kapatın (5, Şekil 1).
5. Geri kazanım tank kitini (A, Şekil 3) dikkatle hareket ettirin.
6. Makine 2x12V bataryaya uygun kablolar ile gelmektedir. Bataryaları yerine dikkatlice yerleştirin ve doğru bir şekilde monte edin.
7. Batarya kablosunu gösterildiği gibi (Şekil 3) yerleştirin ve takın, daha sonra her bir terminal üzerindeki somunu dikkatlice sıkın.
8. Her bir terminal üzerine koruyucu kapağı yerleştirin ve daha sonra batarya konnektörünü bağlayın (B, Şekil 3).
9. Geri kazanım tankı kitini dikkatlice geri takın (A, Şekil 3).

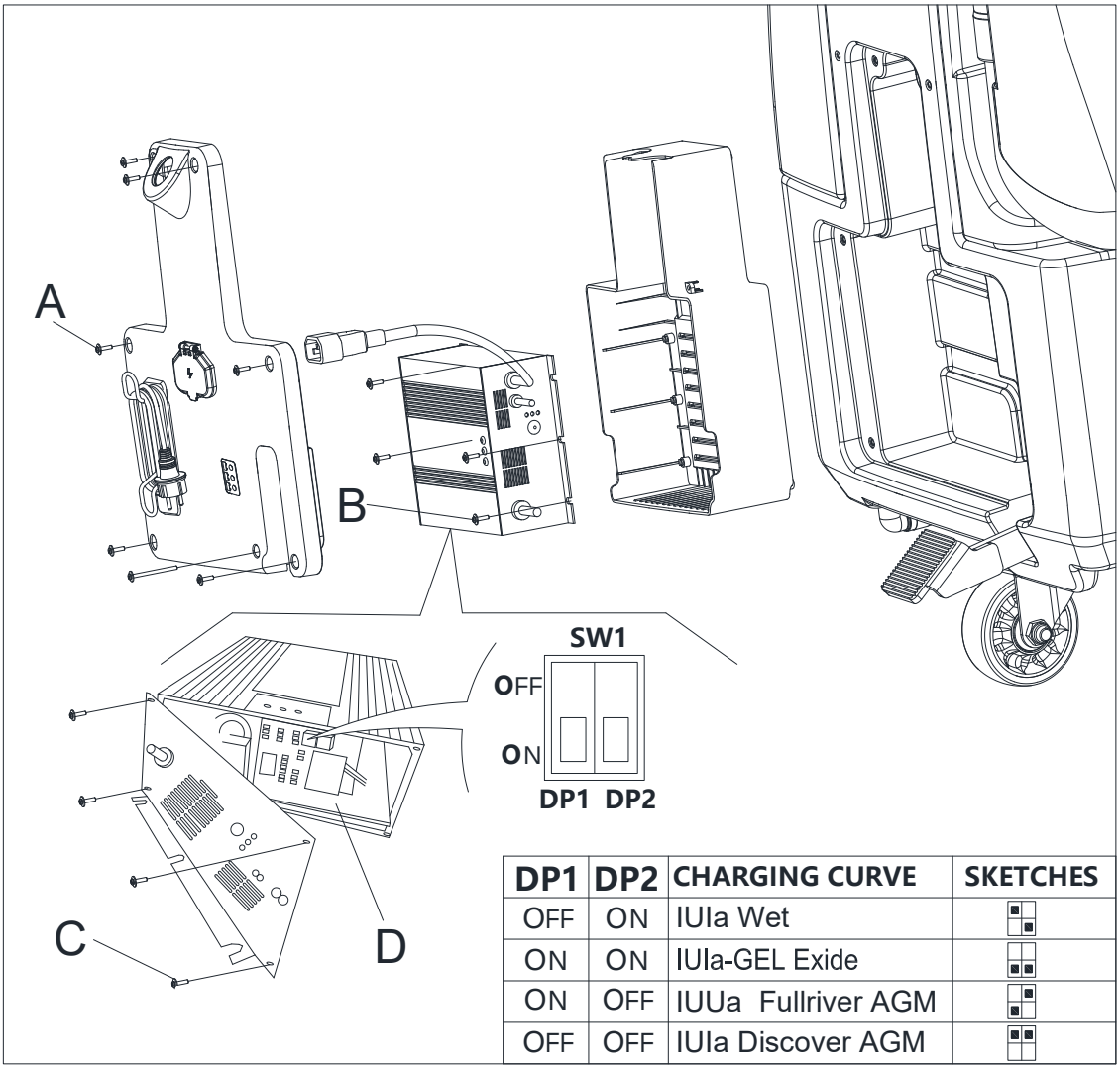
Batarya şarjı

10. Bataryaları şarj edin. (Bakım bölümündeki prosedürlere göz atın).

DİKKAT!
Aşağıdaki prosedürü gerçekleştirmeden önce makinenin tüm gücünü kesin!

Batarya şarj cihazı ayarı

11. Vidaları çıkarın (A, B, C, Şekil 4.1).
12. Şarj cihazını açın ve sw1'i bulun (D, Şekil 4.1).
13. Anahtarları Şekil 4.1'deki tablodaki gibi ayarlayın.
14. Ayar tamamlandıktan sonra vidaları (A, B, C, Şekil 4.1) takın.



DP1	DP2	CHARGING CURVE	SKETCHES
OFF	ON	IUIa Wet	
ON	ON	IUIa-GEL Exide	
ON	OFF	IUUa Fullriver AGM	
OFF	OFF	IUIa Discover AGM	

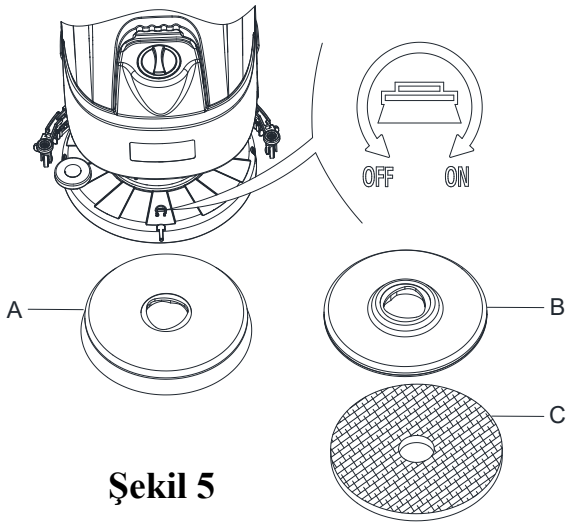
Şekil 4.1

FIRÇA/KEÇE TUTUCUNUN TAKILMASI VE SÖKÜLMESİ

NOT
Fırça (A, Şekil 5) veya keçe tutucuyu (B ve C Şekil 5) temizlenecek olan zemin tipine göre takın.

DİKKAT!
Fırça veya keçe tutucu kurulumundan veya sökülmesinden önce makine üzerindeki bütün anahtarların kapalı konumda olduğundan ve sileceğin ve fırça/keçe tutucu iskelesinin zeminden kaldırılmış olduğundan emin olun. Kullanıcı kaza riskini azaltmak için eldiven gibi uygun kişisel koruma cihazları ile donatılmış olmalıdır.
Şu şekilde devam edin:

1. Güç anahtarını kapatın (39, Şekil 2).
2. Pedala basarak iskeleyi kaldırın (27, Şekil 1).
3. Fırçaları (A, Şekil 5) veya keçe tutucuyu (B, Şekil 5) iskelenin (12, Şekil 1) altına yerleştirin.
4. Pedala (27, Şekil 1) basarak fırça/keçe tutucular üzerindeki iskeleyi alçaltın.
5. Başlat anahtarına basın (39, Şekil 2).
6. Fırça/keçe tutucuyu birleştirmek için Fırça/ileri vites güvenlik anahtar kollarından (2, Şekil 1) birine basın ve daha sonra bırakın. Gerekirse, prosedürü fırçalar/keçe tutucular bir araya gelene dek tekrarlayın.
7. Yukarıdaki 6 No'lu Adım zor geliyorsa, fırça/keçe tutucuyu normal dönüş yönünün tersi yönde çevirerek manüel yöntemi kullanın, böylece yerinden çıkarılabilir. (Şekil 5'te gösterildiği gibi)



Şekil 5

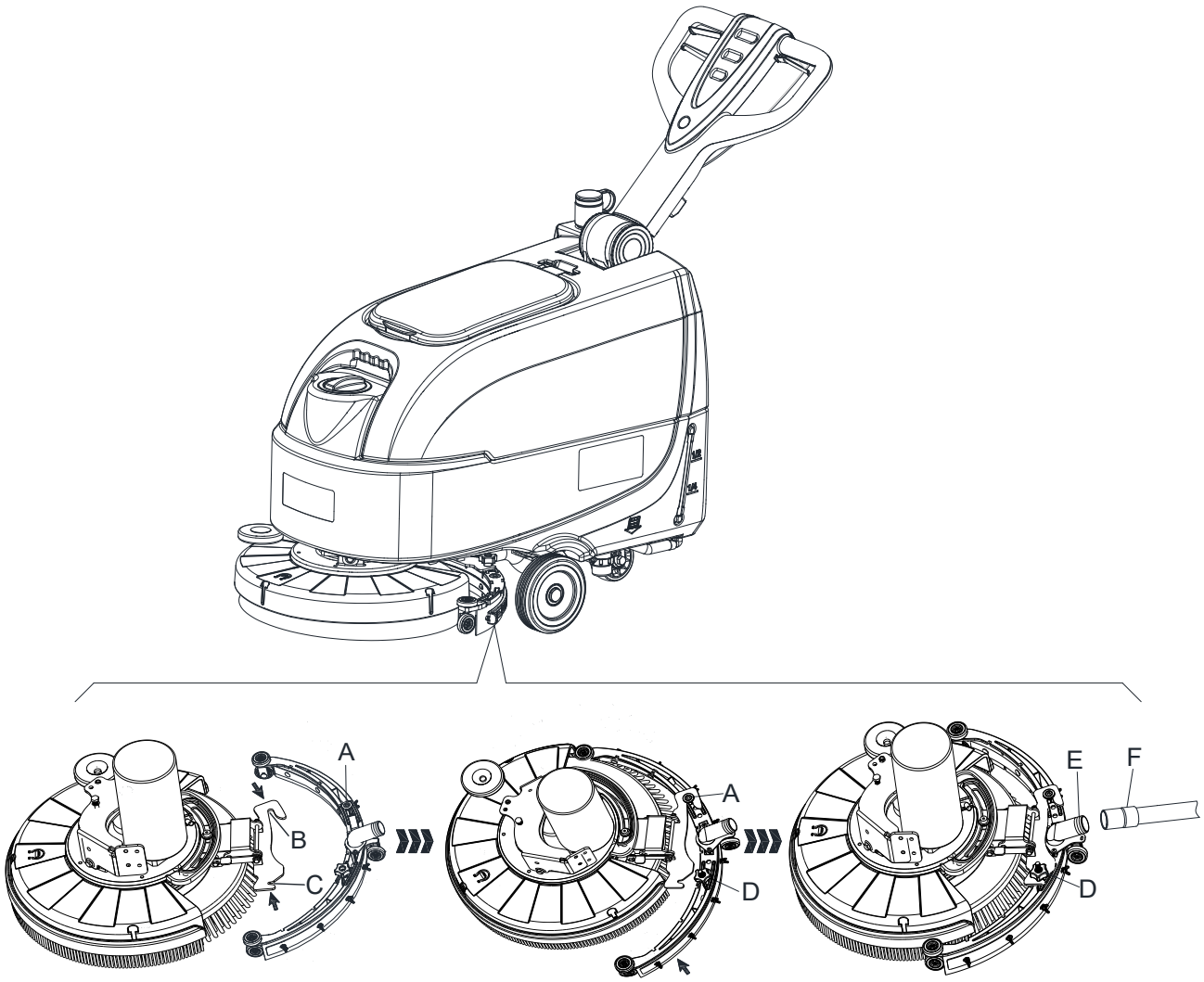
UYARI!
Fırça/keçe tutucuyu birleştirmek için fırça/keçe tutucu (2, Şekil 1) motorunu açan güvenlik anahtar koluna basın.

8. Fırça/keçe tutucuyu çıkarmak için pedala (27, Şekil 1) basarak iskeleyi kaldırın, daha sonra anahtara (37, Şekil 2) basın, fırça/keçe tutucu çıkacaktır.

SİLECEK GRUBUNUN TAKILMASI VE SÖKÜLMESİ

DİKKAT!
Keskin kalıntılar olabileceğinden sileceği takarken ve sökerken koruyucu eldiven giymeniz önerilir.

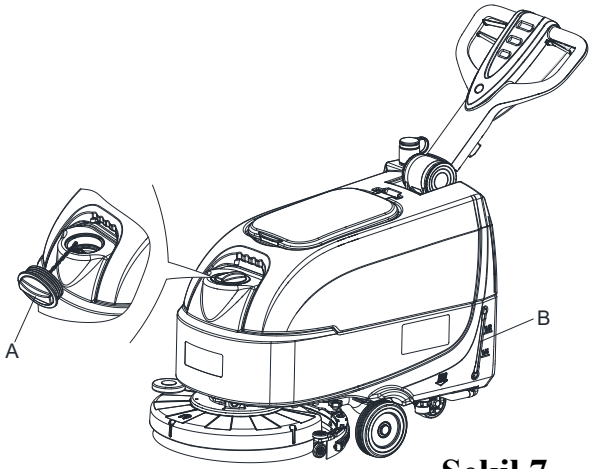
1. Makineyi düz bir zemine götürün.
2. Makinenin kapalı olduğundan emin olun.
3. Fırça zemin üzerindeyken pedalı (36) kaldırarak, fırça/ped tutucu iskeleyi (12, Şekil 1), indirin.
4. Sileceği fırça iskelesi ile ön tekerlek arasında bir yere yerleştirin.
5. A saplamasını B açıklığına sabitleyin, ardından başka bir D vidasını C açıklığına sabitleyin, silecek topuzunu bağlayın ve F geri kazanım suyu tahliye hortumunu E konnektörüne bağlayın (Şekil 6).
6. Sökme işleminin tersini uygulayarak sileceği ayırın.



Şekil 6

SOLÜSYON VEYA YIKAMA SUYU TANKI TEMİZLİĞİ

1. Su giriş kapağını açın (A, Şekil 7).
2. İşi gerçekleştirmek için uygun su veya solüsyon ile doldurun.
   Solüsyon sıcaklığı +104°F (+40°C)'yi aşmamalıdır.
3. Tankı fazla doldurmayın, su hacmi için su seviye göstergesine (B, Şekil 7) bakın.



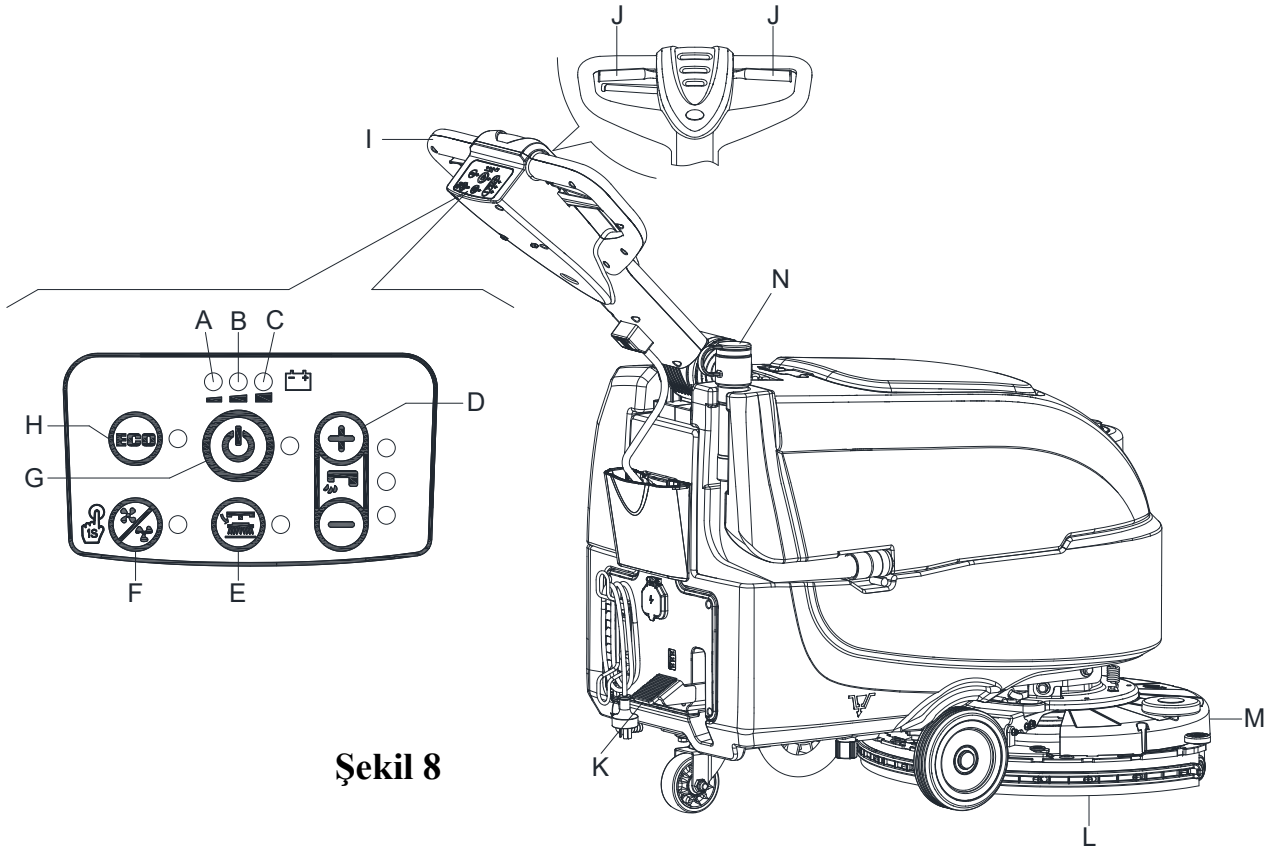
Şekil 7

UYARI!
Sadece otomatik ovma uygulamaları için olan düşük köpüklü, yanmaz deterjanları kullanın.

MAKİNENİN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI

Makinenin çalıştırılması

1. Daha önceki paragrafta gösterildiği şekilde makineyi hazırlayın.
2. Ellerinizle gidondan iterek makineyi temizlenecek alana götürün (I, Şekil 8).
3. Pedalı (K) kaldırarak fırça/keçe tutucu iskeleyi (M, Şekil 8) ve sileceği (L) indirin.
4. Başlat anahtarına basın (G, Şekil 8). Yeşil uyarı ışığının (C) yanıyor olduğundan (şarj edilmiş batarya) kontrol edin. Sarı (B) veya kırmızı uyarı ışığı (A) yanıyorsa, güç anahtarını kapatın (G, Şekil 8) ve bataryaları şarj edin (Bakım bölümündeki prosedüre bakın).
5. Gerçekleştirilecek olan işin türüne göre yıkama suyu akış kontrol anahtarlarına (D, Şekil 8) gerektiği şekilde basın.
6. Ellerinizle gidondan (I) iterek ve güvenlik anahtarı koluna (J) basarak makineyi temizlemeye başlayın.



Şekil 8

NOT
Makineyi ileri hareket ettirmek için sağ ya da sol güvenlik anahtarına (J, Şekil 8) veya her ikisine birden basın.

7. Gerekirse, gidon yüksekliğini ayarlamak için gidon ayar koluna (3, Şekil 1) basın.

Makinenin durdurulması

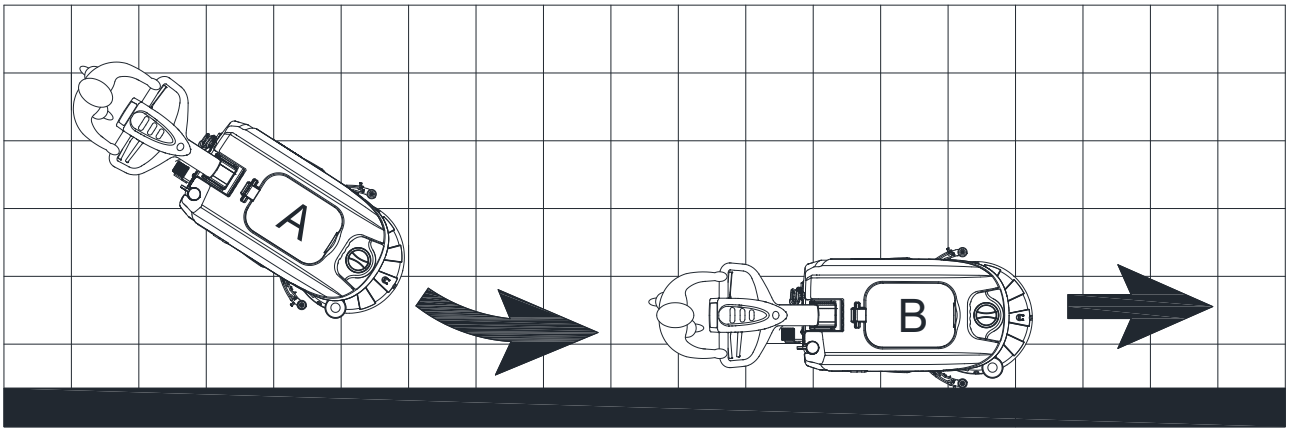
8. Gidonu (I) kullanarak makineyi durdurun.
9. Anahtara (G) basarak fırçaları ve vakum sistemini durdurun. Vakum sistemi birkaç saniye sonra durur.
10. Pedala (K) basarak fırça/keçe tutucu iskeleyi (M) ve sileceği (L) kaldırın.
11. Makinenin bağımsız olarak hareket etmediğinden emin olun.

MAKİNENİN ÇALIŞTIRILMASI (SİLME VE KURUTMA)

1. Önceki paragraflarda gösterildiği gibi makineyi başlatın.
2. Her iki elinizi de gidon üzerinde tutarken güvenlik anahtarı koluna (J, Şekil 8) basın ve ardından makineye manevra yaptırın ve zemini temizlemeye/kurutmaya başlayın.

NOT
Duvar kenarlarındaki zeminleri temizlemek/kurutmak için, makinenin doğru tarafıyla (A ve B, Şekil 9) ile şekilde gösterildiği şekilde duvarın yanına yaklaşılması önerilmektedir.

DİKKAT!
Zemin yüzeyinin herhangi bir zarar görmemesi için, makine bir yerde durduğunda, özellikle de ilave baskı fonksiyonu açık iken, fırça/keçe tutucuları kapatın.



Şekil 9

Çalışma sırasında bataryanın deşarj olması

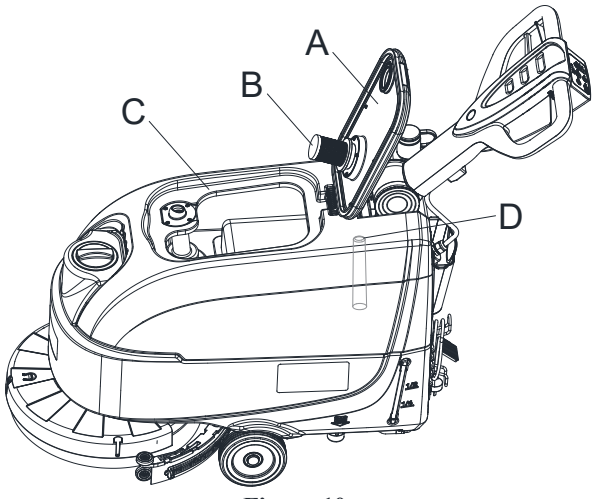
Yeşil uyarı ışığı (C, Şekil 8) yanıkken, bataryalar makinenin normal çalışmasına izin verir. Yeşil uyarı ışığı (C) söndüğünde ve sarı uyarı ışığı (B) yandığında bataryaların şarj edilmesi tavsiye edilir, çünkü kalan şarj makinenin birkaç dakika daha çalışmasına izin verecektir (batarya özelliklerine ve yapılacak işe bağlı olarak). Kırmızı uyarı ışığı (A) yandığında, bataryalar tamamen boşalmıştır. Birkaç saniye sonra, fırça/keçe tutucu otomatik olarak kapatılır.

DİKKAT!
Bataryalara zarar vermemek ve batarya ömrünü azaltmamak için makineyi deşarj olmuş bataryalarla kullanmayın.

TANK BOŞALTMA

Otomatik şamandıralı bir kapatma sistemi (B, Şekil 10) geri kazanım tankı (C) dolduğunda vakum sstemini bloke eder. Vakum sisteminin devreden çıkması vakum sistem motorunun ses frekansında ani bir artıştan ayrıca zeminin kurumamasından anlaşılabilir.

DİKKAT!
Eğer vakum sistemi kazara kapanırsa (örneğin ani bir makine hareketi ile şamandıra aktif hale geldiyse) işleme devam etmek için: anahtara (G, Şekil 8) basarak vakum sistemini kapatın, daha sonra kapağı (A, Şekil 10) açın ve ızgara (B) içerisindeki şamandıranın su seviyesine kadar inip inmediğini kontrol edin. Daha sonra kapağı (A) kapatın ve anahtara (G, Şekil 8) basarak vakum sistemini açın.

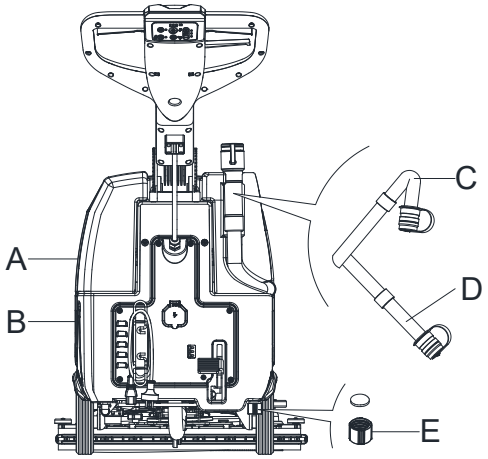


Şekil 10

Geri kazanım su tankı (C, Şekil 10) dolduğunda, aşağıdaki prosedüre göre boşaltın.

Geri kazanım su tankının boşaltılması.

1. Makineyi durdurun.
2. Pedala (K) basarak fırça/keçe tutucu iskeleyi (M, Şekil 8) ve sileceği (L) kaldırın.
3. Makineyi belirlenen tahliye götürün.
4. Geri kazanım su tankını hortumla (N, Şekil 8) boşaltın. Daha sonra geri kazanım tankını (C, Şekil 10) temiz su ile durulayın.
5. Geri kazanım tankı kapağını (A, Şekil 10) çıkarın ve kapağın içini ve filtre şamandıra ızgarasını (B) temiz suyla temizleyin.
6. Geri kazanım tankında (D, Şekil 10) yabancı cisim sıkışması olup olmadığını kontrol edin ve temizleyin.



Şekil 11

DİKKAT!
Atık suyu boşaltırken atık vakum tüpü (C, Şekil 11) katlanmalı ve daha düşük bir seviyeye (D, Şekil 11) alçaltılmalı ve sonrasında suyu boşaltmak için atık vakum tüpünün kapağı açılmalıdır. Suyu düşey olarak boşaltmak için vakum tüpü çıkışını yukarıya baktırmayın. Bu atık suyun kullanıcının üzerine dökülmesine engel olmak içindir.

7. 1 - 4 adımlarını gerçekleştirin.

Solüsyon/temiz su tankı boşaltma

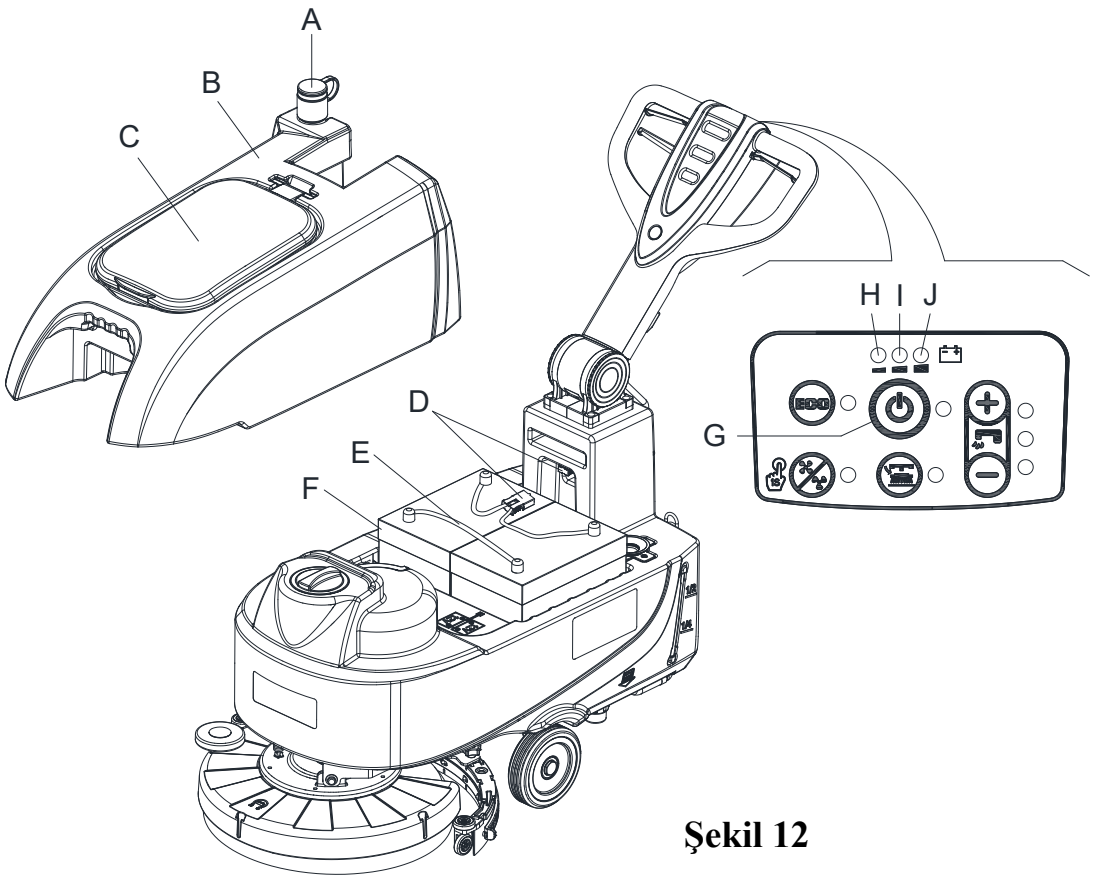
8. Solüsyon tankını çıkış kapağıyla (E, Şekil 11) boşaltın. Çalışmadan sonra tankı temiz su ile durulayın.

BATARYA ŞARJI

Hazırlık prosedürleri

1. Kapağı (C, Şekil 12) açın ve geri kazanım su tankının (B) boş olup olmadığını kontrol edin; eğer boş değilse boşaltma hortumu (A) ile boşaltın.
2. Geri kazanım tankı kitini dikkatlice hareket ettirin (B, Şekil 12).
3. Batarya konnektörünü (D, Şekil 12) takın.

4. Geri kazanım tankı kitini dikkatlice geri takın (B, Şekil 12).
5. Makineyi düz bir zemin üzerinde sürerek.
6. Başlat anahtarına basın (G, Şekil 12).
7. Yalnızca WET bataryalar için:
   - Bataryaların içindeki elektrolit seviyesini kontrol edin (F); gerekirse kapaklardan ekleme yapın.
   - Bir sonraki şarj için tüm batarya kapaklarını açık bırakın.
   - Gerekirse bataryaların (F) üst yüzeyini temizleyin.
8. Bataryaları şarj ederken aşağıda açıklanan prosedürleri takip edin.



Şekil 12

NOT
Sarı (I, Şekil 12) veya kırmızı uyarı ışığı (H) yandığında veya temizliği bitirirken bataryaları şarj edin.

DİKKAT!
Bataryaları şarjlı tutmak kullanım ömürlerini uzatır.

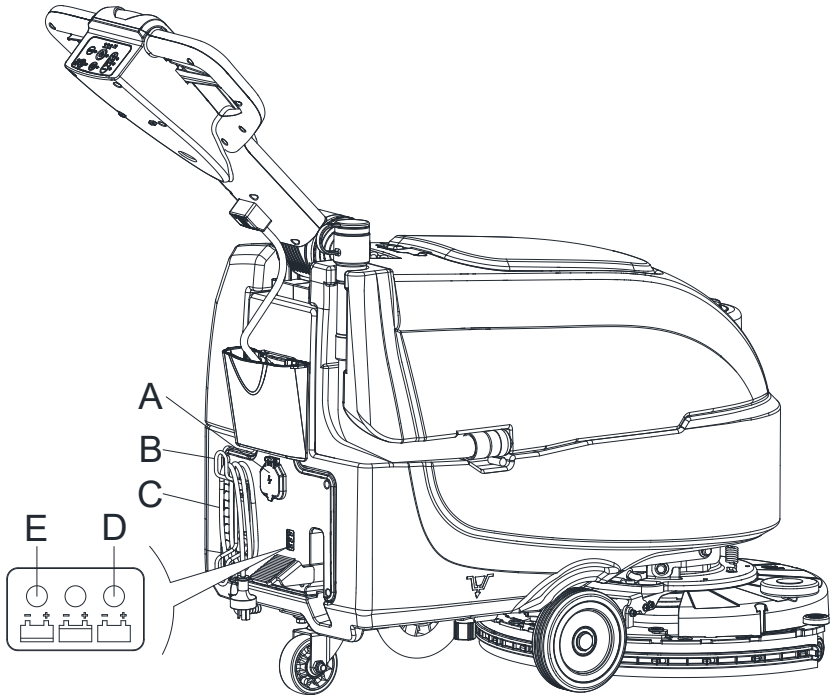
DİKKAT!
Bataryalar boşaldığında, bu durum ömürlerini kısalttığından, mümkün olan en kısa sürede şarj edin. Haftada en az bir kez batarya şarjını kontrol edin.

UYARI!
ISLAK batarya şarjı patlayıcı nitelikli hidrojen gazını ortaya çıkar. Bataryaları iyi havalandırılmış ortamlarda şarj edin ve alevle teması kesinlikle engelleyin. Batarya şarjı sırasında sigara içmeyin. Batarya şarjı sırasında tankı açık tutun.

UYARI!
Batarya şarjı sırasında batarya sıvısı sızıntısı olabilir, dikkatli olun. Batarya sıvısı koroziftir. Sıvı göz veya ciltle temas ederse temas olan yeri derhal suyla durulayın ve bir doktora başvurun.

Makineye takılı batarya şarj cihazı ile bataryanın şarj edilmesi

9. Batarya şarj cihazı kablosunu (C, Şekil 13) elektrik şebekesine (A) bağlayın; voltaj ve frekans, makineye ait seri no plakası üzerinde gösterilen batarya şarj cihazı değerleri ile uyumlu olmalıdır (41, Şekil 2). Batarya şarj cihazı elektrik şebekesine bağlandığında, tüm makine fonksiyonları otomatik olarak kesilir. Batarya şarj cihazı kontrol panelindeki kırmızı uyarı ışığı (E) yanarsa, batarya şarj cihazı bataryaları şarj etmektedir.
10. Yeşil uyarı ışığı (D) yandığında, bataryalar tamamen şarj olmuştur.
11. Batarya şarjı tamamlandığında, batarya şarj cihazının kablosunu (C) elektrik şebekesinden çıkarın (A) ve yatağı etrafına (B) sarın.



Şekil 13

NOT
Batarya şarj cihazının çalışması hakkında daha fazla bilgi için ilgili Kılavuza bakın.

MAKİNEYİ KULLANDIKTAN SONRA

Çalışma sonrası makineyi terk ederken:

1. Fırçaları/keçe tutucuları çıkarın.
2. Tankları (A ve B, Şekil 11) bir önceki paragrafta gösterildiği şekilde boşaltın.
3. Günlük bakım prosedürlerini gerçekleştirin (bkz. Bakım bölümü).
4. Makineyi temiz ve kuru bir yerde, fırçalar/keçe tutucular ve silecek kaldırılmış veya sökülmüş şekilde muhafaza edin.

MAKİNENİN UZUN SÜRE HAREKETSİZLİĞİ

Eğer makine 30 günden daha fazla kullanılmayacak ise, aşağıdaki şekilde devam edin:

1. Makinenin Kullanım Sonrası Bakımı paragrafındaki prosedürleri uygulayın.
2. Batarya konnektörünü (B, Şekil 3) ayırın.

KULLANIMIN İLK PERİYODU

İlk 8 saatten sonra makinenin sıkıştırma ve bağlantı parçalarının sıkılığını kontrol edin ve görünen parçaların yıpranma ve sızıntı durumunu kontrol edin.

BAKIM



UYARI!
Bakım işlemleri, makine kapalı iken ve batarya şarj cihazı kabloları çıkarılmış durumda iken gerçekleştirilmelidir. İlave olarak kılavuzdaki güvenlik bölümlerini dikkatlice okuyun.

Tüm planlı ve plansız bakım prosedürleri kalifiye bir personel veya yetkili bir Servis Merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir. Bu kılavuz sadece en basit ve en genel bakım prosedürlerini tarif etmektedir.

PLANLI BAKIM TABLOSU



DİKKAT!
Makine ilk 9 saat kullanımdan sonra (1) ile işaretli olan prosedürler yerine getirilmelidir. thefirst time. (2) ile işaretlenmiş olan prosedürler şirketimiz tarafından yetkilendirilen Servis Merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir.

Prosedür	Her kullanımdan sonra, günlük olarak	Haftalık	Altı aylık	Yıllık
Batarya şarjı				
Silecek temizleme				
Fırça/Keçe tutucu temizleme				
Tank temizleme				
Tank sızdırmazlık halkası muayenesi				
Şamandıra top filtre temizleme				
Silecek bıçağı kontrolü ve değiştirme				
Su filtresi temizliği				
Solüsyon filtresi temizliği				
ISLAK batarya sıvı seviye kontrolü				
Vida ve somun sıkılığı kontrolü			(1)	
Fırça/Keçe tutucu karbon fırça kontrolü veya değiştirme				(2)
Emiş motoru karbon fırçası kontrolü veya değiştirme				(2)

ÜRETİCİ FİRMA:

Viper Cleaning Equipment Co. Ltd.
Viper Industrial Estate
Liangbian, Liaobu,
Dongguan, Guangdong
Çin Halk Cumhuriyeti
Tel: +86-769 83283988
Fax: +86-769-8328 0104

İTHALATÇI FİRMA:

Nilfisk Prof. Tem. Ek. Tic. A.Ş.
Şerifali Mah. Bayraktar Blv. Şehit Sk. No:7,
34775 Ümraniye İstanbul, Türkiye
Tel : +90 216 466 94 94
Faks : +90 216 527 30 32
www.nilfisk.com.tr

ÜRETİM YERİ:

ÇİN HALK CUMHURİYETİ

KULLANIM ÖMRÜ:

Cihazın kullanım ömrü 10 yıldır.



ATIK ELEKTRİKLİ ELEKTRONİK EŞYALAR (AEEE) YÖNETİMİ:

Satın almış olduğunuz bu ürün, AEEE yönetmeliğine uygundur.

TÜKETİCİNİN SEÇİMLİK HAKLARI

Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;

a- Sözleşmeden dönme,

b- Satış bedelinden indirim isteme,

c- Ücretsiz onarılmasını isteme,

ç- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.

Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.

Tüketicinin, **ücretsiz onarım hakkını** kullanması halinde malın;

- Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
- Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
- Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; **tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini** satıcıdan talep edebilir.

Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.

Satıcı tarafından **Garanti Belgesinin** verilmemesi durumunda, tüketici **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

Tüketici, çıkabilecek uyuşmazlıklarda sikayet ve itirazlari konusundaki basvurulari yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1 DK-2605 Broendby Denmark
Tel:+45 43 23 81 00 Fax:+45 43 43 77 00
www.nilfisk.com